

СРЯДА 12 МАРТ 2014 Г.
MIÉRCOLES 12 DE MARZO DE 2014
STŘEDA 12. BŘEZNA 2014
ONSDAG DEN 12. MARTS 2014
MITTWOCH, 12. MÄRZ 2014
KOLMAPÄEV, 12. MÄRTS 2014
TETAPTH 12 MAPTIOY 2014
WEDNESDAY, 12 MARCH 2014
MERCREDI 12 MARS 2014
MERCOLEDI' 12 MARZO 2014
TREŠDIENA, 2014. GADA 12. MARTS
2014 M. KOVO 12 D., TREČIADIENIS
2014. MÁRCIUS 12., SZERDA
L-ERBGĦA, 12 TA' MARZU 2014
WOENSDAG 12 MAART 2014
ŚRODA, 12 MARCA 2014
QUARTA-FEIRA, 12 DE MARÇO DE 2014
MIERCURI 12 MARTIE 2014
STREDA 12. MARCA 2014
SREDA, 12. MAREC 2014
KESKIVIIKKO 12. MAALISKUUTA 2014
ONSDAGEN DEN 12 MARS 2014
SRIJEDA 12 OŽUJKA 2014

3-002-000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Eröffnung der Sitzung

3-004-000

(Die Sitzung wird um 8.30 Uhr eröffnet.)

2. Delegierte Rechtsakte (Artikel 87a GO): siehe Protokoll

**3. Strategie der EU für die arktischen Gebiete (eingereichte Entschließungsanträge):
siehe Protokoll**

4. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 88 GO): siehe Protokoll

5. Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (20./21. März 2014) (Aussprache)

3-009-000

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgen die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (20./21.[nbsp]März 2014) (2013/2699(RSP)).

3-010-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council* . - Mr President, the Spring European Council meeting is traditionally dedicated to economic and social policy. However, before looking at the economic agenda of next week's European Council, let me first say a few words about the other items on its agenda.

International events have once again forced themselves onto the agenda of the Council. The situation in Ukraine is uppermost in our minds, and was, of course, the reason for last week's extraordinary meeting of Heads of State or Government. I will refrain from going into detail now on this, since it is the subject of the next debate. I would simply say that it is highly likely that next week's European Council will revert to this issue. Also on external relations, the March European Council will discuss the EU-Africa summit which, as you know, will bring together some one hundred Heads of State or Government in Brussels on 2 and 3[nbsp]April[nbsp]2014.

As I said, the March European Council is traditionally focused on economic and social policy. The President of the Council has decided to structure the debate around three major components of our strategy for growth, jobs and competitiveness: first, the European Semester; second, industrial competitiveness; third, climate and energy.

This is not a random set of issues. They are all closely interlinked. The European Semester is the tool for monitoring implementation of the Europe 2020 Strategy, while industrial competitiveness, and climate and energy, are two of its levers. There can be no industrial competitiveness without a coherent climate and energy policy, and vice versa.

As regards the European Semester, the European Council will conclude the first phase. The Council provided guidance on policy priorities for 2014 in December, and this innovation underlines the importance of the semester process. Next week the Council will assess the implementation of the 2013 country-specific recommendations and provide guidance for further work on the stability and convergence programmes and national reform programmes with regard to the economic and social dimension. I would like to take this opportunity to thank this Parliament for the significant work which you have undertaken on various aspects of the semester.

We are approaching the end of an economic cycle. The consequences of the crisis are still being felt. Growth is fragile and uneven, but the worst is probably behind us. This is one of the reasons why the Council will look at the implementation of the Europe 2020 Strategy. The President of the Commission will provide for a review of the Strategy in time for the Spring 2015 European Council.

Europe needs a strong and competitive industrial base. Improving our competitiveness is essential. It is a vital component in ensuring the lasting recovery of our economies. The

Council will discuss how to achieve a strong and competitive industrial base in Europe. It will look at how to strengthen the regulatory framework and the internal market. But that will not be enough. Leaders will therefore be looking to support mainstreaming of competitiveness across all policy areas and to conduct systematic competitiveness proofing to make sure that we deliver on implementation.

The European Council will also address the issue of skills. We need to ensure that Europe has access to skilled labour. We see that there are important shortages, for example in the area of science, technology, engineering and mathematics. Those shortages must be addressed. Another issue to be tackled by the Council is that of high-growth sectors, where there is often a patenting lag. Stimulating investment in innovation and new technologies is also a priority.

Competitiveness is also vital when we look at our industry from the perspective of the international markets. We must ensure the integration of European companies into global value chains as well as enhance our competitiveness through an ambitious trade and investment agenda.

A strong and competitive European industry must be seen alongside a coherent climate and energy policy. The European Council will therefore hold a first debate on a new policy framework for energy and climate in the period 2020 to 2030. The Council is expected to call for early agreement, taking into account the timeline agreed in Warsaw and the international events to come, in particular the COP 21 in Paris next year, on an ambitious EU position on emissions reductions up to 2030. This of course is an area which will need to be developed further in the near future.

The European Council will also take stock of progress made since its meeting on energy last May. The completion of the internal energy market by 2014 and developing interconnections so as to end the exclusion of some Member States from European gas and electricity networks by 2015 remain a priority. I do not need to highlight the importance of this issue in the light of recent events in Ukraine. The European Council will identify areas where further work is needed to reach these objectives. It will also look at how to tackle the issue of high energy costs.

We expect this European Council meeting to be an economic one as usual. But, as always, additional topics will need to be addressed. The European Council will address all these issues alongside questions of how to achieve growth, create jobs and improve our competitiveness. As has been shown many times here in the debates in this Parliament, our economic and social policy is our strength. It gives us greater weight on the international scene and enables us to play a leading role globally.

3-011-000

José Manuel Barroso, *President of the Commission* . - Mr President, it goes without saying that today, the eyes of Europe and of the world are set on the crisis in Ukraine. I am sure that the European Council will also devote a large part of its work to this big issue. Since we are going to discuss this issue later this morning, I will now concentrate on the other main elements on the agenda of the Council.

I expect the European Council to take stock of the progress that has been achieved so far in the response to the economic crisis and focus on the policy decisions needed to consolidate the recovery. We need to keep up the pace of structural reform and reinforce our specific actions regarding the issue of unemployment. The European Council, which

will also be the last Council before the European elections, will be a very important moment as regards maintaining the momentum. It will conclude the first phase of the European Semester and debate the next steps to take in our reform agenda.

The Commission has already presented its assessment of the economic context and the state of play of macroeconomic reforms in countries under additional scrutiny. Only two weeks ago, we had a debate in this plenary which led to the adoption of a resolution of this Parliament on where it sees the priorities in the European Semester. I was glad to note that there was a large degree of convergence on the priorities.

As you know, we have revised our economic forecasts upwards. We now expect growth of 1.5% this year for the European Union as a whole, and of 2% next year. This is again a slight improvement. Growth is returning in Europe, and this is also true for the most vulnerable Member States. Domestic consumption and investments are set to expand further, thus reducing Europe's dependency on the recovery of the external sector.

This is good news for public budgets, because debt levels are still too high in several Member States. These will need to be reduced further through smart fiscal consolidation and structural reforms that support growth. Weak competitiveness is still a crucial concern in a number of countries, so implementation of our 2020 Strategy and the country-specific recommendations remains as necessary as ever to improve their growth prospects.

This is even better news for citizens, because growth is a prerequisite for jobs. The need to generate jobs – especially in order to fight youth unemployment – remains one of our main priorities. That is why we are urging governments to put in place youth guarantee schemes. It is also why we are organising a follow-up conference in Brussels at the beginning of next month in order to keep up the momentum on what I think is the most important social challenge in Europe today: unemployment, and specifically youth unemployment.

Confidence is based on credibility, and credibility depends on delivering on our commitments. Since we started work on our banking union in 2012, we have seen the positive impact in terms of helping restore confidence and stability in Europe's markets. The Single Supervisory Mechanism is on track to begin its work later this year. Now there is an urgent need to deliver the final element – the Single Resolution Mechanism.

Today's trilogue will be very important. The Commission has defended its proposal with vigour. It is the Council alone which has to answer for its insistence on putting some elements into an intergovernmental agreement. But we need to be realistic, so the Commission argued once again in the Council meetings this week that the intergovernmental agreement must be kept to the minimum.

We are in favour of accelerating the fund's mutualisation and for it to have effective access to funding from day one. We are with Parliament in seeking simpler governance rules that respect the autonomy of European law and its decision-making procedures, the institutional balance and the prerogatives of each institution to determine its own organisation.

Yesterday in Ecofin, no progress was made as regards the respective roles of the Council and the Commission, and the Commission remains deeply concerned as to the compliance of the Council's approach with the case law of the court. Let me be clear: the Commission has been working, and continues to work, constructively with you for an outcome that is as close as possible to our original draft, which is fully compatible with and upholds the primacy of European Union law.

I also expect the European Council to endorse the approach of the Commission's communication on a European Industrial Renaissance – and then to not only talk the talk but also walk the walk, because a lot of the levers capable of making our industries more resilient are found at national level.

The problems are clear. Some of our industries have lost competitiveness; investment in research and innovation remains too low, holding back the modernisation of our industrial base; progress on improving the business climate remains uneven; European firms face higher energy prices than most of their leading competitors and have difficulties acquiring qualified labour and capital in affordable conditions.

The Commission is committed to doing its share of the work: for example, making our own rulebook more business-friendly; completing the integration of networks; supporting investment in new technologies through Horizon 2020; providing EUR 100 billion of European funds for smart specialisation in industry over the next seven years; assuring better access to finance, in particular for SMEs; supporting the development of skills; cutting red tape; negotiating trade agreements and supporting economic diplomacy and the internationalisation of firms. This is part of what we are doing.

But Member States have to be equally committed and decisive. Many of the issues, in fact, have to be dealt with at Member State level. Some countries should do more to ensure that government services and regulations support industry's needs; that labour markets are effective and conducive to job creation by companies; that a special effort is made to reduce the regulatory burden on SMEs; and that innovation projects and investment levels are cranked up, because only technological progress can guarantee competitiveness in the long run. Last but not least, they need to ensure that all the necessary steps are taken towards dismantling the barriers that still exist to the full internal market that we wish to see, because this is one of the most difficult problems we have in Europe when it comes, for instance, to areas such as the digital and energy sectors.

We need to take more steps towards a real internal market for energy so as to keep down energy costs. The Council has previously made commitments to doing this. I am sure this is also going to be discussed, and I hope that a clear signal is given in the European Council. The same is true for climate action policy in relation to energy policy. This will probably be the most important point to discuss, together with Ukraine, at the next European Council.

Companies need a clear long-term regulatory perspective to base their investments on and stay competitive. Rising energy prices for companies and consumers are a real cause for concern. At the same time, green technologies are critical for growth and jobs, provided that we create the right environment for them to prosper sustainably. And finally, in the light of the crisis in Ukraine, no one will need to be reminded of the costs and dangers of Europe's continuing energy dependence.

The triangle of competitiveness, sustainability and security was already the key rationale behind the 2020 climate and energy policies, and we have proved that we can make it work in practice. We are largely on track to reach our 2020 goals. We must now build on that and go further, setting the pace for an ambitious and affordable agenda towards 2030.

The strategic climate and energy framework which the Commission tabled a few weeks ago does just that. It proposes a binding, domestic greenhouse gas reduction target of minus 40% by 2030 as compared with 1990. That is ambitious, not least when

compared to other global actors. It is also feasible. And it is cost-effective, as our research shows, because 40% is the smartest milestone on the path to our ambition for 2050.

Secondly, we should also set a binding 2030 target for renewables – at European level – of at least 27% of energy consumption. ‘Home-grown’ renewables are crucial, as they also contribute to our energy security. We have, however, proposed not to set 28 individual national targets any more, but rather to rely on a bottom-up approach, leaving more flexibility to the Member States. I think the lessons of the past clearly show that this is the most efficient way to go. We need a smarter European division of labour here. Member States remain free to set their own national renewables goals. We have to respect, of course, the national energy mixes. It is for them to define the goals at national level, but we should continue to support renewables, provided that they remain within our state aid rules. We shall make sure their combined efforts add up to the overall European Union budget. This is possible to do through a reinforced governance scheme.

Lastly, energy efficiency. As you know, the current 2020 strategy does not have a binding target. The Commission will undertake a review in mid-2014, and we should wait until after this review has been carried out before we consider the next steps. We expect to come with a proposal before expiry of the mandate of this Commission.

So the Commission has set out a framework. The ambition is clear. The ball is now in the court of the Member States’ governments and, of course, of this Parliament. I expect the European Council to make some progress next week and to give a clear signal that work will continue rapidly on the basis of that strategy, and that we will maintain the momentum by coming back to this issue in the European Council later this year.

I believe this discussion in the European Council will be important, because we really need the ownership of the Member States to commit to this more ambitious programme. I know this is a difficult decision for some, but I expect the European Union will be able to maintain competitiveness and play a leading role on the climate agenda so that others can join in this effort. This is critically important; we cannot be alone in the world in this effort. We also need to have the major economies with us. We need to bring others along, in light of the high-level event organised by UN Secretary-General Ban Ki-moon in September this year. This is another reason why it is important that, when we go to New York in September, we show that the European Union is leading the way with concrete proposals.

It is not too soon, as some are saying. 2030 is around the corner. Waiting is not an option. It would be good to give our businesses the certainty that they need for their investments as soon as possible. Internationally, the European Union can only continue to set the agenda if we do our own homework first.

In all these areas, the internal challenges for Europe are clear and call for decisive action. The international context is demanding and forces us to act together. Recent events have shown how important it is that the European Union remains together and that the Member States work together. The European institutions have taken the lead, and we must continue to lead.

With elections drawing near – and particularly in times of economic hardship – we should not lay down our tools; rather we should do the opposite: work as hard as we ever did. That is what our citizens expect from us, and that is what is at stake at the forthcoming European Council. I hope the European Council will respond to these issues with determined action.

3-012-000

Joseph Daul, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, chers collègues, le Conseil européen de mars se tient dans un contexte international tendu. La Syrie, l'Égypte et l'Ukraine sont dans tous nos esprits. L'instabilité de notre voisinage nous rappelle combien la paix est fragile autour de nous, combien en tant qu'Européens nous devons travailler et agir ensemble pour aller plus loin et pour garder cette paix.

Vendredi dernier, lors du congrès du PPE, le chanteur irlandais Bono nous a délivré un message fort et plein de bon sens. Je partage avec lui ce constat: l'Europe est une entité économique qui existe et qui doit maintenant s'affirmer et devenir une entité sociale. C'est vrai, l'Union doit être unie pour être forte. C'est ainsi que l'on fait entendre notre voix dans le monde.

Les décisions que prendra le Conseil sur la politique énergétique, la compétitivité et le semestre européen sont justement des éléments moteurs pour faire avancer notre ambition pour l'Europe. Sans une politique énergétique pour 28 États membres, nous resterons tributaires, voire otages, de fournisseurs d'énergie situés dans des régions instables qui sont prêts à utiliser l'énergie comme une arme économique. Cette dépendance ne doit pas et ne peut pas durer.

Nos concitoyens sont préoccupés et nos concitoyens des pays de l'Est qui nous ont rejoints – "les pays de l'Est" entre guillemets, je n'aime pas cette appellation – sont très préoccupés par le chômage et l'emploi, et par ce qui se passe dans leur voisinage. Ce thème sera un thème central des prochaines élections européennes.

Tous ici nous sommes d'accord, mais nos solutions pour créer de l'emploi sont différentes. Nous, nous utilisons des slogans en agitant des mots comme "austérité" pour jouer avec la peur des gens. J'emprunte aussi à notre candidat à la présidence de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker, cette formule: les 25 millions de chômeurs en Europe sont le vingt-neuvième État membre de l'Union européenne. Dans la seule zone euro, on compte 20 millions de chômeurs: il faut concentrer nos efforts pour leur permettre de retrouver un emploi.

En instaurant le semestre européen, nous avons donné à l'Europe des instruments pour renforcer sa crédibilité, pour rétablir la confiance des investisseurs et pour assurer notre stabilité économique. Remettre de l'ordre dans les comptes nationaux n'est pas une fin en soi, mais il faut le faire. Il faut aussi assurer de bons investissements pour soutenir la croissance partout en Europe. C'est pourquoi les objectifs de la stratégie Horizon 2020 sont capitaux.

C'est pourquoi il faut également se pencher sur notre politique industrielle. L'industrie européenne, grâce à nos PME, a toujours été une force de l'Europe. Celle-ci a ainsi bénéficié d'un puissant creuset de recherche, de développement et d'innovation. Cependant, faute d'une réelle harmonisation sociale et fiscale, nous assistons mois après mois à des faillites de PME. Si vous avez ouvert hier *Les Dernières nouvelles d'Alsace*, vous êtes tombés sur deux pages d'avis de liquidation de société. Rien que pour ma région, l'Alsace, c'est énorme. On a tendance à parler des licenciements dans les grandes entreprises, mais pas un mot sur ces centaines de PME qui disparaissent tous les jours et qui laissent des milliers de salariés sur le carreau. Aujourd'hui, il y a vingt millions de PME en Europe et en optimisant leur compétitivité grâce à l'instauration d'un environnement favorable et à la lutte contre les distorsions de concurrence entre États, on aide efficacement les PME et on favorise les

embauches. Or, si chacune des PME en Europe embauchait, ne serait-ce qu'une personne, il n'y aurait pratiquement plus de chômeurs dans la zone.

J'aimerais revenir au semestre européen: certains estiment que c'est une perte de souveraineté intolérable. C'est justement le contraire: c'est un gain de souveraineté. La crise nous l'a démontré: tout se tient. Or, avec plus de transparence, une surveillance partagée et une meilleure coordination, on renforce la souveraineté, notre souveraineté d'Européens. Le semestre européen, c'est un rempart pour résister aux aléas, aux attaques des marchés financiers.

Au cours des dernières années, des avancées considérables ont été accomplies par l'Europe et les Européens. Nous devons en être fiers, fiers de la paix, fiers de la prospérité, fiers d'une Europe unifiée, fiers d'une Europe qui protège. Je souhaite que, le 25 mai, nos concitoyens disent quelle Europe ils veulent pour eux, mais aussi pour leurs enfants, et je pense qu'ils le feront. Pour moi, la réponse est simple: il faut plus d'Europe car l'Europe c'est la solution.

(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement))

3-013-000

Graham Watson (ALDE), *blue-card question*. – I am sure the House will join me in congratulating Joseph Daul on his re-election as President of the European People's Party (PPE).

Mr Daul, at your Congress you discussed how the situation in Ukraine highlights our dangerous dependence on Russian oil and gas. Germany clearly has much at stake. My question is: why do you not send Angela Merkel to Moscow to talk to them about the crisis in the Crimea and about energy policy, rather than leaving it to John Kerry?

Secondly: if we speed up the switch from fossil fuels to clean energy, we not only regain our independence from Russia, we also meet our commitments to fight climate change. So why does the PPE continue to oppose the binding national targets that we need for the green energy switch of which Mr Barroso spoke?

3-014-000

Joseph Daul (PPE), *réponse "carton bleu"*. – Monsieur Watson, je vous remercie pour vos félicitations. Vous savez, en Alsace, on ne dit pas: "Félicitations" à quelqu'un qui occupe un tel poste, on dit: "Sincères condoléances"!

Pourquoi enverrai-je Mme[nbsp]Merkel négocier avec les Russes? Je suis un Européen. Que Mme[nbsp]Merkel garde de bonnes relations avec les Russes, je suis totalement d'accord, et elle le fait sûrement. Mais, dans le cadre du semestre européen, c'est l'ensemble des Européens qui doivent négocier le dossier énergétique. Parce qu'un seul pays, même l'Allemagne, n'aura du poids que si nous avons une politique énergétique européenne. C'est ma première réponse.

Je ne crois pas, mon cher Watson, que l'on peut dire que le groupe PPE est contre l'environnement. Non! Je suis aussi en faveur de l'environnement mais nous devons faire très attention. Au niveau mondial, nous sommes les meilleurs et nous sommes loin devant. Nous devons poursuivre nos efforts, mais si les autres –[nbsp]la Chine et l'ensemble du monde[nbsp]– ne nous suivent pas, nous supprimerons tous nos emplois et l'Europe sera le continent le plus propre au monde mais sera sans emploi.

Quand j'étais en Allemagne, à Berlin, avec des grands chefs d'entreprises, un grand patron, que je peux citer, de Thyssen-Krupp, m'a dit: "Messieurs,....".

(Mouvements divers)

Je suis pour que nous maintenions chaque emploi que nous avons. Ne mettons pas nos entreprises en difficulté à cause des problèmes environnementaux. Nous devons les respecter, en tant que paysan, je sais que cela nous coûte. Si tout le monde faisait les mêmes efforts, nous serions déjà beaucoup plus avancés.

3-015-000

Hannes Swoboda, *on behalf of the S&D Group* . – Mr President, I think we should be more realistic. Citizens in Europe express disappointment, disillusionment and sometimes even disgust when they think about Europe. They perceive Europe as an empty shell – as a cold bureaucratic machine. I must say that what I have heard today from the Council and the Commission does not counter this perception. Mr President of the Council, you spoke about guidance. Where is the guidance of the Council and where is it guiding us to? It is not clear to the citizens and it is not clear to us.

There will be another European Council, and it will be business as usual. If you look at the conclusions, it will be business as usual. There will be some hollow and rather meaningless conclusions, some vague commitments and a search for the lowest common denominator. Still there is a neo-liberal cloud which is preventing the Council from seeing the reality: for example, the enormous social problems we have in Europe. We are one the richest continents – or the richest continent – but the income and wealth distribution are growing more and more unequal.

You spoke about the skilled labour which is needed. Why, then, are so many young people leaving countries like Spain, Portugal or even France? Yes, there are some mismatches between skills and needs in the economy, but regardless of these mismatches, there are not enough jobs in Europe. This is the problem we are facing in Europe and we have to tackle it.

If you compared the eurozone with the United States of America, you would see that – while not everything is good in the US – the US had growth of 2.4[nbsp]%. We in the Eurozone had 0.5[nbsp]%. The US has an unemployment rate of 6.7%, while the eurozone has nearly double that unemployment rate. US inflation is at 1.6[nbsp]%, but in the eurozone it is only 0.9%. Some still think our problem is inflation, but our problem may be deflation, and not enough is being done against deflation. The EU unemployment rate was 11[nbsp]% in January[nbsp]2014 – the same as in 2013. Where is the big improvement many people speak about? GDP grew by 0.1[nbsp]% last year. Where is the improvement?

On the subject of young people: yes, there are many young people who are innovators, who are researchers or who want to create new start-ups. But what is the Council doing against the brain drain? Many countries today are experiencing a brain drain, and the European Union is taking no action to keep our best people in Europe and provide them with jobs. There the Council and the Commission fail totally.

What the people want is some vision on how Europe should be developing, or at least some concrete measures. Regarding the FTT, which is high on the agenda at least of the countries concerned, there has been nothing on this here until now. On tax evasion: in

Germany alone there is one man now on trial in court, and this one man seems to have evaded tax to the tune of more than EUR[nbsp]20 million through speculation in Switzerland. Yes, it may be EUR[nbsp]27[nbsp]million, but it is certainly more than EUR[nbsp]20 million of tax evaded by just one man.

What is the Council doing against tax evasion? How can you not take steps with regard to the two countries that still are resisting pressure to do something to combat tax evasion? Again there is a lack of courage, of vision and of guidance. People are disappointed, and yes, this is the reason why Mr Farage may have some success – not that he has any answers. He has no answers. But when mainstream politics fail, populists may win even without answers or proposals. What we have today in Europe resembles surrealist politics, and this reminds me of Samuel Beckett when he says ‘try again, fail again, fail better’. Unfortunately, we have no time to fail better, and the Commission does not even try to do it.

The President of the Commission spoke about 2020. We already know that we are missing the targets, as is also the case with the Lisbon targets that we are missing. Mr[nbsp]Daul was committed to saying that we are against binding targets, because the Council and the Member States are not truly ready to move towards fulfilling the 2020 targets, especially on the environment and energy, and I will come back to that later. So what we need – and we are capable of doing this – is to act quickly, firstly with the banking union.

What Mr Schäuble said yesterday was very interesting. I am not a fan of the intergovernmental method, but he is proposing something which is highly intergovernmental, so that is not serious. Either you are for it or you are against it, but do not propose something that you are not a fan of. This is not very clever politics.

As regards a real fight against tax evasion, as I have already said, it would be good if next week the Council could say that we are now united in fighting tax evasion. However, I do not see this happening. Of course, a fairer distribution of income would also give more money to those who would spend it and create new jobs, especially green jobs.

Our group last week had a very successful conference on progressive economics with Joseph Stiglitz, Jean-Paul Fitoussi and others. They showed that there is an alternative to austerity – an alternative which is reducing debt better than austerity. It is a policy of growth, of creating jobs and of creating incomes. This is what we are fighting for, and it should be the task of the Commission and the Council to go for it. Then we will also be able to fulfil our 2020 climate goals or the 2030 climate goals – whatever you want to do. Environmental policy and climate policy can only be carried out by sensible and high-quality green growth. This is what we are calling on the Council to do, and I hope that for once the Council next week will give a positive message to the citizens of Europe.

(Loud applause)

3-016-000

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, this is in fact the last meeting of the European Council before the elections, and I think it is a good moment to make an assessment of the last five years – of what has been done, what has not been done, and what the results of our policies have been.

First of all let me say that over the last five years we had a very dramatic period, Mr[nbsp]Barroso. We had the fallout from the financial crisis of 2008. We had the sovereign debt crisis that started in Greece in December 2009. We had the Arab Spring in our

neighbourhood. With our American friends we had the spying affair that is still going on and in connection with which we have to make new legislation as fast as possible. And now we have the deep crisis in the Crimea, which reminds us of all the old tensions of the Cold War. So the last five years has been a turbulent period.

I think we also have to be honest about the fact that a number of things have been done. Since the financial crisis in 2008, a huge new financial regulation based on initiatives by Commissioner Barnier has been put forward. We now have directives on bank recovery and resolution. We have a directive on the deposit guarantee schemes. We have a directive on markets in financial instruments. We have a directive on market abuse. We have a regulation on credit rating agencies and one on capital requirements. So a lot has been done on financial regulation. Thanks to our colleague Commissioner Rehn, a lot has also been done on the rules of the Growth and Stability Pact. And finally the rules are being applied; that was not always the case in the past.

The last element is that we also have positive action by the European Central Bank. Let us be honest, it is thanks to Mr Draghi's OMT that the tensions in the markets have fallen; unfortunately the tensions and the pressures on politicians to make the necessary reforms have also fallen. Having said that, I think it is also necessary to tell the people – the citizens of Europe – the truth. The crisis is not over. Just because the end of the recession is here, this does not mean that we now have entered a period of growth – we have entered into a period of what we can more or less call economic stagnation, a goal between 0 [nbsp] % and 2 [nbsp] %. That is growth, but not enough to lower the enormous unemployment figures that we are experiencing in Europe.

And why? Because I think we lack two elements. It was interesting that Mr Swoboda made a comparison between the US and the European result. Why the difference? Because, first of all, they have solved their banking problem and we are still in the middle of a banking crisis. We have still not created a system that is capable of transferring the money from the banks to the real economy: that is the problem. A small or medium-sized company in Greece, for example, is still faced with interest rates of 7 [nbsp] %, 8 [nbsp] %, 9 [nbsp] % or 10 [nbsp] % for making investments, and the same is true for a small company in Italy. We will not recover if we do not first of all create a banking union, and I am doubtful about the outcome of the trilogue today when I see what the Council and Ecofin decided yesterday – if they decided anything, because that is not very clear.

The second thing we need is a European convergence policy. We need a new economic strategy. The Lisbon Agenda failed, the 2020 Agenda failed. Why? Because it was not binding enough. If you have one currency you also need more convergence and more binding economic strategies between the different parts of your Union.

My last point – on a totally different matter – is that I think over the last five years we have seen a lack of unity in our foreign policy, and we are seeing it today again in the crisis in Ukraine and the Crimea. An outrageous lack of courage on the part of the European Union, because it is our neighbourhood: we are talking about Ukraine, which is in fact a European country. When you go to Odessa or Kiev you see that you are in the middle of Europe – and what are we doing? What is our attitude to the tragedy that is happening in the Crimea? There is no serious strategy at all, and we need one. In my opinion we need one based on a number of elements. First of all, a real common energy policy and, as Graham Watson indicated, we need binding targets. It is the only way to have a real common energy policy. We also need to launch real sanctions against Russia, against the dirty money coming from Russia and which is invested in German industry, in the City of London, in real estate in

France. We need real sanctions, otherwise the case is over. Crimea becomes a new frozen conflict for years and for decades.

So let us be clear: we are dealing with a Russian leadership that has turned its back on the consensus following the Cold War. It is no longer the Russian leadership of 1990 and the years after. It is a Russian leadership which is no longer prepared to accept the integrity of its former parts. It started, as we know, in 2008 in Georgia and it is continuing now in the Crimea, and the only way to stop it is by being bold, by being courageous in the European Union and doing what is necessary.

3-017-000

Rebecca Harms, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Kollegen! Ich fände es eigentlich ganz gut, Herr Barroso, wenn dieser letzte reguläre Gipfel, der Frühjahrsgipfel, den Sie mit vorbereiten – jedenfalls gehe ich davon aus –, auch auf Ihrer Seite Anlass zu einer nachdenklichen Bilanz geben würde. Denn in den letzten Jahren ist es zu oft so gewesen, dass wir auch von Seiten der Kommission gehört haben, dass die Krise im Griff sei. Tatsächlich ist es so, dass wir am Ende Ihrer zweiten Präsidentschaft an der Spitze der Kommission eine Europäische Union vorfinden, in der unsere Gesellschaften von vielen Spaltungen betroffen sind – der Norden, der Süden, oben und unten. Das funktioniert schlechter als vor fünf Jahren und sehr viel schlechter als vor zehn Jahren. Einen eigenen Beitrag dazu von Ihrer Seite, das zu erklären, was da schiefgegangen ist, würde ich sehr begrüßen.

Ich will mich jetzt auf die Debatte um die Klima- und Energiepolitik und die Frage der Zukunftsfähigkeit der europäischen Industrie konzentrieren. Ich habe hier schon wieder anklingen gehört, wie kompliziert das ist, wenn man ehrgeizige Klima-, Umwelt- und Energiepolitik in einer Industriegesellschaft macht. Schauen Sie mal nach Deutschland. Das ist ja wirklich ein Land, das man geradezu als industrielle Wüste bezeichnen kann, weil wir ehrgeizige Klima- und Energiewendeziele haben. Diese Wirtschaft in Deutschland kommt offensichtlich nicht zurecht, ist nicht mehr wettbewerbsfähig wegen ehrgeiziger Klimaziele. Also, wer diesen Blödsinn glaubt – Sie lachen, ich kann darüber leider nicht mehr lachen, denn diese blödsinnige Interpretation findet ja Eingang in die europäische Strategie!

Herr Barroso, Sie haben als Kommissionspräsident eine Legislaturperiode lang offensichtlich ertragen, dass wir mit Stavros Dimas aus Griechenland und mit Andris Piebalgs aus Lettland ehrgeizig Klima- und Energiepolitik gemacht haben. In dieser Legislaturperiode sind Sie mit Ihren Leuten, zum Beispiel mit Kommissar Oettinger, konsequent darangegangen, alles, was erreicht war, wieder abzureißen, und wir sind mit den Klima- und Energiezielen, die Ihre Kommission präsentiert hat, auf dem Tiefpunkt der internationalen Klimapolitik und der Rolle der Europäischen Union angelangt. Das Ziel in Bezug auf erneuerbare Energien ist lächerlich, und dass es kein Effizienzziel gibt, ist ja gerade, wenn man jetzt nach Osten schaut, Wahnsinn, ist auch strategisch völliger Wahnsinn! Wie erklären Sie so etwas? Wie rechtfertigen Sie so etwas? Sie müssen rechtzeitig – und das kann eigentlich nur noch bei dieser Ratstagung passieren – diese ganze Verantwortungslosigkeit der Klima- und Energiepolitik korrigieren, denn sonst kann in Paris kein erfolgreicher UNO-Klimagipfel mehr stattfinden. Mit Ihren Zielen haben Sie sich verabschiedet vom 2-Grad-Ziel, dem Ziel, woran wir immer festgemacht haben, wie wir den zerstörerischen Klimawandel stoppen wollen. Und Sie haben auch die Idee preisgegeben, dass mit ehrgeizigem Klimaschutz industrielle, wirtschaftliche Innovation verbunden werden kann.

Was lerne ich im Moment aus der Auseinandersetzung auf der Krim und aus der Auseinandersetzung mit Russland? Was lerne ich auch aus der Lage südlich des Mittelmeers? Dass wir Energieeffizienz und Ressourceneffizienz in einer Welt der begrenzten Ressourcen, wo damit Politik gemacht wird, wo Völker erpresst werden, in den Mittelpunkt unserer Strategien stellen müssen. Das haben Sie als Kommissionpräsident – unterstützt von Tajani und Oettinger – ganz offensichtlich abgemeldet.

3-018-000

Jan Zahradil, *za skupinu ECR.* – Pane předsedající, moje země vstupovala do Evropské unie před deseti lety. Vstupovali jsme tam s velkým entuziasmem. Dnes je to tak, že podpora Evropské unie nebo důvěra Evropské unii v České republice je na nějakých 34 % obyvatelstva. Je to velice nízké číslo. Je nutné se ptát, kde se stala chyba. Jak říkáme u nás doma podle jednoho známého filmu, ono je to asi nepřeložitelné tady do těch jazyků: „Kde udělali soudruzi z NDR chybu?“

Myslím si, že ta chyba je systémová, že to není chyba jednotlivých politik. Tady se hovoří např. o ztrátě konkurenceschopnosti a o podpoře malých a středních podniků. My je na jedné straně podporujeme různými schémata, na druhé straně je dusíme a ničíme nadmírou regulace. V podstatě každá regulace se dá dnes nějak ušlechtilě zdůvodnit buď ochranou spotřebitele, nebo ochranou životního prostředí. Ale za těch 10 let, co jste, pane předsedo, ve funkci, ten balík evropské legislativy a evropské regulace narostl.

Byla tady řeč o politice klimatu. To je samozřejmě totální selhání a říkají to i členové vaší Komise. Vždyť jen maloobchodní ceny elektřiny vzrostly za poslední roky o 20 %, pro podniky o 17 % a značnou část tohoto nárůstu tvoří velmi štedrá podpora obnovitelných zdrojů. Ty stávající cíle 20-20-20 budou stát evropské podniky dalších 210 milionů EUR ročně, pokud půjdeme na 30 %, tak to bude 450 milionů EUR ročně. Ale to nám tady v Evropském parlamentu nestačilo, my jsme si vytýčili dokonce 40 %. Takhle si podřezáváme sami pod sebou větev a těžko pak můžeme hovořit o nějaké konkurenceschopnosti.

Evropské instituce jsou zahleděny samy do sebe, evropské politické stany vymýšlejí kandidáty na předsedu Evropské komise, což není ani podle Lisabonské smlouvy, protože tam je napsáno, že předsedu jmenuje Evropská rada s přihlédnutím k výsledkům voleb do Evropského parlamentu. Tady se to dezinterpretovalo způsobem, který je legrační, a skupiny vymýšlejí takové kandidáty, jako je např. pan Verhofstadt, kterého podle našeho průzkumu nezná 84 % evropské veřejnosti.

To není odpověď na krizi, ve které se Evropská unie dnes nachází. Ta krize je systémová, a pokud se nezmění paradigma vnímání evropské integrace, tak se nezmění nic. Já se obávám, že ani na tomto zasedání Evropské rady bohužel k žádné změně nedojde.

3-019-000

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion.* – Herr Präsident, Herr Barroso, Herr Ratspräsident! Sie werden sich auf dem bevorstehenden Ratsgipfel mit dem Europäischen Semester befassen und dabei auch herausstellen, wie positiv die Ergebnisse zu beurteilen sind. Schließlich befinden wir uns unmittelbar vor den Europawahlen und da wäre es wahrscheinlich sehr naiv, zu erwarten, dass die Regierungschefs um Klarheit und schonungslose Aufklärung bemüht sind.

Meine Fraktion hat wiederholt eingefordert, dass Lehren aus dem fehlgeschlagenen Krisenmanagement zu ziehen sind. Die wirtschaftliche Erholung, auf die Sie auch heute

immer wieder verwiesen haben, zielt in erster Linie darauf, vor allem auch die Opfer der Krise – die, die eigentlich überhaupt nichts mit Finanzmarktspekulationen, mit Steuerhinterziehungen zu tun haben – zur Verantwortung zu ziehen. Bei den Opfern der Krise kommt diese Wirtschaftserholung nicht an. Dazu sind die wirtschaftlichen, die finanziellen und auch die sozialen Ungleichheiten einfach zu groß. EU-Mitgliedstaaten leiden unter brutalen Kürzungen der öffentlichen Haushalte. Sie belasten gerade jene, die eben nichts mit der Verursachung der Krise zu tun haben.

Andererseits hat die Bundesrepublik Deutschland allein im Jahr 2013 einen Exportüberschuss von 199 [nbsp] Milliarden Euro abgeschlossen. Das ist der größte Exportüberschuss weltweit und auch in der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. Kommissar Rehn hat darauf verwiesen und gleichzeitig gesagt, dass zu wenig in Deutschland investiert wird. Die Rolle der Bundesregierung innerhalb der EU lässt sich mit der des FC Bayern in der Bundesliga vergleichen. Beide schwimmen oben auf der Wurstsuppe. Beide sind auf das Engste mit dem internationalen Finanzkapital verbunden. Der FC Bayern wird von einem Präsidenten geführt, der mit ungeheuren Finanzspekulationen und einer Steuerschuld von 27,2 [nbsp] Milliarden Euro im Rücken den Moralapostel spielt und anderen arrogante Ratschläge erteilt, wie sie z. [nbsp] B. den Wettbewerbsabstand in der Bundesliga verkürzen können. Gleichzeitig treten Angela Merkel und der Finanzminister Schäuble ebenso auf. Und ich bleibe dabei: Die Gewinne der einen sind die Schulden der anderen! Das deutsche Rezept taugt nur für die deutsche Wirtschaft – und das auch nur kurzfristig! Wenn daran nichts geändert wird, schwebt über der Europäischen Union das Damokles-Schwert der nächsten europäischen Krise!

Im Rahmen des Europäischen Semesters wurden hochverschuldete Staaten unter makroökonomische Aufsicht gestellt. Warum, so frage ich, wird nicht die Bundesrepublik Deutschland ebenfalls unter makroökonomische Aufsicht gestellt und erhält selbst klare Auflagen zur drastischen Erhöhung von Mindesteinkommen, Mindestlöhnen und zu massiven nachhaltigen Investitionen?

Der Gipfel wird sich auch mit der Vorlage der Kommission zu den Klimazielen 2020 bis 2030 befassen. Ich habe mit Erschrecken festgestellt, dass den einzelnen Mitgliedstaaten keine ambitionierten, keine verbindlichen Ziele mehr auferlegt werden sollen, und dass es auch zur Effizienz keine Aussagen der Kommission mehr gibt. Ich empfinde das als ein Trauerspiel, weil ich der Überzeugung bin, dass wir der Krise und den globalen Herausforderungen als EU nur dann trotzen können, wenn wir uns wirklich einem sozial-ökologischen Umbau stellen, wenn wir soziale und ökologische Mindeststandards einführen und wenn wir diese im Interesse der Menschen und der Entwicklung der Europäischen Union auch wirklich durchsetzen!

3-020-000

Nigel Farage, *on behalf of the EFD Group* . – Mr President, even by the standards of this place, today's atmosphere has been leaden. A great global political leader, Mr Barroso, comes along and out of 750 Members, 44 people turn up to listen. Why is that? Well, I have noticed something: I have been here fifteen years, but in the last five years something really big has changed. The European dream is crumbling, absolutely crumbling. There are a few maniacs in the front row here and in your Commission who of course still want a United States of Europe, but actually out there in the Member States they do not.

And most of the MEPs here, yes, they want a job, yes, they want to be re-elected, but the enthusiasm for this project is dying. Why? Well you have made two big mistakes. The first

mistake was of course to extend the eurozone. It would have been OK had it just been Germany and a few northern European countries, but to bring the Mediterranean into the eurozone has been a disaster.

The second mistake was to allow the free movement of people to southern and to Eastern Europe. We in the United Kingdom – who have been the most open country with regard to immigration of any European country through a history that has lasted hundreds of years – now have 4[nbsp]000 migrants a week who come to Britain from the European Union and stay for a year or more.

These are the two realities that have hit home to people: the EU does not work economically, and open-door migration is fundamentally changing societies in ways that people do not want.

Listen to the economics. Mr Barroso, you talked today about the possibility of an industrial renaissance in Europe, which sounded good. Lighter-touch regulation – all very encouraging. And then you say: but we must pursue our climate-change carbon targets. The Americans have gone for shale gas and reduced energy prices. The Chinese are digging up coal in quantities we cannot fathom and building two coal-fired power stations every week. This policy of economic unilateralism on climate change is what is destroying jobs in Europe, and the electors are going to have a chance in 72 days' time to give their verdict. I suspect the next European Parliament will be very much more exciting than this one has been this morning.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-021-000

Nicole Sinclaire (NI), *blue-card question* . – Mr President, my question is: with unemployment still a problem across Europe, and indeed in the UK, does Mr Farage think it is a fair use of taxpayers' money – namely his secretarial allowance – not only to employ his wife Kirsten but also his former mistress, Annabelle Fuller? Is this a responsible use of taxpayers' money, Mr Farage?

3-022-000

Nigel Farage (EFD), *blue-card answer* . – I do not see any need to answer that at all.

**(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))*

3-023-000

Mairead McGuinness (PPE), *blue-card question* . – Mr Farage, I hope you will answer my question, please. You talk about excitement in politics and a leaden debate, but with the greatest of respect, I do not want excitement in politics; I want people who work. Will you please commit to staying in this Chamber and listening with respect to the responses of those who will be here? Your practice in the past has been to walk out.

And could I add that you say that the enthusiasm for the EU is dimming. I think that enthusiasm for UKIP is dimming.

3-024-000

Nigel Farage (EFD), *blue-card answer* . – Had there been a proper question there, I might try to answer it. Euroscepticism is growing right across the European Union. Nobody here,

not even the maniacs that believe in the project, would question that. It is coming in all shapes and forms. It is on the right, it is in the centre, and it is on the left.

The reason is of course – and you come from Ireland, so you should know better than anybody – that actually no one has ever given consent for a political European Union. The French clearly – followed by the Dutch – rejected the Constitution. They rebranded it as the Lisbon Treaty, and only one country had a referendum on that. That was Ireland, and the people of Ireland rejected it. So you cannot tell me that there is popular support for a United States of Europe. Mrs Reding may believe it, Mr Barroso may believe it, one or two in the front row may believe it, but the peoples of Europe do not believe it.

3-025-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, to find out what a meeting is about, it is sometimes necessary to put together different sources as though they were pieces in an intricate jigsaw. The agenda of the forthcoming meeting refers to the European Semester which, among other things, includes inspection by the Commission of reform programmes, including reforms of the labour market. The agenda also mentions industrial competitiveness and the importance of a strong and competitive industrial base as a driver for economic growth and jobs.

If we refer back to a meeting of ECOFIN, held on 16 February 2012, about the European Semester of that year, we find that 'reforms need to focus on labour markets – in particular wage-setting mechanisms – to ensure efficient adjustment of labour costs'. What does all this mean? It means that a relatively high-wage economy, or group of economies, embracing the ideology of globalism and the process of globalisation, must drive down wages to compete with the emergent economies.

3-026-000

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, είναι γεγονός ότι πρόκειται για το τελευταίο Συμβούλιο προ των Ευρωπαϊκών Εκλογών και γι' αυτό έχει ιδιαίτερη και τεράστια σημασία. Και βέβαια το περιεχόμενό του, η ατζέντα του, δίνει έμφαση στο ευρωπαϊκό εξάμηνο, το οποίο αποτέλεσε μια πολύ θετική διαδικασία που αποφασίστηκε τα τελευταία χρόνια. Στην ουσία κλείνουμε πέντε χρόνια μιας οικονομικής κρίσης ιδιαίτερα σκληρής, για την οποία ελήφθησαν συγκεκριμένα μέτρα και έγιναν συγκεκριμένες ενέργειες, όπως το Σύμφωνο Ανάπτυξης και Σταθερότητας το οποίο θεωρείται υποχρεωτικό πλέον και δεν παραβιάζεται, ούτε από μεγάλες, ούτε από μικρές χώρες, ενώ τεράστιες αλλαγές συνέβησαν και στην περιοχή μας, στον περίγυρο της Ευρώπης.

Κατάφερε αυτές τις αλλαγές, είτε την Αραβική Άνοιξη, είτε όσα συμβαίνουν αυτή τη στιγμή στις παλιές Σοβιετικές δημοκρατίες, να τις αντιμετωπίσει από κοινού η Ευρωπαϊκή Ένωση; Όχι. Παρά τις προσπάθειες, ο διακυβερνητισμός εξακολουθεί να αποτελεί το βασικό στοιχείο λειτουργίας και τη βασική μέθοδο εργασίας στην ουσία. Ο τριμερής διάλογος για συγκεκριμένα θέματα καθυστερεί αφόρητα και συγκρούσεις μεταξύ των κρατών μελών γίνονται για ελάχιστα συμφέροντα. Κάτι που φυσικά δεν συνέβαινε στην αρχή της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, η Ένωση αυτή προσφέροντας 50 χρόνια ευημερίας και ειρήνης σε όλους τους πολίτες, τους έδωσε το δικαίωμα και την πολυτέλεια να είναι πολύ κριτικοί απέναντί της. Πρέπει να τονίσουμε τα αρνητικά, αλλά συγχρόνως και τα θετικά και να σημειώσουμε, κύριε Πρόεδρε, ότι δεν είναι δυνατόν να υπάρξει πραγματική ανταπόκριση στα ζητήματα που ετέθησαν από τους συναδέλφους, αν δεν υπάρξει μια πραγματική ευρωπαϊκή διακυβέρνηση. Κι αυτή τη στιγμή δεν υπάρχει μια πραγματική ευρωπαϊκή διακυβέρνηση. Επομένως, μας χρειάζεται μια διαφορετική

Ευρώπη. Αυτό που λένε ορισμένοι 'περισσότερη Ευρώπη', αλλά διαφορετική, όπου θα ξεκαθαριστεί τι απομένει στα κράτη μέλη και τι υπάγεται σε ευρωπαϊκή πραγματική διακυβέρνηση, η οποία μπορεί να κάνει τις αλλαγές που χρειάζονται, είτε στην φορολογία, είτε στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής, είτε συντονίζοντας τα δικαιопρακτικά συστήματα, είτε λειτουργώντας ως πραγματικά ενιαίος χώρος. Αυτό πρέπει να είναι το ζήτημα που θα απασχολήσει το επόμενο Συμβούλιο μετά τις εκλογές, στις οποίες εγώ προσωπικά ελπίζω ο ευρωσκεπτικισμός, όπως παρουσιάστηκε προηγουμένως από τον κ. Farage, να μην έχει ιδιαίτερα σημαντική θέση.

3-027-000

Elisa Ferreira (S&D). - Senhor Presidente, a união bancária é talvez o legado mais relevante que este Parlamento e esta Comissão poderão deixar para reconstruir a União Europeia no pós-crise. Um acordo com o Conselho é ainda tecnicamente possível antes do fim do mandato, desde que haja vontade política para tal. O contributo da Comissão tem sido fundamental na construção do texto legislativo, mas este Parlamento gostaria de ter visto essa mesma Comissão bastante mais ativa, bastante mais determinada na defesa do processo legislativo comunitário.

Quanto ao Conselho, a presença no trílogo de hoje do Presidente em exercício do Ecofin, Ioannis Tornaras, acompanhado do Presidente do Eurogrupo, Jeoren Dijsselbloem, é um gesto de grande simbolismo desde que eles venham acompanhados de um processo negocial e de propostas sérias que permitam um consenso. O calendário das negociações vai-se esgotando, mas a urgência não pode sacrificar a qualidade dos textos que produzimos.

Este Parlamento está unido. Unido envolvendo a equipa relatora, os principais grupos políticos, o seu presidente, e tem um claro mandato negocial. Queremos uma resolução bancária isenta, eficaz e credível, blindada em relação a jogos de poder político. As perdas bancárias têm de ser imputadas aos acionistas e credores e os contribuintes têm de ser poupados. Os meios financeiros para operacionalizar a resolução serão financiados pelos bancos de acordo com o seu perfil de risco, mas é necessária uma linha de crédito a ser reembolsada pelas contribuições dos próprios bancos para ser credível desde o início.

Dentro destes princípios o Parlamento está aberto à negociação. Fora deles o acordo torna-se impossível porque um mau acordo contaminaria para sempre a credibilidade da união bancária.

Estamos sinceramente empenhados em fechar o texto legislativo, mas são precisos dois para o conseguir. Acordamos ou aguardamos com grande sentido de responsabilidade a evolução dos acontecimentos, mas temos a esperança de que o interesse europeu e a seriedade das instituições prevalecerão.

3-028-000

Jill Evans (Verts/ALE). - Mr President, as we have heard, the first debate on the climate and energy framework 2030 will be held next week. This is the time when we need to be ambitious on climate change, because the need to cut emissions is becoming more urgent if we are to avoid dangerous levels of global warming. We need binding targets for energy efficiency as well as for increasing renewable energy. We have to listen to the science and the evidence. The Commission's own research shows that higher targets result in reduced dependence on energy imports and in savings on health spending.

This is not just an environmental argument but an economic one. Creating jobs is essential, particularly for young people. We need sustainable employment in the energy sector. I

know from my own constituency in Wales that they look to the EU for leadership. We need to keep our promises to the people that we will work effectively to combat climate change. I urge the Council to meet the challenge.

3-029-000

Matteo Salvini (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'euro è morto, i numeri lo dicono, l'euro è *kaputt*, rischia di uccidere anche l'Europa che è nata con una bellissima idea! Se ci sono gli euroscettici evidentemente è perché la crisi, le tasse, i suicidi, la disoccupazione, la fame, in questi 15 anni sono aumentate, quindi mi dispiace che il Presidente Barroso non abbia tempo per ascoltare anche qualche critica.

Probabilmente a Bruxelles c'è qualcuno che difende gli interessi delle banche, delle multinazionali, si parla di risparmio energetico, si parla di rilancio aziendale, quando non siamo in grado neanche di difendere le nostre aziende. L'India, gli Stati Uniti, il Canada, il Giappone hanno il *made in* per difendere le loro imprese, il loro commercio, la loro industria, noi neanche quello!

E quindi, nel nome della difesa di un morto che cammina che è l'euro, stiamo discutendo del nulla massacrando migliaia di imprese e dimezzando il valore reale degli stipendi, dei salari e dei nostri immobili. Quindi l'unica cosa da fare è prenderne atto e – se non volete che con l'euro muoia anche l'Europa – ricostruire tutto daccapo, altrimenti sono solo parole al vento.

3-030-000

Herbert Reul (PPE). - Herr Präsident, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Es gibt Fortschritt und es wird Fortschritt erzielt in der Europäischen Union. Das ist unbestritten. Ich verstehe auch nicht, wie man jetzt nur über die Riesenprobleme reden kann.

Wir erleben, dass wir in der europäischen Industrie- und Wirtschaftslandschaft ein Problem mit Wachstum und Arbeitsplätzen haben. Deshalb muss man sich dieser Frage zuwenden. Der Industrieanteil in der heutigen EU lag 1970 bei 27 [nbsp] %, und er liegt heute bei 15,2 [nbsp] %. Da ist doch offensichtlich Handlungsbedarf angesagt! Man muss sich darum kümmern, dass diese Deindustrialisierung in europäischen Staaten nicht immer weiter voranschreitet. Nur in fünf Ländern ist der Anteil der industriellen Wertschöpfung seit 2007 gestiegen. Zu den weltweit 25 umsatzstärksten Unternehmen gehören nur noch neun europäische, Tendenz sinkend. Da gibt es doch nur eine Konsequenz, und die heißt: Wir müssen uns ein bisschen sorgfältiger und intensiver um die Industrie kümmern, um das Wachstum. Und zwar nicht dadurch, dass wir Geld ausgeben, sondern dadurch, dass wir Regeln unterlassen, unnötige Beschwerden unterlassen.

Da, Frau Harms, muss ich Ihnen widersprechen. Es geht nicht darum, immer neue, immer mehr Ziele zu formulieren und damit die Industrie unnötig zu belasten, sondern es geht darum, kluge Ziele, kluge Projekte zu benennen, es geht darum, Anregungen zu setzen, es geht darum, in dem Teil, wo staatliche Aktivitäten sinnvoll sind – bei Forschung und Innovation –, Gas zu geben, Unterstützung zu organisieren. Das Ergebnis der bisherigen Politik in den letzten Jahren ist an der Stelle durchaus verbesserungsfähig.

Wir brauchen eine Querschnittsaufgabe Industrieförderung, wir brauchen mehr Wettbewerbsfähigkeitsprojekte, wir brauchen ein Projekt, wie die Kommission es vorgeschlagen hat, mit dem Ziel, wieder 20 [nbsp] % Industrieanteil zu erreichen. Ich fand das Projekt auch außerordentlich gut, bei allen Gesetzen, die wir hier machen, vorher einen

Wettbewerbscheck zu machen, um zu schauen, dient oder schadet das der industriellen Entwicklung und der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie.

3-031-000

Enrique Guerrero Salom (S&D). - Señor Presidente, hace apenas unos minutos el señor Swoboda hacía referencia al riesgo de que este nuevo Consejo Europeo tuviera las dos características más dañinas para la inacción. En primer lugar, que se aborde como *business as usual* y, en segundo lugar, con una ambición común mínima, con un mínimo común denominador que significa poca ambición.

Hablemos de energía. Hace apenas unas semanas, este Parlamento aprobó sus objetivos para el clima y aprobó un esfuerzo en energías renovables del 30[nbsp]%, una reducción de emisiones del 40[nbsp] % y una eficiencia energética del 40[nbsp]%. ¿Qué hizo la Comisión?

Sin esperar a la resolución del Parlamento, a la decisión del Parlamento, presentó una propuesta mucho menos ambiciosa: una propuesta menor en energías renovables y sin ningún tipo de objetivo en eficiencia energética. Nos anuncia para septiembre u octubre una propuesta sobre eficiencia energética.

Es verdad que será la víspera de que esta Comisión deje de existir, pero si estuviera el señor Barroso, que conoce algo mejor el español, reconocería esa frase que dice: «Nunca es tarde si la dicha es buena». Si finalmente hay una ambición en eficiencia energética, será bienvenida.

Pero, ¿qué sucede? Sucede que tanto el accidente de Fukushima como las nuevas tecnologías, cada vez más eficientes, y la inseguridad energética —como nos está mostrando la situación en Ucrania— exigen un esfuerzo mayor sobre la energía renovable, sobre la eficiencia energética y sobre la interconexión.

Mi Grupo ha peleado por objetivos vinculantes y por objetivos más ambiciosos al respecto. Alemania lo está haciendo con una política energética ambiciosa. Otros países, como España por desgracia, no. Han destruido el esfuerzo en energías renovables y han creado un caos en la energía eléctrica que seguramente desincentivará la inversión y nos situará lejos del esfuerzo que habíamos realizado.

3-032-000

Giovanni La Via (PPE). - Signor Presidente, Presidente del Consiglio, Commissario, onorevoli colleghi, è chiaro che siamo in uno di quei momenti nei quali l'attenzione dei cittadini europei è rivolta verso le istituzioni: siamo più prossimi e siamo prossimi ormai alle elezioni europee – e si accendono i fari su quello che abbiamo fatto in questi anni e su quello che ci promettiamo di fare negli anni che verranno.

Sicuramente quello che abbiamo fatto non è stato sufficiente, perché i risultati sono sotto gli occhi di tutti, c'è una forte differenza in Europa tra i tassi di crescita di alcuni paesi e quelli di altri. L'Europa probabilmente doveva fare di più, abbiamo fatto poco e il Consiglio di primavera – che è il Consiglio tradizionalmente attento ai temi della competitività – oggi mette all'ordine del giorno tre punti: il Semestre europeo, la competitività, clima ed energia. Ma sono questi gli unici che dovremmo attenzionare o dovremmo guardare con nuovi strumenti?

Abbiamo bisogno – secondo noi – di nuovi elementi, abbiamo bisogno di maggiore flessibilità per rafforzare la crescita, abbiamo bisogno di nuovi strumenti finanziari per supportare la crescita del nostro sistema imprenditoriale. Sicuramente la *Youth Guarantee*

3-033-000

Pervenche Berès (S&D). - Monsieur le Président, M.[nbsp]Barroso ne s'intéresse pas à nos débats. Il s'agit pourtant de son dernier Conseil européen de printemps et je ne peux que m'en réjouir, car le président Barroso n'a manifestement pas compris à quoi servait un Conseil européen de printemps.

Un Conseil européen de printemps, ça ne peut pas servir à mettre en œuvre un semestre européen qui ne soit qu'un semestre d'austérité. Cela ne peut pas servir à mettre en œuvre un semestre européen qui ne voit pas la fracture sociale qui existe, aujourd'hui, en Europe après dix ans de mandat de M.[nbsp]Barroso. Cela ne peut pas servir à mettre en œuvre un semestre européen qui dit qu'il faut des indicateurs sociaux et qui n'en tire aucune conséquence. Cela ne peut pas servir à mettre en œuvre un semestre européen qui pense que les prévisions de croissance sont satisfaisantes et qui considère que la stratégie Europe[nbsp]2020 est un succès, alors même que tous les indicateurs sont au rouge et qu'aucun des objectifs de cette stratégie ne seront atteints.

Il est temps de changer de majorité. Il est temps de changer de Commission pour mettre en œuvre une vraie stratégie européenne, qui nous permette d'avoir une vision globale, qui nous permette de relancer, en priorité, l'investissement public et privé, et qui nous permette de refaire de l'emploi une vraie priorité. Pour cela, M.[nbsp]Barroso, paradoxalement, a eu une intuition, il y a maintenant presque sept ans, lorsqu'il a défini l'idée d'une stratégie européenne de l'énergie. Pourtant, on voit bien à quel point il a été incapable de la mettre en œuvre.

Nous sommes, aujourd'hui, au cœur de cette fracture énergétique au sein de l'Union européenne, de cette absence de pilotage. M. Barroso nous parle de renaissance industrielle, mais qu'a-t-il fait pour que l'énergie soit le fer de lance de cette renaissance industrielle? Le projet était là, à portée de main, mais il fallait un peu de volontarisme politique et de *leadership*, ce dont il s'est montré incapable.

Nous devons mettre en œuvre cette communauté européenne de l'énergie qui nous permette de créer de nouveaux emplois partout en Europe et je ne peux que me réjouir de ce que, peut-être, l'absence de M.[nbsp]Juncker au Conseil européen permettra d'avancer sur la fiscalité de l'énergie pour remettre la finance au service de cette stratégie commune dont nous avons besoin.

3-034-000

Jean-Pierre Audy (PPE). - Monsieur le Président, je voudrais complimenter le président Barroso et le président Van Rompuy pour tout ce qu'ils font pour engager la réflexion politique.

Madame Berès, je vous conseille de vous adresser au président de la République française, qui est membre du Conseil européen et qui exerce normalement une grande influence sur les décisions qu'il prend et non pas au président Barroso, qui exécute ce que nous décidons. Je regrette d'ailleurs qu'il n'y ait pas un sommet de la zone euro qui soit prévu en parallèle par le traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire.

Quant à la politique industrielle, je crois que c'est un domaine très important. Il faudrait que les chefs d'État ou de gouvernement considèrent que toutes les politiques de l'Union européenne doivent être élaborées dans l'optique de mettre en œuvre une politique industrielle fructueuse.

Il en est ainsi de la politique de la concurrence. Dans ma circonscription, le Limousin, nous sommes encore sous le choc provoqué par la Commission européenne, qui a refusé la fusion de deux grands champions européens, qui aurait permis de créer un champion du monde dans le secteur de l'électronique. La politique de la concurrence doit être au service de la politique industrielle.

Il doit en être ainsi de la politique commerciale. Arrêtons d'être naïfs et de croire que nous bénéficions de la réciprocité. Il doit en être ainsi de la politique monétaire.

Le dernier mot de mon propos sera consacré aux élections. Je crois que les citoyens doivent avoir le dernier mot. Je suggère, Monsieur le Président, que, lors de la dernière session de cette législature, nous tenions un grand débat avec plusieurs documents: l'opinion des chefs d'État ou de gouvernement, le document de la Commission européenne sur la révision à mi-parcours de la stratégie Europe 2020 et également la perspective des prochaines discussions politiques sur la clause de révision budgétaire de 2016.

L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement).

3-035-000

Pervenche Berès (S&D), *question "carton bleu"*. – Monsieur Audy, vous avez sans doute une lecture sélective de l'actualité. J'imagine pourtant qu'il ne vous a pas échappé que le président de la République française avait proposé des initiatives fortes dans le domaine de l'énergie, y compris sur la base de la coopération franco-allemande, qui permettraient de créer des champions européens, ce qui me semble coïncider exactement avec la stratégie que nous proposons.

3-036-000

Jean-Pierre Audy (PPE), *réponse "carton bleu"*. – Madame Berès, je n'ai pas bien compris où était la question.

Je me réjouis que le président de la République française, ce qui n'était pas le cas de son gouvernement il y a un an, ravive les relations franco-allemandes et donc je lui adresse toutes mes félicitations.

3-037-000

András Gyürk (PPE). - Európa ipara stratégiai fontosságú az Unió gazdasági növekedése és foglalkoztatása szempontjából. Az utóbbi években azonban kontinensünk világ gazdaságban betöltött szerepe fokozatosan csökkent. Ez egyben persze világosan ki is jelöli a következő európai vezetés feladatát: meg kell erősíteni az Európai Unió versenyképességét. Biztosítani kell, hogy versenyképességi szempontok szerves részét képezzék minden uniós szakpolitikának.

A probléma súlyosságát kiválóan példázza az uniós acélipar helyzete, mellyel jelentésvetőként az elmúlt fél évben foglalkoztam. Az elhúzódó pénzügyi válság, a gazdasági realitásokat figyelmen kívül hagyó uniós klímapolitika és a folyamatosan emelkedő energiaárak versenyhátrányt jelentenek az európai acéltermelők számára. Az uniós ipar

hosszú távú versenyképessége szempontjából kulcsfontosságú, hogy a 2030-as klíma- és energiacsomag figyelembe vegye a gazdaság teljesítőképességét, a technológiai korlátokat és a nemzetközi szereplők visszafogott kibocsátás-csökkentési ambícióit.

A klímavédelmi megfontolások mellett azonban mérsékelnünk kell az energiaárakat is. A versenytársainkhoz képest két-háromszor magasabb energiaárak túlzott terhet rónak az uniós iparra. Ezért Brüsszelnek és a tagállamoknak is mindent meg kell tenniük az energiaárak féken tartása érdekében.

3-038-000

Paulo Rangel (PPE). - O primeiro ponto que eu queria sublinhar, e que para nós é decisivo, agora, a propósito do trólogo que hoje tem lugar e em particular o impulso que o Conselho Europeu e que os membros do Conselho Europeu, primeiros-ministros e chefes de Estado podem dar a este dossiê, é a questão da união bancária.

É absolutamente essencial que se tenha aqui uma perspetiva de abertura e de flexibilidade por parte do Conselho para ir ao encontro das posições que tanto o Parlamento como a Comissão Europeia têm defendido e que de resto devo dizer, o Governo português, presidido pelo Primeiro-Ministro Passos Coelho, tem sistematicamente dentro do Conselho Europeu chamado a atenção para a importância de uma verdadeira união bancária e não de uma fragmentação intergovernamental da união bancária.

Não só o Primeiro-Ministro como ainda recentemente a Ministra das Finanças e o Ministro dos Negócios Estrangeiros vieram defender, uma no congresso do PPE e o outro numa cimeira com o Ministro dos Negócios Estrangeiros alemão Steinmeier, a importância da união bancária. É fundamental que as empresas de toda a Europa, nomeadamente de países como a Grécia, como Portugal, como a Irlanda, como o Chipre, como a Espanha, como a Itália e outros, que têm exatamente o mesmo desempenho de empresas do Norte, tenham as mesmas condições de financiamento, não sejam penalizadas pela situação dos seus países. É fundamental que se uma empresa é boa e tem bons números tenha exatamente as mesmas condições de financiamento, esteja situada em Lisboa, ou esteja situada em Berlim, esteja situada em Estocolmo ou esteja situada em Atenas. É absolutamente fundamental e era esta a mensagem que eu queria deixar.

3-039-000

Lambert van Nistelrooij (PPE). - Voorzitter, het is goed dat *Made in Europe*, het in Europa produceren, nu ook op de agenda komt en prioriteit krijgt. We hebben te lang excellente kennis geleverd in Europa en vervolgens de productie in andere delen van de wereld laten gebeuren. Neem de lithiumbatterij, hier ontwikkeld: de hele productie is weg. Dat moet anders en dat kan ook anders. En daar is dit beleid op gericht. Neem de hele nieuwe generatie zonnecellen. De oude generaties worden met Duitse machines allemaal in het Verre Oosten gemaakt.

De nieuwe technologie, die moeten we hier ook produceren en vervolgens exporteren. Dat is een andere *mindset*. En dat kan ook als we onze middelen van de EIB, de structuurfondsen, *Horizon [nbsp] 2020*, anders inzetten en bindende afspraken maken met de industrie.

Ik zie dat ook gebeuren. De Europese Commissie zet goede stappen. Tajani, eurocommissaris Hahn zullen naar mijn gebied komen om dat te zien. En ik heb er vertrouwen in dat als we onze instrumenten, onder andere garanties van de EIB, anders inzetten, de bedrijven,

universiteiten, opleidingen dit begrijpen. Dan krijgen we kansen voor groen, groei en banen, en wat mij betreft met bindende doelstellingen voor de komende jaren.

3-040-000

Catch-the-eye-Verfahren

3-041-000

Mairead McGuinness (PPE). - Mr President, I think it is important that we reflect on the fact that while we look inwards at the problems in the European Union, the President of the Council has rightly alluded to the situation in Ukraine, which should make us look outwards as well.

I just want to make some brief comments about the current situation. There is no one in this House – certainly no one on our side – who would say that all is rosy. For example, in Ireland we know that many people have not seen the improvements in their family situations that we would like them to see, but we have got to admit that stability has been restored and that growth is there. It is far too modest, and we need to stimulate it. I would support Mr van Nistelrooij's comments that we need to bring manufacturing into the European Union so that we can create sustainable jobs.

Lastly, what we had in Ireland in the Celtic Tiger era was unsustainable. We have had to fix it. People have suffered, but let us give them hope.

3-042-000

Karin Kadenbach (S&D). - Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Ratsvorsitzender Kourkoulas! Sie haben heute darauf hingewiesen, dass sich der Gipfel mit Europas industrieller Wettbewerbsfähigkeit und den Themen Energie und Klima beschäftigen wird, da diese Bereiche zusammenspielen müssen. In meinen Augen geht es hier um weitaus mehr als ein Zusammenspiel. Ich bin im Gegensatz zu Herrn Daul davon überzeugt, dass nachhaltige, fortschrittliche und vor allem ambitionierte Klima- und Energiepolitik langfristig einerseits der europäischen Landwirtschaft das Überleben sichern, aber vor allem Voraussetzung für ein Europa der Beschäftigung und des Wohlstands sind. Nur mit der Energiewende und Investitionen in die Lebensqualität der Menschen können bestehende Arbeitsplätze gesichert und neue geschaffen werden.

Entwicklungen zukunftsfähig machen heißt, dass die gegenwärtige Generation ihre Bedürfnisse befriedigt, ohne die Fähigkeit der zukünftigen Generation zu gefährden, ihre eigenen Bedürfnisse zu befriedigen. Wenn wir jedoch die Bedürfnisse der jetzigen Generation nicht befriedigen, in Bildung, Wachstum, Beschäftigung und soziale Sicherheit zu investieren, dann schädigen wir hiermit die gegenwärtige und die zukünftige Generation!

3-043-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, señor Comisario, señor Ministro, repito las palabras que el presidente de mi país, nuestro Lehendakari Iñigo Urkullu, dirigió en el Global Forum Spain la semana pasada a responsables europeos: «les pido un triple compromiso: con las personas, con el empleo y con la economía real».

Es hora de poner el mismo empeño en el rescate del empleo que el dedicado al rescate bancario. Los bancos rescatados deben devolver el esfuerzo público, engrasando la economía con crédito a los emprendedores, porque la solución está en la economía real, en el capital

humano, en las personas, en los jóvenes y las mujeres, que son los actores de la economía real, no en la especulación financiera.

Desarrollo económico sí, pero con desarrollo social. Y mejor proponer y propiciar que los chinos trabajen como nosotros que intentar competir trabajando sin protección social y entre nubes de humo venenoso. Porque el mundo, así, no es sostenible.

Por eso lamento que se haya marchado el señor Barroso, pero me gustaría que este fuera el mensaje que trasladaran al próximo Consejo Europeo de marzo y al evento de alto nivel que, como han anunciado, se celebrará en septiembre en Nueva York.

3-044-000

Tarja Cronberg (Verts/ALE). - Mr President, talking about jobs, European business leaders have estimated that, with binding renewable energy targets, 570[nbsp]000 jobs will be created by 2030. Can we say 'no' to these jobs when 20 million people are unemployed? President Barroso or Commissioner Rehn, we hope to have binding targets for renewable energy for 2030 in order to get these jobs.

3-045-000

Peter van Dalen (ECR). - Voorzitter, de Europese Raad heeft te maken met tsaar Vladimir de Eerste, die bezig is de Sovjet-Unie te herstellen. Hij deelt talloze Russische paspoorten uit en vervolgens komt hij die zielige onderdrukten te hulp. En passant pikt hij delen van landen in. Dat begon in Georgië, vandaag Oekraïne, morgen Moldavië. Consistente Russische politiek dus. Tsaren doen al honderd jaar aan landje-pik.

Wat moet de Europese Raad volgende week doen?

1) Oekraïne is één van de meest corrupte landen ter wereld. Zowel Janoekovitsj als Tymosjenko zijn er miljardair geworden. Dus gerichte, beperkte financiële steun onder strenge voorwaarden en scherp toezicht met het IMF.

2) Garry Kasparov zei vorig jaar bij zijn bezoek aan de ECR-Fractie: "*The only account Putin cares for is his bank account.*". Dus Poetin en zijn oligarchen financieel droogleggen, onder andere door bevrozing van tegoeden.

3) De EU moet haar energiebeleid tótaal herzien. We zijn nu té afhankelijk van Russisch gas.

3-046-000

Andrzej Grzyb (PPE). - Bardzo dobre zestawienie tematów na Radę Europejską: z[nbsp]jednej strony – sytuacja na Ukrainie, z drugiej strony – energia i klimat. Myślę, że to jest asocjacja, która sama się narzuca. Bezpieczeństwo dostaw energii i[nbsp]dywersyfikacja w[nbsp]sytuacji kryzysu na Ukrainie i[nbsp]inwazji ze strony sąsiada nabiera szczególnej wymowy. Postawmy sobie również pytanie: gdzie Unia Europejska zaopatruje się w[nbsp]podstawowe surowce energetyczne?

Jednocześnie tematem posiedzenia będzie polityka klimatyczna. Słusznie powiedział Pan Przewodniczący, że powinna ona uwzględniać również wielkich graczy w[nbsp]skali świata. Unia Europejska nie jest w stanie sprostać tym zadaniom samodzielnie. Koszyk energetyczny powinniśmy kształtować w[nbsp]oparciu o[nbsp]dużą swobodę państw członkowskich. To pozwoli w[nbsp]sposób zracjonalizowany na powrót przemysłu do Europy, na to, czego oczekujemy: na odbudowę miejsc pracy, których straciliśmy 5[nbsp]

]mln w[nbsp]wyniku kryzysu, w sytuacji gdy ponad dwadzieścia milionów Europejczyków pozostaje bez pracy. Myślę, że to jest element, który powinien zostać zdecydowanie uwzględniony w trakcie najbliższego posiedzenia Rady Europejskiej.

3-047-000

PRESIDE: MIGUEL ANGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Vicepresidente

3-048-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). - Az európai polgárokat a munkanélküliség és a szegénység érdekli, nem a Tanács köldöknéző vitája. Az is aggasztó, hogy bár az elmúlt években az Unió több lépést tett az energiarendszerek összekötése érdekében, de több közép-európai tagállam, így hazám, Magyarország számára sem lenne igazi alternatíva az orosz gázszállítások elmaradása esetén.

Foglalkozik-e válságkezelő forgatókönyvvel a Bizottság és a Tanács? A szerény mértékű európai gazdasági növekedés még rendkívül törékeny. Ezért is kell rendkívül megfontoltan reagálnunk az Ukrajna kapcsán kialakult feszültségre. Egy elhúzódó politikai-gazdasági hidegháború az EU és Oroszország között alááshatja a törékeny európai fellendülést. Bármiféle gazdasági szankció bevezetése bumerángxként ütne vissza, akár Oroszország, akár az Európai Unió részéről vetődne fel. Legyünk nagyon óvatosak!

3-049-000

Ivo Vajgl (ALDE). - Jaz mislim, da bo Evropski svet zaradi dogodkov v Ukrajini in nastajanja novih zamrznjenih konfliktov, od Krima in situacije tam si ne moremo kaj drugega pričakovati, kot da bomo imeli novo krizno žarišče, zato se bo Evropski svet moral vprašati, kaj je s skupno evropsko politiko.

Ali skupno zunanjo evropsko politiko lahko nadomestijo ad hoc izletni zunanjih ministrov v Kijev, ki se končajo pravzaprav velikokrat s škandaloznimi rezultati, kot je bil na primer telefonski pogovor estonskega ministra z lady Ashton ali pa posredovanje treh ministrov pri sporazumu, ki ni živel niti 24 ur.

Mislim, da se bo morala Evropska unija dokazati na reševanju zamrznjenih konfliktov, ne pa pri ustvarjanju novih. Mislim, da potrebujemo skupno zunanjo politiko in o tem se morajo šefi držav in vlad izjasniti, kakšno in kakšne instrumente imamo zanjo.

3-050-000

Ana Gomes (S&D). - Mr President, how can there be any credible and efficient commercial policy, industrial policy or competition policy if the Council and the Commission continue to overlook the race to the bottom in terms of taxation amongst Member States – if they continue to overlook the scandal of tax evasion?

Recently the US Senate issued a report and conducted hearings showing that Swiss banks are heavily involved in tax fraud exercises for American taxpayers. The same is happening to European taxpayers while, at the same time as they are demanding terrible taxes from the middle classes and the poor in countries like mine, Portugal, the rich and the super-rich are taking advantage of this system. That is absolutely untenable. So what are the Council and the Commission doing to put an end to this?

3-051-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

3-052-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission*. - Mr President, let me first of all thank you for this very serious and substantive debate on the issues concerning the upcoming European Council. I must say that I was tempted at some points to raise my blue card to question some of the arguments – not only those of Mr Farage – but I could not find it on my table. So I will make some points now and some counter-points by way of conclusion.

As you will recall, during the last plenary we discussed the European Semester at length. Last week's Commission winter forecast does indeed confirm that Europe's economic recovery is now gaining ground. The recovery is leaning more on domestic demand and has become more broad-based across the Member States, including most of the vulnerable Member States.

Last week we published our analysis and conclusions, which emerged from the in-depth economic reviews carried out into 17 Member States' economies. Our analysis shows that the Member States are making progress in addressing their economic challenges, but that this progress is uneven and, in many cases, must be stepped up – especially in fighting unemployment, which is intolerably high in many countries. We expect to see a strong response from the Member States, and we stand ready to support them in a constructive partnership for reforms to strengthen the recovery and boost job creation.

The key message of the Commission to the large euro-area Member States has been – and continues to be – that there is a pressing need in Italy and France to intensify economic reforms for the sake of growth, competitiveness and job creation, while there is a clear need to reinforce domestic demand, especially domestic investment – public and private – in Germany. With this complementary and synthetic economic strategy we and they can do the best service to sustainable economic growth and job creation in Europe, and that is what we need.

It is therefore essential that we stay the course of reform in all the Member States. This concerns not just economic reforms but also the broad range of reforms that are essential to restore competitiveness and ensure sustainable growth in Europe.

It also concerns tax evasion, an issue which was raised by several speakers, the last being Ms []Gomes. This is important, not only for economic efficiency by getting tax revenues for the sovereign, but also in terms of social fairness so that people can see that the burden is being shared equally in society. Mr Daul referred to Jean-Claude Juncker. I am very much looking forward to working with my former colleague and friend, Jean-Claude Juncker, in intensifying the fight against tax evasion – including in Luxembourg, which can be made the benchmark in the fight against tax fraud and tax evasion.

The Commission welcomes the Summit's focus on industrial competitiveness and climate and energy policies. The European Union is the global leader when it comes to fighting climate change. I listened very carefully to Ms []Harms and I have to say that, with due respect, the Greens seem to be doing a disservice to Europe by underestimating our crucial contribution and leadership in fighting climate change.

This is recognised by such authorities as Al Gore, Nicholas Stern and Ban Ki-moon, and I think it is very important that we do not shoot ourselves in the foot. Al Gore, Nicholas Stern and Ban Ki-moon and other authorities in the field of climate policies recognise the leadership of the European Union and of the Commission.

Green growth must be turned into a competitive advantage that can deliver not only technological advancement but also economic growth and jobs. I am convinced that Europe needs to be big in big things and small in small things. This also applies to the areas of climate and energy policies, the single market and the new industrial policy. Europe needs to set the overall goals and provide rules for this but to let the Member States decide about implementation and choose their individual strengths and then let the markets function and enterprises find the most innovative solutions, for instance in the fields of bio-economy and clean tech.

Our analysis shows that the most cost-effective way to achieve our ambitious objectives was to have one leading European target for greenhouse gas reductions with a well-functioning emissions trading scheme. This framework, combined with continued broad economic reforms in order to restore competitiveness, will promote economic recovery in Europe and enable us to emerge from the crisis with a stronger and more sustainable economy than before.

Let me conclude by saying that this key debate will be followed by a debate on Ukraine. Let me simply underline that Europe will support the right of the Ukrainian people to decide on their own course regarding European orientation. As we want to help Ukraine stabilise the security situation, it is essential to create the conditions for economic stabilisation and development. To that end, last week we sent a fact-finding mission to Ukraine with a view to assessing the prospective financing needs of the country. We are now analysing the findings of this mission and are in close contact with the IMF, whose own mission is still on the ground in Kiev.

Last week the European Council endorsed the multi-year support package for Ukraine announced by the Commission the day before. In the immediate short term, EUR[nbsp]1.6 billion can be gradually made available soon in the form of conditional loans in the framework of macro-financial assistance. This includes, in addition to the existing EUR[nbsp]600 million operation, a new MFA operation of about EUR[nbsp]1 billion that we intend to disburse urgently, as soon as an IMF programme is in place. This will, of course, be conditional upon economic reforms that will make the Ukrainian economy more resilient, more sustainable and, in particular, more capable of creating sustained welfare for ordinary Ukrainians, especially by getting serious about fighting corruption.

I trust we all recognise that the emergency in Ukraine requires the swift adoption of this package. To this end, I count on the support of Parliament.

3-053-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council* . - Mr President, honourable Members, thank you for this interesting debate. We have heard a wide range of interventions on the various issues – all inter-related – which are on the agenda for next week's European Council. All these issues go hand in hand; even our concerns about developments in Ukraine can only be addressed if we deal with them in a serious and coordinated manner, and that cannot be separated entirely from our record on economic and social policies.

Some of you have underlined the social aspects. I agree with you that this is a vital part of the European Union which is based on the notion of the social market economy. If there appears to be an imbalance between market and social elements, then that is mainly because social policy still lies largely in the hands of the Member States. We coordinate and we share experiences, but the responsibility lies primarily at national level.

Economic recovery in Europe is there, but it reminds fragile, so we have to continue to take the Semester process very seriously. It is only one of many tools but it is an important part of our Europe-wide strategy for ensuring sustained economic growth and job creation. As was mentioned by many Members of this Parliament, progress has been achieved: in the area of economic governance, important financial regulations have been mentioned, such as the Growth and Stability Pact and the very important measures taken by the European Central Bank.

Banking union is, of course, of vital importance. It is our ambition, as the Greek Presidency, to have the Single Resolution Mechanism adopted during the mandate of this European Parliament.

A crucial trilogue will take place here today in Strasbourg at 15.00 with the Greek Finance Minister and the President of the Eurogroup. Our Presidency has received a new mandate. Let us hope that this will be a solid basis for a compromise, otherwise I think we will have to go back to our governments and ask for a more flexible mandate. I would say, and I conclude, that this is a matter of the credibility of the European Union as a whole.

3-054-000

El Presidente. - Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

3-055-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), bil-miktub. – L-Aġenda tal-Kunsill Ewropew għal dan ix-xahar tinkludi l-Klima u l-Energija. Niehu din l-okkażjoni biex infakkar f’ dak li qalli l-KE meta, f’ mistoqsija parlamentari, staqsejt dwar il-foqra tal-enerġija. Fit-tweġiba ntqal li fil-livell tal-UE ma teżistix statistika la dwar l-għadd ta’ persuni meqjusa li huma f’ sitwazzjoni ta’ faqar u lanqas dwar kuncett li jipproteġihom. Intqal li m’hemm l-ebda obbligu fuq l-Istati Membri li jiġbru u jirrapportaw statistika armonizzata dwar il-vulnerabilità u l-faqar tal-enerġija fost il-konsumaturi. Intqal li l-Kummissjoni qed twettaq studju biex tidentifika l-mudelli ta’ vulnerabilità fis-swieq ewlenin tal-konsumatur, inkluża l-enerġija u li għandu jkun pubblikat fl-2015. Inhegġeg biex il-Kunsill Ewropew jiehu inkunsiderazzjoni l-foqra tal-Energija, mhux l-anqas fuq livell ta’ generu. In-nisa huma l-aktar milquta għaliex il-mizuri ta’ awsterità fl-aħħar snin komplew għafsu fuqhom u fuq il-familji tagħhom. F’ soċjetà tradizzjonali, li għadha teżisti f’ bosta pajjiżi membri tal-Unjoni Ewropea, bosta nisa jahdmu fid-dar mingħajr kumpens finanzjarju. Dan ma nistgħux ninsewh. Mhux għaliex in-nisa f’ impjieg ma jistgħux jispicċaw foqra tal-enerġija wkoll, għax wara kollox irrid infakkar li bosta nisa qegħdin f’ impjieg prekarju, u għaldaqstant, is-sahha tal-flus [tagħhom] hija limitata. Għaldaqstant, fl-isfond ta’ dan kollu, irrid inhegġeg lill-Kunsill Ewropew jara li, fl-istrateġiji u l-politiki tiegħu, jinkludi wkoll il-generu. Hekk biss jista’ jkollna soċjetà ġusta u Ewropa Soċjali.

3-055-500

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. – În contextul în care Consiliul European va lua în discuție stadiul implementării recomandărilor specifice de țară adresate în contextul semestrului european, se impun o serie de remarci, în special în privința modului în care România a îndeplinit cerințele formulate de Comisie.

În ceea ce privește reforma în domeniul sănătății, nu s-au înregistrat progrese vizibile. Medicii români continuă să părăsească țara, alegând să muncească în state care le oferă un nivel de salarizare și condiții de muncă decente. Strategia națională de integrare a romilor nu este implementată corespunzător, mai ales datorită faptului că proiectele în desfășurare nu au fost aprobate pe baza unor analize costuri-beneficii coerente. Practic, se cheltuiesc banii europeni, însă nu într-un mod articulat. Reforma sistemului de învățământ stagnează, dovadă stau și rezultatele catastrofale de la examenele naționale și de la simulările acestora. Nu în ultimul rând, societățile cu capital majoritar de stat continuă să fie adevărate „găuri” în bugetul de stat, datorită intereselor guvernanților de a nu demara o reformă veritabilă a modului în care aceste societăți funcționează și se administrează.

Concluzia este că, din păcate, angajamentele actualului guvern român au fost făcute doar pe hârtie, pentru că, în practică, lucrurile nu s-au schimbat.

3-056-000

Frédéric Daerden (S&D), *par écrit*. – La politique énergétique de l'Union n'est pertinente que dans le cadre d'une politique industrielle transversale et propice à la relance économique. Les axes principaux de cette politique industrielle européenne, qu'il convient de mener à tous les niveaux de pouvoir, seraient: une politique commerciale offensive; l'ajustement des règles relatives aux aides d'États et à leurs seuils de notification; un investissement massif dans la R&D et la formation, difficilement compatible avec l'austérité actuelle imposée dans les budgets européens et nationaux; une réduction significative du coût de l'énergie, actuellement très largement supérieur à celui du travail, pourtant régulièrement pointé du doigt par les libéraux. Cette réduction passe par des efforts environnementaux, comme le renforcement de la part des énergies renouvelables ou de notre efficacité énergétique. Oui, l'Europe doit donner l'exemple sur le plan mondial en ces matières, avec des normes contraignantes et des objectifs renforcés, mais accompagnés d'une politique de juste échange exigeante en matières environnementales et sociales. À défaut, elle ne peut pas s'engager seule dans ce combat, sans qu'aucun accord international contraignant n'ait préalablement été mis en œuvre. Les récents licenciements dans la sidérurgie, l'automobile, le verre ou les hautes technologies appuient mon propos. Bref, une ambition énergétique et environnementale au service de la réindustrialisation.

3-056-500

Edit Herczog (S&D), *írásban*. – Ukrajnának minél hamarabb alá kellene írnia a társulási megállapodást. Az uniós tagállamok intenzíven együttműködnek az ukrajnai válság kezelésében, a hosszabb távú megoldás ennek sikerén áll vagy bukik. Ha az állam- és kormányfők kitartanak Brüsszelben kifejtett integrációpárti álláspontjaik mellett, és a belföldi közvélemény felé nem folytatnak kettős beszédet, akkor a gazdasági fellendülés megkerülhetetlen célá teszi az európai integrációt az Unió szinte minden szomszédja számára. Ezért fel kell gyorsítani a bankunió és a közös pénzügyi kormányzás kialakítását, a védelmi ipar egységesítésének folyamatát.

A magyar bankároknak lehet, hogy nem, de a magyaroknak, akik a pénzüket ott tartják, fontos lenne a bankunió. Ha sikerül új gazdasági hajtóerőt fogni az Unió vitorlájába, akkor nemcsak saját gazdasági és társadalmi problémáinkat oldjuk meg, hanem a „keleti partnerség” program országai számára is kikerülhetetlen szükségszerűséggé válik a nyugati integráció. Mi békés globális nyomást szorgalmazunk. A háború nem lehet a béke fenntartására létrejött EU missziója. Az Európai Szocialista Frakció intenzíven foglalkozik az ukrán válsággal, és annak mielőbbi helyreállításával.

3-057-000

Romana Jordan (PPE), *pisno*. – Tekom enega leta je bil vrh na temo industrijske politike dvakrat odpovedan. Vesela sem, da bodo voditelji držav članic zdaj vendarle razpravljali o težavah, s katerimi se sooča evropska industrija. Le-ta je pomemben gradnik evropskega gospodarstva, njen delež v BDP EU pa je v zadnjih 15 letih padel z 20 % na 15 %. Tudi v Sloveniji se je število zaposlenih v industriji med leti 2004 in 2012 zmanjšalo kar za 17 %. Zato od voditeljev pričakujem, da bodo načrtali usmeritve za oblikovanje konkurenčnejšega okolja. To vključuje pripravo programov za črpanje kohezijskih sredstev, oblikovanje delujočega energetskega trga z znižanjem cen energentov, večja vlaganja v raziskovalne in razvojne projekte, izobraževanje blizu potrebam gospodarstva, razvoj ustrezne infrastrukture, kot npr. energetske in telekomunikacijske. Kako resno voditelji nameravajo okrepiti industrijo, bo pokazala razprava o novem energetsko podnebnem svežnju, ki pokriva politike na tem področju do leta 2030. Obstoječe politike do 2020 se izkazujejo kot drage in premočno politično usmerjane, in praktično ne temeljijo na konkurenčnem pristopu. Le če bo vrh na tem področju okrepil tržno delovanje, se evropski industriji obetajo boljši časi, ljudem pa več delovnih mest.

3-058-000

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), *na piśmie*. – Obecna sytuacja polityczna na Ukrainie oraz powracający brak poczucia bezpieczeństwa dostaw gazu do Europy z Rosji wskazują na wyzwania w dziedzinie polityki energetycznej na kilka dni przed posiedzeniem Rady Europejskiej. Niedawna zapaść gospodarki światowej, z której nadal usiłujemy się wydobyć, spotęgowała niepewność i uwypukliła słabości poszczególnych państw w sferze bezpieczeństwa energetycznego i ochrony środowiska naturalnego. Państwa, samodzielnie lub w ramach sojuszy, rewidują fundamenty swojej polityki energetycznej. Rządowe programy stymulujące gospodarkę krajów wysoko uprzemysłowionych pomalowane są na wszystkie możliwe odcienie zieleni. Wyrażenia „zielona gospodarka” czy „redukcja emisji CO₂” weszły już na dobre do słownika politycznego. Jakie zatem najważniejsze tendencje zarysowują się w ewoluującym ciągle scenariuszu, który będzie determinować przyszłą politykę energetyczną Unii Europejskiej do 2030 roku? Energetyka, środowisko naturalne i gospodarka są wzajemnie powiązane. To powiązanie wpływa na międzynarodową politykę i samo jest przez nią kształtowane. Wspólna polityka energetyczna musi być i będzie kolejnym następnym wielkim projektem integracyjnym Europy z uwzględnieniem: • paliw kopalnych, które zachowają jeszcze przez jakiś czas swoje kluczowe znaczenie • rosnącego zapotrzebowania na energię, któremu towarzyszyć będzie rosnąca potrzeba oszczędzania energii, poprawianie wydajności energetycznej; • przesunięcia punktu ciężkości gospodarki globalnej w stronę Azji, za sprawą Chin i Indii, będzie mieć długoterminowe konsekwencje polityczne i energetyczne; • solidarności między państwami członkowskimi w dziedzinie priorytetów energetycznych.

3-059-000

Kathleen Van Brempt (S&D), *schriftelijk*. – De Europese Commissie stelt dat de Europese economie bezig is te herstellen en dat de economische vooruitzichten gunstig zijn. Alhoewel ik deze stelling verwelkom, kan ik niet anders dan er ook kritisch naar kijken. De groei waarvan sprake is zeer miniem: 0,1% in de Eurozone tussen januari 2013 en januari 2014. Op het vlak van werkloosheid werd er eigenlijk geen vooruitgang geboekt: zowel in januari 2013 als in januari 2014 was deze 12% in de eurozone. Dit resultaat valt enorm tegen als je daar de inspanningen tegenover zet die in vele lidstaten geleverd zijn. Daarenboven wil ik nogmaals benadrukken dat de sociale kostprijs van de crisismaatregelen opgelegd door de Trojka enorm is. De schade die de afbraak van het sociale systeem met zich meebrengt, gaat nog jaren voelbaar zijn. Het is dus absoluut nodig dat de sociale dimensie van de EMU meer uitgewerkt wordt. Het zou inmiddels duidelijk moeten zijn dat economisch beleid in evenwicht moet worden gebracht met sociaal beleid. Enkel zo kan er werk gemaakt worden van de sociale heropleving van Europa. Ik vraag de Raad dan ook tijdens haar bijeenkomst van 21 en 22 maart voldoende aandacht te besteden aan de sociale dimensie. Want er is een ander beleid nodig.

6. Invasión de Ucrania por Rusia (debate)

3-061-000

El Presidente. - El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de las Declaraciones del Consejo y de la Comisión sobre la invasión de Ucrania por Rusia (2014/2627(RSP)).

3-062-000

Quiero dar la bienvenida al señor Petro Poroshenko, miembro de la Rada Suprema —el Parlamento ucraniano— y copresidente de la Comisión Parlamentaria de Cooperación UE-Ucrania, que, junto con sus colegas, ha tomado asiento en la tribuna oficial del hemiciclo.

En estos tiempos difíciles y complicados, el Parlamento Europeo está ciertamente con el pueblo de Ucrania y apoya plenamente la libertad, la soberanía y la integridad territorial del país.

Hasta aquí, la partitura que me ha preparado la Administración y que he leído porque estoy absolutamente de acuerdo con ella, pero me voy a permitir añadir de mi propia cosecha un pensamiento de quien fuera amigo mío y sigue siendo permanente fuente de inspiración, Willy Brandt, para recordar que «la paz no lo es todo, pero sin la paz nada es posible».

3-063-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council*. - Mr President, the situation in Ukraine is one of the most serious crises in Europe in recent years. What happens in our neighbourhood matters, as it has implications for all European nations. The sovereignty of Ukraine should be safeguarded. The most immediate priority must now be to find a peaceful solution to the current crisis, one which is fully in line with international law.

The Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Greece, Mr [nbsp] Venizelos, had the opportunity to visit Kiev and Mariupol on 2 [nbsp] March, to assess the situation on the ground and convey the European Union's clear message. He thoroughly briefed the Council during the extraordinary session of 3 [nbsp] March [nbsp] 2014 which prepared the European Council on Ukraine that followed.

Last week's extraordinary meeting of EU Heads of State or Government, as well as the extraordinary meeting of the Foreign Affairs Council, provided important opportunities both to assess the latest developments in Ukraine and to send a clear message on a number of points.

As you know, the Heads of State or Government had a lengthy and productive discussion with the newly-appointed Prime Minister of Ukraine, Arseniy Yatsenyuk. They commended the measured response shown so far by the new Ukrainian government and encouraged the authorities to pursue their efforts to ensure free and fair elections, advance constitutional reform and investigate all acts of violence. The Ukrainian authorities need to ensure inclusiveness at all levels of government. This must involve reaching out to all Ukrainian regions and population groups and ensuring full protection of the rights of people belonging to national minorities, in accordance with Ukraine's international commitments.

In line with the position taken by the extraordinary Foreign Affairs Council of 3[nbsp]March, the Heads of State or Government strongly condemned the violation of Ukraine's sovereignty and territorial integrity by the Russian Federation. They called on the Russian Federation to withdraw its armed forces immediately to the areas of their permanent stationing, in accordance with the relevant agreements and to allow immediate access to international monitors.

The solution to the crisis in Ukraine must be based on the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine, according to international law. In this connection, leaders agreed that the decision by the Supreme Council of the Autonomous Republic of Crimea to hold a referendum on the future status of this territory is contrary to the Ukrainian Constitution and therefore illegal.

It is now particularly important that the Ukrainian and Russian sides talk to each other without delay, including through possible multilateral mechanisms. These must produce results within a limited timeframe. The Heads of State or Government announced that the European Union would also participate in the multilateral contact or coordination group being set up to de-escalate the situation.

This should have as its objectives, among others, to build confidence between the parties; watch over the territorial integrity and sovereignty of Ukraine; protect all citizens against intimidation from all sides; observe the rights of minorities, including their linguistic rights; help to prepare free and fair elections; and monitor implementation of agreements and commitments.

As regards Russia, the European Union wants a relationship with Russia based on trust, mutual interest and respect for international obligations. It is clear, that at present, there cannot be 'business as usual'.

The Heads of State or Government therefore decided to take action, including the action envisaged by the Council on 3[nbsp]March. This includes the suspension of bilateral talks with the Russian Federation on visa matters, as well as on the New Agreement. They also supported the decision of the European Members of the G8 and the EU institutions to suspend their participation in G8 Summit preparations until further notice.

In the absence of results in the framework of negotiations between the Governments of Ukraine and the Russian Federation to resolve the crisis, the European Union will decide on additional measures such as travel bans, freezing of assets and the cancellation of the

EU-Russia summit. The Commission and the European External Action Service will be undertaking preparatory work on these measures.

This is not to say that we do not value our relations with Russia, which are important for peace and stability in Europe. Russia is an essential strategic partner. However, the Council was clear: any further destabilisation in Ukraine would seriously affect EU-Russia relations in a broad range of economic areas.

We stand ready to assist Ukraine and provide it with strong financial backing to help stabilise the economic and financial situation. To this end, the European Union has prepared a package of immediate short-term and medium-term measures offering trade, technical, economic and financial assistance. The immediate priority is to achieve Ukraine's macroeconomic stability through fiscal, monetary and exchange-rate policies.

We also expect Ukraine to take action urgently to launch ambitious structural reform, including the fight against corruption and for transparency. The Council has already decided to freeze and recover the assets of persons identified as being responsible for the misappropriation of state funds.

The EU is committed to signing the Association Agreement, including a Deep and Comprehensive Free Trade Area. This would bring significant opportunities for economic development and increased prosperity for the whole of Ukraine, including Crimea, as well as its neighbours. It was agreed that the EU would sign the political part of the Association Agreement as a matter of priority.

We also intend to adopt unilateral measures which would allow Ukraine to benefit substantially from the advantages offered in the Deep and Comprehensive Free Trade Area, even before the signature of this agreement. Such measures would entail an offer to apply provisions related to the import of goods by reducing tariffs and opening tariff rate quotas by means of so-called autonomous trade measures.

The EU is also committed to enhancing people-to-people contacts between the EU and Ukraine, including through the visa liberalisation process, in line with the agreed conditions in the framework of the Visa Liberalisation Action Plan.

The issue of energy and energy security must not be forgotten. It represents an important part of the Union's external relations, and we will continue our efforts to ensure a secure energy supply. The EU is prepared to help Ukraine to secure its own energy supply through diversification, better energy efficiency and effective interconnection with the European Union.

The EU must, in addition, seek to strengthen its political association and gradual economic integration with Georgia and the Republic of Moldova. Heads of State or Government confirmed the aim of signing the Association Agreements, including Deep and Comprehensive Free Trade Areas, by the end of August [nbsp] 2014 at the latest.

Let me conclude by underlining that de-escalation of the situation in Ukraine remains the key priority. It is essential now for Russia and Ukraine to talk to each other. The European Union is ready to help, and also to help the Ukrainian people on an economic, financial and technical level. We believe that Russia also believes the objective of peace and stability in the region and on our continent to be of the highest priority and in our clear common interest.

3-064-000

José Manuel Barroso, *President of the Commission*. - Mr President, President of the Council, honourable Members, very serious concerns remain over the situation in Ukraine, and I would like to start by saying how grateful we are for the constant attention that this Parliament has been giving to this most important crisis. I know that Parliament as an institution and many of you in this room have been putting considerable energy and time into helping to find a solution, and I hope that we can put all our efforts along the same lines into supporting Ukraine, which is a European country.

Ukraine was also the subject of an extraordinary meeting of Heads of State and Government last week, part of which was also attended by the Ukrainian Prime Minister Yatsenyuk. Today I want to share with you the results of that meeting, and specifically to tell you what the European Commission has been doing to support Ukraine in these very challenging times. Not only have we been supporting the legitimate aspirations of the Ukrainians, we have also been doing our best for regional and international peace.

The developments, which started with the people of Ukraine expressing a clear wish to take their future into their own hands, call for a robust and united European response. The current situation directly challenges us in many ways and forms. It challenges our conscience as individuals; it challenges our unity as Europeans; it challenges our policies as decision makers; and it challenges some of the values that we hold dear, such as peace and democracy.

This is, in a way, a test of our Union. The outcome of the current situation will have a great impact on the geopolitical configuration of our continent in the years to come. What happened in Crimea was an unprovoked and unacceptable violation of Ukrainian sovereignty and its territorial integrity. In the aftermath of this violation, alongside other G7 leaders, the President of the European Council and I – on behalf of the European Union – have strongly and unequivocally condemned this action.

Today at 12.30 central European time, we will release another statement that will leave no doubts about the determination of G7 countries and the European Union. We call on the Russian Federation to cease all efforts to annex Ukraine's autonomous republic of Crimea.

Honourable Members, the current situation remains very tense, so we need to take a very principled but also a very responsible approach. The Ukrainian people have already shed too much blood in this process. No more lives should be put at risk. Our immediate goal and objective should be to de-escalate the situation and find a peaceful solution to the current crisis, in full respect of international law. Any attempt to legitimise a referendum in Crimea is contrary to the Ukrainian Constitution and is quite clearly illegal under international law.

We have been offering Russia the possibility of direct talks through the international mechanisms that are available – including a possible contact group – in full respect of the principles of the unity, sovereignty and territorial integrity of Ukraine. So far, unfortunately – and as you know – this has been to no avail. High Representative/Vice-President Catherine Ashton remains very active and is in constant contact with her counterparts, and I would like to praise her role.

Meanwhile, however, the financial and economic situation has already deteriorated dramatically, and we have not lost any time in mobilising a support package to help stem the tide and help Ukraine to stabilise its economic and financial situation. I am proud that

the Commission was quickly able to propose an overall support package of at least EUR 11 billion from the European budget and from European Union-based international financial institutions for the short and medium term. This was proof that we can react quickly; that we can show solidarity; that we can rise to the challenge. As you know, this package was welcomed by our Member States in the European Council, and the Prime Minister of Ukraine specifically expressed his gratitude for this initiative.

Some of the measures can be put into practice immediately. Indeed, just yesterday, Commissioner De Gucht and I publicly presented the Commission proposal to frontload unilaterally the trade parts of the Association Agreement, so that Ukraine can benefit from tariff reductions and tariff rate quotas even before the Deep and Comprehensive Free Trade Area is fully applied. This will save the Ukrainian economy around EUR 500 million a year in tariff cuts. I hope we can count on your active commitment and that of the Council to fast-track the approval process.

(Applause)

We also immediately dispatched a mission from our services to identify the economic and financial needs of the Ukrainian authorities. I can announce that next week, on 19 March 2014, the Commission will propose macro-financial assistance of an additional EUR 1 billion.

This amount will bring our total macro-financial assistance to EUR 1.6 billion, and it is a very concrete demonstration of our solidarity to help Ukraine face its short-term difficulties. However, it is crucial that this is part of a wider international effort where other international financial institutions, such as the IMF and the World Bank, as well as our Member States bilaterally and international partners, can also participate.

I would like to thank Olli Rehn and his services for moving quickly on this, and I would like to add a special word of thanks to Štefan Füle for his constant and strong engagement in this file. At the same time, it is equally crucial to underline that this aid package is not a quick fix and that it needs to be complemented by, on the other side, a reform-oriented and inclusive Ukrainian government that is committed to fixing the current state of their financial system and rebuilding the economic foundations of the country both during the current transition phase and in the medium to long term.

At the summit meeting last week, we also decided that we will sign the political chapters of the Association Agreement before the Presidential elections that will take place in May. This will seal the political association of Ukraine with the European Union, as has been wished for by its people in such a clear manner during these past months. This can naturally be followed by the entry into force of the remaining parts of the Association Agreement/DCFTA after the presidential elections. We also reconfirmed our intention to sign association agreements and DCFTAs with Georgia and Moldova before the end of August.

The European Union has been pro-active and united throughout this crisis, and I am sure this will also be the case when the European Council discusses the next steps next week. This is vital for Ukraine's stability and prosperity, and for our credibility. The ball is currently in Russia's court and, as we speak, the diplomatic, political and military situation has not yet started moving in the right direction.

Last week's meeting of Heads of State and Government took a gradual approach to the measures we are ready to take in response to the current situation, so as to send an

unambiguous signal that going further down this path will have consequences whilst at the same time preventing further entrenchment of the conflict from our side.

Our dialogue on visa facilitation and liberalisation, the discussions on the new agreement and the preparations for the G8 meeting in Sochi have already been suspended. If meaningful negotiations do not begin within the next few days and produce results within a limited time frame, this will trigger additional measures. A further deterioration of the situation could lead to far-reaching consequences, which I sincerely hope can be avoided.

Honourable Members, I have been working together with the Commission and also with the Member States for the last ten years to build a constructive relationship with Russia, while supporting our neighbours' efforts and sovereign choices to reform, modernise and build closer relations with the European Union.

Our relationship with our Eastern partners does not have to be an exclusive one. Our model of engagement is that of open regionalism, not of autarchic self-entrenchment. We are not asking nor even suggesting to our partners from the Eastern Neighbourhood to turn their backs on Russia. On the contrary, we encourage them to have good neighbourly relations and enhance their traditional trade ties. But at the same time, Russia needs to accept fully the right of these countries to decide their own future and the nature of the relations they choose to have with Russia.

The pages of last century's history should be turned and not re-written. I believe in a European continent where the rule of law prevails over the rule of force, sovereignty is shared and not limited, and the logic of cooperation replaces the logic of confrontation. We do not need new cold wars, and we certainly do not want them.

Security does not come from segregation, separating communities, building fences, but by embracing differences and diversity. Ukraine should not be a border between neighbours that do not speak to each other but a bridge where they can meet. Ukraine should not be seen as a problem for Europe but as an asset for a more united European continent. On the basis of these principles, I think we can say that a united, inclusive, stable and prosperous Ukraine can only be of benefit to all its neighbours and partners. The European Union remains committed to that goal: to Ukraine's unity and to European peace.

3-065-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, señor Presidente de la Comisión, señor Ministro, Señorías, creo que este no es el momento de recrearnos en las insuficiencias de la acción exterior de la Unión Europea, sino de promover una acción coherente y eficaz para tratar de evitar una escalada que provoque un conflicto abierto y movilizar a la comunidad internacional para tratar de que Rusia dé marcha atrás en este disparatado intento de anexionarse Crimea, que realmente nos retrotrae a la década de los años treinta del siglo pasado.

La Resolución del Parlamento Europeo condena estos hechos por considerarlos claramente contrarios a la Carta de las Naciones Unidas, al Acta Final de Helsinki, al Memorando de Budapest y a los acuerdos bilaterales entre Rusia y Ucrania.

Hay que rechazar claramente este referéndum que se va a celebrar el próximo domingo por ilegal e ilegítimo, y hay que apoyar, señor Presidente de la Comisión, al Gobierno de Ucrania. Celebramos este paquete financiero de la Comisión, la rápida firma del acuerdo de asociación o de los capítulos políticos, el avance de las medidas comerciales, y creo que

la Unión Europea debería promover también una conferencia de donantes a nivel internacional para paliar esta situación.

Entendemos también que una mediación internacional a través de la OSCE y de las Naciones Unidas sería determinante para garantizar la seguridad, la integridad territorial y la soberanía de Ucrania, y creo, señor Presidente, que tenemos que tomar en consideración las medidas sancionadoras que el Consejo Europeo ha propuesto en caso de que no se produzca esa desescalada de la tensión.

Y, por último, quisiera recordar, señor Presidente, que la señora Timoshenko nos dijo la semana pasada en Dublín que Rusia llegará tan lejos en este asunto como se lo permita la comunidad internacional. Y, como no desarrollemos una acción eficaz y rápida, las consecuencias de este conflicto son absolutamente impredecibles.

3-066-000

Hannes Swoboda, *on behalf of the S&D Group* . – Mr President, President Barroso mentioned again the EUR[nbsp]11 billion, and I want to commend the Commission for having found the money so quickly. When we asked in recent months for money for Syrian refugees or for any other issues that were also urgent, the answer was always: there is no money. So let us hope that what is now promised to the citizens of Ukraine is real money.

Secondly, I think we should also get the money back from the frozen assets, because it is very important to have the frozen asset money going back, including from the oligarchs who are now the new favourite oligarchs in the country. It is good that they are now the new governors, for example, but it is also important that those people in Ukraine who have a lot of money, or have their money outside the country, go back and put the money back into economic development.

Thirdly, I think it is very important to have elections very soon for a new President and a new government – a broad government, I would hope, representing all the different citizen groups in the country – because the long-term engagement of the European Union should only be concluded with a long-term government which has been elected and tried to involve all citizens from whichever majority or minority they come from.

My next point is about Russia. I think what Russia is doing is not at all acceptable – we will come to that in a minute. But how strong are we vis-à-vis Russia? When Commissioner Oettinger said that we have to interrupt negotiations about South Stream, why are we negotiating about South Stream? Why was it possible to kill Nabucco, for example: why did we accept? Why did some Member States agree to bring back Russian gas into it and not gas from other countries? Why, two or three weeks ago, did Mr Orbán sign a nuclear arrangement with Russia?

So we would have been in a much stronger position – as we discussed this morning – if we had had a clear policy of industrial independence. We have the report – I had many disagreements with Mr Saryusz-Wolski, but we wrote a report in the Committee on Foreign Affairs on an independent energy policy. Why was it not accepted by the Council and promoted by the Commission? We would have been in a much better position today vis-à-vis Russia.

Concerning the referendum, it should be very clear that this is not a legitimate referendum. All the referendums we have seen in the past have been totally different. Whether in East Timor, South Sudan or in Scotland in the future, referendums are held on a legal basis with

international observers and no military putting pressure on the national assemblies. Russia cannot say that this is about the will of the citizens of the Crimea. No, the referendum is enforced – already now they are saying what the outcome of the referendum will be. There is no doubt about it, because it is under duress. So let us be very clear to Russia. There is no possibility of accepting an ...

(The President cut off the speaker)

3-067-000

Johannes Cornelis van Baalen, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, it is good that the House is united, because we will see that illegal referendum happen on Sunday. It will take place. Both Houses of the Parliament of Russia have made all preparations for an illegal annexation of the Crimea, and the Russian Government has assisted them. I have not seen any movement towards withdrawing this illegal referendum. I think we will see in one week, or maybe two, that Russia has done what it probably has always wanted to do: create ‘facts on the ground’ in the Crimea.

Then we have to have serious economic sanctions that will hurt Russia, unfortunately, and that will also hurt us. We should be prepared to do this because the Russian actions are not only illegal, they also destroy the Helsinki Process in which we in Europe have said that borders are to be accepted and can only be changed through international law. We are in a very serious situation.

I would like to know from the Commission and the Council: are they really united on the financial support package? Is there a difference of opinion between the Council and the Commission? Is the money there, or not? Are they prepared to take, together with Parliament, one line on serious economic sanctions?

3-068-000

Rebecca Harms, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Kollegen haben schon sehr präzise beschrieben, wie systematisch Russland bereit war, internationales Recht – die UN-Charta-Verträge – zu brechen. Es ist trotzdem so, dass man sich gar nicht klar genug machen kann, dass Russland im Moment auch die Macht ist, die bereit ist zu einer militärischen Invasion und zu einer militärischen Eskalation. Keine andere Macht, die da bisher betroffen ist, berührt ist von diesem Konflikt, ist dazu bereit.

Was mich mit am meisten bestürzt, gerade in diesem Jahr – 100 Jahre nach Beginn des Ersten Weltkriegs –, ist, dass Russland auch bereit ist, in diesen wahnsinnigen Propagandamustern des letzten Jahrhunderts ein Volk auf ein anderes zu hetzen, und zwar gnadenlos, wenn man sich die Propaganda von russischen Medien anschaut. Wie geht Europa damit um? Wir haben zu oft, Herr Kollege Swoboda, auch schon in der Auseinandersetzung mit Präsident Janukowytsch suggeriert, dass die Europäische Union irgendwie machtlos ist. Das stimmte nicht gegenüber Janukowytsch. Und das stimmt auch nicht gegenüber dem Russland von Wladimir Putin.

75 [nbsp]% des Außenhandels Russlands werden mit der Europäischen Union abgewickelt. Wir müssen nicht in eine militärische Auseinandersetzung fallen, um Russland deutlich zu machen, dass, wenn es sich isolieren will, diese Isolation auch passiert. Wir müssen diesen Handel, wie Sie es gerade auch zum Gas richtig beschrieben haben, nicht immer weiter intensivieren. Wir haben da andere Möglichkeiten.

Diplomatie, so wie sie von den Staats- und Regierungschefs befürwortet worden ist, ist richtig. Bisher weigert sich die russische Seite, überhaupt an den runden Tisch zu kommen. Es wird sogar verhindert, dass die OSZE auf der Krim zur Beobachtung aktiv wird. Also ein so klares Njet gegenüber allen diplomatischen Bemühungen hat es noch nicht gegeben! Das bedeutet für mich, dass diese Seite der Sanktionen eindeutig vorbereitet werden muss, und die müssen so angelegt sein, dass deutlich wird, wir wollen nicht das russische Volk treffen, sondern wir wollen diejenigen treffen, die für diese Eskalation verantwortlich sind.

Und eines zum Schluss: Dass europäische Länder ohne Ende Waffen nach Russland exportiert haben, das wissen wir. Dass Italien, Deutschland und Frankreich heute bereit sind ...

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

3-069-000

Ryszard Antoni Legutko, *on behalf of the ECR Group* . – Mr President, Russia's invasion of Ukraine, dear me, what bellicose language not heard in this Chamber for decades. The EU institutions have been notoriously pro-Russian, and stronger words were usually suppressed by the big men in this Parliament and the Commission. The unpleasant fact is that there is not much that the EU can or will do about Russia. The EU has neither instruments, nor the will, nor a common foreign policy for that matter.

During the Ukrainian crisis the EU High Representative did a lot of travelling, but she might just as well have stayed at home and watched television. The job was done by the representatives of national governments. Of course, what they did was too late and too timid, and they were soon overtaken by events. Today it is clear that the belligerent rhetoric is no longer palatable to the powerful European governments and will soon change. Chancellor Merkel is not happy with this war of words and longs for the good old days of business as usual. Other European governments think pretty much the same.

The present outburst of moralistic rhetoric condemning Russia – not the first and not the last in recent history – is one of those episodes that will soon pass into political oblivion. What will most likely happen is a tacit agreement between the major western players and Russia, legitimising her imperialist interest in the Crimea and elsewhere, and it will not take long before this Chamber will be praising Russia for her self-restraint and a generally stabilising role.

The European countries will ultimately side with Russia, not against Russia; with the strong, not with the weak. This is what European politics has been like for centuries. Anyone who expects something entirely different is bound to be disappointed. The Book of Ecclesiastes had it just right: there is nothing new under the sun.

3-070-000

Nikola Vuljanić, *u ime kluba GUE/NGL* . – Gospodine predsjedniče, kriza u Ukrajini pokrenuta je opravdanim protestima protiv beskrupuloznog diktatora i njegove sklonosti sličnim istočnim diktatorima.

S druge strane, grube riječi, dobrim dijelom prazna obećanja Europske unije pridonijeli su dizanju temperature. Pred par mjeseci sam u ovom Parlamentu rekao da svaka gruba i prazna riječ košta. Košta novaca, ali ne samo novaca. Račun sad dolazi na naplatu. Danas

je vrijeme da budemo sasvim jasni. Nedorečene poruke i poruke iza kojih čvrsto ne stojimo mogu samo doprinijeti daljnjoj eskalaciji krize i sukoba.

Završni račun doći će na naplatu, prije svega građanima Ukrajine, ali i svima nama. Par pitanja treba pojednostaviti i raščistiti do kraja: Europska unija priča, i danas smo to čuli, o ozbiljnim sankcijama, a provode se nježna ograničenja prekogranične suradnje. Trebalo bi čuti i jasan stav zemalja članica jer one su te koje će provoditi eventualne sankcije. Do koje razine će te sankcije ići? Postoje li računica i čvrsta volja da se sankcije provedu do kraja? Pa šta košta da košta.

Drugo pitanje koje treba razjasniti tiče se europske perspektive Ukrajine i njezine teritorijalne cjelovitosti. Vrlo smo glasni po tom pitanju i takvi i trebamo biti. Ukrajinski građani, svi bez izuzetka, trebaju imati mogućnost izjasniti se o budućnosti svoje zemlje. S druge strane, Rusija ima svoje baze u Ukrajini, prvenstveno na Krimu. Nitko razuman ne misli da će Rusija ikada mirno otići s Krima. Da li je moguća situacija u kojoj zemlje članice Europske unije imaju na svom tlu ruske baze? Rusija više nije komunistička zemlja, nije ni demokratska zemlja (barem ne onako kako mi vidimo demokraciju), ali ona je tu. I možda je odgovor na ovo pitanje jedno od rješenja krize.

3-071-000

Jacek Olgierd Kurski, w imieniu grupy EFD . – Putin słowami, że upadek Związku Radzieckiego był największą katastrofą XX w., przystąpił do odbudowy imperium. Pierwsza była Gruzja, teraz jest Ukraina. Panie komisarzu Barroso, nie byłoby zuchwałości Putina, gdyby nie naiwność Unii Europejskiej! Miliardy na Nord Stream i planowane miliardy na South Stream, to są miliardy euro na ominięcie Ukrainy i Polski po to, aby uzależnić się od Rosji i stać się jeszcze łatwiejszymi ofiarami Putina. Hańbą Europy jest uczestnictwo w tych planach Putina symbolizowane obecnością pana Schrödera we władzach Gazpromu w charakterze pożytecznego idioty w imperialnych planach małego Hitlerka z KGB. Wnioski na przyszłość: Lenin kpił z Zachodu i powiedział, że Zachód dostarczy mu sznur, na którym on powiesi Zachód. Dzisiaj rolę sznura pełnią gazodolary i petrodolary z Zachodu, za które Putin podbija niepodległą Ukrainę. Musi nastąpić zasadnicza reorientacja zasilania energetycznego Europy z kierunku wschodniego na zachodni. Należy odwołać się do własnych surowców, węgla i gazu łupkowego... *(Przewodniczący odebrał posłowi głos.)*

3-072-000

Andreas Mölzer (NI). - Herr Präsident! Die Situation in der Ukraine stellt sich aus europäischer Sicht natürlich wie ein gordischer Knoten dar. Egal, in welche Richtung sich Kiew orientiert, es wird immer ein Landesteil unzufrieden sein oder sich sogar majorisiert fühlen. Wir müssen also, wenn wir eine Lösung wollen und wenn wir nicht wollen, dass mit der Ukraine ein permanenter Krisenherd an der östlichen Peripherie der Europäischen Union entsteht, eine Lösung finden, bei der alle Teile mitarbeiten. Es müssen natürlich Europäer und Russen, auch Amerikaner, und die Streitparteien in der Ukraine an einen Tisch.

Wir müssen davon ausgehen, dass alles besser ist als Blutvergießen, alles ist besser als ein Bürgerkrieg, alles ist besser als ein Krieg. Da ist natürlich – wir denken an den Kosovo, wir denken an die Tschechoslowakei – unter Umständen auch eine territoriale Veränderung möglich. Das muss möglich sein, um Krieg oder Bürgerkrieg zu vermeiden.

Es sind natürlich die Interessen der nach Westen orientierten Ukrainer zu bedenken, es sind auch die Interessen der nach Osten orientierten russischen Bevölkerung zu bedenken. Alles ist besser als ein neuer kalter Krieg. Ein Titel wie „Invasion der Ukraine durch Russland“ suggeriert bereits, dass wir uns in einem solchen kalten Krieg befinden. Das sollten wir vermeiden.

3-073-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissionspräsident, Kolleginnen und Kollegen! Russland hat einen Völkerrechtsbruch begangen. Dafür gibt es keine Entschuldigung. Das muss deutlich zum Ausdruck gebracht werden. Das Referendum auf der Krim ist völkerrechtswidrig und verstößt gegen die ukrainische Verfassung. Deswegen kann es nicht legitim sein. Es gibt auch keine Begründung für das russische Vorgehen, da wir legitime Institutionen in der Ukraine haben, und weil es keine Verfolgung der russischen Minderheit in der Ukraine gegeben hat. Wir sollten sehen, dass der Freiheitswille eines Volkes von entscheidender Bedeutung ist, dass aus diesem Grunde die Souveränität eines Volkes, über das eigene Schicksal zu entscheiden, von größter Bedeutung ist und dass wir nicht mehr – wie Frau Zimmer meint – die großgeostrategische Vorstellung haben, dass Völker bei anderen nachfragen müssen, was sie tun dürfen. Das ist 19. und 20. Jahrhundert!

Wir haben multilaterale Organisationen, die gestützt werden müssen. Die OECD darf dort nicht hineinkommen. Das ist ein Verlust, der dort festzustellen ist. Wir müssen sehen, welchen Willen Russland wirklich hat, um die eigene Macht aufzubauen, und ob es bei der Krim bleibt, oder ob es ein neues Reich aufbauen will.

Lassen Sie mich eine letzte Bemerkung machen: Ich bedanke mich bei der Kommission und beim Europäischen Rat dafür, dass schnell der Assoziierungsvertrag unterzeichnet wird und dass es die einseitige Pro-Ukraine-Umsetzung des Freihandelsvertrags gibt, dass das Unterstützungspaket beschlossen worden ist und dass dies zusammen mit dem Internationalen Währungsfonds und anderen ausgebaut werden soll. Ich begrüße Sanktionen, damit Russland Grenzen aufgezeigt werden ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-074-000

Libor Rouček (S&D). - Pane předsedající, mír a stabilita jsou postaveny v Evropě na mezinárodním právu – na Chartě OSN, na Závěrečném aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci z Helsinek v roce 1975, ale také mimo jiné i na Budapešťském memorandu o bezpečnostních zárukách z roku 1994, kde se nejenom Velká Británie a Spojené státy americké, ale také Rusko zavázalo, že bude dodržovat teritoriální integritu Ukrajiny.

Bohužel bylo mezinárodní právo ruskou vojenskou akcí, ruským nátlakem porušeno. A stejně tak je porušováno ale i ukrajinské právo, které nedovoluje referendum, pokud jde o změny hranic. Jinými slovy, my nechceme novou studenou válku s Ruskem, protože ta by neprospěla nikomu, ale zároveň se nemůžeme chovat, jako když se nic nestalo. Proto podporujeme opatření a rozhodnutí, která byla učiněna Evropskou komisí a Evropskou radou, a my se k nim v našem usnesení plně připojujeme. Ano, Ukrajina potřebuje pomoc. Potřebuje pomoc materiální, ale Ukrajina také potřebuje politickou pomoc a potřebuje konsolidovat svou domácí situaci. Čili podporujeme i tu myšlenku, aby byly co nejdříve uskutečněny nové prezidentské volby, nové parlamentní volby a vytvořena vláda, která bude inkluzivní...

(Předseda řečníkovi odebral slovo.)

3-075-000

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Krim ist ein Teil der Ukraine, die Ukraine ist eine souveräne Nation. Das Vorgehen Russlands ist völkerrechtswidrig. Es ist inakzeptabel.

Meine Fraktion, die Liberalen, wir haben in den letzten Wochen immer darauf gedrängt, Gesprächskanäle offenzuhalten, wir haben uns für Entspannung eingesetzt, für Diplomatie, und wir müssen feststellen, dass Russland dieses Angebot nicht angenommen hat, sondern die Spannung weiter anheizt. Und hier geht es nicht mehr nur um die Krim. Hier geht es um Sicherheit und Stabilität in ganz Europa. Hier geht es um die europäische Sicherheitsordnung der OSZE, dieser Organisation, die von Hans-Dietrich Genscher erfunden wurde. Und ihr Kernprinzip ist, dass Grenzen nur im Konsens geändert werden dürfen. Wenn das jetzt nicht geschieht, dann sind Sanktionen unumgänglich, dann müssen Konten eingefroren werden, dann müssen Immobilien vom Markt genommen werden, und dann muss man auch an den Sport ran. Russland hat die Fußballweltmeisterschaft 2018. Das muss auf den Prüfstand. Und ich fordere von hier aus den FC Schalke 04 auf, am Freitag ohne Gazprom-Logo auf den Trikots in Augsburg aufzulaufen, um ein Signal zu senden, dass es so nicht weitergeht. Wir können nicht *business as usual* machen.

(Beifall)

3-076-000

Mark Demesmaeker (Verts/ALE). - De crisis, collega's, toont aan dat er nood is aan opwaardering van het Europese buitenlandbeleid, aan een opwaardering van het veiligheids- en defensiebeleid. Zo niet, dan komen we steeds te laat of reageren we te zwak.

Poetin weet dat en hij kan zijn gang gaan. Voor hem is een democratische omwenteling in Oekraïne een nachtmerrie. En dus leidt hij de aandacht daarvoor in eigen land af door een invasie in het buitenland. En het zijn helaas de burgers van Oekraïne die dit voelen. En het gaat van kwaad naar erger. In de Krim verdwijnen journalisten en activisten, worden burgers in de aanloop naar het zogenaamde referendum onder druk gezet, worden Krimtartaren bedreigd. In het oosten van Oekraïne zijn Russische sabotagegroepen aan het werk. Dat verontrust ons enorm.

We steunen de maatregelen van de Raad en de Commissie. De beste maatregel die we kunnen nemen, is investeren in het succes van de Oekraïense democratische omwenteling. In het consolideren van de pro-Europese stemming. Dat is Poetins grootste angst. Alleen dan kunnen de beperkte diplomatieke en sanctiemaatregelen slagen.

3-077-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, two weeks ago we celebrated the overthrow of an authoritarian kleptocrat, the ousted President of Ukraine, Yanukovich, who does seem to have authorised the shooting of his own people. I spoke then of the need for Russia to honour the 1994 Budapest Assurances to respect Ukraine's territorial integrity, including the Crimea, but few of us could have predicted at the time that there would be a military land-grab by Putin, justified by a pack of lies and his will and keenness to revive the glories of the disappeared Soviet Union and reabsorb the east of Ukraine, no matter what the costs or the international legal violations by his government are.

The response of the Ukrainian people to the invasion is clear. Russia is not wanted in Ukraine. So Putin is now engineering a phoney and illegal referendum at the point of a gun in Crimea, which offers no real choice. He has even sent a Tatar envoy from Kazan to attempt to bribe the Crimean Tatars into accepting Russian rule, as they remember well their previous ill-treatment by Russia under Stalin. Meanwhile, Crimea has descended into lawlessness, with journalists and opponents beaten up by Russian forces, and the main synagogue has been daubed with swastikas.

The EU must support the interim Ukraine Government financially and politically as it continues its extremely admirable resistance, with self-restraint, to this severe provocation by Russia. The EU must hit Russia hard with tough economic sanctions. Putin must understand that these sorts of aggressive actions have no place in modern Europe and will not go unpunished.

3-078-000

Rolandas Paksas (EFD). - Situacija Ukrainoje šiandien tokia įtempta, kad bet kurią akimirką gali prasidėti beprotybė, kurią istorikai vėliau pavadins karu.

Ir mes pernelyg daug kalbame ir pernelyg mažai veikiame. Politinis dialogas yra svarbus, tačiau šiuo metu, aš esu įsitikinęs, jis turėtų vykti ir kitame, pačiame aukščiausiam lygyje.

Raginčiau Europos Sąjungos vadovus sušaukti specialią, tik tam skirtą Didžiojo aštuoneto konferenciją. Ir padėtis reikalauja sprendimų, kurie išsaugotų taiką. Dvišalės ar trišalės derybos vargu ar bus rezultatyvios. Delsta ir taip pernelyg ilgai. Pernelyg ilgai buvo reiškiamas tik susirūpinimas.

Kreipiuosi į valstybių lyderius: nuo jūsų sprendimų priklauso pasaulio ateitis. Linkiu, kad tie sprendimai būtų išmintingi.

3-079-000

Adrian Severin (NI). - Mr President, Ukraine is a geo-strategic battlefield for Russia and the West. To demonise Russia is not a policy but an attempt to hide our lack of policy. In the long run the race of sanctions will be won by the competitor who is able to suffer the pains longer: would it be Russia, as usual? Everybody is keen to have the Ukrainian strategic asset at his disposal, but nobody wants to undertake full responsibility towards Ukraine. What remains, usually, is each side's attempts to make Ukraine unavailable for the other one. This is evil.

The worst outcome would be the emergence of two Ukraines hijacking each other; of new frozen conflicts which will pass on their evil consequences from one crisis to another, spilling over in the region. Therefore we should negotiate, but not before ensuring equality of arms. Together, with our money, we must send into Ukraine our military peace-keeping forces on the ground. If Crimea is lost – I do not know – let us at least rescue the rest. The EU needs courage, vision and strength to get a clear strategic deal with Russia while defending Ukraine's legitimate aspirations.

3-080-000

Jacek Saryusz-Wolski (PPE). - Pamiętajmy o [nbsp] słowach Churchilla po Monachium w 1938 r.. Nie chcieliśmy konfrontacji z Rosją, wybraliśmy ugłaskiwanie Rosji. Dziś mamy groźbę wojny. Czas na zmianę polityki wobec Rosji. Unia Europejska jest po stronie całej demokratycznej, wolnej i europejskiej Ukrainy. Nie ma zgody na wojnę w [nbsp] Europie,

nie ma zgody na oderwanie Krymu pod lufami rosyjskich karabinów. To nie rosyjsko-ukraiński konflikt, to atak na podstawową i świętą zasadę europejskiego bezpieczeństwa i [nbsp]pokój w Europie. To atak na zasadę o [nbsp]niezmienianiu siłą granic w [nbsp]Europie. Tym samym jest to zagrożenie dla bezpieczeństwa ogólnoeuropejskiego i [nbsp]pokoju w [nbsp]Europie. Uznajemy jako Unia europejskie aspiracje Ukrainy i [nbsp]perspektywę europejską. W [nbsp]następnym tygodniu podpiszemy umowę stowarzyszeniową, oferujemy duży pakiet pomocy finansowej oraz program liberalizacji wizowej. Uznajemy faktyczną aneksję Krymu za prawnie nieskuteczną i [nbsp]nielegalną. Domagamy się wycofania wojsk rosyjskich z Krymu.

3-081-000

Ana Gomes (S&D). - Mr President, provocative actions in Crimea are a violation of a bilateral agreement with Ukraine and a violation of the Budapest Agreement with all of the other P5 countries. The Crimea referendum amounts to Russian aggression and a challenge to the territorial integrity of Ukraine. Mr Putin is playing with fire, fuelling lies and bigotry about the Ukrainian revolution and resorting to the same bogus arguments that were used in the Sudetenland decades ago, with devastating consequences for Europe and the world.

The EU must stand by the people of Ukraine as well as the people of Russia, who are both victims of the irresponsible, vengeful hubris and, indeed, weakness of Vladimir Putin. We do not want war. To press for a diplomatic solution, we must demand that the Council immediately enacts the targeted sanctions against Ukrainian oligarchs and politicians involved in human rights violations and corruption, so that assets stolen are recovered by Ukraine. It must also enact similar asset-stripping measures and visa bans against the Russian leadership and the oligarchs responsible for this dangerous escalation. Support ...

(The President cut off the speaker)

3-082-000

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). - Voorzitter, het conflict om de toekomst van Oekraïne wordt door velen als een volstrekt ongelijke strijd afgeschilderd. De voorpagina van *Der Spiegel* spreekt wat dat betreft boekdelen: een reus Poetin en kleine westerse dwergjes. Ja, een ongelijke strijd: de sterke, slimme, snelle, brute Poetin tegenover een zwak, verdeeld, besluiteloos Europa.

En Voorzitter, inderdaad is er sprake van een ongelijke strijd. Aan de ene kant namelijk een land waarvan zowel de economie als het politieke systeem zich op de rand van de afgrond bevinden. Isolatie door het Westen zou het laatste zetje geven om Rusland economisch en politiek failliet te laten gaan. Aan de andere kant, de meest welvarende regio van de wereld, waar de rechtsstaat zorgt voor een in de geschiedenis unieke mate van veiligheid en vrijheid. En dat is inderdaad geen gelijke strijd. En ik begrijp goed dat de Oekraïners die een vrije keuze hebben, zullen kiezen voor het westerse model, maar die vrije keuze moeten ze wel krijgen. Ze hoeven alleen maar naar buurland Polen te kijken. Twintig jaar geleden was het inkomen per hoofd van de bevolking ...

(De spreker wordt door de Voorzitter onderbroken.)

3-083-000

Paweł Robert Kowal (ECR). - Jak się nie zamierza używać broni, to nie należy jej wyjmować. Ta sala słyszała już tyle słownych ataków na Putina, że nic nowego dzisiaj nie powiemy. Putin nie przejmuje się tymi wypowiedziami. Putin przejmie się, kiedy sankcje będą naprawdę. Więc naciśnijcie na swoje rządy i zróbcie tak, aby to było już. I chciałbym Państwu powiedzieć, że 85% mieszkańców Krymu nie było nigdy w Unii Europejskiej. Wiecie dlaczego? Dlatego, że za każdym razem, jak tutaj poruszana jest sprawa wiz, jesteście za tym, żeby je utrzymać. Jest bardzo trudno znaleźć większość, żeby było inaczej. Jeżeli nie chcemy mieć drugiego Krymu, musimy dzisiaj pomóc Ukrainie – teraz i bardzo. Powinniśmy znieść wizy, powiedzieć, kiedy to możliwe, podpisać całą umowę stowarzyszeniową, skoordynować ze Stanami Zjednoczonymi pomoc finansową, bo jak nie, to Putin użyje całej maszyny propagandowej przeciwko rządowi Jaceniuka. Mówię to w obecności przedstawicieli Ukrainy z Piotrem Poroszenką, którzy tutaj siedzą i słuchają. Oni chcą nie tylko usłyszeć, że pokrzyczymy na Putina. *(Przewodniczący odebrał posłowi głos.)*

3-084-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Herr Minister Kourkoulas, ich darf an Sie eine Frage richten: Was hätte Ihre Regierung gemacht, wenn bei den Protesten der griechischen Bevölkerung gegen die Maßnahmen der Troika russische Politiker aufgetreten wären vor dem Athener Parlament und dort die Bevölkerung gegen die Europäische Union, gegen die Europäische Zentralbank und gegen den IWF aufgehetzt hätten?

(Unverständliche Entgegnung)

Nein! Genau das haben Sie in Kiew gemacht! Sie haben die ukrainische Bevölkerung gegen Russland aufgehetzt! Sie wussten, wie die Krim zusammengesetzt ist, Sie wissen, wie der Osten der Ukraine ethnisch zusammengesetzt ist! Und trotzdem haben Sie dort gegen das Prinzip der Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten eines anderen Landes verstoßen! Auch das ist ein völkerrechtliches Prinzip, auch wenn Sie es nicht gerne hören. Es gibt auch das völkerrechtliche Prinzip der Selbstbestimmung. Was im Kosovo gegolten hat, muss auch für die Krim gelten! Sie kennen die ethnische Zusammensetzung der Krim ganz genau. Wieso Sie das ignorieren, verstehe ich nicht. Und all jene, die heute buh schreien, sind jene, die morgen die Verantwortung für einen Krieg übernehmen wollen! Werden Sie dann die Verantwortung dafür übernehmen? Diese Situation dort kann jederzeit von einem kalten Krieg in einen heißen Krieg wechseln! Wer wird die Verantwortung dafür übernehmen?

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-085-000

Arnaud Danjean (PPE). - Monsieur le Président, j'entends le débat se focaliser, un peu trop je pense, sur la question de la légalité internationale du référendum en Crimée. Je pense que c'est un faux débat, parce que le droit international supporte beaucoup d'interprétations, voire de contradictions.

En revanche, ce qui n'est pas contestable, c'est que ce référendum est illégitime, parce qu'il est organisé dans un contexte d'invasion militaire, un contexte de mensonges de la part de Moscou sur les menaces qui pèseraient sur les populations russes et russophones et aussi

de mensonges de Moscou sur la nature de la transition politique qui a lieu en Ukraine et qui ne résulte pas d'un coup d'État par des néo-nazis.

Nous devons donc condamner l'action et les paroles de Moscou. Cela nécessite une réponse unanime, extrêmement ferme et déterminée de l'Union européenne. Après les hésitations diplomatiques de ces dernières semaines, je pense qu'il est temps de passer à l'action et l'action, ce sont des sanctions fermes et déterminées.

3-086-000

Knut Fleckenstein (S&D). - Herr Präsident! Unser Verhältnis zu Russland kann nicht weiterlaufen mit *business as usual* – das ist schon gesagt worden. Deshalb ist es auch richtig, dass wir heute Nachmittag beschließen werden, unsere nächste Sitzung des Partnerschafts- und Kooperationsabkommens nicht in vierzehn Tagen in Perm durchzuführen, über Kultur zu reden, als ob gar nichts passiert wäre. Aber wir müssen weiter miteinander sprechen. Es ist unsere Aufgabe, gerade in diesen Zeiten, unseren Standpunkt auch unseren russischen Kollegen gegenüber deutlich zu machen und nach Gemeinsamkeiten zu suchen. Wann, wenn nicht in solchen Zeiten, ist eine solche parlamentarische Kooperation oder zumindest ein solcher Austausch sinnvoll?

Als Zweites will ich dazu sagen: Die Menschen in der Ukraine müssen sich auf uns verlassen können, und das werden sie auch können. Aber wir müssen uns auch in diesem Prozess darauf verlassen können, dass die Übergangsregierung alles tun wird, um alle Teile der Ukraine und alle Bevölkerungsgruppen der Ukraine an diesem nun zu gehenden Weg zu beteiligen.

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-087-000

Ria Oomen-Ruijten (PPE). - Voorzitter, de Russische invasie en bezetting van de Krim is illegaal. En daarop is een gepast antwoord van de Europese Gemeenschap aan Rusland nodig. Rusland speelt met vuur en het antwoord dat wij moeten geven is tweemaal. Eén: niet uitsluiten van sancties, die moeten we nu al voorbereiden. Twee: ook een antwoord dat de Commissie en de Raad gegeven hebben – kijken waar we de bevolking van de Oekraïne kunnen ondersteunen. Voor de acties die op dat punt worden genomen moeten wij als Parlement heel snel onze goedkeuring geven.

3-088-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). - Noriu akcentuoti tris momentus.

Pirma, Rusijos veiksmai Kryme – tai aiškiai pažeistos tarptautinės teisės normos dėl teritorinio šalių vientisumo ir suvereniteto. Ir mes dar kartą turime tai aiškiai pasakyti Ukrainos žmonėms, ir pasauliui.

Antra, taip, mes turime elgtis protingai, rimtai, koordinuotai, ieškoti galimybių deryboms, tačiau atėjo laikas imtis efektyvesnių diplomatinių, ekonominių bei politinių priemonių ir net sankcijų prieš Rusiją tam, kad regione būtų taika. Turime savęs paklausti, ar derybų dėl ES su Rusija prekybos sutarties bei vizų režimo sustabdymas yra tikrai efektyvi ir adekvati priemonė, turint omenyje, kad šios derybos praktiškai ir šiaip jau kuri laiką nevyko. Gaila, tačiau turim sau pripažinti, kad energetinė priklausomybė nuo Rusijos ir ekonominiai interesai neretai paima viršų prieš taiką.

Trečia, būtina greita finansinė Europos Sąjungos parama Ukrainos žmonėms.

3-089-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Jest takie polskie przysłowie: *Lepiej późno niż wcale*. Bardzo dobrze, że dzisiaj spotkaliśmy się tutaj i że rozmawiamy o Ukrainie. Cieszę się, że był obecny przewodniczący Barroso, ale musimy się wszyscy jako Unia Europejska, jako państwa członkowskie, uderzyć w piersi. Kiedy w 2008 roku czołgi rosyjskie najechały na Gruzję, nie zareagowaliśmy wystarczająco mocno. Nie reagowaliśmy przez kilka lat, kiedy rosyjskie wojska okupowały i okupują Abchazję i Osetię Południową. Nie reagowaliśmy wystarczająco mocno na działania wobec Mołdowy. Więc dzisiaj wszyscy musimy sobie zadać kilka pytań: czy wolno nam sprzedawać nowoczesne okręty wojenne Rosji? Czy wolno nam uzależniać nasze gospodarki wyłącznie od rosyjskiego gazu i Gazpromu? To są pytania, na które musimy dzisiaj odpowiedzieć.

3-090-000

Emine Bozkurt (S&D). - Mr President, Commissioner Füle, Minister Kourkoulas, the only acceptable solution to the crisis in Crimea is a diplomatic one. Until this moment, there have been no signs that this will happen, while every new development suggests the opposite. We need a de-escalation of tensions. Ukrainian and Tatar minorities in Crimea have taken big risks: they have gone out to the streets to demonstrate peacefully for the territorial integrity of their country.

Now they have to resist provocations from the pro-Russian troops and armed men invading military posts, government buildings and the regional parliament. Houses of the Tatar minority have been marked. In a few days' time there will be an illegitimate referendum in Crimea. We should not forget about the Ukrainian and Tatar people of Crimea, who have been very restrained and brave. All parties involved should take their responsibility and do their utmost to prevent this crisis from turning into a disaster. This is not a threat to the security of Crimea or Ukraine alone. This concerns the stability of our continent.

3-091-000

Michael Gahler (PPE). - Herr Präsident! Geschlossenheit, Entschlossenheit und Dialogbereitschaft in allen internationalen Gremien – das sind die klaren Botschaften, die wir von der Europäischen Union an die russische Führung erwarten. Das erwarten auch die Menschen in der Ukraine, deren Regierung ausschließlich friedlich auf die Besetzung der Krim reagiert. Das erwarten vor allem auch unsere Bürger an der Ostgrenze der Union, die ziemlich frische Erfahrungen mit Sowjet-Russland haben.

Im Unterschied zur alten Sowjetunion sind Putin und Co. an zwei Stellen sehr verwundbar. Erstens: Wenn Rubel und Aktien an der Börse abstürzen, wird Herr Putin täglich auch persönlich ärmer. Zweitens haben sie vieles, was sie sich angeeignet haben, sicherheitshalber in den Westen geschafft. Hier müssen die Sanktionen ansetzen. Wenn wir den relevanten Entscheidungsträgern inklusive Ehepartnern ihre Dauervisa in den Westen entziehen, auf die es auch keinen Rechtsanspruch gibt, wenn wir die Konten mit Geldern dubioser Herkunft sperren, wenn es kein Shopping in Baden-Baden, Nizza oder in London mehr gibt, wenn selbst die Datscha in Jürmala bei Riga *out of reach* ist, dann wird da binnen kürzester Zeit ein enormer Druck entstehen, der zu einem Umdenken führt.

Völkerrechtswidriges Handeln darf sich nicht auszahlen!

3-092-000

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, este domingo está previsto un referéndum en Crimea, un referéndum totalmente ilegal. Se deriva de una previa ocupación rusa, en clara violación del Derecho internacional. Además, la región de Crimea, conforme a la Constitución ucraniana, no tiene derecho a convocar este tipo de referéndum. Por cierto, la declaración de ayer de la Asamblea de Crimea también es ilegal. Con estas actuaciones, Rusia podrá apoderarse de Crimea, pero desde luego no puede normalizar sus relaciones con la Unión. Más bien, lo contrario: la Unión Europea no puede reconocer ni ese referéndum ni sus resultados.

El referéndum debe ser desconvocado y Rusia debe entablar un diálogo con las autoridades de Kiev en busca de fórmulas de relación respetuosas con la integridad territorial del país —de Ucrania— y el Derecho internacional. La Unión Europea está dispuesta a contribuir a ese diálogo.

Por cierto, ¿qué papel está desempeñando —si es que desempeña alguno— el Presidente del Consejo Europeo, el señor Van Rompuy, en esta crisis? Nosotros, la Unión Europea, no podemos quedarnos indiferentes ante lo que está ocurriendo. Me temo que, desgraciadamente, Rusia y la Unión Europea tienen una visión muy distinta del Derecho internacional y del uso de la fuerza.

Es lamentable que en el siglo XXI subsistan estas diferencias entre países del continente europeo. Deberíamos tener valores, principios e intereses...

(El Presidente retira la palabra al orador)

3-093-000

Eduard Kukan (PPE). - Invázia Ruska na Krym je pozostatkom sovietskej mentality. Ukrajina a Krym sú európskou záležitosťou a my nesieme za[nbsp] ňu zodpovednosť. Došlo k narušeniu suverenity Ukrajiny a na Kryme postupuje agresívna ruská invázia. Takzvané referendum je zúfalým pokusom túto situáciu zacementovať.

Musíme využiť všetky dostupné politické a diplomatické prostriedky a využiť naše vlastné prostriedky, všetky, smelo a nebojácne. Treba, aby sme naozaj ukázali, že sme po boku Ukrajiny a že vieme zabrániť ďalšej eskalácii napätia. Treba tiež oceniť Jaceňukovu vládu, ktorá zaujala rozumný postoj a[nbsp] na[nbsp] provokácie nereaguje. Takisto ich treba jasne ubezpečiť, že plne stojíme za[nbsp] demokratickou a slobodnou Ukrajinou.

3-094-000

Cristian Dan Preda (PPE). - Domnule președinte, discutăm despre invadarea Ucrainei de către Rusia, dar Moscova nu se uită doar spre Crimeea, iar metodele folosite sunt cam aceleași. În februarie, denunțam aici referendumul ilegal organizat, la încurajarea Rusiei, în regiunea Găgăuzia din Republica Moldova. În Crimeea, se va organiza peste câteva zile ceva similar, ce-i drept, după ce soldații ruși au ajuns deja acolo. Folosirea consultării plebiscitare, în afara unui cadru constituțional pentru a marca voința unei puteri străine este o maimuțărare a democrației. Nu cred, în aceste condiții, că mai putem considera Rusia un partener strategic al Uniunii. Consiliul trebuie să adopte sancțiuni foarte dure la adresa lui Putin. Avem datoria de a-l opri pe agresorul rus de la Kremlin, înainte ca el să trimită soldații la vest de Crimeea.

3-095-000

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospodine predsjedniče, jedna od važnih uloga ove rasprave je razotkriti laži propagande koja dolazi iz Kremlja. I doista je laž da je ruska invazija na Krim bila zbog zaštite manjina. Istina je da je to bila manipulacija manjine kao alibi za agresiju, isto kao što je 90-ih Slobodan Milošević koristio manjine kao alibi za agresiju na Hrvatsku, Bosnu i Hercegovinu te Kosovo.

I da, laž je što se trenutno koristi kao dio propagande iz Kremlja, da je Kosovo neki presedan za referendum na Krimu. Nije. I Međunarodni sud pravde u Haagu je potvrdio da nezavisnost Kosova nije ilegalna, jer je Kosovo imao elemente federalne sastavnice bivše jugoslavenske federacije i kao takav, naravno, kad se federacija raspala postao je nezavisna država. Stoga ovdje moramo reći kakve su stvari. Da će referendum u nedjelju biti ilegalan, da je ruska invazija zapravo ilegalna, da je to zapravo agresija na Ukrajinu i na teritorijalnu cjelovitost Ukrajine.

3-096-000

György Schöpflin (PPE). - Mr President, I want to look beyond the immediate issues, as the Ukraine crisis is not free from the law of unintended consequences. To put it mildly, hitherto the Ukrainian identity has been loose, but the events of the last few months are something else. The unexpected withdrawal from the Association Agreement with the EU by Yanukovich, the subsequent Maidan demonstrations, the revolution that followed the violence, the occupation of the Crimea by stealth, the threat to carve up Ukraine by Russia and, finally, the fear of invasion have combined to cement a new Ukrainian identity.

If ever there was irony history, it is the thought that Yanukovich and Putin should be the new founding fathers of Ukrainian nationhood. But this can be the basis of a new, inclusive Ukrainian citizenship concept – the best guarantee of political stability, of democracy and of hope.

3-097-000

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

3-098-000

Sandra Kalniete (PPE). - Priekšsēdētāja kungs! 21. martā Krievijas Dome anektēs Krimu. To Krievija pamato ar tiesībām aizstāvēt savus tautiešus ārvalstīs. Tas ir bīstams koncepts, kas apdraud Eiropas stabilitāti un pastāvošās valstu robežas. Līdz ar šo aneksijas aktu Krievija no neērta Eiropas partnera kļūst par draudu mūsu kontinenta stabilitātei.

Pēc Krimas aneksijas apdraudēti ir Ukrainas austrumu reģioni, tad Moldova, un arī Baltijas valstīm ir pamats uztraukumam. Tāpēc Krievija ir jāaptur tagad. Eiropai ir jāpārskata savas attiecības ar Krieviju, strauji jāmazina atkarība no Krievijas enerģijas resursiem, un tas ir izdarāms pāris gados. Eiropai nekavējoties ir jāvienojas par iedarbīgām sankcijām, kas trāpa Krievijai vissāpīgākajās vietās. Tāpat ir jāaptur Krievijas dalība EDSO un Eiropas Padomē, kuru statūtus Krievija ir rupji pārkāpusi.

Ukrainas krīze apliecina, cik liela nozīme ir transatlantiskajām attiecībām.

(Sēdes vadītājs pārtrauc runātāju.)

3-099-000

Ioan Mircea Pașcu (S&D). - Mr President, the real test in the Ukrainian case is whether Russia keeps Crimea or not. In 1994, Ukraine voluntarily gave up its nuclear status against a guarantee of territorial integrity provided by three nuclear states, Russia included. In the event that Russia keeps Crimea, other states will think twice when asked to give up their nuclear status. This will impact negatively on nuclear non-proliferation.

Secondly, European politics will be plunged into the 18th and 19th centuries, when Turkey agreed to cede Crimea to Russia under specific conditions, and when Russia had to give up the Danube following defeat in the Crimean war. Consequently, while Turkey could reclaim Crimea, Russia could again get access to the mouth of the Danube, which would alter the status of the river. Thirdly, and most importantly, it would mean that the European security system had failed and that a new one had to be re-negotiated with a more aggressive Russia.

3-100-000

Phil Bennion (ALDE). - Mr President, separatism, violence, repression or indeed having to make a choice between Europe and Russia will never be in the interests of the people of Ukraine. However, Ukraine needs to remain at the core of our foreign policy and certainly not be part of our fight against Russia. The interim government of Ukraine was terribly wrong to remove Russian as a national language. I wonder whether they were hoping for reconciliation or for more protests.

However, there was equally no justification whatsoever for the mobilisation of Russian forces, and there can be no fair referendum on the future of Crimea at the point of a Russian gun. Therefore, economic sanctions against Russia must be put into effect if Russia does not stand down, even if this means negative economic consequences for the EU. Whilst we must put pressure on Russia, what is the High Representative doing to ensure that the people of Ukraine ...

(The President cut off the speaker.)

3-101-000

Tarja Cronberg (Verts/ALE). - Mr President, Mr Kerry has proposed that there be direct talks between Russia and Ukraine. This seems to be impossible, as Russia is saying that the government is illegal and there has been a coup d'état. Therefore, I think multinational frameworks are the only possibility. Our OSCE would be the best solution. Taking the trouble of going to Crimea is, I think, important, and the EU should exert very great pressure so that the OSCE delegation can actually travel to Crimea and multinational negotiations within this framework can take place.

3-102-000

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsjedniče, razvoj događaja u Ukrajini Hrvatima budi teške uspomene, jer previše podsjeća na sukob nastao raspadom bivše Jugoslavije.

Takozvane obrambene snage okupiraju institucije na teritoriju koje kontrolira jedna etnička skupina, dok Ukrajince nazivaju fašistima i ultranacionalistima. Sve je to davno viđeno u Hrvatskoj i po istom se obrascu blatilo hrvatski narod. Sličnosti jesu zapanjujuće, ali još imamo vremena učiniti razliku. Sukob u Hrvatskoj bio bi vrlo brzo razriješen da se nije dopustila intervencija Jugoslavenske narodne armije i da se Jugoslaviji jasno dalo do znanja

da su suverenitet i teritorijalni integritet Hrvatske i Slovenije, a nešto kasnije i Bosne i Hercegovine nepovredivi.

Sada imamo priliku takvu poruku poslati Rusiji. Moramo pomoći Ukrajini u jačanju njezinog unutrašnjeg kapaciteta, kako bi ubuduće ovakve ustavne i političke krize mogla rješavati sama. To ćemo biti u prilici učiniti samo ako Moskvi jasno i glasno poručimo (*predsjednik je oduzeo riječ govornici.*)

3-103-000

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, δεκαπέντε χρόνια μετά τον πόλεμο στη Γιουγκοσλαβία, ΝΑΤΟ, Ευρωπαϊκή Ένωση και Ηνωμένες Πολιτείες στην αντιπαράθεσή τους με την καπιταλιστική Ρωσία απειλούν με νέο αιματοκύλισμα τους λαούς στην Ευρώπη. Η σύγκρουση γίνεται για τον έλεγχο των αγορών και των δρόμων μεταφοράς ενέργειας και την κυριαρχία των μονοπωλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε βάρος των ανταγωνιστών τους, για την επιβολή μιας μερίδας αστικής τάξης της Ουκρανίας σε βάρος της άλλης.

Με τη στήριξη Ευρωπαϊκής Ένωσης και ΗΠΑ αναρριχήθηκαν στην κυβέρνηση και φασιστικές δυνάμεις, το οπλισμένο χέρι του κεφαλαίου, για να φέρουν ακόμα μεγαλύτερη εκμετάλλευση, φτώχεια και εξαθλίωση. Αυτή είναι η Ουκρανία που θέλει η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής. Αυτό έφερε η ανατροπή του σοσιαλισμού, η επικράτηση των ιμπεριαλιστικών συμμαχιών του κεφαλαίου, η επιβολή άγριων αντιλαϊκών μέτρων εδώ και είκοσι χρόνια. Χρεοκόπησαν τα ψέματα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα φέρει την ειρήνη και την ευημερία στην Ευρώπη.

Καλούμε τους εργαζόμενους στην Ουκρανία να οργανώσουν την πάλη τους για τη δική τους εξουσία ενάντια σε κάθε ιμπεριαλιστή, ενάντια στα μονοπώλια που γεννούν τον πόλεμο και τον φασισμό.

3-104-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, the present crisis in Ukraine did not start with a Russian invasion. It started with the EU's reaction to Ukraine's rejection of the EU-Ukrainian trade deal. This reaction took the form of the EU's friends in that country exploiting Ukrainian nationalists to provide paramilitary assistance on the streets. I am no supporter of Mr Yanukovich, of his political or personal background or his tactics against demonstrators. However, the Ukrainian Parliament does not have the power simply to remove the president under Article 108, and it does not appear that the impeachment procedures under Article 111 were followed.

The EU is determined to ensnare Ukraine by bribery and intimidation. I certainly do not view the presence of Russian troops in the Ukraine with equanimity; I would like them to withdraw. However, Russia is reacting to extreme acts of provocation, not just by the EU but also the US. We know this ...

(The President cut off the speaker)

3-105-000

Kinga Gál (PPE). - Mi, mindnyájan itt, ahogy a kárpátaljai magyar közösség Ukrajnában is, azok közé tartozik, akik elítélik az erőszakot, és egy szuverén Ukrajna európai integrációjában bíznak. De ez semmiképp nem érhető el a közösség nyelvi jogainak, a kisebbségi nyelvi jogoknak az eltörlésén keresztül.

Érthetetlen, hogy az új ukrán parlament első döntései között miért is vonta vissza a kisebbségek nyelvi jogait szabályozó törvényt, amely az Ukrajnában élő összes kisebbségre, így a százötvenezeres kárpátaljai magyar közösségre is vonatkozott.

Az Európai Unió irányába vezető úton a kisebbségi jogok tiszteletben tartása megkérdőjelezhetetlen. Ugyanúgy, mint emlékműveik tiszteletben tartása. Tegnap újra felgyújtottak egy magyar emlékművet ukrán szélsőségesek. Tehát az ukrán helyzet rendezéséhez elengedhetetlen az erőszakmentesség, a párbeszéd, de ugyanúgy a nemzeti kisebbségek jogainak teljes körű tiszteletben tartása is.

3-106-000

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). - Ukrajna csak egy módon tartható egyben, regionalizációval, egy valódi föderalizmussal. Hiszen akkora a különbség az ország nyugati és keleti fele között.

Mindenekelőtt törvényben kellene széles körűen biztosítani a kisebbségi jogokat. Ezt eddig egyetlen ukrán vezetés sem szavatolta az elmúlt évtizedben. Elítélendő, hogy tegnap ukrán nacionalisták magyar történelmi emlékhelyet rongáltak meg a Vereckei-hágón. Vissza kellene Ukrajnában állítani az orosz nyelv államnyelvi státuszát, a Krímben pedig az ukrán nyelv státuszát. Krím elszakadása, visszatérése Oroszországhoz nemcsak az orosz területszerző politika eredménye, hanem mögötte milliós orosz tömegek önrendelkezési igénye van. Legfőbb gond jelen pillanatban, hogy egymásnak feszül az orosz és az ukrán nacionalizmus, veszélyeztetve a két nép... (az elnök megvonta a szót a képviselőtől)

3-107-000

Graham Watson (ALDE). - Mr President, when Russia moved into Georgia in 2008, the European Union acted. Mr [nbsp] Sarkozy went straight to Moscow and secured the withdrawal of troops.

This time Mrs [nbsp] Merkel should have gone to Moscow, but the EU blinked – and now, despite our demands, Russia is not talking directly to Ukraine and it is not pulling troops back to their bases. So, in line with last week's Council conclusions, we must target sanctions at Russia's policymakers. If Russia continues to back the referendum in the Crimea, to destabilise Ukraine, we will need wider economic sanctions.

But since we insist on dialogue, Europe's leaders should still go to Moscow: directly, not through a contact group. Europe must face down Russia. We must not leave the leadership to the USA.

3-108-000

Tatjana Ždanoka (Verts/ALE). - Mr President, we can call on our draft resolution for as inclusive as possible a government in Ukraine in order to minimise the risk of renewed violence, but how do you hope to minimise such a risk if you do not call for an investigation into the violence which has already taken place? In one recent TV discussion I supposed that in 10 years we will discover who really was behind the snipers in Kiev, the way it was with the snipers in Riga and Vilnius in January 1991.

But today all secrets become open much more quickly. A week ago a record of telephone conversations between Estonian Foreign Minister Paet and Vice-President/High Representative Catherine Ashton appeared on the internet. The Minister told her that there

was now an increasingly powerful suspicion that behind the snipers it was not Yanukovich, but somebody from the new coalition.

How can people all over Ukraine – including Crimea – not be afraid of new provocations and murders if Catherine Ashton did not react in any way to this shocking ...

(The President cut off the speaker)

3-109-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, reality is turned on its head by all the contending imperialist forces active in Ukraine. So John Kerry can proclaim, without irony, that you just do not invade another country on a completely trumped-up pretext. Tell that to the people of Iraq or Afghanistan. The EU, which oversees brutal violence against asylum seekers and protestors, becomes a proponent of a so-called democratic revolution, and the homophobic and anti-worker Putin is transformed into an aggressive defender of the rights of minorities.

Look at the character of the new government promoted by the European establishment as a paragon of democracy. There are seven ministers with links to the extreme right, and the interim President has already accepted more IMF austerity measures. It is the oligarchs who still rule Ukraine. Working-class and poor people across Ukraine need to build their own political force. US, NATO, EU: hands off Ukraine. Russian troops out of Ukraine for workers' rule, not oligarch rule with full...

(The President cut off the speaker.)

3-110-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

3-111-000

Štefan Füle, *Member of the Commission .* - Mr President, I am pleased that we also have among us Mr Poroshenko and his delegation. Let me share with you four points which reflect the very important and significant debate you have just had.

Under the first point, let me recall that the referendum organised in Crimea on Sunday infringes the very essence of international law as regards state sovereignty and the inviolability of territorial integrity, as well as the Ukrainian Constitution. It poses a major threat to the stability of borders in Europe.

The European Union condemns the circumstances and the questions proposed for the referendum, which it considers illegal, illegitimate and its outcome invalid. Furthermore, the proposed Russian bill that provides for even easier annexation of foreign territories – on the basis of an alleged threat to a Russian minority there and without a corresponding Treaty with the relevant neighbouring state – would likewise go against international laws and principles.

But this is not only about Crimea. It is the most serious challenge to the Helsinki Process we have seen so far. That is why what is going on in Crimea is happening much closer to us than many of us – many of you – are ready to accept.

Secondly, let us do everything in our power to help the Russian leader not to make yet another grave mistake for which his successors – since history teaches us certain lessons – would have to apologise, as they have already done in the past. Such a mistake would turn the multipolar world into a zero-polar world, where the only rule that applies is that there are no rules.

My third point is that we must help and support Ukraine, not only in its measured reaction so far but also in assisting that country to become a democratic country with an accountable government free of corruption, with justice for all and the active involvement of civil society – a state which guarantees the rights of all citizens and all minorities.

My fourth point is that we should not forget the citizens of Moldova and Georgia – and many others in eastern European regions – who aspire to the values and principles on which the European Union is based.

In conclusion, the Council, the Commission – and, following this debate, I also strongly believe this House – are not only principled, responsible and united in their readiness to adopt concrete measures, but also principled, responsible and united in offering, at the same time, political dialogue to de-escalate the situation and find a peaceful solution, because that is the way forward.

3-112-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council*. - Mr President, we insist on the need for Russia to engage in a dialogue with Ukraine in order to find a negotiated way out of the crisis, in full respect of international law and the sovereignty, independence and territorial integrity of Ukraine. There are a number of bilateral or multilateral mechanisms available. The objectives of this dialogue should be to rebuild confidence between the parties, to respect the territorial integrity and sovereignty of Ukraine, to protect all citizens against intimidation, and to respect the rights of all minorities.

We remain worried by the lack of any de-escalation on the ground. The referendum organised in Crimea on Sunday infringes international law as regards state sovereignty and the inviolability of territorial integrity, as well as the Ukrainian Constitution. We will not recognise the outcome. The statement of the Heads of State or Government on 6 March 2014 was very clear on this point.

The European Union and the Russian Federation share an important strategic relationship. Some of the Members referred to the energy relationship – to the South Stream. Let me remind you that there is also the North Stream. But, as stated in the statement of the Heads of States of 6 March, the European Union is ready to engage in a frank and open dialogue with the Russian Federation. The EU has a special responsibility for peace, stability and prosperity in Europe. The European Union's and Russia's common objective of a relationship based on mutual interest and respect for international obligations needs to be promptly restored.

It would be a matter of great regret if Russia failed to work in that direction. When it comes to measures against Russia, the Heads of State and Government have decided to take a gradual approach. The measures already taken are known. Additional measures are under preparation, including targeted sanctions if there are no signs of de-escalation. Equally, or even more importantly, there are measures to help Ukraine – the President of the Commission has already referred to the economic package. Regarding visa liberalisation for Ukrainian citizens, the European Union supports this objective. In its conclusions of

20 February 2014, the Council encouraged Member States to make optimal use of the flexibilities of the visa code and of the visa facilitation agreement.

Let me conclude by thanking Parliament for organising this debate. It has been valuable for all of us to share our very serious concerns about these developments. I take away from this debate some of the very strong feelings which have been expressed by many Members, and I will relay them to the Council and to the President of the European Council. As I said in my opening remarks, what happens in Ukraine affects us all. We have to work to find a peaceful solution to this crisis in full respect of international law.

3-113-000

El Presidente. - Para cerrar el debate se han presentado seis propuestas de resolución de conformidad con el artículo 110, apartado 2 del Reglamento.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar el jueves, a las 12.00 horas.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

3-114-000

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O título deste debate - adotando uma formulação que não vingou no Conselho Europeu - é sobremaneira elucidativo sobre a abordagem da maioria deste Parlamento da situação na Ucrânia. Nem uma palavra sobre o golpe de Estado levado a cabo pelos sectores mais reaccionários da oligarquia ucraniana (com o apoio externo), após meses de desestabilização e violência, após o anúncio da suspensão da assinatura do acordo de associação com a UE e instrumentalizando o profundo e justo descontentamento de amplas camadas da população, resultante do desastre social e económico da restauração do capitalismo na Ucrânia nas últimas duas décadas.

Nem uma palavra sobre a brutal ingerência e desestabilização dos EUA, da UE e da NATO na situação interna da Ucrânia que – promovendo e apoiando forças de extrema-direita, neonazis e xenóforas e fomentando o exacerbar de tensões, de divisões e clivagens –, visa assegurar o domínio político, económico e militar deste imenso país. Este é um caminho perigoso, que representa uma acrescida ameaça à segurança e à paz na Europa e no mundo. Denunciamos aqui vivamente a promoção das forças de extrema-direita, de cariz fascista e neonazi, do anticomunismo na Ucrânia – no que constitui uma séria ameaça à democracia, aos direitos e liberdades e à própria integridade e soberania do país.

3-115-000

Filip Kaczmarek (PPE), na piśmie. – Dobrze, że wielu osobom na Zachodzie otworzyły się oczy. Źle, że stało się to w tak dramatycznych okolicznościach. Źle, że cenę za to otrzeźwienie światowej opinii publicznej płaci niezależna Ukraina. Powinniśmy utrzymywać ten stan „otwartych oczu” i wyciągnąć głębokie wnioski z sytuacji, do której doprowadziła polityka Rosji. To my – między innymi Polacy – mieliśmy rację, mówiąc dużo wcześniej o otwartości na europejskie aspiracje Ukrainy, mówiąc o konieczności zbudowania wspólnej europejskiej polityki energetycznej, o strategicznym znaczeniu dywersyfikacji źródeł energii. Na szczęście nie jest za późno na zmianę polityki UE. Doraźnie trzeba wpierać Ukrainę, chronić jej terytorialną integralność, podpisać umowę stowarzyszeniową, zapewnić skuteczną pomoc finansową. W dłuższym okresie trzeba zmienić orientację europejskiej polityki wobec Rosji. Sankcje oczywiście nie wystarczą.

Mogą one mieć znaczenie polityczne i zniechęcić Rosję do nielegalnych działań wobec Ukrainy. Docelowo trzeba jednak zmienić naturę relacji gospodarczych między Rosją a UE w taki sposób, by nie były one wykorzystywane jako narzędzie nacisków politycznych.

3-116-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – Let us face reality - strategic partnership under Putin is not viable. The current leader of our partner has been exposed of aggression and blatant lying. Mr. Putin can be stopped. As Yulia Tymoshenko stated, he will go as far as he is allowed to go. Putin should be placed first on the list of asset freezes. Arms deals with Russia should be stopped immediately and unconditionally. It is an absolute disgrace that France is about to deliver Russia two supermodern Mistral attack warships, one of them named Sevastopol. Condemning Russian aggression and delivering the aggressor modern arms will destroy all moral credibility of EU. We have to condemn unequivocally Russia's self-styled racist doctrine of intervening abroad to defend compatriots there. It carries a shocking similarity to Hitler's aggressive "defence" of German minorities in 1930s. It is a crucial moment for retaining the European system of security and cooperation. There is no room for tiptoeing. We need to cause aggressor real pain.

3-117-000

Маруся Любчева (S&D), *в писмена форма*. – За дълбочаването на проблемите в Украйна ни дължава да направим широк ситуационен анализ, за да дадем на страната нужната подкрепа по пътя на евроинтеграцията и да ѝ окажем необходимата политическа и финансова помощ. На първо място е необходимо да се дълбочи диалогът с украинския парламент и да бъдат изготвени спешни мерки за туширане на етническото напрежение и съхраняване на етническия мир, като основа за гарантиране на стабилността и териториалната цялост на Украйна. Относно икономическата помощ за Украйна, считам за необходимо отпускането ѝ да бъде дискутирано на по-широка основа в ЕП, като това обсъждане включва и направленията, в които украинската държава следва да усвоява отпуснатите средства. Един открит диалог ще гарантира в по-голяма степен защитата на интересите на европейските граждани и ще даде увереност на украинското общество в сериозността на намеренията на ЕС. Ние трябва да работим за прекратяване на военната окупация на Крим и в защита на териториалната цялост на Украйна, но това минава през диалог и сътрудничество с Русия, а не през нов замразен конфликт. Една открита конфронтация с Русия ще се отрази негативно на всички бъдещи перспективи пред отношенията на ЕС със страните от Източното партньорство.

3-118-000

Antonio Masip Hidalgo (S&D), *por escrito*. – En Ucrania, ha brotado en la plaza de Kiev, en pleno invierno, la primavera utopía europea con la que tanto hemos soñado siempre los que padecemos una dictadura. Tenemos que apoyar esa lucha de Ucrania por la libertad y la soberanía territorial.

La invasión rusa es intolerable e ilegítima como lo fue en Praga en 1968 o, antes, en Budapest. Ya Napoleón invadió mi país diciendo que era llamado por el rey y el pueblo. Y, salvando las distancias, intolerable es siempre la ocupación militar de parte de Chipre, o la no menos ilegítima del Sáhara Occidental por Marruecos.

Estemos, sin ambigüedades, con estos hermanos europeos de Ucrania, de tanta vocación europeísta, que no es la de los corruptos y evasores de capital de la City londinense, ni la de la extrema derecha, que aquí es tan euroescéptica.

3-118-500

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Putino Rusija tapo tarptautinės teisės pažeidėja, laužanti savo prisiimtus susitarimus ir įsipareigojimus. Negalime leisti, kad kažkieno imperinės ambicijos būtų aukščiau taikos, demokratijos ir valstybių suverenumo. Putinas V. Janukovyčiumi naudojasi kaip marionete – galbūt taip, kaip svajoja kontroliuoti Ukrainą. Viešai iš šio asmens tyčiojamosi, bet tuo pačiu teigiama, kad jis tebėra legitimus. Tuo tarpu naujoji Krymo valdžia, kuri buvo „išrinkta“ Krymo parlamentą užėmus ginkluotiems asmenims, Rusijos pusei jokių legitimumo abejonių nekelia. Manau, atitinkamos tarptautinės institucijos turi pateikti savo vertinimą dėl Dūmoje rengiamo įstatymo dėl teritorijų prijungimo prie Rusijos Federacijos. Siekiama kontroliuoti Krymo informacinę erdvę. Putinistinei propagandai yra pajungtos visos įmanomos priemonės. Skleidžiamos melagystės, esą Lietuvoje ir Lenkijoje buvo ruošiami „Euromaidano kovotojai“. Tiek ES, tiek ir žiniasklaidos laisvę ginančios organizacijos turi veiksmingai prisidėti prie žiniasklaidos laisvės visoje Ukrainoje stiprinimo. Reikalingos sankcijos tiems, kurie veikia prieš Ukrainos teritorinį vientisumą ir suverenumą. O tie, kurie tęsia prekyvimą karinėmis technologijomis privalo susimąstyti, ar neveikia prieš pačius save ir savo sąjungininkus. Sveikinu finansines-ekonomines priemones, prisidedant prie Ukrainos vyriausybės reformų bei ekonomikos gelbėjimo, taip pat naujausią Komisijos sprendimą pasiūlyti 500 mln. eurų vertės ekonomines paskatas. Manau, panašias specialiai pritaikytas priemones turime ruošti Moldovai ir Gruzijai.

3-118-750

Vojtěch Mynář (S&D), *písemně*. – Sdílím hluboké znepokojení všech kolegů nad vývojem událostí na Ukrajině, zejména pak v souvislosti s událostmi na Krymu. Naše společné obavy rostou a máme k tomu vážný důvod – touto otázkou se zabýváme za posledních pár měsíců poněkoličkáte a věci se nezlepšují. Naopak eskalují. 25 let po pádu komunismu se nacházíme zcela nečekaně uprostřed nové studené války. Války, s níž máme historickou zkušenost trvající bezmála půl století. Války, která ve svém dnešním novém vydání jen posunula dělící linie dále na východ. Války, jejíž vznik nikdo z nás ještě zcela nedávno vůbec nepředvídal. A konečně války, která může v krátké době snad přerůst i v něco donedávna nemyslitelného, ve válku horkou. Evropský parlament již poněkoličkáte jmenoval příčiny této krize. Vidí je v chování a politice Ruska. Rusko má na věc pohled zcela opačný. Jsme dnes v situaci, kdy všichni – na Západě i na Východě – máme odpovědnost za to, že v roce stého výročí vypuknutí 1. světové války předejdeme tak nezodpovědnému rozpoutání podobné tragédie, jak tomu bylo tenkrát. Věřím v moudrost a rozvahu nás všech, tady na Západě i tam na Východě. Věřím ve sdílený pocit odpovědnosti nás všech za mír na našem kontinentě.

3-119-000

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Súčasná situácia na Ukrajine by nám iba pred pár mesiacmi prišla ako scenár pre nový hollywoodsky thriller. Dianie naberá na obrátkach každú minútu, to, čo nám teraz pripadá ako nepredstaviteľné, môže byť zajtra krutou realitou. Ukrajina je krajina, ktorú vystihuje termín „demokratická tranzícia“, avšak po najaktuálnejších správach sa na tento termín budem pozeráť už navždy inak. To všetko sa pritom deje Európskej únii pred dverami. Ukrajinci sa ani nestihli spamätať z jednej revolúcie

a teraz majú ďalšiu, aby toho nebolo málo, pridali sa k tomu aj občianske nepokoje, ktoré v posledných dňoch Majdanu pripomínali občiansku vojnu. Zlatým klincom programu, samozrejme, zostáva vyostrenie sporu o Ruskom, ktoré si pod zámenkou ochrany ruského obyvateľstva žijúceho v južnej časti Ukrajiny dovolilo obsadiť polostrov Krym. Krajinu naďalej zmietajú tak protiruské, ako aj proruské protesty. Protiruskí demonštranti na juhovýchode krajiny požadujú samostatnosť, takže je v hre aj rozdelenie Ukrajiny. Kroky Ruska sú odsúdeniahodné ako zo strany samotnej Ukrajiny, tak aj zo strany medzinárodného spoločenstva, kríza preto výrazne ovplyvní aj vzťahy EÚ a Ruska. Jediné čo nám preto zostáva, je dúfať v skoré a diplomatické riešenie konfliktu, ktorému môže dopomôcť pevné, ale hlavne jednotné stanovisko EÚ.

3-119-500

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Myslím da smo dobili odgovore na često postavljeno pitanje kako će teći postsovjetska tranzicija ne samo u Rusiji nego u njezinom geopolitičkom okruženju. Ali dobivamo i odgovore na pitanja koliko je danas djelotvoran globalni sigurnosni sustav postavljen u San Franciscu 1944. (UN) i prilagođen u Helsinkiju 1975. (OESS). Taj je sustav primarno zamišljen da sprječava sukobe između država, a ne unutar država. Ukoliko ne reagiraju na adekvatan način, SAD i EU riskiraju da će ih pregaziti događaji koji su izvan njihove kontrole, jer jedna od lekcija koja se pokazala nakon tromjesečne krize je da Putin Ukrajinu želi više nego što je želi Zapad. Putin zna da bi ulazak Ukrajine u EU doveo do strateškog povlačenja ovakve Rusije u azijsku dubinu. Najprije je upozoravao Ukrajinca da se ne zavaravaju obećanjima Zapada o brzem ulasku u EU jer će imati, poput Turske, tek status „vječnog kandidata”. Kada je već ukrajinski narod odbacio tu uvjeravanja, EU nikako ne smije odbaciti europska nastojanja ukrajinskog naroda.

3-119-750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Sur le dossier ukrainien, nous devons rappeler qu'il faut une réponse ferme pour s'opposer à l'ingérence russe. Mais je le dis sans détour: nous, Européens, manquons de répondant. Notre diplomatie commune est muette. Et ne parlons pas de notre défense... Dans ce genre de situations, nous devons justement nous exprimer d'une seule voix.

3-120-000

Algirdas Saudargas (PPE), *raštu*. – Rusija pažeidė tarptautinę teisę, sulaužė savo pačios pasirašytus įsipareigojimus. Visi kalbantieji Europos Parlamente dėl to sutaria. ES vadovai ir jos valstybių narių vyriausybės ėmėsi priemonių, numatė finansinę paramą Ukrainai. Šiandien, deja, neužtenka sugriežtinti vizų išdavimą ar užšaldyti bankų sąskaitas užsienyje. Europos Sąjunga turi iš esmės persvarstyti savo politiką Rusijos atžvilgiu. Žinoma, kad abiems pusėms yra nenaudinga keisti nusistovėjusius ES ir Rusijos ekonominius santykius, tačiau turime kažką paaukoti norėdami realių pokyčių, antraip, pasekmės ES kainuos dar daugiau. Reikia ryžtingų ir efektyvių sprendimų ES santykiuose su Rusija energetikoje ir ypač ginklų prekyboje. Ukraina yra ant realaus karo slenksčio ir jos saugumas turi būti mūsų visų prioritetas, todėl šiandien reikia greitų ir griežtų sprendimų valstybių vadovų lygmeniu.

3-121-000

Boris Zala (S&D), *písomne*. – Kolegovia, to, čo sa dnes deje v [nbsp]Ukrajine, je pokus zmeniť geopolitický pomer síl v Európe. A nielen to: aj princípy povojnového usporiadania.

Nie je prípustné, aby sa zas začali používať a zneužívať menšiny na zmenu hraníc medzi štátmi. Tieto metódy viedli k druhej svetovej vojne a my ich dnes nesmieme pripustiť za žiadnu cenu. Áno, je našou chybou, že sme Rusku v 90-tych rokoch neposkytli garancie bezpečnosti pri bezhlavom rozširovaní NATO. Dnes sa Rusko snaží o svoju bezpečnosť vytváraním sfér vplyvu a anexiou rôznych teritórií. Je to imperiálna expanzia a to práve zneužívaním vlastných menšín v susedných štátoch. V prípade Ukrajiny nás to priviedlo na okraj vojenskej konfrontácie. Ale tu nesmie Európa ukázať slabosť, opačne, musí ukázať silu. Slabosť EÚ nepovedie k de-eskalácii konfliktu, ako si niektorí myslia, ale práve k ruskému pocitu sily a pokusom o ďalšie expanzie. Musíme tak vo vnútri EÚ dať jasne najavo, že žiadna menšinová politika susedných štátov nesmie viesť ku zmene hraníc a že EÚ nikde v Európe takýto postup nepodporí, opačne, musí byť odhodlaná mu zabrániť všetkými prostriedkami. Inak nám hrozí vojnový chaos v celej Európe.

3-122-000

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Evropska unija in Nato sta v primeru ruske invazije na Ukrajinu za zdaj izgubila bitko. Trdno pa verjamem, da vojne ne bomo izgubili, da končni izid ne bo takšen. Ruskemu predsedniku Putinu je uspelo uresničiti prvi diplomatski cilj, t.i. "zamrznjen konflikt", s čimer lahko oteži evro-atlantske integracije Ukrajine. Evropska unija je rusko invazijo pričakala nepripravljena. Kako je to sploh mogoče glede na špekulacije nekaterih posameznikov iz levega pola parlamenta, ki radi govorijo o vsemogočnosti Zahoda, ko gre za prisluškovanje? Ruski geostrateški cilji grede seveda dlje od Ukrajine, vse do Jadrana. Kaj narediti, kako jih zaustaviti? Menim, da si moramo prizadevati za uvedbo takojšnjih sankcij proti Rusiji, poskrbeti za to, da EU pripravi sporazume še z drugimi državami v regiji, kot sta na primer Moldavija in Gruzija ter pospešiti širitveni proces, vključno z Balkanom.

3-123-000

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

7. Zusammensetzung des Parlaments

3-125-000

Der Präsident. - Die zuständigen italienischen Behörden haben mich von der Wahl von Herrn Giovanni Barbagallo mit Wirkung vom 11. März 2014 in Kenntnis gesetzt. Herr Barbagallo tritt an die Stelle von Frau Francesca Barracciu.

Gemäß Artikel 7 Absatz 1 des Akts zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments sowie gemäß Artikel 4 der Geschäftsordnung nimmt das Parlament die Wahl von Herrn Giovanni Barbagallo mit Wirkung vom 11. März 2014 zur Kenntnis.

Ich heiße den neuen Kollegen willkommen und erinnere daran, dass er gemäß Artikel 3 Absatz 2 der Geschäftsordnung mit vollen Rechten an den Sitzungen des Parlaments und seiner Organe teilnimmt, solange sein Mandat nicht geprüft oder über eine etwaige Anfechtung nicht befunden worden ist, und vorausgesetzt, dass er zuvor schriftlich erklärt hat, dass er kein Amt innehat, das mit der Ausübung eines Mandats als Mitglied des Europäischen Parlaments unvereinbar ist.

*
* *

3-126-000

Jean-Pierre Audy (PPE). - Monsieur le Président, je voudrais porter à la connaissance du Parlement européen des faits extrêmement graves qui se produisent au sein de la République française, qui portent atteinte à la démocratie et à l'état de droit et qui sont des violations des libertés individuelles. Un ancien président de la République, des anciens ministres, des avocats ont été mis sur écoute téléphonique dans des conditions judiciaires discutables. Cinq cent avocats ont considéré qu'il s'agissait d'une dérive inacceptable de la démocratie et des libertés individuelles. La ministre de la justice a semblé mentir et a été contredite par son Premier ministre. Monsieur le Président, l'article 7 de la charte des droits fondamentaux indique que toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de ses communications.

Au moment où nous allons voter le rapport Moraes sur les écoutes de la NSA, je demande si la Commission européenne ne pourrait pas examiner si la République française a respecté les droits fondamentaux dans cette affaire et, dans la négative, si une procédure d'infractions ne pourrait pas être engagée.

(Applaudissements à droite)

3-127-000

Der Präsident. - Vielen Dank, Herr Audy. Ich werde den Präsidenten entsprechend unterrichten.

8. Abstimmungsstunde

3-129-000

Der Präsident. - Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

8.1. Pakistans regionale Rolle und seine politischen Beziehungen zur EU
(A7-0117/2014 - Boris Zala) (Abstimmung)

8.2. Raketenschild für Europa (A7-0109/2014 - Sampo Terho) (Abstimmung)

8.3. Europäischer Fischereisektor und Freihandelsabkommen EU/Thailand
(A7-0130/2014 - Gabriel Mato Adrover) (Abstimmung)

8.4. Europäisches gastronomisches Erbe (A7-0127/2014 - Santiago Fisas Ayxela)
(Abstimmung)

8.5. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten
(A7-0402/2013 - Jan Philipp Albrecht) (Abstimmung)

3-135-000

– *Vor der Abstimmung:*

3-136-000

Jan Philipp Albrecht, *rapporteur* . - Mr President, just a few words. Let me say to you that we are having a very important vote. It is on the Single Data Protection Regulation, and I thank the shadow rapporteurs of all the political groups very much for the fact that we have reached such a fair consensus and a very good compromise in this House on the Data Protection Regulation.

Let me call once again on the Council to come up with a general approach. After two years of negotiations, we can expect that to happen so that we can present European citizens with a good regulation which protects the fundamental right to data protection and creates a digital single market.

(Applause)

8.6. Schutz des Euro gegen Geldfälschung (Programm „Pericles[nbsp]2020“)
(A7-0152/2014 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra) (Abstimmung)

8.7. Abkommen EU/Aserbaidshan zur Erleichterung der Visaerteilung
(A7-0155/2014 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)

8.8. Abkommen EU/Aserbaidshan über die Rückübernahme von Personen mit unbefugtem Aufenthalt (A7-0154/2014 - Mariya Gabriel) (Abstimmung)

8.9. Humanitäres Engagement von bewaffneten nichtstaatlichen Akteuren für den Schutz von Kindern (A7-0160/2014 - Judith Sargentini) (Abstimmung)

8.10. Zahl der interparlamentarischen Delegationen, der Delegationen in den Gemischten Parlamentarischen Ausschüssen und der Delegationen in den Ausschüssen für parlamentarische Kooperation und den multilateralen parlamentarischen Versammlungen (B7-0240/2014) (Abstimmung)

8.11. Information der Verbraucher über Lebensmittel im Hinblick auf die Begriffsbestimmung für „technisch hergestellte Nanomaterialien“ (B7-0185/2014) (Abstimmung)

8.12. Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zwecke der Verhütung von Straftaten (A7-0403/2013 - Dimitrios Droutsas) (Abstimmung)

8.13. Verwirklichung des Einheitlichen Europäischen Luftraums (A7-0095/2014 - Marian-Jean Marinescu) (Abstimmung)

8.14. Flugplätze, Flugverkehrsmanagement und Flugsicherungsdienste
(A7-0098/2014 - David-Maria Sassoli) (Abstimmung)

8.15. Pauschal- und Bausteinreisen (A7-0124/2014 - Hans-Peter Mayer) (Abstimmung)

8.16. Fluorierte Treibhausgase (A7-0240/2013 - Bas Eickhout) (Abstimmung)

8.17. Freizügigkeit von Arbeitnehmern (A7-0386/2013 - Edit Bauer) (Abstimmung)

3-149-000

– *Vor der Abstimmung:*

3-150-000

Edit Bauer, *rapporteur* . - Mr President, I would like to clarify, as you have plenty of misleading information in your mailboxes, that Amendment 64 is not an alternative resolution. It is the text that we successfully negotiated with the Lithuanian Presidency and which was adopted by the Committee on Employment and Social Affairs. I would like to ask you to support this text.

8.18. Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten (A7-0277/2013 - Andrea Zanoni) (Abstimmung)

8.19. Statistiken des Außenhandels mit Drittländern (delegierte Befugnisse und Durchführungsbefugnisse) (A7-0042/2014 - Vital Moreira) (Abstimmung)

8.20. Das Programm Copernicus (A7-0027/2014 - Vittorio Prodi) (Abstimmung)

3-154-000

¶ *Nach der Schlussabstimmung:*

3-155-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . - The Commission is making a statement on the issue of the contracting authority in Copernicus and has sent a statement to this effect to Parliament's services for the records of the plenary sitting. We would also like to thank the rapporteur for his excellent work.

3-156-000

Commission's position on amendments by Parliament

Report: Vittorio Prodi (A7-0027/2014)

Following the agreement by the European Parliament and the Council to include Copernicus in the MFF as a European Union programme, the financial management of this programme is now subject to the provisions of Article 317 of TFEU according to which the Commission has the obligation to implement the budget under its own responsibility.

The Commission, in executing such an obligation, is accountable to the European Parliament and to the Council.

The budget of Copernicus will, inter alia, be devoted to the procurement and purchase of the satellites for the space component, their launching into orbit, costs related to maintaining them in operation as well as expenditure related to enabling the provision of services. The implementation of the budget will therefore involve a large number of contracts, contract change notices and work orders with a high degree of technical and project management complexity. In order to make the best use of available technical expertise and experience in the relevant areas, particularly in relation to procuring the space component, the Commission will conclude delegation agreements with ESA and

EUMETSAT, as foreseen by the Regulation. The Commission intends to entrust ESA and EUMETSAT with the role of contracting authority for the majority of the contracts, including developmental, operational and co-funded activities. Thus, ESA and EUMETSAT will be provided with the necessary flexibility to implement Copernicus and the ability to effectively conduct day-to-day contract management.

The Commission will only remain contracting authority where it deems this to be essential for the fulfilment of its basic obligations under the Treaty, the Copernicus Regulation and the Financial Regulation.

The Commission recalls that Member States will be involved before the final decision on the delegation agreements is taken, as provided for in the Regulation.

8.21. Agentur für das Europäische GNSS (A7-0364/2013 - Amalia Sartori) (Abstimmung)

8.22. Schwerpunkte für die Beziehungen der EU zu den Ländern der Östlichen Partnerschaft (A7-0157/2014 - Paweł Robert Kowal) (Abstimmung)

3-159-000

– *Vor der Abstimmung über Ziffer 17:*

3-160-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Mr President, my colleague Mr Kovatchev asked me to present this. We would like to propose an oral amendment to paragraph 16 in the fifth row from the end, after the words 'European integration', to add: 'In this regard reminds that projects such as South Stream increase the EU's dependency on Russian gas'. I think this is very important at the moment.

3-161-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

– *Nach der Abstimmung über Ziffer 17:*

3-162-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). - Signor Presidente, quando lei chiede se ci sono obiezioni, deve dare il tempo tecnico di sollevare la scheda e alzarsi a chi intende opporsi a un emendamento. Perché se lei dice c'è qualcuno che si oppone e in un nanosecondo poi mette in votazione l'emendamento, è chiaro che non ci sarà nessuno così veloce da scattare in piedi.

Io mi sarei opposto all'emendamento, mi sono alzato ma non ho fatto in tempo neanche a farmi notare. Probabilmente l'avrebbe fatto anche qualcun altro. Quindi se per cortesia, quando mette in voto gli emendamenti orali e chiede se c'è qualcuno che si oppone prima guardi, per rispetto al regolamento.

3-163-000

Der Präsident. - Herr Kollege! Ich schaue immer. Es erheben sich dann meistens einige. Wenn nur einer aufsteht, dann kommen meistens nicht viele dazu. Im Übrigen, wenn ich

das richtig gesehen habe, waren es auch danach bei der Abstimmung kaum 40 [nbsp]Kollegen, die dann am Ende dagegen gestimmt haben. Ich gebe mir große Mühe.

8.23. Überwachungsprogramm der NSA, Überwachungseinrichtungen in mehreren Mitgliedstaaten und Auswirkungen auf die Grundrechte der EU-Bürger (A7-0139/2014 - Claude Moraes) (Abstimmung)

8.24. Bewertung der Justiz in Bezug auf die Strafjustiz und die Rechtsstaatlichkeit (A7-0122/2014 - Kinga Göncz) (Abstimmung)

8.25. Vorbereitung auf die vollständige Konvergenz der audiovisuellen Welt (A7-0057/2014 - Sabine Verheyen) (Abstimmung)

8.26. Bericht über die Unionsbürgerschaft 2013 (A7-0107/2014 - Nikolaos Salavrakos) (Abstimmung)

8.27. Europäische Staatsanwaltschaft (A7-0141/2014 - Salvatore Iacolino) (Abstimmung)

3-169-000

– *Vor der Abstimmung:*

3-170-000

Salvatore Iacolino, relatore . - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sarò rapidissimo. Dopo molti anni di attesa la procura europea potrebbe a breve diventare realtà. Ringrazio i colleghi *shadow* per aver contribuito con idee e considerazioni a migliorare il testo, seppure apprezzabile, presentato dalla Commissione.

Il contrasto alle frodi europee che sottraggono ogni anno centinaia di milioni di euro potrà meglio e più efficacemente essere contrastato da un organismo agile e snello che garantisca tuttavia rapidità di decisioni e soprattutto procedure di difesa nei confronti degli indagati. Confidiamo che il numero maggiore possibile di Stati membri possa condividere il progetto europeo di un organismo, la procura europea, che difende l'economia lecita e i cittadini dell'Unione europea.

8.28. Fortschrittsbericht über die Türkei 2013 (B7-0241/2014) (Abstimmung)

3-172-000

– *Vor der Abstimmung über Ziffer 24:*

3-173-000

Jorgo Chatzimarkakis (ALDE). - Mr President, as an addition at the end of paragraph 24, which deals with the religious issues, we suggest the following sentence: 'Calls on the Yargitay court to reverse its decision converting the historic Hagia Sophia Church in Trabzon as a mosque and push for its immediate re-opening as a museum'.

3-174-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

8.29. Strategie der EU für die arktischen Gebiete (B7-0228/2014, B7-0229/2014, B7-0230/2014, B7-0231/2014, B7-0232/2014, B7-0233/2014) (Abstimmung)

3-176-000

– Vor der Abstimmung über Bezugsvermerk 13:

3-177-000

Michael Gahler (PPE). - Herr Präsident! Es geht nur darum, der Vollständigkeit halber da ein Datum einer Sitzung zu ergänzen. Es geht um das letzte Treffen in Archangelsk im November 2013. Also nur faktisch eine Ergänzung.

3-178-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

9. Stimmerklärungen

9.1. Pakistans regionale Rolle und seine politischen Beziehungen zur EU (A7-0117/2014 - Boris Zala)

3-181-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-182-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing . - This resolution turns the spotlight on the social and economic situation in Pakistan. Pakistan has one of the highest out-of-school populations in the world, with an estimated 12 million children not attending school and about two thirds of Pakistani women and half of Pakistani men being illiterate. The country is still ranked 134th out of 135 countries in the World Economic Forum's 'gender gap' report. According to the Global Climate Risk Index, Pakistan is among the twelve countries most affected by climate change in the last twenty years, has suffered severe flooding and water shortages and is directly affected by the glacial retreat on the Himalayas and Karakorum ranges. Pakistan is a semi-industrialised, lower- to middle-income country, with around one third of its population living below the poverty line. Pakistan is ranked in 146th place among the 187 countries listed in the 2012 Human Development Index (HDI), down from 145th place in the listing for 2011. The economic situation of Pakistan has been harmed by successive natural disasters. Pakistan has a high level of insecurity, instability and widespread corruption, which weaken its economic growth and limit the government's ability to develop the state.

3-182-250

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. - Aprovo o presente relatório considerando que, o Paquistão é vulnerável a uma vasta gama de riscos, nomeadamente inundações e sismos e que a volatilidade da situação de segurança e os desafios sociais do Paquistão estão a contribuir para o aumento da sua vulnerabilidade. Para além disso, tendo ainda em conta que as catástrofes ocorridas nos últimos anos esgotaram as estratégias de resposta das comunidades já empobrecidas e reduziram drasticamente a sua resistência a futuras

catástrofes, considero que o objetivo do plano quinquenal de empenhamento celebrado em 2012 entre a União Europeia e o Paquistão consiste em desenvolver uma relação estratégica e estabelecer uma parceria para a paz e o desenvolvimento assente em valores e princípios comuns. Recordo que a questão da desigualdade e do caráter feudal da propriedade fundiária nas zonas rurais do Paquistão continua por resolver e que 2,5 % da população detêm 40 % das terras, ao passo que cerca de metade da população rural não detêm propriedade. Por último, saliento que a falta de terra e de acesso a água de irrigação e a outras instalações de produção perpetuam a pobreza rural e a instabilidade social.

3-182-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative émanant de la commission des affaires étrangères sur le rôle régional du Pakistan et les relations politiques de ce pays avec l'Union européenne.

3-182-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului, deoarece Pakistanul trebuie să reprezinte un factor de stabilitate într-o regiune în care există foarte multe tulburări. De asemenea, Pakistanul este un partener important al Uniunii în eforturile de combatere a terorismului, criminalității organizate și proliferării nucleare. Totuși, mă declar și eu preocupată de existența unor rapoarte care arată că Pakistanul ar putea exporta tehnologie nucleară către state terțe. Astfel de acțiuni ar pune în pericol atât stabilitatea regională, cât și cea globală, având serioase repercusiuni asupra angajamentului de neproliferare nucleară.

3-182-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - La relazione Zala sul ruolo regionale del Pakistan e le sue relazioni politiche con l'UE risulta ben ponderata e priva di particolari criticità, per questi motivi ho votato in suo favore.

3-182-875

Zdravka Bušić (PPE), *napisan*. - Europska unija prepoznaje suvremene geopolitičke izazove, a to je važno za održavanje sigurnosti i stabilnosti država članica. Pozdravljam demokratizaciju Pakistana i rad tamošnjih vlasti u borbi protiv terorizma, ali i u sprječavanju trgovine oružjem i drogom. Veseli me sve čvršća gospodarska suradnja, što potvrđuje uključivanje Pakistana u opći sustav trgovinskih povlastica Europske unije. Približavanje Kine i Pakistana osigurava bolju budućnost i veću stabilnost u Južnoj Aziji. Prepoznajem problem izrabljivanja djece koja su prisiljena na rad, a podatak UNESCO-a iz 2012. o gotovo 2,5 milijuna djece u dobi od 10 i 14 godina prisiljene na rad - to i potvrđuje. Pozivam da ubuduće radimo na politikama koje će potpuno iskorijeniti dječji rad u Pakistanu i omogućiti pakistanskoj djeci da sudjeluju u školovanju kako bi se smanjio postotak od oko 55 % nepismenih u toj zemlji. Vjerujem da je postizanje tih ciljeva među strateškim interesima vanjske politike Europske unije. Podržavam ovo izvješće jer omogućuje još bolju suradnju između Europske unije i Pakistana.

3-182-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Per il suo ruolo strategico nella regione asiatica il Pakistan è certamente un paese che con cui l'Unione europea deve collaborare in modo serio e costruttivo: credo che questa relazione proposta dalla Commissione AFET vada quindi

nella direzione di intensificare i rapporti già esistenti, senza però dimenticare gli elementi che possono creare attrito tra Unione e Pakistan e che si vogliono superare per costruire una partnership più coesa.

Voto a favore per un ruolo più forte dell'Unione nell'arena internazionale, per un'Unione che non abbia paura di far sentire la propria voce quando, ad esempio, i diritti umani non vengono rispettati, o quando la proliferazione nucleare minacci tutti noi. Molti progressi sono stati compiuti in Pakistan e le elezioni del marzo 2013 ne sono un esempio. L'UE intende incoraggiare le élite politiche a consolidare le istituzioni democratiche, lo Stato di diritto, la sicurezza e la Magistratura. Ma ancora molto c'è da fare in materia di rispetto dei diritti umani, di istruzione femminile o della tutela delle minoranze religiose. Infine, sono a favore di una più ampia strategia europea per la regione, come richiesto, migliorando i rapporti anche con India, Cina e Iran.

3-182-968

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Par le vote de ce texte, le Parlement européen a souhaité rappeler l'importance d'une bonne coopération avec le Pakistan et encourage la consolidation démocratique qui s'opère dans ce pays. Il me semble toutefois important de souligner les progrès que le Pakistan doit encore accomplir dans de nombreux domaines, et notamment en matière de protection des minorités religieuses. Les agressions commises à l'encontre des chrétiens et d'autres minorités religieuses doivent être condamnées. J'appuie cet appel du Parlement européen en faveur du respect de la liberté de religion.

3-183-000

Diane Dodds (NI), *in writing*. - I welcome this discussion on the EU's relationship with Pakistan as it again affords me a platform to place a spotlight on the persecution of Christians in Pakistan. The Committee's report strongly condemns the anti-blasphemy laws in place in Pakistan, which disproportionately impact religious minorities and adds another element of fear in the lives of those with a Christian faith. Only in August, charges against a Muslim cleric accused of framing a Christian girl for blasphemy were dropped. And I would echo calls for these laws to be removed. This report also rightly stresses the need for the Pakistani authorities to further strengthen the fight against Islamic Extremist terrorism and support the rule of law. This approach is vital. Pakistan remains one of the main recipients of EU development assistance. And ultimately, it is in this context that I feel this Parliament should better place the need for an end to injustices against religious minorities at the core of its negotiations moving forward.

3-183-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Paquistão desempenha um importante papel de influência no seu contexto regional. A questão de não ser subscritor do TNPN e ao mesmo tempo dispor de armamento nuclear torna-o uma potência regional. A presença de grupos terroristas no país e a sua proximidade com zonas de conflito tornam de suma importância que as relações entre UE e Paquistão se intensifiquem de forma se serem um motor de a estabilidade na região, fazendo os possíveis para que se torne subscritor do TNPN. As relações políticas entre UE e Paquistão deverão intensificar-se como forma de alargar às relações comerciais.

3-183-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Pakistan poznačili prírodné katastrofy, ktoré poškodzujú jeho hospodárstvo a spomaľujú jeho vývoj, čoho dôkazom je aj pokles v rámci zoznamu indexu ľudského rozvoja. Sociálne rozdiely v krajine sa zväčšujú v dôsledku pretrvávajúcich nebezpečenstiev v podobe záplav a zemetrasení. V krajine pretrváva problém nerovnomerného feudálneho vlastníctva pôdy, keď malý počet ľudí vlastní takmer 40% pôdy a ostatní majú sťažený prístup k zavlažovaniu a iným výrobným zariadeniam, čo vo vidieckych oblastiach podnecuje k násiliu a rozširuje sociálnu nestabilitu. Pre rozvoj Pakistanu je veľmi dôležitá postupná reforma v oblasti ľudských práv a slobody médií. Rovnako bude v budúcnosti potrebná aj veľká reforma vzdelávacieho systému a zlepšenie v oblasti postavenia žien, pretože v spoločnosti nebadat' žiadne zlepšenie v boji proti domácejmu násiliu a trestnej činnosti. Európska únia vyjadrila znepokojenie nad pakistanskými zákonmi v oblasti rúhania, ktoré často krát vedú k trestu smrti a zneužívajú sa na boj s politickými protivníkmi. Pakistanské orgány musia urobiť potrebné kroky, aby splnili medzinárodné záväzky, ktoré budú viesť k zlepšeniu pracovných podmienok a bezpečnostných noriem.

3-183-750

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - I voted in favour of this report and fully support deeper EU engagement with Pakistan. As the report rightly notes, Pakistan is an important player in regional and international politics. Scotland is a country with an important community of Pakistani origin and I am sure that any moves to enhance EU-Pakistani cooperation will be especially welcomed by this community.

3-183-812

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Boris Zala sur le rôle régional du Pakistan et sur les relations politiques de ce pays avec l'Union européenne. Le rapport souligne que les progrès politiques et économiques récents du Pakistan demeurent entravés par des problèmes de sécurité à l'intérieur du pays et au niveau de la région. Il encourage le Pakistan à rétablir l'autorité de l'État et à préserver son intégrité territoriale. Il appelle également ce pays à interdire l'exportation de tout matériel lié aux armes nucléaires ainsi qu'à assurer le respect des droits fondamentaux des femmes et de la liberté de religion et de conviction. Le rapport indique également que les relations entre l'Union et le Pakistan ont besoin d'être approfondies, notamment grâce au dialogue politique. Je me félicite de son adoption.

3-183-843

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - La relazione posta al voto durante la sessione odierna si riferisce al ruolo regionale e alle relazioni politiche del Pakistan con l'Unione europea. Con essa il Parlamento europeo incoraggia e sostiene gli sforzi del governo pakistano volti al consolidamento della democrazia, alla lotta contro il terrorismo e alla criminalità organizzata. Guardiamo anche con estrema attenzione alla relazione con la Cina e alla stabilità geopolitica della zona, alle relazioni commerciali, nonché agli sforzi per porre rimedio a tutte le violazioni dei diritti umani. Inoltre, il Parlamento europeo, incoraggia il Pakistan e l'Unione a cooperare nel processo di attuazione e a monitorare con costanza i progressi, potenziando il dialogo tra le due parti nel lungo termine.

3-183-859

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Mercredi 12 mars, le Parlement européen a adopté un rapport d'initiative sur le rôle régional du Pakistan et sur les relations politiques de ce pays avec l'Union européenne.

Nous avons demandé au Pakistan d'interdire les exportations d'armes nucléaires et de prendre des mesures plus ambitieuses afin de limiter les possibilités de recrutement et d'entraînement des terroristes dans ce pays. Nous avons encouragé les Pakistanais à jouer un rôle constructif dans le renforcement de la stabilité régionale, en particulier celle de l'Afghanistan après le retrait des troupes de l'OTAN. Nous avons souhaité un approfondissement des relations entre le Pakistan et l'Union européenne, en particulier en matière de coopération politique et de sécurité. Enfin, nous avons tenu à saluer les progrès relatifs de la démocratie et des droits de l'homme dans ce pays et à l'encourager à poursuivre ses efforts.

J'ai voté en faveur de ce rapport car je considère qu'il est très important que l'Union européenne puisse s'appuyer sur le Pakistan pour maintenir une relative stabilité en Asie du sud-est et éviter la prolifération du terrorisme.

3-183-875

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. - Sprawozdanie koncentruje się na regionalnej roli Pakistanu, zwłaszcza w związku z konfliktem w Afganistanie i w związku ze stosunkami z Indiami. Wspomina także o wielu wewnętrznych problemach strukturalnych Pakistanu, takich jak brak rozwoju obszarów wiejskich, trwała niestabilność polityczna, prawa i praktyki ograniczające wolność słowa, w szczególności poprzez wprowadzenie ustawy o bluźnierstwie. Raport wzywa Pakistan, jak również Indie, do przystąpienia do Traktatu o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej masowego rażenia w celu udowodnienia dobrej woli w zakresie zachowania bezpieczeństwa międzynarodowego i nierozprzestrzeniania broni jądrowej.

3-183-937

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. - Samo snažne političke i socioekonomske reforme mogu pridonijeti izgradnji održivih demokratskih institucija i jačanju javnih institucija i zakonodavstva u Pakistanu. Podržavam ovo izvješće i u njemu poziv Pakistanu da zakonski zabrani izvoz svih nuklearnih materijala te da potpiše i ratificira Ugovor o neširenju (NPT) koji bi bio pokazatelj snažne predanosti mirnom regionalnom suživotu i pridonosenja sigurnosti u regiji. Također podržavam daljnje napore Pakistana u borbi protiv terorizma i ohrabrujem vlasti da poduzmu daljnje korake za dodatno ograničavanje mogućnosti zapošljavanja i obuke terorista u Pakistanu. Odnosi Pakistana s Kinom jačaju geopolitičku stabilnost u jugoistočnoj Aziji, a snažan napredak u dijalogu s Indijom služi izbjegavanju incidenata u Kašmiru. Bilateralni odnosi EU-a i Pakistana i dalje će težiti poboljšanju ljudskih prava, točnije u iskorjenjivanju ropskog rada i trgovine ljudima, suzbijanju rodno uvjetovanog nasilja, promicanju slobode govora i nezavisnih medija, ukidanju smrtne kazne, te razvoju pouzdanog pravnog i pravosudnog sustava na svim razinama. Ističem važnost Strateškog dijaloga i Petogodišnjeg plana suradnje koji su usmjereni u učvršćivanje suradnje na području političke suradnje, trgovine, sigurnosti, obrane i ljudskih prava.

3-184-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport, qui encourage le renforcement des institutions démocratiques et de l'état de droit au Pakistan. L'engagement constant de ce pays en faveur de la lutte contre le terrorisme est également positif. Ses autorités sont encouragées à prendre des mesures plus ambitieuses afin de limiter davantage les possibilités de recrutement et d'entraînement dans le cadre du terrorisme.

3-184-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O papel estratégico do Paquistão, as suas relações de vizinhança e as relações UE-Paquistão assumem cada vez maior relevância para a UE, dada a localização crucial do país no coração de uma região volátil, a sua centralidade para a segurança e o desenvolvimento da Ásia Central e do Sul, bem como o seu papel fundamental no combate ao terrorismo, à não proliferação, ao tráfico de droga e de pessoas e a outras ameaças transnacionais, que afetam, no seu conjunto, a segurança e o bem-estar dos cidadãos europeus. As eleições de Março de 2013 vieram consolidar a democracia no Paquistão, julgo ser importante que esta se torne cada vez mais forte, face à grande importância deste país no equilíbrio geoestratégico da região em que se insere.

3-184-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport établit des constats parfois lucides et offre une vision complète de ce qui devrait être une démocratie digne de ce nom. Cela est digne d'être remarqué, émanant d'une institution le plus souvent vouée à ànonner les principes de la "démocratisation néo-libérale".

Pour autant, de nombreuses zones de flou persistent. Ce rapport n'établit aucune responsabilité internationale dans la situation sécuritaire du pays. Et pour cause, cela l'obligerait à admettre le caractère désastreux de l'intervention de l'OTAN. Dès lors on comprend qu'il se bornera à quelques remarques minimalistes sur l'usage des drones. Rien n'est dit sur l'armement nucléaire du pays, ni sur sa politique à l'égard de l'Inde. Je préfère donc m'abstenir sur ce texte.

3-184-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - No he podido votar a favor del presente informe ya que, si bien contiene justificadas referencias a la erradicación de la pobreza, no condena en ningún momento las intervenciones del ejército de los Estados Unidos de América en territorio pakistaní. El informe tan solo «toma nota» de los bombardeos realizados con drones que han acabado con la vida de numerosos civiles. Se trata de los primeros experimentos de este tipo de crímenes de guerra que no pueden ser perseguidos al carecer, según algunas doctrinas del Derecho internacional humanitario, de actor material de los hechos. El empleo de este tipo de armas puede sentar graves precedentes y es por esto por lo que, a pesar de compartir parte de las críticas realizadas en este informe, no he podido votar a su favor.

3-184-875

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Strengthening Pakistan's parliamentary institutions in their core functions of legislation, oversight and representation is a priority for EU-Pakistan relations. I voted in favour of this report.

3-184-937

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Europos Parlamentas pastebi Pakistano vyriausybės pastangas stiprinti santykius su ES, kuri siekia plėtoti bendradarbiavimą su šia šalimi vystymosi ir regioninio saugumo stiprinimo klausimais. ES sudarė galimybę Pakistanui nuo 2014 [nbsp]m. naudotis prekybos lengvatų sistema, taip prisidėdama prie Pakistano ekonomikos stiprinimo. EP taip pat pažymi 2013 [nbsp]m. gegužės mėn. rinkimų svarbą demokratijos ir civilinio valdymo įtvirtinimui šioje šalyje. Tačiau dar reikia didelių pastangų, kad būtų sukurta tvari demokratija ir pliuralistinė visuomenė, užtikrintas didesnis socialinis teisingumas, panaikintas didelis skurdas, padidintas pagrindinio švietimo lygis, pagerintas mergaičių ir moterų švietimas ir padėtis, pasirengta klimato kaitos padariniams, sustiprintas regioninis bendradarbiavimas kovojant su prekyba žmonėmis, narkotikais ir prekėmis. Pakistanas gali ir turi vaidinti svarbų vaidmenį kovoje su terorizmu ir radikalizacija šalyje ir už jos sienų. Ypač didelį nerimą kelia Pakistano ketinimai pradėti prekybą branduoliniais ginklais.

3-184-968

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Sveikintina, kad pavyko padaryti akivaizdžią pažangą stiprinant dvišalius santykius. Priimtas penkerių metų bendradarbiavimo planas ir pradėtas ES ir Pakistano strateginis dialogas parodo, kad šalys siekia dar labiau stiprinti politinį ir saugumo srities bendradarbiavimą. Tačiau labai svarbu, kad Pakistanas tinkamai įgyvendintų tarptautines žmogaus teisių, darbo teisių sritis, taip pat su aplinkosauga ir geru valdymu susijusias konvencijas. Manau reikia ir toliau stiprinti demokratines institucijas, teisinę valstybę, pilietinę visų viešojo administravimo sričių kontrolę, skatinti vidaus ir regiono saugumą, vykdyti valdymo reformas, didinti skaidrumą ir aktyvinti kovą su organizuotu nusikalstamumu. Be to labai svarbu, kad būtų imtasi efektyvesnių priemonių mažinant socialinį neteisingumą bei užkertant kelią bet kokiems žmogaus teisių pažeidimams.

Tik įgyvendinus tarptautinės teisės nuostatas, Pakistanas atliks konstruktyvų vaidmenį stiprinant regiono stabilumą.

3-185-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative qui souligne que le rôle stratégique du Pakistan dans la région. Ses relations avec ses voisins et avec l'Union européenne revêtent une importance majeure et grandissante pour l'Union. Les élections législatives de mars [nbsp] 2013 ont marqué le premier passage de pouvoir, dans l'histoire moderne du Pakistan, entre deux gouvernements civils élus. Néanmoins, les progrès politiques et économiques du pays sont entravés par des problèmes de sécurité omniprésents à l'intérieur du pays et au niveau de la région (l'extrémisme, le fanatisme, les attentats suicides et les assassinats ciblés).

3-185-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente relatório versa sobre o papel regional do Paquistão e as suas relações políticas com a UE. A União deve reforçar o seu apoio ao Paquistão democrático, seguro e bem governado, com um sistema judicial independente e uma boa governação que respeite o Estado de direito e os direitos humanos. Em matérias de segurança é extremamente necessário que o governo paquistanês cumpra as suas obrigações e responsabilidades. É, também, importante deixar claro às autoridades paquistanesas que é inaceitável a exportação de armas nucleares para países terceiros. Concordo com o relator que a assinatura e ratificação, pelo Paquistão, do Tratado de Não

Proliferação das Armas Nucleares é um passo necessário. Por concordar com exposto no presente relatório e por defender que as relações entre a União e o Paquistão devem tornar-se mais profundas e abrangentes, através do diálogo político, no sentido da democratização do país voto favoravelmente este documento.

3-185-750

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Pozdravljam demokratski napredak Pakistana, kao i odluku vezanu za produblivanje i proširenje bilatelarnih veza s Europskom unijom. Uzimajući u obzir brojne probleme s kojima se Pakistan suočava, smatram da je potrebno učvrstiti demokraciju i građansku vlast u Pakistanu te su potrebne ozbiljne mjere s ciljem izgradnje održive demokracije i socijalne pravde. Pakistan ima značajnu ulogu u promicanju regionalne stabilnosti te je sve važniji partner EU-a u borbi protiv terorizma, širenja nuklearnog oružja, trgovine ljudima i drogom i organiziranog kriminala. Svaki oblik nasilja potrebno je osuditi te smatram potrebnim ojačati mjere suzbijanja i borbu protiv zlostavljanja. Također, podržavam ovo izvješće te pozivam na napredak na svim područjima, pogotovo povezano s područjem ljudskih prava i obrazovanja.

3-185-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan .* - Podržao sam izvješće zastupnika Borisa Zale jer smatram da uloga Pakistana u regiji i odnosi između EU-a i Pakistana imaju važan i sve veći utjecaj na interese EU-a s obzirom na ključan položaj te zemlje u središtu nestabilnog okruženja u kojem se nalazi, između ostalog, također je upitna sigurnost europskih građana. Zbog navedenoga, pozdravljam učvršćenje demokracije i građanske vlasti u Pakistanu u čemu smo vidjeli pomak nakon izbora u ožujku 2013., te pozdravljam odluke pakistanske vlade koje su usmjerene k borbi protiv terorizma, širenju oružja, trgovine drogom i drugih međunarodnih prijetnji. Međutim, istodobno smatram da jedino duboke i zahtjevne reforme pakistanskog političkog i društvenoekonomskog poretka (2,5% stanovništva posjeduje preko 40% zemljišta) mogu dovesti do održive demokracije i pluralističkog društva. Podržavam što su EU i Pakistan nedavno odlučili produbiti i proširiti bilateralne veze u okviru petogodišnjeg plana angažmana pokrenutog u veljači 2012., te što je u lipnju 2012. održan strateški dijalog. To pridonosi održavanju odnosa od zajedničkog interesa te potiče daljnju političku i sigurnosnu suradnju na brojnim područjima.

3-186-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - In favour. Pakistan's strategic role in the region, its relationship to its neighbours and EU-Pakistan relations are of major and growing importance to the EU, given the country's pivotal location at the heart of a volatile neighbourhood, its centrality to security and development in Central and South Asia, and its crucial role in combating terrorism, non-proliferation, drug trafficking, human trafficking and other transnational threats, all of which affect the security and well-being of European citizens.

3-187-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto .* - Ritengo che la relazione in oggetto trovi il giusto bilanciamento tra il riconoscimento dei progressi verso lo Stato democratico effettuati dalle élite politiche pakistane e i passi che le stesse, insieme alla società civile devono ancora muovere al fine di raggiungere la piena affermazione dello Stato di diritto. In effetti sono necessarie ancora riforme profonde nel paese. Ovviamente apprezzo gli

sforzi verso il raggiungimento di una pace duratura nella regione, ma ritengo che le intenzioni del governo pakistano siano genuine e mirate a risolvere tutte le questioni religiose e politiche non ancora solute.

3-188-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Smatram kako je potrebno pridonositi poboljšanju odnosa između EU-a i Pakistana uz konstantno razvijanje političkog dijaloga. Pozdravljam donošenje petogodišnjeg plana angažmana i početak strateškog dijaloga između EU-a i Pakistana. Napominjem da je EU velik izvozni partner pakistanske robe (22,6 % u 2012.). Stoga trgovinska potpora EU-a Pakistanu treba pomoći u promicanju diverzifikacije i razvoja načina proizvodnje i obrade, pružanju podrške regionalnoj integraciji i tehnološkim transferima, te olakšavanju uspostave ili razvoja kapaciteta domaće produktivnosti kao i smanjenju nejednakosti dohodaka.

3-189-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – Nous voulons réaffirmer que la bonne gouvernance, des institutions responsables et ouvertes, la séparation des pouvoirs et le respect des droits fondamentaux constituent des éléments importants pour résoudre la problématique du développement et de la sécurité au Pakistan. J'estime par ailleurs que des gouvernements civils élus et dotés d'une légitimité démocratique, la décentralisation de compétences vers les provinces et l'efficacité des collectivités locales sont les meilleurs moyens de contenir la vague de violence et d'extrémisme, de rétablir l'autorité de l'État dans les zones tribales sous administration fédérale (FATA), et de garantir la souveraineté et l'intégrité territoriale du Pakistan.

3-189-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito.* - O papel estratégico do Paquistão, as suas relações de vizinhança e as relações UE-Paquistão assumem cada vez maior relevância para a UE, dada a sua localização numa região volátil, a sua centralidade para a segurança e o desenvolvimento da Ásia, bem como o seu papel fundamental no combate ao terrorismo, à não proliferação, ao tráfico de droga e de pessoas e a outras ameaças transnacionais. Votei a favor do presente documento por considerar que a construção de uma democracia sustentável e de uma sociedade pluralista requer ainda importantes e necessárias reformas.

3-189-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris .* - Am votat pentru rezoluția referitoare la rolul regional al Pakistanului și relațiile sale politice cu UE. Pakistan este unul dintre cei mai mari destinatari ai asistenței umanitare și pentru dezvoltare a UE și UE reprezintă cea mai mare piață de export pentru Pakistan. UE și Pakistan au ales recent să aprofundeze și să extindă relațiile bilaterale, astfel cum se arată în planul de angajament pe cinci ani, lansat în februarie 2012, și în primul dialog strategic UE-Pakistan, desfășurat în iunie 2012. Relațiile UE și Pakistan trebuie să devină mai aprofundate și mai ample prin dezvoltarea unui dialog politic, menținând astfel o relație de interes reciproc în rândul unor parteneri egali. Salutăm, în acest context, adoptarea planului de angajament pe cinci ani și începerea dialogului strategic UE-Pakistan, ceea ce reflectă ponderea crescută a cooperării politice și în domeniul securității, inclusiv cu privire la politicile privind combaterea terorismului, dezarmarea și neproliferarea, precum și migrația, educația și cultura.

3-190-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan .* - Odnosi između EU-a i Pakistana imaju važan i sve veći utjecaj na interese EU-a, s obzirom na ključan položaj te zemlje u središtu nestalnog okruženja, njezinu presudnu važnost za sigurnost i razvoj u srednjoj i južnoj Aziji i ključnu ulogu u borbi protiv terorizma, sprječavanju širenja oružja, trgovine drogom i drugim transnacionalnim prijetnjama, koje utječu na sigurnost i dobrobit europskih građana. Konstruktivan doprinos Pakistana je od ključne važnosti za postizanje pomirenja, mira i političke stabilnosti u njegovu susjedstvu, osobito u Afganistanu. Iako, podržavam nedavno proširenje bilateralnih odnosa između EU-a i Pakistana kroz petogodišnji plan angažmana pokrenutog u veljači 2012. te prvom strateškom dijalogu EU-a i Pakistana održanom u lipnju 2012., glasovala sam suzdržano jer je izvješće kritično u pogledu korištenja američkih trutova na sumnjive terorističke mete u Pakistanu.

3-190-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing .* - I supported this report, which is important in the context of the UK Pakistani community. It highlights the fact that clear progress in EU-Pakistan relations is linked to improvements in Pakistan's human rights record, particularly in regard to bonded labour, child labour, women's rights, freedom of speech and protection of minorities. By calling on Pakistani authorities to effectively implement the 36 ILO Conventions it has ratified, this report has my full backing, in particular with regard to allowing the operation of trade unions, eradicating child labour, and improving the conditions and safety standards of workers, focusing especially on eradicating the exploitation of three million female domestic workers.

3-191-000

Nikola Vuljanić (GUE/NGL), *napisan .* - Podržavam ovo izvješće. Povlačenjem vojnih snaga NATO-a krajem 2014. iz Afganistana, uloga Pakistana u održavanju političke stabilnosti i sigurnosti kako u Afganistanu tako i regiji dobit će na još većoj važnosti. No, pored direktne borbe protiv terorizma i uklanjanja posljedica, smatram da bi se EU trebala više angažirati u socijalnim pitanjima. Zabrinjavajuće zvuče podaci da su u Pakistanu dvije trećine pakistanskih žena i polovina pakistanskih muškaraca nepismeni, te da Pakistan zauzima 134. mjesto od ukupno 135 zemalja u izvješću Svjetskog gospodarskog foruma o „razlici među spolovima”. Neobrazovanim i nepismenim stanovništvom puno je lakše manipulirati, a tu činjenicu iskorištavaju kako terorističke skupine i organizacije za širenje ekstremnih ideja i vrbovanje novih ljudi, tako i korumpirane političke elite.

3-191-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie .* - Pakistan jest państwem o ogromnym znaczeniu dla regionu, ale i liczącym się w polityce międzynarodowej. To jedyny kraj muzułmański posiadający broń atomową i szóste najludniejsze państwo świata. Graniczy z Indiami, Iranem, Chinami i Afganistanem, a nadmorskie położenie umożliwia mu dostęp do Zatoki Perskiej. Bez tego państwa niemożliwe jest rozwiązanie jakiegokolwiek konfliktu w regionie. To tutaj ukrywał się przez lata Osama Bin Laden i to przygraniczne tereny tego kraju stanowią azyl dla bojowników grup terrorystycznych, w tym al-Kaidy. To także jeden z najważniejszych sojuszników Stanów Zjednoczonych w regionie, który jest silnie przez Amerykanów dotowany. Należy jednak przyznać, że to trudny partner. Głównie przez jego związki z talibami, gdyż nie jest tajemnicą, że Islamabad wspiera ten ruch, ale także przez niejasne związki z innymi radykalnymi ugrupowaniami. Niepokojące są również

wpływy fundamentalistów w pakistańskiej armii. Liderzy Pakistańskiej Ligi Muzułmańskiej Nawaz wielokrotnie twierdzili, że ograniczą służalczą rolę ich kraju względem Stanów Zjednoczonych i uniemożliwią przeprowadzanie akcji na terenie Pakistanu. Mimo wszystko nie należy się spodziewać radykalnych posunięć nowego rządu i należy zakładać, że pomoc w walce z terrorystami, choć ograniczona, nadal będzie kontynuowana. Wszystko to, aby nie stracić amerykańskiej pomocy finansowej.

3-192-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione dell'on. Zala che esamina il ruolo regionale del Pakistan e le relazioni politiche di questo paese con l'Unione europea, che devono mirare principalmente al consolidamento della democrazia e della stabilità geopolitica nel Sudest Asiatico e all'intensificazione della lotta al terrorismo.

9.2. Raketenschild für Europa (A7-0109/2014 - Sampo Terho)

3-194-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-194-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, pois defendo que enquanto as tecnologias de Defesa contra Mísseis Balísticos são desenvolvidas e implementadas, novas dinâmicas emergem no campo da segurança europeia, gerando uma necessidade por parte dos Estados-Membros de terem em conta as implicações da Defesa contra Mísseis Balísticos para a sua segurança. Relembro ainda que as medidas de Defesa contra Mísseis Balísticos da NATO são desenvolvidas e aplicadas para defender os seus Estados membros contra potenciais ataques de mísseis balísticos. Deste modo, apelo à Vice-Presidente/Alta Representante para que prossiga uma parceria estratégica com a NATO, tendo em conta a questão da Defesa contra Mísseis Balísticos, que deve conduzir à instituição de plena cobertura e proteção para todos os Estados-Membros, evitando assim uma situação em que a segurança disponível aos mesmos seja de alguma forma diferenciada. Acolho ainda as realizações da capacidade provisória de Defesa contra Mísseis Balísticos da NATO, que proporcionará cobertura máxima em função dos meios disponíveis para defender as populações, territórios e forças dos Estados membros da NATO situados no sul da Europa contra ataques de mísseis balísticos. Congratulo-me igualmente com o objetivo de fornecer plena cobertura e proteção para os Estados membros europeus da NATO até ao final da década.

3-194-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative sur le bouclier anti-missile pour l'Europe et sur ses implications politiques et stratégiques. Il prend une toute une nouvelle dimension dans ce contexte géopolitique. La Russie demeure opposée à un tel bouclier, qu'elle estime être une provocation, voire un aveu d'agression, à son égard, alors que nos États membres à l'Est y voient une garantie du respect des frontières.

3-194-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului, deoarece apărarea Uniunii Europene împotriva unor eventuale atacuri cu rachete balistice este deosebit de importantă.

România va găzdui o parte a sistemului antibalistic al NATO, fapt ce demonstrează angajamentul pentru asigurarea protecției întregii regiuni. Susțin și eu materializarea obiectivului de asigurare, până la sfârșitul acestui deceniu, a protecției depline a tuturor statelor NATO din Europa. Totuși, vreau să atrag atenția, așa cum o face și raportul, că există riscul ca, prin reducerea finanțării pentru domeniul apărării din statele membre, să se creeze vulnerabilități care ar putea fi exploatate de eventuale organizații teroriste și nu numai.

3-194-625

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* . - Wspólną politykę bezpieczeństwa i obrony należy rozwijać przy pełnej komplementarności z Sojuszem Północnoatlantyckim w ramach partnerstwa z tą organizacją. Obecny kryzys za naszą wschodnią granicą uświadamia, że również kraje Unii mogą pozostawać w obliczu potencjalnego zagrożenia, także z użyciem broni jądrowej. Opowiadam się za budową instalacji antyrakietowych w krajach Wspólnoty, w tym w Polsce. Europa musi dysponować mechanizmem skutecznego odstraszania, a także reagowania w razie konieczności. Spójny system obrony, obejmujący wszystkie kraje Sojuszu, postrzegam jako gwarancję bezpieczeństwa kontynentu. Liczę zatem na trwałą i konstruktywną współpracę poszczególnych państw zaangażowanych w projekt tarczy antyrakietowej.

3-194-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Terho che analizza il progetto di scudo antibalistico portato avanti dalla Nato è equilibrata e condivisibile, perciò ho inteso votare in suo favore.

3-194-812

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Voto a favore di questa relazione sulla creazione di uno scudo antimissile per proteggere l'Unione europea dal moltiplicarsi delle minacce derivanti dalla proliferazione delle armi nucleari e di altri armi di distruzione di massa e dalla diffusione di missili balistici perché credo che il tema della sicurezza europea sia di fondamentale importanza per i paesi membri, e che una stretta e rinnovata collaborazione tra UE e NATO possa garantirla appieno. Credo che la capacità di difesa antimissili balistici (BMD) sviluppata dalla NATO possa portare dei grandi benefici anche alle relazioni tra Unione europea e Stati Uniti e che il contributo essenziale americano al BMD sia la conferma dell'interesse e impegno e del partner statunitense per il legame transatlantico. Infine, condivido ciò che il relatore intende comunicare riguardo alla Russia: il piano BMD non è in alcun modo rivolto a creare tensioni con il paese guidato da Putin. Ritengo che il fatto che la NATO sia pronta a cooperare con la Russia sulla base del presupposto della cooperazione tra due sistemi di difesa antimissilistica indipendenti sia molto positivo.

3-194-843

Emer Costello (S&D), *in writing* . - Ireland takes part in the EU common foreign and security policy (CFSP) in accordance with the EU Treaties, including Article [nbsp]42(2) which stipulates that EU policy in the CFSP arena shall not prejudice the specific character of the security and defence policy of certain Member States (i.e. Irish neutrality), and in accordance with Ireland's 'triple-lock' under which members of the Irish Defence Forces participate in international missions upon approval by the Irish Government, approval by the Irish Parliament and under a UN mandate.

3-194-859

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte traite de la question du déploiement d'un bouclier antimissile pour l'Europe. Il souligne la nécessité d'une forte coopération entre les États membres pour élaborer une stratégie efficace dans le domaine de la défense antimissile balistique à une période où les menaces de prolifération nucléaire peuvent être pesantes. Il me semble notamment primordial d'établir des liens étroits avec l'OTAN pour contribuer à renforcer la sécurité européenne, dans le cadre d'un partenariat stratégique.

3-194-867

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A UE como um importante ator no sistema internacional deve assumir em parceria com a NATO mecanismos de defesa antimíssil de forma a que os seus estados membros se possam defender de eventuais ataques, especificamente provenientes de organizações terroristas. A UE como espaço de liberdade e democracia deve também ser um espaço de segurança dispondo assim de capacidade própria de defesa evitando assim que eventuais acidentes aconteçam.

3-194-875

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. - Posledné roky priniesli hrozbu šírenia jadrových zbraní a iných typov moderných zbraní, ktoré ohrozujú bezpečnosť občanov Európskej únie. Európska únia preto opäť otvára otázku protiraketového štítu, ktorý by slúžil na obranu obyvateľov Európy a ich záujmov. Táto otázka sa stala veľmi aktuálnou, najmä z dôvodu aktívneho vývoja raketovej a inej technológie viacerými štátmi. V Rumunsku už boli umiestnené protiraketové zariadenia v rámci záruky zo strany Spojených štátov amerických v oblasti bezpečnosti Európskej únie a v blízkej budúcnosti sa plánuje s umiestnením podobných zariadení aj na území Poľska. NATO sa zaviazalo do konca roku 2020 poskytnúť plnú ochranu južným štátom najmodernejšími dostupnými technológiami, aby bola dokonale chránená ich bezpečnosť a územná celistvosť. V budúcnosti sa uvažuje aj o spolupráci protiraketových systémov Ruskej federácie a NATO.

3-194-937

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Au cours du XX^e siècle, l'Europe a connu deux guerres dévastatrices. Un conflit encore prégnant dans les Balkans et les derniers développements observés en Europe orientale laissent à penser que notre continent n'est pas totalement exempt de forts mouvements de déstabilisation et de graves instabilités.

Les nécessaires politiques d'assainissement des finances publiques dans les États membres ont conduit à des coupes drastiques dans les budgets de la défense et rares sont les pays de l'Union européenne en mesure de disposer de moyens opérationnels et stratégiques suffisants et d'avoir une véritable présence militaire. Par ailleurs, les menaces terroristes qui pèsent sur l'Europe doivent nous conduire à une réflexion sur la protection et la sécurité de notre continent.

Dans ce contexte, l'opportunité du déploiement d'un bouclier antimissile sous l'égide de l'OTAN mérite d'être examinée avec attention tant du point de vue de la sécurité du continent que de ses implications économiques, politiques et diplomatiques.

3-194-968

Ian Hudgton (Verts/ALE), *in writing*. - I represent a party which fully supports European defence cooperation and is committed to an independent Scotland remaining within NATO. Nevertheless, this report has serious flaws and risks opening cracks in EU defence policy. Accordingly I voted against.

3-195-000

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing*. - The report welcomes NATO's Ballistic Missile Defence (BMD) project and calls on the EU to contribute. It also intends to promote the idea of linking NATO's BMD to the EU's Common Security and Defence Policy (CSDP). Therefore, I could not support this proposal.

3-195-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Sampo Terho sur le bouclier antimissile pour l'Europe et sur ses implications politiques et stratégiques. Ce rapport prend acte des efforts déployés par l'OTAN pour développer une capacité de défense contre les missiles balistiques et invite la haute représentante à poursuivre un partenariat stratégique avec l'OTAN qui déboucherait sur une couverture et sur une protection complètes de tous les États membres de l'Union. Il indique également que le plan de défense antimissile balistique de l'OTAN n'est en aucun cas dirigé contre la Russie et que l'OTAN est prête à coopérer avec ce pays sur la base de la coexistence de deux systèmes indépendants de défense antimissile. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

3-196-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. - I voted in favour of this report. Ballistic Missile Defence deployment on European soil serves as a security guarantee and as a defence measure, not aggression as argued by Russian authorities. In the changing global security situation, we have to be prepared to defend Europe against possible missile attacks that have not only been developed by states but also by various non-state actors, increasing the probability of an attack. I support the notion laid out in the report that the fact that the BMD initiative comes mostly from the US is a sign of US commitment to NATO and intended to ensure the security of its European partners. I call upon the EU to integrate BMD into future security considerations, strategies and studies.

3-196-500

Jacek Olgierd Kurski (EFD), *na piśmie*. - W obliczu ostatnich wydarzeń na Ukrainie, a także wobec bezprawnego anektowania Krymu przez Federację Rosyjską należy mieć na uwadze konieczność poprawienia poziomu bezpieczeństwa w Unii Europejskiej, a przede wszystkim w Polsce. Unia Europejska znajduje się obecnie w obliczu realnego zagrożenia nie tylko bezpieczeństwa jej obywateli, ale również w obliczu zagrożenia integralności terytorialnej i nienaruszalności granic. W związku z powyższym budowa Systemu Obrony Antybalistycznej jest dziś koniecznością. Tarcza antyrakietowa znacznie zwiększa siłę odstraszenia wobec groźby ataku rakietowego nie tylko na terytorium mojego kraju, ale także w całej Unii Europejskiej. Tarcza antyrakietowa nie jest już dzisiaj elementem taktyki politycznej czy różnej filozofii w podejściu do systemu obrony, lecz jest realną koniecznością, w stosunku do której należy podjąć realne kroki w celu jej realizacji.

3-196-750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Il problema della difesa antimissili balistici (Ballistic Missile Defence – BMD), che era stato sollevato in passato, ritorna ad essere attuale a causa del moltiplicarsi delle minacce derivanti dalla proliferazione delle armi nucleari e di altre armi di distruzione di massa, nonché di missili balistici cui la NATO, e gli alleati europei, devono essere in grado di rispondere in maniera efficiente. In questo contesto, ho espresso voto favorevole alla relazione per supportare il progetto di difesa antimissili balistici della NATO ed esortare l'UE a contribuirvi. Si promuove, inoltre, l'idea di collegare la BMD della NATO alla politica di sicurezza e di difesa comune (PSDC) dell'Unione europea.

3-196-875

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Mercredi 12 [nbsp]mars, j'ai voté, comme la majorité des députés européens, en faveur d'un rapport d'initiative sur le bouclier antimissiles pour l'Europe et sur ses implications politiques et stratégiques.

Ce rapport soutient les efforts déployés par l'OTAN pour développer une capacité de défense contre les missiles balistiques. Nous avons invité la haute représentante pour les affaires étrangères à conclure un partenariat avec l'OTAN afin de nous assurer que les États membres de l'Union européenne qui ne sont pas membres de l'OTAN bénéficient du même degré de protection contre les missiles balistiques que les membres de l'OTAN. Enfin, nous avons encouragé la recherche commune et une meilleure coopération afin de rendre le développement de ces technologies plus efficace et moins coûteux.

3-196-937

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Protubalistička obrana posljednjih godina postaje sve aktualnija tema zbog porasta prijetnji povezanih s proliferacijom nuklearnog oružja, balističkih projektila i drugih oružja masovnog uništenja. NATO i države članice EU-a moraju bliskije surađivati na tom području jer su partnerstvom potvrdile svoju namjeru zajedničkog razvijanja sigurnosne i obrambene politike. Napori koje NATO ulaže u razvijanje balističke raketne obrane od iznimnog su značaja za punu pokrivenost i zaštitu svih država članica EU-a, čime se izbjegavaju situacije u kojima se njihova sigurnost razlikuje u slučajevima država koje su EU članice, a nisu članice NATO saveza. S obzirom da je nekoliko država pokazalo svoje ambicije u razvijanju raketne tehnologije i različitih kemijskih, bioloških, radioloških i nuklearnih obrambenih kapaciteta potrebno je ojačati strateško partnerstvo između EU-a i NATO-a. Podržavam ovo izvješće zbog potrebe pokretanja inicijative udruživanja i dijeljenja sustava znanja jer zajedničko istraživanje i razvoj donose višestruke koristi svim stranama.

3-197-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport, qui prend acte des efforts déployés par l'OTAN pour développer une capacité de défense contre les missiles balistiques. Un partenariat stratégique de l'Union européenne avec l'OTAN serait nécessaire pour assurer une protection uniforme de tous les États membres de l'Union.

3-197-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Dur de trouver meilleur exemple de l'atlantisme de l'Union européenne! Passons sur le constat d'une menace imminente

d'attaque nucléaire qui se fait au mépris de la diplomatie de la lutte contre la prolifération d'armes de destruction massive au plan international.

La résolution se borne à dire qu'il faut installer le système de l'OTAN en Europe et va même jusqu'à parler au nom de l'organisation belliqueuse. Ce genre de mise en scène militaire est en réalité tournée contre la Russie et s'inscrit dans la logique d'une politique impériale agressive au service des États-Unis d'Amérique. De plus, elle met la France en danger en vidant de son sens sa dissuasion. Je vote contre.

3-197-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Esta matéria já foi abordada no passado, mas voltou a tornar-se atual face ao multiplicar de ameaças que se têm verificado. À medida que as novas tecnologias de Defesa contra Mísseis Balísticos são desenvolvidas e implementadas, novas dinâmicas emergem no campo da segurança europeia, gerando uma necessidade por parte dos Estados-Membros de terem em conta as implicações da Defesa contra Mísseis Balísticos para a sua segurança. O desenvolvimento destas tecnologias tem como objetivo defender os Estados-Membros de potenciais ataques no futuro. Daí o meu voto favorável.

3-198-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which calls for a resolution on an anti-missile shield for Europe and its political and strategic implications, because I feel that an anti-missile shield is an appropriate European response to the current proliferation of nuclear weapons and other weapons of mass destruction. It is critical that a sense of security be maintained for European citizens and I believe that this shield would be a productive means of protecting European citizens from such threats.

3-198-500

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra del presente informe ya que forma parte de la ideología militarista que la Unión Europea está implementando con su aproximación, cada vez más evidente, a los postulados de la OTAN. Plantear un escudo antimisiles no es más que seguir impulsando, con el dinero público, una carrera militar que tan solo incrementa la inseguridad de la totalidad del planeta y, en última instancia, beneficia a las empresas armamentísticas. Mi grupo parlamentario ha presentado una resolución alternativa en la que hace un llamamiento al desarme global, a la no financiación del gasto militar con cargo al presupuesto de la UE y a la disolución de la OTAN, entre otras cosas. Es por esto por lo que he votado en contra del presente informe.

3-198-750

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I agree with the intention to promote the idea of linking NATO's ballistic missile defence to the EU's common security and defence policy. I voted in favour of this report.

3-198-875

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Dabartiniame kontekste, kai Rusija, pamynusi tarptautinės teisės normas ir savo pačios įsipareigojimus, vykdo karinę ir informacinę agresiją, nukreiptą prieš savo artimiausią kaimynę ir Europos valstybę, o prie ES ir NATO priklausančių šalių sienos vykdo nepaskelbtas karines pratybas, įskaitant ir taktinio ginklo panaudojimą, ES šalių ir JAV bendradarbiavimas įgauna dar didesnę

strateginę svarbą. Manau, pats laikas visokeriopai sustiprinti šį transatlantinį ryšį ir bendradarbiavimą NATO rėmuose. Balistinis priešraketinis skydas turi tapti viena pagrindinių Europos saugumo atsparų ir užtikrinti vieningą apsauginį skydą visoms NATO narėms Europoje, be jokių spragų. Taip pat noriu atkreipti dėmesį į būtinybę kai kurioms ES šalims, priklausančioms NATO, didinti biudžeto, skiriamo gynybos reikalams, apimtį, kad jos bent kiek labiau priartėtų prie sutarto lygio. Deja, bet realijos tokios, kad išlaidos gynybai ir saugumo stiprinimui yra nebe prabanga, o būtinybė. Be to, manau, kad privalu atsižvelgti ir paruošti atsaką į informacinių atakų poveikį saugumui.

3-198-937

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Laut dem Bericht sei es immer wichtiger, einen Raketenschield zu haben, da zunehmend mehr Nationen über ballistische Raketen mit nuklearem Sprengkopf verfügten. Faktisch hat aber keine Änderung der Bedrohung für Europa stattgefunden, denn jene Änderungen in nuklearer Schlagkraft, welche es in letzter Zeit gab, umfassen Länder und deren Raketen, welche europäisches Territorium der Union nicht ansatzweise erreichen können. Dieser Raketenabwehrschirm hat im Wesentlichen nur ein wirkliches Ziel. Er stellt einen Versuch der NATO dar, Russland zu provozieren, um der NATO eine weitere Existenzrechtfertigung zu geben. Ohne einen gemeinsamen Gegner ist ein Militärbündnis weitestgehend bedeutungslos. Nach dem Verfall des Warschauer Pakts wurde auf viele Weise versucht, Russland erneut als Gegner darzustellen/zu provozieren, da es der NATO seitdem an einem klaren Gegner fehlte. Dies würde so die Existenz der NATO weiter rechtfertigen sowie höhere Militärausgaben samt lukrativer Kontrakte ermöglichen. Der Raketenabwehrschirm richtet sich entgegen offizieller Darstellung in Form und Ausrichtung faktisch klar gegen Russland, ist militärisch weitestgehend unzuverlässig, destabilisiert geopolitisch Osteuropa, verletzt die Bestimmungen der SALT-Verträge, welche solche Abwehrrschirme auf Grund der Destabilisierung des nuklearen Gleichgewichts eindeutig untersagen und stellt so mehr eine Bedrohung als eine Hilfe für den Weltfrieden dar. Daher habe ich auch gegen den Bericht gestimmt.

3-198-968

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Labai svarbu, kad kilus pavojui valstybės narės būtų apgintos nuo galimų balistinių raketų atakų. Atsižvelgiant į tai, turėtų būti ir toliau plėtojama strateginė partnerystė su NATO balistinės priešraketinės gynybos srityje. Būtina užtikrinti vienodą saugumo lygį visose valstybėse narėse.

Manau, kad balistinės priešraketinės gynybos klausimas turėtų būti nagrinėjamas aukščiausiu lygiu ir įtraukiamas į būsimas saugumo strategijas, tyrimus ir baltąsias knygas.

3-199-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative sur le bouclier antimissile pour l'Europe et sur ses implications politiques et stratégiques. La question de la défense antimissile balistique est devenue une question d'actualité ces dernières années en raison de la multiplication des menaces découlant de la prolifération des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive, ainsi que de la prolifération des missiles balistiques, auxquelles l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et ses alliés européens doivent pouvoir répondre de manière efficace. La défense contre les attaques de missiles balistiques ou d'autres types de missiles peut constituer une avancée pour la sécurité européenne dans le contexte fortement évolutif de la sécurité.

3-199-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre um escudo antimíssil para a Europa e as suas implicações políticas e estratégicas em que se relembra que as medidas de Defesa contra Mísseis Balísticos da NATO são desenvolvidas e aplicadas para defender os seus Estados membros contra potenciais ataques de mísseis balísticos. Neste âmbito apela-se à Vice-Presidente/Alta Representante da UE para prosseguir uma parceria estratégica com a NATO, tendo em conta a questão da Defesa contra Mísseis Balísticos, que deve conduzir à instituição de plena cobertura e proteção para todos os Estados-Membros, evitando assim uma situação em que a segurança disponível aos mesmos seja de alguma forma diferenciada.

3-199-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. - La défense des citoyens européens face aux potentielles attaques d'une entité malveillante est la priorité de l'Union européenne et de l'OTAN. Ensemble ces deux entités doivent pouvoir réussir à assurer la défense collective des citoyens européens.

Un partenariat stratégique entre l'Union et l'OTAN est alors d'une grande nécessité afin de pouvoir déployer partout en Europe les mêmes dispositifs de sécurité. L'Union doit coopérer avec l'OTAN en termes de développement des missiles antibalistiques.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport d'initiative. Il montre que le Parlement européen veut faire adopter à l'Europe tout entière l'idée d'une stratégie commune afin d'obtenir une protection maximale des citoyens européens.

3-199-875

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Posljednjih nekoliko godina suočeni smo s porastom prijetnji koje su povezane s proliferacijom nuklearnog oružja, ostalih oblika oružja masovnog uništenja te balističkih projektila. Logično je da bi se i europski teritorij mogao naći u opasnosti od potencijalnih napada, a NATO i njezini europski saveznici trebaju biti u stanju odgovoriti. Naime, podržala sam ovaj prijedlog rezolucije, jer smatram da bi razvoj obrane imao pozitivne implikacije na području sigurnosti i zaštite Europe te njenog sveukupnog civilnog društva, ali svakako moramo imati na umu i razmotriti moguće posljedice razvoja i primjene protubalističkih tehnologija. Kada govorimo o Rusiji i njenom protubalističkom sustavu, koji je bio odgovor postavljanju američkog sustava na europsko tlo, važno je da plan protubalističkog sustava NATO-a nema ofenzivnu svrhu i da nije usmjeren ka stvaranju tenzija između Europe i Rusije. Također, iznimno je bitna komunikacija te stvaranje suradnje i međusobnog povjerenja, kako između Rusije i Europe, tako i među državama članicama. To sam razumijevanje i ranije promicala kao članica Parlamentarne skupštine NATO-a iz redova zastupnika u Hrvatskom saboru te sada kao članica Europskog parlamenta.

3-199-937

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam ovo izvješće. Obrana od napada balističkim projektilima važan je dio kopnene obrane kako država članica tako i cijele Europske unije. Stoga se slažem da bi pitanja u vezi s protubalističkim štitom trebala biti uključena u sigurnosne strategije Europske unije. Važno je naglasiti da ovaj sustav nije usmjeren protiv nijedne države niti grupacije, već služi samo za obranu od potencijalnih napada iz bilo kojeg smjera. Također, ovim izvješćem ostavlja se otvoren poziv susjednim zemljama da

izgradimo zajednički protubalistički sustav koji bi bio izgrađen na temeljima reciprociteta i transparentnosti.

3-199-968

Andrej Plenković (PPE), *napisan* . - Podržavam izvješće zastupnika Terha o proturaketnom štitu za Europu budući da će se zajednička sigurnosna i obrambena politika razvijati u komplementarnosti s NATO-om u okviru strateškog partnerstva sklopljenog između EU-a i NATO-a kako je to potvrdilo Europsko vijeće 19. prosinca 2013. Također, bitan doprinos Sjedinjenih Američkih Država protubalističkoj obrani vidi se u predanosti NATO-u te sigurnosti Europe i njezinih saveznika te naglašava važnost prekoatlantske veze, a to se odražava u već raspoređenoj opremi u Rumunjskoj i skorom raspoređivanju dodatne opreme u Poljskoj. Nadalje, iako smo mogli čuti određene kritike (iz kluba zastupnika Zelenih) o preopsežnosti financijskih sredstava potrebnima za ostvarenje ovog projekta, smatram da, kad se radi o pitanju sigurnosti građana EU-a ne bismo smjeli raditi kompromise imajući na umu i razvijanje raketne tehnologije sa strane nedržavnih aktera.

3-200-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - Against. We promoted an alternative motion (minority one) rejecting the report.

3-201-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Condivido la connotazione difensiva che la relazione da delle tecnologie BMD, sviluppate in ambito Nato per difenderne i membri contro attacchi balistici. Accolgo inoltre il fatto che la relazione prenda in considerazione le modalità di *pooling and sharing* tipiche della politica di sicurezza e difesa comune, strumento utile in termine di razionalizzazione, risparmi e maggiore efficienza e interoperabilità delle forze.

3-202-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - NATO čini temelj europske sigurnosti već više desetljeća, te u povijesti nije postojala djelotvornija obrambena organizacija. Međutim, proliferacija nuklearnog oružja djeluje destabilizirajuće na međunarodnom i regionalnom planu te smatram da NATO i njezini europski saveznici moraju biti u stanju djelotvorno odgovoriti. NATO se mora razviti tako da se može suočiti s prijetnjama 21. stoljeća kao što su nuklearni terorizam, oružje za masovno uništenje te proliferacija balističkih projektila. Podržavam ovu rezoluciju jer smatram da će sporna proturaketna obrana osigurati punu pokrivenost i zaštitu za sve države članice EU-a. Isto tako, izbjeći će se situacija u kojoj bi se razina sigurnosti i zaštite na bilo koji način razlikovala među državama članicama. Zbog sveprisutne financijske krize, neodovoljno se sredstava ulaže u održavanje razine obrambene sposobnosti država članica što vodi smanjenju vojnih sposobnosti i industrijskih kapaciteta. Isto tako, plan protubalističke obrane NATO-a nije ni na jedan način usmjeren protiv Rusije. Podržavam činjenicu da bi se djelotvornom suradnjom s Rusijom mogle ostvariti mjere korisnosti za oba sustava, međutim ta se suradnja mora ostvariti na temelju potpune transparentnosti i reciprociteta.

3-203-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Nous rappelons que les mesures prises par l'OTAN en matière de défense antimissile balistique sont élaborées et mises en place pour défendre

ses membres contre d'éventuelles attaques de missiles balistiques. Nous invitons la vice-présidente/haute représentante à poursuivre un partenariat stratégique avec l'OTAN, en tenant compte de la question de la défense antimissile balistique, ce qui devrait déboucher sur une couverture et une protection complètes de tous les États membres de l'Union, évitant ainsi une situation où la sécurité offerte à ces derniers serait à géométrie variable.

3-203-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A defesa contra ataques de mísseis balísticos ou de outros tipos de mísseis pode constituir um desenvolvimento positivo para a segurança da Europa no contexto de uma dinâmica de segurança internacional rápida, com vários atores estatais e não-estatais a desenvolverem tecnologia míssil e diversas competências de defesa química, biológica, radiológica e nuclear (QBRN) que podem potencialmente atingir o território europeu. Sou favorável à criação de um escudo antimíssil, devendo ser desenvolvidas tecnologias de Defesa contra Mísseis Balísticos. Novas dinâmicas emergem no campo da segurança europeia, gerando uma necessidade por parte dos Estados-Membros terem em conta as implicações da Defesa contra Mísseis Balísticos para a sua segurança. Gostaria ainda de sublinhar que o plano de Defesa contra Mísseis Balísticos da NATO não tem, de modo algum, a Rússia como alvo e que a NATO está preparada para cooperar com a Rússia, com base no pressuposto da cooperação entre os dois sistemas de defesa antimíssil independentes.

3-203-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la un scut antirachetă pentru Europa și la implicațiile sale politice și strategice. Subliniem faptul că inițiativele UE pot contribui la consolidarea cooperării statelor membre în sfera apărării împotriva rachetelor balistice, precum și la desfășurarea de lucrări comune de cercetare și dezvoltare. Considerăm că, pe termen lung, această cooperare ar putea duce la o consolidare și mai puternică a industriei europene de apărare. Susținem că, odată cu dezvoltarea și implementarea tehnologiilor de apărare împotriva rachetelor balistice, o nouă dinamică ia naștere în domeniul securității europene, ceea ce obligă statele membre să țină seama de implicațiile pentru securitatea lor a apărării împotriva rachetelor balistice.

Măsurile de apărare împotriva rachetelor balistice adoptate de NATO sunt elaborate și întocmite astfel încât să apere statele membre ale organizației de eventuale atacuri cu rachete balistice. Solicităm Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant să urmărească un parteneriat strategic cu NATO, ținând seama de problema apărării împotriva rachetelor balistice, ceea ce ar trebui să aibă ca rezultat acoperirea integrală și protecția tuturor statelor membre ale UE, evitându-se astfel situația în care acestora li s-ar conferi grade diferite de securitate, sub orice aspect.

3-204-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Podržavam inicijative čiji je cilj jamčiti veću razinu sigurnosti građanima Europske unije osobito u kontekstu razvoja raketne tehnologije i različitih kemijskih, bioloških, radioloških i nuklearnih obrambenih kapaciteta u čijem bi se dometu mogao naći europski teritorij. Međutim, izvješće ne uzima dovoljno u obzir ogroman financijski teret koji predstavlja takvo ulaganje u protubalističku tehnologiju osobito u kontekstu gospodarske krize i fiskalne konsolidacije u nezanemarivom broju država članica. Također, smatram da bi određivanje smjernica obrambene politike trebalo

ostati u nadležnosti država članica. Zbog toga sam o ovom prijedlogu rezolucije glasovala suzdržano.

3-205-000

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing* . - We commend the rapporteur for what is essentially a sound report, relating to ballistic missile defence. However, as with so many reports from Parliament, it now regrettably includes a reference to EU initiatives and the involvement of the External Action Service and the European Defence Agency, none of which are in any way relevant to the matter in hand. It also refers to 'EU military capabilities' and to 'the European defence industry'. Both concepts are imaginary – the EU has no military capabilities and there is no such thing as a European defence industry. We feel sure also that NATO cooperation with Russia will be reassessed in the light of the present crisis in the Ukraine. The report nevertheless provides a useful assessment of the threats posed by nuclear proliferation and considers what role NATO and European Allies can play in order to respond effectively in relation to the ballistic missile shield. On balance, but with the above reservations, the ECR voted in favour of this report.

3-205-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – J'ai voté contre ce rapport. Il évoque un contexte alarmiste de "prolifération des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive". Pour faire face à cette supposée menace et sous la pression de députés conservateurs d'Europe orientale, il préconise de mettre en place un bouclier non pas européen mais bien aligné sur l'OTAN, sans même un début d'autonomie.

La majorité des parlementaires européens se sont fait les porte-parole de l'OTAN en soulignant "que le plan de défense antimissile de l'OTAN n'est en aucun cas dirigé contre la Russie et que l'OTAN est prête à coopérer avec ce pays", discours pour le moins original ou plutôt décalé au vu de l'évolution des choses en Ukraine.

Le groupe GUE-NGL a choisi de déposer un autre texte critiquant l'OTAN, système militaire onéreux et inefficace. Nous prônons une séparation stricte entre l'Union européenne et l'OTAN et l'abandon de tous les plans de bouclier antimissile car ils ne peuvent qu'alimenter la course aux armements et la militarisation des relations avec d'autres pays, dont la Russie. Là encore, l'exemple de l'Ukraine suffit de démonstration, mais il est vrai que le commerce des armes a ses raisons que la raison ne connaît pas.

3-205-750

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - O sprawie dyskutowali w Brukseli ministrowie obrony krajów NATO i minister obrony Rosji, ale żadnych postępów nie osiągnięto. Nie jest tajemnicą, że jeszcze nie znaleziono w tej sprawie wspólnej drogi, ale dyskusje takie jak dzisiejsza są ważne i musimy wciąż angażować się, by przezwyciężyć dzielące nas różnice. Według amerykańskich planów, w ramach całego systemu, rakiety w Polsce miałyby zostać zainstalowane w 2018 roku. Zarówno Amerykanie, jak i NATO wielokrotnie zapewniali Rosjan, że system nie jest wymierzony w nich, ale ma bronić Europy i Ameryki przed krajami tzw. osi zła, czyli Iranu i Korei Północnej. Moskwa z kolei wielokrotnie zapowiadała, że w odpowiedzi na amerykańsko-natowski system, zainstaluje własne rakiety w Obwodzie Kaliningradzkim, niedaleko granicy z Polską.

3-205-875

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie* . - Głosowałem za przyjęciem tego sprawozdania. Żałuję niestety, że nie udało się przegłosować bardzo ważnej, złożonej przeze mnie poprawki dotyczącej negatywnej roli Rosji oraz zagrożenia, które ona niesie dla Europy. W kontekście wydarzeń na Ukrainie stworzenie tarczy antyrakietowej chroniącej UE jest konieczne. Militaryzacja Rosji i Białorusi jest faktem, jej symbolem są zaawansowane ćwiczenia z użyciem rakiet taktycznych oraz umieszczenie baterii rakiet Iskander w Obwodzie Kaliningradzkim i przy granicy białorusko-polskiej. Nie możemy dłużej czekać, ponieważ przeciwnik gra w otwarte karty, narzucając nam swoją strategię.

9.3. Europäischer Fischereisektor und Freihandelsabkommen EU/Thailand (A7-0130/2014 - Gabriel Mato Adrover)

3-207-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-207-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente relatório, considerando que o setor das pescas europeu enfrenta vários desafios: o subsector da captura tem de lidar com o aumento dos custos do combustível, a falta de mão-de-obra e limitações de quotas. O subsector da transformação sofre limitações no fornecimento de matéria-prima e a concorrência das importações de países terceiros. O subsector da aquicultura enfrenta também a concorrência das importações, preços baixos para determinadas espécies, uma regulamentação ambiental rigorosa e conflitos pela utilização de espaço. Esta situação que o setor das pescas europeu vive atualmente enfraquece dramaticamente a sua posição competitiva, especialmente numa altura em que o mercado global está a ser liberalizado, ao mesmo tempo que alguns países em desenvolvimento, onde os recursos marinhos são abundantes, começam a converter-se nas novas potências de pesca.

3-207-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – Le 6[mars]2013, la Commission a entamé des négociations sur un accord de libre-échange entre l'Union européenne et la Thaïlande. L'ambition est de conclure un accord global portant sur les tarifs douaniers, les obstacles non tarifaires et d'autres questions commerciales, telles que les services, l'investissement, les marchés publics, les questions réglementaires, la concurrence et le développement durable. J'ai voté en faveur de ce texte, qui vise à apporter un éclairage sur l'accès au marché des produits de la pêche, des services et des investissements dans le cadre de ces négociations.

3-207-500

Erik Bánki (PPE), *írásban* . - Thaiföldön jelentős mind a tengeri, mind az édesvízi akvakultúra. Ezzel együtt, bizonyos szabályozás, beleértve a környezetvédelmi, fogyasztóvédelmi, munkavédelmi és egyéb halászati szabályozást is, az európai szabályoknál jóval enyhébbek. Ennek is köszönhetően, sokszor az európai áraknál kedvezőbben tudnak előállítani termékeket, ami Európának komoly versenyhátrányt okozhat a világpiacon. Az európai és benne a magyar édesvízi akvakultúra védelme érdekében is határozottan fel kell lépni minden rendelkezésre álló eszközzel annak érdekében, hogy haltermékeink ne csak Európában, hanem világszinten is lépést tudjanak tartani versenytársaikkal, a fogyasztók érdekeit maradéktalanul szem előtt tartva.

3-207-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea raportului, deoarece Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și Thailanda ar putea avea un impact negativ asupra industriei pescuitului din Uniune. Thailanda este principalul producător de conserve de ton la nivel global și unul dintre cei mai mari importatori de ton proaspăt sau refrigerat. De aceea, în contextul negocierilor privind acordul de liber schimb, va trebui găsită o variantă în care industria europeană de profil să nu fie afectată semnificativ de noile prevederi. Concurența nu trebuie să fie denaturată pe piața europeană, în special în contextul în care criza economică a afectat producătorii europeni. Este necesară găsirea unei soluții echilibrate care să țină cont atât de preocupările industriei, cât și de interesele consumatorilor europeni.

3-208-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito* . - He votado a favor de este informe porque es una apuesta valiente y realista para combatir, con herramientas eficaces, legales y aplicables, el *dumping* que sufren las conservas europeas por parte de algunos de los productos que entran en nuestro mercado procedentes, en concreto, de Tailandia.

Este informe documenta de modo muy explícito dónde están los problemas y por qué nuestras conservas, especialmente de atún, sufren en el mercado una competencia que no se basa ni en la calidad ni en la eficiencia de nuestros competidores, sino en prácticas sociolaborales inadmisibles, sanitariamente muy discutibles y poco sostenibles desde la perspectiva de las técnicas de pesca. Están en juego cerca de 50[nbsp]000 empleos en toda la Unión Europea, críticos para el mantenimiento de la actividad y la población en zonas costeras, y la protección de unos valores irrenunciables que solo pueden defenderse en el mundo con este tipo de medidas.

3-207-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Condivido le posizioni sostenute nella relazione Adrover sul settore della pesca europeo e accordo di libero scambio tra l'UE e la Tailandia, in particolare condivido che l'adesione all'accordo avvenga previa attenta verifica del mercato interno e l'attenzione posta in materia di pesca illegale.

3-207-906

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi būtina plėtoti ir stiprinti Europos Sąjungos žuvininkystės sektorių. Šis sektorius susiduria su įvairiomis problemomis, pavyzdžiui, su didėjančiomis išlaidomis degalams, darbo jėgos trūkumu ir kvotų apribojimais. Perdirbimo sektorius kenčia dėl tiekiamų žaliavų apribojimo ir konkurencijos su iš trečiųjų šalių importuotais produktais. Akvakultūros sektorius taip pat susiduria su dėl importuotų produktų atsirandančia konkurencija, žemomis tam tikrų rūšių kainomis, griežtomis aplinkosaugos taisyklėmis ir konfliktais dėl erdvės naudojimo. ES yra didžiausia žuvininkystės produktų importuotoja pasaulyje. Europos Sąjungos žuvininkystės ir perdirbimo pramonė yra gyvybiškai svarbi užtikrinant maisto produktų tiekimą ES piliečiams bei suteikiant pragyvenimo šaltinį pakrančių gyventojams. Jų ateities užtikrinimas yra ir turi būti svarbus ES politikos uždavinys.

3-207-921

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Mato sur le secteur de la pêche et l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et la Thaïlande. Il appelle la Commission européenne à être vigilante au cours des négociations et à prendre la mesure de cet accord de libre-échange pour le secteur européen de la pêche, notamment la transformation du thon. Les règles d'origine doivent être respectées, afin d'éviter une situation telle que nous l'avons connue avec la Papouasie-Nouvelle-Guinée, où tout thon débarqué dans un port papou et transformé sur place avait un accès préférentiel au marché européen. Le Parlement européen rappelle son opposition à toute concurrence déloyale pour les producteurs européens.

3-207-929

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Così come ho sostenuto nella scorsa assemblea plenaria la relazione sull'Accordo quadro di partenariato globale e di cooperazione con la Repubblica di Indonesia, così esprimo ora il mio sostegno all'Accordo di libero scambio tra l'Unione europea e la Thailandia, poiché credo che l'integrazione regionale tra i paesi dell'Asean sia molto importante, che l'accordo con la Thailandia costituisca un pilastro essenziale di tale processo, e che l'obiettivo ultimo sia la conclusione di un accordo interregionale tra Unione e Asean. Ciò su cui si concentra questa relazione, ovvero il settore della pesca europeo e le eventuali ripercussioni di un accordo con la Thailandia, credo sia estremamente condivisibile per più di un motivo. Innanzitutto perché il relatore chiede che i prodotti ittici come il tonno in scatola, di cui la Thailandia è il più grande produttore al mondo, siano trattati come prodotti sensibili. Un maggiore accesso delle conserve e dei preparati di tonno thailandesi inoltre dovrebbe essere consentito solo dopo rigorose valutazioni di impatto e in stretta collaborazione con l'industria. Ritengo infine fondamentale che i prodotti thailandesi importati siano soggetti alle stesse condizioni di concorrenza dei prodotti ittici europei.

3-207-933

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte traite des perspectives de la conclusion d'un accord de libre-échange entre l'Union européenne et la Thaïlande dans le secteur de la pêche. Cet accord est crucial étant donné que la Thaïlande est l'un des principaux producteurs de poissons au monde. Aussi, je reconnais qu'il est nécessaire de porter une attention particulière à des produits sensibles, tels que les poissons et les fruits de mer en conserve, dont la Thaïlande est le premier producteur mondial. Il est important de maintenir les tarifs actuels pour ces produits afin de ne pas déstabiliser le marché européen dans le secteur de la pêche et notamment l'industrie du thon en conserve.

3-207-935

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – As pescas e a gestão dos recursos marinhos são essenciais para que no futuro existam níveis consideráveis de peixe no mundo, evitando a extinção de algumas espécies que têm níveis de captura mais elevados e a manutenção de peixe para alimentar a população mundial. O acordo com a Tailândia é bastante positivo nas trocas comerciais relacionadas com o pescado, podendo ser benéfico para a EU preservar os seus níveis de peixe nos oceanos e ajudar economicamente a Tailândia. O setor da aquicultura deveria ser integrado neste acordo.

3-207-936

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - Já por diversas vezes tivemos oportunidade de denunciar as consequências que os acordos de livre comércio irão ter, particularmente em países de economias mais débeis, como Portugal. Tanto na acentuação das desigualdades existentes, como nos efeitos graves da desregulamentação do comércio, na livre circulação de capitais e do investimento, ou seja no aprofundamento do modelo neoliberal. O acordo de livre comércio que está a ser negociado entre a UE e a Tailândia poderá acarretar graves consequências para as indústrias de conservas de peixe portuguesas e espanhóis. Mesmo com a atual taxa de 24% de direitos aplicada à entrada sobre as conservas tailandesas, a Tailândia é já o maior exportador para a UE. Caso esta taxa deixasse de existir, o efeito prático seria o inundar do mercado europeu com conservas tailandesas e o desaparecimento das fábricas em Portugal e Espanha. O relatório, apesar de conter algumas preocupações em relação às consequências da assinatura deste acordo no setor das pescas, não defende a exclusão total das conservas deste acordo. Muito menos defende o fim das negociações com vista à celebração do acordo entre a UE e a Tailândia.

3-207-937

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Dohoda o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Thajskom bude mať veľký význam pre celé odvetvie európskeho hospodárstva. Predmetná dohoda by mala byť prvým krokom na ceste k medziregionálnej dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a krajinami ASEANU. Problémovým zostáva prílev výrobkov z rýb ako tuniak na európsky trh, čo by mohlo vážne narušiť spracovateľský priemysel v členských štátoch. Dovozy podobných výrobkov z Thajska musí podliehať veľmi prísnej kontrole v záujme trvalo udržateľného rozvoja v sektore európskeho rybného hospodárstva. Európska únia bude žiadať od Thajska v rámci predmetnej dohody aj podporovať a dodržiavať medzinárodne uznané pracovné normy vrátane noriem, ktoré zakazujú detskú prácu, boj proti nezákonnému a neohlásenému rybolovu a zvýšenie ochrany životného prostredia.

3-209-000

Dolores García-Hierro Caraballo (S&D), *por escrito*. - He votado a favor del informe porque en el mismo se han incorporado los principios democráticos, el respeto a los derechos humanos, normas ambientales, de higiene y sanitarias (desde la propia captura del pescado), derechos laborales (normas de la OIT) y condiciones sociales en el marco del Acuerdo que actualmente está negociando la Comisión Europea con el país asiático. También exigimos a la Comisión Europea que se obtengan las garantías necesarias por parte de Tailandia al objeto de evitar la pesca ilegal y la comercialización de productos procedentes de dicha pesca, así como de luchar contra el tráfico de personas y la explotación y esclavitud infantil.

El Acuerdo debe garantizar la competitividad y sostenibilidad de la industria europea, preservando la actividad y dimensión social que esta tiene y garantizando que el acceso de conservas y preparados de pescados y mariscos tailandeses al mercado de la UE continúe estando sujeto a su actual arancel y, por tanto, que estos queden excluidos de liberalización arancelaria, en aras de la competitividad de la industria atunera de la UE.

3-209-500

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - Thailand is a major producer of canned tuna and it is important that imports to the EU comply with European standards. I was able to vote in favour of this report.

3-209-750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - L'Unione europea è il principale importatore mondiale di prodotti della pesca e la Thailandia è il più importante paese produttore di conserve di tonno del mondo, con il 46% della produzione mondiale. Ritengo quindi importante continuare con accordi di questo tipo, tenendo però sempre in considerazione l'importanza della tutela delle nostre produzioni e puntando anche a garantire standard adeguati di sicurezza ai nostri consumatori.

3-209-875

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Podržala sam izvješće o trenutnoj situaciji i budućim izgledima europskog sektora ribarstva u okviru sporazuma o slobodnoj trgovini između EU-a i Tajlanda kojim se nastoje regulirati trgovinski odnosi Europske unije i Tajlanda. Sniženje carine za konzerviranu tunu i pripravke tune imalo bi posljedice za regije EU-a koje izrazito ovise o ribarstvu, budući da je industrija tune EU-a drugi najveći proizvođač konzervirane tune na svijetu i da je njezina duga tradicija rada ključna u pogledu stvaranja dodane vrijednosti i otvaranja radnih mjesta unutar EU-a. Također, iskustvo trgovine s trećim zemljama pokazalo je određene nedostatke kada je riječ o trima aspektima održivog razvoja ribarstva: društvenom, gospodarskom i ekološkom aspektu. Podržavam zahtjeve koje je istaknuo izvjestitelj, a odnose se na to da se riblji proizvodi, kao što je tuna u konzervi uvezena iz Tajlanda, tretiraju kao osjetljivi proizvodi te i dalje budu podložni trenutnoj carini i izuzeti iz carinskih sniženja.

3-210-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur du rapport, qui met en avant les points essentiels dans le secteur de la pêche auxquels l'Union européenne doit être attentive dans le cadre des négociations d'un accord de libre-échange avec la Thaïlande. Il s'agit notamment de la traçabilité des produits, de la réciprocité de l'accès aux marchés, et de mener une étude d'impact rigoureuse sur les conséquences de l'application de préférences tarifaires pour le secteur européen des produits de la mer.

3-210-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . - Ce rapport appelle à ne pas intégrer dans l'accord de libre-échange avec la Thaïlande le secteur de la pêche et de la transformation des produits de la pêche. Bien sûr, le rapport valide la volonté européenne de chercher un tel accord de libre-échange, mais pour mieux en pointer les dangers pour une filière. Partisan d'un protectionnisme solidaire, je suis contre l'accord de libre-échange avec la Thaïlande. Si un tel accord devait être conclu, l'exclusion du secteur de la pêche serait un moindre mal. C'est principalement ce que propose ce rapport. Je m'abstiens.

3-210-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito* . - O setor das pescas europeu enfrenta vários desafios: o subsector da captura tem de lidar com o aumento dos custos do combustível, a falta de mão-de-obra e limitações de quotas. O subsector da transformação sofre limitações no

fornecimento de matéria-prima e a concorrência das importações de países terceiros. O subsetor da aquicultura enfrenta também a concorrência das importações, preços baixos para determinadas espécies, uma regulamentação ambiental rigorosa e conflitos pela utilização de espaço. A indústria da pesca e da transformação europeia é essencial para o abastecimento de alimentos aos cidadãos europeus e para apoiar a subsistência das regiões costeiras. Assegurar o seu futuro é, e deve ser, um importante objetivo político para a UE.

3-211-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I supported this report, which discusses the situation and future prospects of the European fishing sector in the context of the Free Trade Agreement between the EU and Thailand. I agree that specific measures need to be taken in order to revitalise and ensure the future success of the currently-fragile European fisheries sector. A free trade agreement with Thailand, one of the world's leading fish-producing countries, will generate substantial benefits for the EU economy as a whole.

3-211-375

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra del presente informe debido a que se trata de una estrategia para esquivar la necesidad de alcanzar un Acuerdo de Asociación regional con ASEAN y desarrollar acuerdos sobre sus principales intereses comerciales a escala bilateral. Las negociaciones del citado Acuerdo de Asociación con ASEAN se iniciaron en 2007 y no se han desarrollado debido al choque de intereses comerciales entre ambos bloques. El acuerdo impulsa los intereses de las grandes pesquerías europeas, respetando formalmente los criterios ambientales y de trazabilidad, pero este tipo de acuerdos bilaterales se están implementando para minar la unión de ASEAN y hacer prevalecer los intereses económicos europeos por encima de los de los citados países asiáticos. Por ello he votado en contra de este informe.

3-211-750

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - The European fishing and fish-processing industry is essential for supplying food to European citizens and supporting the livelihood of coastal areas. Since Thailand is one of the world's leading fish-producing countries it is an important policy objective for the European Union. I am in favour of this report.

3-211-875

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Labai svarbu, kad importuojami žuvies produktai dėl kurių gali sutrikti šių produktų gamyba ir rinka ES, būtų laikomi jautriais importui produktams. Dėl to šiems produktams be jokių išlygų reikėtų taikyti nuoseklias griežtas prekių kilmės taisykles ir griežtai riboti jų kaupimą.

Be to, tuno konservų ir kitų žuvies produktų importui iš Tailando turėtų būti kuo didesniu mastu taikomos tos pačios konkurencinės sąlygos kaip ir ES žuvies produktams, taip pat ir toliau taikomas dabartinis muitų tarifas. Kita vertus, labai svarbu, kad, tam tikrais atvejais būtų atlikta griežta poveikio analizė ir vertinimas.

Siekiant stiprinti abipusį bendradarbiavimą, Tailandas turi įrodyti, kad šalyje griežtai laikomasi žmogaus teisių taip pat užtikrinama aplinkos apsauga, žuvininkystės išteklių išsaugojimas ir tvarus naudojimas, kovojama su neteisėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama žvejyba ir laikomasi ES sanitarijos ir fitosanitarijos taisyklių.

3-212-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport d'initiative sur la situation et les perspectives d'avenir du secteur européen de la pêche dans le cadre de l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et la Thaïlande. En vue d'assurer la compétitivité de l'industrie thonière de l'Union et de préserver l'importante activité et la dimension sociale (25 [nbsp]000 [nbsp]emplois directs et 54 [nbsp]000 [nbsp]emplois indirects) qu'elle représente sur le territoire de l'Union, le rapport recommande de mettre en place, pour les conserves et les préparations à base de poisson et de fruits de mer, de longues périodes de transition ou des engagements de libéralisation partielle, comprenant notamment l'imposition de quotas, si la libéralisation tarifaire était introduite.

3-213-000

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente relatório versa sobre a situação e as perspectivas futuras do sector das pescas europeu no âmbito do acordo de comércio livre (ACL) entre a União Europeia e a Tailândia. Este país é o maior produtor mundial de conservas de atum, exportando anualmente mais de 91.000 toneladas destes produtos para a UE. Neste cenário, as consequências deste ACL para a indústria conserveira da UE causam forte preocupação, pois a liberalização da entrada de conservas de atum da Tailândia no mercado da UE representaria uma grave ameaça para este sector, com repercussões muito negativas aos níveis social, económico e do emprego.

Com efeito, a eliminação de barreiras tarifárias à importação destes produtos ameaçaria a sustentabilidade, competitividade e milhares de empregos na indústria conserveira da UE. Perante a crise económica e social na Europa, urge evitar consequências negativas destas negociações entre a UE e a Tailândia e salvaguardar os interesses da indústria conserveira europeia, sendo para tal fundamental classificar as conservas de atum como produto sensível em termos de liberalização aduaneira no âmbito deste ACL. Foi precisamente neste sentido que submeti diversas propostas de alteração, que foram devidamente integradas no presente documento, motivo pelo qual votei favoravelmente este importante relatório.

3-213-500

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam izvješće o trenutačnoj situaciji i budućim izgledima europskog sektora ribarstva u okviru sporazuma o slobodnoj trgovini između EU-a i Tajlanda. Smatram da trenutačna situacija u europskom sektoru ribarstva ne dopušta liberalizaciju trgovinskih odnosa EU-a s Tajlandom, stoga se slažem s prijedlogom da proizvodi prerađene ribe i školjkaša, kao i riba u konzervama, a posebno tuna, zadrže trenutačnu razinu uvozne carine. Proizvodnja i prerada tune u EU-u ima značajnu gospodarsku i socijalnu dimenziju, a europski proizvođači tune već su pod pritiskom smanjenja kvota za izlov. Mišljenja sam da bi EU trebala poticati prerađivački sektor ribarstva u EU-u koji zapravo nosi najveći dio dodane vrijednosti proizvoda konzervirane tune, pri čemu bi se koristila tuna iz vlastite proizvodnje te bi se smanjila potražnja za inozemnim proizvodima prerađene tune. Na kraju, dodao bih, kada se radi o Tajlandu, prilikom donošenja ovako važne odluke moramo posebno uzeti u obzir loše socijalne i radne uvjete te nepoštivanje ljudskih prava u tajlandskoj ribarskoj industriji, stoga prihvaćanjem ovog prijedloga rezolucije ne podržavamo našeg trgovinskog partnera u pristupu prema radnoj snazi u ribarskom sektoru.

3-214-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing . - In favour. Europe's fisheries sector faces a number of challenges: the fishing sector as such is having to cope with rising fuel costs, a shortage of manpower and quota restrictions. The processing sector is suffering from limited supplies of raw materials and competition from imports from third countries. The aquaculture sector is also faced with competition from imports, low prices for certain species, strict environmental regulations and conflicts over the use of space. The situation currently experienced by the European fisheries sector dramatically weakens its competitive position, especially when the global market is being liberalised and certain developing countries with abundant marine resources are starting to become the new fishing powers.

3-214-500

Licia Ronzulli (PPE), per iscritto . - È necessario intervenire subito dando la giusta importanza all'industria della pesca e della trasformazione ittica nell'Unione Europea, fondamentale per l'approvvigionamento alimentare dei suoi cittadini e per favorire la sussistenza delle zone costiere. Le sfide rappresentate dall'aumento dei prezzi dei carburanti nel settore estrattivo, dalle quote e dalla carenza di manodopera non devono impedire le scelte necessarie per rilanciare la competitività di un settore oggi messo a dura prova dalle liberalizzazioni in atto in alcuni paesi in via di sviluppo, dotati di abbondanti risorse marine.

3-215-000

Antolín Sánchez Presedo (S&D), por escrito . - El 80% del atún se consume enlatado. Tailandia es el primer país productor de conservas de atún del mundo con un 46% de la producción mundial, frente al 21% de la UE. La UE es el mayor importador mundial de productos pesqueros con una demanda en ascenso, especialmente de productos preparados y de conservas de atún procedentes de Tailandia y otros países ASEAN, que representan casi la mitad de la producción mundial.

Las negociaciones del Acuerdo de Libre Comercio con Tailandia pueden tener un importante impacto sobre la industria conservera europea que genera 25[nbsp]000 empleos directos y 54[nbsp]000 indirectos y que se concentra en regiones altamente dependientes de la pesca como Galicia, Bretaña, Azores, País Vasco y Cerdeña. Además, puede tener un importante impacto en las relaciones comerciales con países en desarrollo y con el grupo de países ACP.

Apoyo que, en las relaciones con Tailandia, las conservas de atún se traten como un producto altamente sensible, excluido de concesiones arancelarias y sometido a cláusulas de salvaguardia comercial. La UE debe defender los derechos humanos y asegurar condiciones de competencia leal que exigen prácticas de pesca responsable, trazabilidad y cumplimiento de estándares laborales, sanitarios o ambientales equivalentes conforme a reglas internacionales.

3-216-000

Dubravka Šuica (PPE), napisan . - U vrijeme kada se europski sektor ribarstva suočava s nizom izazova: rastućim cijenama goriva, nedostatkom ljudske snage i ograničavajućim kvotama smatram ovaj prijedlog pohvalnim. Sporazum o slobodnoj trgovini uvelike koristi gospodarstvu EU-a, te podupire regionalno povezivanje zemalja ASEAN-a. Ujedno, ukazuje na važnosti održivog razvoja, društveno odgovornog poslovanja, poštivanje ljudskih prava, zaštitu okoliša, borbe protiv neprijavljenog ribolova i neregularnog ribolova, sukladnosti

sanitarnih i fitosanitarnih standarda. Republika Hrvatska ima dugu tradiciju ribarstva i školjkarstva koja potječe još iz doba Dubrovačke republike, koja je prva, još 1434. godine, donijela propise o načinu ribolova te načinu proizvodnje i trgovini soljenom ribom i školjkama. Također, jedna od najstarijih industrijskih djelatnosti na istočnoj obali Jadrana je prerada ribe. Upravo zbog toga pozdravljam ovakav prijedlog koji osigurava kako gospodarsku korist tako i održivi rast.

3-217-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Le secteur européen de la pêche doit relever plusieurs défis: le secteur de la capture doit faire face à la hausse des coûts du carburant, au manque de main-d'œuvre et aux restrictions des quotas. Le secteur de la transformation souffre de limitations dans l'approvisionnement en matières premières et de la concurrence des importations en provenance de pays tiers. Le secteur de l'aquaculture est également confronté à la concurrence des importations, aux prix bas pour certaines espèces, à la réglementation environnementale stricte et à des conflits concernant l'utilisation de l'espace. Cette situation que connaît actuellement le secteur européen de la pêche affaiblit considérablement sa position concurrentielle, d'autant plus que le marché mondial est en cours de libéralisation et que certains pays en développement dont les ressources marines sont abondantes commencent à devenir les nouvelles puissances du secteur de la pêche. La survie du secteur européen de la pêche sera compromis si l'Union européenne libéralise le commerce des produits de la pêche avec les pays en développement souhaitant exporter leurs produits vers l'intéressant marché européen, en particulier si elle octroie un droit zéro.

3-217-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito.* - A conclusão de um Acordo de Comércio Livre entre a UE e a ASEAN tem sido um objetivo importante para a UE desde 2007, altura em que encetou negociações com as nações do Sudeste Asiático com a intenção de concluir um acordo comum com 7 dos seus membros, de entre os quais a Tailândia. No entanto, perante a falta de progressos nas negociações comerciais a nível regional, a Comissão Europeia comunicou a abertura de negociações bilaterais em 2009, estando agora em fase de negociação com a Tailândia. A primeira ronda de negociações com a Tailândia começou em maio e ambas as partes expressaram o seu compromisso político de concluir um acordo num período de dois anos, tendo eu votado a favor do presente documento.

3-217-500

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport sur la pêche dans les futurs accords de libre-échange négociés entre l'Union européenne et la Thaïlande. Ce rapport demande à la Commission d'exclure les produits de la pêche transformés et en conserve de la liste des réductions tarifaires prévues.

Nous importons aujourd'hui plus de 65[nbsp] % des produits de la mer que nous consommons. La Thaïlande et les Philippines sont les principaux exportateurs de thon en boîte vers l'Union. En parallèle, nos conserveries se situent dans des zones côtières très dépendantes de la pêche.

Alors que nous assistons aux effets redoutables de la crise sur notre industrie, il est primordial que nous contrions la tendance qui pousse nos emplois hors de l'Union. La Thaïlande est loin d'appliquer les mêmes normes environnementaux et sociales que l'Union,

notamment dans le secteur de la pêche, et inclure ces produits serait en totale contradiction avec nos ambitions, nous ne pouvons avoir une politique de la pêche à deux vitesses.

Espérons que la Commission respectera ce signal envoyé par le Parlement européen lors de ses négociations avec la Thaïlande, dans le cas contraire l'approbation du Parlement serait remise en question.

3-217-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la situația actuală și perspectivele de viitor ale sectorului european al pescuitului în contextul Acordului de liber schimb între UE și Thailanda. Industria europeană a pescuitului și industria de prelucrare sunt esențiale pentru aprovizionarea cu alimente a cetățenilor europeni și pentru sprijinirea vieții în zonele de coastă care depind foarte mult de aceste activități. Supraviețuirea sectorului va fi periclitată în cazul în care UE liberalizează comerțul cu produse de pescuit cu țările în curs de dezvoltare care doresc să-și exporte produsele pe piața esențială a Uniunii, îndeosebi dacă li se vor oferi tarife vamale zero. Astfel, solicităm menținerea tarifelor vamale actuale în ceea ce privește accesul la piața UE al conservelor și preparatelor din pește și fructe de mare din Thailanda și, prin urmare, excluderea produselor în cauză de la reducerea tarifelor. Recomandăm stabilirea de perioade de tranziție lungi și angajamente de liberalizare parțială, inclusiv impunerea de cote pentru preparatele și conservele de pește și fructe de mare, cu scopul de a proteja competitivitatea industriei europene a tonului și a menține activitatea semnificativă desfășurată de sector și dimensiunea sa socială pe teritoriul UE. Solicităm reciprocitate în ceea ce privește accesul la piețe și eliminarea tuturor cazurilor de discriminare în domeniul serviciilor.

3-218-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Europske industrije ribarstva i prerade ključne su za opskrbu hranom europskih građana te su temelj održavanja obalnih područja koja uvelike ovisе o tim aktivnostima, preživljavanje tog sektora bit će ugroženo ako EU liberalizira trgovinu sa zemljama u razvoju koje žele izvoziti svoje proizvode na ključno tržište Zajednice, osobito ako im je ponuđena nulta stopa carine. Posljednjih mjeseci u Europskoj uniji su odbijene brojne pošiljke konzervi tune uvezene iz Tajlanda zbog nedovoljne termičke obrade, ključnog postupka za neutraliziranje mikroorganizama koji bi u suprotnom slučaju predstavljali rizik za ljudsko zdravlje. Smatram da bi se sve odluke u vezi s većim pristupom tajlandske tune u konzervi i prerađene tune trebale donijeti isključivo nakon stroge procjene učinka na prerađivačku industriju i marketing prehrambenih proizvoda iz mora u EU-u i u bliskoj suradnji s industrijom.

3-219-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Tajlandia i Unia Europejska podpisały Porozumienie o Kooperacji i Współpracy. Otwiera to drogę do podpisania umowy o wolnym handlu, w sprawie której rozpoczęto negocjacje w marcu bieżącego roku. Wciąż nie jest jednak pewne, kiedy do tego dojdzie, ponieważ inicjatywa ta posiada w Tajlandii dużą grupę przeciwników. Tajlandia jest piątym państwem ASEAN podpisującym Porozumienie o Kooperacji i Współpracy. Wcześniej zrobiły to Indonezja, Wietnam, Singapur i Filipiny. Porozumienie o Kooperacji i Współpracy ma na celu przede wszystkim poprawę współpracy pomiędzy Unią i Tajlandią w zakresie turystyki, edukacji, migracji, transportu i środowiska. Ma ono również zintensyfikować relacje polityczne i ekonomiczne, co w dłuższej perspektywie powinno ułatwić wprowadzenie strefy wolnego handlu.

3-219-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - O acordo de livre comércio que está a ser negociado entre a UE e a Tailândia poderá acarretar graves consequências para as indústrias de conservas de peixe de Portugal e de Espanha. Apesar da atual taxa de 24% de direitos aplicada à entrada sobre as conservas tailandesas, a Tailândia é já o maior exportador para a UE. Caso esta taxa fosse abolida, o efeito prático seria o inundar do mercado europeu com conservas tailandesas e o consequente desaparecimento das fábricas em Portugal e Espanha. O relatório, apesar de conter algumas preocupações em relação às consequências da assinatura deste acordo no sector das pescas, não defende a exclusão total das conservas deste acordo. Muito menos defende o fim das negociações com vista à celebração do acordo entre a UE e a Tailândia. Queremos, mais uma vez, denunciar as consequências que os acordos de livre comércio irão ter, particularmente, em países de economias mais débeis, como Portugal: falamos no acentuar das desigualdades existentes, nos efeitos graves da desregulamentação do comércio e na livre circulação de capitais.

9.4. Europäisches gastronomisches Erbe (A7-0127/2014 - Santiago Fisas Ayxela)

3-221-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-222-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing*. - Gastronomy and cooking have become an increasingly important form of artistic and cultural expression. If nutritional food and gastronomic food are to fulfil their role in modern society, it is vital to create an appropriate education and culture. Developments in recent years have highlighted that diet, in its broadest sense, is extraordinarily important in modern society. Inappropriate diet is the main cause of conditions including obesity, anorexia, cardiovascular diseases, diabetes and gastric problems. Poor diet is, of course, not the only problem. Lack of exercise, consumption of harmful products such as drugs, excessive alcohol or tobacco, and a lack of emotional control are also major contributing factors in all these pathologies. The main objective of 21st Century food culture and education must be to show and convince everyone, young and old, that it is not only possible, but also necessary, to combine healthy eating with gastronomy.

3-222-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que, com efeito, uma alimentação inadequada é a principal causa de obesidade, anorexia, doenças cardiovasculares, diabetes, problemas gástricos, etc.. Naturalmente, o problema não é apenas a má alimentação. Também tem grande influência em todas essas patologias a falta de exercício físico, a ingestão de produtos prejudiciais como drogas, álcool em excesso ou tabaco e a falta de controlo emocional. Mas, sem dúvida, a alimentação é o elemento fundamental. Se se pretende evitar despesas extraordinárias e dificilmente suportáveis, inclusive nas sociedades mais desenvolvidas, para curar as doenças e as patologias resultantes de uma má alimentação, é absolutamente indispensável incorporar os conhecimentos sobre alimentação-nutrição e ateliês relativos ao gosto, bem como os conhecimentos e a cultura da alimentação-gastronomia, nos sistemas educativos dos diferentes países.

3-223-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* . - Nella società attuale l'alimentazione detiene un ruolo di straordinaria importanza. Da un lato, bisogna compiere sforzi ulteriori per porre fine agli inammissibili problemi della fame e dell'approvvigionamento dell'acqua potabile; dall'altro è necessario che, nei paesi economicamente sviluppati, si sviluppino sistemi educativi in materia di alimentazione e nutrizione, in modo da evitare che l'alimentazione sia causa fondamentale di patologie e malattie, quali l'obesità, l'anoressia, le malattie cardiovascolari, che generano spese extra a carico del sistema sanitario pubblico e privato.

Personalmente ho sempre mostrato interesse e impegno per il sostegno di iniziative dirette alla tutela del patrimonio gastronomico. Alla luce di quanto detto, sostengo l'impegno dell'Unione europea nella messa a punto di politiche destinate all'educazione a livello di alimentazione e gastronomia sotto tutti i punti di vista, nutrizionale e dietetico, sociale e culturale, sensoriale e gastronomico.

3-223-500

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – La gastronomie représente une part essentielle du savoir-vivre et du savoir-faire européen qu'il nous faut promouvoir au quotidien. En tant que députée européenne impliquée sur les sujets alimentaires et issue de Tours, grande cité de la gastronomie, je me réjouis de ce rapport d'initiative de mon collègue et ami Santiago Fisas, et notamment de toute sa dimension liée à l'éducation à la gastronomie. C'est sans hésitation que j'ai voté en faveur de ce rapport.

3-224-000

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* . - Szavazatommal támogattam a jelentést, mert a gasztronómia a kulturális örökség igen fontos részét képezi. Kulturális programok keretében nélkülözhetetlen, és az idegenforgalom fellendítésében is komoly szerepet játszik. Ismerni kell azonban az élelmiszerek egészségre vonatkozó szabályait az iskolákban és a háztartásokban is.

A gasztronómia szorosan kapcsolódik a különböző térségek mezőgazdaságához, és azok helyi termékeihez. Fő célja az legyen, hogy egészségesen étkezzünk, és annak örömét is kiélvezzük. A gasztronómiai akadémiáknak, illetve a tagállamok támogatási rendszerének pártfogolni kell az agrárturizmust. Hangsúlyozni kell a táplálkozás alapvető jelentőségét, valamint nyomatékosítani kell, hogy a gasztronómia az Unió és az egyes tagállamok fontos kulturális exportterméke. Az Európai Bizottság prioritása kell legyen, hogy kulturális programjába beépítse az európai gasztronómiát.

3-224-500

Marino Baldini (S&D), *napisan* . - Ubrzani razvoj i promjene koje utječu na stil i način života cijele populacije odražavaju se i na razvoj gastronomije koja je sve više zaslužna za razvoj agroturizma i ruralnog turizma. Zanimljivo je da se u razvijenim zemljama javljaju problemi poput pretilosti, anoreksije, kardiovaskularnih bolesti te želučanih problema, prouzročeni konzumiranjem raznovrsnih narkotika, alkoholnih proizvoda kao i nedostatkom vježbanja, no kao glavni problem prevladava upravo loša prehrana. Potrebno je probuditi svijest populacije te je informirati i obrazovati o konzumiranju zdrave hrane, ne samo klasičnim teorijskim učenjem već uvođenjem radionica na kojima postoji mogućnost kušanja hrane. Na taj način povećalo bi se zanimanje i za gastronomiju koja, zajedno s kuhanjem, predstavlja važan oblik kako kulturnog tako i umjetničkog izražavanja,

a koja je u posljednje vrijeme postala osnovna komponenta doživljaja za vrijeme turističkog putovanja. Stoga je, u 21. stoljeću, neophodno uvesti edukaciju o prehrani i gastronomiji u obrazovne ustanove kao obavezan i bitan dio obrazovnog sustava svih europskih zemalja. Slažem se s općim ciljem izvješća oko rezolucije Europskog parlamenta o europskoj gastronomskoj baštini temeljenoj na kulturnim i obrazovnim aspektima. Smatram da bi educiranje, kako mlade populacije tako i starije, pridonijelo smanjenju problema s lošom prehranom u svim europskim državama.

3-224-750

Erik Bánki (PPE), *írásban*. - A táplálkozással kapcsolatos ismeretek megfelelő átadása csökkentené az egészségügyi ellátás költségeit és hozzájárulna a lakosság egészségi állapotának, az élelmiszerek minőségének és a környezet tisztéletben tartásának javításához.

Európában jelenleg a korai elhalálozás hét legfontosabb kockázati tényezője közül több a táplálkozási szokásokkal függ össze. Ilyen tényezők például a magas vérnyomás, a magas koleszterinszint, a nem megfelelő testtömegindex és a nem elégséges gyümölcs- és zöldségfogyasztás. A kultúra és az oktatás hiánya miatt a táplálkozás még a fejlett társadalmakban is különböző olyan betegségek alapvető okává vált, amelyek az egészségügyi ellátás területén magas költségeket eredményeznek. A nem megfelelő táplálkozás az elhízás, az anorexia, a szív- és érrendszeri betegségek, a cukorbetegség, a gyomor- és egyéb betegségek elsődleges oka. Ezért alapvető fontosságú az étkezéssel és táplálkozással, gasztronómiával kapcsolatos ismeretek és kultúra felvétele az oktatási rendszerekbe.

Másrésről látjuk, hogy a gasztronómia és a konyhaművészet egyre fontosabb művészi és kulturális kifejezőmóddá válik szerte a világon. Az Európai Unió elismeri, hogy a magyar konyha a magyar kultúra része, az Európai Parlament pedig támogatja azon kezdeményezéseket, amelyeket a tagállamok és régióik dolgoznak ki a helyi gasztronómiai örökséget alkotó területek, tájak és termékek népszerűsítése és megőrzése érdekében.

3-224-875

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului, deoarece cultura alimentației se degradează tot mai mult în Uniunea Europeană, iar consecințele acestui fapt reprezintă riscuri pentru sănătatea cetățenilor europeni. Aceste riscuri se pot transforma în boli și patologii care comportă costuri ridicate atât pentru pacienți, cât și pentru sistemele publice de sănătate din statele membre. De aceea cred că educația alimentară a copiilor noștri este esențială pentru a preîntâmpina anumite afecțiuni și pentru a asigura o dezvoltare normală a acestora. Programele de alimentație în școli sunt foarte importante, iar activitățile fizice sunt de asemenea factori esențiali pentru sănătatea copiilor noștri.

3-224-937

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Die Gastronomie und das Kochen sind zunehmend wichtige Formen des künstlerischen und kulturellen Ausdrucks geworden und sind einer der Grundpfeiler der familiären und sozialen Beziehungen. Darüber hinaus ist Gastronomie inzwischen ein wesentlicher Bestandteil des Fremdenverkehrs. Seit einigen Jahren werden Formen der gesunden Ernährung in der modernen Gesellschaft immer wichtiger. Eine schlechte oder falsche Ernährung ist in der Tat der Hauptgrund für Beschwerden wie Übergewicht, Anorexie, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Diabetes sowie Magen- und Darmbeschwerden. Daher ist es von grundlegender Bedeutung, für eine angemessene Bildung und Kultur hinsichtlich einer gesunden Ernährung zu sorgen.

3-224-968

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – L'Union européenne disposant d'un des plus riches patrimoines gastronomiques mondiaux, il paraissait nécessaire de rappeler que celui-ci doit être valorisé, notamment dans le cadre des politiques visant à promouvoir une alimentation équilibrée et la lutte contre le surpoids.

3-224-984

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - In data odierna ho votato a favore della relazione sul patrimonio gastronomico europeo visto il ruolo centrale che l'alimentazione sta assumendo negli ultimi anni per la società. Problemi di salute legati a disturbi e cattive abitudini alimentari risultano sempre più frequenti ed è nostro dovere trasmettere un chiaro segnale a favore di una sana alimentazione accompagnata da uno stile di vita corretto. Oltre alla tutela del singolo individuo e della sua salute, dobbiamo anche pensare che seguire un'alimentazione sbagliata può condurre a patologie e malattie che generano poi un onere considerevole per il sistema sanitario pubblico e privato. Pur riconoscendo che anche altri fattori, quali la mancanza di esercizio fisico, l'assunzione di sostanze stupefacenti e/o alcolici, ecc., possono contribuire allo sviluppo di determinate patologie, trovo essenziale puntare molto sulla prevenzione lavorando maggiormente su una cultura dell'alimentazione e della gastronomia al fine di sensibilizzare le persone verso un'alimentazione più consapevole. Alla luce di quanto emerso sul valore della gastronomia per il benessere psicofisico del singolo, per la prevenzione delle patologie legate alla cattiva alimentazione e per la promozione turistica, ritengo che l'UE debba elaborare politiche più puntuali per sviluppare una "cultura alimentare".

3-224-992

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - In data odierna ho votato a favore della relazione sul patrimonio gastronomico europeo visto il ruolo centrale che l'alimentazione sta assumendo negli ultimi anni per la società. Problemi di salute legati a disturbi e cattive abitudini alimentari risultano sempre più frequenti ed è nostro dovere trasmettere un chiaro segnale a favore di una sana alimentazione accompagnata da uno stile di vita corretto. Oltre alla tutela del singolo individuo e della sua salute, dobbiamo anche pensare che seguire un'alimentazione sbagliata può condurre a patologie e malattie che generano poi un onere considerevole per il sistema sanitario pubblico e privato. Pur riconoscendo che anche altri fattori, quali la mancanza di esercizio fisico, l'assunzione di sostanze stupefacenti e/o alcolici, ecc., possono contribuire allo sviluppo di determinate patologie, trovo essenziale puntare molto sulla prevenzione lavorando maggiormente su una cultura dell'alimentazione e della gastronomia al fine di sensibilizzare le persone verso un'alimentazione più consapevole. Alla luce di quanto emerso sul valore della gastronomia per il benessere psicofisico del singolo, per la prevenzione delle patologie legate alla cattiva alimentazione e per la promozione turistica, ritengo che l'UE debba elaborare politiche più puntuali per sviluppare una "cultura alimentare".

3-225-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. - Creo que este informe sobre la educación en materia de cultura gastronómica es fundamental porque retrata y enfrenta el origen de algunos de nuestros grandes problemas. Comer es fundamental para vivir pero es mucho más que un acto mecánico. Es un acto social que vincula a los productores de materias

primas con los consumidores finales, con la intervención de dos factores básicos: el conocimiento y la emocionalidad.

Una buena comida es una expresión de saber, pero es además una expresión de afecto. Cuando reúne esas características se convierte en una obra de arte. Por eso es también un factor de desarrollo. Comer, en algunos lugares, es una experiencia única y hay mucha gente dispuesta a pagar muy bien por ello. Merece la pena no perder un patrimonio semejante.

3-225-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Ayxela sul patrimonio gastronomico europeo è equilibrata e condivisibile in tutti i suoi aspetti, per questo ho inteso sostenerla col mio voto.

3-225-625

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi žmonių sveikatai didelę reikmę turi mitybą. Netinkama mityba gali būti tai pagrindinė nutukimo, anoreksijos, širdies ir kraujagyslių ligų, diabeto, skrandžio problemų ir kitų negalavimų priežastis. Taigi, norint išvengti didžiulių ir sunkiai padengiamų išlaidų, patiriamų gydant dėl netinkamos mitybos išsivysčiusias ligas ir patologijas, taip pat ir labiausiai išsivysčiusiose visuomenėse, yra būtina į įvairių šalių švietimo sistemas įtraukti žinias apie mitybą, skonio laboratorijas, žinias apie mitybą-gastronomiją ir mitybos-gastronomijos kultūrą. Be to, gastronomija ir kulinarija tapo meninės ir kultūrinės raiškos forma, kuri tampa vis svarbesnė; kad mityba ir tinkamas maistas – tai vienas svarbiausių socialinių ir šeimos santykių pagrindų. Pagaliau akivaizdu, kad gastronomija tapo labai svarbiu turizmo skatinimo aspektu ir kad galų gale keliaujančiam turistui ir keleiviui, be kitų gausių traukos veiksnių, labai svarbi yra ir gastrominė pasiūla. Tačiau tam, kad mityba ir mityba-gastronomija atliktų savo vaidmenį šiuolaikinėse visuomenėse, svarbiausia įdiegti tinkamą švietimą ir kultūrą šioje srityje.

3-225-750

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* . - Sul significato del patrimonio gastronomico quale luogo di convergenza di cultura, identità, tecniche agricole, profylassi e benessere, per non dire di imprenditoria, promozione del territorio, presidio dei mercati di qualità per i nostri prodotti, ha già scritto il relatore con una sintesi efficace che non richiede ulteriori annotazioni: preannuncio senz'altro un voto favorevole. Desidero sottolineare due aspetti sociali riferiti alle indicazioni dell'OMS sulla piaga dell'obesità nei paesi ricchi (ma, in effetti, non soltanto). C'è innanzitutto un problema di carattere sociale: nei paesi di cultura non mediterranea, i costi dei prodotti ortofrutticoli freschi sono quelli di fascia alta. Si sta pertanto insinuando una frattura sociale per cui ampie fasce di popolazione seguono diete non equilibrate e foriere di obesità e delle connesse patologie, ingenerando una spirale di vulnerabilità in cui si intrecciano cause sociali e problemi di salute. Inoltre, si è esteso all'Europa il fenomeno americano di generazioni completamente estranee alle più semplici nozioni di nutrizione ed economia domestica: in un recente studio inglese, 40% degli interpellati ammette di non saper preparare un pasto semplice come un uovo à la coque e di consumare prevalentemente cibi precotti. Un completo disastro sociale che è necessario prevenire tempestivamente.

3-226-000

Mario Borghezio (NI), *per iscritto* . - Plaudo all'idea di unire educazione e cultura alimentare. Valorizzare i cibi regionali, la difesa delle tradizioni culinarie e dei territori: finalmente dall'UE un passo avanti nel riconoscere che ogni paese, ogni regione e quindi ogni popolo ha la sua storia e le sue peculiarità. La gastronomia tradizionale è uno degli elementi dell'identità culturale di un popolo.

La sopravvivenza della cucina tipica è un patrimonio culinario e culturale che va difeso e che molto spesso è messo a rischio dall'invasione di cibi standardizzati che proprio l'UE vuole imporre con, ad esempio, alimenti della stessa dimensione, dello stesso sapore o dello stesso colore. Ben venga quindi, da parte del Parlamento europeo, questa valorizzazione della diversità gastronomica, sperando che sia solo un primo passo nella giusta direzione.

3-226-500

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Glavni cilj ove rezolucije je promoviranje europske gastronomije edukacijom djece i mladih. Djetinjstvo je ključno razdoblje za usađivanje zdravih navika i stjecanje znanja potrebnog za vođenje zdravog života, a škola je jedno od mjesta gdje se mogu provoditi djelotvorne aktivnosti za dugoročno oblikovanje zdravog ponašanja budućih generacija. Izvještaj poziva države članice da u obrazovni i školski plan i program od najranijeg djetinjstva uvrste poznavanje i osjetilne doživljaje hrane, zdrave prehrane i prehrambenih navika, uključujući povijesne, zemljopisne i kulturne, ali i iskustvene aspekte. To će doprinijeti poboljšanju zdravstvenog stanja i blagostanja stanovništva, kvalitete hrane i očuvanju okoliša. Vodeći se preporukama Svjetske zdravstvene organizacije o borbi protiv pretilosti i loše ishrane, podržavam ovaj izvještaj. Zaključno, moram izraziti zadovoljstvo što se u tekstu spominje uvrštavanje hrvatske medicinske tradicije u nematerijalnu baštinu UNESCO-a.

3-226-750

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Gastronomija predstavlja važan dio europske kulture u cijelosti, ali i njenih država članica. Raznolikosti koje možemo pronaći ne samo među državama članicama, nego i među samim regijama unutar članica, govore o velikom bogatstvu nematerijalne baštine. Posebno bih se osvrnula na edukativni aspekt ovog izvješća koji se odnosi na njegovanje lokalnih gastronomskih tradicija država članica. Važno je da mladi budu upoznati sa zdravom prehranom, na koji način ona utječe na njihov život, te kako umanjuje šanse za pojavu raznih bolesti kao što su dijabetes ili gastritis. Također, ovaj aspekt ima i sociološku dimenziju i pridonosi izgradnji svijesti o kulturnom identitetu. Jedan od problema s kojima se susreću mnoge države članice, a među njima i Hrvatska je pitanje zaštite autohtonih prehrambenih proizvoda. Teško je govoriti o pravilnoj edukaciji o gastronomskoj kulturi ako imamo proizvode koji se ne priznaju kao autohtoni proizvodi jedne zemlje ili regije. Danas je taj proces vrlo skup i birokratski kompliciran, a u slučaju pozitivnog ishoda i dobivanja certifikata, proizvodnja takvih proizvoda postaje podložna strožim pravilima i nadzoru. Zato pozdravljam ovo izvješće i samu brigu o gastronomskoj baštini, jer samo sustavno praćenje i prilagođavanje okolnostima može donijeti pozitivne promjene u ovom području.

3-226-875

Alain Cadec (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce rapport sur le patrimoine gastronomique européen, car il met en valeur un élément essentiel du tourisme européen

et promeut le patrimoine gastronomique européen. Ce rapport demande aux États membres d'intégrer dans l'enseignement scolaire, dès la petite enfance, l'étude de l'alimentation, de la santé nutritionnelle et des habitudes alimentaires, y compris de ses aspects historiques et culturels. Le rapporteur encourage également la Commission, le Conseil et les États membres à étudier l'impact des actes législatifs qu'ils adoptent sur les capacités, la diversité et la qualité de la production alimentaire de l'Union et à prendre des mesures pour lutter contre la contrefaçon.

3-227-000

Nessa Childers (NI), in writing . - I voted for this report because I believe gastronomy plays a central role in the European economy. It is particularly important for our tourism industry. Tourists come to Europe to sample our heritage, and that includes our national dishes. Students and school children should dedicate the necessary time to learning the social, cultural and historical aspects of their own country's gastronomic heritage including, notably, diet, which is becoming extremely important in modern society. I believe education on nutritional aspects of food and gastronomy to be extremely important and these should be part of the curriculum. The influence of the media regarding alcohol, drug and tobacco consumption and healthy lifestyles, especially on young people, needs to be highlighted, and we need to see education and awareness-raising in schools and stricter control of advertising content. Kids in school need to be educated about the benefits of sport and exercise in order to ensure the next generation is healthy, and in order to combat obesity.

3-227-500

Minodora Cliveti (S&D), în scris . - Este îngrijorător faptul că chiar în țările dezvoltate, din cauza lipsei de cultură și de educație, alimentația a devenit o cauză fundamentală de boli și de patologii, care generează costuri extrem de ridicate pentru sistemul sanitar. Alimentația necorespunzătoare are consecințe dramatice asupra sănătății, fiind principala cauză a obezității, anorexiei, bolilor cardiovasculare, diabetului, bolilor gastrice etc.

Obiceiurile alimentare dobândite în copilărie pot influența preferințele alimentare și alegerea alimentelor, precum și metodele de preparare și de consum ale acestora la vârsta adultă. De aceea, copilăria este un moment-cheie pentru educarea gustului, iar școala are un rol important în a-i face pe elevi să descopere importanța alimentației, precum și diversitatea produselor și a gastronomiei. Prin votul de astăzi, ne asigurăm că în sistemele de educație ale statelor membre vor fi introduse cunoștințe despre alimentație și nutriție, cunoștințe culinare și ateliere cu specific culinar, precum și cultura alimentației și gastronomiei. Aceasta va contribui la consolidarea, în rândul școlărilor, a conceptului de stil de viață sănătos, bazat pe un regim alimentar echilibrat și va contribui, pe termen lung, la îmbunătățirea stării de sănătate și a bunăstării populației.

3-227-750

Lara Comi (PPE), per iscritto . - Trovandomi pienamente d'accordo nel ritenere il patrimonio gastronomic europeo una delle più grandi ricchezze in nostro possesso, ho votato a favore di questa relazione presentata dalla Commissione per la cultura e l'istruzione. Le abitudini alimentari sono alla base della salute di ogni individuo e a tal proposito e fondamentale che vi sia un'educazione mirata sin dalla prima infanzia per insegnare la giusta alimentazione. Logicamente l'educazione da sola non basta, e compito di noi tutti combattere l'ingestione smisurata di "cibi spazzatura" che sta prendendo il sopravvento con la standardizzazione degli alimenti e la produzione di larga scala, quindi mi unisco

all'invito fatto dalla Commissione affinché siano promossi un numero sempre maggiore di eventi e fiere preposte a far conoscere assieme alle gioie della gastronomia europea locale le proprietà dei cibi sani e la loro corretta preparazione. L'alimentazione sana non può rappresentare un lusso ma deve essere accessibile a tutti, partendo dalle mense scolastiche arrivando agli scaffali dei supermercati, investire in questo senso rappresenta anche una riduzione delle spese extra per il sistema sanitario con tutti i benefici che da esso ne derivano.

3-228-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. - Poate nu întâmplător, în patrimoniul universal al UNESCO se află înscrise și bucătăria și tradițiile culinare ale unui stat membru al UE, ceea ce demonstrează că gastronomia este un bun cultural puternic de export pentru UE și statele membre. Susțin propunerea de a sprijini inițiativele statelor membre și ale regiunilor acestora de a promova și de a păstra teritoriul, peisajul și seria de produse artizanale, locale, regionale și naționale care alcătuiesc patrimoniul gastronomic european. În plus, va fi benefic pentru regiunile Uniunii să promoveze o gastronomie locală și dietetică în cantinele școlare și colective în asociere cu producătorii locali, pentru a păstra și pentru a spori patrimoniul gastronomic regional, pentru a stimula agricultura locală și pentru a consolida circuitele scurte.

3-228-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Avec ce texte, nous visons à donner aux systèmes éducatifs nationaux des cadres pour généraliser les bonnes pratiques en matière d'alimentation saine. J'approuve notamment l'idée de l'intégration de la promotion d'une alimentation saine dans les initiatives et les programmes de financements européens. C'est une étape nécessaire pour que l'Union joue un rôle efficace non seulement pour la sensibilisation à l'alimentation, mais également pour la gastronomie.

3-228-500

Anne Delvaux (PPE), *par écrit*. – L'alimentation joue un rôle fondamental dans les sociétés. Tandis que les problèmes de nutrition et d'accès à l'eau potable restent toujours des problématiques prégnantes pour nombre de pays en développement, nos pays font quant à eux fassent à d'autres problèmes en la matière. Ces derniers sont du ressort des maladies et des pathologies (obésité, anorexie, maladies cardiovasculaires, diabète...) qui entraînent des coûts importants pour les systèmes de santé, qu'ils soient publics ou privés.

Aussi, afin de limiter au maximum ces coûts, ce rapport rappelle à quel point il est important d'intégrer l'apprentissage d'une alimentation et d'une nutrition saines au sein de nos programmes éducatifs nationaux. Outre la promotion des bonnes pratiques, ces programmes pourraient également participer à la mise en valeur de nos territoires et à leur promotion afin de développer le tourisme.

Je me suis donc prononcée en faveur de ce rapport, qui propose de mettre en œuvre de véritables politiques publiques européennes dans le domaine de l'alimentation et de la gastronomie.

3-229-000

Diane Dodds (NI), *in writing*. - I very much welcome the focus of this report. It is vital that we as MEPs stress the importance of educating our children and young people on the benefits of good nutrition in our schools and colleges. In my own constituency, a survey

conducted by the Public Health Agency (PHA) estimated that over 60% of adults living in Northern Ireland are now overweight or obese. This situation is unacceptable. It is important that we equip a new generation of young people with a proper knowledge of what to eat, what not to eat, and how much to eat. And I am pleased that the Committee considers the benefits that ICT offers towards this education more interactive and effective. I also share this report's emphasis on the cultural and tourist potential offered by indigenous local produce and culinary styles. In Northern Ireland, the agri-food industry is a vital part of the local economy, and at the core of this are many projects that provide tourists with an insight into quality, specialist Ulster produce. It is right that these opportunities are exploited.

3-230-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - En primer lugar, quiero felicitar al ponente, el señor Fisas. La gastronomía y la cocina se han convertido en una forma cada vez más importante de la expresión artística y cultural y son uno de los pilares fundamentales de las relaciones familiares y sociales, habiéndose convertido, además, la gastronomía en un elemento esencial del turismo.

En los últimos años, la dieta se ha convertido en un factor muy importante en la sociedad moderna. Una dieta pobre o inadecuada es la principal causa de enfermedades como la obesidad, la anorexia, enfermedades cardiovasculares, diabetes y problemas gástricos. Por lo tanto, es vital centrarse en los aspectos educativos vinculados a la nutrición y la gastronomía. Los Estados miembros deberían incluir en la educación escolar de la primera infancia el estudio de los alimentos, la salud nutricional y los hábitos alimentarios, incluyendo los aspectos históricos, geográficos, culturales y experimentales.

3-231-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. - I voted in favour of this report on the gastronomic heritage of Europe. A heritage that includes, of course, that of my constituency, Wales. It emphasises the value of local production and GMO free products as well as promoting respect for the environment and the need to educate citizens on the importance of nutrition and healthy eating.

3-231-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A gastronomia é um dos fatores mais intrínsecos que caracteriza a cultura de um povo. A gastronomia, por vezes, é aquilo que nos torna diferentes como europeus. Eventos de divulgação do vasto património gastronómico europeu deverão estar na nossa agenda, demonstrando o que cada região dos nossos Estados-Membros tem de melhor na sua gastronomia.

3-231-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Európska únia má hlbokú a bohatú tradíciu v oblasti gastronómie, ktorá patrí ku kultúrnemu dedičstvu, preto by malo byť jednou z hlavných úloh a základných politík Európskej únie vzdelávanie ľudí v predmetnom odvetví. Študenti na základných a stredných školách by mali byť vedení k poznatkom v oblasti sociálnych, kultúrnych a historických aspektov gastronomického dedičstva vlastnej krajiny. Zachovanie gastronomického dedičstva regiónov Európskej únie je dôležité aj z pohľadu dôležitého postavenia gastronómie v oblasti cestovného ruchu a jeho rozvoja. Zahraniční turisti a cestovatelia cestujú do regiónov a miest členských štátov za účelom spoznať

gastronómiu daného regiónu ako súčasť kultúrneho aspektu. Vzdelanie a príprava zamestnancov v oblasti nutričných aspektov potravín môže pomôcť aj k zlepšeniu zdravia a vitality európskej populácie. Podpora mobility, odbornej prípravy a spolupráce v oblasti gastronómie prostredníctvom programov Európskej únie prinesie v konečnom dôsledku lepšiu ochranu európskych produktov a informovanosť spotrebiteľov. V budúcnosti je nevyhnutné spojiť zdravú stravu a gastronómiu s cieľom zlepšiť kultúru a úroveň stravovania naprieč členskými štátmi Európskej únie.

3-232-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert meggyőződésem, hogy a gasztronómiai témájú oktatás és ismeretterjesztés színvonalának fejlesztése rendkívül fontos. Fejlett országokban a kultúra és/vagy az oktatás hiánya miatt a helytelen táplálkozás különböző betegségek és megbetegedések alapvető okává vált, és ezek az állami vagy magánszolgáltatók által működtetett egészségügyi ellátás területén rendkívül magas költségeket eredményeznek.

A nem megfelelő táplálkozás és mozgáshiány az elhízás, az anorexia, a szív- és érrendszeri betegségek, a cukorbetegség, a gyomor- és egyéb betegségek elsődleges oka. Az ilyen jellegű problémák visszaszorítása érdekében elengedhetetlenül fontosnak tartom a jelentésben is hangsúlyozott tényezőket, az oktatást és ismeretterjesztést, valamint a sporttevékenységek növelését iskolákban és közösségekben.

Üdvözlöm a javaslatot, miszerint létfontosságú, hogy az Európai Unió szakpolitikákat dolgozzon ki a táplálkozási és gasztronómiai oktatás tekintetében.

Meggyőződésem továbbá a jelentéssel egybehangzóan az is, hogy a gasztronómia eszközt jelent a gazdaság számos ágazatán belüli növekedés és munkahelyteremtés fejlesztéséhez, beleértve többek között a vendéglátóipart, az idegenforgalmat, az agrár-élelmiszeripart és a kutatást, ezért fokozott figyelmet érdemel. Üdvözlöm az európai gasztronómiai örökség népszerűsítésére irányuló kezdeményezéseket, például a helyi és regionális gasztronómiai vásárokat és fesztiválokat, és további európai szintű programokat is örömmel fogadnék.

3-232-500

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* . – De manière générale, les effets de la mondialisation sont perçus négativement en France. Elle a importé des pratiques alimentaires comme la "junk food" et la malbouffe, qui ont contribué à l'explosion de maladies comme l'obésité, la malnutrition et les maladies cardio-vasculaires. Dans un sens contraire, la mondialisation a également permis d'exporter notre patrimoine gastronomique, qui contribue au rayonnement culturel et à la présence économique de la France dans le monde.

Aussi, il est essentiel que nous continuions de promouvoir cet art du bien manger et les produits de qualité, qui sont bien souvent des productions locales, à l'étranger mais également dans nos systèmes éducatifs. En effet, je suis persuadé que la connaissance de l'alimentation et de ses effets nutritionnels est la première des préventions contre toutes ces maladies qui ont proliférées depuis plus d'une dizaine d'années.

3-232-750

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - This report deals with important aspects of Europe's culture and highlights the need to educate youngsters about food. The Scottish

Government has its own national food and drink policy and many of its priorities overlap with this report.

3-233-000

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), in writing . - The report reminds of the necessity of a healthy food culture and eating habits to preserve good health, preventing diseases through a proper nutrition (and exercise...). It insists also on the value of enjoying not only well balanced meals but also the social life developed around the preparation of food and the degustation. Satisfaction at eating together is a "substantial element of psychological and emotional balance". Economically, healthy eating habits mean less health problems later on and costs; furthermore, gastronomy has become an "essential element of tourism" and source of regional activities in promotion and development. The most important aspect in the report are the recommendations for education, from an early age, to nutrition and prevention of obesity, review of school meals, training to gastronomy-sector workers. Furthermore, since I am Basque and our gastronomy heritage is well known, what can I do other than support the report?

3-233-500

Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie . - Europa od wieków cieszyła się bogatą tradycją kulinarną i czerpała garściami, inspirując się kuchniami nowo poznawanych lądów. W wyniku postępu cywilizacyjnego oraz podniesienia poziomu życia zmieniła się nasza dieta. Niestety nie zawsze na lepsze. Mimo łatwego dostępu do szerokiej gamy i owoców, serów, kasz, zbóż i mięsa najlepszej jakości, często wybieramy produkty wysoko przetworzone, sztucznie dosłodzone, z ogromną ilością soli. To wszystko prowadzi nasze narody do epidemii chorób cywilizacyjnych: otyłości, cukrzycy i chorób układu krążenia. Cieszy nas wszystkich coraz bardziej popularna moda na zdrowy tryb życia, żywność ekologiczną, bądź produkty prosto od producenta, slow food oraz wspólne gotowanie zdrowych posiłków. To bardzo dobry zwyczaj, dzięki któremu mamy szansę na realną edukację najmłodszych. Takie narzędzie będzie w tym przypadku najskuteczniejsze, aby wpajać najmłodszym dobre nawyki, a przede wszystkim dawać dobry przykład. Uważam zatem za pomysł w pełni trafiony zwiększenie nacisku na wdrażanie świadomości żywieniowej i zdrowego odżywiania wraz z włączeniem takich zajęć do programu nauczania w szkołach. Nie musi być to oddzielny przedmiot, wystarczy zwiększona aktywność szkół w zakresie organizowania warsztatów kulinarnych czy pogadanek z dietetykami. Większość regionów ma swoją charakterystyczną potrawę, a taki produkt może stać się symbolem i, dzięki odpowiedniej promocji, przyciągać turystów.

3-234-000

Béla Kovács (NI), írásban . - Különös jelentősége van ennek az állásfoglalásnak manapság, amikor dobozból, vagy gyorséttermekben étkezik a lakosság jó része futtában mindenféle műanyagot. A városiakok szinte kivétel nélkül kisebb-nagyobb emésztési rendellenességektől szenvednek, vagy már betegek, vagy azok lesznek rövideken. Pedig a megoldás valóban csak annyi lenne, hogy az oktatáson keresztül is meg kellene ismertetni már gyermekkortól az adott ország népi, nemzeti ételleivel az ott élőket, hogy a valódi ízeket szokják és szeressék meg, ne a glutamáttal, aromával felturbózott ételpótlókat. Plusz, a józan ész használatát kell feleleveníteni, ami évszázadokon keresztül nemzedékeket táplált és tartott meg jó erőben, egészségben. Az nem lehet káros, hacsak valami adalékkal el nem rontják.

3-234-250

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Il patrimonio gastronomico europeo ha assunto e continua ad assumere una funzione importante nella vita di tutti i giorni. Se da una parte vi è la necessità di ridurre la fame del mondo nei paesi meno sviluppati, dall'altra la mancanza di cultura e/o di istruzione nei paesi sviluppati ha trasformato l'alimentazione in una causa di malattie e patologie sempre più frequenti. Esprimendo voto positivo alla relazione del collega Fisas Ayxela, sostengo l'inserimento, nei sistemi educativi dei diversi paesi dell'Unione, delle conoscenze in materia di alimentazione e nutrizione, e della cultura della gastronomia. Quest'ultima è, infatti, parte del nostro patrimonio identitario e culturale, con importanti ripercussioni anche sulle relazioni sociali e sul turismo.

3-234-375

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur de ce rapport, qui rappelle l'importance de la gastronomie et de la cuisine dans les relations sociales et familiales, mais également en tant que forme d'expression artistique et culturelle. Nous avons rappelé le potentiel de l'agrotourisme dans le développement économique des régions européennes et dans la promotion de la diversité culturelle des États membres. Nous avons également demandé un renforcement de l'éducation à l'alimentation dès la petite enfance, afin de promouvoir ce patrimoine gastronomique et d'améliorer les habitudes alimentaires pour mieux lutter contre des maladies telles que l'obésité, l'anorexie ou les maladies cardiovasculaires.

3-234-500

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie* . - Głównym celem tego sprawozdania z własnej inicjatywy jest zwrócenie uwagi na to, że jednym z głównych zadań i jednocześnie jedną z podstawowych zasad Unii Europejskiej powinno być szerzenie wiedzy w zakresie gastronomii, która należy do naszego dziedzictwa kulturowego. Studenci i uczniowie powinni poświęcić czas na poznanie aspektów społecznych, kulturowych i historycznych dziedzictwa gastronomicznego własnego kraju, a w szczególności diety, która staje się coraz ważniejsza we współczesnym społeczeństwie. Gastronomia stała się ponadto istotnym elementem turystyki i podróżujący często odwiedzają dany kraj, aby cieszyć się jedzeniem traktowanym jako element kultury danego regionu. W tym kontekście bardzo ważne jest zachowanie dziedzictwa gastronomicznego krajów i regionów UE, a także wprowadzenie w szkołach programów zwiększających wiedzę młodzieży o ten ważny element tożsamości kulturowej.

3-234-750

Isabella Lövin (Verts/ALE), *skriftlig* . - Matfrågan har många dimensioner. Överproduktion och matslöseri är ett stort miljöproblem, och överkonsumtion på individnivå, i synnerhet av ohälsosam mat, belastar samhället med höga kostnader och innebär stort lidande och förtida död för många individer. Jag stödjer gärna idéer som främjar en sundare kost och röstade därför för detta icke lagstiftande betänkande, trots att det i en paragraf talades om vinets kulturella värde, något vi inte anser hör hemma i ett betänkande som ska behandla vikten av hälsosammare mat och dryck.

3-235-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European privind patrimoniul gastronomic european. Consider că este necesară o abordare

adecvată a acestei probleme întrucât, din punct de vedere educativ, starea de sănătate și bunăstarea populației sunt strâns condiționate de tipul de alimentație și de mediul înconjurător, prin urmare, de metodele practicate în agricultură, pescuit și creșterea animalelor. Din punct de vedere cultural, gastronomia face parte din identitatea noastră, este un element esențial al patrimoniului cultural european și o parte esențială a patrimoniului cultural al fiecărui stat membru al Uniunii Europene. Încurajez inițierea unor proiecte de schimb de informații și de practici în domeniul gastronomiei și nutriției prin programe asemenea liniei Comenius sau programului Erasmus+, prin care studenții și profesioniștii să participe la schimburi interculturale bazate pe formare profesională în domeniul alimentației și gastronomiei.

3-235-250

Ivana Maletić (PPE), *napisan .* - Podržala sam izvješće o prijedlogu rezolucije Europskog parlamenta o kulturnim i obrazovnim aspektima europske gastronomske baštine. Posljednjih godina pravilna prehrana postala je vrlo važna zbog rastućih problema poput pretilosti, kardiovaskularnih bolesti, dijabetesa i drugih. Države članice trebale bi poduzeti konkretne mjere u sprječavanju promoviranja nezdrave hrane u školama, institucijama, a poticati promoviranje zdrave, domaće, lokalne hrane. Isto tako, gastronomija je jedan od važnih izvoznih sektora u Europskoj uniji te ima potencijal za daljnje širenje, novo zapošljavanje, promociju regija i doprinosna njihovim turističkim ponudama. Ulaskom u Europsku uniju, Hrvatska zasigurno ima što ponuditi na zajedničkom tržištu te treba više promovirati svoju gastronomsku ponudu, koja će pridonijeti proširenju turističke ponude, što daje mogućnost za otvaranje novih radnih mjesta i gospodarski rast.

3-235-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto .* - L'educazione alimentare è e sarà sempre un elemento chiave per la società attuale. Una cattiva alimentazione è causa di obesità, anoressia, malattie cardiovascolari, diabete e altre patologie. Sostengo questa proposta poiché è di vitale importanza che l'Unione europea metta a punto politiche destinate all'educazione a livello di alimentazione e gastronomia. Questa cultura alimentare va inserita nei sistemi educativi dei diversi paesi, assimilando da subito conoscenze in materia di nutrizione e cultura gastronomica. La formazione deve essere di tipo pratico, oltre che teorico; è necessario che i nostri studenti sperimentino ed educino sensi come gusto, tatto e olfatto, sfruttando anche i piaceri sensoriali di un'alimentazione buona e sana. Da non sottovalutare anche l'importanza della gastronomia nell'ambito della promozione turistica, perché il turista viaggiatore quando viaggia è anche alla ricerca di offerte gastronomiche adeguate.

3-236-000

Zofija Mazej Kukovič (PPE), *pisno .* - Toplo pozdravljam odločitev Evropskega parlamenta, da sprejme poročilo o evropski gastronomski dediščini. V svetu globalizirane trgovine s hrano se premalo zavedamo kakšen negativen vpliv ima neprimeren in nepremišljen izbor prehranskih izdelkov. Negativen vpliv ima tako na zdravje posameznikov, kakor tudi na kmetijstvo, turizem in predelovalno industrijo. Z vključitvijo pomena hrane v izobraževanje od vrtca do univerze lahko enostavno dosežemo izboljšanje zdravja naših državljanov. Poleg tega bomo z večjim poudarkom na lokalnih izdelkih v učnih programih gastronomskih šol naredili pomemben korak v boju proti več milijardam evrov hrane, ki zgine med transportom v Evropo. Poročilo je izjemnega pomena tudi za ohranjanje tisočletja stare različne gastronomske tradicije, katere obogatijo tako evropsko, kakor tudi nacionalne kulturne dediščine. Istočasno pa ta raznolikost predstavlja tudi

spodbudo za pridelovanje hrane. Uporaba moderne tehnologije; metaforična povezava motike z računalnikom, odpira brezposelnim in še posebej mladim vrata k zaposlitvi in s tem tudi manjšo odvisnostjo držav članic od uvožene in nekvalitetne hrane.

3-236-500

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto*. - Gastronomia e cucina rappresentano forme sempre più importanti di espressione artistica e culturale, pilastri essenziali delle relazioni sociali. D'altro canto un'alimentazione non corretta può determinare obesità, anoressia, malattie cardiovascolari, diabete e problemi gastrici. Ho dato il mio voto favorevole alla risoluzione proposta dal collega Fisas Ayxela, perché concordo sulla necessità di incentivare un'appropriata formazione e cultura del cibo e sull'individuazione della prima infanzia come età fondamentale per trasmettere comportamenti salutari nel lungo periodo. Le abitudini alimentari dei popoli europei rappresentano una ricca eredità per le generazioni future. Scuola e famiglia sono i luoghi ideali per acquisire e stimolare tali conoscenze.

3-237-000

Emma McClarkin (ECR), *in writing*. - I was pleased to have the opportunity to acknowledge and support the contribution gastronomy makes to our local economy and culture and I am happy to support this report which respects the principle of subsidiarity while also adding value and emphasises the wide diversity of gastronomy in Europe. I am pleased that many of my amendments were adopted in committee, for example regarding the importance of gastronomy in promoting the hospitality sector as well as stressing that gastronomy is a strong cultural export for the EU and individual Member States. Not to forget that gastronomy has a particularly high value when it comes to tourism and jobs. I would also like to highlight the important trade element of selling our local and regional ingredients and produce within our Member States as well as to third countries. Further, the report highlights the importance of better educating our young people about nutrition and diet. I am proud of my country and region's gastronomic heritage. My region, East Midlands, has many delicious dishes, such as the Melton Mowbray Pork Pie, Stilton Cheese and the Lincolnshire Sausage for example, as well as many ingredients exported across Europe and the world by our farmers and food producers.

3-238-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport sur le patrimoine gastronomique européen, qui insiste sur l'importance de l'alimentation pour lutter contre des troubles comme l'obésité, l'anorexie ou les maladies cardiovasculaires. Ce rapport suggère que les États membres introduisent des aspects éducatifs liés à l'alimentation dans l'enseignement scolaire.

3-239-000

Iosif Matula (PPE), *în scris*. - În societatea actuală ne confruntăm cu două situații îngrijorătoare legate de nutriție. Pe de o parte, avem cazul țărilor sărace, unde populația nu are mijloacele pentru a se alimenta echilibrat. Pe de altă parte, constatăm că în țările bogate populația se alimentează prost, din cauza insuficienței informări legate de substanțele periculoase adăugate în alimente, dar și din cauza lipsei culturii gastronomice. Având în vedere importanța unei alimentații corecte pentru sănătate, susțin introducerea cursurilor de nutriție în programa școlară, încă de la vârste fragede. Îmi exprim, de asemenea, susținerea

pentru un control mai riguros al informațiilor transmise consumatorilor prin intermediul publicității.

Ca membru al Comisiei pentru dezvoltare regională, apreciez eforturile depuse la nivel european pentru protejarea internațională a indicațiilor geografice și produselor tradiționale, elemente care facilitează păstrarea ritualurilor și obiceiurilor legate de gastronomia locală și regională. Tot în acest context, doresc să amintesc rolul gastronomiei ca formă de schimb cultural și mijloc de încurajare a turismului.

Pe fondul crizei economice, care a afectat semnificativ categoriile defavorizate și tinerii, solicit reevaluarea rolului cantinelor școlare, care să ofere o alimentație echilibrată elevilor, permițându-le astfel să se dezvolte armonios și să-și îmbunătățească performanțele școlare.

3-239-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Un rapport qui ne mange pas de pain et fait honneur à la gastronomie française! Bref, ce rapport sur la gastronomie acte le lien entre éducation alimentaire et niveau de bien-être et de santé des populations. Il appelle en conséquence à une " juste rémunération des producteurs" et à "renforcer les circuits courts". Sur le plan culturel, il pousse les États à faire valoir leur patrimoine gastronomique et se félicite de l'inscription du "repas gastronomique français" au patrimoine immatériel de l'humanité de l'UNESCO. De grands efforts de goût, de raffinement et de civilisation devront donc être organisés dans de nombreux pays comme le Royaume-Uni pour viser cette excellence. En espérant que ce rapport sera suivi d'effets, dans l'intérêt de nos estomacs, comme dans l'intérêt général défendu par nos thèses écosocialistes, je vote pour.

3-239-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A evolução que teve lugar nos últimos anos fez ressaltar que a alimentação, tomada no seu sentido mais amplo, tem uma importância extraordinária na sociedade contemporânea. Uma má alimentação é responsável por um grande número de doenças que levam ao gasto de milhões de euros em despesas de saúde. É necessário passar às novas gerações a importância de uma alimentação saudável.

3-240-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I voted in favour of this report, which discusses in depth both the cultural and educational aspects of European gastronomic heritage. I agree that the European Community must recognise the importance of diet in modern society and incorporate learning about diet and nutrition, as well as the knowledge and culture of food and gastronomy, into the various national education systems. Making these changes will allow EU citizens to improve their health and reduce the amount of money pouring into public and private health systems for illnesses and conditions that could be prevented with proper education regarding food and nutrition.

3-240-250

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del presente informe ya que resulta una interesante aportación desde el Parlamento Europeo al impulso de un nuevo sistema alimentario en la Unión Europea. El reconocimiento de la importancia del patrimonio gastronómico europeo es fundamental para entender sus vínculos con los territorios y los diferentes productos que forman parte del paisaje cultural y agrobiológico de la Unión Europea. Solo defendiendo la diversidad y las diferencias de la producción

alimentaria en las diferentes regiones se puede defender efectivamente este patrimonio; por ello, esta Resolución resulta contraria a los agronegocios y las grandes multinacionales. Es por la defensa que esto supone de un sistema agroalimentario diverso y sostenible por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

3-240-375

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* . - It is essential that learning about diet and nutrition, taste workshops and a knowledge and culture of food and gastronomy be incorporated into the various national education systems. I voted in favour of this report.

3-240-500

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* . - Un'alimentazione inadeguata è la causa principale di molte gravi problematiche, quali ad esempio l'obesità, l'anoressia, malattie cardiovascolari, diabete o problemi gastrici: ben si capisce quindi l'importanza di una sana e corretta educazione alimentare, a partire dai primissimi anni di vita. Le scuole in questo hanno un ruolo fondamentale, e trovo interessante e condivisibile l'inserimento di specifici programmi mirati nella formazione didattica delle scuole primarie. Nella relazione si pone giustamente l'accento sulla dimensione regionale e locale della gastronomia, che rappresenta un vero e proprio patrimonio storico, culturale e anche turistico delle nostre terre. È quindi giusto che anche a livello didattico si facciano riscoprire le tradizioni gastronomiche di un luogo, per mantenerle vive e non rischiare di disperderle in un modello unico e universale di alimentazione. Mangiare sano vuol dire vivere meglio e più a lungo, con un risparmio considerevole anche in materia di interventi sanitari: non ci dovrebbe essere nulla quindi che possa ostacolare tutto questo, ma purtroppo sappiamo che la realtà è un po' diversa. Vi sono grandi interessi industriali e finanziari anche in ambito alimentare che puntano solo al profitto, non preoccupandosi di come e cosa la gente mangia: è questa la mentalità che dobbiamo assolutamente combattere.

3-240-750

Rolandas Paksas (EFD), *raštu* . - Balsavau už šį pranešimą

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad išsivysčiusiose šalyse dėl kultūros ir švietimo trūkumo mityba tapo labai svarbia ligų ir patologijų priežastimi. Netinkama mityba – pagrindinė nutukimo, anoreksijos, širdies ir kraujagyslių ligų, diabeto, skrandžio problemų ir kitų negalavimų priežastis. Norint išvengti didžiulių išlaidų, patiriamų gydant dėl netinkamos mitybos išsivysčiusias ligas ir patologijas, būtina į įvairių šalių švietimo sistemas įtraukti žinias apie mitybą, skonio laboratorijas, žinias apie mitybą-gastronomiją ir mitybos-gastronomijos kultūrą.

Pažymėtina, kad gastronomija ir kulinarija tapo meninės ir kultūrinės raiškos forma, kuri tampa vis svarbesnė. Be to, gastronomija tapo labai svarbiu turizmo skatinimo aspektu, turistui ir keleiviui labai svarbi yra gastrominė pasiūla. Taigi tam, kad mityba ir mityba-gastronomija atliktų savo vaidmenį šiuolaikinėse visuomenėse, svarbiausia įdiegti tinkamą švietimą ir kultūrą šioje srityje.

Manau, kad reikėtų į visų Europos šalių švietimo sistemas įtraukti su mityba ir gastronomija susijusį švietimą. Labai svarbu, kad ES plėtotų politiką, kuria skatinamas švietimas mitybos ir gastronomijos tema.

3-241-000

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - This report underlines some cultural and educational aspects of our common European gastronomic heritage. Gastronomy is both an important component and an incentive for tourism and travel, allowing tourists to experience different culinary traditions and a variety of food. By providing education, through the European 'food at schools' programmes, we can improve awareness of nutritional aspects of food, gastronomy and the gastronomic culture of various EU countries, food production, labelling and consumer rights. At the same time, these programmes improve understanding of the most important causes of food-related illnesses and the conditions that often generate huge expenditure in both public and private health systems.

3-242-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - J'ai voté pour ce rapport qui souligne que l'état de santé et le bien-être de la population sont profondément conditionnés par l'alimentation et par l'environnement, et donc par le type d'agriculture, de pêche et d'élevage. C'est pourquoi ce texte demande aux États membres d'intégrer à l'éducation scolaire, et ce dès la petite enfance, l'étude et l'expérience sensorielle de l'alimentation, la santé dans le domaine nutritionnel et les habitudes alimentaires, afin de contribuer à améliorer l'état de santé et le bien-être de la population, à rehausser la qualité des denrées alimentaires et à promouvoir le respect de l'environnement.

3-242-125

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A evolução que teve lugar nos últimos anos fez ressaltar que a alimentação, tomada no seu sentido mais amplo, tem uma importância extraordinária na sociedade contemporânea. Por um lado, no quadro dos Objetivos do Milénio, cabe envidar um maior esforço para pôr termo à fome e aos problemas de água potável em todos aqueles países que ainda sofrem deste flagelo humanitário, que é absolutamente inadmissível no século XXI. Por outro lado, é surpreendente que a alimentação se tenha convertido numa causa fundamental de doenças e de patologias que geram despesas extraordinárias, na assistência sanitária pública ou privada em países desenvolvidos, com níveis económicos aceitáveis, por falta de cultura e/ou de educação. Com efeito, uma alimentação inadequada é a principal causa de obesidade, anorexia, doenças cardiovasculares, diabetes, problemas gástricos, etc. Neste sentido votei favoravelmente o presente relatório que sublinha a necessidade vital de a União Europeia desenvolver políticas de educação em alimentação e gastronomia.

3-242-250

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Način prehrane izuzetno je važan u modernom društvu; on određuje našu kvalitetu života i njegovo trajanje. Strašno je vidjeti kako je hrana danas uzrok bolesti kao što su anoreksija, bulimija, pretilost, dijabetes, rak te mnoge druge. Shvaćajući ozbiljnost ovih bolesti i nužnost njihove prevencije podržala sam ovo izvješće. Smatram da je obrazovanje i usađivanje zdravih navika od najranije dobi najvažniji instrument borbe protiv nepravilne prehrane. Stavila bih naglasak na škole koje predstavljaju prostor za usvajanje teorijskih i praktičnih znanja o zdravlju, nutricionizmu i gastronomiji. Od velike je važnosti da se u školski plan i program također uvrste povijesni, zemljopisni i kulturni aspekti hrane. Svjedoci smo da je gastronomija ključni stup turizma te bogato sociokulturno naslijeđe koje treba prenositi na generacije koje dolaze. Osobito sam ponosna na hrvatski medicarski obrt te mediteransku prehranu koji su uvršteni na

UNESCO-ovu listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva, a odličan su i reprezentativan spoj prirodne, zdrave prehrane, lokalnih kulturnih običaja, turizma i gospodarskog napretka.

3-242-375

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Cilj izvješća je istaknuti važnost educiranja građana na području gastronomije. Podržavam globalnu inicijativu za zdravlje u školama te s time i edukaciju o nutricionizmu, prehrani i gastronomiji. Slažem se da je potrebno zabraniti reklamiranje loše prehrane u školama. Ona može imati ozbiljne posljedice te je nužno promovirati zdrav način prehrane i zdrave prehrabene navike od najranije dobi. Međutim, uz njihovu primarnu funkciju, bitno je primijetiti da su gastronomija i kuhanje postali važni oblici kulturnog i umjetničkog izražavanja. Također, gastronomija je i dio našeg identiteta i kulturne baštine. Kulinarski običaji različitih regija i tradicionalna lokalna kuhinja država članica su bogatstvo europske gastronomije te ih treba zaštititi. Na izložbi „Jadran-boje izvornosti”, održanoj u Bruxellesu početkom ožujka, gastronomsku baštinu Dalmacije predstavilo je petnaest proizvođača autohtonih regionalnih proizvoda kako bi autentična jadranska gastronomija što prije postala dio bogate europske kuhinje. Hrvatski proizvodi poznati su po visokoj kvaliteti i raznolikosti te su vinari, uljari, pršutari, sirari, prerađivači ribe i slastičari hrvatski doprinos europskom mozaiku vrhunske gastronomske ponude. Zaključno, razvijanje obrazovne politike EU-a u vezi s hranom i gastronomijom od velike je važnosti jer se na taj način nastoji podići svijest o prehrani kao i nastaviti gastronska regionalna tradicija. Zato podržavam ovo izvješće.

3-242-500

Franck Proust (PPE), *par écrit* . – L’Union européenne est composée de pays ayant des patrimoines culturels différents. Trop souvent la culture d’un pays est méconnue des autres. À travers la gastronomie, nous avons la possibilité d’apprendre les uns des autres et nous devons la saisir. De plus, l’alimentation est depuis quelque temps devenue un sujet important de débat en Europe et dans le monde entier. Nous sommes de plus en plus confrontés à des phénomènes accrus d’obésité. Dès le plus jeune âge, les enfants devraient être sensibilisés à l’importance d’une alimentation saine.

Je suis heureux d’avoir voté en faveur de ce rapport. D’un côté, il souligne l’importance d’éduquer les citoyens européens à la gastronomie européenne dans une perspective culturelle et, de l’autre, il met en exergue l’importance d’éduquer les jeunes à s’alimenter correctement.

3-243-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Developments in recent years have highlighted that diet, in its broadest sense, is extraordinarily important in modern society. On the one hand, in terms of the Millennium Goals, greater efforts need to be made to end hunger and problems relating to drinking water supply in all those countries which still suffer this scourge of humanity, which is absolutely inadmissible in the 21st century. On the other hand, it is surprising to see how, in reasonably affluent developed countries, a lack of culture and/or education has turned food into a root cause of illnesses and conditions which generate huge expenditure in public and private health systems.

3-243-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*. - Il voto odierno rimette al centro della società attuale la straordinaria importanza dell'alimentazione, denunciando gli squilibri che continuano a esistere fra diversi paesi. Per questo motivo l'Unione europea deve intervenire affinché fin dalle scuole primarie i cittadini possano avere le conoscenze nutrizionali necessarie a uno stile di vita sano e salutare.

3-244-000

Carl Schlyter (Verts/ALE), *skriftlig*. - Matfrågan har många dimensioner. Överproduktion och matslöseri är ett stort miljöproblem, och överkonsumtion på individnivå, i synnerhet av ohälsosam mat, belastar samhället med höga kostnader och innebär stort lidande och förtida död för många individer. Jag stödjer gärna idéer som främjar en sundare kost och röstade därför för detta icke lagstiftande betänkande, trots att det i en punkt talades om vinets kulturella värde, något vi inte anser hör hemma i ett betänkande som ska behandla vikten av hälsosammare mat och dryck.

3-244-500

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. - La introducción de estos cursos específicos en los programas escolares de los Estados miembros va a ayudar de manera importante a potenciar la cultura gastronómica y unos hábitos alimenticios saludables que cada vez están menos extendidos, especialmente entre los jóvenes y los niños, a quienes les atrae cada vez más la llamada «comida basura». La realidad del aumento de la obesidad junto con los cada vez más comunes trastornos alimentarios, que llevan a realidades tan tristes como la anorexia y la bulimia, hacen más que necesarios la implantación y el desarrollo de estos cursos. Es especialmente sorprendente que esto ocurra además en un espacio como el europeo, cuya diversidad y riqueza culinarias no tienen parangón en el mundo y cuya tradición en este campo debiera formar parte del patrimonio cultural como otras formas de arte, máxime cuando este «arte» consigue además potenciar la salud de sus ciudadanos. El conocimiento de este acervo cultural deberá ser fomentado y dado a conocer como valor añadido.

3-245-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - Concordo sul fatto che per evitare spese eccessive e insostenibili per curare le malattie e le patologie derivanti da una cattiva alimentazione è necessario inserire nei sistemi educativi dei diversi paesi le conoscenze in materia di alimentazione e la cultura dell'alimentazione e della gastronomia. La gastronomia è inoltre diventata un elemento essenziale della promozione turistica, è quindi necessario che le conoscenze a livello di alimentazione e nutrizione, di educazione al gusto e di educazione all'alimentazione-gastronomia, siano integrate, in quanto elementi assolutamente fondamentali e obbligatori, nel sistema educativo di tutti i paesi europei.

3-245-500

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Dok se određeni dijelovi svijeta u 21. stoljeću još uvijek bore s problemom gladi te nedostatkom pitke vode, prehrana je u razvijenom svijetu zbog nedostatka znanja srž mnogih zdravstvenih poteškoća. Brzi način života sa sobom donosi loše prehrambene navike koje kasnije uvjetuju niz prehrambenih i psiholoških poremećaja te posljedično velike troškove u zdravstvu. Pozdravljam rezoluciju, jer ukoliko želimo izbjeći izvanredne troškove u zdravstvu i doprinijeti kvaliteti života, neophodno je uvesti

poznavanje zdrave prehrane i prehrambenih navika u sustav obrazovanja. Isto tako, podržavam inicijativu o održavanju kvalitete i raznolikosti lokalnih i regionalnih tradicionalnih gastronomskih proizvoda u cilju borbe protiv homogenizacije koja dovodi do osiromašenja europske gastronomske baštine. S obzirom da se Hrvatska ponosi svojim gastronomskim i kulturnim naslijeđem, uvođenje zemljopisnog, povijesnog i kulturnog aspekta gastronomije u sustav obrazovanja doprinijet će održavanju ali i širenju bogatog hrvatskog sociokulturnog nasljeđa. To će doprinijeti i razvoju turizma s obzirom da je spoj gastronomije i turizma od velikog značaja za razvoj turističkog sektora. Hrvatska kao turistička zemlja time potiče i stvaranje novih radnih mjesta u nizu gospodarskih sektora kao što su ugostiteljski, poljoprivredno-prehrambeni te turistički. Gastronomija, također, doprinosi razvoju osjećaja za zaštitu prirode s obzirom da hrana zadržava tradicionalni, izvorni okus bez aditiva i konzervansa.

3-247-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les évolutions de ces dernières années ont mis en relief l'importance extraordinaire de l'alimentation, au sens large, dans la société actuelle. D'un côté, dans le cadre des objectifs du Millénaire pour le développement, des efforts majeurs sont nécessaires en vue de l'éradication de la faim et des problèmes d'approvisionnement en eau potable dans tous les pays qui souffrent encore de ce fléau de l'humanité, absolument inadmissible au XXI^e siècle. D'un autre côté, en revanche, il est surprenant que, dans des pays développés jouissant d'un bon niveau économique, par manque de culture et/ou d'éducation, l'alimentation soit devenue une cause fondamentale de maladies et de pathologies qui entraînent des coûts conséquents pour le système de santé public ou privé. De fait, une alimentation inadaptée est la principale cause de l'obésité, de l'anorexie, des maladies cardiovasculaires, du diabète et des problèmes gastriques, entre autres. Bien sûr, le problème n'est pas uniquement la mauvaise alimentation. Pour toutes ces pathologies, le manque d'exercice physique, l'ingestion de produits nocifs, tels que les drogues, l'alcool en excès et le tabac, et les problèmes d'équilibre émotionnel ont également une grande influence.

3-247-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A importância da gastronomia como elemento particular e diferenciador da União Europeia faz da Europa um local gastronómico único. O próprio turismo já tem um produto específico para a gastronomia que leva milhares de pessoas a visitar novas regiões e novos países à procura de novos sabores. Contudo, não devemos esquecer a importância de uma dieta e hábitos alimentares saudáveis e equilibrados, de forma a prevenir doenças, como a obesidade, doenças cardiovasculares, diabetes. Por estas razões, este relatório de iniciativa pede aos Estados-Membros que incluam nos programas educativos esta mesma preocupação. Pede também à Comissão um estudo que avalie o impacto das políticas da União na qualidade e diversidade da produção na União. Pelas razões acima expostas, voto a favor do relatório.

3-247-750

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai participé à la rédaction et voté en faveur de ce rapport qui touche à deux questions essentielles: l'autonomie alimentaire de l'Union européenne et sa diversité gastronomique. J'ai insisté pour que ce texte rappelle l'importance d'une production alimentaire européenne variée, de qualité, et en quantité satisfaisant à l'autosuffisance. La question alimentaire et gastronomique est fondamentale dans beaucoup de secteurs économiques: tourisme, agriculture, pêche, restauration, consommation. La

règlementation doit prendre en compte cette richesse. Ce rapport aborde globalement la gastronomie car, de la production à la consommation finale, tout est lié. Ce texte rappelle que la diversité des productions européennes constitue un atout majeur qui doit être protégé, notamment au moyen de labels et d'appellations contrôlées.

En outre, il souligne que la formation aux métiers de bouche, la perpétuation des savoir-faire, leur recensement et leur transmission sont un enjeu important pour notre diversité gastronomique et sa perpétuation. Ce texte met aussi l'accent sur l'utilisation de produits frais et sur la transformation à partir de la production brute. Il touche aussi à l'éducation au bien-manger dès le plus jeune âge, afin d'assurer la transmission de ce patrimoine et de protéger la santé des Européens.

3-247-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru rezoluția privind patrimoniul gastronomic european: aspecte culturale și educative. Gastronomia face parte din identitatea noastră și este un element esențial al patrimoniului cultural european și o parte esențială a patrimoniului cultural al statelor membre. Solicităm statelor membre să includă în educația copiilor încă de la vârste fragede studiul și experiența senzorială a hranei și cunoștințe despre nutriția și obiceiurile alimentare sănătoase, incluzând aspecte istorice, geografice, culturale și empirice, ca mijloc de a contribui la îmbunătățirea stării de sănătate și a bunăstării populației. Salutăm programele de educație gastronomică desfășurate în școli de anumite state membre și subliniem importanța de a combina educația în vederea unei alimentații sănătoase. Este necesar ca programa școlară să fie îmbogățită cu informații despre cultura gastronomică, în special cea locală, procesul de preparare, producție, conservare și distribuire a alimentelor, influențele lor socioculturale și drepturile consumatorului. Sugerăm statelor membre să includă în programele lor pedagogice ateliere bazate pe dezvoltarea simțurilor, în special a gustului, care să combine informații privind beneficiile nutriționale ale alimentelor și privind patrimoniul gastronomic regional și național. De asemenea, sugerăm orașelor europene să își depună candidatura pentru titlul de oraș gastronomic al UNESCO în cadrul rețelei orașelor creative.

3-248-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Podržavam ovo izvješće jer vjerujem da je nužno poduzeti pojačane napore u borbi protiv loše prehrane ali i pretilosti koja proizlazi iz nje jer one mogu biti uzrok nezaraznih bolesti kao što su kardiovaskularne bolesti, dijabetes ili rak. Posebno pozdravljam pristup koji se zalaže za educiranje i podizanje svijesti o zdravim prehranbenim navikama i opasnostima koje proizlaze iz loše prehrane već u djetinjstvu. Također, izvjestitelj je prepoznao opasan trend rasta loše prehrane u Europi kao posljedice gospodarske krize te smatram da moramo poduzeti energične mjere kako bi se borili protiv neishranjenosti, osobito kod djece. Zbog toga sam glasala za ovaj prijedlog rezolucije.

3-249-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto* . - La gastronomia è ormai diventata una forma di espressione artistica e culturale sempre più importante, con grandi ripercussioni anche sulle relazioni sociali e sul turismo europeo. Per queste ragioni ho espresso il mio voto favorevole alla relazione del collega Santiago Fisas, che sottolinea gli aspetti educativi legati alla gastronomia e all'alimentazione e l'esigenza, da parte degli Stati membri, di tutelare un patrimonio culturale di primaria importanza per i cittadini europei.

9.5. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten (A7-0402/2013 - Jan Philipp Albrecht)

3-251-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-252-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - Whilst acknowledging that data protection of individuals with regard to the processing of personal data and the free movement of such data is essential, a number of elements in this dossier, such as those concerning the consistency mechanism and one-stop-shop mechanism, may prove too prescriptive.

3-252-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente relatório considerando que, desde que a Diretiva 95/46/CE relativa à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados foi aprovada, muito mudou no domínio da proteção de dados, nomeadamente a nível da evolução tecnológica, do aumento da recolha e do tratamento de dados pessoais, inclusivamente para fins de aplicação da lei, existindo uma grande diversidade de normas relativas à proteção de dados e uma globalização dos mercados e da cooperação. Além disso, esta Diretiva não logrou uma harmonização adequada devido a divergências na aplicação das suas disposições nos Estados-Membros. Neste contexto, os indivíduos (*titulares de dados*) têm cada vez mais dificuldade em exercer o seu direito à proteção de dados. Por último, dificultou o desenvolvimento do mercado único, dado que as empresas (que controlam ou procedem ao tratamento de dados pessoais, *responsáveis pelo tratamento dos dados*) e os indivíduos se deparam com diferenças a nível dos requisitos aplicáveis à proteção de dados.

3-252-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – Ce projet de règlement vise à réformer une directive de 1995 afin de prendre en compte l'évolution du traitement des données apportée par l'internet. Il couvre à la fois les données traitées en ligne (réseaux sociaux, achats en ligne, *e-banking*) et les données traitées hors ligne (registre des hôpitaux, des universités, des entreprises, notamment). De nombreux amendements (plus de 3 [nbsp] 000) avaient été déposés en commission parlementaire. Des compromis ont été trouvés, permettant d'atteindre un résultat équilibré qui respecte le droit à la vie privée sans imposer des obligations déraisonnables. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

3-252-500

Liam Aylward (ALDE), *in writing* . - I voted in favour of these new rules on data protection. Privacy is a human right enshrined in Article [nbsp] 8 of the European Charter of Fundamental Rights. Reform of the personal data protection rules is necessary to ensure that privacy rights are protected by robust rules which meet the realities of this digital age. I welcome this report's achievement of a balanced approach. Rather than creating unnecessary red tape, a compromise was reached allowing legitimate use of data for innovation and research while protecting privacy rights through tough sanctions against rule breakers. The sanctions proposed by Parliament are tougher, and therefore act as a better deterrent, than those favoured by the Commission. MEPs approved fines of up to

EUR[nbsp]100 million or 5[nbsp]% of annual worldwide turnover (whichever is greater). It is fitting that, on the same day as this House votes on a resolution on the impact on EU citizens' rights of surveillance conducted by a foreign intelligence service, MEPs altered the proposed rules to ensure that firms disclosing an EU citizen's personal data to a third country must first receive the consent of the relevant national data protection authority in the EU.

3-253-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului deoarece respectul pentru viața privată și protecția datelor personale sunt drepturi de bază ale oricărui cetățean european, consfințite de Carta Drepturilor Fundamentale. În special, în lumina ultimelor scandaluri privind interceptările telefonice și accesul la căsuțele poștale electronice, era nevoie de o întărire a legislației în domeniu. Bineînțeles că nu trebuie să uităm faptul că în anumite situații, care privesc securitatea națională, se impun derogări de la aceste principii fundamentale. Însă aici vorbim de excepții și de situații excepționale, căci obiectivul nostru trebuie să fie protejarea vieții private a cetățenilor europeni. Vreau să salut introducerea unor standarde minime pentru prelucrarea datelor la locul de muncă. Astfel angajatul va ști din momentul ocupării unui post care îi sunt drepturile, dacă angajatorul îi poate verifica e-mailurile sau dacă poate folosi telefonul de serviciu în scop personal.

3-253-500

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. - Alors que l'actualité récente nous l'a encore démontré, il paraissait nécessaire de réaffirmer que l'accès aux données personnelles devait être drastiquement encadré afin de protéger la vie privée des citoyens.

3-253-750

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto*. - La proposta di direttiva della Commissione europea recante misure volte a garantire un livello comune elevato di sicurezza delle reti e dell'informazione nell'Unione, mira a migliorare la sicurezza di Internet, delle reti e dei sistemi informativi privati che sostengono il funzionamento delle nostre società e delle nostre economie. Attualmente, nell'Unione europea, esistono diversi livelli di capacità di gestione dei rischi di sicurezza delle reti dell'informazione e una frammentazione degli approcci per segnalare alle autorità competenti gli incidenti gravi. Pertanto, accolgo con favore la proposta della Commissione, in particolare con riferimento a quelle norme che prevedono la richiesta agli Stati membri di aumentare il loro grado di preparazione nella segnalazione degli incidenti gravi e di migliorare la collaborazione reciproca in tale specifico settore. Pur sostenendo l'obiettivo generale della direttiva, ovvero garantire un livello comune elevato di sicurezza delle reti e dell'informazione, non condivido l'obbligo previsto a carico del titolare di effettuare una valutazione di impatto sulla protezione dei dati personali nel caso di trattamenti che presentano rischi specifici poiché, a mio avviso, si rischia di reintrodurre la redazione di un documento meramente formale e burocratico, sul modello dell'abrogato documento programmatico sulla sicurezza.

3-253-812

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. - Ochrona danych obywateli musi odpowiadać wyzwaniom współczesnej technologii i zmieniającego się sposobu życia. Odnosi się to przede wszystkim do stale rosnącej roli internetu, wprost przekładającej się na prawidłowość funkcjonowania jednolitego rynku wewnętrznego, w tym cyfrowego.

Sprawozdanie uwzględnia szereg bardzo istotnych problemów, jak prawo usunięcia lub skorygowania danych na własny temat, prawo zaskarżenia w przypadku niewłaściwego wykorzystania danych, czy precyzyjne zasady przetwarzania pozyskanych danych. Liczę, że postulowane rozwiązania przyczynią się do podniesienia jakości ochrony obywateli w sieci, zwiększając również korzyści z prowadzenia działalności on-line.

3-253-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Condivido la relazione Albrecht che analizza la proposta di regolamento concernente la tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Credo sia fondamentale armonizzare il quadro normativo europeo in materia di protezione di dati personali, è nostro dovere porre maggiore attenzione alla tutela dei dati trattati nei servizi online, sempre più diffusi nella vita di ogni cittadino: social network, siti internet e servizi di e-commerce.

3-253-937

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Opća uredba o zaštiti podataka pruža zakonodavni okvir koji regulira osobne informacije unutar Europske unije. Osobne podatke u dokumentima koje posjeduje javna ustanova ta ustanova tijelo može otkriti u skladu sa zakonodavstvom Unije ili države članice javnim pristupom službenim dokumentima. Te zakonske odredbe moraju usklađivati pravo na zaštitu podataka s pravom na javni pristup službenim dokumentima i predstavljati poštenu ravnotežu različitih uključenih interesa. Kako bi obrada bila zakonita, osobni podaci trebali bi se obrađivati na temelju suglasnosti dotične osobe ili na nekoj drugoj legitimnoj osnovi. Načela zaštite podataka treba primjenjivati na bilo koju informaciju koja se odnosi na fizičku osobu koju se može identificirati. Stoga načela zaštite podataka ne bi trebalo primjenjivati na anonimne podatke. Djeci je potrebna posebna zaštita njihovih osobnih podataka, s obzirom na to da mogu biti manje svjesna rizika i posljedica te manje upoznata s mjerama zaštite i svojim pravima pri obradi osobnih podataka. Ova uredba predstavlja jasan korak naprijed; donesene su jasne definicije određenih pojmova, postavljena su načela korištenja i obrade podataka, propisane su stroge kazne za kršenje prava te su usklađena pravila diljem EU-a.

3-253-968

Françoise Castex (S&D), *par écrit* . - Je me félicite que le Parlement européen ait enfin adopté le paquet sur les données personnelles, envoyant ainsi aux citoyens européens, mais aussi au Conseil, qui doit encore adopter le texte, un signal politique fort. L'affaire PRISM et les plaintes croissantes des consommateurs montrent qu'il s'agit là d'un réel sujet de préoccupation pour les Européens. Si je regrette certaines faiblesses, notamment dans l'encadrement des données pseudonymes, j'estime que le consentement explicite, l'encadrement des transferts de données vers un État tiers ou encore la possibilité de déréférencement sont des avancées tangibles. Il était d'autant plus fondamental de redéfinir ces règles que l'Union négocie actuellement un accord de libre-échange avec les États-Unis.

3-254-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . - În forma sa actuală, și mai ales în domeniul protecției datelor angajaților, prezentul regulament poate oferi doar un nivel minim de protecție. Fiecare stat membru trebuie să aibă în continuare posibilitatea de a stabili standarde mai favorabile pentru angajați. Ar trebui să fie posibilă stabilirea unor astfel de standarde în acordurile colective. Este necesar să se stabilească câteva standarde minime europene

referitoare la nivelul de protecție. Responsabilul cu protecția datelor are un rol extrem de important. De aceea, trebuie să fie clar că acesta își poate exercita atribuțiile fără teama de presiune sau influențe externe și în beneficiul angajaților. O protecție specială împotriva concedierii și interzicerea discriminării sunt, prin urmare, adecvate. De asemenea, trebuie specificate îndeajuns cerințele pentru transferurile de date în cadrul unui grup de întreprinderi în UE. O excludere completă a consimțământului ca bază a prelucrării nu este oportună în raporturile de muncă. Prin urmare, este important ca și în situații de dezechilibru, consimțământul să fie posibil, dacă acesta aduce avantaje de ordin juridic și economic pentru angajat. Totodată, actele delegate ar trebui utilizate doar dacă elementele neesențiale ale prezentului regulament trebuie adaptate în mod rapid și flexibil la inovații tehnice și de siguranță.

3-254-500

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Sono stata relatrice del parere fornito a questa proposta dalla mia commissione (IMCO) e ho partecipato ai negoziati anche in seno alla Commissione competente (LIBE). Purtroppo il testo ha subito una lettura molto ideologizzata e questo non è mai un bene perché le opinioni si polarizzano. Ho cercato una posizione intermedia, tentando di ampliare quanto più possibile il consenso sugli emendamenti di compromesso e accettando le proposte degli altri gruppi, ma non ho riscontrato la stessa apertura da parte delle controparti. Il testo approvato dalla commissione LIBE è molto più sbilanciato di come l'avrei voluto. Tuttavia, io e gli altri colleghi del PPE siamo riusciti ad ottenere dei risultati sia in termini di contenimento degli oneri burocratici, soprattutto per le PMI, sia in termini di limiti ai trasferimenti internazionali di dati, perché si rischia di perdere il controllo su ciò che accade. Avrei preferito un testo che trattasse diversamente il *profiling* (lecito purché senza effetti legali sull'interessato) e un meccanismo di coerenza più orientato al principio "One-Stop-Shop", ma ho votato a favore di questo compromesso sapendo che i triloghi lo miglioreranno ulteriormente.

3-254-750

Emer Costello (S&D), *in writing* . - I welcome the adoption of Parliament's resolution on a new data protection regulation, to replace the existing Data Protection Directive adopted nearly 20 years ago. The new regulation should introduce the obligation to obtain the consent of citizens before their data can be processed as well as stricter rules for data exchange with third countries. Companies that violate these rules could face penalties of up to 5% of their global sales. I would now urge Member States' governments to work with Parliament so that we can reach final agreement on this draft regulation, in line with the position set out by this Parliament.

3-254-875

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Ce texte procède à un remaniement de la législation européenne relative à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel. La protection des données à caractère personnel est un droit fondamental garanti en Europe par la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et par le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Or, la législation en vigueur date de 1995, bien avant les avancées spectaculaires de l'ère du numérique, et n'est plus adaptée aux défis soulevés par le développement de l'internet. Il me semble donc tout à fait indispensable d'adapter ce cadre juridique pour s'assurer d'une protection adéquate des données personnelles des citoyens européens. Il paraît notamment pertinent d'adopter une législation directement applicable de manière uniforme dans les États membres pour

mettre fin à l'approche fragmentée de la protection des données. Enfin, l'octroi de nouveaux droits pour les citoyens européens, comme le droit à l'effacement des données à caractère personnel les concernant, me semble particulièrement intéressant.

3-254-937

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Malgré l'essor de l'internet ces dernières années, les règles de protection des données des citoyens et des consommateurs européens sont les mêmes depuis 1995. Une adaptation de la législation européenne est donc devenue nécessaire. Désormais, de nouvelles règles assureront un degré de protection et d'information du citoyen et du consommateur beaucoup plus élevé. Les entreprises devront par exemple fournir des notices claires et compréhensibles sur l'utilisation des données de leurs clients. Les citoyens pourront également enfin bénéficier du "droit à l'oubli", à savoir l'effacement de leurs données personnelles sur l'internet. Toute violation de ces règles sera sévèrement punie par des amendes allant jusqu'à 5 [nbsp]% du chiffre d'affaire annuel des entreprises inculpées. L'ensemble de ces mesures doit permettre de mieux contrôler l'utilisation et le transfert des données personnelles des citoyens.

3-255-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - La regulación de la protección de datos es de suma importancia para el sector de la hostelería, ya que los establecimientos hosteleros se ocupan del tratamiento de datos personales (incluidos nombres, contactos telefónicos, direcciones de correo electrónico, etc.), por lo que se verán afectados por la nueva normativa.

Lamento ciertas enmiendas, aprobadas por la Comisión LIBE e incluidas en el texto final, que conllevan costos administrativos y económicos adicionales, que en tiempos de crisis son insostenibles para las empresas de hostelería. Un claro ejemplo es la obligación para las PYME de designar a un delegado de protección de datos y de desarrollar evaluaciones de impacto, incluso si sus actividades no constituyen un riesgo para la persona interesada.

3-255-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Quase vinte anos passados sobre a adoção da Diretiva 95/46/CE relativa à proteção das pessoas singulares é forçoso reconhecer que a rapidez do desenvolvimento tecnológico e a globalização mudaram significativamente o mundo e deram azo a novos desafios no que respeita à proteção de dados. Simultaneamente, multiplicam-se os meios e métodos de recolha de dados que desafiam constantemente a capacidade de controlo e a monitorização quer dos titulares dos dados recolhidos quer das autoridades responsáveis pela sua legalidade e pela defesa da identidade e privacidade pessoais. A circunstância de boa parte da comunicação de muitos cidadãos dos Estados-Membros ser já realizada através da internet constitui um exemplo elucidativo da importância e da sensibilidade de que se reveste esta matéria. Considero que a União não pode descurar as suas responsabilidades neste tocante, razão pela qual apoio o objetivo do reforço do direito à proteção dos dados pessoais, embora garantindo um quadro jurídico unificado e reduzindo os encargos administrativos impostos aos responsáveis pelo tratamento dos dados.

3-255-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Nové nariadenie o ochrane údajov nahrádza smernicu a je potrebné z dôvodu neprehľadného vykonávania a presadzovaných rozdielov medzi jednotlivými členskými štátmi, ktoré sa stalo príliš vecné a mätúce pre jednotlivcov,

ale aj podniky a výkonné orgány. Predmetné nariadenie o ochrane údajov stanovuje pravidlá týkajúce sa ochrany fyzických osôb v súvislosti so spracovaním údajov a pravidiel týkajúcich sa voľného pohybu osobných údajov. Cieľom Európskej únie je v čo najväčšej možnej miere chrániť základné práva a slobody fyzických osôb. Novelizácia nariadenia zlepšuje úroveň ochrany a právnej istoty v oblasti dodržiavania práv jednotlivcov. Medzi hlavné zlepšenia nového nariadenia patria presnejšie a jasnejšie definície, ktoré lepšie obstoja v skúške časom, jasné zásady pre spracovanie dát, silá definícia súhlasu zníženie administratívnej záťaže pre malé a stredné podniky, harmonizované presadzovanie pravidiel v celej Európskej únii, ktoré zaručí rovnaké podmienky pre všetkých občanov a podnikateľskú sféru.

3-255-750

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . - La proposta contiene delle procedure atte a una maggiore protezione dei dati personali, specie per ciò che riguarda il loro uso online. Questa proposta non solo mira alla protezione dei cittadini che sottoscrivono servizi in rete, ma propone una serie di sanzioni per i fornitori di tali servizi che non dovessero rispettare la normativa. Ritenendo questa proposta positiva e proporzionata, manifesto voto favorevole.

3-256-000

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* . - L'approvazione di garanzie più efficaci sui trasferimenti di dati personali ai paesi non UE è un fatto importante. Le nuove regole mirano a dare alle persone il pieno controllo sui loro dati personali e, allo stesso tempo, a facilitare la circolazione di dati delle imprese all'interno dell'UE. Le ammende che saranno inflitte alle imprese che infrangono le regole arriveranno fino a 100 milioni di euro o il 5% del fatturato mondiale.

Le nuove regole aggiornano la legislazione europea in vigore, adottata 19 anni fa, sulla protezione dei dati personali per far fronte alle sfide poste dalle nuove tecnologie e dalla crescente tendenza a utilizzare dati personali per la sicurezza. Permettetemi di esprimere la mia insoddisfazione e frustrazione per il fatto che è il Consiglio, o almeno alcuni Stati membri, la ragione per cui non saremo in grado di raggiungere l'obiettivo che ci eravamo prefissati, vale a dire approvare la riforma del pacchetto protezione dati entro la fine del mandato di questo Parlamento.

3-257-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert meggyőződésem, hogy mind a magánszemélyek, mind pedig az adatkezelők számára javulást fog eredményezni az új adatvédelmi keret. A személyes adatok védelméhez való jog megerősítése kiemelt prioritást kell, hogy élvezzen, kifejezetten most, amikor számos változás következett be, különösen a műszaki fejlődés következtében az adatvédelem területén a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában, és ezek mind újra felvetik az egyének védelme kérdésének fontosságát.

Sajnos aggodalomra ad okot, hogy a tagállamokban eltérő módon hajtották végre az egyének védelméről és az ilyen jellegű adatok szabad áramlásáról szóló 95/46/EK irányelv rendelkezéseit. E háttér mellett egyre inkább nehezzé vált az egyének („érintettek”) számára az adataik védelméhez való joguk gyakorlása. Úgy gondolom, hogy az eltérő adatvédelmi követelmények az egészséges piac fejlődését is akadályozzák.

Egyetértek az előadó álláspontjával, miszerint sajnálatos, hogy a Bizottság javaslata nem terjed ki a bűnüldözés terén folytatott együttműködésre és üdvözlöm, hogy egy külön erre szóló javaslatot nyújtottak be. A jogbizonytalanság kiküszöbölése céljából rendkívül fontosnak tartom ezt az intézkedést.

Támogatom a hozzájárulást, mint alapvető fontosságú tényezőt, és meggyőződésem, hogy ennek kell maradnia az adatvédelem iránti uniós megközelítés sarokkövének. Továbbá üdvözlöm a beépített és alapértelmezett adatvédelmet, mely biztosítja, hogy a szolgáltatók ténylegesen csak a valamely konkrét célra szükséges adatokat dolgozzák fel.

3-258-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . - Üdvözlöm a Bizottság európai uniós adatvédelmi szabályzatának (jelenlegi 95/46/EK irányelv) megreformálásához kidolgozott javaslatait, amelyet még 2012-ben nyújtott be azzal a céllal, hogy az adatvédelmet a digitális világ megváltozott körülményeihez igazítsa.

Az 1995-ös adatvédelmi rendelkezéseket még olyan időben fogadták el, amikor az európaiak kevesebb, mint 1%-a használta az Internetet. Ezért is szükséges, hogy az 1995-ös szabályokat megújítsuk annak érdekében, hogy serkentsük a digitalizált piacot. Így az adminisztratív akadályok a jelenlegi tagállami széttagoltságokkal együtt nagy mértékben csökkenhetők, és megszilárdítható a fogyasztói bizalom az online szolgáltatások (például e-kereskedelem) vonatkozásában. A javasolt rendelettel komoly javulás várható az EU-s jogrendszer adatvédelmi normáinak korszerűsítése terén.

3-259-000

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing* . - As far as I am concerned, I think that the report of our colleague Albrecht is a real step forwards in the protection of individual data. He has done a great job! The Charter of Fundamental Rights clearly establishes individuals' rights to see their personal data protected, and this new regulation does just that.

3-259-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jan Philipp Albrecht, qui traite du règlement général sur la protection des données à caractère personnel. Dans un contexte particulièrement lourd en matière de surveillance des données personnelles des citoyens européens et de pratiques commerciales opaques de la part de géants du numérique, ce rapport apporte un certain nombre de réponses et montre la volonté du Parlement européen de protéger ses citoyens. Le droit à l'effacement des données est ainsi consacré et l'usage des données strictement encadré tout en prenant en compte les spécificités de certains domaines, tels que la recherche médicale.

Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport à une très large majorité (621 [nbsp] voix pour, 10 voix contre et 22 abstentions).

3-259-750

Jacek Olgierd Kurski (EFD), *na piśmie* . - Ochrona danych osobowych to w dzisiejszych czasach nad wyraz ważne zagadnienie. Reforma trwała bardzo długo. Tysiące poprawek i miesiące konsultacji spowodowały, że przepisy o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych gwarantują skuteczność ich wykorzystania pod ścisłymi warunkami obowiązującymi w danym państwie członkowskim. Zachowano

również dbałość o dane osobowe w dokumentach znajdujących się w posiadaniu organu publicznego lub instytucji publicznej. Jednocześnie tak stworzono zapisy, aby można było przetwarzać dane do celów dokumentacji, statystyki czy badań naukowych a co najważniejsze – odpowiednie zapisy ułatwią dochodzenia dotyczące pochodzenia biologicznego w przypadku porwań lub uprowadzeń niemowląt. Reasumując, wprowadzenie tych przepisów stanowi odpowiednie zabezpieczenie poufności danych osobowych.

3-259-875

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - La relazione del collega Albrecht è favorevole al potenziamento del diritto alla protezione dei dati personali, garantendo al contempo un quadro giuridico unificato che riduca gli oneri amministrativi a carico dei responsabili del trattamento. Ho, dunque, appoggiato la presente relazione al fine di promuovere l'utilizzo delle misure tecnologiche intese a proteggere i dati di carattere personale, nonché di concedere incentivi ai responsabili del trattamento che adottano simili misure.

3-259-937

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Les députés européens ont adopté un texte afin de mieux réglementer le traitement des données personnelles, notamment les données enregistrées sur les réseaux sociaux, les sites de banques en ligne, ou encore dans les registres de clients des entreprises. Nous avons amélioré l'information des citoyens en obligeant les responsables du traitement des données personnelles à informer les utilisateurs sur les conditions du traitement des données et sur leurs droits, en indiquant par exemple la durée de conservation des données ou les possibilités d'introduire une réclamation. Les personnes ayant confié leurs données personnelles bénéficieront d'un droit d'accès à ces données et d'un droit à leur effacement.

Les États membres devront mettre en place une ou plusieurs autorités de contrôle indépendantes, qui coopéreront entre elles au sein du Comité européen de la protection des données. Toute personne aura le droit de déposer une réclamation auprès d'une autorité de contrôle. Les États membres devront également clarifier la responsabilité des sous-traitants et définir les sanctions pénales.

J'ai voté en faveur de cette proposition car la législation actuelle, datant de 1995, ne permettait pas de protéger suffisamment les données personnelles des citoyens dans le contexte du développement rapide du marché du traitement des données personnelles.

3-260-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date deoarece este nevoie de o uniformizare a legislațiilor în vigoare, care să garanteze un nivel ridicat de protecție pentru toate activitățile de prelucrare a datelor din cadrul Uniunii. Directiva 95/46/CE a fost aplicată în mod diferit în statele membre ceea ce a îngreunat dezvoltarea pieței unice datorită diferențelor în cerințe privind protecția datelor. Sper că prin îmbunătățirile aduse regulamentului va crește nivelul de protecție a acestor date și, în același timp, se va genera un mediu propice pentru dezvoltarea economică a Uniunii Europene.

3-260-250

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris* . - Într-o eră în care tehnologia a atins un grad de dezvoltare atât de înaintat, este important ca datele cu caracter personal să fie colectate numai în mod legal, în condiții stricte și pentru un scop legitim. În fiecare zi, la nivelul Uniunii, autorități publice și întreprinderi transferă date cu caracter personal atât la nivel național, dar și transfrontalier. Conform unui sondaj Eurobarometru din 2008, două treimi din respondenții din întreaga Uniune (65%) au indicat că firma lor a transferat date cu caracter personal prin intermediul internetului. Proporția de companii care au făcut astfel de transferuri a variat de la 13% în Germania la 59% în Slovacia. Aceste cifre demonstrează nevoia de a avea un cadru juridic uniform pentru a proteja în mod real datele cu caracter personal ale persoanelor fizice.

3-260-375

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Podržala sam izvješće o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka. Nacrt uredbe ažurira načela direktive iz 1995. godine kako bi uspješno držali korak s velikim promjenama u obradi osobnih podataka koje donosi internet. To obuhvaća, s jedne strane, podatke obrađene na internetu, npr. podatke na društvenim mrežama, online shoppingu i e-bankarstvu, i s druge strane, primjerice registre u bolnicama i sveučilištima, podatke o poduzećima i njihovim klijentima, kao i osobne podatke koji služe u istraživačke svrhe. Ovime se omogućuje poštivanje načela javnog pristupa službenim dokumentima. Osobne podatke u dokumentima koje posjeduje javna ustanova ili javno tijelo, ta ustanova ili to tijelo mogu otkriti u skladu sa zakonodavstvom Unije ili države članice o javnom pristupu službenim dokumentima. Zakonodavstvo propisuje pravo na zaštitu podataka s pravom javnog pristupa službenim dokumentima. Načela zaštite podataka treba primjenjivati na sve informacije koje se odnose na fizičke osobe. Kako bi obrada bila zakonita, osoba mora dati suglasnost u slučaju korištenja njezinih osobnih podataka.

3-260-437

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . - Il est essentiel, à l'heure du numérique, de mieux défendre les données personnelles des citoyens européens, que ce soit par le recueil de leur consentement ou par le droit à l'oubli. Il s'agit de préserver un juste équilibre en garantissant des normes élevées de protection des données tout en ne nuisant pas à la croissance en imposant des contraintes qui seraient disproportionnées aux entreprises, et en particulier aux PME.

3-260-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . - La Commission propose ici un règlement pour remplacer l'ancienne directive de 1995, rendue caduque par les évolutions technologiques et qui était largement non respectée par les États membres, entraînant un manque de protection pour les citoyens.

Le rapport améliore considérablement la proposition de la Commission, en renforçant les parties sur le droit d'oubli, le droit d'opposition et la demande explicite de consentement aux personnes. Il offre également des garanties aux résidents européens lors du transfert de leurs données vers des pays tiers. Enfin, il comporte un passage important pour les salariés afin de ne pas les inscrire sur une "liste noire" en fonction de leur "orientation politique, affiliation et activités syndicales".

La droite était bien sûr à la manœuvre. Elle a limité les parties progressistes, ce qu'elle justifie par "l'intérêt légitime" des entreprises. Malgré ces points, le rapport va dans la bonne direction pour assurer plus de protection, je vote pour.

3-260-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A rápida evolução tecnológica criou novos desafios em matéria de proteção de dados pessoais. A partilha e a recolha de dados registaram um aumento espetacular. As novas tecnologias permitem às empresas privadas e às entidades públicas a utilização de dados pessoais numa escala sem precedentes no exercício das suas atividades. As pessoas disponibilizam cada vez mais as suas informações pessoais de uma forma pública e global. As novas tecnologias transformaram a economia e a vida social. É por isso altura de adotar um quadro jurídico de proteção dos dados mais sólido e coerente na UE, apoiado por uma aplicação rigorosa das regras, que permita à economia digital desenvolver-se em todo o mercado interno, às pessoas singulares controlar os seus próprios dados, bem como reforçar a segurança jurídica e prática para os operadores económicos e as entidades públicas. Daí o meu voto favorável.

3-261-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in support of this report, which proposes a regulation of the European Parliament and Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, in order to protect the right of EU citizens under Article 8 of the EU Charter to personal data protection. In the light of rapid technological advancements within the past decade and the increased collection of personal data, I agree that there is a need for a congruous and forceful framework with a high level of protection for all data processing activities within the EU to be established.

3-261-250

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del presente informe ya que supone una mejora en la protección de los datos personales de las personas físicas respecto del tratamiento dado a los mismos en los diferentes Estados miembros de la Unión Europea. El informe trata de solventar los problemas y vacíos en las diferentes legislaciones que tratan el tema en el ámbito europeo. Estos problemas legislativos son aprovechados por numerosos actores para explotar los datos personales de los ciudadanos europeos con todo tipo de propósitos comerciales. La sobreexplotación de estos datos es un problema patente, que llega a casos en los que se persigue a las personas y sus familiares tan solo por el hecho de haber facilitado algún dato en un intento de venta a domicilio. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

3-261-375

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I abstained so as not to take a position on this report.

3-261-437

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Viel zu lange hat die EU den Schutz personenbezogener Daten sträflich vernachlässigt. Nicht nur die NSA, sondern auch Geheimdienste in Europa sammeln eine Vielzahl von Daten über ihre Bürger. In diesem Sinne sind einige der Entwicklungen der letzten Jahre höchst bedenklich. Etwa die Datenübertragungen von Bankdaten und Flugdaten, bei denen die USA stets im Namen der Terrorbekämpfung die

EU-Mitgliedstaaten unter Druck setzen. Auch viele private Unternehmer sind eifrige Datensammler. Datenschutz muss also auf eine breite Basis gestellt werden. Der vorliegende Bericht ist ein richtiger, wenn auch zaghafter Schritt. Ich kann ihm deshalb nicht vorbehaltlos zustimmen.

3-261-468

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), raštu . - Sparčiai tobulėjant technologijoms ir plečiantis internetu teikiamų paslaugų spektrui kyla poreikis susirūpinti asmens duomenų apsauga. Akivaizdu, jog valstybėse narėse asmens duomenų apsaugos standartai skiriasi, todėl būtina siekti bendro standarto, kuris leistų ne tik prisitaikyti prie pasikeitusių skaitmeninio pasaulio poreikių, bet ir sustiprintų vartotojų pasitikėjimą naudojantis interneto paslaugomis – tiksliau teikiant informaciją, kodėl reikalaujama vienokių ar kitokių asmens duomenų, supažindinant su pateiktų duomenų apsauga ir teisėmis. Palaikau šį pranešimą ir kartu tikiuosi, jog jame numatomi pakeitimai ne tik geriau užtikrins asmens duomenų apsaugą ir vartotojų teises, bet kartu ir prisidės prie ES vidaus rinkos stiprinimo, administracinės naštos mažinimo asmens duomenų apsaugos srityje.

3-261-484

Katarína Neveďalová (S&D), písomne . - Do dnešného dňa v oblasti ochrany osobných dát platila v Európskej únii smernica prijatá v roku 1995. Vzhľadom na rýchlo sa rozvíjajúci elektronický svet a presun dát do tretích krajín súhlasím z hĺbkovou reformou pravidiel Európskej únie. Verím, že ľudia majú právo chrániť a kontrolovať rozptýl informácií o svojich osobných údajoch. Na druhej strane zjednotenie pravidiel v EÚ prinesie osôh aj spoločnostiam s [nbsp] cezhraničným pôsobením. Prísnejšie pravidlá pre výmenu dát medzi krajinami stanovujú sankcie pre spoločnosti, ktoré porušia nariadenie až do výšky 5 [nbsp] % príjmov z celkového predaja. Spracovanie osobných údajov, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, sexuálnu orientáciu či rodovú identitu a podobne musí byť zakázané. Plne sa stotožňujem s novými pravidlami, ktoré jasne stanovujú, že klasifikácia jednotlivcov na základe ich osobnej charakteristiky je neprijateľná. Som nesmierne rada, že po rokoch usilovnej práce dnes môžeme slobodne vyhlásiť, že ochranu základných práv našich občanov myslíme vážne. Myslím, že konečný text smernice, ako aj nariadenia jasne odzrkadľuje hlavné problémy dnešnej doby. Teraz je to už len na samotných vláдах v členských štátoch, aby oba právne texty prijali a potvrdili tak svoj záväzok k ochrane osobných údajov svojich občanov.

3-261-492

Franz Obermayr (NI), schriftlich. - Eine Neuausrichtung und Überarbeitung des Datenschutzes in der EU waren durch das Alter der bestehenden Regelungen sowie die Enthüllungen zu NSA-Abhöraktionen überfällig. Die durch den Bericht vorgeschlagenen Änderungen sind Ergebnis eines langen Kampfes gegen massiven (US)-Lobbyismus und für die Bürger. Das Niveau des Datenschutzes wird de facto erhöht, Übersicht und Kontrollmöglichkeiten für die Bürger werden mit einheitlichen Standards verbessert, die Überwachung bei den nationalen Behörden belassen und starke Strafmechanismen für Zuwiderhandlung durch Unternehmen eingeführt. Dies stellt aber nur einen kleinen Teil der Neuerungen dar. Im Wesentlichen war es eine Mammutleistung, einerseits ein flexibles Gesetz zu schaffen, welches auch den kontinuierlichen Neuerungen in diesem innovativen Unternehmensumfeld Rechnung trägt, und andererseits eine klare und harte Linie vorzugeben, die nicht nach Gutdünken ausgelegt werden kann. Dies ist dem Berichtersteller

meiner Ansicht nach weitestgehend gelungen. Auch wurden der NSA-Skandal und entsprechende Schlussfolgerungen im Gesetzestext berücksichtigt. Dem Bericht habe ich daher zugestimmt.

3-261-496

Rolandas Paksas (EFD), *raštu* . - Pritariu pateiktam pranešimui.

Džiugu, kad atnaujintomis asmens duomenų apsaugos taisyklėmis bus dar labiau sugriežtinamas šių duomenų perdavimas ES nepriklausančioms šalims ir suteikiama daugiau galimybių kontroliuoti savo duomenų tvarkymą.

Manau, kad yra tikslinga sugriežtinti įmonėms taikytinas baudas už taisyklių nesilaikymą. Be to, įmonės turėtų būti įpareigojamos aiškiai ir suprantamai paaiškinti klientams savo privatumo politiką ir kiekvienu atveju turėtų gauti asmens leidimą tvarkyti jo duomenis.

Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas profiliavimo apribojimui. Tam kad būtų užkirstas kelias bet kokiai diskriminacijai, žmonės neturi būti profiliojami vien pagal jų tautybę ar rasę, politinius ar religinius įsitikinimus, lytinę orientaciją, genetinius duomenis ar nedidelio masto nusizengimus. Labai svarbu, kad šio reglamento nuostatos užtikrintų, jog bet koks profiliavimas galėtų būti vykdomas tik žmogui sutikus.

3-261-500

Justas Vincas Paleckis (S&D), *raštu* . - Pritariu šiam pranešimui dėl ES asmens duomenų apsaugos taisyklių pataisų, nes jomis siekiama sustiprinti piliečių teises į privatumą internete. Interneto, išmaniųjų telefonų ir socialinių tinklų metu dalintis asmenine informacija lengviau nei bet kada. Taip pat daugiau galimybių ją surasti ir panaudoti nelegaliais būdais. Jei ES Taryba pritartų siūlomoms pataisoms, visoje ES būtų taikomos vienodos duomenų apsaugos taisyklės. Tarp jų – „teisė būti pamirštam“, kuri leis žmonėms geriau valdyti informaciją, kurią jie patalpino internete praeityje. Pagal naujas taisykles institucijoms saugumo pagrindais bus galima rinkti ne daugiau asmens duomenų nei būtina. Europiečių duomenys taip pat bus geriau apsaugoti nuo užsienio šalių vyriausybių užklausų, o jų teikimas tretiesiems asmenims be aiškaus sutikimo – griežtai ribojamas.

3-262-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* . – J'ai voté pour ce rapport, qui protégera les libertés et les droits fondamentaux des personnes physiques, en particulier leur droit à la protection des données personnelles, et qui garantira le libre-échange de ces dernières par les autorités compétentes au sein de l'Union. Ce texte établit les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes aux fins de la prévention et de la détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière, ou de l'exécution de sanctions pénales.

3-261-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito* . - Desde que a entrada em vigor da Diretiva 95/46/CE relativa à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados muito mudou no domínio da proteção de dados, nomeadamente a nível da evolução tecnológica, do aumento da recolha e do tratamento de dados pessoais, inclusivamente para fins de aplicação da lei, existindo uma grande diversidade de normas relativas à proteção de dados e uma globalização dos mercados e da cooperação. No entanto, esta Diretiva não logrou uma harmonização

adequada, devido a divergências na aplicação das suas disposições nos Estados-Membros. Neste contexto, os indivíduos (*titulares de dados*) têm cada vez mais dificuldade em exercer o seu direito à proteção de dados e, em alguns casos, diversas situações dificultaram o desenvolvimento do mercado único, dado que as empresas (que controlam ou procedem ao tratamento de dados pessoais, *responsáveis pelo tratamento dos dados*) e os indivíduos se deparam com diferenças a nível dos requisitos aplicáveis à proteção de dados. São estes entraves que se pretende remover e, por isso, o presente relatório merece o meu voto favorável.

3-261-875

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Ovom uredbom o zaštiti podataka pružit ćemo opći zakonodavni okvir regulacije osobnih podataka i informacija unutar Europske unije. Ovo je važno jer europsko zakonodavstvo koje se odnosi na korištenje i zaštitu osobnih podataka mora ići u korak s vremenom i uzeti u obzir važna tehnološka dostignuća proteklih godina poput razvitka društvenih mreža i skladištenja podataka na vanjskim poslužiteljima. Slažem se s idejom da se uredba o zaštiti podataka ujedine na razini Europske unije i da se dovedu nove smjernice u vezi sa zaštitom osobnih podataka i privatnosti. Drago mi je što ćemo uvesti i takozvano „pravo na zaborav”, to jest, na brisanje podataka, kao još jedan mehanizam kojime ćemo građanima koji to žele osigurati anonimnost. Pohvalio bih postignuća ove uredbu uključujući jasne definicije i principe korištenja te procesuiranja podataka te usklađenost pravila diljem EU-a.

3-261-937

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržavam izvješće zastupnika Albrechta o prijedlogu uredbu o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka. Podaci mogu biti obrađivani samo zbog valjanog razloga i na osnovi pristanka osobe čiji se podaci obrađuju ili zbog drugog razloga propisanog zakonom. Ovu je uredbu potrebno prilagoditi digitalnom okruženju jer je usvojena prije 19 godina kada je manje od 1 [nbsp] % državljana Europske unije koristilo Internet. Od donošenja posljednje uredbu koja se odnosila na zaštitu osobnih podataka mnoge su se okolnosti promijenile, zahvaljujući tehnološkom napretku koji je omogućio širu i opsežniju fluktuaciju osobnih podataka u današnjem globaliziranom svijetu. Uloga legislative EU-a je izrazito bitna zbog pružanja sveobuhvatne i jednake zaštite podataka građanima država članica. U okviru zaštite osobnih podataka u Hrvatskoj djeluje Agencija za zaštitu osobnih podataka koja nadzire provođenje zaštite osobnih podataka, ukazuje na uočene zlouporabe, komparativno uspoređuje zaštitu s drugim državama te vodi središnji registar zbirke osobnih podataka. Od prošle je godine stupanjem na snagu Zakona na pravo na pristup informacijama stvorena i funkcija Povjerenika za informiranje. Uz postojeće nacionalne zakonske i podzakonske norme koje su u Hrvatskoj na snazi, ova će uredba pridonijeti sveobuhvatnijoj zaštiti osobnih podataka građana.

3-262-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La protection de la vie privée est garantie par la charte européenne des droits fondamentaux qui, je le rappelle, possède la même valeur juridique que les traités. L’Union européenne s’est donc formellement engagée à protéger ce droit.

Les nouvelles technologies permettent d’accéder plus rapidement aux informations personnelles des citoyens. C’est pour cela que la législation européenne doit être adaptée afin de préserver leurs droits à la vie privée et à la protection des données personnelles.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport, qui propose un équilibre entre la collecte de données pour des raisons commerciales permettant de mieux cibler les consommateurs et la protection de la vie privée. Le Parlement européen dont je suis fier de faire partie se battra toujours pour préserver les droits fondamentaux des citoyens.

3-263-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Since the entry into force of the Lisbon Treaty, the Union has an explicit legal basis for data protection covering processing of personal data in the public and private sector but also in the context of law enforcement (resulting from the collapse of the pre-Lisbon 'pillar structure') (Article 16(2) TFEU). The Commission has now used Article 16(2) TFEU as a legal basis to present proposals for a revision of the Union's data protection framework. It proposes a regulation (COM(2012)11) that will replace Directive 95/46/EC (rapporteur: Jan Philipp Albrecht, Greens/EFA) and a directive (COM(2012)10) that will replace Framework Decision 2008/977/JHA on the protection of personal data processed for the purpose of prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences (rapporteur: Dimitrios Droutsas, S&D). Both rapporteurs support the objective of establishing a fully coherent, harmonious and robust framework with a high level of protection for all data-processing activities in the EU. In order to achieve this objective the Commission proposals must be considered a single package requiring coordinated legislative approaches for both texts.

3-263-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto* . - È necessario adottare un approccio comune e armonizzato per la protezione dei dati personali in grado di garantire i diritti fondamentali dei cittadini, con sanzioni certe ed adeguate per i contravventori.

3-263-625

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* . - En este mundo nuevo, donde lo global es una realidad como consecuencia de la implantación generalizada de las nuevas tecnologías, era necesario adaptar la legislación existente a los cambios exponenciales que han ocurrido en las últimas décadas. Los datos personales son cada vez más numerosos y su seguridad se ve cada vez más expuesta. Mediante la aprobación de este paquete legislativo se podrá cubrir la totalidad de los datos que están circulando en la Unión Europea, y que van desde los que existen como consecuencia de la popularidad de las redes sociales hasta los derivados del cada vez más extendido comercio electrónico, por no hablar de los bancos de datos que se generan por los servicios en red que ya se aplican para universidades, la banca, hospitales, etc., y para cualquier cliente en general de las empresas europeas. Los propietarios de esos datos son los titulares de los mismos y el consentimiento relativo a su uso por parte de esas empresas en general, y para y ante terceros, ha de quedar claramente explicitado.

3-263-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - I voted in favour of this report because this procedure simplifies and updates data protection regulations, making them more accessible and user-friendly for EU citizens. At the same time these citizens' fundamental rights and freedoms are not jeopardised in any way, so this can be seen as an effective means of personal data protection.

3-264-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam ovu uredbu jer kako tehnologija napreduje, tako mora i zakonodavstvo. Ova uredba bi obuhvaćala, s jedne strane, podatke obrađene na internetu, kao za društvene mreže, online shopping i e-bankarstvo, te izvan njega, primjerice bolničke i sveučilišne registre, podatke o klijentima raznih tvrtki, itd. Svrha ove uredbe je da zaštiti pojedince s obzirom na obradu osobnih podataka te slobodno kretanje takvih podataka. Sadašnji zakonski okvir temeljen je na istim idejama i načelima što nije spriječilo fragmentacije u načinu na koji je zaštita osobnih podataka provedena u cijeloj Uniji, pravne nesigurnosti i široko mišljenje javnosti o postojanju značajnih rizika povezanih posebno s online aktivnostima. To je razlog zbog kojeg je vrijeme za gradnju jačeg i koherentnijeg okvira za zaštitu podataka u EU-u koji će potpomoći te omogućiti daljnji razvoj digitalne ekonomije preko unutarnjeg tržišta. Dolazim iz Hrvatske u kojoj financijska kriza još uvijek traje, stoga podržavam razvoj digitalnog tržišta. Provedba ove uredbe imat će pozitivan učinak jer će poboljšati pravnu sigurnost građana koji upravljaju podacima, smanjiti administrativno opterećenje, poboljšati dosljednost provedbe zaštite podataka te učinkoviti nadzor u Uniji, a pojedinci će lakše ostvariti prava na zaštitu osobnih podataka.

3-264-500

Charles Tannock (ECR), *in writing*. - The Internet transcends national borders – so personal data is impervious to the sole jurisdiction of individual states. This is therefore an area suitable for supervision within the framework of the single market, for the benefit both of individual Internet users who want to assure themselves of harmonised data and privacy policies wherever in the EU they go online, and for businesses, which are currently forced to navigate 28 individual legal systems. The EU can add real value in this area by coordinating and clarifying rules on data protection and processing. Clearly the right to privacy must always be reconciled with the right to free data flow, and this issue invokes a host of broader concerns about digital freedom, surveillance and over-regulation. The report is not perfect, but makes good progress on a complicated issue, and I voted for it.

3-265-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Ce mercredi, a été votée la législation sur la protection des données personnelles dans l'Union. Le citoyen enfin maître de ses données personnelles: cela sonne comme un rêve qui aurait toujours dû rester une réalité. Consentement explicite de l'internaute pour les informations qu'il laisse sur le web, limitation du profilage, interdiction pour Google, Facebook ou Skype de transférer des données vers des pays tiers sans un accord européen et lourdes sanctions à l'encontre des plateformes qui violeraient les règles: de vrais pare-feu protégeant les droits du citoyen européen sont mis en place. Il y a 20 ans, l'internet était l'exception, il est aujourd'hui devenu la règle en passant de 16 [nbsp] millions à 2,7 milliards d'internautes à travers le monde. Le réseau s'est propagé et les enjeux sont devenus économiques. Les gens ont longtemps cru que surfer était gratuit, mais ils payaient, sans le savoir, en délivrant leurs données personnelles. On estime aujourd'hui la valeur des données personnelles à plus de 300 milliards d'euros. Une nouvelle législation s'imposait.

3-265-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A proposta de regulamento visa atualizar os princípios contidos numa diretiva que data de 1995, de forma a ter em conta as importantes evoluções e modificações no tratamento de dados recolhidos na Internet. Estão contemplados no

documento dois tipos de dados: os dados tratados na Internet e os dados tratados fora da Internet. Votei, assim, a favor do documento.

3-265-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de regulament privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (Regulamentul general privind protecția datelor). Consider că principiile protecției datelor trebuie să se aplice oricărei informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă. Pentru a se determina dacă o persoană este identificabilă, ar trebui să se ia în considerare toate mijloacele care pot fi utilizate în mod rezonabil, fie de operator, fie de orice altă persoană, în scopul identificării sau scoaterii în evidență a persoanei fizice respective, în mod direct sau indirect.

Susțin că este necesar să se acorde un consimțământ în mod explicit, prin orice metodă corespunzătoare care permite manifestarea liberă, specifică și informată a voinței persoanei vizate, fie printr-o declarație, fie printr-un act neechivoc care este rezultatul alegerii făcute de aceasta, asigurându-se că persoana fizică este conștientă de faptul că își dă consimțământul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal. Actul neechivoc ar putea include bifarea unei căsuțe atunci când persoana vizitează un site internet sau orice altă declarație sau acțiune care indică în mod clar în acest context acceptarea de către persoana vizată a prelucrării propuse a datelor sale cu caracter personal.

3-266-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Očuvanje privatnosti važno je u globalnom društvu koje je obilježeno brzim tehnološkim promjenama pri čemu razmjena informacija ne poznaje granice. Unija treba jamčiti dosljednu primjenu temeljnoga prava na zaštitu podataka koje je ugrađeno u Povelju EU-a o temeljnim pravima i učvrstiti stajalište EU-a o zaštiti osobnih podataka pojedinaca u sklopu cjelokupne politike EU-a. Podržavam primjenu ove Uredbe na nadzornike i obrađivače koji osiguravaju sredstva za obradu osobnih podataka za privatne ili obiteljske aktivnosti i na obradu koja uključuje identifikatore kao što su adrese internetskog protokola, identifikatori kolačića i tagovi za radiofrekventnu identifikaciju. Sukladno navedenom, svako nadzorno tijelo treba promicati svijest javnosti o opasnostima, pravilima, mjerama zaštite, pravima vezanima uz obradu osobnih podataka, posebice aktivnostima koje se izričito odnose na djecu. Nadzorno tijelo u državama članicama mora imati odgovarajuće financijske i osobne resurse kako bi u potpunosti te adekvatno izvršavalo svoju ulogu.

3-267-000

Adina-Ioana Vălean (ALDE), *in writing*. - I voted today in favour of the Data Protection Regulation, as adopted by the LIBE Committee, because some progress on clarifying the Commission proposal has been achieved. The LIBE Committee has taken steps in the right direction on better definitions, more flexible certification and the deletion of a large number of delegated acts. However, many issues are still not solved, ranging from unreasonably heavy administrative and financial burdens for small and medium-sized enterprises, to obstacles in health research and hindrances to much-needed research cooperation at global level. By maintaining a negative perception of profiling, the report is hampering innovation in the digital economy and the usage of big data for increasing efficiency in all activity sectors. As shadow rapporteur for the ALDE group in the Industry Committee, I believe

that a much wider debate and a longer period of time for negotiations is needed to arrive to a reasonable and workable regulation for all EU citizens and companies.

3-267-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I fully support this report, which looks at protecting individuals with regard to the processing of personal data. One of the most important outcomes of this report is making anti-union discrimination and blacklisting illegal. I welcome the clarity that this report brings to ensure that using information on employees' political beliefs or trade union membership to blacklist them is illegal, and that Member States must adopt appropriate sanctions to enforce this. These specific measures to outlaw blacklisting across the EU have been welcomed by UK and Welsh unions in their campaign to get justice for the workers affected by blacklisting in the past.

3-268-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Wprowadzenie znacznej ilości poprawek spowodowało, że przepisy o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych gwarantują skuteczność ich wykorzystania pod ścisłymi warunkami obowiązującymi w danym państwie członkowskim. Zachowana jest również dbałość o dane osobowe w dokumentach znajdujących się w posiadaniu organu publicznego lub instytucji publicznej. Jednocześnie tak stworzono zapisy, aby można było przetwarzać dane do celów dokumentacji, statystyki czy badań naukowych a co najważniejsze odpowiednie zapisy ułatwią dochodzenia dotyczące pochodzenia biologicznego w przypadku porwań lub uprowadzeń niemowląt. Reasumując, wprowadzenie tych przepisów stanowi odpowiednie zabezpieczenie poufności danych osobowych.

3-269-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - La relazione dell'on. Albrecht è favorevole al potenziamento del diritto alla protezione dei dati di carattere personale, garantendo al tempo stesso un quadro giuridico unificato e riducendo gli oneri amministrativi a carico dei responsabili del trattamento. Si propone, inoltre, di ridurre al minimo necessario il ruolo della Commissione in termini di attuazione, specificando alcuni elementi essenziali nel testo stesso del regolamento e lasciando l'attuazione pratica al meccanismo di cooperazione delle autorità di protezione dei dati.

9.6. Schutz des Euro gegen Geldfälschung (Programm „Péricles [nbsp]2020“) (A7-0152/2014 - Agustín Díaz de Mera García Consuegra)

3-271-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-271-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que a proposta de regulamento pretende estender a aplicação do Regulamento, conhecido como programa *Péricles 2020*, aos Estados-Membros não participantes na adoção do euro como moeda única. A iniciativa *Péricles 2020* dá continuidade ao programa criado pela Decisão 2001/923/CE do Conselho, com as suas posteriores alterações, tendo por objetivo criar medidas destinadas à proteção do euro contra a falsificação. A base jurídica da presente proposta assenta nos artigos 133.º e 139.º, n.º 2, alínea f), do Tratado sobre o

Funcionamento da União Europeia, segundo os quais o Parlamento Europeu e o Conselho deverão estabelecer as medidas necessárias para a utilização do euro como moeda única, entre as quais se inclui também a proteção do euro contra a falsificação. Finalmente, a execução do alargamento do programa Péricles processa-se por via de uma proposta de regulamento paralelo, nos termos do artigo 352.º do TFUE. As avaliações realizadas em 2004 e em 2011 indicaram que o programa conseguiu os seus objetivos e deveria continuar. Deste modo, entendo que o seu alargamento aos restantes Estados-Membros permitirá melhorá-lo, contribuindo para aumentar a eficiência da prevenção e repressão da falsificação do euro.

3-272-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - L'estensione del programma Pericle 2020 ad altri Stati membri va salutata con favore. Proteggere l'euro dalla contraffazione, sia sul fronte della prevenzione, sia su quello della repressione costituisce, in una fase di crisi economica come quella attuale, un obbligo morale prima ancora che una "buona decisione politica". Peraltro, sono convinta che l'ampliamento del programma permetterà anche un suo perfezionamento, avendo a che fare con nuove esperienze e potenzialmente con nuove buone pratiche da mettere in opera a livello comunitario.

3-272-250

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - Cette proposition de règlement vise à étendre aux pays hors zone euro l'application du programme "Pericles [nbsp]2020", conçu pour protéger l'euro contre la contrefaçon. Ce programme fonctionne bien et j'approuve donc cette extension.

3-272-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea recomandării, deoarece extinderea programului Pericles 2020 la statele membre care nu au adoptat încă moneda euro era necesară pentru a garanta o aplicare uniformă a programului pe întreg teritoriul Uniunii Europene. Riscul de contrafacere nu este mai redus în statele care nu folosesc moneda euro, deci măsurile de combatere a acestui tip de infracțiuni trebuie generalizate în Uniune. Astfel, se poate asigura o reducere a pierderilor care survin de pe urma falsificării de bancnote sau monede euro. Va fi esențială, în acest context, colaborarea transnațională între organismele responsabile de implementarea programului la nivelul fiecărui stat membru.

3-272-750

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. - Cette recommandation visait à définir des actions pratiques de lutte contre le faux-monnayage afin notamment de lutter contre les filières criminelles organisées.

3-272-843

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - In linea con la posizione della relatrice e con il voto in commissione LIBE, ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di regolamento del Consiglio che estende agli Stati membri non partecipanti l'applicazione del regolamento (UE) n. .../2012 che istituisce un programma di azione in materia di scambi, assistenza e formazione per la protezione dell'euro contro la contraffazione monetaria. Pericle 2020 è un programma per la salvaguardia dell'euro dal pericolo di contraffazione. Parlamento

e Consiglio stabiliscono congiuntamente le disposizioni necessarie per l'uso della moneta unica in base al trattato sul funzionamento dell'Unione europea. Sulla base dei risultati a seguito del monitoraggio effettuato nel 2004 e nel 2011, infatti, è emerso che il programma ha ragion d'essere poiché finora ha mostrato di aver raggiunto gli obiettivi per cui era stato concepito. D'altro canto, coinvolgere anche gli altri Stati membri significherebbe un miglioramento sostanziale del programma, rendendolo non solo più completo ed efficace, ma consentendo una maggiore prevenzione e lotta a episodi di contraffazione.

3-272-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Ho inteso sostenere col mio voto la relazione che analizza il programma di protezione dell'euro contro la contraffazione. Credo sia fondamentale combattere le frodi e la contraffazione dell'euro e ritengo che il programma Pericle, avendo già dimostrato la sua efficacia negli anni passati, meriti di essere portato avanti e potenziato.

3-272-937

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* . - La rilevanza del progetto Pericle ai fini dell'integrazione europea e delle politiche di sicurezza non può essere sottovalutata: invito a considerare soltanto le attività dell'ultimo anno, i partecipanti e le aree interessate, per afferrare immediatamente il valore dell'iniziativa. È significativo che il programma si stia focalizzando sulle regioni di confine, che secondo alcuni studi assorbono circa il 5% del circolante, e che, con i paesi a doppio regime, costituiscono l'habitat ideale per i falsari. Si noterà, fra l'altro, che mentre diminuisce il valore dei sequestri in moneta contraffatta nazionale (ad esempio, nella Repubblica ceca, 2013 su 2012), aumenta quello dei sequestri in valuta euro nei paesi *core* (ad esempio i Paesi Bassi); le autorità nazionali sembrano convergere nell'identificare due-tre paesi membri che, essenzialmente per ragioni di prossimità a snodi logistici e/o aree fortemente segnate da attività criminali, costituiscono *hub* primari della falsificazione, in grado di cogliere ogni utile opportunità (quale l'introduzione di nuovo numerario, l'orientamento dei consumatori all'utilizzo dei tagli minori ecc.) È quindi possibile che l'impatto fiscale della contraffazione monetaria, quantificato dalla Commissione in 676 Mln, debba essere rivisto al rialzo. In questo scenario è fondamentale l'estensione del programma e pertanto voto a favore della relazione.

3-272-968

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Svrha ove regulative je širenje programa Pericles 2020., koji se bavi osposobljavanjem službi država članica EU-a u borbi protiv krivotvorenja eura, na zemlje koje nisu u eurozoni. Nadalje, želi se ujednačiti prakse i procedure povezane s krivotvorenjem u svim državama Unije. Program koji služi razmjeni iskustava, pružanju pomoći i edukaciji u borbi protiv krivotvorenja eura započet je odlukom Vijeća 2001/923/EC i traje već više od deset godina. Budući da se pokazao učinkovitim, namjera je provoditi ga na teritoriju cijele Unije. Naime, iako dio država članica ne koristi zajedničku valutu, euro je u njima ipak u opticaju i time podložan krivotvorenju. Podržavam ovo izvješće jer će zasigurno otežati kriminalne aktivnosti vezane uz krivotvorenje novca.

3-272-984

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Pozdravljam sve aktivnosti Europskog parlamenta i drugih europskih institucija čiji je cilj spriječiti radnje koje negativno utječu na financijsku sigurnost Europske unije. Podržavam programe poput Periklo 2020., jer krivotvorenje

eura ne pogađa samo države eurozone, već se radi o globalnom fenomenu koji treba biti spriječen, a koji najviše pogađa Europsku uniju. Prekogranična suradnja za zaštitu eura trebala bi stvoriti nove mehanizme koji će zaustaviti procese krivotvorenja eura i tako osigurati pozitivnu financijsku klimu u cijeloj Uniji. Predlažem da se i u budućnosti radi na razvijanju i podržavanju sličnih projekata. Podržavam ovaj prijedlog koji će doprinijeti razvoju financijske sigurnosti Europske unije.

3-272-976

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Voto a favore del presente testo recante raccomandazioni in merito all'estensione futura del programma "Pericle2020" anche a paesi terzi poiché dati alla mano, il programma ha rappresentato un parziale successo, ritengo quindi giusto che sia portato avanti e ampliato a nuovi soggetti anche in virtù della maggiore diffusione dell'euro nei mercati globali. Il programma "Pericle2020" che è in atto già da diversi anni garantisce una formazione elevata non solo agli organi di polizia preposti a combattere la contraffazione ma anche ai soggetti che operano nel settore senza che essi siano direttamente preposti alla vigilanza, in questo modo si garantisce una continua lotta alla contraffazione che interessa una molteplicità d'individui e ambiti che vanno ben oltre i semplici controlli di polizia e di conseguenza riescono a ottenere risultati molto incoraggianti che ne incentivano un sempre maggiore impiego futuro.

3-272-980

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. - Le programme Péricle vise à la coopération entre les autorités nationales, européennes et internationales chargées de lutter contre la contrefaçon de l'euro. À travers ce texte, le Parlement donne son approbation pour étendre l'application du règlement instituant le programme Péricle aux États membres qui n'ont pas adopté l'euro comme monnaie unique. Il participe avec raison à l'optimisation de la prévention et de la répression du faux monnayage au sein de l'Union.

3-272-986

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A importância de se proteger o euro contra a contrafação, é tão importante para os países da zona euro, como para os limítrofes. Não é só a fiabilidade da moeda que está em causa, é também o prejuízo daqueles que saem lesados por utilizarem a moeda contrafeita. Sou totalmente a favor desta proposta e como sempre tenho defendido: a nossa função é proteger os cidadãos.

3-272-992

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Mena euro je jedným z najcennejších aktív Európskej únie a keďže ide o spoločnú menu 17 krajín a [330] miliónov ľudí je lákavým cieľom pre zločincov. Od zavedenia spoločnej meny spôsobilo falšovanie eura škody v hodnote približne 500 miliónov. Cieľom Európskej komisie je minimalizovať falšovanie spoločnej meny formou harmonizovanejšieho prístupu a cezhraničnej spolupráce. Cieľom návrhu je rozšíriť uplatňovanie programu Pericles 2020 aj na členské štáty, ktoré neprijali euro ako jednotnú menu. Program Pericles 2020 dosiahol svoje ciele a mal by jednoznačne pokračovať z dôvodu ochrany eura pred falšovaním.

3-273-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban*. - A javaslat célja, hogy a már hatályban lévő rendeletet, a Pericles 2020 programot (amelynek az a feladata, hogy megvédje az eurót a

pénzhamisítások ellen) kiterjesszék olyan tagállamokra, amelyek még nem vezették be az eurót. A 2004–2011 között végzett felmérések alapján elmondható, hogy a program elérte célkitűzéseit, és az előadó javaslatához csatlakozva szerintem is érdemes folytatni a programnak minden tagállamra történő kiterjesztését.

3-273-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Agustín Díaz de Mera García Consuegra sur la protection de l'euro contre le faux-monnayage. L'objectif de ce rapport est d'étendre le programme d'action en matière d'échanges, d'assistance et de formation, pour la protection de l'euro contre ce phénomène (programme Pericles [nbsp]2020) aux États membres de l'Union européenne qui n'utilisent pas encore l'euro comme monnaie unique. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-274-000

Béla Kovács (NI), *írásban* . - Az európai uniós országok egy része nem tagja az euróövezetnek, de náluk is jelentős a készpénzforgalomnak az euróban bonyolított része. Ugyanakkor egyre fejlődnek az átlagemberek számára is hozzáférhető nyomtatási technológiák. Ezért támogatandó ez az oktatási projekt, mely a hamis pénzek kiszűrését segíti elő a nem euróövezeti tagországokban. Így aztán le lehet leplezni a kicsiben dolgozó készpénzhamisítókat. A nagy halak meg vígan lubickolnak.

3-274-250

Jacek Olgierd Kurski (EFD), *na piśmie* . - Fałszowanie europejskiej waluty jest łatwym sposobem na pozyskiwanie nielegalnych dochodów i staje się jednym z podstawowych przejawów aktywności zorganizowanych grup przestępczych. Krąg potencjalnych sprawców zwiększa się również dlatego, że postęp techniczny umożliwia łatwiejszy dostęp do nowoczesnych technologii druku banknotów. Jest to także relatywnie tani proceder. Fałszowanie euro jest dla przestępców dogodne również dlatego, że jest to wspólna waluta w większości krajów członkowskich, co umożliwia łatwiejsze rozprawienie nielegalnych banknotów. Fałszowaniem euro zajmują się nie tylko zorganizowane grupy przestępcze z terytorium Europy, ale także z innych kontynentów, np. z Ameryki Południowej. Fałszowanie euro naraża na ogromne straty gospodarkę całej Unii Europejskiej, a także poszczególnych krajów członkowskich. Z tego powodu należy wzmocnić ochronę banknotów przed fałszowaniem, zwłaszcza poprzez wprowadzanie nowych zabezpieczeń. Ochrona ta musi się również przejawiać w skuteczniejszym wykrywaniu grup przestępczych trudniących się tym procederem. To pozwoli zapobiec rozpowszechnianiu nielegalnych pieniędzy.

3-274-375

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - "Pericle 2020" è il proseguimento del programma istituito dalla decisione 2001/923/CE del Consiglio, con le successive modifiche, al fine di adottare misure volte alla protezione dell'euro contro la contraffazione. La raccomandazione del collega, ha come obiettivo quello di estendere l'applicazione del regolamento Pericle 2020 agli Stati membri che non hanno ancora adottato l'euro come moneta unica al fine di migliorare il programma stesso, contribuendo ad aumentare l'efficacia della prevenzione e della repressione della contraffazione dell'euro.

3-274-437

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement, qui a pour objectif d'étendre le programme de lutte contre le faux-monnayage (Périclès [nbsp]2020) aux États membres qui n'ont pas adopté l'euro. Ce règlement permettra d'améliorer l'efficacité de ce programme en garantissant une meilleure coordination des États membres de l'Union européenne et une meilleure formation des autorités de chaque pays à la détection des faux billets.

3-274-468

Monica Luisa Macovei (PPE), *in writing*. – In 2013 a total of 670 [nbsp]000 counterfeit euro banknotes were withdrawn from circulation. Around 75 [nbsp]% of these counterfeit notes concerns EUR [nbsp]20 and EUR [nbsp]50 banknotes. Also in 2013 a total of 175 [nbsp]900 fake euro coins were withdrawn resulting in a counterfeit ratio of 1 for every 100 [nbsp]000 genuine coins. The Pericles 2020 Programme is vital to maintaining the integrity of the euro by assisting Member State authorities in their efforts to fight counterfeiting and fraud, and by fostering cooperation between relevant stakeholders. With a budget of EUR [nbsp]1.1 million per year, the programme has already financed 135 projects both within and outside of the EU. For instance, it has strengthened anti-counterfeiting cooperation particularly within the vulnerable regions of eastern Europe and South America. I must insist that the Pericles 2020 Programme also be applied to Member States that have not yet adopted the euro. The programme's greatest potential lies in being applied across the whole of the EU's territory.

3-274-484

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće o uspostavi programa razmjene, pomoći i osposobljavanja za zaštitu eura od krivotvorenja za države članice nesudionice, program poznatiji kao Pericles 2020. Pericles 2020. je nastavak programa koji je uspostavljen odlukom Vijeća 2001. godine kao mjera za zaštitu eura od krivotvorenja. Za ovaj program u novom Višegodišnjem financijskom okviru 2014. – 2020. bit će osigurano oko 7 milijuna eura te će se financirati pomoć, razmjena iskustava i treninzi za zaštitu od krivotvorenja eura. Važno je raditi na educiranju građana te osoba koje svakodnevno rukuju novcem u razotkrivanju krivotvorenih novčanica i kovanica kuna te ostalih valuta, u što se i usmjeravaju sredstva Pericles programa koji podržavam.

3-274-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – "Pericle 2020" è un programma nato per adottare misure volte alla protezione dell'euro contro la contraffazione. Esso fa parte della politica antifrode dell'UE che contribuisce annualmente in modo significativo alla tutela degli interessi finanziari dei bilanci dell'UE e degli Stati membri. Si assicura che l'UE e i bilanci nazionali siano ben protetti, che il denaro venga utilizzato come previsto, e che questo raggiunga i beneficiari. Non potevo non votare a favore di questo programma che in base alle valutazioni effettuate nel 2004 e nel 2011 ha dimostrato tutta la sua efficacia. Non solo, esso dovrebbe proseguire nel conseguimento dei propri obiettivi anche in futuro, aumentando la propria efficacia nel proteggere la moneta e nel reprimere la contraffazione dell'euro.

3-274-625

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Le programme Pericles [nbsp]2020 a fait ses preuves. L'étendre aux pays qui n'ont pas encore adopté la monnaie unique ne le rendra que plus efficace.

3-274-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le programme Pericles de lutte contre le faux-monnayage, en place depuis 2002, a permis que l'euro ne soit pas contrefait dans de grandes proportions. Il s'agit ici d'étendre son application aux pays non membres de la zone euro, ce qui permettra d'augmenter l'efficacité de la prévention et de la répression du faux-monnayage.

Toutefois, en décembre dernier, malgré mon opposition, la participation au programme Pericles a été étendue aux entités privées pour le contrôle de la fausse monnaie. Comme alors, je refuse que le secteur privé soit impliqué dans le contrôle de la monnaie. En conséquence, je m'abstiens.

3-275-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I voted in favour of this regulation, which seeks to extend to those Member States which have not adopted the euro as their single currency, the application of the Pericles 2020 programme, which establishes an exchange, assistance and training programme for the protection of the euro against counterfeiting. The programme has achieved past success and I believe that in order to improve in the future, the EU should extend the programme further in order to increase its effectiveness.

3-275-375

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del presente informe ya que supone una mejora de la coordinación en la lucha contra la falsificación del euro con los países de la Unión Europea que no usan esta moneda. El programa Pericles 2020 fue establecido por una Decisión del Consejo de 2001 para desarrollar acciones que lucharan contra la falsificación de la nueva moneda. Este programa ha mantenido unos buenos resultados desde la introducción del euro pero, debido a la integración de más países que no utilizan la misma moneda, es necesario desarrollarlo fuera de la eurozona para evitar este tipo de actividades ilegales en todos los países de la Unión Europea. Es por mejorar la lucha contra la falsificación de moneda por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

3-275-750

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I am agree with the protection of the euro against counterfeiting. I voted in favour of this report.

3-275-875

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Das Programm Pericles 2020 fördert die Zusammenarbeit zwischen den nationalen, europäischen und internationalen Behörden, welche gegen die Euro-Fälschungen in Europa sowie weltweit vorgehen sollen. Rund 500 [nbsp]Millionen Euro Schaden wurde seit der Einführung des Euro 2002 durch Geldfälschungen angerichtet, obwohl der Euro eine Währung ist, welche besonders selten gefälscht wird. Zu den im Rahmen des Pericles-Programms finanzierten Projekten gehören

Fördermaßnahmen zum Informationsaustausch wie beispielsweise Konferenzen, Seminare und Workshops. Auch Maßnahmen zur technischen, wissenschaftlichen und operativen Unterstützung sind notwendig. Ich habe für den Bericht gestimmt, da Geldfälscher und Finanzbetrüger einen enormen wirtschaftlichen Schaden anrichten. In Zukunft muss Geldwäsche mit härteren Maßnahmen bekämpft werden und Strafen müssen deutlich ansteigen.

3-275-937

Rolandas Paksas (EFD), raštu . - Pritariu pateiktai rekomendacijai.

Manau, kad yra būtina išplėsti programos „Pericles 2020“ taikymą valstybėms narėms, kurios nėra priėmusios euro kaip bendros valiutos, kadangi jos svarba, naudingumas ir veiksmingumas yra neabejotinas. Pažymėtina, kad ši programa padeda sustiprinti Sąjungos ekonomikos veiksmingumą ir užtikrinti viešųjų finansų tvarumą.

Igyvendinus šias priemones ne tik visoje ES, bet ir už jos ribų, bus dar labiau sustiprinta apsauga nuo eurų padirbinėjimo. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad efektyvus programos įgyvendinimas bus pasiektas tik nustačius išsami ir lanksčią įgyvendinimo sistemą.

Džiugu, kad programa buvo efektyviai taikoma ir pasiekė numatytus tikslus. Dėl to tolimesnis jos taikymas ir plėtra užtikrintų didesnę eurų padirbinėjimo prevencijos ir nuobaudų už šią veiklą efektyvumą bei didintų ES piliečių informuotumą.

Kita vertus programos pasiekti rezultatai priklauso ne tik nuo efektyvių veiksmų, bet ir nuo išorės veiksnių. Dėl to reikėtų užtikrinti, kad programa būtų vertinama atsižvelgiant į visus aspektus, kurie daro poveikį eurų padirbinėjimui ir sukčiavimui.

3-276-000

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D), γραπτώς . – Υπερψήφισα την έκθεση για τη θέσπιση του προγράμματος «Pericles 2020» και στα κράτη μέλη που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ ως εθνικό τους νόμισμα. Ως σκιώδης εισηγήτρια, πιστεύω πως το ευρώ αποτελεί ελκυστικό στόχο των οργανωμένων εγκληματικών ομάδων παραχαρακτών, τόσο στην Ευρώπη όσο και σε τρίτες χώρες. Η διεθνής διάσταση της απειλής παραχάραξης και κιβδηλείας επιβάλλει συντονισμό σε υπερεθνικό επίπεδο. Η όποια απάτη σε βάρος του προϋπολογισμού της ΕΕ, συνιστά εγκληματική ενέργεια κατά των Ευρωπαίων πολιτών και του νομίματός τους. Είναι πολύ σημαντικό να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη πρόσβαση των αρμόδιων εθνικών αρχών των κρατών μελών στο πρόγραμμα «Pericles 2020» και η εφαρμογή του σε τρίτες χώρες. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί με την απλούστευση των διαφόρων διαδικασιών ελέγχου, τη μείωση του διοικητικού κόστους, την πρόσβαση σε στατιστικά στοιχεία για περιπτώσεις παραχαράξεων και με στοχευμένες δράσεις. Συμμερίζομαι απόλυτα την άποψη του εισηγητή ότι η επέκτασή του προγράμματος και στα υπόλοιπα κράτη μέλη, θα συμβάλει στην αποτελεσματικότερη πρόληψη και καταστολή της παραχάραξης και κιβδηλείας του ευρώ.

3-277-000

Gilles Pargneaux (S&D), par écrit . – J’ai voté pour ce rapport qui propose d’étendre le programme d’action en matière d’échanges, d’assistance et de formation concernant la protection de l’euro contre le faux-monnayage (programme «Pericles [nbsp]2020») aux États membres de l’Union européenne qui n’utilisent pas encore l’euro comme monnaie unique. La base juridique du programme Pericles, à savoir l’article [nbsp]133 du traité [nbsp]FUE qui, pour répondre aux préoccupations relatives à la protection de l’euro, prévoit

l'établissement des mesures nécessaires à l'usage de l'euro en tant que monnaie unique, n'est applicable qu'aux États membres qui ont adopté l'euro comme monnaie unique.

3-277-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A proposta de regulamento pretende estender a aplicação do Regulamento conhecido como programa *Péricles 2020*, aos Estados-Membros não participantes na adoção do euro como moeda única. A iniciativa *Pericles 2020* dá continuidade ao programa criado pela Decisão do Conselho que tem por objetivo criar medidas destinadas à proteção do euro contra a falsificação. A base jurídica da presente proposta assenta no Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE), segundo o qual o Parlamento Europeu e o Conselho deverão estabelecer as medidas necessárias para a utilização do euro como moeda única, entre as quais se inclui também a proteção do euro contra a falsificação. O Parlamento entende que o alargamento do programa aos restantes Estados-Membros permitirá melhorá-lo, contribuindo para aumentar a eficiência da prevenção e repressão da falsificação do euro. Nestes termos, votei favoravelmente o presente relatório que propõe a aprovação desta proposta legislativa sem alterações.

3-277-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam izvješće o uspostavi programa razmjene, pomoći i osposobljavanja za zaštitu eura od krivotvorenja na države članice nesudionice. Podizanje svijesti o važnosti zaštite eura u državama nesudionicama je važno zbog visoke razine prisutnosti eura u tim zemljama, kao i zbog povećanje mobilnosti tih građana unutar Europske unije. Važno je napomenuti da su upravo u tim zemljama pronađeni jedni od sofisticiranijih sustava namijenjenih krivotvorenju eura. Također, ovom prilikom pozvao bih se na usvojenu zakonodavnu rezoluciju o programu Periklo 2020. iz prosinca 2013. godine u kojoj se predlaže primjerena zaštita na međunarodnoj razini što se može postići davanjem sredstava za kupnju opreme namijenjene agencijama trećih zemalja koje se bave istraživanjem krivotvorenja eura, a posebno bih naglasio moguću važnost takvog prijedloga u zemljama jugoistočne Europe čije su valute čvrsto vezane uz vrijednost eura, dok se na Kosovu i u Crnoj Gori euro koristi kao službeno sredstvo plaćanja.

3-277-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržao sam izvješće zastupnice McIntyre, jer smatram da je posebno bitno za Hrvatsku. Periklo je program razmjene, pomoći i osposobljavanja za zaštitu eura od krivotvorenja, a nadležno tijelo je OLAF. Cilj ovog programa bit će podizanje svijesti te će program djelovati kao katalizator za bližu suradnju relevantnih struktura i osoblja. Cilj prijedloga je proširiti dosadašnju rezoluciju Periklo 2020. na države članice koje nisu prihvatile euro. Program je dosad uspješno ispunio sve ciljeve te smatram da će daljnje širenje na nečlanice Eurozone poboljšati učinkovitost rezolucije. Predviđeni proračun za naredni VFO je 7,7 milijuna eura, a od toga je 90% predviđeno za razmjenu i širenje informacija, tehničku, znanstvenu i operativnu pomoć te bespovratna sredstva za financiranje kupnje opreme koju će koristiti tijela specijalizirana za borbu protiv krivotvorenja. Ovo izvješće je važno za Hrvatsku jer je program otvoren pridruženim zemljama kandidatkinjama što uključuje i susjedne zemlje, sukladno uvjetima utvrđenim u sporazumima o pridruživanju i njihovim dodatnim protokolima koji su povezani sa sudjelovanjem u programima Zajednice te zaključeni ili će biti zaključeni s tim zemljama. Važan je i Program o očuvanju eura u prostoru Mediterana usvojen u Dubrovniku krajem 2012. godine.

3-278-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The draft regulation aims to extend the application of Regulation (EU) No .../2012, known as the 'Pericles 2020' Programme, to Member States which have not adopted the euro as their single currency. 'Pericles 2020' is the continuation of the programme established by Council Decision 2001/923/EC, as subsequently amended, with the aim of establishing measures designed to protect the euro against counterfeiting. The legal basis of the proposal is Articles 133 and 139(2)(f) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), which stipulate that the European Parliament and the Council are to lay down the measures necessary for the use of the euro as the single currency, including measures to protect the euro against counterfeiting. The extended Pericles Programme will be implemented through a proposal for a parallel regulation based on Article 352 TFEU.

3-278-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto* . - È ferma volontà del Parlamento europeo estendere il programma "Pericle 2020" anche ai paesi che non hanno ancora adottato la moneta unica per avere a disposizione norme più efficaci contro la contraffazione dell'euro.

3-279-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* . - Il progetto di regolamento vuole estendere agli Stati membri che non hanno adottato l'euro come moneta unica l'applicazione del regolamento che prevede l'istituzione del programma "Pericle 2020". Il programma Pericle 2014-2020 prende in considerazione tutti gli aspetti transnazionali della lotta contro la contraffazione monetaria, promuove le migliori pratiche, combatte la falsificazione e le frodi, migliorando così la competitività dell'economia europea e assicurando la sostenibilità delle finanze pubbliche.

La finalità è quella di proteggere le banconote e le monete in euro contro la contraffazione sostenendo e integrando le iniziative avviate dagli Stati membri e assistendo le competenti autorità nazionali ed europee nei loro sforzi per sviluppare, tra di loro e con la Commissione europea, una stretta e regolare cooperazione, anche con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali.

3-280-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Il progetto di regolamento, che mira a estendere agli Stati membri che non hanno adottato l'euro come moneta unica l'applicazione del programma "Pericle 2020" è ampiamente condivisibile, in quanto le valutazioni effettuate nel 2004 e nel 2011 hanno rilevato che il programma ha conseguito i suoi obiettivi e ritengo che la sua estensione agli altri Stati membri consentirà di migliorarlo sensibilmente, aumentando l'efficacia della prevenzione e della repressione della contraffazione dell'euro.

3-280-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - I voted in favour of this report because counterfeiting of the euro is a serious criminal matter and I believe all necessary action should be taken to discourage and stop such activities taking place. Not only does counterfeiting damage the EU economy but it also damages the stability of the currency

itself. Therefore all steps necessary should be taken, which this report encourages and promotes, to stop any such illegal activity taking place.

3-281-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Pozdravljam ovaj hvalevrijedan projekt čiji je cilj podržati mjere zaštite novčanica i kovanica eura, te pomoći nacionalnim i europskim vlastima da razviju međusobnu blisku suradnju i s Europskom komisijom što uključuje države koje nisu članice te međunarodne organizacije. Također, podržavam akcije koje se poduzimaju za ostvarenje navedenih ciljeva. Isto tako smatram da bi se trebali uložiti dodatni naponi za zaštitu eura jer kvaliteta krivotvorenog novca raste, a krivotvoritelji kombiniraju tehnike zaštite koje otežavaju prepoznavanje kopija. Prema rezultatima HNB-a, najpopularniji izbor krivotvorene valute u Hrvatskoj je euro; te su krivotvorine u većini slučajeva ocjenjene „dobrom” i „vrlo dobrom” ocjenom.

3-282-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – Le présent projet a pour base juridique l'article 133 et l'article 139, paragraphe 2, point f), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, lesquels disposent que le Parlement européen et le Conseil établissent les mesures nécessaires à l'usage de l'euro en tant que monnaie unique, dont la protection de l'euro contre le faux monnayage. L'extension du programme Pericles se fait par l'intermédiaire d'un projet de règlement parallèle, fondé sur l'article 352 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Les évaluations réalisées en 2004 et en 2011 ont indiqué que le programme avait atteint ses objectifs et qu'il devrait se poursuivre. Nous pensons que son extension aux autres États membres permettra de l'améliorer en contribuant à augmenter l'efficacité de la prévention et de la répression du faux monnayage

3-282-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito.* - A proposta de regulamento pretende estender a aplicação do programa *Pérides 2020*, aos Estados-Membros que não pertencem à Zona Euro. Sou favorável à continuidade do presente programa dado que, no passado recente, demonstrou que os seus objetivos foram atingidos e teve amplo sucesso nas avaliações realizadas em 2004 e 2011. Sublinho ainda o facto deste programa contribuir ativamente para aumentar a eficiência da prevenção e repressão da falsificação do euro.

3-282-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris .* - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la proiectul de regulament al Consiliului de extindere la statele membre neparticipante a aplicării regulamentului de instituire a unui program de schimb, asistență și formare profesională pentru protecția monedei euro împotriva contrafacerii (programul „Pericles 2020”), prin care se aprobă proiectul de regulament al Consiliului.

Regulamentul care instituie programul Pericles 2020 și înlocuiește programul Pericles instituit de Decizia 2001/923/CE a Consiliului prevede că acesta este aplicabil în statele membre în conformitate cu tratatele. Articolul 139 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că măsurile care reglementează utilizarea monedei euro la care se face referire în articolul 133 nu se aplică statelor membre care fac obiectul unei derogări. Cu toate acestea, schimbul de informații și de personal, precum și măsurile de asistență și de formare profesională puse în aplicare în temeiul programului Pericles 2020 ar trebui să fie uniforme în întreaga Uniune și, prin urmare, ar trebui luate măsurile necesare pentru

a se garanta același nivel de protecție a monedei euro în statele membre care fac obiectul unei derogări.

3-283-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - Głosowanie nad omawianym projektem należy uważać za formalność, ponieważ analiza programu „Perykles 2020” jednoznacznie pokazuje intencje jego twórców. Obecnie rozszerzenie stosowania rozporządzenia na nieuczestniczące państwa członkowskie dodatkowo zabezpiecza przed możliwością rozprzestrzeniania się procederu fałszowania euro. Możliwe to będzie poprzez finansowanie programu obejmującego odpowiednie szkolenia z tego zakresu. Ponieważ w poprzednich latach oceny działania programu były pozytywne, dlatego należało poprzeć projekt.

3-284-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Izvješće je u potpunosti sukladno s načelom supsidijarnosti i aktivnostima koje se provode na nacionalnoj razini, te principom dodane vrijednosti Unije u smislu visoke razine suradnje među državama članicama i trećim zemljama. Podržavam svaku suradnju i razmjenu informacija između država članica i institucija Unije usmjerenu u borbu protiv krivotvorenja eura koja proizvodi bolji učinak od onog koji bi se postigao na nacionalnoj razini. Također, s obzirom da značenje eura kao svjetske valute zahtjeva primjerenu razinu zaštite na međunarodnoj razini, pozdravljam odredbu koja potiče suradnju sa sudionicima iz trećih zemalja ako je njihova prisutnost važna za učinkovitiju zaštitu eura. Takva odredba postići će oslobađanje sredstava za kupnju opreme namijenjene agencijama trećih zemalja koje se bave istraživanjem krivotvorenja eura. Naglašavam i segment izvješća koji ukazuje na uštedu u provedbi programa, zahvaljujući zajednički organiziranim aktivnostima i nabavi u usporedbi s mogućim pojedinačnim nacionalnim inicijativama. Izvješće smatram pozitivnim u svakom segmentu, te sam stoga glasovala za.

3-285-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto* . - La relazione dell'on. Diaz de Mera Garcia Consuegra, per cui ho espresso il mio voto favorevole, ha l'obiettivo di estendere l'applicazione del regolamento sulle misure destinate alla protezione dell'euro contro la contraffazione (meglio conosciuto come "Pericle 2020") a quei paesi membri che ancora non hanno adottato l'euro come loro moneta unica. Questa estensione permetterà di migliorare e rendere più efficace il programma.

3-285-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie* . - Jestem przeciwnikiem wspólnej waluty, ale jeszcze większym przeciwnikiem zorganizowanej przestępczości. Dziś to ona czerpie największe zyski z wprowadzenia do obiegu sfałszowanych monet euro. Fałszowanie pieniędzy, chociaż nie należy do podstawowych obszarów aktywności zorganizowanych grup przestępczych, jest atrakcyjną formą pozyskiwania nielegalnych dochodów. Największym zainteresowaniem fałszerzy na starym kontynencie cieszy się wspólna europejska waluta euro. W[nbsp]2004 r. przechwyconych zostało – w obiegu i przed wprowadzeniem do niego – 860[nbsp]661 banknotów euro o łącznej wartości nominalnej 45[nbsp]179[nbsp]430. W stosunku do roku 2003, kiedy to zabezpieczono 673[nbsp]902 banknoty, liczba ta była o 27,7% wyższa. I tak jest co roku. Dlatego z zadowoleniem przyjąłem sprawozdanie dotyczące przeciwdziałania fałszerstwom. Sam program Perykles to ciekawa inicjatywa.

9.7. Abkommen EU/Aserbajdschan zur Erleichterung der Visaerteilung (A7-0155/2014 - Mariya Gabriel)

3-287-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-288-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing*. - This report consents to the Council decision on the issuance of visas to citizens of Azerbaijan. In tandem with a readmission agreement, this was agreed as part of the cooperation between the two, within the Eastern Partnership. It is important to keep monitoring these agreements, as Azerbaijan is of great strategic interest to the EU.

3-288-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que o processo de aprofundamento das relações entre a União Europeia e o Azerbaijão contribuirá seguramente para alargar as fronteiras do espaço de liberdade, segurança e justiça. Neste contexto, considero, em conformidade com o parecer da Comissão Europeia e do Conselho e tendo em conta o parecer elaborado pela Comissão dos Assuntos Externos do Parlamento Europeu após várias rondas de negociações, que o Azerbaijão está agora em posição de celebrar o acordo de liberalização dos vistos, bem como o acordo de readmissão de residentes em situação irregular. A meu ver, a conclusão destes dois acordos representa um avanço no âmbito da cooperação no domínio da mobilidade. Graças às novas regras introduzidas nos acordos, os procedimentos serão mais simples e rápidos. Além disso, a celebração dos acordos é também o resultado do desejo de uma aproximação constante e aprofundada, manifestado pela União Europeia e o Azerbaijão ao longo de vários anos. Os acordos, no meu parecer, têm assim uma importância política e processual.

3-288-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de cet accord UE-Azerbaïdjan visant à faciliter la délivrance de visas car il permet de poursuivre le rapprochement avec ce pays tout en offrant des garanties suffisantes pour le contrôle des flux migratoires.

3-288-500

Erik Bánki (PPE), *írásban*. - Az Európai Unió, és benne Magyarország és az Azerbajdzsán Köztársaság keleti partnerség keretében megkezdett közeledési folyamatának egy következő, kiemelkedően fontos állomása a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás. Kiemelkedő szerepe van abban, hogy egymás kultúráját jobban megismerjük, a fiatalok és kutatók számára a tanulmányok és kutatások folytatását megkönnyítsük, elősegítsük, valamint hozzájáruljunk a térség demokratizálódási folyamatainak eredményes végbemeneteléhez.

3-288-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea recomandării, întrucât Azerbaidjanul este un important partener strategic al Uniunii. Totodată, țara este un potențial furnizor energetic pentru statele membre. În acest context, era necesară o procedură mai ușoară de obținere a vizelor pentru cetățenii azeri. Beneficiile vor fi de ambele părți, întrucât cetățenii azeri vor putea călători mai ușor în Uniune, iar statele membre ar putea beneficia de o

creștere a veniturilor în anumite sectoare economice. Salut faptul că studenții și elevii vor avea parte de proceduri simplificate de acordare a vizelor.

3-288-843

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - Una volta sottoscritto l'accordo di partenariato e cooperazione (APC) con l'Azerbaijan, l'UE ha lavorato gomito a gomito con tale Stato per rafforzare le relazioni bilaterali e portarle a un livello superiore onde poter finalmente incentivare prosperità, stabilità e sicurezza delle frontiere. A ciò si aggiunge che dal 2009 la Repubblica dell'Azerbaijan fa parte del partenariato orientale e, in quanto tale, rientra tra quei paesi con cui l'UE vuole creare un terreno fertile per accelerare il processo di associazione politica e promuovere l'integrazione economica, affinché ci siano benefici per entrambe le parti. Nel pieno rispetto degli obblighi in capo ai sottoscrittenti del partenariato orientale, l'UE ha deciso di mettere in atto una politica di liberalizzazione dei visti e di mobilità dei cittadini per facilitare il processo con gli Stati che finora hanno dimostrato di aver adempiuto ai loro impegni. A seguito dell'autorizzazione del Consiglio nel dicembre 2011, la Commissione ha potuto avviare i negoziati per l'accordo con l'Azerbaijan culminati con la firma dell'accordo lo scorso novembre. Si tratta senza dubbio di una pietra miliare nei rapporti UE-Azerbaijan che contribuirà a estendere le frontiere dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia vista l'introduzione di procedure semplificate per il rilascio dei visti.

3-288-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Condivido le posizioni contenute nella relazione Gabriel che analizza l'accordo UE-Azerbaijan relativo alla facilitazione del rilascio dei visti. Ritengo il testo equilibrato e condivisibile, inoltre, considerando la situazione socio economica che sta vivendo il paese in questo momento, ho ritenuto opportuno votare a favore dell'accordo.

3-288-859

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - U okviru Istočnog partnerstva potrebno je realizirati određene sporazume koji će ojačati veze Europske unije na Istoku. Bilateralni sporazumi bi trebali rješavati tehničke probleme i unaprijediti uvjete koji bi olakšali život, kako građana Europske unije, tako i građana iz okvira Istočnog partnerstva. Jedan od takvih sporazuma je i Sporazum s Republikom Azerbejdžan o pojednostavljenom izdavanju viza koji bi pružio potporu većoj liberalizaciji viznog režima u sigurnom okruženju, a ujedno bi promicao mobilnost među građanima. Sporazumne odredbe bi trebale u praksi djelovati učinkovito te bi se trebalo osigurati poštivanje ljudskih prava u skladu s međunarodnim pravom. Ovaj sporazum bi uvelike pomogao Azerbejdžanu u njegovom približavanju Europskoj uniji, a također bi olakšao i kretanja stanovništva u regiji. To se posebno odnosi kada je riječ o postupku identifikacije te sigurnog i zakonitog povratka osoba koje ne ispunjavaju, ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak i nastavak boravka na određenom području. Stoga podržavam ovaj, i sve druge oblike suradnje koji će doprinijeti rastu kvalitete života ljudi koje žive u zemljama Istočnog partnerstva.

3-288-929

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Accolgo con favore questa evoluzione positiva del rapporto tra Unione europea e Azerbaijan, perché credo che l'accordo stipulato rafforzerà e migliorerà in maniera significativa il livello di cooperazione di base tra i due partner.

L'Azerbaïdjan fa parte del gruppo di paesi che hanno avviato con l'Unione l'Accordo di partenariato orientale nel 2009, uno dei punti cardine della politica estera dell'Unione. Già prima tuttavia, nel 1996, era stato firmato un Accordo di partenariato e di cooperazione. Le relazioni tra Azerbaïdjan e Unione europea quindi sono stabili, durature e positive per entrambi: questo passo in avanti non può che migliorarle ulteriormente. Apprezzo in particolare le modalità dell'accordo, le semplificazioni introdotte per alcune categorie di persone che richiedano il visto per quanto riguarda i documenti da presentare e l'esenzione del possesso di visto per i titolari di un passaporto diplomatico. In generale auspico che con la firma di questo accordo e il conseguente miglioramento della mobilità i contatti diretti tra le persone siano agevolati. Questa condizione ritengo sia fondamentale per lo sviluppo di legami economici, sociali, culturali e di altro tipo, che permetteranno al partenariato orientale di compiere un ulteriore passo verso l'obiettivo dichiarato della piena liberalizzazione dei visti.

3-289-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. - Parteneriatul estic, la care este parte și Republica Azerbaïdjan, vizează crearea condițiilor necesare pentru accelerarea asocierii politice și promovarea integrării economice între Uniune și țările participante. În cadrul acestui parteneriat, o componentă importantă o reprezintă liberalizarea vizelor și mobilitatea cetățenilor, iar primul pas este negocierea unui regim de facilitare a eliberării vizelor, care trebuie să fie însoțit de un acord privind readmisia persoanelor cu ședere ilegală.

3-289-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Od roku 2009 sa Európska únia snaží o prehĺbenie a zlepšenie vzťahov s krajinami na východe a juhu, aby podporila bezpečnosť stability a územnú celistvosť členských štátov prostredníctvom stratégie Východného partnerstva. Neoddeliteľnou súčasťou predmetnej dohody je aj zjednodušenie vízového režimu a mobility občanov. Dohodu o zjednodušení víz však nie je možné prijať bez platnosti dohody o readmisii osôb bez povolenia na pobyt. Na samite Východného partnerstva 28. a [nbsp]29. novembra 2013 Azerbaïdžan podpísal dohodu o zjednodušení vízového režimu a dohoda o readmisii by sa mala podpísať v blízkej budúcnosti. Proces prehĺbovania vzájomných vzťahov medzi Európskou úniou a Azerbaïdžanom prispeje k zvýšeniu bezpečnosti a spravodlivosti v regióne.

3-289-625

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. - Ritengo necessario facilitare la concessione di visti nei casi in cui i soggetti siano eleggibili a tale diritto. Credo inoltre sia utile alleggerire le procedure burocratiche per i visti con l'Azerbaijan. Esprimo voto favorevole.

3-289-750

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport parce qu'il représente une avancée de la coopération dans le domaine de la mobilité. Les accords de facilitation de la délivrance des visas et de réadmission avec l'Azerbaïdjan vont de pair et ont une importance à la fois politique et procédurale.

Concernant les modalités techniques, l'accord de facilitation de la délivrance des visas avec l'Azerbaïdjan propose des procédures simplifiées et accélérées pour les citoyens. Plus concrètement, il fixe un délai pour la procédure administrative et une taxe, et réduit la liste des documents requis. Pour certaines catégories de personnes sont introduites des conditions

simplifiées, et les diplomates sont entièrement dispensés de l'obligation de visa pour les séjours de courte durée.

Outre les avantages procéduraux, l'accord sur les visas est la preuve de la volonté exprimée par l'Union européenne et l'Azerbaïdjan depuis des années de se rapprocher de manière continue et approfondie. Enfin, avec l'adoption des deux rapports, l'Union envoie un signal politique fort aux autres membres du partenariat oriental.

3-290-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. - Unia Europejska zacieśnia stosunki z Azerbejdżanem od 1996 r. w wyniku podpisania umowy o partnerstwie i współpracy, a od 2009 r. w ramach Partnerstwa Wschodniego. Ważnym elementem pogłębienia integracji gospodarczej między UE a państwami uczestniczącymi w Partnerstwie Wschodnim jest liberalizacja polityki wizowej i wspieranie mobilności obywateli. Wprowadzenie systemu ułatwień w wydawaniu wiz dla Azerbejdżanu jest również odpowiedzią na sygnalizowane mi oczekiwania polskich krajowych i regionalnych podmiotów gospodarczych rozwijających współpracę handlową z tym krajem. Jestem przekonana, że proces uproszczenia i przyspieszenia procedury wizowej dla Azerbejdżanu przyczyni się do pełniejszej realizacji celów Partnerstwa Wschodniego, a także będzie miał pozytywny wpływ na rozwój lokalnych przedsiębiorstw chcących nawiązać współpracę z Azerbejdżanem.

3-290-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de la recommandation de ma collègue Mariya Gabriel portant sur la conclusion d'un accord entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan visant à faciliter la délivrance de visas. Cet accord, lié à celui sur la réadmission des personnes en séjour irrégulier, ne permet pas une exemption de visas pour les ressortissants de ce pays. Je me réjouis donc de l'adoption de cette recommandation.

3-290-375

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Al termine di svariati cicli negoziali la Commissione e il Consiglio sono ormai prossimi a concludere l'accordo di liberalizzazione dei visti con l'Azerbaijan. La conclusione di questo accordo rappresenta un passo importante nel cammino della cooperazione nel settore della mobilità. Il processo di approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e l'Azerbaijan contribuirà certamente a estendere le frontiere dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia e grazie alle nuove regole introdotte le procedure saranno semplificate e più rapide.

3-290-437

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. - Podržala sam ovo izvješće jer smatram da je produbljenje odnosa između Azerbajdžana i Europske unije važno u smislu uspostavljanja slobode kretanja, vladavine prava i sigurnosti, a uspostavljanje viznog režima ključan je faktor u tom procesu. Dva su ključna sporazuma u ovom procesu. Azerbajdžan je potpisao Sporazum o uspostavljanju olakšavanja viznog režima u Vilniusu 29. studenog 2013. godine, a sporazum o ponovnom uspostavljanju komunikacije treba se potpisati uskoro, nakon isteka 3 mjeseca koji su Ujedinjenom Kraljevstvu, Irskoj i Vijeću Europske unije, rok za odluku o ovom pitanju. Smatram da je postignut značajan napredak u pregovorima koji se vode zadnjih desetak godina te da će produbljivanje odnosa između Azerbajdžana

i EU-a pridonijeti jačanju političkih i ekonomskih odnosa, kao i slobodnijem kretanju građana između EU-a i Azerbajdžana. Procedure će biti pojednostavljene i puno brže.

3-290-468

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – L'Azerbaïdjan a rempli tous les critères nécessaires, notamment en matière de sécurité. L'accord de facilitation de la délivrance des visas peut donc être conclu en parallèle à l'accord de réadmission.

3-290-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte facilite la libre circulation des individus quand, trop souvent, les textes qui nous sont soumis dans cette enceinte ne concernent que la libéralisation de la finance. L'assouplissement proposé des procédures de délivrance de visas renforce les échanges entre les peuples concernés tout en garantissant la souveraineté des États. C'est pourquoi je vote pour ce texte.

3-290-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - As relações entre a União Europeia e a República do Azerbaijão tiveram início em 1996 com a assinatura do Acordo de Parceria e Cooperação (APC). Posteriormente, foram sendo dados outros passos no sentido do aprofundamento da cooperação entre a UE e o Azerbaijão. É nesse âmbito que se insere este acordo de facilitação da emissão de vistos. Daí o meu voto favorável.

3-290-875

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I believe that improving mobility is an essential element for the development of economic, social, cultural and other issues. I voted in favour of this report.

3-290-937

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Im Rahmen der Europäischen Nachbarschaftspolitik werden auch die Staaten am Kaukasus miteingebunden, indem man versucht, diese näher an die EU zu bringen, und mit diesen auch dementsprechende Vereinbarungen aushandelt. Die Visaerleichterung mit Aserbaidtschan ist meines Erachtens erneut ein falscher Schritt im Rahmen der Einwanderungspolitik seitens der EU. Nicht nur, dass der Kaukasus generell ein Krisengebiet darstellt, welches in geostrategischen Belangen unberechenbar ist, und zudem den Aserbaidtschanern Tür und Tor zum ohnehin schon anfälligen europäischen Arbeitsmarkt geöffnet wird, dieses Abkommen fördert erneut Interessenkonflikte, u.[n]bsp ja. mit der Russischen Föderation. Aus diesem Grund habe ich gegen diesen Antrag gestimmt.

3-290-968

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Palaikau Europos Parlamento sprendimą pritarti susitarimo dėl ES ir Azerbaidžano vizų režimo supaprastinimo bei su juo tiesiogiai susijusio ES ir Azerbaidžano susitarimo dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos sudarymui. Šie susitarimai yra vieni svarbiausių ES santykių stiprinimo su Azerbaidžanu, dalyvaujančiu Rytų partnerystės programoje, kelyje. Jie padės stiprinti santykius ne tik tarp valstybių, bet ir tarp žmonių.

3-290-984

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult* . - Sotsiaalliberaalina toetan igati inimeste vaba liikumist ning viisade väljastamise lihtsustamine suhetes Euroopa partneritega on selleks oluline samm. Ukraina kogemus on näidanud, et viisade väljastamise lihtsustamine suurendab inimeste piiriülest liikumist, suurendades inimeste teadlikkust ja teineteisemõistmist. Erinevad küsitlused on näidanud, et inimesed, kes reisivad ja liiguvad piiriüleselt rohkem, on sallivamad ja laiema silmaringiga. Viimast kinnitab ka kahjuks Ukrainas Krimmi poolsaarel toimuv – sealne vene keelt kõnelev elanikkond on Euroopa ja lääne kultuuriruumi vastu üldisemalt äärmiselt negatiivselt meelestatud, kuna enamik neist inimestest pole kunagi üheski välisriigis käinud. Teadmatus ja suletud ühiskond on mõistagi n.ö viljakas pinnas sallimatusele. Leian demokraatia puudujääkidest Aserbaidžaanis hoolimata, et viisade väljastamise lihtsustamine on õige samm demokraatia võimalustest teavitamisel.

3-290-992

Rolandas Paksas (EFD), *raštu* . - Balsavau už šią pateiktą rekomendaciją.

Manau, kad yra tikslinga supaprastinti vizų išdavimo tvarką Europos Sąjungos ir Azerbaidžano Respublikos piliečiams. Laisvas žmonių judėjimas ir glaudesni ryšiai tarp tautų yra vienas svarbiausių Rytų partnerystės programos privalumų.

Susitarimas dėl vizų režimo supaprastinimo yra itin svarbi sąlyga stabiliam ekonominių, humanitarinių, kultūrinių, mokslinių ir kitų ryšių vystymui. Pažymėtina, kad Azerbaidžanas yra labai svarbus ES partneris ir šį bendradarbiavimą būtina stiprinti remiantis bendrais interesais.

Tačiau vizų režimo supaprastinimas neturi būti paskata neteisėtai migracijai. Dėl to ypatingą dėmesį reikia skirti saugumui ir readmisijai.

3-291-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* . – J'ai voté pour ce rapport qui recommande que le Parlement européen donne son approbation à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan visant à faciliter la délivrance de visas. Cet accord constitue une avancée dans la coopération avec ce pays en matière de mobilité et présente une importance politique et procédurale importante. En effet, grâce aux nouvelles règles introduites dans cet accord, les procédures seraient simplifiées et plus rapides.

3-291-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito* . - As relações entre a União Europeia e a República do Azerbaijão tiveram início em 1996 com a assinatura do Acordo de Parceria e Cooperação (APC). Em 2009, a União Europeia propôs uma nova iniciativa de reforço das relações com os países vizinhos, com vista a aprofundar as relações com determinados países da Europa Oriental: a Parceria Oriental, na qual a República do Azerbaijão também participa. Esta parceria tem por objetivo criar as condições necessárias para acelerar a associação política e a integração económica entre a União Europeia e os Estados participantes. Votei favoravelmente a presente proposta de decisão do Conselho relativa à celebração de um Acordo entre a União Europeia e a República do Azerbaijão sobre a facilitação da emissão de vistos e que representa uma evolução positiva nas relações entre a UE e o Azerbaijão. A liberalização dos vistos continua a ser um objetivo comum, quer dos países parceiros, a título individual, quer da UE, para o benefício da população em geral.

3-291-750

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Podržavam izvješće zato jer se slažem s kolegicom Gabriel o potrebi sklapanja Sporazuma o ponovnom prihvatu osoba bez dozvole boravka. Obveze o ponovnom prihvatu su uzajamne te se odnose na državljane, državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva. Također, pozdravljam proces produbljivanja odnosa između Europske unije i Azerbajdžana, jer će se na taj način doprinijeti daljnjem napretku na području slobode, sigurnosti i pravde. Slažem se da bi navedeni Sporazum trebao biti sklopljen što prije i stupiti na snagu istodobno sa Sporazumom o pojednostavljenom izdavanju viza imajući na umu da su dva ugovora povezana.

3-292-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The EU's relations with the Republic of Azerbaijan began in 1996 with the signature of the Partnership and Cooperation Agreement (PCA). Then, following the 2004 and 2007 enlargements, the EU launched the European Neighbourhood Policy (ENP), in which the Republic of Azerbaijan has participated since 2004 and which aims to strengthen relations with neighbouring countries to the east and south in order to promote prosperity, stability and border security. In 2009 the EU launched a new initiative in this field with the aim of deepening relations with certain countries to the east: the Eastern Partnership. An Association Agreement was signed in Prague on 7 May 2009, which also included the Republic of Azerbaijan. The Partnership aims to create the necessary conditions to accelerate political association and economic integration between the EU and the participating countries. Visa liberalisation and citizens' mobility are an integral part of the Partnership.

3-292-500

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto* . - Il voto odierno chiarisce la nostra ferma volontà di facilitare il rilascio dei visti fra UE e Azerbaigian nel quadro di un processo di approfondimento delle relazioni che deve contribuire ad estendere le frontiere dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia.

3-292-750

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Condivido con il relatore l'auspicio che il Parlamento europeo sia maggiormente coinvolto in merito ai negoziati sugli accordi sulla facilitazione del rilascio dei visti e nei comitati misti di gestione per i futuri accordi, in quanto rappresentante dei cittadini e massima istanza democratica dell'Unione europea.

3-292-875

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Pozitivno mišljenje o predmetnom izvješću temeljim na nespornoj činjenici da Azerbajdžan ulaže značajne napore u ispunjenje postavljenih zahtjeva. Naime, važno je da poboljšamo mobilnost između građana Europske unije i Azerbajdžana tako da njeđujemo odnose u njihovom temeljnom obliku odnosno na „people-to-people” način. U danom primjeru radi se o izuzetno bitnim elementima potrebnim za razvoj u ekonomskom, socijalnom, kulturnom smislu te na svim drugim relevantnim područjima. Naravno, dugoročno gledano cilj nam mora biti potpuno ukidanje viza za stanovnike Azerbajdžana, ali tome treba pristupati vrlo oprezno zbog velikog problema s ilegalnom imigracijom s kojim se Unija susreće u ovom trenutku. Također, pojednostavljeno izdavanje viza, značajan je korak naprijed koji se može okarakterizirati

kao pozitivan signal od strane Europske unije. Stoga očekujem od Azerbajdžana da će i dalje nastaviti djelovati u istom smjeru na već postavljenim zdravim temeljima.

3-293-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen pourrait être impliqué et informé en ce qui concerne l'ouverture et l'état des lieux des négociations menées en vue de la signature de tels accords. C'est ainsi que nous recommandons de veiller à l'application de ces accords. L'Union européenne n'est représentée au Comité mixte de gestion de l'accord que par la Commission européenne, assistée d'experts des États membres. En tant qu'institution représentant les citoyens européens et en tant que défenseur de la démocratie et des principes de l'Union européenne, le Parlement européen pourrait être associé aux travaux du Comité mixte. La Commission européenne doit revoir la composition des comités mixtes de gestion pour les futurs accords.

3-293-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A 16 de setembro de 2011, a Comissão apresentou uma recomendação ao Conselho, com vista a obter uma autorização para encetar negociações com a República do Azerbaijão sobre um acordo de facilitação da emissão de vistos e um acordo de readmissão de residentes em situação irregular. Tendo o Conselho autorizado dois acordos, realizaram-se algumas rondas de negociação para um acordo de emissão de vistos e um acordo de readmissão. A conclusão do Acordo entre a União Europeia e a República do Azerbaijão sobre a facilitação da emissão de vistos representa um avanço no âmbito da cooperação no domínio da mobilidade, tendo, assim votado a favor do mesmo.

3-293-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Azerbaidjan privind facilitarea eliberării vizelor, prin care se aprobă încheierea acordului. În conformitate cu Decizia 2013/695/UE a Consiliului, Acordul dintre Uniunea Europeană și Republica Azerbaidjan privind facilitarea eliberării vizelor (denumit în continuare „acordul”) a fost semnat la 29 noiembrie 2013, sub rezerva încheierii sale.

3-294-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Podržavam svaku inicijativu čiji je cilj jačanje demokracije i vladavine prava osobito u državama koje se nalaze u istočnom susjedstvu Europske unije, jer smatram da im moramo pružiti svu moguću podršku u oslobađanju od komunističkog nasljedstva. Obzirom da je zaključivanje Sporazuma između Europske unije i Republike Azerbajdžan o pojednostavljenju izdavanja viza uvjetovano zaključivanjem Sporazuma o predaji i prihvatu osoba koje borave bez odobrenja, glasovala sam za zakonodavnu rezoluciju koja daje suglasnost za sklapanje navedenog sporazuma. Iskoristila bih ovu priliku da izrazim nadu da će daljnje približavanje Azerbajdžana Europskoj uniji biti utemeljeno na objektivnim kriterijima i da neće biti u službi ispunjavanja ciljeva i trenutnih potreba europske vanjske politike.

3-294-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Negocjacje na temat ułatwień przy przekraczaniu granicy nie likwidują systemu wizowego w całości. Przedmiotem rozmów będzie

zmniejszenie lub, w niektórych przypadkach, zniesienie opłat za wizy do UE. Opłaty za wizy miałyby zostać zmniejszone do 30 [nbsp]EUR dla obywateli Azerbejdżanu podróżujących do Unii Europejskiej. Wprowadzona ma zostać również ograniczona ilość dokumentów niezbędnych do otrzymania tańszych, długoterminowych oraz wielokrotnych wiz. Łatwiejszy dostęp będą mogli uzyskać studenci i [nbsp] wykładowcy wyższych uczelni. Z [nbsp] obowiązku wizowego mogą zostać zwolnieni dyplomaci. Rozmowy, które rozpoczną się 7 [nbsp] lutego 2012 [nbsp] r., będą dotyczyć również umowy o [nbsp] readmisji pomiędzy Azerbejdżanem a [nbsp] Unią Europejską. Ma to usprawnić system odsyłania do kraju pochodzenia imigrantów nielegalnie znajdujących się na terytorium Unii Europejskiej lub Azerbejdżanu. Umowy o ułatwieniach wizowych i readmisji są traktowane łącznie, przez co muszą wejść w życie równocześnie. Ułatwienia w wydawaniu wiz do Unii zależą od woli politycznej Azerbejdżanu. Jak do tej pory Bruksela uprościła system wizowy z Gruzją, Mołdawią, Ukrainą i Rosją.

9.8. Abkommen EU/Aserbajdschan über die Rückübernahme von Personen mit unbefugtem Aufenthalt (A7-0154/2014 - Mariya Gabriel)

3-296-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-296-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, devendo dizer que, no que diz respeito ao acordo de readmissão, cumpre assinalar, antes de mais, que as obrigações em matéria de readmissão são estabelecidas numa base de total reciprocidade. Salienta-se, desde o início do acordo, que a sua aplicação deve ser feita de forma a garantir o respeito pelos Direitos Humanos. As modalidades do acordo incluem a obrigação de readmissão dos antigos nacionais que renunciaram à sua nacionalidade sem terem obtido a nacionalidade de outro Estado. As regras de readmissão também se aplicam aos familiares. As condições prévias para a readmissão estabelecidas pelo acordo abrangem as pessoas que, no momento da apresentação do pedido, têm um visto ou um título de residência válido, assim como as pessoas que entraram ilegalmente no território do Estado requerente, após terem permanecido no Estado requerido ou por ele terem transitado.

3-296-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord UE-Azerbaïdjan visant à faciliter la délivrance de visas car il permet de poursuivre le rapprochement avec ce pays tout en offrant des garanties suffisantes pour le contrôle des flux migratoires et, notamment, la négociation concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier.

3-296-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea recomandării, deoarece combaterea imigrației ilegale trebuie să rămână unul dintre principalele obiective pentru consolidarea spațiului de libertate, securitate și justiție la nivelul Uniunii Europene. Acordul de readmisie cu Azerbaidjan va contribui la atingerea acestui obiectiv. Deși Azerbaidjanul nu este un stat de tranzit pentru fluxurile de imigranți ilegali care ajung în Uniune, totuși era necesar un astfel de acord pentru a oferi siguranță juridică. Salut faptul că aplicarea acestui acord va trebui să asigure deplina respectare a drepturilor omului.

3-296-687

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - Alla stregua della raccomandazione relativa alla facilitazione del rilascio dei visti per i cittadini azeri, ho deciso di votare a favore anche di quella in merito alla riammissione delle persone che soggiornano illegalmente. Alla luce di quanto già dichiarato al riguardo sui progressi compiuti nelle relazioni bilaterali UE-Azerbaijan, sono dell'idea che sia giusto continuare a cooperare strettamente al fine di promuovere in maggior misura la cooperazione tra le due parti. Mediante tali accordi le procedure di rilascio dei visti e di mobilità saranno più snelle e rapide, segno inequivocabile della volontà dell'UE di avvicinarsi ai paesi del partenariato orientale: questi accordi hanno infatti una valenza a livello politico, economico e sociale notevole. In materia di riammissione gli obblighi vengono stabiliti sulla base della totale reciprocità e nel totale rispetto dei diritti dell'uomo. Tra le novità introdotte: l'applicabilità della riammissione anche ai membri della famiglia del richiedente, i requisiti per la riammissione (essere in possesso di un visto o di un titolo di soggiorno valido) e l'istituzione di un comitato ad hoc per il monitoraggio dell'applicazione uniforme delle norme per la riammissione.

3-296-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Gabriel è condivisibile, ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

3-296-812

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Come nel caso della prima raccomandazione presentata dalla collega Gabriel, voto a favore e sostengo convintamente l'approvazione dell'accordo tra Unione europea e Azerbaijan, in questo caso relativo alla riammissione delle persone che soggiornano illegalmente tra l'Unione e la Repubblica dell'Azerbaijan. L'accordo, in tandem con quello sulla facilitazione del rilascio dei visti, contribuisce a intensificare i rapporti tra i due partner, estendere le frontiere dello spazio di libertà sicurezza e giustizia e costituisce il risultato rimarchevole della volontà di un riavvicinamento continuo e approfondito che prosegue da parecchi anni di incontri e meeting tra le parti. Per quanto concerne i contenuti, considero positiva la creazione di un comitato misto per la riammissione, il cui compito sarà di vigilare sull'applicazione corretta dell'accordo. Al contempo mi unisco all'appello della relatrice al maggior coinvolgimento possibile del Parlamento europeo durante i lavori del comitato misto, in quanto organo rappresentante dei cittadini europei e difensore della democrazia e dei principi dell'Unione europea. Ritengo che il principio di buona cooperazione tra le istituzioni debba essere rispettato e rafforzato, e auspico quindi che la Commissione informi il Parlamento in ogni fase dei risultati dell'attuazione degli accordi.

3-296-843

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . - Ritengo corretto regolare il rimpatrio di soggetti residenti illegalmente nel territorio di uno Stato membro. Com'è giusto accogliere in modo maggiormente facile chi è eleggibile per un visto, allo stesso modo dobbiamo essere severi con chi entra illegalmente in Europa. Voto a favore.

3-296-875

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur de ce rapport parce qu'il représente une étape essentielle dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan dans le cadre du partenariat oriental. L'adoption de ce rapport est importante,

car l'accord établit la procédure de réadmission sur la base d'une réciprocité totale. De plus, l'application de l'accord doit être faite en garantissant le respect des droits de l'homme.

Concernant les modalités techniques, l'accord introduit une procédure accélérée et comporte une section consacrée aux opérations de transit. Il précise les règles de réadmission ainsi que les catégories de personnes auxquelles elles sont applicables. Dorénavant, les obligations de réadmission seront également applicables aux membres de la famille.

Par ailleurs, le rapport adresse une recommandation à la Commission l'invitant à informer le Parlement européen, à chaque étape, des résultats de la mise en œuvre des accords, en application du principe de la bonne coopération entre les institutions. Enfin, l'accord de réadmission est une des preuves de la volonté exprimée par l'Union européenne et l'Azerbaïdjan pendant des années d'un rapprochement continu et approfondi.

3-296-906

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la recommandation de ma collègue Mariya Gabriel portant sur la conclusion d'un accord entre l'UE et l'Azerbaïdjan sur la réadmission des personnes en séjour irrégulier. Cet accord, lié à celui sur la facilitation de délivrance des visas, facilitera les procédures de retour des ressortissants de ce pays entrés illégalement dans l'Union européenne. Je me réjouis donc de l'adoption de cette recommandation.

3-296-921

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Nel lungo processo di avvicinamento tra l'UE e la Repubblica dell'Azerbaijan, l'accordo relativo alla riammissione delle persone che soggiornano illegalmente rappresenta sicuramente una tappa fondamentale. Tale accordo prevede la creazione di un comitato misto per la riammissione che vigilerà sull'applicazione corretta dell'accordo. Le modalità, che includono l'obbligo di riammissione per gli ex cittadini che hanno rinunciato alla loro nazionalità, senza aver ottenuto la nazionalità di un altro Stato, sono state stabilite sulla base di una reciprocità totale e con l'unico fine di garantire il rispetto dei diritti dei cittadini e la loro sicurezza.

3-296-929

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće o sporazumu Europske unije i Republike Azerbajdžan o ponovnom prihvatu osoba bez dozvole boravka. Proces daljnje suradnje između Europske unije i Azerbajdžana na području vizne liberalizacije pomoći će unapređenju na područjima slobode, sigurnosti i pravde. Sklapanjem sporazuma o prihvatu osoba bez dozvole boravka omogućit će se da ovaj proces bude brži i jednostavniji te pomoći kako u mobilnosti građana tako i u pomoći borbe protiv graničnog kriminala i ilegalne migracije.

3-296-933

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Les accords de réadmission sont des outils essentiels de lutte contre les personnes en séjour irrégulier. J'ai donc soutenu la conclusion de cet accord avec l'Azerbaïdjan.

3-296-937

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cet accord vise à priver les personnes migrantes en situation irrégulière de leurs droits par l'application de procédures de renvoi,

simplifiées et expéditives, dans leurs pays d'origine. L'obligation de réadmission des ressortissants nationaux couvre aussi les membres de la famille, c'est-à-dire le conjoint et les enfants mineurs célibataires. Je vote contre cet accord, qui nie les droits humains élémentaires.

3-296-968

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - As relações entre a União Europeia e a República do Azerbaijão tiveram início em 1996 com a assinatura do Acordo de Parceria e Cooperação (APC). Posteriormente, foram sendo dados outros passos no sentido do aprofundamento da cooperação entre a UE e o Azerbaijão. É nesse âmbito que se insere este acordo sobre readmissão de residentes sem autorização. Daí o meu voto favorável.

3-296-984

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Freedom, security and justice are the essential elements of this agreement. I voted in favour.

3-296-992

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult*. - Kuna toetan viisade väljastamise lihtsustamist Euroopa Liidu ja Aserbaidžani vahel, toetasin ka antud raportit, mis on viisarežiimi lihtsustamise üheks olulisemaks eeltingimuseks. Elan Aserbaidžaanis toimuvatele sündmustele ja riigi arengule kaasa juba 1990. aastate algusest saadik, mil ma olin taasiseseisvunud Eesti Vabariigi esimese valitsuse liige ja vastutasin ka Eesti ja Aserbaidžani koostöö eest, ning tunnen heameelt selle üle, et ELi ja Aserbaidžani koostöö on järjest enam süvenenud ning et riigi majanduslik ja poliitiline areng on olnud märkimisväärne. Arvestades, et Euroopa Liitu esindab antud lepingu haldamise ühiskomitees üksnes Euroopa Komisjon, nõustun raportööri tungiva palvega, et Euroopa Parlament tuleb kõigesse kaasata ja et parlamenti tuleb teavitada kõigest, mis puudutab kõnealuse lepingu ja muude sarnaste lepingute allakirjutamiseks peetavate läbirääkimiste alustamist ja kulgu.

3-296-996

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Balsavau už Europos Sąjungos ir Azerbaidžano Respublikos susitarimo dėl neteisėtai gyvenančių asmenų readmisijos sudarymą. Šis susitarimas yra svarbus politiškai ir procedūriškai užtikrinant veiksmingą kovą su neteisėta imigracija.

Pažymėtina, kad ES ir Azerbaidžano santykių stiprinimo procesas padės išplėsti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės sienas. Šis susitarimas bus žingsnis pirmyn bendradarbiavimo judumo klausimais srityje. Be to, paprastesnės ir greitesnės procedūros padės plėtoti nuolatinis ir stiprius draugiškus santykius.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad readmisijos įsipareigojimams grindžiami visišku abipusiškumu. Todėl abi šalys turėtų užtikrinti, kad susitarimas būtų taikomas nepažeidžiant žmogaus teisių ir laikantis atitinkamuose šalims taikomuose tarptautiniuose dokumentuose nustatytų įsipareigojimų ir atsakomybės.

3-297-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier. Cet accord

constitue une avancée dans la coopération avec ce pays en matière de mobilité et présente une importance politique et procédurale importante.

3-297-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A Parceria Oriental, na qual a República do Azerbaijão participa, tem por objetivo criar as condições necessárias para acelerar a associação política e a integração económica entre a União Europeia e os Estados participantes. O Parlamento Europeu considera que existe no Azerbaijão um enquadramento suficientemente sólido para assegurar que os direitos das pessoas abrangidas pelo Acordo serão respeitados. O Acordo sobre a readmissão de residentes sem autorização deve ser concluído atempadamente e entrar em vigor em simultâneo com o Acordo sobre a facilitação da emissão de vistos, já que ambos estão interligados. Nestes termos, votei favoravelmente a proposta de Decisão do Conselho relativa à celebração do Acordo entre a União Europeia e a República do Azerbaijão sobre a readmissão de residentes sem autorização.

3-297-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam izvješće zato jer se slažem s kolegicom Gabriel o potrebi sklapanja Sporazuma o ponovnom prihvatu osoba bez dozvole boravka. Obveze o ponovnom prihvatu su uzajamne te se odnose na državljane, državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva. Također, pozdravljam proces produbljanja odnosa između Europske unije i Azerbajdžana jer će se na taj način doprinijeti daljnjem napretku na području slobode, sigurnosti i pravde. Slažem se da bi navedeni Sporazum trebao biti sklopljen što prije i stupiti na snagu istodobno sa Sporazumom o pojednostavljenom izdavanju viza, imajući na umu da su dva ugovora povezana.

3-298-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Pozdravljam predmetni prijedlog kao i ostale aktivnosti koje se tiču Azerbajdžana i uspostavljanja što kvalitetnijih odnosa sa stanovništvom promatrane države. Konkretno, smatram da je vrlo pozitivno što se predlaže uvođenje obaveze kojom bi se pojedincima, koji su se svojom voljom odrekli državljanstva, omogućilo ponovno dobivanje tog državljanstva, a u međuvremenu nisu dobili državljanstvo neke druge države. Naravno, kako bi pravilo bilo još više primjenjivo u stvarnosti, potrebno ga je primjenjivati i na sve članove obitelji. Preduvjet za ponovno izdavanje državljanstva pojedincima mora biti podatak da u trenutku podnošenja zahtjeva imaju valjanu vizu ili boravišnu dozvolu.

Mogućnost za to treba dati i osobama koje su u zemlju ušle ilegalno, nakon što su kasnije na legalan način ušle u zemlju. S obzirom da se radi o poprilično karakterističnom problemu, na isti takav način mu se i mora pristupati jer se radi o poprilično osjetljivim pitanjima koja moraju unificirano biti riješena na zadovoljstvo svih uključenih dionika.

3-299-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les relations de l'Union européenne avec la République d'Azerbaïdjan ont commencé en 1996 par la signature de l'Accord de partenariat et de coopération (APC). Plus tard, à la suite des élargissements de 2004 et de 2007, l'Union européenne a lancé la politique européenne de voisinage, à laquelle la République d'Azerbaïdjan participe depuis 2004 et qui vise à renforcer les relations avec les pays voisins à l'est et au sud, afin de promouvoir la prospérité, la stabilité et la sécurité aux frontières

de l'Union. En 2009, l'Union européenne a lancé une nouvelle initiative dans cette direction, qui vise à approfondir les relations avec certains pays de l'Est: le partenariat oriental. Un accord d'association a été conclu à Prague le 7 mai 2009, auquel la République d'Azerbaïdjan est aussi partie. L'objectif de ce partenariat est de créer les conditions nécessaires pour accélérer l'association politique et l'intégration économique entre l'Union européenne et les États participants. La libéralisation des visas et la mobilité des citoyens font partie intégrante de ce partenariat.

3-299-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A 16 de setembro de 2011, a Comissão apresentou uma recomendação ao Conselho, com vista a obter uma autorização para encetar negociações com a República do Azerbaijão sobre um acordo de facilitação da emissão de vistos e um acordo de readmissão de residentes em situação irregular. Tendo o Conselho autorizado dois acordos, realizaram-se algumas rondas de negociação para um acordo de emissão de vistos e um acordo de readmissão. A decisão proposta para a conclusão do Acordo contém um conjunto de elementos normalmente presentes nos acordos de readmissão celebrados entre a UE e países terceiros, tendo eu votado a favor do Acordo entre a União Europeia e a República do Azerbaijão sobre a readmissão de residentes sem autorização.

3-299-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Azerbaïdjan privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, prin care se aprobă încheierea acordului având în vedere recomandarea Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru afaceri externe.

3-300-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Zalažem se za stvaranje europskog prostora sigurnosti koji će osigurati mir i dobrobit građana EU-a. Zbog toga podržavam sklapanje zakonodavne rezolucije koja daje suglasnost za sklapanje sporazuma između Europske unije i Republike Azerbajdžan o ponovnom prihvatu osoba bez dozvole boravka. Posebno pozdravljam stvaranje Zajedničkog odbora o ponovnom prihvatu koji će osigurati ispravnost primjene Sporazuma i donošenje odluka u vezi s dogovorima za njegovu jedinstvenu primjenu.

3-300-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Według harmonogramu Komisji Europejskiej na rok 2013 planowane jest zakończenie negocjacji dotyczących umów o ułatwieniach wizowych i readmisji z Armenią i z Azerbejdżanem. Skuteczna realizacja umów o ułatwieniach wizowych i readmisji oraz udana współpraca, szczególnie w zakresie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, mogą doprowadzić wkrótce do zapoczątkowania negocjacji dotyczących planowanych działań na rzecz dalszej liberalizacji systemu wizowego z Gruzją, a następnie z Armenią i Azerbejdżanem. Liberalizacja systemu wizowego w przypadku Republiki Mołdawii i Ukrainy będzie zależeć od zrealizowania przez te kraje określonych zadań.

9.9. Humanitères Engagement von bewaffneten nichtstaatlichen Akteuren für den Schutz von Kindern (A7-0160/2014 - Judith Sargentini)

3-302-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-303-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *bil-miktub*. - L-ghadd ta' tfal involuti fil-kunflitti armati jvarja minn 250[nbsp]000 għal 800[nbsp]000. Huwa smat li mill-1996, 6[nbsp]miljun tifel u tifla ndarbu minhabba kunflitti armati, u xi 2[nbsp]miljuni nqatlu. Madwar 20[nbsp]miljun ġarrbu ksur tad-drittijiet tal-bniedem. Kull sena, bejn 8[nbsp]000 u 10[nbsp]000 tifel u tifla jinqatlu jew ikorru.

Il-Ġnus Magħquda ddikjarat it-12[nbsp]ta'[nbsp]Frar bhala l-Jum Internazzjonali Kontra l-Użu ta' Suldati Tfal sabiex titqajjem kuxjenza u sabiex tiġbor l-appoġġ għall-kampanja "Zero Under 18" u sabiex tinstab ratifika universali tal-Protokoll Fakultattiv dwar l-Involviment tat-Tfal f'Kunflitti Armati.

It-tfal huma l-prezent u l-futur. Għalhekk huma jehtiegu l-protezzjoni u jkun zball jekk l-UE tagħlaq għajnejha quddiem dawn il-figuri xokkanti minn madwar id-dinja. Qed nappella biex inharsu madwarna fl-UE u niehdu azzjoni fuq it-tfal.

Infahhar lill-Gvern Malti li qed isahhaħ il-liġijiet tal-pajjiż. Ftit aktar minn tnax-il xahar wara li l-Kumitat tal-Ġnus Magħquda għad-Drittijiet tat-Tfal talab biex Malta tipprojbixxi għal kollox is-swat tat-tfal, qed jiġi diskuss, fil-Parlament Malti, abbozz ta' liġi li jemenda l-Att dwar Tfal u Żgħażaġh u "biex jiġi evitat kull dubju, swat tal-ġisem ta' kull tip għandu dejjem jitqies li jkun barra mill-qies."

Bis-saħħa ta' din l-emenda Malta tiġi konformi mal-Qorti Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem. Nappella lill-Parlament Ewropew biex ikun ukoll promotur għal kawzi bħal dawn.

3-303-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo presente relatório tendo em conta que o número estimado de crianças presentemente implicadas em conflitos armados oscila em grande medida entre 250 000 e 800 000. Calcula-se que, desde 1996, tenham sido feridas seis milhões de crianças e aproximadamente dois milhões tenham morrido em consequência de conflitos armados. Cerca de 20 milhões de crianças foram deslocadas devido a conflitos armados ou foram vítimas de violações reiteradas dos direitos humanos. Além disso, entre 8 000 e 10 000 crianças morrem todos os anos ou ficam mutiladas devido a minas terrestres. As crianças costumam ser as mais prejudicadas em consequência de conflitos armados e as mais expostas ao risco de sofrer múltiplas e reiteradas violações aos seus direitos mais básicos. Deste modo concordo com o objetivo de alcançar um melhor cumprimento do direito internacional humanitário e do direito internacional em matéria de direitos humanos, que continuará a ser um objetivo por alcançar se não for estabelecido um diálogo sistemático e permanente com os grupos armados não estatais e esse diálogo não for aceite como necessário.

3-304-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* . - Si stima che un numero tra 250.000 e 800.000 bambini sia coinvolto nei conflitti armati. I bambini vengono separati dalle proprie famiglie, reclutati come soldati, costretti a uccidere e a subire abusi sessuali, subendo un impatto devastante sul loro sviluppo fisico e mentale. Per porre fine a questo inaccettabile massacro, sono state intraprese diverse lodevoli iniziative da parte delle Nazioni Unite e dell'Unione europea.

In particolare, attraverso la cooperazione tra Stati, organizzazioni, soggetti armati non statali, la previsione di piani d'azione e il sostegno alle campagne internazionali di sensibilizzazione, si può contrastare il fenomeno del reclutamento come soldati dei minori e perseguire gli sfruttatori. Sostengo la relazione e incoraggio la firma di piani d'azione per la protezione dei bambini nelle zone di conflitto armato.

3-304-250

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris* . - Conflictele armate din zilele noastre implică unul sau mai mulți actori armați nestatali care luptă împotriva statelor sau a altor grupuri armate, în timp ce civilii devin principalele victime ale războaielor, printre aceste victime numărându-se și mulții copii. Comunitatea internațională are datoria de a urmări că toate părțile implicate în conflict, atât statele, cât și actorii armați nestatali, se angajează în vederea protejării acestor copii. Este nevoie ca la nivelul Uniunii Europene, în dialogurile politice cu țările terțe, de exemplu în cadrul Acordului de la Cotonou, să se includă obiectivul de a preveni și a opri recrutarea și înrolarea forțată a copiilor cu vârsta sub 18 ani și să asigure eliberarea și reintegrarea lor în societate. Susțin sprijinirea organizațiilor umanitare care poartă dialoguri cu actorii armați nestatali în scopul de a promova respectarea normelor internaționale umanitare în conflictele armate și, în special, protecția copiilor prin mijloace politice, diplomatice și financiare. Am votat în favoarea acestui raport.

3-304-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea raportului, deoarece problema copiilor implicați în conflictele armate tinde să se accentueze. Vorbim deja de peste 250[nbsp]000 de copii implicați în astfel de evenimente, iar impactul asupra lor nu este doar unul fizic, ci mai ales emoțional și psihic. Foarte des, ei sunt marcați pe viață de atrocitățile comise în jurul lor, existând riscul ca ei înșiși să fie implicați direct, ulterior, în astfel de situații. De aceea, Uniunea are datoria de a promova norme juridice la nivel internațional, aplicabile atât statelor, cât și, mai ales, actorilor non-statali. Aceste norme trebuie să prevadă interzicerea înrolării minorilor și protecția acestora în cadrul conflictelor.

3-304-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Ritengo che il rispetto dei diritti umani debba rimanere sempre una delle priorità dell'UE, concordo sul fatto che si possano ottenere progressi significativi sul fronte della protezione dei minori cercando di mantenere un dialogo aperto con i così definiti gruppi armati non statali in quei paesi terzi in cui sono attivi, per questi motivi ho votato a favore della relazione Sargentini.

3-304-812

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi labai svarbu apsaugoti vaikus per karinius konfliktus. Per konfliktus vaikai atskiriami nuo savo šeimų,

verbuojami tapti kariais, verčiami žudyti, yra visai išnaudojami, o tai daro pražūtingą poveikį vaikų fiziniam ir protiniam vystymuisi, kurio pasekmės juntamos visą gyvenimą. Nors pagrindinė atsakomybė saugoti gyventojus tenka valstybei, taip pat svarbu pabrėžti ginkluotų nevalstybinių subjektų atsakomybę ir įsipareigojimą saugoti gyventojus pagal tarptautinę humanitarinę teisę. Būtent todėl 2000 [nbsp] m. kovo mėn. buvo įsteigta neutrali ir nešališka humanitarinė organizacija „Ženevos raginimas“, kurios tikslas – pasiekti, kad nevalstybiniai subjektai įsipareigotų laikytis tarptautinės humanitarinės teisės nuostatų. Organizacija „Ženevos raginimas“, kurios veiklą JT generalinis sekretorius pripažino sėkmingu pavyzdžiu, palaiko konstruktyvų dialogą su ginkluotais nevalstybiniais subjektais, siekdama įtikinti juos pakeisti savo elgesį ir įsipareigoti laikytis konkrečių humanitarinės teisės normų, taip pat kontroliuoja ir remia šių įsipareigojimų įgyvendinimą.

3-304-875

Zdravka Bušić (PPE), *napisan .* - Ratni sukobi se nerijetko pretvaraju u bojišta na kojima sudjeluju i djeca ispod 18 godina. To, između ostaloga dovodi i do velikih socijalnih problema i nepravdi prema toj skupini. Uključivanje djece u ratne sukobe trebalo bi se osuditi, a međunarodna zajednica, pa tako i Europska unija ima prostor za aktivnije sudjelovanje u sprječavanju ratnih nepravdi prema djeci. Bilo bi poželjno da Europska unija sudjeluje u stvaranju normi i provedbi politika na međunarodnoj razini koji će u budućnosti sprječavati svako sudjelovanje maloljetnih osoba u oružanim sukobima. U ovom slučaju bila bi poželjna suradnja s nevladinim organizacijama koje aktivno upućuju na nepravdama prema djeci tijekom ratnih sukoba. Prema podacima Amnesty Internationala djeca, i muška i ženska, aktivno sudjeluju u sukobima prije svega kako bi u ime nekih ratnih skupina uklanjali nagazne mine, kao izviđači i slično. Inicijative su pozitivne i dobrodošle te zato podržavam ovo izvješće.

3-304-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto .* - Il numero esorbitante dei minori implicati nei conflitti armati deve far riflettere e mi colpisce ogni volta assai negativamente, così come i numeri terribili dei bambini feriti e uccisi, gli sfollati, i bambini mutilati o uccisi dalle mine terrestri. Considero quindi molto positiva la seguente relazione sull'impegno umanitario dei soggetti militari non statali per la protezione dei minori, tenendo presente che i conflitti armati hanno un impatto devastante sullo sviluppo fisico e mentale dei minori, con conseguenze a lungo termine sulla sicurezza umana e sullo sviluppo sostenibile. Considero apprezzabili le richieste della relatrice volte a far rispettare il diritto umanitario internazionale e il diritto umanitario internazionale consuetudinario da parte degli Stati e i soggetti armati non statali, così come a prevenire e arrestare il reclutamento e il coinvolgimento di minori di diciotto anni d'età e di garantire la loro liberazione e inserimento nella società. Credo anche che l'Unione europea debba sostenere le organizzazioni umanitarie impegnate nel dialogo con i soggetti armati non statali al fine di promuovere il rispetto delle norme umanitarie internazionali, specialmente per tutelare i minori attraverso strumenti politici, diplomatici e finanziari. Per queste ragioni voto a favore.

3-304-968

Rachida Dati (PPE), *par écrit .* – Ce texte appelle à renforcer la protection des enfants lors des conflits armés entraînant l'engagement humanitaire d'acteurs non étatiques. Le Parlement européen énonce une série de recommandations et de mesures que devrait appliquer l'Union européenne pour s'efforcer de protéger davantage ces enfants enrôlés de force dans les conflits armés. Il me semble alors important de rappeler que le droit

humanitaire international est un cadre juridique contraignant qui s'applique aussi aux acteurs non étatiques et qu'il leur incombe de protéger les enfants. Il est nécessaire de parvenir à faire respecter ce droit, notamment par le biais d'ONG humanitaires qui tentent de renforcer le dialogue avec ces acteurs armés non étatiques.

3-305-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - Los niños implicados en conflictos son separados de sus familias, reclutados como soldados, obligados a matar y sometidos a explotación sexual, entre otras cosas, lo que afecta de forma terrible e irreversible a su desarrollo físico y psíquico. La cifra estimada de niños actualmente involucrados en conflictos armados oscila en gran medida entre 250[nbsp]000 y 800[nbsp]000. Si bien la responsabilidad principal de proteger a la población corresponde a los Estados, también es importante subrayar la responsabilidad y la obligación de los agentes no estatales armados de proteger a las personas de conformidad con el Derecho internacional humanitario. El informe pretende prestar apoyo a la campaña internacional «Zero under 18» («Nadie menor de 18») y promover la firma de planes de acción dirigidos a la protección de los niños en los conflictos armados.

3-305-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A UE deve colaborar juntamente com outras organizações humanitárias no sentido de desenvolver ações conjuntas de proteção às crianças, evitando que sejam exploradas e enfrentem, logo desde a mais tenra idade, as piores adversidades que a vida humana pode trazer. Deveremos estar ao lado das crianças de forma a que a UE seja vista como um dos atores internacionais mais relevante na proteção de menores.

3-305-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Deti sú najslabším a najzraniteľnejším článkom v spoločnosti a zaslúžia si byť chránené a vychovávané v priaznivých podmienkach bez obmedzovania ich základných práv a slobôd. Napriek tomu v mnohých krajinách na svete sú deti povolávané do ozbrojených konfliktov, čo má za následok ich odlúčenie od rodín. Takéto odlúčenie má hlboký a negatívny vplyv na fyzický a duševný rozvoj detí, pretože sú často krátko vystavené sexuálnemu zneužívaniu a donútené zabíjať v mladom veku. Od roku 1996 prišli o život viac ako 2[nbsp]milióny detí v ozbrojených konfliktoch na celom svete. V súčasnosti mnohé krajiny podpísali akčné plány, ktorých hlavným cieľom je ukončiť povolávanie neploletých osôb do ozbrojených síl, čo má za následok návrat miliónov detí do ich prirodzeného prostredia a stíhanie zodpovedných páchatel'ov. Primárnu úlohu v ochrane detí musia zohrávať samotné dotknuté štáty, avšak dôležitá je aj úloha ozbrojených nešťátnych subjektov, napríklad Ženevskej výzvy.

3-305-750

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose des recommandations au Conseil pour renforcer les efforts dans le cadre de la politique humanitaire en vue de protéger les enfants dans les conflits armés. C'est une urgence alors qu'on estime qu'entre 250 000 et 800[nbsp]000 enfants sont actuellement engagés dans des conflits armés, en particulier en République centrafricaine, en République démocratique du Congo ou encore en Ouganda avec le conflit de la LRA, qui, depuis des dizaines d'années maintenant, recrute des enfants soldats, exploitent sexuellement des petites filles, qui

deviennent ensuite des adultes qui n'ont que de très faibles chances de trouver une place dans la société et de devenir acteurs du développement et de la réconciliation post-conflit.

Le rapport rappelle bien que le recrutement d'enfants par des groupes armés tombe sous le coup de la Cour pénale internationale. J'insisterai encore davantage sur la problématique de la démobilisation et de la réinsertion des enfants soldats: il faut proposer de véritables alternatives à la vie au sein des groupes armés, afin que les enfants puissent retourner à l'école et être particulièrement sensibilisés au respect des droits de l'homme, notamment quand ils ont passé plusieurs années au sein de ces groupes armés.

3-306-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Üdvözlöm a jelentésben előirányozott lépéseket, melyeket az előadó a gyermekek fegyveres konfliktusok során történő védelmére vonatkozó cselekvési tervek aláírásának ösztönzése érdekében terjesztett elő.

A szóban forgó probléma nagyságából és súlyából kifolyólag nem tűrhet halasztást. Egyes konfliktusok során a gyermekeket elválasztják szüleiktől, besorozzák katonának, ölésre kényszerítik, illetve szexuálisan kizsákmányolják, ami rendkívül káros, egész életre szóló hatással van testi és lelki fejlődésükre.

A fegyveres konfliktusokba bevont gyermekek számára irányuló becslések jelenleg 250 000 és 800 000 között ingadoznak. A számítások szerint 1996 óta hatmillió gyermek sérült meg fegyveres konfliktusban, és megközelítőleg kétmillió veszítette életét. A tavalyi évben a gyermekkatonák alkalmazása elleni nemzetközi nap alkalmából nyilatkozatot adtak ki miszerint „számos ország és fegyveres csoport cselekvési tervet írt alá az ENSZ-szel a fiatalkorúak besorozásának felszámolására, aminek következtében gyermekeket bocsátottak szabadon és integráltak újra a társadalomba, illetve a felelősöket bíróság elé állították”. A többi felet felszólították, hogy haladéktalanul kövessék ezt a példát, azonban ez nem maradéktalanul valósult még meg.

A jelentéssel megegyezően meggyőződéssel vallom, hogy átfogó megközelítésre van szükség ahhoz, hogy a fegyveres nem állami szereplőkkel fokozottabban be lehessen tartatni a jogszabályokat.

3-306-500

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - It is a tragedy that in the 21st century thousands of children in conflict zones around the world are drawn deeply into fighting. This report highlights important issues and the EU must play an active role in seeking to eradicate these problems.

3-306-625

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Ho espresso voto favorevole alla presente relazione poiché sono fermamente convinto della necessità di adottare tutti gli strumenti possibili per proteggere i bambini dai conflitti armati. Purtroppo tristi dati ci informano che ad oggi la stima del numero di minori implicati nei conflitti armati varia ampiamente fra i 250 [nbsp] 000 e gli 800 [nbsp] 000 bambini che vengono separati dalle loro famiglie, reclutati in veste di soldati, costretti a uccidere e fatti oggetto di sfruttamento sessuale. Al giorno d'oggi la maggior parte dei conflitti armati avvengono tra soggetti armati non statali e i governi o altri gruppi armati e i civili risultano essere le principali vittime di tali scontri. Ragion per cui sostengo con il mio voto questo impegno umanitario per la protezione dei bambini.

3-306-750

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie* . - Liczba dzieci, które są w chwili obecnej zaangażowane w konflikt zbrojny, jest szacowana na od 250.000 do 800.000. Dzieci często cierpią z powodu konfliktów zbrojnych, w trakcie których systematycznie naruszane są ich najbardziej podstawowe prawa. Chociaż główna odpowiedzialność za ochronę ludności spoczywa na poszczególnych państwach, należy podkreślić obowiązek zbrojnych podmiotów niepaństwowych do ochrony ludzi zgodnie z międzynarodowym prawem humanitarnym (MPH). ONZ ogłosiła 12 lutego Międzynarodowym Dniem przeciwko Wykorzystywaniu Dzieci jako Żołnierzy w celu podniesienia świadomości na temat tej kwestii i aby uzyskać poparcie dla kampanii „Zero Under 18”. Ma to również służyć szukaniu poparcia dla powszechnej ratyfikacji Protokołu fakultatywnego w sprawie udziału dzieci w konfliktach zbrojnych. To ważne i dobre sprawozdanie.

3-307-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* . - Sunt în favoarea recomandării Parlamentului European privind angajamentul umanitar al actorilor armați nestatali în domeniul protecției copilului. Puțini știm că un număr însemnat de copii sunt folosiți în fiecare an în conflicte armate, ceea ce are consecințe devastatoare asupra dezvoltării lor fizice și mentale pentru tot restul vieții. Trebuie să luăm la cunoștință acest lucru și să ne implicăm pe cât este posibil în eliminarea acestei practici. Este împotriva drepturilor omului ca copiii să fie recrutați ca soldați, forțați să ucidă și supuși exploatarei sexuale și, mai mult decât atât, este împotriva oricăror drepturi să fie mutilați sau uciși de minele terestre.

3-307-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto* . - Le vere vittime dei conflitti di guerra sono i bambini, costretti a uccidere contro la propria volontà, fatti oggetto di sfruttamento sessuale, separati dalle loro famiglie. Ho votato favorevolmente all'impegno umanitario dei soggetti armati non statali per la protezione dei minori, perché i minori sono esposti a tantissime violazioni dei loro diritti fondamentali. Bisogna porre fine al reclutamento dei minorenni, insistere su piani che favoriscono la reintegrazione dei bambini, nonché la persecuzione penale dei responsabili. È fondamentale instaurare con i soggetti armati un dialogo costruttivo volto a persuaderli a modificare il loro comportamento, in direzione del rispetto di norme specifiche umanitarie. I minori sono spesso le principali vittime dei conflitti armati e a noi sta il compito di incoraggiare piani d'azione per la protezione dei bambini in qualsiasi tipo di conflitto armato.

3-308-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur du rapport, qui donne des recommandations aux États membres afin que les normes humanitaires protégeant les civils et en particulier les enfants s'appliquent dans tous les conflits armés et qu'elles soient respectées par l'ensemble des parties, y compris les acteurs armés non étatiques.

3-307-750

Mairead McGuinness (PPE), *in writing* . - I support this report as it raises awareness of children caught up in conflict, where they are more susceptible to both sexual and physical violence.

3-308-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Selon les estimations, le nombre d'enfants actuellement engagés dans des conflits armés est compris entre 250 000 et 800 000. Ce rapport non législatif vise à prévenir et à faire cesser le recrutement d'enfants de moins de 18 ans et leur participation forcée à des conflits. Pour cela, il encourage la signature par les États concernés et les acteurs armés non étatiques de plans d'action pour la protection des enfants lors des conflits armés, notamment l'appel de Genève. Je vote pour, sans illusions sur les conséquences de ce texte dans les régions concernées.

3-308-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - As crianças envolvidas em conflitos são separadas das respetivas famílias, recrutadas como soldados, obrigadas a matar e submetidas a exploração sexual, o que afeta de forma irreversível o seu desenvolvimento físico e psíquico. As crianças costumam ser as mais prejudicadas em consequência de conflitos armados e as mais expostas ao risco de sofrer múltiplas e reiteradas violações aos seus direitos mais básicos. O número estimado de crianças presentemente implicadas em conflitos armados oscila em grande medida entre 250 000 e 800 000. É necessário promover a assinatura de planos de ação destinados a proteger as crianças em conflitos armados. Daí o meu voto favorável.

3-308-937

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Protecting children in armed conflict in accordance with international humanitarian law in order to avoid a lifelong devastating impact on their physical and mental development is a very important issue. I voted in favour.

3-308-968

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Pastarojo meto ginkluotuose konfliktuose vis dažniau dalyvauja vienas ar daugiau nevalstybinių subjektų, kurie kovoja su vyriausybės pajėgomis ar kitomis ginkluotomis grupuotėmis, o labiausiai nuo šių karų nukentčia civiliai gyventojai ir ypač vaikai. Be to, kad ginkluoti konfliktai daro neatitaisomą žalą vaikų ir paauglių gyvenimams, psichikai ir raidai, skaudžiausios problemos – nepilnamečių ir paauglių verbavimas į ginkluotąsias pajėgas ir jų išnaudojimas dalyvavimui susirėmimuose, seksualinis smurtas, kuris yra prilygintinas karo nusikaltimams ir nusikaltimams žmoniškumui, bei minų sukeltos vaikų mirtys ir suluošinimai. Tarptautinė bendruomenė turi siekti ir užtikrinti, kad tarptautinių normų laikytųsi visos konflikto pusės, nepriklausomai nuo to, ar jos valstybinės, ar nevalstybinės.

3-308-984

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette proposition de recommandation considère que la communauté internationale a le devoir moral d'œuvrer pour que toutes les parties engagées dans des conflits (États comme acteurs non étatiques) prennent des engagements afin de protéger les enfants.

Elle demande notamment d'encourager la signature de plans d'action pour la protection des enfants avec le bureau du représentant spécial du secrétaire général des Nations unies pour les enfants et les conflits armés, de prévenir et de faire cesser l'enrôlement d'enfants de moins de dix-huit ans et d'exhorter les acteurs armés non étatiques à signer l'appel de Genève pour la protection des enfants des effets des conflits armés.

J'ai ainsi apporté mon soutien à cette recommandation qui permet de renforcer la lutte contre le fléau des enfants soldats.

3-308-992

Rolandas Paksas (EFD), *raštu* . - Balsavau už šį pranešimą.

Dalyvavimas ginkluotuose konfliktuose, daro itin neigiamą poveikį vaikų fiziniam ir protiniam vystymuisi. Be to, jiems gresia didesnis įvairių pasikartojančių jų pagrindinių teisių pažeidimų pavojus. Atsižvelgiant į tai, ginkluoti nevalstybiniai subjektai turėtų priimti didesnius įsipareigojimus ir kuo skubiau pasirašyti vaikų apsaugos per ginkluotus konfliktus veiksmų planus.

Ginkluoti nevalstybiniai subjektai turi geriau laikytis tarptautinės humanitarinės teisės ir tarptautinės humanitarinės paprotinės teisės nuostatų. Jie turėtų dėti didesnes pastangas siekiant užkirsti kelią jaunesnių nei 18 metų amžiaus vaikų verbavimui ir priverstiniam jų šaukimui.

Kita vertus, ES valstybės narės taip pat turėtų suvienyti pastangas siekiant apsaugoti mokyklas nuo ginkluotų subjektų išpuolių ir karinio naudojimo. Labai svarbu, kad didesnė parama būtų skiriama NVO. Be to, ypatingas dėmesys turi būti skiriamas politinėms, diplomatinėms ir finansinėms priemonėms, skirtomis apsaugoti vaikus.

3-308-998

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* . - Armed conflict has detrimental consequences on children, especially when they are recruited as soldiers forced to kill. Not only does it separate them from their family and their childish innocence, but it makes them extremely vulnerable to all kinds of violence against others, and often victims themselves of severe violation of their own fundamental human rights including sexual exploitation. At present, it has been estimated that 250[nbsp]000 to 800[nbsp]000 children are involved in armed conflicts. Even though the primary responsibility to protect people lies with States, we must not forget the responsibility and obligation of Armed Non-State Actors (ANSA), to protect people in accordance with international humanitarian law (IHL). The report not only supports the campaign 'Zero Under 18' and the UN declaration of 12[nbsp]February, as the International Day Against the Use of Child Soldiers, but it aims to encourage the signing of action plans for the protection of children in armed conflict. I voted in favour.

3-309-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* . - J'ai voté pour ce rapport, qui rappelle que la plupart des conflits armés touchent aussi les civils, et tout particulièrement les enfants, qui deviennent les principales victimes de ces guerres. Pour mieux protéger les civils, et tout particulièrement les enfants, il est nécessaire de se plier à des règles internationales en matière humanitaire qui s'appliquent de manière contraignante à toutes les parties engagées dans un conflit armé. C'est pourquoi ce texte encourage la signature par les États concernés et par les acteurs armés non étatiques de plans d'action pour la protection des enfants lors des conflits armés avec le bureau du représentant spécial du secrétaire général des Nations unies pour les enfants et les conflits armés.

3-309-500

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan .* - U svijetu je trenutačno između 250 000 i 800 000 djece vojnika, a upotrebljavani su u većini vojnih sukoba u gotovo svim regijama svijeta. Ove brojke su alarmantne te ih ne možemo ignorirati. To su djeca čije je djetinjstvo tako surovo oteto, koja žive na rubu gladi i siromaštva, u neprekidnom ratu u kojem i sami sudjeluju, izloženi najgorim oblicima seksualnog i drugih vrsta nasilja. Naša je obveza poduzeti sve kako bi ih spasili iz ralja okrutnih vojnih grupacija te sam stoga i podržala ovo izvješće. Jako je važno djecu zaštititi od novačenja u oružane snage i skupine te pomoći da ona djeca koja u njima sudjeluju budu demobilizirana i integrirana u društvo. Smatram važnim korak na koje ovo izvješće poziva, a to je poticanje država i naoružanih nevladinih sudionika na potpisivanje akcijskih planova za zaštitu djece. No ne možemo stati na tome, već trebamo poduzeti još više konkretnih mjera te financijski pomagati onim organizacijama koje se na terenu brinu za dobrobit i sigurnost djece.

3-309-625

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Većina suvremenih oružanih konflikta uključuje naoružane nedržavne aktere koji se bore protiv vlada ili drugih oružanih skupina, a civili i posebno djeca snose teret tih ratova. Spektar tih nedržavnih aktera je širok, s puno identiteta i raznih motivacija, različiti su i stupnjevi spremnosti i sposobnosti da se poštuje međunarodno humanitarno pravo i druge međunarodne zakonske standarde, ali svi zahtijevaju nadzor u tom pogledu. Međunarodna zajednica ima moralnu dužnost od svih strana u konfliktu tražiti zaštitu djece. S obzirom da dolazim iz države koja se relativno nedavno suočila s oružanim konfliktom na svom teritoriju, podržavam ovo izvješće. Rat je najdestruktivnija pojava koja može zahvatiti neko društvo ili državu, a najgore posljedice ostavlja upravo na djeci. Djeci koja prežive traumu oružanog sukoba treba pružiti maksimalnu podršku u svim aspektima. Prevencijom sudjelovanja djece u sukobima prekida se krug nasilja, stoga je ona ključna za našu budućnost, sigurnost, održivi razvoj te daljnje osiguravanje mira.

3-309-750

Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto .* - L'Europa deve far sentire la sua voce nei confronti dei paesi esterni incentivandoli a salvare vite umane attraverso l'impiego dei loro gruppi armati per perseguire il rispetto del diritto umanitario internazionale durante le loro operazioni militari, dissuadendoli dall'utilizzo di pratiche e armi che vadano contro questo principio.

3-310-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto .* - I minori sono spesso vittime innocenti dei conflitti armati: oggi si stima che i minori coinvolti in conflitti armati siano fino a 800 mila, mentre circa 2 milioni sono quelli rimasti uccisi. Condivido con la relazione la necessità di un approccio sistematico e coerente al rispetto del diritto umanitario internazionale e della legislazione in materia di diritti umani.

L'Unione, se vuole assicurare a modello democratico e promotore di diritti umani, ha l'obbligo morale di agire nelle aree di crisi in difesa e a tutela dei diritti fondamentali dei minori, pertanto appoggio la proposta di sostenere la campagna internazionale delle Nazioni Unite "Nessun minore di 18 anni", incoraggiando la firma di piani di azione per la protezione dei bambini coinvolti nei conflitti armati.

3-311-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* - Uzimajući u obzir da svaki oružani sukob ima razarajući učinak na fizički i mentalni razvoj djece, snažno podržavam ovu Uredbu. U svijetu ima više od 250 tisuća djece uključene u oružane sukobe, a istraživanje UNESCO-a pokazuje kako zbog ratova više od 28 milijuna djece ne pohađa škole. Isto tako, tijekom oružanih sukoba olakšano je prelaženje granica između sukobljenih strana što dovodi do povećanja trgovine djecom. Oružane skupine također otimaju djecu te ih prisiljavaju da sudjeluju u sukobu kao djeca vojnici. Kao predstavnica zemlje koja je i ne tako davno bila žrtva razaranja, mogu potvrditi da oružani sukobi ostavljaju dugotrajne posljedice na sigurnost ljudi i održivi razvoj. Međunarodna zajednica ima moralnu odgovornost tražiti da se svi sudionici sukoba obvežu zaštititi civile, a posebice djecu. U Hrvatskoj još uvijek postoje minska polja gdje svaki korak predstavlja potencijalnu opasnost. U sredinama koja su pretrpjela ratna razaranja stanovnici svakodnevno strepe za sigurnost svoje djece.

3-312-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Les progrès sur le plan du respect du droit international humanitaire et du droit international des droits de l'homme resteront toujours à un horizon très éloigné tant qu'il n'y aura pas de dialogue systématique et régulier avec les groupes armés non étatiques – et qu'on n'en reconnaîtra pas la nécessité. Que l'on recherche le dialogue en Afghanistan, en Colombie, en Ouganda, au Pakistan, en République démocratique du Congo, en Somalie, au Soudan, dans les territoires palestiniens occupés, au Yémen ou ailleurs, l'expérience montre qu'il est possible de sauver des vies en engageant le dialogue avec un groupe armé pour essayer d'obtenir qu'il respecte le droit international humanitaire, dans les combats comme dans sa conduite générale, ou qu'il laisse circuler les travailleurs humanitaires en toute sécurité, et pour le dissuader d'avoir recours à certains types d'armes.

3-312-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito.* - A presente recomendação tem o objetivo de apoiar a campanha internacional e promover a assinatura de planos de ação destinados a proteger as crianças em conflitos armados. Por considerar que cumpre incentivar a assinatura de planos de ação para a proteção das crianças em conflitos armados e que os Estados e os agentes armados não estatais têm de respeitar o direito humanitário internacional e apoiar os seus esforços para tomar medidas no sentido de proteger os civis, particularmente as crianças, votei a favor do documento.

3-312-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris.* - Am votat pentru recomandarea Parlamentului European privind angajamentul umanitar al actorilor armați nestatali în domeniul protecției copilului. Majoritatea conflictelor armate actuale implică unul sau mai mulți actori armați nestatali care luptă împotriva statelor sau a altor grupuri armate, în timp ce civilii și în special copiii devin principalele victime ale războaielor. Din nefericire, conflictele armate au un impact devastator asupra dezvoltării fizice și psihice a copiilor, având consecințe pe termen lung asupra securității umane și a dezvoltării durabile. Comunitatea internațională are datoria morală de a urmări că toate părțile implicate în conflicte, atât statele, cât și actorii armați nestatali, se angajează în vederea protejării copiilor. Recomandăm comisarului pentru dezvoltare și Vicepreședintelui Comisiei/ Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate să sprijine organizațiile umanitare care poartă

dialoguri cu actorii armați nestatali cu scopul de a promova respectarea normelor internaționale umanitare în conflictele armate și, în special, protecția copiilor prin mijloace politice, diplomatice și financiare. De asemenea, le recomandăm să solicite statelor membre ale UE să se alăture eforturilor internaționale de a preveni atacurile împotriva școlilor și utilizarea acestora de către actorii armați prin aprobarea proiectului de orientări de la Lucens privind protejarea școlilor și a universităților împotriva utilizării în scopuri militare în timpul conflictelor armate.

3-313-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Većina suvremenih oružanih sukoba uključuje jednog ili više naoružanih nevladinih sudionika koji se bore protiv vlade ili drugih naoružanih skupina, a pritom civili, osobito djeca, podnose teret ratova. Kako bi se poboljšala zaštita civila, a osobito djece, potrebno je voditi računa o svim stranama u sukobu. Statut Međunarodnog kaznenog suda kriminalizira novačenje i popisivanje djece koja imaju manje od 15 godina u oružane snage ili skupine i njihovo angažiranje u aktivnom sudjelovanju u neprijateljstvima. Sukladno tome, međunarodna zajednica ima moralnu odgovornost tražiti od svih strana sudionika u sukobima, uključujući države i naoružane nevladine sudionike, da se u tom pogledu obvežu kako bi zaštitili djecu. Podržavam ovo izvješće i napore koje su uložili UN i nevladine organizacije kako bi uvjerali nevladine sudionike da štite djecu, u cilju sprečavanja i zaustavljanja regrutiranja i nasilnog angažiranja djece mlađe od 18 godina te osiguranja njihovog oslobođanja i reintegracije u društvo.

3-313-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . - Hundreds of thousands of children are currently involved in armed conflict and children are at a heightened risk of multiple and repeated violations of their most fundamental rights. I fully support this recommendation, which states that Armed Non-State Actors (ANSAs) have a responsibility and obligation to protect people in accordance with international humanitarian law. The international campaign that this recommendation wants to encourage will look to engage with ANSAs to ensure they comply with international humanitarian law.

3-314-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - Wedle teoretyków prawa, wolontariuszy organizacji pozarządowych oraz wszystkich osób zajmujących się zawodowo psychologią i pedagogiką dzieci to jedna z kategorii ludności cywilnej najbardziej potrzebujących ochrony i opieki podczas konfliktu zbrojnego. Analizując status prawny dzieci w konfliktach zbrojnych, należy odnieść się do pojęcia dziecko, tzn. podmiotu, któremu przysługuje konkretny katalog praw wynikający z przepisów międzynarodowego prawa humanitarnego. Ta na pozór wydawałoby się prosta czynność interpretacyjna może następczać sporo trudności na gruncie prawa międzynarodowego i prawa krajowego. A zatem należy określić, od i do jakiego momentu mamy do czynienia z dzieckiem, tj. musimy wskazać granice wiekowe okresu dziecięcego.

3-315-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto* . - Tenendo in considerazione che la maggior parte dei conflitti armati contemporanei vedono lo scontro tra uno o più soggetti armati non statati e i governi o altri gruppi armati e che i civili e in particolare i minori sono le vittime principali di tali guerre, ho espresso il mio voto favorevole alla relazione dell'on. Sargentini. Il testo,

infatti, incoraggia la firma da parte degli Stati e dei soggetti armati non statali interessati di piani d'azione per la protezione dei minori nei conflitti armati con il rappresentante speciale del Segretario generale delle Nazioni Unite.

9.10. Zahl der interparlamentarischen Delegationen, der Delegationen in den Gemischten Parlamentarischen Ausschüssen und der Delegationen in den Ausschüssen für parlamentarische Kooperation und den multilateralen parlamentarischen Versammlungen (B7-0240/2014)

3-317-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-318-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - This dossier deals with a proposal for a decision on the number of interparliamentary delegations, delegations to joint parliamentary committees and delegations to parliamentary cooperation committees and to multilateral parliamentary assemblies. It aims to to strengthen parliamentary democracy by pursuing continuous interparliamentary dialogue.

3-318-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório uma vez que decide, nomeadamente, que as comissões parlamentares criadas com base no Acordo de Parceria Económica serão exclusivamente constituídas por membros da Comissão do Comércio Internacional e da Comissão do Desenvolvimento – assegurando a manutenção do papel preponderante da Comissão do Comércio Internacional enquanto comissão competente quanto ao fundo – e deverão coordenar ativamente o seu trabalho com a Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE. Concordo ainda com a disposição segundo a qual a Assembleia Parlamentar da União para o Mediterrâneo, a Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana e a Assembleia Parlamentar Euronest serão exclusivamente constituídas por membros das delegações bilaterais e sub-regionais representadas em cada assembleia. E que finalmente a Delegação para as Relações com a Assembleia Parlamentar da NATO será exclusivamente constituída por membros da Subcomissão da Segurança e da Defesa.

3-318-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea deciziei, întrucât delegațiile Parlamentului European care vizează relațiile cu statele terțe au un rol deosebit. Dincolo de faptul că ele reprezintă o punte de legătură a Parlamentului cu statele respective, ele asigură și o mai bună cunoaștere a problemelor pe care unele țări le întâmpină, putând în acest fel contribui la soluționarea lor.

3-318-687

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Voto a favore di questa proposta di decisione relativa perché ritengo le delegazioni uno strumento importante per mantenere e sviluppare i contatti internazionali del Parlamento europeo. Le attività delle delegazioni possono essere utili a migliorare i rapporti già consolidati, come quelli con i partner tradizionali dell'Unione europea, ma possono anche sostenere la diffusione dei valori dell'Unione in paesi terzi, come i principi di libertà, democrazia, rispetto dei diritti dell'uomo e delle libertà

fondamentali e dello Stato di diritto. Ritengo quindi che una corretta regolamentazione non possa che migliorare il lavoro delle delegazioni e fondare nuove basi per un futuro sviluppo delle stesse. Rispettando i principi del diritto internazionale pubblico, le delegazioni possono promuovere in modo opportuno e responsabile la dimensione parlamentare delle relazioni internazionali. Avendo vissuto in prima persona l'esperienza delle delegazioni, essendo membro della delegazione alla commissione parlamentare UE-Messico, della delegazione all'Assemblea parlamentare euro-latinoamericana e membro sostituto della delegazione per le relazioni con gli Stati Uniti, posso affermare che possono offrire un contributo efficace alla formulazione degli accordi di associazione e di cooperazione, così come rafforzare, attraverso il dialogo, la democrazia parlamentare.

3-318-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Trovo la risoluzione oggetto di voto equilibrata e senza particolari criticità, ho quindi deciso di sostenerla.

3-319-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de décision sur l'organisation du travail du Parlement, qui fixe le nombre des délégations interparlementaires, des délégations aux commissions parlementaires mixtes et des délégations aux commissions de coopération parlementaire et aux assemblées parlementaires multilatérales. Les délégations ont pour but de contribuer, par un dialogue interparlementaire continu, au renforcement de la démocratie parlementaire.

3-319-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport fixe le nombre des délégations interparlementaires et leurs attributions pour la prochaine législature. Il s'agit principalement de clarifier le fonctionnement de ces délégations, sans apporter de modifications majeures. Aucune délégation n'a été supprimée, contrairement à la volonté initiale de s'en tenir aux grands ensembles et aux délégations bilatérales de partenariats stratégiques.

C'est une bonne chose. Néanmoins, il durcit les conditions de participation aux délégations. Ainsi, pour être membre de la délégation EuroLat, comme je le suis actuellement, il me faudra également être membre d'une délégation d'un sous-ensemble ou d'un pays de la région. Ce n'est pas évident. L'Amérique du Sud n'est pas une addition mais un ensemble. Pour autant, je vote pour.

3-319-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Congratulo-me, especialmente, com a criação da delegação para as relações com a República Federativa do Brasil. Já há muitos anos que o Brasil, face à sua importância crescente na economia mundial, vinha merecendo ser acompanhado por uma delegação autónoma e não no âmbito da delegação do MERCOSUL. Espero que este novo passo nas relações entre a UE e o Brasil possa dar os seus frutos a breve prazo.

3-319-625

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I am in agreement with parliamentary cooperation between the number of interparliamentary delegations, delegations to joint interparliamentary committees, and multilateral Parliamentary Assemblies. I voted in favour.

3-319-906

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente decisão do Parlamento Europeu referente ao número das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação e às assembleias parlamentares multilaterais, através da qual se redefine o número de lugares e a sua composição. A presente decisão entrará em vigor no primeiro período de sessões da oitava legislatura. Teria apreciado a inclusão de normas a cumprir pelos deputados no que se refere aos níveis de participação no respetivo programa.

3-320-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Europski parlament će u namjeri da ojača parlamentarnu demokraciju pomoću neprestanog međuparlamentarnog dijaloga odlučiti o broju izaslanstava i njihovim regionalnim skupinama. Članstvo parlamentarnih odbora osnovanih na temelju Sporazuma o gospodarskom partnerstvu (SGP) sastavljalo bi se isključivo od Odbora za međunarodnu trgovinu i Odbora za razvoj, osiguravajući održavanje vodeće uloge Odbora za međunarodnu trgovinu kao odgovornog odbora, te svoj bi rad trebali aktivno koordinirati sa Zajedničkom parlamentarnom skupštinom AKP-a i EU-a. Članstvo Izaslanstva za odnose s Parlamentarnom skupštinom NATO-a sastavljalo bi se isključivo od Pododbora za sigurnost i obranu. Konferencija predsjednika izaslanstava trebala bi sastaviti nacrt šestomjesečnog kalendara, koji treba usvojiti Konferencija predsjednika nakon savjetovanja s Odborom za vanjske poslove, Odborom za razvoj i Odborom za međunarodnu trgovinu, pri čemu se podrazumijeva, međutim, da Konferencija predsjednika može prilagoditi kalendar političkim događanjima. Također, pojačat će se suradnja i savjetovanje s odborima koji se bave radom izaslanstava organizirajući zajedničke sastanke između tih tijela na svojim uobičajenim mjestima rada. Ova bi odluka trebala stupiti na snagu na prvoj sjednici osmog parlamentarnog saziva.

3-321-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous avons décidé que les membres des commissions parlementaires instituées en application de l'accord de partenariat économique (APE) sont exclusivement des membres de la commission du commerce international ou de la commission du développement – dans le respect du rôle de chef de file de la commission du commerce international en tant que commission compétente au fond – et qu'ils doivent coordonner activement leurs travaux avec ceux de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE.

3-321-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A Conferência de Presidentes, tendo em conta os acordos de associação e de cooperação, bem como outros acordos concluídos pela União Europeia com países terceiros, decidiu propor alterações ao número das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação e às assembleias parlamentares multilaterais, tendo eu votado a favor da presente decisão que entrará em vigor no primeiro período de sessões da oitava legislatura.

3-320-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru decizia Parlamentului European privind numărul delegațiilor interparlamentare, al delegațiilor la comisiile parlamentare

mixte, precum și al delegațiilor la comisiile de cooperare parlamentară și la Adunările parlamentare multilaterale. Prezenta decizie stabilește ca membrii comisiilor parlamentare create pe baza Acordului de parteneriat economic (APC) să fie aleși exclusiv din cadrul Comisiei pentru comerț internațional și al Comisiei pentru dezvoltare, asigurând menținerea rolului coordonator al Comisiei pentru comerț internațional, competentă în fond, precum și că aceștia ar trebui să-și coordoneze strâns activitatea cu Adunarea Parlamentară Paritară ACP-UE. Membrii Delegației la Adunarea Parlamentară a Uniunii pentru Mediterana, ai Delegației la Adunarea Parlamentară Euro-Latinoamericană și ai Delegației la Adunarea Parlamentară Euronest vor fi aleși exclusiv din cadrul delegațiilor bilaterale sau subregionale aferente fiecărei adunări. Membrii Delegației pentru relațiile cu Adunarea Parlamentară a NATO vor fi aleși în mod exclusiv din cadrul Subcomisiei pentru securitate și apărare. Conferința președinților de delegație ar trebui să redacteze un proiect de calendar bianual, care ar urma să fie adoptat de Conferința președinților după consultarea Comisiei pentru afaceri externe, a Comisiei pentru dezvoltare și a Comisiei pentru comerț internațional.

9.11. Information der Verbraucher über Lebensmittel im Hinblick auf die Begriffsbestimmung für „technisch hergestellte Nanomaterialien“ (B7-0185/2014)

3-323-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-323-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que a intenção declarada da Comissão de abordar a necessidade de requisitos específicos de rotulagem *nano* em relação aos aditivos alimentares nas listas da União Europeia, no contexto do programa de reavaliação, é inapropriada, uma vez que confunde questões de segurança com requisitos gerais de rotulagem destinados a informar os consumidores e que a meu ver, isso também sugere que a Comissão põe em causa a própria necessidade de rotulagem específica *nano*, o que viola as disposições do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento FIC; que um aditivo alimentar é ou não um nanomaterial, que esses requisitos de rotulagem devem ser aplicados a todos os aditivos alimentares autorizados que sejam nanomateriais, independentemente das condições de utilização ou de outras especificações. Considero que, além disso, é inaceitável que se faça referência a um programa de reavaliação independente, que já existia no momento em que o legislador decidiu introduzir no Regulamento FIC requisitos explícitos em matéria de rotulagem na tentativa de anular esses requisitos de rotulagem três anos mais tarde.

3-323-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Les nanomatériaux manufacturés sont créés par l’homme pour répondre à certains besoins médicaux ou alimentaires. Même si on ne connaît pas encore en détail les applications futures possibles, il s’agit probablement d’un domaine d’avenir. Jusqu’ici, les études scientifiques ne concluent pas à un danger mais appellent à la prudence. Cependant, certains nanomatériaux ne sont pas manufacturés mais d’ores et déjà présents depuis longtemps dans des aliments, comme la sauce hollandaise ou la mayonnaise.

L’encadrement législatif des nanomatériaux est assuré par le règlement sur l’information des consommateurs, adopté fin 2011 et qui entrera en vigueur le 13 décembre 2014. L’acte délégué préparé par la Commission européenne pour assurer l’application

de ce texte prévoit l'étiquetage des nanomatériaux présents dans l'alimentation avec néanmoins certaines limitations. Aujourd'hui, cette résolution demandant un étiquetage intégral (anciens et nouveaux nanomatériaux) me semble excessive, créatrice de confusion chez les consommateurs, qui se demanderont pourquoi leur mayonnaise est désormais décrite comme contenant des nanomatériaux et qui supposeront que cela est synonyme d'un risque particulier, et enfin difficilement applicable, car une très faible teneur en nanoparticules est difficilement détectable, ce qui signifie qu'une telle mesure ne serait pas contrôlable par les autorités compétentes. J'ai donc voté contre cette résolution.

3-323-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea rezoluției, întrucât informarea corectă și transparentă a consumatorilor europeni este imperativă. Indicarea nanomaterialelor pe etichetele produselor alimentare este absolut necesară pentru a permite consumatorilor europeni să facă alegeri în cunoștință de cauză. În opinia mea, indiferent de procentul de nanoparticule prezente în compoziția unui aditiv alimentar, ar trebui să existe o precizare clară cu privire la prezența acestora. Acest lucru este cu atât mai important cu cât informațiile disponibile până în prezent privind nanomaterialele sunt insuficiente pentru a evalua în mod adecvat impactul lor potențial.

3-323-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Ho trovato condivisibile ed equilibrata la risoluzione concernente le disposizioni relative alla fornitura di informazioni sugli alimenti ai consumatori per quanto concerne la definizione di "nanomateriali ingegnerizzati", per questi motivi ho inteso votare in suo favore.

3-323-875

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Prema istraživanjima pokazalo se da većina Europljana nije protiv nanotehnologije. Nemaju jasan uvid u prednosti, mane kao ni moguće negativne posljedice. Javna prihvaćenost nanomaterijala najniža je kada je riječ o hrani. Trenutačna definicija nanomaterijala je općenitog sadržaja i ne daje građanima dovoljno informacija. Rezolucijom bi se ta definicija na međunarodnoj razini uskladila i prilagodila na temelju znanstvenih i tehničkih napredaka. No, neizvjesnosti vezane za rizike ostaju i dalje, stoga je jasna definicija potrebna kako bi se osiguralo da se primjenjuju odgovarajuća pravila kemijske sigurnosti. Europska agencija za kemikalije smatra da su trenutačno dostupne informacije o nanomaterijalima nedovoljne za odgovarajuću procjenu njihova potencijalnog učinka. Definicija će pomoći svim zainteresiranim stranama, uključujući industrijske kompanije, jer donosi povezanost za različite definicije koje su trenutačno u uporabi u različitim sektorima. Osnovni cilj direktive je visoka razina zaštite zdravlja i interesa potrošača. Opći interes Unije trebao bi biti omogućavanje konačnim potrošačima da biraju na temelju pouzdanih informacija.

3-323-906

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Al fine di garantire una sempre maggiore consapevolezza di ciò che acquistiamo, mangiamo e le conseguenze che determinati comportamenti alimentari possono avere o meno per la nostra salute, sottoscrivo a pieno la presente proposta di risoluzione, la quale non condanna l'utilizzo dei nanomateriali ingegnerizzati per l'alimentazione, ma ne impone una più stringente regolamentazione in termini di etichettatura. L'utilizzo dei nanomateriali ingegnerizzati è diffuso ormai da anni

nell'industria alimentare tuttavia nonostante i diversi studi sulle potenziali conseguenze che il loro impiego possa determinare per la salute, pur non riscontrando risposte preoccupanti, non si può attribuire con sicurezza una totale innocuità per il nostro organismo, di conseguenza imporre alle industrie alimentari di indicarne l'utilizzo anche quando questo è di poca rilevanza, mi sembra un'azione più che dovuta nei confronti dei consumatori.

3-323-921

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai rejeté l'objection au règlement délégué de la Commission européenne visant à modifier la législation relative à la définition des nanomatériaux manufacturés dans les denrées alimentaires. En effet, les nanomatériaux sont des éléments qui existent également sous forme naturelle dans les aliments. Obliger les producteurs à indiquer tous les ingrédients qui se présentent sous forme de nanomatériaux manufacturés sur la liste des ingrédients alimentaires conduirait à des conditions d'étiquetage excessives. Il n'est pas possible de distinguer les nanomatériaux présents naturellement dans les aliments des nanomatériaux manufacturés. Aussi, une telle législation ne sera que très difficilement applicable. Je regrette que, par ce vote, le Parlement européen ait fait le choix d'une législation qui contribuera à davantage de confusion que de protection pour le consommateur.

3-323-937

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. - I voted in favour of this objection to the Commission on engineered nanomaterials. It is vital that nanomaterials in food are labelled in order to properly inform the consumer. I have long campaigned on better legislation on labelling and I know that the issue is of great importance to my constituents in Wales.

3-323-968

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Reforço, uma vez mais, a ideia de que é fundamental garantir aos consumidores a informação necessária para que saibam, exatamente, que géneros alimentícios estão a consumir, fazendo uma escolha consciente e informada. Neste caso concreto, acompanho a proposta do redator e da Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar.

3-323-984

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - O Regulamento (UE) n.º 1169/2011 relativo à prestação de informação aos consumidores sobre os géneros alimentícios dá poderes à Comissão para ajustar e adaptar a definição de *nanomaterial artificial*. As alterações ao regulamento aprovadas pelo PE em dezembro passado excluem da obrigatoriedade de identificação como *nano* (nanomateriais artificiais) todos os aditivos já incluídos na anterior lista de aditivos, mantendo-se a obrigação de identificar apenas os novos aditivos introduzidos no mercado e os aditivos da antiga lista previstos para uma reavaliação. Atualmente são precisamente os aditivos alimentares que podem estar presentes como nanomateriais nos alimentos. Ainda precisam de ser estudadas as consequências da introdução, em grande escala, dos nanomateriais, as consequências ambientais da bioacumulação, do transporte e da transformação e destino destes materiais, existindo mesmo diversos pareceres que reportam existir motivos de potencial preocupação quanto à segurança dos nanomateriais nos alimentos. Para escolher bem os alimentos, é necessário garantir aos consumidores informação sobre as características, os modos de produção, e

sobre os novos produtos que vão surgindo para tomarem decisões informadas também acerca da sua alimentação e saúde. Concordamos, por isso, com as objeções ao regulamento.

3-324-000

Robert Goebbels (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur le règlement délégué de la Commission relatif aux nanomatériaux manufacturés. Le Parlement, comme à son habitude, veut aller plus loin dans la soi-disant protection des consommateurs. Comme les nanoparticules sont microscopiquement petites, elles doivent selon le Parlement être macro-dangereuses. Les nombreuses études scientifiques faites sur les effets potentiels des nanomatériaux manufacturés n'ont pas conclu à la dangerosité de ces dernières. Mais comme le "principe de précaution" a érigé l'immobilité en principe, le Parlement exige une valeur de seuil inférieure à 10%, au lieu des 50% proposés par la Commission. Le Parlement ne peut pas expliquer le seuil choisi, mais se réfère à une étude allemande indiquant que les nanomatériaux "sont le moins bien acceptés dans les denrées alimentaires" par la population. Quand on ne sait rien, on peut toujours faire peur!

3-324-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution portant sur l'objection à un acte délégué de la Commission européenne relatif à l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires en ce qui concerne la définition des "nanomatériaux manufacturés". Cet acte délégué prévoyait l'étiquetage de tous les nanomatériaux présents dans l'alimentation, qu'ils soient manufacturés ou naturels. Toutefois, les nanomatériaux contenant moins de 50 [nbsp] % de particules ayant une ou plusieurs dimensions dans la portée de 1 à 100 [nbsp] nanomètres, ainsi que les additifs alimentaires (déjà présents sur la liste officielle des additifs alimentaires de l'Union) n'étaient pas couverts par cette nouvelle proposition de définition.

Or, ces limitations sont à la base de l'objection par le Parlement à cet acte délégué, qui appelle à un étiquetage intégral de tous les nanomatériaux. Une telle disposition serait inapplicable en pratique, dans la mesure où de faibles teneurs de nanoparticules sont très difficilement détectables. Elle serait également source de confusions et d'inquiétudes chez les consommateurs, qui verront l'appellation "nano" apparaître sur l'étiquetage de certains produits alimentaires déjà sur le marché, bien que ceux-ci ne fassent pas l'objet de nouvelles suspicions en matière de risques pour la santé. Je regrette l'adoption de cette résolution.

3-324-500

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. - Nowe procedury ustawodawcze (akty delegowane i akty wykonawcze), które zostały wdrożone po wejściu w [nbsp] życie Traktatu z Lizbony, nadały więcej uprawnień Parlamentowi Europejskiemu, ale jednocześnie wymusiły dostosowanie istniejącej już legislacji do nowych metod stanowienia prawa. W [nbsp] wyniku przyznania Komisji Europejskiej uprawnień „delegowanych”, może ona wprowadzać modyfikacje do istniejących już, zaakceptowanych przez Parlament Europejski dokumentów, informując o [nbsp] tym pozostałe instytucje. Jednak w przypadku zastrzeżeń ze strony PE, rozporządzenie delegowane Komisji może zostać odrzucone. Właśnie takim przypadkiem jest propozycja KE dotycząca wprowadzenia zmian w [nbsp] rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i [nbsp] Rady (UE) nr [nbsp] 1169/2011 w [nbsp] sprawie przekazywania konsumentom informacji na temat żywności w [nbsp] odniesieniu do definicji „wytworzonych nanomateriałów”. Informacje o [nbsp] wszelkich składnikach obecnych w [nbsp] żywności, wyprodukowanych z [nbsp] użyciem technologii stosowanych

do wytwarzania nanomateriałów, muszą być umieszczone na opakowaniu tak, aby konsument był świadomy zawartości produktu, który zamierza nabyć. Nanomateriały zdefiniowane zostały przez odpowiednie przepisy międzynarodowe (tj. zalecenie Komisji 2011/696/UE), a wspomniane wcześniej rozporządzenie umożliwia Komisji Europejskiej dostosowanie tych definicji tak, aby uwzględniały postęp techniczny i naukowy. Jednocześnie wyklucza ono z definicji „wytworzonych nanomateriałów” dodatki do żywności przedstawione w unijnych wykazach. Niezgodność takiego odstępstwa z przepisami oraz z nadrzędnym celem aktu prawnego, jakim jest ochrona zdrowia konsumentów, nakazuje odrzucić propozycję Komisji.

3-325-000

Christa Klauß (PPE), *schriftlich*. - Die Gesetzgebung zu den Nanomaterialien in diesem Haus hat mit einem Initiativbericht 2009 angefangen. In verschiedenen weiteren Dossiers wie der Kosmetikverordnung, der Lebensmittelinformationsverordnung und der von mir verantworteten Biozidverordnung haben wir immer fraktionsübergreifend für eine Kennzeichnung aller Nanomaterialien gestimmt. Im vorliegenden delegierten Rechtsakt streicht die Kommission diese Kennzeichnung der Nanomaterialien bei Lebensmittelzusatzstoffen. Die Kommission überschreitet hier deutlich ihre Befugnisse. Die Lebensmittelinformationsverordnung fordert ganz eindeutig die Kennzeichnung von Nanomaterialien in Lebensmittelzusatzstoffen mit dem Wort „Nano“ in Klammern nach der Zutat. Deshalb habe ich den Vorschlag der Kommission abgelehnt und für die Resolution gestimmt. Ich möchte keine übertriebene Kennzeichnung, wo sie nicht notwendig ist. Ich bin auch nicht gegen technische Fortschritte im Lebensmittelbereich. Aber ich möchte, dass wir Transparenz für den Verbraucher herstellen, und ich möchte, dass im Rahmen der delegierten Rechtsakte – so wie in der Verordnung festgelegt – der politische Wille des Europäischen Parlaments umgesetzt wird.

3-326-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Döbbenetes mennyiségű mesterségesen előállított anyagot tartalmaznak az élelmiszerek nevezett termékek, melyek a boltok polcain kínálják magukat vonzó csomagolásban. Reklámkampányok sora bizonygatja, hogy milyen előnyök az egészség számára, majd kicsivel később szakcikk az alig fellelhető szaklapokban az ellenkezőjét. Lassan, de nő a tudatos vásárlók száma, akik nem szeretnék szemetet enni és azzal etetni gyermekeiket. Ők igyekeznek a csomagolásokon levő információkból tájékozódni.

Ebben lesz segítségükre, hogy a már évek óta használt, de eddig nem címkézett, teljesen természetidegen nanoanyagok jelenlétét a jövőben fel kell tüntetni. Azért a saját kiskertben vegyszermentesen megtermelt étel az igazi, akinek van rá lehetősége, éljen vele.

3-326-500

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. - J'ai voté contre la résolution demandant à la Commission européenne de rendre obligatoire l'étiquetage des aliments contenant des nanomatériaux manufacturés, des ingrédients obtenus grâce à l'utilisation de nanotechnologies. Je considère que cette proposition est irréaliste et inutile, alors que certains nanomatériaux sont présents naturellement dans les aliments, tels que les jus de fruits, les produits en poudre ou encore le lait, y compris ceux issus de productions biologiques. Par ailleurs, l'obligation de modifier tous les emballages alimentaires aurait un coût important pour l'industrie. Je souhaite donc que la Commission européenne maintienne sa proposition initiale. L'acte de la Commission

ne prévoit pas d'étiqueter les aliments contenant des nanomatériaux mais il permettra de clarifier la définition des "nanomatériaux manufacturés" et de définir un seuil de nanomatériaux acceptable dans les aliments.

3-327-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'objection à un acte délégué concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires en ce qui concerne l'information sur les nanomatériaux, car la proposition est difficilement applicable et pourrait créer de la confusion chez les consommateurs.

3-327-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution vise à s'opposer à un règlement de la Commission, qui tend à annuler les dispositions sur l'étiquetage de tous les additifs alimentaires qui se présentent sous la forme de nanomatériaux manufacturés. Cette exemption crée la confusion entre les aspects relatifs à la sécurité des aliments et les dispositions générales d'étiquetage destinées à informer les consommateurs.

La présence de nanomatériaux dans l'alimentation est susceptible de susciter des préoccupations quant à la sécurité des aliments. Supprimer l'obligation d'information à leur sujet est une grave erreur. Je vote pour ce rapport qui cherche à l'en empêcher.

3-327-250

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor de la presente Resolución ya que representa una mejora de la seguridad y la información facilitada al consumidor a la hora de comprar productos alimentarios producidos en la Unión Europea. El informe obliga a las diferentes compañías que emplean nanomateriales artificiales en la fabricación de productos alimentarios a indicarlo claramente en el etiquetado para que los consumidores dispongan de la información necesaria para decidir sobre su consumo. De nuevo la EFSA, en su tradicional vinculación con los lobbies de las grandes compañías alimentarias, y en clara violación del principio de precaución, trataba de restarle importancia al riesgo potencial que este tipo de nuevos materiales, de los que no existe información suficiente para conocer sus riesgos potenciales, puede llegar a tener sobre la salud humana. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

3-327-625

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Providing consumers with food information regarding the definition of 'engineered nanomaterials' is essential. I voted in favour.

3-327-812

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Nach wie vor wird der Konsument nur allzu leicht hinsichtlich des Inhalts von Lebensmitteln in die Irre geführt. Etwa werden auf der Verpackung natürliche Aromen gepriesen, die sich erst bei genauem Entziffern der Auflistung der Zusatzstoffe im Kleingedruckten als künstliche Aromen entpuppen. Derartige Vorgehensweisen untergraben das Vertrauen der Verbraucher noch weiter. Mit Hilfe der Nanotechnologie werden Stoffen auf atomarer oder molekularer Ebene manipuliert. Der Konsument soll sich darüber im Klaren sein und dementsprechend seine Kaufentscheidung treffen können. Nanomaterialien können nicht nur im Verpackungsmaterial von Lebensmitteln zur Anwendung kommen, sondern auch bei der Produktion derselben.

Deshalb ist es wichtig, dass Lebensmittel, die technisch hergestellte Nanomaterialien enthalten, auch speziell gekennzeichnet werden. Ich habe demgemäß für den vorliegenden Bericht gestimmt.

3-327-906

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Vienas ES maisto politikos principų – vartotojui pateikiamos informacijos aiškumas ir skaidrumas. Prieš kelerius metus patvirtinome pagrindinį teisės aktą šioje srityje – Reglamentą dėl informacijos teikimo vartotojams. Jį pradėsime taikyti metų pabaigoje, o kai kurias nuostatas dar turės patikslinti Europos Komisija. Tačiau toks patikslinimas neturi prieštarauti paties Reglamento tikslui, ką matome šio Komisijos siūlymo atveju. Todėl pritariu Rezoliucijai, kuria užkertame kelią atsirasti teisiniams prieštaravimams maisto politikos srityje.

3-327-953

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Pritariu pateiktai rezoliucijai.

Visų pirma, ES būtina užtikrinti aukšto lygio vartotojų sveikatos ir interesų apsaugą galutiniams vartotojams ir sutikti jiems teisę rinktis produktus remiantis teisinga informacija.

Tam, kad vartotojai būtų tinkamai informuoti, visos dirbtinai sukurtų nanomedžiagų pavidalo sudedamosios dalys turi būti aiškiai nurodomos maisto sudedamųjų dalių sąrašė. Be to, labai svarbu, kad šios sąvokos apibrėžtis būtų nustatoma remiantis technikos ir mokslo pažanga. Pažymėtina, kad maiste būtent maisto priedai gali būti nanomedžiagų pavidalu.

Atsižvelgiant į tai, Komisija turėtų pateikti naują delegotąjį aktą, kuriame būtų atsižvelgta į Parlamento poziciją ir nebūtų saugos klausimai maišomi su bendrais ženklavimo reikalavimais, skirtais vartotojams informuoti.

3-328-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui rejette le règlement délégué de la Commission du 12 décembre 2013 modifiant le règlement (UE) n° 1169/2011 du Parlement européen et du Conseil concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires (dit règlement INCO) en ce qui concerne la définition des "nanomatériaux manufacturés". Ce règlement délégué conduirait à une discrimination entre additifs possédant des propriétés similaires pouvant entraîner une possible distorsion du marché. Il ferait obstacle à la bonne information du consommateur et excéderait le cadre de la délégation qui a été confiée à la Commission européenne.

3-328-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A presente resolução do Parlamento Europeu sobre o regulamento delegado da Comissão relativo à prestação de informação aos consumidores sobre os géneros alimentícios, no que se refere à definição de *nanomaterial artificial* tem por objetivo informar a Comissão de que a intenção declarada da Comissão de abordar a necessidade de requisitos específicos de rotulagem *nano* em relação aos aditivos alimentares nas listas da União Europeia, se bem que genericamente desejável, no contexto do programa de reavaliação, é inapropriada. Na verdade, o Parlamento considera que tal

decisão excede os poderes delegados conferidos à Comissão. Nestes termos, votei favoravelmente a presente resolução.

3-328-750

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Podržavam ovu inicijativu odbora za okoliš, zdravlje i sigurnost hrane. S krajnjim ciljem informiranja potrošača i očuvanja sigurnosti hrane smatram da Komisija svakako mora uzeti u obzir stajalište Parlamenta te uputiti ponovni prijedlog izmjene regulative. Mora se uzeti u obzir činjenica da je povjerenje potrošača u Europskoj uniji narušeno, stoga moramo uložiti maksimalni napor kako bi potrošači uvidjeli efektivnost europske regulative, a posebno u slučaju informiranja potrošača, odnosno informiranja o prisutnosti proizvedenih nanomaterijala. Glavni cilj direktive koju Komisija nastoji izmjeniti je promicanje visoke razine zaštite zdravlja potrošača i njihovih interesa pružajući mogućnost za donošenje informiranih odluka. Stoga postavljam pitanje je li Komisija svjesna kontradiktornosti koju čini izmjenom direktive. Prag čestica nanomaterijala od 50 [nbsp] % neprihvatljiv je te je potrebno uzeti u obzir znanstvene preporuke i označavati prisutnost proizvedenih nanomaterijala ukoliko je prag veći od 10 [nbsp] %. Povjerenje potrošača ne smijemo iznevjeriti, zato podržavam ovaj prijedlog rezolucije.

3-329-000

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen* . - Osa nykyisistä elintarvikkeista sisältää jo nanopartikkelimuodossa olevia lisäaineita, kuten makeisissa ja kahvileivissä väriaineena käytettävää titaanidioksidia tai paakkuuntumisenestoaineena käytettävää silikonidioksidia. Tästä huolimatta nanomateriaalien laajempi käyttö elintarvikkeissa on vielä suhteellisen uusi asia. Tiedeyhteisöillä saati viranomaisilla ei ole vielä riittävästi tietoa siitä, miten nanomateriaalit vaikuttavat esimerkiksi ihmisten terveyteen.

Ainoa yksimielisyys lienee löytyneen siitä, että hyvin suuri osa nanomateriaaleista on vähän haitallisia tai haitattomia, mutta joukkoon kuuluu myös selkeästi haitallisia nanomateriaaleja, koska normaalisti vaarattomat aineet voivat muuttua nanomittakaavassa vaarallisiksi. Tästä syystä myöskään kuluttajilla ei ole riittävästi tietoa siitä, miten nanoteknologia vaikuttaa heidän terveyteensä ja millaista hyötyä tai haittaa tämän teknologian käytöstä heille on.

Yksi EU:n kuluttajapolitiikan keskeisistä tavoitteista on edistää kansalaisten mahdollisuuksia tehdä tietoon perustuvia valintoja. Komission nyt antama ehdotus ei tue tätä linjaa. Tästä syystä kannatin päätöslauselmaesitystä. Meidän on annettava kuluttajille mahdollisuus tehdä tietoon perustuvia valintoja. Heillä on oikeus päättää itse, haluavatko he ostaa ja syödä elintarvikkeita, jotka sisältävät nanomateriaaleja.

3-329-500

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit* . – 402 députés européens ont dit "assez" à la Commission, qui use et abuse de manière répétée de ses pouvoirs délégués pour modifier de manière substantielle les législations européennes.

En tant que cosignataire de la résolution visant une définition et un étiquetage des "nanomatériaux manufacturés" dans les aliments, je suis évidemment satisfaite du résultat: la résolution confirme que tous les ingrédients autorisés, y compris les additifs alimentaires devront être étiquetés. C'est d'ailleurs la position constante du Parlement européen, répétée pas une mais bien à cinq reprises: rapport Ries de 2013 sur les aliments destinés aux

nourrissons et aux jeunes enfants; rapport Sommer de 2011 sur l'information alimentaire pour les consommateurs; rapport Klass de 2011 sur les produits biocides; rapport [Liotard de 2009 sur les nouveaux aliments; rapport Roth-Behrendt de 2009 sur les produits cosmétiques.

La Commission doit bien comprendre que l'étiquetage n'est pas un gadget, mais bien une obligation légale d'information du consommateur. Surtout lorsque, comme ici, nous touchons au domaine sensible de l'alimentation, un domaine écorné par des scandales à répétition ces dernières années, qui ont profondément ému dans l'opinion publique européenne.

3-330-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing . - In favour. MEPs have today voted to prevent a backdoor attempt by the Commission to exempt additives in food products from EU labelling rules on nanomaterials. This rejection is a vote for consumer protection and will ensure that consumers are able to know about all nanomaterials contained in the food they consume, including food additives in nano-form. The rules proposed by the Commission would have meant that nanomaterials used in food additives would no longer have to be labelled on food products. However, given that it is precisely as food additives that nanomaterials are mostly used in food products, if at all, this would have totally undermined the proposed labelling rules. Consumers would essentially have remained in the dark about the presence of nanomaterials in food products despite the clear provisions in the existing law to have labelling of all engineered nanomaterials in food products. Thankfully, the European Parliament stopped the Commission in its tracks and defended existing labelling provisions. Consumers have a right to know what is in the food they are eating.

3-331-000

Oreste Rossi (PPE), per iscritto . - In particolare, la proposta di regolamento delegato mira a modificare e adattare la definizione di "nanomateriali ingegnerizzati" al progresso tecnico e scientifico e ad allineare il regolamento alla raccomandazione 2011/696/UE della Commissione sulla definizione di nanomateriale. Ritengo che la definizione di nanomateriali ingegnerizzati negli alimenti debba essere allineata con altri settori al fine di garantire la piena coerenza con il quadro giuridico dell'UE sui nanomateriali. A tal fine quindi ho votato per il rigetto della proposta di risoluzione.

3-332-000

Dubravka Šuica (PPE), napisan . - Smatram da je opravdano uložen prigovor na delegiranu Uredbu Komisije od 12. prosinca 2013. (EU) br. 1169/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o informiranju potrošača o hrani u pogledu definicije „proizvedenih nanomaterijala”. Znamo da Uredba o informiranju potrošača o hrani jasno govori da svi sastojci u hrani koji su prisutni u obliku proizvedenih nanomaterijala moraju biti jasno naznačeni na popisu sastojaka upravo radi informiranosti potrošača. No, činjenica je kako Uredba daje Komisiji ovlaštenje da uskladi i prilagodi definiciju „proizvedenih nanomaterijala”. Isto tako, istaknula bih činjenicu da većina hrane lošije kvalitete proizvodnje završi na policama država koje su posljednje pristupile Uniji, među koje se ubraja i Hrvatska. Pozdravljam prijedlog rezolucije jer također smatram da delegirana Uredba Komisije nije sukladna cilju i sadržaju temeljnog akta, te nadilazi ovlasti dodijeljene Komisiji u okviru temeljnog akta.

3-333-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous faisons objection au règlement délégué de la Commission du 12 décembre 2013 modifiant le règlement (UE) n° 1169/2011 du Parlement européen et du Conseil concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires en ce qui concerne la définition des nanomatériaux manufacturés. J'estime que ledit règlement délégué de la Commission n'est pas compatible avec l'objectif et le contenu de l'acte de base et va au-delà de la délégation de pouvoir que cet acte confère à la Commission.

3-329-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento (UE) n.º 1169/2011 relativo à informação dos consumidores sobre os alimentos (FIC) estabelece que todos os ingredientes contidos sob a forma de nanomateriais artificiais devem ser claramente indicados na lista de ingredientes, a fim de garantir a informação dos consumidores. Por entender que toda esta informação deve ser amplamente disponibilizada aos consumidores, mas que a intenção declarada da Comissão de abordar a necessidade de requisitos específicos de rotulagem *nano* em relação aos aditivos alimentares nas listas da União Europeia, no contexto do programa de reavaliação, é inapropriada, uma vez que confunde questões de segurança com requisitos gerais de rotulagem destinados a informar os consumidores, votei favoravelmente a presente proposta que solicita à Comissão a apresentação de um novo ato delegado.

3-329-625

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la Regulamentul delegat al Comisiei din 12 decembrie 2013 de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1169/2011 privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare în ceea ce privește definiția „nanomaterialelor fabricate” prin care se formulează obiecțiuni la regulamentul delegat al Comisiei.

Considerăm că regulamentul delegat al Comisiei nu este compatibil cu scopul și conținutul Regulamentului (UE) nr. 1169/2011 și că depășește competențele delegate conferite Comisiei în temeiul celui din urmă act. Solicităm Comisiei să prezinte un nou act delegat, care să țină cont de poziția Parlamentului. Articolul 18 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011 privind informarea consumatorilor cu privire la produsele alimentare prevede că toate ingredientele alimentare prezente sub formă de nanomateriale fabricate trebuie specificate în mod clar în lista ingredientelor alimentare pentru a asigura informarea consumatorilor.

Regulamentul delegat al Comisiei exclude toți aditivii alimentari incluși în listele Uniunii din noua definiție a „nanomaterialelor fabricate”. Această derogare generală anulează dispozițiile de etichetare pentru toți aditivii alimentari care sunt nanomateriale fabricate și acest lucru contravine obiectivului fundamental al directivei de a urmări asigurarea unui nivel ridicat de protecție a sănătății și intereselor consumatorilor, oferind consumatorilor finali o bază pentru a face o alegere în cunoștință de cauză.

3-333-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – En décembre 2012, la Commission a présenté un projet d'acte délégué pour modifier la législation de l'Union relative à l'étiquetage des nanomatériaux contenus dans les denrées alimentaires à la fin de l'année 2014. La

Commission voulait exempter les industriels de l'obligation de mentionner "nano" devant des ingrédients utilisés sous forme nanométrique dans le cadre de l'étiquetage des aliments. Étaient ici notamment visés les additifs alimentaires utilisés depuis longtemps sous forme de nanomatériaux dans notre alimentation.

La raison invoquée par la Commission est que cela créerait de la confusion et une certaine crainte chez les consommateurs. Elle cédait ainsi au lobbying de l'industrie agro-alimentaire.

J'ai voté contre cette proposition de la Commission et je me réjouis qu'une majorité de députés européens ait fait de même. Le Parlement européen a ainsi refusé que la Commission s'assoie sur le droit à l'information des consommateurs. Cette exemption aurait été un précédent plus que regrettable face aux nombreuses inconnues et incertitudes scientifiques, environnementales et sanitaires sur les nanomatériaux, qui sont déjà nombreux dans notre vie quotidienne.

Le cadre législatif sur cette technologie accuse un grave retard. Le soutien à l'innovation technologique ne doit pas se faire au détriment de la protection de la santé, de l'environnement.

3-333-750

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Nowy akt prawny będzie kompleksowo regulował zasady dotyczące znakowania środków spożywczych. Najważniejsze zmiany w stosunku do obowiązujących przepisów dotyczą m.in. wprowadzenia wymagań mających na celu zwiększenie czytelności etykiet, obowiązkowego informowania o wartości odżywczej produktu, zamieszczania przejrzystych i pełnych informacji o alergenach, podawania kraju pochodzenia w przypadku mięsa wieprzowego, baraniego i koziego oraz drobiu, a także innych wymagań. Nowe przepisy mają zagwarantować, że etykiety staną się bardziej czytelne, co ma ułatwić konsumentom odnalezienie potrzebnych informacji o produkcie żywnościowym podczas robienia zakupów. Z tego względu określono minimalną wysokość czcionki, jaką mają być podawane na etykiecie informacje obowiązkowe, tj. wyznaczono „wysokość x” równą co najmniej 1,2 mm, przy czym w przypadku opakowań, których największa powierzchnia jest mniejsza niż 80 cm², minimalna „wysokość x” może wynosić co najmniej 0,9 mm. Ważne jest również, iż informacje obowiązkowe na temat żywności muszą być nieusuwalne, a także nie mogą być w żaden sposób ukryte, zasłonięte, pomniejszone ani przerwane innymi nadrukami i ilustracjami.

3-333-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - O Regulamento (UE) n.º 1169/2011 relativo à prestação de informação aos consumidores sobre os géneros alimentícios dá poderes à Comissão para ajustar e adaptar a definição de *nanomaterial artificial*. As alterações ao regulamento aprovadas pelo PE em dezembro passado excluem da obrigatoriedade de identificação como *nano* (nanomateriais artificiais) todos os aditivos já incluídos na anterior lista de aditivos, mantendo-se a obrigação de identificar apenas os novos aditivos introduzidos no mercado e os aditivos previstos para uma reavaliação, já utilizados. São justamente os aditivos alimentares que podem estar presentes como nanomateriais nos alimentos. As consequências da introdução, em grande escala, dos nanomateriais, as consequências ambientais da bioacumulação, do transporte e da transformação e destino destes materiais, exige mais conhecimento e estudo. Diversos pareceres que reportam existir motivos de potencial preocupação quanto à segurança dos nanomateriais nos alimentos. Os consumidores têm direito à escolha informada, e no que toca à alimentação

e à saúde essa informação tem um peso ainda mais relevante. Exige-se, por isso, que a informação sobre as características, os modos de produção e os novos produtos que vão surgindo seja correta e completa. Concordamos, por isso, com as objeções ao regulamento.

9.12. Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zwecke der Verhütung von Straftaten (A7-0403/2013 - Dimitrios Droutsas)

3-335-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-336-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, ovo izvješće je povezano s izvješćem o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka. Direktiva bi zamijenila i proširila opseg prekogranične obrade podataka u suradnji policije i pravosuđa i trebala bi zaštititi domaće i prekogranične transfere podataka. Međutim ne podržavam nacrt direktive u ovom obliku, jer se nije uspjela pronaći razumna ravnoteža između prava na privatnost i aktivnosti vezane za provedbu zakona.

Prema mišljenju stručnjaka iz policijske zajednice kompromisi izvjestitelja nisu ni provedivi ni održivi. Kritične točke su dijeljenje podataka s trećim stranama, prava osumnjičenog, neke definicije i birokracija vezana za ovu direktivu. Iako je ograničenje pratiti ove odredbe, moramo spriječiti *online* tvrtke da potihom prikupljaju osobne podatke te da ih prodaju najboljem ponuđaču. U svakom slučaju, podržavam bolju regulaciju zaštite osobnih podataka, ali smatram da još trebamo puno raspravljati prije usvajanja ove direktive.

3-337-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, the great myth that lies behind this report, and so many others that we pass in this Chamber, is that without European integration there will be no collaboration among the Member States, and that is a false proposition. So in this specific field of collaboration in the field of criminal justice, you would think that before the European Union there was a completely atomised world where a series of autarchic countries did not talk to each other. We know that is not the case.

We had extremely sophisticated mechanisms in place to collaborate as sovereign democracies. We had the Hague Convention, we had Interpol, we have extradition rules, and we recognise the time spent in another country's prison as part of one's sentence. All these things were working well, and working globally rather than just regionally, before the European Union began to dip its toe into this field in the 1990s.

It does not follow that handing power to Brussels is the only way to guarantee collaboration among sovereign states; the alternative to a federal Europe is not anarchy but democratic cooperation for the achievement jointly of what cannot be achieved singly.

3-338-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-339-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing. - This dossier is about the processing of personal data for the purposes of crime prevention. The Data Protection Regulation

replaces the old Data Protection Directive 95/46/EC, the main reason being that the implementation and enforcement gaps between Member States were too substantive and confusing to individuals, businesses and enforcers alike. It protects the fundamental rights and freedoms of natural persons.

3-339-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório uma vez que considero que um quadro eficaz de proteção de dados na Europa pode constituir um contributo importante para a obtenção de um bom nível de proteção de dados para cada um dos cidadãos europeus. O conteúdo da proposta da Comissão foi alterado a fim de elevar os padrões de proteção até um nível semelhante ao do regulamento proposto e de propiciar, simultaneamente, justificações claras para as soluções propostas. Estou convencido de que a rápida evolução tecnológica criou novos desafios em matéria de proteção de dados pessoais. O nível de partilha e de recolha de dados aumentou consideravelmente. As novas tecnologias permitem tanto às autoridades públicas, mormente às autoridades encarregadas da aplicação da lei, como a entidades privadas a utilização de dados pessoais a uma escala sem precedentes. As pessoas disponibilizam cada vez mais as suas informações pessoais de forma pública e global. As novas tecnologias transformaram a economia e a vida social.

3-339-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - Contrairement au rapport Albrecht sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, j'ai cette fois voté contre le rapport présenté par mon collègue Dimitrios Droutsas. En effet, le rapporteur n'a, à mon sens, pas réussi à trouver un équilibre raisonnable entre le droit à la vie privée, d'une part, et les activités d'enquête et de poursuite pénale, d'autre part. Selon le Conseil et les experts de la communauté judiciaire et policière, les compromis ne sont ni réalisables, ni près de la réalité.

3-340-000

Elena Bănescu (PPE), *în scris*. - Am votat împotriva raportului deoarece, în opinia mea, obiectivul propunerii de directivă ar fi trebuit să fie asigurarea unui echilibru între protecția datelor personale și combaterea unor infracțiuni precum terorismul. Există o serie de prevederi care au scopul de a reduce riscul unor abuzuri și de folosire a datelor personale în alte scopuri decât cele legale. Însă varianta aprobată de Comisia LIBE introduce o serie de proceduri birocratice care vor îngreuna aplicarea directivei. Iar astfel crește riscul ca, în caz de nevoie, autoritățile competente să nu poată interveni sau să acționeze prea târziu împotriva unor amenințări la adresa securității naționale. Sper ca în cazul în care va fi adoptată, directiva să nu creeze un climat de impunitate pentru mai multe categorii de potențiali infractori și să nu reprezinte un risc la adresa siguranței statelor membre.

3-340-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - La relazione Droutas completa il regolamento sulla tutela dei dati personali, innalzando gli standard di protezione nei servizi online. Ritengo che le proposte portate avanti siano condivisibili, oltre che necessarie, data la delicatezza del trattamento dati nella comunicazione telematica; per questi motivi ho votato a favore del testo.

3-341-000

Piotr Borys (PPE), *na piśmie*. - Europa potrzebuje nowelizacji prawa dotyczącego ochrony danych osobowych. W dobie nowoczesnych technologii komputerowych ponad dwudziestoletnie przepisy nie są w stanie zapewnić należytej ochrony danych Europejczyków w sieci. Obywatele oczekują wysokiego poziomu ochrony danych osobowych w ramach jednolitego prawa europejskiego. Przyjęty w głosowaniu Parlamentu pakiet legislacyjny obejmujący dwa instrumenty, tj. rozporządzenie ogólne o ochronie danych osobowych oraz dyrektywę dotyczącą ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych do celów zapobiegania przestępstwom, stanowi odpowiedź na obawy dotyczące nadzoru nad przetwarzaniem danych i jest dużym krokiem naprzód w kierunku przywrócenia zaufania wobec gospodarki cyfrowej. Główne punkty aktualizacji przepisów, surowsze kary dla firm nieprzestrzegających restrykcji, limity dotyczące profili użytkownika oraz silniejsze i bardziej niezależne organy ochrony danych pomogą przywrócić to zaufanie, gdyż pozwolą na realne egzekwowanie od przedsiębiorców, by przestrzegali zasad. Na mocy nowych przepisów gromadzona będzie tylko minimalna ilość danych potrzebna do świadczenia usług, dane będą chronione przed przetwarzaniem przez rządy państw trzecich, poważnej redukcji poddane zostaną także możliwości handlowania danymi bez naszej wiedzy i zgody. Ponadto nowa dyrektywa wprowadza poważne zmiany do sposobu przetwarzania informacji przez policję i sądy w sprawach karnych. Parlament Europejski musi bronić praw obywateli, nie odbierając jednocześnie organom ścigania środków do prowadzenia walki z przestępczością.

3-341-500

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. - W związku z szybkim rozwojem nowoczesnych technologii komputerowych powinniśmy zadbać o ochronę przetwarzania danych osobowych do celów zapobiegania przestępstwom. Wraz z szybkim rozwojem technologii komputerowej Unia Europejska musi na bieżąco aktualizować przepisy dotyczące ochrony danych osobowych w ramach jednolitego prawa europejskiego. Nowe przepisy muszą usprawnić działanie organów ścigania w walce z przestępczością, a jednocześnie bronić praw obywatelskich.

3-342-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. - Un cadru eficient de protecție a datelor în Europa poate contribui într-o măsură semnificativă la asigurarea unui nivel bun de protecție a datelor pentru toți cetățenii europeni. Orice prelucrare a datelor cu caracter personal trebuie să fie legală, echitabilă și transparentă în raport cu persoanele fizice vizate. Scopurile specifice în care datele sunt prelucrate trebuie să fie explicite și legitime și să fie determinate la momentul colectării datelor cu caracter personal. Datele trebuie să fie adecvate, relevante și limitate la minimul necesar scopurilor în care datele sunt prelucrate. Datele cu caracter personal trebuie prelucrate doar în cazul în care scopul prelucrării nu ar putea fi îndeplinit prin alte mijloace. Pentru a se asigura că datele nu sunt stocate mai mult decât este necesar, trebuie stabilite de către operator termene pentru ștergere sau revizuire periodică. Transmiterea de date cu caracter personal către alte autorități sau entități private din Uniune este interzisă, cu excepția cazului în care transmiterea respectă legislația și destinatarul are sediul într-un stat membru. Operatorul trebuie să informeze destinatarul cu privire la scopul prelucrării și autoritatea de supraveghere cu privire la transmitere, iar destinatarul trebuie să fie informat cu privire la restricțiile de prelucrare și să se asigure că sunt respectate.

3-342-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Mi sono astenuta su questa proposta di direttiva. Raramente lo faccio, e questa volta l'ho fatto con convinzione, per mandare un messaggio politico. Questa proposta di direttiva è stata negoziata insieme alla proposta di regolamento sulla protezione dei dati. Stesso gruppo di lavoro, stesso ritmo, stessa ideologizzazione. Io non sono stata coinvolta quanto nel caso della proposta di regolamento perché le Commissioni di cui faccio parte non avevano competenza, ma ho vissuto da vicino il clima che si è respirato in quei negoziati. Il mio gruppo politico ha sempre cercato di discutere, di essere propositivo, di essere aperto ai compromessi – e infatti in Commissione ha anche appoggiato alcuni emendamenti di compromesso – ma, contrariamente a quanto avvenuto con il regolamento, il relatore ha cercato una maggioranza più che un consenso e poi ha preteso di far passare il regolamento e la direttiva come parte di un unico accordo, di un pacchetto: o prendi tutto o rigetti tutto. Votare contro sarebbe stato un controsenso anche in rapporto a tutto il lavoro fatto insieme, ma questo atteggiamento non meritava nemmeno approvazione. Il segnale politico inviato dovrà pesare nei prossimi negoziati.

3-342-375

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing* . - I abstained on the directive on the protection of personal data processed by law enforcement authorities. While it is important to have high standards of data protection too when it is the police and the judiciary which process our data, I think that these rules are too restrictive and they risk undermining the important work of the police and the judiciary to prevent and combat crime. For example, it would be impossible to use important investigation tools such as DNA comparisons, because of the far reaching restrictions on the use of genetic data. We need to strike a better balance between privacy and integrity in order to protect citizens and let the police do their job, which is to serve and protect citizens. Member States have different criminal and procedural laws which vary considerably. To harmonise data protection rules in this field is very intrusive in the different national legal systems and raises serious concerns of subsidiarity.

3-342-437

Emer Costello (S&D), *in writing* . - I support Parliament's resolution on the data protection directive setting out rules to be followed by law-enforcement authorities and governing cross-border data processing in police and judicial cooperation. This would replace the existing 2008 Framework Agreement that is not working with a binding directive that ensures enforceable rights and a much higher level of data protection, while at the same time guaranteeing the effective operation of legitimate law enforcement activities. I would now urge Member States' governments to reach agreement on this proposal within the Council so that an overall agreement can be reached with Parliament, along the lines set out in Parliament's resolution. I would also urge the Irish Government to give serious consideration to opting in to this proposed directive.

3-342-468

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Ce texte met en place une législation relative à la protection des données à caractère personnel traitées par les autorités répressives à des fins de prévention de la criminalité. J'ai voté contre ce texte qui présente un trop grand déséquilibre entre la protection des données à caractère personnel, qui est certes un droit fondamental qu'il faut protéger, et leur nécessaire exploitation à des fins de sécurité. En effet, il est regrettable qu'une telle volonté de mieux protéger nos concitoyens leur soit en réalité

préjudiciable dans le sens où les autorités responsables de la lutte contre la criminalité seront freinées dans leur travail. Je déplore un tel vote qui n'apparaît ni réaliste, ni réalisable.

3-342-484

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A rápida evolução tecnológica criou novos desafios em matéria de proteção de dados pessoais. O nível de partilha e de recolha de dados aumentou consideravelmente. As novas tecnologias permitem tanto às autoridades públicas como a entidades privadas a utilização de dados pessoais a uma escala sem precedentes. As pessoas disponibilizam cada vez mais as suas informações pessoais de forma pública e global na internet. Num mundo globalizado e interligado, no qual a internet tem um papel central, os dados pessoais são disponibilizados, conservados, utilizados e avaliados diariamente a uma escala sem precedentes. Nos próximos anos a Europa terá que decidir da forma em que utilizará todas estas informações, sobretudo no que se refere ao domínio da aplicação da lei, do combate à criminalidade e da sua prevenção, sem comprometer os direitos e as liberdades dos cidadãos. É uma oportunidade única para desenvolver dois instrumentos jurídicos de elevado nível e justo equilíbrio. Por isso, é com bons olhos que vejo os esforços da Comissão no sentido da criação de um quadro unificado para a proteção de dados e a harmonização dos diferentes sistemas entre os Estados-Membros da UE.

3-342-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Rozmanité formy ochrany fyzických osôb patria medzi základné priority politik Európskej únie. Inštitúcie Európskej únie sa snažia chrániť osobné údaje fyzických osôb a zároveň zabezpečiť vysokú úroveň verejnej bezpečnosti a zabezpečiť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi v rámci EÚ. Rozsah pôsobnosti novej smernice sa teda neobmedzuje iba na cezhraničné spracovanie dát, ale vzťahuje sa na všetky činnosti spracovania vykonávané príslušnými orgánmi. Hlavným cieľom je zrušiť staré a zle fungujúce rámcové rozhodnutie 2008/977/SVV a priniesť vyššiu ochranu osobných údajov a väčšiu vynútiteľnosť práv a oprávnených záujmov. Rýchly technologický rozvoj v oblasti ochrany osobných údajov prináša nové výzvy a technológia umožňuje verejným orgánom využívať osobné údaje v nebývalom rozsahu. V najbližšom období sa musia kompetentné orgány rozhodnúť ako používať a využívať osobné údaje a zabrániť ich zneužívaniu v rôznych oblastiach.

3-342-750

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. - La disposizione e il trattamento ad hoc per le forze dell'ordine al controllo dei dati personali, al fine di prevenire le attività criminose qui proposti sono giustificati e proporzionati. Essi vanno a beneficio della lotta contro il crimine. Esprimo voto favorevole.

3-343-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert meggyőződésem, hogy az adatvédelemhez való jog alapvető jog, és minden egyes európai polgár számára biztosítani kell a megfelelő szintű adatvédelmet, valamint annak nagyobb szintű hatékonyságát. A kérdést méginkább időszerűnek tartom, mint korábban bármikor, ugyanis a gyors technológiai fejlődés új kihívásokat állított a személyes adatok védelme elé, és az adatmegosztás és adatgyűjtés mértéke rendkívül megnőtt, ami lehetővé teszi személyes adatok példátlan nagyságrendben történő felhasználását. Kiemelten fontosnak tartom a kérdés vizsgálatakor a személyes adatok védelmét, hiszen példátlan mennyiségben

állnak adatok rendelkezésre, azokat eddig példátlan mennyiségben tárolják, használják és értékelik.

Üdvözlöm a javaslatot, miszerint Európának el kell döntenie, hogyan hasznosítja mindezen információkat, különösen a bűnüldözési ágazat, valamint a bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem tekintetében anélkül, hogy megtagadná azokat az alapvető jogokat és normákat. Ehhez a tagországok közötti rendszerek harmonizációjára kell törekednünk. Véleményem szerint a jelentésben megfogalmazott szigorú elvárások a személyes adatok feldolgozásának jogszerűségére, tisztességére és átláthatóságára vonatkozóan, valamint a személyes adatok más unióbeli hatóságoknak vagy magánfeleknek való továbbításának megtiltására vonatkozóan, kivéve, ha a továbbítás összhangban áll a jogszabályokkal, rendkívül fontos kérdések, melyek prioritást kell, hogy élvezzenek az adatvédelem területén.

3-343-500

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* . - Prima di tutto bisogna chiarire cosa si intende per dati personali e poi si può parlare di come difenderne l'utilizzo e gestirne la circolazione. Dico questo perché, allo stato attuale, i mercati somigliano sempre più ad una rete dove tutto è strettamente connesso: i prodotti offerti al supermercato sono legati ai consumi in farmacia quest'ultima è legata alle informazioni raccolte negli ospedali e questi sono collegati con le officine meccaniche. Insomma potremmo andare avanti all'infinito per dire che questi collegamenti sono stati creati sulla base dei nostri "dati cosiddetti personali". Arrivati a questo punto è difficile e pericoloso rompere il groviglio che si è creato negli ultimi decenni. L'impatto risulterebbe negativo sia per le imprese, le quali, non avendo a disposizione sufficienti informazioni non potranno più estendere e approfondire le ricerche sui consumi, sia per noi consumatori, che ci troveremmo insoddisfatti da un'offerta non più perfettamente calzante sulle nostre esigenze. Si deve dunque prestare la massima attenzione all'adozione e alla messa a punto di questo regolamento.

3-344-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . - Üdvözlöm az irányelvjavaslatot, amely kiterjesztené a rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló 2008-as tanácsi kerethatározatot. Az indokok között szerepel, hogy a 2008-as kerethatározat nem eléggé hatékony, mivel csak a határokon átnyúló ügyekkel foglalkozik és figyelmen kívül hagyja a bűnüldözési adatvédelmi rendelkezések kérdését.

A technológia gyors fejlődése újabb kihívásokat teremtett a személyes adatok védelme területén. Mivel nő a nyilvánosságra hozott személyes adatok száma, egyre gyakrabban előfordul a rosszhiszemű és bűnözési célokra felhasznált adatok tárolása és értékesítése. A tagállamok jogi hagyományai évszázadokon keresztül eltérően alakultak ki a rendőrségi és igazságügyi együttműködés terén, ezért nem szabad megfeledkeznünk arról, hogy e különösen érzékeny területen a már meglévő nemzeti hagyományokat csak óvatosan módosítsuk az európai szabályozással.

Fontosnak tartom, hogy megtaláljuk az adatvédelemmel kapcsolatban az egészséges egyensúlyt: biztosítani egyrészt a polgárok személyiségi jogainak a sértetlenségét és az átláthatóságot, másrészt azonban ügyelni arra, hogy ez ne veszélyeztesse a bűnüldözés hatékonyságát, azaz a polgárok biztonságát.

3-344-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de mon collègue Dimitrios Droutsas qui visait à instaurer des dispositions liées à la protection des données à caractère personnel spécifiquement pour les autorités judiciaires. Le rapport impose des contraintes disproportionnées sur les autorités dans les États membres, ce qui les entravera injustement dans leur mission de prévention et de lutte contre la criminalité. Bien qu'il soit nécessaire de protéger les données à caractère personnel, y compris dans le cadre de la lutte contre la criminalité, il est regrettable que cela aboutisse à faire peser une charge inutile sur les personnes chargées de protéger les citoyens européens au quotidien. Je déplore donc l'adoption de ce rapport.

3-344-375

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Dopo lo scandalo generato dal caso NSA in America e che ha coinvolto anche l'Unione Europa in generale e alcuni dei suoi Stati membri in particolare, la questione del trattamento dei dati personali ai fini di prevenzione dei reati poteva rappresentare uno snodo di non facile soluzione. Il tema della *privacy* è sempre più di attualità, non dobbiamo dimenticare, infatti, che il trattamento dei dati personali è materia delicata. Allo stesso tempo, la prevenzione dei reati passa anche attraverso gli strumenti che prevedono l'utilizzo dei dati personali. Occorre dunque trovare un giusto compromesso che consenta di tutelare il cittadino e, allo stesso tempo, inchiodare i colpevoli alle proprie responsabilità.

3-344-500

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. - Dyrektywa określa zasady odnoszące się do przetwarzania danych osobowych w celu zapobiegania, ścigania i wykrywania przestępstw. Określa również cele ochrony praw podstawowych i wolności osób fizycznych, w szczególności prawa do ochrony danych osobowych, przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa publicznego i zapewnieniu wymiany danych osobowych między właściwymi organami w Unii Europejskiej. Zakres dyrektywy nie ogranicza się do transgranicznego przetwarzania danych, ale odnosi się także do wszystkich operacji przetwarzania danych przeprowadzonych przez właściwe organy zdefiniowane w dyrektywie. Dyrektywa uchyla przestarzałe i źle funkcjonujące dotychczasowe przepisy i zastępuje je dyrektywą wprowadzającą przepisy możliwe do wyegzekwowania, zapewniające znacznie wyższy poziom ochrony danych osobowych.

3-344-625

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Nous devons toujours défendre les normes de protection des données personnelles les plus élevées qui soient. Cependant, il faut être réaliste et pragmatique et ne pas imposer d'exigences qui soient disproportionnées. On ne doit pas ralentir et entraver le travail des forces de police en imposant des contraintes bureaucratiques non nécessaires ou excessives.

3-344-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le règlement sur la protection des données à caractère personnel s'accompagne d'une directive spécifiquement sur le traitement de ces données en matière de répression et de droit pénal. Le rapport améliore considérablement la proposition de la Commission, notamment sur les conditions d'utilisation des données (temps de conservation, transparence), les transferts vers des pays

tiers ou encore le profilage. Il demande un certain nombre d'analyses d'impact (y compris sur la vidéosurveillance).

Il s'agit maintenant que le Conseil entende nos demandes exigeantes et accepte cet accord. Je vote pour cette proposition qui encadre davantage la protection des données à caractère personnel dans le domaine pénal.

3-344-812

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Num mundo globalizado e interligado, construído em torno das comunicações em linha, os dados pessoais são disponibilizados, conservados, utilizados e avaliados diariamente e a uma escala sem precedentes. Nos próximos anos, nas próximas décadas, a Europa tem que decidir da forma em que utilizará todas estas informações, sobretudo no que se refere ao domínio da aplicação da lei, do combate à criminalidade e da sua prevenção, sem comprometer os direitos e as normas fundamentais cujo desenvolvimento tantos esforços nos custou. É uma oportunidade única para desenvolver dois instrumentos jurídicos de elevado nível e justo equilíbrio. Julgo muito importante a criação de um quadro unificado para a proteção de dados e a harmonização dos diferentes sistemas entre os Estados-Membros da UE.

3-344-875

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. - Úroveň ochrany osobných údajov v EÚ sa stala vo svetle nových vedecko-technologických pokrokov značne obsoletná. Mnohí občania EÚ pociťujú strach a frustráciu zo straty kontroly nad svojimi údajmi, ktoré môžu byť ľahko a rýchlo zneužitú predovšetkým v oblasti používania informačných technológií. Ochrana osobných dát preto musí byť dostatočne zabezpečená kompetentnými európskymi orgánmi na ochranu osobných údajov, ktoré budú bdieť nad tým, aby nebolo s takýmito informáciami neoprávnene nakladané. Súhlasím s názorom spravodajcu, že spracúvanie osobných údajov musí spĺňať podmienky legitímnosti, transparentnosti, primeranosti a časovej obmedzenosti a že účel ich zhromažďovania musí byť dopredu jasne vymedzený. Porušenie právnych povinností zo strany prevádzkovateľov musí byť odhalované a trestané dostatočne odstrašujúcimi pokutami aj pre medzinárodné obchodné a iné spoločnosti. Hlasoval som preto za prijatie modernejšieho právneho rámca, ktorý zabezpečí vyššiu ochranu osobných údajov. Domnievam sa však, že návrh mohol byť v mnohých aspektoch ambicióznejší.

3-344-937

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Personal data protection is essential. I voted in favour.

3-344-968

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Europos Komisija jau yra išsakiusi poreikį sukurti bendrą duomenų apsaugos sistemą ir suderinti skirtingas ES valstybių narių sistemas, nes tai prisidėtų prie geresnės asmens duomenų apsaugos užtikrinimo, o kartu ir bendros vidaus rinkos kūrimo. Vis tik pranešėjas kai kur siūlo griežtinti duomenų apsaugos standartus taip, jog teisėsaugos institucijos ne visada pajėgtų tinkamai įgyvendinti joms pavestas funkcijas dėl pernelyg griežtų apribojimų. Suprantama, jog asmens duomenys turi būti renkami bei naudojami skaidriai, išvengiant perteklinio asmens duomenų rinkimo, tačiau apribojimais neturi tapti ribojančiais veiksniais vykdant teisėsaugos institucijų veiklą.

3-344-984

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit.* – Ce rapport milite pour la création d'un cadre efficace de protection des données des citoyens européens.

Tout en proposant quelques améliorations visant globalement à renforcer la protection des citoyens, le rapport se félicite des efforts consentis par la Commission pour créer un cadre unifié pour la protection des données et harmoniser les différents systèmes existants dans les États membres.

Convaincu que la protection des données à caractère personnel est un des défis majeur de l'économie numérique pour les années à venir, je me suis prononcé en faveur de ce rapport.

3-344-992

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult.* - Toetasin antud raportit, pidades oluliseks uute ja rangemate andmekaitse-eeskirjade kehtestamist, võttes arvesse, et vanad eeskirjad on juba ligi 20 aastat vanad ning tehnoloogia on kiiresti arenenud. Mind teevad murelikuks väga arvukad juhtumid, kus isikute andmeid on kuritarvitatud ning kus teatud riigid ja nende asutused ei austa kodanike elementaarset privaatsust. Minu arvates on lubamatu ka Austraalia võimude hiljutine käitumine, kus Eesti – ELi – kodanikke ei lastud turistina riiki, kuna sealne piirivalve nõudis tema Facebooki ja e-posti kontode paroole, misjärel loeti läbi kogu tema isiklik kirjavahetus, mis olevat jätnud „kahtlase mulje“. Mõistagi on selline käitumine lubamatu, kuid enne, kui me hakkame teistele maailma riikidele näpuga näitama, tuleb asjad kodus Euroopas korda ajada ning tagada toimiv ja ajaga kaasaskäiv andmekaitse.

3-344-996

Rolandas Paksas (EFD), *raštu.* - Balsavau už šį pranešimą.

Siekiant palengvinti kompetentingų institucijų darbą, ES turi būti užtikrinama vienoda aukšto lygio asmens duomenų apsauga bei nuoseklus ir vienodas fizinių asmenų pagrindinių teisių ir laisvių apsaugos tvarkant asmens duomenis taisyklių taikymas.

Asmens duomenys turi būti tinkamai tvarkomi ir naudojami tik konkretiems tikslams ir tik atitinkamam asmeniui sutikus ar kitais įstatymo nustatytais teisėtais pagrindais. Jų apimtis neturėtų viršyti būtinų tikslų, dėl kurių jie tvarkomi. Atsižvelgiant į tai, reikėtų griežtai riboti šių duomenų rinkimą ir jų saugojimo laikotarpį.

Asmens duomenys turėtų būti tvarkomi teisėtai, sąžiningai ir skaidriai suinteresuotųjų asmenų atžvilgiu. Kiekvienas asmuo turi teisę susipažinti su surinktais jo asmens duomenimis bei į tai, kad jie būtų ištaisomi.

3-345-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport qui protégera les libertés et les droits fondamentaux des personnes physiques, en particulier leur droit à la protection des données personnelles, et qui garantira le libre échange de ces dernières par les autorités compétentes au sein de l'Union. Ce texte établit les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes aux fins de la prévention et de la détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière, ou de l'exécution de sanctions pénales.

3-345-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O Parlamento considera que um quadro eficaz de protecção de dados na Europa pode constituir um contributo importante para a obtenção de um bom nível de protecção de dados para cada um dos cidadãos europeus. O conteúdo da proposta da Comissão foi alterado pelo Parlamento a fim de elevar os padrões de protecção até um nível semelhante ao do regulamento proposto e de propiciar, simultaneamente, justificações claras para as soluções propostas. De facto, a rápida evolução tecnológica criou novos desafios em matéria de protecção de dados pessoais que se pretendem ver aqui reflectidos. Nestes termos, votei favoravelmente a presente proposta.

3-345-750

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Podržala sam ovaj prijedlog Direktive, jer zaštita fizičkih osoba pri obradi osobnih podataka znači zaštita privatnog života i ostalih ljudskih prava i temeljnih sloboda. Takvi podaci moraju biti obrađivani nepristrano za posebne svrhe i na temelju suglasnosti dotične osobe ili na nekoj drugoj zakonski utvrđenoj legitimnoj osnovi. Europski parlament i Vijeće trebali bi utvrditi pravila koja se odnose na zaštitu pojedinaca pri obradi osobnih podataka i pravila povezana sa slobodnim protokom njihovih osobnih podataka te njihovom privatnošću. Oni osobni podaci koji nisu u skladu sa svrhom u koju su prikupljeni ne bi se smjeli obrađivati. Svakako je važno da osoba čiji se podaci obrađuju ima jasan uvid, odnosno informaciju u koju svrhu se njeni podaci obrađuju, tko ih obrađuje i tko ih koristi. Također, ima pravo zatražiti ispravak, izmjenu ili dopunu netočnih, nepotpunih ili neažurnih podataka, pravo odustati od privole dane za obradu podataka te pravo zatražiti prestanak daljnje obrade. Istovremeno, potrebno je raditi na podizanju svijesti građana o mogućnostima zloupotrebe osobnih podataka, posebno među novijim generacijama.

3-345-875

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Budući da smo svi svjedoci nedavnog otkrića opsežne mreže špijunaže i slažemo se da je to udarac na privatnost kao jedno od važnih prava građana Europske unije, ova je direktiva došla u pravi čas. Da bismo zaštitili privatnost podataka građana Europske unije, a istovremeno održali razinu istrage krivičnih djela moramo osigurati da zakonodavstvo predstavlja finu ravnotežu između moći i odgovornosti nadležnih tijela te mehanizama njihove kontrole. Zato pohvaljujem postignut balans između garancije visoke razine zaštite i istovremeno glatkog funkcioniranja kaznenopravnih institucija koji je postignut ovom direktivom. Također, jedan od važnih faktora kojeg bih istaknuo je izgradnja sustava kojim ćemo osigurati da nadzorna tijela država članica komuniciraju i međusobno pružaju pomoć te da se sama tijela redovito savjetuju s Europskim odborom za zaštitu podataka, kako ne bi došlo do neusklađenosti u procedurama ili zakonodavstvima pojedinih država članica.

3-345-937

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Prijedlog direktive o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhu sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kazneno-pravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka predstavlja bitan sekundarni akt zakonodavstva EU-a. Cilj direktive je očuvati temeljna prava osiguranja osobnih podataka i garanciju slobodnog protoka informacija među državama članicama. U takvom sustavu traženja osobnih podataka države članice imale bi veliku ulogu u omogućavanju dostupnosti i razumljivosti tih

podataka. Takvo djelovanje članice bi rezultiralo zahtijevanjem da nadzornik osigura odgovarajuće mehanizme kako bi prosljeđivanje podataka prošlo bez posljedica predviđenih normama zaštite osobnih podataka. No, smatram da izvješće nije uspjelo u cijelosti izbalansirati pravo na privatnost s jedne strane i više nego potrebno provođenje zakonodavstva. S obzirom na to, ne podržavam trenutčan prijedlog izvješća jer smatram da nije ostvario svrhu koju je Komisija iznijela u svojoj direktivi, a to je uspješno proširenje Okvirne odluke u vezi preko-graničnog procesuiranja osobnih podataka suradnjom policije i suda.

3-346-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. The existing Council Framework Decision 2008/977/JHA of 27 November 2008 on the protection of personal data processed in the framework of police and judicial cooperation in criminal matters does not provide a comprehensive framework of data protection by law enforcement and judicial authorities in criminal matters, as it addresses only cross-border situations and does not address the issue of parallel existing provisions on data protection in other EU instruments on law enforcement and criminal law.

3-346-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de directivă privind protecția persoanelor fizice referitor la prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritățile competente în scopul prevenirii, identificării, investigării sau urmării penale a infracțiunilor sau al executării pedepselor și la libera circulație a acestor date.

Asigurarea unui nivel omogen și ridicat de protecție a datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice și facilitarea schimbului de date cu caracter personal între autoritățile competente ale statelor membre sunt esențiale pentru a se garanta eficacitatea cooperării judiciare în materie penală și a cooperării polițienești. Consider important ca orice prelucrare a datelor cu caracter personal să fie legală, echitabilă și transparentă în raport cu persoanele fizice vizate. În special, scopurile specifice în care datele sunt prelucrate ar trebui să fie explicite și legitime și să fie determinate la momentul colectării datelor cu caracter personal.

Datele cu caracter personal ar trebui să fie adecvate, relevante și limitate la minimumul necesar scopurilor în care sunt prelucrate. Aceasta presupune îndeosebi limitarea datelor colectate și a perioadei în care sunt stocate la minimumul necesar. Datele cu caracter personal ar trebui prelucrate doar în cazul în care scopul prelucrării nu ar putea fi îndeplinit prin alte mijloace.

3-347-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Un cadre efficace de protection des données en Europe peut grandement contribuer à l'établissement d'un niveau satisfaisant de protection des données pour chacun des citoyens européens. Le contenu de la proposition de la Commission (2012/0010 (COD)) a été modifié par le rapporteur afin de relever les niveaux de protection et de les amener au niveau offert par le règlement proposé et, dans le même temps, de justifier de façon claire les solutions proposées.

3-347-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Esta proposta de directiva visa substituir e alargar o âmbito de aplicação de uma decisão de 2008 sobre os tratamentos transfronteiriços de

dados no domínio da cooperação policial e judiciária. Tendo em conta que tal foi concebido para proteger as transferências nacionais e transfronteiriças de dados, votei a favor do documento.

3-348-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Ovo izvješće je povezano s izvješćem o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka. Direktiva bi zamijenila i proširila opseg prekogranične obrade podataka u suradnji policije i pravosuđa te trebala zaštititi domaće i prekogranične transfere podataka. Međutim, ne podržavam nacrt direktive u ovom obliku jer se nije uspjela pronaći razumna ravnoteža između prava na privatnosti i aktivnosti vezane za provedbu zakona. Prema mišljenju stručnjaka iz policijske zajednice, kompromisi izvjestitelja g. Droutsasa nisu ni provedivi ni održivi. Kritične točke su dijeljenje podataka s trećim stranama, prava osumnjičenog, neke definicije i birokracija vezana uz ovu direktivu. Iako ograničenja prate ove odredbe, moramo spriječiti online tvrtke da potihlo prikupljaju osobne podatke te da ih prodaju najboljem ponuđaču. Većina tvrtki navodi „legitimne interese” kao valjan razlog da se dođe do više podataka nego što je potrebno ali moramo biti oprezni da „legitimni interesi” ne postanu izlika za kršenje prava na zaštitu osobnih podataka. U svakom slučaju podržavam bolju regulaciju zaštite osobnih podataka, ali smatram da su prije usvajanja direktive potrebne brojne rasprave.

3-349-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan .* - Dok svjedočimo zadivljujućem napretku čovječanstva u sferi tehnologije i informatike, segment zaštite osobnih podataka istodobno postaje ugroženiji nego ikada do sada. S time u skladu svakako se slažem sa konstatacijom da se u Uniji treba osigurati dosljedna i ujednačena primjena pravila za zaštitu temeljnih prava i sloboda fizičkih osoba pri obradi osobnih podataka. Međutim, ne slažem se s uplitanjem u kompetencije država članica kako bi se Komisiji predala ovlast zabrane predaje osobnih podataka dotičnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji u slučaju ocjene da „legitimni interes” navedene osobe ima prevagu nad javnim interesom. S obzirom da bi takva ovlast u rukama Komisije dovela do toga da se policijskim snagama država članica uvelike oteža svakodnevni posao, navedeno smatram teškim kršenjem principa supsidijarnosti i nepotrebnim zadiranjem u područje u kojemu isti cilj efikasnije ostvaruju države članice na nacionalnoj, regionalnoj, pa i lokalnoj razini.

3-350-000

Anna Záborská (PPE), *pisomne .* - Každý z nás chce žít v bezpečí, ale nikto nechce, aby jeho súkromie bolo akýmkoľvek spôsobom narušené. Prebiehajúce škandály ohľadom zbierania údajov o miliónoch ľudí spravodajskými službami mnohých občanov zneistili. Na druhej strane, aj vďaka sledovaniu internetovej komunikácie sa darí bojovať proti pedofílii a zneužívaniu detí na internete. Pripájam sa však k výzve k opatrnosti a istej zdržanlivosti, o ktorej hovorí stanovisko Výboru pre právne veci. Musíme mať totiž na zreteli rozdielnosť zaužívaných postupov pri policajnej a súdnej spolupráci v jednotlivých členských štátoch EÚ.

9.13. Verwirklichung des Einheitlichen Europäischen Luftraums (A7-0095/2014 - Marian-Jean Marinescu)

3-352-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-353-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, podržavam ovaj prijedlog o provedbi Jedinstvenog neba koji ima za cilj ubrzanje provedbi reformi i usluga u zračnoj plovidbi, dok istodobno ostaje vjeran izvornim ciljevima i načelima. Kako mu je svrha unaprijeđenje upravljanja zračnim prometom i sustavima zračne plovidbe kroz bolju integraciju europskog zračnog prostora, očekivane koristi od jedinstvenog europskog neba su ogromne.

U usporedbi s 2004. g., Jedinstveno europsko nebo moglo bi utrostručiti kapacitet zračnog prostora, prepoloviti troškove upravljanja zračnim prometom, 10x povećati sigurnost i za 10 % smanjiti utjecaj zračnog prometa na okoliš. Za posljedicu bi imalo kraće vrijeme leta, niže cijene leta i manje štetnih emisija od zračnog prometa. Budući da sam iz Hrvatske u kojoj turizam ima veliki udio u gospodarskoj aktivnosti, a ovo bi uvelike unaprijedilo kvalitetu i dostupnost uzimajući u obzir zaštitu okoliša zemljama članicama kao turističkim destinacijama, ali i općenito putovanje zračnim prostorom.

3-354-000

Adam Bielan (ECR). - Potrzeba obsługi coraz intensywniejszego ruchu lotniczego wymaga praktycznego podejścia i właściwego uregulowania. Niestety nie wszystkie kraje europejskie wykazują zaangażowanie w realizację inicjatywy jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej, co przekłada się również na niedogodności i zwiększone koszty obsługi pasażerskiej. Tymczasem pełne wdrożenie powyższego mechanizmu przelożyłoby się na wzrost liczby nowych miejsc pracy, zwiększenie konkurencyjności przewozów lotniczych, a także rozwój branży turystycznej. Mając na względzie stałe polepszenie warunków podróżowania, zwracam się do Komisji o podjęcie stosownych działań we współpracy z państwami członkowskimi.

3-355-000

Anna Záborská (PPE). - Od jednotného európskeho neba sme si sľubovali zľacnenie a zefektívnenie leteckej dopravy pre občanov. Výrazný posun k lepšiemu však nenastal. Je v záujme občanov celej EÚ, aby sa cestovanie medzi členskými štátmi stalo naozaj dostupným a časovo nenáročným. Budovanie spolupatričnosti a solidarity európskych národov je založené na poznaní a skúsenosti. Letecká doprava nás k[nbsp]tomu, k sebe približuje. Ako občan Slovenska a EÚ preto dúfam, že nové opatrenia budú viesť k cieľu, ktorý nám zatiaľ uniká.

3-356-000

Giommaria Uggias (ALDE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono 27.000 i voli che attraversano ogni giorno i cieli europei e nel prossimo ventennio è previsto un aumento del 50%. Senza un sistema di gestione integrato ed efficiente dello spazio aereo, il rischio è che il cielo in Europa diventi saturo a discapito della sicurezza e della sostenibilità ambientale.

Il progetto di cielo unico europeo prevede la graduale eliminazione dei confini aerei nazionali con l'attuazione di 9 blocchi regionali di spazio aereo, in grado di rendere il traffico dei nostri cieli più efficiente, competitivo, sicuro e meno pericoloso per l'ambiente. I voli spesso non possono oggi percorrere rotte dirette con tempi di volo che si allungano e consumo di carburante che aumenta; il costo di questa inefficienza è di circa 5 miliardi di euro all'anno che ricadono unicamente sui passeggeri. Il regolamento che approviamo oggi ci consentirà viceversa la creazione di percorsi più brevi, riducendo il consumo di carburante e minimizzando l'impatto ambientale del trasporto aereo.

3-357-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, launched in 2002, the Single European Sky initiative has been very slow to take shape. But of course, job creation in the industry, a reduction in fuel burned by aircraft and an environment conducive to more competitive ticket prices are all touted as potential benefits if it were really to come to full fruition. It is, therefore, disappointing that the Commission's original proposals seem to have taken a wrong turn.

Despite all my reservations, however, my overriding concern with this report lies with the discriminatory elements it contains against Gibraltar. As a previous representative for Gibraltar many years ago, I continue to follow developments closely in the territory, and I am disappointed that the Committee on Transport and Tourism of this Parliament has allowed such amendments to pass. All provisions of the Single European Sky must apply to Gibraltar and all its citizens, and any attempt at exclusion is totally unacceptable to the UK Conservative delegation.

3-358-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, I too rise to discuss the specific element of the exclusion of Gibraltar, which is an EU Member State. It is discriminatory, and I am afraid it is impossible to repress the suspicion that that arbitrary exclusion was made for reasons of national prejudice.

Look at it from the point of view of a Gibraltarian. When it comes to imposing the obligations of EU membership, particularly on banking secrecy and financial services, they are treated as a full Member State required to accept every dot and comma of the Treaties. But when it comes to pressing their rights as an EU member, for example to free movement and the ability to cross the border unhindered, suddenly a different standard applies.

A similar criticism, by the way, could be made on behalf of other Member States, not simply of the territory of Gibraltar. There is an arbitrary way in which rules are applied; there is no abstract rule of law but rather a political one in which the dots and commas of the Treaties are subordinated to political imperatives.

3-359-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-359-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo a presente reformulação considerando, em primeiro lugar, que foram feitas algumas alterações para acrescentar algumas definições importantes, nomeadamente as de *objetivo de desempenho local* ou *parceria setorial* que, de acordo com a proposta, são agora uma *força motriz* nos blocos funcionais de espaço aéreo

recentemente estruturados. Em segundo lugar, a meu ver, o Céu Único Europeu deve, por definição, ser mais inclusivo e permitir uma utilização mais flexível do espaço aéreo e os seus membros devem ser incentivados a fazer parte de uma cooperação reforçada, independentemente das fronteiras em que operam. Devem, igualmente, poder alargar o âmbito geográfico e operacional ao qual se aplica o presente regulamento, através de acordos apropriados com os países terceiros vizinhos, incluindo a nível dos blocos funcionais de espaço aéreo. São introduzidas no texto algumas alterações que o tornam explicitamente possível.

3-359-375

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea reformării Regulamentului privind punerea în aplicare a cerului unic, care are drept scop accelerarea implementării reformei serviciilor de navigație aeriană, fără a se îndepărta de la obiectivele și principiile inițiale ale regulamentului. Punerea în aplicare a cerului unic european ar trebui să aibă un rol pozitiv în ceea ce privește creșterea economică, ocuparea forței de muncă și competitivitatea în Europa, în special prin stimularea cererii de locuri de muncă înalt calificate. Cred că prezenta propunere are potențialul de a accelera progresul în domeniu, prevenind un alt regres al industriei aviatice europene, cauzat de concurența externă și de un nou val de falimente ale companiilor aeriene. Cred că abordarea sinergetică privind configurarea rețelei, managementul rețelei și implementarea tehnologiei poate conduce la crearea unui spațiu aerian european operațional integrat, aceasta atât în beneficiul cetățenilor cât și al industriei europene.

3-359-437

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - Le nouveau paquet législatif fusionne les quatre règlements relatifs au ciel unique européen en un seul règlement (rapport Marinescu). J'ai voté en faveur de ce rapport car il réunit les quatre objectifs de performance essentiels que sont la sécurité, l'environnement, la capacité et l'efficacité économique. Les organismes de contrôle du trafic aérien devront fournir de meilleurs services à moindre coût. Ce nouveau paquet législatif vise à améliorer l'indépendance et la transparence de la fixation des objectifs et à renforcer le contrôle de leur application. En parallèle, l'indépendance de l'organe d'évaluation des performances sera renforcée et des sanctions pourront être appliquées au cas où les objectifs ne seraient pas atteints par les États membres.

3-359-500

Liam Aylward (ALDE), *in writing*. - I backed the proposals in this report which would speed up the necessary reform of Europe's air traffic control services. We need to prepare quickly for the anticipated growth in air traffic across the European Union. By pushing ahead with implementation of the Single European Sky, we can share airspace better, reduce emissions and make our airlines more competitive. The implementation of the Single European Sky initiative has brought some results thus far, such as a halt to the increase in air traffic management costs, a reduction in air traffic delays and the maintenance of safety levels. However, this process has been quite slow. The disruption to air travel caused by the eruption in Iceland in 2010 highlights the need to speed up implementation of the Single European sky in order to ensure that there is a coordinated response to such unexpected occurrences.

3-360-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea raportului și țin să remarc faptul că, din păcate, obiectivele majore ale cerului unic european nu au fost încă atinse. Iar acest lucru costă atât companiile aeriene cât și, implicit, pasagerii europeni. Fie că vorbim despre o poluare mai ridicată, prețuri mai mari ale biletelor sau chiar probleme de siguranță a zborurilor – toate sunt efecte ale implementării necorespunzătoare a inițiativelor din domeniu. Ceea ce este și mai îngrijorător e că întârzierile în implementare vor avea efecte și mai serioase în contextul în care numărul de zboruri în Europa va crește cu peste 50% în următorii 10-20 de ani. Cred că ar trebui lăsate la o parte sensibilitățile politice care blochează progresele în acest dosar și să se pună pe primul loc interesul cetățenilor europeni.

3-360-500

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich* . - Die Neuordnung des europäischen Luftraumes ist eines der großen Verkehrs- und Klimaschutzprojekte der Europäischen Union. Verkürzte Flugrouten reduzieren Umweltbelastung und Flugzeiten. Der Nutzen für die Bürger hat Vorfahrt vor der Besitzstandswahrung der nationalen Flugsicherungen. Jetzt wird der Luftraum in Europa effizienter und zeitgemäßer organisiert. Es gibt keine sinnvollen Argumente dafür, die bisherige Zersplitterung in EU-weit bis zu 60 [nbsp] Flugsicherungszentren beizubehalten. Die Zahl der Flüge wird in den nächsten 10 bis 20 [nbsp] Jahren voraussichtlich um 50 [nbsp] Prozent ansteigen. Die Ineffizienz durch die Fragmentierung des Luftraumes verursacht bei Kunden und Fluglinien bisher jährlich 5 [nbsp] Milliarden Euro Zusatzkosten. Wir dürfen sinnvolle EU-Projekte, die einen spürbaren Nutzen für die Bürger bringen, nicht durch hinkende Umsetzung und nationale Besitzstandswahrung kaputt machen. Ich fordere die rasche Umsetzung des Reformpakets. Jetzt sind die Mitgliedstaaten am Ball!

3-360-750

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto* . - Nel 2000 la Commissione ha lanciato l'iniziativa "Cielo unico europeo" che ha inserito la gestione del traffico aereo e i servizi di navigazione nel quadro della politica comune dei trasporti. L'iniziativa, tuttavia, non ha prodotto i risultati sperati: non sono stati registrati progressi né nell'efficienza complessiva della progettazione né nell'utilizzo della rete di rotte europee. Pertanto, questa iniziativa non ha portato a una riduzione abbastanza significativa né delle tariffe di navigazione aerea né dei prezzi dei biglietti o tantomeno della durata media dei voli o del consumo di carburante, con conseguenti inefficienze nella catena dei trasporti aerei dell'Unione. La rifusione del regolamento relativo all'istituzione di "Cielo unico europeo" è intesa ad accelerare l'attuazione della riforma dei servizi di trasporto aereo restando nel contempo fedele agli obiettivi originari. Accolgo, pertanto, con favore la nuova proposta che, a mio avviso, rappresenta un'opportunità per accelerare l'attuazione, ormai rinviata da troppo tempo, dell'iniziativa faro dell'Unione europea. Accolgo con favore anche il duplice obiettivo volto a favorire il rafforzamento dell'indipendenza delle autorità nazionali di vigilanza, tramite il potenziamento del ruolo del gestore della rete e la ridefnizione del concetto di blocchi funzionali di spazio aereo che conferiscono all'industria del settore un ruolo di maggior rilievo.

3-360-812

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - Nel 2000 è stata lanciata l'iniziativa del cielo unico europeo (SES): da allora molto è stato fatto per raggiungere l'obiettivo ambizioso di creare

un autentico spazio aereo. Tuttavia ritengo opportuno allineare il progetto di un cielo unico europeo maggiormente alla legislazione UE vigente, ovvero fornire delle definizioni più precise in merito agli obiettivi prestazionali a livello di Unione e al partenariato settoriale, due punti cruciali nella strutturazione e per il buon funzionamento dello spazio aereo. Allo stesso modo trovo giusto incentivare un maggiore coordinamento tra i membri dello spazio aereo al fine di promuovere la cooperazione tra di loro al di là dei confini entro i quali essi operano. Tale processo di armonizzazione si deve verificare anche nel concreto, adottando una procedura uniforme per la certificazione dei fornitori di servizi di navigazione aerea in futuro e per l'accreditamento delle autorità aeronautiche nazionali. In questo modo si potrebbe offrire uno sportello unico per le autorizzazioni a livello unionale per lo svolgimento dei vari compiti. Inoltre, all'Agenzia dell'Unione europea per l'aviazione (EAA) spetterebbe emettere tali certificati riconoscibili e accettabili in tutti gli Stati membri. In conclusione mi sembra che gli emendamenti proposti rappresentino il giusto equilibrio strategico tra esigenze industriali-commerciali e sociali.

3-360-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Ho votato a favore della relazione Marinescu "istituzione del Cielo unico europeo". L'attuazione del così definito "Cielo unico" permetterebbe un effetto cumulativo sul PIL dell'UE pari a 419 miliardi di euro, accompagnato dalla creazione di 328 mila posti di lavoro, in questo momento di profonda crisi economica ritengo che questo passaggio sia necessario per mantenere alta la competitività dell'industria europea a livello mondiale.

3-360-906

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi yra svarbu įgyvendinti oro navigacijos paslaugų reformą. Bendro Europos dangaus iniciatyva pradėta įgyvendinti 2000[nbsp]m. Šia iniciatyva oro eismo valdymo ir navigacijos paslaugos buvo įtrauktos į bendrąją transporto politiką. Šios iniciatyvos pradžia yra susijusi su plėtros politikos ir aktyvios kaimynystės politikos įgyvendinimu. Taigi, Komisijos pasiūlyme dėl Bendro Europos dangaus priemonių įgyvendinimo siekiama, didinti nacionalinių priežiūros institucijų nepriklausomumą, stiprinti tinklo valdytojo vaidmenį, iš naujo apibrėžiant funkcinių oro erdvės blokų koncepciją ir taip sudarant sąlygas sektoriaus įmonėms atlikti svarbesnį vaidmenį. Be to, remti oro navigacijos paslaugų teikimą, pagrįstą konkurencingomis viešojo pirkimo procedūromis. Europos Parlamentas pranešime siūlo, jog pati Bendro Europos dangaus sąvoka turėtų būti geriau suprantama ir sudaryti sąlygas lanksčiau naudoti oro erdvę, o šios erdvės dalyviai turėtų būti skatinami aktyviau bendradarbiauti nepaisydami savo veiklos ribų. Jie turėtų turėti vienodas galimybes praplėsti geografinę ir veiklos sritis, kurioms taikomas šis reglamentas, ir su kaimyninėmis trečiosiomis šalimis sudaryti atitinkamus susitarimus, įskaitant susitarimus dėl funkcinių oro erdvės blokų.

3-360-937

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* . - La relazione si fa carico di portare all'approdo la riforma, affrontando con misurato equilibrio i nodi intorno ai quali si è articolato il dibattito sul cielo unico europeo: la perimetrazione dei servizi a gara, connessa a precise garanzie per le professionalità – peraltro saggiamente declinate nella più ampia accezione di "fattore umano"- le sinergie tra Commissione, EAA e autorità nazionali con i rispettivi compiti, i vari strumenti di finanziamento dei progetti comuni, l'attuazione del SESAR, la gestione per blocchi funzionali, il significato del piano generale ATM. L'impianto delle declaratorie

è ben calibrato, con attenzione ai necessari margini di flessibilità in fase di entrata in vigore, e adeguato a una riforma regolamentare così profonda e impegnativa. L'architettura dei sistemi di garanzia della trasparenza è convincente, per quanto riguarda le attività di monitoraggio, la gestione dei flussi informativi, il ruolo dell'OVP, i conflitti di interesse (compreso il periodo di *cool-off* per evitare fenomeni di porte girevoli contrari alla corretta dinamica di mercato). Così come gli sviluppi, la valutazione di impatto delle misure e la verifica dell'implementazione (piano giuridico/organizzativo e piano materiale con l'applicazione di SESAR). Sostengo la relazione con un convinto voto favorevole.

3-360-968

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. - L'iniziativa del cielo unico europeo (SES) è stata lanciata nel 2000 ed ha inserito la gestione del traffico aereo e i servizi di navigazione nel quadro della politica comune dei trasporti. Fin dall'attuazione del SES, la politica di allargamento unita ad una politica di vicinato attiva hanno esteso il mercato europeo del trasporto aereo a 38 paesi, facendo del trasporto aereo dell'UE un attore globale. Il SES non ha tuttavia prodotto i risultati sperati. Ho sostenuto la rifusione del regolamento relativo all'istituzione del cielo unico europeo poiché essa è intesa ad accelerare l'attuazione della riforma dei servizi di trasporto aereo restando nel contempo fedele agli obiettivi ed ai principi originari. Essa intende rafforzare l'indipendenza delle autorità nazionali di vigilanza, potenziare il ruolo del gestore della rete, ridefinire il concetto di blocchi funzionali di spazio aereo conferendo all'industria un ruolo di maggiore rilievo e infine prevedere procedure di appalto aperte alla concorrenza per la selezione dei servizi di assistenza nel settore del trasporto aereo.

3-360-984

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - La prima volta che si è parlato di cielo unico europeo era la fine degli anni '90 mentre il primo regolamento SES risale a 10 anni fa, oggi ho approvato la proposta di regolamento SESII+ sperando che questo possa avere più fortuna dei 2 precedenti e che le ulteriori correzioni apportate al testo ne rendano facile l'attuazione. La creazione di un cielo unico europeo è quanto più fondamentale per ottimizzare una risorsa che al contrario di quanto si pensi non è illimitata, il cielo. Ogni giorno, sono 27.000 i voli che attraversano i cieli europei, ciò richiede una razionalizzazione delle rotte che è possibile solo con una maggiore collaborazione delle autorità nazionali raggiungibile con il SESII+. Attualmente lo spazio aereo europeo è basato sui confini nazionali, ci sono 28 autorità nazionali di vigilanza del traffico aereo che gestiscono circa 60 organismi di controllo del traffico aereo suddivisi in 650 settori, la presente proposta mira a eliminare i confini nazionali e ridurre le 28 autorità in 9 a base regionale, con evidenti miglioramenti in termini di sicurezza e costi nonché una gestione più efficiente delle rotte che garantisce un minor inquinamento e benefici per i passeggeri in termini di tempo e denaro.

3-360-992

Emer Costello (S&D), *in writing*. - I support Parliament's first reading position on the Single European Sky. Over six million commercial flights fly over EU airspace each year and Europe's airspace is reaching its maximum capacity. Up to 80% of flight delays are due to insufficient capacity of traffic control systems or problems at airports due to airline operations. Planes are sometimes kept in the air due to lack of coordination. This can disrupt air traffic, inconvenience passengers, increase fuel consumption and increase CO2 emissions. We have removed ground borders between EU countries but we maintain 28 airspaces. We need to reorganise Europe's airspace in a more efficient way for

environmental, economic and safety reasons. I particularly welcome the fact that Parliament has rejected the Commission's plans to separate and liberalise support services such as meteorology from the core services. The social and organisational cost of such a move would be unpredictable and the benefits questionable. I also welcome the fact that the S&D Group has succeeded in including the social dimension by ensuring that the SES regulation creates new, much needed indicators covering social and staffing conditions.

3-360-996

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte vise à renforcer la compétitivité dans le secteur du transport aérien par le développement du "ciel unique européen". Je soutiens une telle législation, qui rationalise la gestion de l'espace aérien. Ce vote constitue ainsi une avancée vers une meilleure performance du secteur, ce qui sera favorable à la croissance ainsi qu'à la création d'emplois hautement qualifiés en Europe. Enfin, il est important d'œuvrer en faveur d'une réduction des répercussions du transport aérien sur le climat et l'environnement.

3-361-000

Mark Demesmaeker (Verts/ALE), *schriftelijk*. - Het Europees luchtruim moet efficiënter. Om het "Eengemaakt Europees Luchtruim" te realiseren, moet een tandje worden bijgestoken. Dagelijks vliegen 27.000 vluchten over Europa. Door een versnipperde aanpak dreigt het Europese luchtruim verzadigd te raken, met heel wat negatieve gevolgen: verlies aan competitiviteit, vertragingen, hoger brandstofverbruik en uitstoot. Aan de huidige versnippering hangt een prijskaartje van maar liefst 5 miljard euro naar schatting per jaar. Werken aan meer efficiëntie is noodzakelijk en komt alle betrokken actoren ten goede: de overheid, de luchtvaartsector en niet in het minst de passagiers. Door verstandig om te gaan met ons luchtruim kunnen we kosten en emissies beperken terwijl er voldoende capaciteit overblijft. Daarnaast is de voorgestelde flexibiliteit voor de Functionele luchtruiblokken (FAB's) van groot belang. Hierdoor kunnen we bijvoorbeeld op Benelux-niveau al sneller resultaten boeken ten voordele van alle spelers in de sector. Dat krijgt nu meer kansen.

3-361-250

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. - I voted in favour of this report. I also voted for Amendment []27. The 1987 Gibraltar Airport Agreement already exists between the UK and Spain and was mentioned in the original Open Sky Regulation. An EU transport regulation should not override this. Negotiations will continue.

3-361-375

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A iniciativa Céu Único Europeu (SES) foi lançada em 2000, passando a incluir a gestão do tráfego aéreo e os serviços de navegação na política comum dos transportes. Desde a sua criação, a política de alargamento, associada a uma política de vizinhança ativa, alargou o mercado europeu da aviação a 38 países, convertendo a aviação da UE num agente de dimensão mundial. A reformulação do regulamento relativo à implementação do Céu Único Europeu visa acelerar a implementação da reforma dos serviços de navegação aérea, mantendo-se, ao mesmo tempo, fiel aos objetivos e princípios originais. Para alcançar este objetivo, pretende, entre outros, reforçar a independência das autoridades supervisoras nacionais, fortalecer o papel do gestor da rede, redefinir o conceito dos blocos funcionais de espaço aéreo, permitindo que a indústria tenha um papel mais

proeminente, e, por último, submeter o apoio aos serviços de navegação aérea a concursos abertos à concorrência.

3-361-437

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto* . - Voto a favore dell'istituzione del Cielo unico europeo, iniziativa che mira a riunire gestione del traffico aereo e servizi di navigazione nel quadro della politica comune dei trasporti. La politica di allargamento ha elevato l'UE ad attore globale. Tuttavia finora non sono stati raggiunti i risultati sperati: la riforma non ha portato alla riduzione delle tariffe di navigazione aerea, né dei prezzi dei biglietti, della durata media dei voli o del consumo di carburante. Il SES è inteso ad accelerare l'attuazione della riforma dei servizi di trasporto aereo restando però fedele agli obiettivi originari, rafforzando l'indipendenza delle autorità nazionali di vigilanza, potenziando il ruolo del gestore della rete, ridefinendo il concetto di blocchi funzionali di spazio aereo, conferendo più importanza all'industria e prevedendo procedure di appalto per la selezione dei servizi di assistenza. Ritengo che lo spazio aereo debba essere usato in maniera più flessibile, mentre gli Stati membri devono istituire una cooperazione rafforzata a prescindere dai confini.

3-361-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - V rámci zlepšenia plynulosti a efektivity letovej prevádzky a bezpečnosti leteckého priemyslu spustila Európska únia iniciatívu jednotného európskeho neba. Cieľom prepracovaného nariadenia je zachovanie pôvodných cieľov a zásad a zároveň urýchlenie reforiem leteckých a navigačných služieb. Zmena je potrebná, pretože prevádzkovatelia leteckých spoločností ani cestujúci nezaznamenali v každodennom cestovaní žiadne výrazné zmeny v kvalite poskytovaných služieb či posun k lepšiemu. Prax ukázala, že existujúce letecké úrady už vykonávajú väčšinu úloh národných dozorných úradov a existuje veľký zmätok medzi národnými dozornými orgánmi a národnými leteckými úradmi, ktoré by sa dalo vyriešiť zlúčením pojmov do jedného, čím by sa jasne vymedzila zodpovednosť.

3-362-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mely az Egységes Európai Égbolt keretében a légi navigációs szolgáltatásokra vonatkozó reform végrehajtását sürgeti, mert meggyőződésem, hogy az Egységes Európai Égbolt kezdeményezés nem teljesítette a várt eredményeket. Magyarország eleget tett a követelményeknek, azonban fontosnak tartom kiemelni azt a sajnálatos tényt, hogy számos tagállamban sem a légiközlekedési díjak és jegyárak, sem pedig a légi utazások hossza vagy az üzemanyag-fogyasztás nem csökkent kellő mértékben a folyamatban lévő SES-reform következtében.

Annak ellenére, hogy néhány, az európai ATM-ágazat helyzetének javítása mellett elkötelezett tagállam erőfeszítéseket tett, ebből a légtérhasználók, a légitársaságok és az utasok napi tevékenységeik és üzletvitelük során nem sokat tapasztaltak. A javaslattal összhangban, véleményem szerint a kezdeményezés végrehajtása elkerülhetővé tenné annak a veszélyét, hogy az európai légiközlekedési ágazat a külső verseny és a légitársaságok csődjének újabb hulláma miatt újabb hátrányba kerüljön.

Üdvözlöm az előadó érveit, miszerint az Egységes Európai Égboltnak befogadóbbnak kellene lennie, és lehetővé kellene tennie a légtér rugalmasabb használatát is. Meggyőződésem, hogy javaslat megfelelő választ ad a polgárok várakozásaira, megfelelő

mértékben képviseli a fogyasztók érdekeit, valamint az ágazat véleményei és a társadalmi szükségletek között kiegyensúlyozott megközelítést jelent.

3-363-000

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *in writing*. - Launched in 2000, the Single European Sky initiative (SES) aimed at bringing air traffic management and navigation services under the common transport policy. Nevertheless, 14 years later, SES is far from perfect. Costs of the fragmentation of European airspace coupled with the anticipated growth in air-traffic, efficiency and use of the European network routes are a few of the reasons why the Commission launched a recast of the regulation on SES implementation. The current report supports the Commission's recast and proposes further means to make the proposal more practical – especially with regard to implementation. Specifically, the report seeks to include a social dimension in the regulation, to create much-needed indicators covering social, cultural and staffing conditions in the ATM sector; it further calls on Member States to undertake enhanced cooperation to make SES more inclusive and flexible. Lastly, the report vetoes initial plans to oblige Member States to separate and liberalise support services from the core services. The social and organisational cost would be unpredictable and the benefits for aviation questionable. Coping with passenger demand for delay-free, environmentally-friendly and affordable air travel requires a change in the current system. This report is important in achieving this goal, therefore I voted to support it.

3-364-000

Mathieu Grosch (PPE), *schriftlich*. - Die bestehende Fragmentierung des europäischen Luftraums beruht auf der Tatsache, dass es 28 [nbsp] verschiedene nationale Flugbehörden gibt mit über 100 [nbsp] Flugsicherungsdienstleistern sowie unterschiedlichen Systemen und Verfahren. Diese Fragmentierung bringt Zusatzkosten in Höhe von circa 5 [nbsp] [Mrd. [nbsp] Euro und verlängert die Flüge im europäischen Luftraum um durchschnittlich 42 km.

Aufgrund mangelnder Bereitschaft der Mitgliedstaaten sind die grenzüberschreitenden Funktionalen Luftraumblöcke jedoch immer noch nicht realisiert worden, obwohl diese schon in Single European Sky I von 2004 und II von 2009 beschlossen wurden.

Aus diesem Grund wurde dieses Single-European-Sky-II+(SES [nbsp] II+)-Paket geschnürt, welches unter anderem die Reform der Flugsicherheitsdienste beschleunigen soll. Doch auch dieses SES II+ wird de facto nicht viel bewirken, wenn die Mitgliedstaaten nicht endlich dazu bereit sind, die versprochene Zusammenarbeit nun auch in die Realität umzusetzen.

3-365-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. - Idea utworzenie jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej (SES) połączyła zarządzanie ruchem lotniczym i służby żeglugi powietrznej w ramach wspólnej polityki transportowej UE. Jest to niezwykle skomplikowany proces, którego głównym celem powinny być odczuwalne korzyści dla europejskiego przemysłu zarządzania ruchem lotniczym, użytkowników przestrzeni powietrznej, przedsiębiorstw lotniczych oraz dla pasażerów. Nie można zapominać, że w procesie optymalizacji i przyspieszania funkcjonowania europejskiej przestrzeni powietrznej kluczową rolę odgrywa bezpieczeństwo europejskich obywateli. Nie mogą

oni również być narażeni na ponoszenie nieuzasadnionych kosztów związanych z wdrażaniem SES.

3-365-250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Marian-Jean Marinescu portant sur la mise en œuvre du ciel unique européen. L'objectif est de fixer des règles pour la création et le bon fonctionnement du ciel unique européen afin de préserver les normes de sécurité actuelles de la circulation aérienne et de contribuer au développement durable du système de transport aérien, notamment en réduisant les répercussions sur le climat. Ce rapport propose de renforcer l'efficacité des services d'appui, d'encourager les partenariats industriels et de renforcer l'indépendance des autorités nationales de surveillance et le rôle du gestionnaire de réseau. Je me félicite de son adoption.

3-365-375

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - L'iniziativa del cielo unico europeo (SES) è stata lanciata nel 2000 ed ha inserito la gestione del traffico aereo e i servizi di navigazione nel quadro della politica comune dei trasporti. La rifusione del regolamento relativo all'istituzione del cielo unico europeo è intesa ad accelerare l'attuazione della riforma dei servizi di trasporto aereo restando nel contempo fedele agli obiettivi e ai principi originari. Essa intende conseguire tale obiettivo, tra l'altro, rafforzando l'indipendenza delle autorità nazionali di vigilanza, potenziando il ruolo del gestore della rete, ridefinendo il concetto di blocchi funzionali di spazio aereo conferendo all'industria un ruolo di maggiore rilievo e, infine, prevedendo procedure di appalto aperte alla concorrenza per la selezione dei servizi di assistenza nel settore del trasporto aereo.

3-365-500

George Lyon (ALDE), *in writing* . - The Single European Sky regulation had a number of positive aspects, and is a good example of an area where EU regulation is beneficial and can reduce burdens on national systems. However, I was disappointed that MEPs, including members of the Scottish National Party, voted to exclude Gibraltar Airport from the scope of this regulation. For this reason I could not vote in favour of the final report.

3-365-750

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Inicijativa stvaranja Jedininstvenog europskog neba (SES) je pokrenuta 2000. godine, ujedinjavajući upravljanje zračnim prometom i navigacijske usluge u okviru zajedničke politike prometa. S obzirom na to da su se od početka SES-ova politika proširenja i aktivne politike susjedstva paralelno širile, tako se i europsko zračno tržište proširilo na 38 država dajući mu globalne značajke. Takvo proširenje nije uspjelo proizvesti očekivane rezultate u poboljšanju funkcioniranja zračnog prometa. Ovom se uredbom utvrđuju pravila za stvaranje i pravilno funkcioniranje jedinstvenog europskog neba koja se fokusiraju na uvođenje naprednih sigurnosnih standarda u zračnom prometu, razvijanje održivog sustava zračnog prometa, poboljšanje upravljanja zračnim prometom (ATM) i poboljšanje usluga u zračnoj plovidbi (ANS) u EU-u. Podržavam ovo izvješće jer predlaže jačanje neovisnosti nacionalnih nadzornih tijela, uvođenje odgovornosti upravitelja mreža i tijela za reviziju izvedbe, podupiranje zračnih navigacijskih usluga, uspostavljanje i provođenje funkcionalnih zračnih blokova. Posebna se pozornost treba obratiti na zajedničke projekte s ciljem utvrđivanja osnovnih interoperabilnih kapaciteta u svim državama članicama za unapređenje usluga i infrastrukture.

3-366-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des rapports sur la mise en œuvre du ciel unique européen, qui ont pour objectif de renforcer l'indépendance des autorités nationales de surveillance, de renforcer le rôle du gestionnaire du réseau, de renforcer les partenariats industriels et d'améliorer la performance des services d'appui, comme les services météorologiques, de communication et de navigation, qui pourraient éventuellement être ouverts à la concurrence.

3-366-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Après le Ciel unique européen I en 2004 et le Ciel unique européen II en 2009, voici venu le Ciel unique européen 2+.

Que contient ce nouveau texte de la Commission? Rien de neuf, si ce n'est l'accélération de la mise en concurrence des services de gestions de l'espace aérien. Sur l'objectif visé, on ne peut être plus clair que l'exposé des motifs de la Commission: "Avec un effectif inférieur de 38 %, le prestataire américain contrôle près de 70 % de vols supplémentaires". Et la Commission de préciser: "les causes principales de ce déficit de productivité en Europe résident dans la mise en place et l'application lacunaires du système de performance, l'inefficacité des autorités de surveillance et l'effectif disproportionné des services d'appui travaillant pour les prestataires de services". Incroyable violence de ce conseil.

Ma priorité en matière de gestion de l'espace aérien est la sécurité des usagers. Je ne peux accepter la vision dangereuse, étriquée et bornée de la Commission et du rapport Marinescu sur ce point. Je vote contre.

3-366-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A iniciativa Céu Único Europeu (SES) foi lançada em 2000, passando a incluir a gestão do tráfego aéreo e os serviços de navegação na política comum dos transportes. A reformulação do regulamento relativo à implementação do Céu Único Europeu visa acelerar a implementação da reforma dos serviços de navegação aérea, mantendo-se, ao mesmo tempo, fiel aos objetivos e princípios originais. Para alcançar este objetivo, pretende, entre outros, reforçar a independência das autoridades supervisoras nacionais, fortalecer o papel do gestor da rede, redefinir o conceito dos blocos funcionais de espaço aéreo, permitindo que a indústria tenha um papel mais proeminente, e, por último, submeter o apoio aos serviços de navegação aérea a concursos abertos à concorrência. Só assim conseguiremos um melhor mercado interno da aviação e beneficiaremos os consumidores. Daí o meu voto favorável.

3-366-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra del presente informe debido a que la propuesta del Cielo Único Europeo planteada supone un débil marco de gestión del sector de la aviación civil en la Unión Europea. El informe, pese a su indicada debilidad, introduce medidas orientadas a la liberalización de algunos de los servicios presentes en los aeropuertos europeos, transfiere competencias desde las correspondientes autoridades nacionales a sus homólogas europeas, debilita la dimensión social de la propuesta inicial, etc. Pero uno de los aspectos centrales del Cielo Único Europeo es que tendrá, sin duda, un impacto negativo en las condiciones laborales de los trabajadores del sector. Es por esto por lo que he decidido votar en contra de este informe.

3-366-718

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* . - I voted against the implementation of the Single European Sky report because it is not in Malta's interest.

3-366-750

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne* . - Iniciatíva pre jednotné európske nebo (SES) bola spustená pred štrnástimi rokmi a zjednotila manažment letovej prevádzky a navigačné služby v rámci spoločnej dopravnej politiky. Iniciatíva SES však nepriniesla očakávané výsledky, preto bolo treba zreformovať nariadenie, ktorého cieľom je urýchliť uskutočnenie reformy leteckých navigačných služieb a zároveň zachovať pôvodné ciele a zásady. Som preto veľmi rada, že s veľkou podporou skupiny S&D Parlament schválil tento návrh. Naša frakcia podporovala túto iniciatívu od samého začiatku. Cez európske nebo preletí viac ako 2 [nbsp] milióny letov za každý trimester a vzdušný priestor je skoro maximálne naplnený, preto je mimoriadne dôležité, aby bol využitý čo najefektívnejšie, prihliadnuc na finančné a environmentálne aspekty. Aj napriek tomu, že sa v Európe podarilo odstrániť fyzické hranice, stále máme 28 [nbsp] vzdušných priestorov, čo zefektívneniu stále bráni. S týmto nariadením sme však dosiahli vytvorenie Európskej leteckej agentúry, ktorá je prakticky ekvivalentom Federálnej leteckej správy Spojených štátov. To umožní Európskej únii posilniť svoje postavenie ako globálneho aktéra v leteckej doprave.

3-366-812

Rolandas Paksas (EFD), *raštu* . - Balsavau už šį pranešimą.

Bendro Europos dangaus iniciatyvos nauda neabejotina. Ji prisideda prie augimo, užimtumo ir konkurencingumo didinimo. Šios iniciatyvos dėka oro eismo valdymo ir navigacijos paslaugos buvo įtrauktos į bendrąją transporto politiką ir sukurta Europos aviacijos rinka. Atsižvelgiant į tai, būtina ir toliau aktyviau plėtoti ir tobulinti šios iniciatyvos įgyvendinimą ir sparčiau įgyvendinti oro navigacijos paslaugų reformą, laikantis pradinų tikslų ir principų.

Europos oro erdvė neturi būti perkrauta ir suskaidyta. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas bendro Europos maršrutų tinklo struktūros ir naudojimo veiksmingumo didinimui. Be to, labai svarbu, jog vykdoma reforma padėtų sumažinti navigacijos mokesčių ir bilietų kainų ir vidutinės skrydžių trukmės arba kuro suvartojimo kaštus bei pašalintų nereikalingą našta, kurią patiria oro erdvės naudotojai ir keleiviai dėl ES aviacijos grandinės trūkumų.

3-366-875

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* . - The Single European Sky initiative (SES) was launched in 2000, bringing air traffic management and navigation services under the common transport policy. However, since then, the SES has not delivered the expected results. As a result, airspace users and passengers pay the unnecessary burden of the inefficiencies in the EU aviation chain in time, fuel burn and money. The recast of the regulation on the implementation of the Single Sky aims at accelerating implementation of the reform of air navigation services while, at the same time, remaining faithful to the original objectives and principles. It intends to achieve this goal by strengthening the independence of the national supervisory authorities, reinforcing the role of the Network Manager, redefining the concept of functional airspace blocks by allowing the industry to take a more prominent role and by separating air navigation services in order to introduce market principles in this field.

3-367-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui soutient l'approche très dogmatique de la Commission européenne, qui ne perçoit le secteur de la navigation aérienne qu'à travers un prisme très libéral. Au-delà de ça, les dispositions prévues par cette proposition sont prématurées et, sur certains aspects, excessives au regard du résultat équilibré obtenu lors des négociations sur le paquet «[nbsp]Ciel unique 2[nbsp]». Il est nécessaire d'inscrire ces réformes dans la durée.

3-367-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A iniciativa Céu Único Europeu (SES) foi lançada em 2000, passando a incluir a gestão do tráfego aéreo e os serviços de navegação na política comum dos transportes. Desde a criação do SES, a política de alargamento, associada a uma política de vizinhança activa, alargou o mercado europeu da aviação a 38 países, convertendo, desta forma, a aviação da UE num agente de dimensão mundial. No entanto, o SES não produziu os resultados esperados. Registam-se poucos progressos na abordagem ascendente dos FAB (iniciativas de gestão de espaços aéreos entre Estados), assim como na eficiência global da concepção e utilização da rede europeia de rotas; por isso, as taxas de navegação, os preços dos bilhetes, a duração média do voo ou o consumo de combustível não diminuíram o suficiente devido à reforma em curso do SES. Consequentemente, os utilizadores do espaço aéreo e os passageiros pagam um custo desnecessário, em termos de tempo, combustível consumido e dinheiro, pelas ineficiências da cadeia da aviação. A proposta alterada aborda devidamente as expectativas dos cidadãos pois trata-se de uma abordagem equilibrada entre os pontos de vista da indústria e as necessidades sociais. Nestes termos votei favoravelmente o presente relatório.

3-367-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Ove izmjene kojima se pokušava ubrzati implementacija reformi i osigurati postavljeni cilj jačanja efikasnosti europskih zračnih linija i povećanja konkurentnosti sektora vidim kao posljednju šansu da ubrzamo zakašnjeli let Europske avijacijske industrije prije nego doživimo novi val bankrota uslijed velike konkurencije zemalja izvan Europske unije. Jedino snažna europska suradnja može omogućiti sigurno, jeftino i kvalitetno upravljanje europskim nebom, a to možemo ostvariti povećanim i nepristranim nadzorom s jasnim i nedvosmislenim pravilima. Smatram da je nužno osigurati neovisnost nadzornih tijela i njihovog financiranja jer će nepristrano i neovisno tijelo sigurno pospješiti i sam tijek ovih reformi te povećati nužnu transparentnost i efikasnost u provedbi jedinstvenog europskog neba. Iako će ovaj novi regulatorni okvir nametnuti i izazove nadzornim tijelima zbog pomnijeg praćenja njihovog učinka te konkretnijih mehanizmima sankcija, ipak, smatram da će se neprestanim usavršavanjem kadra osigurati bolja usluga, a posljedično konkurentnije tržište avijacijskih usluga postati konkurentnije i efikasnije te za putnike jeftinije i brže. Po pitanju otvaranja usluga zrakoplovne navigacije javnim natječajima, mislim da bi ipak trebalo pričekati dok se ne dobiju konkretniji podaci sveobuhvatnom studijom, budući da trenutačno nema indikacije da bi ovo moglo pospješiti vrijednost ovih usluga.

3-367-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržao sam izvješće kolege Marian-Jean Marinesca o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi jedinstvenog europskog neba zato jer, iako je prošlo 10 godina od prve uredbe, zračne granice među nama još

uvijek postoje i željena jedinstvenost još uvijek nije postignuta u očekivanoj mjeri. Rezultat toga je velika fragmentiranost europskog zračnog prostora, podijeljena u više od 650 sektora pod različitim nacionalnim kontrolama leta. To uzrokuje povećanje troškova od 5 milijardi EUR na godišnjoj razini i prosječno produžuje svaki let za 42 kilometra, što dovodi i do povećane potrošnje goriva, povećane emisije CO₂ plinova te uzrokuje kašnjenja zrakoplova. Za usporedbu, SAD s jednakim troškovima pokriva dvostruko veći broj letova. Stoga pozdravljam ažuriranje starog modela novim SES2+, tim više što bi trebao imati pozitivan učinak na rast, zapošljavanje i konkurentnost u Europi, pa tako i Hrvatskoj, posebice poticanjem potražnje za visoko kvalificiranim radnim mjestima. Osim toga, unaprijedit će i olakšati suradnju između oružanih snaga u pogledu svih pitanja u vezi s upravljanjem zračnim prometom što se već danas može pokazati kao pitanje od bitnog strateškog interesa.

3-368-000

Dominique Riquet (PPE), *par écrit*. – Alors que toutes les prévisions indiquent que le trafic aérien augmentera fortement au cours des prochaines années, nous tardons à prendre les mesures permettant de faire face à cette évolution. L'espace aérien restant très fragmenté, l'augmentation du trafic risque fortement de se traduire par une congestion accrue, avec des coûts en termes économiques, environnementaux et de sécurité. J'ai donc voté pour le rapport Marinescu, car la mise en œuvre du ciel unique européen contribuera à atténuer ces problèmes. Elle assurera aux citoyens des vols sûrs, plus courts, plus économiques, aidera nos compagnies aériennes à résister à la concurrence internationale et permettra de soutenir notre industrie aéronautique en améliorant notre interopérabilité grâce au déploiement du système SESAR. Surtout, la mise en œuvre du ciel unique européen aura un rôle positif pour la croissance, l'emploi et la compétitivité en Europe, en stimulant la demande en faveur d'emplois qualifiés, notamment dans le domaine de la navigation et du contrôle aériens. J'espère que la diversité des acteurs, la complexité des procédures et les divergences entre intérêts nationaux et catégoriels ne nous empêcheront pas de parvenir à une véritable intégration du ciel européen, au bénéfice de tous les acteurs.

3-369-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto*. - L'iniziativa del cielo unico europeo (SES) è stata lanciata nel 2000 e ha inserito la gestione del traffico aereo e i servizi di navigazione nel quadro della politica comune dei trasporti. Si tratta di un regolamento molto importante per due motivi: da una parte per l'adattamento alle nuove regole del cielo unico europeo, dall'altra per la riforma della *governance*, finalizzata a mettere in atto l'accordo interistituzionale sulle agenzie europee siglato a luglio 2012. Obiettivo principale del presente regolamento è stabilire e mantenere un livello elevato e uniforme della sicurezza dell'aviazione civile in Europa e stabilire la struttura (*governance*) dell'Agenzia per l'aviazione europea.

3-369-500

Vilja Savisaar-Toomast (ALDE), *kirjalikult*. - Täna raportööri tehtud töö eest. Vaieldamatult on see keerukas raport ning tehtud on rasket tööd, mida tänasel hääletusel oma poolthäälega toetasin. Euroopa õhuruumi hetkeseis ei ole kaugelki kiiduväärne ja see vajab kiiremas korras uuenduskuuri. Killustatus toob endaga kaasa lennujaamade ülekoormatuse, suured kulud (finantsilises mõttes) ja ka suure CO₂-heite. Murettekitav on puudulik järelevalve, kusjuures seda elluviiv asutus peaks olema ammugi iseseisvaks muudetud. Mul on hea meel, et sõltumatu järelevalve ja läbipaistvus on tekstis eraldi välja

toodud. Euroopa lennundus sellisel kujul ei ole jätkusuutlik ega ka konkurentsivõimeline. Siinkohal ei saa me endale lubada üksnes oma riiklike lennuettevõtete peale mõtlemist – me peame vaatama suuremat pilti ja keskenduma üleeuroopalisele koostööle, seistes hea sotsiaal- ja inimteguri eest. Sarnaselt oma fraktsioonikaaslastele tahan lõpetuseks väljendada pettumust soovi üle jätta raportist välja Gibraltar, kes ometigi kuulub Euroopa õhuruumi.

3-370-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Appoggio alcuni punti specifici della relazione che, nel complesso mira a identificare un unico e omogeneo "cielo europeo". Occorre definire con chiarezza i diversi servizi di assistenza, inclusi quelli di comunicazione, navigazione e sorveglianza, servizi meteorologici e servizi di informazione aeronautica, al fine di evitare scarsa chiarezza nel testo legislativo.

Ritengo che nel complesso la proposta di relazione sia ben bilanciata e tenga conto sia delle aspettative dei cittadini, sia delle esigenze delle autorità e dei diversi operatori. Inoltre, tramite un approccio che mira a sfruttare le sinergie tra i diversi attori implicati, la relazione può fornire un aiuto concreto nella creazione di una rete coerente e uno spazio europeo realmente integrato.

3-370-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - I support this report, and especially because Gibraltar is part of the EU and should therefore be part of the Single European Sky project.

3-371-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – L'initiative du ciel unique européen (CUE), lancée en 2000, a étendu la politique commune des transports aux services de gestion du trafic aérien et aux services de navigation aérienne. Depuis lors, le marché du transport aérien européen s'est agrandi et ne comprend pas moins de 38 [nbsp] pays, du fait de la politique d'élargissement, conjuguée à une politique de voisinage active, de sorte qu'il est aujourd'hui un acteur mondial. Il n'en reste pas moins que le CUE n'a pas répondu aux attentes. La méthode ascendante des blocs d'espace aérien fonctionnels a permis peu d'avancées, tandis que l'efficacité générale de la configuration et de la gestion du réseau européen de routes s'est peu améliorée. La baisse considérable des redevances de navigation, des prix des billets, de la durée moyenne des vols ou de la consommation de carburant que devait entraîner la réforme en cours du CUE n'a pas été suffisante. Les usagers de l'espace aérien et les passagers font donc les frais des lacunes de la chaîne du transport aérien européen: temps perdu, carburant inutilement consommé et dépenses qui pourraient être évitées.

3-371-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - O segundo Pacote do Céu Único Europeu + apresenta um conjunto de medidas que pretendem acelerar a concretização de um espaço único aéreo. Assim, pretende que os Estados-Membros tomem um conjunto de medidas para tornar o espaço europeu num bloco eficiente e funcional. Gostaria de deixar claro que a inclusão da Região do Atlântico Norte na legislação do Céu Único seria uma clara violação do Direito Internacional e dos Mares, uma vez que esta região nos foi cedida pela ICAO. Assim, apesar de concordar com os objetivos gerais desta proposta, não poderia aceitar esta inclusão. Por outro lado, também considero que a separação dos serviços aéreos dos serviços de apoio não deve ser feita sem uma análise de impacto, onde cada Estado-Membro

poderá avaliar os efeitos desta abertura. Apesar destes pontos assinalados, votei a favor da generalidade do relatório.

3-371-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru propunerea de regulament privind punerea în aplicare a cerului unic european. Prezentul regulament se aplică spațiului aerian din regiunile OACI EUR și AFI în care statele membre sunt responsabile cu furnizarea de servicii de trafic aerian în conformitate cu prezentul regulament. De asemenea, statele membre pot să aplice prezentul regulament la spațiul aerian de care sunt responsabile din alte regiuni OACI, cu condiția să informeze Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta. Pentru a evita ca creșterea așteptată a traficului aerian să accentueze sau să genereze congestiunea spațiului aerian european, cu toate costurile pe care acest lucru îl implică din punctul de vedere al economiei, al mediului și al siguranței, ar trebui să se pună capăt fragmentării acestui spațiu aerian și, de asemenea, să se pună în aplicare prezentul regulament, cât mai repede posibil. Am votat pentru amendamentul 146 care solicită statelor membre să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că furnizorii de servicii de navigație aeriană, atunci când își elaborează planurile lor de afaceri, iau în considerare oferte de la diferiți furnizori de servicii de asistență, cu scopul de a alege furnizorul cel mai adecvat din punct de vedere financiar și care îndeplinește standardele operaționale, sociale și de siguranță corespunzătoare.

3-372-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Ovom se Uredbom utvrđuju pravila za stvaranje i pravilno funkcioniranje Jedinstvenog europskog neba kako bi se osigurali najnoviji standardi sigurnosti u zračnom prometu i kako bi se pridonijelo održivom razvoju sustava zračnog prometa te poboljšala cjelokupna izvedba upravljanja zračnim prometom (ATM). Jedinstveno europsko nebo trebalo bi imati pozitivan učinak na rast, zapošljavanje i konkurentnost u Europi, posebice poticanjem potražnje za visokokvalificiranim radnim mjestima. Isto tako, nacionalna nadzorna tijela trebala bi razmjenjivati informacije o svom radu i načelima, praksama i postupcima donošenja odluka te o provedbi prava Unije kao i surađivati u svrhu koordiniranja svog odlučivanja diljem Unije. Iako se slažem s većinom izmjena ovog izvješća, nisam podržala Prijedlog Uredbe članak 3. u kojem izvjestitelj predlaže prenošenje odgovornosti s trenutanih nacionalnih zrakoplovnih tijela NAAAs i nacionalnih nadzornih tijela NSAs u jedno nacionalno zrakoplovno tijelo. Sukladno navedenome, glasovala sam suzdržano.

3-373-000

Patricia van der Kammen (NI), *schriftelijk* . - De PVV is geen tegenstander van een Single European Sky voor de burgerluchtvaart. De insteek om in goede samenwerking te zorgen voor kortere vliegroutes en daarmee reistijd en brandstofverbruik te kunnen laten dalen bood meerwaarde vooral voor de consument maar ook voor de luchtvaartmaatschappijen. Dit werd beoogd met het SES2 pakket. Het SES2+ pakket is echter van een andere orde. De Europese Commissie wil zich via dit voorstel namelijk verregaand bemoeien met de wijze waarop landen hun luchtvaart en de aanpalende diensten hebben georganiseerd (denk aan luchtverkeersleiding, meteorologie e.d.) en wil voorschrijven dat deze diensten aanbesteed, opgeknipt en naar de eisen van de EC worden georganiseerd. De PVV vindt deze bemoeienis onnodig en ongewenst. Het bestaande Single European Sky pakket volstaat voor de doelstelling van efficiency aanbrengen in de vliegbewegingen, het nieuwe pakket voegt ongewenste elementen toe die een inbreuk vormen op de nationale zeggenschap.

3-373-375

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – La réglementation européenne dite "ciel unique européen" n'est pas nouvelle. Elle se situe dans la logique du démantèlement des services publics. La Commission européenne veut aller plus loin et imposer une séparation entre les autorités de régulation et de surveillance et les prestataires de services, comme pour les chemins de fer.

En France, cela signifiera un changement de statut de la DGAC, qui ne pourrait plus regrouper la DSNA (prestataire), la DSAC (autorité de surveillance) et la DTA (régulateur). Cela peut amener à un recentrage des opérateurs sur leur cœur de métier, le contrôle aérien, avec l'externalisation de toute une série d'activités, telles que la conception et la publication des procédures de navigation aérienne, la maintenance des systèmes de navigation aérienne, l'école nationale de l'aviation civile...

Au-delà de l'externalisation, c'est aussi la mise en concurrence des fournisseurs de ces services qui est demandée, au motif de réduire les coûts associés, ce qui va conduire, sur le modèle de ce qui s'est passé dans d'autres secteurs, à une casse sociale sans précédent dans l'aviation civile. Les syndicats se sont mobilisés le 30[nbsp]janvier contre cette refonte. Nous soutenons leurs revendications et nous avons donc voté contre.

3-373-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . - I support this package of reports on the implementation of the Single European Sky and the Regulation in the field of aerodromes, air traffic management and air navigation services. These legislative proposals build on the Single European Sky initiative, bringing air traffic management and navigation systems under the common transport policy. I believe that there is a need to change the current approach to airspace to cope with increasing demands from passengers for delay-free, environmentally friendly and affordable air travel. I hope that these new proposals will accelerate the implementation of the reforms so that passengers can benefit and I am glad that measures to promote proper monitoring of staffing conditions was supported.

3-374-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto* . - La rifusione del regolamento relativo all'istituzione del cielo unico europeo è volta ad accelerare l'attuazione della riforma dei servizi. Questa intende conseguire tale obiettivo, cercando di rafforzare l'indipendenza delle autorità nazionali di vigilanza, potenziando il ruolo del gestore della rete, ridefinendo il concetto di blocchi funzionali di spazio aereo conferendo all'industria un ruolo di maggiore rilievo e, infine, prevedendo procedure di appalto aperte alla concorrenza per la selezione dei servizi di assistenza nel settore del trasporto aereo.

9.14. Flugplätze, Flugverkehrsmanagement und Flugsicherungsdienste (A7-0098/2014 - David-Maria Sassoli)

3-376-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-377-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, ovom se uredbom osigurava napredak u brojnim pitanjima koja se odnose na osnivanje agencije, izbor sjedišta, upravljanje, rad

i korištenje resursa i kontrolnih mehanizama, te je kao takvu podržavam i podržala sam je glasovanjem.

Glavni cilj ove uredbe je uspostava i održavanje visoke jedinstvene razine sigurnosti civilnog zrakoplovstva u Europi i uspostaviti strukturu upravljanja agencije Europske unije za zrakoplovstvo. Svjedoci smo nedavne nesreće malezijskog putničkog zrakoplova koja je pogodila svijet. Nadam se što skorijem pronalasku uzroka nesreće i zaustavljanju njihovog ponavljanja, a žrtvama i njihovim obiteljima izražavam suosjećanje.

U Hrvatskoj postoji golemi potencijal za razvoj zračnog prometa, a posebice prema hrvatskom jugu koji je nažalost odsječen i samo je avio destinacija, i to posebno grad Dubrovnik iz kojega ja dolazim. Vlade, zračni prijevoznici i zračne luke moraju zajedničkim snagama pronaći modele za promociju putovanja i turizma.

3-378-000

Anna Záborská (PPE). - Správu som podporila, pretože bezpečnosť je základnou požiadavkou leteckej dopravy. Jej zabezpečenie závisí od množstva technických noriem a neustálej kontroly. Na jednej strane ide o samotnú leteckú techniku, na druhej strane o bezpečnosť leteckej prevádzky. Aj malé zlyhanie môže spôsobiť katastrofu. Posilnenie právomoci Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva by malo pomôcť tomu, aby sa občania EÚ mohli aj do budúcnosti plne spoľahnúť na to, že ich lietadlo dorazí do cieľa v poriadku.

3-379-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-380-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing . - The key aim of this regulation is to establish and maintain a high and uniform level of civil aviation safety in Europe and establish the structure (governance) of the European Union Agency for Aviation. There are four priority areas amongst which one finds the competences and functioning of a new Agency governance body, named the Executive Board, the introduction of the notion of National Aviation Agencies in place of Member States and the suppression of delegated acts for certain conditions to manage certificates issued by the Agency.

3-380-500

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. - Aprovo o presente relatório pois, a meu ver, trata-se de um regulamento muito importante por duas razões: por um lado, pela adaptação às novas regras do Céu Único Europeu e, por outro lado, pela reforma da governação, que visa a aplicação do acordo interinstitucional relativo ao enquadramento das agências europeias, assinado em julho de 2012. Nos termos deste acordo, a Comissão Europeia, o Parlamento Europeu e o Conselho Europeu chegaram a acordo sobre uma abordagem comum no que respeita às agências europeias. Este acordo, embora não seja juridicamente vinculativo, baseia-se numa abordagem *caso a caso* e contém melhorias em muitos aspetos (criação de agências, escolha da sede, governação, utilização de recursos e mecanismos de controlo). Para além disso, é de salientar que o objetivo principal do presente regulamento consiste em estabelecer e manter um nível elevado e uniforme de segurança da aviação civil na Europa e estabelecer a estrutura (governação) da Agência Europeia para a Segurança da Aviação.

3-380-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – Le nouveau paquet législatif fusionne les quatre règlements relatifs au ciel unique européen en un seul règlement (rapport Marinescu). Le règlement relatif à l'AESA (rapport Sassoli) est, lui, modifié: certains points faisant double emploi avec l'actuel règlement (CE) n° [nbsp]216/2008 ont été supprimés dans les règlements sur le ciel unique européen. J'ai donc voté en faveur de ces modifications car elles permettent une simplification du corpus juridique et offrent ainsi davantage de clarté.

3-381-000

Elena Bănescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea raportului deoarece, când vine vorba de transportul aerian, siguranța pasagerilor trebuie să primeze. De aceea susțin și eu introducerea unui certificat obligatoriu pentru organizațiile care participă la proiectarea sau fabricarea sistemelor de gestionare a traficului aerian. Însă vreau să pun accent și pe importanța pregătirii controlorilor de trafic aerian precum și pe nevoia specializării continue.

Rolul Agenției de Siguranță a Aviației va fi esențial pentru a asigura respectarea noilor norme. Totodată, consider că este binevenită clarificarea anumitor aspecte care țin de funcționarea ei, precum rolul în eliberarea certificatelor de care vorbeam mai devreme. Obiectivul final trebuie însă să fie extinderea atribuțiilor Agenției și consolidarea rolului ei, nu doar pe plan european ci și internațional.

3-381-500

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Condivido le posizioni della relazione Sassoli che analizza le modifiche da apportare alla gestione del traffico aereo e dei servizi di navigazione aerea. Ritengo necessario procedere verso una semplificazione e una chiarificazione dell'attuale normativa, separando le attuali sovrapposizioni fra i regolamenti di "Cielo unico europeo" e dell' "Agenzia Europea per la sicurezza aerea", in questo modo si otterrà una gestione migliore dei servizi di gestione e navigazione aerea, per questi motivi ho sostenuto il testo col mio voto.

3-381-625

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi yra svarbu pasiekti ir išlaikyti aukštą vienodą civilinės aviacijos saugos lygį Europoje ir nustatyti Europos Sąjungos aviacijos agentūros (valdymo) struktūrą. Šis reglamentas labai svarbus dėl dviejų priežasčių: pirma, dėl būtinybės prisitaikyti prie naujųjų Bendro Europos dangaus taisyklių ir valdymo reformos, kuria siekiama įgyvendinti 2012 m. liepos mėn. pasirašytą tarpinstitucinį susitarimą dėl ES agentūrų. Šiuo dokumentu Europos Komisija, Europos Parlamentas ir Europos Vadovų Taryba pasiekė susitarimą dėl bendro požiūrio į ES agentūras. Šis susitarimas, nors neturi privalomos teisinės galios, grindžiamas požiūriu, kad kiekvienas konkretus atvejis turi būti nagrinėjamas atskirai. Antra priežastis yra pažangus daugeliu aspektų (agentūrų steigimo, buveinės vietos pasirinkimo, valdymo, veikimo, išteklių naudojimo, kontrolės sąlygų).

3-381-687

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* . - Il regolamento riguarda aeroporti, gestione del traffico aereo e servizi di navigazione aerea e fa parte del pacchetto del Cielo unico europeo. Affronta la questione legata alla sicurezza aerea e alle competenze dell'Agenzia europea

per la sicurezza aerea (EASA). Si tratta di un regolamento molto importante per due motivi: da una parte per l'adattamento alle nuove regole del Cielo unico europeo, dall'altra per la riforma della *governance*, finalizzata a mettere in atto l'accordo interistituzionale sulle agenzie europee siglato a luglio 2012. Obiettivo principale del presente regolamento è stabilire e mantenere un livello elevato e uniforme della sicurezza dell'aviazione civile in Europa e stabilire la struttura (*governance*) dell'Agenzia per l'aviazione europea. Il testo può essere diviso in due parti: nella prima parte, tecnica, si identifica tutta una serie di definizioni, principi, norme, categorie di organizzazioni competenti in materia di sicurezza aerea, volti a stabilire criteri standard europei di sicurezza; nella seconda parte, dedicata all'Agenzia per la sicurezza aerea (EASA), si stabiliscono norme volte a disciplinare la *governance* dell'Agenzia e le sue competenze.

3-381-718

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Quest'argomento rientra nelle misure da adottare per l'istituzione sempre più necessaria del Cielo unico europeo. Ho votato a favore di questa relazione che pone le sue basi sulla necessità di standard di sicurezza comuni ed estremamente elevati per tutto il comparto aereo europeo. Il regolamento si applica, alla progettazione, produzione, manutenzione e alle operazioni di prodotti aeronautici, al personale e alle organizzazioni coinvolte nella progettazione e manutenzione, al personale coinvolto nelle operazioni di volo, alla progettazione e manutenzione di aeroporti e al personale coinvolto, nonché alla gestione del traffico aereo e ai servizi di navigazione aerea ATM/ANS (servizi del traffico aereo, servizi di meteorologia aeronautica, servizi di informazioni aeronautiche, servizi di comunicazione, navigazione e sorveglianza). La seconda parte della proposta riguarda invece più gli aspetti organizzativi dell'Agenzia per la sicurezza aerea (EASA) e, oltre gli aspetti tecnici, bocchia la proposta della Commissione di modificarne il nome, per volontà di mantenerne la questione della "sicurezza" anche nel nome dell'Agenzia. La relazione in fine sottolinea come la creazione di una Agenzia dalle competenze così estese possa garantire un più efficiente funzionamento del sistema aereo non solo europeo ma anche estero garantendo scambi di informazioni utili anche con agenzie extraeuropee.

3-381-750

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . - În cadrul economiei europene, o componentă importantă este sectorul aviatic european, acesta contribuind puternic la promovarea comerțului și turismului și având o rată a ocupării forței de muncă semnificativă. Dorința de a crea noi servicii în domeniu la nivelul statelor membre a dus la fragmentarea ineficientă a spațiului aerian european, cu efecte asupra serviciilor de control aerian la nivel european. Fiecare țară și-a creat propriul sistem de management al traficului aerian, ceea ce determină capacitate redusă de reacție la cerințele clienților – companiile aeriene și călătorii care plătesc pentru aceste servicii. Susțin ideea potrivit căreia implementarea SES și reforma aferentă a sistemului european trebuie accelerate, pentru a-i ajuta pe utilizatori să facă față unui mediu de concurență mondială acerbă și pentru a îmbunătăți eficiența globală a modului în care spațiul aerian european este organizat și administrat.

3-381-812

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur d'un tel texte qui adapte les dispositions relatives à l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) à l'évolution législative en cours dans le cadre du développement du ciel unique européen. Il semble notamment particulièrement important de définir clairement le rôle de cette agence dans ce nouveau

contexte ainsi que ses compétences. Une telle rationalisation de la législation relative aux aéroports, à la gestion du trafic aérien et aux services de navigation aérienne permet plus de clarté et ainsi qu'une meilleure sécurité aérienne en Europe.

3-381-875

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. - Zmena predmetného nariadenia je súčasťou balíka o jednotnom európskom nebi, ktorého hlavným cieľom je zvýšenie bezpečnosti letectva a jasné vymedzenie právomoci Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva. Toto nariadenie je veľmi dôležité z hľadiska uplatňovania medziinštitucionálnej dohody o európskych agentúrach z júla 2012. Európska únia musí reagovať na nespokojnosť cestujúcich a personálu letovej prevádzky s úrovňou služieb a bezpečnosťou civilného letectva. Z hľadiska zvyšovania bezpečnosti je významné posilnenie úlohy agentúry.

3-381-937

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A presente alteração ao Regulamento (CE) n.º 216/2008 no que se refere aos aeródromos, à gestão do tráfego aéreo e aos serviços de navegação aérea faz parte de um pacote com o Céu Único Europeu e aborda a questão relativa à segurança da aviação e às competências da Agência Europeia para a Segurança da Aviação (AESA). Trata-se de um regulamento muito importante por duas razões: por um lado, pela adaptação às novas regras do Céu Único Europeu e, por outro lado, pela reforma da governação, que visa a aplicação do acordo interinstitucional relativo ao enquadramento das agências europeias, assinado em julho de 2012.

3-381-968

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. - Voto a favore del regolamento che modifica il regolamento (CE) n. 216/2008 per quanto riguarda aeroporti, gestione del traffico aereo e servizi di navigazione aerea, appartenente al pacchetto del Cielo unico europeo. Grazie al lavoro svolto nella commissione per i trasporti abbiamo raggiunto un buon compromesso che ci permette di mantenere un alto livello di sicurezza dell'aviazione civile in Europa, di stabilire la *governance* dell'Agenzia per l'aviazione europea e le competenze dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (EASA). Molto importante la questione sulla sicurezza, rivolta al controllo su certificazioni di componenti, aeromobili e parti tecniche che devono essere rilasciate da organismi qualificati, e sulla formazione di piloti e personale di volo. In questo senso gli Stati membri svolgono un ruolo fondamentale potendo intervenire in caso di problemi di sicurezza riguardanti appunto questi elementi soggetti alla regolamentazione.

3-382-000

Franco Frigo (S&D), *per iscritto*. - Ho votato a favore del regolamento su aeroporti, gestione del traffico aereo e servizi di navigazione aerea perché finalmente l'Europa fa un passo in avanti sulla questione della sicurezza aerea in Europa. L'obiettivo del testo è stabilire e mantenere un livello elevato ed uniforme della sicurezza dell'aviazione civile in Europa.

Le nuove regole stabilite dalla commissione prevedono una redistribuzione di competenze prevedendo che l'Agenzia europea per l'aviazione si concentri sulla redazione e la supervisione della regolamentazione tecnica e della sicurezza, la Commissione sulla regolamentazione economica ed Eurocontrol sui compiti operativi. La volontà di questa riforma è stata evidente fin dall'inizio, visto che la commissione ha proposto, tra le prime cose, la modifica del nome dell'Agenzia (da Agenzia europea per la sicurezza aerea - EASA

- ad Agenzia europea per l'aviazione) mostrando l'interesse di volere un Agenzia interlocutore mondiale nel settore dell'aviazione sull'esempio della *Federal Aviation Administration* americana.

Il settore dell'aviazione europea è in continua evoluzione in Europa e nel mondo, gli obiettivi primari sono sempre quelli dell'efficienza e della sicurezza del servizio, in un mondo dove il numero dei voli aerei è in continua crescita. Sarà importante capire il ruolo che l'Europa ricoprirà al termine di questo percorso relativo al pacchetto Cielo unico europeo.

3-383-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - El Reglamento propuesto atribuye un número considerablemente mayor de tareas a la Agencia de la Unión Europea para la Aviación, de tal modo que propone algunos cambios con respecto a las autoridades nacionales de la aviación, así como en el proceso de acreditación y certificación de los proveedores de servicios de navegación aérea. Todo ello con miras a llegar a un procedimiento uniforme para la certificación de los proveedores de servicios de navegación aérea en un futuro y para ofrecerles una ventanilla única para la obtención de un permiso a escala de la Unión para llevar a cabo sus tareas, debiendo ser posible que la Agencia de la Unión Europea para la Aviación pueda emitir dicho certificado, siendo este reconocido en todos los Estados miembros.

3-383-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue David-Maria Sassoli portant sur la simplification et sur la clarification du cadre législatif relatif aux aéroports, à la gestion du trafic aérien et des services de navigation aérienne. Ce rapport a pour but de mettre fin aux doubles emplois entre les règlements relatifs au ciel unique européen et à l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA). Il propose aussi de renforcer et d'élargir le rôle de l'AESA. Toutefois, il souligne que la sécurité demeure la mission première de l'Agence. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-384-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Mind többen és egyre többen utaznak repülővel, miközben a szabályozási rendszer a légiközlekedésben nem egységes. Látszólag a rendszer jól működik, de az EU egy újabb terepet talált az eddig nélküle is működő folyamatokba való beavatkozásra. Az adott jelentés minden bizonnyal a bürokrácia bővülésével jár, de ha elhangzik a bűvös mondat, hogy az egységesítés a biztonság növelését szolgálja, akkor azt támogatni kötelező. Ha pedig repülésről van szó, akkor még inkább.

3-384-250

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - Il settore del trasporto aereo si è evoluto molto e in maniera sempre più crescente negli ultimi anni, ragion per cui è importante garantire la massima efficienza e sicurezza del servizio. Il regolamento recante modifica del regolamento (CE) n. 216/2008 per quanto riguarda aeroporti, gestione del traffico aereo e servizi di navigazione aerea fa parte del pacchetto del Cielo unico europeo e affronta la questione legata alla sicurezza aerea e alle competenze dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (EASA). Si tratta di un regolamento molto importante per due motivi: da una parte per l'adattamento alle nuove regole del Cielo unico europeo, dall'altra per la riforma della

governance, finalizzata a mettere in atto l'accordo interistituzionale sulle agenzie europee siglato a luglio 2012.

3-384-375

Ivana Maletić (PPE), *napisan .* - Glasovala sam za ovo izvješće jer je njegov glavni cilj uspostava i održavanje jedinstvene razine sigurnosti civilnog zrakoplovstva u Europi te uspostava upravljanja kroz Europsku agenciju za zrakoplovstvo. Mišljenja sam da su propisi o aerodromima, upravljanju zračnim prometom i uslugama vrlo bitni dijelovi plana o jedinstvenom europskom nebu. Također smatram da je važno govoriti o pitanju sigurnosti zračnog prometa te o ovlastima Europske agencije za zrakoplovnu sigurnost. Ovo izvješće bitno je zbog dva razloga: prvo jer se prilagođava novim jedinstvenim pravilima o europskom nebu, a drugo zbog reforme upravljanja čiji je cilj provedba međuinstitucionalnog Ugovora o Europskim agencijama iz 2012 godine. Vjerujem da bi trebalo nastaviti ovim putem s obzirom na sve veću potrebu za zračnom sigurnošću te potrebe održavanja učinkovitih međunarodnih odnosa u zračnom sektoru.

3-384-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto .* - La questione legata alla sicurezza aerea e alle competenze dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (EASA) è molto importante. Questa importanza deriva dal fatto che mantenere un livello elevato in termini di sicurezza dell'aviazione civile in Europa è un obiettivo comune e primario. Ritengo necessario assecondare questa proposta perché è fondamentale il rafforzamento delle competenze e dell'efficacia dell'Agenzia. Bisognerebbe arrivare a una maggiore sicurezza aerea mantenendo efficaci relazioni internazionali nel settore dell'aviazione. Tuttavia, sarebbe opportuno raggiungere questi obiettivi con nuove competenze, senza che queste comportino un aumento del bilancio dell'Agenzia stessa.

3-385-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit .* – J'ai voté en faveur des rapports sur la mise en œuvre du ciel unique européen, qui ont pour objectif de renforcer l'indépendance des autorités nationales de surveillance, de renforcer le rôle du gestionnaire du réseau, de renforcer les partenariats industriels et d'améliorer la performance des services d'appui, comme les services météorologiques, de communication et de navigation, qui pourraient éventuellement être ouverts à la concurrence.

3-385-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit .* – Après le Ciel unique européen (CUE) I en 2004 et le CUE II en 2009, voici maintenant le CEU 2+. Ces paquets législatifs partent d'une logique libérale de la gestion du trafic aérien. La sécurité y est toujours secondaire.

Que propose ce texte? Il veut d'abord appliquer des règles d'aviation civile à une partie de l'aviation militaire. Je m'y refuse: c'est un empiètement sur la souveraineté nationale. Le texte de la Commission explique ensuite qu'il faut "réglementer l'aviation civile de manière à promouvoir au mieux son développement, sa performance, son interopérabilité et sa sécurité d'une manière proportionnée à la nature de chaque activité". On voit bien ici que la logique libérale prime la sécurité. Le rapport Sassoli l'a vu et inverse l'ordre des mots, passant la sécurité en tête de la liste et ajoutant des points sur la protection de l'environnement.

Toutefois, il ne supprime pas le passage sur la "manière proportionnée" et il ne remet pas non plus en cause l'application de règles civiles à l'aviation militaire. La sécurité ne doit pas être assurée de "manière proportionnée": elle doit être assurée. Point. Je vote contre ce texte.

3-385-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O objetivo principal do presente regulamento consiste em estabelecer e manter um nível elevado e uniforme de segurança da aviação civil na Europa e estabelecer a estrutura (governança) da Agência Europeia para a Segurança da Aviação.

3-386-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which seeks to amend (EC) No [nbsp]216/2008 concerning aerodromes, air traffic management, and air navigation services because I support its objective of establishing and maintaining a high and uniform level of civil aviation safety in Europe and establishing the structure of the European Union Agency for Aviation.

3-386-250

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Establishing and maintaining a high and uniform level of civil aviation safety in Europe and establishing the structure of the European Union Agency for Aviation is essential. I voted in favour.

3-386-375

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Balsavau už pateiktą reglamento pakeitimą.

Visoje ES būtina pasiekti ir išlaikyti aukštą vienodą civilinės aviacijos saugos lygį ir nustatyti ES aviacijos agentūros valdymo struktūrą. Labai svarbu nuolat gerinti skrydžių saugą ir tuo pačiu metu išlaikyti veiksmingus tarptautinius santykius aviacijos srityje.

Visų pirma, turėtų būti išsamiau nagrinėjamas saugumo klausimas. Būtina stiprinti tarptautinį agentūros vaidmenį. Pažymėtina, kad reformuojant agentūros valdymą ir veiklą turėtų būti atsižvelgiama į ypatingą agentūros pobūdį. Sauga aviacijos srityje turėtų likti prioritetiniu agentūros tikslu. Be to, reikėtų nuolat stiprinti tarptautinį agentūros vaidmenį.

Kita vertus, nustatant agentūros vykdomosios tarybos struktūrą reikia užtikrinti, kad nė viena valstybė neturėtų privilegijų ar nepalankesnių sąlygų palyginti su kitomis, ir kad visoms joms būtų atstovaujama.

3-386-500

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - The key aim of this regulation is to establish and maintain a high and uniform level of civil aviation safety in Europe and establish the structure (governance) of the European Union Agency for Aviation. It is a very important regulation for two reasons: on the one hand, because it adapts to the new Single European Sky rules, and on the other, because of its governance reform, the aim of which is to implement the interinstitutional agreement on the European Agencies signed in July 2012. It applies to the design, production, maintenance and operation of aeronautical products and to the personnel and organisations involved in design and maintenance, to the personnel involved in the operation of aircraft, to the design and maintenance of airports and the relevant personnel, and finally, to the air traffic management and air navigation services.

3-386-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O regulamento [que altera o Regulamento (CE) n.º 216/2008 no que se refere aos aeródromos, à gestão do tráfego aéreo e aos serviços de navegação aérea] faz parte de um pacote com o Céu Único Europeu e aborda a questão relativa à segurança da aviação e às competências da Agência Europeia para a Segurança da Aviação (AESA). Trata-se de um regulamento muito importante por duas razões: por um lado, pela adaptação às novas regras do Céu Único Europeu e, por outro lado, pela reforma da governação, que visa a aplicação do acordo interinstitucional relativo ao enquadramento das agências europeias, assinado em Julho de 2012. Por concordar com os pressupostos e objetivos das alterações, votei favoravelmente este documento.

3-386-625

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Pozdravljam nastojanja Europske komisije da se povećaju sigurnost i učinkovitost zračnog prometa, a pogotovo podržavam stavljanje naglaska na financijsku neovisnost nacionalnih nadzornih tijela. Ipak, smatram da se prijedlogom postavlja pretjerano rigorozna kontrola ekonomskih čimbenika koja može naštetiti efikasnosti, a također postoji opasnost od povećanja cijena uslijed obveznog institucionalnog razdvajanja pomoćnih usluga i ostalih usluga u zračnom prometu te zbog uvođenja dosad nepostojećih troškova nadzora vanjskog pružanja pomoćnih usluga. Pitanje smanjenja broja pružatelja sigurno će olakšati put prema uspostavi jedinstvenog funkcionalnog bloka zračnog prostora, no dugoročno može voditi prema asimilaciji ili ukidanju manjih pružatelja te je upitno hoće li se ovaj gubitak nadoknaditi državama članicama u vidu novih radnih mjesta. Isključivanje država članica iz procesa odlučivanja o razvoju i pružanju usluga u zračnoj plovidbi posljedično će ograničiti države članice u ispunjavanju međunarodnih obveza u području pružanja tih usluga te bi stoga trebalo razmisliti kako osmisliti alternativni model povećanja učinkovitosti i sigurnosti u području upravljanja zračnim prometom.

3-387-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. The regulation (amending Regulation (EC) No 216/2008) concerning aerodromes, air traffic management and air navigation services is part of the Single European Sky package (SES) and addresses the issue of air safety and the powers of the European Aviation Safety Agency (EASA). It is a very important regulation for two reasons: firstly, because it adapts to the new Single European Sky rules, and secondly, because of its governance reform, the aim of which is to implement the interinstitutional agreement on the European Agencies signed in July [nbsp]2012. Under this agreement, the Commission, the European Parliament and the Council reached an agreement on a common approach to the EU agencies. It is an agreement which, though not legally binding, is based on a case-by-case approach and makes progress on numerous issues: establishment of the agencies, choice of headquarters, governance, operation, use of resources and control mechanisms.

3-388-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto*. - L'iniziativa del cielo unico europeo (SES) è stata lanciata nel 2000 e ha inserito la gestione del traffico aereo e i servizi di navigazione nel quadro della politica comune dei trasporti. Si tratta di un regolamento molto importante per due motivi: da una parte per l'adattamento alle nuove regole del Cielo unico europeo, dall'altra per la riforma della *governance*, finalizzata a mettere in atto l'accordo interistituzionale sulle

agenzie europee siglato a luglio 2012. Obiettivo principale del presente regolamento è stabilire e mantenere un livello elevato e uniforme della sicurezza dell'aviazione civile in Europa e stabilire la struttura (*governance*) dell'Agenzia per l'aviazione europea.

3-389-500

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. - Es necesario modernizar la gestión del tráfico aéreo, pues es ineludible impulsar la competitividad de las compañías aéreas europeas, mejorando asimismo el uso del espacio aéreo y reduciendo incluso la contaminación. Era forzoso unificar las normas que en estos momentos existen sobre el llamado «Cielo Único Europeo», manteniendo en todo momento los objetivos y principios originales, claro está. De esta manera lograremos no ya modernizar, sino mejorar los servicios dados en ámbitos como la seguridad o la reducción de la contaminación. Es fundamental establecer un marco para la cooperación entre las autoridades nacionales, los proveedores de servicio de navegación aérea y las aerolíneas, reduciendo así la fragmentación existente en la gestión del tráfico aéreo. Esperemos que de esta manera la iniciativa del «Cielo Único Europeo» progrese adecuadamente —como no lo ha hecho hasta la fecha— y todo ello acabe afectando de manera positiva al cliente, al ciudadano, tanto en lo relativo a su seguridad como a los precios o al tiempo de los trayectos dentro de este espacio común.

3-389-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - La proposta affronta finalmente la questione delle competenze dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (EASA). L'accordo trovato da Commissione europea, Parlamento europeo e Consiglio europeo pare assennato e orientato al corretto funzionamento dei servizi di gestione e navigazione aerea.

Ritengo che la questione della sicurezza si stia ben interpretata dal relatore, in particolare mantenendo alti i livelli di guardia su certificazioni di componenti, aeromobili e parti tecniche, così come sulla formazione di piloti e personale di volo. Sono inoltre d'accordo sulla necessità di rafforzare le competenze dell'Agenzia, soprattutto in materia di sicurezza della navigazione aerea.

3-390-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. - Il s'agit d'un règlement très important pour deux raisons: d'une part, l'adaptation aux nouvelles règles du ciel unique européen; d'autre part, la réforme de la gouvernance visant à mettre en œuvre l'accord interinstitutionnel sur les agences européennes conclu en juillet 2012. Dans cet accord, la Commission, le Parlement européen et le Conseil sont convenus d'une approche commune relative aux agences européennes. L'accord, s'il n'est pas juridiquement contraignant, se fonde sur une approche commune, au cas par cas, et apporte des progrès sur de très nombreux points (création, choix du siège, gouvernance, fonctionnement, utilisation des ressources et modalités de contrôle des agences).

3-390-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Esta legislação, parte do Pacote do Céu Único Europeu, pretende que a Agência Europeia para a Segurança da Aviação tenha um papel mais preponderante no processo de acreditação, com vista a criar uma *one-stop shop* que simplifique e agilize todo o processo. Quero, no entanto, deixar claro que sou contra qualquer duplicação de funções que este relatório contenha e que as funções da Agência

Europeia, como tal, não devem extrapolar o âmbito do SES2+. Caso seja necessário que isso aconteça, deverá ser apresentada uma proposta pela Comissão Europeia nesse sentido e enviada ao Parlamento. Votei favoravelmente este relatório.

3-390-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru propunerea de modificare a Regulamentului (CE) nr. [nbsp]216/2008 în domeniul aerodromurilor, gestionării traficului aerian și serviciilor de navigație aeriană. Prezentul regulament face parte din același pachet legislativ cu Cerul unic european și tratează problema siguranței aeriene și a competențelor Agenției Europene de Siguranță a Aviației (AESA). Regulamentul este foarte important din două motive: pe de o parte adaptarea la noile norme impuse de Cerul unic european, pe de altă parte reformarea guvernantei, menită să implementeze prevederile acordului interinstituțional referitor la agențiile europene. Obiectivul principal al prezentului regulament este stabilirea și menținerea unui nivel ridicat și uniform al siguranței aviației civile în Europa și stabilirea structurii (guvernantei) Agenției pentru aviația europeană. AESA, aflată în centrul sistemului aviatic al Uniunii, ar trebui, de asemenea, să joace un rol de prim rang în cadrul strategiei aviatice externe a Uniunii. AESA, în colaborare strânsă cu Comisia, ar trebui să aibă un aport major, având în vedere expertiza sa, la exportarea standardelor aviatice ale Uniunii și la promovarea circulației produselor, specialiștilor și serviciilor aviatice ale Uniunii în toată lumea, facilitându-le, astfel, accesul la piețele aflate în creștere.

3-391-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Podržavam primarni fokus izvjestitelja koji naglašava primarnost sigurnosti u zračnom prometu, te sukladno tome podrobnije definiranje uloge Agencije za sigurnost u zračnom prometu. Ovo izvješće držim tipičnim primjerom pozitivne dodane vrijednosti koju Unija može ponuditi državama članicama, istodobno poštujući princip da se isti cilj jednako efikasno nije mogao ostvariti na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini. Stoga sam glasovala za.

3-391-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - Polityka jednolitej europejskiej przestrzeni powietrznej działa głównie na papierze, jak twierdzi Komisja Europejska. Dlatego trzeba uniezależnić organy nadzorujące sektor lotniczy oraz organizacje żeglugi powietrznej od władz państwowych i innych podmiotów. W [nbsp]odniesieniu do innych organów i organizacji komunikat sygnalizuje jedynie kierunki przyszłych zmian legislacyjnych. W szczególności Komisja przewiduje, iż członkowie tzw. organu weryfikującego skuteczność działania („Performance Review Body”), którego funkcje pełni EUROCONTROL, powinni być wybierani bezpośrednio przez Komisję, a nie przez przedstawicieli państw członkowskich. Równocześnie komunikat przewiduje rozszerzenie kompetencji EUROCONTROL – w ramach jego funkcji menadżera sieci zarządzania ruchem lotniczym – m.in. na pewne aspekty projektowania przestrzeni powietrznej. Usprawnienie funkcjonowania organizacji mają zapewnić także uproszczone struktury zarządzania.

9.15. Pauschal- und Bausteinreisen (A7-0124/2014 - Hans-Peter Mayer)

3-393-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-394-000

Dieter-Lebrecht Koch (PPE). - Herr Präsident! Nur wenige Tage, nachdem wir die Fluggastrechte beträchtlich gestärkt haben, sorgen wir nun für Transparenz und Rechtssicherheit bei Pauschal- und Verbundreisen. Ausgewogen stärken wir die Interessen sowohl von Verbrauchern als auch von Reiseveranstaltern und -vermittlern. Das passt zu den modernen Zeiten mit erweiterten Angebots- und Informationsmöglichkeiten, vor allem im Internet, und es stärkt den Tourismusstandort Europa außerordentlich. Den Nutzen werden Reisende und KMU verspüren.

Die Pflichten von Veranstaltern zur Übernahme von Hotelkosten, wenn aufgrund einer Situation höherer Gewalt zusätzliche Übernachtungen notwendig werden, sind von uns deutlich ausgeweitet worden. Somit wird dem Verbraucher im Falle einer Strandung Schutz und Sicherheit geboten.

Darüber hinaus wollen wir, dass Reisende, die im Falle unerwarteter und unvermeidbarer Umstände daran gehindert werden, eine Reise anzutreten, diese Reise gebührenfrei stornieren können. Das gilt auch bei Preissteigerungen von über 8[nbsp]% durch den Veranstalter nach Vertragsabschluss. Reiseveranstalter und -vermittler erhalten einen Rechtsrahmen, in dem sie sich bewegen und wirtschaftlich entwickeln können.

3-395-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il mercato del turismo è in costante evoluzione, soprattutto quello online dove ci sono sempre nuove idee e proposte commerciali. Molti tipi di vacanze non sono coperti dalla normativa comunitaria vigente, per questo è necessaria la revisione della normativa sui pacchetti turistici per garantire a tutti i viaggiatori una tutela uniforme e diritti chiari e uguali in tutti gli Stati membri.

Servono maggiori garanzie nelle condizioni offerte ai consumatori, soprattutto quando ci sono circostanze straordinarie e imprevedibili che impediscono il rientro. Inoltre occorre garantire ai viaggiatori le necessarie informazioni sui prodotti turistici che acquistano e possibilità di ricorso più chiare ed efficaci in caso di problemi, massima certezza e trasparenza dunque a tutela dei consumatori.

3-396-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, direktiva je potrebna, jer zakonodavstvo mora pratiti tehnologiju. Odredbe direktive primjenjivat će se na kupnju putovanja preko interneta i predložena direktiva propisuje kazne i pojašnjava opseg zaštite putnika prilikom kupovine usluga putovanja dovodeći u okvir svog djelokruga različite oblike online paketa i drugih proizvoda te putničkih aranžmana.

Ovakva harmonizacija i razina usklađenosti je u interesu i potrošača i poduzetnika. Iako su potrošači već na određeni način bili zaštićeni, jer je bila jedna direktiva iz 1990. godine, međutim tržište se otada bitno promijenilo i razvoj online prodaje i liberalizacije u zračnom sektoru promijenili su način na koji potrošači organiziraju svoj odmor. Razvoj tržišta stvara sve veće nesigurnosti i potrošači se često nađu u neznanju i neinformiranosti o vrsti zaštite koju mogu očekivati.

Očito je da zakonodavstvo mora biti usklađeno s novinama na tržištu, stoga pozdravljam ovu inicijativu, pogotovo jer dolazim iz Hrvatske koja ima razvijen turizam i mislim da će povećanje transparentnosti biti pozitivno za sve sudionike na tržištu.

3-397-000

Adam Bielan (ECR). - Coraz powszechniejsze wykorzystywanie internetu w transakcjach handlowych powoduje konieczność zagwarantowania jakości usług oferowanych również przez sektor turystyczny. Dlatego niezwykle istotne jest ukierunkowane podejście na rzecz harmonizacji kwestii praw konsumentów, w tym przypadku podróżnych. W praktyce przekłada się to m.in. na kwestie prawidłowej informacji dotyczącej oferowanej usługi czy prawa konsumenta do rozwiązania umowy w przypadku niewykonania zobowiązania przez operatora. Ma to zasadnicze znaczenie obliczu regularnie powtarzających się przypadków niewypłacalności branżowych oferentów skutkujących niewywiązywaniem się z umowy i częstą praktyką pozostawiania klientów samym sobie. Zapisy dyrektywy w takiej sytuacji nakładają obowiązek zorganizowania podróży powrotnej.

3-398-000

Oleg Valjalo (S&D). - Gospodine predsjedniče, potpuno integrirano i učinkovito tržište na kojem će naši potrošači uživati jednaku zaštitu s jasno definiranim pravima - jedan je od ključnih ciljeva kojeg nastojimo postići u Europskoj uniji različitim zakonskim rješenjima. Izvješće kolege Mayera dodatan je korak u tom smjeru, osobito kada se radi o putovanjima u paket aranžmanima te potpomognutim putnim aranžmanima.

Zbog niza dobrih inicijativa i vrlo praktičnih rješenja kojima se naše potrošače nastoji zaštititi od mogućih rizika i novčanog gubitka, vrlo sam ga rado podržao. Obzirom da turizam igra ogromnu ulogu u ekonomijama velikog djela zemalja članice Europske unije te da paket aranžmani i potpomognuti putni aranžmani predstavljaju veliki dio našeg sveukupnog turističkog tržišta, nužno je dodatno osnažiti zakonska rješenja koja na praktičan način reguliraju prava putnika i svih onih koji se koriste svim oblicima turističke usluge.

Posebno pohvaljujem ovaj dio izvješća koji se nastoji uhvatiti u koštac sa sve diferenciranim oblicima prodaje, posebno na internetu, te pokušava jasno definirati oblike prevencija i različitih prijevara koje prijete kupcima pri kupnji ovakvih aranžmana.

3-399-000

Giommaria Uggias (ALDE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la tutela dei consumatori è sempre stata una priorità per l'azione politica del mio partito, che si è sempre battuto per difendere la posizione della parte più debole. È per questo, che ho votato – anche in dissenso con il gruppo di appartenenza, con l'ALDE – su alcuni emendamenti a favore della proposta di direttiva relativa ai pacchetti turistici e ai servizi turistici assistiti perché con questa si tutelerà maggiormente il consumatore che avrà finalmente una protezione uniforme, nonché diritti chiari e precisi in tutti gli Stati membri nel perseguimento di uno degli obiettivi dell'Unione europea: il mercato interno comune.

È stato importante attualizzare la direttiva, ampliando la sfera di applicazione anche al commercio online, che ormai è diventato il principale strumento utilizzato anche per il settore turistico. Va inoltre apprezzato che con la direttiva si è voluto assicurare il rispetto, l'efficacia e un adeguato grado di protezione in caso di insolvenza da parte degli operatori.

3-400-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, podržao sam izvješće kolege Hans-Petera Mayera o prijedlogu direktive koja se odnosi na putovanja u paket aranžmanima

i potpomognutim putnim aranžmanima, jer smatram da u današnjem digitalnom dobu moramo biti korak ispred onoga što se pred nas postavlja, osobito kada je riječ o zaštiti potrošača.

Ova nova izmijenjena direktiva osigurava korelaciju zakonodavstva i novih tehnologija te će se primjenjivati na kupnju putovanja preko interneta te predlaže i propisuje kazne u slučaju zlouporabe. Takva razina usklađenosti je u interesu i potrošača i prodavatelja usluga, jer se tržište znatno izmijenilo od prve direktive iz 1990. godine, budući da je ekspanzija online prodaje i liberalizacija u zračnom sektoru promijenila način na koji potrošači planiraju i organiziraju svoja putovanja, osobito sada kada to rade putem interneta.

Dolazeći iz Hrvatske koja velik dio prihoda dobiva od turizma, smatram da je svaka inicijativa koja je u interesu zaštite potrošača dobar potez naprijed.

3-401-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-402-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - This dossier is about the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on package travel and assisted travel arrangements. However, a 'one-size-fits-all' solution is not always a step in the right direction. The report includes a number of negative elements and implications. These concern elements addressing airlines which will impact on our local airline, as well as inflation effects with regards to hotels when it comes to bookings.

3-402-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, congratulando-me com a revisão da Diretiva 90/314/CEE relativa às viagens organizadas, férias organizadas e circuitos organizados, em especial tendo em conta a necessidade de assegurar que as suas disposições se apliquem ao negócio de viagens *online*. Deve-se ter em mente, no entanto, que o mercado de viagens de férias está em constante desenvolvimento, em particular *online*, e que novos conceitos de negócio estão sendo elaborados o tempo todo. Uma coisa que deve ser evitada a todo o custo: o desenvolvimento de modelos de negócios, com o único objetivo de contornar a diretiva. Por outro lado, é importante que os modelos de negócios existentes que estão a funcionar bem e que são benéficos para os consumidores continuem a operar. Por isso, é desejável que não se sobregulamente porque isso teria um impacto desproporcional sobre as empresas e poderia resultar em modelos que deixariam de estar disponíveis a todos.

3-402-500

Liam Aylward (ALDE), *in writing* . - I welcome this first revision in 24 years of the EU rules on package travel which protect the rights of holidaymakers. Travellers will have improved compensation entitlements, including compensation for holidays which were ruined by construction noise at the hotel. There will be increased flexibility when it comes to cancelling trips and new safeguards to protect consumers if the travel agency goes bankrupt before or during the holiday. Those who book online will also be covered and the new rules cover the online booking of flights, hotels and car hire through links on airline's websites.

3-402-750

Erik Bánki (PPE), *írásban* . - Az Európai Parlament mai plenáris ülése nagy többséggel megszavazta a szervezett utazási formákról szóló irányelv átdolgozását. Az új szabályozás tisztázza az eltérő elemekből, többek között például repülőjáratból, szállásból és autóbérlésből felépülő utazási csomagok szabályait. Az új szabályozás egyértelmű, és minden tagállamban egységes jogokat kíván biztosítani az utazók számára. Ennek köszönhetően az utazók jogai jelentősen erősödhetnek, így nem fordulhat elő a jövőben, hogy európai polgárok kiszolgáltatottak maradnak külföldön az utazást szervező vállalkozás hibája vagy rendkívüli külső körülmény miatt. A jelentést szavazatommal támogattam.

3-403-000

Elena Bănescu (PPE), *în scris* . - Am susținut și votat în favoarea acestui raport deoarece, la fel ca în majoritatea statelor europene, turismul joacă un rol extrem de important pentru economia țării mele. Dezvoltarea internetului ne-a facilitat accesul la numeroase servicii și informații. Cu toate acestea, reglementarea acestora este încă în stadiul incipient, dat fiind elementul de noutate al acestora. În plus, aspectele legate de concurența echitabilă în mediul online sunt mai greu de monitorizat și implementat. Cred că înainte de a efectua plata, consumatorul trebuie să poată lua la cunoștință toate elementele ofertei pe care o achiziționează, între acestea și posibilitatea rambursării într-un interval de timp rezonabil. În plus, mi se pare extrem de utilă pentru protecția consumatorilor posibilitatea de a rezilia pachetul sau oferta rezervate, în cazul majorărilor nejustificate sau inopinate de preț.

3-403-250

Regina Bastos (PPE), *por escrito* . - O mercado das viagens está constantemente em mutação mas é essencial manter os modelos de negócios existentes que funcionam bem e que são úteis aos consumidores. É importante conceber uma diferenciação clara entre viagem organizada e serviços de viagem conexos e clarificar a repartição da responsabilidade, nomeadamente no que se refere a informações pré-contratuais. Caso seja alterado o contrato de viagem, devido a aumentos de preços impostos por terceiros, o viajante deve poder escolher entre as três opções: a aceitação do preço aumentado, a aceitação da viagem proposta em alternativa ou a rescisão do contrato de viagem com direito a reembolso imediato do preço da viagem, incluindo as despesas conexas. Caso o viajante não responda à comunicação escrita das alterações, considera-se que a viagem foi aceite ao preço aumentado. O relatório visa, assim, estabelecer um equilíbrio entre os consumidores e os interesses comerciais criando um regime compreensível e bem estruturado que acompanhe os desenvolvimentos do nosso tempo, garantindo a existência de uma ampla variedade de modelos de negócio e oferecendo proteção suficiente e duradoura a todas as partes interessadas. Pelo exposto, o presente relatório mereceu o meu apoio.

3-403-500

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* . – Ce rapport vise à étendre les droits des consommateurs dans le secteur des voyages à forfait et des prestations de voyage assistées, qui reste aujourd'hui encore beaucoup trop opaque et injuste pour les consommateurs européens.

3-403-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Mayer è equilibrata e condivisibile, ho quindi deciso di sostenerla col mio voto.

3-403-875

Biljana Borzan (S&D), *napisan .* - Putovanjima i turizmom Europska unija ostvaruje 10[nbsp]% BDP-a. Kako bi se dodatno potaknuo ovaj važan sektor, nužno je ojačati zaštitu potrošača takvih usluga. Ovo izvješće revidira prijedlog Komisije te teži zaštitu 1,8 milijuna radnih mjesta, odnosno 5,2[nbsp]% europske radne snage. Izvješće se prije svega odnosi na internetsku kupovinu putovanja. Elektroničko tržište je 2012. naraslo za 20[nbsp]% i teži 520 milijardi eura. Predviđa se njegov daljnji godišnji rast za 10[nbsp]%. Međutim, čak 50[nbsp]% potrošača ne kupuje online jer nema povjerenje u pružatelja usluge. Podržavam ovo izvješće jer prilagođava postojeću legislativu potrebama tržišta i novim tehnologijama uz brigu o zaštiti potrošača.

3-403-937

Zdravka Bušić (PPE), *napisan .* - Ove će se uredbe primjenjivati za online i offline usluge putovanja te će znatno povećati konkurentnost usluga, ponajviše na turističkom tržištu. Predloženom direktivom propisale bi se kazne za neispunjavanje ugovora te bi se pojasnila prava i odgovornosti klijenta prilikom kupnje pojedine ili kombinacije usluga. Razlikovanjem turističkog aranžmana i potpomognutog turističkog aranžmana jasno bi se definiralo da je potpomognutim turističkim aranžmanom svaki pojedinačni davatelj usluga odgovoran za obavljanje ponuđene usluge. S obzirom na rascjepkanost zakonodavstva na području zaštite putnika, kao i brz razvoj turizma i putovanja očigledno je da će se tržište razvijati prije zakona i zato smatram da je to prikladan put za budućnost koji će se reflektirati u boljoj zaštiti putničkih prava. Takva uredba bi bila posebno korisna za mala i srednja poduzeća koja trenutačno prodaju paket aranžmane „više trgovaca” i „jednog trgovca”, koja bi teško preuzela odgovornost za izvršenje svih usluga koje pružaju razni trgovci. S obzirom da u Hrvatskoj postoji 46[nbsp]% privatnih i malih smještajnih kapaciteta ta bi uredba povoljno utjecala na zaštitu velikog broja inozemnih turista i poboljšanje sveukupnog imidža Hrvatske kao turističke destinacije. Podržavam izvješće, smatram da je od velike važnosti za unaprijeđenje funkcioniranja tržišta u sektoru putovanja u paket aranžmanima.

3-404-000

Nessa Childers (NI), *in writing .* - Holidaymakers should be guaranteed help getting home if their travel agency goes bust while they are abroad. Additionally, travel organisers should be obliged to offer travellers reimbursement if they raise the price or change the flight times significantly after a sale is concluded. I voted in favour of this report as the proposed new legislation offers comprehensive protection to consumers booking pre-arranged package holidays which involve combinations of flights, hotels and car rentals. It is a definite win for consumers and one which I wholly support.

3-404-500

Lara Comi (PPE), *per iscritto .* - Trattandosi di un argomento a me molto caro ho seguito con particolare attenzione la stesura di questa proposta e la accolgo in pieno. Il settore turistico oltre a registrare un continuo incremento del giro d'affari, rappresenta uno dei settori dove i cambiamenti avvengono con maggiore velocità, e ciò oltre a rappresentare un vantaggio per i viaggiatori, ai quali viene presentata una sempre più vasta e diversificata offerta turistica, può nascondere insidie sulle garanzie a tutela del consumatore. La proposta cerca di aggiornare le normative a tutela dei viaggiatori ritenendo non più sufficienti le norme contenute nel regolamento precedente. Una delle questioni principali presentate

riguarda la definizione di servizio turistico autonomo. Infatti, ritenendo ormai obsoleto il concetto di "pacchetto tutto compreso", la direttiva tende a garantire i viaggiatori che intendono acquistare servizi turistici separatamente in maniera autonoma. Si ritiene inoltre una delle prerogative fondamentali per la tutela dei viaggiatori, la conoscenza da parte di questi ultimi del grado di protezione offerto da ogni servizio prima di procedere con qualsiasi forma d'acquisto. Tuttavia la tutela dei viaggiatori non deve andare a imporre obblighi troppo onerosi per gli operatori turistici ma deve rappresentare un giusto compromesso che non penalizzi nessuno.

3-404-750

Emer Costello (S&D), in writing. - I support Parliament's first reading position on the proposed package travel directive. Tourism plays a central role in the Irish and European economies, accounting for 10[nbsp]% of EU GDP and employing 1.8[nbsp]million people, or almost one in twenty workers. The way people arrange their holidays and travel plans has changed enormously since the first Package Travel Directive was adopted in 1990. Europe's consumer protection laws need to reflect this reality. We need to put in place clear rules regarding liability, price changes and the right to compensation for travel plans composed and booked online. I would urge Member States' governments to now work with MEPs so that we can reach agreement on this proposal.

3-405-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), în scris. - Evoluția noilor tehnologii de comunicare contribuie foarte mult la asigurarea accesului călătorilor la informații în vederea rezervării unor pachete turistice și de călătorie, contribuind totodată la creșterea numărului de rezervări de pachete de servicii de călătorie online. Pe fondul existenței pieței unice europene, călătorii trebuie să beneficieze de o protecție unitară și de drepturi clare, indiferent de țara în care locuiesc și susțin propunerea ca statele membre să nu poată menține sau introduce în legislația lor internă dispoziții diferite față de cele stabilite în prezenta directivă, cu excepția cazului în care prezenta directivă conține alte prevederi în acest sens.

3-405-500

Rachida Dati (PPE), par écrit. - J'ai voté en faveur de ce texte qui renforce la protection des consommateurs sur le marché intérieur dans le cadre de l'achat de voyages à forfait et de prestations de voyage assistés. Le tourisme est un secteur d'importance majeure en Europe qu'il faut favoriser. Il est important de combler les lacunes juridiques relatives notamment aux forfaits et prestations de voyage vendus en ligne pour donner confiance aux consommateurs dans ces produits et renforcer ce secteur essentiellement composé de PME. Aussi, il est essentiel d'assurer une protection uniforme des consommateurs sur le marché unique. C'est pourquoi réglementer la responsabilité de l'organisateur quant à l'exécution des services compris dans le forfait est une proposition pertinente.

3-406-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito. - La industria del turismo europeo se ve directamente afectada por la Directiva sobre viajes combinados; el sector de los viajes combinados es un pilar clave de la industria del turismo, ya que proporciona 10,2 millones de puestos de trabajo a la economía europea. Las disposiciones de esta Directiva van dirigidas tanto a las empresas de viajes en línea como fuera de línea, y revisan el mecanismo de

protección contra la insolvencia, estableciendo sanciones y aclarando el alcance de la protección de los viajeros en relación con la compra de servicios de viajes combinados.

Quiero expresar mi rechazo a las enmiendas 134, 135 y 136 del Grupo S&D, ya que pondrían en peligro la posibilidad de ofrecer algunos paquetes y crearían un conflicto jurídico con la Directiva sobre los derechos de los consumidores. La enmienda 135 del Grupo S&D pondría en peligro la posibilidad de ofrecer/llevar a cabo muchos paquetes y crearía una distorsión con los servicios turísticos individuales cubiertos por la Directiva sobre los derechos de los consumidores. Las enmiendas 134 y 136 crearían un conflicto jurídico con la Directiva sobre los derechos de los consumidores, que ya protege explícitamente la mayoría de servicios turísticos independientes, incluso cuando han sido vendidos mediante un intermediario.

3-406-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . - I voted in favour of this report. Many developments have taken place since the existing directive on the rights of travellers was adopted. The Internet has transformed the situation, for example. It is vital that the rights of Welsh consumers are protected.

3-406-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . - Para a prosperidade económica de toda a EU é essencial proteger não só os consumidores, mas também as empresas, de modo a que a legislação aplicada favoreça ambos. É aqui que a tecnologia pode ter um papel chave, neste caso adaptando mecanismos legais que possibilitem as empresas a modernizarem os seus serviços informáticos de modo a agilizar e tornar os seus processos mais transparentes, evitando assim burlas e *mal entendidos* entre vendedor e comprador.

3-406-750

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Prepracovanie existujúcej smernice 90/314/EHS je potrebné hlavne z dôvodu dynamicky sa rozvíjajúceho internetového predaja. Trh cestovného prechádza veľkými zmenami a prostredníctvom internetu prináša neustále nové podnikateľské nápady. V konečnom dôsledku bude zásadné dodržovanie smernice zo strany členských štátov. Európska únia by mala zabezpečiť jednotnú ochranu a jasné a jednoznačné práva pre cestujúcich zo všetkých členských štátov bez výnimiek, tak ako to zamýšľa spoločný vnútorný trh. Spotrebiteľia žiadajú najmä zlepšenie v [nbsp] prípadoch, keď sú vystavení neočakávaným ťažkostiam, s ktorými im často krát nemá kto pomôcť. Organizátori nie sú schopní poskytnúť spotrebiteľom potrebné informácie, praktickú pomoc či potrebnú komunikáciu. Cieľom zlepšenia v odvetví leteckej dopravy je dosiahnuť vyvážený pomer medzi spotrebiteľmi a hospodárskymi subjektmi, ktorého výsledkom by malo byť nariadenie, ktoré bude vyhovovať moderným a dynamicky sa meniacim trendom dnešnej spoločnosti a poskytne vysokú mieru ochrany všetkým zúčastneným stranám.

3-407-000

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* . - La revisione della direttiva 90/314/CEE concernente i viaggi "tutto compreso" si rende necessaria sia per l'esigenza di includere il commercio online sia per far fronte ad una prospettiva di grande sviluppo dei flussi turistici, in particolare di quello cinese. Il campo di applicazione della direttiva non deve pertanto essere troppo limitato e troppo concreto, onde evitare che la direttiva sia già obsoleta al

momento dell'approvazione. Occorre assolutamente evitare che siano elaborati modelli commerciali che intendono aggirare il campo di applicazione.

L'aspetto imprescindibile della direttiva, oltre che il dovere degli Stati membri, deve essere pertanto quello di assicurare il rispetto, l'efficacia e un grado adeguato di protezione in caso di insolvenza, nonché di fissare sanzioni, anche di importo notevole, nel caso di violazione degli obblighi da parte delle imprese. Importanti sono il reciproco riconoscimento della protezione in caso di insolvenza e la collaborazione amministrativa tra gli Stati membri.

Occorre inoltre assicurare che la nuova direttiva non si sovrapponga ai regolamenti vigenti in materia di diritti dei passeggeri. Fondamentale in questo senso è che i diritti possano essere cumulati soltanto se non riguardano i medesimi fatti.

3-408-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban . - Az internetes értékesítés jelentősen megváltoztatta a foglalási szokásokat, így mára számos önállóan szervezett út nem tartozik a kilencvenes évekből származó uniós szabályok hatálya alá, vagy nem egyértelműen fogalmazza meg az utas jogait.

Támogattam a jelentést, hiszen az új szabályozás tisztázza az eltérő elemekből, többek között például repülőjáratból, szállásból és autóbérlésből felépülő utazási csomagok szabályait. Ha a nyaralás ideje alatt tönkremegy az utat szervező iroda, akkor az új szabályok értelmében a nyaralókat haza kell juttatni. A nehéz helyzetbe került utasokat tájékoztatni kell az egészségügyi ellátással és a hazautazásban segítő konzuli hivatal elérhetőségével kapcsolatban. Ha „elkerülhetetlen” és „előreláthatatlan” körülmények miatt nem tudnak hazatérni az utasok, akkor az utazási irodának az eredetileg foglalthoz hasonló színvonalú szállást kell biztosítani számukra, vagy legfeljebb öt napig éjszakánként maximum 125 euróig állniuk kell az utas szállodai számláját.

A mai szavazás során a Parlament az első olvasatban megfogalmazott álláspontját fogadta el, az erről a Tanáccsal folytatott tárgyalásokra a májusi választásokat követően kerülhet sor.

3-409-000

Mathieu Grosch (PPE), schriftlich. - Dieser Bericht ist wichtig, da er die seit 1990 bestehende Richtlinie zu den Pauschalreisen an das heutige Zeitalter des Internets anpasst. Immer mehr werden Pauschalreisen über das Internet gebucht.

Die Pauschalreisen umfassen jedoch nicht nur mehrere Leistungen, wie die Beförderung und die Unterbringung des Reisenden, sondern an ihr sind auch oftmals mehrere Unternehmen wie beispielsweise Reiseveranstalter, Kreuzfahrtreedereien, Fluggesellschaften etc. beteiligt. Dabei wird es immer undurchsichtiger für den Verbraucher, an wen er sich bei Problemen wenden kann und wer welche Verantwortung trägt. Diese Unklarheiten sollen mit diesem Bericht beseitigt werden.

Durch deutlichere Begriffsbestimmungen wird klarer, welche Reisekombinationen in den Anwendungsbereich der EU-Pauschalreiserichtlinie fallen. Dadurch wird dem Verbraucher ermöglicht zu erkennen, bei welcher Reise er von der Informationspflicht, den Regelungen zu Haftung und dem Insolvenzschutz der EU-Pauschalreiserichtlinie profitiert.

Zudem begrüße ich, dass die Rechte der Verbraucher dadurch gestärkt werden, dass nunmehr Zulässigkeitskriterien vorgeschrieben sind, die die Reiseveranstalter bei einer Preiserhöhung einhalten müssen. So darf die Preiserhöhung beispielsweise nicht 8 [nbsp] % des Preises der Pauschalreise überschreiten.

3-409-500

András Gyürk (PPE), *írásban* . - A szervezett utazási formákról szóló irányelv felülvizsgálata tisztázza az eltérő elemekből, többek között a repülőjáratból, szállásból és autóbérlésből felépülő utazási csomagok szabályait. Az internetes értékesítés azonban jelentősen megváltoztatta a szervezett utazással kapcsolatos foglalási szokásokat, így mára számos önállóan szervezett út nem tartozik a kilencvenes évekből származó uniós szabályok hatálya alá.

Az új szabályozás egyértelmű, és minden tagállamban egységes jogokat kíván biztosítani az utazók számára. Szavazatommal támogattam, hogy az utasok jogai jelentősen erősödjenek, így ne fordulhasson elő a jövőben, hogy az uniós polgárok kiszolgáltatottak maradnak külföldön az utazást szervező vállalkozás hibája vagy rendkívüli külső körülmény miatt.

3-410-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . - Sprzedaż usług turystycznych i imprez turystycznych przez internet wzrosła gwałtownie w ostatnich latach, więc konieczna jest aktualizacja przepisów. Ważne, aby przepisy były wyważone i [nbsp] uwzględniały zarówno interesy firm oferujących usługi turystyczne, jak i [nbsp] konsumentów. Konieczne jest np. wzmocnienie obowiązków informacyjnych po stronie organizatora podróży, ale nie może to skutkować nadmiernym obciążeniem. Przepisy regulują również sytuacje, kiedy zmienia się cena podróży. W pewnych okolicznościach podróżny musi mieć możliwość odstąpienia od umowy bez ponoszenia szkody finansowej czy też prawo uczestnictwa w imprezie turystycznej o [nbsp] takiej samej wartości. Organizatorzy powinni także być zobowiązani do udzielania natychmiastowej pomocy, jeżeli podróżny w czasie podróży znajdzie się w kłopotach, za które organizator nie odpowiada. Oczywiście pomoc taka nie może obciążać organizatora finansowo, ponieważ nie miał on wpływu na sytuację, w której znalazł się podróżny. Może się również zdarzyć, że organizator podróży staje się niewypłacalny i [nbsp] tutaj potrzeba kompleksowej ochrony. Chodzi nie tylko o [nbsp] zabezpieczenie finansowe, lecz także o bezpośredni transport z [nbsp] powrotem na wypadek, gdyby podróżny został „unieruchomiony” w państwie członkowskim innym niż jego kraj pochodzenia. Przyjęte sprawozdanie jest stanowiskiem Parlamentu i [nbsp] stanowi dobry punkt wyjścia do dalszych prac, aby zapewnić większą pewność prawa dla podróżnych, nie obciążając przy tym z nadto firm.

3-410-500

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - Much of the existing legislation in this area is rather old and predates the Internet age. It is important that the law is updated to ensure that consumers have adequate rights which reflect the 21st century travel market. I believe that the rapporteur found an acceptable balance and I voted in favour of this report.

3-410-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur de ce rapport législatif portant sur les voyages à forfaits et les prestations de voyage assistées. Ce texte permet en effet de

prendre en compte les évolutions du secteur du tourisme et des pratiques des voyageurs, générées notamment par le recours généralisé aux réservations en ligne, par la libéralisation du secteur aérien ou encore par la diversification des demandes de voyageurs (voyages personnalisés).

Les dispositions législatives ainsi adoptées renforcent la protection des consommateurs (par exemple, à travers une transparence accrue et une meilleure information des voyageurs) tout en prenant en compte les préoccupations des professionnels du secteur (organismes, agences de voyage), en introduisant plus de flexibilité (cas des voyages professionnels par exemple) et en réduisant les charges administratives excessives (cas des brochures par exemple).

Si la directive de 1990 en vigueur devait être révisée afin de prendre en compte les nouvelles pratiques existantes, l'objectif n'était pour autant pas de bouleverser les modèles économiques nationaux existants. Ainsi, le choix de faire porter la responsabilité en cas de non-conformité sur l'organisateur ou le détaillant, tel que prévu dans la directive de 1990, a été réintroduit, en dépit du choix initial de la Commission de n'axer la responsabilité que sur l'organisateur.

3-411-000

Ádám Kósa (PPE), *in writing*. - The amendment is important for modernisation, because we live in a digital age. I consider that full harmonisation is in the interests of consumers and undertakings. I welcome the fact that the provisions will apply to online and offline travel business and that it clarifies the pre-contractual information that the retailer shall provide. It is very good that the report lays down penalties and clarifies the scope of travellers' protection when purchasing combinations of travel services for the same trip or holiday by bringing within its scope different forms of online packages and assisted travel arrangements. It broadens the derogations concerning ancillary contracts to encompass ancillary services provided as a subsidiary element of the package and clarifies the notion of 'assisted travel arrangement', which has been renamed 'linked' travel arrangements. The report also gives the possibility to travellers to take up an equivalent package if the organiser alters a main component of the package travel contract unilaterally, so that an alteration of the price will only be possible on very specific circumstances. Prompt assistance to the traveller in difficulty is also welcomed. Finally, it is good that the directive plans to strengthen travellers' insolvency protection by clarifying the liability of retailers and / or organisers.

3-412-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Évtizedek óta csapja be a kikapcsolódásra vágyókat az utazási irodák sokasága úgy, hogy viszonylag olcsó árakkal és teljes körű szolgáltatással kecsegtetnek, és csak az úticélnál derül ki, hogy minden látnivalóért külön kell még fizetni. A jelentés meglehetősen bürokratikus módon, de meghatározza, hogy az utazót milyen információkkal kell ellátni, így támogatandó. Kis dolgokban már sikerül előrelépni, még ha jelentős késésekkel is. Hazámban sokan már annak is örülnének, ha otthon pihenhetnének pár napot. Vagy ha lenne munkahelyük, ahonnan szabadságra mehetnek.

3-412-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - La relazione del collega Mayer riguarda la revisione della direttiva 90/314/CEE concernente i viaggi "tutto compreso" per l'esigenza di includere

il commercio online. L'obiettivo della direttiva è quello di assicurare il rispetto, l'efficacia e un grado adeguato di protezione dei consumatori/viaggiatori in caso di insolvenza, nonché di fissare sanzioni nel caso di violazioni degli obblighi da parte delle imprese. Punti principali sono dunque le informazioni precontrattuali e le modalità di recesso, le modifiche del viaggio, le riduzioni o gli aumenti del prezzo, la tutela dei viaggiatori in difficoltà e la responsabilità oggettiva.

3-412-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Mercredi 12 [nbsp] mars, les députés européens ont adopté un texte sur les voyages à forfait et les prestations de voyage assistées. Il a pour objectif de mieux protéger les voyageurs contre l'insolvabilité des organisateurs et la modification unilatérale du contrat de voyage, en leur offrant la possibilité de participer à un voyage équivalent en cas de changement et d'annulation. Nous avons également amélioré la protection des droits des voyageurs qui achètent des combinaisons de services pour un même voyage ou séjour de vacances. J'ai voté en faveur de ce texte afin de garantir aux consommateurs européens de pouvoir bénéficier des prestations de voyage auxquelles ils ont souscrit, alors que les offres se multiplient à l'ère du numérique.

3-413-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European privind pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate deoarece turismul joacă un rol important în economia Uniunii, iar pachetele de servicii de călătorie, vacanțe și circuitele („pachete”) reprezintă o porțiune semnificativă din această piață.

Ținând cont că în prezent, serviciile de călătorie sunt combinate nu numai sub forma pachetelor prestabilite tradiționale, ci și, adesea, într-un mod personalizat, multe dintre aceste produse de călătorie se încadrează fie într-o zonă juridică gri, fie nu sunt în mod expres reglementate de Directiva 90/314/CEE. Prezenta directivă își propune să adapteze sfera de acoperire a protecției la aceste evoluții și să sporească transparența și nivelul de securitate juridică în beneficiul călătorilor și al comercianților. Salut această inițiativă și sper ca atât la nivelul Uniunii Europene, cât și la nivelul României această directivă să asigure un mediu propice de dezvoltare pentru turismul european.

3-413-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto* . - Il mercato del turismo è in continua evoluzione, specialmente quello "online" e vengono sviluppate costantemente nuove idee commerciali. Ho accolto in modo favorevole questa direttiva perché essa ha come obiettivo primario, assicurare il rispetto e l'efficacia, nonché l'aumento, del livello di protezione in tutti i tipi di viaggi. Di particolare importanza è che nelle informazioni precontrattuali o nel contratto stesso siano contenuti tutti i dati specifici del viaggio. Nelle informazioni precontrattuali, è importante introdurre una chiara distinzione tra "pacchetti turistici" e "servizi turistici collegati". Le variazioni di prezzo devono essere sempre motivate per iscritto e, nel caso in cui ci sia una situazione d'insolvenza, sarebbe adeguato avere la massima protezione per il viaggiatore. Nel caso in cui il viaggiatore riscontra delle difficoltà, pur non imputabili all'organizzatore, quest'ultimo dovrebbe essere comunque tenuto ad agire con la massima sollecitudine per prestargli un'assistenza adeguata e una fornitura di servizi turistici alternativi.

3-414-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport, qui propose une modernisation du cadre législatif relatif aux voyages à forfait. Ces nouvelles dispositions permettent une adaptation à l'ère du numérique, qui devrait faciliter le travail des professionnels du secteur et renforcer la protection des consommateurs.

3-414-500

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto*. - La direttiva che disciplina i pacchetti viaggio "all inclusive" è ormai obsoleta e ampiamente superata. Infatti, il cambiamento delle abitudini dei consumatori, la liberalizzazione del settore del trasporto aereo, insieme alla crescente fruibilità delle offerte online, hanno determinato la necessità di avviare un processo di revisione alla normativa vigente. Condivido la proposta dell'on. Mayer di rafforzare i diritti di quei consumatori che, attraverso un ruolo più attivo nella pianificazione della propria vacanza, preferiscono combinare autonomamente diversi servizi turistici anziché scegliere pacchetti già pronti. La proposta di revisione mira inoltre ad armonizzare le disposizioni legislative nei vari Stati membri, a porre regole più trasparenti per gli operatori del settore e ad accrescere la tutela dei consumatori a prescindere dal modo in cui sia prenotata la vacanza.

3-414-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le texte de la Commission vise à améliorer la sécurité des personnes achetant des "voyages à forfait", plus communément appelés "voyages organisés". Fait rare, les dispositions prises par le texte sont, globalement, plutôt positives et équilibrées entre la protection des utilisateurs et la nécessaire lisibilité à long terme pour les entreprises. Il aurait toutefois été bon d'ajouter, dans les obligations d'information, les recommandations du ministère des Affaires étrangères de l'État membre concerné dans le cas de déplacements à l'étranger.

Cependant, le vrai problème vient du rapport Mayer, qui veut supprimer l'obligation faite aux prestataires d'informer d'une garantie d'accès du voyage aux personnes à mobilité réduite et veut à la place que les voyageurs fassent la demande sur ce point. M. Mayer a-t-il conscience qu'en faisant cela, il augmente la difficulté à choisir un voyage adéquat pour les personnes à mobilité réduite? A-t-il conscience qu'il rompt l'égalité entre les citoyens?

Je ne peux cautionner une telle reculade. Je vote contre.

3-414-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O turismo desempenha um papel importante nas economias da União e as viagens organizadas, as férias organizadas e os circuitos organizados representam uma parte significativa desse mercado. Além das cadeias de distribuição tradicionais, a Internet tornou-se uma forma cada vez mais importante de comercializar os serviços de viagem. É necessário regular estes novos canais de distribuição para que o consumidor não seja enganado, para que os seus direitos possam estar garantidos.

3-415-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. - Oblast' cestovných, dovolenkových a výletných služieb v súčasnej dobe neprináša európskym spotrebiteľom dostatočné záruky ochrany ich oprávnených záujmov. Za znepokojujúce považujem predovšetkým to, že internetový predaj nebol doposiaľ v [nbsp] platnej smernice zahrnutý, čím mnohí dovolenkári pri

komplikáciách alebo nekalých praktikách vyplývajúcich z konania obchodných cestovných spoločností utrpeli vysoké škody, ktoré neboli nikdy nahradené. V záujme ochrany cestujúcich na vnútornom trhu sa vyslovujem za harmonizáciu práv a za zavedenie jednotného postupu nápravy. Jasné a jednotné pravidlá prispejú k zvýšeniu právnej istoty dovolenkárov, ktorí o mnoho častejšie využívajú možnosť nákupu cestovných služieb v rôznych členských štátoch. Som presvedčený, že posilnenie postavenia cestujúcich na európskej úrovni povedie aj k posilneniu zdravej hospodárskej súťaže na vnútornom trhu.

3-415-500

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I voted against this report because I disagree with the proposed package travel and assisted travel arrangements.

3-415-750

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Die Verbraucherrechte bei Pauschalreisen sollen gestärkt werden, beispielsweise bei Buchungen im Internet, bei deutlichen Preiserhöhungen, Verzögerungen oder Reiseausfällen. Die neuen Regeln sollen vor allem Probleme bei Online-Buchungen verhindern helfen. Die diesbezüglichen Änderungen sind zu begrüßen. Problematisch ist indes die Handhabung von Insolvenzen von Reiseveranstaltern. Hier halte ich eine andere Vorgehensweise für sinnvoller und habe aus diesem Grund dem Vorschlag nicht zugestimmt.

3-415-875

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Bendros ES rinkos kūrimas neatsiejamas nuo tinkamo vartotojų teisių apsaugos užtikrinimo, todėl būtina gerinti keliautojų apsaugą ir didinti konkurenciją šioje srityje. Palaikau šį pranešimą, kuriame numatomi pakeitimai prisidės prie kokybiškesnės vartotojų apsaugos įsigyjant kelionių paketus. Pakeitimais išplečiama organizatoriaus atsakomybė, o vartotojams suteikiama papildomų teisių, pavyzdžiui: atsisakyti sutarties ir atgauti pinigus padidėjus kainai ar ženkliai pasikeitus kelionės laikui, organizatorius įpareigojamas suteikti vartotojui daugiau informacijos dėl paslaugų teikimo, neįgalių asmenų kelionės ypatumų ir t.[nbsp]t. Manau, jog šie pakeitimai geriau užtikrins vartotojų teises, o kartu atsilieps į sparčiai besikeičiančius rinkos poreikius.

3-415-937

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Balsavau už šį pranešimą.

Kadangi kelionių rinka nuolat vystosi, direktyvos taikymo sritis turėtų atitikti jos poreikius ir padėtų pasiekti vartotojų ir ekonominių interesų pusiausvyrą. ES būtina užtikrinti vienodas sąlygas ir tinkamą vartotojų apsaugą.

Visų pirma, platesnė kelionės paslaugų paketų apibrėžtis padės išspręsti problemas, kilusias dėl individualiam vartotojui pritaikytų kelionės paslaugų paketų. Be to, naujos direktyvos nuostatos užkirs kelią piktnaudžiavimu rinka ir padės išlaikyti veiksmingus ir vartotojams naudingus verslo modelius. Manau, kad valstybės narės turėtų dėti didesnes pastangas siekiant užtikrinti, kad direktyvos būtų tinkamai laikomasi ir taikyti griežtas sankcijas bendrovėms, kurios nesilaiko jos nuostatų. Tačiau direktyvos nuostatos neturėtų sukurti pernelyg didelės reglamentavimo naštos elektroninei prekybai kelionių paslaugomis. Kita vertus, užtikrinant didesnę skaidrumą, būtina išlaikyti aukštą vartotojų apsaugos lygį.

3-416-000

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - Travel and tourism represents 10% of the EU's GDP. More than 1.8 million businesses are operating in the sector and this translates to employment of approximately 5.2% of the EU's total workforce. When the previous Directive 90/314/EEC was established, some grey zones appeared in the sector, concerning the pre-arranged packages. Therefore, the new Directive proposed aims to modernise the scope of the previous one, taking seriously into consideration the protection of travellers. Thus, the new provisions for travel packages give more rights to consumers, centralise the need both to protect and to offer them all the necessary support needed for their travelling, and to safeguard, among others, their right to cancel any package prior to their travel date without compensation, in extraordinary circumstances.

3-417-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport qui renforce la protection des consommateurs européens achetant des voyages à forfait en introduisant l'obligation de rapatriement rapide du voyageur en cas de circonstances exceptionnelles et des dispositions plus strictes en faveur des consommateurs en cas de modification des prix ou d'autres conditions du contrat. Ce texte offre la possibilité aux États membres d'étendre les obligations de responsabilité prévues pour les organisateurs aux détaillants qui, en France par exemple, sont les vendeurs finaux des prestations de services.

3-417-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A Diretiva 90/314/CEE visa assegurar que os consumidores recebem as informações essenciais antes e depois de assinarem um contrato de viagem organizada. Prevê igualmente que os operadores e/ou as agências de viagens sejam responsáveis pela correta execução da viagem organizada, mesmo quando os serviços são prestados por subcontratantes, regulamentando o que deve suceder em caso de alteração do contrato de viagem organizada. Assegura ainda que os viajantes são reembolsados dos pagamentos efetuados e repatriados em caso de insolvência do organizador e/ou da agência. Em 1990, contudo, a estrutura do mercado de transportes era muito mais simples do que atualmente, não existindo sequer a Internet. Apesar do contributo do referido acórdão do Tribunal de Justiça da União Europeia, ainda não é claro até que ponto as novas formas de combinar serviços de viagem são abrangidas pela diretiva. A modernização da Diretiva 90/314/CEE vem assim responder aos pedidos formulados pelos legisladores, pelo Comité Económico e Social Europeu, e pelo Grupo Consultivo Europeu dos Consumidores. Uma grande parte dos profissionais do sector e as organizações de consumidores defenderam igualmente essa revisão. Atento o parecer favorável da comissão competente, votei favoravelmente a presente proposta de alteração da diretiva que reflete as ideias da Comissão e do Parlamento.

3-417-375

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Kako turizam predstavlja 10[nbsp] % BDP-a Europske unije, a u Hrvatskoj je financijski utjecaj turizma čak dvostruko veći od prosjeka Unije, ovaj ključni sektor treba modernizirati imajući na umu potrebu za jačanjem informiranosti i zaštite turista. Zaštita turista je iznimno bitna u trenutcima kada putuju, te je zato 1991. donesena Direktiva o putovanjima u paket aranžmanima, no u posljednjih dvadesetak godina tržište se znatno promijenilo – liberalizacija zrakoplovnog sektora je promijenila način na koji potrošači planiraju putovanje, a u zadnje vrijeme internet postaje ključan

alat za stvaranje vlastitih putnih planova umjesto biranja postojećih paket aranžmana. Radi ovih noviteta pokazuje se potreba za ažuriranjem direktive i zato podržavam izmjene, pogotovo one koje se tiču potrebnih provizija u slučajevima promjene cijena puta, a u korist potrošača.

3-417-500

Franck Proust (PPE), *par écrit* . – L'Union européenne étant la première destination touristique dans le monde et représentant un secteur économique important en Europe, il faut prévoir un cadre législatif adapté.

La législation européenne actuelle a montré ses limites. Il faut donc la réformer en prenant en compte l'importance de la numérisation dans ce domaine, en harmonisant les différentes législations des États membres et en adaptant les règles existantes aux besoins des consommateurs et des professionnels.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur d'une telle législation. Nous devons assurer l'attrait du tourisme européen en garantissant aux consommateurs une protection, une information et une efficacité optimales.

3-418-000

Teresa Riera Madurell (S&D), *por escrito* . - Mi voto positivo a este informe responde a la importancia que tiene esta propuesta de Directiva para los ciudadanos europeos. Ante situaciones de desamparo en casos como quiebras de empresas del sector vacacional, se pretende dotar al consumidor de mayores derechos y garantías. Para los socialistas es primordial dar cobertura desde Europa a sus ciudadanos frente a los abusos que puedan sufrir durante el proceso de compra y disfrute de un paquete vacacional. Espero que, tras la negociación con el Consejo, consigamos un Directiva que vele por los consumidores ante eventuales abusos que puedan producirse.

3-419-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Steps must also be taken to ensure that the new directive does not overlap with the existing regulations on passenger rights. The key point is that the accumulation of rights should only be possible if more than one claim is being asserted. The undertakings involved must be able to seek redress from one another. National law would then determine the internal travel-industry arrangements for dealing with claims. For the passenger, however, the party to contact should always be the organiser, as the internal legal position is irrelevant to him.

3-420-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* . - Il mercato del turismo è in costante evoluzione, soprattutto quello online. È opportuno che i viaggiatori godano di una tutela uniforme, nonché di diritti chiari e precisi che non dovrebbero differire a seconda dello Stato membro in cui vivono. Esprimo un voto in supporto e in favore di una completa armonizzazione, nell'interesse dei consumatori europei e, per ragioni di concorrenza, anche delle imprese europee.

In particolare ho sostenuto le disposizioni che consentono al viaggiatore di poter terminare un contratto per un pacchetto viaggio in caso di provate circostanze straordinarie e imprevedibili e quelle che mirano a garantire che siano fornite alcune informazioni di base ai viaggiatori anche per i servizi di viaggio singoli.

3-420-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Le contrat de voyage à forfait n'est pas un contrat comme les autres. Il porte sur un ensemble de prestations réservées pour une période déterminée. En cas d'annulation, le vendeur ne peut "stocker" le voyage comme il le ferait pour un produit en vue d'une revente ultérieure.

Il faut donc particulièrement prendre garde aux choix juridiques que nous faisons. En effet, le secteur est largement composé de très petites entreprises, qui ne pourraient matériellement pas offrir une large couverture d'assurance sans procéder à une augmentation importante des prix de leurs produits.

Le système actuel, basé sur la proposition, par le voyageur, d'une assurance complémentaire adossée au voyage à forfait, me semble équilibré: d'une part, les voyageurs souhaitant augmenter leurs garanties peuvent choisir de contracter une police spécifique; d'autre part, cette garantie n'étant pas répercutée sur le prix du forfait, elle permet aux entreprises du secteur de maintenir des coûts raisonnables.

Dès lors, il me semblait important de maintenir ce système fonctionnel, qui a fait ses preuves.

3-420-750

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. - Mediante la aprobación de este informe nos hemos comprometido a actualizar y adaptar los derechos de los viajeros a la evolución que el sector turístico ha experimentado en los últimos años, principalmente a causa de la aparición de compañías aéreas de bajo coste y al uso cada vez más frecuente de internet a la hora de realizar reservas. Se trata de una revisión muy necesaria puesto que la última regulación europea en la materia databa de 1990. En varias ocasiones he expresado mi preocupación por la actuación de ciertas compañías de bajo coste y su maltrato al usuario. El texto aprobado dota de mayor protección a los ciudadanos afectados por la quiebra de aerolíneas, agencias de viajes o turoperadores y les protege ante los incrementos de precios y cambios de hora de los vuelos, subrayando sus derechos frente a circunstancias imprevistas.

3-421-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - La revisione della direttiva 90/314/CEE al fine di includere nel campo d'applicazione anche il commercio online è un passo necessario e dettato dall'evolvere della tecnologia e del mercato digitale. Apprezzo una precisazione specifica in merito alla distinzione, nel mercato digitale, tra pura pubblicità e proposte reali, al fine di non penalizzare gli operatori economici e, al tempo stesso, salvaguardare i consumatori da strategie di marketing eccessivamente aggressive.

Un aspetto importante è poi quello del diritto all'informazione del consumatore e del diritto di recesso: ritengo fondamentale che nelle informazioni precontrattuali o nel contratto siano contenuti elementi informativi su tutti i dati di contatto pertinenti, incluse le informazioni relative al diritto di recesso, che dovrebbe poter avvenire in qualsiasi momento, in cambio di un adeguato indennizzo. Ritengo proporzionate le misure in materia di sostegno ai viaggiatori in difficoltà (anche non causate dall'organizzatore), così come le misure di protezione in caso di insolvenza.

3-422-000

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. - Spoločný vnútorný trh v rámci EÚ musí umožňovať cestujúcim používať aj jednotnú ochranu a jasné, jednoznačné práva, bez ohľadu na [nbsp]to, v ktorom členskom štáte žijú, pracujú alebo zakúpia balík cestovných služieb. Európsky spotrebiteľ pri zakúpení balíka cestovných služieb, či ich kúpi osobne alebo sprostredkovane alebo cez internet, musí mať k dispozícii všetky relevantné informácie pred uzatvorením kúpnej zmluvy. Každý rok sme svedkami udalostí, keď spotrebiteľ vinou platobnej neschopnosti predajcu, resp. organizátora balíka cestovných služieb, nevie poskytnúť spotrebiteľovi adekvátne služby, ktoré si on zakúpil. Je preto potrebná úplná harmonizácia legislatívy v záujme spotrebiteľov. Víтам aj povinnosť poskytnutia primeranej pomoci cestujúcim, ktorí sa ocitnú počas cesty alebo dovolenky v ťažkostiach, aj keď organizátor nenesie vinu a finančná pomoc pôjde na úkor cestujúceho.

3-422-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this report and the reforms proposed by Parliament as they will create both greater protection for consumers but also a higher degree of certainty for travel businesses regarding the extent of their potential liabilities. It is essential to update the current rules to reflect the modern reality, market and methods of trading. These reforms ensure an increased clarity and flexibility for consumers which will in turn also increase consumer confidence. It is vital that we close loopholes, making clear to travel companies their duty of care to holidaymakers and their own liability.

3-423-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. - Une minime avancée... autant d'effort pour si peu, cela en valait-il vraiment la peine?

3-422-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Esta proposta de Diretiva sobre as viagens organizadas e os serviços combinados de viagem pretende adaptar-se às novas tecnologias da comunicação, em particular à internet. Não devemos esquecer que uma grande parte da população utiliza a internet para comprar as suas viagens e, por essa mesma razão, deve ter os seus direitos de consumidores salvaguardados. Ao mesmo tempo esta alteração tem em conta um mecanismo de proteção em caso de insolvência, para evitar casos como a Halcon ou as falências de companhias aéreas. Para além disso, são elevados os critérios para o aumento dos preços após assinatura do contrato. Uma legislação adaptada às novas realidades que protege os consumidores europeus.

3-422-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru directiva privind pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate, de modificare a Regulamentului (CE) nr. [nbsp]2006/2004 și a Directivei [nbsp]2011/83/UE și de abrogare a Directivei [nbsp]90/314/CEE a Consiliului. Turismul joacă un rol important în economiile Uniunii, iar pachetele de servicii de călătorie, vacanțe și circuite reprezintă o proporție semnificativă din această piață. Pe lângă lanțurile de distribuție tradiționale, internetul a devenit un mediu din ce în ce mai important pentru oferirea de servicii de călătorie. În prezent, serviciile de călătorie sunt combinate nu numai sub forma pachetelor prestabilite tradiționale, ci și, adesea, într-un mod personalizat. Prezenta directivă își propune să adapteze sfera de

acoperire a protecției la aceste evoluții și să sporească transparența și nivelul de securitate juridică în beneficiul călătorilor și al comercianților. Statele membre pot să pună în aplicare dispozițiile din prezenta directivă în cazul pachetelor și al formulelor de călătorie asociate oferite sau combinate în mod ocazional de persoane fizice sau juridice pentru care nu se obțin venituri financiare directe sau indirecte din vânzarea pachetelor respective sau din facilitarea formulelor de călătorie asociate în cauză, precum și al pachetelor și al formulelor de călătorie asociate care privesc o perioadă mai mică de 24 de ore și care nu includ cazare.

3-424-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Turizam predstavlja važnu ulogu u gospodarstvima Unije, a putovanja, odmori i kružna putovanja u paket aranžmanima imaju znatan udio na tom tržištu. Od donošenja Direktive 90/314/EEZ na tržištu usluga putovanja došlo je do znatnih promjena. Uz tradicionalne distribucijske lance, internet postaje sve važniji medij za ponudu usluga putovanja. S obzirom da u mojoj zemlji udio turizma u BDP-u iznosi 15 %, podržavam prilagodbe i izmjene ove Direktive čiji je cilj pridonijeti pravilnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta i postizanje visoke razine zaštite potrošača u vezi s ugovorima o putovanjima u paket aranžmanu te povezanim putnim aranžmanima koji se sklapaju između putnika i trgovaca. Isto tako, države članice trebaju osigurati da putnici koji kupuju paket aranžmane ili povezane putne aranžmane uživaju punu zaštitu u slučaju nesolventnosti organizatora, dok trgovci koji nude takve kombinacije putnih usluga polože osiguranje za povrat svih iznosa koje su putnici uplatili te za njihov povratak u domovinu u slučaju nesolventnosti.

3-424-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . - This report, which looks at providing greater protection to holidaymakers purchasing package travel, gets my full support. With the significant growth of Internet sales in recent years, the old Package Travel Directive needed updating and the reforms voted for in this report will bring better protection for customers and a higher degree of certainty for travel businesses regarding the extent of their potential liabilities. Establishing a level playing field between operators and removing obstacles to cross-border trade is also covered in this report. I am pleased that the liability and insolvency issues in this report were supported.

3-424-750

Justina Vitkauskaitė Bernard (ALDE), *raštu* . - Gerbiami kolegos, sveikinuu pranešėją ir manau, kad Direktyvą iš tiesų buvo būtina atnaujinti, nes nuo 1990 m. turizmo rinka labai pasikeitė. Turizmo sektorius visoje Europoje, taip pat ir Lietuvoje, vaidina labai svarbų vaidmenį. Atnaujinta direktyva papildo jau egzistuojančius teisės aktus. Visi žinome, kad dabar daug įvairių pasiūlymų mums, vartotojams, yra pateikiama internetu, todėl šioje svarbioje srityje ypač svarbi didesnė vartotojų apsauga. Piliečiai, prieš išgydami visą kelionės paketą, turi gauti visą išsamią informaciją, ypač, kai tam tikra svarbi ir vartotojui žinotina informacija būna surašyta sutartyje itin smulkiais raidelėmis. Todėl turi būti dar griežčiau sustiprinta vartotojų apsauga. Gera žinia yra tai, kad pagal atnaujintą direktyvą vartotojai turės turėti teisę atsisakyti paslaugos, jei paslaugų teikėjas nesilaiko įsipareigojimų. Vartotojai taip pat nebus palikti likimo valiai, jei kelionės metu paslaugos paketo teikėjas bankrutuoja.

3-425-000

Glenis Willmott (S&D), in writing . - The current law regulating the organisers and sellers of package holidays is being updated to take account of the significant rise in online sales and to close loopholes. I supported this report as it will provide better protection for consumers and more certainty for travel businesses as to their responsibilities. Under the new proposal, consumers will find it easier to cancel a package holiday or transfer it to another person, and the rules are clearer on what consumers can expect in case of a travel business becoming insolvent. Organisers of package holidays will also be responsible for all travel services included in the package - such as flights, hotels and car hire - and in cases where the service is not as stated in the contract, the organiser will be obliged to provide assistance, and possibly make alternative arrangements.

3-425-250

Jacek Włosowicz (EFD), na piśmie . - Obowiązki wynikające z dyrektywy obejmą większą liczbę firm, co wyrówna ich szanse w organizacji imprez turystycznych. Zwiększy to też bezpieczeństwo konsumentów, ponieważ więcej podmiotów będzie musiało zapewnić określone gwarancje w przypadku braku możliwości zrealizowania usługi lub złego jej wykonania – podkreśla Krzysztof Piątek z Polskiego Związku Organizatorów Turystyki. Projekt przewiduje objęcie wymogami również sprzedawców aranżowanych usług turystycznych, a[nbsp]więc takich, w których przedsiębiorca odsyła do ofert innych firm, które można wykorzystać w ramach jednej wycieczki. Konsument decydując się na takie usługi, zawiera odrębne umowy z różnymi sprzedawcami. Aranżowana usługa turystyczna różni się od imprezy turystycznej tym, że nie zawiera zasadniczych elementów tej drugiej, np. ceny całkowitej lub obejmującej wszystkie usługi. W[nbsp]projekcie dyrektywy na sprzedawców detalicznych ułatwiających zakup „aranżowanych usług turystycznych” nałożony został wymóg wyraźnego wyjaśnienia podróżnym, że za realizację usługi turystycznej odpowiedzialny jest jedynie jej organizator – wyjaśnia Przemysław Kral, adwokat z Kancelarii Przemysław Kral. To znaczy, że dany przedsiębiorca odpowiada jedynie za własną ofertę. W przypadku tradycyjnej imprezy turystycznej jej sprzedawca ponosi zaś odpowiedzialność za wszystkie usługi, które wchodzi w jej zakres. Podróżni będą mogli jednak kierować swoje skargi lub roszczenia również za pośrednictwem sprzedawcy detalicznego, a[nbsp]zatem biura podróży, w którym zakupili daną wycieczkę – zaznacza mecenas Kral.

3-425-500

Janusz Władysław Zemke (S&D), na piśmie . - Parlament Europejski bardzo rzadko zajmuje się usługami turystycznymi, które są sektorem przeżywającym dynamiczny rozwój. W związku z tym reakcja wydaje się opóźniona wobec przemian w obszarze turystyki. W ostatnich latach zmiany polegają głównie na wprowadzeniu handlu online, w ramach którego konsument samodzielnie wybiera w internecie poszczególne oferty oraz układa własne programy wyjazdów i pobytów. Inaczej mówiąc: konsumenci coraz rzadziej korzystają z[nbsp]gotowego i[nbsp]całościowego pakietu usług turystycznych na rzecz wyboru pojedynczych usług transportowych czy hotelarskich. Te coraz bardziej zauważalne zmiany nie mogą zwalniać przedsiębiorców sprzedających pojedyncze usługi turystyczne z zapewnienia przywoitych, minimalnych standardów usług. Te elementarne wymogi to rzetelne informowanie turystów o[nbsp]produktach oraz obowiązek założenia przez przedsiębiorców zabezpieczenia na różne sytuacje awaryjne, jak np. konieczność zwrotu pobranych zaliczek, gdyby usługa nie została zrealizowana, lub obowiązek

zapewnienia podróżnym powrotu do kraju w przypadku niewypłacalności biura turystycznego. W moim przekonaniu takie wymogi prawne i finansowe powinny w każdej sytuacji dotyczyć przewoźników, co uchroniłoby wielu turystów przed problemami, jakie mogą się pojawić w trakcie wyjazdu czy pobytu.

9.16. Fluorierte Treibhausgase (A7-0240/2013 - Bas Eickhout)

3-427-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-428-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, kao članica Odbora za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane podržavam ovu uredbu, jer mislim da trebamo sada i odmah razmišljati o kvaliteti života budućih generacija i o ravnoteži između razvoja industrije i zaštite okoliša.

Planovi za smanjenje emisija pokazuju da se treba djelovati na 6 područja - ovom uredbom bi se značajno moglo doprinijeti očuvanju okoliša kroz znatna smanjenja određenih fluoriranih stakleničkih plinova ili F-plinova. Ako osiguramo zamjenu F-plinova sa sigurnim alternativnim izvorima bez ili s manjim utjecajem na klimu, godišnje emisije se mogu smanjiti za 2/3 do 2030.g. uz relativno nizak trošak.

Uredba bi za industriju mogla imati pozitivan učinak, jer će poticati inovacije i razvoj novih tehnologija industrijskih procesa istovremeno potičući ulaganje u korist malih i srednjih poduzeća.

3-429-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-430-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - This report will gradually push to replace harmful air conditioning and refrigeration with eco-friendly options. The new legislation will reduce environmental damage and will encourage the use of alternative eco-friendly equipment, much of which has been developed through research and innovation from European companies. F-gases are currently used in air-conditioning systems, fridges, insulation foams, electrical equipment, aerosol sprays (as solvents) and in fire-protection systems. They are up to 23 000 times more damaging than CO₂ and can remain in the atmosphere for thousands of years. European producers and citizens will benefit, since the demand for their sustainable products will increase and the new air-conditioning systems and refrigerators with natural gases usually consume less energy than the old ones.

3-430-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que a União Europeia pediu uma redução de 80%-95% das emissões de gases com efeito de estufa até 2050, em relação aos níveis de 1990. Segundo o Roteiro para uma economia hipocarbónica da Comissão Europeia, para atingir este objetivo, são necessárias, até 2030, reduções de 72%-73% das emissões não CO₂ (o que inclui os gases fluorados com efeito de estufa). Mas, enquanto todos os outros gases com efeito de estufa têm vindo a ser

reduzidos, as emissões de gases-F na UE aumentaram de 60% desde 1990. Os produtos e equipamentos à base de HFC podem ter uma duração de vida de até 50 anos. É, portanto, necessária agora legislação adicional para impedir o aumento das emissões durante várias décadas futuras. Felizmente, já existem hoje no mercado, e em utilização, alternativas sustentáveis – que se revelaram seguras e eficientes em termos de custo e de energia. Estas alternativas sustentáveis podem substituir quase todos os equipamentos à base de HFC agora e no futuro próximo. A desativação da utilização de HFC reforçará o crescimento sustentável, incentivará a inovação e compensará as indústrias europeias que investiram em tecnologias verdes.

3-430-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Vu leur impact sur le climat, les gaz fluorés représentent un réel danger et il convient de mettre un terme à leur utilisation, dès lors que des solutions économiquement viables existent. J'avais déposé plusieurs amendements en commission parlementaire de l'environnement car il me semblait essentiel à la fois d'assurer cette transition vers des solutions moins dangereuses pour notre environnement, mais aussi de prendre en compte les réalités économiques très concrètes auxquelles sont confrontés les acteurs qui utilisent ces gaz fluorés: il faut ainsi lutter contre l'instabilité juridique qui mine notre économie. Je me réjouis du texte final, car nous nous sommes donné des objectifs clairs pour protéger notre climat et nous prenons le temps nécessaire pour y arriver. J'ai donc soutenu ce compromis et appelé à voter en faveur de celui-ci.

3-431-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea acestui raport deoarece tratează o problemă de interes general, cu repercusiuni atât asupra noastră, cât mai ales asupra generațiilor viitoare: schimbările climatice. Emisiile de gaze fluorurate, care au un efect de încălzire a climei de până la 23 [nbsp] 000 de ori mai mare decât dioxidul de carbon, au crescut cu 60% din 1990, în timp ce toate celelalte gaze cu efect de seră au scăzut. Așadar avem nevoie de un cadru juridic adecvat în vigoare, prin intermediul căruia consumatorii din UE și utilizatorii comerciali de echipamente pot stimula schimbarea și impulsiona dezvoltarea tehnologică în toate sectoarele care utilizează în prezent gaze fluorurate. Acest lucru va avea ca rezultat cote de piață mai mari pentru societățile care profită de ocazie și dezvoltă produse și echipamente care nu afectează clima.

3-431-500

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto*. - La proposta di regolamento della Commissione europea introduce nuove disposizioni a livello europeo per l'eliminazione graduale dell'immissione in commercio e dell'uso di gas HFC che sono ampiamente utilizzati nel settore del condizionamento dell'aria e della refrigerazione commerciale. L'accordo raggiunto tra Consiglio e Parlamento europeo conferma l'obiettivo di riduzione graduale del 79% degli HFC in modo tale che il volume dei prodotti immessi sul mercato europeo nel 2030 non ecceda il 21% rispetto ai livelli attuali. La proposta, inizialmente, prevedeva un'ambiziosa tabella di marcia per alcuni settori industriali rischiando, in tal modo, di compromettere sia la competitività di tali settori, sia quella delle relative filiere industriali. Dopo un impegnativo iter negoziale iniziato nella Commissione parlamentare ENVI – in cui sono membro titolare – esprimo soddisfazione per il raggiungimento di questo accordo che consente di tenere conto delle tecnologie alternative a disposizione dei diversi settori, della sostenibilità economica delle tecnologie stesse, delle tempistiche di adeguamento ai

nuovi standard, pur sempre con l'obiettivo di mantenere questi settori competitivi sul mercato internazionale.

3-431-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Eickhout sui gas fluorurati e l'effetto serra è condivisibile. Ritengo degno di nota il fatto che si siano tenute in considerazione le tecnologie alternative già a disposizione dei diversi settori e la loro sostenibilità economica, oltre che delle tempistiche di adeguamento ai nuovi standard, con l'obiettivo di mantenere questi settori sul mercato, per tutti questi motivi ho votato a favore del testo.

3-431-812

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi reikia mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį. Monrealio protokolu, kuris laikomas sėkmingiausiu tarptautiniu aplinkos apsaugos susitarimu, pasiekta, kad pasauliniu mastu būtų laipsniškai nutraukiamas ir sumažinamas labiausiai ozono sluoksnį ardančių medžiagų, įskaitant chlorfluorangliavandenilius ir hidrochlorfluorangliavandenilius, naudojimas. Europos Sąjunga (ES) ragino išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį iki 2050 [nbsp] m. sumažinti 80–95 [nbsp] proc., palyginti su 1990 [nbsp] m. lygiu. Todėl papildomus teisės aktus būtina priimti dabar, siekiant neleisti išmetamam dujų kiekiui didėti kelis ateinančius dešimtmečius. Šiuo metu rinkoje jau pateikiamos ir naudojamos tvarios alternatyvos, kurios, kaip paaiškėjo, yra saugios, ekonomiškos ir efektyviai vartojančios energiją. Laipsniškai nutraukiant ozono sluoksnį ardančių medžiagų naudojimą bus didinamas tvarus augimas, skatinama diegti inovacijas ir atlyginama į ekologiškas technologijas investavusioms Europos įmonėms.

3-431-875

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Fluorirani staklenički plinovi prema nekim procjenama zagrijavaju atmosferu 23 tisuće puta više nego ugljik dioksid. Osim toga, jednom kad su ispušteni u okoliš, zadržavaju se tisućama godina. Ta vrsta plinova danas se najviše upotrebljava u klimatskim uređajima, izolacijskim pjenama, aerosolnim sprejevima i protupožarnim sustavima. Ovom regulativom planira se postepeno smanjenje upotrebe fluoriranih plinova u Europskoj uniji. Time će se lakše dostići postavljeni klimatski ciljevi i dati poticaj pronalazenju tržišno održive alternative, pri čemu bi glavnu ulogu trebale imati male i srednje europske tvrtke. Europska unija i dalje mora zadržati vodeću ulogu u svijetu po pitanju ekologije i borbe protiv klimatskih promjena i zato podržavam ovo izvješće.

3-431-937

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . - Protocolul de la Montreal a reușit să impună eliminarea sau reducerea treptată la nivel mondial a majorității substanțelor care epuizează stratul de ozon, inclusiv a clorofluorocarburilor și a hidrofluoroclorocarburilor. Substanțele de substituie folosite, precum hidrofluorocarburile, perfluorocarburile și hexafluorura de sulf s-au dovedit a avea însă o influență foarte mare asupra climei și un potențial de încălzire globală de până la 23 [nbsp] 000 de ori mai mari decât dioxidul de carbon și pot rămâne mii de ani în atmosferă.

Uniunea Europeană a lansat un apel pentru reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, dar, în timp ce toate celelalte gaze cu efect de seră au fost reduse, emisiile de gaze fluorurate din UE au crescut cu 60% din 1990. Votul de astăzi al Parlamentului European a dat undă

verde adoptării de noi dispoziții legislative acum pentru a împiedica creșterea emisiilor în următoarele decenii.

Consider că eliminarea treptată a HFC va consolida dezvoltarea durabilă, va stimula inovarea și va recompensa companiile europene care au investit în tehnologii ecologice. Asumându-și un rol ambițios de lider mondial, Europa își poate menține competitivitatea în domeniul tehnologiilor inovatoare de refrigerare, de răcire și de încălzire într-un mod responsabil din punct de vedere ecologic.

3-431-968

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - L'Unione Europea, a seguito del protocollo di Montreal, ha posto l'obiettivo tanto ambizioso quanto necessario di ridurre le emissioni di gas a effetto serra dell'80-95% rispetto alle emissioni del 1990 entro il 2050, la progressiva riduzione dei clorofluorocarburi (CFC) e idroclorofluorocarburi (HCFC) ha rappresentato un grande passo avanti in questo senso, tuttavia le normative in materia ambientale devono sempre essere al passo con i tempi e il progresso tecnologico e scientifico, per indirizzare i comportamenti umani verso uno stile di vita più sostenibile. La proposta della Commissione rappresenta un notevole svolta verso la sostituzione di sostanze ad alto potenziale di riscaldamento globale oggi molto impiegate, (HFC) (PFC) (SF₆), con nuovi sistemi meno dannosi per il clima, ma non tiene conto di alcuni fattori estremamente rilevanti, per questo motivo voto a favore degli emendamenti presentati dalla commissione ENVI. La nuova proposta considera maggiormente il costo/efficacia che queste imposizioni in materia comportano, crea un'agenda più chiara e fattibile, non trascura i rischi dei dispositivi già esistenti e infine propone il concetto di tassa di assegnazione di utilizzo delle quote di emissione che compensano i maggiori costi per le alternative maggiormente sostenibili, incentivando così il loro sviluppo e la loro messa in commercio.

3-431-992

Emer Costello (S&D), *in writing* . - I welcome Parliament's approval of the compromise regulation reached with the Council last December to phase down the use of fluorinated greenhouse gases (F-gases). F-gases are used in a variety of refrigeration and air conditioning equipment, in insulation foams, electrical equipment, aerosol sprays and solvents, and in fire-protection systems and have a global warming potential up to 23 [nbsp] 1000 times more potent than carbon dioxide and can remain in the atmosphere for thousands of years. The progressive phasing out of F-gases will not only reduce greenhouse gas emissions but also support the market deployment of sustainable alternatives as well as the 400 or so smaller companies that produce them. All Member States must now ensure the correct implementation of this new regulation so as to avoid the problems that plagued the previous regulation.

3-432-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . - Pe fondul crizei economice și sociale, protecția locurilor de muncă este și rămâne o prioritate a Uniunii Europene, dar consider că aplicarea propunerii de reducere a utilizării și producției de gaze fluorurate are nevoie de o perioadă de tranziție echitabilă din punct de vedere social. Această perioadă este necesară mai ales în cazul întreprinderilor mici și mijlocii, care au nevoie și de reducerea sarcinii financiare și administrative pentru a putea contribui la punerea în practică a diverselor aspecte ale regulamentului.

Pe de altă parte, va fi benefică măsura de majorare a sprijinului acordat cercetării și inovării industriale, în special sub aspectul conceperii de tehnologii alternative la gazele fluorurate cu efect de seră, precum și pentru conceperea de programe de formare corespunzătoare care să-i pregătească pe lucrători în domeniul tehnologiilor alternative la gazele fluorurate cu efect de seră, dar cu luarea în considerare a situației specifice a IMM-urilor.

3-432-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte constitue une avancée majeure dans la lutte contre le réchauffement climatique par une réduction des émissions de gaz à effet de serre fluorés. En effet, ces gaz, qui se retrouvent notamment dans les systèmes de réfrigération ou dans les aérosols et les mousses isolantes, sont particulièrement dangereux pour l'environnement. À l'heure où la réduction des gaz à effet de serre et de leur impact sur l'environnement représentent l'un des défis majeurs de l'Union européenne, il me semble légitime de chercher à remplacer l'utilisation de tels gaz. C'est pourquoi il faut encourager les innovations favorables à une croissance durable. De plus, il me semble légitime d'interdire progressivement leur utilisation dans certains secteurs lorsque d'autres solutions efficaces sont envisageables.

3-432-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. - I voted in favour of this report. Fluorinated greenhouse gases (F-gases) can be up to 23 [nbsp]000 times more potent than carbon dioxide. This legislation could be the single biggest contribution to climate protection achieved during this Parliament. As a former member of the Wales Climate Change Commission, I know how important it is.

3-432-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Um meio ambiente preservado, sustentável e com recursos disponíveis é uma das tarefas mais importantes que temos de ter em conta para deixarmos às próximas gerações. É nossa obrigação deixar um meio ambiente igual ou melhor do que aquele em que vivemos. Pelo que todas estas medidas são indispensáveis, não só pela preservação do meio ambiente mas também para a nossa saúde. A União Europeia é conhecida como a organização regional que mais protege o Ambiente, este é mais um passo para que esse reconhecimento continue a caracterizá-la.

3-432-875

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - Comumente usados num número de sectores industriais como refrigerantes, solventes, gases de isolamento, agentes espumantes e propulsores de aerossóis, os gases fluorados são centenas de vezes mais perigosos do que o CO₂, no que ao aquecimento global diz respeito. Com a procura de refrigeradores e ares condicionados a aumentar, principalmente em países em desenvolvimento, estes gases serão cerca de 8% dos gases de efeito de estufa até 2050. É por isso importante limitar o seu uso, nomeadamente dos hidrofluorcarbonetos (HFC's). A maioria dos países industrializados concordaram com a premissa aquando do protocolo de Montreal, não houve porém acordo na última reunião das partes em Outubro de 2013 para concretizar esses esforços. O regulamento existente da UE relativo a estes gases tem como objetivo evitar o uso dos gases fluorados quando existem alternativas e prevenir a sua fuga onde eles são ainda necessários. Mas é inefetivo, sendo portanto necessária a sua revisão. Embora devesse e pudesse ser mais ambicioso, o presente texto é já uma melhoria do regulamento anterior,

nomeadamente quando prevê a proibição do uso de gases fluorados, com maior impacto climático, em sistemas fixos de refrigeração a partir de 2022 e de ares condicionados fixos a partir de 2025.

3-433-000

Mathieu Grosch (PPE), *schriftlich*. - Aufgrund der negativen Auswirkungen von Treibhausgasen auf das Klima sieht dieser Bericht eine stetige Reduktion von bestimmten fluorierten Treibhausgasen vor.

Zwar hätten meines Erachtens, unter Beibehaltung des Endziels einer kontinuierlichen Reduktion der F-Gase, die Ausstiegsziele einen noch sanfteren Übergang ermöglichen sollen, dennoch kann ich das Endergebnis befürworten. Denn dabei wurde ein Ansatz gewählt, der einerseits dem Klimaschutz dient, aber andererseits auch den Industriezweigen, die davon betroffen sind, wie beispielsweise Wärmepumpen- und Kälteanlagenherstellern, genügend Zeit gibt, die F-Gase durch sichere Alternativen zu ersetzen.

Zudem begrüße ich nicht nur die Tatsache, dass das Vorbefüllungsverbot gestrichen wurde, sondern vor allem, dass sowohl eine Rückverfolungsregelung getroffen, als auch eine Quotenzuweisung angeregt wurde. Dies erachte ich als besonders bedeutsam, um Wettbewerbsverzerrungen zwischen den europäischen Produkten und denen, die aus dem internationalen Markt in die EU eingeführt werden, zu verhindern.

3-433-500

András Gyürk (PPE), *írásban*. - Az F-gázok globális felmelegítő hatása akár 22 ezerszerese is lehet a szén-dioxidénak, ezáltal jelentős mértékben járulnak hozzá a Föld felmelegedéséhez. A légkondicionálás és a hűtéstechnika rohamos elterjedésével azonban megfelelő szabályozás hiányában az F-gázok használata tovább nőne világszerte.

Ugyanakkor fontosnak tartom, hogy elkerüljük a túlzottan szigorú előírásokat, amelyek az uniós ipar és a kis- és középvállalkozások ellehetetlenülését okoznák. Ez az elhúzóó válság éveiben felvállalhatatlan. A ma elfogadott rendelet révén egy olyan kompromisszumot támogattam, amely lehetővé teszi mind az európai ipar versenyképességének megőrzését, mind az EU által előírányzott környezetvédelmi célkitűzések elérését.

3-433-750

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing*. - Fluorinated greenhouse gases (F-gases) are industrial gases whose warming potential can be up to 23 000 times more potent than carbon dioxide (CO₂). Hydrofluorocarbons (HFCs) are the most relevant group of gases, mainly introduced to replace hydrofluorochlorocarbons (HCFCs) in ozone depleting substances. The report includes some major improvements, inter alia the following: bans on using HFCs in products and equipment, in particular stationary refrigeration with HFCs with GWP of 2 500 or more from 2020, commercial refrigeration of more than 40 kW by 2022 (with the exception of cascade systems), small air-conditioning systems over GWP 750 by 2025, foams 2020/2023 and technical aerosols 2018; by-product emissions of fluorinated compounds from HFC imports must also be destroyed or recycled; allocation fee under review in 2017; explicit review of SF₆ (an extremely potent F-gas which is not under phase-down) to include its use in medium voltage switchgear under bans by 2020. The legislation represents the single

biggest contribution to climate protection achieved during this legislature and is a significant step forward in that regard.

3-433-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Bas Eickhout sur la réglementation européenne concernant les gaz à effet de serre fluorés. Ces gaz qui contribuent au réchauffement climatique peuvent être remplacés par des substituts aux effets moindres, voire nuls sur le climat, ce qui permettrait de réduire les émissions annuelles de deux tiers d'ici à 2030, pour un coût relativement faible. Le remplacement de ces gaz, notamment dans les produits de réfrigération ou de climatisation, sera opéré de manière différente suivant le potentiel de réchauffement planétaire représenté par le produit concerné, ceci afin de ne pas trop peser sur les entreprises. Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

3-433-937

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il protocollo di Montreal prevede la progressiva eliminazione e riduzione su scala globale della maggior parte delle sostanze che riducono lo strato di ozono. Entro il 2050, ci si è prefissati una riduzione delle emissioni di gas a effetto serra dell'80-95% rispetto ai livelli del 1990. Per raggiungere questo obiettivo è necessaria una riduzione delle emissioni diverse dal CO₂ (inclusi i gas fluorurati a effetto serra) del 72-73% entro il 2030. Purtroppo però, sebbene tutti gli altri gas a effetto serra siano stati ridotti, le emissioni di gas fluorurati nell'UE sono aumentate dal 1990 del 60%. La proposta mantiene le attuali disposizioni del regolamento sui gas fluorurati, con alcuni adattamenti per garantire una migliore attuazione e un controllo dell'applicazione della legislazione più adeguato da parte delle autorità nazionali. La misura nuova più importante è l'introduzione di nuove disposizioni a livello europeo per l'eliminazione graduale dell'immissione in commercio e dell'uso di gas HFC, che sono ampiamente utilizzati nel settore del condizionamento dell'aria e della refrigerazione commerciale.

3-433-968

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Avec la majorité de mes collègues députés européens, j'ai voté en faveur d'une directive afin de limiter les émissions de gaz à effet de serre fluorés, appelés notamment hydrofluorocarbures (HFC). Le remplacement des gaz fluorés par de nouveaux produits moins polluants permettrait de réduire de deux tiers les émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2030 et de limiter le réchauffement climatique. Nous avons donc introduit un quota de HFC et interdit leur utilisation dans certains équipements, comme les réfrigérateurs et congélateurs domestiques, pour lesquels des substituts moins nocifs sont déjà disponibles sur le marché. Afin de laisser à l'industrie le temps d'adapter ses produits à la nouvelle réglementation, nous avons garanti des délais suffisants pour la mise en œuvre des interdictions d'ici à 2022-2025.

3-434-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport, qui vise à limiter, dans l'Union européenne, les émissions de gaz fluorés dont le potentiel de réchauffement climatique est le plus important. La modification des règles doit néanmoins s'effectuer de manière réaliste en vue de s'orienter vers des équipements, comme les réfrigérateurs et les congélateurs domestiques, contenant des substituts moins nocifs.

3-435-000

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. - Předkládaná zpráva o fluorovaných skleníkových plynech je pro mne jednou z dalších významných částí zapadajících do celkového balíčku opatření s cílem zlepšení životního prostředí a jeho zachování pro další generace. Ve své podstatě je pokračováním regulace látek poškozujících ozonovou vrstvu, jehož praktická část započala v roce 1987 přijetím Montrealského protokolu. Uvědomuji si, že dopad je zřejmý zejména v oblasti chladírenství a souvisejících odvětvích. V této souvislosti připomínám také nezbytnost vyváženého přístupu s umožněním realizace podnikům, jejichž existence je s tímto úzce spojena, aby nedošlo k jejich úplné likvidaci a rušení pracovních míst. Pokládám také za důležité připomínat nutnost dodržování patřičných bezpečnostních standardů tam, kde jsou tyto látky používány, skladovány, vyráběny a to včetně kvalitního systému kontroly jejich úniku či provádění kontrol třeba jen těsnosti zařízení, v nichž jsou obsaženy. Ve zprávě vidím snahu o dosažení cíle, jehož výsledek se může příznivě projevit až s určitým časovým odstupem. Stav, kdy zmiňované látky budou nahrazeny jejich alternativou, je jistě výzvou, kterou tak pocítíme v budoucnu. Zprávu jsem podpořil.

3-435-250

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. - I voted in favour of the report as it will provide for the reduction of fluorinated greenhouse gas emissions by two-thirds of today's levels by 2030.

3-435-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. - La réduction des émissions de gaz fluorés est une mesure importante et nécessaire. Ce texte manque malheureusement d'ambition et aurait, par exemple, dû proposer une interdiction générale de mise sur le marché européen de produits neufs contenant des gaz fluorés.

Par ailleurs, le calendrier de diminution progressive des quantités maximales de mise sur le marché de gaz HFC aurait aussi dû être plus ambitieux, de façon à être en phase avec les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre. Néanmoins, ce texte a le mérite de ne pas se reposer sur un improbable mécanisme de marché pour solutionner un problème important. Seules des mesures de réduction drastiques et de contrôle des émissions de gaz à effet de serre, accompagnées d'investissements et de soutiens financiers publics importants, permettront de résoudre la crise écologique.

Je vote pour ce texte afin d'encourager des mesures intéressantes, bien que malheureusement pas suffisamment ambitieuses dans le cadre d'une politique écosocialiste.

3-435-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A redução deste tipo de gás é muito importante para se alcançarem os objetivos definidos até 2050, pois estes têm um potencial de aquecimento superior em 23.000 vezes ao dióxido de carbono. Se os regulamentos já existentes forem aplicados conseguiremos ser capazes de atingir os objetivos definidos.

3-436-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which calls for a European Parliament and Council regulation on fluorinated greenhouse gases. These gases in particular pose a great risk to our environment and have large global warming

potentials. If the European Union is to meet its goal of reducing greenhouse gas emissions by 80-95% by 2050 compared to levels in 1990, this regulation must be adopted to prevent emissions from increasing for several decades to come.

3-436-500

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Reducing fluorinated gases emissions is essential for the environment. I voted in favour.

3-436-750

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Les gaz à effet de serre fluorés sont largement utilisés dans les pompes à chaleur, les installations de conditionnement d'air et les équipements de réfrigération. Leur pouvoir de réchauffement est de cent à mille fois plus important que celui du CO₂. Ils participaient à 2,2[nbsp]% des émissions de l'Europe des Quinze en 2011 et pourraient contribuer à 8[nbsp]% des émissions totales de gaz à effet de serre en 2050.

Il est donc important, au même titre que la lutte contre les émissions de CO₂, de lutter contre les émissions de gaz fluorés. Pour ce faire, le rapport propose de taxer les responsables de ces émissions (10[nbsp]euros la tonne équivalent de CO₂). Le texte propose également de mettre en place un mécanisme de réduction des quotas.

Un texte plus ambitieux aurait pu être atteint, mais j'estime que les engagements obtenus sont positifs et constituent un premier pas en avant pour réduire les émissions de gaz fluorés. J'ai donc voté en faveur ce rapport.

3-436-875

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Balsavau už šį pranešimą.

Manau, kad valstybės narės turėtų dėti didesnes pastangas įgyvendinant Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo iki 2050[nbsp]m. planą.

Siekiant sumažinti išmetamų fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, mokymo programos turėtų apimti informaciją apie technologijas, kurios naudojamos fluorintoms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms pakeisti ir jų naudojimui sumažinti. Be to, vykdant veiksmingą išmestų fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio stebėseną, būtina naudoti nuoseklius ir kokybiškus duomenis.

Manau, kad reikėtų įvesti naujos šaldymo, oro kondicionavimo ir gaisro gesinimo įrangos, kurioje yra tokių dujų arba kuri veikia naudodama tokias dujas, pateikimo rinkai draudimus. Pažymėtina, kad laipsniškas hidrofluorangliavandenilių kiekio, kuris gali būti pateikiamas rinkai, mažinimas yra veiksmingiausias ir ekonomiškai efektyviausias ilgalaikio išmetamų cheminių medžiagų kiekio mažinimo būdas. Atsižvelgiant į tai, tam tikriems subjektams turėtų būti nustatomos pateikimo rinkai kvotos, kad nebūtų viršyta bendra kiekybinė hidrofluorangliavandenilių pateikimo rinkai riba.

3-437-000

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - Fluorinated greenhouse gases (F-gases) are among the most hazardous emissions with a potential to cause global warming exceeding, by up to 23[nbsp]000 times higher, that of carbon dioxide (CO₂). They are commonly used in the industrial sector as refrigerants, solvents isolating gases and aerosol

propellants. It is estimated that by 2050 they could amount for 8% of the global greenhouse gas emissions and therefore the EU, the G20, the US and China support limits in their use and the use of Hydrofluoric Carbon (HFC) in particular. Thus, the new F-gas regulation proposal by the Commission, as modified by the ENVI report, calls for a faster and deeper reduction by 16% by 2030, banning the use of F-gases in stationary refrigerant systems from 2022, and in stationary air conditioning from 2025, among other measures, in order to discourage their use. New innovative green technologies will eventually replace their use, as sustainable alternatives that are not only compatible with the Montreal Protocol but also relatively cheap for small companies to produce. We welcome the trilogue agreement for imposing bans and limitations in order to fast forward the development of new environment-friendly products.

3-438-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – Rapporteur pour avis en commission [nbsp]TRAN, j'ai voté en faveur de ce texte qui vise à garantir un niveau élevé de protection de l'environnement en réduisant de deux tiers les émissions de gaz fluorés par rapport à leur niveau actuel d'ici à 2030. Les principales avancées de ce règlement sont les suivantes: une réduction progressive des gaz fluorés dans le temps, une interdiction totale d'utilisation de ces gaz pour une série d'équipements et produits, des exigences supplémentaires en matière de formation et de certification du personnel et des obligations additionnelles en matière d'informations à communiquer devraient permettre d'améliorer le suivi de l'utilisation des gaz fluorés.

3-438-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O Protocolo de Montreal, considerado como o mais bem-sucedido dos acordos internacionais em matéria ambiental, conseguiu a supressão e a redução progressiva globais das substâncias que mais empobrecem a camada de ozono, incluindo os clorofluorocarbonetos (CFC) e os hidroclorofluorocarbonetos (HCFC). Os hidrofluorocarbonetos (HFC) têm vindo recentemente a funcionar como substitutos dos CFF e dos HCFC, mas são climaticamente muito ativos. Além disso, os gases fluorados com efeito de estufa (gases-F), incluindo os perfluorocarbonetos (PFC) e o hexafluoreto de enxofre (SF6), têm potenciais de aquecimento global (PAG) até 23.000 vezes superiores ao dióxido de carbono e podem permanecer na atmosfera milhares de anos. Atenta a necessidade de ação neste domínio, votei favoravelmente a presente proposta que determina os objetivos a alcançar até 2030, e que são de reduções de 72%-73% das emissões não CO2 (o que inclui os gases fluorados com efeito de estufa).

3-438-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Fluorirani staklenički plinovi trenutačno čine mali postotak ukupnih emisija stakleničkih plinova u Europskoj Uniji, a koriste se pretežito u područjima Unije s toplijim klimatskim uvjetima. Ako se ciljevi za njihovo korištenje ne usklade među državama članicama, poduzetnici će se u određenim državama članicama suočiti s većim opterećenjima nego u drugima. Zato je cilj trenutačnog plana postepenog smanjenja emisija fluoriranih plinova smanjiti emisije na razini Unije. Nadam se da će ovo, uz očitu ekološku dobit, također pružiti potporu tržištu održivih alternativnih goriva. Imajući uz to na umu dostupnost alternativnih i pouzdanih ekonomski ostvarivih rješenja projektiranih za rad u različitim klimatskim uvjetima država članica, slažem se da se do 2030. može postići cilj smanjenja emisija za više od dvije trećine u odnosu na 2010. godinu.

3-438-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan .* - Podržao sam izvješće o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o fluoriranim stakleničkim plinovima zastupnika Bas Eichouta zato jer se moramo suočiti s činjenicom da su takvi plinovi vrlo agresivni prema prirodnom zemljinom omotaču. Uloga fluoriranih plinova u procesu globalnog zatopljenja ogromna je, najviše zbog njihova relativnog stakleničkog potencijala (GWP-a), koji je primjerice za plin poput sumporovog heksafluorida 23000 puta veći ili perfluoro ugljika koji iznosi 6500 GWP-a ugljičnog dioksida (CO₂), a može se zadržati u atmosferi i tisućama godina što ih čini jako opasnim i nepoželjnim u očuvanju normalnog ozonskog omotača. Upotreba tih plinova u brojnim industrijskim sektorima i kućanstvima znatno se povećala pa bi mogla dostići i 8% globalne emisije stakleničkih plinova do 2050., u odnosu na 1,3% u 2004. Takvi su plinovi isključivo antropogeni jer se prije razvoja industrijske revolucije nisu mogli naći u atmosferi, dok im je današnja koncentracija, primjerice u RH, 72 pptv-a za sumporov heksafluorid koji se veže najviše uz proizvodnju magnezija, te 110 pptv-a za perfluoro ugljik dobivenog proizvodnjom aluminija. Svojim odgovornim stavovima prema sadašnjosti i budućnosti moramo promišljati i planirati kvalitetu života budućih generacija te postići ravnotežu između razvoja industrije i zaštite okoliša. Zato sam podržao izvješće.

3-439-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - In favour. The Montreal Protocol, considered the most successful international environmental agreement, has achieved global phase-outs and phase-downs of most ozone-depleting substances, including chlorofluorocarbons (CFCs) and hydrochlorofluorocarbons (HCFCs). Hydrofluorocarbons (HFCs) have recently begun to act as substitutes for CFCs and HCFCs, but they are climatically very active. In addition, other fluorinated greenhouse gases (F-gases), including perfluorocarbons (PFCs) and sulphur hexafluoride (SF₆), have global warming potentials (GWPs) up to 23000 times more potent than carbon dioxide and can remain in the atmosphere for thousands of years. Action is needed. The European Union (EU) has called for an 80-95% reduction of greenhouse gas (GHG) emissions by 2050 compared to levels in 1990. According to the European Commission's Low Carbon Economy Roadmap, in order to reach this target, 72-73% reductions in non-CO₂ emissions (this includes fluorinated greenhouse gases) are needed by 2030. But while all other greenhouse gases have been reduced, F-gas emissions in the EU have risen by 60% since 1990. HFC-based products and equipment can have long lifetimes of up to 50 years. Additional legislation is therefore needed now to prevent emissions from increasing for several decades to come.

3-440-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto .* - Il regolamento introduce nuove disposizioni a livello europeo per l'eliminazione graduale dell'immissione in commercio e dell'uso di gas HFC, che sono ampiamente utilizzati nel settore del condizionamento dell'aria e della refrigerazione commerciale. L'accordo raggiunto conferma l'obiettivo proposto dalla Commissione europea di riduzione graduale del 79% degli HFC, in modo tale che il volume dei prodotti immessi sul mercato europeo nel 2030 non ecceda il 21% rispetto ai livelli attuali.

Ho sostenuto il testo dell'accordo con il Consiglio che ha consentito di introdurre maggiore realismo rispetto ad alcune richieste avanzate dal relatore e di tenere conto delle tecnologie alternative a disposizione dei diversi settori della loro sostenibilità economica, oltre che

delle tempistiche di adeguamento ai nuovi standard, con l'obiettivo di mantenere questi settori sul mercato. In particolare, ho sostenuto e apprezzato che il sistema di assegnazione di quote di emissione non preveda l'imposizione di una tariffa e che i divieti d'uso introdotti per alcune attrezzature e prodotti specifici siano stati circoscritti.

Inoltre ritengo giusto che nel negoziato con gli Stati membri sia stato eliminato il divieto di carica delle apparecchiature prima dell'immissione in commercio e che si sia invece optato per un sistema di tracciabilità degli HFC immessi sul mercato.

3-441-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Ritengo che la proposta della Commissione dia buoni spunti, in particolare in merito alle disposizioni relative ai limiti di HFC immettibili sul mercato o i divieti relativi alle apparecchiature ermeticamente sigillate. Ritengo che alcune delle misure proposte dal relatore in materia di riduzione progressiva della produzione e del consumo di idrofluorocarburi siano particolarmente apprezzabili, così come l'intenzione di incrementare la conformità dei produttori. Da ultimo, ma non meno importante, ritengo che il problema dei sottoprodotti, messo in luce nella relazione, sia un punto focale, che rischia, se non trattato in maniera completa, di inficiare gli sforzi dell'Unione europea nel raggiungimento dei propri obiettivi in materia di politica ambientale.

3-442-000

Bogusław Sonik (PPE), *na piśmie* . - Znalezione alternatywy dla większości substancji niszczących obecnie warstwę ozonową oraz wzmocnienie konkurencyjności w dziedzinie innowacyjnych technologii chłodnictwa, klimatyzacji i ogrzewania należy do priorytetowych działań Unii Europejskiej. Zgodnie z wcześniejszymi wytycznymi Unii Europejskiej, ochrona i zapobieganie dalszej degradacji środowiska poprzez obniżenie emisji gazów cieplarnianych wymaga redukcji dotychczasowej emisji o aż 95% do 2050 roku. Natomiast w perspektywie niecałych 16 lat, do roku 2030, redukcja musi wynieść aż 72-73%. W trakcie prac nad wnioskiem Komisji zgłoszono potrzebę wprowadzenia urządzeń wykorzystujących technologie alternatywne w taki sposób, aby zachęcić zwłaszcza małe i średnie przedsiębiorstwa do inwestowania i innowacji – by już zaczynając działalność, opierały się na urządzeniach alternatywnych o wysokim wskaźniku penetracji. Na uwagę zasługuje propozycja wprowadzenia systemu odpowiedzialności producentów za odzyskiwanie fluorowanych gazów cieplarnianych i ich recykling, regenerację lub niszczenie. W celu wdrożenia reform konieczny jest skuteczny system odpowiedzialności za ich realizację, dlatego takie zmiany należy ocenić pozytywnie. Popieram to sprawozdanie, ponieważ widzę potrzebę jak najszybszego przystąpienia do wdrażania wypracowanych ustaleń. Obecny stan emisji gazów cieplarnianych wymaga natychmiastowych działań redukcyjnych i mam nadzieję, że uzgodniony ostatecznie tekst pozwoli skutecznie osiągnąć zamierzone cele, zarówno krótko jak i długofalowe.

3-442-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - I voted in favour of this agreement because fluorinated greenhouse gases pose a threat to the climate. In this new legislation the EU is tackling this problem as part of its commitment to protecting our environment. In a cost-effective way this new legislation will aid the transition to the next generation of climate-friendly alternatives in which UK and European industry already has a competitive edge.

3-442-750

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A Comissão adotou um Roteiro de transição para uma economia hipocarbónica competitiva em 2050 tendo estabelecido os contributos setoriais necessários em seis áreas estratégicas. Sou favorável ao presente regulamento que tem por objetivo proteger o ambiente mediante a redução das emissões de gases fluorados com efeito de estufa. Para tal, o presente regulamento estabelece regras em matéria de confinamento, utilização, recuperação e destruição de gases fluorados com efeito de estufa e em matéria de medidas auxiliares conexas, assim como impõe condições às utilizações específicas de gases fluorados com efeito de estufa.

3-442-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de regulament privind gazele fluorurate cu efect de seră. În cel de-al patrulea raport de evaluare al Grupului interguvernamental privind schimbările climatice („IPCC”) al Convenției-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice („UNFCCC”), la care Uniunea este parte, se precizează că, în baza datelor științifice existente, țările dezvoltate ar trebui să reducă până în 2050 emisiile de gaze cu efect de seră cu 80%, până la 95% față de nivelurile din 1990 pentru a limita schimbările climatice la nivel mondial la o creștere cu 2° C a temperaturii, prevenind, astfel, efectele nedorite asupra climei.

Obiectivul regulamentului adoptat este de a proteja mediul prin reducerea emisiilor de gaze fluorurate cu efect de seră. Acesta (a) stabilește norme cu privire la izolarea, utilizarea, recuperarea și distrugerea gazelor fluorurate cu efect de seră, precum și măsuri auxiliare conexe; (b) impune condiții privind introducerea pe piață a produselor și echipamentelor specifice care conțin sau a căror funcționare se bazează pe gaze fluorurate cu efect de seră; (c) impune condiții privind utilizările specifice ale gazelor fluorurate cu efect de seră; și (d) stabilește limite cantitative pentru introducerea pe piață a hidrofluorcarburilor.

3-443-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Cilj ove Uredbe je zaštititi okoliš smanjivanjem emisija fluoriranih stakleničkih plinova i poticati inovacije na području održivih tehnologija. U skladu s tim ovom se Uredbom utvrđuju pravila za smanjenje emisija, uporabu, prikupljanje i uništavanje fluoriranih stakleničkih plinova i zabranjuje uporaba tih plinova u posebne svrhe istodobno određujući količinska ograničenja za stavljanje na tržište HFC-a. Povećanim korištenjem fluoriranih stakleničkih plinova ostvaren je cilj zamjene drugih tvari koje oštećuju ozonski sloj. Fluorirani staklenički plinovi trenutačno čine samo 2 % ukupnih emisija stakleničkih plinova u Uniji i pretežno se koriste u područjima Unije s toplijim klimatskim uvjetima. Ako se ciljevi za njihovo korištenje ne postave uravnoteženo, poduzetnici će se u određenim državama članicama morati suočiti s težim opterećenjima nego u drugima. Radi praćenja napretka u ostvarenju ciljeva koji se odnose na smanjivanje emisija fluoriranih stakleničkih plinova, potrebno je opsežno prikupljanje podataka. Stoga bi se obveza uspostavljanja i vođenja evidencije o opremi koja sadrži takve plinove trebala primjenjivati i na električne sklopne uređaje i drugu opremu obuhvaćenu ovom Uredbom.

3-443-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I supported this report on the proposal for a regulation on fluorinated greenhouse gases. These gases pose a threat to the climate and in this new legislation, I am pleased that the EU is tackling this problem as part of its commitment to protecting our environment. In a cost-effective way, this new law will aid

the transition to the next generation of climate-friendly alternatives in which UK and European industry already has a competitive edge.

3-443-750

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Fluorowane gazy cieplarniane są grupą związków chemicznych zawierających fluor. F-gazy mają specyficzne właściwości, które czynią je użytecznymi środkami w szerokiej gamie zastosowań. Mimo że gazy te występują w bardzo niskich stężeniach w atmosferze, poziom ich emisji jest podobny do emisji gazów cieplarnianych i przyczynia się w 14% do obecnego trendu ocieplenia. Wszystkie gazy cieplarniane są związane z działalnością człowieka. Unia Europejska w ramach zobowiązań wynikających z Protokołu z Kioto przyjęła środki w celu uregulowania emisji niektórych gazów cieplarnianych. Głównym celem Komisji Europejskiej jest zmniejszenie ich objętości, a tym samym przyczynienie się do redukcji emisji gazów fluorowanych. W celu zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych UE stworzyła system obrotu nimi na rynku, a szczegółowe przepisy odnoszą się do fluorowanych gazów cieplarnianych.

3-443-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Os gases fluorados são centenas de vezes mais perigosos do que o CO₂, no que ao aquecimento global diz respeito. Comumente são usados num número de sectores industriais como refrigerantes, solventes, gases de isolamento, agentes espumantes e propulsores de aerossóis. Com o aumento da procura, em países em desenvolvimento, de refrigeradores e ares condicionados, estes gases serão cerca de 8% dos gases de efeito de estufa até 2050. Limitar o seu uso é por isso importante, nomeadamente dos hidrofluorcarbonetos (HFC's). Aquando do protocolo de Montreal a maioria dos países industrializados concordaram com esta premissa, porém, não houve acordo na última reunião das partes em Outubro de 2013 para concretizar esses esforços. O regulamento existente da UE relativo a estes gases tem como objetivo, quando existem alternativas, evitar o uso dos gases fluorados e prevenir a sua fuga onde eles são ainda necessários. Mas é inefetivo, sendo necessária a sua revisão. O presente texto é já uma melhoria do regulamento anterior, nomeadamente quando prevê a proibição do uso de gases fluorados, com maior impacto climático, em sistemas fixos de refrigeração a partir de 2022 e de ares condicionados fixos a partir de 2025.

9.17. Freizügigkeit von Arbeitnehmern (A7-0386/2013 - Edit Bauer)

3-445-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-446-000

Joseph Cuschieri (S&D). - Il-moviment hieles tal-ħaddiema huwa dritt fundamentali tač-ċittadini tal-Unjoni Ewropea kif ukoll element importanti tas-suq tax-xogħol. Dan id-dritt jagħti lill-ħaddiema l-opportunità li jfittxu u jiksbu xogħol f'postijiet fejn hemm il-ħtieġa tax-xogħol filwaqt li jużaw il-ħiliet tagħhom bl-aħjar mod.

B'din il-leġislazzjoni, ser inkunu qed inneħhu ostakli għall-mobilità tal-ħaddiema u nsaħħulhom id-dritt ta' informazzjoni u appoġġ legali meta jiltaqgħu ma' diskriminazzjoni.

Jien nemmen, bhala soċjalist demokratiku, li l-għan ta' din id-direttiva hu tajjeb għax johloq kundizzjonijiet ġusti u trasparenti għal dawk il-ħaddiema li jfittxu xogħol f'pajjiżi oħra, inklużi l-ħaddiema u ż-żgħażaġh Maltin u Ghawdxin.

Qegħdin intejbu l-kundizzjonijiet tax-xogħol, per eżempju fejn għandu x'jaqsam il-ħlasijiet tal-impjegati, saħha fuq il-post tax-xogħol, aċċess għat-taħriġ u l-edukazzjoni.

Tajna importanza lis-soċjetà ċivili, inklużi l-għaqdiet volontarji u t-trejdunjins, fl-oqsma li jirrigwardaw il-protezzjoni tal-ħaddiema. Qed ngħinu biex inżidu t-trattament ugwali bejn il-ħaddiema, saħansitra f'każijiet fejn jidhlu azzjonijiet bil-qrati.

Fl-istess waqt, din id-direttiva tohloq bilanċ bejn id-drittijiet individwali u dawk kollettivi, filwaqt li Artikolu [nbsp] 3 tad-Direttiva jittratta l-ftehim kollettiv.

Din id-direttiva se tkun qed tesiġi wkoll mill-Istati Membri li jappuntaw struttura fil-pajjiż li tkun responsabbli mit-tixrid ta' informazzjoni u milli tagħti għajnuna bla ħlas lill-ħaddiema fejn għandha x'taqsam il-liġi tax-xogħol.

Din l-istruttura ser tkun qiegħda wkoll tinforma liż-żgħażaġh dwar id-drittijiet tagħhom meta jaħdmu barra minn pajjiżhom. Nemmen li din id-direttiva ser tgħin biex tohloq ċirkulazzjoni iktar ekwa tal-ħaddiema fl-Ewropa, u għalhekk ivvutajt favur tagħha.

3-447-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, podržala sam danas ovu direktivu ne zato što bih željela da mladi napuštaju Hrvatsku i da odlaze u zemlje Europske unije, jer to je u prošlosti bilo loše kad su Hrvati morali napuštati Hrvatsku, što iz gospodarskih, što iz političkih razloga.

Međutim, razlog zašto podržavam ovu direktivu je taj da se Unija temelji na demokratskim vrijednostima, na slobodnom kretanju ljudi, roba i usluga te kao najnovija članica Europske unije, Hrvatska podržava ova temeljna načela i želimo da naši građani uživaju u istim slobodama kao ostali građani Europske unije.

Ovom direktivom osigurava se pravo svakog građanina Unije bez obzira na njegovo mjesto prebivališta, koji se preseli u drugu članicu zbog ostvarenja radnog odnosa i zbog toga želim temelje jednakosti, osigurati prevenciju bilo kakvog oblika diskriminacije.

3-448-000

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsjedniče, kao zastupnica iz Hrvatske u kojoj je stopa nezaposlenosti u svim dobnim kategorijama jedna od najviših u Europskoj uniji te pripadnica naroda koji desetljećima napušta svoje obale, u potrazi za boljim životom, posebno sam zainteresirana za ovo pitanje.

Drago mi je što je rezolucija u uvodnim izjavama prepoznala potencijalno štetne posljedice povećane mobilnosti, prije svega odljev mozgova i mladih. No, nažalost ostaje samo mrtvo slovo na papiru, jer prijedlog direktive izravno potiče mobilnost kao način reguliranja tržišta rada. Od početka svog mandata u Europskom parlamentu borim se protiv ovakvog pristupa problemu nezaposlenosti u Europskoj uniji, jer smatram da će siromašnije članice uz ovakvu strategiju ostati bez mladog školovanog stanovništva kao nositelja budućeg razvoja i rasta. Iz tog sam razloga glasovala protiv ovog prijedloga.

3-449-000

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospodine predsjedniče, pozdravljam ovu direktivu kojoj je cilj osigurati lakše ostvarivanje prava u kontekstu slobode kretanja radnika unutar Europske unije kroz definiciju specifičnih područja u kojima je zabranjena diskriminacija, pogotovo diskriminacija na osnovu nacionalnosti.

No, s druge strane iako podržavam ovu inicijativu koja će učvrstiti temeljne vrijednosti Europske unije, a sloboda kretanja ljudi to doista jest, ovom se prilikom ipak moram osvrnuti na diskriminaciju prema hrvatskim građanima - tu mislim na ishod švicarskog referenduma i na ono što je proizašlo iz njega, tj. odbijanje švicarskih vlasti da potpišu protokol o proširenju sporazuma o slobodnom kretanju osoba kojim bi se navedeni sporazum proširio i na Hrvatsku.

Europska komisija reagirala je na to, Europska komisija sve je učinila, a sad očekujem od država članica i od Vijeća da zaštite hrvatske interese.

3-450-000

Anna Záborská (PPE). - Je mi veľmi ľuto, že správu, na ktorej kolegyňa Edit Bauer pracovala viac ako dva roky, prerokoval tento Parlament včera pred polnocou ako posledný bod programu. Pritom ide o smernicu, ktorá rieši každodenné situácie týkajúce sa občanov Únie pracujúcich v inom členskom štáte. Som rada, že sa nakoniec našiel prijateľný kompromis a mohla som túto správu podporiť. Chcela by som však požiadať vedenie Parlamentu, aby v budúcnosti našiel pre takúto dôležitú správu dôležitejšie miesto vo svojom programe.

3-451-000

Oleg Valjalo (S&D). - Gospodine predsjedniče, sloboda kretanja radnika nije samo jedan od temelja na kojima je izgrađena Europska unija, nego je ključan element razvoja stabilnog i potpuno integriranog unutarnjeg tržišta naše zajednice. Budući da ovo izvješće želi takvu slobodu dodatno osnažiti, vrlo sam ga rado podržao.

Osobito zato jer je sloboda kretanja radnika u nekim od zemalja članica u posljednje vrijeme preispitivana na negativan način. Osim toga, želim snažno podržati još dvije važne sastavnice ovog izvješća. Prvo, jednaka plaća i jednaki uvjeti za rad, jednake vrijednosti na istom radnom mjestu i u svakoj profesiji. Bez obzira na to jesu li radnici muškarci ili žene. To je načelo koje se mora poštivati bez iznimke i tu popuštanja ne smije biti.

S druge strane, smatram ključnim da države članice osiguraju uzajamno priznavanje različitih pravnih partnerstva i prava koja iz njih proizlaze kako bi se izbjegla svaka diskriminacija na temelju seksualne orijentacije te vjerskih, filozofskih ili drugih uvjerenja radnika migranata. Bez toga otvaramo prostor oblicima diskriminacije kojima je zaista već odavno mjesto u ropotarnici povijesti.

3-452-000

Sandra Petrović Jakovina (S&D). - Gospodine predsjedniče, podržala sam ovaj prijedlog direktive jer smatram da bi ostvarivanje prava radnika u kontekstu slobode kretanja trebalo biti među primarnim ciljevima Europske unije, budući da je njegova realizacija ključni čimbenik u razvoju istinskog tržišta rada Unije.

Znamo da nas na putu do učinkovitog ostvarivanja slobode kretanja radnika čekaju još mnogi izazovi. Prije svega, zato što još uvijek postoji preveliki jaz između okvira zakonodavstva koji takva pravila regulira i njegove primjene u praksi. Restrikcije u većini slučajeva proizašle iz partikularnosti interesa različitih država članica, prebrojne su.

Primjena ove direktive mora biti jednoznačna za sve članice kako bi se spriječio bilo kakav oblik diskriminacije. Tek kada se sloboda kretanja radnika istinski ostvari, moći ćemo reći da smo zaista ujedinjeni u različitosti. Stoga se nadam da će ova direktiva pomoći da ta prava ne ostanu samo na papiru, već da zažive u praksi na dobrobit Europske unije u cjelini.

3-453-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, podržao sam ovo izvješće naše kolegice Edit Bauer koje se odnosi na direktivu o mjerama za olakšavanje prava radnika u kontekstu jedne od 4 temeljne slobode Europske unije, to je sloboda kretanja.

Znamo da podaci pokazuju da negdje oko 3 % ukupnog broja državljana Europske unije u praksi koristi ovo pravo, što je naravno jedan dobar indikator i otklanja strahove i od prevelikog odljeva mladih ljudi i mozgova te naprotiv, ja bih rekao da generira tezu o dvosmjernoj komunikaciji u profesionalnom razvoju karijera unutar Europske unije, jer to je sama srž i smisao i unutarnjeg tržišta i naših temeljnih sloboda.

Vjerujem da će kompromis koji je postignut u okviru rada odbora i onoga što je Parlament ostvario smanjiti sve oblike diskriminacije s kojima su se radnici iz drugih država članica do sada susretali u svojim praktičnim situacijama.

3-454-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, è vero che la libera circolazione è una libertà fondamentale ed è giusto che gli Stati membri si impegnino al massimo per rimuovere inutili ostacoli burocratici per chi studia e soprattutto per chi lavora. Ma non è accettabile che i cittadini comunitari si spostino da uno Stato a un altro, senza studiare né lavorare, solo per gravare sullo Stato del paese ospitante che ha magari un sistema di protezione sociale più favorevole rispetto al paese d'origine. Quanti si spostano solo per ricevere assistenza sociale gratuita e benefit vari! Questo non è equo, soprattutto in un periodo di crisi, perché tutti questi servizi hanno un costo molto alto e sono risorse che noi sottraiamo ai cittadini, soprattutto a quelli più poveri e in difficoltà.

3-455-000

Krisztina Morvai (NI). - Komoly dilemmát jelentett, hogy hogyan szavazzak a munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatos jelentésre. Hiszen ez megerősíti, és a gyakorlatba is átülteti, hogy pl. egy magyar munkavállalónak, aki Ausztriában vagy Németországban dolgozik vagy más európai országban, teljesen azonos jogainak kell hogy legyen az alábbiak tekintetében: a munkához való hozzáférés, a munkakörülmények, szociális és adószabályok, képzéshez való hozzáférés, szakszervezeti tagság, lakáshoz jutás, a gyerekeknek a képzése, stb.

Természetesen igennel szavaztam, hiszen olyan sok magyar munkavállaló van külföldön, hogy nem tehetem meg velük, hogy nemmel szavazzak egy ilyen kérdésben.

Viszont mi lesz, hogyha a kedvező feltételek hatására lassan most már mindenki elhagyja Magyarországot. Ezt úgy lehetne megakadályozni, hogy ugyanezek a külföldi munkáltatók, munkaadók, kereskedelmi láncok, gyárok, összeszerelő üzemek stb. ugyanolyan, vagy

hasonló munkabérben részesítenék a magyar munkavállalókat Magyarország területén, mint a nyugati országokban.

3-456-000

Biljana Borzan (S&D). - Gospodine predsjedniče, sloboda kretanja radnika temeljno je načelo zajedničkog tržišta i jedno od najvećih postignuća Europske unije. Veličina tog uspjeha je još veća, ako znamo da je postignut samo nekoliko desetljeća nakon najrazornijeg sukoba u povijesti Europe.

Nadalje, Unija je zamišljena i širena u dobrim vremenima kako bismo zajednički lakše prebrodili ona teška. Građani koji su na referendumima davali svoj glas za ulazak svojih zemalja u Uniju, bez obzira da li je to bilo prije 1 ili 30 godina, imali su upravo tu slobodu na umu. Upravo zato je svaki pokušaj njenog uskraćivanja ili ograničavanja prijevara svih ljudi koji su glasovali za Europu bez granica.

Podržavam ovo izvješće i odredbe koje govore o očuvanju slobode kretanja europskih radnika i zaštiti njihovih prava. Radnici trebaju biti zaštićeni od diskriminacije na temelju državljanstva po pitanju zaposlenja, naknade i ostalih radnih uvjeta te imati jednaki tretman u usporedbi s državljanima države članice u kojoj borave.

3-457-000

Marian Harkin (ALDE). - Mr President, I supported this proposal on the free movement of workers, which is of course the cornerstone of the common or internal market, ensuring the equal treatment of non-national workers and national workers with regard to employment, remuneration and other conditions of employment. However, having something on the statute book and ensuring its full implementation are two entirely different things, and that is why the Commission came forward with this enforcement directive.

Coming from a country with a long history of workers either choosing to leave or having to leave in order to gain employment – and also, in the early part of this century, a country which welcomed many immigrants from other Member States – I certainly – and we certainly – know the need for ensuring the proper enforcement of EU legislation on equal treatment. This applies both to workers who go abroad seeking to find employment – they often find themselves in a vulnerable position – and, from a national perspective, to workers at home, because that prevents social dumping and a race to the bottom.

3-458-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-459-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing . - This dossier addresses the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on measures facilitating the exercise of rights conferred on workers in the context of freedom of movement for workers. This directive has elements addressing workers' mobility, the enforcement of workers' rights, and ultimately the equal treatment of the worker wherever he or she decides to work in the EU. A fair and just society is called for.

3-459-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por referir que no Pacote do Emprego, de 18 de abril de 2012 (Comunicação da Comissão intitulada *Uma recuperação geradora de emprego*), a Comissão anunciou a sua intenção de apresentar *uma proposta legislativa destinada a apoiar os trabalhadores móveis (informação e aconselhamento) no exercício dos direitos decorrentes do Tratado e do Regulamento n.º 492/2011 relativo à liberdade de circulação dos trabalhadores na União* e apelou aos Estados-Membros para aumentarem a sensibilização relativamente aos direitos conferidos pela legislação da UE relativa à antidiscriminação, igualdade dos géneros e livre circulação dos trabalhadores, bem como para concederem e facilitarem o acesso aos cidadãos da UE a cargos nos respetivos setores públicos, nos termos da legislação da UE, tal como interpretada pelo Tribunal de Justiça. A Comissão também apelou aos Estados-Membros para que garantam a plena aplicação da Diretiva 2006/54/CE relativa à aplicação do princípio da igualdade de oportunidades e igualdade de tratamento entre homens e mulheres nos domínios ligados ao emprego e à atividade profissional.

3-459-375

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. - I voted for this report because I am in favour of freedom of movement for workers. However, I believe that the question of non-discrimination in relation to the access to the Member States' labour markets (and welfare systems) must go hand in hand with the fight against social dumping. I regret that the report does not deal with the issue of equal pay and equal working conditions, which were undermined by the European Court of Justice ruling in the Laval case.

3-459-437

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. - Libera circulație a lucrătorilor este una dintre cele patru libertăți fundamentale ale Uniunii Europene și un element de bază al cetățeniei UE, de care fiecare dintre cetățeni trebuie să poată beneficia. Cu toate acestea, în prezent, un număr mare de cetățeni care doresc să se mute sau care s-au mutat efectiv într-o altă țară a UE în interes profesional și-au exprimat nemulțumiri legate de faptul că drepturile lor nu sunt respectate. Așadar, pentru o mai bună funcționare a pieței interne, este necesară o aplicare mai eficientă și mai uniformă a drepturilor conferite de normele Uniunii privind libera circulație a lucrătorilor. Este nevoie ca statele membre să ia măsuri adecvate care să-i protejeze pe cetățeni împotriva discriminării pe motiv de cetățenie sau naționalitate și a oricărui obstacol nejustificat în calea exercitării dreptului de a munci în străinătate. Salut prevederea conform căreia statele membre desemnează una sau mai multe structuri sau unul sau mai multe organisme pentru promovarea, analiza, monitorizarea și susținerea egalității de tratament pentru toți lucrătorii sau membrii familiilor lor, fără discriminare pe motiv de cetățenie sau naționalitate și adoptă dispozițiile necesare pentru funcționarea unor astfel de organisme. Am votat în favoarea acestui raport.

3-459-468

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - Le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne reconnaît aux citoyens européens le droit de circuler librement sur le territoire de l'Union (article [nbsp] 45 du traité [nbsp] FUE). Cette directive vise à préciser les droits qui dérivent de la libre circulation des travailleurs et définit précisément les domaines dans lesquels toute discrimination fondée sur la nationalité est interdite. Après négociation avec le Conseil

et la Commission, un accord a été trouvé pour adopter le texte en première lecture. Cet accord me convient, j'ai donc voté pour.

3-459-500

Erik Bánki (PPE), írásban . - Minden tagállam minden állampolgára egyenlő az Unióban, nem kell egymástól, az európai uniós, más tagállamban szerencsét próbálni akaró munkavállalóktól tartanunk. Különösen fontos ez, ha meg akarjuk őrizni a versenyképességünket a világpiacon. A munkavállalók szabad mozgása az unió alapjaként működő négy szabadság egyike, nem lehet önállóan, külön kezelni, nem lehet jogszerűtlenül korlátozni.

A Fidesz európai parlamenti képviselőjeként ezzel összhangban a leghatározottabban elítélek minden olyan törekvést, amely a kelet-európai polgárok megbélyegzését, megkülönböztetését célozza. Így elítélek minden olyan kezdeményezést is, amely a kelet-európai uniós polgárok szabad mozgáshoz való jogát megkérdőjelezi. E jog korlátozása alapjaiban veszélyeztetné az Európai Unió egységét és intézményrendszerét. A jelentés az európai uniós munkavállalók szabad mozgásához jelentős mértékben hozzájárul.

3-460-000

Elena Bănescu (PPE), în scris . - Am votat în favoarea raportului deoarece, după dezbaterile din ianuarie, în care am transmis un puternic semnal politic tuturor celor care cred că libertatea de circulație e facultativă, mă bucur să constat că acum legiferăm o serie dintre principiile discutate în urmă cu două luni. Așadar, libertatea de circulație în Uniunea Europeană nu este negociabilă și reprezintă un pilon al construcției comunitare. Iar lucrătorii europeni, care aleg să muncească în alt stat, trebuie să se bucure de aceleași drepturi ca și cei din acea țară. Până la urmă ei se supun acelorași rigori, ba chiar unele mai stricte, atunci de ce nu s-ar putea bucura de beneficii similare? Mai ales că, în general, productivitatea lucrătorilor străini este mai ridicată decât media națională, indiferent de statul despre care vorbim.

Pentru că provin din România, iar mulți concetățeni de-ai mei au ales să își croiască un viitor mai bun în alte state membre, știu exact care sunt problemele cu care ei se confruntă. Fie sunt discriminați atunci când încearcă să se angajeze sau chiar nu își pot înscrie copiii la școală – încalcându-se astfel dreptul fundamental la educație. Sunt probleme întâlnite de orice cetățean român care merge să muncească în Occident.

3-460-250

Regina Bastos (PPE), por escrito . - A livre circulação dos trabalhadores é uma liberdade fundamental dos cidadãos europeus e um dos pilares do Mercado Interno da União. Mas essa mobilidade é ainda limitada. Em 2012, apenas 3% dos cidadãos europeus em idade de trabalhar viviam noutro Estado-Membro o que demonstra que os obstáculos à mobilidade profissional são ainda numerosos. O objetivo desta diretiva não é de atribuir mais direitos, mas de assegurar uma melhor aplicação do Regulamento 492/2011 que incluiu o Direito à Igualdade de Tratamento no que diz respeito ao acesso ao emprego, condições de trabalho, vantagens sociais e fiscais, acesso à formação, filiação em organizações sindicais, habitação e acesso ao ensino para as crianças. O aperfeiçoamento da livre circulação de trabalhadores deve ser uma prioridade. A mobilidade dos trabalhadores é um contributo importante para o crescimento económico e a criação de emprego na Europa. Os Estados-Membros

devem prestar informações claras e facilmente acessíveis aos cidadãos que desejem exercer esse direito e devem assegurar que os organismos existentes cooperem com os serviços de informação e assistência nomeadamente o portal *A sua Europa*, as redes SOLVIT, EURES, Entreprises Europe e os Balcões Únicos. Por estas razões, votei favoravelmente este relatório.

3-460-500

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* . – Il parait nécessaire de souligner que si la libre circulation des personnes est un droit et une chance pour l'Union européenne, celle-ci ne pouvait se faire aux dépens du droit social des pays membres et constituer ainsi un dumping social inacceptable au sein de l'Union.

3-460-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Non ho inteso sostenere la relazione Bauer in quanto ritengo che essa punti a facilitare l'immigrazione in Europa di cittadini di paesi terzi attraverso una serie di riferimenti volutamente nascosti nelle pieghe del testo oggetto di voto.

3-461-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau už šį pranešimą, nes Europos Sąjungoje privalome veiksmingai užtikrinti laisvą darbuotojų judėjimą. Deja, bet judėdami darbuotojai ES vis dar susiduria su daugybe problemų ir daugelis darbuotojų labai dažnai nežino savo laisvo judėjimo teisių. Šie darbuotojai ir toliau diskriminuojami dėl pilietybės, kai persikelia iš vienos Europos Sąjungos valstybės narės į kitą. Darbuotojai taip pat patiria sunkesnius padarinius, kylančius dėl diskriminacijos – dėl rasinės arba etninės kilmės, religijos arba įsitikinimų, negalios, amžiaus ar lyties. Todėl yra atotrūkis tarp teisės aktų ir jų taikymo praktikos, ir šią problemą būtina spręsti. Šis atotrūkis taip pat išlikęs kai kurioms pažeidžiamoms grupėms, pavyzdžiui, namų ūkio darbuotojams, asmenims su negalia arba nemokantiems rašyti ir skaityti asmenims. Todėl reikėtų įgyvendinti konkrečias priemones, kad šios grupės galėtų naudotis savo teise dirbti kitoje valstybėje narėje. Europos Parlamentas ragina Komisiją ir valstybes nares įsteigti Europos nacionalinių ryšių centrų tinklą, kuris padėtų keistis geriausios praktikos pavyzdžiais ir gerinti valstybių narių tarpusavio bendradarbiavimą palengvinant laisvą darbuotojų judėjimą. Be to, valstybės narės turėtų labiau skatinti dialogą su socialiniais partneriais ir atitinkamomis nevyriausybinėmis organizacijomis, kurie pagal nacionalinės teisės aktus ir praktiką yra teisėtai suinteresuoti remti kovą su diskriminacija dėl pilietybės skatinant laikytis vienodo požiūrio principo.

3-461-500

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* . - Mi complimento con la relatrice per aver seguito, su un tema così delicato, un approccio realista che tiene fermo il valore irrinunciabile della libera circolazione, senza mai cadere nella tentazione della retorica dei puri principi che spesso esaspera i problemi politici aperti. Sono nato in una regione di emigrazione in un paese che oggi, con la terza economia dell'eurozona, è tornato a essere di emigrazione: ma non ignoro che alcune difficoltà possano costituire motivo di preoccupazione e prestarsi, purtroppo, alla strumentalizzazione dettata da ragioni di politica interna. Così, se da un lato mi dispiace vedere tanti giovani italiani lasciare le loro città per trasferirsi altrove in Europa, considero che questo sia il segno della crescita per la loro generazione, come il trovare un'occupazione qualificata in una grande città lo era per la nostra. È ancora difficile far capire che la piena mobilità sarà un dato scontato a breve: negli Usa gli Stati fanno a

gara per attrarre cittadini, che portano reddito, gettito, produzione e rafforzano le comunità anche nella dialettica a livello federale. La relatrice sostiene una soluzione ragionevole, fondata sull'appianamento degli ostacoli attraverso la cooperazione tra autorità nazionali e a livello europeo. Voto senz'altro a favore.

3-461-750

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Aktualna gospodarska kriza djeluje kao izazov za institucije Europske unije, koje konstantno rade na obnavljanju povjerenja kod europskih građana prilikom rasprava o zaštiti slobode kretanja radnika. Pojava krize mijenja i stavove građana o Europskoj uniji, a oni su često za zatvorena i diskriminirajuća društva. Primjećuje se da takvi stavovi ne pogoduju slobodi kretanja radnika, jer su oni sve češće diskriminirani i podložni kritikama i populizmu lokalnih vlasti, koje svoje političke ciljeve nastoje postići kritizirajući pojavu radnika iz drugih država članica Unije. Takve politike nisu dobrodošle, jer je sloboda kretanja radnika jedan od razloga samog postojanja Europske unije. Stoga bi Parlament svakako trebao podržati napore svih institucija koje žele radnicima pružiti informacije o njihovim pravima u državama članicama u kojima se nalaze, zaštitu od diskriminacije i sve druge aktivnosti koje ciljaju na pomoć radnicima koji se ne nalaze u matičnoj zemlji. Pozdravljam napore naših tijela u obrani slobode kretanja i uspostavljanju boljih uvjeta za radnike izvan matičnih zemalja.

3-461-875

Carlos Coelho (PPE), *por escrito* . - A livre circulação de trabalhadores é uma das quatro liberdades fundamentais inerente ao conceito de cidadania europeia em que assenta o mercado único. Qualquer cidadão da UE tem, assim, o direito de trabalhar noutro Estado-Membro que não o seu, bem como de não ser alvo de discriminação em termos de remuneração ou de condições de trabalho. Este é um direito que releva dos Tratados e deverá ser diretamente aplicável pelos Estados-Membros.

Infelizmente, ainda persistem demasiados obstáculos de ordem jurídica e administrativa em matéria de livre circulação e igualdade de tratamento dos trabalhadores migrantes na União, pelo que é fundamental colmatar o fosso existente entre os direitos dos trabalhadores migrantes da UE e o seu exercício na prática, facilitando a correta aplicação da legislação em vigor e facultando-lhes os meios necessários para fazer valer os seus direitos.

Apoio, pois, esta Diretiva que permite criar um quadro geral comum de disposições e medidas adequadas de forma a facilitar uma aplicação mais eficaz e uniforme dos direitos conferidos a esses trabalhadores, nomeadamente através do reforço da sua proteção, da criação de estruturas nacionais de apoio, de uma maior sensibilização e da promoção de um diálogo com as organizações e parceiros sociais pertinentes.

3-461-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Approvo tutte le argomentazioni presentate dalla commissione per l'occupazione e gli affari sociali in quanto tesi a migliorare la libertà di movimento all'interno dell'Europa dei lavoratori comunitari, che nonostante sia riconosciuta da tempo come una delle libertà fondamentali dei cittadini (articolo 45 TFUE), presenta ancora alcuni limiti d'applicazione. La possibilità di creare veri e propri flussi di lavoratori attraverso gli Stati membri deve essere vista come un'opportunità per le diverse economie e quindi incoraggiata il più possibile sia con progetti mirati a far conoscere i diversi mercati del lavoro ai cittadini, sia garantendo a chi decide di intraprendere tale percorso lavorativo

le identiche condizioni valide per tutti i lavoratori, evitando ogni forma di discriminazione nazionale e di genere. Il libero movimento dei lavoratori contribuisce a colmare gli squilibri del mercato del lavoro oltre a sviluppare un sano *spillover* di conoscenze e culture tra i paesi, contribuendo al processo di integrazione europea. Sembra assurdo prevedere regolamenti dove si impone una parità di trattamenti tra cittadini europei ma poiché l'integrazione è un processo lento e complicato, ciò si ritiene ancora necessario ed è bene che le regole siano il più chiare possibili.

3-462-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . - Libera circulație a lucrătorilor în Europa este și trebuie să rămână o prioritate politică a Uniunii Europene și îmi exprim speranța că directiva va contribui la o mobilitate echitabilă și echilibrată, mai ales că doar 3% dintre lucrătorii europeni își exercită dreptul la mobilitate în UE. Pe de altă parte, exercitarea dreptului la libera circulație de către lucrători, fără obstacole sau discriminări, egalitatea de tratament și combaterea discriminării pe motiv de naționalitate a lucrătorilor europeni care își exercită dreptul la liberă circulație sunt elemente care vor contribui la protejarea drepturilor fundamentale, vor îmbunătăți competitivitatea UE, productivitatea întreprinderilor și calitatea locurilor de muncă ale lucrătorilor, rămânând un pilon al Strategiei Europa 2020.

3-462-500

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . - S'il contenait certaines dispositions intéressantes, je n'ai cependant pas pu soutenir ce texte, qui va dans le sens d'un renforcement de la liberté de circulation des travailleurs, sans prendre acte des problèmes qu'elle engendre, notamment liés au dumping social. Mon abstention a également été motivée par l'ambiguïté figurant dans ce texte concernant la reconnaissance mutuelle des divers types d'union civile et de leurs droits, un domaine du droit qui doit rester de la souveraineté des États.

3-462-750

Ioan Enciu (S&D), *în scris* . - Am votat în favoarea acestui raport care solicită statelor UE să asigure tratamentul egal al lucrătorilor, precum și protecția adecvată a drepturilor de muncă. Statele membre trebuie să se asigure că libera circulație nu este o sursă de exploatare, din perspectiva tratamentului inegal și a vulnerabilității lucrătorilor migranți în fața eventualelor abuzuri. Consider esențial efortul conjugat al statelor membre de a ameliora cadrul de combatere a discriminărilor și de a acționa pentru o mai bună cunoaștere de către angajați a drepturilor lor. Totodată, se impune o acțiune mai fermă de contracarare a tendințelor discriminatorii și xenofobe care câștigă îngrijorător teren în contextul crizei sociale și economice. În vederea atenuării inegalităților între lucrătorii migranți și cei autohtoni, susțin propunerea privind accesul cetățenilor Uniunii la posturile din sectorul public, în conformitate cu legislația UE, astfel cum a fost interpretată de Curtea de Justiție a Uniunii Europene, care a subliniat că limitarea accesului la anumite posturi din administrația publică la resortisanții unui stat membru trebuie interpretată restrictiv și numai pentru posturile care presupun participarea directă sau indirectă la exercitarea autorității conferite de dreptul public și la sarcinile care au ca scop protejarea intereselor generale ale statului sau ale altor autorități publice.

3-463-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - El artículo 45 del TFUE consagra el derecho de los ciudadanos de la UE a circular libremente dentro de la Unión por motivos de trabajo. Ello incluye especialmente el derecho a no ser discriminados por razón de nacionalidad en cuanto al acceso al empleo, la retribución y demás condiciones de trabajo. La Directiva tiene el objetivo de hacer cumplir el Reglamento (UE) n°[nbsp]492/2011, que detalla los derechos derivados de la libertad de circulación de los trabajadores y define las áreas específicas en las que se prohíbe la discriminación por motivos de nacionalidad.

3-464-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. - I support this report that gives procedural rights to workers using their right to free movement. As my own research and that of my party, Plaid Cymru has shown, the free movement of people is essential to the Welsh economy and to Welsh citizens. It is a fundamental principle of the EU and an appropriate legal framework must be in place.

3-464-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Na atual conjuntura económica, a simplificação e flexibilidade de todas as regras que permitam uma maior mobilidade dos profissionais é requisito essencial para uma recuperação económica sustentável. Para além disso, a livre circulação de trabalhadores no espaço da UE é uma das liberdades fundamentais consagrada nos nossos Tratados fundadores. Sem ela, a União Europeia não será, mais, aquilo que queremos que seja - um mercado único em que há efetiva livre circulação.

3-464-375

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - Apesar de a livre circulação de trabalhadores estar inscrita no Tratado de Funcionamento da UE como uma liberdade fundamental dos cidadãos da UE, ainda existem muitos problemas de discriminação por razão da nacionalidade e estes trabalhadores enfrentam problemas administrativos, em matéria de acesso e condições de trabalho, direito à educação, à formação, à segurança social e acesso à saúde. Esta diretiva tem por objetivo proporcionar uma ferramenta mais eficaz para proteger os trabalhadores móveis e as suas famílias desse tipo de discriminações, defendendo o respeito pelos diferentes modelos laborais existentes nos Estados-Membros. Consideramos que esta diretiva tem aspetos positivos. Contudo, não a podemos desligar de um contexto mais lato em que se insere a ideia da *mobilidade*: uma UE de grandes assimetrias na qual as economias mais competitivas *sugam* a mão-de-obra mais jovem e mais qualificada aos países que enfrentam mais dificuldades económicas. Os grandes níveis de emigração - agora red denominada mobilidade - contribuem, assim, para o aumento das assimetrias entre os países exportadores e importadores de mão-de-obra.

3-464-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Predmetná smernica je zameraná na zlepšenie vymáhateľnosti nariadenia 492/2011 o voľnom pohybe pracovníkov v rámci Európskej únie. Hlavným cieľom je odstránenie existujúcich prekážok v mobilite pracovníkov v Európskej únii a v presadzovaní ich práv, ktoré im priznáva právo EU. Mnoho pracovníkov na území členských štátov čelí diskriminácií na základe štátnej príslušnosti a nie sú im poskytované základné informácie v oblasti hľadania zamestnania. V Európskej únii musia existovať spravodlivé a transparentné podmienky pre všetkých

európskych občanov, ktorí sa rozhodnú presťahovať do inej členskej krajiny za účelom vykonávania povolania. Sociálni partneri musia razantnejšie vystupovať v oblasti ochrany mobilných pracovníkov a pri prevencii v prípade nerovnakého zaobchádzania.

3-464-750

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport parce qu'il contribue à une amélioration de l'application de la législation européenne sur la libre circulation des travailleurs. Le rapport met l'accent sur les moyens nécessaires pour faire valoir le droit à la libre circulation des travailleurs migrants dans l'Union. Ce droit fait partie des éléments de base de la citoyenneté européenne.

Ce rapport est important parce qu'il prévoit des mesures diminuant les entraves injustifiées à la mobilité des travailleurs sur le territoire de l'Union. Il adopte des mesures pratiques visant à faire respecter le principe de l'égalité de traitement des travailleurs. Il précise les domaines particuliers dans lesquels la discrimination fondée sur la nationalité est interdite tels que l'accès à l'emploi et au logement, les conditions de travail et les avantages sociaux et fiscaux.

Il convient en particulier de saluer l'introduction d'une disposition sur la victimisation des travailleurs, l'amélioration de la coopération au niveau national et européen pour faciliter l'accès à l'information et à une assistance, et le renforcement des droits des membres de la famille des travailleurs. C'est ainsi que le rapport propose un texte législatif équilibré au service de l'application du droit fondamental à la libre circulation des travailleurs.

3-465-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. - Üdvözlöm a jelentést, mert meggyőződéssel vallom, hogy a munkavállalók szabad mozgásának biztosítása a valódi uniós munkaerőpiac kifejlesztésének egyik sarokköve, mivel lehetővé teszi, hogy a munkavállalók több munkalehetőséghez jussanak és képességeiket jobban kamatoztassák. Támogatom azon elgondolást, miszerint a munkavállalóknak szabad mozgást kell biztosítani, hogy szabadon költözhessenek egy másik tagállamba munkavállalás céljából, és ott e célból tartózkodhassanak.

Örömet szeretném kifejezni, hogy az Európai Parlament 2011. december 15-én elfogadta a munkavállalók Európai Unión belüli szabad mozgásáról szóló állásfoglalását, amelyben egyértelműen olyan intézkedésekre szólít fel, amelyek az egységes piac kialakításának és az uniós munkaerőpiac létrehozásának felgyorsítása céljából biztosítják a jog uniós polgárokat érintő alkalmazását, az Unió egészének érdekeit szolgálva.

Fontosnak tartom kiemelni a jelentésben az átláthatóság fontosságát is, valamint azt, hogy mind a munkavállalók, mind pedig a munkáltatók számára fontos kiküszöbölni a felesleges adminisztratív terheket más tagállamok polgárainak alkalmazása során. Ezen egyszerűsítés nemcsak hatékonyabbá teheti a határokon átívelő foglalkoztatást, hanem mindkét fél számára biztosítja azt, hogy tisztán lássák jogaikat és kötelességeiket, mely erősebb és hatékonyabb jogvédelem gyakorlását eredményezi.

Ugyanakkor üdvözlöm a jelentésben az esélyegyenlőség Unió-szerte történő előmozdítása szükségességének hangsúlyozását is, mely prioritást kell, hogy élvezzen az Unión belüli munkavállalás kérdésének vizsgálatakor.

3-466-000

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur le vote final de ce rapport, car il occultait les nombreux travers que peut engendrer le principe de libre circulation des travailleurs. Bien sûr, il est nécessaire de s'assurer que les travailleurs qui se déplacent puissent jouir de leurs droits et être protégés contre les traitements abusifs. Cependant, l'Union européenne ne peut pas continuer à fermer indéfiniment les yeux sur les situations de dumping social insupportables qu'engendre la libre circulation. Elle permet, par exemple, à des travailleurs d'être employés dans un autre État membre que leur pays d'origine, à des conditions sociales moins favorables que les travailleurs locaux. Ces situations de dumping sont dramatiques pour nos entreprises et nos concitoyens et entraînent bon nombre d'entre eux vers le chômage ou le dépôt de bilan. Je regrette que ces aspects ne soient pas davantage soulignés dans le texte adopté.

3-466-250

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui, sans en octroyer de nouveaux, permettra une application plus uniforme des droits conférés par l'Union aux travailleurs et aux membres de leurs familles, dans le cadre de la libre circulation. Des points de contact seront mis en place pour informer et assister les travailleurs migrants ainsi que leurs employeurs. Surtout, chaque État membre devra fournir des moyens de recours appropriés en cas de discrimination. Ces recours pourront être lancés par l'intermédiaire d'une ONG et d'un autre organisme soutenant les travailleurs individuellement.

3-466-500

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag är för den fria rörligheten för människor men emot social dumpning. Frågan om icke-diskriminering i samband med tillträde till medlemsländernas arbetsmarknader och välfärdssystem måste gå hand i hand med kampen mot social dumpning. Men frågan om lika lön och lika arbetsvillkor, som undermineras av EG-domstolens dom i Laval-fallet, tas inte upp i detta förslag. Därför avstod jag från Bauers betänkande.

3-467-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie*. – Swobodny przepływ pracowników jest podstawą dobrze funkcjonującego rynku wewnętrznego UE, zapisaną w art. 45 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Niestety wielu pracowników, pracodawców, a także urzędników wciąż nie ma wystarczającej wiedzy na temat obowiązujących przepisów w tym zakresie. Tymczasem swobodny przepływ pracowników jest kluczowym warunkiem rozwoju unijnego rynku pracy, szczególnie teraz, kiedy zmagamy się z konsekwencjami kryzysu gospodarczego. Przyjmuje się, że podczas gdy zmagamy się z rekordowym w ostatnim czasie bezrobociem w UE, prawie 1,7 milionów miejsc pracy jest nieobsadzonych. Dlatego tak ważne są działania na rzecz ułatwienia pracownikom zatrudnionym na stałe, pracownikom sezonowym i przygranicznym, których miejsce pracy i miejsce zamieszkania znajdują się w dwóch różnych państwach członkowskich, a także osobom prowadzącym działalność gospodarczą w celu świadczenia usług, korzystania z przysługujących im praw. Nie do zaakceptowania są również przypadki dyskryminacji ze względu na przynależność państwową czy miejsce zamieszkania w dziedzinie zatrudnienia, wynagrodzenia, uprawnień podatkowych i socjalnych. Dlatego niezbędne są przepisy, które pozwalałyby należycie chronić pracowników we wszystkich krajach UE.

3-467-500

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* . - Freedom of movement for workers is a cornerstone of the EU and the single market. It is somewhat worrying that in the UK there are increasing calls from all the London parties to curtail this freedom. Scotland's future is in the EU – and only by securing our independence can we ensure that we remain a part of the European mainstream.

3-467-750

Rina Ronja Kari (GUE/NGL), *skriftlig* . - Jeg er for arbejdernes frie bevægelighed - men jeg er imod social dumping. Jeg mener, at spørgsmålet om ikke-diskrimination i forhold til adgangen til medlemsstaternes arbejdsmarked (og velfærdsydelse) må gå hånd i hånd med kampen mod social dumping. Det pågældende forslag løser ikke det problem, at der ikke kan kræves lige løn og lige vilkår for udenlandsk arbejdskraft. Dette krav er for eksempel blevet undermineret af EU-domstolens afgørelse i Laval/Vaxholm sagen. Derudover sår forslaget tvivl om medlemsstaternes mulighed for at introducere betingelser for adgangen til medlemsstaternes velfærdsydelse. Det gælder for eksempel kravet om bopæl. Derfor har jeg afstået på denne afstemning.

3-467-875

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Ho espresso voto contrario alla presente relazione sulla libera circolazione dei lavoratori. Così come formulata, la proposta non garantisce adeguate risposte alle esigenze dei lavoratori, in particolare quelle relative a un'immediata risoluzione del problema della disoccupazione. Non possiamo consentire squilibri macroeconomici e, altresì, diverse condizioni di accesso al mercato del lavoro, in particolare in questo momento di forte crisi economica che rischia di far saltare la credibilità dell'Unione europea in quanto tale.

3-467-937

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Mercredi 12 [nbsp] mars, le Parlement européen a voté en faveur d'une directive concernant la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne. Le texte couvre tous les citoyens de l'Union qui travaillent dans un autre État membre et inclut les travailleurs transfrontaliers et les travailleurs saisonniers. Il prévoit une meilleure information des citoyens qui décident d'aller travailler dans un autre pays de l'Union quant à leurs droits et à leurs obligations, grâce notamment à des points de contact nationaux chargés d'assister ces travailleurs. Cette directive permettra également d'améliorer la protection des travailleurs, en particulier les conditions de santé et de sécurité au travail. J'ai voté en faveur de ce texte car je considère qu'il faut mieux réglementer la libre circulation des travailleurs afin de garantir les mêmes droits à tous et d'éviter les situations de concurrence déloyale.

3-468-000

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea acestui raport deoarece nu se poate să vorbim despre o Uniune Europeană mai integrată în contextul în care în ultimul an s-a observat o creștere a discriminării lucrătorilor din Uniune pe baza cetățeniei. Această discriminare s-a manifestat prin eliminarea anumitor beneficii, oferirea de locuri de muncă neadaptate competențelor lor și prin oferirea unui salariu net mai mic decât în cazul resortisanților statului membru respectiv.

Libera circulație a lucrătorilor nu afectează în mod negativ cetățenii statului membru în cauză prin reducerea salariilor sau prin profitarea de avantajele sociale. Libera circulație oferă lucrători în sectoare în care există o penurie, iar acești lucrători participă în mod activ la creșterea economică prin plățirea dărilor către stat și producerea de bunuri și servicii necesare economiei domestice.

Consider că avem nevoie de o mai bună informare în acest domeniu, prin punerea la dispoziție a unor studii concludente cetățenilor europeni și sancționarea imediată a statelor care obstrucționează în mod voit libera circulație a lucrătorilor în interiorul Uniunii.

3-468-250

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. - Susțin propunerea de directivă a Comisiei privind măsurile de facilitare a exercitării drepturilor conferite lucrătorilor în contextul liberei circulații, așa cum prevede articolul [nbsp]45 din TFUE. Orice cetățean al Uniunii, indiferent de locul său de origine, trebuie să beneficieze de dreptul de a se muta și a lucra în alt stat membru. Libera circulație nu poate fi separată de piața unică. Nu poți avea liberă circulație a serviciilor și a capitalului în piața unică, fără libera circulație a persoanelor. Nu poți avea dreptul de a stabili companii la București sau Sofia, ca să beneficiezi de costuri reduse de producție, fără să accepți forța de muncă din România și Bulgaria în țara ta. Libera circulație nu este negociabilă – atâta timp cât ești membru al Uniunii și al pieței unice.

3-468-500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. - L'effettivo esercizio della libera circolazione dei lavoratori non è ancora una realtà e molti lavoratori spesso ignorano i loro diritti in questa materia. Essi subiscono ancora discriminazioni fondate sulla nazionalità quando si spostano all'interno dell'Unione Europea. Questi sono alcuni dei motivi che mi hanno spinto a votare a favore della relazione. È necessario che la libera circolazione dei lavoratori sia un elemento chiave per lo sviluppo di un vero e proprio mercato del lavoro nell'Unione. Ogni cittadino dovrebbe avere il diritto di spostarsi liberamente da una zona con un'elevata disoccupazione a un'altra con carenza di manodopera, per potervi lavorare e soggiornare. Dal canto loro, gli Stati membri dovrebbero rendere tutte le informazioni necessarie sulle condizioni di lavoro e, inoltre, stabilire secondo quali modalità queste informazioni possono essere accessibili a datori di lavoro, lavoratori e altri interessati.

3-469-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – La reconnaissance mutuelle des divers types d'union civile est de la compétence des États membres. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue lors du vote final sur ce rapport.

3-470-000

Iosif Matula (PPE), *în scris*. - Libera circulație a lucrătorilor reprezintă o etapă de referință pentru integrarea în Uniunea Europeană, jucând totodată un rol crucial în contrabalansarea efectelor crizei economice, a dezvoltării coeziunii sociale și reducerii disparităților între regiunile europene. Cu toate acestea, lucrătorii din UE se confruntă cu dificultăți în exercitarea drepturilor lor atunci când se deplasează dintr-un stat membru al Uniunii Europene în altul. Pentru o bună funcționare a pieței interne, este necesară reducerea discrepanței dintre drepturile de care cetățenii Uniunii beneficiază la nivel teoretic și ceea ce se întâmplă în practică. Prin urmare, consider că statele membre și UE trebuie să întreprindă eforturi susținute, astfel încât normele privind libera circulație să garanteze

exercitarea deplină a drepturilor conferite cetățenilor Uniunii. Este esențial ca aceste norme să garanteze atât protecția lucrătorilor contra exploatării, cât și a țărilor-gazdă contra abuzurilor în ceea ce privește sistemele naționale de protecție socială.

Prin votul meu favorabil, salut ridicarea restricțiilor de pe piața muncii în toate statele membre ale Uniunii Europene pentru cetățenii români. Această decizie va genera efecte benefice atât pentru români, cât și pentru economiile țărilor gazdă.

3-470-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le règlement (UE) n°[nbsp]492/2011 précise les droits découlant de la libre circulation des travailleurs et énonce les domaines particuliers dans lesquels la discrimination fondée sur la nationalité est interdite.

Pourtant, en dépit de ces dispositions légales, il existe encore pour les travailleurs "mobiles" de nombreux problèmes de discrimination fondée sur la nationalité et des problèmes liés à la mobilité des travailleurs (notamment en ce qui concerne l'accès à l'emploi, les conditions de travail, les avantages sociaux, l'accès à la formation, etc.).

Cette directive vise à fournir un meilleur outil pour protéger de manière efficace les travailleurs mobiles face à ces discriminations. Il convient de noter que cette directive ne concerne pas les "travailleurs détachés", ce qui revient à créer une situation d'inégalité entre les travailleurs et une fragmentation du marché du travail.

Néanmoins, ce rapport vise à offrir une légère protection aux travailleurs. Je vote pour.

3-470-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A livre circulação de trabalhadores é uma das quatro liberdades fundamentais em que assenta o mercado único. É um dos valores essenciais da União Europeia e um elemento fundamental da cidadania da UE. Apesar disso, os cidadãos da UE que pretendem deslocar-se ou que efetivamente se deslocam de um Estado-Membro para outro por motivos de trabalho continuam a deparar-se com problemas no exercício dos seus direitos. Temos que tomar medidas para que este tipo de problemas deixe de existir e que passe a haver uma verdadeira livre circulação de trabalhadores. Daí o meu voto favorável.

3-471-500

Alajos Mészáros (PPE), *írásban*. - A gazdasági válság következménye, hogy sokan a hazájuktól távol, más országokban, az EU más tagállamában keresnek munkalehetőséget. A munkaerő szabad áramlásának megkönnyítéséről szóló irányelv a már meglévő, e témához kapcsolódó jogi keretet hivatott kiegészíteni.

A munkavállalók szabad mozgása az európai uniós polgárok egyik alapszabadsága és a belső piac alappillére. Az irányelv orvosolni kívánja az állandó munkavállalók, az idegymunkások és a határ menti ingázók problémáit. Javulhat a munkaerőben hiányt szenvedő régiók helyzete. A rendeletekben szereplő jogokat az Unió tagállamai a gyakorlatban nem mindig és nem megfelelően foganatosítják más tagállamok polgáraival szemben, ezért a szabad mozgás jogával élő EU-polgároknak sok esetben az állampolgárság alapján történő megkülönböztetéssel járó hátrányokat kell elszenvedniük. Remélem, hogy az irányelvnek köszönhetően megszűnnek az ilyen diszkriminatív tagállami eljárások. A tagállamoknak kötelességük tájékoztatni a munkavállalókat az őket megillető jogokról.

Pontos meghatározások szükségesek annak érdekében, hogy egyértelmű legyen, mely állásokat tölthetik be a külföldről érkezők.

A tagállamok közötti együttműködés javítása és a kölcsönös bizalom növelése, többek között egy jól működő kapcsolattartói hálózattal, a szabad mozgás jogának érvényesítését segítené. Úgy gondolom, hogy az Unióban élő és dolgozó polgárok mindennapjait könnyítené meg az őket érintő adminisztratív eljárások egyszerűsítése is. Ezért támogattam szavazatommal én is ezt a javaslatot.

3-471-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which proposes a directive of the European Parliament and Council on measures facilitating the exercise of rights conferred on workers in the context of freedom of movement for workers. The free movement of workers is a fundamental freedom established in the EU charter and therefore, needs defended through legislation.

3-471-250

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I agree that free movement of workers is a fundamental right or freedom for EU citizens. I voted in favour.

3-472-000

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Votei a favor do relatório Bauer sobre a proposta de diretiva que adota medidas para facilitar a livre circulação de trabalhadores no território da UE porque esta é uma das quatro liberdades fundamentais do mercado único, que só será plenamente realizado com uma efetiva liberdade de circulação de trabalhadores.

A UE enfrenta elevadas taxas de desemprego, pelo que, eliminar as barreiras jurídicas e práticas que subsistem e dinamizar um verdadeiro mercado de trabalho à escala da União deve ser hoje uma prioridade das instituições europeias. Sem pretender desresponsabilizar os governos nacionais pela implementação de políticas ativas de criação de emprego, não faz sentido continuar a considerar como emigrantes os trabalhadores que se deslocam para trabalhar noutro Estado-Membro. A UE deve dar passos decisivos para criar, a par do mercado interno para bens, serviços e capitais, um verdadeiro mercado interno do trabalho onde sejam asseguradas condições uniformes de trabalho digno, evitando o *dumping* social, e que dinamizem o mercado de trabalho da União.

3-472-500

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. - La libera circolazione dei lavoratori è stato uno dei pilastri su cui è stato costruito il mercato unico e la stessa Unione europea, e l'idea in sé sarebbe anche condivisibile, nella misura in cui agevola un cittadino che desideri lavorare in un paese diverso dal proprio. Il punto è che questo meccanismo poteva funzionare in un'Europa diversa da quella attuale, ovvero con pochi Stati membri e sistemi lavorativi, sociali e previdenziali non troppo dissimili tra loro. I problemi giungono con un'Unione europea in cui convivono realtà troppo differenti, da un punto di vista economico, sociale e culturale. Il grande allargamento a Est nel 2004 ha creato questa situazione oggi difficilmente gestibile, con centinaia di migliaia di lavoratori di questi paesi che hanno deciso di spostarsi altrove, laddove le condizioni erano per loro decisamente migliori. Tutto questo ha però portato a numerose problematiche, che da noi sono sotto gli occhi di tutti:

non è per semplice egoismo, ma per puro realismo, che credo che questa norma andrebbe profondamente rivista, prima che sia troppo tardi e la situazione diventi davvero ingestibile.

3-472-625

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – La libre circulation des travailleurs est l'un des quatre droits fondamentaux des citoyens européens. Il donne le droit à tout citoyen européen de se déplacer librement dans un autre État membre dans le but d'y travailler.

Le texte actuel soumis au vote des députés vise à renforcer le règlement précédent sur la libre circulation des travailleurs, car de nombreux problèmes de discrimination basés sur la nationalité et des problèmes administratifs persistent pour les travailleurs en déplacement.

L'objectif de ce texte est d'être antidiscriminatoire et de soutenir plus fortement les travailleurs en déplacement. J'ai voté en faveur.

3-472-687

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Laisvas darbuotojų judėjimas yra viena iš pagrindinių Sąjungos piliečių laisvių ir svarbus elementas kuriant tikrą Sąjungos darbo rinką, nes taip sudaromos galimybės darbuotojams persikelti į teritorijas, kuriose trūksta darbo jėgos arba yra daugiau galimybių įsidarbinti. Tam, kad piliečiai galėtų tinkamai pasinaudoti šia teise, būtina užkirsti kelią diskriminacijai dėl pilietybės, susijusio su galimybe įsidarbinti, įdarbinimo ir darbo sąlygomis, ypač darbo užmokesčiu, atleidimu iš darbo, taip pat mokesčiu ir socialinėmis lengvatomis. Be to, turi būti pašalinti bet kokie nepagrįsti apribojimai ir administracinės kliūtys taip pat supaprastintos kitose valstybėse narėse gyvenantiems, dirbantiems ir keliaujantiems Sąjungos piliečiams taikomos procedūros. Įgyvendinus numatytas priemones bus sudaromos palankesnės sąlygos darbuotojams naudotis paramos darbo jėgos judumui ES paslaugomis, užkertamas kelias piktnaudžiavimui, o kartu ir padidinamos galimybės įsidarbinti visoje Sąjungoje.

3-472-750

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D), *γραφώς*. – Η νομοθετική πρόταση, στηρίζει την εργασιακή και κοινωνική κινητικότητα και εγγυάται ίση μεταχείριση και αποφυγή διακρίσεων. Η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων αποτελεί μια εκ των τεσσάρων θεμελιωδών ελευθεριών στις οποίες βασίζεται η ενιαία αγορά και είναι βασική αξία της Ένωσης. Πιο συγκεκριμένα προσφέρει στον εργαζόμενο που επιθυμεί να εργαστεί σε άλλη χώρα της ΕΕ, πρόσβαση στην απασχόληση, ίδιους όρους εργασίας, κοινωνικά και φορολογικά πλεονεκτήματα, πρόσβαση στην κατάρτιση, συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, δικαίωμα κατοικίας και πρόσβαση στην εκπαίδευση για τα παιδιά. Η υιοθέτηση της ευρωπαϊκής αυτής νομοθεσίας θα προσφέρει ίσες ευκαιρίες και δικαιώματα σε ευρωπαίους πολίτες. Συγκεκριμένα, όσον αφορά τους Κύπριους που ψάχνουν την τύχη τους σε άλλες χώρες της ΕΕ, είμαι πεπεισμένη ότι αυτή η νομοθεσία θα τους δώσει και ανταγωνιστικό πλεονέκτημα, γιατί η νέα γενιά των Κυπρίων είναι εξαιρετικά προσοντούχα κι έτοιμη για μια πανευρωπαϊκή αγορά εργασίας.

3-473-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui vise à améliorer et à favoriser l'application de l'article [nbsp] 45 du traité [nbsp] FUE et du règlement (UE) n° [nbsp] 492/2011 sur tout le territoire de l'Union européenne par l'établissement d'un cadre général commun de dispositions et de mesures appropriées en faveur d'une meilleure

application, plus uniforme, des droits conférés par la législation de l'Union aux travailleurs et aux membres de leur famille exerçant leur droit de circuler librement.

3-473-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Com o objetivo de remover alguns obstáculos à livre circulação foram identificados os seguintes objetivos específicos: reduzir a discriminação dos trabalhadores migrantes da UE em razão da nacionalidade, colmatar o fosso entre os direitos dos trabalhadores migrantes da UE e o exercício prático desses direitos, facilitando a correta aplicação da legislação em vigor, reduzindo a incidência de práticas desleais contra os trabalhadores migrantes da UE e dotando os trabalhadores migrantes da UE dos meios necessários para fazer valer os seus direitos. Nestes termos, votei favoravelmente o presente projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a medidas destinadas a facilitar o exercício dos direitos conferidos aos trabalhadores no contexto da livre circulação de trabalhadores.

3-473-750

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. - I voted in favour of Amendment[nbsp]64 included in the alternative motion for a resolution and against Amendments[nbsp]4 and 5.

3-473-875

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - U potpunosti podržavam ovo izvješće jer iako postoji 14 milijuna građana EU-a koji trenutačno žive izvan matične države članice, oni čine samo 3[nbsp]% cjelokupne populacije Unije. U krizi koja je zahvatila EU proteklih godina, razlika u stopama nezaposlenosti između pojedinih država članica postala je sve izraženija. Smatram da je olakšanje mobilnosti radnika na jedinstvenom tržištu Unije ključna za njezino napredovanje i konkurentnost na globalnom tržištu. Bez zajedničkog tržišta koje kompenzira udarce, kriza bi bila još dublja. Mobilnost radnika održava balans, pruža stabilnost ekonomiji i omogućava joj rast i razvoj. Ipak, zabrinjavajuće je da Europa-tvrđava, kao pojam restriktivnog odnosa prema imigrantima ili slobodi kretanja, ne postoji samo na granicama EU-a prema istoku ili na sjevernim obalama Mediterana. Rezultatima referenduma u Švicarskoj hrvatski građani našli su se u nepovoljnijoj poziciji u odnosu na svoje sugrađane u EU-u jer će im se ograničiti prava kretanja u odnosu na Švicarsku, uz već ograničena prava u nekim drugim članicama EU-a. Sloboda kretanja jedna je od četiriju temeljnih sloboda EU-a, koja u ovom slučaju postaje značajnija od drugih jer uz ekonomsku ima i simboličnu dimenziju zbog čega EU i u budućnosti mora djelovati zajedno, kako bi bila konkurentna na globalnom tržištu i štitila temeljne slobode svojih građana jednake za sve.

3-474-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. The free movement of workers is a fundamental freedom of EU citizens and one of the pillars of the internal market in the Union enshrined in Article 45 of the Treaty on the Functioning of the European Union. Its implementation is further developed by Union law aimed at guaranteeing the full exercise of rights conferred on Union citizens and the members of their families, as defined in Article 2(2) of Directive 2004/38/EC of the European Parliament and of the Council. It is essential to ensure that this fundamental freedom always takes into consideration the

principle of equality between women and men and the promotion of equal opportunities across the Union.

3-475-000

Monika Smolková (S&D), *písomne*. - Napriek tomu, že iba tri percenta všetkých občanov EÚ žije v členskom štáte, ktorý nie je ich štátom pôvodu, voľný pohyb pracovníkov v rámci členských štátov EÚ považujem za jeden z [nbsp] najvýznamnejších dosiahnutých úspechov EÚ. Rok 2013 sme vyhlásili za [nbsp] Európsky rok občanov, ktorého cieľom bolo zabezpečiť účinné presadzovania práv občanov EÚ vrátane voľného pohybu. S poľutovaním musím konštatovať, že aj ja osobne som sa v priebehu posledného obdobia viackrát stretla s tým, že občania, ktorí mali záujem vycestovať alebo už vycestovali do inej krajiny za prácou, sa stretli s množstvom problémov a prekážok, ktoré im zabránili pracovať v inom členskom štáte. Hlasovala som za túto aktuálnu správu, lebo si myslím, že správa nielen konštatuje a poukazuje na tieto nedostatky, ale prichádza aj s konkrétnymi návrhmi a opatreniami, ktoré môžu výrazným spôsobom pomôcť odstrániť tieto pretrvávajúce problémy. Keďže mobilitu pracovných síl vnímam ako jednu z [nbsp] alternatív, na základe ktorej sa pracovníkovi vytvára možnosť zlepšenia si svojich životných a pracovných podmienok, očakávam, že z úrovne EÚ a jednotlivých členských štátov sa budú dôslednejšie dodržiavať ustanovenia zakladajúcich zmlúv a zvýši sa informovanosť o [nbsp] predpisoch EÚ.

3-476-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à des mesures facilitant l'exercice des droits conférés aux travailleurs dans le contexte de la libre circulation des travailleurs.

3-476-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Tal como inscrito no Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, no artigo 45.º, *a livre circulação dos trabalhadores implica a abolição de toda e qualquer discriminação em razão da nacionalidade, entre os trabalhadores dos Estados-Membros, no que diz respeito ao emprego, à remuneração e demais condições de trabalho*. Esta proposta de alteração à diretiva pretende, assim, eliminar os obstáculos à mobilidade dos trabalhadores ou residentes da União. Gostaria apenas de sublinhar um elemento que considero extremamente positivo, que é a inclusão de um artigo sobre a vitimização, para proteger os trabalhadores de tratamentos discriminatórios, através de proteção legal efetiva. Por outro lado, esta proposta reforça a necessidade de mais informação disponível aos cidadãos quando se mudam para outro Estado-Membro; o alargamento do âmbito aos trabalhadores transfronteiriços, permanentes e sazonais; e a inclusão da diretiva referente à reunificação dos membros da família. Votei favoravelmente este relatório.

3-476-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de directivă privind măsurile de facilitare a exercitării drepturilor conferite lucrătorilor în contextul liberei circulații a lucrătorilor. Libera circulație a lucrătorilor este una dintre libertățile fundamentale ale cetățenilor Uniunii și unul dintre pilonii pieței interne în Uniune, consacrat în articolul 45 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE).

Directiva adoptată stabilește dispoziții care facilitează aplicarea și asigurarea respectării în mod uniform a drepturilor conferite prin articolul 45 din TFUE și prin articolele 1-10 din Regulamentul 492/2011. Directiva adoptată se aplică următoarelor aspecte: accesul la locuri de muncă, condițiile de muncă și de încadrare în muncă, în special în ceea ce privește remunerarea, concedierea, securitatea și sănătatea în muncă și, în cazul în care lucrătorii din Uniune rămân fără un loc de muncă, reintegrarea profesională și reangajarea, accesul la avantajele sociale și fiscale, afilierea la organizații sindicale și dreptul de a fi ales în organele reprezentative ale lucrătorilor, accesul la formare, accesul la locuințe, accesul la educație, la cursurile de ucenici și de formare profesională pentru copiii lucrătorilor din Uniune și asistența acordată de oficiile forțelor de muncă.

Am votat împotriva amendamentelor 65, 66, 67 și 68, prin care se urmărea limitarea drepturilor și libertăților fundamentale ale cetățenilor Uniunii.

3-477-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Kao punopravna članica Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja, ovu temu smatram iznimno značajnom, jednako kako za Hrvatsku, tako i za ostale države članice Unije. Budući da sam u svojim istupima opetovano izražavala strah od mobilnosti zbog mogućeg ekonomskog i demografskog sloma siromašnijih država članica Unije, i sada sam glasovala protiv. Neću odustati od borbe protiv ovakvog pristupa problemu nezaposlenosti u EU-u jer smatram da će siromašnije članice uz ovakvu strategiju ostati bez mladog školovanog stanovništva kao nositelja budućeg razvoja i rasta.

3-477-250

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* . – J'ai voté pour le rapport du Parlement européen concernant le projet de directive visant à faciliter l'exercice des droits conférés aux travailleurs dans le contexte de la libre circulation des travailleurs. Il y a déjà une réglementation européenne portant sur les droits découlant de la liberté de mouvement, mais les problèmes concrets demeurent nombreux, de même que d'importantes discriminations pour les travailleurs européens quand ils veulent s'installer durablement dans un autre État membre.

La nouvelle directive soumise au Parlement européen a pour objectif de lutter contre ces discriminations fondées sur la nationalité, d'éliminer les écarts qui existent encore entre les dispositions légales et la pratique et de renforcer les droits. Le rapport apporte un certain nombre d'avancées, comme la reconnaissance des droits des membres de la famille ou encore l'égalité de traitement avec les travailleurs nationaux en matière d'emploi, de rémunération, de logement. Il propose aussi des voies de recours lorsque ces droits ne sont pas respectés.

Je regrette cependant que les travailleurs détachés (qui viennent travailler dans un autre État membre pour une période courte) ne soient pas concernés par ce texte car cela crée des inégalités entre les travailleurs, provoque une fragmentation du marché du travail et alimente le dumping social.

3-477-500

Justina Vitkauskaitė Bernard (ALDE), *in writing* . - Free movement of workers is a fundamental freedom of EU citizens laid down in the Treaty and in EU legislation. Free movement of workers gives citizens the right to move freely to another Member State and to work and reside there for that purpose. However, this right needs to be fully empowered

in the EU as there is still discrimination based on nationality within the EU. That is why EU workers who face such discrimination must be guaranteed their rights and must be granted means of legal protection. This legislation aims at clarifying and better applying those rights under existing EU legislation. I welcome all the steps proposed in the directive that aim at improving the functioning of the single market and do not impose new obligations on Member States. I consider that all these steps are necessary to ensure security in the labour market. The EU and its Member States need to act together to improve the efficiency of labour market policies and boost employability. Lithuania, like other Member States, can make all these target measures more efficient by improving cooperation with each other in enforcing the rights of workers from other EU countries.

3-478-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - L'articolo 45 del trattato assicura il diritto dei cittadini UE di spostarsi liberamente all'interno dell'Unione per motivi di lavoro, senza essere discriminati in base alla cittadinanza e alle condizioni di lavoro. La direttiva si prefigge lo scopo di rafforzare l'attuazione del regolamento n. 492/2011 che riguarda i diritti derivati dalla libertà di movimento dei lavoratori e definisce le aree specifiche dove la discriminazione per cittadinanza è proibita.

3-478-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - A livre circulação de trabalhadores está prevista no Tratado de Funcionamento da UE como uma liberdade fundamental dos cidadãos da UE. Contudo, apesar de ser um direito dos cidadãos, ainda existem muitos problemas de discriminação por razão da nacionalidade e estes trabalhadores enfrentam diversos problemas administrativos, em matéria de acesso e condições de trabalho, direito à educação e formação, segurança social, acesso à saúde. Esta diretiva visa proporcionar uma ferramenta mais eficiente para proteger os trabalhadores móveis e as suas famílias desse tipo de discriminações, defendendo o respeito pelos diferentes modelos laborais existentes nos Estados-Membros. Esta diretiva tem aspetos bastante positivos. Contudo, não nos podemos desligar de um contexto mais lato em que se insere a ideia da *mobilidade*, contexto de uma UE de grandes assimetrias na qual as economias mais competitivas *sugam* a mão-de-obra cada vez mais jovem e qualificada dos países que enfrentam mais dificuldades económicas. Os grandes níveis de emigração - agora red denominada *mobilidade* - contribuem, assim, para o aumento das assimetrias entre os países exportadores e importadores de mão-de-obra. Votámos a favor.

9.18. Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten (A7-0277/2013 - Andrea Zanoni)

3-480-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-481-000

Joseph Cuschieri, . - Illum f'dan il-Parlament approvajna direttiva importanti li tittratta l-effetti ta' proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent.

Bhala membru tal-Kumitat tat-Trasport u t-Turiżmu jien servejt fil-funzjoni ta' Rapporteur għal Opinjoni dwar id-direttiva u hafna jqisuha bhala pedina importanti għal politika ambjentali tal-Unjoni Ewropea.

Madwar mitejn tip ta' proġett jaqgħu taħt l-umbrella ta' din id-direttiva, mill-bini ta' pontijiet u portijiet sal-industrija tat-trobbija tal-annimali.

Din id-direttiva tgħin sabiex tressaq iktar fil-linja ta' hsieb li tirrifletti l-prijoritajiet tal-politika tal-Unjoni Ewropea.

Dwar il-proċedura ta' screening, din il-proposta se twassal biex ikunu biss dawk il-proġetti li jkollhom impatt qawwi fuq l-ambjent li jkunu suġġetti għall-Environment Impact Assessment.

Dwar is-simplifikazzjoni amministrattiva, din id-direttiva tipproponi perjodi minimi u massimi għall-konsultazzjoni pubblika filwaqt li ser isiru 'one stop shops' fl-Istati Membri biex tkun koordinata l-proċedura dwar l-assessjar ambjentali.

Bħala rapporteur tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu jien appoġġajt il-bidliet fid-direttiva proposti mill-Kummissjoni għax nemmen li l-azzjoni fil-livell Ewropew hi neċessarja biex tistabbilixxi ekwità u biex iżżid il-valur tal-hidma fil-livell nazzjonali. Dan għaliex l-impatt tal-hidma ambjentali jittraxxendi il-fruntieri nazzjonali.

Fil-fatt, jiena shaqt li minn dan il-proċess ta' assessjar ambjentali għandna neżentaw il-proġetti li jimmiraw biex jiproteġu l-wirt storiku.

Insistejt ukoll fuq il-htieġa li nagħtu kas tad-dimensjoni tat-turiżmu. L-implimentazzjoni ta' ċerti proġetti tista' thalli impatt negattiv fuq it-turiżmu u dan ikun ta' detriment għall-ekonomija; iktar u iktar jekk it-turiżmu jkun jagħmel parti importanti mill-ekonomija tal-pajjiż involut.

Fl-aħħar nett nemmen li din id-direttiva, kif riveduta, tiffoka aħjar fuq il-htieġa ambjentali għall-bidla fil-klima u l-biodiversità filwaqt li żżid il-koerenza u t-trasparenza amministrattiva kif ukoll tkabbar il-partecipazzjoni tal-pubbliku f'dan il-proċess.

3-482-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la direttiva sulla valutazione di impatto ambientale c'è dal 1992 ed è una buona direttiva, che ha subito molti positivi cambiamenti, ma è ora tempo di aggiornarla ancora, soprattutto è importante rafforzare il diritto dei cittadini alla consultazione obbligatoria come garanzia di partecipazione e trasparenza, soprattutto quando si realizzano opere che hanno un forte impatto ambientale sul territorio e sugli stessi diritti dei cittadini: il diritto alla salute, il diritto a vivere in un ambiente sano, il diritto alla tutela del territorio e alla protezione del suolo. Proprio per questo ho votato a favore di questa relazione.

3-483-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, ova tema me posebno interesira kao članicu Odbora za okoliš, ali i kao zastupnicu iz najmlađe članice Unije karakterizirane razvedenom obalom u kombinaciji s prirodnim bogatstvima, koji našu zemlju čine privlačnim odredištem za ljude različitih interesa. Posebno sam osjetljiva na sve potencijalne negativne utjecaje proizašle iz projekata, jer upravo prirodna bogatstva Hrvatske mogu i moraju biti pokretač budućega gospodarskoga razvoja.

Bitno je postići ravnotežu između koristi samoga projekta i njegovoga utjecaja na okoliš, dok u isto vrijeme u njegovim razvojnim aspektima za zadatak imamo pravovremeno obavještavati građane, to je vrlo važno. Kao ključni kriterij u procjeni utjecaja na okoliš u

vezi s očuvanjem povijesne i kulturne baštine prirodnih krajolika i urbanih područja nameće se vizualni aspekt. I zato s obzirom da ova tematika nadilazi problematiku nacionalnih teritorija, podržala sam izvješće gospodina Zanonija i zalažem se da se to radi potpuno transparentno.

3-484-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, podržao sam izvješće kolege Zanonija o izmjeni direktive o procjeni utjecaja određenih javnih i privatnih projekata na okoliš. Ona se naslanja na strategiju Europa 2020. s prioritetom održivog razvoja gdje moramo osigurati i klimu za investicije i razvoj gospodarstva, ali istodobno štititi okoliš i prirodna bogatstva Unije te se prilagoditi novim okolišnim faktorima kao što su biodiverzitet, klimatske promjene, kao i usklađivanje s principima pametne regulative.

Pažljivim procesom odabira projekata koji direktiva donosi treba zahvatiti one koji imaju stvaran utjecaj na okoliš. Propisivanjem vremenskog okvira za ključne faze procjene utjecaja osigurati će se veća transparentnost te bolje provođenje projekata za održavanje postojećih standarda.

Ulaskom Hrvatske u Uniju, mrežom Natura 2000. zaštitili smo 44 % površine kopnenog teritorija te 38 % morskog. U skorijoj budućnosti očekujemo zamah u razvoju javne infrastrukture i projekata kroz investicije iz strukturnih fondova.

3-485-000

Marian Harkin (ALDE). - Mr President, I voted against this legislation, as I believe it is poor legislation. There are some improvements, but any legislation on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment that does not require a mandatory environmental impact assessment on hydraulic fracturing or fracking is, in my opinion, poor European legislation.

This Parliament here voted in favour of mandatory environmental impact assessment for fracking. The reason this is needed is because we do not have adequate legislation to cover this new technology. The Commission itself said this in its analysis over two years ago. Therefore, a mandatory environmental impact assessment would at least have plugged some of the gaps in European legislation until the Commission came forward with their proposals.

This is not about whether Member States frack or not. That is a national competence and is their own decision. It is about whether, at European level, we have proper legislation in place to protect the environment. This piece of legislation flunks that test and is a poor outcome for those who want to protect the environment.

3-486-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-487-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), in writing . - This report is about the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment. This dossier calls for new elements to be taken into account in the revised EIA Directive. These include climate change and biodiversity. Important elements such as public participation and transparency in decision-making are also new.

3-487-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório salientando que, ao longo dos seus 28 anos de aplicação, esta diretiva teve um certo êxito no que se refere à harmonização dos princípios da avaliação ambiental a nível europeu, mas foi apenas objeto de três modificações secundárias, ao passo que o contexto político, jurídico e técnico evoluiu de forma considerável. Por outro lado, foram identificadas algumas deficiências que deram origem a um número significativo de conflitos jurídicos, tanto a nível nacional como no Tribunal de Justiça. Nos últimos anos, o Tribunal de Justiça clarificou a interpretação de algumas disposições, nomeadamente especificando que as demolições devem ser incluídas na definição de projeto (processo Comissão-50/2009), para obviar aos problemas identificados e harmonizar o texto da diretiva com as novas prioridades políticas da União, como a estratégia para a proteção dos solos, o Roteiro para uma Europa Eficiente na Utilização de Recursos e a estratégia Europa 2020. Por coerência com as prioridades da União, a proposta introduz a biodiversidade, a utilização dos recursos naturais, as alterações climáticas e os riscos de catástrofes naturais e de catástrofes provocadas pelo Homem entre os factores com base nos quais o impacto de um projeto deve ser avaliado.

3-487-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Prévenir, c'est toujours mieux que guérir, y compris en ce qui concerne l'environnement: les études d'impact environnemental sont une très bonne chose, car elles permettent de prévoir les conséquences environnementales d'un investissement et donc de protéger notre environnement et d'améliorer l'utilisation des fonds. La réflexion, la consultation, la prise en compte des points de vue des personnes concernées, voilà une bonne approche politique!

Cependant, l'enjeu était aussi de mettre au bon endroit le curseur des obligations à respecter. En effet, il faut être tout à fait conscient que des obligations supplémentaires peuvent aussi freiner les investissements, la croissance et l'emploi. Alors que l'Europe commence à peine à relever la tête, mon groupe a chassé toutes les mesures inutiles, inefficaces ou redondantes afin que ce texte reste un outil efficace d'amélioration des projets ayant un impact environnemental.

Reste le sujet des gaz de schiste... Le Parlement européen avait demandé une législation contraignante forte et il est regrettable que la Commission européenne ait jusqu'ici uniquement proposé de simples recommandations. Il est clair qu'il faut à la fois faciliter l'exploration, afin de savoir de quelles richesses l'Europe dispose, et encadrer strictement l'exploitation pour éviter des dégradations environnementales préjudiciables.

3-487-500

Marino Baldini (S&D), *napisan*. - Klimatske promjene i ekološke teme su od iznimne važnosti za svakog građanina, a zdrav i kvalitetan okoliš je javno dobro koje mora biti zajamčeno svim sadašnjim, ali i budućim generacijama. Procjena projekata i njihovog utjecaja na okoliš neizostavna je pretpostavka ekološke svijesti i vjerujem da predložena direktiva ide u smjeru prepoznavanja važnosti zajedničke odgovornosti za okoliš. Provjerom, razmatranjem nedostataka i rizika projekta, postiže se izbjegavanje i minimiziranje nepredviđenih negativnih učinaka te se omogućuje primjena alternativnih metoda. S proširenjem Europske unije infrastrukturni projekti na razini EU-a imaju prirodno i širi doseg posljedica za okoliš. Kako bi proaktivni pristup procjeni projekata i njihovog

utjecaja na okoliš dao dobre rezultate, moramo ustanoviti učinkovitu zajedničku politiku sa zajedničkim mehanizmima nadzora.

3-487-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea rezoluției, deoarece consider că va asigura un echilibru foarte bun între protecția mediului și stimularea creșterii economice în Uniunea Europeană. Noile prevederi vor înlătura o serie de temeri ale opiniei publice și ale organizațiilor de profil atunci când au loc evaluări ale impactului asupra mediului al unor proiecte. Totodată, eliminarea unor proceduri birocratice va facilita realizarea acestor evaluări, permițând implementarea în timp util și în condiții de siguranță a proiectelor. Europa are nevoie de locuri de muncă și de creștere economică, iar proiectele de anvergură pot asigura atingerea acestor obiective.

3-487-875

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* . – Même si ce rapport indique que la prise en compte des effets sur l'environnement des projets publics et privés est fondamentale, je ne peux que déplorer ses faiblesses, notamment relatives à l'exploitation des gaz de schiste.

3-487-937

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Zanoni è equilibrata e non presenta criticità, quindi ho inteso sostenerla col mio voto.

3-487-968

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* . - Esprimo il mio voto favorevole sull'accordo raggiunto sulla revisione della direttiva di valutazione di impatto ambientale che viene oggi approvata dal Parlamento europeo in via definitiva. Come all'interno di ogni compromesso, nel testo finale vi sono disposizioni che avrebbero potuto essere più ambiziose (tra cui quelle sui progetti che coinvolgono l'esplorazione e l'estrazione di gas non convenzionali), ma in generale ritengo positivo il bilancio di questa revisione legislativa. La nuova proposta produrrà un miglioramento della normativa in vigore per quanto riguarda la sua efficacia e semplificherà molte disposizioni con la riduzione di oneri burocratici. D'altra parte, il testo introduce clausole più stringenti sulla valutazione di progetti con impatto ambientale significativo.

Un elemento che mi sta particolarmente a cuore è la previsione di un maggiore coordinamento e dell'istituzione di procedure comuni nel caso di progetti che richiedano una valutazione d'impatto anche sulla base di altre direttive, quali la direttiva "Habitat", la direttiva "Uccelli", la "direttiva quadro Acque" e la direttiva "emissioni industriali". Un maggior coordinamento che potrà rendere più efficace la valutazione preventiva e globale dei progetti di rilevante impatto per la natura e la biodiversità. Positive anche le norme riguardanti l'accesso alle informazioni e la partecipazione del pubblico alle decisioni.

3-487-984

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Direktiva o procjeni učinka javnih i privatnih projekata na okoliš se mijenja jer je donesena 1985. godine i potrebno ju je uskladiti s političkim, pravnim i tehničkim napretkom postignutim u međuvremenu. Europska unija je danas globalni predvodnik u ekologiji i „zelenom” razvoju i zato svoje zakonodavstvo mora prilagoditi ciljevima koje smo si postavili vezano za održivost, biološku raznolikost i

klimatske promjene. Opći cilj promjena je donošenje usklađenije i učinkovitije procedure za procjenu učinka na okoliš. Krajnji rezultat bi trebao biti direktiva s manje administrativnog opterećenja koja će imati pozitivan učinak na očuvanje okoliša i ljudsko zdravlje. Danas znamo mnogo više o tome kako neki projekti i zahvati utječu na prirodu i kvalitetu života i stoga je potrebno proširiti pravila i standarde procjena učinaka na okoliš. Podržavam ovo izvješće jer ujednačava pravila, prati napredak znanstvenih spoznaja i snažnije uključuje građane u odlučivanje o projektima koji se realiziraju u njihovom životnom prostoru.

3-487-992

Nessa Childers (NI), *in writing*. - The EIA Directive is one of the major instruments for environment and health protection. While I am naturally very disappointed that a mandatory EIA for fracking was not included in the compromise text, I believe that the improvements to the Directive concern much more than shale gas. The improvements to the Directive will make EIA more rigorous for all projects to which it applies, including shale gas. These improvements include the independence of experts and avoidance of conflicts of interest; the fact that additional environmental factors must be taken into account such as biodiversity and climate change; an increase in better information and the participation of the public. All of these are crucial to ensuring a strong EU environmental law policy. It is important we think about the overall impact a strong and effective EIA will have on the environment and it would be a shame to forego this opportunity. That is why I voted in favour of the report.

3-488-000

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση Zanonì, γιατί η αναθεωρημένη οδηγία, μετά τις διαπραγματεύσεις με τα κράτη μέλη, αποτελεί οπισθοδρόμηση σε σχέση με την πολλά υποσχόμενη έγκρισή της και από την Επιτροπή Αναφορών και από την Επιτροπή Περιβάλλοντος. Η αποδυνάμωσή της εγείρει ανησυχίες και ανακαλεί μνήμες από την εξαιρετικά προβληματική και αλά καρτ εφαρμογή της. Ένα από τα πιο σημαντικά σημεία αναθεώρησης της οδηγίας που είχαμε πετύχει, δηλαδή η ένταξη των δραστηριοτήτων εξόρυξης σχιστολιθικού φυσικού αερίου στα έργα που απαιτούν υποχρεωτική εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, πήγε περίπατο κάτω από τις πιέσεις των κρατών μελών. Τα ισχυρά οικονομικά συμφέροντα που εμπλέκονται σε μεγάλα έργα υποδομών, δημόσια και ιδιωτικά, κυριάρχησαν εις βάρος του περιβάλλοντος.

Η ενίσχυση του συστήματος αξιολόγησης με τη χρησιμοποίηση διαπιστευμένων, άρτια καταρτισμένων και ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων, ώστε να αποφεύγονται φαινόμενα διαφθοράς, περιορίστηκε στη χρήση "ικανών ειδικών". Η υποχρεωτική παρακολούθηση του έργου από την αρχή μέχρι το τέλος, έγινε απλώς "παρακολούθηση, όπου ενδείκνυται". Εγκρίθηκαν εξαιρέσεις και παρεκκλίσεις για έργα εθνικής σημασίας και έκτακτης ανάγκης. Πρόσφατο νομοσχέδιο στην Ελλάδα, πολλαπλασιάζει τις δραστηριότητες που επιτρέπονται ακόμη και σε περιοχές Natura, προσθέτοντας εγκαταστάσεις διαχείρισης λυμάτων και απορριμμάτων, ακόμη και αν η αξιολόγηση του έργου είναι αρνητική, υπό τον όρο ότι το έργο θεωρείται σημαντικού δημόσιου συμφέροντος.

3-488-500

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. - Directiva 2011/92/UE a armonizat principiile de evaluare a efectelor proiectelor asupra mediului, prin introducerea de cerințe minime și a contribuit, în cei 28 de ani de aplicare, la asigurarea unui nivel înalt de protecție a mediului și a sănătății umane. Dar, pentru a remedia anumite probleme recente și pentru a alinia

textul directivei la noile priorități politice ale Uniunii, printre care strategia de protejare a solului, consider că este necesar ca Directiva 2011/92/UE să fie modificată. Revizuirea va consolida calitatea procedurii de evaluare a impactului asupra mediului, va simplifica diversele etape ale procedurii, va alinia procedura la principiile reglementării inteligente și va îmbunătăți coerența și sinergiile cu alte acte legislative și politici ale Uniunii, precum și cu strategiile și politicile elaborate de statele membre în domenii de competență națională. Obiectivul principal este de a asigura o mai bună punere în aplicare la nivelul statelor membre, simplificând procedurile administrative greoaie care au generat întârzieri și riscuri suplimentare în ceea ce privește protecția mediului.

Consider că, pentru a garanta aplicarea armonizată și protecția egală a mediului pe teritoriul întregii Uniuni, Comisia trebuie să asigure conformitatea calitativă, precum și cea procedurală, cu dispozițiile Directivei 2011/92/UE, inclusiv cu cele privind consultarea și participarea publicului.

3-488-250

Emer Costello (S&D), *in writing*. - I voted in favour of the revised Environmental Impact Assessment Directive. This agreement does not go as far as I would have liked in all areas but I do see it as a step forward compared to the existing EIA Directive. I acknowledge that the new legislation does not remove the threshold for mandatory EIAs of shale gas projects but that other measures agreed, such as the ban on developers submitting smaller shale gas projects in the same area with the intention of remaining below the threshold and thereby avoiding an EIA, will have the effect of making an EIA on shale gas projects de facto mandatory. I note that I also welcome the fact that the new directive places greater emphasis on additional environmental factors such as climate change, biodiversity and the impact on water, as well as on ensuring better information and public participation. I note that the revised directive has been warmly welcomed by the European Environmental Bureau and I am happy to support it.

3-488-625

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. - Ce texte vise à réguler les études d'impact environnemental et les évaluations des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement. Cette législation devrait contribuer à garantir une meilleure protection de l'environnement ainsi que des citoyens européens. Je soutiens notamment l'effort qui a été fait pour réduire les charges administratives superflues pouvant peser sur les porteurs de projets et freiner inutilement leur développement. Cette rationalisation des procédures est bénéfique pour la compétitivité des entreprises et donc des emplois en Europe, alors épargnés de surcoûts importants. Efficacité environnementale et efficacité économique sont ainsi justement combinées dans ce texte.

3-488-812

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Para um crescimento verde, que não prejudique a competitividade, é necessária uma política ambiental sustentável e consistente, o que exige uma avaliação uniforme dos projetos, tanto públicos como privados, no ambiente. Voto, por isso, favoravelmente, a proposta da Comissão para alteração e adaptação da Diretiva AIA às novas realidades.

3-488-953

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. - A diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Diretiva 2011/92/UE do Conselho relativa à avaliação dos efeitos de determinados projetos públicos e privados no ambiente engloba cerca de 200 tipologias de projetos, desde a construção de pontes, portos, autoestradas e aterros até à criação intensiva de aves ou suínos. Estabelece o princípio da *decisão informada*: antes de aprovar a realização de um projeto público suscetível de ter um impacto no ambiente, as autoridades competentes dos Estados-Membros são juridicamente obrigadas a obter as informações necessárias para efetuar uma avaliação do impacto ambiental. Considero importante reforçar o papel do público interessado em todas as fases do processo e criar momentos de diálogo entre as partes interessadas. Ao mesmo tempo, é fundamental garantir que o relatório ambiental seja verificado por peritos totalmente independentes e dotados de competência técnica adequada em matéria de ambiente. Realizar uma verdadeira *economia verde* significa também garantir a sustentabilidade dos projetos a realizar no nosso território tendo em atenção a eficiência dos recursos, as alterações climáticas e a perda de biodiversidade, em particular no que se refere a grandes projetos de infraestruturas.

3-488-976

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - Este relatório refere-se à proposta de Diretiva relativa à Avaliação de Impacto Ambiental (AIA), essencial para salvaguardar o interesse público e a conservação da Natureza na tomada de decisões sobre projetos públicos e privados, tendo em conta o seu efeito no ambiente. A anterior votação em plenário já tinha enfraquecido a proposta que com o resultado das negociações com o Conselho mais fraca ficou. Aspetos que têm uma importância decisiva para assegurar a independência, qualidade e transparência destes procedimentos, como a inclusão da obrigatoriedade da avaliação de impacto aquando da exploração de gás de xisto ou a necessidade de mais atenção à fase pós-avaliação dos projetos, ou mesmo o direito do público solicitar um processo de AIA em projetos de interesse, através de mecanismos de participação ativa, envolvendo as populações, as autoridades locais e associações, incluindo ONG, que colmatavam as insuficiências na consulta pública e a falta de envolvimento das populações, que muitas queixas motivou nos últimos anos, saíram da proposta de diretiva. Embora tenham ficado contemplados na diretiva outros aspetos pelos quais nos batemos, como a inclusão/consideração dos efeitos cumulativos com outros projetos futuros ou já existentes, como critério de ponderação, achamos que pesado o resultado das negociações a proposta ficou muito aquém das melhoras pretendidas. *Votámos contra*.

3-489-000

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. - Obecnie obowiązujące prawo obejmuje projekty zakładające wydobycie co najmniej 500 [nbsp] 000 metrów sześciennych gazu dziennie. Wiele projektów dotyczących gazu łupkowego ma znacznie niższe progi wydobycia w związku z ekologicznie niekorzystną specyfiką procesu szczelinowania. Jest to ponadto technologia wymagająca przecież znacznej ilości wody, a Polska jest w wodę uboga. Tak więc ocena wpływu na środowisko powinna być obowiązkowa, niezależnie od wielkości wydobycia, dla wszystkich projektów związanych z wydobyciem i poszukiwaniem węglowodorów niekonwencjonalnych (gaz i olej łupkowy, metan z pokładów węgla itd.), włącznie z projektami dotyczącymi gazu łupkowego, gdy używana jest technologia szczelinowania hydraulicznego. Dyrektywa dotycząca oceny skutków wywieranych przez niektóre przedsięwzięcia na środowisko naturalne (EIA) obejmuje różnego rodzaju

przedsięwzięcia publiczne i prywatne. Ustanawia ona podstawowe kryteria dla projektu, włącznie z informacjami, które i tak przecież muszą być przedstawione władzom krajowym do ostatecznej akceptacji. Upadły niestety wcześniejsze poprawki: – mające na celu wykreślenie zapisów związanych z analizą środowiskową na etapie poszukiwań, – dotyczące oceny środowiskowej tylko w przypadku wydobywania powyżej 500 [nbsp] 000 metrów sześciennych. Mimo to głosowałam „za”, gdyż uważam, że przyjęcie tego sprawozdania nie spowoduje zablokowania prowadzonych w Polsce poszukiwań gazu niekonwencjonalnego. Poza tym przecież dyrektywa ta nie wchodzi natychmiast w życie, tak jak rozporządzenia i decyzje, a więc obecnie nie ma podstaw do podnoszenia alarmu w tej sprawie.

3-489-125

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J’ai soutenu le rapport de mon collègue Andrea Zaroni sur l’évaluation des incidences de certains projets sur l’environnement par le biais d’études d’impact. Celles-ci devront prendre en compte de nouveaux facteurs environnementaux comme la biodiversité et le climat, tout en fournissant des informations sur l’évaluation des risques et les changements hydro-morphologiques. Ce texte garantit une meilleure transparence et facilite la participation du public par le biais d’un portail informatique central tout en limitant les conflits d’intérêts et les dérogations. Je me félicite donc de l’adoption de ce rapport équilibré.

3-489-250

Jim Higgins, Seán Kelly, Mairead McGuinness and Gay Mitchell (PPE), *in writing*. – The Fine Gael delegation in Parliament voted against this report because it does not provide for mandatory environmental impact assessments for shale gas exploration, evaluation and extraction. We understand that in many other respects the report is forward-looking and positive, but we consider that the absence of a mandatory EIA for shale gas weakens the text.

3-489-500

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing*. – The overall assessment of the first reading agreement is that it constitutes an improvement to the existing directive, although the Commission proposal ambition regarding the quality of EIAs was weakened. As regards the issue of shale gas and fracking, there is no direct change in comparison to the current regime. Deep drilling remains in Annex II, i.e. activities which require Member States to determine whether a project needs to undergo full environmental impact assessment, however Member States may also establish thresholds or criteria determining when projects need not undergo either “determination” nor EIA. If a project is subject to the “determination” and the information obligations under Annex IIA, the project does not need to assess the baseline or alternatives. Where a project is subject to full EIA, the report must include description of the current state of environment (baseline), reasonable alternative and assess hydromorphological changes, among other things. Greens/EFA Members voted against the agreement ENVI, after ENVI Coordinators rejected our proposals to put the shale gas amendments to the Committee vote in addition to the text of the agreement, as it was not considered acceptable to close the file in first reading without covering shale gas exploration and extraction under mandatory EIA. So we keep on with our position in Plenary.

3-489-750

Kent Johansson (ALDE), skriftlig . - Det här betänkandet innebär framsteg för miljön på flera områden. Jag hade gärna sett att det även täckte hårda regler för prospektering och utvinning av skiffergas.

3-489-875

Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie . - Ochrona środowiska naturalnego to jeden z podstawowych obowiązków każdego obywatela Unii Europejskiej, niezależnie od zawodu czy statusu materialnego. Od tego, w jaki sposób teraz potraktujemy środowisko, będzie zależało, w jakim świecie będą żyły przyszłe pokolenia. Ideałem jest „zielona gospodarka” cechująca się zrównoważonymi projektami, które opracowywane będą w kategoriach ich wpływu na efektywną gospodarkę zasobami, zmiany klimatu i utratę różnorodności biologicznej. Niestety, jak każdy ideał, jest to obecnie nieosiągalne. Dlatego twórcy niniejszego dokumentu starają się wyjść naprzeciw obecnym problemom i[nbsp]związanym z nimi wyzwaniom. Myślą przewodnią jest dostarczenie Unii Europejskiej sprawnego narzędzia niezbędnego do racjonalnej oceny i kontroli skutków nowych przedsięwzięć publicznych i prywatnych. Uaktualnienie obecnych przepisów jest działaniem koniecznym, ponieważ światowa gospodarka stale się rozwija i w niedalekiej przyszłości będą pojawiać się coraz to nowe kwestie wymagające regulacji, jak chociażby potencjalne wydobycie i[nbsp]wykorzystanie gazu łupkowego. Trzeba jednak pamiętać, że nie wszystkie gospodarki krajowe stoją na podobnym poziomie rozwoju i ujednolicenie przepisów dla całej UE spowoduje problemy tych państw, których gospodarki opierają się na starszych technologiach. Jednocześnie nowe przepisy mogą być dodatkowym bodźcem stymulującym rozwój nowych przedsięwzięć, jednak należy podkreślić, że jest to długotrwały proces.

3-489-812

Giovanni La Via (PPE), per iscritto . - La direttiva 2011/92/UE concernente la valutazione dell'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati (direttiva VIA) ha l'obiettivo di assicurare la sostenibilità ambientale dei progetti che rientrano nel suo campo di applicazione; la direttiva incide, dunque, su un'ampia gamma di settori industriali come quelli dell'energia, dei trasporti, dell'edilizia, dello smaltimento rifiuti, dell'agricoltura etc. Obiettivo della relazione è adeguare le disposizioni della versione codificata della direttiva per correggerne le carenze e riflettere i cambiamenti ambientali e socioeconomici in corso.

3-489-906

Agnès Le Brun (PPE), par écrit . – Certains projets publics et privés, comme la construction d'autoroutes ou de sites miniers, doivent être soumis à une étude d'impact environnemental (EIE) afin d'être autorisés par les États membres. La Commission européenne avait proposé une révision de cette directive afin de simplifier les procédures et de prendre en compte de nouveaux facteurs environnementaux.

Malheureusement, le texte qui nous a été présenté après des négociations entre le Parlement européen et le Conseil aura pour conséquence de complexifier encore plus les procédures actuelles, alors que la législation française révisée en 2011 demeure controversée. Je regrette que le Parlement européen ait adopté cette directive, aggravant ainsi la "suradministration", qui pénalise déjà grandement nos entreprises. Je me réjouis en revanche que la directive adoptée prévoie une réduction des délais pour les études d'impact, afin d'éviter le blocage de chantiers pourvoyeurs d'emplois.

3-489-953

Ivana Maletić (PPE), *napisan .* - Podržala sam izvješće kojim se naglašava važnost održavanja biološke raznolikosti, strateško korištenje prirodnih resursa, sprječavanje rizika od katastrofa i ostalih čimbenika, te se uvodi s ciljem zaštite procjena utjecaja projekata na okoliš. Novim prijedlogom direktive Komisije o kojem ovo izvješće govori, pozivaju se nadležne institucije da odrede opseg i razinu detalja informacija koje treba uključiti u izvješće o okolišu. Osim toga, uvode se obveze procjene razumne alternative projekta i praćenja značajnih negativnih učinaka na okoliš te administrativno pojednostavljenje. Važno je administrativno uskladiti izrade procjena utjecaja na okoliš javnih projekata koji se financiraju javnim novcem i smanjiti nepotrebne troškove privatnih projekata od kojih samo neki imaju izrazit utjecaj na okoliš. Pametnim upravljanjem može se postići zadovoljavajući nivo u kojem će troškovi i koristi, te stanovništvo i priroda biti usklađeni.

3-490-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit .* – J'ai voté en faveur de la révision du texte sur les exigences minimales en matière d'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement. Ce texte a pour but d'atteindre un niveau élevé de protection de l'environnement, de simplifier les procédures et de réduire les charges administratives superflues. Le rapport prévoit notamment la réduction des consultations publiques. De nouveaux facteurs, comme la biodiversité, devront être pris en compte, la transparence et la participation du public seront plus facilement assurées par la création d'un portail internet central, et les règles en matière de gestion des conflits d'intérêts seront renforcées.

3-491-000

Zofija Mazej Kukovič (PPE), *pisno .* - Podpiram sprejetje novih pravil na področju izvajanja nadzora nad vplivom človeških dejavnosti na okolje. Pomembno je, da nam je navkljub gospodarski krizi uspelo sprejeti ukrepe, ki istočasno izboljšajo zaščito našega neprecenljivega naravnega okolja, zmanjšajo administrative ovire in omogočajo hitreje umeščanje projektov v okolje. Hitrost je ključnega pomena za zagon investicij v Evropi. Nova pravila bodo znižala tako ekonomske, kakor tudi socialne stroške za vse dejavnosti, ki posegajo v naravno okolje. Ekonomske, ker bodo sedaj države članice primorane opraviti presoje samo v primerih večjega vpliva na okolje. Posledično bo zasebnikom, podjetjem in državam članicam lažje ne samo izkoristiti naravna bogastva na varen način, vendar se tudi osredotočiti na pridobitev novih znanj skozi raziskave. Manjšo ceno bodo plačevali tudi državljani. Z boljšim in bolj objektivnim izvajanjem presoj bo državam lažje preprečiti okolju škodljive projekte. Z vzpostavitvijo informativnega spletnega portala bodo državljani sedaj tudi bolje obveščeni. Poleg tega bodo državni organi primorani upoštevati njihovo mnenje. Posledično bo javnost lahko tudi bolj aktivno sodelovala pri izvajanju projektov, ki bodo pripomogli h gospodarski rasti.

3-491-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit .* – Ce texte propose certaines améliorations positives à la directive relative à l'évaluation des incidences environnementales des projets publics et privés. Néanmoins, la volonté de simplifier les démarches administratives ou encore de réduire le nombre de projets qui – au terme de la procédure de vérification préliminaire – se verront obligatoirement soumis à une évaluation des incidences environnementales, est contre-productive sur le plan environnemental. De plus, ce texte

consacre la capitulation de l'Union européenne face aux lobbys pétroliers et gaziers en ce qui concerne les gaz et les pétroles de schiste. Alors qu'il est nécessaire d'interdire la fracturation hydraulique et l'exploitation des gaz de schiste pour des raisons avant tout climatiques, la commission de l'environnement du Parlement européen n'a même pas été capable de tenir la position (largement insuffisante) qui lui avait été fixée et d'introduire une obligation d'évaluation de tous les projets d'exploration, d'évaluation et d'exploitation des gaz et pétroles de schiste! L'Union, qui n'a jamais apporté son soutien au projet *Yasuni ITT* en Équateur, réaffirme une fois de plus que sa vision est celle de la course pour l'extraction d'hydrocarbures, sans prendre en compte l'immense défi que représente la décarbonisation urgente de nos sociétés "développées". Je vote contre.

3-491-812

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A Diretiva 2011/92/UE1 contém uma disposição legal que obriga à realização de uma avaliação de impacto ambiental (AIA) para os projetos públicos ou privados suscetíveis de produzirem efeitos significativos no ambiente, antes da sua autorização. É consensual que o principal objetivo da diretiva foi alcançado: os princípios da avaliação ambiental foram harmonizados em toda a UE através da introdução de requisitos mínimos no que respeita ao tipo de projetos sujeitos a avaliação, às principais obrigações do promotor, ao conteúdo da avaliação e à participação das autoridades competentes e do público. Temos de continuar a melhorar este processo, essencial para um crescimento sustentável. Daí o meu voto favorável.

3-491-843

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - A green economy is essential with impact resource efficiency, climate change and loss of biodiversity, in particular with regard to large infrastructure projects. I am in favour.

3-491-859

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Šiandien patvirtintas dokumentas – ilgų tarpinstitucinių derybų rezultatas. Deja, tenka apgailestauti, kad jo tekstas – kur kas švelnesnis, lyginant su pradine Europos Parlamento pozicija, taip pat ir išsklaidytųjų angliavandenilių teisinio reglamentavimo aspektu. Vis tik, atsižvelgiant į sudėtingą ES teisėkūros procedūrą, net ir šis tekstas vertintinas kaip žingsnis į priekį, skaidrinant poveikio aplinkai vertinimo sistemą.

3-491-875

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*. - Stwierdzenie występowania na terenie wybranych państw UE złóż niekonwencjonalnych węglowodorów energetycznych, takich jak gaz łupkowy, oraz pojawienie się ekonomicznych metod ich wydobycia, spowodowało potrzebę kompleksowego uregulowania tego zagadnienia. Chodzi o osiągnięcie delikatnej równowagi pomiędzy zapewnieniem daleko idących standardów ochrony środowiska naturalnego oraz ograniczeniem poziomu ryzyka, jakie ponoszą podmioty prywatne prowadzące poszukiwania i późniejszą eksploatację niekonwencjonalnych złóż węglowodorów. Popieram przedłożone sprawozdanie, gdyż spełnia moje oczekiwania w tym zakresie. Stwarza ono zachętę dla inwestorów poprzez uniknięcie obowiązku przeprowadzania skomplikowanej oceny wpływu na środowisko w przypadku dokonywania każdego odwiertu, co zahamowałoby jedynie osiągnięcie potencjalnych korzyści, jakie może dać Europie gaz łupkowy. Z drugiej strony każdy podmiot badający

występowanie złóż ma obowiązek dołożyć wszelkich starań, by środowisko naturalne nie ucierpiało na poszukiwaniach węglowodorów energetycznych. Obstaje niemniej przy tym, by wszelkie decyzje o rozpoczęciu przemysłowej eksploatacji złóż były każdorazowo poprzedzone analizą wpływu na środowisko i były prowadzone w zgodzie z jak najdalej idącymi środkami ochronnymi. Ponadto wykorzystuję tę okazję, by po raz kolejny zaapelować do polskiego rządu o wypełnienie jego obowiązku przyjęcia ustawy o odnawialnych źródłach energii. Jej brak, w połączeniu z polityczną decyzją o rozwoju złóż gazu łupkowego, niesłusznie dyskryminuje cały sektor energii odnawialnej w Polsce.

3-491-906

Rolandas Paksas (EFD), *raštu*. - Pažymėtina, kad per 28 direktyvos taikymo metus, ji buvo įgyvendinama gana sėkmingai aplinkos apsaugos vertinimo principų derinimo Sąjungos lygiu aspektu.

Siekiant ir toliau užsibrėžtų tikslų įgyvendinimo, manau, kad į direktyvos taikymo sritį būtina įtraukti skalūnų dujas ir skalūnų alyvas. Pažymėtina, kad šių netradicinių dujų šaltinių eksploatavimas kelia didelių aplinkosauginių ir socialinių pavojų. Dėl to kiekvienu atveju turi būti atliekamas privalomas projektų poveikio aplinkai vertinimas, kadangi bet kuri žmogaus intervencija daro žalą aplinkai, ypač, kai braunamasi į 2 ir daugiau kilometrų žemės gelmes, cheminėmis medžiagomis ardant uolienas ir eikvojant žemės išteklius gręžinių aikštelių įrengimui bei eksploatacijai.

Kitas svarbus aspektas yra administracinių procedūrų supaprastinimas ir suderinimas. Manau, kad tikslinga išplėsti projektams taikomus atrankos kriterijus. Valstybėse narėse reikėtų efektyviau taikyti PAV „vieno langelio principą“, kad būtų galima suderinti procedūrą su galimais poveikio aplinkai vertinimais. Manau, kad valstybėms narėms turėtų būti leista nustatyti griežtesnes taisykles aplinkai ir žmonių sveikatai apsaugoti.

3-491-937

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de remettre à niveau cette grande politique européenne qui a permis de prendre en compte les conséquences de nos actions sur l'environnement à chaque étape des grands projets d'infrastructure que nous entreprenons. Cette directive permet d'encadrer les projets relatifs au gaz de schiste, même si j'aurais souhaité que ces évaluations soient obligatoires systématiquement. Les pays conservateurs faisant barrage au sein du Conseil européen, c'est un compromis très acceptable que j'ai soutenu.

3-491-968

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Não obstante a sua aparência modesta, a Diretiva 2011/92/UE relativa à avaliação dos efeitos de determinados projetos públicos e privados no ambiente (Diretiva AIA) é, pelo contrário, a joia da coroa da política da União em matéria de ambiente. O seu âmbito de aplicação engloba cerca de 200 tipologias de projetos, desde a construção de pontes, portos, autoestradas e aterros, até à criação intensiva de aves ou suínos. É, contudo, possível melhorar a referida diretiva. A proposta da CE considera ser necessário adotar um modelo de desenvolvimento realmente sustentável em toda a União. As alterações propostas pelo Parlamento destinam-se a reforçar a proposta da CE, completando-a, com o objetivo de a tornar ainda mais incisiva e eficaz, de simplificar a transposição para a legislação nacional e de facilitar a realização dos objetivos de proteção do ambiente. Nestes termos, votei favoravelmente a presente proposta.

3-492-000

Andrés Perelló Rodríguez (S&D), *por escrito* . - La Delegación Española del Grupo S&D ha votado en contra del acuerdo sobre la Directiva relativa a la evaluación de impacto ambiental por considerar que no cumple las expectativas de los ciudadanos, que exigen un desarrollo sostenible con garantías. La Unión Europea no debería llevar a cabo ningún proyecto que no garantice que no existe peligro ni para el medio ambiente ni para la salud de las personas. Esta Directiva es el principal instrumento que responde a este deseo ciudadano.

Bajo la supuesta amenaza de una minoría de bloqueo en el Consejo, el texto resultante no aborda la necesaria revisión de los anexos que determinan cuándo un proyecto debe evaluarse de manera obligatoria o no. Hemos dejado escapar la oportunidad de responder a las incertidumbres sobre técnicas como el *fracking* y otras acciones humanas que son susceptibles de causar graves daños a nuestros ecosistemas, ya bastante presionados.

Los socialistas españoles seguiremos trabajando para que una futura revisión de la Directiva encare sin miedo la inclusión de evaluaciones obligatorias cuando se revelen necesarias. Tenemos que responder a las inquietudes de tantos y tantos ciudadanos que cada día llaman nuestra atención con sus quejas y peticiones y a los que hoy, quizás, estemos decepcionando.

3-491-952

Tonino Picula (S&D), *napisan* . - Pozdravljam i podržavam izvješće kolege Zaroni s ciljem usklađivanja načela za procjenu utjecaja projekata na okoliš uvođenjem minimalnih zahtjeva koji doprinose visokoj zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja. Riječ je o novom instrumentu na raspolaganju građanima za provjeru pravne osnove projekata u razvoju koji povećava transparentnost kao i odgovornost nacionalnih vlasti. Nužno je primijetiti kako su tijekom prijašnjih godina, pitanja u vezi s okolišem postala politički važnija, a to se odnosi na učinkovitost resursa i održivost, zaštitu biološke raznolikosti, korištenje zemljišta, klimatske promjene te opasnost od prirodnih katastrofa i katastrofa uzrokovanih ljudskim djelovanjem. Stoga, slažem se da pitanja okoliša trebaju biti uzeta u obzir pri postupcima procjene i donošenja odluka kod javnih ili privatnih projekata koji imaju utjecaj upravo na okoliš. Također, potrebne su detaljnije informacije o predloženim projektima od strane razvojnog programera, uključujući i izvješća za zaštitu okoliša.

3-491-976

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit* . - J'ai voté pour ce rapport sur l'évaluation des incidences des projets publics et privés sur l'environnement, car il génère de belles avancées en matière environnementale: amélioration de la définition de la biodiversité, meilleur encadrement des études d'impact en matière de transparence, de participation des citoyens, de précision des critères, ou encore renforcement de la lutte contre les conflits d'intérêts ou des sanctions en cas de mauvaise application. D'ailleurs, de nombreuses associations environnementales préconisent l'adoption de ce texte, jugeant qu'il passe largement le test de l'équilibre coûts/bénéfices.

Sur la question des gaz de schiste, s'il est en effet timide, ce texte établit tout de même un seuil au-dessus duquel les projets d'exploitation devront obligatoirement être précédés d'une étude d'impact environnemental. Il dresse également une liste des projets à fortes répercussions, tels les forages profonds, pour lesquels la question d'une étude d'impact environnemental devra être soulevée, et ce indépendamment de leur taille.

Dès lors, même s'il n'est pas parfait, et dans l'attente d'une législation spécifique sur la question du gaz de schiste, ce rapport a le mérite de fixer un cadre dans ce domaine, tout en laissant libre choix aux États membres de prendre des mesures plus ambitieuses au niveau national.

3-493-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing . - Against. The failure to ensure that shale gas extraction projects and shale gas exploration involving the environmentally destructive fracking process are subject to compulsory environmental impact assessments is a major setback. The lack of an obligation for a basic standard of assessment and public participation, as provided for by EIAs, could lead to risky shale gas projects being bulldozed through in spite of environmental concerns and public will. With the EU Commission having decided not to propose any EU-level regulation of shale gas, this legislation compounds the blow to EU citizens and the environment. The growing body of evidence about the environmental and health risks associated with shale gas extraction, notably through fracking, cannot be ignored. This is not to mention the negative climate impact resulting from the intensive extraction process entailing significant fugitive emissions of methane and subsequent combustion of this fossil fuel. The Greens believe there is already sufficient evidence to ban fracking but ensuring informed permit decisions through the environmental impact assessment procedure must be the absolute minimum. Despite some improvements over current rules, the failure of this revised legislation to make EIAs mandatory for shale gas projects leaves the Greens with no choice but to vote against.

3-494-000

Oreste Rossi (PPE), per iscritto . - La direttiva sulla valutazione dell'impatto ambientale (VIA) predispose e armonizza a livello europeo le condizioni per la progettazione e realizzazione d'impianti industriali e infrastrutture in diversi settori nel rispetto di rigorosi criteri ambientali. Pertanto, incide su un'ampia gamma di settori industriali (energia, trasporti, edilizia, smaltimento rifiuti, agricoltura). Ho supportato l'accordo finale con il Consiglio, raggiunto al termine di un negoziato particolarmente difficile, nel quale si è riuscito a trovare un equilibrio tra le esigenze dei diversi Stati membri e l'obiettivo di semplificare e migliorare la qualità della normativa in vigore. Ho votato in favore del testo finale che risolve alcune criticità sollevate dalle imprese italiane in merito all'esigenza di una maggiore chiarezza interpretativa delle clausole e una generale riduzione degli oneri burocratici e amministrativi al fine di snellire e abbreviare i tempi delle procedure.

Ho apprezzato la scelta di limitare l'estensione del campo di applicazione al fine di evitare sovrapposizioni con normative già esistenti, disposizioni chiare riguardo alle scadenze e alla tempistica nelle diverse fasi dell'iter procedurale, l'eliminazione del requisito di esperti accreditati, la previsione di procedure coordinate e comuni ("one stop shop"), l'applicazione non retroattiva delle nuove norme sulle procedure in corso.

3-494-500

Catherine Stihler (S&D), in writing . - I voted in favour of this report as a strengthened EIA Directive will benefit not only the environment but also human health and the economy. Procedures will be simplified and more efficient and the new law will increase transparency for local residents and communities. Labour MEPs will continue to work to ensure that the health of citizens and the local environment are always prioritised.

3-495-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Il est nécessaire de recourir à un modèle de développement véritablement durable dans l'ensemble de l'Union et d'appuyer pleinement la proposition de la Commission. Les modifications proposées ont donc essentiellement pour but de renforcer cette proposition en y ajoutant quelques passages visant à la rendre encore plus efficace, plus simple à transposer dans le droit national et plus propice à la concrétisation des objectifs de protection environnementale.

3-495-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A comunicação da Comissão de 30 de abril de 2007, intitulada *A avaliação intercalar do sexto Programa de Ação Comunitário em matéria do Ambiente*, sublinhou a necessidade de se melhorarem os princípios da avaliação do impacto ambiental dos projetos e de se adaptar a diretiva europeia ao contexto político, legal e técnico, que evoluiu consideravelmente. Voto favoravelmente o presente relatório que insta à realização de uma avaliação de impacto ambiental sempre que seja necessário salvaguardar o meio ambiente. Saliento ainda a necessidade premente de coordenar e facilitar os processos de avaliação para projetos transfronteiriços e, em especial, tendo em vista a realização de consultas nos termos da Convenção sobre a avaliação dos impactos ambientais num contexto transfronteiriço, podendo, inclusivamente, os Estados-Membros em causa constituir um organismo conjunto com base na representação paritária.

3-495-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de directivă de modificare a Directivei 2011/92/UE privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului. Directiva 2011/92/UE a armonizat principiile evaluării impactului proiectelor asupra mediului prin introducerea de cerințe minime în ceea ce privește tipul de proiecte evaluate, principalele obligații ale inițiatorilor proiectelor, conținutul evaluării și participarea autorităților competente și a publicului și contribuie la asigurarea unui nivel înalt de protecție a mediului și a sănătății umane. Statele membre au libertatea de a adopta măsuri de protecție mai stricte în conformitate cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE).

Consider că, în vederea asigurării unui nivel ridicat de protecție a mediului și a sănătății umane, procedurile de verificare prealabilă și evaluările impactului asupra mediului ar trebui să țină seama de impactul întregului proiect, inclusiv, dacă este cazul, în etapele care vizează suprafața și subteranul și în cursul fazelor de construire, funcționare și, după caz, demolare. Susțin necesitatea revizuirii Directivei 2011/92/UE de o manieră care să asigure îmbunătățirea protecției mediului, creșterea eficienței resurselor și sprijinirea unei creșteri durabile în Uniune. În acest scop, procedurile prevăzute în directiva respectivă ar trebui simplificate și armonizate.

3-496-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - U posljednjem desetljeću pitanja povezana s okolišem kao što su učinkovitost resursa i održivost, zaštita biološke raznolikosti, korištenje zemljišta, klimatske promjene te opasnost od prirodnih katastrofa i katastrofa uzrokovanih ljudskim djelovanjem postala su značajnija u oblikovanju politika. Ona bi stoga trebala predstavljati važne elemente u postupcima procjene i donošenja odluka s obzirom na sve javne ili privatne projekte koji bi mogli znatno utjecati na okoliš, posebno u odnosu na infrastrukturne projekte. U brojnim slučajevima administrativni postupci postaju presloženi

i dugotrajni, što uzrokuje kašnjenja i stvara dodatne rizike za zaštitu okoliša. Slažem se s izmjenom ove Direktive koja je usmjerena u pojednostavljenje i usklađivanje postupaka te učinkovitiju primjenu na razini država članica. Međutim, glasovala sam suzdržano o ovom izvješću jer je zadržao obveznu procjenu utjecaja na okoliš za istraživanje plina iz škriljevca. Iako EU neće postati samodostatna u pogledu zaliha prirodnog plina, proizvodnjom prirodnog plina iz formacija škriljevca moglo bi se, barem djelomično, nadoknaditi pad proizvodnje plina iz konvencionalnih izvora te izbjeći povećanje ovisnosti EU-a o uvoznom plinu.

3-496-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this report, which aims to update the current directive on environmental impact assessments. A strengthened EIA Directive will bring numerous benefits to the environment, human health and the economy. I am pleased that the measures included in this report mean that procedures will be simplified and the new law will increase transparency for local residents and communities. It is important that we continue to work to ensure that the health of citizens and the local environment are always prioritised.

3-496-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – En octobre 2012, la Commission a présenté une révision de la directive de 2011 portant sur des projets publics ou privés nécessitant une étude d'impact environnemental (EIE) et sur ceux qui relèvent d'une procédure de vérification préliminaire. Cette proposition précise les critères de choix entre l'une ou l'autre procédure et énumère une série de nouveaux projets pouvant y être soumis afin d'assurer la conformité avec les objectifs de l'Union en matière environnementale.

Le Parlement européen a adopté à une très large majorité l'accord conclu avec le Conseil, qui apporte quelques améliorations à la directive de 2012, comme l'introduction du principe d'incidence globale, d'une consultation publique et de l'obligation pour le maître d'ouvrage de fournir un dossier de trente pages maximum résumant les principales informations liées au projet (par exemple les impacts sur les écosystèmes, l'utilisation de ressources naturelles, l'examen de solutions de substitution raisonnables, etc.).

Toutefois, cet accord exclut les projets de gaz de schiste utilisant la fracturation hydraulique, dont les conséquences sur la santé et l'environnement sont de mieux en mieux connues. J'ai donc voté contre cette révision, car rien ne justifie d'exclure l'extraction des gaz de schiste au détriment de la protection de l'environnement et de la santé des Européens.

3-497-000

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. - This report updates EU legislation on Environmental Impact Assessments (EIAs) to take account of technological developments. It includes a number of measures which will improve the current rules, including making it easier for the public to access information on projects and ensuring there is no conflict of interest between authorities and developers. Labour MEPs would have liked to see stricter rules on shale gas exploration and fracking, and we did manage to get mandatory EIAs for this included when MEPs voted in October 2013. Unfortunately, this was blocked by Member States, including the UK Government, and it has not been included in the final agreement. Nevertheless, under the new rules, an EIA will be required if a project has a significant effect on land, soil, water and biodiversity and poses a significant threat to health, and

governments will have to explain why this does not apply if they decide not to request an EIA. Labour MEPs believe this will make it very hard for governments to refuse EIAs for fracking projects and, as the proposal also includes a number of other measures that will strengthen the Directive and benefit the environment, human health and the economy, we supported the report.

3-496-625

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Ocena oddziaływania na środowisko (OOS) to postępowanie, które zapewnia, że zanim zostaną podjęte decyzje dotyczące zagospodarowania terenu lub realizacji przedsięwzięć, zostanie uwzględniony ich wpływ na środowisko. Zasadnicze wymagania dotyczące ocen oddziaływania na środowisko zostały uregulowane w dyrektywie dotyczącej oceny oddziaływania indywidualnych przedsięwzięć na środowisko.

3-497-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Este relatório refere-se a proposta de diretiva relativa à Avaliação de Impacto Ambiental (AIA), essencial para salvaguardar o interesse público e a conservação da Natureza na tomada de decisões sobre projetos públicos e privados, tendo em conta o seu efeito no ambiente. Aspetos que têm uma importância decisiva para assegurar a independência, qualidade e transparência destes procedimentos, não foram contemplados, sendo que, a proposta, já enfraquecida pela anterior votação em plenário, mais fraca ficou depois das negociações com o Conselho. A inclusão da obrigatoriedade da avaliação de impacto aquando da exploração de gás de xisto ou a necessidade de mais atenção à fase pós-avaliação dos projetos, ou mesmo o direito do público solicitar um processo de AIA em projetos de interesse, através de mecanismos de participação ativa, envolvendo as populações, as autoridades locais e associações, incluindo ONG, que colmatavam as insuficiências na consulta pública e a falta de envolvimento das populações, que muitas queixas motivaram nos últimos anos, saíram da proposta de diretiva. Embora tenham ficado contemplados na diretiva outros aspetos pelos quais nos batemos, como a inclusão/ consideração dos efeitos cumulativos com outros projetos futuros ou já existentes, como critério de ponderação de impacto ambiental, achamos que havia muito a melhorar e que foi deixado para trás. Votamos contra.

9.19. Statistiken des Außenhandels mit Drittländern (delegierte Befugnisse und Durchführungsbefugnisse) (A7-0042/2014 - Vital Moreira)

3-499-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-500-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing*. - The decision to set up European business centres in Asia derives from the EU's 'Global Europe' strategy and Small Business Act. Amongst other elements one finds measures relating to the codes to be used for statistical data and measures relating to linking the data on imports and exports with the data on business.

3-500-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, considerando que o critério que preside à escolha entre as duas categorias de atos não diz respeito à distinção entre questões substantivas e não substantivas, mas à distinção entre atos que estabelecem regras (isto é, atos que se referem a situações abstratas) e atos que se aplicam apenas a uma situação concreta ou a uma série de situações concretamente identificadas. Por conseguinte, independentemente da sua natureza *substantiva*, as regras e as normas devem ser sempre adotadas através de atos delegados, a fim de respeitar a competência de regulamentação do Parlamento. Se o Parlamento aceitar atos de execução de âmbito geral/abstrato, permitirá que as regras sejam estabelecidas pela Comissão sob o controlo dos Estados-Membros, não cabendo ao Parlamento qualquer papel.

3-500-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - De nature avant tout technique, ce rapport permet d'aligner le cadre législatif applicable aux statistiques relatives au commerce extérieur avec les pays tiers sur les dispositions du traité de Lisbonne. Ce rapport ne posant pas de difficulté, j'ai voté pour.

3-500-500

Marino Baldini (S&D), *napisan*. - Cilj ovog izvješća je prijenos delegiranih ovlasti na Komisiju koje se dodjeljuju na pet godina, gdje je Komisija ovlaštena donositi delegirane akte u gotovo svim slučajevima u kojima se koriste regulatorne procedure s nadzorom. Razlika između provedbenih i delegiranih akata nije u njihovoj neovisnosti, već u tome bave li se apstraktnim ili konkretnim situacijama. No, bez obzira na njihovu neovisnost, pravila i norme trebaju uvijek biti usvojene delegiranim aktovima. Upravo ograničenje ovlasti Komisije na pet godina omogućuje bolju kontrolu Parlamenta, obvezuje Komisiju u sastavljanju izvješća najkasnije devet mjeseci prije kraja petogodišnjeg razdoblja te olakšava provedbu zajedničke trgovinske politike. Također, ovo izvješće pogoduje pravnoj sigurnosti i čitljivosti zakonodavstva za ostalu javnost. Slažem se s općim ciljem izvješća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 471/2009 o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom s državama nečlanicama u vezi s dodjelom delegiranih i provedbenih ovlasti Komisiji radi donošenja određenih mjera. Stoga podržavam ovo izvješće.

3-500-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului, deoarece, pentru a asigura securitate juridică și exactitate în datele statistice, era nevoie de o aliniere a reglementărilor existente la regimul actelor de punere în aplicare și a actelor delegate. Trebuie făcută diferența între situațiile în care se adoptă acte delegate și cazurile în care se alege varianta actelor de punere în aplicare. Insist cu privire la importanța controlului Parlamentului European asupra actelor adoptate în temeiul acestui regulament de către Comisia Europeană.

3-500-843

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore della relazione sulle statistiche del commercio estero con i paesi terzi perché ritengo positivi gli emendamenti presentati dal relatore a modifica della proposta della Commissione, premesso che l'obiettivo della Commissione è quello di allineare il regolamento (CE) n. 471/2009 al regime di atti di esecuzione e atti delegati introdotto dal trattato di Lisbona. Al fine di garantire una maggiore certezza giuridica e trasparente di tale normativa, il relatore propone la trasformazione in

atti delegati di quegli atti di esecuzione relativi alle misure sui codici da utilizzare per i dati statistici e sul collegamento tra i dati sulle importazioni ed esportazioni e sulle imprese. A mio avviso le singole norme vanno adottate sempre mediante atti delegati per poter rispettare la competenza normativa del Parlamento: qualora esso accettasse atti di esecuzione di portata generale, la Commissione avrebbe facoltà di definire delle norme che, seppur introdotte sotto il controllo degli Stati membri, non prevedono alcun ruolo da parte del Parlamento. Da ciò si evince che l'obiettivo è quello di limitare il margine di azione della Commissione permettendo al Parlamento di monitorare e vigilare sulle decisioni prese dalla Commissione.

3-500-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Moreira "Statistiche del commercio estero con i paesi terzi (atti delegati e di esecuzione)" è un mero adeguamento alla normativa sugli atti delegati da conferire alla Commissione europea, essa non presenta criticità, ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

3-500-937

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - U izmjenama i dopunama od 1. do 9., odnosno 11. amandmana izvjestitelj predlaže da se provedbeni akti zamjene delegiranima. Parlament bi tako trebao biti konkretniji u odvajanju podzakonskih i provedbenih akata. U tom slučaju, Komisiji bi bilo odobreno provoditi zakone pod kontrolom države članice bez uloge Parlamenta. Komisija predlaže korištenje delegiranih akata u gotovo svim slučajevima, osim u dva. Ona se odnose na mjere kodova koji se koriste za statističke podatke i mjere koje se odnose na povezivanje podataka o uvozu i izvozu s podacima o poslovanju. Stoga bez obzira na to koliko su pitanja sporna, pravila i norme bi se trebale provoditi delegiranim aktovima s ciljem poštivanja odluka Parlamenta. Komisija sastavlja izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti automatski se produžuje za razdoblje jednakog trajanja osim ako se Parlament ili Vijeće ne usprotive najkasnije tri mjeseca prije svakog razdoblja. Takvo ograničenje donosi više parlamentarne kontrole i sprječava preopterećenje zakonodavca. U konačnici protivim se konačnoj izmjeni amandmana, a podržavam izvorni prijedlog Komisije koji olakšava provedbu zajedničke trgovinske politike.

3-500-952

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Nono sono molto soddisfatta della relazione. L'argomento è piuttosto tecnico, e non vedo per quale motivo il Parlamento debba entrare in questi dettagli, che può tranquillamente decidere la Commissione europea. Si parla di quale base legale adottare per poter modificare le classificazioni statistiche per il commercio estero e ritengo che il Parlamento si debba dedicare a compiti più alti, più politici, invece che a questi dettagli ai quali è giusto che lavorino i tecnici, con il supporto di chi utilizza queste norme quotidianamente. Per di più, quando la politica cambia le classificazioni statistiche, si corre sempre il rischio che lo faccia per abbellire dei risultati. Per questa ragione ho votato a favore della proposta della Commissione, contro le raccomandazioni del relatore.

3-500-960

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . - Ce texte vise à adapter la législation relative aux statistiques sur le commerce extérieur avec les pays tiers conformément aux nouvelles dispositions établies par le traité de Lisbonne. En effet, à présent, la Commission européenne a le pouvoir

d'adopter des actes délégués, permettant de modifier des éléments non essentiels d'actes législatifs, et des actes d'exécution. Pour assurer la cohérence de la législation européenne, il me semble important d'adapter la législation relative aux statistiques concernant le commerce extérieur avec les pays tiers. Il est toutefois pertinent de restreindre à cinq ans cette délégation de pouvoir à la Commission, afin de pouvoir renforcer le contrôle parlementaire de ces actes.

3-500-968

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. - I voted in favour of this report on statistics relating to external trade with non-member countries. The good functioning of the EU as a democratic and accountable legislator is very important to Wales, and is to be welcomed.

3-500-984

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Os dados relativos ao comércio extracomunitário são um importante indicador dos fluxos comerciais da UE à escala global. No entanto, a proposta original da Comissão Europeia é mais realista e, no meu entender, mais apropriada.

3-500-992

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - La proposta della Commissione mira ad allineare il regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio (CE) n. 471/2009 relativo alle statistiche comunitarie del commercio estero con i paesi terzi al regime di atti di esecuzione e atti delegati introdotto dal trattato di Lisbona. Finora, la maggior parte della normativa nel settore della politica commerciale comune è stata allineata al nuovo regime costituzionale tramite gli strumenti Omnibus I e II in materia di scambi commerciali e tramite vari allineamenti individuali. In questo modo il regolamento relativo alle statistiche comunitarie rappresenterà l'unico atto legislativo nel settore della politica commerciale comune a far riferimento alla procedura di regolamentazione con controllo.

3-501-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport, qui vise à aligner la comitologie sur le régime des actes délégués et d'exécution, à la suite de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, dans le domaine des statistiques relatives au commerce extérieur avec les pays tiers.

3-501-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. - La proposition de la Commission à l'examen vise à aligner le règlement du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 concernant les statistiques communautaires relatives au commerce extérieur avec les pays tiers sur les dispositions contenues dans le traité de Lisbonne. Il s'agit de permettre à la Commission de légiférer par actes délégués et par actes d'exécution dans les domaines concernant les statistiques commerciales.

Les statistiques sont un enjeu politique qu'on ne peut laisser à la discrétion de la Commission, d'autant plus que ce sera sur la base de ces statistiques que nous mettrons en place le protectionnisme solidaire. Je vote contre.

3-501-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Apresentei o meu voto favorável à proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento relativo às estatísticas comunitárias do comércio externo com países terceiros no que respeita à atribuição de poderes delegados e de competências de execução à Comissão para adoção de determinadas medidas, segundo o Tratado de Lisboa. A minha posição segue na íntegra o exposto pelo relator, no sentido de que o Parlamento deve ser mais exigente ao estabelecer a distinção entre atos delegados e de execução, conforme enunciado no próprio texto. Emiti ainda o meu voto favorável no sentido de limitar a atribuição de competências à Comissão a 5 anos, de forma a que seja permitido um maior controlo parlamentar.

3-501-375

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado a favor del presente informe ya que supone una mejora del control democrático de las diferentes competencias cedidas a la Comisión Europea, en este caso de aquellas relativas a la elaboración de estadísticas sobre el comercio exterior de la Unión Europea. Este informe plantea el paso de actos de ejecución a actos delegados; estos últimos deben ser evaluados y controlados por el Parlamento Europeo tras un periodo de cinco años a partir de su puesta en marcha por la Comisión. Porque representa una mejora del control democrático de las instituciones es por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

3-501-562

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Statistics relating to external trade with non-Member countries will lead to a better structure. I voted in favour.

3-501-656

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A proposta da Comissão em apreço visa alinhar o Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, relativo às estatísticas comunitárias do comércio externo com países terceiros, pelo regime dos atos delegados e de execução vigente após o Tratado de Lisboa. Até à data, a maior parte da legislação no domínio da política comercial comum tem sido alinhada pelo novo regime constitucional, através dos regulamentos *Trade Omnibus* I e II e de vários alinhamentos individuais posteriores. A Comissão comprometeu-se a apresentar a segunda fase de alinhamentos de comitologia – relativos a atos legislativos que contenham o procedimento de regulamentação com controlo – antes do final da sétima legislatura. Neste contexto, a Comissão propõe a alteração do Regulamento (CE) n.º 471/2009 relativo às estatísticas comunitárias, o qual constitui o único ato legislativo no domínio da política comercial comum que se refere ao procedimento de regulamentação com controlo. Atento o parecer favorável da Comissão de Comércio Internacional, votei favoravelmente o presente relatório.

3-501-703

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Kako se Komisija obvezala uskladiti zakonodavstvo s postlisabonskim režimom provedbenih i delegiranih ovlasti, pokazalo se potrebnim izmijeniti regulaciju o statistici Zajednice, zapravo jedinu regulaciju unutar Zajedničke trgovinske politike EU-a koja se poziva na regulatorni postupak s kontrolom. Zajednička trgovinska politika Europske unije iznimno je važna jer obuhvaća i određuje bilateralne odnose Europske zajednice s trećim zemljama i zato je važno da to zakonodavstvo bude što demokratičnije te da Parlament kao jedino demokratski izabrano tijelo Unije ima što

veću kontrolu akata. Zato se i slažem s prijedlogom Komisije, osim u dva slučaja, u kojima Komisija predlaže načelo provedbenog akta. Ovdje dijelim mišljenje Izvjestitelja da bi ti provedbeni akti mogli dovesti do situacija u kojima Komisija odlučuje o općenitim aktima bez sudjelovanja Parlamenta. Ovo je prihvatljivo jedino prilikom rješavanja konkretnih slučajeva, no ne i za akte koji se odnose na opće situacije, te se tada zalažem za korištenje provedbenih akata. Povećanje demokratskog legitimiteta naše zajedničke trgovinske politike je posebno važno za Hrvatsku, koja se radi članstva u Europskoj Uniji povukla iz postojećih ugovora o slobodnoj trgovini i uskladila zakonodavstvo te carinsku politiku s onom Europske Unije.

3-501-750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le rapport sur l’alignement de la législation européenne concernant les statistiques relatives au commerce extérieur met en exergue deux problématiques: le besoin d’information sur les échanges commerciaux de l’Union avec les pays-tiers et l’adaptation du règlement européen aux nouveaux pouvoirs attribués au Parlement européen par le traité de Lisbonne.

La première est très importante s’agissant du commerce extérieur. L’Union a besoin d’informations concernant ses échanges commerciaux avec les pays tiers afin de quantifier sa position sur la scène internationale.

La seconde est plutôt relative à une dynamique interinstitutionnelle européenne. Le traité de Lisbonne a conféré au Parlement des pouvoirs législatifs plus importants. Il est normal que la seule institution européenne élue directement par les citoyens européens ait un pouvoir conséquent sur la législation européenne.

Je suis heureux d’avoir voté en faveur de ce rapport. Le Parlement est une institution remarquable qui œuvre pour le bien-être du peuple européen. Il faut garantir les pouvoirs qui lui ont été conférés par le traité, tout en prenant garde à respecter un certain équilibre interinstitutionnel.

3-502-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. The Commission proposal under consideration aims at aligning the Regulation of the European Parliament and of the Council (EC) No 471/2009 on Community statistics relating to external trade with non-member countries to the post-Lisbon regime of implementing acts and delegated acts (Articles 290 and 291 TFEU). To this date, most of the legislation in the field of the common commercial policy has been aligned to the new constitutional regime by means of the Trade Omnibus I and II and several subsequent individual alignments. The Commission committed itself to come up with the second wave of comitology alignments – concerning legislative acts containing the regulatory procedure with scrutiny – by the end of the 7th legislature. In this context, the Commission proposes the amendment to Regulation (EC) No 471/2009 on Community statistics, which is the only legislative act in the field of the common commercial policy referring to the regulatory procedure with scrutiny.

3-503-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - Nella sua proposta, la Commissione propone di ricorrere agli atti delegati in numerosi casi, quasi tutti quelli in cui in passato si applicava la procedura di regolamentazione con controllo, mentre gli atti di esecuzione sono proposti in caso di misure relative ai codici da utilizzare per i dati

statistici e di misure relative al collegamento tra i dati sulle importazioni ed esportazioni e quelli sulle imprese.

Condivido con il relatore l'idea che il Parlamento debba essere più esigente per quanto riguarda la separazione tra atti delegati e di esecuzione, la cui vera differenza deve essere rintracciata nello stabilimento di norme o di misure rivolte a situazioni concrete e specifiche. Inoltre, condivido anche la riduzione a cinque anni del conferimento di poteri alla Commissione, in modo da garantire un maggiore controllo parlamentare.

3-502-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this report as I seek to ensure that any acts which set rules and norms in the field of statistics on external trade with non-Member countries should be adopted by delegated acts to give Parliament an appropriate role.

3-504-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - O predmetnom izvješću imam negativno mišljenje. Smatram da EU teži razvijanju odnosa s državama nečlanicama ne samo kroz vanjsku trgovinu već i kroz brojne druge kanale kao što su zaštita okoliša, razna znanstvena istraživanja, borba protiv ilegalnih droga i slično, ali u svaku od netom navedenih aktivnosti može i mora biti uloženo više truda. Isto tako, EU vodi brojne programe za pomoć državama nečlanicama na području Balkana, Bliskog Istoka, Sredozemlja i Kavkaza kako bi što više osnažili demokratski sustav, gospodarstvo i tržišnu ekonomiju te je jasno da i na tom području postoji puno prostora za napredak. EU i dalje predstavlja najznačajnije tržište za hrvatske proizvode, s udjelom od skoro 60 % u ukupnom izvozu. Međutim, zemlje CEFTA-e također imaju veliko značenje za hrvatski izvoz, Hrvatska je u te zemlje izvezla robu u ukupnoj vrijednosti od 15,4 milijarde eura, a među njima se najviše ističe susjedna Bosna i Hercegovina u koju smo ukupno izvezli robu u vrijednosti od 1,374 milijarde eura što predstavlja skoro 19 % ukupnog bosanskohercegovačkog uvoza u 2013. godini. Zaključno, postoji još prostora za značajni napredak stoga moramo djelovati u tom smjeru.

3-505-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. - La proposition de la Commission à l'examen vise à aligner le règlement (CE) n°[nbsp]471/2009 du Parlement européen et du Conseil du 6[nbsp]mai[nbsp]2009 concernant les statistiques communautaires relatives au commerce extérieur avec les pays tiers sur le régime des actes d'exécution et des actes délégués instauré par le traité de Lisbonne (articles 290 et 291 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne). À ce jour, la plupart des textes législatifs dans le domaine de la politique commerciale commune ont été alignés sur le nouveau régime constitutionnel au moyen des règlements omnibus I et II concernant le commerce et de plusieurs alignements individuels ultérieurs. La Commission s'est engagée à présenter la deuxième série d'alignements liés à la comitologie –[nbsp]pour ce qui est des actes législatifs prévoyant la procédure de réglementation avec contrôle[nbsp]– d'ici à la fin de la 7e[nbsp]législature. C'est dans ce cadre que la Commission propose la modification du règlement (CE) n°[nbsp]471/2009 concernant les statistiques communautaires, qui est le seul acte législatif dans le domaine de la politique commerciale commune faisant référence à la procédure de réglementation avec contrôle.

3-505-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A principal questão deste relatório é relativa ao procedimento de comitologia no que respeita às estatísticas comunitárias do comércio externo com países terceiros. Votei a favor do presente documento que visa determinar nesta matéria a atribuição de poderes delegados e de competências de execução à Comissão para a adoção de certas medidas.

3-505-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru propunerea de modificare a Regulamentului (CE) nr. 471/2009 privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe în ceea ce privește acordarea de competențe delegate și de executare Comisiei pentru adoptarea anumitor măsuri. Prezenta propunere vizează alinierea Regulamentului (CE) nr. 471/2009 privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe cu regimul privind actele de punere în aplicare și actele delegate, instaurat de Tratatul de la Lisabona (articolele 290 și 291 din TFUE). În prezent, majoritatea actelor legislative din domeniul politicii comerciale comune au fost aliniate la noul regim constituțional prin intermediul actelor Omnibus privind comerțul I și II și al altor câteva alinieri individuale ulterioare. Am votat pentru limitarea la cinci ani a delegării de competențe Comisiei. O astfel de limitare permite un mai mare control parlamentar, obligând Comisia să elaboreze un raport privind delegarea de competențe, cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei stabilite. Pe de altă parte, prelungirea tacită a delegării de competențe cu perioade de timp identice evită impunerea unor sarcini excesive legiuitorilor și facilitează punerea în aplicare a politicii comerciale comune. Acest amendament reflectă rezultatul negocierilor vizând Omnibus privind comerțul I și II, unde a fost sprijinită aceeași abordare.

3-505-875

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Wymienione przepisy nakładają obowiązek gromadzenia i przekazywania przez państwa członkowskie Unii Europejskiej do Biura Statystycznego Komisji Europejskiej EUROSTAT danych statystycznych dotyczących obrotu towarowego między nimi. Przepisy te nie określają instytucji, które w danym państwie członkowskim mają być odpowiedzialne za realizację tego obowiązku, pozostawiając organizację funkcjonowania systemu INTRASTAT do uznania poszczególnych krajów. W krajach Unii Europejskiej istnieje system zbierania danych polegający na przekazywaniu w cyklu miesięcznym sprawozdań przez podmioty gospodarcze do wskazanych instytucji lub urzędów. Zaleca się, aby statystyka międzynarodowego handlu towarami rejestrowała wszystkie towary, które powiększają lub pomniejszają zasoby materialne kraju, czyli towary wprowadzane na obszar danego kraju lub wyprawdane z niego.

9.20. Das Programm Copernicus (A7-0027/2014 - Vittorio Prodi)

3-507-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-508-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing*. - Copernicus is proposed to be the successor of the European Earth Observation Programme GMES (Global Monitoring for Environment and Security) providing an earth observation system through use of satellites

and other *in situ* monitoring to provide information on the environment, and also monitoring of natural or man-made disasters such as forest fires, or aiding emergency work in the wake of a typhoon (as was recently the case in the Philippines). Its main purpose is to provide data and information stemming from space-borne and *in situ* observations which contribute to the protection of the environment, to civil protection and to security – and ultimately to economic growth. The effects are expected to be in the region of EUR[nbsp]30 billion financial benefits and some 50[nbsp]000 new jobs over the period 2015-2030.

3-508-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório considerando que, numa altura em que o controlo e a utilização adequada da informação se revestem de implicações geoestratégicas importantes, a Europa precisa de ter a capacidade de avaliar, com independência, as suas reações estratégicas, de forma fiável e oportuna. O programa Copernicus (a nova designação do GMES) constitui essa infraestrutura: o sistema europeu abrangente de observação da Terra. A proposta da Comissão assinala a entrada na fase operacional do dispositivo de satélites. O principal objetivo é beneficiar os cidadãos europeus numa variedade de domínios, nomeadamente para fins ambientais e de alterações climáticas, mantendo, ao mesmo tempo, a sua aplicação na dimensão civil. Contudo, alguns dos elementos mais controversos, como a política de dados e governação, precisarão de aperfeiçoamento para assegurar uma evolução sem sobressaltos. Afinal, o setor espacial representa um número significativo de empregos, uma atividade de investigação pertinente e só o Copernicus anuncia uma rendibilidade de 3,2 euros por cada euro gasto. Não é este o momento para procurar a expansão da economia europeia? Não é este o momento para grandes projetos económicos, capazes de conduzir a Europa para fora do *pântano*?

3-509-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, ho votato favorevolmente la proposta di regolamento del mio collega Prodi in quanto ritengo che il programma Copernicus sia di rivelante importanza per l'Unione europea poiché il suo obiettivo principale è quello di fornire informazioni e dati derivanti dalle osservazioni spaziali che contribuiscono alla protezione dell'ambiente tenendo sotto controllo i cambiamenti climatici, alla protezione civile, alla sicurezza e anche alla crescita economica. Infatti il settore spaziale fornisce un numero significativo di posti di lavoro e al contempo investe nel settore dell'innovazione e della ricerca. Si tratta di circa 4 milioni di euro, nonostante il bilancio di partenza abbia subito, purtroppo, una riduzione del 35%.

3-509-250

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Le programme Copernicus permettra à l'Union européenne de collecter des informations sur son environnement, c'est-à-dire sur les terres, le milieu marin et l'atmosphère. Il sera d'une grande utilité dans la lutte contre le changement climatique et pour la protection des citoyens européens. J'ai donc voté pour ce rapport.

3-509-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului, deoarece consider deosebit de utilă dezvoltarea în continuare a acestui sistem european de observare a Pământului. Beneficiile Copernicus sunt multiple, fie că vorbim despre prevenirea unor catastrofe naturale, fie de crize umanitare. Programul oferă informații mai complete și

permite luarea unor decizii informate în domeniul mediului, al climei, al protecției civile, dar și al securității la nivel național și comunitar.

Totuși, aș dori să atrag atenția că reducerea bugetului programului față de propunerea inițială a Comisiei nu este binevenită, mai ales în contextul în care Copernicus va genera un profit de 3,2 euro pentru fiecare euro cheltuit.

3-509-625

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. - Num planeta confrontado com um risco cada vez maior de catástrofes naturais e de outro tipo, o programa Copernicus é muito importante porque visa supervisionar a condição ambiental na Terra, nos mares e na atmosfera, bem como melhorar a segurança dos cidadãos. Ao mesmo tempo, o Copernicus é um motor de crescimento económico e de criação de emprego, tendo o potencial de criar um número significativo de novos postos de trabalho. O principal objetivo é beneficiar os cidadãos europeus numa variedade de domínios, nomeadamente para fins ambientais e de alterações climáticas, mantendo, ao mesmo tempo, a sua aplicação na dimensão civil. As atividades de investigação relacionadas com o Copernicus serão melhor financiadas pelos fundos destinados a atividades espaciais do programa Horizonte 2020. Contudo, é importante que a Comissão Europeia promova um compromisso generalizado entre o sector público europeu e as partes interessadas privadas, permita o crescimento de setores intermédios e a jusante e facilite a criação de novos mercados. Neste contexto, defende-se a criação de uma rede dedicada à distribuição de dados Copernicus, composta por organismos nacionais e regionais, de apoio à utilização de tecnologias de observação da Terra por autoridades locais e PME. Pelo exposto, apoiei o presente relatório.

3-509-750

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Wenn wir die europäische Raumfahrt stärken, stärken wir Europa als Forschungs-, Innovations- und Technologiestandort. Ich erhoffen mir dadurch nicht nur wirtschaftliche, sondern auch strategische und ökologische Vorteile. Durch die Überwachung der Meere und der Atmosphäre können wir Daten über die Auswirkungen des Klimawandels in Europa sammeln, um Gegenmaßnahmen gezielt zu steuern. Außerdem wird Copernicus präzisere Voraussagen von Erdbeben oder Überschwemmungen ermöglichen. Europa muss sich von anderen Satellitennavigationssystemen wie dem russischen GLONASS oder dem amerikanischen GPS unabhängig machen.

3-509-812

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto*. - Copernicus è l'infrastruttura europea preposta all'osservazione globale della Terra. Con la proposta della Commissione stiamo avviando la fase operativa della rete dei satelliti. Il miglioramento di tale sistema dovrebbe implicare una serie di vantaggi per i cittadini europei soprattutto grazie a un maggiore monitoraggio di questioni relative all'ambiente e al cambiamento climatico. Su alcuni punti, tra cui la *governance* e la politica in materia di dati, bisognerà lavorare maggiormente al fine di garantire un coordinamento ottimale tra gli Stati membri e assicurare una gestione armoniosa di Copernicus. Plaudo agli emendamenti del relatore finalizzati alla ricerca di un modello organizzativo, gestionale e finanziario che rappresenti una valida alternativa a quello finora adottato: Copernicus è un programma fondamentale nel quadro delle politiche industriali e ambientali dell'UE e il settore spaziale produce svariate opportunità occupazionali, pertanto deve essere un nostro dovere fornire i giusti presupposti finanziari

e incentivare la ricerca. Ritengo giusto approvare gli emendamenti proposti perché rappresentativi della volontà del Parlamento europeo di promuovere maggiormente convergenza europea, trasparenza e responsabilità democratica nei confronti del programma. A tal proposito è importante coinvolgere tutte le parti interessate del settore pubblico e privato, tenendo conto delle loro esigenze a livello strategico, economico e industriale.

3-509-859

Слави Бинев (EFD), *в писмена форма*. - Гласувах в полза на предложението на комисията по промишленост, изследвания и енергетика относно програмата „Коперник“, тъй като вярвам, че ще спомогне за създаването на „Коперник“, програма на Съюза за наблюдение и мониторинг на Земята, като се определят правилата за нейното изпълнение.

Смятам, че програмата „Коперник“ е от голямо значение за ползвателите, тъй като се основава на съществуващия национален и европейски капацитет и осигурява приемственост с дейностите, извършени по програмата „Глобален мониторинг на околната среда и сигурността“.

Като цяло докладът на Проди представя промени по програмата „Коперник“, която предоставя данни и информация, произтичаща от космически и наземни наблюдения, които допринасят за опазването на околната среда, гражданската защита и сигурността, и в крайна сметка – за икономическия растеж. Евентуалното споразумение за МФР ще е също така гаранция по отношение на обособяването на сума в бюджета на ЕС.

3-509-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Condivido le posizioni sostenute nella relazione Prodi che analizza il Programma Copernicus, non presentando essa particolari criticità ho inteso sostenerla in sede di voto.

3-509-937

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. - U vremenima kada pravovremena dostupnost i učinkovita upotreba informacija imaju važne geostrateške implikacije, Europa mora imati mogućnost neovisne procjene učinaka svojih politika i poteza. Satelitska infrastruktura programa Copernicus će nam to u jednom dijelu omogućiti. Program je nastavak projekta GMES (Global monitoring for environment and security) i dat će nam sposobnost za, između ostalog, promatranje Zemljine površine iz orbite u svrhu sakupljanja informacija o prirodnim i ostalim katastrofama te koordinaciji napora za smanjenje njihovih posljedica. Nadalje, Copernicus može poslužiti za urbano planiranje kao i za praćenje učinaka zajedničke poljoprivredne politike. Neke od zamjerki odnose se na proračun koji je smanjen za 35 [nbsp] % i način upravljanja programom koji uključuje Europsku svemirsku agenciju, dakle tijelo koje nije dio EU-a. Unatoč tome, podržavam ovo izvješće jer će, osim otvaranja radnih mjesta, u budućnosti donijeti i nedvojbenu korist Uniji i građanima.

3-509-968

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport, qui prolonge le programme Copernicus sur la politique spatiale de l'Union européenne pour la période 2014-2020. Il vise à mettre en place une capacité européenne d'observation de la Terre et à fournir un service de surveillance des terres, du milieu marin et de l'atmosphère, ainsi qu'un service de gestion des urgences et un appui en matière de sécurité. Ce programme permet également

de renforcer la compétitivité de l'Europe, la promotion d'entreprises innovantes, ainsi que la création d'emplois hautement qualifiés. Il permet de disposer d'informations nécessaires sur l'environnement afin de prendre des décisions politiques efficaces.

3-509-984

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto*. - Il programma Copernicus (il nuovo nome di GMES) rappresenta il sistema europeo per l'osservazione globale della Terra. Ho sostenuto la proposta poiché essa segna l'avvio della fase operativa della rete di satelliti. L'obiettivo principale è quello di apportare benefici ai cittadini europei in svariati settori, in particolar modo nel quadro dell'azione per l'ambiente e contro i cambiamenti climatici, mantenendo la dimensione civile del programma.

3-509-992

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho votato a favore di questa relazione perché anch'io vedo nel progetto Copernicus una grande opportunità per l'Europa. Il lavoro compiuto negli ultimi anni dall'ESA è sotto gli occhi di tutti e rappresenta un vanto per tutti gli Stati membri. Lo sviluppo di questo programma e di altri prima di lui come ad esempio "Galileo" ha visto impiegate in un unico progetto le migliori menti europee e ha stimolato la creazione di nuove tecnologie che potranno un giorno essere utilizzate nella vita quotidiana, dando inoltre lavoro a migliaia di persone. Non di minor importanza l'obiettivo al quale sono finalizzati questi sforzi, lo studio della terra può essere fondamentale per capire quali saranno le nostre preoccupazioni presenti e future e quindi può aiutarci ad agire per tempo. Plaudo alla proposta di rendere i dati ricavati da questi studi per lo più gratuiti e facilmente accessibili a tutti i soggetti interessati trattandosi di un progetto per la collettività finanziato dalla collettività. I finanziamenti in favore del progresso scientifico significano un importante investimento per l'Unione e come tale possono rappresentare grandi voci di spesa per i bilanci ma un corretto impiego di tali risorse a mio parere garantirà vantaggi più che proporzionali.

3-510-000

Frédéric Daerden (S&D), *par écrit*. - Le nouveau programme européen Copernicus 2014-2020 (qui remplace le GMES existant) dote l'Europe d'un accès continu, indépendant et fiable aux données et informations d'observation de la Terre. Ces données seront collectées par des satellites et par un réseau de capteurs au sol, en mer et dans les airs. Le système Copernicus permettra à l'Europe de mieux gérer l'environnement et ses ressources naturelles, l'agriculture, les pollutions diverses, le changement climatique, les catastrophes naturelles et d'origine humaine, la protection civile, la sécurité, etc. J'ai voté en faveur de Copernicus, doté d'un budget de 3,79 [nbsp] milliards d'euros sur 7 [nbsp] ans, pour des raisons de fonctionnement centralisé et cohérent à l'échelle européenne avec des effets qui se feront sentir sur tous les citoyens. La deuxième raison tout aussi importante pour mon vote favorable concerne les retombées économiques qui au niveau régional. On estime pouvoir générer 30 [nbsp] milliards d'euros et créer 50 [nbsp] 000 nouveaux emplois européens de 2015 à 2030. Je pense plus spécifiquement aux retombées positives pour les PME, les centres de recherche et les entreprises innovantes dans le secteur aéronautique et spatial de la région liégeoise.

3-511-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . - Uniunea Europeană trebuie să continue să acorde o atenție deosebită programelor spațiale europene, iar punerea în aplicare a unor programe precum Galileo și Copernicus vor permite Uniunii să se mențină pe o poziție de top la nivel internațional, contribuind la crearea unui mediu favorabil dezvoltării locurilor de muncă de calitate la nivel european. Consider benefică cointeresarea societăților europene pentru o implicare mai mare în vederea dezvoltării investițiilor, a locurilor de muncă și sporirea creșterii economice.

3-511-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Je me félicite du vote de ce texte permettant la mise en œuvre du programme Copernicus pour la période 2014-2020. Ce programme d'observation de la Terre représente un programme-phare de l'Union européenne qui participe à la protection de l'environnement et à la lutte contre le changement climatique. Il conforte la position de l'Union en tant qu'acteur central dans le domaine de la technologie de pointe. Copernicus bénéficiera directement aux citoyens européens et facilitera la prise de décision dans de nombreux domaines, tels que les politiques de transport, d'urbanisme ou encore de gestion des catastrophes. Les données traitées par Copernicus permettront aux autorités locales et régionales de disposer des informations nécessaires pour prendre des décisions efficaces. Enfin, Copernicus représente également un tremplin pour la compétitivité et l'emploi en Europe, plus particulièrement pour les PME qui composent en grande partie le secteur spatial. On estime que ce sont 85 [nbsp] 000 nouveaux emplois qui pourraient ainsi être créés entre 2015 et 2030. En tant que rapporteure pour le PPE, je me félicite que nous ayons réussi à doter ce programme d'un financement adéquat, avec un budget de 4291,48 [nbsp] millions d'euros pour cette période, et d'un système de gouvernance efficace pour remplir ces objectifs.

3-511-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . - I voted in favour of this report on Copernicus, the successor of the European Earth Observation Programme. Wales will benefit from the knowledge gained through this programme that will support the application of environmental protection schemes, regional and local planning as well as agriculture, transport and tourism. It should also contribute to much needed job creation. Statistics relating to external trade with non-member countries (delegated and implementing powers)

3-511-625

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . - É fundamental que toda a União Europeia disponha de mecanismos que possibilitem e melhorem não só a segurança dos cidadãos, mas que estejam na vanguarda da tecnologia de observação e controlo remotos. Além disso, este género de mecanismos beneficia os estudos sobre o clima do nosso continente e possibilita uma investigação mais abrangente sobre o nosso ambiente. Do ponto de vista económico, assume também alguma importância pois todo o meio empresarial ligado a questões de observação remota ficará a dispor de mais um meio de crescimento. Tudo isto possibilita um aumento do emprego aliado a um importante investimento necessário em Investigação e Desenvolvimento.

3-511-750

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* . - Program Copernicus je nástupcom programu GMES, ktorý prostredníctvom pozorovania Zeme za pomoci využitia satelitov a inej modernej technológie poskytuje dôležité informácie o životnom prostredí a sleduje prírodné katastrofy, ktoré boli spôsobené prirodzene alebo človekom, ako sú lesné požiare. Tento systém bol využitý napríklad pri tajfúne na Filipínach. Tento program môže napomôcť lepšie a efektívnejšie zorganizovať mestské a poľnohospodárske plánovanie a ušetriť tak zhruba 30 miliárd EUR a vytvoriť 50 000 pracovných miest v období rokov 2015 – 2030. Prostredníctvom programu Copernicus sa začne nová prevádzková fáza satelitného usporiadania a pozorovania Zeme. Je otázne prečo bol rozpočet na tak významný projekt ako Copernicus zredukovaný o 35 % a prečo sa Európska komisia bráni rozšíreniu európskeho hospodárstva a významným veľkým projektom, ktoré by mohli vyviešť Európu z ekonomických ťažkostí, v ktorých sa nachádza.

3-511-812

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* . - Il Programma Copernico costituisce uno strumento importante per la raccolta di norme a livello ambientale, utili sia nel settore privato sia in quello pubblico. L'obiettivo è di fornire una piattaforma per le legislazioni in tema ambientale degli stati. Ritengo possa essere uno strumento molto utile, esprimo quindi voto favorevole.

3-511-875

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* . - Il risultato del voto qui a Strasburgo non mi sorprende, anche nella commissione per l'industria e l'energia il testo è stato adottato con una grande maggioranza (50 voti a favore, 1 contrario e 2 astenuti). Il regolamento votato oggi a Strasburgo segna l'avvio della fase operativa della rete di satelliti che comporterà benefici diretti per i cittadini europei. Grazie all'approvazione del nuovo quadro finanziario 2014-2020 Copernicus potrà fornire svariati servizi come il monitoraggio di terra, mare, atmosfera e clima a sostegno dell'azione europea (delle politiche europee) per l'ambiente e contro i cambiamenti climatici. È fondamentale l'operatività dei satelliti, ad esempio, per evitare che accadano nuove tragedie come quella avvenuta a Lampedusa, potrà essere di aiuto negli interventi di protezione civile dopo un terremoto o facilitare il controllo delle frontiere dell'Unione europea. Auspico che prossimamente vengano chiarite alcune questioni relative alla *governance*, ad esempio i ruoli e le responsabilità dei vari attori coinvolti, nonché mi aspetto che sia definita una politica chiara in materia di dati.

3-511-937

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . - J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Vittorio Prodi sur le programme Copernicus. Ce rapport vise à mettre en place, pour la période 2014-2020, le programme Copernicus d'observation et de surveillance de la Terre dans la continuité du GMES (surveillance mondiale pour l'environnement et la sécurité).

Copernicus est un programme phare de l'Union européenne, qui participe à la protection de l'environnement, à la lutte contre le changement climatique et à la promotion de l'Union en tant qu'acteur central dans le domaine de la technologie de pointe. Ce programme renforce la compétitivité de l'Europe, la promotion d'entreprises innovantes et la création d'emplois hautement qualifiés. Il vise également à garantir une fourniture ininterrompue de données et d'informations sur les questions environnementales ainsi qu'en matière de

sécurité. Il constitue donc une réelle avancée pour la politique spatiale de l'Europe. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-511-968

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Il programma Copernicus si inserisce nella più ampia strategia di investimento sui capitoli di spesa riguardanti innovazione e ricerca che fanno parte del cuore centrale della programmazione europea 2014-2020. Il sostegno alla ricerca europea e l'incoraggiamento a puntare sempre più sulle nostre eccellenze, mettendo loro a disposizione gli strumenti necessari per poter sfruttare al massimo le proprie capacità e contribuire allo sviluppo e alla crescita dell'Ue, è per noi una priorità assoluta.

3-511-984

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Mercredi 12[nbsp]mars, le Parlement européen a adopté le programme européen Copernicus, qui a pour objectif d'installer des satellites européens afin de surveiller le changement climatique et d'améliorer la sécurité des citoyens européens. Il fournira en particulier un service de surveillance des terres, du milieu marin et de l'atmosphère, ainsi qu'un service de gestion des urgences et un appui en matière de sécurité.

J'ai voté en faveur de ce texte car j'estime qu'il est indispensable d'assurer l'indépendance de l'Union européenne en matière spatiale et de disposer de nos propres satellites. Par ailleurs, ce programme permettra d'investir dans l'innovation et de favoriser la croissance ainsi que la création d'emplois.

3-511-992

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Podržavam ovo izvješće jer Copernicus zajedno s Galileom predstavlja veliku priliku za EU dajući informacije o našem okolišu, prateći klimatske promjene, poboljšavajući građansku sigurnost, potičući ulaganja stranih tvrtki i time stvarajući nova radna mjesta, te potičući inovacije i rast. Copernicus je sastavni dio strategije Europa 2020. za pametan, održiv i uključiv rast s maksimalnim iznosom proračuna od 3,786 milijuna eura za razdoblje 2014. - 2020. Studije pokazuju da bi Copernicus do 2030. mogao generirati financijsku dobit od približno trideset milijardi eura te otvoriti približno 50 000 radnih mjesta. Odgovarajućom politikom o dostupnosti podataka koji su prikupljeni u okviru programa Copernicus mogu se potaknuti europska udruženja poduzetnika uslužnih djelatnosti i korisničkih usluga da se razviju u svjetske lidere. Programom Copernicus uspostavlja se podloga za organizaciju jedinstvenog europskog sustava za praćenje Zemlje. Prijedlog Europske komisije označava početak provedbe operativne faze postavljanja satelita, a primarni cilj je korist europskih građana na raznim područjima posebno u pitanjima okoliša i klimatskih promjena i zato sam podržala ovo izvješće.

3-512-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport sur le programme Copernicus, qui vise à mettre en place une capacité européenne d'observation de la Terre et à fournir un service de surveillance des terres, du milieu marin et de l'atmosphère, ainsi qu'un service de gestion des urgences et un appui en matière de sécurité. Ce programme représente un élément très positif pour approfondir les connaissances de l'Union sur son environnement, notamment en matière de changement climatique.

3-512-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Le programme Copernicus visé par le texte soumis est une prolongation du programme existant d'observation de la Terre par satellite, GMES (*Global Monitoring for Environment and Security*). Les données collectées doivent être utiles dans les domaines de la protection de l'environnement, du climat, de la protection civile et de la sécurité, mais aussi de l'économie. Les objectifs généraux visés sont donc absolument utiles et notamment eu égard au projet politique écosocialiste que nous portons (la surveillance des milieux marins est un aspect du programme Copernicus).

Cependant, le rapport s'inscrit dans un cadre économique libéral: il promeut la sous-traitance et aucune contrepartie n'est envisagée pour les usagers privés commerciaux. Enfin, une certaine ambiguïté demeure quant à la part des questions de sécurité ou de contrôle des frontières dans les missions de Copernicus.

Pour ces raisons, je pourrais m'abstenir, mais je veux encourager un progrès décisif permettant demain, si on le choisit, l'indépendance à l'égard des États-Unis. Je vote pour.

3-512-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito* . - Numa altura em que o controlo e a utilização adequada da informação se revestem de implicações geoestratégicas importantes, a Europa precisa de ter a capacidade de avaliar, com independência, as suas reações estratégicas, de forma fiável e oportuna. O programa Copernicus (a nova designação do GMES) constitui essa infraestrutura: o sistema europeu abrangente de observação da Terra. O principal objetivo é beneficiar os cidadãos europeus numa variedade de domínios, nomeadamente para fins ambientais e de alterações climáticas, mantendo, ao mesmo tempo, a sua aplicação na dimensão civil. Este programa é de enorme importância, mau grado a redução, em 35%, do orçamento disponível. Esperemos que tal não venha a afetar a sua ação.

3-512-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* . - He votado en contra del presente informe ya que supone un apoyo a que el presupuesto de la Unión Europea financie programas de investigación espacial con aplicaciones relativas a la tecnología militar. El programa Copernicus, pese a introducir el desarrollo de numerosas aplicaciones civiles de la tecnología espacial, introduce muchas acciones que pueden ser aplicadas en el control fronterizo, espionajes y diferentes usos militares. El empleo de 3[nbsp]786[nbsp]millones de euros para estos objetivos reafirma la intención de incrementar el desarrollo militar y dejar de atender las verdaderas necesidades del pueblo europeo. Es por esto por lo que he decidido votar en contra de este informe.

3-512-718

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* . - The Copernicus programme will provide data and information stemming from space-borne and in-situ observations which contribute to the protection of the environment, to civil protection and to security, all of which is essential for economic growth. I voted in favour.

3-512-750

Vojtěch Mynář (S&D), *písemně* . - Program Copernicus je jedním ze tří pilířů vesmírné politiky EU. Jako takový je nepostradatelným nástrojem pro zajištění nepřetržitého, nezávislého a spolehlivého přístupu k datům a informacím z oblasti pozorování Země. Je

proto nutné zajistit mu dostatečné financování k naplnění stanovených cílů. Vzhledem k tomu, že byl tento návrh Komise předložen až po uzavření jednání o novém víceletém finančním rámci, není již možné otevírat jednání o výši alokace. Doufám však, že by financování programu mohlo být posíleno na základě skutečných potřeb v rámci průběžné revize VFR. Dalším důležitým bodem je zajištění nejvyššího stupně bezpečnosti. V tomto ohledu bych doporučil využít získaných zkušeností i infrastruktury vzniklé v rámci implementace programů EGNOS a Galileo, které mají podobný charakter. Konkrétně mám na mysli zařadit do seznamu operátorů i Agenturu pro evropský GNSS (neboli GSA). Zabránilo by se tím duplicitě a dosáhlo synergických efektů vedoucích k úsporám. Se zprávou kolegy Prodiho jsem spokojen, proto jsem ji svým hlasem podpořil.

3-512-875

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Copernicus est un programme européen de surveillance de la Terre lancé par l'Agence spatiale européenne (ESA) et l'Union européenne, et visant à doter l'Europe d'une capacité opérationnelle et autonome d'observation de la Terre. L'objectif est de rationaliser l'utilisation de données relatives à l'environnement et à la sécurité issues de sources multiples, afin de disposer d'informations et de services fiables. Ce rapport couvre la période 2014-2020 et prévoit d'allouer à ce programme 3,786 [nbsp] milliards d'euros.

Copernicus est un programme d'une grande importance, et ce dans de nombreux domaines (aménagement urbain, transport, qualité de l'air, gestion de l'eau et des forêts, catastrophes naturelles, surveillance des écosystèmes océaniques, observation du changement climatique, notamment). J'ai par conséquent voté favorablement.

3-512-937

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - Copernicus is proposed to be the successor of the European Earth Observation Programme GMES (Global Monitoring for Environment and Security) which was first developed as part of the Framework Programme for Research and Technological Development and then established as of 2010 as an operational programme in the field of space policy. Its main purpose is to provide data and information stemming from space-borne and in-situ observations which contribute to the protection of the environment, to civil protection and to security – and ultimately to economic growth. Copernicus earth observation will bring benefits to the environment, security and jobs, as it will help to organise city planning and agriculture in a more efficient way. The expected financial benefit will be in the region of EUR [nbsp] 30 billion and some 50 [nbsp] 000 new jobs over the period 2015-2030. I voted in favour.

3-513-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose la prolongation du programme Copernicus pour la période 2014-2020. Copernicus est la nouvelle dénomination du programme européen d'observation de la Terre, GMES (surveillance mondiale pour l'environnement et la sécurité). Il englobe l'ensemble des activités ayant pour objet de garantir une fourniture ininterrompue de données et d'informations précises et fiables sur les questions environnementales et sur les thématiques de sécurité aux utilisateurs responsables de l'élaboration, de la mise en œuvre et du suivi des politiques dans l'Union européenne et ses États membres.

3-513-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Numa altura em que o controlo e a utilização adequada da informação se revestem de implicações geoestratégicas importantes, a Europa precisa de ter a capacidade de avaliar, com independência, as suas reações estratégicas, de forma fiável e oportuna. O programa Copernicus constitui essa infraestrutura - um sistema europeu abrangente de observação da Terra. A proposta da Comissão assinala a entrada na fase operacional do dispositivo de satélites. O principal objetivo é beneficiar os cidadãos europeus numa variedade de domínios, nomeadamente para fins ambientais e de alterações climáticas, mantendo, ao mesmo tempo, a sua aplicação na dimensão civil. As alterações propostas tendem a alinhar a estrutura do documento com os regulamentos anteriores e a basear-se na experiência amadurecida com o processo de aprovação do programa Galileo. Por concordar com a metodologia e atentos os pareceres favoráveis, votei positivamente o presente relatório.

3-513-500

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Podržala sam ovaj nacrt prijedloga rezolucije zato jer program Copernicus doprinosi promatranju i zaštiti okoliša te pruža podršku civilnoj zaštiti i sigurnosti. Da bi se postigli ti ciljevi, program bi se trebao osloniti na sposobnost Unije da samostalno vrši svemirska promatranja i pruža operativne usluge na navedenim područjima. Kako je ovo vrlo opsežan projekt, i kada govorimo o njegovom financiranju, dostupni financijski iznos za njega ne bi trebao biti prekoračen. U slučaju dodatnih troškova, svako povećanje doprinosa Unije ne smije ići na štetu, odnosno na trošak financiranja drugih programa. Također, kako bi ovaj program u potpunosti ispunio svoje ciljeve, iznimno je važno uložiti napore te upoznati javnost i podići razinu svijesti o važnosti i sveprisutnosti svemirskih programa u svakodnevnom životu.

3-513-625

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam program Copernicus čiji je cilj pružanje informacija o okolišu i praćenje prirodnih ili izazvanih katastrofa. Nedavni događaji, ne samo u Europi, gdje je na primjer Hrvatska bila pogođena poplavama s teškim posljedicama, već i na svjetskoj razini, potvrđuju potrebu za satelitskim sustavom za navigaciju koji će nam omogućiti pristup informacijama u vezi klimatskih promjena. Copernicus je nasljednik programa GMES (Globalno praćenje okoliša i sigurnosti, to jest inicijative iz 1998. godine za praćenje Zemlje od strane partnerstva između EU-a, država članica i Europske Svemirske agencije (ESA). Slažem se da bi se Programom trebali u što većoj mjeri iskoristiti kapaciteti za promatranje iz svemira i usluge država članica. Također, bitno je napomenuti da će Copernicus pomoći pri učinkovitijoj organizaciji urbanizma i poljoprivrede. Uz mnoge pozitivne učinke može se očekivati i oko 50 000 novih radnih mjesta u razdoblju 2015.-2030. zbog čega još jednom želim izraziti svoju podršku ovom programu.

3-513-687

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Podržao sam izvješće zastupnika Prodira o Programu Copernicus 2014.-2020. koji dobiva i novo ime GMES (Global Monitoring for Environment and Security). Ukratko, ovim programom se uspostavlja infrastruktura kao podloga za organizaciju jedinstvenog europskog sustava za praćenje Zemlje. Za ostvarivanje ovog programa u narednom Višegodišnjem financijskom okviru predviđeno je 3,786 milijuna eura. Odvajanje ovog financijskog okvira za GMES dokazuje njegovu važnost te u skladu s strategijom Europa 2020., pridonosi ostvarivanju pametnog i održivog razvoja razvijajući

pametnu svemirsku politiku kako bi se adresirale ključne globalne promjene i poduzeti koraci u ostvarivanju ciljeva povezanih s klimatskim promjenama i održivom energijom. Smatram da je jednako potrebno uspostaviti distribucijsku mrežu podataka prikupljenih u okviru programa Copernicus sastavljene od nacionalnih i regionalnih tijela koja će poticati lokalne vlasti, mala i srednja poduzeća na korištenje tehnologija za promatranje Zemlje. No potrebna je opreznost u utvrđivanje značenja odgovarajuće politike dostupnosti podataka, uzeti u obzir strateške i gospodarske razloge, ne ometati u velikoj mjeri konkurentnost europske industrije te time očuvati pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

3-513-750

Franck Proust (PPE), *par écrit* . – Les programmes spatiaux sont d'une importance particulière pour garantir à l'Union européenne sa position d'acteur central dans le domaine des technologies de pointe. Le nouveau programme Copernicus d'observation de la Terre permettra à l'Europe d'atteindre cet objectif.

En ces temps de crise, l'Union doit miser sur sa grande capacité d'innovation propre à renforcer son potentiel de compétitivité par rapport au reste du monde. Le programme sera bénéfique à la création d'emplois hautement qualifiés, à la promotion des entreprises innovantes et à la compétitivité des PME composant en grande partie le secteur spatial. De plus, Copernicus apportera de nombreuses informations environnementales, qui aideront à la protection de l'environnement et à la lutte contre le changement climatique.

Je suis très heureux d'avoir voté en faveur d'un tel programme. C'est en pariant sur l'innovation que l'Europe deviendra plus compétitive face au reste du monde.

3-513-875

Teresa Riera Madurell (S&D), *por escrito* . - He votado a favor del programa Copernicus ya que este permitirá una observación regular de la Tierra y, en particular, de la atmósfera, los océanos y las superficies continentales, además de proporcionar información de alto valor para aplicaciones medioambientales y decisivas para la toma de decisiones.

En concreto, Copernicus se estructurará en torno a seis áreas: ordenación del territorio, medio marino, atmósfera, vinculación a la seguridad, cambio climático y contribución a la respuesta ante catástrofes. Por tanto, sus múltiples aplicaciones tienen un enorme potencial de beneficio para gobiernos estatales, regionales y locales. Además, se prevé que genere 30 [nbsp] 000 millones de euros y 50 [nbsp] 000 nuevos puestos de trabajo entre 2015 y 2030. Por otra parte, Copernicus obliga a la UE a seguir apostando por la innovación e invirtiendo en ella, ya que esta es imprescindible para sustentar un programa de semejantes características.

3-514-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. At a time when the command and appropriate use of information has important geostrategic implications, Europe needs to have the capacity to independently evaluate its policy responses in a reliable and timely manner. The Copernicus programme (the new name of the GMES) is that infrastructure: the European comprehensive Earth observation system. The Commission's proposal signals the arrival of the satellite array's operational phase. The primary objective is to benefit European citizens in a variety of fields, specifically for environment and climate change purposes, while keeping its scope in the civil dimension, yet some of the more controversial

elements, like governance and data policy, will need refinement to ensure a smooth evolution. In fact, if Copernicus is considered a priority for both industrial and environmental policy – a flagship programme, as claimed by the Commission – one might wonder why the initial budget proposal has been reduced by almost 35[nbsp]%. After all, the space sector involves a significant number of jobs and a relevant research activity, and Copernicus alone promises a return of 3.2 euros for each one spent. Is now not the time to aim at an expansion of European economy?

3-515-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Tramite Copernicus, l'Europa potrà disporre di una capacità di valutazione propria che permetterà di effettuare in maniera informata e tempestiva le proprie scelte politiche in diversi settori d'azione. Mi compiaccio della relazione e di una serie di emendamenti volti ad allineare il documento con i regolamenti preesistenti e a rafforzare i concetti di trasparenza, responsabilità democratica e inclusività del sistema, quest'ultima con particolare riguardo alle autorità locali e le PMI. Copernicus sarà in grado di stimolare l'industria europea, i servizi ai cittadini, il monitoraggio dell'ambiente e la lotta contro il cambiamento climatico, oltre che garantire maggiore sicurezza per tutti i cittadini europei.

3-516-000

Bogusław Sonik (PPE), *na piśmie* . - Program Copernicus ma być skutecznym środkiem do osiągnięcia celu, jakim jest dostarczanie danych i informacji z obserwacji prowadzonych przez satelity, jak również rozwój standardów prowadzonych badań i obserwacji w zakresie europejskiej przestrzeni kosmicznej. Nieodłącznym elementem tych ulepszeń jest wzmocnienie ochrony ludności i bezpieczeństwa, prowadzące w konsekwencji do wzrostu gospodarczego. Kluczowe znaczenie ma również lepsza koordynacja działań w przestrzeni kosmicznej Unii Europejskiej, Europejskiej Agencji Kosmicznej oraz państw członkowskich. W tym celu zaproponowano ustanowienie specjalnej sieci dystrybucyjnej danych programu Copernicus, dzięki której wsparcie otrzymają działania prowadzone przez organy lokalne oraz małe średnie przedsiębiorstwa. Z zadowoleniem przyjmuję te propozycje z uwagi na kluczowe znaczenie tych ostatnich podmiotów dla rozwoju unijnej gospodarki. Dotychczas nie wypracowano jeszcze ram prawnych i polityki, które ułatwiłyby dostęp do finansowania inwestycji w tym zakresie. Istotne znaczenie ma również uzgodnienie rozwiązań umożliwiających rozpowszechnianie danych z satelitów do celów komercyjnych. Pragnę również podkreślić niebagatelną rolę promowania konwergencji na szczeblu europejskim, co znajduje się w priorytetach programu. Zdecydowałem się poprzeć ten projekt z uwagi na jego strategiczną wartość dla dostosowania obecnej legislacji do wyzwań, jakie stawia przed nami nieustanny rozwój technologii i konkurencyjność programów prowadzonych przez inne podmioty.

3-516-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - I voted in favour of this report because the Copernicus programme will produce an expected financial benefit of around EUR[nbsp]30 billion along with 50[nbsp]000 new jobs by 2030.

3-517-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Prirodne katastrofe postaju sve češće kako u razvijenim, tako i u nerazvijenim zemljama, a samo u 2013. godini odnijele su desetine tisuća života

i milijune ljudi ostavile bez domova. Osim što uništavaju ljudske živote uništavaju i infrastrukturu, ali i državne proračune. Isto tako, smatram da dugoročno predstavljaju prijetnju međunarodnom miru i sigurnosti. U zadnje vrijeme svjedočimo sve većem broju prirodnih katastrofa na području Hrvatske: brojne poledice, udari bure i poplave nanose materijalnu štetu građanima i uništavaju naše gospodarstvo. U zadnjem takvom slučaju, u Gorskom kotaru, šteta od jakog leda i snijega na elektroopskrbnom sustavu procjenjuje se na minimalno 50 milijuna kuna. Program Kopernik, otprije poznat kao GMES (Globalni nadzor za zaštitu okoliša i sigurnost) omogućava praćenje stanja okoliša na kopnu, moru i u atmosferi te ga snažno podržavam. Program pruža informacije o klimatskim promjenama te time povećava sigurnost cjelokupnog čovječanstva. Pokretanje i poslovanje niza satelita ključno je za praćenje i razumijevanje dinamike kretanja našeg planeta, omogućuje znatan napredak u poboljšanju sigurnosti na moru te pravovremeno pružanje podrške u hitnim i kriznim situacijama. Program pospješuje rad povezanih sektora poput turizma, poljoprivrede, lokalnog i regionalnog planiranja, zdravstva, transporta i mnogih drugih.

3-518-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Moyennant une politique adéquate en matière de données, Copernicus est de nature à stimuler le secteur européen des services d'observation de la Terre et des services aux utilisateurs, en les aidant à occuper une place de premier plan au niveau mondial. La politique d'accès total, ouvert et gratuit aux données constitue un volet important du règlement Copernicus, dès lors qu'en principe, les Européens ne devraient pas payer deux fois pour les mêmes données. Toutefois, une politique appropriée en matière de données doit tenir compte de considérations stratégiques et économiques, et ne pas nuire à la compétitivité des industries européennes. En matière d'accès aux données, la réciprocité avec les pays tiers ne contribuant au programme constitue un moyen important de garantir une concurrence loyale. Des exceptions à ce principe devraient être prévues pour les situations d'urgence et les situations mettant en jeu la sécurité civile, ou lorsqu'est envisagée une valeur ajoutée pour d'autres politiques européennes, notamment pour les activités d'aide au développement. La négociation, par la Commission, d'accords avec des pays tiers sur d'autres questions est déjà prévue dans le règlement, ce qui facilite l'intégration de ce principe.

3-517-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O Programa Europeu de Monitorização da Terra (GMES), que passou a denominar-se Copernicus, apresenta enormes vantagens, conjuntamente com o Galileo, para todos os domínios da União. O Copernicus permitirá obter serviços de monitorização do território, monitorização marinha, monitorização da atmosfera, serviços de emergência e de segurança. Este programa passará a ser gerido, centralmente, pela Comissão Europeia, com o apoio da Agência Espacial Europeia e da Agência Europeia do Ambiente. A importância deste programa poderá fazer a diferença na evolução tecnológica da Europa de hoje face aos seus parceiros no futuro. Por isso, voto favoravelmente o relatório.

3-519-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Podržala sam ovo izvješće jer je međunarodna dimenzija programa Copernicus od iznimne važnosti u razmjeni podataka i informacija, kao i u pristupu motriteljskoj infrastrukturi. Takav sustav razmjene isplativiji je od prikupljanja novih podataka te jača globalnu dimenziju programa. U svrhu ostvarenja ciljeva, program

Copernicus bi se trebao oslanjati na autonomne sposobnosti Unije za motrenja iz svemira i pružiti operativne usluge u području okoliša, civilne zaštite i sigurnosti. Isto tako trebalo bi iskoristiti sve dostupne unutrašnje informacije koje pružaju države članice. Sukladno navedenom, Komisija bi trebala preuzeti cjelokupnu odgovornost za program Copernicus i unaprijed jasno odrediti prioritete i ciljeve programa te osiguravati njegovu cjelokupnu koordinaciju i nadzor. Time bi također trebali biti obuhvaćeni posebni naponi za podizanje svijesti javnosti o važnosti i sveprisutnosti svemirskih programa u našem svakodnevnom životu.

3-519-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I support this report, which looks at the Copernicus programme, which is the successor to the GMES programme. This programme will provide an earth observation system by using satellites to provide information on the environment. It will also be used to monitor natural disasters and it will help organise city planning and agriculture more efficiently. I back the use of the programme which is expected to bring around EUR [nbsp] 30 billion in financial benefit and around 50 [nbsp] 000 new jobs from 2015-2030.

3-520-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto*. - Si può affermare che la relazione dell'on. Prodi segni l'avvio della fase operativa della rete di satelliti in Europa. L'obiettivo principale è apportare benefici ai cittadini europei in vari settori, in particolar modo nel quadro dell'azione per l'ambiente e contro i cambiamenti climatici, mantenendo la dimensione civile del programma; tuttavia, al fine di garantire un'evoluzione efficace, saranno necessarie ulteriori precisazioni sui temi più controversi come ad esempio la *governance*.

9.21. Agentur für das Europäische GNSS (A7-0364/2013 - Amalia Sartori)

3-522-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-522-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por apresentar a minha preocupação com a abordagem geral da Comissão na comunicação e pedir à Comissão que explique como deverão as Agências cumprir as suas funções no futuro. Um outro aspeto que suscita apreensão está relacionado com o facto de, a partir de 2014, a Comissão deixar de apoiar diretamente as Escolas Europeias do tipo II e de passar a ser da responsabilidade das agências em causa (nomeadamente da GSA) fornecer o financiamento necessário. A Comissão alega que as dotações até agora atribuídas serão transferidas para os orçamentos das agências afetadas. Porém, dada a redução global das dotações, resultante de um Quadro Financeiro Plurianual mais limitado, as Agências terão enormes dificuldades para financiar as Escolas Europeias do tipo II. Consequentemente, será ainda mais difícil para agências como a GSA atrair pessoal temporário qualificado de todos os Estados-Membros. Finalmente, gostaria de chamar a atenção para o problema colocado à GSA pelo coeficiente de correção aplicado aos vencimentos do pessoal da Agência.

3-523-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - La missione dell'Agenzia del sistema globale di navigazione via satellite (GNSS) è di fondamentale importanza per garantire l'accreditamento di sicurezza dei sistemi e il funzionamento del centro di sicurezza Galileo, nonché contribuire alla preparazione della commercializzazione dei sistemi ai fini di un loro corretto funzionamento, della fornitura ininterrotta di servizi e di un elevato grado di penetrazione dei mercati.

Esprimo sostegno alla proposta di modifica del regolamento istitutivo dell'Agenzia GNSS adottata dalla Commissione, ma sostengo tuttavia la necessità di introdurre un meccanismo per evitare il conflitto di interessi tra il consiglio di amministrazione e il direttore esecutivo e di prevedere meccanismi in grado di coinvolgere maggiormente il Parlamento europeo nell'attività dell'Agenzia.

3-523-250

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - Le système de positionnement par satellite (appelé GNSS) est essentiel à la navigation maritime, aérienne et routière. Face aux projets américain, russe, chinois et indien, l'Union européenne a développé son propre projet, ce qui était indispensable pour assurer l'indépendance du continent européen. J'ai voté pour ce rapport car il actualise et améliore le cadre juridique relatif à ce projet de grande ampleur.

3-523-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului, deoarece era necesară alinierea legislației privind GSA cu abordarea comună privind agențiile descentralizate. Atrag totuși atenția că există temeri cu privire la nivelul de finanțare pentru agenție, care ar putea să nu fie suficient. Spre exemplu, salariile personalului agenției se raportează la nivelul general al veniturilor din Republica Cehă, însă, în zona metropolitană Praga, unde se găsește agenția, nivelurile sunt mult mai ridicate, atât în ceea ce privește veniturile, cât mai ales cheltuielile.

3-523-625

Слави Бинев (EFD), *в писмена форма*. - Гласувах в полза на предложението на комисията по промишленост, изследвания и енергетика относно Европейската агенция за ГНСС, тъй като вярвам, че е от особено важно значение класифицираната информация на ЕС да се обработва и защитава от всички заинтересовани страни в съответствие с основните принципи и минималните стандарти, установени в правилата за сигурност на Комисията и на Съвета.

Подходът на оценка и управление на риска, който следва да се прилага, трябва да следва най-добрите практики. Като цяло докладът на Сартори разглежда предимно въпросите на управлението, свързани с акредитацията на сигурността, но също така привежда регламента за Европейската агенция за ГНСС в съответствие с общия подход за децентрализираните агенции, приет от Парламента, Съвета и Комисията през юли 2012 г.

Освен това, особено важни от бюджетна гледна точка са промените, предложени в законодателната финансова обосновка с цел да бъдат отразени новите задачи на Европейската агенция за ГНСС.

3-523-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Sartori che analizza le modifiche da apportare all'organizzazione interna dell'Agenzia GNSS (Sistema globale di navigazione satellitare civile) è condivisibile ed equilibrata. Ritengo che le modifiche apportate all'attuale regolamento garantiranno l'indipendenza delle attività di accreditamento di sicurezza nei sistemi del GNSS europeo rispetto alle altre attività svolte dall'agenzia, per questo motivo ho inteso sostenere col mio voto questo testo.

3-523-875

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* . - Ho sostenuto la proposta poiché essa prevede che l'Agenzia di Praga si occupi di gestire compiti estremamente importanti che riguardano la messa in pratica del sistema di navigazione satellitare europeo. Stabilire una netta divisione dei compiti interni, con chiara individuazione delle responsabilità di ogni organo, è l'obiettivo di questa relazione. La creazione di un'agenzia ad hoc ha l'obiettivo di definire il quadro della *governance* dei programmi di navigazione satellitare Galileo ed EGNOS per il periodo 2014-2020. Esso prevede che la maggior parte dei compiti legati al funzionamento dei due sistemi siano affidati all'Agenzia del GNSS europeo. I sistemi di radionavigazione via satellite sono infrastrutture sensibili, per questo le esigenze di sicurezza svolgono un ruolo cruciale nelle fasi di progettazione, realizzazione e funzionamento delle infrastrutture stesse. Inoltre, dato il diffondersi della radionavigazione via satellite in svariati settori d'attività, un'interruzione nella fornitura dei servizi può causare notevoli danni alle società contemporanee. È fondamentale che a livello strategico, per tutta l'Unione europea, ne venga garantita la sicurezza e l'agenzia GNSS ha questo obiettivo.

3-523-937

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - La discussione congiunta per lo spazio ha evidenziato come un progetto estremamente valido ed importante quale il GNSS destinato ad affermare una certa indipendenza dell'Europa sotto il punto di vista tecnologico legato alla geo localizzazione, che sempre più gioca un ruolo importante in moltissimi settori, debba superare ancora alcuni limiti sia dal punto di vista economico sia dal punto di vista organizzativo. A tal proposito ho votato a favore di questa proposta presentata dalla commissione per l'industria, la ricerca e l'energia, che cerca di garantire una più efficiente organizzazione all'interno di questa così giovane Agenzia nella quale l'Unione europea ha riposto molta fiducia. In particolare il taglio di fondi del 2 % rispetto alla somma pattuita originariamente dalla Commissione, assieme alla cessazione dei finanziamenti destinati alle scuole di II livello che necessariamente graveranno sui bilanci dell'Agenzia, preoccupano molto la sottoscritta. Ritengo pertanto al pari della relatrice quanto meno necessarie le modifiche al testo presentante in questa relazione al fine di garantire il corretto funzionamento dell'Agenzia che molto potrà fare per il futuro dell'Europa.

3-523-968

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . - Ce texte a pour objectif d'assurer l'indépendance de l'Agence du GNSS européen, l'Agence du système global de navigation par satellite, dans l'exercice de ses activités liées à l'homologation de la sécurité des systèmes. J'encourage une telle volonté de s'assurer que l'organe chargé de l'homologation de la sécurité de cette agence puisse exercer ses activités dans une totale indépendance, sans pression notamment exercée par les autres organes. C'est pourquoi il me semble entre autres primordial de

garantir une transparence élevée de l'Agence du GNSS européen et la prévention des conflits d'intérêts, qui pourraient nuire à la sécurité du secteur spatial.

3-523-984

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A Comissão propôs um Regulamento que altera o Regulamento que cria a Agência do GNSS Europeu (GSA). Embora incida principalmente em questões de governação relacionadas com a acreditação de segurança, a proposta também harmoniza o Regulamento GSA com a abordagem comum sobre as agências descentralizadas. Além disso, as alterações propostas à ficha financeira legislativa devem refletir as novas funções da GSA, decorrentes do futuro regulamento GNSS.

3-523-992

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Amalia Sartori portant sur l'Agence du GNSS européen (*Global Navigation Satellite System*). L'objectif de ce rapport est d'assurer l'indépendance de l'exercice des activités liées à l'homologation de sécurité des systèmes de l'Agence. Depuis le janvier [nbsp] 2014, une grande partie des tâches liées à l'exploitation des systèmes Galileo et EGNOS sont confiées à l'Agence du GNSS européen. Il était donc important de s'assurer que le conseil d'homologation de sécurité puisse exécuter sa mission en toute indépendance. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-524-000

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Euró milliárdokba került a műholdas navigációs rendszer létrehozása és még fog is kerülni az adófizetők pénzéből a jövőben. A haszna bizonytalan, leginkább a többi idegen szolgáltatótól való függetlenségben testesül meg, illetve újabb technika lévén a nagyobb pontosságban. Lett volna jobb helye is annak a pénznek, de ha már ilyen sokat költöttek a rendszerre, akkor a működtetéséhez kapcsolódó ügynökség költségvetését is jóvá kellett hagyni a megfelelő kerettel. Azért elgondolkodtató az a tény, hogy az ügynökség székhelye egy kisantanti országba került.

3-524-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. - L'istituzione dell'agenzia del GNSS europeo è di importante rilevanza, soprattutto considerando il fatto che la sua implementazione ha manifestato la possibilità di un elevato numero di reti e di attrezzature a essa connesse. Si tratta, quindi, di uno strumento importante, a livello europeo, per la connessione, la sicurezza e la trasmissione di dati. Per questi motivi, sarà altrettanto necessario prevedere, nell'ambito della sua implementazione, una serie di adeguamenti che possano prevenire eventuali variabili destabilizzanti.

3-524-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. - L'Agence du GNSS européen (*Global Navigation Satellite System*) a pour mission d'aider les entrepreneurs et les entreprises européennes, en particulier les PME de haute technologie et les pépinières d'entreprises, à profiter des avantages commerciaux offerts par les programmes spatiaux européens. J'ai voté en faveur de la proposition de la Commission européenne visant à élargir les missions de l'Agence du GNSS européen et à renforcer la prévention des conflits d'intérêts et le contrôle du travail de l'Agence, en impliquant mieux le Parlement européen.

3-525-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des modifications apportées au règlement de base de l'Agence du GNSS européen, qui lui confient des tâches supplémentaires en matière d'exploitation. Par ailleurs, de nouvelles règles prévoient un renforcement de la prévention des conflits d'intérêts et le respect de la parité hommes-femmes au sein de l'agence.

3-525-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le système GNSS ou Galileo permettra aux Européens de disposer d'un système de navigation par satellite indépendant du GPS, aux mains des États-Unis. Cependant, cet espoir d'indépendance est immédiatement tempéré par le concept "d'interopérabilité" très présent dans le rapport et qui signifie que ce système pourra être exploité par les États-Unis, dans la droite ligne de la mutualisation des moyens, telle qu'elle est pensée dans le projet *Smart Defense*. L'agence en charge de la gestion de ce programme est, de plus, placée sous l'autorité de la Commission.

Ne pouvant souscrire à cela, je devrais voter contre, mais je veux soutenir un instrument d'indépendance à l'égard des États-Unis, dont la France pourra toujours prendre le contrôle le moment venu, compte tenu de ses efforts pour le réaliser. Je vote pour.

3-525-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A Agência do GNSS Europeu é uma estrutura cuja organização é especial, uma vez que existe, no interior da Agência, uma separação entre as atividades ligadas à acreditação da segurança dos sistemas e as outras atividades da Agência, nomeadamente a gestão do centro de segurança, a contribuição para a preparação da comercialização dos sistemas e todas as atividades que a Comissão pode confiar à Agência por via de delegações. A Agência e a correta utilização dos seus meios são essenciais para vários setores de atividade. É, assim, importante preservar a sua independência e dotá-la dos meios necessários para que continue a atingir os seus objetivos.

3-525-875

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I am in agreement with the report.

3-526-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui définit les règles établissant l'agence du système global de navigation par satellite (GNSS) européen, notamment celles relatives à la gouvernance des phases d'exploitation des systèmes GNSS européens et celles relatives aux attributions de l'agence en matière de sécurité. Les exigences en matière de sécurité occupent une place essentielle dans la conception, la mise en place et l'exploitation des infrastructures découlant des programmes Galileo et EGNOS.

3-526-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A Comissão propôs um Regulamento que altera o Regulamento que cria a Agência do GNSS Europeu (GSA) - *European Global Navigation Satellite System*. Embora incida principalmente em questões de governação relacionadas com a acreditação de segurança, a proposta também harmoniza o Regulamento GSA com a abordagem comum sobre as agências descentralizadas acordada, em Julho de 2012, pelo Parlamento, pelo Conselho e pela Comissão. Além disso, as alterações propostas

à ficha financeira legislativa devem refletir as novas funções da GSA, decorrentes do futuro regulamento GNSS, o que, na perspectiva orçamental, constitui um aspeto da máxima relevância (Regulamento relativo à implantação e à exploração dos sistemas europeus de radionavegação por satélite). A proposta da Comissão relativa ao futuro regulamento GNSS prevê um montante global de 7 897 milhões de euros, a preços correntes, para o período do Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020. Atento o parecer favorável da comissão competente e concordando com o seu teor, dei o meu voto favorável à presente proposta.

3-526-250

Tonino Picula (S&D), *napisan.* - Europska Agencija za GNSS, uz druge projekte, zadužena je za implementaciju Galileo globalnog navigacijskog satelitskog sustava. Riječ je o regulatornoj agenciji za politiku EU-a koja upravlja nizom aktivnosti koje se odnose na europske programe za satelitsko pozicioniranje i navigaciju, a najvažniji programi danas su Galileo i EGNOS. Agencija osigurava da se europski satelitski sustav uspješno komercijalizira i eksploatira, te da zadovoljava sve sigurnosne kriterije. Osim toga, agencija upravlja istraživanjima na području satelitske navigacije, promiče aplikacije i servise za navigaciju te certificira komponente sustava. Podržavam prijedlog Komisije, a time i izvješće kolegice Sartori, o većoj neovisnosti aspekta sigurnosne akreditacije EU-ovih programa satelitske navigacije. Također, smatram potrebnim naglasiti da će se predloženom izmjenom otvoriti nova radna mjesta za dodatno tehničko osoblje što je u današnje vrijeme krize mjera koju vrijedi podržati.

3-526-375

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* - Podržao sam izvješće kolegice Sartori kojim izražava zabrinutost u vezi s predloženim proračunskim izmjenama rada GSA. U Višegodišnjem financijskom okviru izdvojeno je 200,2 milijuna eura za razdoblje 2014.-2020. godine što predstavlja 2[nbsp]% manji proračun u usporedbi s Komisijinim početnim prijedlogom potrebnim za uspješan rad Agencije. Sigurnosno akreditacijsko vijeće, neovisno tijelo Agencije čija je uloga usavršiti sigurnosne kriterije te njima implementirati, dizajnirati infrastrukturu koja proizlazi iz programa Galileo i EGNOS-ovom Uredbom Komisija dobiva više moći kako bi se osigurala neovisnost aktivnosti rada Vijeća i ostalih aktivnosti Agencije. Jedan od problema je manjak za financiranje posebnog tipa škola za educiranje (Tip 2 Europskih škola) potrebno kvalificiranih radnika za obavljanje rada Agencije te će otežati Agenciji u privlačenju stručne i kvalificirane radne snage te podržavam prijedlog Izvjestiteljice koji zahtjeva da Komisija dostavi financijsko izvješće koje potpuno uzima u obzir rezultat zakonodavnog dogovora između Europskog parlamenta i Vijeća o ispunjavanju proračunskih i kadrovskih zahtjeva.

3-526-750

Franck Proust (PPE), *par écrit.* - La position européenne sur la scène internationale passe également par son assise dans l'espace. Des programmes tels que Galileo et Copernicus, une fois achevés, permettront à l'Union européenne d'être sur un pied d'égalité avec les États-Unis et la Russie en matière de données satellitaires. L'Agence du GNSS européen permet d'aider les entrepreneurs et les entreprises européennes, notamment les PME de haute technologie, à profiter pleinement des avantages liés à ces deux programmes.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport. Un élargissement des compétences de l'Agence du GNSS européen offrira des possibilités innombrables pour augmenter la puissance européenne à l'échelle internationale.

3-527-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. Regulation (EU) No xxx/2013 of the European Parliament and of the Council on the implementation and exploitation of European satellite navigation systems, replacing Regulation (EC) No 683/2008, due to enter into force on 1 [nbsp] January 2014, defines the public governance arrangements for the programmes during 2014-2020. It confers overall responsibility for the programmes on the Commission and makes the Commission responsible for ensuring the security of the programmes, including the security of the systems and their operation. In addition, it extends the tasks entrusted to the Agency and provides, in particular, for the Agency to play a major role in the exploitation of the systems and in maximising their socio-economic benefits.

3-527-500

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* . - Estas enmiendas ayudarán a extender y apoyar el cometido de la Agencia del GNNS para que las empresas y los emprendedores dentro del campo de la alta tecnología, muy especialmente las PYMES del sector, lleven a cabo su cometido con una mayor capacidad, pues las mencionadas enmiendas afectarán tanto a la parte del presupuesto como al aspecto del personal implicado, incluyendo también lo relativo a la perspectiva de género dentro de la Agencia, entre algunas de las novedades planteadas como mejora por la ponente.

3-528-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Europska agencija za globalni navigacijski sustav (GNSS) upravlja nizom operacija na području europskog satelitskog pozicioniranja i navigacijskih programa. Zahvaljujući svojoj stručnosti i znanju, državama članicama stvara mogućnost korištenja svih pogodnosti sustava Galileo i EGNOS-a. Smatram da ti sustavi znatno pridonose gospodarskom rastu te otvaraju nova radna mjesta koja su nam danas u Hrvatskoj najpotrebnija te stoga podržavam ovu uredbu. U današnje vrijeme navigacijske usluge postaju naša svakodnevica i izrazito su važne za europski promet i industriju. Isto tako, satelitski sustavi uvelike pridonose razvoju sektora poput poljoprivrede, prometa, telekomunikacija, zaštite okoliša, ribarstva i mnogih drugih. Agencija uz pomoć Europske komisije radi na mnogim aktivnostima koje pomažu poduzetnicima (posebice malim i srednjim poduzećima, poduzetničkim inkubatorima i sličnim projektima) da se informiraju i što bolje iskoriste prednosti sustava Galileo i EGNOS. Smatram da upravo poduzetnički inkubatori stvaraju pozitivnu poduzetničku klimu među mladima u Hrvatskoj jer se njima razvijaju poslovne ideje, povećavaju kompetentnost i konkurentnost te omogućava samozapošljavanje mladih.

3-529-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Dans le souci de préserver l'autonomie du conseil d'homologation de sécurité et pour éviter tout conflit d'intérêts, il est essentiel, d'une part, que le conseil d'homologation de sécurité et le personnel de l'Agence placé sous son contrôle effectuent leurs travaux de manière autonome et indépendante vis-à-vis des autres activités de l'Agence, notamment vis-à-vis des activités opérationnelles liées à l'exploitation des systèmes, et, d'autre part, que les règles internes à l'Agence en matière de personnel assurent l'autonomie et l'indépendance du personnel exerçant les activités d'homologation de sécurité vis-à-vis du personnel exerçant les autres activités de l'Agence

3-529-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A Agência Europeia do GNSS tem um papel fundamental para a aplicação efetiva do Galileo e do Copernicus. É através desta que a Comissão apoia as empresas europeias que queiram utilizar os serviços disponibilizados por ambos os programas. Com esta proposta de alteração, a Agência terá um reforço de meios financeiros e humanos. Para além disto, foi aplicado um equilíbrio de género dentro de toda a Agência, com um envolvimento maior do Parlamento Europeu.

3-529-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru propunerea de modificare a Regulamentului (CE) nr. 912/2010 de instituire a Agenției GNSS European. Agenția GNSS European urmează să asigure acreditarea sistemelor europene de radionavigație prin satelit (sistemele) și, în acest scop, inițiază și monitorizează punerea în aplicare a procedurilor de securitate și realizarea de audituri privind securitatea. Aceste sisteme sunt complexe și înființarea și funcționarea lor implică numeroase părți interesate cu diferite roluri. În acest context, este de o importanță crucială ca informațiile UE clasificate să fie prelucrate și protejate de toate părțile interesate implicate în punerea în aplicare a programelor Galileo și EGNOS, în conformitate cu principiile de bază și cu standardele minime stabilite în normele de securitate ale Comisiei și ale Consiliului privind protecția informațiilor UE clasificate. Părțile interesate care participă la procesul de acreditare de securitate și sunt afectate de acesta sunt statele membre, Comisia, agențiile relevante ale Uniunii și Agenția Spațială Europeană (ESA). Având în vedere caracterul specific și complexitatea sistemelor, diferitele organisme implicate în punerea lor în aplicare și diversitatea utilizatorilor potențiali, acreditarea de securitate ar trebui facilitată prin consultarea adecvată a tuturor părților relevante.

3-530-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Podržala sam izvješće o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi i korištenju europskih satelitskih navigacijskih sustava, te o javnom upravljanju programima u razdoblju od 2014. do 2020., kojom se zamjenjuje Uredba (EZ) br. 683/2008. Njome se Komisiji dodjeljuje cjelokupna odgovornost za programe te ju se smatra odgovornom za sigurnost programa, uključujući sigurnost sustava i njihova rada. Isto tako, proširuje se opseg zadaća povjerenih Agenciji za europski GNSS te se predviđa velika uloga Agencije u korištenju sustava i maksimalnom povećavanju njihove društveno-gospodarske koristi. Osim toga, u interesu očuvanja neovisnosti Odbora za sigurnosnu akreditaciju i izbjegavanja bilo kakva sukoba interesa, od presudne je važnosti da Odbor za sigurnosnu akreditaciju i osoblje Agencije koje je pod njegovim nadzorom obavljaju svoj posao autonomno i neovisno u odnosu na druge aktivnosti Agencije, osobito u pogledu operativnih aktivnosti koje su povezane s korištenjem tih sustava.

3-530-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Ważne jest rozdzielenie poszczególnych obszarów działania Agencji i kwestii związanych z bezpieczeństwem. Pojawia się jedynie wątpliwość dotycząca frazeologii. Należy zastanowić się, czy nie należałoby powrócić do tego, co tyczy się ENIS-y. W przeszłości powoływano już różne agencje gospodarcze i dlatego warto wnosić o podobne prerogatywy. Przedstawiciel Komisji Europejskiej stwierdził, że sprawozdanie w obecnej formie stanowi znakomitą podstawę do dyskusji w Radzie. Wzmocnienie GNSS jest realną realizacją rozporządzenia, które wejdzie w życie 1 stycznia

2014[nbsp]r. Wszystkie poprawki zaproponowane przez poszczególne komisje są mile widziane.

9.22. Schwerpunkte für die Beziehungen der EU zu den Ländern der Östlichen Partnerschaft (A7-0157/2014 - Paweł Robert Kowal)

3-532-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-533-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, jokaisen EU-laajentumisen myötä on unionimme saanut uusia naapurimaita. Näiden maiden turvallisuus, vakaus ja hyvinvointi vaikuttavat myös EU:n turvallisuuteen, vakauteen ja hyvinvointiin.

Euroopan unionilta on puuttunut selkeä visio siitä, miten se suhtautuu itäisiin naapurimaihin. Virheitä on tehty myös EU:n ja Venäjän välisten suhteiden kehittämisessä. Itäisimmän Euroopan tulevaisuutta EU ei voi ratkaista yksin. Meidän on löydettävä keskusteluyhteys Venäjän kanssa.

Tarvitaan kunnianhimoisempia visioita ja niiden pukemista konkreettisiksi strategioiksi. EU:n ja kunkin kumppanin suhteen tulee olla ainutlaatuinen ja yksilöllinen. Kyse ei ole vain poliittisista sitoumuksista ja kaupan keinoista. Unionin on keskityttävä myös alueen nuoriin ja heidän sitouttamiseensa Eurooppa-projektiin.

3-534-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospodine predsjedniče, projekt Istočnog partnerstva predstavlja vrlo važnu priliku za osiguranje strateških ciljeva za Europsku uniju. Prije svega kvalitetan politički i gospodarski pristup državama Istočnoga partnerstva predstavlja priliku za obranu vitalnih energetske i sigurnosnih interesa Europske unije.

Željela bih naglasiti kako je važno promatrati demokratske tranzicijske procese u zemljama Istočnoga partnerstva, te i dalje pružati potporu tim državama.

Skrećem pozornost na suvremene nacionalne izazove koji se pojavljuju u zemljama istočne Europe, osobito u Moldaviji i Ukrajini, u kojima postoje snage koje rade na razvijanju pravnoga poretka i demokracije. Očekujem kako će Europska unija i dalje pružati potporu legitimno izabranim predstavnicima građana i omogućiti demokratski europski put državama Istočnoga partnerstva koje pokazuju spremnost na suradnju.

3-535-000

Adam Bielan (ECR). - Panie Przewodniczący,

Wileński szczyt Partnerstwa Wschodniego miał zakończyć się podpisaniem umowy z Ukrainą. Nie stało się tak z uwagi na zmianę stanowiska ówczesnych władz w Kijowie. Można jednakże wskazać szereg błędów również po stronie europejskiej dyplomacji. Zdecydowanie zlekceważono zaangażowanie Moskwy, zainteresowanej rozszerzeniem swojej strefy wpływów.

Choćby bieżące wydarzenia na Krymie uwydatniają konieczność ponownego zdefiniowania europejskiej polityki względem Rosji. Należy zwiększyć aktywność Brukseli w relacjach z krajami Partnerstwa celem pogłębienia wzajemnej współpracy oraz wypracowania

spójnego stanowiska w obliczu coraz bardziej agresywnej polityki Kremla. Mam nadzieję, że przedmiotowe umowy stowarzyszeniowe, w tym umowa z Ukrainą, zostaną niebawem zawarte, co wyraża interes wszystkich państw członkowskich Wspólnoty.

3-536-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Diese ganze EntschlieÙung ist getragen von einer nahezu schon paranoiden Russophobie. Russland wird hier wie ein Feind betrachtet. Das ist schon die ganze Zeit die Politik der Europäischen Union, und dann wundert man sich, dass man vor einem diplomatischen Scherbenhaufen steht. Und vor dem stehen wir nun! Und diesen diplomatischen Scherbenhaufen kann so viel kriegshetzerische Rhetorik, wie sie heute hier stattgefunden hat und wie sie aus diesem Bericht hervorgeht, nicht kitten, sondern es ist das Gegenteil der Fall. Damit eskaliert man! Wenn man deeskalieren will, dann kann man solche Berichte nicht beschließen.

Deswegen habe ich aus tiefer Überzeugung und zwar aus dem Willen, Frieden zu erhalten – den Frieden auf diesem Kontinent, der bedeutet, dass man mit Russland ins Einvernehmen kommen muss –, aus tiefer Überzeugung und als Friedensbefürworter gegen diesen Bericht gestimmt.

3-537-000

Anna Záborská (PPE). - Východné partnerstvo je pre EÚ v tejto chvíli ambíciou do budúcnosti. Nemám problém túto ambíciu podporiť v zmysle predloženej správy. Som však skeptická ohľadom jej praktickej realizácie. Silou EÚ je ekonomika, tá sa však ešte stále iba spamätáva z finančnej krízy.

Nevidím tu dnes vôľu na veľké gestá či ráznu politiku, pretože občania členských štátov sa viac ako predtým sústreďujú na riešenie vnútorných problémov. V jednej veci však musíme byť dôslední. Postoj EÚ k porušovaniu základných ľudských práv v krajinách Východného partnerstva nesmieme nikdy prehliadnúť a podceňovať.

3-538-000

Oleg Valjalo (S&D). - Gospodine predsjedniče, kao član delegacije Europskog parlamenta za odnose sa zemljama Istočnog partnerstva, naravno da podržavam ovo izvješće. Smatram važnim da ovo izvješće osuđuje stalan pritisak kojim Ruska federacija vrši na zemlje Istočnog partnerstva i to različitim političkim, gospodarskim i vojnim sredstvima.

Takav pritisak osobito zato što je motiviran iracionalnim političkim strahom od Europske unije negativno utječe na demokratske procese u razvoju ovih zemalja. Naša je dužnost i obveza da zemljama koje pripadaju Istočnom partnerstvu i dalje nastavimo pružati maksimalnu podršku na putu pune demokratizacije, vladavine prava te razvoja slobodnog i otvorenog građanskog društva kojem puni cvat može biti omogućen samo u dinamičnom i zreлом demokratskom okruženju.

Naša poruka Rusiji i cijelom svijetu treba biti: Europska unija je uvijek za mir, ekonomski prosperitet i demokratski razvoj. Zato pomozimo zemljama Istočnog partnerstva na praktičan način, olakšajmo trgovinu s njima, pomozimo im na putu energetske neovisnosti, liberalizirajmo vizni režim i omogućimo što slobodnije kretanje građanima ovih zemalja. To je ključ uspjeha. Budimo što je moguće više aktivno uključeni u njihov razvoj i napredak.

3-539-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, it is astonishing that Ukraine has been brought to the brink of a war essentially as the result of its ousted President's failure, or refusal, to sign the Association Agreement in Vilnius. But let it illustrate the point that the European Union, in spite of all its faults, does matter in these countries.

The EU represents to them democracy, honest government, future prosperity and, more importantly, a break from the clutches of Putin's neo-Soviet imperialism and recent aggression. But the EU cannot – and must not – treat partners such as Ukraine, Georgia and Moldova as a chess piece in a geopolitical battle with Russia. These countries must be allowed to decide their own fate without interference.

In the meantime, we must concentrate on building comprehensive political dialogues with all the Eastern Partnership countries across a broad spectrum, encompassing everything from energy security to future visa liberalisation.

3-540-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, smatram da je naš kolega Kowal na vlastitu inicijativu, u pravo vrijeme stavio u fokus prioritete politike Europske unije prema zemljama Istočnog partnerstva.

Ja sam u ovom domu i prije sastanka na vrhu u Vilniusu govorio da je ključni aspekt upravo relacija između Unije i ovih nekoliko zemalja pitanje stvarne perspektive članstva u Uniji, članka 49. On se sada našao i u ovoj rezoluciji, prije nekoliko dana u rezoluciji o Ukrajini.

Tu je ključ, ja bih rekao, tog jednog mekog trbuha Europske unije i s druge strane bliskog susjedstva od strane Moskve koji dovodi do konflikta između Rusije i Europske unije. Situacija je u Ukrajini eskalirala, scenarij koji se događa na Krimu vrlo je sličan onome što je Hrvatska doživjela početkom 90-ih godina od strane Srbije. Imamo presedan, imamo rješenje za takvu politiku. Važno je da budemo čvrsti i odlučni, da mehanizme Istočnog partnerstva koristimo i za politiku i za gospodarstvo i za demokraciju i za energetske sigurnost.

3-541-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-541-250

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. - Aprovo o presente Relatório, considerando que o documento que inclui propostas para o futuro surge num momento concreto: durante a crise económica na Europa, após a Cimeira da Parceria Oriental realizada em Viena, no final do período 2009-2014 da União Europeia, quando o seu papel adquire maior importância. Por conseguinte, o Parlamento Europeu deve apresentar uma proposta ambiciosa que demonstre a nossa abertura e o nosso compromisso em relação ao desenvolvimento do projeto europeu. Neste sentido, a crise não deverá condicionar-nos, devendo antes ser um incentivo para alcançarmos mais do que um mero compromisso político, bem como para nos centrarmos nos cidadãos dos países da Parceria Oriental, com destaque para as políticas com resultados tangíveis, tais como o regime de isenção de vistos. A União Europeia deverá também centrar-se na juventude e nos jovens líderes, garantindo a fixação do futuro na União Europeia. A União deve ainda centrar-se na segurança energética e colaborar com os parceiros orientais nessa área. O presente documento deve

proporcionar um incentivo para uma abordagem política corajosa ao desenvolvimento da Parceria Oriental, bem como abrir caminho às nossas ideias.

3-541-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. - I support this report because it states that the Eastern Partnership Summit in Vilnius demonstrated the need to review the Eastern Partnership (EaP) project. I believe that the major flaw of our eastern policy is its anti-Russian, cold war profile. This policy should be redesigned with a view to including Russia in its scope and not by antagonising it. Also, the EaP countries must be free and sovereign so as to exercise fully their right to determine their future without being subjected to undue external pressure.

3-541-625

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur de ce rapport concernant l'évaluation et l'établissement des priorités pour les relations de l'Union avec les pays du partenariat oriental. Il prône un développement des relations de l'Union européenne avec les pays de cette région.

3-541-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului deoarece, văzând ce se întâmplă în Ucraina, cred că este evident pentru noi toți că a trecut vremea declarațiilor de susținere și de încurajare pentru vecinii noștri din est. E timpul să trecem la fapte și să îi sprijinim în mod concret, mai ales din punct de vedere financiar.

Atrag atenția că deși toată comunitatea internațională este concentrată pe invazia Rusiei din Crimeea, există potențial de instabilitate și în Republica Moldova. Deja forțele de ocupație rusești din regiunea separatistă transnistreană au urcat gradul de alertă. Asta deși Ministerul de Externe de la Moscova spunea după adoptarea Rezoluției Parlamentului European privind situația școlilor transnistrene, că soldații ruși din zonă au exclusiv rolul de menținere a păcii. Mă întreb ce fel de pace se menține, pentru că se pare că Rusia vede diferit conceptul de pace față de noi.

3-541-812

Слави Бинев (EFD), *в писмена форма*. - Гласувах в полза на предложението на комисията по външни работи относно оценката и определянето на приоритетите за отношенията на ЕС с държавите от Източното партньорство, тъй като вярвам, че се предлагат предложения за бъдещето, които се появяват в определен момент (по време на икономическата криза в Европа, след срещата на високо равнище на Източното партньорство във Вилнюс, в края на парламентарния мандат 2009—2014 г. на ЕС, когато неговата роля нараства).

Поради това мисля, че ЕП следва да представи амбициозно предложение, което да покаже нашата отвореност и ангажираност към развитието на европейския проект.

3-541-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Non condivido le proposte sostenute dalla relazione Kowal, non ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

3-541-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Rytų partnerystės tikslas yra didinti rytinių partnerių politinę, ekonominę ir kultūrinę integraciją į Europą,

kuris yra grindžiamas bendromis vertybėmis ir bendrais interesais. Po aukščiausiojo lygio susitikimo Vilniuje matyti, kad būtina stiprinti strateginį Rytų partnerystės aspektą. Reikėtų pasinaudoti dabartiniu santykių su Rytų partneriais impulsu ir paskatinti Rytų partnerystės šalių tautas siekti tolesnių demokratinių reformų. Taigi, Rytų partnerystės šalis, kurios yra labiausiai pasiryžusios stiprinti santykius su ES ir nori imtis būtinų reformų bei jas įgyvendinti tiek politiniu, tiek ekonominiu lygmenimis, reikėtų tinkamai atsižvelgti ir tas šalis remti, taip sudarant joms paskatą toliau integruotis į Europą. Kuriant tvirtą ir ilgalaikę partnerystę su Rytų partnerystės šalimis svarbiausi yra perėjimo prie demokratijos procesai, kurie pagrįsti teisinės valstybės principais, pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms. Be to, pilietinė visuomenė atlieka svarbų vaidmenį perėjimo prie demokratijos ir reformų procesuose bei vedant politinį dialogą Rytų partnerystės šalyse.

3-542-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . - UE trebuie să se concentreze asupra cetățenilor din țările Parteneriatului estic, asupra politicilor care vor avea rezultate concrete, cum ar fi liberalizarea regimului de vize. UE ar trebui să se concentreze pe tineri și asupra securității energetice și să coopereze împreună cu partenerii estici pe această temă.

Salut alocările pentru anul 2013 în baza „Programului de integrare și cooperare al Parteneriatului estic”, din cadrul Instrumentului european de vecinătate și parteneriat, distribuite între Moldova, Georgia și Armenia, reprezentând finanțările suplimentare destinate țărilor din Parteneriatul estic care fac progrese în cadrul reformelor pentru o democrație solidă și drepturile omului. De asemenea, salut propunerea Comisiei de a permite cetățenilor moldoveni să călătorească fără vize în zona Schengen, având aici o contribuție esențială și demersurile întreprinse de autoritățile din România. De asemenea, sunt necesare mai multe eforturi, în special cu privire la promovarea cooperării în domeniile educației, științei, culturii și al sportului.

Propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe pentru cercetare, studii, schimb de elevi, formare profesională remunerată și neremunerată, servicii de voluntariat și muncă au pair este un instrument care va avea un impact major în domeniul educației și al culturii.

3-542-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Considero positivamente la relazione proposta dal collega Kowal riguardo alle priorità che l'Unione, in questo periodo di turbolenze causate dalla crisi ucraina, deve riservare alle relazioni con i paesi del partenariato orientale, nella cornice della politica della politica europea di vicinato. In un momento di difficoltà l'Unione europea deve fare il possibile per non lasciare quei paesi soli, e contribuire a rafforzare ulteriormente i legami già esistenti. I valori base del partenariato orientale sono per me fondamentali e rappresentano il fulcro della politica estera europea: non possiamo tollerare il non rispetto del diritto internazionale, la buona *governance* e l'economia di mercato, così come la tutela dei diritti umani. Il lavoro svolto in passato, ma soprattutto quello che dovrà essere fatto in futuro, rappresenterà una sfida decisiva per la capacità dell'intera Unione di rapportarsi con i paesi vicini e di affrontare crisi internazionali. Apprezzo quindi la richiesta avanzata dal relatore di adottare misure concrete, come l'assistenza economica, la facilitazione dei regimi commerciali, i progetti volti a rafforzare la sicurezza energetica e la modernizzazione economica per sostenere i paesi del partenariato nelle loro aspirazioni europee, e allo stesso tempo ricercare una strategia comune nei confronti della Russia.

3-542-375

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Ce texte traite des relations de l'Union européenne avec les pays du partenariat oriental et de l'importance des liens stratégiques avec ces pays. Il souligne toutefois à plusieurs reprises la porte ouverte qu'ont ces pays pour postuler au statut de pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne. Je n'ai pas pu soutenir un tel texte car je considère que l'Union devrait faire une pause durable dans sa politique d'élargissement. Je me refuse donc à encourager toute avancée dans ce sens.

3-542-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* . - Východné partnerstvo je mladý projekt, ktorý bol nedávno vážne ohrozený tretími stranami a je dôležité, aby Európska únia preukázala otvorenosť a záväzok k tomuto európskemu projektu. Európska perspektíva by mohla pomôcť naštartovať potrebné reformy všetkých zainteresovaných účastníkov a posilniť ich záväzok rešpektovať spoločné zásady, ako je demokracia a právny štát. Obyvatelia krajín Východného partnerstva potrebujú jasný signál z Európskej únie vo forme podpory v oblasti finančnej pomoci až po zjednodušenie udeľovania víz. Európska únia musí pružnejšie a efektívnejšie využívať makroekonomické nástroje a zjednodušiť obchodné režimy. Nedávne udalosti v niektorých krajinách východného partnerstva zvýraznili krehkosť politického, hospodárskeho a sociálneho procesu integrácie a potrebu zlepšenia spolupráce.

3-543-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . - Partnerstwo Wschodnie jest kluczowym elementem wspierania europejskiej polityki sąsiedztwa na wschodniej granicy UE. Opiera się na promowaniu wartości europejskich: pokoju, solidarności, demokracji i zrównoważonego wzrostu gospodarczego, a [nbsp] jego celem jest wzmocnienie integracji partnerów wschodnich w wymiarze politycznym, gospodarczym i kulturowym. Uważam, że dziś Partnerstwo Wschodnie bardziej niż kiedykolwiek potrzebuje aktywnego wsparcia ze strony UE i plan działań rozwoju tego projektu powinien to uwzględnić. Jest wiele narzędzi, którymi dysponuje UE, aby wspierać pogłębianie współpracy między krajami Partnerstwa, takich jak łagodzenie ograniczeń handlowych, wspieranie modernizacji gospodarczej oraz wdrożenie liberalizacji przepisów wizowych. Zgadzam się również w tym, że kluczową rolę odgrywają działania na rzecz wspierania społeczeństwa obywatelskiego, w tym młodych liderów, zwłaszcza poprzez rozwijanie programu Erasmus+, utworzenie Uniwersytetu Partnerstwa Wschodniego, a także „Młodzieżowego Okna Partnerstwa Wschodniego” w [nbsp] ramach programu „Młodzież w działaniu”.

3-542-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Pawel Robert Kowal portant sur l'évaluation et l'établissement des priorités de l'Union avec les pays du partenariat oriental (Arménie, Ukraine, Azerbaïdjan, Moldavie, Belarus, Géorgie). Ce rapport appelle à un engagement renforcé de l'Union pour la mise en œuvre du Partenariat oriental et demande à la Commission européenne d'élaborer un livre vert sur l'avenir du partenariat après le sommet de Vilnius. Il préconise un renforcement accru du multilatéralisme du partenariat oriental ainsi qu'une meilleure coopération transfrontalière et régionale, notamment dans les domaines du transport, de l'environnement, de la sécurité aux frontières et de la sécurité énergétique. Le rapport souligne également la nécessité d'une sensibilisation à l'Union européenne dans les pays du partenariat oriental et demande que

celui-ci soit considéré comme un programme ambitieux. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

3-543-500

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie* . - Otwarcie na kraje Partnerstwa Wschodniego i współpraca z nimi powinny być priorytetem przyszłej kadencji Parlamentu Europejskiego. Mający miejsce kryzys na kontynencie daje temu właściwe uzasadnienie. Powinniśmy zachęcać gospodarki krajów sąsiadujących do współpracy, a ich obywateli do przyjazdu do państw członkowskich. Niezbędne jest podjęcie w tym celu odpowiednich działań oraz stworzenie narzędzi i mechanizmów. Najbardziej podstawowym krokiem powinny stać się ułatwienia wizowe dla państw stowarzyszonych z Unią, aby ich obywatele mogli swobodnie przyjeżdżać i uczyć się na terenie Unii. To Ci, którzy będą studiować w Europie, będą potem liderami w swoim społeczeństwie. Jest to również inwestycja w kształtowanie społeczeństwa obywatelskiego oraz świadomości europejskiej. Zacieśnienie współpracy pozytywnie wpływa także na mocniejszą integrację, wspieranie idei proeuropejskości oraz modernizację tych krajów, które w większości ciągle otrzásają się z traumy komunizmu. Naszym obowiązkiem jest wspieranie ich modernizacji, zarówno gospodarczej, jak i [nbsp]politycznej. Jestem Polakiem i dlatego wiem, jak bardzo taka pomoc jest ważna. Chciałbym poprzeć rozwój idei Partnerstwa Wschodniego. Nic tak nie buduje, jak zgoda i współpraca.

3-544-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing* . - I voted in favour of this report. Europe can be proud of its enlargement process as the most successful European project. Nevertheless we must honestly admit that the Eastern Partnership project is on the verge of failing miserably if Europe continues to send ambiguous, non-binding messages, and does not firmly stand up to Russian threats against Ukraine that have taken on a serious military dimension. The EU currently appears to be a non-decisive, weak community that cannot protect its affiliates even in cases of military threat. It is unclear what will become of the Eastern Partnership in the light of Ukraine, but Europe clearly needs to re-decide its strategy and engage on a much higher level and more intensely with our Eastern neighbours, including Georgia and Moldova. We have to offer them not only perspectives for economic integration but also political guarantees that we will stand with them when Russia threatens and pressures them to give up further European integration. 'Never Again' is the greatest peace project in the world. Can the EU uphold its commitment and ensure peace also in our Eastern European neighbourhood?

3-544-250

Jacek Olgierd Kurski (EFD), *na piśmie* . - Partnerstwo Wschodnie w [nbsp]kontekście ostatnich wydarzeń na Ukrainie to nad wyraz istotny, ale niestety pomijany przez lata projekt. Musimy je reanimować. Unia zapomniała o [nbsp]Wschodzie, koncentrując się na wydarzeniach w [nbsp]Afryce Północnej, a [nbsp]dziś, kiedy Rosja anektuje Krym, widzimy błędy naszej polityki. Poparłem to sprawozdanie. Uważam, że UE musi zmienić swoją politykę i wzmocnić oddziaływanie na Wschodzie. Wymaga tego geopolityka i bezpieczeństwo takich krajów członkowskich jak Polska.

3-544-375

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Il vertice del partenariato orientale di Vilnius, al termine della legislatura 2009-2014 dell'UE, rappresenta un punto di riflessione molto

importante soprattutto in questo periodo di difficile transizione economica. In questo senso, la crisi non deve rappresentare una limitazione, bensì un incentivo a guardare oltre il solo impegno politico, attuando nel concreto iniziative rivolte all'ottenimento di risultati tangibili. Il Parlamento europeo deve pertanto presentare una proposta ambiziosa, che mostri l'apertura e l'impegno dell'UE riguardo allo sviluppo del progetto europeo concentrandosi sui giovani e sulla cooperazione con i paesi del partenariato orientale.

3-544-437

Ivana Maletić (PPE), *napisan .* - Cilj Istočnog partnerstva je štititi, poticati i dijeliti vrijednosti na kojima je osnovana Europska unija. Poštivanje međunarodnog prava, demokratskih načela, temeljnih sloboda i ljudskih prava, neovisnog zakonodavstva, principa tržišne ekonomije, te održivog rasta i razvoja predstavljaju temeljne vrijednosti na kojima je nastala Europska unija. Zato sam podržala Izvješće o prioritetima za odnose Unije s državama Istočnog partnerstva, pružanje daljnje potpore njihovim građanima i mjerama koje će dati opipljive rezultate (poput uvođenja bezviznog režima) te suradnju na području energetike. Ukrajina, Moldavija, Bjelorusija, Gruzija, Azerbajdžan i Armenija predstavljaju zemlje u tranziciji koje zaostaju kako u ekonomskim tako i društvenim standardima stoga im je potrebno pružiti potporu i pokazati jasnu europsku perspektivu.

3-544-500

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně .* - Ve vztahu k otázce politiky sousedství, jehož významnou součástí je právě zmiňované Východní partnerství, bylo řečeno, napsáno i vykonáno mnoho. Předložení zprávy z oblasti zabývající se hodnocením vztahů Evropské unie se zeměmi Východního partnerství jako takové vítám. Je v ní obsažena řada pozitivních bodů, připomenutí směřování k rozvoji dobrých vztahů s Ruskou federací, podpora rozvoje spolupráce mládeže a další. Z kontextu pro mě vyplývá zdůraznění důležitosti tohoto partnerství, a to včetně poukázání na některé problémy, které ho provází a kterým je nutné čelit. Východní partnerství však zahrnuje, jak i ze samotného názvu vyplývá, partnerský vztah. V tomto rámci je zahrnuto šest partnerských zemí. Jakkoliv tuto zprávu vítám, bohužel nemohu opominout vynechání bližšího hodnocení vztahů se zeměmi, jako jsou Ázerbájdžán nebo Bělorusko, a to včetně ukázání dalšího směřování kroků, dalších postupů ze strany Evropské unie vedoucích k rozvoji partnerství s těmito zeměmi. Právě neúplnost údajů nebo jejich vynechání bylo důvodem, abych se zdržel při hlasování o této jinak významné zprávě.

3-544-750

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit .* - J'ai voté en faveur du rapport sur le partenariat oriental dont la finalité est de renforcer l'intégration politique, économique et culturelle européenne des partenaires orientaux. Ce partenariat devrait faire l'objet d'une analyse précise de ses réussites et de ses échecs afin de bénéficier d'un nouvel élan.

3-544-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit .* - Je vote contre ce rapport sur le partenariat oriental, qui n'est pas à la hauteur des enjeux, surtout dans le contexte actuel des récents événements en Ukraine. Il est lunaire. C'est-à-dire que son agressivité impériale est à nu. Déjà en septembre dernier, lors d'un vote au Parlement sur les rapports de l'Union avec la Russie, nous plaidions pour que le choix de l'Union n'exclue pas la Russie dans le cadre de ses relations à l'Est, dans l'intérêt même de la région. Rien n'y fit.

Aujourd'hui, ce rapport revient à la charge sur les accords de libre-échange "approfondis et complets", ce qui équivaut à imposer des réformes structurelles aux peuples du voisinage oriental. Les longues phrases et les bons mots sur "l'amitié et le bon voisinage" ne peuvent le cacher. Quant aux régimes d'exemption des visas, ils ne doivent pas être conditionnés aux accords de réadmission, comme dans le cas de la Moldavie, ce qu'oublie bien de préciser le rapporteur polonais de droite.

3-544-937

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Considero muito importante este acordo de parceria. Assim o presente documento deve proporcionar um incentivo para uma abordagem política corajosa ao desenvolvimento da Parceria Oriental. As principais prioridades devem ser o regime de isenção de vistos, e a aposta na juventude como investimento para o futuro.

3-545-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I support this report, which calls for the European Union to assess and set priorities for EU relations with the Eastern Partnership countries. I believe that this is of utmost importance because the Parliament needs to demonstrate its openness and commitment to the development of the European project as well as the Eastern Partnership.

3-545-250

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - It is essential to assess and set priorities for the EU's relations with the Eastern Partnership, focusing on policies that will have tangible results, such as the visa-free regime and promotion of youth and young leaders, ensuring their future is anchored in the EU, and focusing on the EU's energy security. I voted in favour of this resolution.

3-545-375

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. - Die Östliche Partnerschaft, welche im Rahmen der Europäischen Nachbarschaftspolitik das Ziel verfolgt, zum Teil benachbarte Länder an die EU heranzuführen, ist ein Projekt mit besonderer Brisanz. Zwar ist es sicherlich im Interesse der EU, mit den im Bericht genannten Staaten gute Beziehungen zu pflegen, doch zeigt sich ein eindeutiger Interessenskonflikt mit Russland. Zudem sollte man auch gewisse Länder, anstatt die Beziehungen weiter zu intensivieren und dabei einen möglichen Beitritt zu versprechen, besonders kritisch betrachten. Des Weiteren erscheint mir bei diesem Bericht das Spannungspotenzial gegenüber der Russischen Föderation überwiegend hoch, das sich an der momentanen Situation in der Ukraine weiter zuspitzt. Aufgrund dieser Tatsachen habe ich in diesem Sinne abgestimmt.

3-545-437

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. - Palaikau pranešimą. Atėjo laikas išsamiai Rytų partnerystės politikos peržiūrai siekiant jos efektyvumo. Neabejotinai, aiški narystės ES perspektyva suteiktų esminių postūmių reformoms. Komisija jau yra pateikusi keletą gerų ir operatyvių sprendimų, pritaikytų Moldovos ir Ukrainos padėčiai. Manau, Komisija turi atlikti visų turimų instrumentų reviziją, o Taryba – užtikrinti politinę-strateginę kryptį. Atkreipiu dėmesį, kad EP remia ES ir Rytų partnerystės šalių bendrus tyrimus dėl nacizmo ir komunizmo palikimo, totalitarinių režimų ir bendros Europos istorijos, be kita ko, per programą „Europa piliečiams“ ir bendradarbiaujant su Europos atminties ir sąžinės

platforma. Manau, kad bendros diskusijos apie neseną praeitį, daug kuo susiję su bendru požiūriu į dabarties įvykius, tokios diskusijos svariai prisidėtų prie geresnio tarpusavio supratimo, o taip pat leistų užčiuopti ir šiandieninių Rusijos veiksmų pirmines priežastis. Didelė dalis šantažo ir spaudimo Rytų kaimynystės šalims yra vykdoma per informacinį lauką. Todėl ES turi skirti daugiau dėmesio žiniasklaidos bei informacijos sklaidos klausimams. Be to, atsižvelgiant į tai, kad vis daugėja pabėgėlių iš okupuoto Krymo, ES turėtų prisidėti prie jų persikėlimo sąlygų užtikrinimo teikdama humanitarinę pagalbą.

3-545-468

Rolandas Paksas (EFD), raštu . - Siekiant stiprinti ir plėtoti ES santykius su Rytų partnerystės šalimis, turi būti įgyvendinama efektyvesnės Europos kaimynystės politika ir lanksčiau naudojamos ES turimos priemonės.

Visų pirma, reikėtų plėtoti tikrą Rytų partnerystės daugiašalį aspektą, siekiant gerinti gerus kaimyninius santykius, stiprinti regioninį bendradarbiavimą ir įveikti dvišalius nesutarimus.

Šalių vykdomi perėjimo prie demokratijos procesai turi būti pagrįsti teisinės valstybės principais, pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms.

Didesnis dėmesys turėtų būti skiriamas Rytų partnerystės šalių piliečiams, ypačingai jaunimui.

Kitas svarbus aspektas yra energetinis saugumas ir bendradarbiavimas. Pažymėtina, kad Rytų partnerystės šalių visuomenėms reikia stiprios, iniciatyvios ir skubios ES paramos. Ši parama turėtų būti teikiama įvairiais būdais ir įvairiuose politikos sektoriuose bei apimti įvairius aspektus – nuo finansinės paramos iki vizų režimo supaprastinimo programų.

Korupcija vis dar yra plačiai paplitusi problema, reikalaujanti neatidėliotino sprendimo. Šalys partnerės turėtų dėti didesnes pastangas kovojant su šia problema.

3-545-500

Justas Vincas Paleckis (S&D), raštu . - ES santykiai su Rytų partnerystės šalimis darosi vis svarbesni. Ypač Lietuvos pirmininkavimo laikotarpiu ES valstybėse dažnai buvo keliamos šios partnerystės temos. Ukrainos vadovų sprendimas nepasirašyti Asociacijos sutarties su ES aukščiausiojo lygio susitikime Vilniuje lapkritį bei po to sekę revoliuciniai įvykiai Ukrainoje iškėlė šio regiono problematiką beveik kasdien į ES institucijų bei valstybių vyriausybių darbotvarkes, į Europos laikraščių antraštes. Balsavau už šį pranešimą, nes jis pateikia ambicingus pasiūlymus, kaip plėtoti Europos Sąjungos santykius su Rytų kaimyninėmis valstybėmis. Pranešėjas ragina nepaisant ekonominės krizės ES valstybėse suteikti apčiuopiamą finansinę paramą Rytų partnerystės valstybėms, panaikinti sienas prekybai, įvesti bevizį režimą tam, kad būtų plėtojami žmonių santykiai. ES taip pat turėtų sutelkti dėmesį į Rytų kaimyninių šalių jaunimą, jo lyderius užtikrindama, kad jų ateitis būtų susieta su ES.

3-546-000

Gilles Pargneaux (S&D), par écrit . – J'ai voté en faveur de cette proposition ambitieuse qui démontre notre ouverture et notre engagement en faveur du développement du projet européen. La crise ne doit pas nous freiner mais plutôt nous inciter à chercher plus qu'un simple engagement politique et à porter notre attention sur les citoyens des pays du partenariat oriental en nous concentrant sur des politiques qui déboucheront sur des résultats tangibles, comme le régime d'exemption de visas. Ce rapport doit nous inciter à

adopter une stratégie politique courageuse en faveur du développement du partenariat oriental et ouvrir la voie à nos idées.

3-546-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Este relatório inclui propostas para o futuro e surge num momento concreto: durante a crise económica na Europa, após a Cimeira da Parceria Oriental realizada em Viena e no final do período 2009-2014 da UE. Nestes termos, o Parlamento deve apresentar uma proposta ambiciosa que demonstre a nossa abertura e o nosso compromisso em relação ao desenvolvimento do projeto europeu. Neste sentido, a crise não deverá ser uma condicionante, devendo antes ser um incentivo para novos desafios, com destaque para as políticas com resultados tangíveis, tais como o regime de isenção de vistos. A UE deverá também centrar-se na juventude e nos jovens líderes, garantindo a fixação do seu futuro na União Europeia. A UE deve ainda centrar-se na segurança energética e colaborar com os parceiros orientais nessa área. Todas estas ideias, que merecem a minha concordância, estão no presente documento que se apresenta como um incentivo para uma abordagem política corajosa ao desenvolvimento da Parceria Oriental.

3-546-375

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Podržala sam ovo izvješće jer ulaganje napora u odnose sa državama Istočnog partnerstva, kao i preispitivanje mjera i okvira za održavanje istih, smatram iznimno važnim. Stoga se slažem da je procjena djelotvornosti te vrednovanje uspjeha i neuspjeha ključna kako bi se ustanovio odgovarajući pristup. Nedavni događaji u nekim od država Istočnog partnerstva ukazali su na krhkost političkog i gospodarskog procesa te procesa socijalne integracije. Jačanje suradnje s civilnim društvom stoga je ključno u poticanju promjena u društvu, jer upravo ono u današnje vrijeme igra sve veću ulogu. Nadalje, bitnim smatram liberalizaciju viznog režima kako bi se otvorila vrata Unije i njenih temeljnih principa i vrijednosti, a kao aktivna promicateljica programa Erasmus+ željela bih istaknuti važnost ulaganja u projekte za mlade radi poticanja razmjene studenata, a time i međukulturnog razumijevanja koje nam je u ovim vremenima prijeko potrebno. Također je potrebno zalagati se za i pozitivnije utjecanje na mlađe generacije kako bi se u budućnosti premostio jaz prošlosti.

3-546-437

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - EU-u je potrebna ozbiljna, iskrena rasprava o budućnosti Istočnog partnerstva na temelju zelene knjige koju izrađuje Europska komisija koja bi joj bila podloga. U kontekstu nedavnih događanja podržavam činjenicu da se sadržaj ovog izvješća našao na dnevnom redu. EU valja ojačati svoj angažman u smislu jednog, koordiniranog glasa što je moguće tek kad konkretno definira prioritete u odnosima sa susjedima. Države članice pritom moraju nadići različite interese kako bi omogućile EU-u kreiranje efikasne politike. Također, potrebno je u bilateralni i multilateralni poticati klauzulu energetske suradnje uz uobičajeni paket demokratizacije. Vrijeme je da politika EU-a prema državama istočnog partnerstva postane politika akcije, a ne reakcije.

3-546-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. - Le partenariat oriental permet à l'Union européenne d'entretenir avec son voisinage de l'Est des relations économiques et politiques intenses et

ciblées. Nous voyons à travers la situation de crise en Ukraine l'importance d'une stratégie européenne envers ces voisins de l'Est.

L'objectif d'une telle stratégie est avant tout de garantir la sécurité des citoyens européens ainsi que celle des pays voisins. Ce programme est, dans l'ensemble, un succès mais comporte tout de même certaines lacunes que le sommet de Vilnius et la crise en Ukraine ont révélées.

J'ai voté en faveur de ce rapport. À travers celui-ci, le Parlement exprime sa volonté de ne pas réitérer les mêmes erreurs que par le passé et d'adapter sa stratégie à la lueur de l'actualité. L'Union européenne doit améliorer sa stratégie envers les pays voisins de l'Est afin de renforcer la stabilité, la sécurité et la prospérité de cette région. L'Europe doit diffuser ses valeurs démocratiques à l'ensemble de ses voisins et c'est à travers un partenariat oriental adapté qu'elle y parviendra. Mais je le rappelle: je demande un moratoire de 10 ans sur toute nouvelle adhésion. L'Europe doit prendre le temps de se concentrer sur elle-même avant de penser à s'élargir.

3-547-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The document containing proposals for the future comes at a particular moment: during the economic crisis in Europe, after the Eastern Partnership Summit in Vilnius and at the end of the 2009-2014 term of the EU, when its significance increases. Therefore, the EP should present an ambitious proposal that shows our openness and commitment to the development of the European project. In this sense, the crisis should not limit us and should rather be an incentive to look further than just political commitment and focus on the citizens of Eastern Partnership countries, focusing on policies that will have tangible results, such as the visa-free regime. The EU should also focus on young people and young leaders, ensuring their future is anchored in the EU. Furthermore, the EU should also focus on energy security and cooperate with the Eastern Partners on this issue. This document should provide an incentive for a brave political approach to the development of the Eastern Partnership, as well as paving the way for our ideas.

3-548-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Apprezzo il fatto che il relatore abbia voluto creare una proposta ambiziosa, soprattutto in un momento importante come quello attuale per le relazioni con i paesi del partenariato orientale. Condivido l'attenzione posta sui giovani e sui giovani leader, che dovrebbero acquisire una forma mentis orientata all'Unione europea, per coglierne tutti i vantaggi. Naturalmente un punto cardine resta la questione energetica, legata alle diverse fonti di energia che attraversano i paesi del partenariato per portare risorse nei paesi europei. La connotazione politica del documento è particolarmente importante, perché sottolinea l'impegno, da ambo le parti, di voler stringere rapporti che non si limitano a meri interessi economici di breve termine, bensì un legame politico solido, duraturo e mutualmente vantaggioso.

3-549-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Pohvaljujem ovaj prijedlog, te ga ujedno podržavam. Ovim dokumentom potiče se hrabar politički pristup razvoja Istočnog partnerstva, te se otvara put za nove ideje. Dakle, Europski parlament treba predstaviti ambiciozni prijedlog koji pokazuje našu otvorenost i predanost razvoju europskog projekta. U vrijeme pokretanja

inicijative Istočnog partnerstva nije se radilo o inicijativi proširenja EU-a na Armeniju, Gruziju, Moldaviju i druge zemlje Istočnog partnerstva, već o uspostavljanju posebnog odnosa EU-a na njezinoj istočnoj granici. Na mnogim područjima postignut je značajan napredak, ali na nekima je stagnacija očita. Pozdravljam sve rezolucije Europskog parlamenta koje se odnose na zemlje Istočnog partnerstva, no događaji u Ukrajini ali i u nekim drugim zemljama partnerstva, jasan su znak da su neke države napravile veliki korak prema EU-u, a druge ne. Isto tako, važno je naglasiti jake unutarne podjele s građanima koji se ne slažu s europskom orijentacijom svoje zemlje. Ujedno, potrebno se zapitati kako održavati partnerski odnos koji podrazumijeva jaku gospodarsku suradnju dok su na drugoj strani podijeljeno društvo i snažan utjecaj Ruske federacije.

3-550-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le document contenant des propositions pour l'avenir survient à un moment particulier: pendant la crise économique en Europe, après la tenue du sommet pour le partenariat oriental de Vilnius, à la fin de la législature 2009-2014 de l'Union européenne, à un moment où son rôle est renforcé. C'est pourquoi le Parlement européen devrait présenter une proposition ambitieuse démontrant notre ouverture et notre engagement en faveur du développement du projet européen. À cet égard, la crise ne doit pas nous freiner, mais plutôt nous inciter à chercher plus qu'un simple engagement politique et à porter notre attention sur les citoyens des pays du partenariat oriental en nous concentrant sur des politiques qui déboucheront sur des résultats tangibles, comme le régime d'exemption de visa. En outre, l'Union européenne doit également se pencher sur la question de la sécurité énergétique et coopérer avec les partenaires orientaux à ce sujet. Le document en question devrait inciter à l'adoption d'une stratégie politique courageuse en faveur du développement du partenariat oriental et ouvrir la voie à nos idées.

3-550-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O presente documento deve proporcionar um incentivo para uma abordagem política corajosa ao desenvolvimento da Parceria Oriental. O mesmo surge num contexto adequado para a UE adquirir maior importância nas suas relações com os países da Parceria Oriental. Este é um documento ambicioso que tem em conta questões importantes que fundam as relações com esses países, tais como o regime de isenção de vistos e a política energética. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

3-546-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la evaluarea și stabilirea priorităților pentru relațiile UE cu țările din Parteneriatul estic. Acum, mai mult ca niciodată, societățile din cadrul Parteneriatului estic care sunt în favoarea integrării în Uniunea Europeană au nevoie de un sprijin puternic, proactiv și imediat din partea UE, care ar trebui acordat prin diferite metode și în diverse domenii ale politicilor, variind de la asistență financiară la regimuri de facilitare a vizelor.

Recomandăm utilizarea flexibilă a instrumentelor aflate la dispoziția UE, precum asistența macroeconomică, facilitarea regimului de schimb, proiecte de consolidare a securității energetice și de modernizare economică, precum și aplicarea rapidă a liberalizării vizelor, în conformitate cu valorile și interesele europene.

Subliniem faptul că o cooperare în domeniul securității energetice este o prioritate în cadrul Parteneriatului estic și al politicii europene de vecinătate. Considerăm că este esențial să se facă noi progrese în ceea ce privește integrarea rețelelor de gaz și energie electrică din regiune, inclusiv fluxurile inversate, în vederea realizării obiectivelor Comunității Energetice. Proiecte precum South Stream măresc dependența UE față de gazul rusesc și, de aceea, susțin necesitatea ca statele membre și Comisia să accelereze proiectele care pot ajuta la atenuarea dependenței energetice a țărilor din Parteneriatul estic față de Rusia.

3-551-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan .* - Europska politika susjedskih odnosa (ENP), osobito u odnosu na zemlje Istočnoeuropskog partnerstva, temelji na posvećenosti međunarodnom zakonu i temeljnim vrijednostima te principima slobode, demokracije, poštivanja ljudskih prava i temeljnih sloboda, vladavini zakona, tržišnoj ekonomiji, održivom razvoju te dobroj vladavini. Istočnoeuropsko partnerstvo nikako nije usmjereno u ugrožavanje bilateralnih odnosa s Ruskom Federacijom, upravo suprotno, otvoreno je za suradnju s Moskvom s ciljem da se uspostave najpovoljniji uvjeti za održiv rast zajedničkog susjedstva. Postoji potreba da se obogati strateški karakter Istočnoeuropskog partnerstva te se preporuča fleksibilna upotreba alata koji su na raspolaganju EU-u, kao što su sredstva makroekonomske pomoći, olakšavanje trgovinskog režima, projekti za poboljšanje sigurnosti i ekonomske modernizacije te brza primjena viznog režima, u skladu s europskim vrijednostima i interesima. Ističe se da se treba organizirati i potaknuti mehanizme za razmjenu studenata te učenika između zemalja EU-a i članica partnerstva. Smatra se da poteškoće koje karakteriziraju promociju i implementaciju Istočnog partnerstva mogu biti prevladane rebalansiranim i pojačanim angažmanom EU-a koji nadilazi politički dijalog, s čime se u potpunosti slažem. Stoga sam glasovala za.

3-551-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit .* - J'ai voté contre ce rapport relatif aux relations de l'Union avec les pays du partenariat oriental dans le cadre de sa politique de voisinage (Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Moldavie, Ukraine et Biélorussie). Alors que le contexte actuel des relations de l'Union avec l'Est est pour le moins tendu, ce rapport égrène toujours les mêmes vieilles recettes éculées. Il "rappelle la finalité du partenariat oriental": "l'économie de marché"; il se félicite de la mise en place d'accords de libre-échange approfondis et complets (avec la République de Moldavie et la Géorgie) et d'accords de réadmission; il demande enfin d'aller plus vite et plus loin tant dans la mise en œuvre des politiques libérales que dans l'externalisation de la politique migratoire de l'Union.

Si la majorité de ce Parlement n'a pas compris que les populations du voisinage européen, et notamment les Ukrainiens, aspiraient à autre chose qu'un rapport de domination économique, qu'il soit russe ou européen, alors je leur prédis un réveil douloureux.

3-551-750

Justina Vitkauskaitė Bernard (ALDE), *in writing .* - This very important report provides some incentives for the Eastern Partnership's political approach in different sectors of cooperation between Eastern Partnership countries and the EU. The EU as a community based on EU values and principles needs to show consistency in its Eastern Partnership policy and needs to take the lead in ensuring that the aforementioned policy functions well. The messages reflected in this report are relevant in the current context of relations with the Eastern partners and are crucial to the credibility of the EU as a player in external

relations which supports the EU aspirations of its Eastern neighbours. I welcome this report and agree on its core messages underlining the EU's proactive approach in its relations with its Eastern partners. I consider the Eastern Partnership project needs to be assessed on its effectiveness, especially in light of recent events. Further reflection on its comprehensive vision and functioning with regard to its Eastern neighbours is needed. Taking into consideration the lessons learnt after the Eastern Partnership Summit in Vilnius, the EU needs to reflect further on the strategy and steps that could lead to an improvement of the aforementioned policy.

3-551-875

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Szczególnym mechanizmem funkcjonującym w ramach Europejskiej Polityki Sąsiedztwa jest powstały z inicjatywy Polski i przy wsparciu Szwecji program Partnerstwa Wschodniego, będący narzędziem rozwijania współpracy z dawnymi republikami radzieckimi wykazującymi europejskie aspiracje i sąsiadującymi z państwami Unii, bądź też pozostającymi z nią w ścisłych relacjach gospodarczych, politycznych i społecznych. Partnerstwo Wschodnie stanowi pierwszą tak szeroką i całościową koncepcję mającą na celu wprowadzenie tych państw do systemu stosunków zewnętrznych Unii Europejskiej. Inicjatywa adresowana jest do państw Europy Wschodniej powstałych po rozpadzie byłego Związku Radzieckiego: Armenii, Azerbejdżanu, Białorusi, Gruzji, Mołdawii oraz Ukrainy.

3-551-937

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. - W ostatnich latach program Partnerstwa Wschodniego mocno podupadł. Unia skierowała swoje środki oraz siły na wzmocnienie południowego wymiaru polityki zagranicznej. Zrezygnowała tym samym ze wsparcia dla państw geostrategicznie dla nas najważniejszych, pozwalających bowiem na budowę niezależności energetycznej, choćby dzięki projektowi rurociągu Nabuco. Poddane pod głosowanie sprawozdanie jest ciekawe i zawiera wiele ważnych kwestii. Szczególnie zwróciłem uwagę na punkt 7, w którym PE wzywa Komisję do opracowania zielonej księgi w sprawie przyszłości Partnerstwa Wschodniego po szczycie w Wilnie. To ważny zapis. PW należy rozwijać, szczególnie po ostatnich wydarzeniach na Ukrainie i Krymie.

9.23. Überwachungsprogramm der NSA, Überwachungseinrichtungen in mehreren Mitgliedstaaten und Auswirkungen auf die Grundrechte der EU-Bürger (A7-0139/2014 - Claude Moraes)

3-553-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-554-000

Axel Voss (PPE). - Herr Präsident! Unsere Bürger haben ein Recht darauf, dass ihre Daten geheim bleiben. In diesem Grundsatz dürfen wir uns nicht beirren lassen. Der NSA-Untersuchungsbericht definiert den Schutz der Privatsphäre und den Schutz der persönlichen Daten der Bürgerinnen und Bürger als ein fundamentales Grundrecht. Deswegen hat die EVP hier auch mehrheitlich für diesen Bericht gestimmt.

Es ist aber falsch, alle transatlantischen Abkommen in Frage zu stellen, um unser Ziel zu erreichen. Überall dort, wo mit Daten europäischer Bürger umgegangen wird, soll auch

europäisches Recht gelten. Dazu ist ein baldiger Abschluss des EU-US-Rahmenabkommens notwendig, um gleiche oder verstärkte Datenschutzstandards auf beiden Seiten des Atlantiks zu gewährleisten und den Rechtsschutz der Unionsbürger und –bürgerinnen mit den USA gleichzuschalten. Die EVP will einen umfassenderen Datenschutz, aber eben nicht um jeden Preis. Wir sind nicht bereit, unsere vorhandenen Sicherheitsstandards aufzugeben.

Das Aufspüren von Terrorismusfinanzierung ist ein wichtiges Instrument bei der Bekämpfung und Finanzierung von Terrorismus und schweren Straftaten. Das TFTP-Abkommen hat nichts mit einer unkontrollierten Massenausspähung zu tun. Deshalb lehnen wir es ab, dass die linken Fraktionen die Aufhebung des TFTP-Abkommens gefordert haben. Terrorbekämpfung und Schutz vor organisierter Kriminalität sind genauso wichtig wie der Datenschutz. Deshalb muss hier klar gesagt werden: Hier haben sich die links orientierten Fraktionen zwar für Datenschutz, aber gegen Terrorschutz ausgesprochen. Das ist aus unserer Sicht falsch und verantwortungslos. Wir haben aber trotzdem für diesen Bericht gestimmt, weil die Daten unserer Bürgerinnen und Bürger vor Geheimdiensten, vor Großkonzernen, vor massenhafter Ausspähung geschützt sein sollen. Und um diese langfristig zu schützen, müssen wir uns datenschutzrechtlich neu aufstellen.

3-555-000

Rina Ronja Kari (GUE/NGL). - Hr. formand! Tak til Parlamentets LIBE-Udvalg for denne undersøgelse af NSA's overvågning af EU-borgere. Undersøgelsen fordømmer ... (*mikrofon slukket!*) ... borgernes grundlæggende rettigheder. Men samtidig fastholder undersøgelsen, at det er afgørende at styrke det transatlantiske partnerskab yderligere og at bruge det til at bekæmpe terrorisme. Det er efter min mening ærgerligt, for masseovervågning udgør et angreb på EU-borgernes frihed, og det bør have konsekvenser. Derfor har jeg været med til at fremsætte forslag om en øjeblikkelig suspension af PNR-aftalen og TTP-forhandlingerne. Hensynet til det økonomiske samarbejde med USA og krigen mod terror bør altså ikke stå over borgernes rettigheder. Alligevel har jeg stemt for betænkningen, fordi den sender et vigtigt signal fra dette Parlament til USA. Vi ville ikke acceptere, at borgerne bliver overvåget, og det skal stoppes med det samme.

3-556-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, maailma on joutunut vakoiluhulluuden valtaan. Kenen tahansa tiedot voidaan napin painalluksella ottaa tarkempaan syyniin. Työnsä luonteen vuoksi vakoilijat elävät usein itse sitä huomaamatta omassa harhaisessa maailmassaan.

Euroopan on käytävä oma perusteellinen keskustelu siitä, mikä on asiallista ja sopivaa suhteessa liittolaisiin. Parlamentin tulisikin muistaa ja palkita Guardian-lehden kaltaisia demokratian puolustajia.

Nyt on kurinpalautuksen aika. Vakoilupäälliköt on raahattava säännöllisesti parlamentaarisiiin komiteoihin. Heidä on kuultava, mutta heidän on myös kuultava meitä. Miltä maailma heidän kuplansa ulkopuolella näyttää?

Eurooppalaisella demokratialla on näinä aikoina riittävästi ulkoisia vihollisia. Me emme tarvitse lisäksi sisäisiä vihollisia, harhaisia vakoilupäälliköitä.

3-557-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, there are many reasons to admire the courage and heroism of Edward Snowden. He gave us yet another reason with his testimony to the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, during which he very bluntly, clearly and accurately stated that – despite extraordinary political pressure to do so – no Western government has been able to present evidence that such programmes are necessary.

I will be equally blunt: instead of some general comments of indignation by EU leaders and Heads of State, there must be action. Shut down the mass surveillance programmes. Shut them down not only in the US, but in the EU as well. Stop the EU-US Free Trade Agreement negotiations, which, if concluded, would strike another blow to data protection rules. It is scandalous that this Parliament voted against an amendment to call on Member States to grant refugee status to Edward Snowden. He is seeking asylum in the EU. He has stated that the US will not allow EU political partners to offer political asylum to him. Unfortunately, Parliament fell for that blackmail. Pressure should be put on the Member States, including the Irish Government, to accept him.

3-558-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich habe dem Bericht Moraes zwar zugestimmt, aber ich möchte einige Anmerkungen machen. Zunächst einmal bedaure ich, dass man Herrn Snowden in Europa kein Asyl gewährt. Er ist ein klassischer Asylfall: Er wird mit einem ungerechten Strafverfahren in Amerika bedroht, er kann dort keinen fairen Prozess erwarten – er wäre ein klassischer Asylfall! Europa geht vor den Amerikanern in die Knie!

Zweiter Punkt: Man kann nicht in Ziffer[nbsp]114 erklären, wie wichtig die transatlantische Partnerschaft ist, wenn dieser transatlantische Partner Massenausspähungen nicht nur von Politikern, sondern von ganz normalen Bürgern betreibt. Wenn Russland das machen würde, würde dann Ziffer[nbsp]114 auch so lauten, wie sie derzeit lautet? Würde man dann auch schreiben, dass man eine europäische Partnerschaft will angesichts der globalen Herausforderung, dass die Achse zwischen EU und Russland gestärkt werden müsse? Russland würde auf die Anklagebank gestellt werden. Diese Ungleichbehandlung ist nicht gerechtfertigt!

3-559-000

Sandra Petrović Jakovina (S&D). - Gospodine predsjedavajući, transatlantski dijalog ključan je za postizanje zajedničkog cilja kojim bi se građanima obaju partnera pružila sigurnija budućnost. No, ne smijemo zaboraviti važnost temelja na kojima se suradnja gradi, a koji su nedavnim događajima bitno narušeni.

Prije svega, zabrinjavajuća je mogućnost korištenja operacija masovnog nadzora iz razloga koji nisu strogo povezani s nacionalnom sigurnošću. Stoga, ne smijemo tražiti razloge za neprovođenje posljednjih i preventivnih mjera. U tom pogledu podržala sam korake predstavljene u izvješću i pozdravljam napor uložen od strane izvjestitelja, kolege Moraes. Sukladno tome, smatram iznimno važnim uspostaviti učinkoviti nadzor nad obavještajnim jedinicama svake zemlje, kako na nacionalnom tako i na europskom nivou.

Nadalje, bitno je razlučiti podatke koji su primarni za očuvanje sigurnosti građana, te onih drugih čijim se posjedovanjem krše njihova osnovna prava. Zapitajmo se stoga u kakvom društvu želimo živjeti i je li sigurnost zaista ostvarljiva isključivo pod visokom cijenom naše privatnosti.

3-560-000

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Mr [nbsp]President, mass surveillance should be utterly condemned. I am glad that Parliament is standing up for privacy and fundamental rights, but the democratic scrutiny of intelligence is a national issue and should be the task of national parliaments. Creating extra bodies in Brussels is not the solution. Sweden has a law – the *Försvarets radioanstalt* (FRA) – which is modern and has become a model for transparency and democratic scrutiny, and frankly it is not credible for this Parliament to call for its revision.

This call has been politically driven by a Swedish Green Member, who was the only representative talking about it in the inquiry. It is not based on facts; it is not justified. To put conditions on the Free Trade Agreement with the United States would be irresponsible: these are two separate issues. It would endanger thousands of jobs in Europe. The same applies to suspension of the Swift agreement on financial transactions and the Passenger Name Record (PNR) agreement. Nor is fragmentation of the internet the solution. I will stand up for the protection of personal data, but also for free trade and free...

(The President cut off the speaker)

3-561-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-562-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - The European Commission should be taking all necessary steps to restore trust in data flows between the EU and the USA. The EU and the USA are currently negotiating a framework agreement on data protection in the field of police and judicial cooperation and the EU is also strengthening its own rules on data protection. Whilst awaiting the outcome of the Commission's extensive review of all data flows between the EU and the USA, it is important to point out that citizens have a right to stand up for their rights, for democracy and for the rule of law.

3-562-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente Relatório, considerando a atenção crescente à segurança, aliada à evolução tecnológica, que permitiu aos Estados saber mais do que nunca sobre os cidadãos. A possibilidade de recolher dados relativos ao conteúdo das comunicações, bem como metadados, e de seguir as atividades eletrónicas dos cidadãos – em particular, a sua utilização de *smartphones* e computadores *tablet* – faz com que os serviços de informações possam, efetivamente, saber quase tudo sobre uma pessoa. Tudo isto contribuiu para uma transição fundamental no trabalho e nas práticas das agências de informação, afastando-se do conceito tradicional de vigilância orientada como medida contra o terrorismo necessária e proporcional, rumo a sistemas de vigilância em larga escala. Este processo de vigilância em larga escala crescente ainda não tinha sido sujeito a qualquer debate público ou processo de decisão democrática. É necessário debater o objetivo e a dimensão da vigilância e o seu lugar numa sociedade democrática. Estaremos perante uma violação da privacidade e da intimidade de tal ordem que é possível, não só para os criminosos mas também para as empresas de informática e para as agências de informação, conhecer tudo sobre a vida de um cidadão?

3-562-375

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - Le attività di spionaggio, la sorveglianza di massa e le intercettazioni delle comunicazioni nelle istituzioni dell'UE costituiscono violazioni inaccettabili del diritto fondamentale dei cittadini alla *privacy* e alla protezione dei dati. Con l'approvazione della relazione conclusiva d'indagini sulle attività di spionaggio dell'NSA diamo un segnale forte: la protezione e la tutela dei cittadini europei è la nostra priorità.

3-562-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. - I am in favour of this report because it acknowledges that the revelations concerning the US NSA surveillance programme since June 2013 have profoundly shaken the trust between the two transatlantic partners and the trust between citizens and their governments. These revelations also undermined the confidence of members of the public in the functioning of democratic institutions on both sides of the Atlantic. With this text we strongly condemn the vast and systemic blanket collection of the personal data of random people, often including intimate personal information. It is important to make it clear that the systems for indiscriminate mass surveillance by intelligence services constitute a serious interference with the fundamental rights of citizens. Privacy is not a right that is a luxury, but is the foundation stone of a free and democratic society. In addition mass surveillance has potentially severe effects on freedom of the press, thought and speech and on freedom of assembly.

3-562-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - La commission des libertés civiles du Parlement européen a été chargée en 2013 d'enquêter sur les allégations publiées par les médias concernant une surveillance de masse des institutions et des États membres de l'Union par l'Agence nationale de sécurité américaine (NSA). Ce rapport clôture cette enquête, résumant les travaux menés. Plusieurs points étaient sensibles, notamment la question de l'impact sur les négociations en cours avec les États-Unis. J'ai pour ma part soutenu l'amendement concernant la suspension des négociations de l'accord TTIP de libre-échange. Le texte final étant satisfaisant, j'ai voté en faveur du rapport.

3-563-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului. Trebuie să recunosc faptul că amploarea programului de supraveghere al NSA a surprins opinia publică. Ceea ce surprinde și mai mult este că în unele state membre, chiar autoritățile naționale au furnizat anumite informații, în mod ilegal, către NSA. Trebuie să recunoaștem că încrederea multor europeni a fost zdruncinată. Bazele cooperării dintre Uniune și Statele Unite ar trebui redefinite în privința protecției datelor pentru a preveni situații similare pe viitor. Însă nu cred că ar trebui să recurgem la decizii emoționale și mai ales iraționale. Până la urmă vorbim de cel mai important partener al Uniunii, care nu doar că a contribuit la refacerea continentului nostru după al doilea Război Mondial, ci ne-a sprijinit constant și chiar ne-a apărat în deceniile următoare.

3-563-500

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Wir brauchen eine europäische Spionageabwehr, ein neues EU-Datenschutzrecht und einen massiven Ausbau der IT-Infrastruktur in Europa. Anstatt über die Spionage der anderen zu jammern, muss Europa gemeinsam eine handlungsfähige Spionageabwehr aufbauen. Nur ein starkes, einheitliches und

bürokratiefreies EU-Datenschutzrecht ist die Antwort auf den systematischen Bruch des Datenschutzes von EU-Bürgern. Gleichzeitig wirkt das neue Datenschutzrecht nur, wenn die Daten auf Servern in der EU liegen!

3-563-750

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Il paraissait légitime que le Parlement européen réagisse fermement aux informations confirmant l'utilisation inappropriée du programme de surveillance de la NSA. Celles-ci devraient notamment influencer sur les négociations en cours entre l'Union européenne et les États-Unis.

3-563-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Moraes. Poiché l'UE non ha competenza sulle questioni di sicurezza nazionale, come molte volte ricordato dalla Commissione stessa, unitamente al fatto che le azioni proposte in questo testo non sembrano poi così incisive da apportare effettivi cambiamenti alla situazione, non ho inteso esprimermi con un voto favorevole.

3-563-937

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. – Avec ce vote à une très large majorité, nous, eurodéputés, avons exprimé notre refus d'une surveillance de masse des citoyens. Il s'agit à ce jour du seul rapport sur les activités de la NSA à travers le monde. Je me félicite notamment du rappel salutaire de la primauté des droits fondamentaux et de la législation sur les données personnelles, traduit dans la demande du Parlement européen de suspendre les accords sur la sphère de sécurité et sur les données bancaires entre l'Union européenne et les États-Unis, et, au-delà, sur le conditionnement de son vote sur le TTIP au respect de la législation européenne en la matière par les États-Unis. Enfin, le rapport épingle plusieurs pays, dont la France, sur leurs activités de surveillance massive, montrant ainsi la nécessité de balayer également devant notre porte.

3-563-968

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Sono molto contenta che su questa relazione si siano riuscite a superare le pregiudiziali ideologiche e i maggiori gruppi politici siano riusciti a trovare un'intesa. Sia ben chiaro: le modalità operative dell'Agenzia per la sicurezza nazionale degli Stati Uniti, nonché degli altri enti preposti allo spionaggio degli altri paesi del mondo non hanno niente a che vedere con le regole stabilite nel regolamento e nella direttiva sulla tutela dei dati personali votate da questo Parlamento. Tuttavia, non si può negare che queste rivelazioni abbiano inquinato il dibattito, acuendo la contrapposizione ideologica. A maggior ragione, l'armonia trovata in questo dossier sorprende, nonostante in realtà in questo caso sia normale aver fatto fronte comune: quando si parla di sospensione dell'accordo *Safe Harbour*, del *Passenger Names Records*, della *Transatlantic Trade and Investment Partnership* e della sicurezza delle reti europee, sono in ballo i posti di lavoro, gli ordini delle aziende, la sicurezza della gente e non ci si può intestardire sui dettagli ideologici ma bisogna adottare un approccio pragmatico. Il gruppo dei socialisti, in questo caso, ha concordato con il PPE la maggior parte degli emendamenti e ho votato a favore, forte di questi compromessi.

3-563-984

Emer Costello (S&D), *in writing*. - I support Parliament's resolution on the outcome of our inquiry into mass surveillance by the USA NSA and by some Member States' intelligence services. Parliament is absolutely correct to condemn these mass surveillance programmes as a breach of fundamental rights, and to call on EU leaders to suspend and reform existing EU-US agreements including the Swift bank data transfer agreement and the Safe Harbour data privacy agreement, to exclude data protection from any proposed EU-US trade agreement, and to conclude negotiations with the US on introducing judicial redress for EU citizens facing privacy violations. The Edward Snowden revelations came at a critical time as the EU had already begun a fundamental reassessment of the outdated data protection, Internet and privacy laws. EU citizens need to have control of their personal data, including the right to have their details removed on request. I particularly welcome the recommendation for a European Bill of Rights, as well as increased international protection for journalists and whistle-blowers, the strengthening of cloud computing in the EU, and for increased IT security and encryption standards. Parliament has stood up for citizens' rights, democracy and the rule of law with this resolution.

3-563-992

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. - Ce vote sur le programme de surveillance de la NSA vise à envoyer un signal fort en faveur de la protection des citoyens européens. En aucun cas l'Union européenne n'acceptera qu'un pays tiers bafoue les droits fondamentaux de ses citoyens. La lutte contre le terrorisme ne peut pas servir d'excuse pour l'espionnage de masse entre des pays amis. Un nécessaire équilibre doit être trouvé entre les questions de sécurité et les questions de protection des libertés fondamentales, que sont le respect de la vie privée et la protection des données à caractère personnel. Les États-Unis sont un partenaire essentiel de l'Union européenne. Je regrette que ce scandale des espionnages de masse ait mis à mal la confiance qui unit ces deux parties.

3-564-000

Susy De Martini (ECR), *per iscritto*. - Voto contro la relazione Moraes perché gli accordi che la relazione propone di sospendere, tra cui l'accordo UE-USA sul trasferimento dei dati personali dei passeggeri, sono fondamentali e la loro sospensione pregiudicherebbe seriamente la capacità dei governi europei di difendere la loro sicurezza. Bisogna aumentare i controlli e non diminuirli! Le cause dell'incidente aereo che ha causato più di 230 morti in Malesia devono ancora essere definite, ma il fatto che quattro passeggeri si siano imbarcati con passaporti rubati e abbiano approfittato di false identità fa pensare a un atto di terrorismo. I passaporti utilizzati erano stati rubati ben due anni fa in Thailandia. Come hanno fatto a imbarcarsi su un volo internazionale senza che nessuno si accorgesse che quei passaporti non erano più validi? Questa è la prova che la rete internazionale di *intelligence* non funziona. Tra i passeggeri morti sul volo della *Malaysia Airlines* vi sono persone di tutte le nazionalità, tra cui quattro cittadini americani e, per alcune ore, abbiamo pensato che fosse morto anche un italiano. Ogni giorno si alzano in volo decine di migliaia di aerei, la sicurezza dei passeggeri deve essere la nostra principale preoccupazione.

3-564-250

Ioan Enciu (S&D), *în scris*. - Dezvăluirile din ultima jumătate de an au periclitat grav încrederea ce a stat la baza relațiilor transatlantice, dar și încrederea cetățenilor UE în capacitatea propriilor guverne și a forurilor europene de a le apăra drepturile. De aceea,

Parlamentul European condamnă colectarea la scară largă și nediferențiată a datelor strict personale, încălcându-se astfel nu doar dreptul la viață privată, ci și noțiuni ce stau la temelia unei societăți democratice, precum prezumpția de nevinovăție, libertatea presei ori neutilizarea informațiilor în confruntări politice. În aceste condiții, poziția forului europarlamentar este foarte clară: SUA trebuie să interzică activitățile secrete de supraveghere în masă. Altfel, relațiile bilaterale se vor deteriora accelerat, fapt reflectat deja prin suspendarea parțială a parteneriatului transatlantic pentru comerț și investiții. E nevoie și de o anchetă aprofundată a abuzurilor de până acum, de o reformă a cadrului european privind securitatea informatică și protecția datelor, precum și de o revizuire a cadrului național din fiecare stat membru referitor la controlul democratic al activității serviciilor de informații. După cum atrage atenția raportul pe care l-am votat, competența națională privind problemele de spionaj și securitate națională nu exclude o competență paralelă, proprie a UE privind securitatea sa internă.

3-564-375

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Qualquer Estado soberano tem o seu próprio serviço de vigilância/informação. Independentemente do programa de vigilância da NSA, teremos sempre de ter em conta que os EUA são o maior aliado da UE, não só pelas parcerias existentes em matéria de segurança e defesa, mas também porque quase todos os Estados-Membros da UE são também membros da NATO. Já o *Berlin Plus Arrangements* coloca ao dispor da UE todos os meios que a NATO tem para atuar. A meu ver, o que importa absolutamente é saber quais os fins do programa.

3-564-437

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. - O lado positivo deste relatório é de nos permitir denunciar a dimensão e a abrangência dos programas de espionagem das *agências de informação* das maiores potências capitalistas, particularmente da NSA dos Estados Unidos. São de salientar as referências aos programas que permitem vigiar em larga escala os cidadãos da UE através do acesso direto aos servidores centrais das principais empresas de Internet norte-americanas, analisar conteúdos e metadados, contornar a encriptação em linha e aceder a redes informáticas e telefónicas e a dados de localização, bem como a sistemas da agência de informação do Reino Unido (GCHQ), tais como a sua atividade de vigilância a montante, o programa de descodificação, os ataques *intrusos* direcionados aos sistemas de informação e a recolha e a conservação de 200 milhões de mensagens de texto por dia. O paradoxo deste relatório é que, perante a violação de Direitos Humanos Fundamentais, dos direitos e liberdades democráticas, a maioria do PE considera que existem *dúvidas sobre se estas ações são apenas motivadas pela luta contra o terrorismo*. Mais, considera que esta postura indicia a *possível existência de outras motivações, incluindo a espionagem política e económica*. Estas dúvidas deixam antever que tudo se manterá na mesma.

3-564-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Nedávne podozrenia zo sledovania európskych občanov a inštitúcií zo strany Spojených štátov amerických prinieslo veľké obavy o bezpečnosť a práva na súkromie. Spravodajské služby sa môžu prostredníctvom najmodernejších technológií dozvedieť o občanoch viac ako kedykoľvek predtým. Proces hromadného sledovania nebol až doteraz predmetom širokej verejnej diskusie alebo demokratického rozhodovania. Situácia, ktorá však vznikla po odhaleniach Edwarda Snowdena, je alarmujúca a podnecuje k výrazným krokom na ochranu spoločnosti a práva na súkromie. Je otáznne, či si väčšina občanov želá vymeniť súkromie za väčší pocit bezpečia.

Povinnosťou zákonodarných orgánov je prispôbiť existujúcu legislatívu a dostupné právne nástroje a minimalizovať tak škody v prípade porušovania základných ľudských práv. Členské štáty však nereagujú rovnako na vzniknutý problém, čo dokazuje nerovnomernú úroveň kontrol a vyvážených právomocí EU v týchto otázkach a potrebu väčšej spolupráce medzi parlamentnými orgánmi zodpovednými za dohľad v [nbsp]jednotlivých členských štátoch.

3-565-000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Nem támogattam a jelentést, mert igaz, hogy a megfogalmazott alapvető jogok védelmére vonatkozó javaslatok többségében helytállóak, véleményem szerint két tényező, a biztonság egyre nagyobb mértékű előtérbe kerülése, és a technológiai fejlődés együttesen tette lehetővé az államok számára, hogy minden eddiginél többet tudjanak meg polgáraikról. Mégis kérdéses, hogy hol húzódik meg az egészséges határvonal az állampolgárok magánéletének és személyes adatainak védelme, és a róluk történő szabad információáramlás között, mely egyensúly megtartását, nem hiszem, hogy EU–USA keretmegállapodás megnyugtatóan garantálni tudná.

A kezdeményezések között ki szeretném hangsúlyozni a legmagasabb szintű normáknak megfelelő személyes adatok kereskedelmi célú adattovábbítási kritériumának való megfelelés követelményét is, mely úgy vélem, hogy mindenképpen további specifikációra szorul.

Hasonló módon, a jogállamiság és az uniós polgárok alapvető jogainak védelme (többek között a sajtószabadságra irányuló fenyegetésektől), a nyilvánosság pártatlan tájékoztatáshoz való joga és a szakmai titoktartás védelme (ideértve az ügyvédi titoktartást), valamint a visszaélést jelentő személyek fokozott védelme is további kérdéseket ébreszt bennem, mely alapvető jogok pontos tisztázása és teljes körű védelme, illetve garantálása nélkül nem tudom támogatni a jelentést.

3-565-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – La surveillance massive et systématique opérée par la NSA envers les citoyens, en particulier européens, est totalement inacceptable et n'a certainement aucun lien avec la sécurité nationale ou la lutte contre le terrorisme. Cette collecte d'informations extrêmement invasive, qui fournit plus d'éléments sur des individus que des interceptions ciblées, n'est pas tolérable. Face à ces faits graves, nous appelons à la suspension des accords Swift et de l'accord sur la sphère de sécurité avec les États-Unis.

J'ai aussi voté pour qu'aucun consentement ne soit donné à l'accord de libre-échange actuellement en cours de négociation entre l'Union européenne et les États-Unis (TTIP), à moins que la question du transfert des données en soit explicitement exclue. J'ai également soutenu un appel à la Commission et aux États membres pour qu'ils octroient aux lanceurs d'alertes une protection internationale contre les poursuites pénales.

Si, dans cette affaire, l'hypocrisie n'a pas sa place et qu'il faut bien reconnaître que l'Europe n'est pas exempte de ce genre d'activités d'espionnage, elle n'opère toutefois pas à la même échelle que les Américains, loin de là. Face à ces abus, nous avons plus que jamais besoin de réformer notre régime de protection des données personnelles.

3-565-750

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . - Az NSA tömeges megfigyelései miatt az EP-ben felmerült az aggály, hogy kényes adatok kerülhetnek át kontroll nélkül amerikai adatbázisokba.

Sokan érvelnek az egyezmények (TFTP, PNR, Safe Harbour) felfüggesztése mellett. A LIBE vizsgálóbizottság összegzései és a LIBE delegáció októberi washingtoni látogatása alapján egyértelmű, hogy a transzatlanti szövetségbe vetett bizalmat helyre kell állítani, megerősítve a gazdasági együttműködést és biztosítva a megfelelő egyensúlyt az adatvédelemhez és a biztonsághoz való jog között.

A Bizottság, az Europol és a Swift közleményeire hivatkozva elmondható, hogy nem történt szerződésszegés a TFTP-egyezményt illetően. Külön kezelendő a hírszerzési és a rendőri együttműködés kérdése, amely utóbbi a tagállamok között az utóbbi években jelentősen javult. A Bizottság megerősítette, hogy a PNR területén minden megfelel az eredeti megállapodásnak és a belbiztonsági kontroll megfelelően működik. Határozottan ellenzem a PNR egyezmény felfüggesztését (amelynek szükségességére éppen a napokban eltűnt malajziai utasszállító tragédiája szolgálhat példaként). Az EP többsége hajlik a TFTP felfüggesztésére is. Magam egy ilyen lépést elhamarkodottnak és felelőtlennek tartanék. A TFTP a terrorizmus elleni harc kiemelkedően fontos eszköze. Mivel sem a Bizottság, sem az Europol nem tud arról, hogy bárki visszaélt volna a TFTP nyújtotta információkkal, nem tartanám szerencsésnek a terrorelhárítás „rohamszerű” meggyengítését és felesleges biztonsági kockázatok létrehozását.

3-565-875

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Les écoutes présumées de la NSA sont une affaire très grave. La violation en toute impunité et avec la complicité d'opérateurs internet de la vie privée et de l'intimité des citoyens européens est intolérable. Les écoutes doivent continuer d'être strictement encadrées. Seules des menaces identifiées et caractérisées pesant sur le territoire peuvent justifier des écoutes ciblées de la part d'un État tiers.

L'Union est à la dérive et cet épisode vient confirmer que l'autorité et la chaîne des responsabilités sont défailtantes au sein des institutions européennes. C'est pourquoi, le Parlement européen a adressé un message de fermeté en préconisant la suspension de certains accords tant que des mesures concrètes n'auront pas été prises par les autorités américaines et européennes ainsi que par les États membres pour mieux encadrer les écoutes dans le respect de la légalité, des principes de proportionnalité, de réciprocité et de stricte nécessité.

La crise de confiance qui est venue troubler les relations entre l'Union et les États-Unis se répercute fatalement dans la confiance qu'accordent les citoyens aux institutions européennes. Si nous ne sommes pas en mesure de protéger nos citoyens, nous pouvons nous inquiéter de la pertinence de notre action à l'échelle de l'Europe.

3-565-937

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. - The extent to which state agencies in the US and EU have been monitoring citizens is quite shocking. It is important that this House sends out a strong message that the mass surveillance of citizens is wholly unacceptable.

3-565-968

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing*. - I think that the report is a step ahead in the protection of EU citizen' fundamental rights. I will remark some very positive aspects of it. The report calls on the US authorities and the EU Member States to, where this is not yet the case, prohibit blanket mass surveillance. It also calls on the US to revise without delay its legislation to bring it in line with international law, to recognise

the privacy and other rights of EU citizens, to provide for judicial redress for EU citizens and to sign the Additional Protocol allowing for complaints by individuals under the ICCPR. It insists that necessary reforms be undertaken and effective guarantees given to Europeans ensuring that the use of surveillance and data processing for foreign intelligence purposes is limited by clearly specified conditions, related to reasonable suspicion or probable cause of terrorist or criminal activity; underlines that this purpose has to be subject to transparent judicial oversight. The report draws attention to the plight of whistleblowers and their supporters, including journalists following their revelations; calls on the Commission to conduct an examination as to whether a future legislative proposal establishing an effective and comprehensive European whistleblower protection programme.

3-565-812

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes traitant du programme de surveillance de la NSA à l'encontre de l'Union européenne et faisant suite à l'enquête menée par la commission LIBE. Le rapport condamne les actes de surveillance injustifiée de citoyens et dirigeants européens par les États-Unis. Je me félicite donc de l'adoption de ce rapport.

3-565-898

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Gli sviluppi nel campo della tecnologia hanno contribuito a produrre un cambiamento fondamentale nel lavoro e nelle pratiche delle agenzie di *intelligence*. La cooperazione tra l'Europa e gli Stati Uniti d'America è estremamente importante per la sicurezza comune ed è vitale che i rapporti si continuino a basare sui principi di democrazia, libertà, giustizia e solidarietà. La protezione dei dati e la tutela della vita privata rimangono obiettivi primari e ci spenderemo affinché l'azione statunitense rispetti questi diritti dei cittadini europei, nella consapevolezza della necessità di uno sforzo comune nella lotta al terrorismo.

3-565-941

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – En septembre 2013, le Parlement européen a chargé sa commission des libertés civiles de réaliser une enquête sur les déclarations d'Edward Snowden concernant les programmes de surveillance de l'agence nationale de la sécurité américaine (NSA). Cette enquête a permis d'obtenir des preuves irréfutables que les services de renseignement des États-Unis et de certains États membres ont collecté et stocké des données de citoyens à très grande échelle et sans distinction ni soupçon.

Aux côtés de mes collègues députés, j'ai donc adopté une résolution dénonçant fermement les activités de surveillance de masse. S'il est indispensable de doter nos services de renseignement d'outils efficaces afin de lutter contre le terrorisme, nous devons établir un juste équilibre entre les mesures de sécurité et la protection de la vie privée et des données des citoyens. Nous avons demandé aux États-Unis de mener une enquête approfondie afin de dissiper les doutes sur l'éventualité d'un espionnage politique et économique de l'Union européenne. Par ailleurs, nous avons invité les États membres et les États-Unis à réformer leur législation et à renforcer le contrôle de la collecte de données.

3-565-962

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit* . – Nous devons nous poser les bonnes questions: comment rétablir la confiance et un partenariat équilibré avec les États-Unis sans naïveté, et comment mieux protéger nos citoyens et nos entreprises? Il ne tient qu'à

nous de construire notre indépendance technologique et de mettre en place des services en nuage (*cloud computing*) européens pour mieux protéger nos données personnelles. Par ailleurs, nous devons envoyer un message ferme aux États-Unis. Mais suspendre l'accord TFTP n'est pas la solution. Cet accord est en effet essentiel pour la lutte contre le terrorisme, et on ne peut appeler à sa suspension sans aucune preuve. C'est l'accord *Safe Harbour* que nous devrions suspendre, c'est sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis que nous devrions essayer de peser. Le levier économique est beaucoup plus puissant.

3-565-984

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* . – Ce rapport œuvre pour une meilleure protection des données personnelles des citoyens. Il est le fruit d'un travail d'enquête de la commission parlementaire compétente, à la suite des révélations d'espionnage des Européens par Edward Snowden, mais n'offre à ce dernier ni aide ni asile.

Je note qu'il revient sur le problème de sécurité lié aux transferts de données des passagers aériens (PNR) vers les États-Unis. Nous l'avions dénoncé dès le départ. Il demande également la suspension de l'accord TFTP (Terrorist Finance Tracking Programme). Là encore, ce n'est pas faute d'avoir alerté sur ces accords SWIFT.

Le rapport ne récuse pourtant pas certains points fondamentaux. Le grand marché transatlantique reste à l'ordre du jour, pas de suspension ici. Il invite simplement les États-Unis "à réviser sans tarder leur législation afin de la rendre conforme au droit international". En l'état, les droits fondamentaux des citoyens sont relégués derrière les prétendus intérêts économiques. Edward Snowden est cité mais pas accueilli en Europe, hypocrisie typique de l'Europe à la botte des États-Unis. Cependant, c'est encore trop pour la droite en Europe.

Je vote pour au final, pour ne pas empêcher d'importantes révisions en matière de protections des données personnelles, notamment au niveau des États membres.

3-565-988

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Concordo que o acesso aos dados dos cidadãos em qualquer que seja a plataforma de comunicação não deve ser livre e indiscriminado. No entanto, também não podemos descurar o combate ao terrorismo, e o atual sistema de partilha de informação já foi responsável pelo salvamento de inúmeras vidas. Temos que ser sensíveis a estas duas visões do mesmo problema e encontrar um equilíbrio, de forma a protegermos os direitos fundamentais dos cidadãos e, por outro, a não aligeirar o combate ao terrorismo, sob pena de este voltar a cobrar vidas humanas.

3-565-992

Roberta Metsola (PPE), *in writing* . - I voted in favour of this report, which discusses the United States' National Security Agency's surveillance programme as well as surveillance bodies in various Member States and their impact on EU citizens' fundamental rights and on transatlantic cooperation in justice and home affairs. At a time when more and more personal data is being collected and stored, it is necessary that we engage in an in-depth discussion at EU level about what is at stake when it comes to cyber-security and mass surveillance and take the steps necessary to monitor the implementation of the mandate put forward, in order to advocate for EU citizens' rights.

3-565-996

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - It is a good report about related to inquiry into the alleged mass surveillance of citizens by US NSA and various Member States and its impact on citizens' fundamental rights. I voted in favour.

3-565-997

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Der Überwachungsskandal amerikanischer Geheimdienste in der EU im Rahmen der NSA-Aktionen sowie das Bekanntwerden des Missbrauches von Daten verschiedener ziviler und staatlicher Einrichtungen, auch von Seiten europäischer Geheimdienste im Rahmen der sogenannten Terrorismusbekämpfung, hat das Vertrauen der Bürger in ihre Regierungen, in das Funktionieren der demokratischen Institutionen, in die Achtung der Rechtsstaatlichkeit sowie in die Sicherheit von IT-Dienstleistungen und Kommunikation zutiefst erschüttert. Um dem entgegenzuwirken, ist es von höchster Priorität, Kontrollinstanzen einzuführen, die solche illegitimen Überwachungen bereits im Vorfeld ausmachen und bekämpfen, die IT Sicherheit in der EU gewährleisten sowie die Grundrechte – insbesondere das der freien Meinungsäußerung – achten. Daher habe ich für diesen Antrag gestimmt.

3-565-998

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. - Odhalenia bývalého analytika Národnej bezpečnostnej agentúry Edwarda Snowdena svedčia o zmene postoja amerických bezpečnostných zložiek voči právu na súkromie občanov, bez [nbsp] ohľadu na ich štátnu príslušnosť. Tento postoj ukazuje, že svet sa po [nbsp] 11. [nbsp] septembri 2001 zmenil. Vysoké nároky, ktoré sú kladené na bezpečnosť v [nbsp] kombinácii s vývojom v oblasti komunikačných technológií, umožňuje agentúram ako NSA dozvedieť sa o občanoch viac než kedykoľvek predtým. Tieto faktory vyústili do praktík hromadného sledovania, ktoré sú presným opakom pôvodne používaného cieľového sledovania. Cieľové sledovanie sa využívalo v boji proti terorizmu podľa potreby a v rámci primeraných opatrení. Na jednej strane je úplne logické a prospešné snažiť sa o čo najúčinnnejšie využitie IKT na ochranu a hlavne prevenciu proti trestnej činnosti. Avšak zastávam názor, že poskytovanie informácii si vyžaduje informovanú verejnú diskusiu z dôvodu rozsahu problémov, ktoré tieto informácie spôsobujú v [nbsp] kontexte zásahu do základných práv občanov. Problémom však zostáva fakt, že táto diskusia sa v rámci EÚ neuskutočňuje rovnomerne. Mnohé členské štáty neposkytujú priestor verejným diskusiám a pozornosť médií sa medzi [nbsp] jednotlivými krajinami líši, z radu vyčnieva asi najviac Nemecko. Napriek tomu si myslím, že také základné právo, akým je právo na súkromie, nesmieme zanedbávať.

3-565-999

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. - Parliament adopted a final report following a six-month inquiry led by the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs on Edward Snowden's revelations of mass surveillance by the US National Security Agency (NSA) and the intelligence agencies of certain EU countries. This inquiry has been the most comprehensive inquiry to date with testimony from all key actors. The report on the NSA spying scandal condemns the mass surveillance programmes used by the US and by EU Member States, and it urges the EU to suspend and reform some existing transatlantic agreements with the USA. These include a bank data transfer deal (known as the TFTP or Swift Agreement) and the Safe Harbour agreement on data privacy which allows US companies to transfer EU citizens' data to the US securely. Moreover, it calls on the

Commission to exclude data protection from free trade talks and to conclude negotiations with the US to introduce judicial redress for EU citizens facing privacy violations. Parliament is the only EU institution to have tackled this issue while the Council remained silent. It is essential to ensure that the right to privacy of our citizens is not at stake and to effectively protect citizens' fundamental rights. We cannot accept any similar incident happening again.

3-566-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui condamne la collecte à grande échelle, systémique et aveugle des données à caractère personnel de personnes innocentes, et qui comprennent souvent des informations personnelles intimes. Je me félicite de l'adoption du rapport de Claude Moraes et dénonce avec vigueur le vote d'une partie de la droite européenne qui, avec un demi-siècle de retard, devient stalinienne en cautionnant les actes de la NSA. L'Europe, pour se faire respecter, doit user de sanctions crédibles. Le rapport préconise ainsi le rejet de l'accord de libre-échange actuellement en cours de discussion entre l'Union européenne et les États-Unis (TTIP) tant que la question du transfert des données n'en sera pas explicitement exclue. En guise de mesure de protection immédiate, le Parlement européen demande la suspension des accords sur la sphère de sécurité et SWIFT/TFTP sur le transfert de données interbancaires.

3-566-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A partir de julho de 2013, a Comissão de Inquérito LIBE foi responsável pela tarefa extremamente difícil de cumprir o mandato do Plenário de investigar a vigilância eletrónica em larga escala dos cidadãos da UE num prazo muito curto, de menos de 6 meses. Durante esse período, realizou mais de 15 audições, abrangendo cada uma das questões centrais previstas na Resolução de 4 de julho, baseando-se nas propostas de peritos da UE e dos EUA, que representavam um vasto conjunto de conhecimentos e contextos: as instituições da UE, os parlamentos nacionais, o Congresso dos EUA, académicos, jornalistas, a sociedade civil, especialistas em segurança e tecnologia e empresas privadas. O debate sobre a vigilância em larga escala não tem lugar de forma homogénea dentro da UE. A presente resolução, que voto favoravelmente, reconhece a magnitude das revelações envolvidas e a sua natureza contínua, planeando as ações futuras e garantindo que estão na mesa propostas específicas para ações de acompanhamento na próxima legislatura, garantindo que as conclusões continuarão a ser prioritárias na agenda política da UE. O Parlamento apresenta ainda a proposta concreta de um *Habeas Corpus Digital Europeu* com vista a proteger os direitos fundamentais na era digital.

3-566-750

Marit Paulsen, Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE), *skriftlig*. - Massavlyssning av europeiska medborgare och beslutsfattare är aldrig acceptabelt, och vi stödde därför de delar av parlamentets betänkande som kritiserade avlyssningen. Däremot kunde vi inte stödja betänkandet i sin helhet. De begränsade uppgifter som finns kommer från visslaren Edward Snowden, och Europaparlamentet bör inte uttrycka sig slutgiltigt innan alla fakta är verifierade. EU och USA bör idag hålla ihop för att försvara demokratiska värderingar i omvärlden och för att öka den ekonomiska tillväxten.

3-566-250

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Jedno od osnovnih prava modernog doba jest i pravo na privatnost. Baš kao što ni policiji ne dopuštamo neosnovan ulazak u stan u potrazi za možebitnim dokazima, tako ne bismo smjeli dopustiti niti da se naša komunikacija neosnovano prati i bilježi od treće strane. Masovno gomilanje privatnih podataka od strane bilo čije vlade predstavlja očito kršenje naših prava i mora prestati. Europska unija kao šampion ljudskih prava morala bi poslati jasnu poruku Sjedinjenim Američkim Državama. Iako obavještajne službe i u demokratskim društvima uživaju posebne ovlasti radi svoje posebne uloge zaštite temeljnih prava građana i države, slažem se da većini postojećih nadzornih tijela Europske unije još uvijek nedostaje demokratska legitimnost. U duhu dugogodišnjih pozitivnih odnosa Unije i SAD-a, nadam se da će se u svijetlu ovih događaja ipak provesti odgovarajuće reforme i revizije zakona o privatnosti u američkom zakonodavstvu te da će se kroz dogledno vrijeme vratiti izgubljeno povjerenje i da ćemo nastaviti svoje povijesno i strateško partnerstvo kao saveznici, a ne suparnici. Iskoristio bih ovu priliku da pohvalim program „Europski digitalni Habeas Corpus” za zaštitu temeljnih prava u digitalnom dobu te naglasim važnost provedbe njegovih temeljnih odrednica.

3-567-000

Pavel Poc (S&D), *písenně .* - Občané mé země a potažmo občané EU nechtějí odkrývat své soukromí výměnou za falešný pocit větší bezpečnosti. Usnesení kolegy Moraese o sledování americké NSA poukázalo právě na nesmyslnost masivního sledování. Výsledky šetření obsažené v usnesení řádně dokazují, že takto hromadné a obtěžující sledování nedokázalo zabránit několika tragédiím. Je nepřijatelné, aby tajné služby mimo Evropu bez jakékoliv demokratické kontroly nebo bez jakékoliv předešlé diskuze narušovaly soukromí každého jednoho z nás, politiky počínaje a dětmi konče. Plně souhlasím s výzvou usnesení k vytvoření vzájemné dohody mezi EU a USA o ochraně soukromí a dat. Agresivní porušování lidských práv občanů EU je nutné zastavit. Naší povinností je být se za práva našich občanů stejně jako za jejich bezpečnost. Svým hlasem pro toto usnesení jsem se připojil k výzvě bránící soukromí a důstojnost lidí, protože šmírování jejich bezpečnost nijak nezajistí.

3-567-500

Franck Proust (PPE), *par écrit .* – Garantir la sécurité des citoyens européens et respecter le droit à la protection de la vie privée sont deux valeurs fondamentales de l'Union européenne. Nos concitoyens ne devraient pas être amenés à choisir entre les deux! Le comportement des États-Unis a été particulièrement inapproprié. La protection des données personnelles des citoyens européens doit être garantie. C'est en trouvant un juste équilibre entre sécurité publique et respect de la vie privée que nous arriverons à retrouver la confiance des citoyens.

3-568-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit .* – Le programme de surveillance généralisé de la NSA, l'agence de renseignement la plus puissante au monde, laissera indubitablement des traces dans les relations entre l'Union européenne et le gouvernement américain. Le temps fera alors son œuvre et la confiance reviendra, car les intérêts sont communs des deux côtés de l'atlantique. Notre Parlement européen s'est justement prononcé ce midi sur cette question sensible de manière équilibrée. Je suis particulièrement satisfaite de ce que la plénière ait

évité le piège tendu par la gauche radicale, au prétexte de l'affaire Snowden, et ait rejeté en bloc tous les amendements visant à revenir sur les accords conclus entre l'UE et les États-Unis, par exemple sur les données des passagers aériens, ou ceux à venir, comme le partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, qui permettrait à l'Europe de stimuler son économie et sa croissance, qui en ont bien besoin! L'Europe doit regarder devant elle, sortir de sa posture défensive sur la protection des données. Elle a tout intérêt à développer ses propres technologies, comme une offre d'informatique en nuage européenne. Si elle doit rester vigilante, c'est avant tout dans l'intérêt des start-up européennes actives sur le net, dans la recherche, l'éducation ou la santé.

3-568-500

Jean Roatta (PPE), *par écrit*. – La protection de la vie privée des citoyens européens et la protection de leurs données personnelles est l'un des piliers de la démocratie et de l'état de droit. Il appartient non seulement aux États de faire respecter ce droit mais aussi à l'Union européenne de légiférer dans ce sens. Les mesures adoptées par la NSA sont constitutives d'une réelle intrusion dans la vie privée et d'une violation délibérée des droits fondamentaux des citoyens européens. Ce rapport fait état des différents moyens qui peuvent être mis en place pour protéger au mieux les citoyens. Son adoption est nécessaire et je me suis donc prononcé en ce sens.

3-569-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *par écrit*. – Pour. Avec ce rapport d'enquête, le Parlement européen rappelle avec force que la lutte contre le terrorisme ne peut se faire au détriment des droits fondamentaux. Deux semaines avant la visite d'Obama en Europe, il adresse une série de recommandations afin que soit rétablie la confiance avec les États-Unis, une confiance déjà bien écornée par les programmes secrets de la CIA menés en Europe après le 11 septembre 2001. Les eurodéputés exigent ainsi l'arrêt immédiat de tout programme de surveillance généralisée, la révision en conséquence du *Patriot Act* et la conclusion d'un accord avec les États-Unis assurant un droit de recours pour les citoyens européens. Le Parlement demande la suspension des accords Swift et sur la sphère de sécurité: comment continuer à les appliquer quand ils sont détournés à des fins d'espionnage?

Enfin, le Conseil et le Parlement devront se mettre d'accord sur la cadre législatif européen en matière de protection des données d'ici la fin de l'année. Je regrette toutefois qu'une majorité ait abandonné Edward Snowden en refusant d'appeler les États membres à lui accorder l'asile: sans ses révélations, ces programmes d'espionnage liberticides auraient eu le champ libre! Les lanceurs d'alerte mettent en péril leurs libertés pour protéger les nôtres et méritent à ce titre une protection.

3-569-500

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Ce rapport, que nous avons décidé de rédiger suite au scandale qui a éclaté à l'été 2013, est l'occasion de rétablir quelques vérités. Notamment, les équipes de négociations de l'accord commercial UE - États-Unis, aussi appelé "TTIP" d'après son acronyme en anglais, considèrent que l'affaire des écoutes ne peut être liée aux négociations de l'accord. Ce n'est pas ma position, et je l'ai clairement indiqué lors du vote sur ce rapport. À mon sens, on ne peut mener de négociations sereines si le climat de confiance avec le partenaire est rompu, ou n'est pas rétabli. Ce n'est d'ailleurs rien d'autre

que la traduction d'une préoccupation citoyenne plus large concernant les conditions dans lesquelles cet accord est négocié.

3-569-625

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La surveillance des citoyens européens et de leurs dirigeants par la NSA, l'agence américaine de sécurité, constitue une atteinte grave aux droits et libertés fondamentales. Cette affaire d'espionnage massif, révélée par Edward Snowden, a également mis à mal la relation en confiance entre l'Union européenne et les États-Unis. Il était indispensable que l'Europe fasse entendre sa voix et dise que cette violation du contrat conclu avec les États-Unis est inacceptable. La suspension de l'accord "safe harbour" permettant à des entreprises établies aux États-Unis de pouvoir recevoir des données à caractère personnel en provenance de l'Union européenne est un signal fort qui va dans ce sens. Au-delà de cet accord, je réitère mon appel lancé en juillet dernier de remettre à plus tard nos négociations sur le Traité de commerce et d'investissement transatlantique.

3-568-750

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito*. - La presunción de inocencia y la libertad individual de los ciudadanos europeos son unos derechos que, bajo ninguna justificación, como la de una supuesta amenaza terrorista —amenaza que, por cierto, ya fue un hecho en los tristes y lamentables atentados de Madrid y Londres, pero que no supuso sin embargo motivo para llevar a cabo acciones que menoscabaran tales derechos—, pueden de nuevo ponerse en entredicho como consecuencia de la acción deliberada por parte de los EE.UU. de llevar a cabo una serie de escuchas y una vigilancia masiva de la ciudadanía, interceptando incluso comunicaciones en las instituciones europeas. Las consecuencias en caso de que se prosiga con este claro espionaje serán firmes, pudiendo afectar al acuerdo comercial que la Unión Europea tiene con los EE.UU., debiéndose buscar una solución adecuada para que el derecho a la privacidad del ciudadano europeo se vea no solo restablecido, sino garantizado en un futuro.

3-569-750

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. - In seguito alle rivelazioni di Edward Snowden e dello scandalo *Datagate*, il dibattito politico in Europa in merito ai sistemi di sorveglianza per la sicurezza nazionale e la loro intrusività nella *privacy* dei cittadini e, più in generale, la possibile violazione dei pilastri della democrazia occidentale moderna. Se da un lato le minacce terroristiche e gli interessi strategici generali hanno spinto a un certo grado di intrusività, dall'altro il rischio di un sistema "orwelliano", che viola i diritti fondamentali e non effettua un controllo efficiente e costante sui mezzi di sorveglianza, spaventa i cittadini europei.

Una *governance* delle reti resta un elemento essenziale se si vuole garantire la sicurezza dei dati personali e l'integrità dei dati digitali dovrebbe essere garantita, dunque è opportuno adottare al più presto il pacchetto sulla protezione dei dati e far in modo che questo tema sia debitamente trattato nel TTIP.

3-569-875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. - I voted for this report as I feel further reform and protection needs to be legislated in this area, following the revelations made by Edward Snowden. This can be done primarily through improving current weaknesses in the IT

security of EU citizens – which this report takes steps towards achieving. In challenging current issues about privacy and data I believe it is important that legislative reform is made to match the speed of updating technology and updates in these areas.

3-570-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Podržavam prijedlog rezolucije o programu nadzora Agencije za nacionalnu sigurnost SAD-a. Sve veći fokus na sigurnosti u kombinaciji s razvojem tehnologije omogućio je državama članicama da znaju o građanima više nego ikad prije. S novim mogućnostima prikupljanja podataka o sadržaju komunikacija i praćenja elektroničkih aktivnosti građana, posebice njihovo korištenje pametnih telefona i tablet računala, obavještajne službe su *de facto* u mogućnosti znati gotovo sve o osobi. To je pridonijelo temeljnom pomaku u radu i praksi obavještajnih agencija, od tradicionalnog koncepta ciljanog nadziranja kao nužnoj protuterorističkoj mjeri, prema sustavima masovnog nadzora. Međutim, ovaj proces povećanog masovnog nadzora nije bio predmet prethodne javne rasprave ili demokratskog odlučivanja. Rasprava je potrebna i ima svoje mjesto u demokratskom društvu budući da su zaštita podataka i privatnost temeljna prava. Sigurnosne mjere, uključujući one protiv terorizma, moraju se provoditi kroz vladavinu prava te moraju biti predmet obveza povezanih s temeljnim pravima, uključujući one koje se odnose na privatnost i zaštitu podataka. Podržavam ovaj prijedlog i još jednom podsjećam da treba uspostaviti ravnotežu između sigurnosnih mjera i zaštite građanskih sloboda i temeljnih prava uz osiguravanje potpunog poštovanja privatnosti i zaštite podataka.

3-571-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La Commission d'enquête a rendu ses conclusions sur le scandale PRISM et les révélations d'Edward Snowden, qui a démasqué un vaste réseau d'espionnage. La surveillance massive et aveugle opérée par la NSA envers les citoyens européens est totalement inacceptable et viole le droit au respect de la vie privée. Le temps des enseignements mais aussi des sanctions est venu. Nous ne pouvons que condamner le recueil à grande échelle, systématique et aveugle des données à caractère personnel, quelques fois intimes, de personnes innocentes. Nous n'avons pas la même conception que les

États-Unis de ce qu'est une donnée personnelle: pour les Américains, c'est une donnée marketing monnayable; pour nous cela touche à la vie privée et à nos libertés individuelles.

3-571-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Este relatório é a soma de um conjunto de documentos de trabalho sobre os alegados atos de vigilância da agência norte-americana NSA às instituições europeias e aos Estados-Membros. Uma vez que estes mesmos constituem uma violação clara dos direitos fundamentais e criam um ambiente de suspeita entre as partes, sou a favor que se elimine por completo a vigilância em grande escala. Paralelamente, as autoridades nacionais competentes devem analisar os riscos associados a esta vigilância e, por isso, as legislações nacionais devem criar medidas de controlo parlamentar das agências de informação e de segurança. Considero essencial que seja delineado com clareza o limbo entre os direitos fundamentais dos cidadãos europeus e a segurança dos mesmos. Não devemos permitir que o medo nos faça controlar, ilegalmente, tudo e todos.

3-571-500

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport d'enquête sur l'affaire des écoutes de la NSA. L'objectif du rapporteur travailliste était de mener un travail aussi

approfondi que possible sur ce scandale, malgré le refus des autorités américaines de participer à cette d'enquête. Par l'adoption de ce rapport, l'Europe condamne "le recueil à grande échelle, systémique et aveugle des données à caractère personnel de personnes innocentes, et qui comprennent souvent des informations personnelles intimes".

Je regrette qu'une partie de la droite européenne ait voté contre ce rapport, adoptant une position rétrograde sur les libertés individuelles, dénotant un atlantisme inconditionnel.

Le rapport préconise par ailleurs le rejet de l'accord de libre-échange actuellement en cours de discussion entre l'Union européenne et les États-Unis (TTIP), tant que la question du transfert des données, notamment, n'en sera pas explicitement exclue. J'ai souhaité aller plus loin en soutenant la demande de suspension immédiate des négociations du TTIP, demande qui n'a malheureusement pas rassemblé de majorité. Enfin, j'ai fait partie de la majorité qui, en guise de protection immédiate, a soutenu la demande de suspension des accords sur la sphère de sécurité et SWIFT/TFTP sur le transfert de données interbancaires.

3-571-750

Britta Thomsen (S&D), *skriftlig* . - De danske socialdemokrater i Europa-Parlamentet (Christel Schaldemose, Ole Christensen og Emilie Turunen) har stemt for betænkningen om USA's NSA-overvågningsprogram, overvågningsorganer i forskellige medlemsstater og deres indvirkning på EU-borgeres grundlæggende rettigheder samt om det transatlantiske samarbejde inden for retlige og indre anliggender (2013/2188(INI)), da vi mener, at rapporten tager fat i et relevant spørgsmål om sikring af borgernes fundamentale rettigheder i forbindelse med datahåndtering, og at den fremsætter en række fornuftige løsningsforslag. Selvom der er formuleringer i forslaget, vi ikke kan støtte, og selvom vi både mener, at det er de nationale regeringer, der tager hånd om disse spørgsmål, og at det bør være muligt for efterretningstjenester at agere mod komplekse sikkerhedstrusler, mener vi, at rapporten samlet set sender et rigtigt signal om at styrke beskyttelsen af EU-borgernes fundamentale rettigheder.

3-571-875

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru rezoluția referitoare la programul de supraveghere al Agenției Naționale de Securitate a SUA, la organismele de supraveghere din diferite state membre și la impactul acestora asupra drepturilor fundamentale ale cetățenilor UE și asupra cooperării transatlantice în materie de justiție și de afaceri interne. Condamnăm colectarea la scară largă, sistematică și secretă a datelor cu caracter personal ale unor persoane nevinovate, cuprinzând în numeroase rânduri informații strict personale și private. Considerăm esențială protejarea privilegiului secretului profesional al avocaților, jurnaliștilor, medicilor și al altor persoane care exercită profesii reglementate de activitățile de supraveghere în masă. Subliniem că orice incertitudini legate de confidențialitatea informațiilor comunicate în cadrul relației dintre avocat și client ar putea avea un impact negativ asupra dreptului cetățenilor la consiliere juridică, asupra accesului la justiție și asupra dreptului la un proces echitabil. Am votat pentru amendamentele 27 și 28 prin care solicităm să se pună capăt interceptărilor în masă și procesării de imagini de pe camere web de către orice serviciu secret, în afara cadrului legal aferent protecției datelor cu caracter personal și solicităm statelor membre să instituie mecanisme prin care cei responsabili să fie trași la răspundere pentru acest abuz de putere.

3-572-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Potpuno razumijem nelagodu i nepovjerenje koji su se stvorili oko slučaja neovlaštenog nadzora europskih građana od strane američke Nacionalne sigurnosne agencije. Smatram da moramo osigurati najveću moguću zaštitu naših građana od takvih kršenja njihovih prava. Ipak, ne slažem se s pristupom kojeg zagovara izvjestitelj. Prije svega, smatram da je preporuka o razvijanju i promicanju europskih internetskih tražilica i društvenih mreža potpuno promašena jer nije u skladu s realnošću u sektoru modernih tehnologija. IT sektor je globalna pokretačka snaga i svaki pokušaj EU-a da se zatvori u ljušturu i orijentira na lokalne pružatelje usluga, osim što zvuči smiješno, pokazao bi se vrlo brzo vrlo neuspješnim. Dok Unija ne ojača svoj sigurnosni kapacitet, vjerujem kako nećemo zadobiti puno povjerenje svojih američkih partnera. Pokušaji političkog ucjenjivanja SAD-a i utjecanja na globalni karakter IT sektora neće pomoći, mogu samo odmoći.

3-572-375

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I have voted in favour of this report which opposes mass surveillance by the NSA. Mass surveillance not only endangers the EU-US trade deal, but also hinders EU citizens' privacy. The aim of this report is to strengthen EU citizens' privacy in many ways, by for example, suspending the Safe Harbour privacy principles and The Terrorist Finance Tracking Programme (TFTP) both of which permit US authorities to obtain personal data such as bank details of EU citizens. This report also calls for a European whistle-blower protection programme which asks EU countries to consider granting whistle-blowers international protection from prosecution as well as introducing an EU cloud which leads Europe to develop its own clouds and IT solutions such as cyber security and encryption which in return all ensure a high level of data protection.

3-572-703

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport du Parlement européen sur son enquête sur le programme de surveillance de la NSA et les organes de surveillance dans divers États membres et leurs conséquences sur les droits fondamentaux des citoyens européens.

À la suite des révélations d'Edward Snowden sur cette surveillance de masse, peu de gouvernements et de parlements nationaux ne se sont interrogés sur le bien-fondé de ces programmes de surveillance. Avec ce rapport de la commission [LIBE], les parlementaires européens sont les seuls, jusqu'à présent, à demander des comptes sur ce scandale. Ce rapport est en deçà de ce que l'on peut attendre, notamment parce qu'il a fait l'objet d'un manque de volonté politique d'une grande partie des parlementaires et d'une importante campagne de déconstruction de la part de la droite de l'hémicycle, mais il était important de le soutenir pour réaffirmer le respect des libertés et des droits fondamentaux.

Je regrette qu'une majorité du Parlement ait rejeté la demande faite aux États membres d'accorder l'asile à M. Snowden et ne demande pas clairement la suspension de divers accords et négociations avec les États-Unis (PNR, TTIP, etc.) tant que ceux-ci n'apporteront pas les garanties en matière de respect des droits fondamentaux.

3-572-750

Axel Voss (PPE), *schriftlich*. - Der NSA- Untersuchungsbericht definiert den Schutz der Privatsphäre und der persönlichen Daten der Bürgerinnen und Bürger als fundamentales

Grundrecht. Überall dort, wo Daten europäischer Bürger verarbeitet werden, muss auch europäisches Recht gelten, deswegen ist ein baldiger Abschluss des EU-US-Rahmenabkommens notwendig, um gleiche und verstärkte Datenschutzstandards auf beiden Seiten des Atlantiks zu gewährleisten und den Rechtsschutz der EU-Bürgerinnen und -Bürger mit den USA gleichzustellen. Auch deswegen ist dieser Bericht ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung. Wir brauchen höheren Datenschutz, aber nicht um jeden Preis. Wir sind nicht bereit, unsere vorhandenen Sicherheitsstandards aufzugeben! Das Aufspüren von Terrorismusfinanzierung ist ein wichtiges Instrument bei der Bekämpfung der Finanzierung von Terrorismus und schwerer Straftaten. Das TFTP-Abkommen hat auch nichts mit einer unkontrollierten Massenausspähung von Daten zu tun. Die EVP lehnt eine Aufhebung des TFTP-Abkommens ab. Terrorbekämpfung und Schutz vor organisierter Kriminalität sind genauso wichtig wie Datenschutz. Ich habe trotzdem für diesen Bericht gestimmt, weil wir die Daten unserer Bürgerinnen und Bürger vor Großkonzernen und Internetgiganten schützen wollen. Um längerfristig Daten von EU-Bürgern besser schützen zu können, sollten wir Safe Harbour aufheben, datenschutzrechtlich neu aufstellen und den technischen Entwicklungen anpassen.

3-572-875

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. - I voted in favour of this report, which was drafted by my Labour colleague, Claude Moraes and looks at the revelations of mass surveillance of EU citizens' communications by the US and some Member State governments. The Parliament held an inquiry into the allegations, which looked at the legality, proportionality and involvement of Member States in the surveillance. In light of the inquiry's findings, this report calls for the suspension of two key EU-US data-sharing agreements, the development of an EU 'cloud' to reduce dependency of EU citizens on the US cloud and for EU action to protect whistle-blowers and press freedom. In addition, data protection should not be included in the EU-US Trade Agreement and a separate EU-US data protection framework agreement should be adopted as soon as possible. The report also calls on the European Council to finally begin work on the proposed Data Protection package, with the aim of beginning negotiations with the Parliament and reaching an agreement by the end of 2014. Law-abiding citizens rightly expect their privacy to be respected when communicating and sharing data online and we should do everything we can to uphold this fundamental right.

3-572-812

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. - Po ujawnieniu amerykańskiego programu inwigilacji wiedzę o nim nadal czerpiemy z mediów i sukcesywnie ujawnianych tajnych dokumentów. Komisarz Viviane Reding jeszcze w czerwcu zadała prokuratorowi generalnemu USA konkretne pytania o zasady działania PRISM, które powtórzyła po spotkaniu w Dublinie. Do dziś nie dostała odpowiedzi. W Dublinie ustalono też, że do wyjaśnienia sprawy zostanie powołana specjalna, międzynarodowa grupa ekspertów. Grupa, owszem, powstała, a nawet zdążyła się już spotkać. Niewiele jednak z tego wynika. Wiemy tylko tyle, że do udziału w niej zaproszono przedstawicieli Prezydencji, Komisji Europejskiej, Europejskiej Służby Działań Zagranicznych, koordynatora ds. przeciwdziałania terroryzmowi, ekspertów z dziesięciu państw członkowskich i jednego członka grupy roboczej Art. 29, czyli kogoś z [nbsp] odpowiedników polskiego GIODO. Ani skład, ani niski poziom przejrzystości, ani bardzo dyplomatyczne tempo nie wróżą dobrze temu przedsięwzięciu.

3-572-906

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Este relatório tem o lado positivo de nos permitir denunciar a dimensão e a abrangência dos programas de espionagem das *agências de informação* das maiores potências capitalistas, particularmente da NSA dos Estados Unidos. São de salientar as referências aos programas que permitem vigiar em larga escala os cidadãos da UE através do acesso direto aos servidores centrais das principais empresas de Internet norte-americanas, analisar conteúdos e metadados, contornar a encriptação em linha e aceder a redes informáticas e telefónicas e a dados de localização, bem como a sistemas da agência de informação do Reino Unido (GCHQ), tais como a sua atividade de vigilância a montante, o programa de descodificação, os ataques *intrusos* direcionados aos sistemas de informação e a recolha e a conservação de 200 milhões de mensagens de texto por dia. A contradição deste relatório é que perante a violação de Direitos Humanos Fundamentais, dos direitos e liberdades democráticas, a maioria do PE considera que existem *dúvidas sobre se estas ações são apenas motivadas pela luta contra o terrorismo*. Mais, considera que esta postura indicia a *possível existência de outras motivações, incluindo a espionagem política e económica*. Estas dúvidas deixam antever que tudo se manterá na mesma.

3-573-000

Milan Zver (PPE), *pisno*. - Strinjam se z osnovnim sporočilom poslanca Clauda Moraes v poročilu o Programu nadzora Agencije ZDA za nacionalno varnost, organih nadzora v različnih državah članicah ter učinkom na temeljne pravice državljanov EU je. Manj pa sem zadovoljen z razpravo, ki jo je poslanec Pirker pravilno označil za fantomsko. Jasno je, da kibernetika varnost postaja temeljna človekova pravica. In ni dvoma: potrebno je obsoditi kršitelje. Razprava se mi zdi enostranska. Če bi bile ZDA res tako učinkovite pri nadziranju navadnih državljanov in svetovno pomembnih politikov, potem bi zagotovo odkrili ruske načrte za invazijo na Ukrajino. Pa jih niso. Verjetno so jim umanjale prave informacije, saj so dogodki na Krimu bili popolno presenečenje za ZDA, za EU in za Nato. Jasno, obstajati mora politični nadzor nad obveščevalnimi agencijami, evropskimi in drugimi, vključno z ameriškimi. Naša civilizacija temelji in pade na svobodi posameznika. Po mojem mnenju predstavlja, tudi ko govorimo o kibernetiki varnosti, Vzhod veliko večjo nevarnost za Evropsko unijo, kot jo predstavlja Zahod (ki mu pripadamo). Odločno pa nasprotujem predlogom, da bi članica EU izdala azil nekomu, ki je opremljen z vohunskimi datotekami našel zatočišče v Rusiji. Nenazadnje bi to bilo v sedanjih razmerah popolnoma napačno sporočilo pro-evropskim silam v Ukrajini in demokratični javnosti v EU.

9.24. Bewertung der Justiz in Bezug auf die Strafjustiz und die Rechtsstaatlichkeit (A7-0122/2014 - Kinga Göncz)

3-575-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-576-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing*. - This dossier is about evaluation of justice in relation to criminal justice and the rule of law. The establishment of a Justice Scoreboard in criminal matters will make a fundamental contribution to creating a common understanding of EU legislation in the field of criminal law among judges and prosecutors, thus strengthening mutual trust. Amongst other elements, it calls for increased cooperation

between the EP and the Venice Commission, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and calls for the a role for the Fundamental Rights Agency in the assessment.

3-576-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, salientando que o Painel da Justiça recai, atualmente, no âmbito do Semestre Europeu e que a justiça é um valor em si própria e deve ser acessível a todos. Para além disso sou da opinião que qualquer avaliação da justiça penal deve ter em conta as prerrogativas dos Estados-Membros e o Direito nacional nesta matéria, devendo permanecer apenas nos limites da responsabilidade de coordenação da União, que deve ser evitado qualquer juízo de valor relativo aos sistemas de justiça penal. Penso ainda que é necessário respeitar a independência do sistema de justiça e judiciário, e que o Governo, no exercício das suas funções legislativa e executiva, deve, por isso, ter o maior cuidado ao avaliar o seu desempenho no setor da justiça civil, comercial e administrativa, bem como penal. Recordo, por fim, que em matéria de prevenção criminal, o artigo 84.º do TFUE exclui *qualquer harmonização das disposições legislativas e regulamentares dos Estados-Membros* e que o mesmo artigo insta a União a promover e apoiar ações dos Estados-Membros neste domínio.

3-576-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l’extension de l’utilisation du tableau de bord visant à fournir des données objectives sur le fonctionnement des systèmes judiciaires nationaux. La rapporteure propose que ce tableau de bord soit étendu à la justice pénale notamment.

Par ailleurs, le rapport renouvelle la demande du Parlement européen pour la création d’un mécanisme d’évaluation régulière de la conformité des États membres avec les valeurs fondamentales de l’Union européenne, assorti d’un système de sanctions. J’ai voté en faveur de ce rapport car je considère qu’il y a toujours des améliorations à apporter à la protection des droits fondamentaux, et ces mécanismes peuvent y contribuer.

3-576-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am susținut acest raport, deoarece consider că tabloul de bord privind justiția ar putea fi extins și la cauzele penale. Aprofundarea spațiului de libertate, securitate și justiție implică o mai mare cooperare și o delegare de competențe către Uniunea Europeană și în materie penală. Observând derapajele din unele state membre, precum atacul asupra statului de drept din România anulului 2012, este evident că monitorizarea Comisiei este esențială pentru asigurarea unei funcționări cât mai eficiente a sistemelor judiciare din statele membre.

3-576-750

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Alors que la coopération entre les États membres, notamment dans le domaine de la lutte contre la criminalité, ne fait plus aucun doute, il paraît fondamental que nous nous dotions d’un parquet européen à une échéance proche afin de gagner en efficacité.

3-576-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Non ho inteso sostenere la relazione Göncz circa l’accordo UE-Azerbaijan relativo alla riammissione delle persone che soggiornano

illegalmente, ritengo che il monitoraggio delle procedure giuridiche, così come proposto, da parte dell'Unione violerebbe il principio di sussidiarietà e le competenze dell'UE.

3-576-937

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu . - Balsavau dėl šio pranešimo, nes svarbu sukurti bendrą teisėjų ir prokurorų požiūrį į ES teisės aktus baudžiamosios teisės srityje bei stiprinti tarpusavio pasitikėjimą. Komisija palaipsniui turėtų išplėsti teisingumo rezultatų suvestinės vertinimo sritį, kad ji būtų atskira ir visaapimanti teisingumo rezultatų suvestinė, kurioje naudojantis objektyviais rodikliais būtų įvertintos visos teisingumo sritys, įskaitant baudžiamąją teiseną ir visus su teisingumu susijusius horizontaliuosius klausimus, pvz., teisėjų nepriklausomumą, veiksmingumą ir sąžiningumą, jų karjerą ir šalių proceso teisių užtikrinimą. Be to, Komisija turėtų įtraukti visus susijusius subjektus ir remtis igyta teigiama ir neigiama patirtimi, taip pat Europos Tarybos organų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros jau atliktu šios srities darbu, susijusiu su teisinės valstybės principų laikymosi ir teisingumo sistemų vertinimu.

3-577-000

Franco Bonanini (NI), per iscritto . - Con questo intervento sulla relazione Göncz intendo esprimere il mio compiacimento per questa iniziativa del Parlamento europeo diretta ad ampliare lo strumento rappresentato dal quadro europeo di valutazione della giustizia, il quale – per come è allo stato strutturato – potrebbe non produrre risultati particolarmente significativi. Il fatto che la valutazione non investa il settore penale né tutte le questioni "orizzontali" riguardanti la giustizia, tra le quali assume un peculiare rilievo quella relativa alle carriere di giudici, si traduce in un evidente deficit di informazioni capace di incidere negativamente anche sulla forza dell'Unione europea di attrarre investitori stranieri, specie se si pensa che proprio in relazione alla controversie penali potrebbero percepirsi la presenza di forme di ingerenza politica che minano l'indipendenza del sistema giudiziario.

Per questi e altri motivi ho dunque votato favorevolmente alla relazione della collega Göncz, che giudico un contributo importante per lo sviluppo di una legislazione UE anche in materia penale e di uno spazio penale unico costruito sulla base dei valori fondamentali della UE e di norme, criteri e standard omogenei e verificabili in tutta Europa.

3-577-500

Biljana Borzan (S&D), napisan . - Analiza stanja u pravosuđu za 2013. naglasak stavlja isključivo na građansko, trgovačko i upravno pravosuđe, a trebala bi uključivati i kazneno pravosuđe budući da funkcioniranje i integritet kaznenog pravosuđa ima znatan učinak na temeljna prava. Kvaliteta, neovisnost i učinkovitost pravosudnih sustava spadaju u prioritete EU-a na području slobode, sigurnosti i pravde te poštivanje temeljnih vrijednosti, uključujući vladavinu prava. Postoji potreba za dosljednim i sveobuhvatnim djelovanjem pravosuđa jer počinitelji kaznenih djela koji prelaze granice ne smiju iskorištavati razlike između kaznenopravnih sustava država članica. Uspostavom analize stanja u pravosuđu u kaznenim stvarima će se dati temeljni doprinos stvaranju općeg razumijevanja zakonodavstva EU-a na području kaznenog prava među sucima i javnim tužiteljima čime se jača uzajamno povjerenje. Pravi cilj analize stanja u pravosuđu je prikupljanje statističkih podataka i njihova analiza kako bi se državama članicama pomoglo razviti nacionalne pravosudne sustave. Naglašavam da je usporedba podataka u području kaznenog prava kompleksan posao radi znatnih razlika između nacionalnih pravnih sustava, te da se kazneno pravo ne može uvijek ocijeniti uporabom statistički mjerljivih parametara.

Neovisnost pravosuđa te sudaca i javnih tužitelja u državama članicama se mora zaštititi od političkih uplitanja.

3-577-750

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Ne podržavam izvješće o ocjenjivanju pravosuđa u pogledu kaznenog prava i vladavine prava izvjestiteljice Kinge Gnöcz. Ovim putem izražavam žaljenje što se na rasporedu plenarne sjednice po tko zna koji put našao prijedlog metodike ocjenjivanja pravosuđa na način predlagan u izvješću, a s obzirom da su navedena stajališta već više puta bila predstavljena zastupnicima i odbijena. Podržavam svako nastojanje i namjeru za objektivno povišenje standarda u pravosuđu, njihovu valorizaciju i profesionalizaciju ali samo tako da podrazumijeva nepristranu ocjenu od strane relevantnih institucija koja neće ugrožavati načelo podjele vlasti. Mehanizam koji se predlaže u izvješću može dovesti do politiziranja i dupliciranja zaštite temeljnih prava koja su do sada po prirodi stvari u nadležnosti Europskog suda pravde i Europskog suda za ljudska prava. Usporedna statička analiza kaznenopravnog sustava neće pomoći rješavanju problema povjerenja u kaznenopravnoj suradnji. Ona se može postići drugim metodama, a ne kako se zagovara u izvješću jer postoji osnovana bojznost da se tom metodom postigne kontraefekt.

3-578-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* . - Tabloul de bord privind justiția pe 2013 acoperă exclusiv justiția în materie civilă, comercială și administrativă, însă ar trebui să includă și justiția penală, deoarece funcționarea și integritatea justiției penale au repercusiuni importante și în privința drepturilor fundamentale fiind, de asemenea, strâns legate de statul de drept.

Instituirea unui Tabel de bord în materie penală va reprezenta o contribuție fundamentală la crearea unei înțelegeri comune a legislației UE din domeniul dreptului penal în rândul judecătorilor și procurorilor. Comisia trebuie să instituie un tablou de bord separat, acoperind justiția, care să evalueze, prin utilizarea unor indicatori obiectivi, cum sunt independența, eficiența și integritatea magistraților, cariera judecătorilor și respectarea drepturilor procedurale. Comisia trebuie să propună un mecanism eficace de evaluare regulată a conformării statelor membre la valorile fundamentale ale UE, astfel cum sunt stabilite la articolul 2 din TUE, oferind o bază pentru un instrument de avertizare timpurie și un mecanism pentru situații de criză cu forme adecvate de intervenție, proceduri mai eficace de constatare a neîndeplinirii obligațiilor și posibilitatea sancționării în caz de încălcare sistematică a principiilor democrației și statului de drept și în cazul în care într-un stat membru nu funcționează echilibrele și controalele corespunzătoare.

3-578-500

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Considero che nel campo della giustizia penale la valutazione rafforzi la fiducia reciproca e che quest'ultima sia un elemento fondamentale per un'efficace attuazione degli strumenti di riconoscimento reciproco, così come la valutazione figuri nell'ambito del programma di Stoccolma tra i principali strumenti per l'integrazione nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia. In questo senso accolgo con favore il quadro di valutazione della giustizia elaborato dalla Commissione, ma allo stesso tempo credo che non sia positivo che si concentri esclusivamente sulla giustizia civile, commerciale e amministrativa. Apprezzo la richiesta della relatrice di estendere l'ambito del quadro di valutazione per trasformarlo in uno strumento globale e a sé stante che valuti

tutti i settori della giustizia. Credo inoltre, come sostenuto dalla relatrice, che il Parlamento europeo debba essere maggiormente coinvolto nel processo di valutazione e che i risultati siano regolarmente presentati ai responsabili in questa istituzione. Le reiterate richieste del Parlamento relative al rispetto dello Stato di diritto e dei diritti fondamentali ritengo devono essere ascoltate e soddisfatte tramite la creazione di un meccanismo efficace per valutare il rispetto negli Stati membri dei valori fondamentali dell'Unione e di un meccanismo per le situazioni di crisi che preveda adeguate modalità di intervento.

3-578-625

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *in writing* . - UKIP's position is against. The EU is very 'kindly' going to assess our criminal justice system for us and then doubtless legislate a whole lot more to improve and harmonise it.

3-578-750

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Ce texte encourage la mise en place de mécanismes d'évaluation de la justice pénale et de l'état de droit au sein de l'Union européenne. Je n'ai pas pu soutenir un tel texte car j'estime qu'il ne revient pas à l'Union européenne d'évaluer les systèmes de justice pénale, qui sont de la compétence des États membres. La proposition d'instaurer un mécanisme encadrant l'état de droit et permettant à l'Union d'exercer un contrôle du respect des valeurs fondamentales par les États membres outrepassa le respect du principe de subsidiarité. Il est important de ne pas politiser le système de protection des droits fondamentaux, qui doit rester dans les mains des organes judiciaires.

3-579-000

Diane Dodds (NI), *in writing* . - As an MEP for Northern Ireland, I am all too aware of the impact both for rises in terrorist activity and organised crime of free movement between Europe's borders. And of course it is important that Member States therefore cooperate in order to fight and apprehend the perpetrators of these crimes. However, this report would compel national governments to give more and more information on their own criminal justice systems. It would also see the extension of the EU Justice Scoreboard to include criminal matters. I find this direction completely reprehensible. My constituency forms a part of the United Kingdom, and I believe our government at Westminster must continue to have sovereignty over the processes used to bring criminals to justice in our own land. Last year, the Home Secretary confirmed that the UK would opt out of EU policing and criminal justice measures adopted before the Lisbon Treaty came into force. I support this decision and will oppose any further attempts at harmonisation of EU justice systems.

3-579-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . - O Estado Social de Direito deve ser uma garantia e um exemplo que a UE deve dar ao mundo. No funcionamento da justiça, deve prevalecer sempre a sua definição em sentido lato: *dar a cada um o que por direito lhe pertence*. Desta forma, a UE deve ser uma das organizações mundiais com maiores progressos a nível da justiça, com condições equitativas para aqueles que a ela têm de recorrer.

3-579-500

Kinga Gál (PPE), *írásban* . - A magyar néppárti képviselőcsoport a mai napon szavazatával nem támogatja a Göncz-jelentést, hiszen az abban szereplő javaslatok továbbmennek a közösségi jog rendelkezésein, sértik a szubsidiaritás elvét, ugyanakkor a jelentés nem

kínál kellő biztosítékot arra, hogy a javasolt új mechanizmus objektíven, kettős mérce nélkül lenne alkalmazandó. Egy hasonló mechanizmus csak abban az esetben lenne elfogadható, ha az garantálni tudná, hogy a tagországok mindegyikére, egyforma feltételek alapján vonatkozik, kettős mérce alkalmazása és aktuálpolitikai célok használata nélkül.

Az elmúlt évtizedből számos olyan esetet lehet felhozni, amikor valóban és bíróságok által is megerősített alapjogokat sértő intézkedés történt egyes tagországokban, itt elég a 2006 őszi Budapesten elkövetett súlyos jogsértéseket, vagy éppen Malina Hedvig esetét említeni, de utalhatunk a nemzeti kisebbségeket ért jogsérelmekre. Ezekben az esetekben az Európai Parlament egyszer sem lépett fel harciasan a jogsértéseket elkövetők ellen, ahogy az Európai Bizottság is elhárított minden vizsgálatot. Mivel semmilyen garancia nincsen a jelentésben, hogy az egy objektív mechanizmus létrehozását javasolja, jó eséllyel feltételezhető, hogy az csak olyan politikai indíttatású támadásokhoz lenne használható, mint amit láttunk Magyarország esetében is.

3-579-750

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – Afin que les systèmes judiciaires de nos pays ne puissent plus être menacés comme ce fut le cas en Hongrie avec le gouvernement Orban, nous devons nous doter au niveau européen d'un système d'évaluation qui permettra de renforcer la confiance réciproque, élément-clé de la mise en place efficace d'outils en matière de reconnaissance mutuelle. Nous devons protéger l'indépendance de l'appareil judiciaire, des juges et des procureurs des États membres contre toute ingérence politique. C'est pourquoi j'ai voté pour le rapport de ma collègue Kinga Goncz, qui rappelle les valeurs et les principes qui doivent guider nos actions.

En ce sens, nous appelons la Commission à travailler à un mécanisme véritablement efficace pour assurer un contrôle régulier du respect des valeurs fondamentales de l'Union par les États membres, telles qu'énoncées à l'article 2 du traité UE, et qui servirait de base à un instrument d'alerte avancée. Des sanctions devraient également s'appliquer en cas de violations systématiques des principes de la démocratie et de l'État de droit ou de dysfonctionnements de l'équilibre des pouvoirs dans un État membre.

3-580-000

Ádám Kósa (PPE), *írásban* . - Az Európai Unió legfontosabb és egyben sokszínűségét és versenyképességét biztosító rendelkezése a szubszidiaritáselve. A jelentés pont ezt támadja, ráadásul kellő garanciák és biztosítékok nélkül kíván további jogköröket adni az Európai Bizottság részére.

A dokumentumban javasolt új mechanizmus tekintetében kérdéses, hogy az megfelelő, kiegyensúlyozott és arányos lesz, figyelemmel arra, hogy korábban számos esetben felvetődött a kettős mérce alkalmazása az EU-s intézmények részéről az alapjogok megsértésekor. Gondoljunk a 2006 őszi Budapesten elkövetett súlyos és erőszakos jogsértésekre. Az erőszakos szervezetek oldaláról fellépő résztvevők azóta már bíróság előtt felelnek. Érdekes mód a nemrég elfogadott, az alapvető jogok 2013-as évi helyzetéről szóló jelentésben már az szerepel – majd 8 évvel a magyarországi eseményeket követően –, hogy a rendőröknek és rohamrendőröknek valóban és kétséget kizáróan azonosíthatóaknak kell lenniük. Sajnálatos módon ezekben az esetekben az Európai Parlament egyszer sem lépett, mint ahogy az Európai Bizottság is elhárított minden ilyen vizsgálatot akkoriban.

Olyan mechanizmus kell, ami valóban automatikus és még a legnagyobb tagállamokra is vonatkozik, és nemcsak egy-egy kiválasztott kisebbség vagy társadalmi csoport érdekeinek

sérelme eseten, hanem kivétel nélkül alkalmazható és valóban megfelelő garanciákkal rendelkezik a végrehajtás elfogulatlansága tekintetében. Ezért a jelentés ellen szavaztam.

3-580-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Il n'y a pas lieu d'étendre le tableau de bord de la justice au droit pénal. Le droit pénal n'est pas encore assez harmonisé à travers l'Europe pour qu'une comparaison basée sur des statistiques soit opportune. Un procès plus rapide n'équivaut pas forcément à un système judiciaire plus efficace. Par ailleurs, la compétence européenne en matière de droit pénal est limitée: il faut respecter le principe de subsidiarité.

3-580-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je m'étais déjà exprimé sur la création de ce tableau de bord, qui fournira un outil fiable de comparaisons des différents systèmes de justice dans les États. Je regrettais notamment qu'il s'appuie sur le semestre européen et son optique de systèmes juridiques qui "contribuent à la croissance économique et stimule la compétitivité". Je m'étais donc abstenu.

Ce rapport demande clairement de dissocier ce tableau du semestre économique européen pour que la justice soit "accessible à tous indépendamment des intérêts économiques". Il demande l'inclusion du droit pénal dans le tableau de bord de la justice dans l'UE. Malheureusement, il demande aussi, dans une formulation très floue, à la Commission de mettre en place et de conduire des mécanismes de surveillance et de sanctions, alors que ce rôle revient au Parlement, au Conseil européen et au Conseil. Je dénonce cet empiètement de pouvoir de la Commission sur ceux du Parlement et je vote contre.

3-580-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A atual crise económica e financeira na UE foi um catalisador para profundas alterações. O seu impacto pode ser observado na reestruturação das economias nacionais para preparar as bases para o crescimento e a competitividade. Neste processo de reforma, os sistemas nacionais de justiça desempenham um papel fundamental na restauração da confiança e no regresso ao crescimento. Um sistema judicial eficiente e independente contribui para a confiança e a estabilidade. Decisões judiciais previsíveis, oportunas e exequíveis constituem factores estruturais fundamentais de um contexto empresarial atraente. Mantêm a confiança para a criação de empresas, a execução de um contrato, a liquidação de dívidas privadas, a proteção dos direitos de propriedade, bem como de outros direitos.

3-580-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra del presente informe debido a que está orientado hacia la introducción de la lógica de la eficiencia económica en la evaluación de los sistemas judiciales de los Estados miembros de la Unión Europea. Este informe plantea un sistema de indicadores para la evaluación de los sistemas judiciales que no podemos compartir. El Derecho es un valor absoluto e universal que debe ser respetado en su esencia y especificidad para cada caso que sea tratado. Elaborar sistemas de cuantificación a nivel europeo supone una plataforma para plantear límites políticos cuantitativos en relación con la ejecución y valoración de los dictámenes judiciales. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

3-580-718

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - Evaluation of justice in relation to criminal justice and the rule of law will make a fundamental contribution to creating a common understanding of the EU and strengthening a mutual trust among judges and prosecutors. I voted in favour.

3-580-734

Krisztina Morvai (NI), *írásban*. - Nemmel szavaztam a Göncz Kinga-féle jelentésre az igazságszolgáltatás értékeléséről, a jogállamiság helyzetéről. Eleve hiteltelennek tartom – és az Európai Parlament lejáratajának –, hogy olyan képviselő ír jelentést ebben a témában, aki semmiféle szakismerettel nem rendelkezik az adott területen, ráadásul miniszter volt egy olyan kormányban, amely 2006 őszén saját népébe lövetett, és a jogállamiságot semmibe véve az igazságszolgáltatást aljas politikai céljaira használta fel.

3-580-742

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Le tableau de bord de la justice dans l'Union européenne, publié en mars [] 2013, est un outil comparatif visant à fournir des données fiables sur les systèmes judiciaires des États membres.

Le rapport approuve la création du tableau de bord mais regrette que le droit pénal ait été occulté (seuls les droits civil et administratif sont concernés) et appelle ainsi à un élargissement progressif du champ d'étude. Un mécanisme permettant d'évaluer le respect par les vingt-huit des valeurs fondamentales de l'Union est également demandé. L'idée serait de disposer d'une base pour un système d'alerte précoce qui permettrait de sanctionner systématiquement ce type de manquements.

J'ai soutenu ce rapport, dont les propositions pourront permettre une amélioration global de la qualité, de l'indépendance et de l'efficacité de systèmes judiciaires des États membres.

3-580-750

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D), *γραφτώς*. – Η έκθεση προτείνει την ανάπτυξη πίνακα αποτελεσμάτων στον τομέα της δικαιοσύνης σε ζητήματα ποινικού δικαίου, με περισσότερη ενίσχυση του ρόλου των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διασφαλίζοντας ότι θα συμμετέχουν στη διαδικασία, όπως προβλέπεται στις Συνθήκες, και ότι θα ενημερώνονται σε τακτική βάση για τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων. Επιπλέον εκφράζει ανησυχία για την έλλειψη στοιχείων σχετικά με τα εθνικά συστήματα δικαιοσύνης, καλώντας τα κράτη μέλη να συνεργάζονται πλήρως με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, να συλλέγουν και να παρέχουν σε τακτική βάση αντικειμενικά, αξιόπιστα και συγκρίσιμα στοιχεία για τα συστήματα δικαιοσύνης τους. Για το σκοπό αυτό ζητείται η δημιουργία ενός αποτελεσματικού μηχανισμού τακτικής αξιολόγησης της συμμόρφωσης των κρατών μελών προς τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της ΣΕΕ. Παρ' όλα αυτά δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η έννοια του κράτους δικαίου είναι ευρεία και επιβάλλει στις δημόσιες αρχές να ενεργούν κατά τρόπο σύμφωνο με το νομικό πλαίσιο που καθορίζεται από τα Συντάγματα των κρατών μελών και δεν πρέπει να εξαντλούνται σε ζητήματα ποινικής δικαιοσύνης. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή, καθότι η μεμονωμένη αξιολόγηση των συστημάτων ποινικής δικαιοσύνης δεν συνεπάγεται συνολική συμμόρφωση ή μη συμμόρφωση προς την αρχή του κράτους δικαίου.

3-580-812

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução que acolhe com agrado o Painele de Justiça da UE criado pela Comissão. A criação de um Painele de Justiça em matéria penal contribuirá, de forma fundamental, para o estabelecimento de um entendimento comum da legislação da UE no domínio do direito penal entre juízes e procuradores-gerais, reforçando, assim, a confiança mútua. O Parlamento insta a Comissão a alargar gradualmente o âmbito do painele, para que este se torne um painele de justiça separado e abrangente que avalie, através da utilização de indicadores objetivos, todos os domínios judiciais, incluindo a justiça penal e todas as questões horizontais relacionadas com a justiça, tais como a independência, a eficiência e a integridade do sistema judicial, a carreira dos juízes e o respeito pelos direitos processuais.

3-580-875

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Neovisnost i učinkovitost pravosudnih sustava prioriteti su agende Europske unije te sam stoga podržala ovo izvješće. Kao temeljne probleme s kojima se susreće pravosuđe zemalja članica istaknula bih predugo trajanje sudskih postupaka te upitnu neovisnost pravosuđa. Smatram da je nužno da suci i javni tužitelji budu zaštićeni od političkih, ali i medijskih uplitanja, a krizne se situacije moraju brže riješavati. Potrebno je približavanje zakonodavnih okvira u državama članicama kako počinitelji kaznenih djela ne bi iskorištavali razlike kaznenopravnih sustava država članica prelazeći granice. Stoga je ocjenjivanje na području kaznenog prava izuzetno važno jer se korištenjem objektivnih pokazatelja, koji ocjenjuju sva područja kaznenog pravosuđa, dolazi do najučinkovitije prakse. Kako bi pridonosile zajedničkoj evaluaciji, države članice trebaju redovito prikupljati i dostavljati nepristrane, pouzdane, objektivne i usporedive podatke o svojim pravosudnim sustavima. Ocjenjivanje omogućuje oslanjanje na najbolju praksu, jača uzajamno povjerenje država članica, suradnju i zajedničko razumijevanje zakonodavstva EU-a.

3-580-746

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podržavam svaki pokušaj unaprijeđenja europskog pravosuđa čime bi se stvorio jedinstveni sustav europskog područja pravde. Time se ojačava pravosudna politika čiji je cilj ojačati temelje EU-a. Pritom je ključno ocjenjivati uzimajući u obzir građansko, trgovačko i upravno pravosuđe i kazneno pravosuđe, jer ono ima utjecaj na temeljna prava koja proizlaze iz europskog državljanstva. Već sam podržao programe poput Rights and Citizenship Programme, Program za pravosuđe za razdoblje od 2014. do 2020. te Izvješće o analizi stanja u pravosuđu EU-a – na području građanskog i upravnog prava u državama članicama, jer smatram da je iznimno bitno imati efikasno i unificirano pravosuđe na cijelom teritoriju EU-a kako bismo se mogli suočiti sa sve težim izazovima koji nam slijede. Naši građani i građanke se moraju osjećati jednako sigurno u svakom kutku Unije te za njih moraju vrijediti isti principi ljudskih prava i nediskriminacije.

3-580-873

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. - Kazneno pravosuđe trebalo bi ostati u okviru nacionalnog zakonodavstva i nadležnosti država članica budući da se Analizom pravosuđa za 2013. naglasak stavlja isključivo na građansko, trgovačko i upravno pravosuđe, koji su značajni za Europski semestar u pogledu poticanja tržišnog natjecanja i rasta, te ne obuhvaća kazneno pravosuđe, koje znatno više ima nacionalnu dimenziju. Cilj Analize stanja u pravosuđu trebao bi biti prikupljanje statističkih podataka i njihova analiza kako bi se

državama članicama pomoglo razviti nacionalne pravosudne sustave. Sukladno stavu EPP-a smatram da je važno kontinuirano jačanje i poboljšanje europskog sustava zaštite temeljnih ljudskih prava, ali ovo izvješće nosi dozu rizika da bude kontraproduktivno za građane EU-a. Mehanizmi koji se predlažu ovim Izvješćem mogli bi dovesti do dupliciranja i politizacije sustava zaštite temeljnih prava, primjerice davanjem ovlasti Komisiji te Parlamentu na području zaštite ljudskih prava. Sustav zaštite temeljnih ljudskih prava trebao bi ostati u rukama pravosudnih instanci, kao što su Europski sud pravde i Europski sud za ljudska prava. Hrvatska uređenjem svojeg pravnog sustava poštuje neovisnost pravosuđa, gdje i na nacionalnoj razini zakonodavna i izvršna vlast djeluju s oprezom pri ocijenjivanju njihova rada, kako na području građanskog, trgovačkog i upravnog prava, tako i kaznenog pravosuđa. Slijedom navedenog ne podržavam izvješće.

3-581-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . - In favour. The establishment of a Justice Scoreboard in criminal matters will make a fundamental contribution to creating a common understanding of EU legislation in the field of criminal law among judges and prosecutors, thus strengthening mutual trust.

3-582-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - L'istituzione di un quadro di valutazione della giustizia in campo penale fornirà un contributo essenziale allo sviluppo di una visione d'insieme, a livello dei giudici e dei pubblici ministeri, della legislazione dell'UE in materia penale, rafforzando la collaborazione e la fiducia reciproca. Un sistema di valutazione sulla reale applicazione del diritto comunitario nella giustizia penale degli Stati membri è fondamentale per garantire che i diritti fondamentali di tutti i cittadini europei siano costantemente salvaguardati e tutelati, individuando e interrompendo qualsiasi caso di malagiustizia. A tale processo dovrebbero inoltre aver opportunità di partecipare sia il Parlamento europeo, sia i parlamenti nazionali, massima espressione democratica dell'apparato istituzionale europeo e degli Stati membri.

3-583-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - Od izuzetne važnosti je saznanje kako je neophodno da Komisija i Europski parlament u potpunosti poštuju granice nadležnosti Europske unije u području kaznenog prava što bi, u konačnici, podrazumijevalo provođenje bilo koje od budućih aktivnosti isključivo u skladu s Ugovorima i po savjetovanju s članicama. Analizirajući stanje u pravosuđu, prikupljanje statističkih podataka kao pokazatelja služi isključivo u vidu razvitka nacionalnih pravosudnih sustava. Naravno, različitosti između članica uvjetuju parametre čijom se usporedbom ne može doći do statistički mjerljivih podataka, stoga im treba pristupati s posebnom pozornošću. Velika važnost leži i u aktivnostima Europskog suda za ljudska prava. Naime, kao primarno tijelo koje je odgovorno za odluke o temeljnim pravima i vladavini prava, Sud ima zadatak osigurati okvir za zaštitu prava pojedinaca. Svoje pozitivno mišljenje, u konačnici, temeljim i na poimanju vladavine prava kao širokog koncepta koji zahtijeva djelovanje javnih tijela u skladu s pravnim okvirom utvrđenim nacionalnim ustavima te zakonima i propisima koji iz njih proizlaze, a koja ne smiju biti ograničena na pitanje kaznenog prava. Ocijenjujući kaznenopravne sustave nije dopušteno donositi opće zaključke o poštovanju načela vladavine prava, a kao zaključak nameće se saznanje da honoriranje kaznenog pravosuđa ne treba biti povezano s mogućim novim mehanizmom vladavine prava.

3-584-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous appelons la Commission à étendre progressivement le champ d'application du tableau de bord afin qu'il devienne un tableau de bord distinct et global évaluant, au moyen d'indicateurs objectifs, tous les domaines de la justice, y compris la justice pénale et toutes les questions horizontales liées à la justice, telles que l'indépendance, l'efficacité et l'intégrité du système judiciaire, la carrière des juges et le respect des droits procéduraux. Nous voudrions aussi que la Commission s'attache à faire participer tous les acteurs concernés, à tirer parti de leur expérience et des leçons tirées des travaux déjà effectués par les organes du Conseil de l'Europe concernant l'évaluation de l'état de droit et des systèmes judiciaires, ainsi que par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne.

3-584-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O sistema europeu de protecção dos direitos fundamentais merece uma atenção primordial. Apesar de existirem opiniões de que o presente relatório poderá ser contraprodutivo para os nossos cidadãos, dado que a União conta já com um sistema de proteção significativo dos direitos fundamentais, votei a favor do mesmo por considerar importante a possibilidade de se criar um sistema europeu de verificação de conformidade dos sistemas judiciais com os princípios fundamentais.

3-584-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la evaluarea justiției în ceea ce privește justiția penală și statul de drept. În domeniul justiției penale, evaluarea mărește încrederea reciprocă, iar încrederea reciprocă este cheia unei implementări eficiente a instrumentelor de recunoaștere reciprocă. De asemenea, în cadrul Programului de la Stockholm, evaluarea figurează ca unul dintre instrumentele principale de integrare în spațiul de libertate, securitate și justiție. Tabloul de bord privind justiția pe 2013 acoperă exclusiv justiția în materie civilă, comercială și administrativă, însă ar trebui să includă și justiția penală, deoarece funcționarea și integritatea justiției penale au repercusiuni importante și în privința drepturilor fundamentale și este strâns legată de statul de drept. Subliniem că instituirea unui tablou de bord în materie penală va reprezenta o contribuție fundamentală la crearea unei înțelegeri comune a legislației UE din domeniul dreptului penal în rândul judecătorilor și procurorilor, întărind astfel încrederea reciprocă. Solicităm Comisiei să extindă treptat sfera de acoperire a tabloului de bord, astfel încât să devină un tablou de bord separat, acoperind justiția, care să evalueze, prin utilizarea unor indicatori obiectivi, cum sunt independența, eficiența și integritatea magistraților, cariera judecătorilor și respectarea drepturilor procedurale.

3-585-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Protivim se prijedlogu izvjestiteljice da Komisija proširi svoje ovlasti u segmentu pravosuđa (koje obuhvaćaju građansko, trgovačko i upravno pravo) i na kazneno pravo jer smatram da navedeni poziv krši princip supsidijarnosti te se nepotrebno upliće u nadležnosti država članica Unije. Poziv Komisije da širi područja svoje analize pravosuđa na način da ista postane odvojena i sveobuhvatna, odnosno da se ocjenjuju sva područja pravosuđa te sva pitanja koja su u vezi sa pravosuđem, kao što su neovisnost, učinkovitost i integritet pravosuđa smatram iznimno pretencioznim, neproporcionalnim i rizičnim pozivom koji će lako stvoriti konfuziju i time naštetiti učinkovitosti cijelog sustava.

3-585-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - W krótkim czasie przebyliśmy długą drogę w procesie tworzenia europejskiej przestrzeni sprawiedliwości. Polityka sprawiedliwości faktycznie pojawiła się w centrum zainteresowania jako dziedzina, w której podejmuje się wiele działań na szczeblu europejskim (nasuwa się tu porównanie do rynku wewnętrznego w latach dziewięćdziesiątych). Jednak nadal pozostaje wiele do zrobienia. Naszym celem jest utworzenie europejskiej przestrzeni sprawiedliwości – pełnej i solidnej. Obywatele i przedsiębiorstwa będą czerpali pełne korzyści z naszego rynku wewnętrznego tylko wtedy, gdy będą mieli pewność, że ich prawa są wszędzie chronione. Chodzi tu o wzajemne zaufanie do systemów wymiaru sprawiedliwości. Musimy nadal pracować nad pogłębianiem tego zaufania.

3-586-000

Milan Zver (PPE), *pisno* . - Glasoval sem za poročilo poslanke Kinge Göncz o oceni pravosodja na področju kazenskega prava in pravne države, saj podpiram predloge za večji nadzor nad delovanjem pravosodnih sistemov. Zaradi slabih razmer in pomanjkanja reform v nekaterih postkomunističnih državah, kot na primer v Sloveniji, po zadnjih podatkih Evrostata le še 24 odstotkov Slovencev in Slovencev zaupa pravosodnemu sistemu. Za primerjavo, na Danskem in na Finskem kar 85 odstotkov prebivalcev zaupa svojim pravosodnim organom. Razumem poslance iz stabilnih demokracij in iz držav, kjer nimajo težav z vladavino prava, ki so proti večji regulaciji in vmešavanju evropskih inštitucij. Toda razmere po državah so dokaj različne, zato se osebno zavzemam za večji nadzor in boljše regulacijo.

9.25. Vorbereitung auf die vollständige Konvergenz der audiovisuellen Welt (A7-0057/2014 - Sabine Verheyen)

3-588-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-589-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - I worked in the media (radio and TV) for seventeen years. I believe in diversity of opinion and freedom of information and expression. All media forms, whether linear or non-linear, must respect the rules protecting children and human dignity, promoting cultural diversity, ensuring transparency, media quality, equality of opportunities, fair competition, and safeguarding media pluralism.

3-589-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente Relatório considerando que, por *convergência*, entende-se a integração de serviços de comunicação audiovisuais que até então foram, em larga medida, considerados separadamente uns dos outros, de forma linear ou não linear. Aos órgãos de comunicação tradicionais vieram juntar-se novos servidores da área da indústria de telecomunicações assim como prestadores de serviços *over the top (OTT)*. O sistema regulamentar previsto na Diretiva *Serviços de Comunicação Social Audiovisual* assegurou até agora um determinado padrão mínimo para conteúdos de televisão clássicos (lineares) e para os serviços *telemedia* não lineares e ofertas em linha ao nível europeu. Com a digitalização das tecnologias de radiodifusão e comunicação social, a convergência das vias técnicas de transmissão e o desenvolvimento progressivo

de equipamentos finais móveis e híbridos, passaram subitamente a competir no mesmo ecrã serviços clássicos regulamentados de radiodifusão e serviços a pedido, provenientes da Internet aberta, com conteúdos até agora não regulamentados. A meu ver, esta situação suscita questões relacionadas com a proteção dos consumidores, dos menores e de dados, mas também outras relativas à garantia da diversidade e da natureza dupla dos meios de comunicação enquanto bem cultural e económico.

3-590-000

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto*. - Signor Presidente, in Europa le "TV connesse" sono circa 40,5 milioni ed entro pochi anni potrebbero entrare nella maggior parte delle case dei cittadini. Questa rapida evoluzione riduce sempre più le distanze tra i consumatori, le emittenti radiotelevisive e internet e richiede una riflessione a livello europeo.

È giusto analizzare le molteplici conseguenze di questa convergenza misurandone l'impatto in termini di protezione dei consumatori (in particolare coloro che devono essere tutelati, come i minori e, in generale, i giovani), di protezione dei dati e di diversità culturale. Occorre sviluppare un quadro normativo orizzontale a livello europeo e sottolineare che la convergenza rappresenta anche un'opportunità per lo sviluppo di nuovi modelli d'impresa, capaci di trasformare questo processo in crescita economica e innovazione imprenditoriale.

3-589-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - L'arrivée progressive de l'internet dans le monde des médias a bouleversé le fonctionnement de ce domaine d'activité et soulevé de nombreuses questions, par exemple quant à la qualité et à la neutralité des informations fournies aux citoyens. Ce rapport d'initiative étudie la situation actuelle et les enjeux à venir liés à ce monde audiovisuel de plus en plus convergent. J'ai voté pour ce rapport.

3-591-000

Zoltán Bagó (PPE), *írásban*. - Szavazatommal támogattam a jelentést az audiovizuális világ teljes konvergenciájának előkészítéséről. Az audiovizuális médiaszolgáltatásokról szóló irányelv szabályozási rendszere európai szinten eddig bizonyos minimumszabályokat biztosított a klasszikus (lineáris) televíziós tartalmak és a nem lineáris elektronikus információs és kommunikációs szolgáltatások, illetve online szolgáltatások tekintetében. A műsorszolgáltatási és médiatechnológiák digitalizálásával, a műszaki átviteli rendszerek konvergenciájával, illetve a mobil és hibrid végberendezések gyors fejlődésével immár egyszerre versengenek egymással ugyanazon a képernyőn a hagyományosan szabályozott műsorszolgáltatások és lekérhető szolgáltatások, valamint a nyílt internetről érkező, eddig nem szabályozott tartalmak.

Az európai felhasználók nagy része továbbra is elsősorban a hagyományos tévékészüléken keresztül fogadja az audiovizuális tartalmakat, de erős tendencia figyelhető meg a mobil végberendezések kiegészítő használata terén. Ebből fogyasztó-, ifjúság- és adatvédelmi problémák adódnak. A probléma széleskörű, de különösen a fiatalabb felhasználók szeretnék mindenhol, bármilyen időpontban és minden készüléken hozzáférni az audiovizuális tartalmakhoz és az elektronikus szolgáltatásokhoz. Egyetértek az előadóval, mert a piaci finanszírozási és hozzáférési modellekre helyezi a fő hangsúlyt, másrésztől üdvözlöm az Európa Bizottság zöld könyvét, amely átfogó képet nyújt az összes audiovizuális szektort illetően.

3-591-500

Elena Bănescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea acestui raport, întrucât există o fragmentare semnificativă a piețelor audiovizuale din Uniunea Europeană. Existența unui cadru juridic uniform care să garanteze un acces egal al utilizatorilor la serviciile oferite de furnizori este esențială. Totodată, accentuez importanța respectării principiului neutralității internetului, în special în contextul în care tot mai multe servicii audiovizuale sunt transmise pe internet. Nu în ultimul rând, consider că o mai mare convergență va putea stimula și inovarea în domeniu, fapt ce va contribui la o dezvoltare suplimentară a pieței serviciilor audiovizuale.

3-591-750

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich* . - Auf der Grundlage des Grünbuchs über die „Vorbereitung auf die vollständige Konvergenz der audiovisuellen Welt“ konzentriert sich dieser INI-Bericht auf Fragen im Zusammenhang mit dem fortschreitenden Zusammenwachsen der linearen und nicht-linearen audiovisuellen Mediendienste. Aus der Konvergenz ergeben sich Fragen mit Blick auf den Verbraucher-, Jugend- und Datenschutz, aber auch hinsichtlich der Sicherung der Vielfalt, des Zugangs und der Auffindbarkeit, des regulatorischen Rahmens und des Doppelcharakters der Medien als Kultur- und Wirtschaftsgut. Ziel muss es sein, den bestehenden Rechtsrahmen für audiovisuelle Medien auf sein Regulierungsziel hin zu überprüfen und, wenn erforderlich, den heutigen Realitäten in konvergierten Märkten anzupassen.

3-591-875

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* . – Alors que les canaux d’information se sont multipliés via le numérique, il paraît cependant nécessaire de rappeler les fondamentaux liés à la liberté de la presse et de prévenir une possible volonté de ”mainmise” politique ou de grands groupes industriels. Enfin, dans un monde de plus en plus ouvert, il paraît nécessaire que l’Union européenne se dote d’une politique audiovisuelle ambitieuse face à la tentation d’hégémonie de certains grands groupes étrangers à l’international.

3-591-812

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* . - La presente relazione punta a rimarcare l'importanza di far convergere gli Stati membri a livello di mercato di prodotti audiovisivi a fronte dell'evoluzione del paesaggio mediatico audiovisivo in tutta l'UE. In futuro sarà necessario sempre più, anche in linea con quanto emerge dal Libro verde sulla convergenza del mondo audiovisivo, compiere alcune riflessioni sulle infrastrutture, la frequenza e i modelli di finanziamento dei contenuti audiovisivi per poter adeguare la direttiva UE sui servizi dei media audiovisivi ai nuovi cambiamenti e favorire l'integrazione verticale ed orizzontale nel settore delle TIC e dei media. Alla luce anche di alcune problematiche comuni, tra cui la tutela dei consumatori, dei giovani e la protezione dei dati, appare sempre più forte l'esigenza di fondere i servizi di media audiovisivi dei vari Stati membri, quali beni di interesse culturale ed economico. La convergenza in questo settore pertanto rappresenta una grande sfida per il futuro perché con essa si mira non solo ad avvicinare i singoli mercati nazionali, ma anche a migliorare l'accesso e la reperibilità delle risorse e dei contenuti audiovisivi al pubblico. Infine, l'obiettivo è anche quello di garantire un'offerta diversificata insieme ai vari modelli di finanziamento esistenti.

3-591-937

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - La relazione Verheyen è condivisibile e non presenta particolari criticità, per questi motivi l'ho sostenuta col mio voto.

3-591-952

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, nes būtina užtikrinti nediskriminacinę, skaidrią ir atvirą prieigą prie interneto visiems audiovizualinių paslaugų naudotojams ir teikėjams. Iš tiesų, tinklo neutralumas – visų įmanomų pastangų dėjimo principu grindžiamas internetas, nediskriminacinė prieiga prie bet kokio audiovizualinio turinio ir nediskriminacinis tokio turinio perdavimas – užtikrina pliuralistinę informacijos teikimą ir nuomonių ir kultūrų įvairovę. Taigi, yra būtinas integruotos žiniasklaidos visumos aspektas, panašus į privalomojo programų siuntimo principą. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją užtikrinti, kad būtų laikomasi interneto neutralumo principų, nes tai būtina atsižvelgiant į žiniasklaidos priemonių konvergenciją. Plačiau visuomenei skirtų audiovizualinių paslaugų aptinkamumas ir galimybė jomis naudotis tampa esminiu integruotos aplinkos klausimu. Tinklo neutralumas yra viso turinio nediskriminacinio perdavimo garantas. Galutiniams paslaugų gavėjams pageidaujamas turinys ir paslaugos turėtų būti pasiekiamos, o prieigą suteikiantys subjektai neturėtų galėti apriboti vartotojų pasirinkimo laisvės. Vis dėlto vien nediskriminacinio turinio perdavimo nepakanka. Ateityje transliuojant pirmiausia bus svarbu užtikrinti, kad programos ne tik galėtų patekti į atskirus perdavimo kanalus, bet ir kad jas būtų galima aptikti turinio prieigos srityse.

3-591-968

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Konvergencija znači inovacija. Konvergencija zahtijeva nove oblike suradnje između poduzeća i sektora. Tom suradnjom se želi postići da korisnik može upotrebljavati audiovizualne sadržaje i elektroničke usluge bilo gdje, u bilo kojem trenutku i na svakom uređaju. Kao članica grupe Socijalista i demokrata Europskog parlamenta zahtijevam nediskriminirajući, transparentan i otvoren pristup internetu za sve korisnike i davatelje audiovizualnih usluga u Uniji. Smatram da je nužno da kulturna i audiovizualna djela u svojoj raznolikosti budu dostupna svim europskim građanima. Građani moraju moći pronaći ono što ih zanima, posebno kada proizvođači, operateri mreža i pružatelji sadržaja ili drugi agregatori propisuju odabir sadržaja koji se nudi korisnicima. Mišljenja sam da traženje i pronalaženje audiovizualnih sadržaja radi osiguravanja raznolikosti ponude ne bi smjelo ovisiti isključivo o ekonomskim interesima. Potreba za regulatornim djelovanjem bi trebala biti prisutna samo u slučaju da pružatelj platforme iskorištava dominantan položaj na tržištu ili funkciju čuvara ulaza kako bi se dala prednost određenim sadržajima ili ih se zanemarilo. Zaključno podržavam ovo izvješće.

3-591-984

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Approvo i concetti espressi in questa relazione, il mondo audiovisivo è molto importante per la cultura nei nostri giorni sia nel bene che nel male, l'utilizzo giusto unito alla possibilità di un accesso libero a chiunque rappresenta un grande potenziale per il presente ed il futuro. Ritengo che gli enormi cambiamenti avvenuti degli ultimi anni abbiano influenzato molto questo settore e sono felice che la Commissione abbia deciso di ampliare il concetto di mondo audiovisivo da quello tradizione a uno molto più vasto che include internet, smartphone e tutto ciò che la tecnologia ha messo al servizio dell'uomo in questo campo. Sottoscrivo i principi secondo i quali, l'accesso a una connessione ad alta velocità dovrebbe essere garantito ovunque anche nelle zone rurali,

la rete dovrebbe mettere a disposizione di tutti gli utenti europei lo stesso materiale indipendentemente dalla nazione di appartenenza, la rete dovrebbe essere neutrale, priva di particolari censure, ma allo stesso tempo dovrebbe garantire una tutela maggiore della legalità per il materiale coperto da copyright. Un progetto chiaro potrebbe inoltre garantire maggiori investimenti da parte delle aziende in questo settore con le conseguenti ricadute positive per tutta la collettività, per questo ho votato a favore.

3-592-000

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . - În plin avânt al dezvoltării mijloacelor informatice, a internetului și a rețelelor sociale și al utilizării acestora de către un număr tot mai mare de cetățeni, oferta tradițională de servicii audiovizuale liniare continuă să reprezinte o parte importantă a obiceiurilor de consum ale cetățenilor europeni în materie de mass-media.

Susțin și eu ideea că menținerea pluralismului informației, promovarea diversității culturale și lingvistice și conservarea rolului structural al serviciului public al mass-mediei în cadrul ecosistemului mediatic european reprezintă valori de interes public. Aceste valori trebuie să fie menținute și promovate ca element al modelului social european. Ar fi benefică o dezbatere la nivel european cu privire la convergența audiovizualului care va trebui să aibă ca obiective centrale protecția culturilor europene și protecția indisociabilă a intereselor cetățenilor și a drepturilor fundamentale ale acestora, în special a minorilor și a celorlalte categorii de public vulnerabile.

3-592-500

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Par ce texte, il s’agit de soutenir le pluralisme culturel et de l’information mais aussi de protéger la propriété intellectuelle. L’Europe doit s’adapter au tournant de la fusion des services de radiodiffusion traditionnels avec l’internet. Pour éviter toute position dominante sur le marché, il est notamment proposé dans ce rapport d’initiative une application des règles de concurrence à ce secteur spécifique. Cette mesure irait dans le bon sens. Voter en faveur de ce texte, c’est non seulement se placer du côté du soutien à la compétitivité européenne dans le secteur des nouvelles technologies de l’information et de la communication (NTIC), mais également viser à permettre aux citoyens d’accéder à une offre de qualité dans le domaine des services de l’audiovisuel et de l’internet.

3-592-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . - A União Europeia tem de acompanhar o progresso e a evolução tecnológica para que não saia lesada deste processo dinâmico e competitivo. Através da Internet, é hoje possível uma criança em Vladivostok estar a navegar e pesquisar informação sobre um cidadão belga. Assim, a proteção de dados torna-se essencial e fundamental para a segurança de cada um de nós. No entanto, não poderemos nunca pôr em causa o espaço de liberdade que é o ciberespaço e a liberdade dentro da própria União Europeia.

3-593-000

İldikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* . - Üdvözlöm az audiovizuális világ teljes konvergenciáját előkészítő jelentést, mert véleményem szerint az egyre gyorsabb mértékben változó piaci struktúrákból kifolyólag a hagyományos műsorszolgáltatások és az internet növekvő összeolvadásának kérdéseire sürgősen európai szinten kell választ adni.

Támogatom az innováció konvergencián alapuló ösztönzését, ugyanis a vállalkozások és ágazatok közötti együttműködés új formáira van szükség annak érdekében, hogy a felhasználó mindenhol, bármilyen időpontban és minden készüléken hozzáférhessen az audiovizuális tartalmakhoz és az elektronikus szolgáltatásokhoz.

Meggyőződésem szerint a jelentéssel egybehangozóan, a hozzáférés, valamint az átláthatóság mértéke növelésének kulcsfontosságú szerepe van, tehát megkülönböztetéstől mentes, átlátható és nyílt internet-hozzáférést kell biztosítani az audiovizuális szolgáltatások valamennyi felhasználója és szolgáltatója számára.

Fontosnak tartom kiemelni a jelentésben elhangzottak alapján a konvergencia és innováció elengedhetetlen feltételét képező széles sávú internet lefedettség tekintetében (főként a vidéki területeken), és támogatom a javaslatot, miszerint biztosítani kell azt, hogy a felhasználók számára ez biztosított legyen. Rövid távú beruházási kampányokon keresztül lehet ezt a hiányosságot megszüntetni.

3-594-000

Béla Kovács (NI), *írásban* . - Irdatlan információdömpinget zúdítanak az emberiségre, ami a teljes elbutítás leghatékonyabb módszere. Ugyanakkor a digitális világ egyben egy lehetőség is arra, hogy értékes tudnivalók előbányászhatók legyenek. Az adott jelentésben hangsúlyosan megjelenik a szabad és nyílt internet fontossága, a hálózatsemlegesség, de a piaci erőfölénnyel való visszaélés lehetőségének veszélye is a tartalomszolgáltatók részéről, így azt támogattam. A háló csak egy eszköz, az embereken, az oktatáson, a szülőkön múlik, mire használják és mennyit pazarolnak el rá a kicsik és nagyok az életükből.

3-594-500

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - La globalizzazione e la mutazione delle strutture di mercato, ci stanno portando a un cambiamento della politica dei media, che non è più considerabile come una competenza strettamente nazionale. La reperibilità e l'accesso alle offerte audiovisive rivolte alla collettività, si configurano come problematiche principali in un mondo convergente ed è per questo che l'Europa deve continuare il suo percorso verso la fusione dei tradizionali servizi di radiodiffusione e di internet. La neutralità della rete rimane comunque una garanzia per la distribuzione esente da discriminazione di tutti i contenuti e rappresenta, di conseguenza, il principio della ridiffusione del mondo mediatico convergente nel XXI secolo.

3-594-750

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Podržala sam ovo živješće koje predstavlja napredak u obliku konvergencije audiovizualnog sadržaja. Novo zakonsko uređenje potrebno je pod uvjetom da se za pristup sadržajima i kontrolu pristupa iskoriste sredstva europskog prava tržišnog natjecanja i kartelnog prava te da se sastave regulatorni okviri prilagođeni konvergenciji. U Europi i dalje postoje područja s ograničenom internetskom infrastrukturom te je važno da potrošači imaju pristup brzom internetu kako bi se mogao iskoristiti potencijal konvergirano audiovizualnog svijeta te da su zaštita mladih, zaštita potrošača i podataka krajnji ciljevi zakonskog uređenja na području Europske unije. S obzirom na sve veću konvergenciju, u Republici Hrvatskoj je bitno da se razviju novi smjerovi za razumijevanje načina na koji audiovizualni mediji, elektroničke usluge i aplikacije čine međusobnu interakciju kako bi bili gospodarski efikasniji. Cilj mora biti

uravnovežiti interese svih zainteresiranih strana u svim medijima i industriji te pružiti veću fleksibilnost.

3-595-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur du rapport qui suggère la mise à jour du cadre réglementaire applicable aux médias, nécessaire pour répondre à l’évolution du contexte marquée par la numérisation et l’internet. Ces enjeux devront tenir compte de la protection des consommateurs et du double caractère de bien culturel et économique des médias.

3-596-000

Iosif Matula (PPE), *în scris*. - Piața digitală a adus cu sine noi modele de afaceri, care sunt în acest moment puțin sau deloc reglementate. Lansarea pe piață a unor conținuturi audiovizuale neautorizate poate, în unele cazuri, să reprezinte o amenințare la adresa unui jurnalism de calitate. La aceasta se adaugă și transmiterea preferențială a unor conținuturi mediatică în detrimentul altora, fapt care afectează diversitatea de opinie și dreptul utilizatorilor de a fi informați în mod nediscriminatoriu. Dacă luăm în calcul și noile strategii publicitare care se sprijină pe aceste tehnologii – captare de ecrane, stabilirea profilurilor consumatorilor, strategii cu mai multe ecrane etc. – apare problema protecției consumatorului, a vieții sale private și a datelor sale personale. Astfel, îmi exprim convingerea că avem nevoie de standarde uniforme și de reglementare mai eficientă pentru sectorul digital, care să susțină în același timp inovația și progresul tehnologic. De asemenea, consider că asigurarea diversității de produse și de opinii, căutarea și găsierea conținuturilor audiovizuale nu ar trebui să fie determinate de interese economice. Solicit, în acest sens, Comisiei Europene să identifice mijloace de finanțare și producere a conținuturilor audiovizuale europene de înaltă calitate, care să reziste probei timpului și să ofere o mărturie a excelenței culturale specifice continentului nostru.

3-597-000

Emma McClarkin (ECR), *in writing*. - I voted in favour of this report as it supports a policy framework aimed at increasing consumer choice while at the same time protecting both rights holders and consumers. I was pleased that many of my amendments were adopted in the final report. For example my call for standards for ensuring interoperability of connected TVs to be developed by industry in order not to stifle innovation. Further I am also pleased that the report now expressly encourages the creation of apps, even though I think the final report is still far too negative regarding ‘appisation’, given that this is a flourishing market. I am glad that consumer protection is highlighted, especially with regard to the need to protect our youth. Lastly, as one of my amendments stressed, I regret that there are still too many areas in Europe without high-speed broadband as they cannot take advantage of the opportunities offered by the new digital age. This is also the case for many people in my constituency, the East Midlands. And I would like to remind the Commission that it is vital for consumers to have access to high-speed internet in order to unlock the potential of a converged audiovisual world.

3-596-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport encadre l’interaction entre médias audiovisuels, services électroniques et applications. Il constate qu’il faut préserver la diversité de l’offre audiovisuelle des intérêts économiques et, à ce titre, ”fait observer à

la Commission que l'autorisation d'inscrire le secteur de la culture et des médias audiovisuels dans les accords internationaux de libre-échange contrevient à l'engagement de l'Union européenne pour promouvoir la diversité et l'identité culturelles". Le rapport attache également une grande importance à la neutralité du net, au soutien aux œuvres de qualité publiques et à la protection des données personnelles, mais il encourage également une dérégulation en matière de publicité et la concurrence avec le secteur public. Enfin, il ne prend pas en compte le territoire ciblé et le siège de l'entreprise, ce qui revient à favoriser le dumping fiscal. Je vote pour afin d'encourager les éléments anti-marchands du document, notamment à propos du grand marché transatlantique (TTIP).

3-596-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Por *convergência*, entende-se a integração de serviços de comunicação audiovisuais que até então foram, em larga medida, considerados separadamente uns dos outros, de forma linear ou não linear. É necessário examinar os quadros jurídicos específicos aplicáveis aos meios de comunicação audiovisual já existentes e, sempre que necessário, adaptá-los à realidade atual nos mercados convergentes. Temos assim que trabalhar num quadro legislativo que regule o novo mundo audiovisual plenamente convergente.

3-598-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which calls for a resolution on preparation for a fully converged audiovisual world. I support this because I believe that it is extremely important that the EU engage in a broad public debate on the topic and create a plan of action for addressing the needs of this media environment.

3-599-000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - This resolution on preparing for a fully converged audiovisual world can ensure the diversity of opinion as well as freedom of information, will respect the rules protecting children and human dignity and promoting cultural diversity. I voted in favour.

3-600-000

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D), *γραφτώως*. – Παρά το γεγονός ότι η πολιτική για τα μέσα επικοινωνίας εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών της ΕΕ, ορισμένα ζητήματα πρέπει να ερευνώνται όχι μόνο σε εθνικό αλλά και σε ομοσπονδιακό επίπεδο. Η σύγκλιση ή, άλλως, συγχώνευση υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων μέχρι σήμερα αντιμετωπίζονταν στην Ευρώπη, κατά κανόνα, καθεμιά ξεχωριστά, σε γραμμικό και μη γραμμικό επίπεδο. Η ψηφιοποίηση των τεχνολογιών της ραδιοτηλεόρασης και των μέσων, η σύγκλιση των τεχνικών τρόπων μετάδοσης και η σταδιακή ανάπτυξη κινητών και υβριδικών συσκευών εμφανίζονται ως αντίπαλο δέος στις παραδοσιακές ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες και σε άλλου είδους υπηρεσίες του διαδικτύου, για τις οποίες δεν υπάρχει κανονιστικό πλαίσιο.

Οι ραγδαίες αλλαγές της αγοράς στον συγκεκριμένο τομέα, δημιουργούν ωστόσο νέες προκλήσεις, αλλά και ευκαιρίες για τους φορείς μέσων επικοινωνίας και, στη δεδομένη στιγμή, σύγκλιση σημαίνει και καινοτομία, απαιτώντας νέες μορφές συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων και κλάδων. Η αναθεώρηση του υφιστάμενου νομικού πλαισίου που αφορά τα οπτικοακουστικά μέσα και η προσαρμογή του στις σημερινές συνθήκες σύγκλισης των αγορών είναι επιβεβλημένες. Η πρόσβαση σε οπτικοακουστικές υπηρεσίες και η δυνατότητα ανίχνευσης πρέπει να αποτελέσουν

μέρος του κανονιστικού πλαισίου. Η πολυμορφία της πολιτιστικής και οπτικοακουστικής δημιουργίας πρέπει να είναι προσιτή και ανιχνεύσιμη για όλους τους Ευρωπαίους πολίτες.

3-601-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle que la convergence technologique des médias est désormais une réalité, en particulier pour la radiodiffusion, la presse et l’internet. La politique européenne des médias, de la culture et des réseaux doit par conséquent adapter le cadre réglementaire aux nouvelles réalités, tout en garantissant la possibilité d’établir et d’appliquer un niveau de réglementation uniforme également aux nouveaux acteurs du marché issus de l’Union européenne et des pays tiers.

3-601-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Em 24 de abril de 2013, a Comissão Europeia apresentou um documento de reflexão com o objetivo de suscitar um amplo debate público sobre o impacto das atuais alterações do panorama audiovisual. O chamado Livro Verde – *Preparação para um mundo audiovisual plenamente convergente: crescimento, criação e valores* atribui particular relevo às questões sobre a adequação da Diretiva *Serviços de Comunicação Social Audiovisual* no futuro, mas também aos aspetos da infraestrutura, frequências e modelos de financiamento de conteúdos audiovisuais, assim como aos aspetos relacionados com a integração vertical e horizontal do setor da comunicação social e das TIC em termos de mercado. O presente relatório sobre a preparação para um mundo audiovisual plenamente convergente apresenta as posições do Parlamento, que mereceram o meu voto favorável e das quais destaco a necessidade de um novo entendimento da interação entre os meios de comunicação audiovisuais e as aplicações e serviços eletrónicos. Esse entendimento deverá refletir a interligação entre criação, processamento, distribuição e apresentação de conteúdos, sob a forma de um quadro regulamentar horizontal ao nível europeu.

3-601-500

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Budući da danas televiziju pratimo putem „pametnih” mobitela, a elektronsku poštu provjeravamo na TV prijemniku, vidljivo je da granice među elektronskim medijima nestaju. Stoga smatram da je važno urediti okolinu ovih promjena, odnosno odrediti što konvergencija audiovizualnih medija znači za gospodarski rast, konkurenciju, inovacije i potrošače te sam zato podržala ovo izvješće. Pristup internetu i dostupnost informacija ljudska su prava te je od velike važnosti osigurati slobodan i otvoren internet s transparentnim i nediskriminirajućim pristupom i prijenosom informacija i audiovizualnog sadržaja. Također smatram bitnim što izvješće uzima u obzir sektor novinarstva i medijske kuće koje gube svoje izvore prihoda od oglašavanja te potiče države članice da im financijski pomognu. Uz koristi koje proizlaze iz konvergencije, nameću se i problemi s kojima se treba nositi. Prvenstveno bih naglasila potrebu zaštite djece od neprimjerenih medijskih sadržaja te zaštitu osobnih podataka. Živimo u vremenu brzog protoka informacija, novih načina prikupljanja, obrade i korištenja osobnih podataka. Zaštita privatnosti i osobnih podataka temeljna su ljudska prava te se moramo boriti da se ona ne krše. Trebamo više raditi na podizanju svijesti građana o njihovu pravu na privatnost te načinima kako da je osiguraju i istovremeno raditi na iskorjenjivanju zlouporabe osobnih podataka.

3-601-750

Tonino Picula (S&D), *napisan .* - Važna podloga za konvergenciju audiovizualnog svijeta je brz rast digitalne tehnologije, a pogotovo razvoj nelinearnih interaktivnih medija poput interneta koji je na neki način preuzeo ulogu nekadašnjih televizora i radio prijemnika. Također, razvoj mobilnih uređaja i njihova sve šira upotrebljivost otvaraju dodatan medijski prostor. Prilikom izražavanja svojeg stava o novim tehnologijama važno je da razumijemo dvostruku narav novih medija – ne samo kao kulturno, već i gospodarsko dobro. Za razliku od drugih medija, internet je mnogo manje reguliran i po svojoj prirodi decentraliziran, što dovodi nove slobode izražavanja i transparentnijeg komuniciranja, no i nove izazove u zaštiti potrošača i najmlađih korisnika interneta. U tom kontekstu važno je razmisliti na koji način ćemo osigurati financiranje i proizvodnju visokokvalitetnih europskih audiovizualnih sadržaja, imajući na umu sve prednosti i nedostatke novih medija. Zato pozdravljam ovo izvješće o pripremi za potpunu konvergenciju audiovizualnog svijeta.

3-601-875

Andrej Plenković (PPE), *napisan .* - S obzirom na važnost i aktualnost teme o kojoj je riječ, pozdravljam inicijativu Komisije čiji je cilj bio otvoriti predmet audiovizualne politike u kontekstu usklađivanja i proširenja pristupa različitim sadržajima u Europi širokom javnom raspravom o posljedicama na gospodarski rast, zapošljavanje i inovacije na razini EU-a. Već sada milijuni korisnika prate svoje omiljene TV serije na pametnim telefonima, stavljaju sadržaj koji su sami generirali online, ili gledaju online sadržaje u svojem dnevnom boravku putem televizijskih ekrana što ukazuje na izgledan smjer evolucije audiovizualnog tržišta prema konvergenciji. Pozdravljam izvješće kolegice Verheyen koje na učinkovit način ukazuje na važne segmente o kojima je potrebno brinuti. Smatram da jedan od središnjih ciljeva Europskog parlamenta u domeni konvergencije audiovizualnog svijeta treba biti promicanje europskih kultura i, s time neraskidivo povezana, zaštita interesa građana i njihovih temeljnih prava, a naročito zaštita maloljetnika i drugih ranjivih skupina. Podržao sam izvješće kolegice Verheyen jer pridonosi pronalasku potencijalnih dugoročnih rješenja na političkom i regulatornom planu, posebice kad je riječ o internetu prilagođenijem za djecu, te o području medijske slobode i pluralizma.

3-602-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - In favour. On 24 April 2013, the Commission presented a consultation paper which aimed at triggering broad public debate on the impact of the current transformation of the audiovisual media landscape. The green paper on 'Preparing for a Fully Converged Audiovisual World: Growth, Creation and Value' focused on how future-proof the Audiovisual Media Services Directive (AVMSD) was, but also contained considerations regarding infrastructure, frequencies and funding models of audiovisual content as well as market considerations on the vertical and horizontal integration of the media and ICT industry. At the moment, media policy in Europe is largely a matter for Member States. However, not all areas of media policy can be dealt with at national or federal level. Aspects related to the ongoing merging of conventional broadcasting services with the internet, in particular, need to be dealt with more than hitherto at European level as a result of changing market structures.

3-603-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto .* - Il processo di fusione di diversi servizi dei media audiovisivi, lineari e non lineari, grazie all'avanzamento tecnologico e

alla diffusione di dispositivi portatili e fissi connessi ad internet, sta portando alcune problematiche in tema di protezione dei consumatori, tutela delle categorie vulnerabili (i minori in particolar modo) e garanzia della diversità dei contenuti proposti. Appoggio parte delle posizioni della relatrice, che riesce a mettere bene in vista quelli che sono i principali problemi di questo processo di convergenza dei media, sottolineando le cause principali e i possibili effetti negativi su diversi gruppi di consumatori, ma anche dei fornitori di servizi, che certo, oltre alle grandi possibilità di indirizzarsi a un'audience specifica, possono incorrere in rischi legati a una differenza di trattamento dei propri prodotti da parte dei *gatekeepers*.

3-604-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Tržište elektroničkih komunikacija doživljava značajne promjene i tehnološki razvoj koji će u bliskoj budućnosti značajno utjecati na tržište. Uvođenje mreža sljedeće generacije (3G, 4G) prvi je korak prema konvergentnim mrežama te, kako je navedeno u „Zelenoj knjizi”, sav razvoj mora ići u smjeru da krajnjim korisnicima tehnologija bude dostupna bilo kada, bilo gdje i na bilo kojem uređaju. Svjesni smo da, kako bi to uspjelo, prvi korak jest taj da nacionalna regulatorna tijela moraju omogućiti sve tipove međusobnog povezivanja.

Smatram da bi cilj europske medijske i internetske politike trebalo biti uklanjanje prepreka medijskim inovacijama, istovremeno ne gubeći iz vida normativne aspekte demokratske i kulturno raznolike medijske politike. Također, naglasila bih da je za slične sadržaje na istom uređaju potreban jedinstven i fleksibilan pravni okvir usmjeren na korisnike i pristup, koji je tehnološki neutralan, transparentan i provediv. Zakon o elektroničkim komunikacijama Republike Hrvatske usklađen je s regulatornim okvirom EU-a te kao takav on postavlja pred Hrvatsku agenciju za telekomunikacije okvire nadzora tržišta. Podržavam ovakav prijedlog jer se on odnosi na sve članice Europske unije, tako i na Hrvatsku.

3-605-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La convergence signifie la fusion de services de médias audiovisuels, linéaires et non linéaires, qui étaient considérés jusqu'à présent comme étant largement séparés les uns des autres. Les médias traditionnels sont rejoints par de nouveaux fournisseurs issus de l'industrie des télécommunications, mais aussi par des opérateurs OTT ("over-the-top").

Le système de régulation échelonné de la directive SMA a garanti jusqu'à présent en Europe le respect d'une certaine norme minimale pour les contenus télévisés classiques (linéaires) et pour les médias télévisés non linéaires ou les offres en ligne. La numérisation des technologies de radiodiffusion et des médias, la convergence des canaux techniques de transmission et l'évolution permanente des appareils mobiles et hybrides ont pour effet que, sur un même écran, des services de radiodiffusion et de consultation classiques, régulés, font tout à coup face à la concurrence de contenus jusqu'ici non régulés issus de l'internet ouvert. Ce phénomène soulève des questions quant à la protection des consommateurs, de la jeunesse et des données, mais aussi en ce qui concerne la préservation de la diversité et le double caractère de bien culturel et économique des médias.

3-605-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - A competência em matéria de meios de comunicação audiovisual é dos Estados-Membros. Contudo, uma vez que há uma fusão dos meios

tradicionais com os mais modernos, como a Internet, é necessário olhar para as estruturas cada vez mais ao nível europeu. É preciso, por isso, criar um novo quadro regulamentar que permita abarcar os novos meios de comunicação social, que englobe estas novas disposições e proteja os consumidores. Voto a favor deste relatório.

3-605-750

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru rezoluția referitoare la pregătirea pentru convergența deplină a lumii audiovizuale. Subliniem că reglementarea este necesară atunci când survine un control al „convertoarelor de conținut” asupra accesului la mass-media și un impact direct sau indirect asupra formării opiniei. Invităm Comisia și statele membre să monitorizeze evoluțiile în acest sens și să utilizeze la maximum posibilitățile oferite de dreptul european al concurenței și de legislația anti-trust și, dacă este necesar, să introducă măsuri de protejare a diversității și să elaboreze un cadru de reglementare pentru convergență care să fie adaptat la aceste evoluții. Considerăm că, în cadrul comunicațiilor electronice, toate pachetele de date trebuie să beneficieze în principiu de un tratament egal, indiferent de conținut, aplicație, origine și obiectiv (principiul „best effort”) și solicităm menținerea și asigurarea unui internet liber și deschis, în special în ceea ce privește dezvoltarea de servicii specializate. Subliniem că neutralitatea rețelei, în sensul unui internet funcționând pe baza principiului best effort și al accesului și transmisiei nediscriminatorii la toate conținuturile audiovizuale, reprezintă un garant al unei oferte pluraliste de informații și al diversității de opinie și cultură și, prin aceasta, constituie un element analog principiului de difuzare („must-carry”) al lumii mass-media convergente.

3-606-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - U ovom trenutku procjenjuje se da u Europi postoji više od 40 milijuna TV prijemnika s mogućnošću povezivanja na internet (tzv. ”Connected TV”), te će do 2016. godine takvi prijemnici biti u većini kućanstava. Rastući trend horizontalne koncentracije u industriji i vertikalne koncentracije u vrijednosnom lancu može otvoriti nove poslovne prilike, ali i dovesti do dominantnih položaja na tržištu. Konvergencija znači da ljudi mogu uživati u širem izboru dostupnog sadržaja - ali pri tome također može stvoriti i određene poremećaje i izazove u postojećim sustavima i poslovnim modelima.

Iako podržavam mnoge pozitivne aspekte strategije inovacija i tehnološke konvergencije audiovizualnih usluga, ovim putem želim ukazati na posljedice koje bi to moglo imati na tradicionalne medijske sektore, tj. regionalne i lokalne medije, naročito u državama članicama u kojima se govore manjinski jezici Europske unije. Stoga treba stvoriti i održavati uvjete koji će im omogućiti da nastave pružati usluge relevantne za javni interes kako bi podržale jezičnu i kulturnu raznolikost i zaštitile pluralizam informacija. Sukladno navedenom, glasovala sam suzdržano.

3-606-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing* . - This report, which was drafted in response to a Commission Green Paper, aims to trigger a public debate on the impact of the audiovisual media landscape and the way that media services are delivered and consumed. This report, which I fully support, looks at consumers, youth and data protection and also measures to safeguard diversity and the dual nature of the media as a cultural and economic asset. Market considerations are also taken into account.

3-606-750

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - Jednym z zadań, jakie stawiają sobie władze Wspólnoty w obszarze polityki audiowizualnej, jest zwiększenie konkurencyjności nadawców europejskich wobec konkurencji spoza Unii, zwłaszcza z USA, a także ułatwienie finansowania filmów, programów i innych utworów realizowanych w Europie. Niezwykle istotne są też kwestie związane z propagowaniem idei europejskich, takich jak wolność i pluralizm mediów, ochrona dzieci przed niewłaściwymi treściami, nieograniczony dostęp do przekazów medialnych dla osób niepełnosprawnych. Unia Europejska chce także w większym stopniu kontrolować rynek reklamy korzystający z zupełnie nowych kanałów pozwalających na dotarcie do konsumentów.

9.26. Bericht über die Unionsbürgerschaft 2013 (A7-0107/2014 - Nikolaos Salavrakos)

3-608-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-609-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - 2013 was the Year of Citizens, and this year European citizens will have the opportunity to vote for the Europe they want to see. Citizens need to be at the heart of European policies, and it is important that they are made aware of their rights and opportunities that the cooperation in our European family gives them. The EU's social and economic policies have been designed for them, and should ensure that all citizens are treated equally, without discrimination on any ground.

3-609-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente Relatório, acolhendo com agrado as iniciativas da Comissão que visam aumentar a sensibilização dos cidadãos relativamente aos seus direitos através do serviço *Europe Direct* e do sítio Web *A sua Europa*. Assinalo simultaneamente que é necessário tomar mais medidas para informar os cidadãos sobre os seus direitos, nomeadamente através de plataformas de redes sociais, sublinhando o importante contributo que os Estados-Membros e os políticos nacionais podem dar no âmbito da sensibilização. A meu ver, apesar das regiões transfronteiriças serem os locais onde as vantagens e as desvantagens da integração europeia são mais evidentes, as regiões mais isoladas, nomeadamente as regiões ultraperiféricas, são as regiões onde existe uma maior necessidade de reforçar o sentimento de existência de uma cidadania europeia, devido ao isolamento e distância geográfica relativamente ao continente europeu.

3-609-375

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris* . - Salut raportul Comisiei privind cetățenia UE-2013 care anunță noi acțiuni în 12 domenii ce vizează consolidarea drepturilor cetățenilor UE. În vremuri în care cetățenii europeni își pierd încrederea în construcția europeană, este nevoie de măsuri pentru ca aceștia să poată beneficia de toate drepturile inerente cetățeniei europene. Este nevoie ca cetățenii să fie în măsură să ia decizii informate cu privire la exercitarea drepturilor lor conferite prin tratat și, prin urmare, ar trebui să fie furnizate informații practice, ușor accesibile, cu privire la problemele economice, sociale, administrative, juridice și culturale cu care se confruntă. Pentru aceasta, este necesar ca autoritățile naționale, regionale și locale să promoveze o mai bună înțelegere a cetățeniei

europene și să explice beneficiile sale concrete pentru cetățeni. Cred că trebuie depuse mai multe eforturi în vederea promovării faptului ca cetățenii care au reședința într-un alt stat membru decât cel de origine să își poată exercita dreptul la vot în cadrul alegerilor europene și locale, la fel ca și cetățenii țării în care aceștia au ales să rezideze.

3-609-437

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – La création de la citoyenneté européenne a représenté l'une des grandes avancées du traité de Maastricht de 1992. Néanmoins, aujourd'hui encore, les citoyens des États membres de l'Union européenne ne se sentent pas toujours citoyens européens en plus de leur citoyenneté nationale. C'est la raison pour laquelle je me félicite des vingt-cinq nouvelles mesures proposées par la Commission et j'ai soutenu ce rapport d'initiative sur la citoyenneté européenne.

3-609-500

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece consider că este necesară o consolidare a drepturilor cetățenilor europeni. Deși legislația europeană garantează un tratament egal pentru cetățenii europeni, indiferent de statul în care s-ar afla, la nivel de implementare există în continuare carențe.

Criza economică globală a accentuat anumite tendințe xenofobe în unele țări europene, fapt ce a dus la un regres în garantarea egalității drepturilor cetățenilor UE. De aceea, consider că rolul administrațiilor naționale va fi atât de aplicare riguroasă a legislației europene care garantează protecția cetățenilor UE și tratamentul nediscriminatoriu, cât și de facilitare a dialogului și informării.

3-609-750

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. – 2010 legte die Europäische Kommission ihren ersten Bericht über die Unionsbürgerschaft vor und kündigte 25 [nbsp] Maßnahmen an, um zu gewährleisten, dass die Bürger ihre Rechte im Alltag wahrnehmen können. Jedoch bleiben trotz beachtlicher Erfolge der europäischen Institutionen noch Hürden bestehen, wie wir bei der im Mai 2012 gestarteten öffentlichen Konsultation der Kommission zur Unionsbürgerschaft und in den Eurobarometer-Umfragen 2013 erkennen konnten. Die von der Kommission im Rahmen des Europäischen Jahres der Bürgerinnen und Bürger eingeleiteten Dialoge mit den Bürgern bieten weitere Einblicke in die Bedenken der Bürger. In dem Bericht über die Unionsbürgerschaft 2013 legt die Kommission zwölf neue Maßnahmen in sechs Schlüsselbereichen vor, um die Anwendung der Rechte der Unionsbürger in der Praxis zu verbessern. In meiner Funktion als Schattenberichterstatter der EVP habe ich besonders die Bedeutung der Unionsbürgerschaft für das Funktionieren des Binnenmarktes sowie die Notwendigkeit von mehr Information und Bildung in der Schule zu EU-Themen hervorgehoben. Wichtig ist auch eine stärkere Kooperation zwischen regionalen und lokalen Behörden zur besseren Umsetzung der Unionsbürgerrechte sowie die Schaffung einer europäischen Öffentlichkeit im Vorfeld der EU-Wahl durch Schaffung europäischer Mediennetzwerke und -Aktivitäten, damit auch wirklich europäische Themen beim EU-Wahlkampf im Vordergrund stehen!

3-609-875

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. – Non condivido il testo che analizza la relazione 2013 sulla cittadinanza europea, ritengo che sia poco equilibrato con passaggi contraddittori, per questi motivi non ho inteso votare in suo favore.

3-609-906

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi visi Europos Sąjungos piliečiai turi žinoti savo teises ir galimybes jomis pasinaudoti. Palankiai vertinu Komisijos iniciatyvas, kuriomis siekiama didinti piliečių informuotumą jų teisių srityje pasitelkiant „Europe Direct“ informacijos centrus ir portalą „Jūsų Europa“. Taip pat manau, kad daugiau informacijos apie Europos pilietybę galėtų būtų teikiama gegužės 9 [nbsp]d. kiekvienais metais minint Europos dieną. valstybės narės savo mokyklų programose daugiau dėmesio galėtų skirti politiniam švietimui apie ES reikalus ir atitinkamai pritaikyti mokytojų mokymą, ir šiam tikslui suteikti reikiamos praktinės patirties ir išteklių. Prieinamas švietimas atlieka esminį vaidmenį ugdant būsimus piliečius, t. y. suteikia jiems galimybę įgyti tvirtų bendrų žinių, skatina asmenų įgalėjimą, solidarumą ir tarpusavio supratimą bei stiprina socialinę sanglaudą. Be to, yra pakankamai svarbu, kad nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijos skatintų geresnį ES pilietybės suvokimą ir aiškinti jos praktinę naudą kiekvienam asmeniui.

3-609-937

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - Nedavno uvođenje građanskog odgoja u škole u Hrvatskoj pokazalo je koliko nedostaju obrazovni predmeti te vrste. Djeca nisu svjesna što znači „građanin“, a kamoli koja prava iz tog statusa proizlaze. Zato pozdravljam ovo izvješće koje potvrđuje važnost obrazovanja u ostvarivanju prava građanina. Isto tako, dostupnost informacija je jedan od ključnih preduvjeta ostvarivanja prava koja proizlaze iz statusa građanina. Zato pozdravljam osnivanje informacijskih službi Europe Direct i portala Vaša Europa. Također, smatram da je nužno osigurati informacije na svim službenim jezicima Europske unije. Izvješće naglašava i važnost volonterskog rada. Volonterski angažman od izuzetne je važnosti u vrijeme političkih, ekonomskih i ekoloških kriza, s kojima se svakodnevno suočavamo. Volonterstvo potiče društveni aktivizam, koji je nužan za ostvarenje društvenog napretka. Sa zadovoljstvom mogu istaknuti kako je u Hrvatskoj volontiranje u porastu. U godišnjem izvješću o volonterskim aktivnostima za 2012. navodi se 20 [nbsp]% povećanje broja volontera i volonterskih sati u odnosu na prethodno izvještajno razdoblje.

3-609-968

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Prava građana Europske unije proizlaze iz zajedničkog dogovora država članica o obvezivanju na poštivanje temeljnih vrijednosti na kojima je Europska unija izgrađena. Vrlo je važno upoznati građane s njihovim pravima jer smatram da svi građani Europske unije nisu dovoljno upoznati s pravima i povlasticama koje im donosi Unija. Institucije Europske unije moraju osigurati punu prepoznatljivost dodane vrijednosti Europske unije za njih. Izgradnja europskog građanskog identiteta ne smije biti nauštrb nacionalnom identitetu. Stvarna vrijednost europskog građanstva treba biti prepoznata u jednakim pravima koja svi građani Europske unije uživaju, kao što su sloboda kretanja, transfer robe i kapitala, mogućnost pokretanja inicijativa na europskoj razini i sl. Imamo veliku ulogu pri definiranju tih prava građanima jer oni koji bi najviše trebali profitirati od svega jesu mladi. Program kao što je Erasmus najbolje pokazuje koji stupanj mobilnosti je omogućen mladima, te koliko je popularan među njima. Oni su ti koji će živjeti ideje i vrijednosti o kojima mi danas govorimo.

3-609-984

Ole Christensen, Christel Schaldemose og Emilie Turunen (S&D), *skriftlig*. - Vi, de danske socialdemokrater, støtter overordnet betænkningen om unionsborgerskabet. Et par enkelte punkter i betænkningen kan vi imidlertid ikke støtte. Det drejer sig om betænkningens punkt 9, hvor det beklages, at nogle medlemsstater har undtagelsesbestemmelser fra dele af EU-traktaten. Danmark har som flere andre EU-lande en række forbehold og særregler (f.eks. sommerhusreglen), forbehold som er accepteret af alle øvrige EU-lande, og som er demokratisk forankret i Danmark via folkeafstemninger. Tilsvarende kan vi heller ikke støtte betænkningens punkt 17, der "opfordrer de medlemsstater, der fratager deres egne statsborgere, der har valgt at bo i en anden medlemsstat i en længere periode, stemmeretten, til at bringe denne praksis til ophør". Den opfordring strider direkte mod Grundlovens §29, hvor der står, at man skal have bopæl i Danmark for at have stemmeret.

3-610-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. - Având drept coloană vertebrală conceptul de cetățenie europeană și drepturile derivate din acesta, raportul trece în revistă o serie de probleme specifice, plecând de la situații concrete de neaplicare sau aplicare greșită a ideii de cetățenie europeană. Invocate mai ales de cetățeni prin intermediul petițiilor adresate comisiei de specialitate a PE, asemenea situații sunt considerate ca fiind nepotrivite ideii de cetățenie europeană și, în consecință, de criticat.

De maxim interes pentru cetățenii europeni români sunt o serie de probleme reținute în raport ca fiind frecvente în spațiul UE: discriminarea pe motiv de naționalitate, diferențieri de facto între drepturile cetățenilor europeni, care ar trebui să fie egale, menținerea unor derogări de la dreptul la libera circulație sau invocarea altor criterii decât cele tehnice pentru accesul unor state membre la spațiul Schengen, criterii de natură a încălca același drept la libera circulație. În aceste condiții, raportul pune în lumină necesitatea unei mai bune informări a cetățenilor europeni despre drepturile lor, subliniază rolul PE, ca singurul corp ales și direct reprezentativ al cetățenilor europeni, care trebuie să se manifeste mai clar în direcția respectării dreptului la libera circulație, drept fundamental al cetățeanului european.

3-610-500

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Ho accolto con favore questo testo perché contiene indicazioni importanti sugli obiettivi sino a oggi raggiunti dall'Unione Europea, assieme a quelli sui quali è ancora estremamente necessario lavorare. Il concetto di cittadinanza è fondamentale per l'esistenza di questa Europa unita, la commissione PETI in questo senso gioca un ruolo fondamentale ma da sola non basta, bisogna abbattere tutte le barriere che ancora esistono sulla disparità di trattamento tra i vari stati europei partendo dal diritto di voto per garantire una miglior rappresentanza che coincida con un sentimento d'identità. Complice la crisi economica e sociale che ha investito l'Europa negli ultimi anni, i cittadini si sentono sempre più lontani e abbandonati dalle istituzioni europee, in alcuni casi ne identificano addirittura la causa di tutti i mali, sentire ciò fa male a chi come me crede che l'Europa non debba essere un problema ma bensì la soluzione, pertanto mi unisco all'invito rivolto alle istituzioni e ai partiti racchiuso nella presente relazione al fine di raggiungere una maggiore conoscenza e partecipazione di tutti i cittadini ritenendo che solo in questo modo con il contributo di tutti si possa creare una vera Europa unita e migliore.

3-610-750

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'accès des citoyens aux informations sur l'Union est une problématique cruciale. Ce texte encourage avec raison à faciliter l'accès, notamment, au réseau Solvit et au portail «[nbsp]L'Europe est à vous[nbsp]», deux outils utiles pour associer davantage les Européens au processus décisionnel de l'Union. Il insiste aussi justement sur une meilleure sensibilisation des citoyens en prenant le parti d'accorder un rôle plus central à l'éducation politique aux affaires européennes dans les programmes scolaires. Enfin, dans un souci logique de transparence, il est proposé de faciliter l'accès aux documents des institutions européennes.

3-611-000

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. - En 2010 la Comisión Europea presentó su primer Informe sobre la ciudadanía de la UE y anunció 25 medidas para garantizar que los ciudadanos de la UE pudieran disfrutar de sus derechos en su vida diaria. Sin embargo, en la actualidad, los obstáculos siguen persistiendo. En el Informe sobre la ciudadanía de la UE de 2013, la Comisión propone doce acciones nuevas en seis áreas clave para mejorar la aplicación de los derechos ciudadanos de la UE en la práctica. El informe aboga por la creación de una ventanilla única en cada Estado miembro con la mayor rapidez posible, para así coordinar proyectos con un impacto transfronterizo, como por ejemplo los que tienen un impacto social, tales como los servicios de emergencia.

3-611-250

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Passaram, em 2013, vinte anos sobre a aprovação do Tratado de Maastricht, que estabeleceu o conceito de Cidadania da União Europeia. Vinte anos depois, cumpre fazer um balanço do que representa para os nacionais dos 28 Estados-Membros o conceito de cidadania europeia e que impacto tal tem nas suas vidas. É também essencial aproximar os cidadãos europeus da UE e dar-lhes os instrumentos adequados para poderem fazer valer os seus direitos e liberdades em todo o espaço da UE. Nesse sentido congratulo as iniciativas da Comissão neste Ano Europeu dos Cidadãos no sentido de aproximar os cidadãos das instituições e reforçar o seu acesso a informação essencial para o exercício dos seus direitos, liberdades e garantias.

3-611-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Európska komisia sa snaží zvyšovať povedomie občanov jednotlivých členských štátov o ich právach prostredníctvom centier Europe Direct a rôznych portálov. K zvýšeniu povedomia občanov musia však výraznejšou mierou prispievať aj členské štáty a[nbsp]ich politici. V roku 2014 sa uskutočnia voľby do Európskeho parlamentu, ktoré sú v mnohých krajinách sprevádzané nízkym záujmom a účasťou oprávnených voličov, a je preto potrebné, aby sa občania v čoraz väčšej miere zapájali do demokratických procesov Európskej únie. Zodpovedné orgány musia podporovať aktívne občianstvo vo všetkých jeho prejavoch a formách. Je potrebné rozvíjať európsky občiansky dialóg, ktorý podporí participatívne občianstvo. Je zrejmé, že význam európskych inštitúcií a ich rozhodnutí, bude mať v budúcnosti čoraz väčší vplyv na každodenný život občanov členských štátov, a je preto dôležité, aby členské štáty v školských osnovách poskytli viac priestoru politickému vzdelávaniu v oblasti záležitostí Európskej únie.

3-611-750

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма*. - Гласувах за този доклад заради адекватния преглед на основните успехи, свързани с европейското гражданство, и насоките за областите, където са нужни още усилия в укрепването на правата на гражданите на ЕС.

Приветствам вниманието, което той отделя на необходимостта държавите членки да предоставят повече място в учебните си програми на политическото образование по въпросите, свързани с ЕС. То е от съществено значение за участие в демократичния, социалния и културния живот.

Важен момент, на който докладът набляга, е прозрачността и честността в организирането на изборни кампании от политическите партии в навечерието на изборите за Европейски парламент през 2014 г. Във връзка с прозрачността подкрепям докладчика относно необходимостта всички институции на Съюза да направят достъпа до документи лесен за ползване, тъй като това дава възможност на гражданите за по-ясно участие в процеса на вземане на решения.

Смятам, че са необходими още усилия, за да се премахнат пречките пред гражданите да се ползват от своите права на свободно движение или на гласуване на местни избори, както и трансграничните пречки по гражданскоправни или социални въпроси, като например семейното право или пенсиите. Ето защо гласувах за този доклад, защото той е крачка напред към възможността гражданите да се ползват напълно от гражданството на ЕС.

3-612-000

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *in writing*. - Of the 500 million European citizens, only a small percentage seems to know and exercise their rights as Union citizens. This notion was stressed in the spring 2013 Eurobarometer, which revealed that 53% of Europeans feel they do not know their rights as EU citizens. To enhance awareness and knowledge to the rights and responsibilities of EU citizenship, the Commission added to its 2013 EU Citizenship Report 12 new actions in six key areas. The corresponding EP report builds on these areas, while adding several elements to the Commission's proposal: the report stresses that citizens must have access to all the necessary information to enable them to practise fully their economic, social, administrative, legal and cultural rights. It further calls on national, regional and local authorities to promote understanding of EU citizenship and explain the benefits to individuals. Moreover, it encourages Member States to give more space to political education on EU affairs in their school curricula. Lastly, the report calls on the EU institutions to improve transparency and access to public documents. With that, the adopted report will help promote active EU citizenship and the effective application of citizens' rights in everyday matters across the EU. Therefore I voted to support this report.

3-612-250

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport 2013 sur la citoyenneté de l'Union européenne car les citoyens européens doivent pouvoir exercer davantage leurs droits de façon concrète. Les propositions contenues dans ce rapport visent à supprimer ces obstacles qui empêchent encore les citoyens d'aller vivre, travailler ou faire leurs achats n'importe où dans l'Union européenne.

Plusieurs mesures vont dans ce sens, notamment l'accessibilité plus facile aux questions d'ordre économique, administratif, juridique et culturel pour les habitants mais également

pour les ressortissants s'installant dans un autre État membre, l'information rapide concernant les droits des citoyens via le réseau Europe Direct et le site Internet "L'Europe est à vous", l'élaboration d'une carte d'invalidité commune pour les personnes handicapées reconnue sur tout le territoire européen, l'amélioration de la législation européenne en matière de règlement des litiges transfrontaliers, la reconnaissance du volontariat, des initiatives citoyennes et du droit d'adresser une pétition au Parlement européen comme éléments d'action citoyenne, la protection des citoyens contre toute forme de discrimination fondée sur la nationalité, l'information précise sur le droit de vote aux élections municipales et européennes lorsqu'on ne réside pas dans son pays d'origine...

3-612-500

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig* . - Jag har lagt ned rösten. Betänkandet betonar några grundläggande medborgerliga rättigheter, vilket är bra. Men hela betänkandet bygger på en federal grundsyn, vilket bland annat också innebär att man lägger sig i den nationella utbildningspolitiken med formuleringar som "uppmanar medlemsstaterna att ge mer utrymme för politisk utbildning i EU-frågor inom ramen för sina skolläroplaner, att anpassa lärarnas utbildning till detta ." Därför lägger jag ned min röst.

3-613-000

Małgorzata Handzlik (PPE), *na piśmie* . - Obywatelstwo europejskie to jedna z [nbsp] wartości dodanych unijnej integracji – nierozłącznie wiąże się z praktycznymi korzyściami i [nbsp] prawami przysługującymi posiadającym go osobom, dlatego tak ważne jest usuwanie przeszkód na rynku wewnętrznym i [nbsp] wsparcie obywateli jako konsumentów i [nbsp] pracowników w [nbsp] całej Europie. Ubiegłoroczna inicjatywa Europejskiego Roku Obywatelskiego, a [nbsp] także zainteresowanie europejską inicjatywą obywatelską unaocznily, że odgrywa ono kluczową rolę w procesie zbliżania unijnych instytucji do obywateli. Działania na rzecz wspierania obywatelstwa są kluczowe szczególnie teraz, kiedy na skutek kryzysu finansowego zaufanie publiczne do Unii Europejskiej spadło. Z zadowoleniem przyjmuję inicjatywy Komisji Europejskiej zmierzające do zwiększenia wiedzy obywateli o ich prawach, zwłaszcza za pomocą portali Europe Direct i Twoja Europa. Mam nadzieję, że podwojone zostaną wysiłki na rzecz upowszechniania wśród przedsiębiorców wiedzy na temat sieci SOLVIT. Popieram również postulat udostępniania treści konsultacji publicznych we wszystkich językach urzędowych UE, tak aby nie dochodziło do dyskryminacji ze względu na język i [nbsp] aby umożliwić wszystkim zainteresowanym uczestnictwo w [nbsp] dialogu i [nbsp] bezpośrednio zaangażowanie w proces stanowienia prawa unijnego.

3-614-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* . - Az Európai Unió 2013-at a Polgárok Európai Évének nyilvánította, azzal a céllal, hogy népszerűsítse az uniós polgársághoz kapcsolódó jogokat. A tematikus év célkitűzései között szerepelt olyan fórumok megrendezése is, amelyeken a résztvevők megvitathatják, milyen legyen az Európai Unió 2020-ban.

A nyilvános konzultációkon túl az unió polgárai számos petícióban is sérelmezték, hogy egyes tagállamokban továbbra is tapasztalható a nemzeti kisebbségek hátrányos megkülönböztetése. Különös figyelmet érdemel a kettős állampolgárok esetében az állampolgárság szankcionális elvesztésének a lehetősége és hatása az uniós polgári státuszra. Ismeretes, hogy az Európai Bíróság esetjoga szerint a állampolgárságra vonatkozó feltételeket az egyes tagállamok nemzeti jogrendszere szabályozza. Hangsúlyoznunk kell

azonban, hogy a polgárok alapvető jogainak és különösen jogbiztonságának a garantálása érdekében elő kell mozdítani a tagállamok közötti szorosabb együttműködést és a bevált gyakorlatok érdemi cseréjét az állampolgársági jogok tekintetében. A jelentéshez benyújtott módosítóimban ezért sürgettem az állampolgárság és az uniós polgárság fogalmai közötti kapcsolat tisztázását és a nemzeti kisebbségek számára mindazon jogok biztosítását, amit az Unió Alapjogi Chartája garantál.

3-615-000

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie* . - Głosowałem za sprawozdaniem posła Salvrakosa, ponieważ uważam, że dotyka ono wielu kwestii, które są istotne dla codziennego życia obywateli Unii. Za szczególnie ważne uważam dwa zagadnienia. Po pierwsze, Komisja powinna przyspieszyć prace nad wprowadzeniem w całej Europie jednolitej, powszechnie uznawanej karty osoby niepełnosprawnej. Taka legitymacja pozwoliłaby – poprzez uznawanie przywilejów przysługujących osobom niepełnosprawnym w danym państwie członkowskim wszystkim osobom z niepełnosprawnością przebywającym na danym terytorium – na zmniejszenie przeszkód utrudniających swobodne przemieszczanie się. W efekcie dodatkowo wpłynęłoby to na większą mobilność, aktywizację i włączenie społeczne osób niepełnosprawnych. O jak najszybsze przedstawienie projektu karty nawoływałem podczas seminarium na temat mobilności osób niepełnosprawnych, które zorganizowałem w Parlamencie w 2013 roku oraz w Deklaracji Pisemnej, której byłem współautorem. Ponadto, zgadzam się ze sprawozdawcą, iż należy zintensyfikować edukację z zakresu spraw europejskich, która pozwala na kształcenie aktywnych i zaangażowanych obywateli. Jest to szczególnie ważne w perspektywie nadchodzących wyborów europejskich, w których obywatele wybierają swoich bezpośrednich przedstawicieli. Najnowsze badania wskazują, że wciąż wiele osób, zwłaszcza młodych, nie jest w pełni świadomych tego, że może głosować w najbliższych wyborach. Uważam, iż należy promować wiedzę o prawach obywatelskich zarówno poprzez edukację szkolną, jak i akcje informacyjne skierowane do wszystkich grup obywateli.

3-612-125

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* . - Il coinvolgimento attivo della popolazione nella vita del Parlamento europeo rappresenta uno dei pilastri della cittadinanza dell'Unione, che crea un'interfaccia tra i cittadini e le istituzioni europee. Tutti gli Stati membri sono impegnati al rispetto delle norme UE stabilite di comune accordo sul diritto a circolare e risiedere liberamente nel territorio dell'Unione, sulla non discriminazione e i valori comuni dell'Unione europea, con particolare attenzione ai diritti delle persone che appartengono a minoranze. L'obiettivo in tal senso è la cooperazione fra i cittadini e le organizzazioni della società civile dei vari paesi, che favorisca l'interazione e l'attività in un ambiente europeo rispettoso delle diversità. Il Parlamento, in questo contesto, rappresenta la porta di accesso per i cittadini nella casa europea ed è, come tale, portavoce delle loro istanze attraverso i propri rappresentanti democraticamente eletti.

3-612-562

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . – Le Parlement européen a adopté un rapport sur la citoyenneté de l'Union européenne en 2013. J'ai voté en faveur de ce texte, qui propose douze nouvelles mesures dans le but de renforcer l'application des droits des citoyens européens. Nous avons par exemple demandé la mise en place d'un guichet unique dans chaque État membre afin de mieux coordonner les projets ayant une incidence dans des pays transfrontaliers. Nous avons également réclamé la création d'un statut d'association

européenne. Enfin, nous avons rappelé l'importance de l'éducation politique aux affaires européennes dans les programmes scolaires afin de promouvoir la citoyenneté européenne chez les plus jeunes.

3-612-781

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. - U ovogodišnjem Izvješću o građanstvu EU-a predstavljeno je 12 novih inicijativa podijeljenih u 6 ključnih područja radi poboljšanja primjene prava europskih građana. Među tim ključnim područjima su obrazovanje, uključenost građana, mobilnost radnika, europska građanska inicijativa o izborima i pristupu javnim dokumentima, te pružanje kvalitetnog vježbeničkog programa kako bi se smanjila nezaposlenost mladih. Zato sam podržala Izvješće o građanstvu EU-a za 2013. godinu.

3-615-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. - J'ai voté en faveur du rapport, qui prône la mise en place, dans chaque État membre, d'un guichet unique qui permettrait de coordonner les projets ayant une incidence transfrontalière. Afin de rendre plus concrète la notion de citoyenneté européenne, les États membres devraient inclure l'éducation politique aux affaires européennes dans les programmes scolaires. L'instauration d'un statut d'association européenne serait également bénéfique.

3-615-750

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto*. - La commissione per le petizioni è il termometro per eccellenza dell'effettivo grado di godimento dei diritti connessi alla cittadinanza europea. Numerose petizioni hanno messo in luce le preoccupazioni dei cittadini e gli ostacoli, di ordine pratico e giuridico, che persistono nell'applicazione dei diritti sanciti dai trattati di Lisbona. Il mio voto favorevole alla relazione dell'on. Salavrakos, che, quale presidente della commissione per le petizioni, ringrazio per l'egregio lavoro svolto, è la conferma della piena condivisione della necessità di promuovere una maggiore consapevolezza dei diritti di cittadinanza con il contributo decisivo degli Stati Membri nel garantirne la corretta applicazione. Ritengo che la sfiducia diffusa dell'opinione pubblica nei confronti delle istituzioni europee debba essere contrastata anche attraverso strumenti e azioni che favoriscano la partecipazione ai processi democratici.

3-615-875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. - Ce rapport sur la citoyenneté de l'Union, rappelle les droits "basiques" des citoyens européens: le droit de vote aux élections locales et européennes, l'assistance d'une ambassade européenne dans les pays tiers, l'importance du bénévolat, etc., mais il ne dénonce pas l'austérité mettant à mal les droits des citoyens, notamment dans les pays du Sud de l'Europe. Il ne réclame aucun droit décisif pour le Parlement, qui représente le peuple. Il prétend également que l'élection du président de la Commission par le Parlement permettra une européanisation de la campagne électorale et donc une hausse de la participation. J'ai peur de voir ses espoirs déçus sur ce point. Pour ne pas les encourager, je m'abstiens.

3-615-937

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A cidadania da UE passa pelo direito de qualquer cidadão da União de circular e permanecer livremente no seu território, à não discriminação e aos valores comuns da União Europeia, nomeadamente o respeito pelos direitos fundamentais,

dedicando especial atenção aos direitos das pessoas pertencentes a minorias. Devemos dar particular atenção à cidadania e aos direitos das minorias dela decorrentes, erradicando as violações pelos Estados-Membros dos direitos fundamentais no domínio da cidadania, por forma a evitar a aplicação de dois pesos e duas medidas e/ou a discriminação. Devemos, assim, trabalhar para um melhor conceito de cidadania e para acabar com as discriminações ainda existentes.

3-616-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing* . - I support this report and welcome the Commission's EU Citizenship Report 2013, which announces twelve new actions in six areas aimed at strengthening and defending EU citizens' rights.

3-616-500

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* . - I agree with the report on EU citizenship 2013. I voted in favour.

3-617-000

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* . - I voted in favour of this report because it highlights the necessity to put the informed and effective exercise of all rights attached to Union citizenship at the centre of the political agenda, especially now at a time of economic, political and social crisis. As the rapporteur of the report for '2013, the European Year of Citizens (EYC)', I endorse the proposal of the Commission to conduct a thorough assessment of the benefits and challenges of the EYC. EU citizens must be fully aware of and enjoy without discrimination the broad array of rights granted to them under Union law and the Charter of Fundamental Rights. We cannot ignore the persisting barriers that prevent EU citizens from exercising fully all their European rights both within but also outside the EU, in cross-border situations. Barriers that are associated with lack of information about the right to vote and be voted for in a Member State other than their own, to participate in both European and local elections and to have easy and transparent access to documents should be removed. By giving greater visibility to Union citizenship and to its concrete benefits to individuals, a better understanding of the value of European integration can certainly be achieved.

3-618-000

Моника Панайотова (PPE), *в писмена форма* . - Колеги, подкрепих резолюцията на Европейския парламент относно доклада за гражданството на ЕС за 2013 г., тъй като той предлага 12 нови ключови инициативи с особена важност за младите. Една от тях е инициативата за преодоляване препятствията пред студентите и стажантите в ЕС чрез въвеждане на рамка за качество на стажовете и реформа на мрежата за трудова мобилност EURES.

Свободата на движение е предпоставка за мобилността, включително и на младите хора за работа, обучение и стажове, която от своя страна може да допринесе за компенсиране недостига на кадри в определени сфери в някои от страните членки. Затова приветствам предложената от ЕК през декември 2013 г. рамка за качество на стажовете, която се стреми да осигури баланс между придобиване на ценен опит и умения, от една страна, и гарантиране правата на стажантите, от друга.

Трите елемента в реформата на EURES ще дадат възможност за по-плавен преход на младите към заетост чрез обмен на повече и по-достъпна информация между държавите членки за потенциални стажове, автоматично свързване между налични CV-та и текущи обяви за работа, подкрепа в процеса на кандидатстване и предоставяне на информация за предпочитаната държава членка за работа.

Така Европа показва, че младите са важни за нея, както и тя за тях!

3-618-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre o Relatório de 2013 sobre a cidadania da União: Cidadãos da UE: os seus direitos, o seu futuro, em que o Parlamento salienta que os cidadãos devem poder tomar decisões informadas sobre o exercício dos direitos que lhes estão consagrados nos Tratados e, por conseguinte, devem ter acesso a toda a informação necessária, não só a nível de direitos abstratos, mas também a nível de informações práticas e facilmente acessíveis sobre questões económicas, sociais, administrativas, jurídicas e culturais, pelo que neste sentido insta as autoridades nacionais, regionais e locais a promoverem uma maior compreensão da cidadania da UE e a explicarem as suas vantagens práticas para os cidadãos.

3-618-750

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan*. - Budući da se zalažem za građanska prava i temeljne slobode koje su okosnica Europske unije, smatram kako diskriminaciji na temelju nacionalnosti nema mjesta u ovoj zajednici te sam zato podržala ovo izvješće. U njemu je prikazan konkretan slučaj široko rasprostranjene diskriminacije Roma te mi je izuzetno drago što izvješće poziva države članice da prionu na njegovo rješavanje; na taj sam problem upozoravala i ranije u Europskom parlamentu. Sada je, naravno, potrebno poduzeti konkretne korake ka potpunoj integraciji Roma u politički život Europske unije. Također, u izvješću nailazimo na pitanje diskriminacije građana u ostvarivanju biračkog prava na lokalnim i europskim izborima na području EU-a izvan teritorija svojih matičnih država. Kako se približavaju izbori za Europski parlament, jako je važno ukloniti ove prepreke kao i informirati građane o svom biračkom pravu u bilo kojoj državi Europske unije. Izuzetno mi je drago što je u izvješću naglašena potreba za obrazovanjem o političkim temama u vezi s EU-om jer je obrazovanje ključno za razumijevanje i sudjelovanje u političkom životu.

3-618-875

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - U potpunosti podupirem ovo izvješće jer smatram da je Lisabonskim ugovorom potvrđeno jamstvo koje Europska unija građanima pruža u poštovanju ljudskih prava, demokratskih principa, solidarnosti i sigurnosti. Pritom je uloga nas u Parlamentu promišljati o problemima s kojima se Unija susreće te uzeti u obzir moralne aspekte i utjecaj na građane pojedinih naših odluka i politika koje se donose. Izazovi s kojima se susrećemo vezano za građanstvo u EU-u su sve veći, a Parlament mora osigurati da nitko ne bude građanin drugoga reda. Zato je potrebno smanjiti i pojednostaviti birokraciju, kako bi svi građani i građanke mogli u potpunosti uživati prava koja imaju u teoriji, poput slobode kretanja i rada u drugim zemljama. Mobilnost mora postati gotovo vrsta obaveze koju sveučilišta diljem EU-a trebaju iskorištavati kako bi stvorila buduće vezivno tkivo Europske unije sačinjeno od mladih i obrazovanih ljudi. Također, unaprijediti treba korištenje svih službenih jezika kako bi njihova uporaba dosegla puni kapacitet.

3-618-937

Andrej Plenković (PPE), *napisan .* - Podržao sam Izvješće o građanstvu zastupnika Salavrakosa koje ima za cilj poboljšati komunikaciju između građana EU-a i institucija te njihovih prava kroz 12 novih mjera na 6 područja. Europski parlament poziva države članice na više aktivnosti u ovom području kroz dostupnost javnih savjetovanja na svim službenim jezicima EU-a, programe poput SOLVIT-a i poticanje priznavanja volonterskog rada. Bitno je naglasiti važan demokratski instrument kojim se državljani svojih članica mogu legitimno obratiti Europskom parlamentu, a to je slanje predstavki Odboru za predstavke. Nadalje, svaka država članica bi trebala osigurati princip institucije koja je „one-stop-shop” s ciljem koordiniranja prekograničnih projekata te s time u skladu podržavam 2 nova programa usvojena u sklopu novog VFO-a „Pravo, jedinstvo i građanstvo” i „Europa za građane” za koje se odvaja 389,20 milijuna i 164,28 milijuna eura. Bitno je izraziti važnost ovog Izvješća u svjetlu narednih izbora koji su prvi izbori nakon usvajanja Lisabonskog ugovora te predstavljaju priliku za jačanje povjerenja javnosti u politički sustav i jačanje demokracije. Hrvatska je jedna od mnogih zemalja koju je pogodila ozbiljna gospodarska i socijalna kriza. Podržavam nesmanjivanje financijskih sredstava namijenjenih obrazovanju jer je ono izrazito bitno za osposobljavanje građana za potpuno sudjelovanje u demokratskom, društvenom i kulturnom životu.

3-619-000

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen .* - Tahdon kiittää kollega Salavrakosta tästä onnistuneesta mietinnöstä. Euroopan parlamentti on eurooppalaisten ainoa suora edustaja unionin tasolla. Tästä syystä kevään eurovaalit tulevat olemaan - jälleen kerran - tärkeä osoitus EU-kansalaisten tahdosta.

Vaikka Lissabonin sopimuksella vahvistettiin EU-kansalaisuutta, unionin on pyrittävä entistä lähemmäs kansalaisia. Kannan huolta etenkin vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeuksista. Koko unionimme alueella romanivähemmistöön kohdistuva syrjintä on yleistä. Romanit ovat edelleen syrjässä yhteiskunnasta.

Myös henkilöiden vapaa liikkuvuus on keskeisessä asemassa. Sen avulla voidaan vähentää työpaikkojen ja osaamisen kohdanto-ongelmaa sisämarkkinoilla. Komission on pyrittävä, yhteistyössä jäsenmaiden kanssa, parantamaan harjoittelijoiden oikeuksia. Etenkin tulee edistää oikeudenmukaisen palkkauksen varmistamista ja vastavalmistuneiden harjoittelupaikan ja työpaikan saantia toisessa jäsenvaltiossa.

EU-politiikkaa koskevaa opetusta tulee myös lisätä koulujen opetussuunnitelmissa. Opettajat ovat tässä merkittävässä asemassa. EU:n kansalaisten tietoisuutta voidaan lisätä vain tiedottamisen ja koulutuksen avulla.

Lopuksi haluan muistuttaa, että jokaisella EU-kansalaisella tulee olla oikeus ottaa yhteyttä unionin toimielimiin ja saada tietoa EU-päätöksistä omalla äidinkielellään.

3-620-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing .* - In favour. Citizens need to be able to make informed decisions about exercising their Treaty rights and should therefore have access to all the necessary information, focusing not only on abstract rights but also on practical, readily accessible information about economic, social, administrative, legal and cultural issues.

3-621-000

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Accolgo con favore la relazione, dal momento che sottolinea come sia un diritto per tutti i cittadini europei quello di essere in grado di prendere decisioni informate sull'esercizio dei diritti previsti dal trattato e l'accesso alle informazioni necessarie, sia in merito ai diritti astratti che alle informazioni pratiche temi di carattere economico, sociale, amministrativo, legale e culturale. Plaudo inoltre al riconoscimento degli Stati membri come attori chiave nella corretta attuazione della legislazione europea al fine dell'effettiva garanzia dei diritti discendenti dalla cittadinanza dell'Unione europea, mentre mi unisco al coro di chi deplora le troppe clausole di *opt-out* di alcuni Stati membri, in quanto minano i diritti di uguaglianza tra tutti i cittadini europei.

3-622-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - O predmetnom izvješću imam afirmativno mišljenje i kao takvog ga podržavam. Naime, kao zastupnica najmlađe članice Europske unije posebno bitnim držim provođenje aktivnosti usmjerenih ka podizanju svijesti građana o njihovim pravima, s obzirom na činjenicu da je Republika Hrvatska prošla tranzicijsko razdoblje prilikom procesa pristupanja Europskoj uniji gdje je građanima prezentirano mnoštvo informacija koje, u suštini, nisu jednostavno razumljive i zahtijevaju dodatne napore prilikom same implementacije. S obzirom na saznanje da internet, kao najbrže rastući medij, do krajnjeg korisnika prodire prvenstveno društvenim mrežama koje postaju nezaobilazni dio naše svakodnevice, odlučila sam pratiti trendove te sve svoje aktivnosti dijelim kroz iste, gdje jasno dobivam povratnu informaciju da građani prihvaćaju ovaj model komunikacije i pozitivno se izjašnjavaju o mojim naporima. Zbog toga sam uvjeren da i ostali kolege zastupnici trebaju više uvažavati predmetni model interakcije.

Nadalje, pozitivnim ocjenjujem sva nastojanja koja kao konačni cilj imaju jačanje demokratske uključenosti građana u samo upravljanje Europskom unijom jer svoju ulogu zastupnice u Europskom parlamentu prvenstveno smatram obavezom prema biračima koji su mi ukazali povjerenje, a shodno navedenom svaki način prezentacije zalaganja i rada koji svakodnevno ulažem je i više no dobrodošao.

3-623-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . - Ce rapport est l'occasion d'insister sur l'importance de la société civile organisée pour renforcer une citoyenneté européenne active. J'estime dès lors qu'il est crucial de faciliter davantage encore les activités transfrontières de ces organisations en réduisant la charge bureaucratique et en leur fournissant des financements suffisants. Nous réitérons notre demande en faveur de l'instauration d'un statut d'association européenne, dans la mesure où cela peut faciliter la construction de projets entre citoyens de différents États membres de l'Union européenne au sein d'une organisation transnationale. Enfin, nous insistons sur la nécessité de créer un cadre structuré pour le dialogue civil européen qui donnerait corps à la citoyenneté participative.

3-623-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - No Relatório de 2013 sobre a cidadania da União, a Comissão Europeia apresenta doze novas medidas em seis diferentes áreas com o objectivo de reforçar a aplicação dos direitos dos cidadãos da União Europeia na prática. Votei a favor do documento, o qual põe em destaque os cidadãos da UE, os seus direitos e o seu futuro.

3-619-500

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris*. - Am votat pentru rezoluția referitoare la Raportul din 2013 privind cetățenia UE – „Cetățeni ai UE: drepturile dumneavoastră, viitorul dumneavoastră”. Invităm Comisia să își asume un rol activ pentru a garanta că procedurile puse în aplicare de statele membre respectă pe deplin valorile și drepturile omului recunoscute de tratatele europene. Subliniem faptul că unul dintre pilonii principali ai pieței unice este mobilitatea forței de muncă și subliniem, de asemenea, avantajele pozitive aduse de forța de muncă migrantă din UE economiei statelor membre. În acest sens, invităm Comisia să monitorizeze îndeaproape situația și să ia măsurile corespunzătoare pentru a elimina potențialele obstacole, cum ar fi birocrăția excesivă, cu care se confruntă la nivel național această libertate fundamentală. Invităm fiecare stat membru să creeze, în fiecare stat, cât mai curând posibil, un ghișeu unic pentru coordonarea proiectelor cu impact transfrontalier. Considerăm că desemnarea la nivel european a candidaților pentru postul de președinte al Comisiei de către partidele politice europene este un pas important către crearea unui veritabil spațiu public european și susținem că perspectiva unei europenizări a campaniei electorale poate fi realizată numai prin activități paneuropene și prin rețelele mass-mediei locale și naționale, în special ale societăților publice, în domeniile radiodifuziunii, televiziunii și internetului.

3-624-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Odbor za predstavke Europskog parlamenta često izvještava o državljanstvu EU-a, a takva izvješća rijetko se podudaraju s mojim stavovima. Nisam podržala niti ovo izvješće, iz razloga što sadrži mnoge elemente koji nepotrebno zadiru u kompetencije država članica kao što su poticanje zemalja članica na dodjeljivanje više prostora političkom obrazovanju u školama po pitanju poslova EU-a, poziv na stvaranje Statuta europskih udruga te rezovima u budžetima država članica namijenjenima stjecanju državljanstva (građanskih prava) u EU-u.

3-624-500

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. - I welcome this report, which looks at the Commission's proposals to reinforce EU citizens' rights. Many citizens still encounter a number of obstacles in their everyday lives and this report looks at ways of tackling these problems. These include making it easier for those who are job-searching or studying in another EU country by reducing excessive paperwork and eliminating cross-border barriers. I also support the report's focus on calling for Member States and local and regional authorities to better inform citizens about their EU rights.

3-624-750

Justina Vitkauskaitė Bernard (ALDE), *in writing*. - European Union citizens represent the core of the EU and are the symbol for the future development of the EU. That is why it is extremely important for the EU that all citizens are aware of their rights and do not face obstacles in exercising them. To achieve that, the EU should take many steps to provide their citizens with all practical information on economic, administrative, legal and cultural issues and to promote a better understanding of EU citizenship. I welcome this report aimed at strengthening the direct link between EU citizens and the EU. I strongly believe that all the measures addressed in the report are extremely crucial in bringing EU citizens closer to the EU. The more EU citizens acknowledge their rights and make full use of them, the more the EU can benefit from it. Lithuania is still facing a serious lack of citizens'

initiatives and participation in the EU decision-making process. That is why Lithuania and other Member States need to take more measures to enable citizens to participate more closely in the decision-making process. Closer coordination and exchange of best practices between Member States can be one such measure.

3-625-000

Nikola Vuljanić (GUE/NGL), *napisan .* - Obrazovanje je doista jedan od najvažnijih čimbenika za osposobljavanje pojedinaca za potpuno sudjelovanje u demokratskom, društvenom i kulturnom zživotu. Građani ne uživaju sva svoja prava u EU-u jer ih ne poznaju, a države članice nisu se dovoljno potrudile pripremiti ih i educirati o tome gdje svoja prava mogu naučiti, te kako i kad ih mogu koristiti. Građani mi se svakodnevno javljaju s upitima vezanima za korištenje njihovih prava i žale se na teškoće u pronalaženju takvih informacija.

Moramo težiti tome da pristup tim informacijama svakom građaninu EU-a bude jednostavan i brz. Pozdravljam ideju o ubacivanju političkih tema povezanih s EU-om u školske kurikulume, jer to je jedini način da pravovremeno obrazujemo djecu o njihovim političkim pravima i obvezama. Smatram da je prilagodba i izobrazba nastavnika proces koji bi svaku državu članicu skupo koštao, međutim, postoje divni mladi ljudi koji imaju potrebna nova znanja o EU-u, koji su educirani, ili su radili, odnosno rade za institucije EU-a.

9.27. Europäische Staatsanwaltschaft (A7-0141/2014 - Salvatore Iacolino)

3-627-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-628-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sicuramente il rafforzamento della tutela degli interessi finanziari dell'Unione, l'accrescimento della fiducia delle imprese e dei cittadini nei confronti delle istituzioni, passa anche attraverso l'efficacia delle indagini e dell'azione penale per i reati che ledono gli interessi finanziari dell'Unione. La creazione di una procura europea – che indagherà e perseguirà gli autori di reati che ledono gli interessi finanziari dell'Unione europea – rappresenta un passo in avanti verso la cooperazione degli Stati membri in materia di giustizia penale. In particolare, auspico che la Commissione, tenendo conto degli orientamenti espressi da questa relazione, riveda i metodi, i rimedi giurisdizionali per la determinazione del foro competente per le misure investigative, per l'ammissibilità delle prove nonché per la chiusura delle indagini.

3-629-000

Sandra Petrović Jakovina (S&D). - Gospodine predsjedniče, podržala sam ovo privremeno izvješće jer smatram da u je svojoj osnovi ideja o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja kao dodatnog sredstva za borbu protiv prijevare, i u konačnici za zaštitu poreznih obveznika, dobra. No, kao što smo svjedočili u raspravi, izazovi s kojima se ovaj prijedlog suočava su višestruki te se njima mora ozbiljno pristupiti.

Prije svega, za stvaranje dodatne vrijednosti na području pravosuđa primarno je utvrditi jasne okvire nadležnosti između već postojećih tijela i Ureda europskog javnog tužitelja kako bi se izbjeglo preklapanje i sukob ovlasti. Nadalje, buduće da se mnoge države suočavaju s problemima u pravosuđu, jasan okvir koji regulira nacionalne i europske ovlasti

kako bi se poštovao princip supsidijarnosti, ali i osiguralo usklađeno funkcioniranje na obje razine, od iznimne je važnosti. Stoga vjerujem da će osnivanje ovog Ureda doprinijeti poboljšanju kazneno-pravnih standarda i transparentnosti pravosuđa, no moramo biti svjesni da je za dostizanje tog cilja potrebno još puno rada.

3-630-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, također smatram da je ovo izvješće koje je pripremio kolega Iaciolino jedan kvalitetan doprinos onome na čemu se radi već nekoliko godina od stupanja na snagu Lisabonskog ugovora, a to je da temeljem članka 86. treba osnovati Ured europskog javnog tužitelja, prije svega u cilju učinkovitije zaštite financijskih interesa Europske unije od kaznenih djela.

U tom procesu važno je da se dobro koordiniraju i nadležnosti i aktivnosti primjerice OLAF-a s uredom Europskog javnog tužitelja. Ovo izvješće koje pridonosi usvajanju uredbe je pravi korak u tom smjeru. Također smatram da moramo uzeti u obzir i određene signale koji dolaze s razine nacionalnih parlamenata, dakle u proceduri konzultacija državama članicama u načelu konteksta supsidijarnosti te da moramo pažljivo vidjeti, s obzirom da je riječ o kaznenom zakonodavstvu, kakva je relacija između onoga što su nadležnosti Europske unije i nacionalnih razina.

3-631-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-631-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo o presente Relatório considerando que a instituição de uma Procuradoria Europeia constitui um passo em frente no processo de cooperação dos Estados-Membros em matéria de justiça penal. O Parlamento Europeu é chamado a manifestar-se sobre uma proposta legislativa que representa, numa fase de consolidação orçamental, a exigência concreta dos cidadãos de verem protegidos os interesses financeiros da União Europeia. Para além disso, os 500 milhões de euros subtraídos ao sistema de segurança social e aos serviços de utilidade pública merecem uma resposta da União Europeia. O presente documento pretende – de acordo com as disposições do Tratado de Lisboa – elaborar uma série de sugestões e fornecer indicações precisas de natureza política sobre o texto proposto pela Comissão, que poderá ser objeto de uma avaliação atenta por parte do Conselho. Auguro um amplo envolvimento do Parlamento Europeu na discussão e na definição da proposta em análise, bem como uma avaliação pontual por parte do legislador sobre as observações e as soluções identificadas.

3-631-375

Marta Andreasen (ECR), *in writing.* - I voted against the Iaciolino report on the European Public Prosecutor's Office (EPPO) because while I fully support the fight against fraud in the EU's budget, the establishment of the EPPO would fundamentally encroach upon the sovereignty of national criminal justice systems.

3-631-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing.* - I strongly support this report because I believe that the establishment of a European Public Prosecutor's Office (EPPO) constitutes fundamental progress in the judicial cooperation between Member States in criminal matters. This report stresses that the EPPO should have a versatile structure and it should guarantee high

standards of independence, balancing the requirement for swift decisions with careful investigations and knowledge of the national systems in which crimes are committed. In particular, it would be really important to review the judicial remedies for the determination of the competent court and for criminal activities which fall within the competence of the EPPO.

3-631-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* . – Ce rapport intermédiaire concerne la question de l'établissement d'un procureur européen. Je suis favorable à la mise en place d'un procureur européen, j'ai donc voté pour ce rapport. Les détails de la mise en place doivent maintenant être déterminés.

3-632-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris* . - Am votat în favoarea raportului deoarece, în ciuda preocupărilor mai mult sau mai puțin justificate pe care unele parlamente naționale, printre care și Camera Deputaților din România, le-au exprimat, cred că apariția Parchetului European este un lucru pozitiv. Vorbim totuși de anchete care vizează utilizarea banilor europeni, iar Uniunea trebuie să aibă dreptul de a proteja interesele sale financiare. De aceea nu pot să înțeleg pe deplin avizele negative date de mai multe parlamente pe marginea propunerii. Dacă în cazul unora, justificările erau pertinente și ridicau întrebări de bun-simț, în cazul camerei inferioare din Parlamentul României e clar că motivarea avea un alt substrat. Probabil teama de un procuror 100% independent care ar putea scoate la lumină eventuale fraude i-a determinat pe reprezentanții puterii să respingă o astfel de instituție. Însă mă bucură faptul că noi, deputații europeni, ne exprimăm sprijinul total pentru propunerea comisarului Reding, pe care o felicit pentru tenacitate și hotărâre. Un lucru trebuie să fie clar pentru noi toți, suntem într-o perioadă de criză și acum, mai mult ca oricând, trebuie să utilizăm cât mai rațional, și mai ales legal, atât banii europeni, cât și cei naționali.

3-632-500

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* . – Bien que certains parquets et parlements nationaux semblent s'y opposer, il est nécessaire de rappeler qu'une meilleure coopération judiciaire, notamment en ce qui concerne les délits transnationaux, passe par la création d'un parquet européen afin de mieux protéger les citoyens européens.

3-632-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* . - Non trovo condivisibili le proposte portate avanti nella relazione Iacolino, per questo motivo non ho inteso sostenerla col mio voto.

3-632-875

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europos prokuratūros steigimas yra žingsnis į priekį valstybėms narėms bendradarbiaujant baudžiamosios teisenos srityje. Pavyzdžiui, veiklos koordinavimas su Eurojustu, OLAF ir Europolu bus naudingas ir papildys baudžiamąjį persekiojimą, siekiant užtikrinti visapusišką teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose ir vienoje institucijoje sutelkti svarbią nacionalinę patirtį, jos veikloje dalyvaujant, kai įmanoma, visoms valstybėms narėms. Europos Parlamentas pažymi, kad būtina persvarstyti jurisdikcijos priemonės, taikytinas siekiant nustatyti kompetentingą teisumą, Prokuratūros šalutinei kompetencijai priskirtinus nusikaltimus, tyrimo priemones, įrodymų lestinumą, taip pat nutraukiant bylų tyrimą.

Be to, jis primena tam tikrus procesinių garantijų srityje taikomus principus ir teises, kuriais stiprinama įtariamųjų apsauga nesusilpninant nusikaltimų tyrimo ir už juos skiriamų sankcijų. Galiausiai siūloma kurti lanksčios ir nesudėtingos struktūros instituciją, kuri užtikrintų aukštus nepriklausomumo, didelės patirties bei profesionalumo standartus ir gebėtų atitikti reikalavimą, kruopščiai atliekant tyrimą, greitai priimti sprendimus ir išmanyti valstybių, kuriose padaromi nusikaltimai, realijas.

3-633-000

Mario Borghesio (NI), *per iscritto* . - Ho votato contro l'istituzione della procura europea perché implica un'ulteriore perdita di sovranità per i parlamenti nazionali, investendo la procura europea di poteri troppo ampi, che oltrepassano le prerogative degli Stati membri e interferiscono in una materia di loro competenza, il diritto penale. Inoltre, non si capisce perché non ampliare i poteri e le mansioni di un'istituzione già esistente che si occupa delle frodi a danno dell'UE, ovvero l'Olaf, anziché dar vita ad un nuovo, ennesimo e costoso carrozzone di *Eurolandia*.

3-633-500

Biljana Borzan (S&D), *napisan* . - 10[nbsp]% istraga koje je proveo OLAF se tiče slučajeva prekograničnog organiziranog kriminala, no ti slučajevi čine 40[nbsp]% štete po financijske interese Europske unije. Budući da zločin sve više poprima prekograničnu dimenziju, EU mora pružiti učinkovit odgovor te provoditi zaštitu proračuna na zajedničkoj razini. Glavni ciljevi osnivanja Ureda europskog javnog tužitelja su zaštita financijskih interesa Unije, jačanje povjerenja građana u institucije Unije te osiguranje učinkovitije istrage i kaznenog progona za djela koja utječu na financijske interese Unije. Ured europskog javnog tužitelja trebao bi biti potpuno neovisan, kako u odnosu na nacionalne vlade, tako i u odnosu na institucije EU-a te bi ga trebalo zaštititi od bilo kakvog političkog pritiska. Temeljit će se na već postojećim strukturama, te neće iziskivati znatne nove troškove od Unije ili država članica jer se njegove administrativne usluge izvršavaju u sklopu Eurojusta, a njegovi ljudski resursi dolaze iz već postojećih tijela poput OLAF-a. Smatram da bi se trebala provesti daljnja analiza podudarnog djelovanja OLAF-a, Eurojusta i Ureda europskog javnog tužitelja kako bi se izbjegli sukobi nadležnosti, ali i uspostaviti trajna bliska suradnja kako bi se što bolje iskoristilo OLAF-ovo dugogodišnje iskustvo u provođenju istraga.

3-633-750

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* . - Uzimajući u obzir mišljenja odbora Europskog parlamenta za proračun, proračunski nadzor i pravna pitanja, a u vezi s predmetnim aktom, podržavam Privremeno izvješće o prijedlogu Uredbe Vijeća o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja. Imajući na umu činjenicu da je 14 zastupničkih domova aktiviralo mehanizam „žutog kratona” u odnosu na prijedlog Komisije, što je jasno naznačeno u ovom Izvješću, smatram kako Parlament mora aktivno pratiti dijalog među europskim institucijama, a u smislu svakog legislativnog segmenta u proceduri stvaranja ovog instituta. Da bi implementacija instituta europskog javnog tužitelja u europsku pravnu stečevinu bila uspješna valja voditi računa o, po meni, tri sporne činjenice. To su: za koja kaznena djela će europski tužitelj biti nadležan, pred kojim će sudom postupati i u kojoj mjeri potupanje europskog javnog tužitelja podrazumijeva poštovanje kazenoprocesnih instituta, poglavito načela *ne bis in idem*. Ovo navodim stoga što kazneno pravo u Europskoj uniji nije unificirano, što znači da delikt koji je u jednoj zemlji članici kvalificiran kao kazneno djelo ne znači nužno da je kvalificiran kao kazneno u drugoj zemlji članici što u konačnici

može predstavljati problem za postupanje. Kako ovo Izvješće vodi računa o tri ranije spomenute sporne odrednice instituta, zaključno navodim da ga u potpunosti podržavam.

3-634-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. - Crearea unui Parchet European reprezintă un pas important în procesul de cooperare între statele membre în domeniul justiției penale. Prin prezentul raport se urmărește o mai bună combatere a criminalității transfrontaliere, cooperarea între state, protejarea valorilor europene, a fondurilor europene etc. O coordonare cu Eurojust, OLAF și Europol ar fi funcțională și complementară urmării penale, în vederea unei depline cooperări judiciare în materie penală, care să reunească într-un unic organism experiențele naționale semnificative, cu participarea tuturor statelor membre ori de câte ori este posibil. Este necesară revizuirea căilor de atac pentru stabilirea instanței competente pentru infracțiunile de competența auxiliară a Parchetului, pentru măsurile de investigare, pentru admisibilitatea probelor și pentru închiderea anchetelor. În plus, în ceea ce privește garanțiile procedurale, sunt necesare o serie de principii și drepturi care să consolideze protecția persoanelor suspectate, fără a slăbi prin aceasta acțiunea de urmărire și pedepsire a infracțiunilor. Totodată, este importantă crearea unei structuri reactive și rapide, care să asigure standarde ridicate de independență, experiență și profesionalism, echilibrând exigența unor decizii rapide cu precizia anchetelor și cunoștințele realităților naționale în care se produc infracțiunile.

3-634-500

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. - A ação penal contra ações lesivas do orçamento da UE tem estado no âmbito da exclusiva competência dos Estados-Membros. Porém, muitas dessas infrações acabam por não ser alvo de investigação e de ação penal porque os esforços nacionais neste domínio são bastante fragmentados e a dimensão transfronteiriça destas infrações escapa habitualmente à atenção das autoridades. A criminalidade tem vindo a assumir um carácter cada vez mais transfronteiriço, em que os interesses financeiros da União têm sofrido importantes prejuízos, pelo que importa encontrar respostas mais coerentes e eficazes.

Apoio a criação de uma Procuradoria Europeia, independente, de forma a colmatar as lacunas que se verificam diariamente na ação judiciária contra a fraude. Será um passo importante no estabelecimento de um verdadeiro espaço europeu de justiça penal, que requer em simultâneo que se complete o roteiro para o reforço dos direitos processuais dos suspeitos e acusados em processos penais, o mais rapidamente possível. A luta contra a fraude transfronteiriça requer uma estreita coordenação e eficácia nos inquéritos e ações penais ao nível europeu, permitindo aumentar a confiança das empresas e dos cidadãos nas instituições da União e garantir maior eficiência e eficácia na investigação e instauração de ações penais por crimes lesivos dos interesses financeiros da UE, mantendo simultaneamente o respeito absoluto dos direitos fundamentais.

3-633-250

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. - Concordo con il relatore e il lavoro da lui presentato sulla "concreta esigenza dei cittadini di veder tutelati gli interessi finanziari dell'Unione europea" e a tal proposito la creazione di una Procura europea può rappresentare un'ulteriore garanzia offerta ai cittadini e alle istituzioni che li rappresentano. La creazione di una Procura europea in continua collaborazione con Eurojust, OLAF ed Europol aiuterà a creare un sistema ben organizzato per la lotta a una particolare categoria di crimini che ogni anno riesce a

perpetrare danni alle casse unionali per milioni di euro e difficilmente viene perseguita in maniera efficiente dalle autorità nazionali ed europee. Questo nuovo ente deve riuscire a garantire efficienza e tempi corretti nelle sue procedure, pertanto il suo operare in autonomia può prevedere la collaborazione con le procure nazionali ma può intraprendere iniziative anche in maniera indipendente. Con un'Europa sempre più grande all'interno della quale girano interessi via via maggiori, accolgo quindi con estremo favore la volontà di dar vita a un nuovo organo che ne garantisca sempre più il corretto funzionamento nella salvaguardia e tutela dei diritti di tutti.

3-633-625

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *in writing*. - UKIP's position is strongly against this proposal which is part and parcel of the desire to create an over-arching European criminal law system.

3-634-625

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte constitue un rapport intérimaire relatif à la mise en place d'un parquet européen tel que prévu par l'article []86 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Par le vote de ce texte, j'ai souhaité affirmer mon soutien à la création d'une telle institution. Bien que les débats ne soient pas terminés, il était important d'envoyer un signal fort en ce sens. Le procureur européen aurait pour mission de renforcer la protection des intérêts financiers de l'Union européenne et de combler les lacunes des systèmes répressifs actuels. Il est en effet estimé que, chaque année, l'Union européenne subit une perte de près de cinq cent millions d'euros pour des infractions liées à son budget. Ce manque à gagner considérable justifie la mise en place d'un tel organe. Toutefois, il est vrai qu'il est essentiel de ne pas mettre à mal le principe de subsidiarité au sein de l'Union européenne et de définir clairement les compétences de chacun des organes judiciaires en Europe. C'est pourquoi les discussions doivent se poursuivre sur la structure que devrait adopter ce parquet européen.

3-634-687

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - É essencial punir quem de alguma forma *burla* a UE e suas demais instituições. A constituição de uma procuradoria europeia deve sempre ter em conta a autonomia desta instituição, que deve ser autónoma do poder político para que a sua transparência e autonomia possam agir de forma neutra.

3-634-750

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. - Európska prokuratúra by mala byť zodpovedná za stíhanie súboru trestných činov, ktoré sú spáchané proti finančným záujmom Európskej únie. Je veľmi dôležité, aby prípadná európska prokuratúra mala efektívnu a jednoduchú štruktúru, ktorá poskytne záruku nezávislosti a skúsenosť, a profesionalita bude spojená s rýchlym rozhodovaním a presnosťou vyšetrovania so znalosťami špecifických podmienok v [] jednotlivých členských štátoch, v ktorých boli predmetné trestné činy spáchané. Zriadenie európskej prokuratúry predstavuje posun v procese spolupráce medzi jednotlivými členskými štátmi v oblasti trestného súdnictva a [] v spolupráci s Eurojustom, úradom OLAF a Europolom môže doplniť efektívne fungujúci systém spolupráce v trestných veciach.

3-635-000

Robert Goebbels (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de création d'un parquet européen à ce stade. Le Parlement européen, comme à son habitude, y voit une possibilité d'accroître ses pouvoirs. Il est peu probable qu'une politisation de la nomination du procureur européen et de ses délégués par le Parlement soit dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice européenne. En sus, il est à douter que la création d'un seul parquet européen soit judicieuse en l'absence d'un droit pénal et d'un code de procédures européens ainsi qu'en l'absence d'un tribunal pénal européen.

3-635-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Les fraudes au budget européen sont estimées à 500 millions d'euros chaque année. Face à cette situation, la création d'un parquet européen constituerait une plus-value certaine pour enquêter plus efficacement sur ces faits. Par cette résolution, nous demandons que les rôles respectifs du futur parquet et d'autres agences européennes telles que l'OLAF et Eurojust soient mieux définis. Nous insistons également sur la nécessité de critères contraignants pour décider des tribunaux compétents dans les affaires traitées. Il faut aussi des critères plus précis en ce qui concerne les moyens d'enquête mis à la disposition du parquet européen, comme la saisie d'objets ou l'interception de communications. Enfin, je me suis prononcée en faveur de la création d'un parquet européen qui respecte un niveau élevé de protection des droits de la défense et applique les normes européennes en matière de droits procéduraux.

3-635-625

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. – Olen ollut viime aikoina erityisen kiinnostunut Euroopan unionin oikeudellisesta yhteistyöstä. En vähintään sen takia, että komission korruptionraportti osoitti, että voisimme tehdä vielä paljon enemmän korruption kitkemiseksi - varsinkin sellaisissa tapauksissa, joissa unionin taloudellinen intressi on uhattuna.

Ajatus Euroopan syyttäjänviraston perustamisesta osana syvempää vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta on hyvä ja sen avulla saataisiin aikaan seuraavat parannukset: EU:n taloudellisten etujen tuloksellisempi suojelu, yritysten ja kansalaisten luottamuksen lisääminen, tehokkaammat ja tuloksellisemmat tutkinta- ja syytetoimet ja perusoikeuksien toteuttaminen.

Yhä useammat rikokset ovat luonteeltaan rajat ylittäviä ja niihin on vastattava myös rajat ylittävin mekanismein. Näillä mekanismeilla tulee kuitenkin olla todellista lisäarvoa ja niiden toimiala ja -valta on määriteltävä tarkoin - myös sen varmistamiseksi, etteivät Eurojust, OLAF ja tuleva syyttäjänvirasto tee päällekkäistä tai kilpailevaa työtä.

On hyvin ymmärrettävää, että 14 kansallista parlamenttia on nostanut asiasta ns. keltaisen kortin. Tämä on otettava huomioon tarkoin, onhan komission esityksen muutosvelvollisuus rikosoikeudellisissa asioissa neljäsosa jäsenvaltioiden parlamenteista.

Mielestäni ei ole mahdotonta, että tietyt jäsenvaltiot aloittavat tiiviimmän yhteistyön aiemmin, mutta on toki toivottavaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen kehittämisen kannalta, että kaikki jäsenmaat osallistuvat lopulta syyttäjänvirastoon. Siten onkin tärkeää, että kansallisten syyttäjänvirastojen toiminta taataan, vaikka samalla eurooppalainen syyttäjänvirasto on täysin riippumaton. Siinä on pähkinä komission purtavaksi, mutta olen varma, että tämä onnistuu lopulta - siksi äänestin puolesta.

3-635-687

Jacek Olgierd Kurski (EFD), *na piśmie* . - Prokuratura Europejska jako organ ścigania zajmujący się dochodzeniami w sprawach związanych z defraudacją środków finansowych nie wydaje się obecnie potrzebna w Unii Europejskiej. Jej utworzenie byłoby kolejnym przejawem rozwoju procesu federalizacji Unii, którego jestem przeciwnikiem. Organ taki byłby również przejawem zwiększenia biurokratyzacji oraz nagromadzeniem zbędnych procedur. Utworzenie takiej instytucji byłoby również bardzo kosztowne. Likwidowanie luk prawnych pomiędzy regulacjami poszczególnych państw należy przeprowadzić, ujednolicając rozbieżne przepisy. Utworzenie nowej rozbudowanej instytucji nie jest natomiast skutecznym do tego narzędziem. Utworzenie prokuratury na poziomie Unii Europejskiej mogłoby doprowadzić również do usztywnienia procedur ścigania w poszczególnych państwach członkowskich, a[nbsp]co za tym idzie do zmniejszenia poziomu wykrywalności przestępstw. Już teraz państwa poprzez swoje organy ścigania mogą skutecznie współpracować w walce z defraudacją środków publicznych. Z powyższych powodów utworzenie Prokuratury Europejskiej uważam za zbędne, kosztowne narzędzie wspomagające jedynie proces federalizacji.

3-635-718

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* . - Mercredi 12[nbsp]mars, le Parlement européen a voté en faveur de la création d'un Parquet européen, afin de rechercher, de poursuivre et de renvoyer en jugement les auteurs d'infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. J'ai voté en faveur de ce rapport car je pense que la création d'un Parquet européen permettrait d'améliorer l'efficacité des services de polices européens et de mieux coordonner les enquêtes des États membres. Il reste néanmoins des divergences sur la structure de cette nouvelle institution, qu'il appartiendra au prochain Parlement européen de définir.

3-635-734

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris* . - Am susținut întotdeauna crearea unui spațiu european de justiție penală și cooperarea între statele membre în acest domeniu. Avem nevoie de instrumente europene puternice și eficiente pentru a apăra interesele financiare ale Uniunii. Conform agenției Reuters, corupția cauzează pierderi de 120 de miliarde de euro pe an pentru economia Uniunii, iar fraudarea banilor europeni se ridică la cifre mai mari. Avem nevoie de Procurorul European pentru a investiga fraudele, mai ales transfrontaliere cu bani europeni și pentru a-i trimite în judecată pe cei acuzați. Susțin independența Procurorului European față de instituțiile europene și autoritățile naționale și protecția sa față de orice formă de presiune politică.

3-635-742

Ivana Maletić (PPE), *napisan* . - Glasovala sam za Izvješće kojem je svrha uspostaviti Ured europskog javnog tužitelja. Izvješće ima za cilj stvaranje EPPO istraživanja (EPPO to investigate), s ciljem procesuiranja i donošenja presude počiniteljima kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije. Struktura bi se trebala sastojati od jednog tijela s dva dijela: 1.) Središnja jedinica koja će nadzirati, koordinirati i usmjeravati istrage te se kazneni program provodi u državama članicama; 2.) Europskog delegiranog tužitelja koji će provodi istragu autonomno. Ured bi trebao imati decentraliziranu strukturu i pravnu osobnost, a njegova ključna značajka trebala bi biti neovisnost.

3-635-746

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Nous avons besoin d'un parquet européen pour mieux défendre les intérêts financiers de l'Union européenne. Trop souvent, des fraudes sont soupçonnées mais aucune action judiciaire n'est entreprise. Il est important d'envoyer un signal fort aujourd'hui en faveur de l'établissement d'un procureur européen alors que la procédure due carton jaune a été activée, afin qu'un suivi et une défense rigoureuse du budget européen soit mise en place.

3-635-750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – C'est un véritable tour de force que joue ici la Commission, avec l'appui du rapporteur italien du parti de Berlusconi! Pas moins de quatorze parlements nationaux ont exprimé leurs critiques et préoccupations concernant la proposition de la Commission de créer un parquet européen. La Commission a bâclé ses réponses et n'a pas apporté de précisions supplémentaires concernant leurs demandes.

Et des précisions il va en falloir quand on sait les préoccupations, partagées par la commission du contrôle budgétaire du Parlement européen, concernent les problèmes de fonctionnement déjà existants de l'Office européen de lutte antifraude, que la Commission souhaite pourtant placer au centre de la coordination des contrôles des États. Même les services juridiques du Parlement ont émis des réserves quant à la structure et aux pouvoirs du parquet envisagés. Je vote contre.

3-635-875

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A instituição de uma Procuradoria Europeia constitui um passo em frente no processo de cooperação dos Estados-Membros em matéria de justiça penal. O Parlamento Europeu é chamado a manifestar-se sobre uma proposta legislativa que representa, numa fase de consolidação orçamental, a exigência concreta dos cidadãos de verem protegidos os interesses financeiros da União Europeia.

3-636-000

Judith A. Merkies (S&D), *schriftelijk*. - Gisteren, 12 maart, werd in het Europees Parlement gestemd over het veiligheidsfonds (verslag-Iacolino). Anders dan mijn delegatiegenoten van de PvdA in het Europees Parlement heb ik ervan afgezien dit voorstel te verwerpen. Terdege ben ik me bewust van het Raadsstandpunt van Nederland, dat in januari hielp met het opstarten van de gelekaartprocedure die de Commissie ertoe dwong het voorstel voor een openbaar ministerie te herzien, en dat een andere visie op deze kwestie heeft.

Toch ben ik er persoonlijk van overtuigd dat een Europees openbaar ministerie de geëigende manier is om fraude met EU-geld te bestrijden. Keer op keer, nu al in 50% van de gevallen, krijgen Brusselse misstanden geen nationaal gevolg. We zijn het aan onze kiezers verplicht dat het belastinggeld waaruit Europese projecten bekostigd worden, goed besteed worden. Daarvoor is de huidige controle, waarin fraudewaakhond OLAF en de Europese Rekenkamer een rol hebben, te tandenloos.

Nederland zegt inmiddels in de Raad geen juridische bevoegdheden aan de EU af te willen staan. Al ben ik het daar op dit specifieke punt niet mee eens, ik begrijp dit standpunt en begrijp ook de overwegingen van mijn partijgenoten. Alles afgewogen was het voor mij het meest gepast me bij het verslag-Iacolino van stemming te onthouden.

3-637-000

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. - I have voted in favour of this report, which proposes a Council regulation on the establishment of the European Public Prosecutor's Office. I view the establishment of this office as a major step forward in the process of judicial cooperation between Member States in criminal matters.

3-637-500

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - The resolution on the European Public Prosecutor's Office will ensure a high level of security within the European Union through legal norms preventing and combating crime, which is essential for the Member States. I voted in favour.

3-637-750

Andreas M \ddot{u} lzer (NI), *schriftlich*. - Nat \ddot{u} rllich gibt es hinsichtlich Zusammenarbeit auch im Bereich der Justizbeh \ddot{o} rden der EU-Mitgliedsl \ddot{a} nder gro \ddot{u} es Verbesserungspotenzial. Die Errichtung einer Europ \ddot{a} ischen Staatsanwaltschaft hingegen geht zu weit und wirkt allzu leicht in Bereiche hinein, die nationalstaatlicher Kompetenz unterliegen. Aus diesen Gr \ddot{u} nden lehne ich den vorliegenden Bericht ab.

3-638-000

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Votei a favor do relat \acute{o} rio Iacolino sobre a proposta de diretiva que institui a Procuradoria Europeia na medida em que constitui um passo decisivo para a cria \c o de um espa \c o europeu de justi \c a penal dotado de instrumentos de combate \grave{a} criminalidade lesiva dos interesses financeiros da Uni $\~{a}$ o. O combate eficaz \grave{a} criminalidade financeira contra interesses da UE apenas \acute{e} poss \acute{i} vel se for dirigido \grave{a} escala europeia e por uma institui \c o que d \hat{e} garantias de independ \hat{e} ncia, efici \hat{e} ncia e profissionalismo.

Numa \acute{e} poca em que o controlo or \c amental \acute{e} um imperativo que se coloca \grave{a} vida das institui \c es europeias, aos governos nacionais e aos cidad \ddot{a} os europeus, cumpre \grave{a} UE desenvolver e implementar os mecanismos necess \acute{a} rios para garantir que infra \c es e crimes financeiros sejam devidamente investigados e punidos, contribuindo por essa via para a confian \c a dos cidad \ddot{a} os europeus. \acute{E} , pois, imperativo assegurar \grave{a} Procuradoria Europeia os meios humanos e financeiros e as garantias de independ \hat{e} ncia necess \acute{a} rios ao seu funcionamento, valorizando deste modo o espa \c o de liberdade, seguran \c a e justi \c a da UE e contribuindo para a institui \c o de um direito penal europeu que possa abranger no futuro o combate a outras formas de criminalidade transfronteira \c a como o crime organizado.

3-638-500

Radvil \acute{e} Mork \ddot{u} nait \acute{e} -Mikul \acute{e} ni \acute{e} n \acute{e} (PPE), *ra \acute{s} tu*. - ES valstybi \ddot{u} nari \ddot{u} bendradarbiavimas baud \z iamosios teisenos srityje yra b \ddot{u} tin \acute{a} s, tod \acute{e} l Europos prokurat \ddot{u} ros steigimas leist \ddot{u} valstyb \acute{e} ms nar \acute{e} ms ne tik geriau kovoti su suk \c iaavimo atvejais bei saugoti ES finansinius interesus, bet koordinuojant veikl \acute{a} su OLAF, Eurojustu ir Europolu – u \z tikrinti visapusi \acute{s} k \acute{a} teisin \acute{i} bendradarbiavim \acute{a} . Palaikau \acute{s} į prane \acute{s} im \acute{a} ir tikuosi, kad Europos prokurat \ddot{u} ros k \ddot{u} rimas leis u \z tikrinti nepriklausomus ir profesionalius tyrimus baud \z iamosios teis \acute{e} s srityje bei skatins gerosios praktikos sklaid \acute{a} ES.

3-639-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose la création d'un parquet européen. Conformément au traité de Lisbonne (article [nbsp]86), qui offre désormais une occasion historique de franchir un palier décisif dans l'intégration européenne, ce parquet européen sera chargé de la lutte contre les atteintes aux intérêts financiers de l'Union, thématique particulièrement importante en cette période de crise économique et de contraintes budgétaires. Outre l'utilité opérationnelle de cet ambitieux projet, celui-ci se traduira par un renforcement notable de l'espace judiciaire européen au moyen de l'institutionnalisation d'un organe de conduite de l'action publique intégré au niveau européen.

3-639-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre a proposta de regulamento do Conselho que institui a Procuradoria Europeia. A ação penal contra infrações lesivas do orçamento da UE releva atualmente da competência exclusiva dos Estados-Membros, não existindo uma autoridade da União competente nesta matéria. Atenta a falta de eficácia a nível nacional para estes crimes pan-europeus, a proposta da CE visa instituir a Procuradoria Europeia e definir as suas competências e procedimentos. De facto, a proposta complementa uma anterior proposta legislativa, que define as infrações penais bem como as sanções aplicáveis. Havendo suporte jurídico nos Tratados, votei favoravelmente a presente resolução em que o Parlamento considera que esta proposta representa um novo passo rumo à realização de um espaço europeu de justiça penal e ao reforço dos instrumentos de luta contra a fraude.

3-639-750

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Podupirem ovo izvješće jer smatram da osnivanje Ureda europskog javnog tužitelja može ojačati ostvarenje područja slobode, sigurnosti i pravde u Europskoj uniji. Suzbijanje i borba protiv kriminala je jedna od osnovnih zadaća na koju se Unija obvezala, uz pomoć mjera policijske i pravosudne suradnje. Osnivanje ovog Ureda pomoći će u borbi protiv prijevара koje utječu na financijske interese Unije. S obzirom na to da se radi o zajedničkom tržištu, financijskim sredstvima i interesima, smatram iznimno bitnim sudjelovanje svih država članica jer zločini na žalost imaju prekograničnu dimenziju. Posebno važnim segmentima u izvješću smatram neovisnost Ureda u odnosu na nacionalne vlade i institucije EU, naglašavam potrebu za utvrđivanjem opsega nadležnosti Ureda, važnost godišnjeg izvješća o aktivnosti te stvaranje pravila za zaštitu zviždača u Uniji. Porezni obveznici EU svoj su novac s povjerenjem dali u zajedničku blagajnu Unije, a mi moramo učiniti sve da opravdamo to povjerenje i uložiti maksimalne napore da njihov novac zaštitimo.

3-640-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour. The establishment of a European Public Prosecutor's Office (EPPO) is a step forward in the process of judicial cooperation between Member States in criminal matters. The European Parliament is required to express its views on a legislative proposal which, at a time of fiscal consolidation, interprets the tangible need of citizens to see that the financial interests of the European Union are being protected. Moreover, the fact that EUR [nbsp]500 million are being taken away from welfare systems and public services each year merits a response from the EU. The aim of this text – in line with the provisions of the Lisbon Treaty – is to draw up a

number of suggestions and provide specific details of a political nature relating to the text proposed by the Commission, which may be carefully considered by the Council.

3-641-000

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* . - La creazione di una procura europea rappresenta un passo avanti nel processo di cooperazione degli Stati membri in materia di giustizia penale. Il Parlamento europeo è chiamato a esprimersi su una proposta legislativa che interpreta, in una fase di risanamento dei conti pubblici, la concreta esigenza dei cittadini di veder tutelati gli interessi finanziari dell'Unione europea. Peraltro, cinquecento milioni di euro sottratti ogni anno al *welfare* e ai servizi per la collettività meritano una risposta europea.

Inoltre, in materia di garanzie procedurali, si richiamano una serie di principi e di diritti che rafforzano la tutela degli indagati senza per questo indebolire l'azione di accertamento e sanzione dei reati. Infine si suggerisce una struttura agile e snella, che garantisca elevati standard di indipendenza, esperienza e professionalità, conciliando l'esigenza di decisioni rapide con l'accuratezza delle indagini e la conoscenza delle realtà nazionali in cui i reati sono consumati.

3-641-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . - Vedo la creazione di una procura europea come un passo fondamentale verso una più stretta e fluida collaborazione tra gli Stati membri in tema di giustizia penale, al fine di garantire che tutti i cittadini dell'Unione godano realmente degli stessi diritti di fronte alla giustizia. Inoltre, essa rappresenta l'esigenza dei cittadini di veder tutelati gli interessi finanziari dell'Unione, specialmente in un periodo di crisi economica e di risanamenti pubblici come quello che alcuni Stati membri hanno vissuto o stanno ancora vivendo.

Condivido con il relatore l'importanza di uno stretto coordinamento con Eurojust, OLAF ed Europol, al fine di creare un'azione penale completa ed efficace, in vista della piena cooperazione giudiziaria in materia penale. Per concludere, condivido anche la necessità e l'impegno a creare una struttura agile e snella, che garantisca un corretto funzionamento e la giusta indipendenza che un organo simile ha il dovere di mantenere.

3-642-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* . - O predmetnom izvješću imam pozitivno mišljenje. Ukoliko dođe do bilo kakvih malverzacija vezanih za proračun Europske unije, o istima nadležnost ima država članica zbog nepostojeće nadležnosti od strane bilo koje druge institucije Unije. Nedopustivo je što sve malverzacije vezane uz ovo pitanje prolaze mimo pozornosti vlasti zbog različitih nacionalnih tijela koja brinu o njima. Upravo zbog netom navedenih razloga, Unija ima za zadatak djelovati kako bi stvorila dosljednost i koordinaciju u samim procedurama jer istrage i progoni nisu jednaki u svim zemljama članicama i zato ne mogu postići isti efekt.

Kao rješenje nameće se osnivanje Europskog državnog odvjetništva koje bi bilo i najefikasnija i najprofitabilnija solucija koja bi se oslanjala na nacionalne pravosudne sustave. Kako Europska unija, uslijed financijske krize, raspolaže s ograničenim resursima, smatram da je potrebno osnažiti zajedničke politike spram svih pojedinaca koji povrijede proračun Unije zbog ujednačavanja kriterija kažnjavanja i eliminacije problema. Jasno je kako se već i poduzimaju mjere usmjerene ostvarenju tog cilja osnivanjem i osnaživanjem mnogih institucija, no i dalje se susrećemo s brojnim problemima koji predstavljaju glavnu

prepreku učinkovitim istragama i kaznenim progonima osoba koje negativno utječu na financijske interese Unije u cjelini.

3-642-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . - Although I support the scope of the European Public Prosecutor's Office (EPPO) being used solely to prevent crimes against the financial interests of the European Union and to prevent forum shopping in the EU, it is however our position that any EPPO would then have to be agreed by all Member States for this to be successful. Not all Member States would participate in the case of 'enhanced cooperation' and therefore such a proposal would not put an end to forum shopping.

3-643-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – Ce rapport provisoire formule l'avis du Parlement européen au sujet du règlement proposé par la Commission pour la création d'un parquet européen. Ce parquet européen serait responsable de la poursuite des infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne, définis dans une proposition distincte (directive relative à la lutte contre la fraude portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union au moyen du droit pénal).

3-642-250

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . - A Procuradoria Europeia tem como principais objetivos contribuir para o reforço da proteção dos interesses financeiros da União, aumentar a confiança das empresas e dos cidadãos nas instituições da União e garantir maior eficiência e eficácia na investigação e na instauração de ações penais por crimes lesivos dos interesses financeiros da UE, mantendo, simultaneamente, o absoluto respeito pelos direitos fundamentais consagrados na Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia. Sou favorável ao presente relatório que cria um espaço europeu de justiça penal e ao reforço dos instrumentos de luta contra a fraude lesiva dos interesses financeiros da União, aumentando, deste modo, a confiança dos contribuintes na UE. Entendo ainda que uma Procuradoria Europeia pode constituir uma mais-valia para o espaço de liberdade, segurança e justiça, se todos os Estados-Membros participarem, dado que é necessário proteger os interesses financeiros da União e, por conseguinte, os interesses dos contribuintes europeus.

3-642-625

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* . - Am votat pentru propunerea de regulament de instituire a Parchetului European. Principalele obiective ale instituirii Parchetului European sunt contribuția la consolidarea protecției intereselor financiare ale UE, sporirea încrederii întreprinderilor și cetățenilor din UE în instituțiile Uniunii și asigurarea cercetării și urmăririi penale mai eficiente și mai eficace a infracțiunilor care afectează interesul financiar al UE, respectând totodată pe deplin drepturile fundamentale consacrate în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. UE și-a asumat sarcina de a dezvolta un spațiu de libertate, securitate și justiție și, în conformitate cu articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană, aceasta respectă drepturile omului și libertățile fundamentale. Întrucât criminalitatea dobândește din ce în ce mai mult o dimensiune transfrontalieră, iar în cazul infracțiunilor săvârșite împotriva intereselor financiare ale Uniunii, care provoacă în fiecare an daune financiare semnificative, UE trebuie să ofere un răspuns eficace, conferind valoare adăugată eforturilor comune ale tuturor statelor membre, deoarece protejarea bugetului UE împotriva fraudelor se poate realiza mai bine la nivelul UE. Solicităm Consiliului să

îmbunătățească în continuare eficiența și eficacitatea instanțelor din statele membre care sunt indispensabile pentru reușita proiectului de parchet european.

3-644-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* . - Ured Europskog javnog tužitelja biti će nadležan za istragu, kazneni progon i podizanje optužnice u slučaju kaznenih djela protiv proračuna EU-a. Imat će jednake istražne ovlasti u cijeloj Uniji, koje će se temeljiti na nacionalnim pravnim sustavima država članica i biti u njih ugrađene. Ured će koordinirati i rješavati složene predmete s prekograničnom dimenzijom. Na taj se način pokušavaju prevladati poteškoće koje nastaju kao rezultat ograničenih ovlasti nacionalnih tijela i koje prestaju gdje prestaje njihov teritorij.

S obzirom na trenutnu kompleksnu situaciju poštivanja vladavine prava u Republici Hrvatskoj u slučaju "lex Perković" i zbog hitne potrebe za promjenom zakona o primjeni uhidbenog naloga, slažem se s potrebom osnivanja Ureda europskog javnog tužitelja. Međutim, novi Ured osmišljen je na takav način da čini još jedan daljnji korak prema federalizaciji EU-a; federalne europske države izgubile bi pravo suverenog odlučivanja o mnogim ekonomskim, monetarnim, vanjskopolitičkim, obrambenim i drugim pitanjima. S takvim se razvojem nikako ne mogu složiti te sam sukladno navedenom glasovala suzdržano.

3-644-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - Ten pomysł od początku budził opór państw UE, szczególnie Wielkiej Brytanii, która nie godzi się również na reformę Europejskiej Jednostki Współpracy Sądowej (Eurojust). Po reformie Eurojust będzie mógł nakazać brytyjskiej prokuraturze, za kim ma wydać list gończy. Byłaby to utrata suwerenności, na którą nie możemy się zgodzić.

3-645-000

Iva Zanicchi (PPE), *per iscritto* . - La creazione di una procura europea rappresenta un passo avanti nel processo di cooperazione degli Stati membri in materia di giustizia penale. Per queste ragioni, seppur in una fase di risanamento dei conti pubblici, è importante rispondere alla concreta esigenza dei cittadini di vedere tutelati gli interessi finanziari dell'Unione europea.

3-645-500

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie* . - Walka ze zorganizowaną przestępczością musi przyspieszyć. Ostatnie raporty wskazują, że z samego tylko handlu narkotykami mafia i zorganizowane grupy przestępcze zyskują rocznie 325 [nbsp] mld dolarów. Czas z tym skończyć. Jednym z ważnych środków jest kwestia wzmocnionej współpracy między prokuratorami z różnych krajów członkowskich. Prokuratura europejska nie jest jednak właściwym rozwiązaniem. Poddane pod głosowanie sprawozdanie tworzy kolejny unijny, biurokratyczny „moloch” i [nbsp] jest kompletnie niepotrzebne. Zamiast tego powinniśmy przeznaczyć środki na rozwój wzajemnej współpracy oraz wspólne szkolenia. Do tego nie trzeba tworzyć nowych unijnych agencji. Z tego powodu głosowałem przeciw przyjęciu sprawozdania.

9.28. Fortschrittsbericht über die Türkei 2013 (B7-0241/2014)

3-647-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-648-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, Euroopan unioni ja Turkki ovat toisistaan riippuvaisia, strategisia kumppaneita. Sekä Turkki että EU hyötyvät Turkin lähentymisestä kohti eurooppalaisia arvoja.

EU-laajentumisessa kyse on pitkästä prosessista ja sitoutumisesta laajoihin kansallisiin uudistuksiin. Puheet Turkin EU-jäsenyyshaaveiden jäädyttämisestä johtavat harhaan. EU-kansalaiset voivat vain hyötyä entistä eurooppalaisemmasta Turkista. Pidän positiivisena komission ehdotusta käynnistää uusia neuvottelulukuja koskevat neuvottelut.

Turkkilaisten tutkijoiden, opiskelijoiden ja kansalaisyhteiskunnan jäsenten pääsyä Euroopan unioniin tulee helpottaa. Rajavalvonta on yhä Turkin kompastuskivi. Turkin ja Kreikan raja on suuri ongelma. Turkilla on roolinsa myös Balkanin ja Lähi-idän rauhassa. Turkin on löydettävä myös poliittinen ratkaisu kurdikysymykseensä.

3-649-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich habe gegen diesen sogenannten Fortschrittsbericht gestimmt, weil es überhaupt keinen Fortschritt gibt. Im Gegenteil: Alles, was in der Türkei in der Zwischenzeit stattgefunden hat – Justizgesetze, Internetgesetze, die Korruptionsfälle, ich will sie gar nicht mehr alle aufzählen –, alles zeigt, dass es Rückschritte gibt, und zwar massive Rückschritte.

Der Bericht hat übrigens noch weitere Mängel: Die Armenien-Problematik kommt mit keiner einzigen Silbe vor. Nicht nur, dass die Türkei sich immer noch weigert, den Genozid anzuerkennen, sie weigert sich auch, die Grenzen zu Armenien aufzumachen. Der nächste Punkt, der fehlt: Es wird jeder Hinweis auf die Verfolgung der Christen in der Türkei vermieden. Dabei hat die Türkei jetzt gerade Mörder freigelassen, die drei Christen umgebracht haben. Einer davon ist übrigens ein Deutscher. Das ist Herr Tilmann Geske, der stundenlang gefoltert wurde, und dann hat man diesen Menschen die Kehle durchgeschnitten. Die Mörder laufen frei herum. Das ist die Türkei, die Sie in die Europäische Union holen wollen. Gratulation!

Daher bin ich für einen sofortigen Abbruch der Beitrittsverhandlungen mit der Türkei. Ich wiederhole – *ceterum censeo*: Die Türkei ist nicht Europa und die Türkei wird nie zu Europa gehören!

3-650-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, last June, 14-year-old Berkin Elvan went out to buy bread for his mother. He never came home. He was shot in the head with a tear gas canister by police and he fell into a coma. Yesterday he became the eighth fatality of police brutality at the time of the Gezi Park protests, which I personally witnessed. Impunity still prevails for those who planned and executed that violence.

Now on the streets of Istanbul, in Ankara, in Izmir, in Bursa, in Mersin and across Turkey, the cry of hundreds of thousands rings out: Berkin Elvan is immortal! The State has responded with the same repression again. At the same time a bitter power struggle between

Erdoğan and Gül continues, with neither offering any solution to the working class, the young or Kurdish people. With the ruling class divided, now is the moment to redevelop a movement from below of workers, of the poor and of young people to force Erdoğan out. A genuinely Socialist alternative must be built to the forces of reaction, of oppression and big business. Berkin Elvan Ölüksüzdür!

3-651-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospodine predsjedniče, Europska unija podupire ubrzanje reformi u Republici Turskoj u skladu s pravnom stečevinom Europske unije. Gospodarska suradnja između Republike Turske i Europske unije je važna, a podatak da se Turska nalazi na šestom mjestu država u koje Europska unija izvozi to i potvrđuje. Osim gospodarske suradnje, Europska unija naglašava važnost političkih reformi koje bi trebale biti u skladu s europskim zakonodavstvom.

Nužne su političke reforme koje će garantirati europeizaciju te zemlje. Podržavam amandman kolege Stiera i naglašavam kako je bitno da se djelovanje turskih vlasti u jugoistočnoj Europi uskladi s vanjskom politikom Europske unije, osobito u Bosni i Hercegovini gdje živi značajan broj Hrvata koji su građani Europske unije. Podržavam izvješće, jer smatram da je važnost Republike Turske za Europsku uniju neupitna, osobito u gospodarskim odnosima, te da je politička stabilnost te zemlje izrazito važna za područje jugoistočne Europe.

3-652-000

Anna Záborská (PPE). - Správu som nepodporila. Myslím si, že Turecko nepatrí do EÚ. Potvrdzujú to aj predchádzajúce nedostatky pri plnení kodanských kritérií. No zároveň je Turecko náš významný partner a chcela by som veriť, že toto partnerstvo založené na výhodnosti postupne prerastie na úprimné priateľstvo.

Práve preto som rada, že aj napriek mnohým problémom, pretrváva intenzívny dialóg medzi EÚ a Tureckom a privítala by som, aby jeho intenzita ďalej rástla. Zároveň má však podobne ako väčšinu kolegov znepokojujú signály o radikalizácii politického života.

3-653-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la Turchia non è Europa, quindi non può diventare il 29° membro dell'Unione europea. Si parla sempre di sforzi fatti, di progressi compiuti, ma in Turchia non c'è un'amministrazione veramente trasparente e responsabile, c'è troppa corruzione, non c'è garanzia di imparzialità e indipendenza del sistema giudiziario, soprattutto i diritti umani sono calpestati, i diritti delle donne, i diritti dei minori che spesso vengono sfruttati, minori che lavorano.

Voglio ricordare anche che proprio qualche giorno fa è stato ucciso un ragazzo, poco più che ventenne, colpito da una granata lacrimogena mentre manifestava, in memoria di un altro ragazzo ucciso a giugno durante una manifestazione.

Ricordiamo poi che la Turchia ancora occupa militarmente

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

3-654-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, pred sobom imamo izvješće o napretku Turske. Ja sam ga danas prilikom glasovanja podržao te inače smatram da Turska koja je počela pregovore o pristupanju istoga dana kada i Hrvatska treba nastaviti europskim putem, treba nastaviti reformskim putem, jer je to dobro i za Tursku i za Europsku uniju.

U tom smislu vidjeli smo napredak tijekom 2013. g. i ponovno su otvorena nova pregovaračka poglavlja. Osobito mi je drago da je to poglavlje 22 koje se tiče regionalne politike, koje je izuzetno bitno. I u tom smislu vjerujem da će Turska na unutarnjem planu poduzeti reforme glede i jačanja pravosudnog sustava i suzbijanja korupcije i funkcioniranja svih državnih institucija na razini koja će joj omogućiti daljnje približavanje Europske unije, a naravno da to podrazumijeva i koordinaciju vanjsko političkih stavova posebno kada je riječ o susjednim područjima Europske unije, primjerice u Bosni i Hercegovini.

3-655-000

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Herr talman! Som vän av Turkiet står jag för att stärka kontakten mellan våra medborgare, inte minst nu, och att gå framåt med visaliberaliseringen. Jag är för ett fullt EU-medlemskap av Turkiet när Turkiet är redo.

Men vänner måste också vara raka när det behövs. Just nu är jag orolig för utvecklingen in Turkiet. Polisvåldet måste granskas. Internetlagen hotar yttrandefriheten. Man lägger sig i individens livsstil och rättsväsendets oberoende körs över. Vi måste vara tydliga med att maktodelningsprincipen inte är förhandlingsbar i en demokrati.

Turkiet har de senaste åren gjort stora framgångar och reformen går åt rätt håll, men förändringar måste också vara i attityden. En ny författning måste vara demokratisk och inkluderande för att garantera att alla människor i Turkiet har samma rättigheter.

Jag uppmanar Turkiet och kommissionen att fortsätta en nära dialog för att genomföra reformerna som behövs.

3-656-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-657-000

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* . - A constructive message is necessary towards Turkey, which is a key partner for the EU and of strategic importance regarding energy, migration and many other issues. However, welcoming the annual progress report by the Commission, we need to be very critical regarding developments in the rule of law and the judiciary. Recent cycles of mass protests reflect that democracy needs to be strengthened. It is important that minorities are protected and that the freedom of the media is guaranteed, to meet standards that will allow for deeper cooperation between Turkey and the EU.

3-657-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito* . - Aprovo o presente Relatório, considerando que, nas suas conclusões de 11 de dezembro de 2012, o Conselho aprovou a nova abordagem da Comissão relativamente aos quadros de negociação com os novos países candidatos à adesão, que coloca o Estado de direito no centro da política de alargamento e confirmou a importância no processo de negociação do capítulo 23 (sistema judicial e direitos

fundamentais) e do capítulo 24 (justiça, liberdade e segurança), os quais devem ser abordados numa fase precoce das negociações, a fim de definir critérios de referência claros e de deixar tempo suficiente para efetuar as necessárias alterações legislativas e as reformas institucionais e para, deste modo, obter resultados concretos ao nível da implementação. Para além disso, na sua comunicação intitulada *Estratégia do Alargamento e Principais Desafios para 2013-2014*, a Comissão concluiu que a Turquia, devido à sua economia, localização estratégica e ao papel importante que desempenha a nível regional, é um parceiro estratégico para a União Europeia e uma parte valiosa da competitividade económica da União Europeia, e que foram registados importantes progressos a nível das reformas nos últimos doze meses.

3-657-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. - I support this resolution because I agree that Turkey is a strategic partner for the EU and an important regional player for its wider neighbourhood. I am in favour of full EU membership for Turkey. For these reasons I am deeply concerned at the recent developments in Turkey with regard to allegations of high-level corruption. With this text we strongly regret the removal of the prosecutors and police officers in charge of the original investigations, as this goes against the fundamental principle of an independent judiciary and deeply affects the prospects for credible investigations. I consider regrettable the serious breakdown of trust between the government, the judiciary, the police and the media. Therefore, it is fundamental to urge Turkey's Government to show full commitment to democratic principles and to refrain from any further interference in the investigation and prosecution of corruption.

3-657-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. - La Turquie est un partenaire économique, politique, culturel et militaire très important de l'Union européenne. Néanmoins, étant donné que la construction européenne est uniquement ouverte aux États européens et que la Turquie n'est pas un pays européen (l'immense majorité de son territoire étant situé en Asie), il me semble essentiel de réaffirmer que ce pays n'a pas vocation à adhérer à l'Union européenne mais à en être un partenaire privilégié. De plus, les derniers événements intervenus en Turquie posent de nouvelles questions incontournables quant à la direction politique choisie par les autorités en place. J'ai donc voté contre cette résolution.

3-658-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. - Am votat în favoarea raportului. Așa cum am mai spus-o și în trecut, rămân o susținătoare a avansării negocierilor de aderare a Turciei la Uniunea Europeană. Folosirea unor pretexte politice pentru blocarea discuțiilor nu este în interesul nimănui. În plus, există riscul instalării unei stări de nemulțumire față de Uniune la nivelul societății turce, iar de aici nu mai este decât un pas până la euro-scepticism. Turcia trebuie să rămână ancorată în contextul european, atât datorită faptului că este unul dintre cei mai importanți parteneri ai Uniunii, dar și pentru că evoluțiile recente din vecinătatea estică impun acest lucru. Deci, în opinia mea, trebuie găsită o cale de a impulsiiona discuțiile și de a deschide noi capitole de negociere, bineînțeles, dacă Turcia dovedește un angajament real pentru continuarea reformelor democratice. Din păcate, scandalurile de corupție din ultima vreme ne arată că persistă o fragilitate a sistemului judiciar, ceea ce implică riscuri pentru buna funcționare a statului de drept. În plus, rămâne problema cipriotă, pe care autoritățile turce se pare că nu doresc, în mod real, să o rezolve. Concluzia mea e că există în continuare obstacole, însă cu eforturi reale de ambele părți, cred că pot fi depășite.

3-658-500

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – Notant que la Turquie a évolué sur une partie de sa législation, il reste cependant des éléments importants sur lesquels le Parlement européen se devait d'interpeller les autorités turques.

En effet, les relations avec Chypre, le respect des droits de l'homme et les inquiétudes liées à l'"islamisation" des politiques publiques dans un pays constitutionnellement laïc sont autant de freins à l'entrée de ce pays dans l'Union européenne.

3-658-750

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto*. - Non condivido quanto sostenuto nella risoluzione che analizza i progressi della Turchia nel 2013. Nonostante i dati economici vedono questo paese in crescita, ci sono continui segnali di chiusura rispetto ai diritti umani e le libertà fondamentali che fondano l'essenza stessa dell'Unione europea; inoltre credo che la Turchia debba iniziare a rispettare tutti gli Stati membri dell'UE e farlo cominciando col fermare ogni tipo di aggressione verso Cipro. Per i motivi sopra elencati ho deciso di votare contro questo testo.

3-659-000

Mario Borghezio (NI), *per iscritto*. - Ancora una volta l'UE ha calato le braghe davanti alle richieste della Turchia: concludere l'accordo di riammissione in cambio della liberalizzazione dei visti per i cittadini turchi nell'UE. Ma non solo: la Turchia ora non intende firmare l'accordo di riammissione finché le agevolazioni in materia di visti per i cittadini turchi non diventeranno concrete. Concedere – sotto ricatto – la liberalizzazione dei visti alla Turchia costituisce una tappa importante e pericolosa per l'avvicinamento del paese all'Unione europea.

Attraverso l'accordo, inoltre, la Turchia potrà altresì approfittare di altri e lauti sostegni finanziari da parte dell'Europa per realizzare una polizia di frontiera e dotarsi di attrezzature per il controllo delle frontiere. Tali capacità aiuteranno la Turchia a consolidare le proprie frontiere con i paesi limitrofi fragili, quali ad esempio la Siria, l'Iran e l'Iraq. Ma l'UE può spiegare, una volta per tutte, i veri motivi di questo accanimento nel voler far aderire la Turchia all'UE quando anche, studi alla mano, sia gli europei che i turchi sostengono di stare bene ognuno a casa propria?

3-658-625

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport, certes le plus critique sur la Turquie depuis le début des négociations, mais à juste titre. Les récentes allégations de corruption et de fraude, le manque de séparation des pouvoirs et les graves événements de 2013 sont inacceptables pour un pays qui veut rentrer dans l'Union européenne.

3-660-000

Philip Claeys (NI), *schriftelijk*. - We kunnen beter spreken van een achteruitgangsrapport voor Turkije. Net zoals in de voorgaande jaren is er immers sprake van ernstige schendingen van de vrije meningsuiting, de rechten van niet-moslims en de positie van de vrouw. Gelet op het corruptieschandaal waarin de Turkse regering is verwickeld, en de daarmee gepaard gaande zuiveringsoperaties in politionele en gerechtelijke kringen, alsmede de verscherping van de (internet)censuur, is nu reeds duidelijk dat het 'voortgangsrapport 2014' er zo mogelijk nog slechter zal uitzien. Als het van de EU afhangt, worden twee nieuwe

hoofdstukken in de onderhandelingen geopend in de wel bijzonder ijdele hoop om Turkije op die manier “opnieuw op het rechte pad te krijgen.” Daarmee breekt de EU niet alleen haar plechtige belofte tegenover de Europese publieke opinie, maar zet ze ook de wereld op zijn kop en wordt de Turkse regering voor haar ondemocratische optreden beloond. Als het Aziatische land de voorbije jaren al een weg heeft afgelegd, dan is dat er één achteruit en verder wég van Europa. Als de EU haar geloofwaardigheid niet helemaal wil kwijtraken, kan ze dan ook maar één zaak doen: de toetredingsonderhandelingen eindelijk en definitief stopzetten.

3-658-687

Lara Comi (PPE), *per iscritto* . - Considero molto positiva la proposta di risoluzione presentata dalla collega Oomen-Ruijten perché ben argomentata e varia per quanto concerne i temi affrontati. Ritengo che per quanto riguarda l'influenza dell'Unione nel Mediterraneo, la relazione con la Turchia sia di fondamentale importanza strategica. Il paese è il sesto partner commerciale dell'UE, mentre gli investimenti esteri diretti dell'Unione europea verso Ankara rappresentano il 71% del totale turco. Apprezzo quindi la richiesta da parte del relatore di intensificare le relazioni e instaurare una stretta cooperazione nel settore energetico. La Turchia, infatti, può svolgere un ruolo cardine nella diversificazione delle risorse energetiche e dei percorsi per il transito delle forniture di petrolio, gas ed elettricità proveniente dai paesi vicini e dirette nell'UE. Se da un lato l'accordo di riammissione tra l'Unione europea e la Turchia e l'avvio del dialogo sulla liberalizzazione del regime dei visti non può che far ben sperare per il futuro delle relazioni, allo stesso tempo alcuni elementi giustamente segnalati dalla relatrice rallentano il processo di avvicinamento tra EU e il paese Kemalista. Voto a favore perché credo che il Parlamento bene faccia a stimolare la Turchia a non dimenticare le riforme, il rispetto della giustizia e dei cittadini turchi.

3-660-250

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – J'ai voté contre ce rapport d'évaluation de la Turquie, qui appelait notamment à l'ouverture de plusieurs chapitres de négociations en vue de son adhésion à l'Union européenne. La Turquie n'a pas vocation à entrer dans l'Union européenne. Je m'oppose donc à tout processus visant à poursuivre les négociations dans ce sens. Il est nécessaire de faire preuve de franchise et d'adopter une position claire à l'égard de la Turquie. Cessons de faire croire à ce pays que son adhésion est possible et imaginons d'autres moyens de renforcer notre partenariat.

3-660-500

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . - Prístupové rokovania s Tureckom sa začali v roku 2005. Turecko sa tak ako mnoho krajín pred ním zaviazalo k splneniu kodanských kritérií, potrebným reformám a postupnému priblíženiu sa k Európskej únii. Turecko je vzhľadom na svoju polohu, silu hospodárstva a dôležitú regionálnu úlohu strategickým partnerom pre Európsku úniu. Turecko však už 8 rokov neimplementuje ustanovenia vyplývajúce z dohody o pridružení. Veľmi znepokojujúca je úroveň sektárstva, rodinkárstva a korupcie, ktorá ovláda tureckú spoločnosť. Otázna je aj odpoveď vládnej elity na čele s premiérom na protesty občanov v lete roku 2013, v dôsledku ktorých prišlo o život 7 ľudí a mnoho ďalších bolo zranených. Policajná brutalita nemá v Európe miesto a Turecko bude musieť po voľbách v roku 2014 opäť naštartovať potrebné reformy a dodržiavať oveľa dôslednejšie základné ľudské práva a slobody.

3-660-750

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* . – Qu’observe-t-on en Turquie depuis près d’un an? Scandales de corruption au plus haut niveau de l’État, restriction des libertés religieuses, purges du système judiciaire, manifestations réprimées dans la violence... Tous les voyants sont au rouge.

Pourtant, la Commission continue de faire fi des réalités et nous propose l’ouverture de nouveaux chapitres au mépris des réticences exprimées par les citoyens européens. Quelle conception avons-nous des valeurs et de notre modèle européens si nous sommes incapables de durcir le ton avec notre partenaire turc au moment où il s’est engagé sur une voie périlleuse ?

La situation politique et judiciaire n’a cessé de se dégrader. Le respect de l’état de droit et des minorités en Turquie n’est pas garanti. Quelle idée avons-nous de l’Union européenne si nous donnons notre blanc-seing à ces pratiques ?

C’est pourquoi, malgré les critiques formulées par le rapporteur dans son rapport de suivi, je ne pouvais, au regard de la réalité, souscrire au projet d’approfondissement des négociations d’adhésion et ai donc rejeté le texte.

3-660-875

Lívía Járóka (PPE), *in writing* . - I would like to welcome the fact that Turkey has continued to implement legislation in the field of women’s rights and gender equality and addressing domestic violence in particular. There is a lot to achieve though in most areas, including equal access to education and the labour market, enhancing political representation, and combating violence against women and early or forced marriages. School enrolment rates need to rise and early school-leaving rates fall, particularly as regards disadvantaged groups, and Roma especially. That the Ministries for Labour, National Education and Social Planning have cooperated in establishing a National Strategic Action Plan for Roma Inclusion is to be welcomed. In coming years this may serve as a Roma inclusion strategy for Turkey. In this respect, the founding of the Roma People’s Forum of Turkey with the participation of over 70 Roma NGOs is a major step, but the participation and involvement of Roma communities must be ensured throughout the implementation of the action plan. I hope that this programme will bring about a substantial and tangible improvement in housing conditions for Roma communities, increasing the employability of jobless Roma and granting Roma children equal access to quality education.

3-661-000

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie* . - Szanowni Państwo, miniony rok może okazać się przełomowy dla relacji Turcji z Unią Europejską. Wydarzenia, które miały miejsce w ciągu ostatnich dwunastu miesięcy, pokazują, że Ankara znalazła się na rozstaju i będzie musiała dokonać wyboru, w którym kierunku zmierza. Z jednej strony, po latach zawieszenia nastąpiło wznowienie rokowań integracyjnych i udało się osiągnąć znaczący postęp. Z drugiej jednak strony, w []ostatnim czasie obserwujemy coraz bardziej zaostrzającą się politykę wewnętrzną w tym kraju. Próba cenzurowania internetu, aresztowania i pobicia młodych aktywistów walczących o []poszanowanie przestrzeni publicznej, wyrzucanie z pracy policjantów i prokuratorów zwalczających korupcję wśród działaczy partii rządzącej – to wszystko powinno nas niepokoić. Jest to sygnał, że władze Turcji oddalają się od europejskich wartości w kierunku miękkiego autorytaryzmu. W dzisiejszym głosowaniu poparłam rezolucję nt. postępów Turcji, gdyż trafnie wskazuje

istniejące problemy i zawiera rekomendacje dotyczące działań, jakie powinniśmy podjąć na arenie europejskiej. Jeśli Unia Europejska naprawdę widzi w przyszłości Ankarę w swoim gronie, powinna zdecydowanie zareagować na niemożliwe do zaakceptowania działania i powstrzymać premiera Erdogana od zaostrzania polityki wewnętrznej. Inaczej pokażemy, że nie myślimy poważnie o [nbsp]integracji Turcji z Unią Europejską.

3-661-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de résolution concernant la Turquie qui préconise l'ouverture de plusieurs chapitres de négociations avec l'Union européenne, notamment sur la justice, la politique sociale et régionale. Alors que la Turquie est loin d'avoir fait tous les efforts qui étaient attendus d'elle en matière judiciaire et de droits de l'homme notamment, proposer l'ouverture de nouveaux chapitres serait un mauvais signal à envoyer, ne l'incitant pas à progresser dans ces domaines. Je regrette donc que cette résolution ait été adoptée.

3-662-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. - I voted in favour of this report. It is notable that this year's report on Turkey is considerably more critical than last year's. Turkey has regressed in the past year in terms of democracy and the rule of law. The events around Gezi Park were absolutely unacceptable. A serious investigation of the casualties and government responsibility has still not taken place. Huge corruption cases, some related to Prime Minister Erdogan, have come to light and have shaken the judicial system. We can commend the achievements on paper in adopting laws ensuring transparency, the independence of the judiciary and democracy, but the reality is just the opposite. It is very worrying that civil servants have been screened on the basis of their political, ethnic and religious affiliations. This has to stop immediately. Even though Turkey has served as reliable partner in the Syrian crisis, we cannot avoid seeing the corruption and undemocratic events taking place in the country. I call upon the EU to exert greater pressure on Turkey to force it immediately to turn back to the path of democracy and the rule of law, as well as guaranteeing freedom of speech, religion and gathering. Also, Turkey should prosecute those responsible for the violence in Gezi and remove from state offices those involved in corruption scandals.

3-662-500

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. - Viime päivien tapahtumat ja Berkin Elvanin kuolema ovat valitettava muistutus siitä, että Turkki on ottanut harha-askeleita tiellään Euroopan unioniin.

Olen tyytyväinen takaisinottosopimuksen ja viisumivapauden - etenkin liikemiesten, tutkijoiden, opiskelijoiden ja kansalaisyhteiskunnan edustajien - osalta otetuista askeleista, mutta olen hyvin huolissani Turkin sisäisen demokratian toteutumisesta. Korruptioskandaali ja viranomaisten pakkovaihdot, väkivalta mielenosoittajia kohtaan, terrorismin suunnittelun ja ilmaisuvapauden sekoittaminen lakikäsitteistössä, uudet Internetiä ja tuomarien ja syyttäjien neuvostoa koskevat lainsäädäntöesitykset, Ergenekon-, Sledgehammer- ja KCK-oikeudenkäynnit... lista ei lopu tähän.

Haluaisin nähdä Turkin tiellä kohti Euroopan unionia, mutta maan johto estää nyt kansalaisiaan saamasta tätä mahdollisuutta. Siksi äänestin tiukemman linjamme puolesta.

3-662-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Alors que les dernières évolutions politiques et judiciaires sont inquiétantes pour la démocratie en Turquie, j'ai voté contre une résolution qui proposait d'ouvrir de nouveaux chapitres de négociations pour l'adhésion de ce pays à l'Union Européenne. Le respect des valeurs de l'Union et des droits fondamentaux est une condition indispensable afin de prétendre à l'entrée dans l'Union.

3-662-875

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. - Susțin moțiunea de rezoluție pentru raportul de evoluție a Turciei în anul 2013. Ca urmare a unei noi legi votate de Parlamentul turc pe 15 februarie 2014, Turcia se confruntă cu probleme de manipulare politică și lipsa de transparență în funcționarea Consiliului Superior al Judecătorilor și Procurorilor. Noua lege oferă ministrului de justiție și, implicit, întregului guvern, control direct atât asupra structurii, cât și asupra activității Consiliului Superior al Judecătorilor și Procurorilor. Conform Human Rights Watch, încercarea de a controla Consiliul este un rezultat al anchetei începute de procurori, în decembrie 2013, împotriva fiului prim-ministrului Erdogan pentru un caz de corupție. Cer Guvernului Turciei să respecte independența necesară funcționării corecte a justiției și să revizuiască urgent legea care încalcă standardele europene de funcționare a instituțiilor de justiție.

3-662-937

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. - Podržala sam ovo Izvješće jer podržavam mišljenje Europske komisije da je Turska u svojoj strategiji i programu proširenja uspješno ispunila sve uvjete u posljednjih 12 mjeseci. Turska je po svojoj gospodarskoj i regionalnoj ulozi strateški partner Europske unije i dragocjena sastavnica konkurentnosti u državama članicama. Međutim, važno je napomenuti da je Komisija pozvala Tursku da nastavi uspješno provoditi reforme i promicati dijalog u čitavom političkom okruženju države i u društvu kao cjelini. Ključno je nastaviti promicati transparentnost i vjerodostojnost u javnoj upravi. Pozdravljam potpisivanje sporazuma o nastavku suradnje Turske i EU-a, te pokretanje dijaloga o liberalizaciji viznog režima. Važno je naglasiti da ključnu ulogu ima i sustav provjera koji ima svaka demokratska država i na čemu Turska treba i dalje raditi.

3-663-000

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de suivi 2013 concernant la Turquie car il demande l'ouverture de nouveaux chapitres dans le cadre des négociations d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. L'Union doit certes développer un partenariat privilégié avec la Turquie mais il n'est pas opportun qu'elle approfondisse les négociations d'adhésion dans une période où elle doit renforcer son fonctionnement interne et relever les défis du chômage et de la compétitivité.

3-663-500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution 2013 sur la Turquie est bien en deçà de celle déposée par mon groupe. Les manifestants de la place Taksim et les forces de l'ordre sont mises sur un pied d'égalité. Ainsi, le rapport "déplore vivement la mort de manifestants et d'agents de police". Complaisant à l'égard du gouvernement dont il salue les réformes engagées en termes de "démocratisation", il n'évoque pas le sort des opposants politiques qui, comme Pinar Selek, ont dû trouver refuge en France. Enfin, il

prône une coopération renforcée entre l'UE et l'OTAN afin d'y associer Chypre et la Turquie: un tissu de sottises. Je vote contre.

3-663-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A eventual adesão da Turquia à União Europeia continua a suscitar as maiores reservas. A persistente ocupação de parte de Chipre, a recusa da abertura dos portos e aeroportos dessa zona, a violação de direitos de minorias políticas, religiosas e étnicas, a discriminação negativa da mulher, a decisão de exclusão de partidos, e a anulação da legislação que limitava a jurisdição dos Tribunais Militares são alguns exemplos demonstrativos disso mesmo. Acrescem questões de fundo: - A maior parte da Turquia não é geograficamente Europa; - A Turquia tem uma identidade islâmica bem diferente da identidade judaico-cristã da generalidade dos países da UE; - Estrategicamente, não seria conveniente uma UE com fronteiras com o Curdistão iraquiano; - A laicidade do Estado só é garantida pela imposição militar; - O trânsito de pessoas daquele que passaria a ser o mais populoso país da UE garantiria fortes desequilíbrios do mercado laboral. Os recentes incidentes aí registados também não ajudam à sua futura adesão. Questão relevante será ponderar se não será preferível garantir à Turquia um estatuto de parceria privilegiado e preferencial com a UE, muito mais do que criar falsas expectativas e esperanças numa adesão que os factos e as circunstâncias dificilmente permitirão. Daí ter-me absterido nesta votação.

3-663-687

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. - He votado en contra de la presente Resolución debido a que Turquía continua siendo una fuerza ocupante de parte del territorio de uno de los Estados miembros de la Unión Europea: Chipre. Turquía no puede avanzar en su proceso de integración con la UE puesto que continúa violando el Derecho internacional, continúa ocupando la zona norte de Chipre y continúa sin reconocer a la República de Chipre. Debido a estas posiciones, que sitúan a Turquía fuera del Derecho internacional, la UE no debería negociar ni avanzar en la cooperación con este país hasta que este adquiriera un compromiso firme de reconocer al citado Estado miembro y su soberanía. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra de la presente Resolución.

3-663-750

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. - Prístupové rokovania s Tureckom oficiálne začali už v roku 2005, keď sa Turecko zaviazalo uskutočniť demokratizačné a modernizačné reformy, po uskutočnení ktorých by sa dalo uvažovať o eventuálnom pristúpení tejto krajiny k EÚ. Splnenie spravodlivých avšak prísnych podmienok vyplývajúcich z kodanských kritérií, zosúladienie s Európskou úniou je teda východiskovým predpokladom ďalšieho procesu. Zo správy Komisie o pokroku Turecka za rok 2013 však môžeme opätovne konštatovať, že Turecko neimplementuje ustanovenia vyplývajúce z dohody o pridružení a z dodatkového protokolu k tejto dohode, a to už po ôsmom roku. Zdôrazňujem, že akákoľvek krajina ašpirujúca na pristúpenie musí bezpodmienečne zabezpečiť fungovanie zásad demokratického a právneho štátu založeného na rešpektovaní základných ľudských práv. Z tohto vyplýva predovšetkým reforma súdnictva, odstránenie korupcie a diskriminácie, zvýšenie transparentnosti pri výkone verejnej moci a rešpektovanie plurality.

3-663-812

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* . - The report on progress in Turkey 2013 states the internal political evaluation in Turkey and expresses its concerns over the backsliding in areas of judicial and fundamental freedoms, criticising Turkey for its shortcomings and giving it a fair chance to overcome them. I voted in favour of this report.

3-663-843

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich* . - Der Fortschrittsbericht 2013 über die Türkei zeigt erneut die beschönigende Art und Weise eines Beitrittes der Türkei auf. Dass man aber einen Türkeibeitritt nicht nur in der EU, sondern auch in der Türkei größtenteils nicht befürwortet, lässt dieser Bericht aus. Dass die Türkei aus gewissen geostrategischen und wirtschaftlichen Absichten des Westens als Teil Europas und somit der EU bezeichnet wird, klammert die Tatsache aus, welchen Problemen sich die EU bei einem Beitritt des Landes aussetzt. Hier wären u.[n]bsp Ja. die Visaliberalisierungen oder die Gründung eines Generaldirektorats für Migrantensteuerung zu nennen, welches nur noch mehr Öl in das ohnehin schon angespannte Asyl- bzw. Migrationsfeuer gießt. Dazu kommen die nicht erfüllten Kopenhagener Kriterien oder das bedenkliche Vorgehen von Seiten der Regierung in Grundsatzfragen. Aus diesen und aus weiteren Gründen habe ich dagegen gestimmt.

3-663-875

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* . - Mi chiedo quali siano i progressi compiuti dalla Turchia negli ultimi anni, in vista di una sua eventuale adesione all'Unione europea. Sicuramente i progressi sono forse avvenuti in ambito economico, grazie agli ingenti finanziamenti dell'UE e della BEI, come ho sottolineato ieri nel mio intervento. Nulla è invece stato fatto per garantire nemmeno le richieste minime di diritti da rispettare: nell'ottobre 2005 sono iniziati ufficialmente i negoziati di adesione, e dopo otto anni si legge nel testo che "la Turchia non ha ancora attuato, per l'ottavo anno consecutivo, le disposizioni contenute nell'accordo di associazione CE-Turchia e nel relativo protocollo aggiuntivo". Per me ci potremo fermare anche qua con ogni commento, perché mi sembra veramente assurdo che l'Europa continui a farsi prendere in giro dai nostri vicini, che ci stanno solo palesemente sfruttando, per di più con il nostro convinto appoggio. Non il mio ovviamente, che ho sempre sostenuto come la Turchia non sia un paese europeo, né da un punto di vista geografico, né storico, né tantomeno culturale e religioso, e che credo quindi un suo eventuale ingresso nell'Unione sia da ritenersi catastrofico, oltre che impensabile. Mi chiedo quanti schiaffi debba ancora prendere l'UE dalla Turchia prima di reagire adeguatamente.

3-663-937

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* . - Lietuvos pirmininkavimo metu po trejų metų pertraukos Turkijos derybose dėl narystės ES buvo atidarytas vienas naujas derybinis skyrius. Turkija yra strateginė ES partnerė, o ES ir Turkijos santykių potencialą gali geriausiai išnaudoti aktyvus ir patikimas stojimo procesas. Pritariu EP pozicijai ir juose išdėstytiems pasiūlymams dėl tolimesnių reformų ir reikalingų atlikti darbų siekiant stiprinti partnerystę.

3-664-000

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* . - J'ai voté en faveur de cette résolution qui rappelle que l'année 2013 s'est traduite par une redynamisation des relations entre l'Union

européenne et la Turquie, symbolisée par l'ouverture du chapitre[nbsp]22 (politique régionale) des négociations d'adhésion et par la signature d'un accord de réadmission UE-Turquie le 16[nbsp]décembre[nbsp]2013. La résolution adoptée a été durcie par rapport à sa version initiale, pour tenir compte des dernières évolutions politiques internes en Turquie, notamment de la réaction du gouvernement aux enquêtes de corruption. Son équilibre global est donc sensiblement plus critique que celui de la résolution adoptée l'an passé.

3-664-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre o relatório de acompanhamento de 2013 relativo à Turquia em que o Parlamento concorda com a conclusão da Comissão, segundo a qual a Turquia é um parceiro estratégico para a UE, e sublinha que foram registados importantes progressos, assinalando-se novos objetivos de cooperação.

3-664-375

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. - Škoda, da imamo še naprej različne poglede na delitev oblasti, korupcijo in demokratični pluralizem Poročevalki Riji Omen Rujten sem čestital za resnicoljubno in uravnoteženo poročilo, ki priznava napredek in izraža kritiko ter zaskrbljenost tam, kjer je to potrebno. Pogajalski proces se dogaja ves čas v izredno kompleksnem kontekstu političnih razlik znotraj EZ, političnega razvoja v Turčiji in dogajanja v širši regiji. Ne glede na vse razlike in nihanja v dinamiki, je dejstvo, da je pogajalski proces v tem mandatu prinesel nove reforme in odprl obravnavo nekaterih vprašanj, katerih rešitev je nujna za notranjo konsolidacijo Turčije kot tudi za njen napredek v pogajalskem procesu. Kot eno od svežih dejstev v tem smislu naj omenim demokratični paket, čeprav obžalujem pomanjkanje pozornosti do Alevitov in pričakujem večjo voljo do polne implementacije. Kljub temu, da gre za poročilo za leto 2013, se mi zdi pomembno omeniti, da je bil nedavno uzakonjen peti pravosodni paket. Ob tem sem vesel, da se bližamo zaključku procesa vizne liberalizacije. Nisem pa vesel dejstva, da imamo še naprej tako različne poglede o tem, kaj pomeni delitev oblasti, kako ravnati s korupcijo, kaj razumemo kot demokratični pluralizem in kaj lahko proglasimo za zaroto. Ko si bomo o tem bolj enotni, bo poročilo govorilo o večjem napredku.

3-664-500

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Ce texte demandait d'avancer sur les négociations d'adhésion. Le vrai fautif dans cette affaire, c'est bien François Hollande! Il n'est pas peu fier d'avoir relancé les négociations avec ce pays candidat. C'est un pyromane politique! Il sait très bien qu'en agissant ainsi il attise les extrémismes et les populismes.

À l'UMP, nous sommes les seuls à être clairs depuis le début: nous ne voulons pas de l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne! Tout comme des millions d'Européens, et les Français en tête. Alors arrêtons de mentir à ce peuple une bonne fois pour toute, nous n'en sortirons que grands!

Cessons les négociations: la Turquie n'a pas sa place au sein de l'Union! La politique doit faire son retour à Bruxelles! Nos concitoyens le réclament! Avec la Turquie, nous devons réinventer nos relations au plus vite pour enfin fixer les frontières de l'Europe.

3-665-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Je me suis abstenue sur le rapport annuel voté ce midi au Parlement européen sur les progrès de la Turquie. Impossible pour moi de soutenir ce rapport, car la réalité turque est bien plus sombre que celle décrite dans ce texte édulcoré. Il est temps pour l'Europe de faire preuve de fermeté, car le constat est clair: la Turquie ne fait que s'éloigner du chemin de la démocratie. Le pays continue de perdre l'appui de ceux qui l'ont soutenu en vue d'une perspective d'adhésion à l'Union européenne. Pas de presse indépendante, des atteintes constantes aux libertés, une corruption à l'échelle nationale. Stop à l'hypocrisie: la Turquie ne satisfait plus aux critères de Copenhague. D'ailleurs, le combat qui se poursuit en ce moment entre l'AKP et son ancien rival, le mouvement religieux Hizmet du prédicateur Gülen, n'a fait que mettre en lumière les violations massives de l'état de droit que commettent ces deux groupes pour consolider leur pouvoir. Impossible de défendre une situation indéfendable! L'Union ne peut pas brader ses valeurs fondamentales.

3-666-000

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD), *γραπτώς.* – Παρότι θεωρώ την έκθεση της κ. Οομεν Ρϋϊτεν αρκετά εμπειριστωμένη, την καταψηφισα. Θεωρώ ότι νεότερα γεγονότα ανατρέπουν και αναθεωρούν τις πραγματικότητες της Τουρκίας και την στάση που θα πρέπει να έχει η Ευρωπαϊκή Ένωση απέναντί της. Η στάση αυτή πρέπει να είναι μία και μόνο: η αναβολή οποιασδήποτε συζήτησης για την ένταξη της χώρας αυτής στην ΕΕ. Ειδικότερα προσφάτως, παρουσιάζεται έξαρση της αμφισβήτησης της συνταγματικής διάκρισης των εξουσιών και των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, διαδικτυακή λογοκρισία κλπ.

3-666-250

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit.* – La Turquie est un allié avec lequel l'Europe doit tenir un langage clair. Plutôt que d'appeler à l'ouverture de nouveaux chapitres, nous devrions renforcer notre partenariat dans de grands domaines comme la défense dans le cadre de l'OTAN et le commerce. Les récents développements dans les domaines des libertés fondamentales, de l'indépendance de la justice, ou de la liberté d'expression, sont source de préoccupation. La suppression des procureurs et des officiers de police en charge des enquêtes sur la corruption à haut niveau va à l'encontre du principe d'indépendance de la justice. De même le blocage de Twitter par le premier Ministre turc marque un recul des libertés individuelles des Turcs et ne doit pas rester sans conséquence. Alors que la crise de confiance entre l'Union et ses citoyens n'a jamais été aussi grande, prenons acte qu'une adhésion de la Turquie à l'UE n'est pas à l'ordre du jour. Au lieu de continuer cette fuite en avant de l'élargissement, les dirigeants européens doivent lancer le chantier de la refondation. Il nous faut approfondir avant d'élargir, c'est-à-dire repenser le fonctionnement de l'Union pour une Europe plus efficace et plus démocratique. Et pourquoi pas réfléchir à une organisation par cercles pour l'avenir.

3-666-500

Renate Sommer (PPE), *schriftlich.* - Die Entschließung übt zwar deutliche Kritik an den erschreckenden Entwicklungen in der Türkei, insbesondere an der Einschränkung der Meinungs- und Pressefreiheit und an der brutalen Polizeigewalt gegen friedliche Demonstranten während der vergangenen Monate. Wie man aber angesichts der verheerenden Rückschritte in der Türkei noch von Fortschritten im Reformprozess reden kann, ist mir ein Rätsel. Auch die Forderung, weitere Verhandlungskapitel zu eröffnen, ist

völlig falsch. Bereits heute ist die Türkei das größte Journalistengefängnis der Welt. Mit dem neuen Internetgesetz können nun auch noch Facebook, Twitter etc. verboten werden. Das macht eine freie Meinungsäußerung endgültig unmöglich. Der Korruptionsskandal, die Beschlagnahme von Ermittlungsakten und die Entfernung ermittelnder Polizei- und Justizbeamter aus dem Amt zeigt darüber hinaus, dass der türkischen Regierung eben nicht an einem rechtsstaatlichen, unabhängigen Justizsystem nach europäischem Standard gelegen ist. Und mit ihrer Verweigerungspolitik gegenüber Zypern und der Missachtung der territorialen Integrität dieses EU-Mitgliedstaates tritt die Türkei das Völkerrecht mit Füßen. Die Forderung nach einem weiteren Vorantreiben der Verhandlungen ist verantwortungslos, weil sie Premierminister Erdogan in seiner Politik der Willkür bestärkt. Die einzige Sprache, die Erdogan verstünde, wäre das sofortige Einfrieren der Beitrittsverhandlungen. Deshalb habe ich gegen den Entschließungsantrag zum Türkei-Fortschrittsbericht gestimmt.

3-667-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Pozdravljam napore koje Turska ulaže spram zadovoljavanja uvjeta EU-a. Pregovori između EU-a i Turske otvoreni su 3. listopada 2005., a njihovo je otvaranje polazište za dugotrajan i vremenski neograničen proces utemeljen na poštenim i strogim uvjetima i predanosti reformama. Turska se obvezala na ispunjenje kopenhaskih kriterija, odgovarajuće djelotvorne reforme, dobrosusjedske odnose i postupno usklađivanje s EU-om, a sve u svrhu nastavka modernizacije. Važno je napomenuti kako Turska već godinu zaredom nije provela odredbe koje proizlaze iz Sporazuma o pridruživanju između EZ-a i Turske i njegova dodatnog protokola, a dodatno mora raditi i na rješavanju otvorenih bilateralnih pitanja, uključujući neriješene pravne obveze i sporove s neposrednim susjedima oko kopnenih i morskih granica te zračnog prostora, u skladu s odredbama povelje UN-a i s međunarodnim pravom.

Turska ima potencijal igrati ključnu ulogu u povećanju raznolikosti izvora energije i pravaca za tranzit nafte, plina i električne energije iz susjednih zemalja u EU, a postoji i potencijal da s EU-om ostvari korist od bogatih turskih obnovljivih izvora energije radi stvaranja održivoga gospodarstva s niskim udjelom ugljika. Jasno je kako postoji povećana aktivnost Turske u jugoistočnoj Europi, posebno u Bosni i Hercegovini, gdje se očekuje da se stajališta usklade s onima EU-a.

3-667-500

Charles Tannock (ECR), *in writing .* - Turkey is an important strategic ally of the UK, being both a member of NATO and the G20. Its broader geo-strategic position and strong trade links with the EU further underline the need for close cooperation and engagement. Broadly I support the tone of the 2013 progress report; however, I welcome some of the more critical aspects that have been highlighted by this Parliament. The EU is built upon respect for democracy, the rule of law and human rights. It is therefore unfortunate to be able to point to some many instances in which the current Turkish Government has shown disregard for those values over the past year. Changes to the constitution; meddling with the independence of the judiciary; a large scale re-organisation of the police force following a government corruption scandal; a crackdown on media-freedom – the list is disappointingly long. As a long friend of Cyprus, I would also like to take the opportunity to note my support for renewed dialogue on this issue, and to call on the Turkish Government to engage with Cyprus' positive stance on Famagusta, using this as a confidence-building measure to resolve the wider impasse.

3-668-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Ce rapport est l'occasion pour moi de manifester ma vive préoccupation face à l'évolution récente de la situation en Turquie en ce qui concerne les allégations de corruption de haut niveau. Je regrette que les procureurs et les officiers de police chargés des enquêtes initiales aient été démis de leurs postes, car cette mesure va à l'encontre du principe fondamental d'un appareil judiciaire indépendant et a une profonde incidence sur les perspectives d'enquêtes crédibles. Je déplore les graves détériorations de la confiance entre le gouvernement, le pouvoir judiciaire, la police et les médias, et j'exhorte dès lors le gouvernement turc à faire preuve d'un engagement sans réserve envers les principes démocratiques et à s'abstenir de toute nouvelle ingérence dans le cadre des enquêtes et des poursuites pour corruption.

3-668-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - Neste documento, o Parlamento Europeu saúda o relatório de acompanhamento de 2013 relativo à Turquia e concorda com a conclusão da Comissão, segundo a qual a Turquia é um parceiro estratégico para a UE. Considerando que foram registados importantes progressos a nível das reformas nos últimos doze meses e que o cumprimento dos critérios de Copenhaga deve ser verificado, votei a favor do documento.

3-669-000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. - Turska je pridruženi član EU-a još od 1964., nakon što je potpisan dogovor između EEZ-a i Turske (Ankarski dogovor). Pregovori o članstvu s Turskom službeno su započeli 3. listopada 2005., isti dan kad su počeli i pregovori s Hrvatskom. Iako su s ekonomske točke gledišta prednosti takvog pristupa višestruke, a mogu se sažeti u nekoliko pojmova – usklađivanje zakona; nova tržišta; nove gospodarske prilike, te puno veći investicijski i ljudski potencijali, kao i zbog konsolidacije, mira i stabilnosti, te za dobrobit cijelog kontinenta.

S druge strane, nepoštovanje liberalne demokracije, što podrazumijeva: diskriminaciju prema etničkim manjinama (poglavito prema Kurdima), prisilni sekularizam i značajna uloga vojske u političkom životu, nepriznavanje države Cipar pokazuju da je napredak Turske neznatan i potrebna su mnoga poboljšanja za mogući budući pristup. Sukladno navedenom, glasovala sam suzdržano o ovom izvješću.

3-668-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution de 2013 sur le suivi de l'avancement de l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne. Alors que quelques mois seulement se sont écoulés depuis les événements de la place Taksim et quelques jours après le décès du jeune Berkin Elvan, 15 [nbsp] ans, après un long coma, des suites de blessures infligées par les forces de l'ordre, cette résolution réussit le tour de force d'être moins critique encore que son édition 2012. Manifestants et police sont mis sur un pied d'égalité. Ce rapport se félicite bien évidemment de la signature de l'accord de réadmission UE-Turquie et s'entête à qualifier le PKK d'organisation terroriste dans le climat de négociations actuel, volatile et complexe... Même les critiques sur la liberté de la presse ou sur la lutte de pouvoir entre les différentes factions conservatrices sont bien timides.

Rien n'est dit en revanche sur les atteintes aux libertés syndicales. Cette résolution est même pour le moins complaisante avec les soi-disant réformes mises en place par le gouvernement

("salue le train de mesures de démocratisation présentées par le gouvernement") alors qu'on sait qu'elles n'ont pas connu le moindre début de mise en œuvre.

3-668-937

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie* . - Tradycyjnie odnotowujemy impas w stosunkach z Turcją, która nie poczyniła znacznych postępów w spełnianiu kryteriów politycznych wejścia do UE. Wyrażam także żal, że Ankara odmówiła współpracy z Cyprzem, który obecnie sprawuje prezydencję w Radzie UE, i wzywam Turcję do „rozwiązania sporów dwustronnych”.

3-670-000

Marina Yannakoudakis (ECR), *in writing* . - Recent events have shown Turkey's human rights agenda is far behind what is acceptable by EU standards. The government's approach to the freedom of the press, the social media and the judiciary all put into question Turkey's application to join the EU. Recent protests in Turkey have highlighted how many feel the government is taking a heavy-handed approach and that it refuses to listen to the people. The government's positioning in the area of women's rights, and its lack of support for women is also unacceptable. Having worked on the report 'Women in Turkey', I feel there is still a lot more work to do in ensuring women have a respected voice in Turkish society. I would welcome Turkey's continuing efforts to join the EU, but it must put its own house in order first, and understand that if it joins the EU club it must play by EU rules. If it serious in joining the EU, it must understand that it will be joining a club of 28 Member States – it must respect each and every state and show serious commitment to European values.

9.29. Strategie der EU für die arktischen Gebiete (B7-0228/2014, B7-0229/2014, B7-0230/2014, B7-0231/2014, B7-0232/2014, B7-0233/2014)

3-672-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-673-000

Mitro Repo (S&D). - Arvoisa puhemies, parlamentti on vaatinut arktista aluetta koskevan EU:n strategian toteuttamista. Sitä ei ole saatu. Arktinen kilpajuoksu on jo alkanut! EU tulee nyt jo jälkijunassa.

Arktinen kysymys on kytkeytynyt myös EU-Venäjä -suhteeseen. Missä on Suomen aloitteesta käynnistetty pohjoinen ulottuvuus? EU:n toiminta arktisella alueella liittyy ensisijaisesti ilmastomuutoksen torjuntaan, alueen ympäristön tutkimukseen ja muutosten seurantaan.

Pelkkä rahallinen tuki ei riitä ilman kestäväää strategista näkemystä alueen hyödyntämisestä. EU:n tulisi satsata tulevaisuudessa myös alueen merenkulkuun ja meriturvallisuuteen.

Kolme arktiseen alueeseen kuuluvaa maata, Suomi, Ruotsi ja Tanska, eivät voi toimia yksin. Arktinen alue ei voi enää odottaa! Arktinen alue kutsuu! Vastaako EU kutsuun, vai myöhästymmekö me todella junasta, joka on jo lähtenyt kohti pohjoisnapaa?

3-674-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, sponzorirao sam zajednički prijedlog rezolucije o strategiji Europske unije za Arktik, jer je strateški značaj Arktika narastao rapidnom brzinom iz brojnih ekonomskih, političkih i sigurnosnih razloga. Tome zasigurno pridonosi i činjenica da je zahvaljujući klimatskim promjenama ledeni pokrivač u zadnjih 30 godina doživio smanjenje od čak 14%.

Europska unija ima i prava i obveze temeljem međunarodnoga prava i na okolišnu i na klimatsku i na istraživačku ulogu te ekonomski interes na ovom području. Takva je pozicija neizbježna ne samo zbog činjenice da su Danska, Finska i Švedska arktičke zemlje, već i zbog odnosa s Rusijom, Norveškom, Islandom, kako bi se u području Baltičke regije, regije Barentsovog mora nastavila učinkovita suradnja koja je postojala i dosada zahvaljujući politici sjeverne dimenzije.

U tom smislu jednostavnija povezanost teritorija zemalja članica Europske unije i Arktika doprinijela bi popularizaciji tog područja i svijesti građana Europske unije da geografska udaljenost nije psihološka barijera koju ne bismo premostili, jer je to teritorij koji će u budućnosti biti izuzetno značajan, te smatram da se tamo nalazi 20% svjetskih neotkrivenih zaliha nafte i plina.

3-675-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-675-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo o presente Relatório, começando por realçar as oportunidades económicas e a variedade de setores industriais existentes no Ártico e nas regiões subárticas, como o turismo, a indústria e o transporte marítimos, as energias renováveis, a tecnologia ambiental e as tecnologias limpas, o gás e o petróleo, a indústria *offshore*, a silvicultura e a indústria madeireira, a mineração, os serviços de transporte e as comunicações, a tecnologia da informação e as soluções em linha, a pesca e a aquicultura, bem como a agricultura e os modos de subsistência tradicionais, como a criação de renas. Reconheço ainda o seu impacto e importância, quer a nível regional quer a nível europeu, destacando o empenho de intervenientes europeus do setor empresarial, da investigação e do desenvolvimento. Tomo, por fim, conhecimento da Declaração de Kiruna do Conselho do Ártico, de maio de 2013, e da sua decisão relativa ao estatuto de observador permanente da União Europeia bem como de outros organismos estatais e, deste modo, insto a Comissão a acompanhar a questão da proibição dos produtos derivados da foca pendente com o Canadá e a manter o Parlamento Europeu devidamente informado sobre esse processo.

3-675-375

Sophie Auconie (PPE), *par écrit.* – Comme le Danemark, la Finlande et la Suède sont des pays de la région arctique et que la Finlande et la Suède sont en partie situées au sein du cercle polaire arctique, l'Union européenne dispose d'un intérêt à développer une telle stratégie. J'ai voté en faveur de ce texte car il est important que nous, Européens, nous mobilisions rapidement dans cette partie du monde, où les Russes, les Canadiens et les Américains sont déjà particulièrement impliqués.

3-675-500

Elena Băsescu (PPE), în scris . - Am votat în favoarea rezoluției, întrucât experiența recentă a demonstrat faptul că zona arctică generează un interes tot mai ridicat, în special datorită posibilităților resurse energetice. Subliniez faptul că exploatarea acestora nu trebuie să se facă fără a ține cont de considerentele de mediu, chiar dacă regiunea este nelocuită. Cooperarea între statele riverane va fi esențială în acest sens, fiind nevoie de o aplicare coerentă și uniformă a regulilor convenite.

3-675-750

Mara Bizzotto (EFD), per iscritto . - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione che analizza la strategia europea per l'Artico, mi sono quindi espressa con voto contrario.

3-675-625

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu . - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi ES ir jos valstybės narės labai daug prisideda prie mokslinių tyrimų Arktyje. Pagal ES programas, įskaitant naująją bendrąją programą „Horizontas 2020“, ir iš Europos struktūrinių bei investicijų fondų remiami stambūs mokslinių tyrimų projektai regione, naudingi ir Arkties regiono šalių gyventojams bei ekonomikai. Europos Parlamentas atkreipia dėmesį į Europos arktinių ir subarktinių regionų ekonomines galimybes ir įvairius sektorius, tokius kaip turizmas, jūrų pramonė ir laivyba, atsinaujinančiųjų išteklių energija, aplinkosauginės ir švarios technologijos, dujos ir nafta, pramonė atviroje jūroje, miškininkystė ir medienos pramonė, kasyba, transporto paslaugos ir ryšiai, informacinės technologijos, žvejyba ir akvakultūra, taip pat žemės ūkis ir tradiciniai pragyvenimo šaltiniai, pavyzdžiui, šiaurės elnių auginimas. Taigi, labai svarbu pripažįsta jų poveikį ir svarbą regionui ir visai Europai, atkreipiant dėmesį į Europos verslo, mokslinių tyrimų ir plėtros subjektų veiklą.

3-675-687

Zdravka Bušić (PPE), napisan . - Politika prema Arktiku izuzetno je važna zbog ekonomskih i energetske interesa Europske unije. Svakako je dobrodošlo djelovanje u smjeru stvaranja i implementiranja politika koje će osigurati bolju geopolitičku poziciju Europske unije. Trebali bismo naglasiti kako se dijelovi teritorija triju država članica – Danske, Finske i Švedske – nalaze na Arktiku. To bi nas dodatno trebalo uvjeriti u potrebu donošenja odluka koje će zaštititi ekonomske interese. Znajući kako u posljednjih nekoliko godina veliku zainteresiranost za Arktik pokazuju države iz jugoistočne Azije, posebno kad je u pitanju eksploatacija energetske resursa iz Arktika ta potreba je višestruko opravdana. Osim ekonomskih i energetske interesa, Europska unija bi trebala nastaviti u smjeru stvaranja politika koje će ublažiti negativne klimatske promjene koje pogađaju Arktik. Između 2005. i 2010. na Arktiku je zabilježeno najtoplije razdoblje do sada. Stoga, podržavam sve politike koje idu u smjeru zaštite okoliša i interesa Europske unije.

3-675-781

Lara Comi (PPE), per iscritto . - L'Europa da sempre si afferma come una delle istituzioni governative alle quali sta più a cuore la materia ambientale. La strategia europea per la regione artica non è altro che una delle tante materie in termini di tutela ambientale per le quali si batte l'UE, l'Artico rappresenta una risorsa estremamente preziosa che per via delle sue molteplici particolarità va studiata ma sopra tutto tutelata. Con i crescenti interessi da parte di diversi paesi europei ed extra europei (si stima che circa un quinto delle risorse di idrocarburi non ancora scoperte a livello mondiale si trovi nella regione artica) sempre più

è importante che l'Europa nelle vesti di partecipante al Consiglio artico faccia sentire la propria voce al fine di tutelare questa risorsa unica al mondo. I rischi che comportano gli interventi umani in un ambiente così particolare sono talmente elevati che bisogna attuare una strategia volta a limitare al minimo le possibili conseguenze negative di un errore umano (ad esempio l'incidente del 2010 nel golfo del Messico) quindi voto a favore di questa strategia che è stata scritta a più mani dal Parlamento europeo per permettere all'Artico di essere studiato e in parte sfruttato ma non in maniera intensiva e distruttiva.

3-675-828

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Par cette résolution, le Parlement européen encourage une politique unie de la part de l'Union européenne pour la gestion du territoire de l'Arctique. Les défis que soulève la fonte des glaces pour l'exploitation du territoire sont à considérer d'un point de vue socio-économique mais également environnemental. Il me semble ainsi particulièrement indispensable que l'Union européenne adopte une stratégie efficace en matière de protection de l'environnement pour ce territoire fragile. En outre, le développement de politiques de la pêche, du tourisme ou encore du transport doit être poursuivi en étroite coopération avec les populations qui y habitent.

3-675-851

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution relative à la stratégie de l'Union européenne pour l'Arctique. Cette résolution rappelle l'engagement de l'Union dans la région de l'Arctique et propose un plan d'action concret, notamment sur les questions socioéconomiques, scientifiques, énergétiques et environnementales. La résolution appelle également au développement de synergies plus efficaces entre les programmes existants. Je me félicite de l'adoption de cette résolution.

3-675-863

Eija-Riitta Korhola (PPE), *kirjallinen*. - On selvää, että EU tarvitsee arktista aluetta koskevan konkreettisen toimintasuunnitelman; jo senkin takia, että kolme EU:n jäsenmaista, Tanska, Ruotsi ja Suomi, ovat arktisia maita.

Yhtenäisen strategian tulisi ulottua niin luonnonvarojen kestäväan käyttöön, paikallisten asukkaiden tarpeiden ymmärtämiseen, arktiseen merenkulkuun kuin ilmastomuutoksen vaikutuksiinkin. Tehdessämme arktisia alueita koskevia päätöksiä meidän on käytettävä erityistä harkintakykyä.

Tavoitteena on ennen kaikkea suojella alueen herkkää ympäristöä, mikä tulee ottaa huomioon luonnonvaroja hyödynnettäessä. Merellä tapahtuvassa öljyn- ja kaasunporaustoiminnassa vastuu mahdollisista ympäristövahingoista on oltava yrityksillä. Myös arktisten alueiden asukkaat on otettava huomioon - luonnonvarojen hyödyntämisestä ei saa koitua heille mitään haittaa.

Mitä tulee merenkulkuun arktisilla alueilla, kulkuyhteyksiä ei tule sulkea kansainväliseltä liikenteeltä, ja arktisilta alueilta on oltava taloudellisistakin syistä hyvät yhteydet muualle Eurooppaan.

Lisäksi pidän erityisen tärkeänä arktisen tiedotuskeskuksen perustamista ja mikä olisikaan sille parempi sijainti kuin Rovaniemi Suomessa. Jottei keskuksen perustaminen jäisi vain ajatuksen tasolle, komission on jatkettava valmisteluja asian eteenpäin viemiseksi. Tiedotuskeskus edistäisi osaltaan arktisten alueiden tuntemusta sekä tiedon levittämistä.

Myös tutkimusta arktisilla alueilla tulee kehittää ja meidän on varmistettava riittävät resurssit siihen. Osallistumisemme arktisella alueella tulee jatkua yhä enenevässä määrin. Yhtenäinen strategia vaatii tietenkin tarvittavan rahoituksen, mutta toivon, että asian tärkeys pidetään mielessä.

3-675-875

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution pour l'Arctique, qui demande notamment à la Commission européenne de veiller à ce que les projets de surveillance par satellite portent sur les incidences sur l'Arctique. La Commission devrait mettre en œuvre une stratégie socio-économique cohérente sur l'engagement de l'Union en Arctique, afin de garantir la prise en compte des intérêts de l'Union.

3-675-937

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport expose la stratégie de l'Union en Arctique. Il s'agit principalement d'assurer la fourniture en gaz depuis cette région, dont l'Union est le principal consommateur. Pour cela, une attention toute particulière est portée aux voies de transport, où il convient de "s'abstenir d'introduire des obstacles arbitraires unilatéraux, qu'ils soient financiers ou administratifs, susceptibles d'entraver le trafic maritime".

Quelques éléments de protection de l'environnement sont bien évoqués, mais cette résolution privilégie les intérêts économiques de l'Union face aux intérêts des peuples. Elle ignore la dérive productiviste grave que l'exploitation de l'Arctique représente. Elle se tait sur les risques de conflit militaire que ses injonctions contiennent. Je vote contre.

3-675-944

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - É indubitável a relação que existe entre a UE e o Ártico, até porque a Dinamarca, a Finlândia e a Suécia são países árticos e tanto a Finlândia como a Suécia se situam em parte no Círculo Ártico. Face à contribuição da UE e dos seus Estados-Membros para a investigação e o financiamento, o seu impacto através da legislação da UE no ambiente, clima, pescas e aspetos similares, assim como as possibilidades de cooperação, no futuro, em questões como o desenvolvimento de mapeamento e segurança marítima, desenvolvimento económico e aspetos similares, pode concluir-se que a UE tem muito para contribuir para o desenvolvimento sustentável do Ártico. Esta região será crucial para um mundo que está a adaptar-se para enfrentar as alterações climáticas, o crescimento da população e a escassez de recursos. Daí ser necessário um bom plano estratégico da UE para o Ártico, para que os interesses de todos sejam salvaguardados.

3-675-948

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. - I am in agreement with the EU strategy for the Arctic.

3-675-952

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre a estratégia da UE para o Ártico da qual destaco o apelo a uma política conjunta da UE em relação ao Ártico, bem como a uma estratégia coerente e a um plano de ação concreto para o empenho da UE no Ártico, pondo a tónica nos aspetos socioeconómicos e ambientais. O Parlamento está convicto de que esta opção estratégica conjunta é fundamental para garantir a legitimidade e o apoio local do empenhamento de

toda a União Europeia em relação ao Ártico. É de destacar as oportunidades económicas e a variedade de sectores industriais existentes no Ártico e nas regiões subárticas, como o turismo, a indústria e o transporte marítimos, as energias renováveis, a tecnologia ambiental e as tecnologias limpas, o gás e o petróleo, a indústria *offshore*, a silvicultura e a indústria madeireira, a mineração, os serviços de transporte e as comunicações, a tecnologia da informação e as soluções em linha, a pesca e a aquicultura, bem como a agricultura e os modos de subsistência tradicionais, entre outros, setores que podem ter maior relevância a nível europeu.

3-675-960

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Slažem se kako je potrebno ujediniti politiku EU-a o Arktiku, kao i sveobuhvatnu strategiju i konkretan plan djelovanja za sudjelovanje EU-a na Arktiku te pritom posebnu pažnju pridodati društveno-gospodarskim i ekološkim pitanjima. Rezolucijom se preporučuje stvaranje foruma za redovite razmjene i savjetovanja o temama vezanim za Arktik s regionalnim, lokalnim i autohtonim čimbenicima s ciljem olakšanja međusobnog razumijevanja tijekom procesa EU-Arktik. Smatram da je pri korištenju prirodnih resursa potrebno zaštititi regionalno stanovništvo na adekvatan način. Ekološka i biološka područja potrebno je očuvati te omogućiti stupanje na snagu obvezujućim instrumentima za sprječavanje onečišćenja. Također, nužno je naglasiti važnost istraživanja na Arktiku i visoki doprinos EU-a istom.

3-675-968

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Arctique représente un enjeu géopolitique considérable pour l'Union européenne. Cette région bordant l'Europe doit être préservée et les denrées qu'elle recèle doivent pouvoir être exploitées de manière à respecter ses spécificités. La position géographique de l'Union lui confère une légitimité indéniable quant à la possibilité d'exploitation de l'Arctique.

3-676-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. - In favour, despite the fact that we had presented an alternative text, which had been defeated previously, to the common resolution, where we made the following statements that we wished to reflect the position of Parliament. The EU and the Arctic should recall the adoption of its resolution of 20 January 2011 on a sustainable EU policy for the High North, and welcomes the joint communication of the Commission and of the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy of 26 June 2012. They both should reaffirm its position that, with three EU Member States – Denmark, Finland and Sweden – being Arctic states and Norway and Iceland being part of the EEA and the Schengen area, the EU has a legitimate interest by virtue of its rights and obligations under international law, its commitment to environmental, climate and other policies and its funding, research activities and economic interests, including in the areas of shipping and the development of natural resources. And should recall, moreover, that the EU has large Arctic land areas in Finland and Sweden, inhabited by the only indigenous population group in the EU, the Sami.

3-677-000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - Arktik, kao područje posebne flore i faune, mora biti tretiran na posebno oprezan način eliminiranjem svih naftnih kompanija koje predstavljaju opasnost za dotično područje možebitnim obavljanjem svojih aktivnosti. S obzirom na

saznanje da 30 % svjetskih zaliha plina i 13 % zaliha nafte leži upravo u ovom dijelu svijeta, jasno je zašto veliki interes vlada upravo oko Arktika. Polaganjem prava na dotično područje mnoge zemlje svijeta, a ne samo zemlje arktičkog prstena, pokušavaju se okoristiti dijelom bogatih izvora resursa što predstavlja značajnu opasnost i potencijalni problem zbog značajne mogućnosti onečišćenja. O prijedlogu rezolucije imam pozitivno mišljenje, ali ponovno skrećem pozornost na potencijalno onečišćenje do kojeg bi moglo doći vađenjem nafte. Naime, klimatski uvjeti koji ondje vladaju odnosno zime, još uvijek su velika enigma za čovjeka i vrlo je teško nositi se sa zahtjevima poslovanja u ekstremnim uvjetima gdje temperatura često pada daleko ispod ništice. Nevoljko se prisjećam Meksičkog zaljeva i ekološke katastrofe te s velikom bojazni razmišljam o svim problemima koji bi se dogodili kada bi se nešto slično dogodilo ondje. Smatram da bi potencijalni nered bilo nemoguće počistiti što bi automatski značilo da je takav osjetljivi ekosustav u potpunosti devastiran.

3-678-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution, mais je m'inquiète du fait que la mise en œuvre, par les membres du Conseil de l'Arctique, de l'accord sur la recherche et le sauvetage dans l'Arctique et de l'accord concernant la réaction en cas de pollution par les hydrocarbures ne couvre que les activités de préparation et de lutte contre la pollution, ne réglemente pas la prévention des déversements d'hydrocarbures et ne prévoit aucune disposition pour veiller à ce que les opérateurs assument l'entière responsabilité sur les plans économique et environnemental.

3-678-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. - O Parlamento Europeu reiterou o seu apelo a uma política conjunta da UE em relação ao Ártico, bem como a uma estratégia coerente e a um plano de ação concreto para o empenho da UE no Ártico. O enfoque deverá estar nos aspetos socioeconómicos e ambientais, de forma a garantir a legitimidade e o apoio local do empenhamento da UE em relação ao Ártico. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

3-678-750

Zbigniew Ziobro (EFD), *na piśmie*. - Arktyka stała się nowym obszarem rywalizacji geopolitycznej i dlatego zdecydowałem się wyjaśnić to głosowanie. Należy wymienić kilka ważnych kwestii, jeśli chodzi o Arktykę. Najważniejsze z nich to czynniki surowcowe i energetyczne, przejście północne oraz czynnik wojskowy na Dalekiej Północy. W 2008 roku amerykańska rządowa agencja naukowo-badawcza US Geological Survey opublikowała kolejno informacje, że nieodkryte i niepotwierdzone złoża w rejonie Arktyki mogą zawierać nawet 46 trylionów m³ gazu (prawie 30 proc. nieodkrytego gazu na świecie) oraz 90 mld baryłek ropy (ok. 13 proc. nieodkrytych złóż na świecie i trzy razy więcej od potwierdzonych rezerw). Podobne dane zostały podane przez rosyjskie ministerstwo ds. zasobów naturalnych. Drugim, choć już w nieco ograniczonym państwowo składzie, czynnikiem kształtującym relacje na obszarze Arktyki jest możliwość wyznaczenia nowych szlaków handlowych pomiędzy strefą euro-atlantycką a obszarem Pacyfiku. Trzecią nie mniej istotną sprawą jest kontekst wojskowy. Niech jego podkreśleniem będzie rozwój rosyjskich sił zbrojnych na Północy.

10. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

3-679-000

(Die Sitzung wird um 14.10 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

3-680-000

PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTA ANGELILLI

Vicepresidente

11. Approvazione del processo verbale della seduta precedente: vedasi processo verbale

12. Ruolo e attività della troika relativamente ai paesi della zona euro oggetto di un programma - Occupazione e aspetti sociali del ruolo e delle attività della troika (discussione)

3-684-000

Presidente. - L'ordine del giorno reca in discussione congiunta

– la relazione di Othmar Karas e Liem Hoang Ngoc, a nome della commissione per i problemi economici e monetari, sull'indagine sul ruolo e l'attività della troika relativamente ai paesi della zona euro oggetto di un programma (2013/2277(INI)) (A7-0149/2014) e

– la relazione di Alejandro Cercas, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, su aspetti occupazionali e sociali del ruolo e delle attività della troika (BCE, Commissione e FMI) relativamente ai paesi dell'area dell'euro oggetto di un programma (2013/2007(INI)) (A7-0135/2014).

3-685-000

Othmar Karas, Berichterstatter. - Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident der Kommission, meine Damen und Herren! Das Europäische Parlament als Herz der europäischen Demokratie, als Bürgerkammer Europas, setzt mit diesen Berichten ein sehr starkes Zeichen. Wir handeln, wir bewegen, wir bringen uns ein. Wir analysieren, evaluieren und hinterfragen die Arbeit der Troika als intergouvernementales Instrument der Europäischen Union in den Mitgliedstaaten.

Lassen Sie mich hier grundsätzlich sagen: Jedes intergouvernementale Vorgehen – ob notwendig oder nicht, ob erfolgreich oder nicht – hat aus unserer Sicht immer einige Defizite: keine gemeinschaftsrechtliche Fundierung – daher keine Durchsetzungsmöglichkeit der sozialen Grundrechte, der Bürgerrechte, der Freiheitsrechte, der Charta der Grundrechte –; einen Mangel an Transparenz, an demokratischer Legitimierung und demokratischer Kontrolle. Daher muss jede intergouvernementale Lösung als eine Zwischenlösung betrachtet werden und jedes intergouvernementale Instrument muss langfristig in Gemeinschaftsrecht überführt werden. Manchmal ist das nur durch eine Vertragsänderung möglich.

Ich bin dankbar und stolz, dass diese Berichte zwei Monate vor der Wahl mit einer so breiten Zustimmung in der Bevölkerung und in diesem Hause vorgelegt werden können. Aus der Gefahr der Ideologisierung und gegenseitigen Schuldzuweisung wurde ein Bericht

der objektiven Bewertung und der kurz-, mittel- und langfristigen Zukunftsmaßnahmen. Ich danke den Sekretariaten, den Mitarbeitern und allen Kolleginnen und Kollegen, die uns bei den Reisen, im Ausschuss, bei den Sitzungen innerhalb und außerhalb des Ausschusses geholfen haben, aus 915 Änderungsanträgen 52 Kompromisspakete zu schnüren, die im Ausschuss eine Zwei-Drittel-Mehrheit erhalten haben.

Meine Damen und Herren, was war die Ausgangslage? Die Ausgangslage ist die schwierigste Krise in Finanz-, Wirtschafts- und Sozialfragen seit dem Zweiten Weltkrieg. Rasche und energische Reaktionen auf europäischer Ebene waren notwendig. Ohne schnelles und entschlossenes solidarisches Verhalten hätte es zu einer größeren politischen Krise als in den 30er Jahren des letzten Jahrhunderts kommen können. Die Union war institutionell, rechtlich, politisch und finanziell auf eine derartige Krise nicht vorbereitet. Die einzige Institution, die handlungsfähig war, war der Internationale Währungsfonds. Es gab daher auch keine Basis im Primärrecht und daher auch keine Alternative zu einer intergouvernementalen Lösung wie der Troika.

Die primären Ziele der Programme waren, einen ungeordneten Zahlungsausfall mehrerer Mitgliedstaaten zu vermeiden und ein Auseinanderbrechen der Eurozone zu verhindern. Diese beiden Kernziele wurden erreicht! Heute stehen wir vor der Situation, dass in allen Ländern die wirtschaftliche Erholung spürbar ist und hoffentlich auch ab dem nächsten Jahr die Arbeitslosigkeit in einem ausreichenden Ausmaß sinkt.

Wir haben in diesem Bericht – ich komme zum Schluss – auf die Kompetenzwidersprüche, auf die unterschiedliche demokratische Legitimierung, auf den Mangel an Einbindung der Bevölkerung, auf die unterschiedlichen Entscheidungs- und Meinungsbildungsprozesse, auf alle Details hingewiesen. Aber wir haben den Fokus auf die Zukunft gerichtet und mittelfristig verlangen wir rules of procedure, wir verlangen eine Wachstums-Taskforce, wir verlangen einen Plan B und wir verlangen eine Studie der Kommission über die wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen der Sparmaßnahmen.

Langfristig wollen wir einen Europäischen Währungsfonds auf dem Boden des Gemeinschaftsrechts, demokratisch legitimiert durch dieses Haus, kontrolliert von diesem Haus, und die Überlegung, ein eigenes Staatsbankrottverhinderungs-Gesetz in die Wege zu leiten, denn der Mangel an Mechanismen, wie europäisch zu handeln ist, wenn Staaten vor der Insolvenz stehen, war ein Teil der Handlungsunfähigkeit und des Glaubwürdigkeitsverlusts bei der Bevölkerung.

Ich bitte Sie alle, diesem Bericht Ihre Zustimmung zu geben, und danke nochmals allen Beteiligten!

3-686-000

Liem Hoang Ngoc, *rapporteur* . - Madame la Présidente, chers collègues, l'action de la troïka suscite au moins deux types d'interrogations. Première interrogation: le contrôle démocratique des propositions faites aux États.

Au sein même de la troïka, les désaccords manifestes entre le FMI, la BCE et la Commission n'ont fait l'objet de délibérations dans aucune instance démocratique de l'Union. Le Parlement européen n'a jamais été consulté. C'est au sein de l'Eurogroupe, instance informelle où la voix prédominante de l'Allemagne prime, que les décisions les plus importantes furent prises.

Par ailleurs, la base légale de la participation de la Commission et de la BCE à une structure intergouvernementale telle que la troïka fait débat si l'on se réfère au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. La BCE a notamment outrepassé ses prérogatives en imposant ses vues en matière de politique budgétaire et de restructuration des secteurs bancaires irlandais, chypriote et grec. La Commission n'a pas toujours été gardienne de l'acquis de l'Union, notamment à Chypre, en fermant les yeux sur la proposition faite par l'Eurogroupe de taxer les dépôts inférieurs à 100 000 euros.

Deuxième interrogation: cette absence de légitimité est d'autant plus grave que les politiques imposées, le pistolet sur la tempe, aux gouvernements et aux parlements nationaux font l'objet de nombreuses controverses. Quatre d'entre elles peuvent être mentionnées.

Premièrement, la dette grecque aurait pu être restructurée immédiatement pour éviter l'impact récessif d'une austérité budgétaire trop brutale. Telle était la position du FMI, qui avait révisé à la hausse ses estimations du multiplicateur budgétaire et qui privilégiait plutôt une dévaluation interne. Telle reste la position du FMI, qui estime qu'une nouvelle restructuration de la dette est nécessaire, alors que le taux d'endettement grec culmine à 175 % du PIB. En cas de nouvelle restructuration, on pourrait suggérer à la BCE, qui a racheté 34 milliards de dette grecque sur le marché secondaire, de prendre ces pertes, contrairement à ce qui s'est produit lors de la première restructuration. Ceci reviendrait certes à accroître la création monétaire, mais cela ne serait aucunement dommageable à l'heure où la déflation menace la zone euro.

Deuxièmement et deuxième erreur, la BCE a dégainé son bazooka – le programme OMT –, sans doute trop tardivement, seulement en septembre 2012. Mis sur pied plus tôt, ce programme aurait peut-être évité la contagion du Portugal et de Chypre.

Troisièmement, la combinaison d'une austérité budgétaire sévère et d'une dévaluation interne, c'est-à-dire d'une baisse des salaires, a tué la demande et plongé la Grèce et le Portugal dans une récession durable.

Quatrièmement, le plan de sauvetage du secteur bancaire irlandais, qui s'est élevé à près de 30 % du PIB, a pesé quasi exclusivement sur le contribuable et a préservé les intérêts des détenteurs seniors d'obligations bancaires. À l'époque, les mécanismes de solidarité, tels que le FESF ou le MES ainsi que l'union bancaire à venir, n'existaient pas. On pourrait, aujourd'hui, comme le suggère le gouvernement irlandais, transférer rétroactivement la partie de la dette publique consacrée au sauvetage des banques au MES ou exclure leurs charges d'intérêt du calcul des déficits publics.

Certes, le Portugal et l'Irlande ont à nouveau accès au marché pour financer leur dette mais les facteurs d'instabilité présents lorsque l'assistance fut demandée se sont partout exacerbés. La croissance reste atone; les taux d'endettement se sont envolés; le chômage, la pauvreté et les inégalités ont explosé.

Le rapport fait des propositions visant à améliorer le contrôle démocratique du Mécanisme européen de stabilité, appelé à devenir un véritable Fonds monétaire européen se substituant à la troïka.

Il faut placer le mécanisme européen de stabilité sous l'égide de la méthode communautaire: la codécision entre le Parlement européen et le Conseil doit prévaloir pour les recommandations de politique économique faites aux États en contrepartie de l'assistance financière.

Mes chers collègues, nos concitoyens reprochent à l'Europe son manque de transparence et de démocratie. Ils doutent de l'efficacité des politiques d'austérité qu'ils supportent de moins en moins.

En adoptant ce rapport, notre Parlement, seule institution européenne élue au suffrage universel direct, peut lancer un signal fort à nos concitoyens à la veille des prochaines élections. Il fixe un cap pour le prochain président de la Commission.

(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article [nbsp]149, paragraphe [nbsp]8, du règlement))

3-687-000

Lajos Bokros (ECR), *blue-card question* . – Mr Hoang, do you not think that, if a government had conducted procyclical fiscal policies before the crisis, it is absolutely inevitable that it will continue with another procyclical policy after the crisis?

3-688-000

Liem Hoang Ngoc (S&D), *réponse "carton bleu"* . – Mon cher collègue, il me semble que les politiques budgétaires appliquées dans tous les États membres sont désormais des politiques procycliques. Avant la crise, ils s'agissait déjà de politiques procycliques. Il y a certes eu des plans de relance, mais c'est lorsque ces plans de relance ont été suspendus que la croissance s'est effondrée dans tous les pays européens, et en particulier dans les pays qui ont demandé assistance. Sans croissance, vous n'avez pas de rentrées fiscales et vous avez des dettes qui se creusent. Je n'ai pas le temps d'en dire davantage, mais je vous suggère de regarder attentivement les courbes dans tous les pays de la zone euro: les déficits baissent partout, mais les taux d'endettement s'envolent aussi partout. Là est le paradoxe des politiques procycliques, que vous semblez prôner.

3-689-000

Alejandro Cercas, *Ponente* . - Señora Presidenta, señor Vicepresidente, señor Comisario, Señorías, el pasado día 13 de febrero la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales aprobó por una amplia mayoría un informe que he redactado sobre los aspectos laborales y sociales del papel y las actividades de la Troika en relación con los cuatro países de la zona del euro que han sido sometidos a un programa. Trataré, en este pequeño espacio de tiempo, de referirles por qué hemos hecho este informe, cómo se ha hecho el informe y para qué queremos este informe.

¿Por qué hemos hecho este informe? En primer lugar, porque estimamos que sería absurdo y escandaloso que, en el balance que se haga de estos programas, se ponderen solamente las consecuencias que los programas han tenido sobre los mercados, sobre los desequilibrios macroeconómicos o la deuda pública y se olvide a los ciudadanos que han perdido su empleo, a los jóvenes que penan por encontrar el primero, a los cientos de miles de empresarios que han cerrado sus empresas, a los que han caído en la pobreza o a los que han visto dificultado el acceso a su asistencia sanitaria o farmacéutica, por ejemplo.

Hemos construido esta sólida mayoría para que se entienda que a este Parlamento le importa la gente y que este Parlamento cree que la economía es un instrumento al servicio de la gente y no al revés. Y que las políticas económicas, incluso las que sean bienintencionadas, si no dan resultados, deben ser cambiadas sin ningún tipo de dogmatismo y sin ningún tipo de cierre de filas.

Lo hemos hecho también porque nos preocupa Europa. Porque vemos que la opinión pública cada vez se aleja más de una Europa a la que ve como un instrumento de la gran industria financiera, de los negocios, del dinero y de los mercados. Sobre todo porque este sentimiento ha crecido en estos países —en particular entre la población joven—, que han perdido las referencias de la posguerra y que ven cómo su agenda está muy lejos de la agenda de la Unión Europea. Para recordar nuestros tratados y nuestros compromisos. Para recordar que Europa es una economía social de mercado y no solamente una economía de mercado.

¿Cómo hemos hecho este informe? Yo me he sometido a una doble disciplina: primero, me he basado en datos incontestables, fuera de toda discusión y de sospecha y, segundo, he hecho un informe con una perspectiva europea. Para hacerlo con rigor hemos encargado estudios a la Biblioteca de este Parlamento, a universidades de esos cuatro países y a centros de investigación que nos han ayudado. Hemos oído a la OIT, al Consejo de Europa, a los sindicatos, a los empresarios y hemos abierto en las redes sociales un foro de discusión para escuchar a los ciudadanos.

¿Y qué dice este informe? Pues lo que hemos oído de los ciudadanos en los estudios de las universidades. Que esta austeridad —en la forma y con los ritmos con que ha sido impuesta— y las reformas estructurales —por la manera en que también han sido impuestas a estos Estados— han producido, señor Vicepresidente, señor Comisario, una auténtica catástrofe social. Ha habido una masiva destrucción de empleo, hasta el punto de que el desempleo se ha triplicado y alcanza, en poblaciones jóvenes y en sectores con riesgo, tasas increíbles de más del 50[nbsp]% de la población activa. Que el incremento de la pobreza ha sido general y que en este momento hay nuevas formas de pobreza que alcanzan a la clase media, a la clase trabajadora: nuevas formas de pobreza. La gente está pasando necesidades, está pasando frío este invierno, porque no puede comprar su calefacción en estos países. Mucha gente. Decenas de miles de familias. Que se han deteriorado los servicios públicos fundamentales y, muy específicamente, servicios sanitarios y farmacéuticos para pacientes con riesgo vital que hoy no pueden acceder a estas medicinas y a estos hospitales. Que se han destruido el diálogo social y los convenios colectivos. Que se ha impuesto la ruptura de una década de experiencia y de práctica sindical. Que se han olvidado de la Carta Social Europea. Que se han olvidado los convenios de la OIT. En definitiva, que ha habido un desprecio total hacia la legalidad y hacia el Derecho.

¿Para qué hemos hecho el informe? Para aprender de los errores, para demostrar la injusticia, para reparar lo que se ha destruido, para que se ponga fin a la Troika, para que se creen mecanismos auténticamente europeos, para que se recupere lo que se ha perdido y para que, desde ahora, haya un plan de recuperación de empleo. Porque sin empleo, sin actividad, no habrá justicia social y no habrá economía.

Señor Rehn, escuche usted lo que decía Adam Smith: «Ninguna sociedad puede prosperar y ser feliz si la mayoría de sus miembros son pobres y desdichados», como está ocurriendo en los países sujetos a un programa de la Troika.

(Aplausos)

3-690-000

Olli Rehn, *Vice-President of the Commission* . - Madam President, our debate today is an important input to the discussion about the workings and future of the Troika. I want to

thank all the rapporteurs. I welcome the work of both committees and I hope, too, that you have found our contributions to the reports useful.

In the reports there is much common ground and a balanced recognition of achievements and challenges. I know these reports have been intensively debated in the committees. It is good that they recognise that, faced with a sudden – indeed an existential – crisis, decisions had to be taken in extreme circumstances and necessarily involved difficult choices. We agree that the macroeconomic imbalances which made these decisions necessary had built up in the decade before the crisis in the countries facing this situation.

When the present Commission took office – and I started as the Commissioner responsible for economic and monetary affairs more than four years ago – the debt crisis had just hit Europe, and the Greek economy especially was in free-fall. The risks suddenly burst and were aggravated, and extreme pressure was created to bring the economies concerned back onto a credible path – without any functioning eurozone mechanisms in existence to do this necessary job. Let us not forget that the aim of the economic adjustment programmes was to prevent these countries defaulting on their social and economic obligations, which of course include the welfare benefits of their citizens and the wages of their public employees. In other words, the programmes did not mark the beginning of the crises, but rather the start of their resolution.

In combating the crisis, Europe's strategy has been based on extending solidarity in return for solidity. It is only fair that the reports recognise the emergency in which Europe suddenly had to create, from scratch, the stability mechanisms through which solidarity could be extended. Those mechanisms reflect the financial and political realities: the finance ministers of the other euro area Member States have had to assume responsibility for granting financial assistance before their own parliaments, in the name of legitimacy and democratic accountability.

The Troika was created to bring together strong economic-policy expertise and multiple sources of funding in order to prevent an economic meltdown in Europe. The institutions each have their own independence and their own mandate, which, of course, we have to respect. Their role has been legally codified in the Treaty establishing the European Stability Mechanism (ESM).

Parliament and the Council have further codified the Commission's role in the two-pack legislation, which lays down the rules on transparency and accountability which apply to the Commission in its role as a member of the Troika.

Here in plenary, as well as in the committees, we have regularly debated the situation in programme countries. Yes, it has been a difficult journey, and the painful process of assessment is behind in many countries, but the economic turnaround is now tangible and visible. The European economy did not collapse, nor did the euro break up. The economic recovery is now gaining ground and firming up.

Growth has resumed in Ireland and Portugal. Unemployment has started to decrease. Ireland successfully completed its programme in December, as planned. Spain exited its own programme in January. For Portugal, the economic outlook has just been revised upwards, and the country remains on track to exit its programme successfully in May.

We all know about the difficulties of getting the Greek programme on track, especially, in the first years, because of the lack of national unity and the strong vested interests in the country, but there are now realistic signs of the Greek economy recovering. The current

account is in surplus for the first time in decades, and there is also an apparent primary surplus in the country's public finances for last year.

It is self-evident that the Troika is a complex arrangement, which carries out its tasks within the specific mandate it has been given by the ESM Treaty and the Member States – always, of course, in cooperation with the government or parliamentary authorities, stakeholders and social partners of the countries which faced possible default and which, in the first place, themselves requested financial assistance.

Looking ahead, your reports raise issues about the future governance of financial assistance mechanisms such as a European monetary fund, and these can be pursued in the wider institutional discussions on deepening the Economic and Monetary Union to become a genuine stability union, possibly with elements of a fiscal union. In our view, this should be done in line with and on the basis of the Community method.

We are all aware that, realistically, a deeper fiscal union will not be achieved overnight. For the Commission, the guiding principle is that stronger solidarity can be pursued only in return for stronger responsibility, which obviously raises issues concerning sovereignty. Such a deepening can thus occur only in the context of a profoundly democratic process. The European Parliament is at the core of this important democratic debate. I am looking forward to continuing to participate in it.

3-691-000

László Andor, *Member of the Commission* . - Madam President, the Commission has analysed employment and social developments in programme countries in a number of its publications and in the Joint Employment Report, as well as in regular reports on the implementation of the adjustment programmes following each review. We are therefore well aware that, since the outbreak of the economic crisis, employment and social divergences between Member States and social disparities within individual countries have increased dramatically. The four euro area programme countries are among the hardest hit.

The social impact of policies has always been an important concern in policy design in the programme countries, as is reflected in the relevant memorandums of understanding. From the Commission's point of view, it is essential that the adjustment burden is shared in the most equitable way possible, and the Commission will continue to work with the Member States concerned to that end. At the same time, it is for democratically-elected national governments to make the specific choices necessary to help correct the accumulated imbalances, in line with programme targets. For instance, tax reforms can be designed in a progressive or a regressive way, and the Commission has shown on various occasions that these choices have differed across the programme countries.

Let me also stress here that the Commission considers social dialogue to be an important part of the solution to the crisis in the euro area programme countries. It is therefore working with the social partners, governments and the International Labour Organisation to strengthen social dialogue and trust between the partners. The 2013 Industrial Relations in Europe Report included a specific analysis of social-dialogue developments in the programme countries.

The Commission is also committed to the Treaty objectives of balanced economic growth, and it recognises the crucial importance of reinforcing socio-economic convergence within the euro area. This was called for in the 'Blueprint for a deep and genuine economic and

monetary union (EMU)' and, more recently, in the communication on the social dimension of the EMU. Therefore, we continue to promote the completion of the EMU, based on further economic, fiscal and political integration, with strong attention to the employment and social dimension.

As Commissioner responsible for employment and social affairs, I am particularly concerned about the economic and social hardship felt by the programme countries four years after the first bail-out. I am equally concerned about the employment and social prospects in these countries in the years ahead, given the still very low level of economic growth in Europe as a whole. We have made some progress in integrating the social dimension into the economic governance of the EMU and have strengthened European instruments for macroeconomic stabilisation, social investment and solidarity between countries and social groups. To overcome the severe social consequences of the ongoing economic crisis effectively, however, and to restore convergence in employment and social outcomes within the eurozone, the EU still needs to do much more – and needs to act in a united way.

In this continued effort, we need to build on the 'Blueprint for a deep and genuine EMU'. We need to find solutions commensurate with the challenges on the ground, so that every Member State of the EMU can build a viable economic and social future. If we do not manage to restore economic growth in the programme countries, so that their public and private sectors can grow out of past debts, and if we do not manage to restore social progress, then the sustainability of the EMU will be threatened.

Today, therefore, the main danger facing the programme countries – and the EMU and EU as a whole – is not 'too much Europe' but too little integration. We need more economic, political and fiscal integration in order to complete the EMU and achieve better economic and social outcomes for all Member States.

3-692-000

Michael Theurer, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltskontrollausschusses*
. - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Kommission ist für uns der Ansprechpartner in der Troika. Ich möchte zunächst einmal der Kommission, insbesondere Kommissar Olli Rehn, danken. Er ist ein lebendiges Beispiel für eine vertrauensbildende Maßnahme beim Euro.

Als Vorsitzender des Haushaltskontrollausschusses möchte ich darauf hinweisen, dass die Darstellung – zum Beispiel von der linken Seite des Hauses –, dass die Finanzkrise die Ursache für die hohen Staatsverschuldungen ist, nicht stimmt. Schon vor dem Ausbruch der Finanzkrise hatten 16 von 17 Euro-Ländern die Maastricht-Kriterien nicht eingehalten. Deshalb fordern wir als Haushaltskontrollausschuss für die Zukunft eine bessere Haushaltskontrolle, weil das die beste Krisenprävention ist.

Der europäische Steuerzahler hat beträchtliche Solidarität mit den Krisenländern gezeigt. In den Krisenländern wurden enorme Anstrengungen für Strukturreformen unternommen. Der Weg ist richtig. Wir müssen ihn weitergehen. Allerdings muss die demokratische Kontrolle verstärkt werden. Wir als Haushaltskontrollausschuss fordern, dass der ESM künftig dem Europäischen Parlament rechenschaftspflichtig ist.

3-693-000

Helmut Scholz, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für konstitutionelle Fragen* . - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Unstrittig bestimmt der Wahlkampf bereits die Interessenlage im Kontext der Troika-Berichte. Dennoch ist diese Debatte sehr wichtig, denn es geht um die zentrale Frage der Entwicklung und der Zukunft der Europäischen Union.

Kann es wirtschaftliche Stabilität ohne soziale Stabilität und ohne demokratische Legitimität geben? Ich sage: politisch Nein. Es gibt nichts, was über der Würde des Menschen steht. Kein politisches Ziel legitimiert es, Millionen Menschen ins soziale Elend zu stürzen und ins soziale Abseits zu drängen.

Aber auch als Verfasser der Stellungnahme des AFCO-Ausschusses zum ECON-Bericht beantworte ich diese Frage mit einem klaren Nein. Ich bin froh, dass im Ausschuss eine Mehrheit für eine Position gestimmt hat, die auch in den ECON-Bericht Eingang gefunden hat. Diese Position lautet, dass die Institutionen der EU in all ihrem Handeln an EU-Recht gebunden sind. Das EU-Recht ist kein LEGO-Bausteinkasten, aus dem man sich nimmt, was gerade gefällt. Das EU-Recht umfasst auch die Grundrechtecharta, die immer und jederzeit gilt und aus der sich auch ableitet, dass die Finanzstabilität nie die soziale Stabilität, das in den Mitgliedstaaten umgesetzte Sozialmodell und die sozialen Rechte der Menschen unterminieren darf.

Das sollte Standard aller Handelnden in der EU sein, der Mitgliedstaaten und ihrer nationalen und europäischen Abgeordneten, aber auch der EU-Institutionen, und das unabhängig davon, ob sie über wirtschaftspolitische Regelungen oder über Hilfe für die Ukraine entscheiden. Ich verspreche Ihnen, der AFCO-Ausschuss und auch ich werden im Interesse der EU hier weiter daran bleiben.

3-694-000

Regina Bastos, *em nome do Grupo PPE* . – Senhora Presidente, Senhores Comissários, caros Colegas, será seguramente uma falácia política falar de ação da Troica sem fazer um enquadramento da situação em que estavam a Grécia, a Irlanda, Portugal e Chipre, sem recordar que a crise económica e financeira mostrou as fragilidades das finanças públicas e dos sistemas bancários nestes Estados-Membros sem falar da eminência da bancarrota que obrigou ao pedido à ajuda financeira à Comissão Europeia, ao Banco Central e ao FMI.

Os programas de ajustamento económico foram respostas urgentes a situações urgentes e a inação teria tido consequências bem mais graves. Porém, a falta de um horizonte temporal mais alargado para executar os programas de ajustamento e erros de avaliação das economias dos Estados-Membros intervencionados contribuíram para o agravamento das situações sociais nestes países.

Os nossos concidadãos têm correspondido de uma forma exemplar e com muita coragem aos sacrifícios que lhe têm sido exigidos, mas importa salientar que começam a aparecer sinais positivos, nomeadamente na Irlanda e no meu país, Portugal, onde a taxa de desemprego está a diminuir, as exportações a crescer e a confiança gradualmente a ser reconquistada.

Após a turbulência causada pelos ajustamentos económicos e pelas reformas estruturais caminha-se para a estabilidade, mas temos sobretudo de tirar lições para o futuro que garantam que situações destas não se voltem a repetir, lições que reclamam mais

transparência, maior participação democrática, a criação de um mecanismo europeu permanente e eficaz de gestão de crises que permita não só detetar a tempo a degradação das situações económicas nos Estados-Membros, mas também uma intervenção preventiva.

Os nossos cidadãos exigem uma gestão responsável dos recursos públicos e reformas atempadas que respeitem consolidação orçamental, que não atrofiem o crescimento económico e que tenham preocupações de justiça social assentes nos valores da União Europeia.

(A oradora aceita responder a uma pergunta segundo o procedimento "cartão azul", nos termos do artigo 149.º, n.º 8.)

3-695-000

Ana Gomes (S&D), *Pergunta segundo o procedimento "cartão azul"*. – A Senhora Deputada acaba de dizer que há sinais positivos em Portugal, o nosso país, e designadamente citou o desemprego a diminuir. Senhora Deputada, o desemprego diminui porque mais de 200 000 portugueses, designadamente portugueses qualificados, emigraram nos últimos dois anos e porque muita gente já desistiu de estar nas listas de desemprego e mais de metade dos desempregados não têm hoje qualquer prestação social. Como é que a Senhora Deputada tem o topete de dizer que a situação está melhor com estes dados?

3-696-000

Regina Bastos (PPE), *Resposta segundo o procedimento "cartão azul"*. – Cara Deputada e cara compatriota Ana Gomes, eu recomendava alguma parcimónia, alguma sobriedade na intervenção. O que acabou de dizer não é verdade. O que acabou de dizer não corresponde nem àquilo que os portugueses sentem, nem àquilo que as estatísticas dizem. O desemprego está a diminuir. A emigração aconteceu, ou melhor, a mobilidade aconteceu e acontece, mas acontece de forma natural e quero dizer, Senhora Deputada, que Portugal, o nosso país, chegou à situação de necessidade de pedir ajuda externa porque o seu governo, o governo socialista, deixou o Estado na pré-bancarrota, sem dinheiro para assegurar o nosso modelo social, o pagamento de salários aos funcionários públicos, o pagamento de tratamentos de saúde nos hospitais e esta é a realidade que nós não podemos esquecer.

3-697-000

Emer Costello, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, I want to thank the rapporteurs for their diligent work on these excellent reports. Ireland may have exited the Troika programme but the impact of the previous Irish Government's mishandling of our economy, coupled with the Troika's austerity programmes, continues to be felt post-bail-out. Indeed, for those who have become long-term unemployed and for families that have been divided by emigration, the social and economic cost will be felt for years to come. Ireland has lost a quarter of its 20-29[nbsp]year-olds since 2009.

These reports confirm that the Troika gave no consideration to the social impact of the policies in Ireland, Greece, Portugal or Cyprus. Indeed, the Irish Government that took office in 2011 came up against enormous resistance from the Troika in trying to maintain a threshold of decency in social services and to reverse the cut in the minimum wage. Commissioner Rehn, I say to you that the IMF now admits that the Troika used wrong multipliers and underestimated the negative impact of its measures.

The decision by the Troika not to allow the Government, when it came into office in 2011, to implement burden-sharing with senior unguaranteed bond-holders left Ireland with an unsustainable debt: a debt-to-GDP ratio of 120[nbsp]%. I very much welcome the fact that these reports took some of my amendments on board. It is important to recognise that the private losses of Irish banks were unfairly placed as a burden on the shoulders of Irish taxpayers in order to minimise the risk of contagion across the euro area as a whole.

There is a call here for the full implementation of the June[nbsp]2012 commitment to break the vicious circle between bank debt and sovereign debt. Most importantly, the European Council is urged to make good on its commitment of June[nbsp]2012 to deal with Ireland's bank debt burden.

3-698-000

Nils Torvalds, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, this has been a most interesting file. I thank the rapporteurs and the shadows for a most interesting intellectual journey through the crisis programme countries.

I think we have one main problem. We do not understand the structure of the crisis, and I think we actually have four layers of crisis in front of us. First, we have a tendency to take on more loans than we are able to bear. We hope to return to the golden era of capitalism, which ended in 1973. It will not come back. This leads us to seek a culprit. In the case of Portugal, the culprits are the Socialists; in Ireland the Liberals; in Cyprus a Communist-elected President; and in Greece, both the Conservatives and the Social Democrats. So nobody has a clean record.

The second layer is the ongoing financial crisis. We have seen it since, let us say, Black Monday 1987, and it is still going on all over the world and hitting those who are not well prepared. Thirdly, we have a globalisation crisis hitting those sectors which are very low in the value chain. For instance, during the pre-crisis era, both Portugal and Greece lost 50[nbsp]% of their textile exports due to globalisation. Then we have, as the fourth layer, the rigidities of the euro, but we should probably remember that we actually wanted to have these, because in the 1970s we devalued against each other, which was not good policy.

But we should also see that we had different layers of what is called the constitutionalisation of EU law. In fighting the crisis, the economy was actually in the driving seat. That has led to serious shortcomings in other fields, mainly health care. We stress-tested the banks but we did not stress-test the health system, the pension system or any other deeply necessary EU system. So we have a great deal of work ahead of us.

3-699-000

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, chers collègues, la maison Europe était en flammes, et j'ai tendance à dire qu'elle l'est encore, même si l'incendie semble moins fort, moins vigoureux qu'il y a quelques années.

Il fallait donc intervenir, personne n'a jamais discuté cela. Mais pouvons-nous dire pour autant que les pompiers ont été irréprouvables? À notre avis, non! Certes, on peut dire que l'Union économique et monétaire n'a pas rompu, mais elle reste branlante, et j'ai envie de dire à certains collègues qu'il n'y a pas d'union monétaire qui tienne sans transferts financiers d'un endroit à l'autre de l'Union. Il n'y a pas un exemple historique ou actuel d'union monétaire sans un budget fédéral fort, sans des transferts financiers. Vous pouvez aimer

cela ou ne pas l'aimer, c'est la réalité, mais aucune solution durable n'a été trouvée jusqu'ici. Certes, certains États membres ont retrouvé l'accès aux marchés financiers mais vous me permettrez de ne pas évaluer la qualité et la prospérité d'un pays à l'aune du jugement que les marchés financiers portent sur ce pays.

La question est donc la suivante: à quel prix avons-nous sauvé l'Union économique et monétaire jusqu'ici? Le prix, Mesdames et Messieurs, c'est la croissance. La croissance de la dette, publique et privée, la croissance des inégalités, la croissance du chômage, la croissance de l'émigration, la croissance de la pauvreté et de la précarité, la croissance de la mortalité infantile. Je vous rappelle que plusieurs millions de Grecs n'ont plus, aujourd'hui, accès aux soins de santé.

Donc, si la crise résulte d'un niveau de dette irresponsable – [nbsp] et je suis d'accord avec ceux qui disent cela [nbsp] –, c'est aussi bien une dette publique irresponsable en Grèce qu'une dette privée irresponsable dans les pays de la bulle financière et immobilière que sont l'Espagne et l'Irlande. Il n'y a pas d'endettement irresponsable sans qu'il y ait, d'un côté de la table, des emprunteurs irresponsables et, de l'autre, des prêteurs irresponsables. Or, la troïka a systématiquement favorisé la protection des créanciers contre les débiteurs, ce qui fait qu'aujourd'hui, ce sont les gens les plus fragiles qui paient le prix de l'ajustement, comme on dit pudiquement.

Tous ces choix ont été faits hors de tout contrôle démocratique. J'ai bien entendu la Commission nous dire que, formellement, le contrôle démocratique était en place. Ce que je constate, c'est que lorsque vous négociez avec un fusil sous la tempe, on ne peut pas dire que vos choix sont libres. De la même manière, ceux qui, au sein de l'Eurogroupe, ont approuvé les plans d'aide aux différents pays l'ont fait sans obtenir de leur propre parlement aucun mandat, quel qu'il soit. Par conséquent, tant pour ce qui est des politiques qui sont menées que pour ce qui est du contrôle démocratique, il y a une révolution à faire dans la manière dont l'Union européenne va au secours, comme on dit, de ses États membres.

Je m'arrêterai là puisque je vois que mon temps de parole est épuisé.

3-700-000

Derk Jan Eppink, *namens de ECR-Fractie*. – Mevrouw de Voorzitter, laat mij ten eerste de twee rapporteurs bedanken voor hun harde werk. Ik deel hun analyse van de crisis, maar voeg er aan toe dat vele economen al veel eerder hadden gewaarschuwd voor de zwakheden in het eurosysteem.

Maar Europese politieke leiders wilden dat niet horen. Bijgevolg waren ze totaal onvoorbereid toen de gevolgen zichtbaar werden. Ik herinner eraan dat de heer Barroso in 2010 de euro nog omschreef als het beschermingsschild tegen de crisis, terwijl het gebrekkige eurosysteem de gevolgen van de financiële crisis erger maakte.

Beheersing van de problemen kwam neer op permanente improvisatie en de trojka is daarvan het voorbeeld. Daarom was er geen alternatief voor de trojka. Indien men de eurozone bijeen wilde houden, was interne devaluatie het enige recept. Maar dat is een pijnlijk recept en niemand kan dat ontkennen. Ik voel mee met Griekenland, mede omdat de economische prognoses van de trojka er vaak volledig naast zaten. Men schiep verwachtingen die niet werden waargemaakt.

Ik heb wel sterke twijfel bij enkele voorstellen in het verslag. Zo spreekt het over een werkgarantieplan voor jongeren. Dat is een goede bedoeling, maar men kan geen banen

beloven die niet bestaan. Wie dat doet is aan het toveren in *Wonderland*. Ik ben er ook geen voorstander van om het ESM te veranderen in een Europees monetair fonds volgens de communautaire methode. Uiteindelijk moet er een band blijven tussen betalingen en landen die betalen.

Er is ook een goed voorstel, zoals de aanstelling van een permanent voorzitter van de Eurogroep. Dat lijkt me een aangewezen besluit. En ik ben blij dat de geschikte kandidaat hier in de zaal zit. Mag ik daarom commissaris Rehn succes wensen met zijn Europese ambitie voor de toekomst. Op mijn steun kan hij rekenen.

3-701-000

Νικόλαος Χουντής, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – Κυρία Πρόεδρε, οι ευρωπαίοι πολίτες γνωρίζουν πάρα πολύ καλά ότι η Τρόικα και το μνημόνιο δεν ήταν μονόδρομος, όπως δυστυχώς διαπιστώνει η έκθεση, αλλά υπήρξαν τα καλύτερα αλλοθι για να επιβληθούν σκληρά μέτρα λιτότητας και να γίνει αναδιανομή του πλούτου σε βάρος των φτωχών και μεσαίων στρωμάτων. Οι Έλληνες, αγαπητοί συνάδελφοι, οι πορτογάλοι, οι Ιρλανδοί, οι Κύπριοι, γνωρίζουν δυστυχώς πολύ καλά ότι θυσιάστηκαν ανθρώπινες ζωές για να σωθεί ο χρηματοπιστωτικός τομέας, οι τράπεζες και τα κέρδη τους. Οι νέοι, σε όλες τις χώρες της Ευρώπης, γνωρίζουν ότι σαν αποτέλεσμα αυτών των πολιτικών δεν έχουν το δικαίωμα να εργάζονται, δεν έχουν το δικαίωμα να ονειρεύονται, παραμένουν στον προθάλαμο της ζωής.

Οι μόνοι που θα αποφασίσουν αν ήταν αναγκαίες αυτές οι πολιτικές είναι οι λαοί της Ευρώπης. Με την ψήφο τους, τον Μάιο, θα αποδοκιμάσουν τις δυνάμεις που σήμερα, μέσω της έκθεσης, νομιμοποιούν την Τρόικα και δικαιολογούν τις πολιτικές, θα αποδοκιμάσουν εκείνες τις δυνάμεις που ενσωμάτωσαν τις μνημονιακές και τροϊκανές πολιτικές μέσα στην ευρωπαϊκή νομοθεσία και θα ψηφίσουν για το δικαίωμά τους στην παιδεία, την υγεία, την εργασία, για μια Ευρώπη της αλληλεγγύης και της δημοκρατίας.

3-702-000

Sampo Terho, *EFD-ryhmän puolesta.* – Arvoisa puhemies, Euroopan heikko taloudellinen tila, julkisen sektorin velan kasvu sekä kriisimaiden kasvaneet sosiaaliset ongelmat ovat osoituksia troikan tekemistä virheistä. Troikan toiminnasta huomenna äänestettävä mietintö osuu joiltain osin kritiikissään oikeaan, mutta on toisaalta jättänyt huomiotta tiettyjä asioita, jotka mielestäni vaatisivat voimakkaampaa korostamista.

Troikan väliaikaisen luonteen ja nopeasti luodun rakenteen takia sen perustamiselle ei ole oikeusperustaa unionin lainsäädännössä ja ylipäänsä troikan toimeksianto on ollut epäselvää. Edelleen mietinnössä pitäisi tarkentaa troikan väliaikaista luonnetta, sillä mielestäni väliaikaisuus tarkoittaa sitä, että toiminnalle on määrätty jokin tietty päättymisajankohta. Vai onko itse asiassa niin, että troikka on pysyvä järjestely?

Troikka on pitänyt Irlantia esimerkkinä menestyksekkästä toiminnasta. Irlanti on toki pärjännyt paremmin kuin muut troikan ruhjimat maat, koska sen lähtökohdat ohjelmamaaksi otettaessa olivat paremmat. Jos kuitenkin verrataan Irlannin menestymistä vaikkapa Islantiin, joka koki varsin samanlaisen pankkikriisin, mutta ei joutunut troikan käsiin, vaan hoiti kriisinsä varsin erilaisin opein, asettuu troikan menestyksenkin esimerkki oikeaan kontekstiin. Islanti pärjää nyt paremmin millä tahansa mittareilla verrattuna.

Troikan perustaminen oli osa tukipakettien ja vakausmekanismien virheiden summaa, johon kuluneella vaalikaudella sorruttiin. Tulevan parlamentin on työskenneltävä näiden virheiden mitätöimiseksi.

3-703-000

Hans-Peter Martin (NI). - Frau Präsidentin! Zunächst möchte ich den Berichterstattern ein Kompliment machen. Sie haben einen Bericht vorgelegt, den man lesen kann und, wenn man ihn zu lesen versteht, auch interpretieren kann. Wirklich erhellend – sowohl analytisch als auch im Bereich der einzigen Problemlösung – sind die Ziffern 48 bis 63. Da geht es um die institutionelle Dimension und die demokratische Legitimierung.

Die Bezeichnung „Feuerwehr“ wurde für die Troika sehr viel verwendet. Jawohl, sie war eine solche. Jawohl, sie war in bestimmter Form auch eine Notregierung. Sie hat eine bestimmte Not, nämlich den kompletten Zerfall, verhindert, aber gleichzeitig neue Not erzeugt. Die Troika-Feuerwehr war extrem parteiisch, sie hat viel zu viel die Finanzpaläste geschützt und gleichzeitig – da haben die Linken ja recht – Armut erzeugt. Aber natürlich haben Herr Theurer und die Liberalen auch wiederum recht: Die Schulden gab es schon zuvor.

Das, was man aus diesen Ziffern herauslesen kann, heißt: Ohne eine Demokratisierung von Entscheidungsfindungen auf europäischer Ebene wird und kann es nicht funktionieren. Es kann insgesamt nur auf der europäischen Ebene funktionieren. Das ist die ganz große Herausforderung, vor der wir jetzt stehen. Weil wir ja gleichzeitig sehen, dass wir Feuerwehren brauchen. Aber wir müssen auch wissen, dass wir immer nur Feuerwehren brauchen werden, wenn es uns nicht gelingt, die Großbanken zu zerschlagen, das Trennbankensystem einzuführen und die Eigenkapitalquoten so zu erhöhen, dass die Katastrophen, die eingetreten sind, nie wieder eintreten können.

Ich mache mir große Sorgen – das sage ich hier – um die Wahl am 25. [nbsp] Mai, weil da die Extremen davon profitieren werden, dass es bisher nicht geglückt ist, im Zentrum unserer Probleme die entsprechende demokratische Legitimität herzustellen.

3-704-000

Jean-Paul Gauzès (PPE). - Madame la Présidente, Monsieur le Vice-Président, mes chers collègues, les objectifs de ce rapport étaient pertinents: évaluer les méthodes de travail et l'action de la troïka dans les quatre pays sous assistance financière. Il convient ici de saluer les efforts des deux corapporteurs, Othmar Karas et Liem Hoang Ngoc, qui ont su respecter un calendrier ambitieux dans un contexte difficile et qui ont trouvé un compromis raisonnable et équilibré.

Ce rapport met en lumière les résultats positifs de l'action de la troïka. Celle-ci ne doit pas être un bouc-émissaire: ce n'est pas elle qui a créé les situations difficiles que connaissaient ces pays. Elle a au contraire permis d'empêcher leur banqueroute et d'éviter des conséquences économiques et sociales désastreuses, même si les peuples souffrent du nécessaire redressement. Les premiers signes de reprise économique apparaissent: le programme en Irlande est terminé, le programme au Portugal devrait se terminer prochainement, mais les efforts doivent être poursuivis.

Cependant et à juste titre, ce rapport incite à rechercher des éléments d'amélioration. Il propose à cet égard de communautariser les instruments, tels que le Mécanisme européen de stabilité, et d'octroyer un droit de regard au Parlement européen. Il faut aller plus loin, il faut mettre en place au niveau européen une véritable supervision politique par une autorité directement et clairement responsable. Cette autorité aurait à définir de façon explicite le mandat de la troïka et ce mandat devrait prendre en compte non seulement les impératifs de consolidation financière, qui sont indispensables, mais aussi les perspectives

de croissance économique nécessaires au redressement. Ce mandat devrait fixer à la fois des objectifs quantitatifs et qualitatifs.

Pour écarter le problème de la base juridique, il serait opportun de mettre en œuvre la recommandation figurant dans le considérant 7 du règlement relatif au renforcement de la surveillance économique et budgétaire des États membres connaissant ou risquant de connaître de sérieuses difficultés du point de vue de leur stabilité financière au sein de la zone euro. Il appartient à la Commission, Monsieur le Président, de proposer un dispositif qui permettrait la gestion d'une crise aiguë en édictant un cadre juridique clair pour un défaut organisé et prévoyant les mesures nécessaires au redressement d'un pays qui aurait recours à la solidarité européenne.

(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement))

3-705-000

Philippe Lamberts (Verts/ALE), *question "carton bleu"*. – Monsieur Gauzès, vous êtes un député pour lequel j'ai le plus grand respect et donc j'aurai une question extrêmement simple pour vous.

Vous l'avez dit, les populations souffrent de l'effort d'ajustement. En votre âme et conscience, considérez-vous que la répartition de ces efforts, telle qu'elle se présente aujourd'hui dans les différents États, est socialement juste?

3-706-000

Jean-Paul Gauzès (PPE), *réponse "carton bleu"*. – Monsieur Lamberts, je pense que la situation qui s'est produite dans les différents pays n'est pas comparable, vous l'avez d'ailleurs dit tout à l'heure.

Les bulles immobilières en Espagne ou en Irlande ne sont pas comparables à la situation que l'on connaît en Grèce. Je pense que la troïka a fait ce qui pouvait être fait sans qu'une réflexion n'ait été menée en amont de la crise et que, certainement, des dispositions qui ont été prises auraient mérité, peut-être, plus de mesure. C'est la raison pour laquelle je propose que nous mettions désormais en place un dispositif, non pas pour qu'il se produise mais pour qu'il existe en cas de besoin, et que nous définissions des objectifs tant quantitatifs que qualitatifs pour, justement, préserver la situation des couches les plus défavorisées de la population face à des situations de crise.

3-707-000

Pervenche Berès (S&D). - Madame la Présidente, Messieurs les Commissaires, je veux d'abord saluer le travail des trois rapporteurs des deux commissions saisies, qui est absolument remarquable.

S'agissant du fonctionnement de la troïka, je regrette avec force que la méthode communautaire ait été totalement ignorée au profit d'un monstre froid technocratique à trois têtes dépourvu de toute légitimité démocratique, si ce n'est un mandat délivré dans le plus grand des secrets, à huis clos, par un Eurogroupe présidé d'abord par Jean-Claude Juncker, pour trois des mandats de la troïka, puis par M. http://fr.wikipedia.org/wiki/Jeroen_Dijsselbloem".

Le bilan de la troïka est accablant et des conflits ouverts ont rapidement émergé entre ses trois composantes, notamment sur l'importance à accorder au coefficient multiplicateur

associé à l'effet récessif des politiques d'austérité recommandées. Quel crédit apporter alors aux recommandations d'un attelage aussi baroque en termes d'expertise macroéconomique?

En l'espace de deux ans, les projections de la troïka ont été considérablement révisées, le niveau réel de la croissance était constamment surévalué, tandis que le nombre de chômeurs était systématiquement sous-évalué. Là encore, l'Organisation internationale du travail aurait sans doute permis de tirer la sonnette d'alarme sur les échecs prévisibles des mesures envisagées et aurait pu éviter un effondrement du marché de l'emploi dans les pays sous programme.

Je vous invite à prendre connaissance d'une étude que l'Institut Bruegel vient de mettre sur la table qui démontre que les perspectives qui étaient envisagées pour le Portugal en 2013 devaient conduire à un chômage de 13,5 [nbsp] %, alors qu'il était de 17,5 [nbsp] %. Quant à la Grèce, où un taux de 14 [nbsp] % était prévu, on en est à 27 [nbsp] %, sans compter la mobilité forcée et l'exode des cerveaux systématiquement observé.

Je note par ailleurs qu'alors qu'une des règles d'or rappelée par tous au niveau de l'Union européenne, qui consiste non seulement à plaider en faveur d'une stratégie d'investissement intelligent, mais aussi en faveur du dialogue social, a été systématiquement bafouée dans les pays de la troïka et que l'Union européenne elle-même a été condamnée pour la première fois par l'OIT pour non-respect, en Grèce, des conventions collectives et donc des conventions de base de cette organisation, qui fondent le socle du dialogue social et de notre modèle social.

3-708-000

Marian Harkin (ALDE). - Madam President, I am looking at the Troika's activities from a social and employment perspective, and I want to ask the Commission: did you take Article [nbsp] 9 of the Treaty on the Functioning of the European Union – the social clause which guarantees social protection and which fights against social exclusion – as a core determinant in the policies you have pursued, or did you focus almost exclusively on the economic situation without trying to find a balance between the social and the economic?

I believe the Commission's approach was that certain Member States had sinned grievously and must pay the price. They must do penance.

Commissioner Rehn, you reiterated your mantra here today: macroeconomic imbalances had built up in those countries in the decades before the crisis. Commissioner, my own country, Ireland, never broke the Stability and Growth Pact from 2000 until the crisis. Our debt-to-GDP ratio was 30 [nbsp] %; now it is 120 [nbsp] % and rising: deficits falling and debt rising. Yes, we had lax regulation in Ireland and, yes, in Ireland the tax base was much too narrow and there was a property bubble but, equally, when money flowed from the periphery, fuelled by low interest rates to suit some economies and not others, there was lax regulation at EU level. There were irresponsible lenders as well as irresponsible borrowers, and when we discovered that the euro was more of a straitjacket than a security net, we had to pay unsecured bondholders under threat from the ECB, and the Troika decided to charge us 5.8 [nbsp] % interest on the money we borrowed to help prevent contagion in the EU banking system.

Commissioner, that was our first message from the Troika, and I wonder: if you had to do it again, would you charge us the same interest rate? In all of this I am pro-European, but we need recognition of the fact that our common currency was not fit for purpose and contributed to the crisis, and also of the fact that we are not moving quickly enough to

build the necessary infrastructure to sustain the currency. We need to refocus on EU[nbsp]2020: those goals are disappearing over the horizon. And finally, we need to question the procyclical nature of policy, and to treat excessive surpluses with the same urgency as we treat excessive deficits.

3-709-000

Marije Cornelissen (Verts/ALE). - Madam President, these two reports contain very serious criticisms of the Troika system. Looking at what has happened in the programme countries, we must conclude that there are quite a number of fatal flaws in the system. The European Parliament now clearly and concretely calls on you, Mr Commissioners, to adjust the Troika system and the programmes.

We call on you to take account of social indicators for the purpose of renegotiating the adjustment programmes. We call on you to come up with corrective measures to improve the social situation with the help of the ILO and the Council of Europe. We call on you to revise the structure of the Troika so that there is democratic involvement of this Parliament, and so that there is someone democratically accountable for what happens – and that would be you, Mr Commissioners.

The social failure of the Troika programmes has led to heart-breakingly horrible situations, a measure of poverty and desperation and hopelessness that Europe should be ashamed of. Meanwhile, people feel that they have no democratic influence any more over the most vital systems of their countries, and unfortunately that feeling is justified in many cases. I think this more than anything fans euroscepticism and even hatred of some really vulnerable people in the EU. It is now up to you, Mr Commissioners, if you will heed our democratic call, to overhaul the Troika system: yes or no?

3-710-000

Lajos Bokros (ECR). - Frau Präsidentin! In der Eurozone ist die größte Gefahr die Deflation in Zusammenhang mit Insolvenz. Das zeigt wirklich einen bemerkenswerten Erfolg für die Troika.

Strukturreformen können nicht ohne Nebenwirkungen eingeführt werden. Eine Deflation in der Eurozone wird aus drei Gründen wahrscheinlicher: Erstens liegt die heutige Wirtschaftsleistung in den Euro-Krisenländern unter der vor 2008. Diese riesige Produktionslücke wird sich nur langsam schließen. Die Strukturreformen brauchen Zeit und Druck, um erfolgreich zu sein.

Ein zweiter Grund sind die erforderlichen relativen Anpassungen in den Euro-Krisenländern. Die Kosten und Löhne müssen sinken, wodurch das Deflationsrisiko steigt.

Ein dritter Grund ist die sehr eingeschränkte Fähigkeit der Europäischen Zentralbank, die Finanzierungsbedingungen nachhaltig zu verbessern. Das wichtigste Gut einer Zentralbank ist ihre Glaubwürdigkeit. Die EZB hat sich diese Glaubwürdigkeit hart erarbeitet. Glaubwürdigkeit kann durch falsches Handeln, aber auch durch Untätigkeit beschädigt werden. Es ist daher an der Zeit, dass die EZB schnell und entschieden handelt.

3-711-000

Marisa Matias (GUE/NGL). - Senhora Presidente, a Troica foi a exame e chumbou, mas a política da Troica, que foi o que levou a Troica a exame, parece que passou. Isto não faz sentido rigorosamente nenhum. Se chumba a Troica, tem de chumbar a política da Troica

e esta comissão de inquérito acabou por optar matar o mensageiro mas quer garantir que a encomenda chegue na mesma ao destino.

Ora bem, neste relatório lamenta-se a pobreza, a destruição dos serviços de saúde, a destruição do sistema de apoio social, mas, na verdade, de lamentações está o inferno cheio e isto aqui é um Parlamento não é o muro das lamentações, nem sequer é a cama de um gabinete de um psicanalista e, portanto, a nós aqui cabe-nos tomar decisões e resolver problemas. O problema está identificado: chama-se austeridade e quanto às soluções, é simples, elas estão encontradas, só falta a vontade política. Querem matar a Troica, têm de enterrar o tratado orçamental porque ele é a garantia da Troica depois da Troica. Querem matar a Troica, têm de se rever os Estatutos do BCE para que se possa emprestar diretamente aos Estados em vez de continuar a engordar a banca à custa do povo. Querem matar a Troica, renegociem a dívida mas pensando nas pessoas e não nos mercados. Este relatório foi uma oportunidade perdida.

3-712-000

Mara Bizzotto (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, negli ultimi quattro anni la Commissione, la Banca centrale europea, il Fondo monetario internazionale e la famigerata troika hanno messo in atto una vera e propria azione di macelleria sociale, violando leggi e trattati e mandando in rovina interi popoli. Davanti ai 27 milioni di disoccupati, davanti alle nostre imprese in crisi, davanti al dramma di tanti imprenditori che si sono suicidati per la crisi, l'Europa chiude gli occhi e risponde ciecamente ai diktat di Berlino e usa la troika come braccio operativo.

L'UE ha scaricato tutte le responsabilità del fallimento delle politiche economiche di questa Europa su alcuni paesi come Grecia, Irlanda, Portogallo e Cipro e per metterli in riga ha scatenato la troika che ha imposto folli misure di austerità culminate a Cipro con il prelievo forzoso di denaro dai conti correnti dei cittadini. In Italia, i governi Monti e Letta, amici della troika e soprattutto della Merkel, ma nemici degli italiani, per rispettare i maledetti vincoli europei hanno fatto il resto.

Risultato? In Italia i disoccupati continuano ad aumentare, continuano ad aumentare le tasse e continua ad aumentare il debito pubblico. Cari colleghi è questo che vogliamo? E questa l'Europa che volete? Cari Commissari Rehn e Andor, è questa l'Europa che volete? Io no! Non voglio quest'Europa!

Ai cittadini si dica chiaramente che il sistema euro è fallito e i trattati vanno riscritti. Il tempo è scaduto, l'Europa è arrivata al capolinea, a maggio saranno i cittadini a scrivere in modo democratico il futuro della nuova Europa, la nuova Europa dei popoli.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 149, paragrafo 8, del regolamento)).

3-713-000

Michael Theurer (ALDE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Kollegin Bizzotto, sind Sie nicht bereit, zur Kenntnis zu nehmen, dass nicht der Euro das Problem ist, sondern die zu hohe Staatsverschuldung, und dass die abgebaut werden muss und dass nur die Rückkehr auf den Wachstumspfad der richtige Weg ist? Also sprich: bessere Verhältnisse für kleine und mittlere Unternehmen, damit wir wieder zu Wachstum und Beschäftigung kommen. Die Staatsverschuldung muss doch runter! Der Euro ist doch nicht die Krise, sondern die Staatsverschuldung ist die Ursache der Probleme.

3-714-000

Mara Bizzotto (EFD), *Risposta a una domanda "cartellino blu"*. – Sicuramente bisogna ridurre il debito e lei forse saprà che in Italia ci sono regioni che non hanno provocato questo debito, le regioni virtuose del nord e le altre che invece hanno provocato questo debito immenso. Però, bisogna prendere atto che con l'euro in Italia la disoccupazione è aumentata: è passata dall'8,5% al 12,5%. Questo è il dato di fatto: con i vincoli che l'Europa impone sono aumentate le imprese in crisi, sono aumentati i poveri, il 30% degli italiani sono a rischio povertà. Bisogna prendere atto di questa situazione, altrimenti la situazione può solo peggiorare.

3-715-000

Ewald Stadler (NI). - Frau Präsidentin! Ich knüpfe gleich an diese Debatte an. Da sehen Sie ja, wie widersprüchlich das ist. Alle haben gelobt, wie großartig diese Programme sind, und Sie sagen selbst, die Staatsverschuldung ist durch diese Programme ja gestiegen! Nicht nur in Italien, in Irland, Sie können überall hinschauen! Überall sind die Staatsschulden hinaufgegangen. Ist das der Erfolg dieses Programms? Sie sehen ja selbst, wie widersprüchlich das Ganze ist! Diese Troika hat nichts anderes getan, als Zeit gekauft durch Verschuldung und die Überwälzung der Schulden, der Haftung und der Risiken auf den Steuerzahler. Das ist alles, was Sie zusammengebracht haben! Dazu hätten Sie jeden Esel heranziehen können, dazu braucht es keine Troika!

Ich sage Ihnen, dass diese Politik schlicht und einfach die Tatsache ignoriert, dass strukturell nichts verändert wurde – gar nichts –, sondern man macht schlicht und einfach mit den bisherigen Methoden weiter! Und jetzt kriegt der Wahnsinn noch System! Das OMT-Programm der EZB ist bereits gescheitert, und zwar an den Schranken des deutschen Bundesverfassungsgerichtshofs. Sie werden in den nächsten Wochen sehen, der deutsche Bundesverfassungsgerichtshof hat damit den wichtigsten Hafter aus dem Programm herausgenommen. Da werden Sie sehen, wie rasch dieses System zusammenbricht. Der Euro ist in dieser Form gar nicht rettbar. Das wissen Sie und alle, die das Gegenteil sagen, sagen es wider besseres Wissen, oder sie glauben an eine Chimäre.

3-716-000

Pablo Zalba Bidegain (PPE). - Señora Presidenta, querido Vicepresidente, querido Comisario, en primer lugar me gustaría agradecer al Vicepresidente Rehn las palabras positivas que ha tenido hacia mi país, hacia España, pero quisiera recordarle también que España está fuera del ámbito de este informe.

Cuando nos acercamos al final de la legislatura parece que queremos hacer balance de la situación. Es lo que estamos haciendo con este informe de la Troika, pero tenemos que ser conscientes también de que no hay perspectiva suficiente para analizar en detalle y de forma completa el trabajo de la Troika.

Es verdad que, a corto plazo, algunas de las medidas han tenido un impacto negativo en los ciudadanos, pero es verdad también que, a medio y largo plazo, la mayoría de las medidas tendrán consecuencias positivas en el crecimiento y en la creación de empleo. Además, deberíamos preguntarnos qué sería hoy de Europa —no solo ya de los países rescatados, sino de Europa— sin la actuación de la Troika.

Me gustaría —ya que estamos haciendo balance de este informe— destacar el trabajo de los ponentes y felicitarles, tanto al señor Karas como al señor Hoang Ngoc, porque sin

duda alguna han conseguido un informe equilibrado. Pero no nos engañemos, la Troika ha sido inevitable. La Unión Europea no contaba con instrumentos suficientes para afrontar una crisis de magnitud tal como esta a la que nos hemos enfrentado. Ha cometido errores, es verdad, la mayoría de ellos seguramente sean falta de transparencia y falta de legitimidad democrática, pero debemos aprender de los errores y este trabajo debe servir precisamente para eso: para aprender de los errores y que esto sea un incentivo para seguir avanzando en la tan ansiada y necesaria unión económica y, en definitiva, unión política, porque entonces, cuando hayamos conseguido este resultado, seguramente no ocurrirá una crisis como la que hemos sufrido.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 149, apartado 8, del Reglamento))

3-717-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), pregunta de «tarjeta azul». – Señor Zalba, usted habla de las posibles medidas positivas en el medio y largo plazo. ¿Me podría usted decir qué expectativas positivas se le pueden dar al 60[nbsp]% de la población juvenil que en estos momentos está en paro en España y en otros países, debido en gran medida a ese tipo de medidas que usted ha considerado que son positivas?

3-718-000

Pablo Zalba Bidegain (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Señor Romeva, como he dicho, España está fuera del ámbito de este informe. No obstante, le responderé.

España tiene datos positivos. Y datos positivos que, sin duda alguna, demuestran que estamos empezando a ver la luz al final del túnel. El mes de diciembre pasado, por ejemplo, fue el mes con la mayor creación de empleo de la historia de nuestro país. Por tanto, hay señales positivas que, sin duda alguna, darán sus frutos. Y los frutos que esperamos todos son que esa lacra que es el paro no sea el principal problema de los españoles. Pero no cabe duda de que estamos en camino de conseguir ese objetivo.

3-719-000

Άννυ Ποδηματά (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, θέλω πρώτα να ευχαριστήσω και τους τρεις εισηγητές γι' αυτή την εξαιρετικά σημαντική έκθεση, εξαιρετικά σημαντική για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εξαιρετικά σημαντική για τους ευρωπαίους πολίτες και ιδιαίτερα τους πολίτες των τεσσάρων χωρών που εφάρμοσαν ή εφαρμόζουν πρόγραμμα προσαρμογής.

Οι πολίτες αυτών των χωρών, που σήκωσαν και σηκώνουν τεράστιο βάρος, που πλήρωσαν και πληρώνουν δυσανάλογα βαρύ τίμημα, χωρίς να έχουν την ευθύνη γι' αυτή την κρίση, δεν εμπιστεύονται πια την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν την εμπιστεύονται, όχι γιατί παραγνωρίζουν ή αγνοούν τις εθνικές ευθύνες στα χρόνια που προηγήθηκαν της κρίσης αλλά και στην ίδια τη διαχείριση της κρίσης. Ο αντιπρόεδρος Rehn αναφέρθηκε στις μεγάλες δυσκολίες του πρώτου προγράμματος στην Ελλάδα και πολύ σωστά υπενθύμισε, γιατί η μνήμη μας δεν είναι πάντοτε ισχυρή, ότι οι δυσκολίες αυτές οφείλονταν κατά κύριο λόγο στην έλλειψη συνεννόησης μεταξύ των πολιτικών δυνάμεων στην Ελλάδα, αλλά και στην αντίσταση διαφόρων ειδών συμφερόντων. Οι πολίτες, λοιπόν, αναγνωρίζουν τις εθνικές ευθύνες, αλλά κύριε Αντιπρόεδρε, αυτό δεν αναιρεί τις ευρωπαϊκές ευθύνες για τις ιδεοληψίες, μερικές φορές την παραβίαση του κοινοτικού κεκτημένου, τις εμμονές με την εμπροσθομερή, εμπροσθοβαρή δημοσιονομική προσαρμογή, σε χώρες που είχαν κυρίως διαρθρωτικά προβλήματα, όπως ήταν η Ελλάδα. Επιθυμώ, δε να σας πω κλείνοντας ότι είμαστε δύο μήνες πριν από τις ευρωεκλογές και το τελευταίο ευρωβαρόμετρο

Θέτει ένα πολύ ενδιαφέρον ερώτημα στους ευρωπαίους πολίτες: εάν είναι ικανοποιημένοι από τον τρόπο που λειτουργεί η δημοκρατία στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κάτω του 50% κατά μέσο ευρωπαϊκό όρο δίνουν θετικές απαντήσεις, ενώ στις χώρες που εφαρμόζουν πρόγραμμα προσαρμογής το ποσοστό πέφτει κάτω από το 30%. Ας μην χαρίσουμε αυτόν τον κόσμο στις δυνάμεις του λαϊκισμού.

3-720-000

Sylvie Goulard (ALDE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je crois qu'on a un beau symbole encore aujourd'hui, parce que la troïka, c'est comme les mousquetaires: ils ne sont pas trois, ils sont quatre. En fait, c'est l'Eurogroupe qui est censé prendre toutes les décisions et on voit comme le banc de l'Eurogroupe et du Conseil est nourri.

Je crois donc que ce débat et ce rapport étaient particulièrement utiles pour remettre justement, comme cela vient d'être dit, un peu plus de démocratie dans une procédure dont je crois qu'il faut admettre qu'elle a été créée *ex nihilo*, qu'elle était nécessaire et qu'elle a permis de faire face à des situations absolument dramatiques –[nbsp]je pense qu'il faut avoir un peu de mémoire[nbsp]–, mais qui font bien apparaître qu'on ne peut pas mettre en œuvre des politiques aussi intrusives sans avoir un lieu d'expression. D'ailleurs, certains collègues ont bien montré que la démocratie, c'est aussi le droit de se défouler. Ils ont même oublié, pour certains, que leur parti était au pouvoir dans les pays qui ont créé la dette. Mais cela, c'est une autre question.

Ce qu'on voit en ce moment dans le débat public en Europe, c'est la recherche de boucs émissaires. Au lieu de chercher les causes profondes de la crise, on dit que c'est le pompier qui est en cause dans l'incendie.

Je crois que ce rapport fait apparaître de manière équilibrée –[nbsp]et je remercie tous les rapporteurs qui y ont travaillé et tous les gens qui ont participé au voyage[nbsp]– un certain nombre de limites et un certain nombre de réussites. Je crois que le verre n'est ni à moitié plein, ni à moitié vide. Il est surtout nécessaire que nous essayons, ensemble, de regarder l'avenir.

Je suis heureuse que ce rapport ait pu être élaboré et que ce Parlement ait joué, autant que possible, dans un système –[nbsp]je le répète[nbsp]– imparfait, son rôle de contrôle des autorités exécutives. Pour l'avenir, je dirai pour ma part que ce dont nous avons le plus besoin, ce sont de politiques structurelles, ce sont de politiques qui changent la manière dont nos économies fonctionnent, en accompagnant les citoyens, en laissant le moins de gens possible sur le bord de la route, mais sans cacher les difficultés en raison des situations créées par les gouvernements antérieurement.

3-721-000

Rui Tavares (Verts/ALE). - Senhora Presidente, agradeço aos relatores por este texto equilibrado e vou começar por uma parte onde ele nos dá um poderoso requisito da formação da Troica e das suas medidas. Basicamente, uma Troica instituída sem base legal e que apesar de não ter essa base legal tomou decisões e algumas decisões que oscilam entre as fortes suspeitas de ilegalidade e pelo menos as fortes dúvidas acerca da sua possível legalidade, como ter infringido os direitos de ação coletiva em alguns destes países, e eu gostaria de perguntar diretamente ao Senhor Comissário Rehn como é que se sente sendo membro de uma Comissão que é guardiã dos Tratados e tendo ido de forma tão clara contra o artigo 3.º dos Tratados?

E agora olhemos para o futuro. O que é que é preciso fazer para o futuro? E aqui falo também ao Sr. Comissário Andor, nós precisamos de um *Bretton Woods* europeu, de uma grande conferência económico-financeira que cuide da crise. Nós precisamos de nos livrar do FMI e ter um fundo monetário europeu inteiramente comunitarizado e sujeito às nossas obrigações de coesão, pleno emprego, solidariedade e precisamos de um Plano Marshall para os países do Sul. Nada disto é radical. Tudo isto já funcionou na História e sabemos que funcionou. O melhor que os Senhores dois Comissários podem fazer no que resta do vosso mandato é conjugar estes três passos ou então ter coragem de ir ao Tribunal de Justiça da União Europeia e perguntar afinal o que é que foi legal e que não foi ilegal na Troica.

3-722-000

Peter van Dalen (ECR). - Voorzitter, dank aan de rapporteurs dat we nu met elkaar eens even de balans kunnen opmaken van waar we staan en hoe we vooruit kunnen in de toekomst. Als ik met name even inzoom op landen als Griekenland en Cyprus, dan zie je dat de werkloosheid in die landen nog steeds enorm hoog is, dat hun staatsschuld sterk gestegen is – overigens niet alleen in die landen, dat is gebeurd in vrijwel alle landen in de eurozone – en dat bovendien in Cyprus en Griekenland de concurrentiekracht nog sterk achterblijft.

We moeten stoppen met het beleid van nog meer geld pompen in die landen, hen nóg meer verplichtingen opleggen. Het wordt tijd voor een koerswijziging. Eurozone 2.0. Het lijkt me verstandig dat deze landen uit de eurozone stappen en weer nieuwe kansen krijgen om hun economie vooruit te helpen en kansen te creëren voor een echte toekomst. Met een andere munt buiten de eurozone, zodat ze écht uit deze ellende waarin ze nu verkeren, kunnen komen. Dat kunnen we nu ook doen. De financiële markten zijn redelijk stabiel. Dus is het nu tijd voor een totaal ander beleid.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart-vraag" te beantwoorden (artikel[nbsp]149, lid[nbsp]8, van het Reglement))

3-723-000

Rui Tavares (Verts/ALE), Pergunta segundo o procedimento "cartão azul". – Senhor Sr. Van Dalen, eu acho sempre curioso quando se atribui culpabilidade a países inteiros, mas esquecendo também, então, do papel que outros países desempenham na crise na zona euro. Fala da subida do défice e da dívida pública, por exemplo, em países como o meu, mas eu gostaria de saber o que é que pensa do facto de que 20 das nossas maiores empresas fogem aos impostos através do seu país, da Holanda, ou seja, de que a fuga aos impostos no meu país significaria 60% do défice do ano anterior à entrada na crise, ou mesmo em 2009 e 2010, todo o sistema de saúde português teria sido pago com os impostos que fugiram através do seu país. Vai ou não apelar aqui a que acabe esta prática de fugir aos impostos através da Holanda?

3-724-000

Peter van Dalen (ECR), "blauwe kaart"-antwoord . – Voorzitter, als er één zaak is waar Europa vanaf moet blijven, dan is dat het belastingbeleid. Dit raakt zo nauw aan de kern van de nationale politiek, want bij belastingbeleid gaat het niet alleen om inkomsten maar ook om uitgaven. Dat is een competentie die behoort aan de nationale parlementen. In mijn land is er door het nationale parlement gekozen voor verstandig, competitief belastingbeleid en dat moet vooral zo blijven.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart-vraag" te beantwoorden (artikel[nbsp]149, lid[nbsp]8, van het Reglement))

3-725-000

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D), ερώτηση "γαλάζια κάρτα". – Κύριε van Dalen, νομίζω ότι δεν γνωρίζετε τα γεγονότα. Είπατε ότι η Κύπρος παίρνει διαρκώς βοήθεια από την Ευρώπη. Να σας ενημερώσω ότι η Κύπρος δεν πήρε βοήθεια από την Ευρώπη. Από τα δέκα δισεκατομμύρια το ένα δισεκατομμύριο δόθηκε από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και τα άλλα 9 δισεκατομμύρια ήταν η στήριξη που λανθασμένα έδινε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στη Λαϊκή Τράπεζα της Κύπρου.

Η Κύπρος ζήτησε βοήθεια, όταν οι αποφάσεις του Eurogroup στην Ελλάδα κόστισαν στη χώρα μου τεσσεράμισι δισεκατομμύρια και ήταν η μόνη χώρα που πλήρωσε και μετά, με την "υπεξαίρεση" των κυπριακών τραπεζών στην Αθήνα και την εξαγορά τους από την Τράπεζα Πειραιώς, χάσαμε άλλα τριάμισι δισεκατομμύρια. Επομένως η Κύπρος πλήρωσε το κόστος των άδικων αποφάσεων του Eurogroup και χρησιμοποιήθηκε ως πειραματόζωο. Δεν γνωρίζετε τα γεγονότα. Οι Κύπριοι πλήρωσαν με τα δικά τους λεφτά το κούρεμα καταθέσεων, πράγμα που ήταν πρωτοφανές. Σχολιάστε παρακαλώ.

3-726-000

Peter van Dalen (ECR), "blauwe kaart"-antwoord . – Mevrouw, mijn commentaar is dat ik graag met u wil helpen om Cyprus wel echt een toekomst te geven. Ik zie Cyprus als een land dat aan de grond zit, met een enorme werkloosheid, met een enorme schuld. Doorgaan zoals nu, dat werkt niet voor Cyprus.

De enige reddingsboei voor Cyprus is om uit de eurozone te stappen en met een eigen munt door te gaan om daarmee te kunnen concurreren, werkgelegenheid te kunnen geven en schulden af te bouwen. De strop die nu om uw nek ligt, zal u geen toekomst bieden. Daar ligt mijn solidariteit met uw land. Neem die tip alstublieft mee.

3-727-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Madam President, the real purpose of these reports was made clear in Emer Costello's speech earlier. What we have here is an act of misdirection by the Troika inside this Parliament – the EPP, the Social Democrats and the Liberals – to absolve themselves of all responsibility. Her speech could be summed up with the phrase: the Troika told us to do it. Is that really the best excuse that the Labour Party and the others here can come up with? Did the dog also eat your election manifestos? Did the Labour Party have nothing to do with the cuts to health, education and social welfare? Did they have nothing to do with the household tax, the property tax, the water tax?

In an Irish context these reports means Fianna Fáil, the Greens, Fine Gael and Labour being able to wash their hands and say – and I quote from the report – 'the bail-in of senior bondholders was not an option available to the Irish authorities'. The only problem is, it is just not true. It was a political choice, made by the Troika, yes, but also made by the establishment parties across Europe, to burn Irish working-class people instead of hitting the bondholders and speculators.

These reports accept the very same logic. It is the same logic of Bono, patronisingly telling us that the Irish people bailed out the Irish people. No, Mr Hewson. On Planet Earth the Irish people, with the treacherous connivance of two governments, were bullied, threatened

and coerced in order to bail out billionaire bankers and bondholders by the very people he described as heroes.

Confronted by the humanitarian catastrophe created by the Troika policies, we need more than criticisms of the legal basis of the Troika. We need a rejection of authoritarian neo-liberalism. We need to refuse to pay the debt that is not our debt. We need public investment to create jobs and we need to build a Europe for the millions, not the millionaires.

(Applause)

3-728-000

Derek Roland Clark (EFD). - Madam President, the Troika was invented to cope with the stagnation of growth and jobs. It has imposed austerity packages which have included reducing wages. However, trade unions have long argued that wage depression becomes dangerous. One country's domestic demand becomes another's export potential. Squeezing wages also squeezes demand, so imports and exports both go down.

In such a closely-related trading block as the EU, that becomes a serious problem for all, as it sets in motion a downward spiral. A stable home market keeps production going and boosts exports to the rest of the world. The greatest hope, surely, is to allow those EU countries that need it to withdraw from the euro and to restart trading on a better basis. It will be hard going, but they will see the end coming into sight. Of course, to remain competitive, they will have to set their currency at a favourable rate for the export trade, and that is to devalue. In that case, wages will remain low. But what do people want: a low paid job or no job at all?

For those countries most badly hit, their economies are in the hands of the unelected Troika. Can we really accept that, in an EU which keeps on emphasising its democratic credentials, we have actually seen the duly-elected Prime Ministers of two Member States usurped by the placemen of the Troika? Unless the EU returns to proper democracy, we shall not see the end of this austerity.

3-729-000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ANNY ΠΟΔΗΜΑΤΑ

Αντιπρόεδρος

3-730-000

Nicole Sinclair (NI). - Madam President, I would like to congratulate the rapporteur on his honesty. As he points out, the EU institutions are responsible for the conditions of the economic adjustment programmes that are bringing hardship and despair to so many people. The EU was ill-prepared and ill-equipped to deal with the sovereign debt crisis. It is young people who are suffering the highest levels of unemployment; there is a decline in job quality and a deterioration in basic labour standards.

However, it is not just Greece, Portugal, Ireland and Cyprus – the countries that have seen their economic governance fall under the control of the Troika – which are affected. My constituency, the West Midlands, has always been an industrial powerhouse, a centre of innovation and manufacturing excellence, but the eurozone crisis, burdensome EU red tape and the relocation of traditional industries to other EU Member States have left us in

a situation where unemployment currently stands at 8.1 [nbsp]%, which is above the UK national average. Some 220[nbsp]000 people in the region are unemployed. To you, that may be just a statistic, but to 220[nbsp]000 of my constituents and their families – people with a traditionally strong work ethic – it is a tragedy. It spells frustration; it is a shame; it means young people leaving education but seeing no career, no prospects and no future.

The Troika is addressing the symptoms of the crisis but we need to look at the cause. The eurozone is bringing us all down. The good news is that, through hard work and inward investment, the number of people unemployed in the West Midlands is falling. But perhaps the biggest boost to our economy will be when, following a referendum, we free ourselves from the economic basket-case that the EU is becoming.

3-731-000

Markus Ferber (PPE). - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Wir müssen uns wieder etwas darauf besinnen, was Ursache und was Wirkung ist. Die Troika ist doch nicht die Ursache von Problemen, sondern sie ist die Lösung, um Probleme, die Staaten selbst geschaffen haben, zu überwinden. Warum hat ein Land mit falschen Zahlen den Eintritt in den Euro-Raum gesucht? Warum gab es zwei Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die einen Bankensektor geschaffen haben, der Volumina hatte, die weit über die Höhe des Bruttosozialprodukts des eigenen Landes hinausgingen? Warum haben wir Mitgliedstaaten, die in den zehn Jahren ihrer Euro-Mitgliedschaft massiv an Wettbewerbsfähigkeit verloren haben, weil sie überzogene Lohnentwicklungen hatten, die weit höher waren, als sie Produktivitätssteigerungen hatten? Und dann am Ende zu sagen, die Troika sei schuld, dass die Dinge, die die Staaten selber falsch gemacht haben, offenkundig wurden und jetzt gelöst werden, ist ein inakzeptabler Ansatz!

Wer redet eigentlich über die drei Länder in der Europäischen Union, die nicht dem Euro angehören und die in den letzten Jahren durch den Internationalen Währungsfonds gerettet wurden? Die Letten, die Ungarn, die Rumänen – da ist scheinbar alles in Ordnung gewesen, obwohl diese Länder auch schwere Sparprogramme durchlaufen mussten. Nur war es da nicht die Troika, dann hat man kein Recht, hier darüber zu reden.

Und jetzt heißt es noch, man sollte den Europäischen Stabilitätsmechanismus einer demokratischen Kontrolle durch das Europäische Parlament unterwerfen. Meine sehr verehrten Kolleginnen und Kollegen, wer haftet denn für das Geld? Doch nicht die Europäische Union, doch nicht wir über die Vertretung der Menschen in Europa, sondern die Mitgliedstaaten, die hier Garantien gegeben haben! Deswegen ist die demokratische Kontrolle über die nationalen Parlamente der Euro-Mitgliedstaaten ausreichend gewährleistet. Das ist der richtige Ansatz, den wir weiter verfolgen müssen. Die Troika hat Gutes über Europa gebracht, und nicht Schlechtes!

(Der Redner ist damit einverstanden, zwei Fragen nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel[nbsp]149 Absatz[nbsp]8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-732-000

Karin Kadenbach (S&D), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ .* – Ich habe mich schon gemeldet, bevor ich Ihre Wortmeldung gehört habe. Aber jetzt weiß ich wirklich, warum ich mich gemeldet habe. Ich glaube, man müsste in vielen Bereichen darauf achten, dass der Volkspartei vielleicht auch einmal der Begriff „Volk“ aus dem Namen genommen wird, denn die Menschen dürften in Ihren Überlegungen, die ich heute hier so höre, gar keine Rolle mehr spielen.

Wir brauchen eine Politik, die dazu beiträgt, dass der Wirtschaftsstandort Europa abgesichert wird – da bin ich bei Ihnen. Nur das, was heute passiert, ist zwar nicht die Wurzel des Übels, aber es setzt das Übel fort! Wenn Menschen keine Beschäftigung mehr haben, wenn Menschen nicht dazu beitragen können, ihren Lebensunterhalt zu verdienen, wird auch keine Kaufkraft geschaffen.

3-733-000

Michael Theurer (ALDE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“* . – Herr Kollege Ferber! Ist Ihnen bekannt, dass der Europäische Stabilitätsmechanismus eben nicht von den nationalen Parlamenten kontrolliert werden kann, und dass es nur dem Drängen auch dieses Parlaments, des Haushaltskontrollausschusses und des Deutschen Bundestags zu verdanken ist, dass wenigstens der Europäische Rechnungshof und rollierend auch nationale Rechnungshöfe in das Gebaren hineinschauen können? Das ist doch das Mindeste an demokratischer Kontrolle, dass unabhängige Rechnungshöfe in den Europäischen Stabilitätsmechanismus hineinschauen können. Darum geht es jedenfalls unserem Ausschuss.

3-734-000

Markus Ferber (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“* . – Nachdem die Kollegin Kadenbach ja nur ein Statement abgegeben hat und nicht in der Lage war, eine Frage zu formulieren, kann ich darauf auch nicht reagieren.

Sehr geehrter Herr Theurer, Sie wissen natürlich schon – und darauf haben Sie ja selbst hingewiesen –, dass der Deutsche Bundestag, das Parlament des Landes, aus dem ich komme, selbstverständlich seine Kontrollrechte wahrnimmt, und zwar sehr intensiv, dass hier der Bundesfinanzminister regelmäßig Berichte vor dem Parlament abgeben muss, dass hier jede Zusage des Bundesfinanzministers nur nach Legitimation durch den Deutschen Bundestag erfolgen kann.

Und das ist der Ansatz der demokratischen Kontrolle, den ich mir wünsche. Und er könnte Vorbild für die anderen Mitgliedstaaten der Eurozone sein, Ähnliches zu tun und damit dafür zu sorgen, dass auch transparent wird, wie hier die Entscheidungsprozesse sind und wofür der Steuerzahler aufkommen muss. Das auf die europäische Ebene zu übertragen, wo ich jetzt hier viele Statements gehört habe, was alles falsch gelaufen ist, würde ja bedeuten, mit den Spendierhosen der nationalen Haushalte spazierenzugehen. Das kann nicht die Absicht sein, und deswegen lehne ich das entschieden ab!

3-735-000

Werner Langen (PPE). - Frau Präsidentin! Ich möchte eine Anmerkung zur Geschäftsordnung machen. Das, was Frau Kadenbach hier versucht hat, also sich in die Rednerliste einzuschleichen, indem sie sich schon gemeldet hat, bevor der Kollege Ferber geredet hat, das ist gegen die Geschäftsordnung! Ich bitte Sie, das künftig zu verhindern. Denn man kann nur eine Frage stellen zu den Ausführungen des jeweiligen Redners, und nicht, um sich in die Reihenfolge einzuschleichen!

3-736-000

President. - Yes, Mr Langen, we have made that clear already.

Colleagues, Mr Langen has raised a point of order making it clear that the blue-card procedure is there to enable Members to put questions. This is something that I myself have already pointed out.

3-737-000

Peter Simon (S&D). - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Was wir hier gerade abliefern, bietet ja sicher großen Unterhaltungswert für das oben anwesende Publikum. Aber über die Farben Weiß und Blau zu streiten, ist nun mal mit Sicherheit kein großer politischer Inhalt. Nichtsdestotrotz sollten wir uns dem Thema heute doch vielleicht mit etwas mehr Ernsthaftigkeit widmen, als es gerade in den Redebeiträgen meiner deutschen Kollegen der Fall war, wo wir doch, denke ich, in der Diskussion bereits ein bisschen weiter waren.

Ich finde es spannend, wenn auf der einen Seite immer wieder die Schwarz-Weiß-Diskussionen hochgezogen werden – da sind diejenigen, die das Geld aus dem Fenster werfen wollen, und die anderen sind diejenigen, die gutes Sparen für gut heißen. Wir waren schon mal so weit, dass wir sagten, wir haben unterschiedliche Länder mit unterschiedlichen Problemen, auf die unterschiedlich reagiert werden muss. Und Kollege Theurer, es war doch Ihr damaliger Wirtschaftsminister, der erkannte, dass ein Marshall-Plan für Griechenland notwendig ist. Ja, dann nehmen wir den doch jetzt mal ernst!

Dann nehmen wir diesen Troika-Bericht zum Anlass, um für die Zukunft festzulegen: Jawohl, wir brauchen Haushaltskonsolidierung mit Augenmaß in den Ländern, aber die Betonung legen wir künftig auf das Augenmaß! Und wir nehmen es ernst mit der Frage eines Marshall-Plans für Griechenland. Und wir nehmen es ernst mit Strukturreformen in diesen Ländern und geben diesen drei Punkten gleichermaßen das Gewicht, das sie verdienen, und nicht einseitig ein Gewicht auf einen Punkt, wo mittlerweile sogar der International Währungsfonds erkannt hat, dass es vielleicht ein bisschen zu viel des Guten war.

Lassen Sie uns unabhängig vom Europawahlkampf differenziert über diese Dinge diskutieren! Die Länder haben es verdient!

3-738-000

Phil Bennion (ALDE). - Madam President, I followed this report in the Committee on Employment and Social Affairs. I think analysing measures which have been taken at European level is very important. It is quite right that we, as the European Parliament and a democratic body, have the opportunity to express an opinion on what has been done on our behalf. We should also be ready to learn from these experiences.

But we must remember that hindsight is a wonderful thing, and we must not attempt to put the blinkers on in order to exclude the context in which these difficult measures were put in place. In other words, we should not just blame the medicine when the affliction itself was very often much of the cause. Europe has just experienced the most difficult economic crisis since the Great Depression, but we are slowly coming through it. Things are slowly starting to improve, even in the West Midlands. Ms [nbsp]Sinclair painted a pretty bleak picture of the West Midlands, but we have had the highest increase in employment in the UK over recent months, and we are responsible for pretty much all of the increase in UK exports and half of the total exports to China.

This is the future. We need to turn to the future. We need to make sure that economic growth continues and that the benefits of this growth are passed on to the citizens who have been hit the hardest by the crisis. Business confidence needs to be restored to facilitate and encourage job creation so as to decrease the unacceptably high unemployment in these countries. EU funds such as the ESF and the Youth Employment Initiative should be used to their full potential in order to assist this recovery.

3-739-000

Bas Eickhout (Verts/ALE). - Mevrouw de Voorzitter, 75 [nbsp]procent werkgelegenheid, twintig [nbsp]miljoen mensen minder in armoede, drie [nbsp]procent van het bruto nationaal product aan onderzoek en ontwikkeling, twintig procent duurzame energie. Komen die doelen u misschien bekend voor, meneer Rehn, meneer Andor? Dat zijn namelijk de doelen van de EU [nbsp]2020-agenda, de doelen die de Commissie zichzelf stelt voor de toekomst. En dat laat zien dat deze Commissie politieke keuzes maakt binnen de trojka, politieke keuzes voor welk doel belangrijker is dan een ander doel.

En dat is het grote probleem van de huidige trojka. Daar zit een ECB bij die aan niemand verantwoording verschuldigd is, er zit een IMF bij waarin het onduidelijk is wie daar de democratische controle op kan toepassen. Alleen de Europese Commissie die politieke keuzes maakt.

In dit verslag stelt het Parlement heel duidelijk: we moeten duidelijkere democratische controle op dit soort politieke keuzes. En ik wil gewoon heel helder horen: Wat gaat de Commissie nu doen om ervoor te zorgen dat de democratische controle op de Commissie beter wordt bij deze keuzes en dat de trojka niet meer in deze vorm nodig is?

3-740-000

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). - Os dois maiores grupos políticos do Parlamento, que sempre apoiaram a nível europeu e nacional as políticas de consolidação orçamental - e o exemplo maior é o Tratado Orçamental -, decidiram avaliar as consequências das troicas a dois meses das eleições. Deviam estar mais atentos porque há muito que se sabe e, sobretudo, que se sente a catástrofe das políticas das troicas.

Não é preciso, aliás muito conhecimento para saber como este modelo usado pelo FMI há anos em todo o mundo apenas serve para dois objetivos: primeiro, diminuir os custos do trabalho através também do elevado número do desemprego e roubar rendimentos às populações; segundo, promover as privatizações e a distribuição de serviços públicos, ou seja, transferir a riqueza dos trabalhadores para os bolsos dos banqueiros e das grandes empresas e monopólios capitalistas. Consequência: pobreza e destruição de muitas vidas de muitas famílias. São estes os principais objetivos. Estes pactos de agressão contra estes povos e, portanto, as consequências eram todas previsíveis.

O que correu bem e mal nas troicas foi, sim, a própria existência das troicas e desta direção política. Os povos destes países, como do meu, não necessitam de mais avaliações, nem de mais legitimidade democrática da Troica, nem das mesmas exatas medidas mais espaçadas no tempo, nem da participação do Parlamento Europeu neste processo, nem de troicas sem o FMI, nem de mais planificação. O que os povos destes países querem é que lhes devolvam os rendimentos, os salários, as pensões, os direitos e os empregos que lhes roubaram e isso só se faz com a total abolição das troicas e desta política de saque e de agiotagem que estes relatórios não defendem obviamente.

3-741-000

Bastiaan Belder (EFD).- Mevrouw de Voorzitter, wij mogen niet van de trojka verwachten dat zij alle problemen oplost. De oorsprong van de hoge schuldenniveaus ligt voor een substantieel deel bij de grote verschillen tussen landen. Dat raakt direct aan de houdbaarheid van de eurozone in zijn huidige vorm. Het is een slechte zaak en dat wil ik beklemtonen. Het is een slechte zaak als Europa die problemen wegmoffelt door schulden uit te smeren over de gehele Unie met behulp van een Bankenuie. Dat wil ik onderstrepen. Dat is een hele slechte zaak!

Waardering voor de trojka neemt niet weg dat ik bezorgd ben over een gebrek aan democratische controle. Europa krijgt mijns inziens te veel invloed op het sociaaleconomische en begrotingsbeleid zonder de juiste democratische legitimiteit. Vooral de versterking van het economisch bestuur in het kader van het Europees Semester is daar debet aan.

De democratische controle – dat wil ik ook beklemtonen – moet niet primair op EU-niveau plaatshebben, maar veeleer in de nationale parlementen. Het raakt immers aan hun budgetrecht en hun nationale bevoegdheden op sociaal en economisch terrein! Dat verklaart de vervreemding die er is in de EU-lidstaten ten opzichte van Brussel.

3-742-000

Auke Zijlstra (NI).- Voorzitter, Brussel dwingt lidstaten tot economische hervormingen die door de bevolkingen zelf niet gesteund worden. En de personificatie van dat beleid is de trojka. Alle lidstaten lijden onder de dwang van Brussel. Niemand mag zijn eigen sociaal economisch beleid nog bepalen. Alle landen moeten met hun plasje naar de dokter. En de diagnose is altijd: meer Brussel, meer belastingen, minder democratie.

Maar, Voorzitter, meer Brussel is niet de oplossing. Brussel is zélf het probleem. Vijftien jaar geleden bestonden er geen macro-economische onevenwichtigheden, geen jeugdwerkloosheid van vijftig procent, geen strafmaatregelen tegen succesvol exporteren. Waarom bestaan deze zaken nu wel? Omdat de politieke elites het Europees project en de euro heilig hebben verklaard ten koste van alles. Daarom, Voorzitter, zal de PVV campagne voeren voor het verdwijnen van de euro, voor het uittreden uit de Unie en voor het herstel van de democratie. 22[nbsp]mei, dat is de dag!

3-743-000

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, όλη η υπόθεση της Τρόικα αποτελεί μία έκφραση των αδυναμιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα δε της ευρωζώνης, όσον αφορά την έλλειψη θεσμών, μηχανισμών, τη δημοσιονομική πειθαρχία, τη δημοσιονομική ισορροπία και οικονομική συνοχή. Αυτές οι αδυναμίες δημιούργησαν την Τρόικα και αυτές οι αδυναμίες ευθύνονται για τις πολιτικές που εφαρμόστηκαν με τεράστιες κοινωνικές συνέπειες. Η έκθεση καλώς ζητεί τη δημοκρατική νομιμοποίηση του συστήματος της Τρόικα μέσα από τους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Είναι όμως σημαντικό να επισημάνουμε ότι τα προγράμματα χρειάζονται προσαρμογές ανάλογα με τις επιπτώσεις τους στην ύφεση και την ανάγκη ορθής εκτίμησης των δημοσιονομικών πολλαπλασιαστών και των κοινωνικών σταθεροποιητών.

Χαίρομαι που εισάγεται μια τροπολογία η οποία αναγνωρίζει την επιτυχία της δημοσιονομικής προσαρμογής στην Ελλάδα. Πράγματι, στη χώρα μου εμφανίζεται πρωτογενές πλεόνασμα καθώς και πλεόνασμα τρεχουσών συναλλαγών για το 2013 και σύμφωνα, μάλιστα, με τις πρόσφατες

εκτιμήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα διαφαίνονται και τα πρώτα σημάδια ανάκαμψης με θετική πρόβλεψη για το 2014 και 2015. Είναι ώρα λοιπόν να αναγνωριστεί αυτό ως γενναίο επίτευγμα του ελληνικού λαού και να αποτελέσει την αφετηρία για υποστηρικτικές ενέργειες στην Ελλάδα, με κεφαλαιώδη αυτή της ελάφρυνσης του χρέους.

Στην έκθεση εξακολουθεί να παραμένει όμως μια άλλη ανακρίβεια που πρέπει να διορθωθεί. Εννοώ στην παράγραφο όπου υπάρχει η αναφορά 'στατιστική λαθροχειρία', 'statistical fraud', στα έτη που προηγήθηκαν του προγράμματος. Προτείνω να αντικατασταθεί με 'statistical irregularities', διότι γι' αυτό πραγματικά πρόκειται, σύμφωνα με την ειδική έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής το 2010, πρόκειται για ελλιπή στατιστικά πρότυπα και μηχανισμούς που εφαρμόζονταν στην Ελλάδα και όχι για 'λαθροχειρία'.

(Η ομιλήτρια δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 149 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

3-744-000

Θεόδωρος Σκυλακάκης (ALDE), ερώτηση "γαλάζια κάρτα". – Θα ήθελα να συζητήσουμε, για να έχουμε μια πραγματική εικόνα του τι συνέβη στη χώρα, πόσος ήταν ο προϋπολογισμός που ψήφισε κάθε φορά η Βουλή και πόσο ήταν το έλλειμμα που έβγαινε στο τέλος της χρονιάς. Μπορείτε να μας δώσετε απάντηση σ' αυτό;

3-745-000

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE), απάντηση "γαλάζια κάρτα". – Κύριε Σκυλακάκη, κανείς δεν αμφισβήτησε ότι τα δημοσιονομικά της Ελλάδας δεν ήταν σε καλή κατάσταση και για αυτό τον λόγο βρεθήκαμε να έχουμε αυτά τα ελλείμματα. Όμως, τώρα μιλάμε για τον ρόλο της Τρόικας και πρέπει να αναγνωρίσουμε τι πετύχαμε, με ποια προβλήματα, με ποιες δυσκολίες και τι πρέπει ακόμη να γίνει.

3-746-000

Edite Estrela (S&D). - A receita da Troica falhou. Os governantes europeus e nacionais bem podem apregoar que tem sido um sucesso que ninguém acredita. A realidade desmente diariamente a ficção em que alguns se querem refugiar. Consultem as estatísticas, observem o que se passa e, sobretudo, ouçam as pessoas.

É um sucesso a recessão económica e o aumento do desemprego? É um sucesso o agravamento das desigualdades e das injustiças sociais? É um sucesso ver que a maior parte das pessoas vive hoje pior do que antes da intervenção da Troica? O que mais surpreende é que não reconheçam os erros e não alterem a trajetória.

O Fundo Monetário Internacional já reconheceu que houve falhas graves, mas não tirou as devidas consequências e, perante a evidência dos maus resultados, há quem caia no ridículo de dizer que as pessoas estão pior, mas que os países estão melhor. Como se os países fossem uma abstração e as pessoas elementos decorativos.

No meu país, Portugal, o programa de ajustamento mais não tem sido do que um programa de empobrecimento. Há responsabilidades nacionais e há responsabilidades europeias. A Europa tem de mudar de rumo. Deixemo-nos de equívocos. Nenhum dos países sob resgate tem condições para, no curto prazo, resolver o problema da dívida pública se a Europa não concordar com a mutualização de parte da dívida.

Sem a redução significativa dos juros da dívida pública e sem o alargamento das maturidades os países sob resgate vão continuar a divergir da União Europeia, a perder os seus jovens mais qualificados de sempre e a pôr em causa a coesão social. É isto que os senhores querem?

3-747-000

Olle Schmidt (ALDE). - Mr President, the Troika and Commissioner Olli Rehn have done the necessary job. The Troika acted promptly at a very difficult time. We ought to be cautious in trying to rewrite history. It is perhaps the national politicians who bear the main political responsibility, even some in this House I would say, including me myself in the 1990s in Sweden. The national politicians should have acted much earlier in preventing the crisis. They failed to react in time. Politics is about responsibility and accountability. Cutting welfare systems is painful, but it is necessary to ensure stability and future growth. You can see improvements now. Of course I do understand the hardships for many Europeans in this crisis.

I would have preferred the national politicians at the outbreak of the crisis to say 'mea culpa est', perhaps even some in this House. Blaming Brussels is, sad to say, a rather common way for national politicians and some others to escape their own responsibilities.

(Applause)

|(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-748-000

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *question "carton bleu"*. – Monsieur Schmidt, trouvez-vous normal que dans un pays comme la Grèce, la troïka a accepté que le gouvernement ne touche pas au budget de la défense, mais par contre réduise le budget de la santé de 6 milliards à 2 milliards d'euros, ce qui fait que les gens n'ont plus accès aux soins? Trouvez-vous ça normal? N'est-ce pas la faute de la Commission? N'est-ce pas la faute de la troïka, où la Commission siège?

3-749-000

Olle Schmidt (ALDE), *blue-card answer*. – What I am saying is that the main responsibility for what happened in Europe lies in the capitals of Europe. It is not the Troika that is to blame. I think that many politicians in Athens should have been thrown out much earlier. I agree with you that the defence spending is of course awful, as is the relationship with some of the neighbours. I disagree as well in that sense. But the responsibility has to be put where it is, and that is in the national capitals and in the governments and parliaments. That is what I am saying.

3-750-000

Νίκος Χρυσόγελος (Verts/ALE). - Κυρία Πρόεδρε, Κύριοι Επίτροποι, το σπίτι μας καίγεται εδώ και έξι χρόνια. Είναι αλήθεια ότι η κρίση δεν ξεκίνησε με τα προγράμματα δημοσιονομικής προσαρμογής αλλά η έναρξη της πυρκαγιάς οφειλόταν σε λάθη των κρατών μελών. Έπρεπε να γίνουν αλλαγές και μεταρρυθμίσεις στις διάφορες χώρες αλλά και στην ευρωζώνη, για να σβήσει αυτή η φωτιά. Το ερώτημα είναι: Η Τρόικα και οι πολιτικές της έσβησαν τη φωτιά ή επεκτάθηκε στη γειτονιά μας; Ορισμένα νούμερα: 1,5 εκατομμύριο άνεργοι στην Ελλάδα, 2,5 εκατομμύρια ανασφάλιστοι, περισσότεροι φτωχοί από ποτέ, έλλειμμα 60 δις. στα ασφαλιστικά ταμεία, έκλεισαν 100.000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις, 300.000 νέοι μετανάστευσαν σε άλλες χώρες στα τρία τελευταία χρόνια.

Η Επιτροπή έχει υποχρέωση να ακολουθεί πολιτικές που είναι συμβατές με τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Στρατηγική για την "Ευρώπη 2020", το ευρωπαϊκό κοινωνικό κεκτημένο, τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, το περιβαλλοντικό κεκτημένο. Ας δημιουργήσουμε λοιπόν θεσμούς και πολιτικές που συμφωνούν με όλα αυτά.

Μερικά παραδείγματα: Συνδέστε την επόμενη δόση με ενίσχυση του δημοκρατικού και κοινωνικού διαλόγου και όχι με την απελευθέρωση των μαζικών απολύσεων. Ζητήστε από την Ελβετία να δώσει στοιχεία για τις καταθέσεις Ελλήνων ύψους 60 ως 220 δισ., ώστε να έρθουν στα δημόσια ταμεία 6 ως 45 δισ.

3-751-000

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, η Τρόικα δεν βοήθησε τους λαούς μας, αλλά ούτε και έβαλε τις βάσεις για ένα καλύτερο κοινωνικό ή οικονομικό μέλλον. Η όλη διαδικασία αναπροσαρμογής αποτέλεσε πλήγμα ενάντια στη δημοκρατία. Εγκαθίδρυσε κυβερνήσεις οι οποίες δεν ήταν νομιμοποιημένες, φτωχοποίησε χιλιάδες εργαζόμενους, εκτίναξε την ανεργία σε πρωτόγνωρα επίπεδα, 'κούρεψε' μικρές επιχειρήσεις, συντάξεις, μισθούς, αποταμιεύσεις.

Η διαφωνία μας με τις εκθέσεις για το ρόλο και τη λειτουργία της Τρόικας είναι διαφωνία επί της αρχής. Διαφωνούμε με τη δημοσιονομική πειθαρχία, διαφωνούμε με τις πολιτικές λιτότητας, διαφωνούμε με τα μνημόνια και φυσικά διαφωνούμε με την εφαρμογή πολιτικών υπό μορφή συνταγής. Τέτοιες συνταγές είναι και οι ιδιωτικοποιήσεις σε περίοδο λιτότητας. Γι' αυτό καλούμε τους συναδέλφους να στηρίξουν την τροπολογία της Ομάδας μας, η οποία καταδικάζει το πρόγραμμα ιδιωτικοποιήσεων που προωθήθηκε από τα μνημόνια συνεννόησης, το οποίο βάζει ιδίως στο στόχαστρο τους κερδοφόρους κοινωφελείς οργανισμούς και ζητεί τον άμεσο τερματισμό της διαδικασίας αυτής.

3-752-000

Claudio Morganti (EFD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, credo che l'azione della troika abbia rappresentato il punto più basso nella storia dell'Unione europea. Abbiamo avuto fantomatici esperti che hanno deciso misure a loro piacimento colpendo e umiliando interi popoli.

Abbiamo sentito di ricette miracolose per uscire dalla crisi, strumenti necessari per favorire la ripresa, previsioni ottimistiche che poi venivano spesso rivedute e corrette. Si diceva che il problema di questi paesi fosse l'enorme debito pubblico, ma è stato ampiamente dimostrato come gran parte delle difficoltà derivassero da un indebitamento invece privato, favorito da un compiacente sistema bancario. Lo stesso sistema bancario che è stato il motivo per cui si è dovuti intervenire in maniera così massiccia, poiché altrimenti ne avrebbero drammaticamente risentito i colossi finanziari di mezza Europa.

Per salvare questi colossi finanziari, le banche e il fallimento dell'euro non vi siete vergognati a rubare il denaro dai conti correnti bancari delle persone, non vi siete vergognati a confiscare le proprietà e a mettere in povertà gli Stati! E avete messo a capo dei governi di questi Stati dei figli di troika per agevolare il vostro piano che ritengo che sia criminale e antidemocratico.

3-753-000

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, ας μην κρυβόμαστε πίσω από το δάχτυλό μας. Η Τρόικα είναι το άλλοθι για προώθηση στυγνών νεοφιλελεύθερων πολιτικών, υπέρ των

τραπεζών και εναντίον των λαών, πολιτικών που εύχομαι να ανατραπούν στις επόμενες ευρωεκλογές. Χαιρετίζω το καταπληκτικό περιεχόμενο των δύο εκθέσεων και συγχαίρω τους τρεις εισηγητές των Επιτροπών Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, γιατί στηλιτεύουν την ανυπαρξία κοινοτικών μηχανισμών στήριξης στην ευρωζώνη, με αποτέλεσμα τη σύναψη χρηματοοικονομικών συμφωνιών εκτός της κοινοτικής μεθόδου. Στηλιτεύουν την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, γιατί λάμβανε αποφάσεις εκτός του πεδίου αρμοδιότητάς της, και κατακρίνουν επίσης την Επιτροπή, γιατί, αντί να δρα ως θεματοφύλακας ηθικών, παρακολουθεί δυστυχώς παθητικά τις αλυσιδωτές κοινωνικές επιπτώσεις στον ευρωπαϊκό Νότο. Παντού ανεργία, φτώχεια, εξαθλίωση, υπονόμευση των συλλογικών συμβάσεων και των εργασιακών κεκτημένων, περικοπές συντάξεων και κονδυλίων του προϋπολογισμού –ειδικά στον τομέα της υγείας– αυξανόμενος ευρωσκεπτικισμός.

Το κούρεμα που έγινε στη δική μου χώρα, που ήταν άδικο πραγματικά, δυστυχώς ισοδυναμεί με κούρεμα αρχών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Καλωσορίζω τις εισηγήσεις για λεπτομερή αξιολόγηση των κοινωνικών επιπτώσεων στις χώρες των μνημονίων από την ίδια την Επιτροπή και τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας και το Συμβούλιο της Ευρώπης. Πιστεύω ότι η Τρόικα πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κοινοτικό εργαλείο διαχείρισης, ώστε να υπάρχει διαφάνεια, δεσμευτικοί κανόνες και δημοκρατική λογοδοσία.

3-754-000

Θεόδωρος Σκυλακάκης (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, θα μιλήσω μόνο για την Ελλάδα, όπου η Τρόικα έπεσε θεαματικά έξω στις προβλέψεις της για την ύφεση, την ανεργία, τις εξαγωγές και τις αποκρατικοποιήσεις. Γιατί απέτυχε; Γιατί ενώ στην Ελλάδα το πρόβλημα ήταν ένα τεράστιο πελατειακό κράτος, που οδήγησε τη χώρα στη χρεοκοπία, η Τρόικα ανέχθηκε μία πολιτική υπερφορολόγησης του ιδιωτικού τομέα και προστασίας του πελατειακού κράτους. Ακόμη και σήμερα, ενώ 5% του ελληνικού ΑΕΠ δίδεται σε συντάξεις για πολίτες κάτω των 65 ετών, συνεχίζει η συνταξιοδότηση προνομιούχων στα 50 και τα 55.

Ενώ η υπερφορολόγηση οδηγεί το 15% των νοικοκυριών στην ατομική χρεοκοπία, η κυβέρνηση ετοιμάζεται για προεκλογικούς διορισμούς και παροχές. Αντί για μία πολιτική λιγότερων φόρων, μικρότερου κράτους, διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων και ανάπτυξης με βάση τον ιδιωτικό τομέα, η Τρόικα άφησε να χρησιμοποιηθούν δεκάδες δισ. των φορολογουμένων, για να συντηρηθεί σε εκδοχή "μίνι" το ελληνικό πελατειακό κράτος, απ' όπου αντλούν δύναμη τα κυβερνητικά κόμματα. Γι' αυτό απέτυχε.

3-755-000

Michèle Rivasi (Verts/ALE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, nous sommes à deux mois et demi des élections européennes. Deux mois et demi! Quelle est l'image que nous avons de la troïka? Nous avons l'image d'une troïka qui est un objet non identifié, qui a été imposé par les États membres, qui n'a pas de légitimité démocratique et vous êtes en train de détruire, vis-à-vis des citoyens européens, les valeurs de solidarité de l'Europe du fait de la politique d'austérité que vous avez imposée aux États –[nbsp] même si, comme cela a été dit, il y avait des gouvernements qui étaient responsables du déficit.

Je me suis rendue en Grèce et je suis allée voir les gens. Je suis allée dans les hôpitaux et je me suis aperçue que tout de même plus de trois millions de personnes n'avaient pas de sécurité sociale. Si vous allez à l'hôpital, vous devez payer vingt-cinq euros. Si vous êtes une femme enceinte et que vous voulez accoucher, vous devez payer six cent cinquante [nbsp] euros. Si vous voulez avorter, vous devez payer trois cent cinquante euros. Mais c'est

incroyable! Heureusement qu'il y a des ONG comme Médecins du monde qui créent des cliniques sociales, mais, à l'heure actuelle, il n'y a plus d'accès aux soins. Il y a une augmentation de la mortalité. Les gens qui ont un cancer n'ont même plus les moyens d'acheter leurs médicaments.

J'en veux à la Commission. Pourquoi? Parce que, Monsieur le Commissaire, elle est la garante des traités et notamment de la charte des droits fondamentaux, et elle n'a pas poussé les gouvernements à faire en sorte que l'accès aux soins soit garanti. C'est là où vous avez une lourde responsabilité.

3-756-000

Martina Anderson (GUE/NGL). - Madam President, we have heard explained the failure of Troika policies and of those governments that have implemented them. This includes the failure of British austerity policies in the North of Ireland.

To focus on my amendments about giving the Irish people a fairer deal: Amendments [nbsp]8 and 27 seek the implementation of what the Taoiseach called a 'seismic shift' agreed at the June [nbsp]2012 Eurogroup meeting – the retrospective recapitalisation of Irish banks. There has been much prevarication on this, and it is time that the European Parliament stated where it stands, because taking note is not good enough.

Amendment [nbsp]25 asks for Jean-Claude Trichet's letter of November [nbsp]2012 to the Irish Finance Minister to be published. This is believed to have threatened the withdrawal of emergency liquidity assistance from Ireland if Ireland refused to accept the bail-out, which included a ban on 'burning the bondholders'. The European Central Bank last week refused once again to release this letter, despite a request from the European Ombudsman's Office to do so.

3-757-000

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD). - Κυρία Πρόεδρε, έχουμε μπροστά μας τρεις εκθέσεις με επιστημονική λογική αλλά και πολιτική φρόνηση. Συμφωνώ απόλυτα με το περιεχόμενο και τις υποδείξεις τους. Το συμπέρασμά λοιπόν είναι ότι, όπως απέτυχε το πείραμα της άριας φυλής, απέτυχε και το πείραμα της άριας οικονομίας, το οποίο επιχείρησε να εφαρμόσει η Τρόικα. Δεν δημιούργησε την κρίση η Τρόικα. Διαχειρίστηκε την κρίση με τον χειρότερο τρόπο. Και τι έχουμε σαν τίμημα αυτής της διαχείρισης της κρίσης; Τριάντα εκατομμύρια ανέργους στην Ευρώπη, το 17,5% περίπου του πληθυσμού της Ευρώπης, δηλαδή 100 εκατομμύρια ανθρώπους, κάτω από τα όρια της φτώχειας, αβέβαιο μέλλον και προβληματισμός. Δυστυχία στην Ευρώπη!

Θα 'θελα να πω το εξής: Ευγνωμονώ τους δύο εισηγητές. Και τους ευγνωμονώ διότι σκεπτόμουν: «Μα τι στην ευχή; Δεν εφαρμόζουμε στην Ευρώπη το πείραμα της Αμερικής να τυπώσουμε χρήμα;». Το υπαινίχθηκε ο είς εκ των εισηγητών.

Δεύτερον, έχω ένα παράπονο για την Τρόικα. Το παράπονό μου είναι ότι, ενώ η Τρόικα στην Ελλάδα υποδεικνύει ατομικά μέτρα είσπραξης απαιτήσεων του ελληνικού δημοσίου, δεν δίνει οδηγίες για να εισπραχθούν τα καταναλωτικά δάνεια της χώρας μας προς τη Γερμανία, το ύψος των οποίων ανέρχεται σε 160 δισ.

...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή).

3-758-000

Burkhard Balz (PPE). - Frau Präsidentin! Aus meiner Sicht hat die Troika unverzichtbare Arbeit geleistet. Die Troika war und ist unter schwierigen politischen und auch vor allen Dingen wirtschaftlichen Bedingungen erfolgreich gewesen, wie es ja unter anderem auch der Abschluss der Programme in Irland und Portugal zeigt. Ohne die europäischen Hilfen und ohne die Unterstützung der Troika wären die wirtschaftlichen und sozialen Folgen in den Programmländern noch deutlich schwerwiegender, und vor allen Dingen auch nicht vorhersehbar gewesen.

Der Parlamentsbericht stellt richtigerweise auf die Ursachen der Wirtschaftskrise in den Programmländern ab, die vor allen Dingen in einer mangelnden Haushaltsdisziplin, in makroökonomischen Ungleichgewichten und auch in einem zu späten nationalen Gegensteuern zu suchen sind.

Am Ende kann man sicherlich immer über die Legitimation der Arbeit der Troika streiten. Aber eines ist doch auch hervorzuheben: Auf europäischer Ebene ist ihre Rolle im ESM-Vertrag und auch im sogenannten *two-pack* niedergeschrieben. Die Anpassungsprogramme werden mit den betroffenen Mitgliedstaaten ausgearbeitet und ausverhandelt. Die Zusammenarbeit der Kommission mit der Europäischen Zentralbank und dem natürlich in diesen Fragen auch sehr erfahrenen Internationalen Währungsfonds ist für die Analyse und Lösungsfindung wichtig. Die Beteiligung von EZB und IWF muss auch künftig möglich sein.

Die Reformprogramme legen den Grundstein für ein künftiges gesundes Wachstum und für eine Stabilisierung der wirtschaftlichen und sozialen Gegebenheiten. Wer hier in diesem Haus der Troika die Schuld in die Schuhe schieben will und dabei die Ursachen der Krise vollkommen verkennt, der kann damit vielleicht Wahlkampf in den Programmländern machen, aber derjenige kämpft dann nicht für unsere europäische Idee. Diese Idee fußt nämlich gemeinschaftlich auf nationaler Verantwortung und Solidarität. Dazu gehören eine nachhaltige Wirtschaftspolitik, das Fortführen des Schulden- und Defizitabbaus sowie tiefgreifende Strukturreformen für mehr Wettbewerbsfähigkeit. Das ist das, was wichtig ist für Europa, für unsere Zukunft, und vor allen Dingen für die zukünftigen Generationen!

3-759-000

Antolín Sánchez Presedo (S&D). - Señora Presidenta, la integración europea ha sido durante décadas un proyecto atractivo y la esperanza de una globalización de rostro humano. La crisis y la nefasta gestión de esta han socavado esta imagen: Europa ha pasado de inspirar la solución a representar el problema.

La Troika es una anomalía improvisada, fruto de la inexistencia de instrumentos de la UE. La región más rica del mundo no puede recurrir a la asistencia financiera del Fondo Monetario Internacional por no ser capaz de organizar la solidaridad interna. Los problemas comunes requieren reformas, soluciones y recursos comunes. La política económica europea no puede ser el agregado de las políticas económicas nacionales. Evitar la catástrofe no es alcanzar el éxito. El ajuste simultáneo, rápido e indiscriminado ha inducido una recesión en Europa con efectos devastadores en los países sujetos a un programa y efectos depresivos en la economía mundial.

La desigualdad ha aumentado y las cargas se han repartido injustamente. Los acreedores responsables que inflaron las burbujas han escapado indemnes y la deuda externa se ha trasladado a los contribuyentes nacionales. Además, Europa todavía no ha asumido la

recapitalización directa de las entidades financieras, ni creado mecanismos para aliviar la deuda pública o promover las inversiones, ni establecido un impuesto sobre las transacciones financieras.

El *business as usual* es insostenible. No podemos postergar la unión bancaria hasta el año 2026, ni dejar una generación perdida, sin perspectivas de crecimiento, empleo y una auténtica democracia europea. Este informe y las próximas elecciones deben ser un punto de inflexión para que Europa reencuentre su rumbo.

3-760-000

Pat the Cope Gallagher (ALDE). - Madam President, anger, annoyance and frustration summarise the experience of the Irish people with the Troika. The lack of transparency and the imposition of several cuts to vital services affecting the most vulnerable, including the elderly, the sick and the young, have left a long-lasting mark on the fabric of Irish society. There is a deep responsibility at EU level to break the vicious circle between bank and sovereign debt.

I am pleased that the draft report specifically refers to the June [nbsp]2012 commitment by EU leaders as a result of an amendment tabled by me and my Fianna Fáil colleagues. The amendment also calls on EU leaders to substantially alleviate Ireland's burden of bank debt. The delay in the implementation of this specific commitment by EU leaders is simply unacceptable. It is not sufficient to talk about it and make a commitment; there has to be a follow-through. EU leaders cannot make such important political commitments and then unduly delay implementing them.

In conclusion, I hope that the adoption of this report will help the Irish government to put pressure on the Union and on the Commission to expedite a solution to this critically important economic matter.

3-761-000

Karima Delli (Verts/ALE). - Madame la Présidente, chers collègues, le constat est édifiant, la troïka, qui a imposé des politiques néolibérales avec la bénédiction de la majorité de droite de ce Parlement, a échoué en commettant une triple faute.

Tout d'abord, une faute démocratique. Monstre technocratique, la troïka agit sans contrôle parlementaire. En cas de futur plan d'aide, les eurodéputés doivent pouvoir confier un mandat d'action strict à la Commission européenne.

Une faute économique ensuite. Avec les politiques d'austérité, la crise s'est accentuée, alors que nous avons besoin d'un plan de relance pour préparer l'avenir, notamment ciblé sur la transition écologique.

Enfin, une faute sociale. Les coupes claires dans les dépenses sociales ont eu un impact catastrophique. Par exemple, la Grèce a diminué ses dépenses hospitalières d'un quart, et on constate aujourd'hui un bond de la mortalité infantile. Il s'agit d'une violation grave des droits des citoyens européens. Nous demandons une enquête menée par l'Agence européenne des droits fondamentaux. Le mot d'ordre doit en tout cas être très clair: la troïka, plus jamais ça!

3-762-000

Willy Meyer (GUE/NGL). - Señora Presidenta, en dos palabras: ¡fuera Troika! ¡Fuera Troika del paisaje europeo! Es una nueva maldición, una nueva plaga que asola el empleo, los salarios, las pensiones, que deja a la juventud sin futuro, que castiga los servicios públicos, la educación, la salud, que enriquece a una minoría y protege a los estafadores financieros. Este es el cuadro que tenemos. ¡Fuera Troika!

Y al diputado Cercas, tras escucharle: mire usted, a mí me sorprende. Da la impresión de que su Grupo y la socialdemocracia en esta Cámara, en la Comisión, en el Consejo y en España estuvieran confrontados con las políticas de austeridad, de estabilidad, que han permitido actuar a la Troika. Todo lo contrario: en mi país el Partido Socialista, junto con el Partido Popular, reformó nuestra Constitución —el artículo [nbsp]1 35— de una manera exprés, sin consulta popular, para imponer el espíritu de la Troika.

3-763-000

Κωνσταντίνος Πουπάκης (PPE). - Κυρία Πρόεδρε, χωρίς αμφιβολία, η κρίση ανέδειξε και επέτεινε τις μακροοικονομικές ανισοροπίες ορισμένων κρατών μελών.

Η Ελλάδα αποτέλεσε την πρώτη ευρωπαϊκή χώρα που εντάχθηκε στον μεικτό μηχανισμό στήριξης, αναλαμβάνοντας επαχθείς δεσμεύσεις.

Τέσσερα χρόνια μετά, το κοινωνικό, αναπτυξιακό και ανθρωπιστικό κόστος των Προγραμμάτων Οικονομικής Προσαρμογής είναι ανυπολόγιστο.

Η ταυτόχρονη εφαρμογή πολιτικών ακραίας λιτότητας και εσωτερικής υποτίμησης, μια «συνταγή» που αγνόησε εθνικές ιδιαιτερότητες, θεμελιώδεις ευρωπαϊκές αρχές και αξίες καθώς και τους στόχους της στρατηγικής "Ευρώπη 2020" και φυσικά με εσφαλμένους δημοσιονομικούς πολλαπλασιαστές και λάθος εκτιμήσεις, αλλά και μέτρα που πολλές φορές παραπέμπουν περισσότερο σε τιμωρία, οδήγησαν εκ του αποτελέσματος στην κατάρρευση του βιοτικού επιπέδου των Ελλήνων πολιτών κατά περίπου 50% –μια πρωτοφανή μείωση για ευρωπαϊκό κράτος μεταπολεμικά–, σε μια βαθιά και παρατεταμένη ύφεση, που ξεπερνά σωρευτικά το 25%, σε γενίκευση της ανεργίας, που αγγίζει το 28%, και της μακροχρόνιας ανεργίας, με 6 στους 10 νέους στο επαγγελματικό πουθενά, σε παραγωγική αποσπένδυση και διάλυση της μικρομεσαίας επιχειρηματικότητας, σε μετατροπή του κράτους πρόνοιας σε κράτος φιλανθρωπίας, όταν η ακραία φτώχεια διογκώνεται επικίνδυνα με φαινόμενα αστέγων και συσσιτίων να πολλαπλασιάζονται.

Η «απάντηση», λοιπόν, στην κρίση μπορούσε και έπρεπε να ήταν αμιγώς ευρωπαϊκή, περισσότερη Ευρώπη αλληλεγγύης και αμοιβαιότητας. Μια «λύση» που θα συνδύαζε την απαραίτητη δημοσιονομική εξυγίανση με την αναγκαία ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής. Μέσα από θεσμικές δομές, μηχανισμούς, αξιολογήσεις και διαφανείς διαδικασίες, σε συνεργασία με τα εθνικά κοινοβούλια -και όχι εκβιαστικά- και έπειτα από διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους -που δεν έγινε-, ώστε να είχαν διασφαλιστεί: ο σεβασμός του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου και κεκτημένου χωρίς εξαιρέσεις και αστερίσκους, η δημοκρατική νομιμοποίηση και λογοδοσία, η κοινωνική συναίνεση και συνεννόηση, κρίσιμα δηλαδή ζητήματα που απουσιάζουν μέχρι σήμερα από τη «μεθοδολογία» που ακολουθήθηκε από την Τρόικα.

3-764-000

Συλβάνα Ράππη (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, η Ελλάδα μέσα σε τέσσερα χρόνια πέτυχε μια δημοσιονομική προσαρμογή χωρίς προηγούμενο. Κι αυτό χάρη στις θυσίες των Ελλήνων και των Ελληνίδων. Το 2009 το πρωτογενές έλλειμμα ήταν 11% του ΑΕΠ. Το 2013, νωρίτερα απ'

ό,τι περιμέναμε, πετύχαμε πρωτογενές πλεόνασμα. Για να γίνει όμως αυτό, ο ελληνικός λαός είδε το εθνικό του εισόδημα να μειώνεται κατά 25%. Είδε την ανεργία να υπερδιπλασιάζεται στον γενικό πληθυσμό. Είδε την ανεργία των νέων να χτυπάει αρνητικά ποσοστά ρεκόρ, 60%.

Τα μέτρα επιβλήθηκαν από την Τρόικα στην Ελλάδα και στα άλλα κράτη μέλη, χωρίς να υπάρξει καμία προηγούμενη μελέτη για τις συνέπειες που θα είχαν στις ζωές των καθημερινών ανθρώπων. Η Τρόικα δεν ζήτησε ποτέ να πουν τη γνώμη τους η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, ο Επίτροπος Κοινωνικών Υποθέσεων, ο κ. Andor, που κάθισε τώρα εκεί για να μας δώσει απαντήσεις, ενώ ο κ. Rehn είναι υπεύθυνος για όλα όσα συμβαίνουν. Δεν ζήτησε τη γνώμη η Τρόικα ποτέ από το Συμβούλιο Απασχόλησης και Κοινωνικής Πολιτικής.

Αυτό δεν μπορεί πια να συνεχιστεί. Να ολοκληρώσουμε τη δημοσιονομική προσαρμογή, για να μην πάνε στον κάλαθο των αχρήστων οι θυσίες των πολιτών, αλλά να τελειώνουμε πια με την Τρόικα. Να δημιουργηθεί ένας ευρωπαϊκός μηχανισμός διαχείρισης των κρίσεων, που θα σέβεται το οικονομικό και το κοινωνικό κεκτημένο, ένας μηχανισμός που θα λειτουργεί κάτω από τον ουσιαστικό, δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για να σεβόμαστε πραγματικά τις ζωές των πολιτών της Ευρώπης.

3-765-000

Jorgo Chatzimarkakis (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, το μόνο που έφερε η Τρόικα στην Ελλάδα είναι τέσσερα χρόνια καταστροφής για την κοινωνία. Ποιο είναι το έργο της Τρόικας στην Ελλάδα; Βάζει λουκέτο στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Τέσσερις στις δέκα εμπορικές επιχειρήσεις πάνε για κλείσιμο, όταν έχουν ήδη κλείσει τουλάχιστον εκατόν πενήντα χιλιάδες. Βάζει λουκέτο στην εργασία, με ενάμισι εκατομμύριο ανέργους. Βάζει λουκέτο στα όνειρα των νέων· 67% των νέων δεν έχουν δουλειά. Βάζει λουκέτο στην υγεία· μόνον η θνησιμότητα νεογνών αυξήθηκε κατά 43%. Βάζει λουκέτο στην ίδια τη ζωή των Ελλήνων· οι αυτοκτονίες διπλασιάστηκαν. Και τώρα βάζει λουκέτο σε κάθε μικρό επιχειρηματία. Με τον νέο φορολογικό νόμο για ένα απλό λογιστικό λάθος ο μικρός επιχειρηματίας μπορεί να πληρώσει στο τέλος μέχρι και 43.000 ευρώ πρόστιμο. Η Τρόικα βάζει κάθε μέρα ένα τεράστιο λουκέτο σε ολόκληρη τη χώρα. Αυτή η πολιτική πρέπει να σταματήσει τώρα. Λουκέτο στην Τρόικα, όχι στην Ελλάδα!

3-766-000

Malika Benarab-Attou (Verts/ALE). - Madame la Présidente, en Europe, les inégalités sociales se creusent: les pauvres deviennent encore plus pauvres, les riches –[nbsp]quelques riches[nbsp]–, toujours plus riches. Comment se fait-il que notre Europe, celle que nous avons voulu unificatrice, celle que nous avons voulu rassembleuse, soit finalement celle qui creuse les écarts de richesse?

Je remercie M. Cercas pour son rapport sur l'impact social de l'action, néfaste, de la troïka. C'est un fait, il faut sortir de la crise, mais pourquoi demander un effort économique à ceux qui n'ont déjà plus grand-chose, plus d'emploi, plus de revenu décent, qui sont exclus de la société, sortis des études? Et on leur demande de se serrer encore plus la ceinture. Pendant ce temps-là, certaines personnes gagnent de l'argent et l'évasion fiscale continue fortement, empêchant les ressources nécessaires aux politiques publiques de rentrer dans les caisses.

Nous voulons une Europe au service des citoyens, pas au service de la finance, qui ne rend aucun compte.

Une Europe forte n'existera pas sans ses citoyens. Le fonctionnement de la troïka, dans l'obscurité, affaiblit la démocratie et les institutions européennes. L'impact social de ce programme ne doit pas être considéré comme un enjeu de second plan.

Malgré l'urgence et contrairement aux programmes actuels, nous devons agir aussi bien sur le long terme que sur le court terme.

Faut-il attendre que les sociétés implosent pour prendre en compte les enjeux sociaux, inhérents aux politiques économiques actuelles, celles de l'austérité et du libéralisme? Non, nous ne le croyons pas.

3-767-000

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). - Κυρία Πρόεδρε, οι εκθέσεις της "Ιεράς Συμμαχίας" - Λαϊκό Κόμμα, Σοσιαλδημοκράτες Φιλελεύθεροι - επιχειρούν να αθώσουν δύο μήνες πριν τις ευρωεκλογές τα μονοπώλια, την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις κυβερνήσεις, τα εθνικά κοινοβούλια και την αστική τάξη στα κράτη μέλη για την αντιλαϊκή επίθεση ενάντια στους εργαζόμενους.

Δικαιολογούν, στηρίζουν και νομιμοποιούν την αντιλαϊκή βαρβαρότητα, κρυπτόμενοι πίσω από φαιδρότητες για δήθεν "εξωθεσμική λειτουργία" και ανάγκη "δημοκρατικής λογοδοσίας" της Τρόικας. Αφήνουν έκθετους και όσους επιχειρούν να εγκλωβίσουν ριζοσπαστικές διαθέσεις αμφισβήτησης του αντιδραστικού οικοδομήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το αστικό πολιτικό προσωπικό γνωρίζει πολύ καλά ότι δεν υπάρχει πλέον ανάγκη για Τρόικα και μνημόνια, αφού αυτά έχουν ενσωματωθεί στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία πρωτοστάτησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για τη διασφάλιση της κερδοφορίας των μονοπωλίων.

Γι' αυτό οι εργαζόμενοι πρέπει να τιμωρήσουν τα κόμματα του κεφαλαίου, του ευρωμονόδρομου, της ευρωποταγής: να ενισχύσουν την αντιμονοπωλιακή, αντικαπιταλιστική πάλη, για να αποτινάξουν τα δεσμά των μονοπωλίων και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τη μονομερή διαγραφή του χρέους με τον εργαζόμενο λαό στην εξουσία.

3-768-000

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). - Doamnă președinte, suntem pe deplin îndreptățiți să discutăm aici despre mai multă transparență, despre mai mult control democratic în activitatea instituțiilor, care, în fapt, au salvat câteva state membre ale Uniunii Europene de la un colaps financiar, economic și social. Dar, discutând despre aceste lucruri, să nu uităm de fundamente, și anume de responsabilitate și solidaritate. O țară care se supraîndatorează - care este în pericol de a nu-și mai putea achita datoriile - o asemenea țară nu are altă cale decât să își restructureze economia. Din partea creditorilor așteptăm solidaritate. Creditorii vor urmări întotdeauna să acorde un răgaz de timp țărilor aflate în suferință, având credința, încrederea că țările respective desfășoară reformele structurale necesare și, sigur, să acomodeze potențialul de venituri al țării respective cu obligațiile de plăți.

Din acest punct de vedere, consider că troica și-a făcut datoria, chiar dacă au existat multe plângeri la adresa activității troicii. În condiții dificile, troica a făcut un lucru bun. Uniunea Europeană nu dispunea nici de resursele financiare, nici de instrumentele financiare și nici de experiența necesară pentru a elabora programe complexe de ajustare structurală a unor state membre dezvoltate ale Uniunii Europene aflate în dificultate.

3-769-000

Leonardo Domenici (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, io penso che la vicenda della troika possa essere interpretata anche come un'ennesima riprova della debolezza della politica, che rinuncia al suo ruolo primario e delega i suoi compiti e le sue funzioni alla sfera della tecnica.

Come ha ricordato il co-relatore on. Othmar Karas, la troika è sostanzialmente uno strumento intergovernativo, che al momento della sua istituzione era comunque al di fuori delle norme di diritto dell'Unione europea. In pratica, coloro che avevano la responsabilità politica delle decisioni – i governi nazionali nell'Eurogruppo – hanno conferito alla Commissione europea il compito di negoziare i dettagli per la concessione dell'assistenza ai paesi in crisi.

Chiedo ai Commissari Rehn e Andor come si sono sentiti a essere retrocessi al ruolo di esecutori tecnici della volontà dell'Eurogruppo, quando invece la Commissione avrebbe dovuto svolgere un compito politico: lavorare in collaborazione con i governi nazionali e locali per adattare i programmi di risanamento alla situazione dei paesi, considerare in misura adeguata e appropriata gli indicatori sociali e ambientali, considerare che i programmi di *adjustment* devono essere portati avanti pensando all'economia dell'eurozona come ad un insieme unitario e non come a un aggregato di singole economie fra loro separate.

Io credo – come ha fatto il Commissario Rehn – che ci debba essere maggiore solidarietà in cambio di maggiore responsabilità, ma allora non bisogna nascondersi dietro la tecnica, relegando a un ruolo subalterno le istituzioni comunitarie, perché è questo il presupposto per dare all'Europa minore legittimazione democratica, esattamente il contrario di quello di cui abbiamo bisogno.

3-770-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, hyvä komissaari, troikan talouskuriin ja säästöihin painottuneet vaatimukset ovat saaneet osakseen ankaraa arvostelua erityisesti ongelmamaissa, mutta myös parlamentin vasemmalla laidalla.

Sopeuttamispolitiikkaa ja rakenneuudistuksia, niitä on syytetty kaikesta mahdollisesta, köyhyyden ja kurjuuden luomisesta. Ikään kuin näiden kriisimaiden aiemmalla, holtittomalla velkaantumisella ja huonolla talouspolitiikalla ei olisi mitään tekemistä tämän nykyisen tilanteen kanssa. Vaikka itsekkin vierastan sitä, että tarvitaan ylipäätään ulkopuolinen taho kertomaan, mitä maassa pitää tehdä, niin on selvää, että ilman väliintuloa näiden maiden taloudet olisivat romahtaneet aivan totaalisesti.

Näitä sopeutusohjelmia ei ole kuitenkaan vain tehty rahoitusmarkkinoiden rauhoittamiseen, vaan talouden suunnan muuttamiseen näissä kriisimaissa. Helposti unohtuu, että myös Pohjois-Euroopan maiden veronmaksajat ovat kiinnostuneita siitä, mitä heidän rahoillaan ja tuellaan ollaan tekemässä. Toki virhearviota varmasti on tehty ja toimenpiteiden ajoituksessa on ollut ongelmia.

Julkisten menojen, muun muassa sosiaalietuuksien, reippaat leikkaukset rakenteellisten uudistusten viivästyessä johtivat sisäisen kulutuskysynnän nopeaan heikkenemiseen. Pienyritykset, jotka kamppailivat jo ennestään rahoituksen niukkuudesta, ajautuivat vaikeuksiin ja konkurssiin, investoinnit laskivat ja taloudellinen toimeliaisuus romahti.

Toipuminen on ollut hidasta, koska pk-yritysten katoamisen vaikutukset ovat pitkäkestoisia. Tämä on minun mielestäni ollut kaikkein suurin virhe troikan ongelmissa. Troikan toiminta on osoittanut, että kriisissä hätäisesti sorvatut sopeutusohjelmat vaatisivat parempaa vaikutusarviota ja ennen kaikkea talouden elpymiseen tähtäävää suunnitelmaa.

3-771-000

Evelyn Regner (S&D). - Frau Präsidentin! Danke an die Berichterstatter – Herrn Karas, Herrn Liem Hoang Ngoc und Herrn Cercas vor allem –, die ihre Berichte sehr verantwortungsvoll verfasst haben. Sie sehen, sehr geehrte Herren Kommissare, wenn eine demokratisch legitimierte Institution wie das Europäische Parlament mit so unterschiedlichen geografischen, aber vor allem politischen Hintergründen eingebunden ist, sieht das Ergebnis grundlegend anders aus, als wenn eine Troika, diese Troika letztlich, vor sich hin werkelt.

Es gibt Prinzipien, die Feuerwehrleute beim Löschen einhalten sollten, denn sonst ist der Schaden, der durch das Löschwasser entsteht, größer als jener, der durch das Feuer entstanden ist. Und zwar sind das der Respekt für Grundrechte, auch für grundlegende soziale Grundrechte, nachzulesen in der präzisen Studie von Professor Fischer-Lescano, und der Respekt des sozialen Dialogs, vor allem des sozialen Dialogs auf Augenhöhe und des Respekts für Kollektivvertragsverhandlungen.

3-772-000

Krišjānis Kariņš (PPE). - Cienījamā priekšsēdētājas kundze, kolēģi! Ja nelaimīgā kārtā ir aizdegusies māja, ko mēs darām? Izsaucam ugunsdzēsējus, kuri pēc iespējas ātrāk ierodas. Un, kad viņi ierodas, viņiem ir jādara pilnīgi viss, lai dzēstu liesmas. Tas nozīmē — viņi nāk iekšā ar savām šļūtenēm, kurās ir ļoti daudz ūdens. Viņi varbūt nāk ar cirvjiem, lai izsistu logu vai izgāztu durvis, lai tiktu klāt pie liesmām. Bet viņu galvenais uzdevums šajā krīzes situācijā ir nodzēst liesmas. Tad, kad liesmas ir nodzēstas, protams, viss ir slapjš, varbūt kaut kas ir salauzts. Pēc ugunsdzēsējiem nāk namdari, kas visu atkal sakārto.

Kas ir noticis Eiropas Savienībā? Faktiski mums šāds ugunsgrēks ir noticis dalībvalstu līmenī — krīzes dēļ. Bija izcēlies ugunsgrēks, t.[nbsp]i., valstu budžetiem radās reāla krīze, kad šķita, ka vairākas Eiropas Savienības valstis tūlīt bankrotēs. Un izsauca ugunsdzēsējus, kas šajā gadījumā bija trijotne — Eiropas Centrālā banka, Eiropas Komisija un Starptautiskais Valūtas fonds, kuri, līdzīgi kā ugunsdzēsēji gāž virsū ūdeni, gāza virsū naudu, lai dzēstu tās sekas un briesmas, kas šīs valstis bija pārņēmušas. Rezultātā neviena Eiropas Savienības dalībvalsts nav bankrotējusi, un neviena euro zonas valsts nav izstumta ārā no euro zonas.

Tātad, kolēģi, kuri vēlas kritizēt trijotni — es saprotu, kritika ir attaisnojama, bet līdzīgi var kritizēt ugunsdzēsējus. Ja nebūtu trijotnes, situācija nebūtu glābta. Labāk ir nevis sūdzēties par trijotni, bet domāt, kā turpināt veikt reformas, lai nākotnē nebūtu šādas krīzes, lai neizceltos jauns ugunsgrēks. Un tas ir tas, pie kā ir jāstrādā. Paldies par uzmanību!

3-773-000

Olle Ludvigsson (S&D). - Fru talman! Ett av de stora problemen i trojkans arbete har varit den bristande respekten för de fackliga fri- och rättigheterna. Arbetsmarknadens parter har ställts vid sidan av, kollektivavtal har trasats sönder, löner har sänkts utan rimliga förhandlingar. Det är bara att konstatera att detta är helt oacceptabelt.

Därför gläder det mig att ekonomiutskottets betänkande innehåller så tydliga markeringar på dessa punkter. Det görs klart att de grundläggande rättigheterna hela tiden måste respekteras. Parternas autonomi ska inte inskränkas. I stället ska parterna aktivt delta i krishantering. Det är mycket viktigt att dessa markeringar finns kvar i den slutgiltiga texten.

För framtiden måste hela attityden till parterna ändras. Starka och ansvarstagande fackföreningar som tillsammans med arbetsgivarna tar fram lösningar på uppkomna problem är en stor tillgång för arbetsmarknaden och samhällsekonomin som helhet. Det gäller faktiskt även i kristider.

3-774-000

Sławomir Nitras (PPE). - Warto w tej dyskusji podkreślić fakt, że mówimy o największej operacji ratunkowej w historii finansów: w sumie 5 krajów należących do strefy euro otrzymało pomoc w wysokości 440 mld EUR. Kiedy w 2009 r. kryzys finansowy docierał do Europy, nie istniały odpowiednie instrumenty, ani prawne, ani polityczne, do walki ze zjawiskami na taką skalę. Jediną instytucją przygotowaną do reakcji był Międzynarodowy Fundusz Walutowy, ale nie mógł on zmobilizować tak znacznych środków niezbędnych do uratowania strefy euro. Nie istniały ramy prawne w prawie pierwotnym, dlatego metoda międzyrządowa była jedyną dostępną w tamtej sytuacji. Może z punktu widzenia Parlamentu Europejskiego nie była to metoda idealna, ale jedyna wówczas dostępna.

Musimy pamiętać, że głównym celem trojki było uchronienie krajów członkowskich strefy euro od bankructwa i tym samym utrzymanie integralności strefy euro. Strach pomyśleć, co by się stało, gdyby tego celu nie udało nam się zrealizować. Przyczyny kryzysu były wielowymiarowe, niejednolite, spotęgowane nawarstwiającymi się przez lata nierównościami strukturalnymi, przede wszystkim w strukturze handlowej oraz w finansach publicznych w gospodarkach niektórych krajów Unii. Trojka nie była przyczyną kryzysu, ale lekarstwem. Z tej perspektywy należy więc także stwierdzić, że lekarstwo ma być przede wszystkim skuteczne, a to czy pozostawia gorzki smak, jest rzeczą drugoplanową. Działania trojki uratowały kraje pogrążone w kryzysie – jest to niepodważalny fakt, natomiast próby politycznego niuansowania tego faktu mają znaczenie drugoplanowe. W sytuacji, gdy kraj stoi na krawędzi bankructwa, reformy strukturalne muszą być drastyczne i bolesne. Pamiętam takie reformy przeprowadzone w Polsce, w zupełnie innej sytuacji, i były one jeszcze bardziej drastyczne. Proszę pamiętać, że alternatywą wobec recesji jest depresja, a w naszym przypadku byłaby to depresja na niewyobrażalną skalę w historii. Efekty reform zaproponowanych przez trojkę wymagają cierpliwości i mądrej konsekwencji. Jedne kraje osiągają swoje cele szybciej, inne wolniej. We wszystkich widać natomiast pozytywne tendencje: spadek deficytu handlowego, wzrost konkurencyjności, pierwotną nadwyżkę budżetową.

Uważam, że z dotychczasowej działalności trojki należy wyciągnąć następujący wniosek: trojka jako instrument ad hoc, swoista grupa szybkiego reagowania, wykonała swoje zadanie.

3-775-000

Elisa Ferreira (S&D). - Senhor Presidente, não é fácil resumir a riqueza do relatório que vamos votar mas gostaria de tentar fazê-lo em torno de quatro conclusões.

Primeira: hoje estamos confrontados com o risco do populismo mas há que reconhecer que foi ao nível dos mais altos responsáveis políticos europeus que esta tendência começou.

A explicação da crise na zona euro na base de virtuosos por um lado e pecadores por outro foi, de facto, populista, errada e incompetente. Hoje, sabemos que não há mão invisível que autorregule os mercados, os financeiros ainda menos, nem que promova uma convergência natural entre economias desiguais, sujeitas a uma concorrência muito forte, partilhando uma moeda única e com uma globalização violenta.

Em segundo lugar, as troicas talvez tenham sido a resposta possível na ausência de uma iniciativa adequada de nível comunitário. No entanto, as suas recomendações revelaram-se tecnicamente frágeis, os erros de previsão foram grosseiros e a responsabilidade e o controlo democrático sobre as suas decisões foi praticamente inexistente.

Hoje, estamos a sofrer as suas consequências com desemprego galopante, uma dívida acrescida e uma recessão instalada.

Terceira conclusão: perante este desemprego, a destruição das economias e da sociedade da periferia europeia, urge rapidamente corrigir as receitas impostas, repor o respeito pelos direitos fundamentais humanos e sociais, relançar o investimento e enquadrar em estruturas europeias democráticas os processos de ajustamento ainda em curso.

Em quarto lugar, há que preencher as lacunas na arquitetura da zona euro sem tabus. A criação de um fundo monetário europeu, a redefinição das funções do Banco Central Europeu, a mutualização de parte da dívida soberana ou a criação de uma proteção social europeia têm de ser discutidas, aprofundando o debate aberto em 2012 pelos relatórios Herman Van Rompuy e *Blueprint* da Comissão.

Este processo que acabamos de viver vai deixar cicatrizes gravíssimas. Tenhamos a lucidez de aprender com elas e a obrigação moral de as corrigir para o futuro.

3-776-000

Thomas Mann (PPE). - Frau Präsidentin! Kommission, EZB und IWF haben zahlreiche Reformen in den Programmländern des Euro-Währungsraums angestoßen. Die Versuche, die Troika für schlechtere Arbeitsbedingungen, Jobverluste oder soziale Ausgrenzungen zum Schuldigen zu machen, sind nicht hinnehmbar. Die verheerende Wirtschafts- und Finanzkrise hat viele negative Entwicklungen potenziert. Sozialversicherungssysteme sind nach wie vor unterfinanziert, Maßnahmen gegen Steuerhinterziehung sind noch unzureichend, die Arbeitslosenquote bei Jugendlichen liegt zwischen 30 und 50[nbsp]%. Und wer Arbeit findet, muss sie oft in Teilzeit leisten, mit Lohnkürzungen, als Scheinselbständiger oder in der Schattenwirtschaft.

Jahrelange ungehemmte Schuldenpolitik und ein aufgeblähter öffentlicher Sektor sind die Hauptursachen der Misere, haben zu Wirtschaftsabschwung und Rekordarbeitslosigkeit geführt. Bei der Anhörung im Beschäftigungsausschuss am 9.[nbsp]]Januar gab es neben der Kritik an der Troika aber auch deutliche Hinweise auf wirtschaftliche Gesundung in den Programmländern und Aussichten auf neue Arbeitsplätze.

Eine Passage im Bericht Cercas unterstütze ich sehr. Ausgaben für öffentliche Gesundheit und Bildung dürfen nicht als Kostenfaktor angesehen werden, sondern als Investition in die Zukunft. Also: Die Troika ist kein Brandstifter, sondern ein Brandlöscher. Die Arbeiten müssen aber transparent werden mit den Institutionen, die für die Gemeinschaftsmethode

zuständig sind, etwa die Sozialpartner oder das Europäische Parlament. Wir brauchen ein Gleichgewicht zwischen Haushaltskonsolidierung, Wirtschaftswachstum und Beschäftigung.

Und wenn die Bürger spüren, dass Kürzungen von Ausgaben zu langfristig positiven Entwicklungen führen, wenn die Fristen für die Umsetzung von Reformen angemessen sind und wenn wir Folgenabschätzungen für politisches Handeln haben, dann werden sie – wie das Beispiel Irland zeigen kann – Entbehrungen sehr wohl mittragen. Räumen wir also den Mitgliedstaaten höchstens mehr Flexibilität ein, ändern wir aber nicht die Spielregeln und geben wir ihnen mehr Zeit, notwendige Reformen zu realisieren!

3-777-000

Ivana Maletić (PPE). - Gospođo predsjedavajuća, poštovani povjereniče, kolege i kolegice, kriza je značajno utjecala na pad konkurentnosti, pojavu makroekonomskih neravnoteža i prekomjernih deficita država članica. Pojedine države članice našle su se u tako velikim problemima da su neki ekonomski analitičari počeli predviđati pad i kraj eura i Eurozone. Međutim, zahvaljujući jasno postavljenim ciljevima i kvalitetno definiranim aktivnostima, te zahvaljujući odlučnosti čelnika država članica i Europske komisije da se potrebne reforme provedu, negativni trendovi su se počeli mijenjati. Europa izlazi iz krize, a euro postaje najstabilnija valuta. Jedna od važnijih mjera je bila osnivanje Trojke kako bi se najugroženije države članice finansijski i programski pomoglo u procesu izlaska iz krize. Za svaku od država – Grčku, Cipar, Portugal i Irsku – osmišljen je specifičan set mjera jer su se uzroci krize u svakoj od država razlikovali. Činjenica je da je u državama provedena snažna fiskalna konsolidacija i da kratkoročni efekti ne idu uvijek u korak s ciljevima Europe zacrtanim u strategiji Europa 2020. Tako na primjer snižavanje plaća znači pad konkurentnosti jer oni najbolji odlaze u druge države. Snižavanje mirovina i socijalnih naknada dovodi do rasta siromaštva. Smanjivanje subvencija i poticaja poduzetnicima, ako se ulaže u pobjednike, prepreka je rastu i razvoju. Međutim, efekt je ipak smanjivanje duga i deficita, što ako je praćeno ulaganjima u razvojne projekte otvara prostor dugoročno za ponovno povećanje plaća, otvaranje radnih mjesta i kvalitetniju socijalnu skrb, a to su glavni ciljevi konkurentne, inovativne, razvojne i socijalne Europe. Program i rad Trojke dali su pozitivne rezultate. Europa nije bila izvor problema, ali je zato izvor rješenja.

3-778-000

Herbert Reul (PPE). - Frau Präsidentin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Wir standen vor einiger Zeit vor einer der größten Schwierigkeiten bzw. Katastrophen und haben das hier auch so beschrieben. Da waren wir uns alle einig. Dann ist eine der größten Rettungsaktionen gelungen, die wahrscheinlich jemals realisiert worden sind, was die Dauer des Einsatzes, den Finanzaufwand, der betrieben worden ist, betrifft. Und jetzt haben wir nichts anderes zu tun, als da rumzunörgeln, ob irgendwo vielleicht irgendein Detail schiefgelaufen ist. Dafür fehlt mir jedes Verständnis. Das war eine gute Aktion, das war ein gutes Konzept, und das Ergebnis kann sich sehen lassen!

Natürlich ist noch nicht alles fertig, natürlich gibt es auch noch Probleme. Das wäre ja auch ein Wunder, wenn das alles in kürzester Frist perfekt wäre. Aber ich finde, man müsste eigentlich denjenigen, die im Auftrag gehandelt haben – und die Troika hat im Auftrag gehandelt, die haben nicht irgendwie aus Lust und Laune gehandelt, sondern sie haben im Auftrag der Eurogruppe gehandelt, sie hatten klare Vorgaben und haben gehandelt –, ein Dankeschön sagen.

Stattdessen gibt es in diesem Parlament politische Kräfte, die diese Damen und Herren, die diese für uns Handelnden an den Pranger stellen, zum Sündenbock machen wollen und nur rummäkeln. Ich kann es nicht begreifen. Ich finde es auch unverantwortlich. Ohne die Programme, ohne die Arbeit, die da geleistet worden ist, wären viele Mitgliedstaaten zahlungsunfähig geworden. Ohne die Programme wäre es möglicherweise zum wirtschaftlichen und sozialen Zusammenbruch vieler Staaten gekommen, es wären möglicherweise auch Staaten aus der Eurozone gedrängt worden, es wären andere Staaten mit in Gefahr gekommen, die jetzt davor bewahrt werden können.

Ich verstehe nicht, wie man ein gutes Instrument, eine kluge Arbeitsweise, eine verlässliche Arbeitsweise, die im Prinzip richtig war, auch wenn an der einen oder anderen Stelle mal etwas gehakt hat, auch nur ansatzweise jetzt in Kritik bringen kann. Ich bitte dringend, das zu unterlassen. Sonst wird man übrigens auch bei denjenigen, die das politisch betrieben haben, keine neue Bereitschaft wecken, wenn wir nochmal ein solches Problem haben, wieder so zu handeln.

3-779-000

Diogo Feio (PPE). - Senhora Presidente, Senhor Comissário, numa discussão de um relatório relativo à troica, a primeira palavra deve ser de orgulho relativamente aos povos que têm feito muitos sacrifícios para que, hoje, os seus Estados possam estar numa situação melhor do que aquela em que estavam. E, por isso mesmo, quero deixar essa palavra em relação aos irlandeses e em relação aos portugueses de uma forma muito especial, com certeza também em relação aos gregos e aos cipriotas.

E o juízo contrário devo aqui fazê-lo relativamente aos governos que, de uma forma irresponsável, deixaram os Estados sem dinheiro nos seus cofres para cumprirem os mínimos, como pagamento de salários e pagamento de pensões. Esses governos, que deixaram os países numa situação de terem que pedir emprestado, merecem um juízo extraordinariamente negativo e não o podia deixar de fazer aqui.

A troica foi uma solução de urgência. Não é uma solução perfeita e tem muitos aspetos que podem ser criticados, desde logo o da situação social, mas também é preciso nessa matéria pensar no seguinte: o que seria se Estados não conseguissem, por falta de dinheiro, pagar salários e pensões? O que aconteceria então à situação social? Seria bem pior do que aquela que vivemos nos últimos anos e este aspeto não pode ser esquecido por ninguém e tenho pena que, muitas vezes, a esquerda se esqueça dele.

Também queria deixar aqui uma palavra muito clara de que há bons sinais nas economias que estão, estiveram ou estão a sair de programas de ajustamento, com o desemprego a baixar, com mais empresas a serem criadas, com exportações a subirem, com a economia a crescer acima daquilo que eram as previsões iniciais e sei do que falo porque, desde logo, conheço a situação de Portugal.

Queria terminar com uma palavra muito especial aos relatores pelo extraordinário trabalho que fizeram e, muito em especial, ao meu colega Othmar Karas pela forma como foi conduzindo os trabalhos deste relatório.

(O orador aceita responder a uma pergunta "cartão azul" (n.º 8 do artigo 149.º)).

3-780-000

Ana Gomes (S&D), *Pergunta segundo o procedimento "cartão azul"* . – Deputado Diogo Feio, referiu-se às condições que levaram ao pedido de resgate em vários países. Concorda com a senhora ministra das Finanças de Portugal do atual Governo que disse à delegação do Parlamento Europeu, que lá foi no quadro da investigação sobre a atuação da troica, o papel decisivo que tinha tido a Cimeira de Deauville entre a Sra. Merkel e o Sr. Sarkozy quando foi pedido por eles um PSI e o impacto que isso tinha tido na especulação contra o euro que afetou, em particular, países mais fracos, mais débeis, como era o caso de Portugal? Se concorda, porque é que não citou esse outro aspeto?

3-781-000

Diogo Feio (PPE), *Resposta segundo o procedimento "cartão azul"* . – Senhora Presidente, Senhora Deputada Ana Gomes, é precisamente porque não queria que existisse um PSI em relação a Portugal que foi importante cumprir o programa de ajustamento. É precisamente por essa matéria que é importante cumprir para que depois as condições económicas possam melhorar, mas essa parte é esquecida em toda a sua pergunta. Não vale a pena ver o copo meio vazio ou meio cheio, temos que o ver a todo e, Sra. Deputada Ana Gomes, eu não me posso orgulhar da situação de um governo que não tinha os mínimos para poder pagar salários e pensões, que são as obrigações mínimas de um Estado de direito.

3-782-000

Werner Langen (PPE). - Frau Präsidentin! Ich bin dem Kollegen Feio ausgesprochen dankbar, weil er in der zweieinhalbstündigen Debatte der einzige Kollege aus Griechenland und Portugal war, der die Arbeit der Troika positiv bewertet hat. Und ich glaube, das ist auch gerecht. Es war richtig, die Arbeit zu untersuchen. Es war sicher auch richtig, einen Bericht zu machen. Der Bericht hat viele Fragen aufgeworfen. Ich werde am Ende nicht zustimmen können, ich sage das ganz offen.

Aber das, was Kollegin Ferreira – sie ist ja schon nicht mehr da – eben gesagt hat, dass der Populismus hier Urstände feiert, das kann man wirklich an den Wortmeldungen der linken Seite dieses Hauses sehen. Das war nicht mehr als populistisch. Und ich habe selten so einen populistischen wirtschaftlichen und politischen Unsinn gehört wie in dieser Debatte heute. Das fängt an mit Italien, das nicht im Programm ist, mit Spanien, wo die Troika verantwortlich gemacht wird für die höhere Jugendarbeitslosigkeit. Als Herr Zapatero 2010 hier war, da gab es schon 35 [nbsp] % Jugendarbeitslosigkeit. Da war die Troika noch nicht erfunden. Dafür gibt es nationale Gründe, und die nationale Verantwortung müssen die Mitgliedstaaten tragen. Man kann nicht die Troika, die eine Notlösung war, verantwortlich machen.

Man kann auch nicht sagen, es sei eine mangelnde demokratische Legitimation vorhanden, denn die Legitimation für die Ausgabe von nationalen Steuergeldern bieten die nationalen Parlamente. Wenn in dem einen oder anderen Staat das nationale Parlament nicht ausreichend beteiligt wurde, dann sollten Sie in diesem Parlament darüber diskutieren und nicht bei uns.

Die Troika war notwendig, sie hat im Prinzip richtig gehandelt. Sie ist keine Dauerlösung und sie ist nicht verantwortlich dafür, die nationalen Fehler auszubaden. Und ich glaube, wenn wir hier offen und ehrlich miteinander umgehen, dann müssen wir zum Schluss kommen: Ohne die Troika hätte es eine Katastrophe gegeben. Mit der Troika sind die

Schuldenstaaten stabilisiert worden. Insofern ist ein Dank an die Troika die richtige Antwort heute zum Ende dieses Berichts!

3-783-000

Elnökváltás: SURJÁN LÁSZLÓ
Aelnök

3-784-000

„*Catch the eye*” eljárás.

3-785-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, I come from Ireland, the first country to have a visit from the Troika, and I must say that when I heard that the Troika was coming I was actually happy because I said: number one, we will get the emergency finance that we need – because we were bankrupt at the time – and number two, they will point out to us necessary reforms which many governments were afraid to implement.

Thankfully, when we had a change of government, some of the measures which the Troika introduced were renegotiated, like the rate and the promissory note and so forth, and that was important. Now we are in a situation where we have gone from losing 250[nbsp]000 jobs over a period of three years to creating 60[nbsp]000 a year, so there is light at the end of the tunnel and things are seeming to work.

The Troika were fire-fighting; now that the fire-fighting is over we can go on to building architecture. One area we need to look at, though, is legacy debt. We were made a promise on that in the June[nbsp]2012 summit. If that is delivered, we will be quite happy and things will progress better for us.

3-786-000

Σοφοκλής Σοφοκλέους (S&D). - Κυρία Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να αμφισβητήσει τη νομιμότητα των αποφάσεων της Τρόικας. Ταυτόχρονα να εκφράσει την αντίθεση για τον τρόπο που πάρθηκαν οι αποφάσεις που δεν έχουν πολιτική νομιμοποίηση, δημοκρατικό χαρακτήρα. Και το σημαντικότερο, δεν είχαμε πραγματικά αποτελέσματα. Η λιτότητα ενίσχυσε την ύφεση και αύξησε την ανεργία, ένα επικίνδυνο κοκτέιλ που έφερε τεράστιες κοινωνικές εκρήξεις.

Προτείνω να επαναξιολογηθεί ο ρόλος της Τρόικας, ο τρόπος λειτουργίας της, ο τρόπος που θα παίρνει αποφάσεις, να λογοδοτεί επιτέλους στις κυβερνήσεις και βέβαια στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Επιτέλους, να στείλουμε ένα καθαρό μήνυμα, ότι αυτή η πολιτική έκλεισε τον κύκλο της, απέτυχε, χρεοκόπησε. Κύριε Επίτροπε, πρέπει να θυμάστε ότι είναι οι κυβερνήσεις που κυβερνούν, και όχι το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Μόνος δρόμος είναι η επιστροφή στην ανάπτυξη, σε νέες θέσεις εργασίας, σε επενδύσεις. Μπορεί να ασχολείστε με αριθμούς, που κάποιοι ευημερούν, αλλά οι άνθρωποι λιμοκτονούν. Ξεχνάτε ότι στη δική μου πατρίδα, που ο προϋπολογισμός δεν ξεπερνά το 0,3% της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κοιμήθηκαν άνθρωποι νοικοκύρηδες και ξύπνησαν λεηλατημένοι.

3-787-000

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE). - Mr President, the politics imposed by the Troika caused a social disaster. The consequences have been catastrophic:

unemployment, precarious employment and a decrease in wages, cuts in social services, health systems and public education, misery and poverty, and no future for young people.

Both reports make a good diagnosis, but they fail in some of the proposals. Some of them are positive. I will name two of these: the request for a new restructuring of the Greek debt and the call to carry out social impact assessments before imposing major reforms. But there are black holes as well. A stronger emphasis on the need to ensure consistency with fundamental rights, like access to essential health services, is not included. An immediate end to the austerity programmes is not requested; the request is limited to a willing 'as soon as possible'.

The recommendation to include flexicurity in future labour reforms without evaluating the impact it can produce in states with a high unemployment rate is, to say the least, dangerous. Furthermore, the reports would have been more positive if some proposals demanding that public expenses should not be taken into account in calculating the deficit had been included. Let us put an end to the Troika.

3-788-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, Mr Cercas's report explains succinctly the formula being applied to the countries investigated: wage freezes and cuts, cuts in welfare spending, part-time and temporary work, and involuntary emigration. It then leaps to three laudable objectives: increased employment, reduction in poverty and reduction in school drop-out rates. It quite rightly calls for an end to austerity. You do not make people richer or reduce their indebtedness by making them poorer.

However, its other recommendations lack substance or definition and amount to a prayer for things to improve. It shies away from the root cause: the fact that the euro's value is too high for their economies. Only withdrawal from the eurozone and a reintroduction of their national currencies, which will fall in value, will allow them to enjoy export-led expansions. The austerity programmes were designed to save the eurozone; they were not designed to help the four countries concerned.

3-789-000

Ana Gomes (S&D). - Como o Parlamento Europeu reconhece nestes importantes relatórios, as políticas da troica foram incompetentes, antidemocráticas, antissociais, injustas e, de facto, antieuropeias, destruindo a confiança de milhões de cidadãos na União Europeia.

Em Portugal, à cegueira da troica juntou-se a obstinação *austericida* de um governo mais *troiquista* do que a troica, apostada em empobrecer os portugueses, destruir o Estado social e enfraquecer o Estado em geral.

Nestes três anos, enquanto os bancos, algumas grandes empresas e ricos criminosos ficaram mais ricos à conta das ajudas do Estado, das privatizações, dos paraísos fiscais e das amnistias fiscais, concedidas com a bênção da troica, as classes médias e os pobres ficaram sob a canga de brutais impostos, desemprego nunca visto, indecentes cortes de salários e de pensões e de prestações sociais, continuando ainda hoje as PME sem crédito para produzir e criar emprego.

A situação é tão asfíxiante que, ainda ontem, um amplo leque de economistas, da esquerda à direita, incluindo ministros do governo de Durão Barroso, publicaram um manifesto a

exigir a renegociação da dívida pública, que ascenderá este ano a 130% do PIB quando era de 94% em 2010.

3-790-000

Krisztina Morvai (NI). - „Point of order”-t kértem, abban szólhatok, vagy esetleg kapok egy percet arra, hogy érdemben beszéljek, elnök úr? Jó, köszönöm, merthogy azt mondta, hogy öten beszélhetnek. Köszönöm szépen. Megrázó volt hallgatni a vita során azokat a beszámolókat, amelyekben képviselőtársaim számot adtak arról, hogy az Európai Unió micsoda rettenetes nyomorúságot és fájdalmat okozott, különösen ugye a munkavállalóknak, kisgazdáknak, kisvállalkozóknak. Szinte Európa-szerte, de elsősorban az úgymond – ne szépítsük – gyarmatosított országokban, tehát a másodosztályúnak tekintett országokban. Még szomorúbb, hogy a recept, amit erre adni kívánnak, az a több integráció, még több integráció. Pontosan abból több, ami ezt az egész nyomorúságot okozta.

Ahelyett, hogy nemzeti önrendelkezésben gondolkodnánk. Én a magam hazájának, Magyarországnak azt kívánom, hogy vegyük a sorsunkat a kezünkbe, különös tekintettel arra, hogy „breaking news”-ként most kaptam a kezembe azt a hírt, hogy a gyarmatosító Európai Unió újra eljárást akar indítani Magyarország ellen, ezúttal a földtörvényünk miatt, amellyel szeretnénk a magyar földet magyar gazdák kezében tartani. Felháborító, nincs más megoldás, mint népszava... (Az elnök megvonta a szót a képviselőtől.)

3-791-000

(A „catch the eye” eljárás vége.)

3-792-000

László Andor, Member of the Commission . - Mr President, I believe what is most important is to ensure that Europe does not need to go through this experience again. I thank you very much for the substantive debate we have had here about the experience of the programme countries and especially the social consequences of the crisis. As emphasised by many of you, when discussing the debt crisis in the European Union as a whole, we need to recall that the roots of the crisis lie in serious macro-economic imbalances which built up over the previous decade and in the imperfect architecture of the economic and monetary union.

What specific combinations of internal and external factors resulted in the debt crisis in various Member States of course requires a country-by-country analysis. I believe that the blame game – which we have also witnessed in this House – is not really productive in that context. But what is obvious in my view is that behind any debt crisis, alongside irresponsible borrowing, there is always irresponsible lending. For a fair resolution, both sides have to absorb a part of the costs in order to find the fastest way back to economic growth. That requires a combination of national efforts with solidarity.

The social consequences of the crisis have indeed been very serious, but again you should remember that the macro-economic adjustment programmes did not mark the beginning of the crisis but the start of its resolution. The programmes actually prevented disorderly defaults, with all the devastating economic and social consequences that this would have entailed.

If you want to see in detail how social developments have unfolded in recent years, the best source is obviously the Employment and Social Developments in Europe report by the Commission. That provides very reliable analysis and also policy ideas in this context. We are also aware of the significant delay which all this has caused in terms of reaching the Europe 2020 targets, but I believe that it is important to ensure that we do not abandon the ambition of increasing employment and reducing poverty in the EU because of the long recession.

As has also been explored by the scoreboard of employment and social indicators in the Commission's Social Dimension Communication, we are also aware that Europe – and especially the eurozone – has become more asymmetrical and, in a way, more divided, from the point of view of the social and employment situation. We have to find the right responses and solutions to that together.

When the EU was facing the crisis in 2010 – and I say the EU, including the Commission as well as Parliament – neither of us had the benefit of hindsight. We all knew that we had a limited toolkit, and we were acting under extreme time pressure. We also remember that not everybody was feeling this time pressure. You may recall that the first Greek programme was held back because of a regional election in one specific EU Member State. This delay only served to increase the costs of the crisis response and resulted in much greater sums being necessary to provide support to Greece.

You will remember – and this has been recalled by several speakers in this discussion – that the Troika was created out of necessity in order to handle a crisis which was not envisaged when monetary union was designed at Maastricht. The Commission clearly favours the Community method in this context. However, the deepening of EMU is most likely to be a gradual process. For the Commission the guiding principle is that stronger solidarity has to go hand in hand with stronger responsibility. Parliament guarantees that this principle will be anchored in a profoundly democratic process.

I believe you all agree that the democratic accountability of our crisis resolution strategy is crucial for the wide acceptance of reforms in the beneficiary Member States. In fact all memorandums of understanding (MoUs) have been adopted by democratically-elected national governments and parliaments, while the so-called two-pack now lays down the rules on the transparency and accountability of the Commission as a member of the Troika.

I cannot speak on behalf of the IMF or the European Central Bank, but as far as the Commission is concerned, I can say – contrary to what some critics said here – that we have been engaging constantly with the social partners. We have sustained and tried to strengthen social dialogue in programme countries too.

Social dialogue in programme countries is important in order to broaden the ownership and adjustment reform strategy. Major reforms, with a view to improving the functioning of labour markets and promoting job creation, can only be successful and sustainable if broadly supported. In this regard, the MoUs clearly state that reforms to labour and social security legislation should be implemented after consultation with social partners, taking into account possible constitutional implications and non-compliance with EU laws and ILO core labour standards.

A number of speakers explained – and I agree with this point – that the current recovery is very modest and uneven at this stage, but that this is a product of the very constructive evolution of policies in the area of fiscal and monetary policies, stronger coordination and,

on the other hand, more EU solidarity. This already resulted in 2012 in the stabilisation of the financial markets, in the first half of 2013 in the stabilisation of the real economy and, in the second half of last year, in the stabilisation of the labour markets. Unemployment stopped increasing and is now in decline in a large number of countries.

Finally, what we will also see, according to the hard data from Eurostat, is that the debt-to-GDP ratio will also stop increasing. Several Members of the House rightly emphasised the importance of this indicator, but at the end of the day, we believe this is also turning in the right direction.

What needs to be done? I believe that there will be many opportunities again to reflect on history, on why this crisis emerged, and on why Europe was not better protected against such a deep and severe financial crisis. We now have to focus on the important tasks that will make our economic and social models more resilient. The reconstruction of the European Economic and Monetary Union must be a priority. The implementation of the banking union is indeed a matter of urgency, but surely the banking union will not be the last building block of this new architecture. We have to continue analysing the situation and develop further policy options.

We have to continue mobilising the European structural and investment funds, because these are the most important expressions of concrete EU solidarity to help those who fell victim to the crisis and need support for job creation, investment in skills, deepening social cohesion and boosting enterprise. Just to mention one example – and also because the Presidency has just arrived – one week ago I was in Thessaloniki, Greece, visiting a new solidarity centre and ensuring that they have support from the regional leadership and access to EU funding. Indeed, these are very timely activities on the Commission's agenda.

Finally, we have to ensure that more will be done to rebuild the social dialogue at all levels in the EU – at EU level, where we are reinforcing the tripartite social summit, but also at national, sectoral and company levels too. I think that all these efforts will point to the way out of the crisis and also to the way out of the social crisis. Without that we cannot say whether we have brought back the growth that European citizens need. This is indeed the most important task for us on the agenda, and it will ensure that the European economy performs better and that the European social model becomes more resilient in the future.

3-793-000

Othmar Karas, *Berichterstatter*. - Herr Präsident! Ich möchte am Ende dieser Debatte alle Kolleginnen und Kollegen und vor allem die Öffentlichkeit bitten, die Berichte zu lesen. Die vorgelegten Berichte sind objektiver, differenzierter, ausgewogener, analytischer und zukunftsorientierter als die Debatte oder mehrere Wortbeiträge, die wir jetzt in den letzten dreieinhalb Stunden gehört haben.

Zum Zweiten würde ich darum ersuchen, den Gesamtzusammenhang, die Rahmenbedingungen, die Dimension der Krise und den Mangel an Vorbereitung nicht aus den Augen zu verlieren. Wir diskutieren hier sehr punktuell.

Das Bild von der Feuerwehr ist ein sehr gutes. Daher möchte ich mich als Drittes bei allen bedanken, die – nicht nur bei diesem Bericht – mitgeholfen haben, sondern auch dabei, in der größten Wirtschafts-, Finanz- und Sozialkrise seit dem Zweiten Weltkrieg sicherzustellen, dass kein Land in der Europäischen Union bankrottgegangen ist, dass die Stabilität, dass alle Wirtschafts- und Sozialdaten in diesen Tagen wieder nach oben zeigen.

Trotz des Leids und trotz der großen Schwierigkeiten, die die Menschen in vielen Staaten auf sich nehmen mussten – niemanden darf das freuen, niemand darf hier zur Tagesordnung übergehen –, möchte ich mich für die größten Reformen in diesen Ländern seit Jahrzehnten bedanken. Wir sind noch nicht durch, wir sehen aber endlich Licht am Ende des Tunnels.

In diesem Sinne bitte ich, so wie es im Bericht steht, nicht Schuld zuzuweisen, sondern sich zu freuen, dass wir das Licht am Ende des Tunnels entzünden konnten. Nicht Schuld zuweisen, aber zur politischen Verantwortung für die Ursachen der Krise und für die politische Verantwortung zur Beantwortung der Krise stehen, damit wir gemeinsam die Lehren aus der Krise ziehen. Die Hauptverantwortung tragen hier die Mitgliedstaaten. Die Europäische Union würde in Zukunft gerne mehr solidarische Mitverantwortung tragen.

3-794-000

Liem Hoang Ngoc, *rapporteur*. - Monsieur le Président, je voudrais remercier tous les collègues qui ont participé à ce débat qui s'est avéré fructueux, en ce qu'il a opposé des points de vue différents. Selon l'endroit où l'on est assis dans l'hémicycle, on a nécessairement des points de vue différents. C'est le propre de la démocratie.

Nous avons retrouvé ces points de vue différents au sein même de la troïka où des divergences sont apparues entre le Fonds monétaire international, la Commission et la Banque centrale européenne, divergences que nous avons soulignées dans le rapport. Comme quoi, il y avait d'autres politiques possibles. *There were some alternatives.*

Face à ces possibilités, où le débat a-t-il été tranché? Dans l'opacité la plus totale de l'Eurogroupe, comme l'a souligné ma collègue Mme Goulard tout à l'heure. C'est cette opacité qui rebute aujourd'hui nos concitoyens. Lorsque M. Dijsselbloem nous répond, quand il est accueilli au Parlement européen, que les délibérations au sein de l'Eurogroupe s'agissant de la troïka ne regardent pas le Parlement, ça choque les démocrates que nous sommes.

Pour nous, la démocratie en Europe, c'est la méthode communautaire et la méthode communautaire, ce n'est pas seulement l'implication du Parlement européen, c'est aussi le respect des objectifs de la stratégie Europe 2020. C'est aussi le respect de la charte des droits sociaux fondamentaux. C'est aussi, Monsieur le Commissaire, la reconnaissance du rôle des partenaires sociaux. À cet égard, le rôle des partenaires sociaux a été piétiné au Portugal lorsque la troïka a refusé l'application d'un salaire minimal à 500 euros au motif que cela compromettrait la compétitivité portugaise.

Je ne doute pas que la future Commission, celle qui sera issue des prochaines élections européennes, saura se saisir de la feuille de route que nous fixons dans notre rapport. À ce propos, permettez-moi ici une digression. J'ai appris que M. Juncker était candidat à la présidence de la Commission. Or, M. Juncker, alors qu'il était président de l'Eurogroupe, était considéré comme le véritable président de la troïka. À cet égard, j'estime que c'est un très mauvais candidat pour la prochaine Commission européenne. Je pense que d'autres candidats, dans le camp progressiste, sauront se saisir de notre feuille de route.

3-795-000

Alejandro Cercas, *Ponente*. - Señor Presidente, para terminar este debate quisiera empezar dando las gracias a todos los que han participado. Creo que, respecto al informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, hay un consenso bastante general sobre lo desastrosas que han sido las consecuencias de los programas en términos sociales. Que no

han sido pequeños detalles. No han sido daños colaterales menores. Desde luego, no son tonterías ni es publicidad demagógica la que se hace al respecto. El informe está basado en datos y en estudios hechos fuera de instancias políticas. Es lo que nos está diciendo la realidad de estos países.

Solo queda tener en cuenta, como decía el Comisario, que la cuestión del empleo resulta fundamental para abordar estos problemas. Cuando se ha olvidado la cuestión del empleo, no se pueden resolver los problemas macroeconómicos. Lamento mucho que el señor Rehn, que no está aquí en este momento, no haya dedicado ni un solo segundo a la cuestión del empleo y a las cuestiones sociales. Eso es un muy mal ejemplo.

Y quisiera decir, en este sentido, para ir terminando, que —como ha dicho el señor Comisario— Europa nunca más tiene que pasar por esta experiencia, pero si continuamos con las mismas políticas, tendremos los mismos resultados. Por lo tanto, debemos aprender de los errores que se han cometido para no volver a cometerlos nunca más. Y saber, en contra de lo que han dicho algunos diputados, que el problema no son las ayudas. El problema no son los programas. Son los condicionantes a los que han sido sometidos esas ayudas y esos programas. Son los ritmos que se han impuesto a los Estados miembros. Es la pérdida de la soberanía de los Estados miembros para elegir las medidas menos dañinas para sus ciudadanos. Es la falta de atención al respeto de los derechos fundamentales y de los tratados. Es no haber salvado a los colectivos más sensibles y, sobre todo, no haber acompañado las políticas de austeridad con políticas de relanzamiento económico y de creación de empleo.

Europa tiene que cambiar y prestar atención —la misma atención que ha prestado a los desequilibrios macroeconómicos— a los desequilibrios sociales. Decía el señor Karas, y con esto termino, que ha habido sacrificios y que no serán olvidados; ojalá sus palabras sean verdad. Ojalá nuestros informes sean estudiados por la futura Comisión. Y ojalá haya un plan de recuperación de todo el daño que se ha hecho y, sobre todo, de lanzamiento económico, para que los que hoy no tengan esperanza, la tengan en el futuro.

3-796-000

Elnök. - A vitát lezárom.

A szavazásra 2014. március 13-án, csütörtökön 12 órakor kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (149. cikk)

3-796-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – As medidas de austeridade e a forma como têm sido implementadas têm tido impactos muito severos para os cidadãos em matérias como o emprego, a pobreza, as questões sociais, a saúde ou a educação, fragilizando, de forma radical, as nossas famílias e as nossas empresas. A verdade é que os resultados previstos pelos planos de austeridade em Portugal estão longe dos resultados que o Governo conseguiu obter. Em 2014, o PIB deveria crescer 2,5% e a melhor previsão e mais recente é de 0,8%, três vezes menos que o crescimento inicialmente previsto. O défice seria de 2,3% em 2014; contudo, esta meta foi ajustada para praticamente o dobro - 4%. O FMI estimava para 2013 um taxa de 14% de desemprego, previsão que foi sucessivamente revista em alta. Em 2013, atingimos 127,8% do PIB na dívida pública, quando o estimado em 2011 pela Comissão era de 112,1%. A realidade de hoje está muito aquém do ponto que já devíamos ter atingido. Apesar de toda a austeridade lançada sobre os portugueses, o

Governo revelou-se sistematicamente incapaz de fazer corresponder o previsto ao alcançado. Dadas as dramáticas consequências sociais e a falta de resultados económicos, urge mudar de receitas.

3-797-000

Marino Baldini (S&D), *napisan .* – Izvješće pokazuje zabrinjavajuću socijalnu situaciju u zemljama u kojima se program provodio, a napredak koji se trebao postići u ostvarenju ciljeva Europa 2020. na području zapošljavanja pokazao se neuspješnim. Zabrinjavajuća je i činjenica da u nekim sektorima, osim što su izgubljena radna mjesta, pala je i kvaliteta radnih mjesta. Povećali su se nesigurni oblici zapošljavanja te se pogoršali temeljni standardi rada. Razina nezaposlenosti je neprihvatljiva, posebice kod mladih. Ne poboljša li se uskoro stanje, nezaposlenost mlađe populacije mogla bi uzrokovati veliku štetu na tržištu rada, ugroziti mogućnost za budući ekonomski razvoj, izazvati odljev mozgova i u potpunosti promijeniti demografsku sliku Europske unije. Ovo naglašavam zato jer četiri države koje su prihvatile program nisu jedine članice Unije koje se s navedenim problemima susreću. Upravo zbog toga Europskoj uniji treba novi, efikasniji i transparentniji mehanizam koji bi uključio europske institucije, ali i organizacije civilnog društva. Moramo biti spremniji za nove izazove s kojima se države članice mogu susresti u ovim, gospodarski i ekonomski teškim te nesigurnim vremenima. Podržavam preporuke Izvjestitelja koji poziva Europsku komisiju da izradi detaljniju studiju socijalnih i gospodarskih posljedica financijske krize čime bi dobili jasniji uvid u posljedice koje je program ostavio na sustavu zapošljavanja.

3-798-000

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris.* – Au trecut aproape patru ani de când primul program de ajustare impus de troică a demarat în Grecia. Din păcate, măsurile de austeritate dictate de organizația tripartită au adus recesiune și majorarea datoriei publice și a șomajului în țările care au trecut printr-un astfel de program. Astăzi, șomajul în Spania atinge cote de peste 25%. În același timp, datoria publică a Greciei era de aproximativ 172% din PIB la finele lui 2013, față de 148% din PIB în 2010. Însăși Fondul Monetar Internațional a recunoscut, în iunie anul trecut, ca a subevaluat efectele negative ale măsurilor de austeritate impuse în Grecia. Nefiind investită cu legitimitate democratică, troica nu poate fi însă trasă la răspundere pentru acțiunile sale. De aceea, sunt de părere că este necesară înlocuirea troicii cu un organism nou, democratic și bazat pe legislația europeană, Fondul Monetar European și reformarea politicilor destinate țărilor în dificultate, prin includerea măsurilor de relansare economică și de susținere a datoriei publice.

3-799-000

Jan Kozłowski (PPE), *na piśmie.* – Zgadzam się z posłem sprawozdawcą Cercasem, że w chwili obecnej należy skoncentrować się na środkach umożliwiających tworzenie nowych miejsc pracy i pobudzających przedsiębiorczość. Ogromne, utrzymujące się od pięciu już lat bezrobocie, zwłaszcza wśród ludzi młodych, to jeden z większych i najbardziej widocznych skutków kryzysu finansowego. Należy skupić się na odbudowie utraconych miejsc pracy i tworzeniu nowych możliwości, m.in. poprzez wspieranie reindustrializacji. Uważam, iż w tym celu należy optymalnie wykorzystać środki z EFS, w tym także „gwarancje dla młodzieży”, gdyż to młodzi ludzie są grupą najdotkliwiej doświadczoną przez utrzymującą się złą sytuację na rynku pracy. Pragnę jednak zwrócić uwagę, iż same fundusze strukturalne nie są wystarczające, aby wprowadzić trwałą poprawę. Państwa członkowskie muszą prowadzić aktywną politykę zatrudnienia i rynku pracy oraz odbudować zaufanie przedsiębiorców, szczególnie z sektora MŚP, do rynków.

3-800-000

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen*. – Kreikan kriisin nujertaminen on paljolti ollut maan heikoimpien nujertamista ja kurjistamista paljon puhutun troikan johdolla. Arvostetun lääketieteellisen lehden Lancetin mukaan leikkausten kohdistaminen Kreikan heikoimpiin on ollut katastrofi. Itsemurhat ja HIV-tartunnat ovat lisääntyneet. Lapsikuolleisuus on noussut ja jo kukistettu malariakin palannut. Tämä ei voi olla kestävä tie.

Brittiläiset tutkijat Lancetissa mainitsevat muun muassa Suomen hyvänä esimerkkinä. 1990-luvun lama-aikanakin sosiaaliturvaa sentään yritettiin puolustaa ja leikattiin muualta. Ehkä niin, mutta kyllä lama jätti jälkensä meilläkin. Moni nuori on saanut laman arvet perinnöksi. Mutta juuri siksi tiedämmekin nyt varoittaa Etelä-Eurooppaa. Köyhien nöyryyttäminen ei ole ratkaisu. Eivät myöskään tukipaketit. Kalastamista ei kannata opettaa antamalla kalat oppilaan käteen, sanoo kreikkalainen sananlaskukin.

Joitain valopilkkujakin sentään on. Kreikan vaihtotase kääntyi viime vuonna ensi kertaa ylijäämäiseksi sitten vuoden 1948. Työttömyys on kuitenkin edelleen 27 prosenttia ja sen pelätään jopa nousevan.

3-801-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les programmes de la troïka ont échoué à remplir les objectifs de réduction des déséquilibres macroéconomiques et de la dette publique. C'est en total contradiction avec les objectifs en matière d'emploi et de croissance de la stratégie Europe[nbsp]2020. Nous ne pouvons que condamner les impacts sociaux et économiques négatifs, dont l'accès réduit aux services de santé, l'augmentation des inégalités, le chômage de masse chez les jeunes, l'augmentation des inégalités homme-femme. Il faut impérativement réformer cette troïka, qui ne sert personne au nord comme au sud de l'Europe, au nord comme au sud de la Belgique.

3-802-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Vier Jahre nach dem ersten Bail-out macht sich ein schwaches Wachstum bemerkbar. Doch wie viele Menschen sind in der Tat noch arbeitslos? Zu viele. Vor allem hilft es den Betroffenen nicht, wenn wir hier von einem schwachen Wachstum sprechen. Vor der Situation in Zypern hat man die Augen vollständig verschlossen und unschuldige Menschen in die bittere Armut geschickt: ein „Bail-in“, der mittlerweile auch überall passieren kann – auch in meiner Heimat sind sehr, sehr viele Menschen in Sorge.

Auf die Menschen per se hat die Troika leider nicht geachtet. Die Menschen können weder für die Fehler ihres politischen Systems noch für die Fehler ihres Finanzsystems etwas, vor allem nicht die betroffene Jugend und die Arbeitslosen der Generation 50+. Keiner kann etwas für die 2008 in den USA ausgebrochene Finanzkrise, die sich zur weltweiten Strukturkrise entwickelte.

Eines ist klar: Unser Europa hat hier viel mitgetragen. Es braucht jetzt die Verantwortung aller – eine Rückkehr zu den Maastrichtkriterien, damit endlich die Staatsbudgets wieder halbwegs in Ordnung kommen. Es braucht in der Tat eine verstärkte Kontrolle der Banken. Es braucht in der Tat eine verstärkte Kontrolle der Finanzen und ihrer Wege. Es braucht in der Tat eine demokratische Legitimierung, aber doch bitte immer mit dem Blick auf unsere Bürger und Bürgerinnen.

13. Unió prioritások az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 25. ülésére (vita)

3-804-000

Elnök. - A következő pont a Bizottság alelnökének és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének nyilatkozata – Unió prioritások az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 25. ülésére (2014/2612(RSP))

3-805-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission and High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* . - Mr[nbsp]President, it is a pleasure to have the opportunity to discuss with the European Parliament the EU priorities for the Human Rights Council.

The Human Rights Council is the United Nations' premier human rights body. It has the potential genuinely and meaningfully to improve human rights situations around the world. In line with the EU Strategic and Action Plan on Human Rights and Democracy, we are active at the Council in exposing and condemning human rights abuses wherever they may occur, and we seek to develop the means to stop or, even better, to prevent violations.

I will touch firstly on some of the EU priorities in the current main session of the Human Rights Council. Secondly, I wish to assure you, the European Parliament, and anyone watching this debate, of the European Union's strong and determined commitment to universal human rights and to the UN human rights bodies, which we support and which we push to perform well.

It has been three years since the start of the Arab Spring. A wave of freedom swept across the entire region, with such hope and promise. For some countries, this promise has been met. Tragically, others have experienced crackdowns, civil war and gross human rights violations.

In Syria, a horror that would be unimaginable were it not playing out right before our eyes continues every day. The European Union will continue to use all levers at its disposal to bring relief to the Syrian people, to see the perpetrators of crimes against humanity brought to justice, and to press for humanitarian access. The Human Rights Council will again scrutinise the situation and build on the important work of the Commission of Inquiry, which we will continue to support.

The Human Rights Council will also hear the report of the Commission of Inquiry into the Democratic People's Republic of Korea. Along with many in the Chamber today, I am sure, we found the Commission's report a tragic, but not surprising, document. Crimes against humanity are being committed on our watch.

The European Union will press for an appropriate follow-up to the work of the Commission, including on accountability, and will continue to urge the Democratic People's Republic of Korea to start engaging with the UN on human rights.

The other ongoing EU country initiative is on Myanmar/Burma, where much progress has been made. Remaining concerns include the situation in Rakhine State, inter-communal violence and the situation in ethnic areas. We believe that Myanmar has much to gain from the establishment there of an Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR) country office, and we continue to call for that to be put in place swiftly.

We support, too, the extension of the mandate of the Special Rapporteur on Human Rights in Iran, not least given the recent spate of executions, and we call on Iran to cooperate more closely with the UN. We also support efforts to enhance accountability and reconciliation in Sri Lanka.

The European Union will remain a staunch supporter of a democratic transition in Egypt and will continue to stand with those defending human rights. The Egyptian Government must live up to its duty to respect and protect human rights and fundamental freedoms, which are also enshrined in the new Constitution, and must ensure the smooth opening of the OHCHR country office.

Recent events in the Central African Republic and South Sudan remind us how quickly violence can start and how suddenly human rights can come under threat. The special session on the Central African Republic and recent attention dedicated to South Sudan also demonstrate that the Council can act speedily when necessary. It is now up to all of us to ensure that the relevant reports and mechanisms are used effectively.

Obviously, the Human Rights Council must tackle the most acute situations, and therefore the EU representatives – and many other high-level speakers last week in Geneva – addressed the situation in Ukraine, which continues to evolve rapidly. The European Union reiterated its deep regret about the many deaths, injuries and human rights violations that have occurred over the past weeks. The crisis in Ukraine must be resolved peacefully according to international law and with full respect for Ukraine's territorial integrity, sovereignty and independence. All citizens must be protected against intimidation and human rights violations, including persons belonging to minorities. We welcome Ukraine's resolve to investigate human rights violations, and we understand that the investigation will be carried out in line with international standards and in cooperation with the Council of Europe. The impact of events in Crimea on the human rights situation there is of particular concern. Beatings, arrests and kidnappings of journalists and civil activists must stop immediately and should be properly investigated.

The Human Rights Council, in addition to tackling country-specific issues, looks at many thematic issues, as well as human rights in the broader context, including issues of great importance for the EU and this House such as LGBTBI persons' rights, freedom of religion, belief and gender equality. All around the world, the space for civil society is being shrunk, making it easier for human rights violations to occur. In order to address them, the Council itself must be a safe space for debate. Reprisals against those who cooperate with the United Nations system, or crude procedural moves to prevent civil-society representatives from participating, are unacceptable and betray the founding intent of the Council.

In closing, let me stress again that the Council is a vital body for the promotion and protection of universal human rights: it deserves our full support and cooperation. In this context, we acknowledge the return of Israel to the Human Rights Council at this session and encourage it to cooperate fully with the Council and its mechanisms. Long-term peace and security can be sustained only if human rights and international humanitarian law are fully respected by all.

Finally, let me invite you to join our efforts in the pursuit of human rights around the globe, for our priorities are yours, and vice versa, as the motion for a resolution before you today so clearly shows.

3-806-000

Laima Liucija Andrikienė, *on behalf of the PPE Group* . – Mr President, we understand how important it is to speak with one voice against human rights violations in order to achieve the best possible result and how important it is to strengthen cooperation and enhance coordination among Member States and among EU Institutions. In our draft resolution, we reiterate our belief that elections to the United Nations Human Rights Council need to be competitive and we oppose uncontested elections by regional groups.

I would like to express my deep concern about human rights abuses in a number of newly-elected members of the Human Rights Council, namely Cuba, Vietnam and Russia. The last, for instance, just weeks ago violated international law by invading the sovereign country of Ukraine. I would like to stress the importance of standards for Human Rights Council Membership as regards commitment and performance in the human rights field, and I urge the Member States to insist on such standards when defining the candidates they will vote for. Human Rights Council members are required to uphold the highest standards in the promotion and protection of human rights. I also believe that strong and transparent criteria for reinstating suspended members are necessary.

On behalf of the EPP, I would like to commend the United Nations High Commissioner for Human Rights, Navi Pillay, for her continued efforts in the treaty body strengthening processes. At the same time, we regret the fact that the space for interaction between civil society and the Human Rights Council is shrinking and that NGOs are being offered fewer opportunities to speak at the sessions. The EU and the Human Rights Council should ensure that civil society is allowed to contribute as fully as possible to all United Nations Human Rights mechanisms. I look forward to our resolution being adopted tomorrow.

3-807-000

Véronique De Keyser, *au nom du groupe S&D* . – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, à la veille de la 25e session du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, je voudrais insister sur quelques points qui sont prioritaires pour mon groupe.

Le premier, c'est le soutien à la haut-commissaire, Navi Pillay, pour son effort remarquable de renforcement du processus de surveillance des traités à travers ce qu'on appelle les "organes de traités", qui sont des groupes d'experts, au nombre de dix, et qui sont les garants de la mise en œuvre des droits reconnus par les traités. Sans eux, et sans la société civile, c'est vrai, Madame [nbsp] Andrikienė, qui devrait être mieux impliquée, ces traités risqueraient de n'être que des chiffons de papier. Mme [nbsp] Pillay doit avoir les moyens humains et financiers de poursuivre cette politique.

Deuxième point, quelques thèmes nous semblent également cruciaux: les droits de l'enfant, les droits des femmes et des jeunes filles, et l'éradication de la torture dans le monde. Je demande que la torture à l'égard des enfants, de plus en plus répandue, et qui subsiste dans les régions en guerre mais aussi dans des lieux de détention, dans des orphelinats, dans des institutions scolaires, sur l'internet, fasse l'objet d'une attention particulière. Des rapports récents de l'ONU, de l'Unicef, de *Human Rights Watch* ont évoqué des cas intolérables de torture en série, même en Israël, au Soudan, au Soudan du Sud, en Inde et dans de multiples autres pays. C'est moralement inacceptable et c'est criminel au regard du droit international. Là encore, hélas, la question du financement se pose. L'Union européenne et les États membres doivent continuer à financer et à faire vivre le fonds volontaire pour les victimes de la torture et le fonds spécial établi par le protocole facultatif à la convention contre la torture.

Sur les questions des droits LGBT, j'insiste pour que des pressions s'exercent à l'égard de pays comme l'Ouganda et le Nigeria, afin qu'ils retirent les lois discriminantes qu'ils ont promulguées, lesquelles sont de véritables appels à la haine et à la délation. Mais en Russie aussi, on observe une dérive dangereuse. Il conviendra de le rappeler lorsque nous traiterons de ce pays.

Si cette résolution cite beaucoup de pays, c'est moins pour céder au plaisir ambigu de la stigmatisation que pour les inciter à améliorer la situation des droits de l'homme sur leur territoire, en portant remède aux dérapages indiqués.

3-808-000

Leonidas Donskis, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr [nbsp]President, Minister, today we are not only debating a technical resolution on the EU priorities for the 25th [nbsp]session of the United Nations Human Rights Council, we are also expressing our views regarding current events in the various corners of the world, reflecting on the past and creating a future vision, and trying to strategise and shape the very core of our Union's efforts and values: the promotion of human rights in the world.

The UN Human Rights Council should be the prime forum for effective high-quality discussion and for decisions based on full and morally uncompromised dedication to the protection of human rights. I, like colleagues from my political group, am concerned about the human rights abuses in a number of newly-elected member countries of the UN Human Rights Council, including Algeria, China, Cuba, Morocco, Russia, Saudi Arabia and Vietnam, and we call on these countries to do their utmost to improve their human-rights situation at home. We have submitted an amendment to that end and would urge all other political groups to support it.

In Russia the human-rights situation has become virtually as dire as it was at the time of the Soviet Union. Developments such as the Foreign Agent Law, the repression of freedom of expression, association and assembly, and the anti-LGBTI laws are all huge steps backwards, in contrast to the positive efforts which Russia made during the first post-Soviet years.

On another note, I was pleased to see that a reference to caste-based discrimination was included in the resolution. Let Parliament keep talking about it, let the EU keep talking about it and, most importantly, let us finally do something to resolve this human-rights abuse which is so serious and so widespread yet so sadly and unacceptably neglected by the international community.

Lastly, let us not forget Tibet. Tibet is not one of the EU priorities for this session of the UN Human Rights Council, but it should be. The precarious situation of the Tibetan people is an absolutely vital question which should be at the forefront of EU human rights policies. I urge the EU to ensure that realpolitik and relations with the big strategic partners do not lead to the fate of a whole nation being swallowed up and forgotten.

3-809-000

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Minister, geehrte Kollegen und Kolleginnen! Unsere alljährliche Entschließung zur Sitzung des UN-Menschenrechtsrats in Genf benennt die wesentlichen Themen und Ländersituationen, die vonseiten der EU und ihrer Mitgliedstaaten in Genf aktiv bearbeitet werden sollten. Bei den Ländern sind das vor allem Syrien, Ägypten, Libyen, Tunesien,

Palästina, Israel, Bahrein, Saudi-Arabien, Iran, Russland, Weißrussland, Usbekistan, die Zentralafrikanische Republik, die Demokratische Republik Kongo, Eritrea, Mali, Süd-Sudan, Sri Lanka, Myanmar und die Demokratische Volksrepublik Korea.

Die Resolution umfasst die Hauptthemen und Forderungen, die wir im vergangenen Jahr auch in unseren Parlamentsentschließungen und Anhörungen im Unterausschuss für Menschenrechte behandelt haben – wie die Abschaffung der Folter, der Todesstrafe, Diskriminierung aufgrund des Kastenwesens, Kinderrechte, Rechte von Frauen und Mädchen, den Einsatz bewaffneter Drohnen, um nur einige zu nennen.

Einmal mehr wird deutlich, wie eng die Menschenrechtspolitik des Europäischen Parlaments und auch die der anderen EU-Institutionen mit den Menschenrechtsgruppen der Vereinten Nationen verbunden sind. Deren Berichte und Untersuchungsergebnisse bestimmen fachlich oft auch unsere Arbeit. Und wir sollten nicht nachlassen, ganz gezielt auch die UN-Menschenrechtsgruppen in Genf zu unterstützen, politisch wie finanziell.

3-810-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the ECR believes firmly in human rights, regardless of who the people are or where they come from. The UN Human Rights Council is also a valuable global body, which has the great potential to improve, at least in principle, the human rights situation everywhere.

However, it is far from perfect, as it includes countries with a very poor human rights record such as Cuba, Vietnam, China, Russia and even Saudi Arabia, which has recently been elected to the Council. Parliament's resolution on the topic also appears to come down very harshly on some countries and not harshly enough on others. Countries such as Russia, Iran and Eritrea deserve to have the spotlight continually shone on them, as they persist in abusing the rights of political opponents and the least-powerful members of society, such as women and religious and ethnic minorities.

I also support the proposal to include a mention of Western Sahara, whose people deserve the right to decide on their future once and for all. In my report on the Sahel, I pointed out the plight of the refugee camps near Tindouf in Algeria. I also condemned the harsh new laws passed recently in countries such as Nigeria and Uganda against the LGBT communities. Other countries, such as North Korea, the Central African Republic, Eritrea and – above all – Syria are very difficult to ignore. In the case of Syria, the international community must not abandon the millions of people – including children – who lack the most basic necessities for staying alive while a crazed dictator clings to power by murder and torture.

My group wishes the best of luck to the countries tackling these issues and to the External Action Service, for all its faults, as it continues its challenging work in promoting human rights universally. As ever, the EU must mobilise its considerable resources and continue its dialogue with civil society and governments everywhere to help to create a more just and better world.

3-811-000

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, comme chaque année, le Parlement vote une résolution sur le mandat de sa délégation au Conseil des droits de l'homme. Comme chaque année, il le fait après le début des travaux et sans vraiment tenir compte de l'ordre du jour de la conférence.

Rien n'est dit dans cette résolution, par exemple, sur l'indépendance de la Palestine, alors que cette question sera au centre des travaux de la conférence. Rien n'est dit non plus sur les droits économiques, sociaux et culturels, autre question importante des travaux, notamment du rapport de la haut-commissaire. Rien sur la jouissance effective de ces droits, et notamment des droits culturels, sur le logement comme élément du droit à un niveau de vie suffisant, sur les effets de la dette extérieure sur les droits de l'homme, sur la restitution des avoirs gelés, sur la dette illicite ou encore sur le rôle du service public comme élément essentiel de la bonne gouvernance en matière de droits de l'homme. Autant de sujets qui sont pourtant à l'ordre du jour de la vingt-cinquième session du Conseil des droits de l'homme.

Nous avons essentiellement un catalogue par pays répétitif des positions habituelles du Parlement européen, sans vraiment d'intérêt pour le Conseil – il les connaît – ni pour notre délégation au comité des droits de l'homme, ni surtout pour la visibilité politique du Parlement à l'extérieur. Une sorte de rendez-vous manqué, une méthode à revoir pour la prochaine législature.

3-812-000

Rolandas Paksas, *EFD frakcijos vardu*. – Žmogaus teisės ir laisvės – visuomenės egzistencijos sudėtinės dalys. Beje, vienos iš svarbiausių. Pasaulyje siekiama kiekvienam individui garantuoti tikėjimo ir žodžio laisvės, laisvus demokratinius rikimus. Deja, tenka apgailestauti, kad pakankamai dažnai tos teisės ir laisvės yra ne tik brutaliai paminamos, bet ir subtiliai ribojamos. Štai – vasario 6 d. šioje salėje priimta rezoliucija dėl Bosnijos ir Hercegovinos pažangos ataskaitos už tryliktus metus. Cituoju „jei Europos žmogaus teisių teismo sprendimas nebus įvykdytas, bus abejojama dėl keturioliktų metų rinkimų teisėtumo“. Kalbu apie Bosniją ir Hercegoviną. Manau, kad Europos Parlamentas žmogaus teises turėtų ginti ne tik šalyse kandidatėse, bet ir šalyse narėse. Niekur ir niekada negali būti ignoruojami demokratijos principai.

3-813-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Es klingt alles ein bisschen wie ein schlechter Faschingsscherz. Vierzehn neue Mitglieder wurden im vergangenen Oktober in den Menschenrechtsrat gewählt, darunter Algerien, China, Marokko und Saudi-Arabien. Sie sollen in den nächsten drei Jahren die Einhaltung der Menschenrechte auf der Welt überwachen! Ironisch gesagt, könnte man das Ganze so formulieren: Die Elite der Hüter der Menschenrechte ist hier gewählt und auserwählt worden.

Der Rat hat einen schweren Konstruktionsfehler. Selbst Länder, die die Menschenrechte mit Füßen treten, können gewählt werden, und jedes Mitgliedsland kann sich ohne Auswahlkriterien bewerben. Jedes Mitgliedsland hat somit die Möglichkeit, mit einfacher Mehrheit gewählt zu werden, wobei die westlichen Demokratien in der Minderheit sind. Islamische Delegierte verhindern regelmäßig Diskussionen über Menschenrechtsverletzungen in ihren Staaten. Sie berufen sich dabei auf die Scharia als Bestandteil ihrer Religion. In dieser Zusammensetzung, meine Damen und Herren, führt sich der Menschenrechtsrat selbst ad absurdum.

Abschließend spricht das Zitat des ehemaligen UNO-Sonderberichterstatters Manfred Nowak ja Bände: Staaten, die die Menschenrechte am meisten verletzen, haben im Rat die Mehrheit.

3-814-000

Andrzej Grzyb (PPE). - Chciałem się zająć dwoma kierunkami, bo przecież tych spraw związanych z Radą Praw Człowieka Narodów Zjednoczonych jest wiele. Więc najpierw może kraje wiosny arabskiej: Egipt to kraj, z którym mieliśmy i nadal mamy wiele problemów, ale z zadowoleniem przyjmuję odniesienie w konstytucji egipskiej do kwestii mniejszości, w tym mniejszości również religijnych (chrześcijańskich, żydowskich), jeżeli chodzi o wolności religijne. Trzeba jednak dalszych starań, by te mniejszości rzeczywiście były bezpieczne, bo w dalszym ciągu otrzymujemy jednak informacje, że dochodzi tam do aktów przemocy.

Należy również wzmacniać instytucje tego państwa, w tym instytucje ochrony praw człowieka, tak aby m.in. powołana narodowa rada praw człowieka mogła pełnić funkcję egipskiego ombudsmana. To dobry przykład.

Mamy też przykład z krajów Partnerstwa Wschodniego, gdzie ten dialog pomiędzy ombudsmanami krajów członkowskich Unii Europejskiej (Francji, Polski) a ombudsmanami krajów Partnerstwa Wschodniego przynosił dobre owoce.

Dzisiaj w Parlamencie m.in. gościmy irańską noblistkę Szirin Ebadi. Mieliśmy okazję rozmawiać o podstawowych problemach związanych z tym krajem. Tym podstawowym problemem jest wykonywanie kary śmierci, nawet do dwóch wyroków dziennie (w tym publicznych, w tym na osobach nieletnich). Wydaje się, że w tym dialogu z Iranem, odnośnie do m.in. kwestii atomowych, ten element powinien być bardzo mocno podkreślony. Najpierw powinniśmy zaprzestać wykonywania kary śmierci, a przede wszystkim zaprzestać wykonywania ich publicznie. To jest podstawowe prawo człowieka, prawo do życia.

Jeżeli chodzi o kwestię Ukrainy, to Krym został de facto przejęty, ale jednocześnie są tam łamane prawa człowieka, bowiem dochodzą do nas głosy m.in. mniejszości tatarskiej zamieszkującej Krym. To była ich pierwotna ojczyzna, z której byli deportowani. Więc nie tylko kwestia głośno podnoszonych praw Rosjan, ale również kwestia mniejszości tatarskiej na Krymie.

3-815-000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, once again the European Parliament will play an active part in the current session of the UN Human Rights Council. This is a session which will receive the results of the Independent Commission of Inquiry in Syria, where starvation is being used as a deliberate weapon of war and where, once again, our resolution calls for referral to the International Criminal Court.

I also join the President-in-Office tonight in calling for the full cooperation of Israel in the universal periodic review, but I warn Parliament that the proper condemnation of rights abuses in the Israeli-Palestinian conflict should not become disproportionate to our criticisms of similar abuses in other countries, or we may end up repeating in Strasbourg the mistakes that were made in Geneva, discrediting the entire exercise.

Today I again met Sri Lankan representatives and explained that our call for independent credible investigations into past violations will not end until prosecutions are undertaken and completed. Today I also had the privilege, with my friend and colleague Mr Grzyb, of meeting Nobel Peace Prize Laureate Shirin Ebadi, who told me that Europe should insist on Iran ending public executions and ending the execution of minors as a condition of

starting a human rights dialogue between the European Union and that country – a country which is hanging three people a day.

In our resolution, my group will support the naming of specific countries in criticisms of Human Rights Council members in paragraph 3, and I regret that our European conservative MEP colleagues are choosing not to do this. On behalf of my group too, I ask Parliament to support our amendment for a just resolution of the Western Sahara conflict in accordance with UN resolutions.

Finally, I went on a human rights mission of this Parliament to Mexico to see the protection of journalists that is offered there. Yet this month, Anabel Hernandez, an investigative journalist, found the headless carcasses of four chickens and a goat outside her door following publication of her exposés. Her conscience, courage and convictions are the bedrock of many a UN resolution. The debates in this Chamber and in its equivalent in Geneva must make a difference to human rights defenders like Anabel. It is our duty to do so.

3-816-000

Marietje Schaake (ALDE). - Mr President, the violations of human rights across the world at this moment are so vast and so numerous that it is difficult to do the suffering justice. From rape as a weapon of war in Africa to executions in Iran, mass censorship in China, human trafficking in the Sinai and killings by Islamic jihadists in Nigeria, the witch-hunt for LGBTIs – the list goes on and on. What does not help is that the universality of human rights is being challenged by growing numbers of people and governments who fear their own populations more than anything.

The UN Human Rights Council should be a neutral body which assesses human rights violations and condemns them wherever and whenever they occur. However, too many members do not have a clean slate – not even close to one. I am speaking of China, Cuba, Saudi Arabia and Russia. Bloc voting and uncontested elections among the worst culprits will not make condemning others any easier or more credible. That is why the EU must assume its responsibility with leadership and ambition.

A few of our priorities are to include civil society and re-focus the world's attention on the unspeakable horrors taking place in Syria: three years of war, almost 70 years after we said 'never again'. Where are we? A generation grows up in a pool of mud, in refugee camps without schools or prospects – and that is at best. Being dead, shot or starved in a street, raped against a wall or beaten in makeshift prisons – those are the alternatives. Both rebels and governments must understand that murdering their own will lead nowhere.

3-817-000

Adam Bielan (ECR). - W wielu krajach świata wciąż są systematycznie łamane prawa człowieka. W ostatnich miesiącach haniebnie przypadki zbrodni przeciwko własnemu narodowi zaobserwowaliśmy niestety w bliskim sąsiedztwie Unii Europejskiej. Na szczególne potępienie zasługuje bestialstwo władz syryjskich z Basharem al-Assadem na czele. Ogromny niepokój wzbudza dyskryminacja na tle religijnym w Egipcie, Republice Środkowoafrykańskiej czy Mali. Nie sposób jednak przejść obojętnie wobec rosyjskich działań względem Ukrainy. Zajęcie terytorium niepodległego państwa oznacza pogwałcenie szeregu norm prawa międzynarodowego. Agresywna i awanturnicza polityka Kremla wymaga zdecydowanej reakcji Unii oraz ONZ.

Liczę na konkretne rozwiązania prowadzące do dialogu, całkowitego wygaśnięcia kryzysu na Krymie i unormowania relacji pomiędzy Moskwą i Kijowem. Integralność i bezpieczeństwo Ukrainy jest naszym priorytetem na Wschodzie.

3-818-000

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, la protección de los derechos humanos es una de las señas de identidad de la Unión Europea, comunidad de valores en la que la persona humana y la defensa de la universalidad de sus derechos ocupan un lugar central.

El Tratado de la Unión destaca entre los objetivos de nuestra acción exterior el apoyo a la democracia y a los derechos humanos. Este no es un objetivo exclusivo, claro está, también hay otros, como dice el propio Tratado: los intereses de la Unión Europea, nuestra seguridad o nuestra independencia. Por consiguiente, necesitamos una política exterior inteligente y eficaz, capaz de integrar esos distintos objetivos y que tenga presente, lógicamente, el lugar principal, el lugar importante que ocupa la defensa de los derechos humanos.

Desde hace años vivimos importantes cambios, Señorías, en nuestras vecindades oriental y meridional. La llamada Primavera Árabe comenzó en Túnez con un grito desesperado precisamente en favor de la dignidad humana, de los derechos humanos. Hoy, el pisoteo de los derechos humanos y del Derecho humanitario tiene una expresión especialmente cruel en un país de esa zona, en Siria. Todos conocemos también los problemas de los numerosos ciudadanos sirios desplazados por el largo conflicto que vive el país.

En la vecindad oriental, estoy pensando en los casos de Bielorrusia —como hace la Resolución que mañana votaremos— o, desde luego, en lo sucedido en Ucrania. De la misma manera, África vuelve a ser escenario de dramáticos conflictos étnico-religiosos. Celebro la rápida intervención de las tropas francesas para evitar una masiva violación de los derechos humanos actualmente en la República Centroafricana, como ocurriera antes en Mali.

Me detendré también en el derecho a la libertad religiosa y de pensamiento. Es innegable la importante contribución de la herencia cristiana a la construcción de la Europa de hoy. Por ello no debemos tener complejo en defender a los cristianos que, en muchos lugares de Oriente Medio, de África y de Asia, se enfrentan a una intolerable falta de seguridad y son víctimas de la violencia.

Por último, señor Presidente, quisiera hacer referencia a la Asamblea de las Naciones Unidas del próximo año, que se reunirá para renovar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. La lucha contra la pobreza debe seguir siendo un objetivo central, pero también hay que recordar el derecho al agua potable y al saneamiento, como exigió recientemente la Asamblea General de las Naciones Unidas en su Resolución del 18 de diciembre.

3-819-000

Ana Gomes (S&D). - Quanto à lista de membros do Conselho de Direitos Humanos da ONU, não posso deixar de lamentar que os eleitos sejam escolhidos por blocos regionais sem que se insista na necessidade de fazer os candidatos respeitar um padrão elementar de proteção dos direitos humanos. Espero que os Estados-Membros da União Europeia insistam nessa necessidade e se coordenem atempadamente.

Espero também que os Estados-Membros condenem as situações de represálias contra ativistas de direitos humanos e da sociedade civil que participaram nas revisões periódicas e que desempenham um papel imprescindível na credibilidade das mesmas. Temos de os acompanhar e apoiar.

Finalmente, gostaria de sublinhar o apoio desta resolução do Parlamento Europeu à recomendação da Alta Comissária Navanethem Pillay para o estabelecimento de um mecanismo de inquérito e investigação internacional para o Sri Lanka visto que, cinco anos após o fim da guerra civil, o Governo continua sem estabelecer e, de facto, a impedir um processo de investigação imparcial e independente sobre os crimes hediondos cometidos nos meses finais do conflito. Esta investigação é um requisito essencial para a reconciliação e a paz no país.

3-820-000

Struan Stevenson (ECR). - Mr President, I want to ask the question: why was our High Representative for Foreign Affairs in Iran last weekend? She arrived in Iran on International Women's Day, in a country that oppresses women, where women are routinely tortured and raped in their prisons. Indeed, two days before she arrived, a 25-year-old mother was hanged, leaving behind a 10-year-old daughter. She had been in prison since she was a teenager. Did Baroness Ashton raise that issue when she met the smiling, apparently moderate President Rouhani under whose seven-month reign 600 people have already been hanged? We have heard in this debate that three people are hanged every day.

On the day she arrived, the Israelis stopped an Iranian vessel carrying rockets and other weapons destined for Palestine militants in Gaza. Did she raise that issue with President Rouhani? She has given a propaganda coup to the Iranian mullahs, and we should be ashamed that she went on our behalf. Why is she not here today?

3-821-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, hyvä ministeri, YK:n ihmisoikeusneuvoston kokoonpano on ikävä kyllä siten vääristynyt, että monissa maissa tapahtuvat samanlaiset ihmisoikeusrikkomukset saavat erilaisen kohtelun ja erilaisen tuomion. Aivan niin kuin täällä monet kollegat ovat sanoneet, neuvoston jäsenmaat ovat itse usein syyllistyneet vakaviin ihmisoikeusloukkauksiin. Tämä on väistämättä vähentänyt ihmisoikeusneuvoston arvovaltaa ja mahdollisuutta toimia ihmisoikeuskysymyksissä.

Parlamentin mietintö nostaa esille ihmisoikeudet ja kansalaisvapaudet ja korostaa erityisesti naisten ja lasten oikeuksia sekä myös uskonnollisten vähemmistöjen asemaa.

Ihmisoikeusrikkomuksiin syyllistyvät maat voisi jakaa totalitaarisiin maihin, kuten vaikkapa Pohjois-Korea, ja niin sanottuihin hajoaviin valtioihin, kuten esimerkiksi Syyria, Keski-Afrikan tasavalta, Irak, Sudan, Nigeria ja monet monet muut, ja kolmantena ryhmänä epädemokraattisesti hallitut maat, joissa esimerkiksi vahva hallitsija pitää pelolla valtaa ja näennäistä vakautta.

Monissa näissä maissa kamppaillaan etnisten ja uskonnollisten ryhmien kesken. Huolestuttavaa uskonnonvapauden kannalta on se, että Saharan eteläpuolelle on syntynyt ääri-islamilaisten ryhmien terrorivyöhyke, joka on aiheuttanut monissa maissa tuolla alueella valtavia kärsimyksiä.

Maailmassa ei varmaankaan ole vain yhtä kaikille sopivaa järjestelmää uskonnon ja yhteiskunnan suhteesta, mutta olennaista on kuitenkin se, että kaikilla kansalaisilla on täysi mielipiteen-, omantunnon- ja uskonnonvapaus sekä julkisessa elämässä että yksityiselämässä. Tätä perusoikeutta EU:n tulee varjella omalla alueellaan ja pitää siitä huolta myös maailmalla.

3-822-000

Joanna Senyszyn (S&D). - W kontekście 25. sesji Rady Praw Człowieka ONZ zwracam uwagę na pogarszającą się sytuację w Republice Środkowoafrykańskiej. Konieczne jest większe wsparcie dla sił pomocy humanitarnej ONZ i wdrożenie rezolucji uchwalonej na nadzwyczajnej sesji Rady Praw Człowieka. Pilna pomoc humanitarna jest też niezbędna 9 mln Syryjczyków. Ponownie apeluję o skierowanie sprawy Syrii do Międzynarodowego Trybunału Karnego w celu przeprowadzenia oficjalnego dochodzenia. Potępienia wymaga systematyczne naruszanie praw człowieka w Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej. Konieczny jest skuteczniejszy sprzeciw wobec stosowania tortur oraz większe wsparcie dla ofiar. Trzeba odnowić mandat specjalnego sprawozdawcy ONZ do spraw tortur. Odnośnie do 58. sesji Komisji ds. Statusu Kobiet należy stwierdzić, że wprawdzie kilka celów milenijnych zostało osiągniętych lub są bliskie osiągnięcia, ale w wielu obszarach potrzebne są przyspieszenia. Znaczne różnice występują między krajami, regionami i grupami ludności. Przykładowo 73% populacji, która nie ma dostępu do ulepszonych źródeł wody pitnej, zamieszkuje tereny wiejskie.

3-823-000

Marek Henryk Migalski (ECR). - W czasie 25. sesji doszło do kuriozalnej sytuacji, kiedy minister spraw zagranicznych Rosji Sergiej Ławrow powiedział, że interwencja rosyjska na Krymie jest podyktowana obroną praw człowieka. Nie po raz pierwszy Kreml wykorzystuje pretekst praw człowieka do prowadzenia własnej polityki imperialnej i jej usprawiedliwiania. Trzeba być bardzo uważnym, żeby nie pozwalać różnym dyktatorom (bo nie chodzi tylko o samą Rosję) na wykorzystywanie szlachetnej idei praw człowieka do usprawiedliwiania imperialnych zakusów, łamania praw człowieka u siebie w kraju i do budowania w ten fałszywy sposób relacji pomiędzy pewnymi niedogodnościami w niektórych krajach a systematycznym łamaniem praw człowieka oraz agresywną polityką zagraniczną.

3-824-000

Eduard Kukan (PPE). - 25. zasadnutie Rady OSN pre ľudské práva je symbolické. Tento rok si pripomíname aj 25 rokov od pádu komunizmu a železnej opony. Mnohé krajiny, v ktorých sa desiatky rokov potláčali ľudské práva, sú dnes členmi EÚ a mnohí z tých, ktorí bojovali za dodržiavanie ľudských práv, sú dnes lídrami EÚ alebo sedia v tomto parlamente.

Pred niekoľkými rokmi EÚ prežila minirevolúciu v oblasti ľudských práv a trvá na dôslednosti a koordinácii medzi najdôležitejšími hráčmi EÚ. Ja by som sa rád venoval dvom konkrétnym prioritám počas 25. zasadnutia Rady v Ženeve.

Prvá je úloha mimovládnych organizácií v problematike ľudských práv. Treba ju zdôrazňovať a EÚ by mala aktívne podporovať ich angažovanosť. Mimovládne organizácie môžu hrať rozhodujúcu a pozitívnu rolu v nedemokratických režimoch.

Druhou sú práva dieťaťa. Upozorňujeme na ne a je to dokonca našou tematickou prioritou. Keďže je to široký pojem, ja chcem v tejto oblasti upozorniť na [nbsp]problematiku detských

vojakov. Ich narastajúci počet v ozbrojených konfliktoch je alarmujúci a volá aj po našej väčšej aktivite. Sýria, Mali a Stredoafriická republika sú z tých nových konfliktov, kde sú detskí vojaci používaní na dennom poriadku.

Hrubé zásahy proti ich právam, manipulovanie a indoktrinácia extrémistami, používanie škôl ako vojenské objekty. To je len chabý výpočet toho, čo všetko deti v týchto zónach podstupujú. Na záver, beztrestnosť a porušovanie práv detí je ďalšia oblasť, ktorá si vyžaduje osobitnú pozornosť EÚ, a kde inde na to upozorniť, ak nie na pôde Organizácie Spojených národov.

3-825-000

Pino Arlacchi (S&D). - Mr President, I believe the discussion today is an opportunity to call on the UN Human Rights Council to follow up the implementation of the UN Secretary-General's recommendations on the protection of human rights in Western Sahara. Morocco, as a new member of UNHRC, should acknowledge the right of the Sahrawi people to self-determination in accordance with the relevant UN resolutions and should put an end to the ongoing violation of human rights of the Sahrawi people. Also, I believe that Morocco should urgently release all Sahrawi political prisoners.

For these reasons, I would like to ask all colleagues to vote in favour of all the amendments on Western Sahara proposed by the political groups. We cannot turn a blind eye to this unlawful occupation, and we cannot ignore the fact that one of our neighbouring countries is perpetrating the last case of colonial oppression in Africa.

3-826-000

Alf Svensson (PPE). - Herr talman! Det här måste vara EU-parlamentets viktigaste uppgift: att stå upp för respekten för mänskliga fri- och rättigheter. Det är ju väldigt dystert att läsa om människorättsrådet i FN, i synnerhet då om medlemmarna. Det är skamligt att förknippa begreppet mänskliga fri- och rättigheter med namnet på en del av de här länderna.

Vi vet ju att man har skrivit under FN:s stadga om mänskliga fri- och rättigheter. Vad är det värt? Vi vill väl ändå hoppas att reaktionen världen över skulle vara en annan.

Nu räknar vi upp en rad länder här, och det med all rätt. Vi vet ju att i varje land – bakom de här rubrikerna – så finns det individer. Där finns familjer, där finns barn och vuxna. Hur många de är det är kanske svårt att säga, men de har alltså enligt FN-stadgan rätt till fri- och rättigheter. Det här är ju inte någonting som länderna egentligen kan dela ut. Det är universala rättigheter som människan i sig äger. Vi ska inte harangera länder om de klarar av de här problemen. Människorna ska äga sina fri- och rättigheter, och det måste i tid och otid strykas under.

Jag skulle gärna också vilja nämna barns och ungdomars situation och förstå kvinnornas situation och i det sammanhanget också nämna kastväsendet. Det må vara så att man har bestämt sig för att mota undan kastväsendet i länder som kallar sig demokratier, men vad gör man sen för att så praktiskt och faktiskt ska bli fallet?

Jag tackar dem som arbetat med den här resolutionen. Man hoppas faktiskt att FN ska få större auktoritet i de här viktiga frågorna än vad som för närvarande är fallet.

3-827-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospodine predsjedniče, pozdravljam rezoluciju o prioritetima Europske unije za 25. sjednicu Vijeća za ljudska prava Ujedinjenih naroda. Geopolitika je sfera prepuna kontradikcija, često se postavljaju pitanja koja je uloga Europske unije u toj sferi. Stupanjem na snagu Lisabonskog ugovora i uvođenjem institucije Visoke predstavnice za vanjske poslove i sigurnosnu politiku te imenovanjem posebnog predstavnika za ljudska prava, Europska unija jasno daje do znanja kako ne želi biti samo pasivan promatrač. U ovoj rezoluciji se ističe važno sudjelovanje Europske unije u svim mehanizmima Ujedinjenih naroda za ljudska prava. Ona također jasno potiče države članice da se što aktivnije uključe i sudjeluju u zajedničkom ostvarenju univerzalnih ljudskih prava s posebnim naglaskom na potrebi ratifikacije međunarodnih instrumenata o ljudskim pravima. K tome, ova rezolucija posebno potiče javne rasprave i interaktivne dijaloge što je poželjno i dobrodošlo. Međutim, ono što bih naglasila kao nepoželjnu pojavnost su česti pokušaji nametanja vrijednosnih sustava pod okriljem parole borbe za ljudska prava, jednakost, borbe protiv homofobije i slično. Ponovila bih svoja ranije izrečena stajališta: ne smijemo imati privilegije za pojedine skupine ljudi niti pozivati na posebnu zaštitu i dodatna prava. Uvijek sam apsolutno i bezrezervno za jednakost svih građana pred zakonom. Ono na čemu mi moramo raditi je izgradnja sustava međusobnog uvažavanja i poštovanja jer samo tako ćemo doći do željene ravnopravnosti i podnošljivosti među ljudima. Prozivanje onih s tradicionalnim vrijednostima u ime ljudskih prava smatram apsolutno uvredljivim i nedopustivim.

3-828-000

Andrej Plenković (PPE). - Gospodine predsjedniče, drago mi je da mogu govoriti danas o temi koja se odnosi na Vijeće za ljudska prava Ujedinjenih naroda zato što sam prije nekoliko godina kao državni tajnik u tadašnjoj hrvatskoj Vladi imao čast da budem prvi dužnosnik koji je branio izvješće Republike Hrvatske koje se podnosi, a u okrilju Vijeća za ljudska prava, u kontekstu univerzalnog periodičnog pregleda stanja ljudskih prava. I osobno znam da je mehanizam koji su Ujedinjeni narodi instalirali u Ženevi izuzetno bitan za globalni pregled stanja ljudskih prava. U tom pogledu Europska unija, kojoj je poštovanje ljudskih prava jedna od temeljnih vrijednosti, u tom procesu igra izuzetno važnu i bitnu ulogu i zato smatram da su i zaključci Vijeća, koji su bili svojevrsna priprema naše današnje rasprave prije nego što krenu dijalozi i aktivnosti u Ženevi, na pravi način istaknuli one zemlje i ona područja koji, tematski gledano, trebaju biti prioriteti Europske unije. Suglasan sam s nekoliko kolega koji su u današnjoj raspravi spomenuli vrlo zabrinjavajuću situaciju u Siriji, gdje su najteža kršenja ljudskih prava u tijeku zadnjih nekoliko godina. Isto tako, dijelim zabrinutost kada je riječ o Demokratskoj Narodnoj Republici Koreji, a posebno su zabrinjavajuća stanja ljudskih prava u Iranu, gdje smo svjedoci kontinuiranim egzekucijama u proteklih nekoliko mjeseci. Smatram da moramo voditi računa i o ljudskim pravima u zemljama koje su našem bliskom susjedstvu pa zbog toga smatram da je dobro da je u fokusu naših pozicija stavljena situacija glede ljudskih prava u Bjelorusiji, a jednako tako vodimo računa i o onome što se zbiva u Ukrajini, u krajnjoj liniji na Krimu, o čemu smo govorili danas i u nekim drugim temama, tako da mislim da idemo sa snažnom pozicijom i vjerujem da će zemlje koje su članice Vijeća za ljudska prava artikulirati stajalište Europske unije.

3-829-000

Elena Bănescu (PPE). - Domnule președinte, consider că printre prioritățile Uniunii la Consiliul pentru drepturile omului ar fi trebuit să se numere și situația din regiunea transnistreană, mai ales în contextul creșterii tensiunilor din vecinătatea estică.

În ciuda faptului că la inițiativa mea, Parlamentul European a adoptat o rezoluție despre încălcarea dreptului la educație în limba română în regiunea transnistreană, așa-zisele autorități de la Tiraspol continuă practicile staliniste. S-a ajuns atât de departe încât, după ce a fost arestat, directorul liceului „Lucian Blaga” din Tiraspol a fost trimis în judecată sub acuzația de contrabandă cu valută, când de fapt el transporta salariile profesorilor. Totul se desfășoară sub patronajul așa-numitelor trupe rusești de menținere a păcii, care țin în viață regimul separatist. În plus, în ultimele zile, militarii ruși se pare că au primit muniție de război și au intrat în stare de alertă, teoretic din cauza situației din Ucraina. Însă în ultima vreme și nu numai, Rusia ne-a demonstrat cum acționează când își urmărește interesele, iar Crimeea este cel mai bun exemplu. Atrag atenția că există riscul ca instabilitatea din Ucraina să fie exportată de Rusia și în Republica Moldova.

3-830-000

„*Catch the eye*” eljárás.

3-831-000

Zbigniew Zaleski (PPE). - Panie Przewodniczący! Chciałbym zwrócić uwagę na pewną kwestię: słynny „ojciec i przyjaciel” narodów Stalin wysiedlił siłą przy pomocy KGB wszystkich Tatarów z Ukrainy do Kazachstanu, na Syberię – ponad 300 tys. osób. Przy „odwilży”, po wielu latach, na Ukrainę wróciło niecałe 100 tys., ale nie mieli ani ziemi, ani własności – nic.

Co konstruktywnego można zrobić? Wiem to z własnego doświadczenia i myślę, że jeżeli Papieska Fundacja Jana Pawła II pomaga studentom Islamu, a więc ludziom wyznającym inną religię, studiować na uniwersytetach europejskich, Komisja, Unia Europejska powinny pomóc w formie stypendium w wykształceniu przyszłych elit tatarskich, specjalistów i europejskich liderów. Myślę, że jest to bardzo konkretna propozycja i powinniśmy się nad nią poważnie zastanowić.

3-832-000

Nirj Deva (ECR). - Mr President, the Sri Lankans are perfectly capable of defending their own country and their own democracy. Sri Lanka became a universal-franchise democratic state in 1931, a long time before 19 of the 28 EU Member States. It is laughable for the EU to lecture Sri Lanka on good governance. Since 1948, it has peacefully changed governments and presidents over 15 times, even during a bloody 28-year terrorist war. The EU resolution calls for an international mechanism to establish the truth. What nonsense! This imperial mindset must stop. Otherwise we will be ignored, as Putin is now doing.

Sri Lanka has set up its own high-level commissions. One has court-martialled 430 soldiers; another has spent EUR [nbsp] 3 billion on reconstruction; another has investigated 16 [nbsp] 000 complaints on disappearances; another has de-mined 90 [nbsp] % of the land; another has settled 24 [nbsp] 000 land disputes, and another has intervened regarding all the 7 [nbsp] 800 casualties. Amazingly, free elections have been held, and the results were that 90 [nbsp] % of those elected were supporters of the LTTE. How stupid can that be in a real democracy?

(Speaker was cut off by the President)

3-833-000

João Ferreira (GUE/NGL). - Deixamos aqui uma sugestão para esta sessão do Conselho dos Direitos Humanos nas Nações Unidas. A sugestão é que a União Europeia aborde neste fórum, com verdade e com franqueza, a forma como diariamente vem pondo em causa, nos seus Estados-Membros, muitos dos direitos humanos que constam da respetiva Declaração Universal. O direito à segurança social, o direito à proteção no desemprego, o direito a salários justos, o direito à alimentação, o direito à assistência médica, o direito à educação gratuita, estes e outros direitos que constam da Declaração Universal, por exemplo em Portugal mas não só, estão sob o fogo da União europeia, dos seus Tratados, das suas políticas e orientações.

Esta é a mesma União Europeia que se arroga o direito de dar lições de direitos humanos ao mundo. Pela nossa parte, recusamos esta visão restritiva e instrumental dos direitos humanos. Recusamos que os direitos humanos sejam esquecidos em casa, onde as violações são cometidas por países amigos, e que sejam utilizados como pretexto para a ingerência e o intervencionismo externo, afrontando a letra e o espírito da Carta das Nações Unidas.

3-834-000

Krisztina Morvai (NI). - Megdöböntő az az önkényesség, ahogy az Európai Unió összeválogatta, hogy számára melyek a kiemelten fontos emberi jogi területek. Én had javasoljak egy olyat, amelyet az ENSZ abszolút emberi jogi kérdésként kezel már hosszú ideje, „land grabbing”-ként ismeri a szakirodalom, az angol nyelvű szakirodalom. A földrablások kérdése, mint emberi jogi kérdés. Ez ugye azt jelenti, hogy jobb gazdasági pozícióban lévő országok magánszemélyei és társaságai fölvásárolják szegényebb országok földjeit, megfosztva azon szegény országok, vagy azok egyes területeinek lakóit a megélhetési lehetőségüktől. Ez a jelenség sokáig a harmadik világot jellemezte, de sajnálatos módon az Európai Unión belül is létezik. Ennek áldozata például a saját országom, Magyarország is. És azt kérem, hogy maga az Európai Unió is a jogvitákban emberi jogi kérdésként, az ENSZ standardjainak megfelelően kezelje ezt a kérdést.

3-835-000

Geoffrey Van Orden (ECR). - Mr President, there is much that is worthy in this resolution, but there are also many omissions, as we have heard, in terms of the thematic issues. What about the victims of terrorism around the world? What about the Christian communities subjected to so much violence and abuse around the world? What about the continuing African slave trade? So why do we keep picking on countries like Sri Lanka, as my colleague, Mr Deva, has already mentioned? There is a country that finally had the courage to deal with the terrorists which cost thousands of lives and almost brought the country to ruin.

The government, it seems, has not been forgiven for its success; for ending the terrorist occupation of the north of Sri Lanka; for resettling 300[nbsp]000 IDPs; for the construction of bridges, roads and schools; for re-establishing the rule of law in the north of the country; for its own process of accountability and reconciliation and for kick-starting the economy. I do not think for a moment that the government of Sri Lanka has got everything right. Why not invite a distinguished outside judge to join the oversight of human rights investigation? This Parliament should not continue to be the spokesman of political interest with a very distorted agenda.

3-836-000

(A „catch the eye” eljárás vége.)

3-837-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council* . - Mr President, I think that throughout this debate what has been clear is the unwavering and steadfast commitment to human rights that the European Union and all its institutions have.

Let me come now to some specific points. First of all, the visit of Lady Ashton to Tehran. I just want to remind this House that the European Parliament has repeatedly urged Lady Ashton to engage with Iran. Let me also assure the honourable Members of Lady Ashton's great sensitivity on human rights. She never fails to raise this issue when she meets with leaders of countries where violations occur.

There is also the point about discrimination in Nigeria and Uganda. The European Union has expressed, through statements, its serious concern regarding the recent legislation discriminating against homosexuals in Nigeria and Uganda. In opposing this legislation the European Union is promoting the same human rights for all individuals and in particular the right not to suffer discrimination, which is enshrined in key international instruments.

I would also like to mention our continued commitment to freedom of religion or belief as a fundamental human right and call for the implementation of the respective resolutions by all member states of the United Nations.

I have limited time, and I am not permitted, in my first speech, to elaborate on all country and thematic priorities. But, as you know, the European Union is active on many important issues you have raised – torture is one of them. The European Union will continue to express its strong and principled opposition to torture, which remains a serious global problem. The EU presses for the full and effective implementation of the Convention and calls for a concrete and concentrated effort to eradicate torture worldwide. The European Union also maintains its support for the UN Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

The European Union is also giving political and practical support to the UN human rights bodies and will continue to defend its independence. I would also like to join our voice to the tribute paid to the UN High Commissioner for Human Rights, Navi Pillay, and I would like to mention that the European Union has arranged yearly comprehensive resolutions on the rights of children.

So with these specific remarks, allow me once again to thank this House for its support in our common effort to promote and defend human rights globally.

3-838-000

Elnök. - Amikor jobbról, balról és középről egyaránt éles kritikát fogalmaztak meg a képviselőtársaim arról, hogy emberi jog sértő államok vesznek részt az emberi jogok védelmében, az a bibliai mondás jutott eszembe, hogy ha a só ízét veszti, ugyan mivel sózzák meg? Az ENSZ-nek és az Európai Uniónak fontos feladata lesz, hogy megtalálja azt a sót, amellyel az emberi jogi kérdések értelmesen megszólíthatók.

Öt állásfoglalásra irányuló indítványt juttattak el hozzám, melyet az eljárási szabályzat 110. cikkének (2) bekezdésével összhangban nyújtottak be.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2014. március 13-án, csütörtökön 12 órakor kerül sor.

3-839-000

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS

Vicepresidente

14. Fondo de Asilo, Migración e Integración y Fondo de Seguridad Interior (disposiciones generales) - Fondo de Asilo, Migración e Integración - Fondo de Seguridad Interior (cooperación policial, prevención de y lucha contra la delincuencia y gestión de crisis) - Fondo de Seguridad Interior (fronteras exteriores y visados) (debate)

3-841-000

El Presidente. - El punto siguiente en el orden del día es el debate conjunto sobre:

- el informe de Lorenzo Fontana, en nombre de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen disposiciones generales sobre el Fondo de Asilo y Migración y sobre el instrumento de apoyo financiero a la cooperación policial, la prevención de y la lucha contra la delincuencia, y la gestión de crisis (COM(2011)0752 - C7-0444/2011 - 2011/0367(COD)) (A7-0021/2014),

- el informe de Sylvie Guillaume, en nombre de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se crea el Fondo de Asilo y Migración (COM(2011)0751 - C7-0443/2011 - 2011/0366(COD)) (A7-0022/2014),

- el informe de Salvatore Iacolino, en nombre de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece, como parte del Fondo de Seguridad Interior, el instrumento de apoyo financiero a la cooperación policial, la prevención de y la lucha contra la delincuencia, y la gestión de crisis (COM(2011)0753 - C7-0445/2011 - 2011/0368(COD)) (A7-0026/2014), y

- el informe de Marian-Jean Marinescu, en nombre de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establece, como parte del Fondo de Seguridad Interior, el instrumento de apoyo financiero a las fronteras exteriores y los visados (COM(2011)0750 - C7-0441/2011 - 2011/0365(COD)) (A7-0025/2014).

3-842-000

Lorenzo Fontana, relatore . - Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto un ringraziamento doveroso ai colleghi, ai relatori ombra e al loro *staff*, che si sono applicati sicuramente in maniera importante per portare a termine questo programma, questo progetto veramente difficile e complicato. È stato un lavoro durato quasi un anno e mezzo, è stato un lavoro molto difficile e ringrazio tra l'altro il Servizio giuridico, che è stato di fondamentale importanza e tutto il segretariato LIBE in particolar modo Patricia, che negli ultimi mesi ci ha dato veramente una mano incredibile, perché ovviamente nonostante la

mia relazione fosse sui progetti generali, evidentemente non era comunque facile trovare un accordo.

Mi ha fatto molto piacere vedere che c'è stato un grande accordo tra quasi tutti i gruppi politici, si è cercato di trovare un compromesso che andasse più o meno bene a tutti e devo dire che comunque quello che siamo riusciti a ottenere è sicuramente il massimo che si poteva fare. Tra l'altro, anche la collaborazione con la Commissione e con il Consiglio, con le diverse Presidenze del Consiglio che si sono succedute, è stata ottima ed è stata grande anche la loro disponibilità. È evidente che ci troviamo a trattare un argomento molto impegnativo e molto difficile, perché il fondo asilo, immigrazione e integrazione è evidente che è uno dei problemi più scottanti soprattutto nell'Europa di adesso.

Diversi fondi sono stati diciamo dati per questa programmazione, è evidente che poi spetterà anche un compito molto importante ai paesi membri per fare in modo che questi fondi vengano poi gestiti e usati nella maniera migliore.

È sicuramente importante che in questa relazione si parli anche della solidarietà che ci deve essere tra i vari paesi europei, perché ovviamente ci sono i paesi, soprattutto quelli del Mediterraneo, che si sono trovati spesso e volentieri da soli ad affrontare il problema, spesso e volentieri che lo è stato riguardo alle ondate di immigrazione e tra l'altro, purtroppo ci sono state anche numerose tragedie del mare. È evidente che questa solidarietà va ricordata spesso perché è uno dei punti fondamentali per far vedere che l'Europa effettivamente può rendere da questo punto di vista.

È importante non dimenticare che spesso e volentieri dietro all'immigrazione, in particolar modo quella clandestina, c'è anche una vera e propria tratta di esseri umani, con miliardi di euro che purtroppo alcune persone – che sono evidentemente prive di scrupoli – tentano, usano, sfruttano: insomma e quindi è evidente che il fatto che le polizie debbano cooperare fra di loro è uno dei punti fondamentali, che le polizie europee debbano cooperare fra di loro, e che cooperino anche con le polizie dei paesi di provenienza di determinate persone.

È evidente anche che le migrazioni devono essere ovviamente supportate anche dal vedere nel momento in cui sono compatibili, perché ci sono dei momenti, soprattutto in questa situazione economica, in cui è evidente che è difficile integrare delle persone perché per integrare delle persone queste hanno bisogno sicuramente di lavorare e anche di poter avere una casa dove alloggiare. Ma è evidente che in un momento di difficile crisi economica queste diventano cose molto difficili da attuare; ovviamente di questo, in pari passo, bisogna tener conto nell'integrazione, che ci siano dei fondi a disposizione anche per l'integrazione ed è importante appunto che queste persone – nel momento in cui riescono ad arrivare nei nostri territori – poi abbiano anche la possibilità di integrarsi, ma è evidente che senza il lavoro e senza ovviamente degli alloggi è difficile per queste persone potersi integrare.

Io ringrazio un'altra volta tutti i membri della commissione LIBE per il supporto che mi hanno dato e per l'aiuto in particolar modo i relatori ombra e attendo questa discussione con curiosità per sentire anche che rilievi ci saranno da fare da parte dei colleghi.

3-843-000

Sylvie Guillaume, *rapporteuse*. - Monsieur le Président, c'est, moi aussi, avec une certaine émotion que j'aborde le débat aujourd'hui. Cela fait en effet plus de deux années que nous travaillons au sein du Parlement de manière à la fois acharnée et offensive à la création d'un Fonds "Asile, migration et intégration".

Je m'associe à cet égard aux propos qui ont été formulés par mon prédécesseur, en remerciement à l'égard des rapporteurs fictifs qui nous ont accompagnés et de l'équipe de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, qui nous a également accompagnés tout au long de ce travail.

À l'issue des négociations sur le Fonds "Asile, migration et intégration", nous pouvons dire qu'avec ce nouvel instrument financier, l'Union européenne et ses États membres sont dûment équipés pour répondre de manière aussi bien solidaire que responsable aux défis de plus en plus transnationaux auxquels l'Europe continuera d'être confrontée au cours des sept prochaines années.

Lors de l'élaboration du cadre financier pluriannuel pour la période 2014-2020, en matière de politiques relatives aux affaires intérieures, il était indispensable de mener un intense travail de simplification des anciens instruments de dépenses et d'œuvrer dans le sens d'une plus grande flexibilité, notamment pour répondre aux questions d'urgence.

L'expérience a en effet montré que, du fait de leur diversité et de leur fragmentation, les règles qui régissent les programmes de dépenses avaient souvent été perçues comme inutilement complexes et difficiles à mettre en œuvre et à contrôler. Créer des fonds européens pour l'asile et l'intégration des migrants est une bonne idée, encore faut-il pouvoir y avoir accès! De nombreuses organisations non gouvernementales ont par exemple fait valoir que les retards dans les procédures de paiement les ont mises en difficulté, les obligeant souvent à contracter des crédits auprès des banques ou bien, pire encore, à mettre la clef sous la porte.

J'ai donc accueilli très favorablement la nouvelle dynamique de simplification et de rationalisation suggérée par la Commission dans sa proposition de novembre [nbsp] 2011.

Le Fonds "Asile, migration et intégration" s'appuie ainsi sur les trois instruments financiers de la période précédente: le Fonds européen pour les réfugiés, le Fonds européen d'intégration et le Fonds européen pour le retour. Parmi ses objectifs stratégiques, le nouveau fonds contribuera à [nbsp] renforcer le régime d'asile européen, à favoriser la migration légale dans l'Union, à promouvoir des stratégies de retour équitables et à approfondir la solidarité et le partage des responsabilités entre les États membres.

Dans le cadre de ces objectifs, le fonds comporte désormais également une dimension extérieure, permettant de financer des actions menées dans les pays tiers ou les concernant.

En revanche, si elle est positive, cette quête de simplification et d'adaptabilité était également source d'interrogations.

Dès lors qu'elles sont désormais regroupées dans un instrument unique, comment s'assurer que les États membres ne privilégieraient pas davantage les activités de retour par rapport à celles liées à l'asile ou à l'intégration?

Comment permettre également une participation effective de toutes les parties prenantes, entre autres les autorités locales et régionales, ainsi que la société civile, à la programmation, à la mise en œuvre et à l'évaluation des différentes activités menées?

Comment mettre en place un mécanisme d'évaluation rigoureux pour s'assurer que les financements européens sont utilisés de manière appropriée et transparente, alors même que les États membres n'avaient pas défini d'objectifs ou d'indicateurs appropriés pour leur programme annuel?

Enfin, encore une série d'interrogations: lorsqu'il sera désormais possible de financer des actions à l'extérieur de l'Union, comment veiller à la cohérence de ces actions avec d'autres politiques européennes, notamment de développement, et comment éviter que les États ne soient tentés par une politique du bâton et de la carotte qui subordonnerait en quelque sorte l'aide au développement aux efforts des pays étrangers en matière de retour et de contrôle aux frontières?

Faisant écho aux inquiétudes soulevées, nous sommes parvenus, au Parlement, au terme d'une négociation intense, à obtenir une répartition juste et transparente des financements entre les différents objectifs du fonds, en prévoyant qu'un pourcentage minimum des ressources soit alloué respectivement aux politiques d'asile et d'intégration.

Ainsi, sur les 2,4 [nbsp] milliards d'euros que les États membres se partageront pour financer leur programme annuel, au moins 20 [nbsp] % devront être alloués pour favoriser la migration légale et promouvoir l'intégration effective des migrants et au moins 20 [nbsp] % supplémentaires devront financer les mesures liées à l'asile.

Les ONG et les organisations internationales concernées dans le cadre des partenariats participeront au développement et à la mise en œuvre du fonds [nbsp] et du suivi au niveau national.

Nous avons obtenu le renforcement d'une approche axée sur les résultats, qui ne se contentera pas d'avoir une vision comptable des actions menées, mais qui privilégiera également une évaluation qualitative de leurs réalisations.

J'ai évidemment quelques regrets, puisque nous ne sommes pas parvenus à renforcer la solidarité en matière d'asile, qu'elle s'exerce à l'égard des pays tiers ou entre les États membres, et ainsi, par exemple, nous n'avons pas réussi à mettre en œuvre les instruments disponibles, tels que présents dans les traités, par exemple, l'article [nbsp] 80 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, afin de garantir davantage de mesures de solidarité à l'avenir. C'est un regret pour lequel nous n'avons pas trouvé de solution dans nos discussions.

3-844-000

Salvatore Iacolino, *relatore*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Malmström, finalmente in Aula i quattro regolamenti relativi alle risorse dedicate agli affari interni per l'orizzonte temporale 2014-2020. Un grande risultato ottenuto con una straordinaria condivisione con la Presidenza lituana e con la Commissione, con la quale abbiamo intensamente e fruttuosamente lavorato.

Se da un lato, la semplificazione proposta dalla Commissione da 6 a 2 fondi specifici per la prossima programmazione va nella giusta direzione per un più agevole accesso alle risorse da parte degli Stati membri, dall'altro la riduzione del 16% di risorse ha compresso certamente l'esigenza forte di rafforzare quello spazio di libertà, giustizia e di sicurezza, che noi avremmo voluto ulteriormente consolidare anche attraverso queste nostre iniziative legislative.

Le attività condotte dalla Commissione così come dal Consiglio hanno permesso insieme al lavoro instancabile degli *shadow*, del segretariato della commissione LIBE – che io ringrazio – hanno consentito di rafforzare il controllo sulla migrazione regolare, sulla cooperazione di polizia per il ruolo fondamentale che queste attività hanno proprio sulla migrazione regolare e sulle esigenze correlate agli strumenti essenziali di crescita dello Stato sociale e

dell'economia. E ancora vanno registrati positivamente i risultati conseguiti anche dagli altri regolamenti degli altri *rapporteur* con i quali ci siamo costruttivamente confrontati: gestione centralizzata, azione dell'Unione, azioni di emergenza, assistenza tecnica sui programmi nazionali e sul riparto fra i programmi nazionali e finanziamento di quelli della Commissione e ancora sull'attività di valutazione, controllo e rendicontazione sulle azioni positive poste in essere.

Così come è utile il rilievo e il richiamo fatto sull'articolo 80, su quella solidarietà che noi vorremmo essere drasticamente realizzata quando parliamo di politica immigratoria e di diritto di asilo con una condivisione reale di oneri fra gli Stati membri. Con il collega Marinescu abbiamo condiviso scelte importanti nel quadro degli orientamenti necessari a garantire al fondo di sicurezza interna congruenza nelle scelte da assumere. Con lo strumento per il controllo alle frontiere ci saranno risorse adeguate anche per attuare il pacchetto "Frontiere intelligenti".

Sul mio dossier abbiamo trovato un accordo soddisfacente per il quale ringrazio Commissione e Consiglio. È stato utile avere indicato nella lista delle priorità una forte cooperazione di polizia e la lotta al crimine organizzato. Abbiamo messo l'asticella delle risorse economiche oltre il miliardo di euro. Questa cifra verrà ripartita fra azione dell'Unione europea per il 35% e i programmi nazionali per il 65%.

Con un'enfasi particolare per tutto ciò che gli Stati membri potranno valorizzare nel garantire questi importanti obiettivi. Abbiamo altresì definito criteri chiari e condivisi per l'allocazione delle risorse e per i programmi nazionali fra gli Stati membri, che potranno finanziare azioni di manutenzione e azioni anche nei paesi terzi, dedicando tuttavia una percentuale massima dell'8% della dotazione nazionale. E ancora, eliminando i riferimenti al PNR abbiamo evitato possibili contaminazioni con programmi del PNR nazionale che sono di competenza specifica delle prerogative nazionali.

E infine abbiamo migliorato la definizione del crimine organizzato, abbiamo fissato percentuali minime per consentire la realizzazione dei programmi nazionali, almeno il 20% delle risorse disponibili per le azioni specifiche relative a prevenzione e contrasto al crimine organizzato, e ancora il 10% per la gestione della sicurezza, delle crisi e la protezione delle infrastrutture critiche.

Concludo, ritenendo il testo di compromesso raggiunto un ottimo compromesso che dà fiducia ai cittadini nella cooperazione di polizia e nel contrasto sempre più deciso al crimine transnazionale.

3-845-000

Marian-Jean Marinescu, Raportor. - Domnule președinte, instituirea instrumentului de sprijin financiar pentru frontierele externe și vize este o dovadă că Uniunea face încă un pas în față pentru garantarea unui nivel ridicat de securitate a spațiului european. Securitatea internă a Uniunii și gestionarea frontierelor externe reprezintă un obiect esențial – conflictele și tensiunile în apropierea spațiului european cer întărirea capacității Uniunii de a proteja granițele externe. În acest sens, instrumentul trebuie să consolideze capacitățile de monitorizare ale statelor membre, în strânsă legătură cu țările terțe, pentru a împiedica imigrația ilegală și criminalitatea transfrontalieră.

Pentru a facilita migrația legală și a combate riscurile conexe ale imigrației clandestine, trebuie să asigurăm un control uniform și de înaltă calitate la frontierele noastre externe. Implementarea acestui instrument trebuie să se realizeze în conformitate cu standardele

Uniunii. Fondul va contribui la armonizarea nivelului de securizare a frontierelor în statele membre, de aceea am introdus conceptul de criterii comune de evaluare a frontierelor. Criteriile comune de evaluare vor permite să nu existe discrepanțe la nivelul calității frontierelor statelor membre și să se elimine posibilitatea ca statele membre noi, care au echipat frontierele pentru a fi acceptate în spațiul Schengen, să depășească nivelul de securitate al vechilor state membre. Agenția Frontex trebuie să aibă un rol decisiv de consultare și coordonare a statelor membre, pentru a facilita investițiile în interesul comun, al Uniunii.

Crearea unei arhitecturi unitare este esențială pentru a garanta interoperabilitatea, coordonarea și compatibilitatea între sistemele de securitate la granițele cu țări terțe. Este importantă, de asemenea, introducerea unui set de indicatori pentru evaluarea aplicării dispozițiilor prezentului regulament. Prin aplicarea unor măsuri și a unor standarde comune de securitate, precum și printr-o abordare coordonată privind infrastructura, echipamentele folosite, sistemele IT, se va putea evita fragmentarea și duplicarea resurselor între diferitele țări ale Uniunii.

Valoarea sprijinului financiar este de 2,76 miliarde de euro, pentru perioada 2014-2020. Acesta dispune de o gestiune partajată și centralizată, în funcție de diferitele programe. Mai mult de jumătate din acest fond constituie asistență financiară pentru programele naționale ale statelor membre.

Programele naționale vor fi completate cu acțiuni coordonate ale Uniunii și cu un mecanism de reacție rapidă, pentru a face față situațiilor de urgență. Acestea vor fi sub forma unor granturi și achiziții în cadrul gestiunii partajate și vor include acțiuni în țările terțe și în legătură cu acestea.

Fondurile vor permite crearea de către Uniune a unor sisteme informatice pentru gestionarea mai eficientă a traversării frontierelor de către cetățenii țărilor terțe și pentru a asigura o mai bună identificare și verificare a călătorilor. Regulamentul cere ca aceste sisteme să se bazeze pe sistemele și bazele de date deja funcționale.

Sprijinul financiar va contribui la acoperirea costurilor operaționale legate de controlul la frontieră și de politica în domeniul vizelor, asigurând beneficii statelor membre și cetățenilor. Pentru a contribui la dezvoltarea unui sistem comun de gestionare a frontierelor europene, instrumentul trebuie să contribuie la consolidarea și completarea activităților întreprinse de Agenția Frontex, precum și de statele terțe și alți actori, Europol și Agenția pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă.

Prin intermediul acestui instrument de sprijin financiar, Uniunea aduce valoare adăugată acțiunilor individuale ale statelor membre în domeniul vizelor și gestionării fluxului de migrație.

3-846-000

Δημήτριος Κούρκουλας, *Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*. - Κύριε Πρόεδρε, η αυριανή ψηφοφορία επί της νέας γενιάς των χρηματοοικονομικών εργαλείων μάς επιτρέπει να ολοκληρώσουμε τη μεταρρύθμιση της χρηματοδότησης της πολιτικής εσωτερικών υποθέσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την περίοδο 2014-2020. Ο αριθμός των προγραμμάτων θα μειωθεί και η νέα τους δομή θα αποτελείται από δύο ταμεία. Το πρώτο θα αφορά το άσυλο, τη μετανάστευση και την ένταξη και το δεύτερο την εσωτερική ασφάλεια και θα έχει δύο συνιστώσες: τα σύνορα και τις θεωρήσεις αφενός και την αστυνομική συνεργασία αφετέρου. Πέραν αυτών των θεματικών εργαλείων ένας οριζόντιος κανονισμός θα εισάγει πλέον κοινούς κανόνες για τον

προγραμματισμό, την υποβολή εκθέσεων, τη χρηματοοικονομική διαχείριση, τους ελέγχους και την αξιολόγηση και των τριών εξειδικευμένων κανονισμών. Συνολικά τα δύο ταμεία θα διαθέσουν 6,9 δισεκατομμύρια ευρώ για την περίοδο '14 με '20.

Αγαπητές κυρίες και κύριοι, αξιότιμοι ευρωβουλευτές, οι διεθνείς και περιφερειακές προκλήσεις με τις οποίες έρχεται αντιμέτωπη η Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων θα συνεχίσουν να αυξάνονται. Αποτελεί επομένως ύψιστη προτεραιότητα για την Ένωση να διαθέτει τα χρηματοοικονομικά εργαλεία που θα είναι περισσότερο αποτελεσματικά, ευέλικτα και περιεκτικά. Τα κείμενα των τεσσάρων κανονισμών που θα ψηφιστούν αύριο είναι το αποτέλεσμα πλέον των δύομισι ετών εντατικής εργασίας και διαπραγματεύσεων. Δράττομαι της ευκαιρίας, ως εκπρόσωπος της Ελληνικής Προεδρίας, να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο και ιδιαίτερα τους τέσσερις εισηγητές και σκιώδεις εισηγητές, που συνέβαλαν σε αυτή τη διαδικασία. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στις προηγούμενες Προεδρίες του Συμβουλίου Υπουργών. Θα ήθελα ιδιαίτερα να ευχαριστήσω και να συγχαρώ την Επιτροπή και την Επίτροπο, την κ. Malmström, χωρίς την αφοσίωση και τους επιδέξιους χειρισμούς της οποίας δεν θα είχαμε καταλήξει σε αυτό το θετικό αποτέλεσμα. Οι διαπραγματεύσεις δεν ήταν πάντα εύκολες. Παρ' όλα αυτά το Συμβούλιο είναι της γνώμης ότι με το συνολικό αποτέλεσμα επιτυγχάνονται πλήρως οι στόχοι της μεταρρύθμισης των χρηματοοικονομικών εργαλείων που διαθέτουν οι πολιτικές δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων.

Συγκεκριμένα, οι δαπάνες ευθυγραμμίζονται καλύτερα με τους συνολικούς στόχους των πολιτικών. Βελτιώνεται και απλοποιείται η διαδικασία χρηματοδότησης και συγχρονίζονται κατά το δυνατόν καλύτερα οι μηχανισμοί χρηματοδότησης εντός των δύο χωριστών ταμείων, τα οποία και τα δύο διέπονται από τον οριζόντιο κανονισμό. Τα νέα ταμεία θα βοηθήσουν την Ένωση και τα κράτη μέλη να εκπληρώσουν τους στρατηγικούς τους στόχους στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων και να παράσχουν ευρωπαϊκή προσταθήμενη αξία.

Η απλοποίηση των λειτουργικών διαδικασιών θα μειώσει το κόστος και θα αφαιρέσει διοικητικό και οικονομικό βάρος από τους δικαιούχους. Η βελτίωση του συστήματος θα καταστήσει επίσης δυνατή μια περισσότερο ευέλικτη και ταχεία αντίδραση σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, ενώ θα ενισχύσει και τον ρόλο της Ένωσης έναντι τρίτων χωρών. Οι διατάξεις για τη συνεργασία και τη διαφάνεια έχουν επίσης ενισχυθεί, ώστε να ισχυροποιηθεί η συμμετοχή και ο ρόλος των μη κυβερνητικών οργανώσεων και του δημόσιου τομέα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

Η συνεργασία με τον ιδιωτικό τομέα ενθαρρύνεται επίσης. Ένας μεσοπρόθεσμος μηχανισμός αξιολόγησης που έχει περιληφθεί σε ορισμένα από τα εργαλεία θα επιτρέψει την αναθεώρηση της κατάστασης μετά από μερικά χρόνια, ώστε τα κεφάλαια να συνεχίσουν να διοχετεύονται για την αντιμετώπιση των πιο επειγόντων ζητημάτων και προκλήσεων τη στιγμή που αυτά ανακύπτουν. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ένα συγκεκριμένο πολιτικό και δημοσιονομικό ρόλο στο πλαίσιο της διαδικασίας υλοποίησης αυτών των εργαλείων που θα του επιτρέψει να παρακολουθεί τις εξελίξεις και να εκφράζει τις απόψεις του αναλόγως.

Πρόεδρε, αξιότιμοι ευρωβουλευτές, το Συμβούλιο από την πλευρά του θα συνεχίσει να εργάζεται στενά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για την ενίσχυση του τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Το Συμβούλιο προσβλέπει στην αποτελεσματική και έγκαιρη εφαρμογή αυτών των νέων εργαλείων, που σίγουρα θα συμβάλουν στη συνολική ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3-847-000

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. - Mr [nbsp]President, Minister, I am very pleased that today, after more than two years of difficult negotiations, we have an agreement on the new home affairs funds. Its adoption comes some months into the year, but the Commission has been working hard to minimise the impact of the delay.

I would like to thank particularly the four rapporteurs for their work, as well as the shadow rapporteurs and the Greek Presidency, but also the former Presidency, because this has been a long journey. We have had good cooperation and a constructive approach, and the end result is a pragmatic and realistic compromise on a number of very difficult issues.

I think we can all be satisfied with the good result we have collectively achieved. I strongly believe that these new financial instruments will allow us to focus more on achieving policy results and delivering added value at EU level. Moreover, despite the financial crisis and the cuts imposed, the overall resources for the home affairs funds have been increased, and that reflects the growing importance of this field to the EU.

The objective of simplification has been attained. The number of funds, as you have said, has been reduced: to the Asylum, Migration and Integration Fund and the Internal Security Fund, with a set of common rules. Shared management will continue to be the main delivery mechanism in the field of migration and borders, and it has also been introduced in the areas of internal security and police cooperation and crime prevention. The administrative burden would be reduced substantially by moving away from cumbersome annual planning towards a multiannual programme, and this is something that has been very strongly urged.

Other improvements I would like to mention include the fact that funding for the external dimension will bring leverage to our internal policy, as it will support specifically-targeted actions in third countries in the interests of EU migration policy or our internal security objectives. This will, of course, be done in coordination with the other EU external funds.

I am also happy that, thanks to your support, the partnership principle for national programmes has been strengthened. The involvement of all relevant actors at national, local and regional levels and the participation of international organisations will contribute to improving the quality and transparency of the planning process.

The key elements of the Commission's proposal to set up an outcome-oriented and policy-driven, yet flexible and less-cumbersome, financial instrument will now become a reality under the new Multiannual Financial Framework. But more flexibility does not mean less control over the use of funding. On the contrary, we have tailor-made national programmes designed for the specific needs and situations of Member States, and this approach will deliver greater benefits thanks to the stronger focus on results. There is an enhanced monitoring and evaluation mechanism, with the use of indicators to measure progress, allowing us to steer the funding better and to deliver on the priorities.

The bulk of the resources under the new home affairs funds will be channelled through multiannual programmes covering the whole seven-year period. The senior-level policy dialogues between the Commission and each Member State have now been concluded, and they have been very important in preparing the timely implementation of the new funds, given that the negotiations about them were still ongoing.

I would like to reaffirm that the Commission is committed to regular dialogue with Parliament to keep you informed about the outcome of the policy dialogues and the content

of the national programmes. I can also confirm our readiness to report on the overall outcome, and that can be done as early as next week at the meeting of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs.

Last week in Council I informed the Justice and Home Affairs Ministers about the preparatory steps ahead to make the new home affairs funds operational. I called on them to finalise and submit their national programmes as soon as possible, because if we do not have the programmes approved the money cannot flow. I would therefore encourage Parliament, in the vote tomorrow, to give its agreement to the whole package. The subsequent preparatory steps, with a view to putting the new funds into action, are in our joint interest and can be undertaken only after the four regulations enter into force.

3-848-000

Σοφοκλής Σοφοκλέους, *Εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων*. - Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς θα ήθελα να χαιρετήσω την πρόταση της Επιτροπής για την ίδρυση του Ταμείου Ασύλου και Μετανάστευσης. Πραγματικά, το Ταμείο αυτό επιφέρει μια σειρά βελτιώσεων που θα συμβάλουν στην επίτευξη των στρατηγικών στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα δημιουργήσουν ισχυρότερη ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία. Χαιρετίζουμε τις προσπάθειες για την επίτευξη, μέσω αυτού του Ταμείου, μιας μεγαλύτερης αλληλεγγύης μεταξύ όλων των κρατών της Ένωσης με στόχο τον αποτελεσματικό συντονισμό της πολιτικής και την κατανομή των βαρών. Οι δράσεις που έχουν αναληφθεί και που χρηματοδοτούνται από τον παρόντα κανονισμό συμμορφώνονται με τα θεμελιώδη δικαιώματα των αιτούντων άσυλο και των επαναπατριζομένων.

Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι να συμβάλει στην αποτελεσματική διαχείριση των μεταναστευτικών ροών καθώς και στην εφαρμογή και ενίσχυση της κοινής πολιτικής ασύλου. Οικειοθελής και αναγκαστική επιστροφή αλληλοσυνδέονται και αλληλοενισχύονται. Για το λόγο αυτό, κατά τη διαχείριση της επιστροφής τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνονται να ενισχύσουν τη συμπληρωματικότητα ανάμεσα σε αυτές τις δύο μορφές επιστροφής. Είναι ουσιαστικής σημασίας το εν λόγω Ταμείο να στηρίζει ειδικά μέτρα για όσους επανέρχονται στη χώρα επιστροφής, αφού οι συμφωνίες επανεισδοχής της Ένωσης αποτελούν αναπόσπαστη συνιστώσα της πολιτικής επιστροφής της Ένωσης και κεντρικό εργαλείο για την αποτελεσματική διαχείριση των μεταναστευτικών ροών. Πέραν της στήριξης στην επιστροφή προσώπων κατά τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό, το Ταμείο πρέπει παράλληλα να στηρίζει και άλλα μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης.

3-849-000

Dominique Riquet, *rapporteur pour avis de la commission des budgets*. - Monsieur le Président, mes chers collègues, la coopération policière entre les États membres et avec les pays tiers, ainsi que la surveillance de nos frontières sont devenues essentielles à l'heure où les phénomènes à la fois migratoires, d'asile et criminels préoccupent de plus en plus les populations européennes.

En tant que rapporteur de la commission des budgets, je regrette toutefois la baisse du montant alloué au Fonds pour la sécurité intérieure, qui s'élève maintenant à 3,318 [nbsp] milliards d'euros au lieu des 4,648 [nbsp] milliards d'euros proposés par la Commission. Cette diminution décidée par le Conseil lors des négociations sur le cadre financier pluriannuel ne tient pas compte de la valeur ajoutée que peut apporter l'Europe dans la résolution de problèmes tels que le trafic d'êtres humains, le trafic de drogues ou la corruption.

Sur le volet relatif à la coopération policière, je me félicite qu'un montant de 1,004 [nbsp] milliard ait été préservé (sur les 1,128 [nbsp] milliard d'euros initialement prévus).

Étant donné qu'une partie des ressources relèvera désormais de la gestion partagée, il faudra que les programmes nationaux correspondants soient parfaitement alignés sur les niveaux de priorité et les objectifs de l'Union européenne.

En outre et pour conclure, la visibilité de la contribution financière de l'Union devra être assurée car les citoyens ne doivent pas ignorer ce que nous faisons pour protéger leur sécurité.

3-850-000

Monika Hohlmeier, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltsausschusses* . - Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Ratspräsidentschaft, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal bin ich froh darüber, dass wir einen mehrjährigen Finanzrahmen vernünftig zustande gebracht haben. Andererseits teile ich die Meinung meines Kollegen Dominique Riquet, dass die finanzielle Ausstattung der beiden Fonds in der Relation zu niedrig ist. Gerade Initiativen, wie die Frau Kommissarin sie vorhin erwähnt hat, in Bezug auf Nordafrika, in Bezug auf die Unterstützung beim Aufbau funktionierender Asylsysteme, gegenseitige Hilfsmechanismen, werden darunter leiden, und das bedauerlicherweise.

Darüber hinausgehend haben wir gerade beim ESF dringenden Handlungsbedarf. Wenn ich mir den Drogenhandel über die Grenzen hinweg ansehe, Menschenhandel und viele andere Fragen, die Notwendigkeit einer ganz engen Kooperation vieler Nationalstaaten und den Ausbau der Instrumente der Europäischen Union, dann werden diese Mittel von 3,3 [nbsp] Milliarden Euro leider viel zu knapp sein. Aus diesem Grund werden wir in den nächsten Jahren eine Menge unternehmen müssen, um die Mitgliedstaaten zu überzeugen, vielleicht doch noch etwas mehr nachzudenken.

3-851-000

Hubert Pirker, *im Namen der PPE-Fraktion* . – Herr Präsident! Ich war als Schattenberichterstatter zuständig für die Verordnung, die die allgemeinen Bestimmungen betrifft. Das ist, glaube ich, eine sehr wesentliche Verordnung, die wir im Team sehr gut ausgehandelt haben. In dieser Verordnung, die die allgemeinen Bestimmungen betrifft, geht es um den Schutz der finanziellen Interessen der Union, um die zentrale Mittelverwaltung, wenn es um Unionsmaßnahmen geht, wenn es um Soforthilfemaßnahmen geht, wenn es um technische Hilfestellungen geht.

Es geht um nationale Programme, wie sie implementiert werden müssen, wie sie abgenommen werden, wie die Kontrolle funktioniert, so dass die Mittel optimal und effektiv eingesetzt werden. Es geht um die Festlegung der Prozentsätze, wie viel vonseiten der Union, wie viel vonseiten der Mitgliedstaaten an Mitteln aufzubringen ist. Es geht auch um die Diskussion, wie viel Vorfinanzierung vonseiten des Unionshaushalts notwendig ist, und letzten Endes auch darum, wie die Programme bewertet werden, evaluiert werden und wie die Berichterstattung erfolgt. Also ein sehr umfassendes Projekt, das hier auf die Beine gestellt worden ist und Auswirkungen auf die anderen Verordnungen hat.

Ich freue mich, dass es nach langen Verhandlungen endlich zu einer Einigung gekommen ist. Wir wissen, es hat große Auseinandersetzungen zwischen Parlament und Rat gegeben, aber letzten Endes ist eine Einigung da. Wir sollten uns freuen. Ich freue mich, dass wir von Parlamentsseite insbesondere durchsetzen konnten, dass bei allen Projekten jeweils

ein Mehrwert für die gesamte Europäische Union nachgewiesen werden muss, dass wir, um die Mittel sicher einsetzen zu können, auch unangekündigte Kontrollen machen, wo Projekte realisiert werden, wo viel Geld der Unionsbürger und Steuerzahler dahinter ist, und dass wir gesichert haben, dass es im Regelfall bei der Realisierung der nationalen Programme bis zu einer Kofinanzierung von 75 [nbsp]% kommen kann, in Spitzen oder in außergewöhnlichen Umständen sogar bis zu 90 [nbsp]%.

In Summe also, glaube ich, eine exzellente Teamarbeit mit einem ausgezeichneten Ergebnis!

3-852-000

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D* . – Dovolite mi, da se v začetku najprej zahvalim poročevalcem za odlično sodelovanje.

Čeprav smo z januarjem že vstopili v nov večletni finančni okvir, bomo jutri glasovali o še enem zadnjih dosjejev.

Tako sklad za notranjo varnost kot sklad za azil, migracije in vključevanje predstavljata temelj delovanja za zagotovitev visoke stopnje varnosti Evropske unije na območju svobode, varnosti in pravice.

Za doseg tega cilja moramo sprejeti ustrezne ukrepe. Za boj proti grožnjam, zlasti tistim, ki prihajajo od zunaj. V mislih imam organizirane kriminalne združbe, terorizem.

Čezmejna kazniva dejanja, kot sta trgovina z ljudmi in izkoriščanje nezakonitega priseljevanja, je mogoče učinkovito obravnavati le s tesnim policijskim sodelovanjem. S skupnimi problemi se moramo namreč spoprijemati skupaj.

Podobno je treba prav tako vzpostaviti ukrepe na ravni celotne Unije na področju azilne politike in priseljevanje, ki bodo odgovorili na številne izzive, s katerimi se danes soočamo in bodo temeljili na solidarnosti in bodo predvsem pravični.

Svoj del odgovornosti moramo prevzeti tudi mi v Evropi. Vprašanja migracij se moramo lotiti zelo resno, vendar ne s postavljanjem zidov in nepropustnim zapiranjem meja. To ni rešitev, to je problem.

Vesela sem, da smo kljub dolgotrajnim in zapletenim pogajanjem uspeli doseči kompromis, ki vključuje številne varovalke.

V boju proti goljufijam in zlorabam sredstev smo uspeli zagotoviti večjo preglednost nad porabo denarja iz omenjenih skladov.

Zagotovili smo tudi večjo prožnost prenosa sredstev znotraj programov, vendar z varovalkami glede minimalnih zneskov, vključno za sredstva, namenjena za programe v tretjih državah.

Še posebej pa me veseli, da bodo imele dostop do črpanja sredstev tudi nevladne organizacije.

Skupno bo državam članicam in Uniji na voljo v obeh skladih skoraj sedem milijard evrov, morajo pa države članice pripraviti ustrezne programe in načrte za njegovo črpanje.

Vemo, da denarja ni dovolj, zato je toliko bolj pomembno, da imamo ustrezne in učinkovite mehanizme in da vsak evro porabimo premišljeno in modro.

Vseskozi smo si prizadevali, da mora nova struktura prispevati k poenostavitvi, racionalizaciji, konsolidaciji in preglednosti financiranja na področju notranjih zadev, in upam, dragi kolegice in kolegi, da bomo jutri z glasovanjem tu v Evropskem parlamentu to tudi potrdili.

3-853-000

Jan Mulder, *namens de ALDE-Fractie* . – Voorzitter, ook ik wil beginnen met de vier rapporteurs te complimenteren met hun werk. Als wij morgen deze vier verordeningen goedkeuren, dan kan het echte werk kan beginnen, want de Commissie wacht reeds lang op de fondsen.

Misschien is dit ook een goed moment om commissaris Malmström te complimenteren met de beleidsveranderingen die zij de laatste jaren op haar gebied heeft gerealiseerd. Er is een grondige verandering gekomen en een deel van de lof daarvoor komt de commissaris toe.

We weten allemaal dat de asiel- en immigratiepolitiek in Europa zeer omstreden is. Als een bepaald land in moeilijkheden is, staan alle andere landen niet automatisch klaar om het betrokken land te helpen. De totstandkoming van deze fondsen tonen in ieder geval dat er een bepaalde financiële solidariteit is. Die landen die dat nodig hebben, zullen waarschijnlijk ook het meest geholpen worden.

Hopelijk zullen deze verordeningen bewerkstelligen dat het eenvoudiger wordt om de fondsen te gebruiken. Administratieve lastenverlichting is altijd iets waar eenieder om vraagt. Ik juich toe dat er ook minimumpercentages zijn voor bepaalde acties. Wij kunnen niet volstaan met ons te concentreren op één aspect van de asiel- en immigratiepolitiek, maar moeten steeds allerlei aspecten tezamen erbij betrekken. En er moet flexibiliteit zijn. Dat is in de verordeningen verzekerd. Dat er acties mogelijk zijn in derde landen lijkt mij een hele goede zaak. Verschillende landen hebben daar al om gevraagd.

Ten slotte, één van de dingen die voor mij ook belangrijk zijn, is de invloed van het Parlement. Die kunnen we in de toekomst doen gelden door middel van gedelegeerde handelingen. Ik hoop dat het Parlement een even grote invloed zal hebben als het heeft gehad bij het tot stand brengen van deze verordening.

3-854-000

Franziska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group* . – Mr President, at EU level we have very little money to spend, and therefore we should spend it well. By creating two big funds we might save some administrative costs, but we should not let that lead to a blurring of the different priorities. We have to ensure that enough money goes to supporting refugees' rights and also NGOs that support those refugees.

We Greens do not think that we should use the funds to finance dubious policies and activities in third countries. We should not forget that human rights and development are at the core of foreign policy. Home affairs money should not go against those aims.

In the Internal Security Fund we do not agree with the focus on surveillance and, as the Council calls it, 'fighting illegal migration'. This language already shows how little importance the Council gives to human rights. It is unbelievable that we reserve EUR [nbsp]1.1 billion for 'smart borders' – a system for which we do not even have a legal basis and

one which we all know is most likely going to cost more than EUR[nbsp]1.1 billion. EU money should go to asylum and supporting migrants and not to a 'fortress Europe'.

3-855-000

Timothy Kirkhope, *on behalf of the ECR Group*. – Mr[nbsp]President, the ECR Group is not, in general, in favour of one common European asylum and migration policy. Whilst there is a clear need for cooperation on these issues and certain minimum standards that must be respected, Member States have different labour-market needs and different social policies. They should have some freedom to decide, for example, how many migrants from outside the EU they should accept and how many refugees they can resettle.

However, my group and my delegation will vote in favour of the Guillaume report on the Asylum, Migration and Integration Fund. We believe that, following negotiations with the Council and the Commission, we have a reasonable proposal which provides flexibility and will help with the management of migration flows. More than three-quarters of the money will be allocated to Member States and their national programmes. The money can be spent on a range of issues, such as the integration of asylum seekers, but also on combating illegal immigration.

I would particularly like to thank Ms[nbsp]Guillaume and Commissioner Malmström for their work. We have worked hard to make sure that the various funds complement one another, in order to simplify implementation and reduce administrative burdens.

My Government in the UK decided to opt in to the fund in April[nbsp]2012, and I am pleased that it did so. The UK is very active in this area, for example with resettlement and relocation programmes, and we are therefore the single biggest beneficiary of the fund. I am also glad to see priority being accorded within the Internal Security Fund to the fight against cybercrime, but more must be done. In terms of getting meaningful cooperative action on this growing problem, the clock is ticking. We can also do more to safeguard the EU's internal security, particularly in the area of law-enforcement-related information exchange.

The overall point I would make is that the Member States must want to buy into programmes such as the resettlement programme. They should not necessarily be mandatory objectives, and it was important that the voluntary nature of such activities be maintained and that Member States be incentivised to take action in these important areas. We have succeeded to that extent.

3-856-000

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, je ne partagerai pas le *satisfecit* assez général que je viens d'entendre jusqu'à présent, mais je voudrais quand même remercier tout particulièrement Sylvie[nbsp]Guillaume pour sa ténacité.

Nous avons un désaccord fondamental sur les orientations politiques traduites dans ces fonds. Les dispositions en faveur du respect des droits fondamentaux, de la vie privée, de la protection des personnes vulnérables ou l'association des ONG à certains stades des discussions semblent bien faibles face au contenu répressif et même régressif de ces trois fonds. Ils innovent en autorisant le financement de l'action de l'Union européenne dans les pays tiers, renforçant ainsi l'externalisation de la politique migratoire de l'Union européenne.

On met sur le même plan pression migratoire et demandes d'asile, et on fait le lien, l'amalgame – [nbsp]je l'ai entendu suffisamment jusqu'à présent [nbsp] – entre immigration, sécurité et lutte contre le trafic. Les migrants comme boucs émissaires, on commence à en avoir l'habitude. Les coupes budgétaires se font au détriment de l'intégration, de l'asile, de la réinstallation et donc de la solidarité, afin de privilégier les financements des programmes nationaux au détriment des actions communautaires, en diminuant le droit de regard du Parlement européen sur ces actions. Cela se fait au bénéfice des mesures de retour, au bénéfice des fameuses "frontières intelligentes".

Le Conseil a obtenu ce qu'il souhaitait: un renforcement de l'Europe forteresse, mais ce sera sans nous!

3-857-000

Auke Zijlstra (NI). - Voorzitter, commissaris Malmström gebruikt migratie om steeds meer macht voor Brussel te claimen, maar immigratie kost voortdurend meer geld. En hoe meer Brussel uitgeeft, hoe groter de problemen worden. Niet alleen lost al dat geld helemaal geen problemen op, dat geld moet ook nog gemanaged worden. En dat is dan weer een nieuw probleem.

In Nederland wordt al decennia geld besteed aan het oplossen van de problemen rond immigratie. Tevergeefs. Nederland is gebonden aan Brussel en aan internationale afspraken en dat kost de Nederlanders minimaal 7,2 [nbsp] miljard euro per jaar, en dat ieder jaar opnieuw.

Mijn voorstel is om de belastingbetaler een héleboel geld te besparen, door het Europees beleid af te schaffen, door het beleid weer te nationaliseren, door de lidstaten weer zelf over hun eigen migratiewetten te laten gaan, vrij van bemoeienis van Brussel. Daarvoor, Voorzitter, zijn drie dingen nodig: verkiezingen – die krijgen we, moed – die hebben we, en een verdragswijziging.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart-vraag" te beantwoorden (artikel [nbsp]149, lid [nbsp]8, van het Reglement))

3-858-000

Ana Gomes (S&D), *blue-card question* . – How would you manage national asylum and immigration policies in an area of free movement across borders? Also, how do you intend to abolish free movement within the EU and rebuild national borders, and do you think this will contribute to economic growth? Do you not think dismantling European border services and creating 28 individual systems would involve costs?

3-859-000

Auke Zijlstra (NI), *"blauwe kaart"-antwoord* . – Voorzitter, het zijn een aantal vragen tegelijk. Ten eerste is het zo dat ook volgens de uitgangspunten van de Verenigde Naties landen soeverein zijn. Dit staat gewoon in lid [nbsp]2 van het Verdrag van de Verenigde Naties. Volkeren beslissen over wie zich op hun grondgebied bevindt.

Neen, mijn partij is geen voorstander van een ongebreidelde toepassing van het vrije verkeer van personen. Gaat het effecten hebben op de Nederlandse economie en de Nederlandse economische ontwikkeling? Ja, maar ook daar zijn onderzoeken over die aangeven dat de gemiddelde migrant – en dat zijn niet eens mijn cijfers – de Nederlandse schatkist een kwart

miljoen kost. Dus migratie maakt het land voller en de schatkist leger. En dat is een feit dat dit Parlement maar met moeite onder ogen ziet.

3-860-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, βρισκόμαστε στο τέλος της θητείας μας και για το λόγο αυτό θέλω πραγματικά να ευχαριστήσω όλες και όλους τους συναδέλφους για τη συνεργασία που είχαμε αυτά τα χρόνια στον τομέα της μετανάστευσης και ειδικότερα στην επιτροπή μας τη LIBE. Πετύχαμε πολλά στη διάρκεια αυτής της θητείας στον τομέα του νομοθετικού έργου. Νομίζω ότι η ολοκλήρωση του πακέτου του ασύλου αποτέλεσε ένα πολύ σημαντικό γεγονός, το οποίο θα καταγραφεί και ιστορικά, και βέβαια σε όλα αυτά συνέβαλε καθοριστικά και η Επίτροπος κυρία Malinström, την οποία επιθυμώ να ευχαριστήσω. Δεν συμφωνήσαμε πάντα σε όλα τα θέματα κυρία Επίτροπε, οφείλω όμως να αναγνωρίσω ότι καταβάλατε εξαιρετική προσπάθεια και κάνατε ότι καλύτερο μπορούσατε και εσείς από την πλευρά σας.

Συζητούμε σήμερα και θα εγκρίνουμε ένα πολύ σημαντικό χρηματοδοτικό εργαλείο για να μπορέσουμε ακριβώς να εφαρμόσουμε όλες τις πολιτικές για το άσυλο που ψηφίσαμε το προηγούμενο διάστημα. Η συγχώνευση, τελικά, περισσότερων ταμείων σε δύο δημιουργεί καλύτερες δυνατότητες, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Δημιουργούμε μεγαλύτερη ευελιξία και βεβαίως καλή κατανομή ανάμεσα στην ανάγκη που υπάρχει για την ενίσχυση των εθνικών δράσεων, αλλά και την ενίσχυση συνολικά της ευρωπαϊκής προσπάθειας που τόσο απαιτείται. Είναι δεδομένο ότι τα 3,1 δισεκατομμύρια ευρώ που προβλέπονται για το Ταμείο για τη Μετανάστευση και το Άσυλο δεν είναι αρκετά και σε αυτό συμφωνούμε όλοι. Πιστεύουμε, όμως, ότι είναι μια αφετηρία προκειμένου να μπορέσουμε να αξιοποιήσουμε γρήγορα αυτούς τους πόρους και, όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, να μπορέσουμε, ενδεχομένως, να εμπλουτίσουμε σύντομα το Ταμείο αυτό και με περισσότερους πόρους.

Το προσεχές διάστημα οι έκτακτες περιστάσεις θα αντιμετωπίζονται καλύτερα και πιστεύω ότι όλα αυτά, από κοινού και με άλλες προβλέψεις που έχουν συμπεριληφθεί, δημιουργούν ένα καλό πλαίσιο για να επιτύχουμε αυτό που τόσο έντονα επιδιώκουμε όλοι, δηλαδή μια ολοκληρωμένη μεταναστευτική πολιτική με άμεσα εφαρμόσιμα εργαλεία.

Η Ελληνική Προεδρία έχει θέσει το θέμα ως προτεραιότητα. Οφείλουμε να αναγνωρίσουμε ότι αυτό είναι ιδιαίτερα θετικό, ενώ από όσο γνωρίζω και η Ιταλική Προεδρία θα συνεχίσει αυτή την προσπάθεια. Ας ελπίσουμε ότι όλη αυτή η προσπάθεια, όλη αυτή η δραστηριοποίηση που επιδεικνύουμε αυτό το διάστημα, θα φέρει και χειροπιαστά αποτελέσματα που τόσο έχουμε ανάγκη. Δεν τα βλέπουμε αυτά ακόμα, αντίθετα βλέπουμε τις κρίσεις που καταγράφονται σε διάφορες χώρες, με ναυάγια, με απώλειες ζώων. Θέλω να πιστεύω ότι αυτά που συζητούμε σήμερα θα αποτελέσουν ένα πολύ σημαντικό εργαλείο για τη συνέχεια, ώστε να μη χαθεί ξανά καμία ζωή, να προστατεύσουμε απολύτως τα δικαιώματα όλων και, βεβαίως, να έχουμε μια ολοκληρωμένη μεταναστευτική πολιτική προς όφελος των Ευρωπαίων πολιτών.

3-861-000

Ioan Enciu (S&D). - Domnule președinte, suntem la capătul unui proces îndelungat de negocieri dificile pentru identificarea unui compromis asupra acestor patru documente fundamentale privind politica Uniunii Europene în materie de azil, imigrație, control al frontierelor și cooperarea serviciilor de poliție.

Fondul pentru securitate internă pune bazele unui cadru financiar integrat pentru politicile vizând imigrația și securitatea granițelor exterioare ale Uniunii. Rezultatul negocierilor este cu atât mai îmbucurător cu cât Parlamentul European a avansat o serie de măsuri

importante pentru crearea unei sfere normative și instituționale adecvate provocărilor cu care se confruntă Uniunea Europeană. Printre aceste propuneri remarc, în acest context, necesitatea ca toate acțiunile Uniunii și ale statelor membre să respecte, în cursul operațiunilor de supraveghere a frontierelor maritime, obligațiile internaționale în materie de drepturi ale omului, precum și dreptul maritim internațional. Importanța acestor măsuri și proporția sumelor alocate statelor membre prin fondurile create în domeniul afacerilor interne au obligat Parlamentul, în calitate de colegislator, să solicite și garanția că programele naționale vor institui procentaje bugetare corespunzătoare obiectivelor vizate.

Am reușit totodată să menținem obligația revizuirii, la jumătatea cadrului financiar multianual, pentru a putea realoca un buget semnificativ. Țin să subliniez faptul că Regulamentul privind Fondul pentru securitate internă nu face explicit referire la propunerea privind frontierele inteligente, ca urmare a suspendării negocierilor vizând acest dosar, dar și din cauza incertitudinilor legate de rezultatele proceselor în derulare. Ca urmare a eforturilor Parlamentului, resursele prevăzute inițial pentru acest pachet de măsuri vor putea fi realocate altor acțiuni ale Uniunii Europene sau ale statelor membre, în cazul în care colegislatorii nu vor cădea de acord în această privință.

Țin și eu să mulțumesc celor patru raportori și s-o felicit pe doamna comisar Malström pentru activitatea depusă.

3-862-000

Nadja Hirsch (ALDE). - Herr Präsident! Zuerst meinen Dank an Kommissarin Malmström für die Zusammenlegung der Fonds und für die Initiative, diese Fonds effektiver zu gestalten. Das ist ein sehr guter Ansatz. Ich hoffe, dass aus diesen Fonds sehr viele innovative neue Projekte finanziert werden und entstehen können. Denn genau so unterschiedlich, wie die Gründe dafür sind, dass Menschen flüchten, genauso unterschiedlich, wie die Menschen sind, genauso unterschiedlich müssen auch die Lösungsansätze sein – manchmal lokal, manchmal europäisch. Hier dürfen wir uns selbst keine Denkblockaden auferlegen.

Wir müssen hier sehen, dass wir europäisch zusammenarbeiten, neue Projekte ins Leben rufen und auch durch *best practice* die Wege finden, wie wir einerseits die Menschen in Europa integrieren und auf der anderen Seite vielleicht auch wieder in die Drittstaaten zurückführen, ihnen dort aber auch eine Chance geben, wieder in ihr Leben zurückzufinden. Auch das Stichwort zirkuläre Migration sollte uns nicht komplett fremd sein. Ich hoffe, dass es hier wirklich zu neuen, innovativen Ideen kommt und dass wir diese Projekte mit diesen Geldern fördern können.

3-863-000

Rui Tavares (Verts/ALE). - E uma vez que é provavelmente um dos últimos debates que vamos ter sobre este tema, eu gostaria de, neste curtíssimo minuto, fazer alguma retrospectiva do que foi este mandato, até porque uma parte daquilo que eu trabalhei enquanto estive aqui no Parlamento, o Programa Europeu de Refugiados, está agora no relatório que a Sylvie Guillaume tão bem levou, de asilo e imigração, do Fundo de Asilo e Imigração.

O resumo a fazer é muito simples e está presente nestes dois relatórios. Enquanto os Estados-Membros têm uma certa facilidade em aceitar aumentos de fundos ou diminuir menos, cortar menos, num relatório como o do colega Iacolino, do Fundo de Segurança Interna, e a propósito, Salvatore, vou votar contra o teu relatório porque não quero uma Europa policial, prefiro uma Europa humanitária.

No caso do relatório da Sylvie Guillaume, os Estados-Membros fizeram uma coisa extraordinária, disseram: vamos cortar o bolo, o bolo vai ficar menor, mas nós queremos uma parte maior do bolo que ficou menor para a União. E com isto não temos reinstalação de refugiados como pensávamos que íamos ter neste fundo, não temos fundos para investir na integração de imigrantes, não temos fundos para investir em tudo o que queríamos de asilo, como, por exemplo ter uma unidade para reinstalação de refugiados no EASO e depois naturalmente os Estados vão dizer: precisamos de mais dinheiro num fundo como o Fundo de Salvatore Iacolino, de segurança interna.

Bem, é esta disfunção, este lado quase esquizofrénico das políticas europeias que eu espero que num próximo mandato, de uma vez por todas, possa ser sanado e que possamos ter uma política sensata onde o lado de gestão de fronteiras existe mas, acima de tudo, onde se pare as tragédias que temos visto nos últimos anos e isso vai ser quando o trabalho que fizemos aqui, gente como eu, a Sylvie Guillaume e outros colegas, possa ser levado a bom porto e a Europa possa ter uma boa relação de fronteiras com a sua vizinhança e acima de tudo uma ação humanitária com aquelas pessoas que precisam, precisam mesmo, são as mais vulneráveis do mundo, de ser salvas e de terem uma nova vida e uma nova oportunidade num continente que quer ter futuro. Muito obrigado, obrigado à Sra. Comissária também, por estes anos de trabalho conjunto.

3-864-000

Cristiana Muscardini (ECR). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, fissare un maggiore sviluppo organico degli strumenti di finanziamento per la lotta alla criminalità organizzata e al traffico di esseri umani. Con l'estate aumenteranno gli sbarchi sulle coste. Per evitare nuove tragedie come quella di Lampedusa, bisogna applicare meglio il coordinamento concordato dal Consiglio europeo a margine della strage nell'isola siciliana.

Non basta rafforzare Frontex e i controlli alle frontiere; bisogna sconfiggere i trafficanti di uomini, con pene detentive e severe ed armonizzate in tutti gli Stati dell'Unione. Bisogna scoraggiare l'immigrazione clandestina ma colpire con forza i trafficanti di esseri umani. La lotta alla criminalità passa da una maggiore e chiara collaborazione anche per contrastare nell'Unione l'ingresso e la vendita di merci contraffatte ed è necessario un controllo più forte sugli appalti pubblici e sulla cosiddetta criminalità in guanti bianchi.

Dalla lotta alla pedopornografia al traffico degli stupefacenti, all'uso criminale della rete, alle connessioni tra criminalità organizzata e terrorismo aumentano le emergenze che richiedono azioni più precise e celeri dell'intera Unione.

3-865-000

Philip Claeys (NI). - Voorzitter, de oprichting van een fonds voor asiel en migratie is een doekje voor het bloeden. De efficiëntie die men beoogt door drie bestaande fondsen samen te brengen in één fonds wordt teniet gedaan door het feit dat de Europese Unie geen oplossingen biedt voor de problemen van de lidstaten op het gebied van asiel en migratie. De Europese Unie is integendeel juist een onderdeel van het probleem.

De werking van het fonds gaat gepaard met de invoering van nieuwe regelgeving en procedures die het voor de lidstaten zo goed als onmogelijk maken om nog een eigen asiel- en immigratiebeleid te voeren. Het feit dat men opnieuw spreekt van legale migratie is een kaakslag voor de meer dan 26 [nbsp] miljoen werklozen in de Europese Unie. En in plaats van altijd maar meer instrumenten te scheppen voor het gemeenschappelijk

immigratiebeleid, moet men de lidstaten het recht en de mogelijkheid geven om opnieuw hun eigen grenzen te controleren. Dat is wat we nodig hebben.

Maar we kunnen opnieuw het politiek autisme vaststellen van de EU en van het Europees Parlement in het bijzonder, dat doof en blind blijft voor de verzuchtingen van de kiezers. Het recente referendum in Zwitserland over de massa-immigratie had een waarschuwing moeten zijn. Deze werd echter niet gehoord. Afspraak dan maar op zondag 25 [nbsp] mei.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart-vraag" te beantwoorden (artikel [nbsp] 149, lid [nbsp] 8, van het Reglement))

3-866-000

Ana Gomes (S&D), *blue-card question* . – Do you really think that Member States would be better facing the problems of integrating asylum seekers and migrants without EU assistance? You spoke about unemployment – what would be an acceptable level of unemployment for you to make the EU accept asylum seekers? The EU has a small proportion of the world's asylum seekers, and much poorer countries are paying the price and bearing the brunt of integrating asylum seekers.

3-867-000

Philip Claeys (NI), *"blauwe kaart"-antwoord* . – Voorzitter, eerst en vooral zou ik willen zeggen dat het feit dat elke lidstaat opnieuw zijn eigen grenzen moet kunnen controleren, niet in de weg staat dat er kan worden samengewerkt op Europees vlak om de immigratiestromen naar ons continent in te dammen.

Dat betekent bijvoorbeeld dat landen die in het zuiden van de Europese Unie liggen, zoals Italië, zoals Spanje en dergelijke, kunnen worden bijgestaan door de andere lidstaten. Maar elke lidstaat moet in de toekomst opnieuw zijn eigen grenzen kunnen controleren en eigen accenten leggen, want de problemen in een land als Frankrijk of Nederland zijn heel anders dan in landen als Slovenië, Slowakije, Tsjechië of Litouwen of waar dan ook. Het feit dat asielzoekers nog kunnen blijven binnenkomen is iets dat weinig mensen zullen bestrijden. Daar gaat het niet over. Het gaat er om dat er nog altijd arbeidsimmigratie plaatsvindt. En dat is totaal onverantwoord in een situatie met meer dan 26 [nbsp] miljoen werklozen.

(De spreker stemt ermee in een "blauwe kaart-vraag" te beantwoorden (artikel [nbsp] 149, lid [nbsp] 8, van het Reglement))

3-868-000

Rui Tavares (Verts/ALE), *blue-card question* . – Mr Claeys, I was not going to put a question, but you talked about autism and this caught my attention. Autism, of course, is a mental condition; it also implies a certain closed-mindedness. We have been colleagues in the Committee on Civil Liberties, Justice and Foreign Affairs for five years and I have heard you say the same things again and again. I can tell you – from my experience – that I have changed my position on some things – for instance, the Return Fund. I think this is useful in crisis-stricken countries where immigrants are stuck without jobs and want to go back to their own countries, but I would like to hear something bold from you.

Tell us something that you have learnt in these five years about your country not being alone; about you having a single European space and about having tragedies on the borders of the Mediterranean. Do not always give us the same talking points from your party. What

have you learned about open-mindedness and humane behaviour that would help us to deal with these immigrants from the outside? Tell us something like that.

3-869-000

Philip Claeys (NI), *"blauwe kaart"-antwoord*. – Voorzitter, dat is natuurlijk een goedkope retorische truc van meneer Tavares om nu te doen alsof hij iemand is die met een open geest naar de problemen kijkt.

Ik kijk ook met een open geest naar de problemen. En ik maak de balans op van het beleid dat de voorbije jaren gevoerd is. Ik vergelijk dat ook met de beloftes die gedaan zijn aan de mensen in Europa, aan de kiezers. Men heeft gezegd dat het wegvallen van de controles aan de binnengrenzen zou worden gecompenseerd door het feit dat de buitengrenzen nog altijd op een effectieve en efficiënte manier zouden worden beschermd en gecontroleerd. Welnu, dat is niet het geval. Er zijn meer dan 900[nbsp]000 illegalen die elk jaar opnieuw de EU binnenkomen. Dat is niet mijn cijfer maar een cijfer van Frontex en Europol. Welnu, daar schort iets aan het beleid en daar moeten we iets aan doen. En in plaats van steeds maar verder te gaan met het verkeerde beleid moeten we terug durven gaan naar het beleid van vroeger.

3-870-000

Mariya Gabriel (PPE). - Monsieur le Président, j'aimerais à mon tour féliciter la rapporteure et les rapporteurs fictifs pour le travail de longue haleine qu'ils ont mené et les résultats obtenus. Je voudrais ensuite mettre l'accent sur plusieurs éléments qui, à mon avis, nous permettent de renforcer notre espace de liberté, de sécurité et de justice.

D'abord, trois remarques sur le paquet dans son ensemble. Premièrement, il faut se féliciter de la mise en place du dialogue politique en amont de la définition des programmes nationaux. Ainsi, nous aurons une meilleure coordination entre les États membres et surtout une responsabilité commune et partagée renforcée en matière de gestion des migrations et des demandes d'asile. Deuxièmement, la clause de rétroactivité appliquée dès janvier 2014 est particulièrement bienvenue, notamment concernant l'aide d'urgence, car il va sans dire que la Bulgarie a dû faire face à l'afflux de réfugiés syriens et solliciter la solidarité des autres États membres. Troisièmement, la communication au Parlement européen des résultats du dialogue politique et des programmes nationaux avant leur adoption est un élément positif conforme au traité de Lisbonne.

À propos du Fonds "Asile et migration", j'insisterai simplement sur la nécessité d'assurer l'application du principe de cohérence entre les actions entreprises au titre du fonds dans les pays tiers pour réguler les flux migratoires vers l'Union et la politique extérieure, notamment la politique de développement. C'est un élément crucial si nous entendons donner de la visibilité et de la crédibilité non seulement à notre politique migratoire, mais aussi à l'action extérieure de l'Union.

Enfin, à propos du Fonds pour la sécurité intérieure, j'espère que la concentration de la coopération policière pour la prévention et la répression dans un seul et même instrument nous permettra effectivement de mettre un coup d'arrêt à la traite des êtres humains, qui est évidemment l'un des moteurs de l'émigration clandestine vers l'Union européenne.

3-871-000

Илияна Малинова Йотова (S&D). - Искам да поздравя комисар Малмстрьом и Силви Гийом, защото те изработиха не само един много добър документ, но и предложиха нова, още по-добра и различна философия за управлението на средствата за убежище и миграция.

За да постигне своите цели, фондът трябва да бъде достъпен, гъвкав, да отчита спецификите на държавите членки, на потенциалните огнища на нестабилност и вероятни нови имиграционни вълни. Солидарността и споделянето на отговорностите от държавите членки са от ключово значение. Страните – външни граници на Европейския съюз, трябва да ползват определени преференции от фонда, тъй като поемат най-голямата тежест.

Трябва да променим нещо и в механизма на разпределението на средствата. Минималният финансов праг е още от 2011 година и не е справедлив за страни като България и Италия. Процентното увеличение средно за последните три години също не отразява актуалната ситуация. Срокът за междинните оценки трябва да се съкрати, за да отговори на нуждите от своевременна намеса, гарантираща сигурността на Европейския съюз.

3-872-000

Nick Griffin (NI). - Mr [nbsp]President, when the godfather of the European Union, Richard Coudenhove-Kalergi, published the plan for a united Europe and the ethnocide of the peoples of Europe, the encouragement of mass non-white immigration was central to the plot. Since then, an unholy alliance of leftists, capitalists and Zionist supremacists has schemed to promote immigration and miscegenation with the deliberate aim of breeding us out of existence in our homelands.

As indigenous resistance to this human genetic-modification industry grows, the criminal elite seeks new ways to camouflage their project. First, their immigrant pawns were temporary guest workers; then it was a multiracial experiment; then they were refugees, and then the answer to a shrinking population. Different excuses, different lies – and asylum is just another one. But the real aim stays the same: the biggest genocide in human history, the final solution to the Christian European problem. This crime demands a new set of Nuremberg trials, and you people will be in the dock.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

3-873-000

Ana Gomes (S&D), *blue-card question* . – Mr President, I am really ashamed of the racist and xenophobic terms that were used by Mr [nbsp]Griffin. My only question to him is this: is he here to make any concrete suggestions or amendments to the legislation? Is your policy serious, Mr [nbsp]Griffin, or are you just shouting? I hope you will not be re-elected if you are indeed seeking re-election, because the kinds of statements you have just made are shameful for this Parliament.

3-874-000

Nick Griffin (NI), *blue-card answer* . – It is you who are shouting because, obviously, the truth hurts.

Yes, I will be seeking re-election. Yes, I hope to return here to speak up for the indigenous Europeans which the founder of this place has deliberately set out to wipe out – because that is a crime. I am telling the truth.

I have a constructive suggestion to help those poor asylum seekers from Africa. Yes, make it clear they cannot come here so they do not try to cross the sea and drown in huge numbers. The best way for them is to get the banks off the backs of their countries so that they can live in peace in their countries and we Europeans can live in peace in ours.

3-875-000

Roberta Angelilli (PPE). - Signor Presidente, signora Commissaria, onorevoli colleghi, il pacchetto asilo, migrazione e integrazione è molto importante e ambizioso e mi complimento con i relatori per l'ottimo lavoro svolto. Ma, spero davvero che le risorse finanziarie siano effettivamente destinate alle priorità principali.

1) Una politica degli ingressi chiara e senza deroghe. Sì agli immigrati regolari, che hanno un regolare permesso di studio o di soggiorno, anche ovviamente per motivi di lavoro. Sì ai richiedenti asilo, con un occhio di riguardo ai soggetti più vulnerabili soprattutto i minori, ma rimpatri obbligatori per gli irregolari.

2) Una politica di condivisione europea delle emergenze umanitarie per lavorare all'obiettivo di un sistema di ricollocazione obbligatorio dei rifugiati all'interno dell'Unione europea.

3) L'istituzione di corridoi umanitari quando ci sono crisi umanitarie serie.

4) Accordi bilaterali tra l'UE e i paesi di origine e di transito dei migranti per prevenire l'immigrazione irregolare, garantire reali politiche di rimpatrio e contrastare efficacemente il traffico di esseri umani da parte delle organizzazioni criminali.

5) Rafforzare Frontex per il controllo efficace delle frontiere con azioni di pattugliamento coordinate. Su Frontex una riflessione: si utilizzano troppe risorse per spese burocratiche e amministrative, invece le risorse devono essere finalizzate alle azioni concrete.

Infine, qualche perplessità sulle disposizioni generali a livello finanziario. L'accessibilità per un ampio spettro di attori pubblici e privati che possono usufruire delle risorse pone il rischio di parcellizzare le risorse stesse e di ridurre l'impatto concreto delle azioni.

3-876-000

Patrizia Toia (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio i Commissari e gli altri relatori, i provvedimenti vanno nella direzione giusta. Per l'immigrazione noi dobbiamo passare dalle risposte di emergenza, affannose e frammentate, che creano tensione e paura nella popolazione, a interventi e politiche più strutturali, più razionali, più integrate e complete, come è stato detto.

I fondi devono rispondere a questa esigenza, per far capire all'opinione pubblica a volte spaventata che questo fenomeno continuerà perché fa parte della nostra storia e della nostra fase storica, questo fenomeno noi possiamo affrontarlo combinando insieme attenzione, accoglienza e sicurezza.

Tre punti voglio richiamare: il primo, per facilitare, per combattere l'immigrazione regolare noi dobbiamo facilitare, rendere possibile quella regolare. Noi dobbiamo anche affrontare il tema dei rifugiati, per consentire una flessibilità, per muoversi nell'Europa. Quanto siamo ipocriti con i siriani ai quali impediamo di ricongiungersi con altri parenti nell'Europa.

Dobbiamo affrontare il tema dei minori non accompagnati; ci vogliono progetti per fare banche dati. Questi bambini spariscono, queste bambine spariscono e invece ci vuole

un'accoglienza appropriata. Manca infine quella solidarietà – come diceva Sylvie Guillaume – che è la base vera per una politica comunitaria dell'immigrazione

3-877-000

Tonino Picula (S&D). - Gospodine predsjedniče, čestitam Komisiji i izvjestiteljima na prijedlozima koji su korak naprijed u migracijskim politikama Unije. U vremenima krize kada se posvuda režu sredstva, treba pohvaliti značajno povećanje novca izdvojenog za ove fondove. Još i više jer se predloženi minimalni iznosi mogu ovisno o potrebama i povećavati.

Podržavam mogućnost apliciranja na fondove zemalja članica koje će pružiti utočište migrantima i azilantima iz drugih zemalja, čime se potiče solidarnost i olakšava izloženost graničnih zemalja u Uniji. Kako bi korištenje ovih fondova bilo efikasnije, dobar je prijedlog da se strategija podvrgne reviziji sredinom programskog razdoblja radi osiguranja primjerenog financiranja programa do njegovog kraja.

Nedavno su pitali građane što je po njima najveće dostignuće Europske unije, a većina se izjasnila da je to mir. Drugi najčešći odgovor bila je sloboda kretanja ljudi i usluga. Ali, samo planiranjem i kontrolom migracija možemo sačuvati te vrijednosti. Stranci već dugo nisu pred našim vratima, već su u zajedničkoj europskoj kući. Zato trebamo pokazati i solidarnost i djelotvornost.

3-878-000

Silvia Costa (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, complimenti alle relatrici e grazie anche al grande sostegno della Commissaria. Finalmente il sistema di asilo e le politiche migratorie – con questi due fondi pluriennali – entrano in una nuova fase, anche se avremmo preferito ci fosse un riferimento preciso al principio di solidarietà dell'articolo 80 del trattato e sappiamo quanto sarebbe fondamentale rivedere Dublino 3.

Condivido comunque che il primo fondo sia reso più flessibile, vada prioritariamente all'asilo e all'integrazione e soprattutto che possano essere incentivati reinsediamenti delle persone che lo chiedono per andare in altri paesi membri con sostegni finanziari mirati.

È anche importante nel secondo fondo il sostegno a programmi settennali, alla gestione di flussi, alle azioni di emergenza, ma soprattutto alla cooperazione nella sicurezza e nella prevenzione della tratta. Sappiamo quanto questo sia un tema che riguarda fortemente, in particolare alcuni paesi di arrivo – come anche il nostro paese, l'Italia – quindi spero che i paesi appunto, isole come Lampedusa, l'Italia e i paesi di primo arrivo, possono essere lasciati meno soli con una filosofia più solidarista e più di cooperazione.

3-879-000

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

3-880-000

Dubravka Šuica (PPE). - Gospodine predsjedniče, prije svega želim zahvaliti četvorici izvjestitelja na dobrim izvješćima, također na dvoipolgodišnjem ozbiljnom radu na ovom projektu. Mogu slobodno reći projektu, jer je naš zadatak poticati legalnu, a sprječavati ilegalnu migraciju. I to je ono o čemu govorimo, o čemu smo danas govorili, o potrebi protoka ljudi, roba i usluga, ali potrebna je kontrola.

Zbog toga pozdravljam ovu evaluaciju granica. Ne smije biti razlika u kvaliteti upravljanja granicama. Zato podržavam sve nove države koje će u području Schengena na ovaj način lakše doći do boljeg statusa. Kad se radi o Hrvatskoj, mi smo sada postali vanjska granica Europske unije s 1 300 km granice prema trećim zemljama. I zato smatram da je ovaj projekt vrlo važan kad se radi o Hrvatskoj.

Dakle, financijska podrška za nacionalne programe zemalja članica također je važna. Naravno da bi bilo bolje da ima više sredstava od jedne milijarde, ali u ovom trenutku smatram da treba bolje upravljati granicama prema trećim zemljama i zahvaljujem i Vijeću i Komisiji i izvjestiteljima.

3-881-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

3-882-000

Cecilia Malmström, *Member of the Commission* . - Mr President, when I travel around in the European Union, I get a lot of questions to discuss. But when we talk about funding, I always get the comment that it is too complicated and too bureaucratic, and that it is very difficult to apply for funds. That goes for local, regional and national politicians, but also for NGOs and the media, etc.

This new system is being simplified: we are making more flexible rules and reducing red tape. Hopefully then we will be able to give an EU response to the challenges more quickly and more efficiently, because the challenges – as all of you have said – are huge in this field. We need to put the asylum system in place; we need to have a responsible policy managing all the different steps in a migration policy, including integration, return and border management. We need to do this responsibly while demonstrating solidarity.

We have challenges when it comes to fighting crime, terrorism and corruption. We need to bridge the gap that we have had between internal and external policies, because, of course, they are very much linked in all these areas. The funds, therefore, will support appropriate relevant projects in all these areas. Of course, every country has its specific needs, and that is why we have engaged in these dialogues. But we have been very clear from the Commission side, and we will – throughout the process – make sure that we promote European added value and responsible European priorities.

The tools are there, and the money will be there as soon as you have voted tomorrow – which I hope you will do, with a large majority. Now, of course, we also need the political will. That we cannot vote on here today, but I hope it will be there in any case. Thank you very much to all the rapporteurs, the shadow rapporteurs and others who have been contributing to this – and also, thank you to the Presidency.

3-883-000

Dimitrios Kourkoulas, *président en exercice du Conseil* . - Monsieur le Président, ce débat positif confirme l'ampleur des défis auxquels l'Europe doit faire face dans le domaine de la justice et des affaires intérieures ainsi que dans le domaine de la migration illégale et de l'asile.

Les défis seront encore plus importants à l'avenir et l'Europe doit être prête à faire face pour agir sur son territoire mais aussi pour aider les pays tiers. Les instruments financiers qui seront votés demain font partie de notre réponse aux nouveaux défis.

Je suis persuadé que l'utilisation de ces fonds aura une valeur ajoutée au niveau national mais aussi au niveau européen.

Le Parlement européen et la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures disposent d'une grande expérience des problèmes relevant de sa compétence.

L'adoption des instruments financiers quelques semaines avant les élections européennes enverra un message politique fort: l'Union européenne et ses institutions sont capables non seulement d'écouter les problèmes et de comprendre les inquiétudes des citoyens européens, mais aussi de décider et d'agir pour mieux gérer les problèmes.

J'ai écouté avec beaucoup d'attention les différents points de vue sur l'émigration. Je ne parle pas, bien sûr, des propos racistes et honteux de M. [nbsp]Griffin, qui sont une honte pour l'Union européenne et ses valeurs. Il est évident qu'il s'agit d'un problème complexe et qui a plusieurs aspects. Ce sera un problème qui occupera l'Europe dans les années à venir.

C'est pour cette raison que la présidence grecque l'a aussi inclus parmi ses priorités politiques.

3-884-000

Lorenzo Fontana, *relatore*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, intanto ringrazio tutti i colleghi per la discussione sicuramente molto interessante, mi ha fatto piacere sentire i vari punti di vista. Io come conclusione ho un unico auspicio: mi auguro che questi fondi, soprattutto in questo momento di crisi, vengano usati sia dall'Unione europea sia dai vari Stati membri nel miglior modo possibile. Perché i problemi che abbiamo affrontato in queste relazioni sono veramente molto importanti e mi auguro che si riesca, anche attraverso queste relazioni, a riuscire a risolverli. Perché evidentemente se questo nostro tentativo dovesse fallire, è chiaro che la situazione non potrebbe che aggravarsi purtroppo arrivando anche a dei problemi sociali molto, molto importanti.

E quindi veramente mi auguro che anche la Commissione faccia la sua parte nel migliore dei modi, insieme al Consiglio, che si verifichi la spesa di questi fondi nel momento in cui verranno erogati, che siano fatte le cose nel migliore dei modi. Mi auguro che effettivamente tutti i paesi dell'Unione europea possano affrontare in maniera anche collaborativa questo enorme problema in cui purtroppo spesso e volentieri i paesi del Mediterraneo vengono lasciati da soli.

3-885-000

Sylvie Guillaume, *rapporteur*. - Monsieur le Président, j'ai entendu à plusieurs reprises la question de la solidarité mentionnée dans ce débat et je reviens sur mon regret de tout à l'heure de ne pas avoir vu dans ce texte l'intégration de l'article 80 comme base juridique additionnelle. Je pense que cela aurait été justifié. De la même manière, mon regret est aussi de ne pas avoir vu les coupes budgétaires porter exclusivement sur la partie européenne. Je crois que, en termes de solidarité, cela aurait eu un sens que ce soit mieux réparti.

Nous disposons maintenant d'une boîte à outils complète et opérationnelle pour transformer l'essai et mener une politique à la fois globale et novatrice sur les questions migratoires, de manière à trancher aussi sur des politiques qui ont souvent été morcelées en la matière.

Tout va dépendre maintenant de plusieurs choses: la manière dont les États vont mettre en œuvre ce fonds et dont la Commission va contrôler le financement des activités qui répondent réellement aux objectifs stratégiques de l'Union.

Le Parlement sera vigilant, vous pouvez en être sûrs. Nous demanderons une information pleine et entière du suivi de l'application de ce Fonds. Nous serons particulièrement attentifs à plusieurs enjeux: la répartition des dépenses évidemment – j'y ai fait allusion tout à l'heure –, la valeur ajoutée que génère la mise en œuvre de ces activités, l'amélioration de l'accès aux financements pour les bénéficiaires ainsi que, je l'ajoute à ce stade, la suppression de toute bureaucratie inutile.

Je crois que nous devons apprécier et appréhender les questions migratoires avec pragmatisme et avoir le courage politique de mettre en œuvre une approche européenne réellement intégrée, s'attaquant aussi bien aux symptômes qu'aux causes profondes du phénomène et qui ne passe pas non plus sous silence l'intégration dans les sociétés d'accueil. Merci pour le travail collectif.

3-886-000

Salvatore Iacolino, *relatore*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, dalla discussione odierna è emerso sicuramente che vi sono alcuni cardini essenziali: solidarietà, flessibilità, semplificazione, coerenza e cooperazione che determinano certamente gli ingredienti essenziali di una rafforzata cooperazione basata sulla fiducia fra gli Stati membri per garantire il successo di questi *dossier* legislativi.

Nello stesso tempo però, signora Commissario, è emerso chiaramente – così come ringrazio la Presidenza – che le risorse sono davvero limitate. Dovranno essere utilizzate al meglio, con progetti assolutamente condivisi e in tempi assolutamente rapidi. Una lista di priorità per agende chiare nelle quali ognuno, Stati membri e Commissione, sappiano quello che debbono fare.

Certo, dobbiamo tutelare i migranti, le persone, garantire dignità, ma nello stesso tempo dobbiamo fare in modo che gli Stati membri abbiano maggiore solidarietà e maggiore responsabilità, soprattutto nei paesi sovraesposti a pressione migratoria.

Sono importanti sia la prevenzione che il contrasto al traffico dei mercanti di morte, su progetti concreti e attuabili. L'on. Rui Tavares segnalava alcune obiezioni, ma non v'è dubbio che la prevenzione nei confronti del crimine organizzato è parte integrante delle politiche di sicurezza dell'Unione europea.

Bisogna nel contempo rafforzare la sicurezza dei cittadini con politiche migratorie e di asilo serie e credibili. Ci stiamo avviando alla fine di questa legislatura, abbiamo consolidato rapporti di proficua collaborazione con la Commissione e con la Presidenza. Dobbiamo ricordarci che vi sono realtà, come la Sicilia, la Grecia, Lampedusa, alcune realtà spagnole, che meritano maggiore attenzione.

Confidiamo che la prossima legislatura possa saldare il divario che tuttavia ancora esiste fra l'Unione europea e alcune popolazioni che si sentono ancora molto lontane dall'Europa.

3-887-000

PŘESEDNICTVÍ: PAN OLDŘICH VLASÁK
místopředseda

3-888-000

Marian-Jean Marinescu, *Raportor*. - Domnule președinte, aș vrea să mulțumesc colegilor pentru intervenții și pentru sprijinul acordat acestor dosare, mulțumesc Președinției irlandeze și Președinției lituaniene pentru colaborare și pentru eforturile pe care le-au depus pentru a ajunge la un acord. Mulțumesc, bineînțeles, colegilor raportori ai grupurilor politice pentru colaborare, a fost o colaborare foarte bună. Doamnă comisar, vă mulțumesc dumneavoastră și echipei dvs. pentru colaborare - a fost una foarte bună.

Aș vrea să mai adaug doar două lucruri: cel puțin în cazul dosarului meu, cea mai mare parte a timpului de negociere - ați auzit aici, a fost o lungă perioadă - a fost dedicată actelor delegate. Mi-aș dori ca rezultatul acestor negocieri să fie aplicat, să nu fi negociat atâta timp degeaba, și Parlamentul să fie informat și să fie implicat mai ales în elaborarea programelor generale ale Comisiei.

Al doilea lucru: din păcate, Consiliul European din februarie a tăiat mult din bugetul total al Uniunii, iar Comisia a venit după aceea și a făcut o reducere considerabilă pentru acest pachet de dosare.

Mulțumesc, bineînțeles, și colegului meu, dl Iacolino. A trebuit să negociem și între noi pentru a ajunge la un acord privind împărțirea Fondului pentru securitate internă.

De aceea, v-aș ruga să țineți cont, la eventuala rectificare bugetară din 2017, și să acordați prioritate acestor regulamente, pentru că s-a tăiat foarte mult din fondurile alocate inițial, tot de dvs., pentru aceste activități.

3-889-000

President. - The joint debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 13 [nbsp] March [nbsp] 2014.

Written statements (Rule 149)

3-890-000

Joanna Senyszyn (S&D), *na piśmie*. – W Unii Europejskiej, mimo wysokiego poziomu bezrobocia, jest 2 mln nieobsadzonych miejsc pracy m.in. w sektorze ochrony zdrowia, technologii informacyjno-komunikacyjnych, inżynierii. Imigracja, jako jeden ze sposobów wypełniania luk na rynku pracy, stanowi ważny czynnik wzrostu gospodarczego UE. Kluczowe jest zapewnienie m.in. ukierunkowanej imigracji, bezpieczeństwa wewnętrznego, bezpieczeństwa granic oraz odpowiedniej strategii integracyjnej migrantów. Ze względu na terroryzm, ataki cybernetyczne, klęski żywiołowe, kluczowa jest zaawansowana współpraca państw członkowskich. Musimy też skuteczniej zwalczać handel ludźmi i nielegalną imigrację, przy zagwarantowaniu praw podstawowych imigrantów i osób ubiegających się o azyl. W tym kontekście korzystna jest propozycja uproszczenia struktury funduszy w obszarze spraw wewnętrznych, usprawnienia zasad ich funkcjonowania oraz wprowadzenia elastycznego mechanizmu reakcji na sytuacje kryzysowe w ramach obu funduszy. Istotny jest sprawiedliwy podział środków na poszczególne obszary.

Przykładowo, aby kluczowe cele Funduszu Azylu, Migracji i Integracji zostały zrealizowane, zgodnie z postulatami Europejskich Socjalistów i Demokratów, państwa członkowskie powinny wykorzystać co najmniej 20% przyznanych środków na azyl i co najmniej 20% na integrację. We wdrożenie oraz monitorowanie działalności Funduszy powinny być włączone wszystkie podmioty, które mają wpływ na jego działalność. I tak w przypadku Funduszu Azylu, Migracji i Integracji niezbędna jest współpraca społeczeństwa obywatelskiego i organizacji międzynarodowych zajmujących się tą tematyką.

3-890-500

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich.* – Eine vernünftige und den europäischen Grundwerten entsprechende Asyl- und Migrationspolitik ist eine der ganz großen Herausforderungen für Europa. Bislang wurde diese nur unzulänglich beantwortet. Nationalstaatliche Sonderinteressen überwiegen. Der neue Fonds stellt einen wichtigen Schritt hin zu mehr Kohärenz und zu mehr europäischer Solidarität dar. Es ist wichtig, dass die zur Verfügung stehenden Mittel gerecht und effizient verteilt werden. Dem Parlament ist es in den Verhandlungen gelungen, die zivilgesellschaftlichen Strukturen stärker einzubinden. Das ist unbedingt notwendig. Damit wird auch eine praxisnahe Evaluierung der Auswirkungen der Maßnahmen auf die betroffenen Bevölkerungsgruppen ermöglicht. Dies alles stellt einen vielversprechenden Beginn dar. Um die Probleme wirklich zu lösen, bedarf es allerdings noch intensiverer Anstrengungen – sowohl in qualitativer als auch in quantitativer Hinsicht. 3,8 [nbsp] Milliarden klingt nach viel Geld. Aufgeteilt auf 6 [nbsp] Jahre und 28 [nbsp] Mitgliedstaaten ist das dann schon etwas relativiert.

15. Vysoká spoločná úroveň bezpečnosti sítí a informáci (rozprava)

3-892-000

President. - The next item is the report by Andreas Schwab, on behalf of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection, on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council concerning measures to ensure a high common level of network and information security across the Union (COM(2013)0048 – C7-0035/2013 – 2013/0027(COD)) (A7-0103/2014).

3-893-000

Andreas Schwab, *rapporteur* . - Mr [nbsp] President, I should like to thank the Commissioner and my colleagues for the opportunity of holding this exchange of views tonight on network and information security.

Herr Präsident, Frau Kommissarin, meine Damen und Herren! Der Vorschlag der Kommission kam relativ spät nach der Sommerpause, aber das Europäische Parlament hat über den Binnenmarktausschuss gemeinsam mit den mitberatenden Ausschüssen ITRE, LIBE und AFET zügig gearbeitet und ist zeitgerecht fertig geworden, um die erste Lesung in dieser Legislaturperiode zu beenden, Frau Kommissarin, weil wir davon überzeugt sind, dass die Zielrichtung dieser neuen Maßnahme absolut in die richtige Richtung geht.

Das Ziel, einen einheitlichen, in Europa überall auf gleichem Niveau liegenden Fortschritt zu erreichen, bei dem die Netzwerksicherheit, der Kundendatenschutz ernst genommen werden – wir haben ja heute über die Datenschutzgrundverordnung abgestimmt –, kann nur funktionieren, wenn es möglich ist, dass die Netzwerke, vor allem im Bereich der kritischen Infrastruktur, die derartige Daten beherbergen, am Ende so sicher sind, dass die

Kunden und die Verbraucherinnen und Verbraucher darauf vertrauen dürfen, dass die Daten, die sie dort hinterlegen, am Ende auch sicher und geschützt sind.

Die Vorfälle, die wir in den vergangenen Jahren gesehen haben, von Sony Playstation über Wire bis Vodafone, haben ja gezeigt, dass auch große Anbieter breiter Infrastrukturen, die von Millionen von Kundinnen und Kunden genutzt werden, gleichwohl anfällig dafür sind, dass sie von Hackern bedroht werden, dass kriminelle Machenschaften zunehmend zu einer Bedrohung der digitalen Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger in der Europäischen Union werden. Deswegen bin ich allen Kollegen und Kolleginnen, vor allen Dingen den Schattenberichterstatlern, und anderen Mitarbeitern in den Ausschüssen dankbar, dass es gelungen ist, einen sehr stark zugespitzten und am Nutzen für die Verbraucherinnen und Verbraucher orientierten Bericht hinzubekommen.

Die zentralen Ziele, die wir verfolgen, sind: Zunächst, dass wir eine Sicherstellung erreicht haben, dass sich diese Richtlinie, die ja die erste Richtlinie ihrer Art zur IT-Sicherheit in der Europäischen Union darstellt, vor allem auf die kritische Infrastruktur konzentriert. Es gab ja eine Reihe von Überlegungen in der Kommission, aber auch in Teilen des Parlaments, hier einen sehr viel breiteren Anwendungsbereich zu wählen. Ich will nicht ausschließen, dass in wenigen Jahren dieser breitere Anwendungsbereich kommen wird, ich glaube aber, dass zu Beginn dieses Prozesses tatsächlich gegenüber der Industrie und auch gegenüber den Verbraucherinnen und Verbrauchern, die die Kosten zu tragen haben werden, deutlich gemacht werden muss, dass es hier vor allem um den Schutz kritischer Infrastruktur in der Europäischen Union geht. Deswegen bin ich auch meiner Kollegin Pilar del Castillo Vera als Verfasserin der Stellungnahme des ITRE-Ausschusses dankbar, dass es uns gelungen ist, diese kritischen Infrastrukturen sehr deutlich herauszuarbeiten.

Zweitens wollen wir mit dieser Berichterstattung sicherstellen, dass die Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union mehr Transparenz darüber bekommen, was an Cyberangriffen momentan in Europa bereits vorkommt und wie sich die Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union einerseits am besten schützen können, wie sie aber andererseits auch durch die Betriebe, denen sie ihre Daten anvertrauen, die stärker in Netzwerksicherheit investieren müssen, geschützt werden können. Darauf haben sie einen Anspruch, wenn sie in der Europäischen Union im Bereich des digitalen Binnenmarkts ihre Daten hinterlassen und ihre Zahlungsabwicklungen vornehmen.

Die beste Richtlinie kann nur funktionieren, wenn sie von der Industrie aktiv angenommen wird. Dafür haben wir die Voraussetzungen geschaffen. Wir sind uns aber andererseits auch darüber einig, dass am Ende Kontrolle nottut. Deswegen haben wir verpflichtende Sicherheitsaudits von externer Seite vorgesehen für den Fall, dass wir nicht davon überzeugt sein können, dass die Unternehmen die Ziele dieser Richtlinie adäquat umsetzen. Wir haben mit dem Kooperationsnetzwerk der Mitgliedstaaten für Cybersicherheit einen wichtigen Beitrag geleistet, dass die mitgliedstaatliche Zusammenarbeit in dem Bereich eines digitalen Binnenmarktes zu funktionieren beginnt. Ich bin sehr gespannt, was die Kolleginnen und Kollegen nun zu sagen haben.

3-895-000

Neelie Kroes, *Vice-President of the Commission* . - Mr President, I should like to thank the rapporteur for the intriguing presentation of his report. I very much welcome this debate tonight on our proposal concerning network and information security. The opportunities – as rightly mentioned by the rapporteur – offered by new digital tools are increasing all

the time. However, so are cyber-attacks, and citizens are becoming ever more aware of online risks and ever more reluctant to trust online tools.

Snowden gave us a wake-up call. He focused our attention. There is no privacy without security, and many people are asking: why are people spying on us online? Really they should ask another equally valid question: why are we so unprepared and uncoordinated that they manage to succeed?

Today, Parliament can give us that answer. I would like to thank the rapporteur, Andreas Schwab, for his hard and efficient work, and I would also like to thank the shadows and the many other committees involved.

As you know, our proposal is founded on three main pillars. Number one: the Member States need to be ready, both technically and organisationally. Today there are gaps in some countries. We need to fill them. We are only as strong as the weakest link. Your amendments would offer the Member States more flexibility to ensure national readiness. I take note, of course, of the fact that the Member States must still carry out the specific functions and tasks set out in the directive.

The second pillar would ensure more cooperation among the Member States. Today, if one country is hit by a major cyber-attack or has evidence of a major attack being prepared, they would not have to share that information – even if the attack could have repercussions in other EU countries. That is not right. We are a Union; we have agreed to cooperate and to share. We need to alert each other and, if necessary, to support each other. We should share information about such cyber incidents, just as we would for bio-terrorism or even flu outbreaks. This directive would make this happen, and I thank Parliament for supporting better cooperation, which will raise capabilities in all Member States – including the less advanced ones. Let us not wait for a digital 9/11. Let us prepare ourselves.

Thirdly, our proposal would mean better preparedness and better transparency in important sectors, both public and private. Tomorrow you will vote to extend the scope to cover water, food and internet exchange points as well. I very much welcome that.

Yet you also propose to exclude public administrations and internet enablers. Please remember that many public functions are also essential services, like land registries and public tenders. If those services fail, they let down citizens and other parts of the network, and maybe the whole economy. Therefore, they too should be required to minimise cyber risks. The public sector should be setting the example. We often do that in other cases. Likewise, key internet companies are also becoming essential these days to interactions and transactions. Meanwhile, online services and data from political infrastructure are now shifting to the Cloud. Let us deal with the scope and get the scope right.

I have two more points, if you will allow me. In a fast-moving world we need the right balance of precision and flexibility. That is why we need proper delegation powers. In addition, the obligation to report suspected serious criminal incidents to law enforcement authorities should be part of the due diligence that public authorities apply. I look forward to this debate. Information networks and systems are increasingly important to our lives, and weak links in the chain let down the whole system and our whole economy.

Let us work together to make Europe secure and ready and to ensure that Europe is protected. Let us work together to show that democracy can cope with technology, and let us work together to show that governments and law-makers are part of the solution to online trust, not part of the problem.

3-896-000

Carl Schlyter, *föredragande av yttrande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.* - Herr talman! Utskottet för mänskliga rättigheter har lyckats ha ett bra samarbete med föredraganden. Ett av våra fokus har varit att flytta fokus på det här från militärt och avsiktliga attacker till det absolut vanligaste skälet till att saker inte fungerar, nämligen slarv, inkompetens och olyckor.

Det är orimligt att tågtrafiken i södra Sverige slås ut av att en översvämmad datakällare i tre dagar hindrar trafiken, p.g.a. en sådan sak. Det är ingen resiliens, och det är det vi vill uppnå här.

Sedan har vi ett par ändringsförslag från LIBE-utskottet som insisterar på t.ex. att när data överförs till tredje land, ska det vara samma skyddsnivå där – annars kan vi inte föra över data – samt att mjukvarutillverkare idag inte tar säkerhetsarbetet på allvar genom att alltid friskriva sig från allt ansvar i alla licensavtal, och vill du använda någon programvara så måste du friskriva dig för allt ansvar. Det är inte rimligt. Vi tycker därför att det ska ligga tryck också på dem att ingå här, så att de faktiskt bygger in resiliens och skydd i sin programvara.

3-897-000

Ana Gomes, *relatora de parecer da Comissão dos Assuntos Externos, dos Direitos do Homem, da Segurança Comum e da Política de Defesa.* - Senhora Comissária, a Subcomissão da Segurança e da Defesa da Comissão dos Assuntos Externos deste Parlamento emitiu um parecer sobre este relatório que põe em evidência as lacunas das propostas de diretiva sobre as novas regras comunitárias relativas a redes de segurança de informações e o que podem significar para a segurança externa da União.

Neste, como noutros dossiês, muitas vezes ignora-se a interação que existe entre segurança interna e segurança externa. É, por isso, vital que a diretiva contenha mecanismos de comunicação, articulação e coordenação a todos os níveis das estruturas de segurança da União Europeia porque esta não é uma questão que possa ser reduzida ao funcionamento do mercado interno e aos interesses dos cidadãos enquanto apenas consumidores. Não sendo hoje as redes de informação geríveis unicamente a nível interno, dadas as interligações globais que caracterizam as transmissões de informação, é importante que esta diretiva garanta que a harmonização da segurança das informações a nível comunitário se faça entre Estados-Membros e seja articulada no quadro da Política Externa e de Segurança Comum e na Política Comum de Segurança e Defesa, o que quer dizer com a Alta Representante e Vice-Presidente da Comissão e os serviços de ação externa envolvidos.

3-898-000

Pilar del Castillo Vera, *Ponente de opinión de la Comisión de Industria, Investigación y Energía.* - Señor Presidente, señora Comisaria, en el minuto que tengo quiero empezar por agradecer al ponente, señor Schwab, el trabajo que ha realizado, así como a mi comisión —la Comisión de Industria, Investigación y Energía—, en cuyo nombre hablo como ponente. Quiero referirme fundamentalmente a lo que han sido competencias exclusivas de esta comisión: a todo lo que es la articulación de la información y el desarrollo de la cooperación en el nivel europeo.

La posición de la comisión ha sido una posición de flexibilidad. Los sistemas de protección de la ciberseguridad son distintos en todos los Estados miembros. Tener una autoridad

competente única no era, a nuestro entender, lo más aconsejable. Por eso, de una manera flexible, lo que hemos propuesto es la creación de un punto de contacto informativo único, y la misma lógica se ha aplicado al desarrollo de los equipos de respuesta a emergencias informáticas, los llamados CERT, también de una manera flexible, puesto que están organizados de forma diferente en los distintos Estados miembros de la Unión Europea.

3-899-000

Vicente Miguel Garcés Ramón, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, estimados diputados, con esta Directiva el Parlamento cierra un ciclo de modernización e innovación legislativa en el ámbito de la utilización por los ciudadanos europeos de las nuevas tecnologías para la información y la comunicación.

Hemos aprobado una Resolución sobre un ciberespacio abierto, protegido y seguro, hemos aprobado una propuesta de Directiva sobre la accesibilidad de las páginas web y, ahora, vamos a aprobar una propuesta de Directiva para garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y de la información en la Unión.

La seguridad en las redes y la información es de gran importancia para el sistema económico y la sociedad en su conjunto. La falta de seguridad de las redes y de la información puede comprometer servicios vitales para la sociedad e incidir negativamente en la vida y en la confianza ciudadanas.

Hay que considerar que esta Directiva contempla operadores del mercado de la electricidad, el petróleo, el gas, los transportes, la banca, los mercados financieros, el sector sanitario, la producción y el abastecimiento de agua y la cadena alimentaria. Se trata de que los usuarios europeos cuenten con normas mínimas que garanticen la fiabilidad, la seguridad, la transparencia, la sencillez, la interoperabilidad y la reducción de riesgos, garantías que deben aplicarse a todas las redes y a todos los sistemas de información.

Esta Directiva impulsará la I+D+i europea en estas áreas y ayudará a que las PYME conozcan mejor la seguridad de las redes y desarrollen sus propias capacidades en esta materia. La seguridad se debe garantizar a todos los espacios digitales, ya sea la consulta por soporte móvil o cualquier otro dispositivo.

Esta Directiva trata de evitar arbitrariedades entre los Estados miembros, garantizando los derechos fundamentales de información y comunicación propios de los Estados de Derecho. Hay que considerar que numerosos Estados europeos no han publicado todavía su estrategia nacional en materia de ciberseguridad, ni han elaborado un plan de contingencia para ciberincidentes; cabe insistir en la conveniencia de crear equipos de respuesta a emergencias informáticas y ratificar el Convenio del Consejo de Europa sobre la Ciberdelincuencia.

La ciberseguridad europea debe luchar contra el espionaje, que vulnera la soberanía de la Unión y de sus Estados, garantizando la protección de los datos personales. Todas estas dimensiones deben contemplarse en las negociaciones de la Unión Europea con terceros países, como es el caso de las negociaciones en curso del Acuerdo de Asociación Transatlántica para el Comercio y la Inversión, con el fin de preservar la soberanía de la Unión y la independencia de sus instituciones.

3-900-000

Norica Nicolai, *în numele grupului ALDE*. – Domnule președinte, fără îndoială această directivă, atât de necesară, se adresează feței negre a informației. Dincolo de beneficiul unei

culturi informaționale, există și un cost, care, astăzi, se transformă într-un risc pentru utilizatorii acestei informații.

Cibersecuritatea, prin implicațiile pe care le are, constituie, în opinia mea, principala sursă de insecuritate la nivel global. Nu cred că soluțiile legislative sunt cele care pot rezolva acest risc de securitate. Autoritatea pe care directiva o preconiza nu cred că este soluția. Reglementările întotdeauna au rămas în urma vieții și viața, în acest domeniu, se accelerează în performanță, din păcate și în rău - ceea ce înseamnă ciberatacul. Cultura cooperării este vitală și faptul că directiva precizează și îndeamnă statele membre să adopte un set de reguli clare ale culturii cooperării poate fi una dintre soluțiile care pot rezolva problemele.

Fără îndoială, însă, trebuie să ne adresăm și statelor terțe, dacă vrem să fim viabili și să ne adresăm și utilizatorilor, pentru că, dincolo de un atac voit, trebuie să luăm în calcul și un atac prin lipsa de performanță și de informare. De aceea, ea va trebui să fie însoțită în mod deosebit de proiecte de training, de obligare la proiecte de training pentru utilizatorii sistemelor de informații.

3-901-000

Christian Engström, *för Verts/ALE-gruppen* . – Herr talman! Jag tror att vi har ett bra förslag som kan vara till hjälp. När kommissionens ursprungliga förslag kom kände vi att det kanske var lite *väl* detaljerat, att det var lite väl mycket som infattades, lite fel saker. För precis som herr Schwab sa så är det den kritiska infrastrukturen vi måste skydda i första hand.

Där tycker jag att vi har lyckats ganska bra med att förändra direktivet i den riktningen. Vi har också gjort det mindre detaljerat och givit flexibilitet, för det tror jag är väldigt viktigt. Det här är ett område där saker förändras fort, så då ska man inte sätta allt för rigida strukturer som det sedan är svårt att ta sig ur. Som sagt, vi är nog på rätt väg.

Men jag skulle säga att det viktigaste med det här direktivet är faktiskt den juridiska grund som kommissionen valde för att lägga det. Det är artikel[nbsp]114. Det handlar om att den inre marknaden ska fungera och det är allt igenom civilt. Som kommissionär Kroes sa har Snowden lärt oss mycket. Han har bland annat visat att hotet kommer från de militära organisationerna, inklusive i våra egna medlemsländer.

3-902-000

Adam Bielan, *w imieniu grupy ECR* . – W cyberprzestrzeni wciąż pozostaje wiele elementów wymagających poprawienia ochrony prywatności. Szczególnie istotne jest to w odniesieniu do osób najmłodszych, coraz częściej korzystających z internetu i stale narażonych na zagrożenia. Zagwarantowanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa wymiany informacji w sieci jest dzisiaj bezwzględnie koniecznością, jak również kwestią o zasadniczym znaczeniu dla prawidłowego funkcjonowania jednolitego rynku cyfrowego.

Szereg oferowanych w internecie usług wymaga szczególnego potraktowania ze względu na ich specyfikę. Chodzi przede wszystkim o sektor finansowy, w tym bankowość on-line, a także informacje dotyczące opieki zdrowotnej. Dyrektywa zobowiązuje oferentów powyższych usług do dokonywania oceny zagrożeń i podejmowania działań służących wzmocnieniu bezpieczeństwa.

Przedmiotowe sprawozdanie określa również sposoby skutecznej wymiany informacji na poziomie krajów członkowskich oraz pomiędzy wyspecjalizowanymi agendami. Ma to

na celu wypracowanie mechanizmu wczesnego wykrywania niebezpieczeństw i podejmowania skoordynowanych działań. Jest to bardzo istotne w sytuacji potencjalnego zagrożenia cyberatakami, czy również terroryzmem.

Liczę, że dyrektywa w zaproponowanej formie znacząco podniesie poziom bezpieczeństwa korzystania z internetu, jednocześnie usprawniając jego funkcjonowanie, oraz przyczyni się do rozwoju rynku usług on-line.

3-903-000

Erik Bánki (PPE). - Tisztelt Elnök Úr! Tisztelt Képviselőtársaim! Üdvözlöm a ma tárgyalt jelentést. Örülök, hogy végre egy olyan javaslatról vitázhatunk, amely a hálózat- és információs biztonság Európai Unió belüli magas szintjének elérésére irányul.

Gratulálok Andreas Schwab kollegámnak, hiszen egy olyan anyagot sikerült összeállítania, olyan módosításokat javasolt a bizottsági előterjesztés kiegészítéseként, amelyek javíthatják a jogbiztonságot, erősítik a magán személyek és a magánélet biztonságát és védelmét. Javaslatok segítik azt a törekvést, hogy a magán személyek ellenőrzésük alatt tarthassák személyes adataikat, megbízhatóságot a digitális környezetben. A jelentés segíti továbbá, hogy kialakuljon a kockázatkezelés kultúrája, javuljon a magán- és a közszféra szereplői közötti információ megosztás.

Üdvözlendő számomra azok a javaslatok, melyek előírják, hogy valamennyi tagállamnak rendelkeznie kell számítógépes vészhelyzetet elhárító, jól működő csoportokkal. Véleményem szerint továbbra is komoly probléma lehet azonban az új rendszernek az általános adatvédelmi rendelet alapján javasolt bejelentési rendszerhez való viszonya. Véleményem szerint ezen a területen további pontosításokra lesz szükség.

A felsoroltakon túl természetesen figyelembe kell venni a tényleges pénzügyi és adminisztratív kihatásokat, így a teljes társadalmi költségeket is. A programjaikat felületes munkával elkészítő vállalatokat nem védheti meg minden esetben a felhasználói feltételekben szereplő kitétel, miszerint szoftvereik hibás működtetése miatt semmilyen felelősséget nem vállalnak. Ösztönözni kell őket arra, hogy gondoskodjanak az általuk fejlesztett szoftverek biztonságos és hibamentes használhatóságáról.

Meglátásom szerint az irányelv sikerének legfőbb záloga az, hogy képes-e aktív részvételre ösztönözni a piaci szereplőket. Ennek hiányában ugyanis kudarcra van ítélve. Összességében a jelentést támogatandónak ítélem. Köszönöm a riportőr kollégám több éves munkáját, szavazatommal biztosan támogatni fogom.

3-904-000

Ivailo Kalfin (S&D). - Mr President, I would very much like to thank the Commission, and especially Vice-President Kroes, for submitting not only this directive but the whole package related to cyber-security, which is very important for all the European citizens and companies that are using the global network very extensively. I would also include in this package the cyber-security strategy, the extension of the mandate of ENISA that we also worked on together in Parliament, and this directive about network and information security.

There are three questions that this directive has to answer. Who has to report and to disclose information if there are breaches of security? What kind of information has to be reported? To whom is this information to be reported? Being about disclosure, this directive very

rightly incentivises the businesses and companies and the enablers of the internet to take extra care when it comes to internet security. In order to give businesses safety, we have to be as precise as possible in answering these questions.

I am not satisfied that the public sector, as originally proposed in the draft directive, is no longer in the draft which this House is to vote on tomorrow. I do not think that only the private sector should have to report, with the public sector being excluded from that. I would not agree with including software and hardware producers, because that would very much impede the work of small and medium-sized companies, including internet developers. Reporting to different entities or single points of contact in the different countries without having a uniform reporting mechanism, for example to the national computer emergency response teams, carries the risk of creating different cultures in the different Member States when dealing with this type of information. This is very important, since when a company is active in several Member States, an arbitrage in a regulation might create difficulties and additional problems for companies working on this market.

Another question that needs to be answered before the final adoption of this directive is that of two-way information. It is not only about reporting to the single point of contact but also about giving back information to the companies as to how this process will be dealt with in the future.

3-905-000

Evžen Tošenovský (ECR). - Pane předsedající, paní komisařko, jak se svět technicky vyvíjí, čím dál větší význam pro fungování společnosti sehrávají informační systémy. Obrana kyberprostoru není již jen tématem katastrofických filmů, ale současným faktem.

Pokud jde o hlavní cíle směrnice, mohu s nimi jen souhlasit, Evropa potřebuje koordinaci, potřebuje minimální standardy. Ovšem klíčová odpovědnost musí zůstat na členských státech. Příslušné úřady členských států musí mít dostatečný prostor a finanční prostředky pro budování potřebných kapacit. Musíme pečlivě vážit rozsah infrastruktury, která bude podléhat této směrnici, a nechat konečná rozhodnutí na členských státech.

V neposlední řadě musíme postupovat opatrně při přenášení povinností na soukromé podniky. Pokud jde o podnikatele v oblasti kyberprostoru, jsem přesvědčen, že ochrana jejich infrastruktury je v jejich vlastním zájmu a oni sami nejlépe vědí, jak v této věci postupovat.

3-906-000

Evelyne Gebhardt (S&D). - Herr Präsident! Die neuen Kommunikationstechnologien, die wir haben, sind eine schöne Errungenschaft, die sehr viel an Kommunikation ermöglicht, die früher nicht möglich war. Gleichzeitig verführen diese natürlich auch, immer mehr sensible Daten ins Netz zu stellen, und das führt dazu, dass auch der Wunsch von manchen Leuten, an diese Daten heranzukommen, immer größer wird, weil es sich ja auch immer mehr lohnt. Wir haben bereits viele Beispiele gehört. Das geht so weit, dass über Software in Filmen sogar Fernseher zu Ausspähungen genutzt werden können. Das zeigt, wie schwach die Sicherheit in diesem Bereich noch ist und wie gut und wichtig es ist, dass wir dieses Thema ganz klar und präzise angehen.

Es ist richtig, dass die Kommission uns hier einen Gesetzesvorschlag gemacht hat, damit nicht 28[nbsp]Staaten unterschiedliche Regelungen festsetzen, sondern dass eine gemeinsame Herangehensweise geschaffen wird, damit dieses Sicherheitssystem, das wir

in diesem Bereich brauchen, auch wirklich sinnvoll ist. Eigentlich bräuchte man sogar ein weltweites System, aber da sind wir vielleicht doch ein bisschen überfordert, dies heute zu tun. Deswegen ist es gut, dass wir eine europäische Regelung auf den Weg bringen. Da ist der Ansatz, den wir gefunden haben, auch sehr gut.

Es war richtig vom Europäischen Parlament, den Anwendungsbereich auszuweiten, da ein bisschen weiterzugehen, als es die Kommission vorgeschlagen hat. Auch wenn Sie, Frau Kroes, vorhin sagten, dass Sie hier und da etwas Schwierigkeiten damit haben. Aber da haben wir ja in der zweiten Lesung noch Zeit, uns noch einmal darüber zu unterhalten.

Wichtig ist, dass wir dafür sorgen, dass auch wirklich die Sicherheit im Netz und in der Informationstechnologie verstärkt wird, damit die Verbraucher und Verbraucherinnen, die Bürger und Bürgerinnen, sich darauf verlassen können, dass sie diese Kommunikationstechnologien sicher nutzen können, egal, welche es sind – sei es Handy, sei es das schöne Tablet, mit dem man auch sehr vieles macht, seien es Zahlungsmodalitäten, oder eben wenn wir über das Internet fernsehen. Wir müssen dafür sorgen, dass hier die Sicherheit groß ist, und wir haben hier einen ersten guten Schritt nach vorne getan.

3-907-000

Vicky Ford (ECR). - Mr President, the digital world has brought great benefits, but the number of cyber-attacks has increased very dramatically, and our information and network security is only as strong as its weakest link, which is why the Member States need to take responsibility and build up their national security structures and emergency response teams. I am glad that this report, however, means that those who have already created these do not need to recreate the wheel but can build on what they have.

We also need to make sure that we do not put disproportionate burdens on businesses, which is why I welcome the focus on critical areas of infrastructure: health, transport, finance and energy. Companies and organisations within these sectors from both the public and private sectors will need to share information about breaches. I am a bit concerned about the mandatory reporting, because we do not want a tick-box approach. If we are to have resilience in our security, we need full-scale behavioural change, and that needs trust and cooperation between the organisations concerned and the authorities they are sharing information with.

3-908-000

Catch-the-eye procedure

3-909-000

Silvia-Adriana Țicău (S&D). - Domnule președinte, infrastructura de comunicații și de tehnologia informațiilor a devenit, și ar trebui să fie tot mai mult, parte a infrastructurii critice. De aceea, regret faptul că s-a redus bugetul alocat prin intermediul Mecanismului pentru interconectarea Europei dezvoltării infrastructurii de TIC, întrucât consider că o sumă importantă va trebui cheltuită și la nivelul Uniunii Europene, dar și la nivelul statelor membre, pentru creșterea securității în domeniul informaticii.

Fiabilitatea și securitatea rețelelor, sistemelor și serviciilor informatice sunt esențiale pentru activitățile economice și, în special, pentru funcționarea pieței interne. Amploarea și frecvența incidentelor de securitate provocate deliberat sau întâmplător este în creștere și reprezintă o amenințare majoră pentru funcționarea rețelelor și a sistemelor informatice.

Consider important ca, la nivelul fiecărui stat membru, să se asigure instituirea unui nivel minim de capacități naționale în domeniul securității rețelelor și a informației și să se creeze echipe de intervenție în caz de urgență informatică.

3-910-000

Malcolm Harbour (ECR). - Mr President, I was the shadow rapporteur for my group on this proposal, so I am pleased to be able to commend it to the House. I want to thank Andreas Schwab and the other committees, because I think it has been a very good example of cooperation.

I just want to echo what you said, Commissioner, about this proposal. I think we have looked at this in detail and have come up with what I regard as a workable solution which is moving policy forward into an entirely new area. We are taking the view that it is right not to be too ambitious to begin with, because we want this to work effectively. As a number of my colleagues – particularly Ms [nbsp]Ford – have said, it is a change of culture that is needed. It is about trust between the operators involved. It is about making businesses understand that, if they have a serious problem such as a breach of security, other people in the network need to know. That information is really crucial. I also think that the security of that information – which could potentially cause a problem if it is immediately leaked to the public – has to be safeguarded. We have tabled and had amendments accepted in that regard.

I think this is a really important and significant move forward, and I thank the Commission for proposing it. I think Parliament has improved it, and I am sure that it will get a very big majority tomorrow.

3-911-000

(End of catch-the-eye procedure)

3-912-000

Neelie Kroes, *Vice-President of the Commission* . - Mr President, I am very grateful to the Members of your House for their support and commitment, moving forward, for this crucial legislation. It is also a big step forward in a different mind-set, and that makes sense.

Now we must all engage closely with the Council and make sure they realise the importance of the issue. Today online security is a precondition for digital business models for our society and for European competitiveness. I am very much involved in the process aimed at adopting it by the end of the year, and I sincerely hope that you think likewise.

Reinforcing smart cooperation and effective coordination is crucial in making Europe the most secure and open internet space. That should be our goal, and from what I learnt from the interventions of the honourable Members it is something we have in common: joining forces and joining expertise, not only between industry and research institutes and governments, not only between the Member States, but also between the services within the Commission – and I am talking about ENISA, the EU CERTs, Europol, EDPS and several DGs which have their own responsibilities in the field of cyber-security. So it is also up to them to achieve such cooperation and join forces.

Fragmentation, Mr President, should be replaced by smart synergy in the digital age, and people need to regain trust in technology with the legal safeguards that protect their interests. Businesses can build on the competitive advantage of secure systems – and we

have a challenge: we can be the best in class and our industry needs to step up (and is already stepping up) in order to provide those solutions. My ambition is to make Europe the world's safest online space, and I sincerely hope that we have that in common.

3-913-000

Andreas Schwab, *Berichterstatter* . - Herr Präsident! Liebe Kolleginnen und Kollegen, vielen Dank für die Kommentare. Vielleicht erlauben Sie mir, dass ich zunächst einmal an dieser Stelle unserem Ausschussvorsitzenden, Malcolm Harbour, danke. Denn ohne seine außerordentlich konstruktive und jederzeit versöhnliche Art, den Ausschuss zu führen und vor allem auch an dieser Richtlinie – in diesem Falle als Schattenberichterstatter – mitzuwirken, wäre viel von der Arbeit im Binnenmarktausschuss in den vergangenen fünf Jahren so nicht möglich gewesen.

Deswegen möchte ich als Berichterstatter für diese wahrscheinlich letzte Richtlinie, die im Parlament unter seinem Vorsitz hier verabschiedet wird, von meiner Seite ein aus tiefem Herzen empfundenes Dankeschön aussprechen. Denn die Arbeit im Parlament wird vor allem dadurch gestaltet, dass wir diese konstruktive Atmosphäre ermöglichen. Ich kenne keinen Ausschuss, der in einer solchen Weise zusammenarbeitet. Es ist ja auch deutlich geworden, dass das Maß an Übereinstimmung, das wir in verschiedenen Gesprächen gefunden haben, besonders groß ist. Gerade bei solchen neuen Gesetzgebungsfortschritten ist es wichtig, dass wir in großer Geschlossenheit und auch in der inhaltlichen Aufstellung mit vereinten Kräften kämpfen.

Deswegen möchte ich gerne zurückkommen auf das, was der Kollege Kalfin gesagt hat, nämlich auf die Frage, was wir im Bereich der öffentlichen Verwaltung – *public services* – tun. Wir haben uns mit der Frage intensiv auseinandergesetzt. Ich finde es völlig berechtigt, dass Sie den Punkt nochmal ansprechen. Der Grund, warum wir ihn am Schluss rausgenommen haben, war, dass aus unserer Sicht kraft Natur der Sache die öffentliche Verwaltung Resilienzkonzepte verfolgen und sicherstellen muss, dass sie in jedem Fall notfallresistent ist. Wenn die Kommission uns mit Beispielen belegt, dass Mitgliedstaaten nicht in der Lage sind, diese Resilienz darzustellen, dann bin ich jederzeit bereit, darüber neu nachzudenken. Aber ich finde, wir sollten die Mitgliedstaaten auch an ihrer Ehre packen, damit sie selber alles tun, um im öffentlichen Sektor resilient zu sein, und dass wir das nur auf Nachweis des Gegenteils am Ende ändern. Aber, wie gesagt, die Kommission kann diesen Nachweis noch erbringen.

Deswegen möchte ich am Ende allen Kolleginnen und Kollegen nochmals danken. Frau Gomes hat zu Recht darauf hingewiesen, dass es einen engen Zusammenhang zu Sicherheit und Außenpolitik gibt. Das Beispiel Estland vor einigen Jahren hat gezeigt, was Cyberangriffe, die ja inzwischen überwiegend aus dem Bereich der organisierten Kriminalität kommen, alles bewirken können. Deswegen müssen wir sicherstellen, dass Europa als Ganzes sicherer wird. Der Bericht trägt dazu bei.

3-914-000

President. - The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 13 [nbsp] March [nbsp] 2014.

Written statements (Rule 149)

3-915-000

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban*. – A LIBE bizottság néppárti árnyék-jelentéstevőjeként gratulálók Schwab úr jelentéséhez, amely támogatja a Bizottság javaslatát az Unión belüli magas szintű és egységes hálózat- és információbiztonság kialakítására.

A jelentés célja, hogy a kritikus infrastruktúrák működtetői biztosítsák rendszereik védelmét a legújabb fenyegetésekkel szemben. Aki energiahálózatot, úthálózatot, kórházat vagy bankrendszert üzemeltet, annak gondoskodnia kell a célnak legmegfelelőbb megoldások alkalmazásáról, valamint arról, hogy az eszközök mindig naprakészek legyenek. Az EU-ban eddig a tagok önkéntes alapon kapcsolódtak be az együttműködésbe, amely azonban nem tűnt túlságosan hatékonynak, hiszen a hálózat- és információbiztonsági védőmechanizmusok alig képesek lépést tartani a folyton változó fenyegetésekkel. Kihívást jelent az is, hogy a tagállamok különböző képességekkel és felkészültséggel rendelkeznek.

Támogatom az előadó javaslatát, hogy minden tagállam a számára legmegfelelőbb kiberbiztonsági irányítási modellt válassza, de figyeljen arra, hogy elkerülje az intézményi struktúrák megkettőzését, amely párhuzamosságokat és kommunikációs zavarokat okozhat.

Szeretném felhívni a figyelmet arra a tényre, hogy a tagállamok többségében egynél több CERT (hálózatbiztonsági vészhelyzeteket elhárító nemzeti csoport) is működik, amelyek különböző eseményekért felelnek. A Bizottság irányelve azonban nem veszi figyelembe a már létező CERT-ek eltérő jellegét és összetételét. Biztosítani kell azt is, hogy a felhőalapú számítástechnikai környezet hozzáértő védelmet nyújtson az érzékeny és kritikus infrastrukturális adatok számára.

3-915-500

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Od izuzetne važnosti je da obratimo značajnu pozornost na sigurnost mrežnih informacija informacijskih sustava i usluga. Na taj način primarno ćemo djelovati na povećanje slobode i sigurnosti samih građana, ali i na povećanje gospodarske djelatnosti. Isto tako smatram da moramo osigurati najkritičnije infrastrukture i onemogućiti namjerne i slučajne incidente koliko god možemo. Ne smijemo dopustiti negativne posljedice jer one utječu na gospodarstvo Europske unije, a to je nedopustivo. Visoku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava možemo osigurati samo kvalitetnom nacionalnom strategijom. Bitno je znati da se možemo osloniti i na Europsku agenciju za sigurnost mreža i podataka (ENISA) kako bismo razvijali nacionalne strategije. Udruživanjem možemo njegovati i strateško partnerstvo što je još jedan korak naprijed. Sigurnosna politika Europske unije mora biti približena nacionalnim sigurnosnim politikama zemalja članica, a taj zadatak moramo gledati kao jednu od zadaća Unije. Kao zastupnica iz Republike Hrvatske, jasno zaključujem kako moja država prepoznaje važnost potpunog razvoja informacijskog društva u skladu s očekivanjima europske obitelji.

16. Program Unie na podporu zvláštních činností v oblasti účetního výkaznictví a auditu pro období 2014–2020 (rozprava)

3-917-000

President. - The next item is the report by Theodor Dumitru Stolojan, on behalf of the Committee on Economic and Monetary Affairs, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on establishing a Union programme to support specific activities in the field of financial reporting and auditing for the period of 2014-2020 (COM(2012)0782 – C7-0417/2012 – 2012/0364(COD)) (A7-0315/2013).

3-918-000

Theodor Dumitru Stolojan, *rapporteur* . - Mr President, the International Financial Reporting Standards and the International Standards on Auditing are the bedrock for the comparability and transparency of company accounts throughout the Union. This is about the quality of financial information in the decision-making process. Public money – EUR [nbsp] 43 million – will be used to co-finance three non-profit organisations which deliver public goods: the International Financial Reporting Standards Foundation, which, through the International Accounting Standards Board, develops international financial reporting standards; the Public Interest Oversight Board, which oversees international audit, ethics and education standards for the accounting professions; and the European Financial Reporting Advisory Group (EFRAG), the technical adviser of the European Commission, which assesses whether or not an IFRS standard complies with EU company law as part of the endorsement process in the European Union.

During our work on this report, important questions have arisen: the question of the prudence principle versus the neutral one included in the conceptual framework, and the principle that accounts should give the true and fair value; the question of independence of the standard issuers and the governors of these organisations; the need for convergence and the differences between the IFRS standard and the US Accounting Standards; and the effectiveness, proactivity and governance of EFRAG. Answering these questions is not an easy task. We found ourselves in an academic debate, a professional debate and a political debate.

During the negotiations, we finalised a good compromise on this report together with the Council and Commission. We have clear commitments regarding annual assessments of the work done by these three organisations; the Commission's report by 31 [nbsp] March this year on EFRAG's implementation of the Maystadt recommendation; the Commission report by 31 [nbsp] December [nbsp] 2014 on eight years of experience of IAS regulation implementation; and, where appropriate, proposals for IAS regulation changes. This report will also refer to governance arrangements for the IFRS Foundation and the ICB. The IFRS Foundation and the ICB will take measures for interest disclosure in order to avoid conflicts of interest.

As rapporteur for this dossier, it is my duty to thank the shadows for their contribution and support: Säid El Khadraoui, Wolf Klinz, Sven Giegold, Syed Kamall and our assistants. I also thank Commissioner Barnier for his understanding of our concerns and for the right decision which he took.

3-919-000

Neelie Kroes, *Vice-President of the Commission* . - Mr President, I welcome the debate on the proposed regulation on the financing of three organisations, namely the International Financial Reporting Standards Foundation, the European Financial Reporting Advisory Group and the Public Interest Oversight Board. Let me first thank, from the bottom of my heart, the rapporteur and the shadow rapporteurs and the Committee on Economic and Monetary Affairs for their hard work and participation in discussions on the financing proposal.

The proposed beneficiary organisations play a key role in the elaboration of international accounting and auditing standards. High-quality international financial reporting and audit rules are essential for the sake of transparency, comparability, the smooth functioning of the global capital markets and an integrated market for financial services in the EU. It is

therefore of paramount importance to ensure that the EU's interests are properly taken into account in the process.

To achieve this objective it is necessary that the EU participates in the financing of those organisations. It is beyond doubt that, without an adequate financial contribution, our ability to influence the strategic activities of these organisations would be very limited. At the same time, our financial contribution must not come without any conditions. We need to ensure that the beneficiary organisations act in the public interest in the most appropriate manner. This is the main idea behind the commitments undertaken by the Commission in the framework of the proposed financing regulation.

These commitments include, first of all, the implementation of governance reforms in EFRAG following recommendations provided last year by Mr [nbsp]Maystadt, who acted as a special adviser to Commissioner Barnier. In order to ensure proper and timely implementation of those reforms, Commissioner Barnier asked Mr [nbsp]Maystadt to continue his mission and to duly supervise the process in line with the trilogue agreement. Parliament will receive a report on the implementation of EFRAG reforms by the end of March.

It is expected that substantial progress in introducing the reforms will have been achieved by that date. The Commission will, of course, keep Parliament informed on the further advancement of EFRAG reforms.

Secondly, the commitments made by the Commission also relate to the IASB and more generally to the current evaluation of the IAS Regulation concerning the application of the IFRS in Europe. The Commission will carry out evaluation scrupulously and with due impartiality. In this respect I would like to note that a study contract which raised certain doubts over the independence of selected contractors has been terminated. This decision does not detract from our determination to carry out the evaluation.

Finally, during the December trilogues, Commissioner Barnier clarified that this evaluation will also cover the questions linked to the governance of the IASB, taking into account in particular the role of the Monitoring Board. I would like to confirm that this commitment will be fully complied with. Furthermore, I would like to draw your attention to the recent decision by the Monitoring Board to deal with the long-term investment topic following an initiative by the Commission. This is a very positive development that we should build on.

I am very grateful to the rapporteur, Mr Stolojan, who has successfully led the negotiations, to the shadow rapporteurs and the Committee on Economic and Monetary Affairs, chaired by Ms Bowles, for their political will and commitment, which has resulted in a well-balanced compromise text for the regulation.

Parliament's agreement on the financing proposal is of great importance for the European Union. It is also necessary to be able to exert influence on the activities of the beneficiary organisations for the benefit of EU businesses. They need a high-quality, stable accounting framework to support their recovery and contribute to growth.

3-920-000

Димитър Стоянов, докладчик по становището на комисията по правни въпроси . - Г-н Председател, този доклад е толкова технически, колкото и прозаичен. Благодаря на г-н

Столожан, който успя да хвърли максимална светлина върху тази сигурно за гражданите доста сложна тематика.

Нещата са пределно ясни. Имаме нужда от независими органи, които да изготвят международните отчетни стандарти, европейските стандарти за счетоводство и за одит. Средствата, необходими за тази цел, са, може да се каже, нищожни, така че не виждаме никакъв проблем с този доклад. Призовавам колегите да го подкрепят.

Колкото до ролята на правната комисия, ние направихме предложения, които са свързани с по-голямата прозрачност, с която се отчитат предоставените средства и с възможността да се оказва влияние върху управлението на компаниите бенефициери, които ще получат средствата. И също така по-голяма възможност на Парламента да оказва контрол върху делегираните актове.

3-921-000

Saïd El Khadraoui, *namens de S&D-Fractie* . – Voorzitter, collega's, mevrouw de commissaris, ik zou om te beginnen de rapporteur, collega Stolojan, willen bedanken voor zijn aanpak en goede samenwerking. Hij heeft het niet gemakkelijk gehad, want wat eerst een eenvoudig dossier leek, bleek al snel een kluwen met de nodige hindernissen.

Het financieringsprogramma beoogt de financiering door de Europese belastingbetaler van bepaalde organisaties die de standaarden vastleggen voor financiële rapportering en auditing. Een uiterst belangrijke opdracht omdat het bepaalt wat wel of niet moet worden geboekt en hoe dat moet gebeuren. En het moet natuurlijk de bedoeling zijn dat de regels de gezondheidstoestand van bedrijven en banken op een zo transparant mogelijke manier in kaart brengen. Daar moeten overheden een actieve superviserende rol in spelen, met het algemeen belang voor ogen.

We weten dat de drie organisaties niet altijd goed of transparant bestuurd werden, worden, dat private spelers een grote invloed kunnen hebben, dat er risico's zijn op belangenconflicten, dat Europese boekhoudprincipes niet altijd werden overgenomen ondanks onze uitdrukkelijke financiële steun.

Het akkoord met de Raad neemt in grote mate de aanbevelingen van de heer Maystadt over – wat een goede zaak is –, maar, en dat weet u ook, er doken de laatste weken nog bijkomende problemen op die de aandacht van de Commissie en van dit Parlement vragen.

Ten eerste – u hebt er al naar gewezen mevrouw de commissaris – er was die toewijzing van het contract voor de voorbereiding van de herziening van IFRS aan Mazars, een auditkantoor, een partner ceo van EFRAG, één van de organisaties die steun geniet binnen dit programma. Dat is ondertussen stopgezet en de analyse zelf zal nu door de Commissie gebeuren. Vraag is of dat dat niet eerder beslist kon worden. Maar goed, dit terzijde.

Ten tweede, nu blijkt ook dat IFRS formeel gezien nog altijd gevestigd is in Delaware, genoegzaam bekend als een belastingparadijs in de Verenigde Staten. Voor mijn fractie is dit een principiële probleem, een groot probleem. Ik zou de Commissie willen vragen dit uiterlijk tegen volgend jaar op te lossen. U weet dat wij jaarlijks de begrotingen moeten goedkeuren. Dit moet toch echt zodanig aangepakt worden, dat wij het groene licht kunnen geven voor de financiering in de toekomst.

3-922-000

Wolf Klinz, *im Namen der ALDE-Fraktion* . – Herr Präsident, liebe Kollegen! Jahresabschlüsse und deren Prüfberichte sind so etwas wie die Visitenkarte eines Unternehmens. Sie erlauben eine kritische Beurteilung der tatsächlich erbrachten Wirtschaftsleistung, sie erlauben Vergleiche und sind die Grundvoraussetzung für effiziente Finanzdienstleistungsmärkte. Sie haben aber auch eine politische Dimension, wie die Finanzkrise gezeigt hat. Sie hat deutlich gemacht, welche negative Auswirkungen Intransparenz haben kann.

Wir haben als Europäer ein Interesse daran, dass die IFRS tatsächlich globale Standards werden. Wir haben als erste Region diese Standards eingeführt und hoffen, dass sich schlussendlich selbst die USA daran beteiligen. Um aber sicherzustellen, dass wir transparente Informationen haben, müssen zwei von den drei Gruppen, die mit der Entwicklung und Anwendung dieser Standards betraut sind, Veränderungen vornehmen. Das hat der Bericht von Philippe Maystadt deutlich gemacht. Er hat die kritischen Fragen gestellt und er hat konkrete Vorschläge entwickelt, was zu ändern ist.

EFRAG, die erste dieser drei Gruppen, die seit 2001 sehr viele positive Impulse geliefert hat, ist nicht immer transparent. Und sie ist auch nicht immer frei von Interessenkonflikten gewesen und hat sich nicht immer als unabhängig dargestellt. Das müssen wir ändern. Und solange das nicht der Fall ist, werden wir uns das Recht nehmen, die Mittel nicht freizugeben. Die zweite Gruppe, die noch Änderungsbedarf hat, ist der *International Accounting Standards Board* in London, der grundsätzlich ja mit der Entwicklung der IFRS betraut ist. Hier müssen wir feststellen, dass er das Prinzip, das Herr Kollege Stolojan schon angeführt hat, nämlich das der Vorsicht, der *prudence*, und das der wahren und angemessenen Beurteilung, also *fair and true*, nicht genügend berücksichtigt. Wir hoffen, dass sich das in Zukunft ändert und die europäischen Interessen besser berücksichtigt werden.

Das ist besonders wichtig, wenn es um Verluste geht. Wenn ein Unternehmen in die Verlustzone gerät, dann müssen wir genau hinschauen, dann muss das rechtzeitig kommuniziert werden. Und wenn das passiert, dann sind die Rechnungslegungsstandards so etwas wie ein Frühwarnsystem. Wenn wir das schon früher gehabt hätten, wäre die Krise zwar nicht vermieden worden, aber vielleicht doch gemildert worden.

3-923-000

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group* . – Mr President, two years ago a group of British investors contacted me to express their concerns about international accounting standards and the standard-setting procedure. They felt that accounting standards had moved away from the concept of 'true and fair'. They were concerned about the reluctance of standard-setters to address concerns over the loss of prudence. As elected representatives we have a duty to ask questions where appropriate and to investigate whether faulty accounting standards played a role in the financial crisis. As we sought answers, it became clear that there were valid concerns about the governance of these bodies.

Is it right for the EU to outsource standard-setting to what is in effect a private-sector body, funded by taxpayer's money? As a result of pressure from MEPs across the political spectrum – many of whom are in this House tonight – we saw the Maystadt report leading to reform of the European Financial Reporting Advisory Group (EFRAG). Now we need a similar review of the International Financial Reporting Standards Foundation (IFRS) and the International Accounting Standards Board (IASB), to decide whether these bodies are best

suited to ensuring that accounting standards are fit for purpose and determining whether they are showing value for money.

3-924-000

Catch-the-eye procedure

3-925-000

Silvia-Adriana Țicău (S&D). - Domnule președinte, subliniez că, pentru funcționarea eficace a piețelor de capital și pentru realizarea pieței integrate a serviciilor financiare în Uniune, este nevoie de un cadru de raportare financiară comun, care să funcționeze în mod corespunzător. Organismele care activează în domeniul contabilității și al auditului îndeplinesc în Uniune roluri importante și decisive pentru funcționarea pieței interne și, evident, depind în mare măsură de finanțare.

Prezentul regulament ar trebui să prevadă posibilitatea de cofinanțare a activităților anumitor organisme, care urmăresc obiective care fac parte din politica Uniunii în domeniul elaborării și aprobării standardelor sau al supravegherii proceselor de stabilire a standardelor referitoare la raportarea financiară și audit și care susțin această politică.

Subliniez importanța angajării de experți de vârf, precum și utilizarea eficientă a resurselor financiare, inclusiv pentru pregătirea experților în vederea îndeplinirii obiectivelor de politică ale Uniunii în materie de raportare financiară și audit.

Închei, domnule președinte, spunând că, poate, din păcate, actuala criză se datorează și faptului că aceste standarde ar putea fi mai riguroase.

3-926-000

(End of catch-the-eye procedure)

3-927-000

Neelie Kroes, Vice-President of the Commission . - Mr President, I would like to thank the House for its involvement and participation in this debate and the comments made on the proposal.

Just to conclude, I would like to stress that in this field we all pursue the same objective of having high-quality accounting standards for businesses. And I count on your understanding of the importance of the financing decision for us to achieve our strategic objectives in this field.

There seem to be historical reasons for the foundation's location in the US, in particular the fact that this was primarily an organisation mostly funded by US donors. Things have changed. The centre of gravity of the IFRS has moved to the EU, so we need to review whether this structure remains appropriate. The Commission, as a member of the IFRS Monitoring Board, will quickly ask for clarification and will ask the IFRS to address this issue as part of its next governance review.

Regarding true and fair procedure, the IFRS Foundation is looking at this issue as part of the review of their conceptual framework. The Commission and the IFRS Monitoring Board are both looking at those issues.

Finally, I would like to reassure you that the commitment made by the Commission as regards implementing the reform of EFRAG and the evaluation of the IAS Regulation will be fully respected.

3-928-000

Theodor Dumitru Stolojan, *Raportor* . - Domnule președinte, Parlamentul European va rămâne foarte atent la evoluțiile din domeniul standardelor de contabilitate și de audit. Avem convingerea că standardele de calitate în acest domeniu ne vor ajuta și îi vor ajuta în special pe actorii din piețele financiare să prevină excesele. Sunt sigur că cele două rapoarte pe care le așteptăm la sfârșitul lunii martie în acest an și la sfârșitul lunii decembrie ne vor da din nou prilejul să asistăm la dezbateri extrem de specializate și complicate, dar am convingerea, și în acest caz că, împreună cu Consiliul, împreună cu Comisia Europeană, vom reuși să atingem obiectivele pe care ni le-am propus.

3-929-000

President. - The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 13 March 2014.

17. Rádiová zařízení (rozprava)

3-931-000

President. - The next item is the report by Barbara Weiler, on behalf of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection, on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment (COM(2012)0584 – C7-0333/2012 – 2012/0283(COD)) (A7-0316/2013).

3-932-000

Barbara Weiler, *Berichterstatterin* . - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich freue mich, dass wir heute doch noch zu dieser Debatte kommen, weil es meine letzte Rede in dieser Legislaturperiode und außerdem mein letzter Bericht für den Binnenmarktausschuss sein wird.

Ich möchte hinzufügen, es ist auch ein Highlight für mich, denn dieses tolle Ergebnis, das wir erreicht haben, konnten wir nicht von vornherein erwarten. Ich möchte auch allen Schattenberichterstattern herzlich danken. Ohne unseren Zusammenhalt hätten wir nicht diese zukunftsweisende Vereinbarung mit dem etwas zögerlichen Rat vorlegen können. Der COREPER hat bereits am 17.[nbsp]Januar zugestimmt, der IMCO-Ausschuss ebenfalls und morgen bitte ich um das Votum des gesamten Europäischen Parlaments.

Ein scheinbar kleines Detail ist in den Medien zum großen Hit geworden, nämlich das einheitliche Ladegerät für Handys und andere kleinere Geräte. Und die öffentliche Zustimmung ist auch berechtigt. Es geht um Bürokratieabbau und – vielleicht noch wichtiger – um Müllvermeidung. Mehr als 50[nbsp]000 Tonnen Elektromüll fallen bisher jährlich an. Das wird demnächst ein Ende haben.

Es gibt auch eine pikante Vorgeschichte. Bereits Kommissar Verheugen und Kommissar Tajani haben sich bemüht, eine Regelung für einheitliche Ladegeräte zu finden. 2009 gab es dann mit 14[nbsp]führenden Herstellern eine freiwillige Vereinbarung, die aber nur bis

Ende 2012 hielt. Darum haben wir, die Abgeordneten, die Initiative ergriffen. Und das ist auch gut so.

Ich erwarte nun eine konstruktive Zusammenarbeit von den Herstellern mit der Kommission, mit dem neuen Parlament, um neue innovative Lösungen zu finden. Und ich appelliere hier an die Kollegen und Kolleginnen, die vielleicht nach der Wahl wiederkommen, den Fortgang ganz genau zu beobachten, denn sicher müssten die Mitgliedstaaten Interesse an dieser Lösung haben, aber ich vertraue eigentlich mehr den Abgeordneten, dass sie das zu einem vernünftigen Ende bringen.

Mobile Kommunikation hat auch in Zukunft ein großes Potenzial. Das haben wir auch in den Debatten eben gehört. Aber umso wichtiger ist die störungsfreie Anwendung. Und ich will einige weitere Ergebnisse aufzählen, die wir erreicht haben, und die ja auch nicht unerheblich sind. Zum einen der Schutz der Verbraucher: Die Verbraucherorganisationen werden in Zukunft bei der regelmäßigen Evaluierung umfassend einbezogen.

Wir haben eine Modernisierung dieses Gesetzes erreicht mit Anpassung an andere bestehende Richtlinien. Es ist ein effizientes Instrument, um Störungen zwischen verschiedenen Geräten zu verhindern. Wir haben eine effizientere Marktüberwachung erreicht, um die Produktgruppen, die negativ auffallen, auch leichter überprüfen und zentral registrieren zu können. Wir haben eine vereinfachte gemeinsame Regel zur Konformitätserklärung. Dazu muss man erwähnen, dass zum Teil bisher nur 30 [nbsp] bis 50 [nbsp] % Konformität festgestellt werden können.

Die neue Regelung ist auch für die KMU eine große Vereinfachung. Wir haben grundlegende Sicherheitsanforderungen in diesen Entwurf eingebracht, ebenso wie Gesundheitsschutzforderungen, denn viele Bürger haben sich schon wegen der zunehmenden elektronischen Anwendungen und Möglichkeiten auch Sorgen um den Gesundheitsschutz gemacht. Mit diesem Gesetz werden wir aber auch – und das ist auch unser Anliegen im Binnenmarkt-Ausschuss – die Wettbewerbschancen der europäischen Elektronikindustrie erheblich verbessern. Also eine klare Win-win-Situation!

3-933-000

Neelie Kroes, *Vice-President of the Commission* . - Mr President, allow me first to thank Parliament for its constructive role, which has enabled an agreement on a proposal for a radio equipment directive. In this context I would like to thank the Committee on the Internal Market and Consumer Protection and in particular its Chair Malcolm Harbour – and, of course, the rapporteur, Ms [nbsp] Weiler.

The number of mobile devices and wireless applications has grown spectacularly over recent years and continues to show enormous potential for further innovation and expansion. However, the sustained growth also creates a new risk of interference between the various devices on the market. Examples of non-critical interference include disturbance in commercial radio reception or reduced speed of internet access through radio local area networks.

More critical interference may affect manufacturing processes or even the safety of live services such as aeronautical, navigation and public protection services. To enable this sector to further expand we need to ensure increasingly efficient use of the limited resource which is radio spectrum and to strengthen confidence among producers and users in our regulatory framework.

This is why the Commission proposed revising the Directive on Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment, which establishes a framework for the placing on the market and putting into service of those products. The proposal aims to make sure that all market players comply with the rules for the avoidance of interference.

The Commission also proposed that the directive be clarified and simplified to facilitate its application to some specific cases and eliminate unnecessary burden. The text which you are going to vote on tomorrow includes very positive changes in those areas.

Firstly, clear and harmonised obligations for manufacturers, importers and distributors which make the overall regulatory framework more consistent and easier to apply, with lower costs, especially for small and medium-sized enterprises.

Secondly, improved instruments for market surveillance, in particular the traceability obligations and the possibility of requiring prior registration of radio equipment within the categories affected by low levels of compliance.

I know this point has raised some controversy. Some people consider that systematic registration of all radio equipment, as is practised for example in the US, was a solution to low levels of compliance, while others consider that such an obligation meant an unjustified additional burden. I believe that, with the amendments introduced during the interinstitutional discussions, it is clear that this instrument is to be used as a measure of last resort to target specific categories of products, and that therefore it is proportionate.

Thirdly, deletion of unnecessary administrative obligations such as the prior notification of radio equipment using non-harmonised frequency bands.

Last but not least, I would like to refer to the possibility of requiring certain categories of radio equipment to be interoperable with accessories such as chargers. You know that our action to ensure that mobile phones are compatible with a common charger has been welcomed by EU citizens, and I would like to thank you again for your support. The Commission has launched a study to assess options for follow-up, including a new voluntary industry agreement and legally-binding measures which become possible on the basis of the radio equipment directive.

Another area where interoperability is of concern is access by mobile phones to Galileo, which improves the accuracy and reliability of many services, including emerging services. The directive provides the legal base to require such interoperability.

Mr President, the dialogue with Parliament and the Council has allowed us to reach a good compromise which supports further innovation and growth.

3-934-000

Wim van de Camp, *namens de PPE-Fractie*. – Voorzitter, het is hier wel van toepassing is "hoe later op de avond, hoe schoner volk". Het is een heel pittig technisch onderwerp. We hebben dan ook geen camera's, we hebben geen pers en het gaat hier om de kern van de interne markt. Als je nu één ding wil zeggen van de Europese Unie, dan is het wel een werkende interne markt met enorme voordelen voor de consumenten en de producenten.

Dit is een technische richtlijn. Toen ik het schaduwrapporteurschap hiervan kreeg, had ik niet de indruk dat ik de oorkonde in de Orde van Leopold van België kreeg, maar dat ik met mevrouw Weiler en meneer Malcolm Harbour een zeer technisch onderwerp mocht

behandelen. En het is voor mij eigenlijk wel een grote eer – ik heb nog nooit 'Barbara' gezegd tegen mevrouw Weiler – dat ik nu hier aanwezig mag zijn bij haar laatste speech.

Voorzitter, minder regeldruk, meer duidelijkheid en ook meer juridische zekerheid, zowel voor de producenten als voor de consumenten. Die hele radioapparatuur is een grote markt, met veel onzekerheden, veel bureaucratische verplichtingen. We hebben geprobeerd dat op basis van het voorstel van de Commissie te vereenvoudigen. En er komt geen algemene registratieplicht voor radioapparatuur, alleen de risicogebieden. De radioamateurs zijn vrijgesteld, en ook het wetenschappelijk onderzoek.

Maar inderdaad de kers op de taart is wel de algemeen toepasbare opladers. Dat zal de burgers het meest interesseren. Want ik weet niet of u een Apple [4] heeft of een Apple [5], maar als het een beetje tegenzit, twee verschillende oplaadapparatuur. En dat wordt nu aanmerkelijk verbeterd.

3-935-000

Catherine Stihler, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would like to start off by congratulating our rapporteur for all her hard work and for persevering with the trilogue negotiations, and also to put on record how much I have enjoyed working with Barbara Weiler. This might be your last report, Barbara, but your legacy will live on, as will Malcolm Harbour's, and I think tonight's report on common chargers is particularly significant.

This year, for the first time ever, mobile internet usage has exceeded internet usage on desktop computers. Currently over 500 million mobile phones are being used in the EU, and this number is growing constantly. This creates risks of interference between various products, and therefore an efficient use of radio spectrum is essential. I welcome the introduction of a common charger, which will simplify the use of radio equipment as well as reducing unnecessary waste and cost to consumers.

Each year, incredibly, the EU throws away 6 [000] tonnes of mobile phone chargers, and when I think about this I wonder how much we – Parliament and the offices that many of us use – are contributing to that waste, and not from our own choice. Not only is this inconvenient, wasteful and completely unnecessary, it does not suit the needs of consumers of today who seek a faster and better use of technology. By reducing the number of obsolete phone accessories we will be able to cut down on the amount of electronic waste.

Therefore this report is a success not only for the single market and consumers but also for cutting waste and protecting the environment. It may be, as Mr van de Camp said, that there are not very many people in the Chamber this evening, but the fact is that, although this report may be last on the agenda, its significance is so important and your legacy, Barbara, lives on.

3-936-000

Andreas Schwab (PPE). - Herr Präsident! Ich behalte vier Punkte in Erinnerung. Erstens: Ich sollte den Kollegen Wim van de Camp für den Leopold-Orden von Belgien vorschlagen. Ich weiß nicht, ob ich in der Lage bin, für die EVP diesen Vorschlag zu unterbreiten. Aber ich werde das dringend prüfen, denn ich glaube, er hat als Schattenberichterstatter hervorragende Arbeit geleistet.

Zweitens: Ich möchte ganz ausdrücklich Frau Kollegin Barbara Weiler für ihre – nicht nur bei diesem Bericht – außerordentlich konstruktive und jederzeit unideologische Arbeit

danken, die sie in diesem Ausschuss in den letzten Jahren immer geleistet hat, und wo wir immer auch fraktionsübergreifend außerordentlich gut im Gespräch bleiben und zusammenarbeiten konnten. Dafür möchte ich ihr ganz herzlich danken, auch im Namen meiner Fraktion. Ich kann ihr versprechen, dass wir ihrem Wunsch folgen und das Erbe dieses Berichts mit einheitlichen Ladegeräten und anderen technischen Details im Auge behalten werden.

Drittens möchte ich nochmals darauf hinweisen, dass ich als Vertreter des Wahlkreises Schwarzwald und Schwäbische Alb natürlich Sahnehäubchen von Schwarzwälder Kirsch-Torten sehr gut kenne. Wenn das tatsächlich die Spitze dessen ist, was wir mit dieser Richtlinie erreichen, dann muss es wirklich etwas ganz Besonderes sein. Bei uns wird dann normalerweise noch ein Schuss Schnaps mit in den Kuchen gegeben. Das sollten wir heute Abend vielleicht nicht tun.

Insgesamt ist es ein sehr gelungener Bericht. Deswegen der Berichterstatteerin und den Schattenberichterstatteern ein herzliches Dankeschön!

3-937-000

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio anch'io unirmi ai ringraziamenti alla collega relatrice, perché quello che Barbara Weiler ha fatto è molto importante. Nel lavoro di ciascuno di noi, conta sempre quel che si fa, in merito alle cose che proponiamo, ma conta molto anche come lo si fa. E Barbara Weiler ci ha dato un esempio importante di stile nel lavoro. Sarà questa la sua ultima relazione, ma che lei sia qui ad argomentare con la passione di sempre come ha fatto, credo che sia un bellissimo segnale per tutti noi.

Poi, credo che il lavoro che lei e i relatori ombra hanno svolto sia doppiamente significativo. Da un lato c'è questa cosa già commentata da molti, ma che vale tantissimo, apparentemente scontata ma che in verità non lo era mai stato, quello cioè di arrivare a definire che per tutta questa strumentazione, dai telefonini agli *smartphone*, ai *tablet*, alle videocamere, si avrà da qui in avanti un caricatore comune. È una semplificazione enorme, molto importante per tutti i consumatori, sia dal punto di vista della praticità dell'uso di questi strumenti, sia da quello dei costi. Ovviamente c'è una riduzione assai importante dei costi di ciò che verrà reso disponibile dalla tecnologia e dalle aziende da qui nel futuro.

Ma vorrei sottolineare anche – perché lo considero altrettanto significativo – il risultato che avremo contro lo spreco dei materiali elettrici. Noi parliamo spesso di economie che devono crescere rispettando l'ambiente e dunque che devono essere compatibili con il mondo nel quale poi noi e le generazioni che verranno siamo chiamati a vivere. Però, poi a volte ci dimentichiamo degli atti concreti, dei fatti apparentemente piccoli ma molto significativi, anche per l'efficacia che hanno. I materiali elettrici sono materiali spesso inquinanti, sono materiali che hanno un valore, non disperderli e recuperarli è un passo in avanti nella direzione dello sviluppo sostenibile che tante volte abbiamo auspicato.

3-938-000

Zuzana Roithová (PPE). - Pane předsedající, paní komisařko, jde o směrnici, která souvisí s harmonizačním balíčkem deseti směrnic, kterým zavádíme konečně do praxe moderní horizontální pravidla pro uvádění výrobků na trh.

Já si nesmírně vážím práce zpravodajky Weilerové a oceňuji její pečlivost a důslednost, protože zapracovala do toho nového textu předpisů pro dodávání rádiových zařízení na

trh také další návrhy na odstranění zbytečné administrativní zátěže a naopak navrhla posílení interoperability rádiových zařízení a jejich příslušenství.

Chci se silně postavit za zavedení jednotné nabíječky a podporuji v tom kolegyni Weilerovou. Samozřejmě víme, že by to zjednodušilo využívání rádiových zařízení, např. mobilních telefonů, tabletů atd., že by to snížilo množství nebezpečného elektrického odpadu a že by to také mělo vést ke snížení nákladů. Takže občané Evropské unie by to bezpochyby nesmírně ocenili.

Je otázkou, jestli dokážeme ty pozitivní výsledky naší práce svým způsobem prodat. Je to zejména na vás poslancích, kteří budete znovu kandidovat. Já jsem chtěla ještě říct, že také velmi blahopřeji paní Weilerové k úspěšnému zdolání trialogu, zejména proto, že si také zakusila ten problém s řešením komitologie, který provázel můj balíček deseti směrnic. Takže děkuji za to, že jsme tady balíček po těch deseti letech dokončili, protože už v roce 2006 jsme přijali *Goods package* a teprve nyní, pokud jde o tuto směrnici teprve za další dva roky, budou ty myšlenky a vize, na kterých jsme se tady shodli, realizovány.

3-939-000

Silvia-Adriana Țicău (S&D). - Domnule președinte, Directiva 1999/5/CE stabilește un cadru de reglementare pentru introducerea pe piață, libera circulație și punerea în funcțiune în Uniune a echipamentelor hertziene și a echipamentelor terminale de comunicații. Consider că este important ca, prin noua directivă, să se asigure clarificarea și simplificarea directivei existente, inclusiv unele adaptări limitate ale domeniului de aplicare, astfel încât să faciliteze aplicarea acestora și pentru a elimina poverile inutile pentru agenții economici și autoritățile publice.

Subliniez faptul că utilizarea eficientă a spectrului de frecvență radio pe baza celor mai avansate tehnologii ar trebui să fie asigurată, astfel încât să se evite producerea de interferențe. Interoperabilitatea între echipamentele radio și accesorii, precum încărcătoarele, simplifică utilizarea echipamentelor radio și reduce deșeurile și costurile inutile.

Susțin necesitatea dezvoltării unui încărcător universal pentru anumite categorii de echipamente radio, în special pentru telefoanele mobile și tabletele care sunt introduse sau puse la dispoziție pe piață și care ar trebui să fie compatibile cu un încărcător universal care permite interoperabilitatea.

3-940-000

Catch-the-eye procedure

3-941-000

Malcolm Harbour (ECR). - Mr President, as the shadow rapporteur for Ms Weiler and the committee chairman who chaired the trilogues, I just want to add my very warm congratulations to her. Like me, she was a founder member of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO), and we have worked together on many dossiers. I am really pleased that we have been able to have this debate, even though – as Mr van de Camp pointed out – it is late at night.

When we started work on this dossier, I do not think that any of us realised the amount of change that we actually needed to make it into a really good proposal. I think this is a really clear example of the important work that the IMCO Committee does – as a number of colleagues have said – perhaps below the radar. You have heard from many Members who

have spoken this evening and that, in itself, is an indication of the engagement of our Members with this type of work. We have made some significant advances in such things as mobile chargers, but also in the construction of the whole directive.

I particularly want to thank the Commission, and your colleagues in DG Enterprise, for working with us to make a number of these changes, and indeed perhaps reversing some of their previous ideas about it. The Council also helped us. For my part, I was particularly pleased that the Commission has agreed to work to include all the details on the display screen of these mobile devices. This seems to me to be an important technical advance, which we had to fight for, and I am very pleased that Mrs [Weiler supported me in that.

So I will just say – because this will be her last appearance here, although we will be back in action in April – that you can see this evening why it is such a pleasure to be able to chair such an engaged, interesting and knowledgeable group of people.

3-942-000

Biljana Borzan (S&D). - Gospodine predsjedavajući, današnje društvo sve više funkcionira *online* i život bez spravica koje nam omogućuju komunikaciju, navigaciju i zabavu je nezamisliv. No, mobiteli se često mijenjaju, kvare i gube i zato je prosječno kućanstvo zatrpáno kablovima i punjačima. Osim toga, bacanje nepotrebnih punjača je i ekološki problem. Stoga, pozdravljam donošenje direktive o stavljanju na tržište radijske opreme jer će od ovih pravila najviše profitirati potrošači.

Najvažnija novost je zahtjev prema proizvođačima elektronike da počnu proizvoditi univerzalne punjače za mobitele, tablete mp3 playere, kamere i slične uređaje. Ovo je prvi put da Europska unija donosi odluku kojom uvođenje univerzalnoga punjača postaje obveza. U svijetu u kojem baterija pametnoga telefona traje prosječno jedan dan, mala stvar poput univerzalnoga punjača našim će građanima značajno pojednostavniti život. Na kraju bih se željela zahvaliti i čestitati izvjestiteljici Weiler na odrađenom poslu.

3-943-000

(End of catch-the-eye procedure)

3-944-000

Neelie Kroes, Vice-President of the Commission . - Mr President, excellent cooperation can lead to a successful outcome and here, now, is the result of this legislative revision. We strongly believe that the Radio Equipment Directive will improve the conditions for further innovation and growth in the area of radio equipment for the benefit of citizens, companies and public users. In a spirit of compromise, and with a view to reaching a first reading agreement, the Commission will not stand in the way of an agreement between institutions. It therefore welcomes this compromise package and looks forward to its rapid adoption.

However, the Commission does have some concern over the competence of the committee set up by this directive and has sent a statement to this effect to Parliament's services for the records of the plenary sitting.

From now on – with Ms Weiler's permission – my charger will be called Barbara.

(Laughter)

3-945-000

Commission's position on amendments by Parliament*Report: Barbara Weiler (A7-0316/2013)*

Having weighed the public interest in the swift adoption of the present directive against the institutional concerns raised by the compromise text the co-legislators are about to agree, the Commission has decided not to stand in the way of a final agreement. In this regard and recognising the exceptional circumstances, the Commission has in particular taken into account the direct benefits for the citizen resulting from the measure, and the need to ensure adoption before the end of the current parliamentary term.

However, the Commission regrets the adoption of article 44 paragraph 5 and the corresponding recital 67 concerning the Committee, which have the potential to create confusion and legal uncertainty. The role of the committees which ensure control by Member States of the Commission's exercise of implementing powers is defined only by Regulation (EU) No 182/2011, adopted on the basis of Article 291, third paragraph TFEU. Therefore, no other secondary legislative act should alter or specify further this role. In particular, the rules of procedure of committees are adopted by the committees on the basis of Regulation (EU) No 182/2011. As such they are to be applied when the committees exercise their role defined by Regulation (EU) No 182/2011. Any reference to rules of procedure outside this context is superfluous and inappropriate. It also risks complicating the functioning of the committees.

With regard to recital 68 and the possibility of the European Parliament being invited to meetings of expert groups, the Commission will proceed in accordance with its practice in the implementation of point 15 of the Framework Agreement on relations between the European Parliament and the European Commission. Meetings of comitology committees are explicitly excluded under this arrangement. Concerning the reference to infringements in the same recital, the Commission considers this misleading, as infringements proceeding are discussed with Member States in the context of the procedures set out under article 258 TFEU.

The Commission underlines that its acceptance of the compromise in the present case is without prejudice to its position on other files.

3-946-000

Barbara Weiler, Berichterstatterin . - Herr Präsident! Zum Inhalt möchte ich eigentlich nichts mehr sagen. Es ist bereits alles gesagt worden. Dies ist ein schönes Beispiel für die nächste Legislaturperiode, für die Kollegen, das zeigt, was wir als Abgeordnete erreichen können, wenn wir zusammenhalten. Das muss ja nicht heißen, dass wir immer einer Meinung sind, aber es ist schon hilfreich. Ich habe ein paar Kleinigkeiten etwas anders in Erinnerung, als die Kommissarin das am Anfang erzählt hat. Aber das macht nichts. Diese kleinen Widersprüche können auch sein. Entscheidend ist das Ergebnis, das wir mit dem Rat vereinbart haben, und wie es weitergeht.

Ich möchte diese Gelegenheit, diese letzte Minute, nutzen, um nochmal meinen ganz herzlichen Dank nicht nur den Schattenberichterstellern, sondern allen Kolleginnen und Kollegen vom IMCO-Ausschuss auszusprechen, denn ich habe mich dort in den letzten zehn Jahren in der Debatte immer wohl aufgehoben gefühlt. Es waren sehr spannende

Jahre. Der IMCO-Ausschuss ist ein ganz besonderer Ausschuss. Das werden die Kollegen auch noch merken.

Ich möchte auch einen besonderen Dank an Malcolm Harbour aussprechen, den ich in einigen Trilogien als sehr konstruktiv und hilfreich kennengelernt habe. Ich weiß nicht, Malcolm, ob das ein großes Lob für Dich ist, wenn ich Dir sage: Ein Anti-Europäer bist Du garantiert nicht! So solltest Du auch bleiben und so konstruktiv für Europa mitarbeiten.

Einen Dank an alle Kolleginnen und Kollegen in diesem Hause, die nicht nur national, sondern europäisch denken, und die Europa nicht kleinreden, sondern konstruktiv an der Gestaltung mitarbeiten. Gemeinsam als einziges supranationales Parlament Politik mit den Bürgern und für die Bürger machen – das wünsche ich Ihnen für die nächsten fünf Jahre! Zwei Monate haben wir ja noch.

(Beifall)

3-947-000

President. - The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 13 March 2014.

18. Pořad jednání příštího zasedání: viz zápis

19. Ukončení zasedání

3-950-000

(The sitting closed at 22.35)